H-V-182 v.2

ACADEMIA ROMÂNĂ

INSTITUTUL DE FILOLOGIE ROMÂNĂ „A. PHILIPPIDE“ IAŞI

NOUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN PE REGIUNI

MOLDOVA ŞI BUCOVINA

II



EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE
IAŞI
1997

BIBL. CENTR. UNIV.
„M. EMINESCU" IAȘI
H-VI-182
v. 2

completare la cotă

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

NB. Între timp s-au schimbat și colectivul redacțional,
și orașul și editura

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ACADEMIA ROMÂNĂ

INSTITUTUL DE FILOLOGIE ROMÂNĂ „A. PHILIPPIDE“ IAŞI

NOUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN PE REGIUNI

MOLDOVA ŞI BUCOVINA

II

773907

DE

VASILE ARVINTE, STELIAN DUMISTRĂCEL, ION FLOREA,
ION NUŢĂ, ADRIAN TURCULEŢ





EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE
IAŞI
1997

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Cartografi: *geograf pr.* EUGENIA ACHIŢEI
desenator ARETA MACOVEI

3 mar. 2017
B.C.U. „...EM...ESCU"
IAŞI
ado-H-1250

1997 EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE
Toate drepturile rezervate. Tous droits rézervés.
76110 Calea 13 Septembrie nr. 13
Bucureşti
Telefon 140-1-6411440, 6411990
ISBN 973-27-0633-3
973-27-0452-7

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

CUPRINS

	Pag.
Lista localităţilor anchetate	V
Indice alfabetic al cuvintelor- titlu	VII
Indice tematic al hărţilor interpretative	VIII
Transcrierea fonetică	IX
Atlase lingvistice romanice. Abrevieri	XI
Indicele termenilor din hărţi şi din materialul necartografiat	XII

SOMMAIRE

	Pag.
Liste des localités étudiées	V
Index des titres	VII
Index des cartes interprétatives	VIII
Transcription phonétique	IX
Atlas linguistiques romans. Abréviations	XI
Index des termes compris dans les cartes et dans le matériau linguistique non-cartographié	XII

I. HĂRŢI LINGVISTICE

CARTES LINGUISTIQUES

Nr. crt.	*Nr. hărţii*	*Nr. întrebării*	*Titlul*	*Pag.*
			B. FAMILIA (rude, naştere, căsătorie, moarte) LA FAMILLE (parents, naissance, mariage, mort)	
1	108	464-465	1) Mamă "mère"; 2) mamă! (voc.) "maman!"	2
2	109	466-467	1) Tată "père"; 2) tată! (voc.) "papa!"	4
3	XCIII		Forme de vocativ pentru "tată"	5
4	110	469	Tată vitreg "beau-père (second mari de la mère)"	6
5	111	471	Mamă vitregă "marâtre"	8
6	112	477	Soră! (voc.) "soeur!"	10
7	XCIV		Finala de vocativ de la «soră», «surioară» [...]	11
8	113	485	Bunic "grand-père"	12
9	114	486	Moş (om bătrîn) "vieillard"	14
10	115	487	Babă "vieille femme"	16
11	116	488	Bunică "grand-mère"	18
12	XCV		Termeni pentru "bunică"	19
13	117	490	Bărbat (soţ) "mari"	20
14	XCVI		Termeni pentru noţiunea "soţ" şi *a-a* în *bărbat* (şi pl.)	21
15	118	491	Bărbate! (voc.) "(mon) mari!"	22
16	119	492	Soţie "épouse, femme"	24
17	XCVII		Deschiderea lui *é* în poziţia *e* în «femeie» [sg.]	25
18	120	498	Veri primari "cousins germains"	26
19	XCVIII		Termeni pentru "veri primari"	27
20	121	500	Veri al doilea "cousins issus de germains"	28
21	XCIX		Articolul *al* în "veri al doilea" şi antepunerea determinantului	29
22	122	501	Vere de-al doilea "cousines issues de germains"	30
23	123	510	Fată "fille"	32
24	C		Sensurile cuvîntului «copilă» obţinute prin întrebări indirecte	33
25	124	511	Fetiţă "petite fille"	34
26	125	512	Fetişcană "jeune fille, fillette"	36
27	126	514	Copilă (les sens du mot *copilă*)	38
28	127	516	Băieţel "petit garçon"	40
29	128	517	Băieţandru "garçonnet, adolescent"	42
30	129	519	Copil din flori "bâtard"	44
31	130	524	(femeie) Însărcinată "(femme) enceinte"	46
32	131	527	Placentă "placenta"	48
33	132	530	(copilul) Merge de-a buşilea (ind.prez. 3) "(l'enfant) marche à quatre pattes"	50
34	133	544	Gemeni "jumeaux"	52
35	134	548	Naşă "marraine (au baptême)"	54
36	CI		Termeni pentru "naşă"	55
37	135	564	Leagăn "berceau"	56
38	136	573	Peţitor "celui qui est chargé de faire une demande en mariage, courtier de mariages, intermédiaire"	58
39	CII		Termeni pentru "peţitor" şi semnificaţia lor	59
40	137	574	Peţesc "je fais une demande en mariage (comme intermédiaire)"	60
41	CIII		Principalii termeni pentru "a peţi"	61
42	138	588	Cherchelit "grisé, (être) pompette"	62
43	139	630	Muiere (les sens du mot *muiere*)	64
44	140	631-632	1) Văduv[1] "veuf"; 2) Văduv[2] "divorcé"	66
45	141	633-634	1) Văduvă[1] "veuve"; 2) Văduvă[2] "divorcée"	68
46	142	635	(am luat nevastă) De-al doilea "(j'ai épousé) une seconde femme"	70
47	143	636	(s-a însurat) A doua oară "(il s'est marié) une deuxième fois"	72
48	144	645	Sicriu "cercueil"	74
49	CIV		Termeni pentru "sicriu"	75
50	145	646	Cimitir "cimetière"	76
51	CV		Termenii *ţintirim*: *cimitir* şi valoarea lor de utilizare	77
			C. CASA (părţile casei, mobilier, obiecte casnice) LA MAISON (composants, mobilier, objets usuels)	
52	146	653	Căsuţă "maisonnette, petite maison"	78
53	147	658	Temelie "(les) fondations (de la maison)"	80
54	148	663	Roabă "brouette"	82
55	149	664	Pridvor "galerie extérieure des maisons paysannes"	84
56	150	670	Lipesc "je plaque de la terre-glaise sur le mur"	86
57	151	671	Muruiesc[1] "j'enduis (le mur) de terre-glaise"	88
58	152	672	Muruiesc[2] "je glaise (le sol)"	90
59	153	685	Clanţă "loquet"	92
60	CVI		Termeni pentru "clanţă"	93
61	154	686	Tindă "vestibule"	94
62	155	687	Uşa casei (gen.) "porte de la maison"	96
63	156	692	Pivniţă[1] "cave"	98
64	157	693	Pivniţă[2] "cave"	100
65	CVII		Termeni pentru "pivniţă săpată în curte, nezidită"	101
66	158	695	Acoperiş "toit"	102
67	159	697	Creastă (la acoperişul casei) "faîte de la maison"	104
68	160	699	Coş "cheminée"	106
69	161	701	Chingă (la căpriori) "traverse qui unit les chevrons"	108
70	162	702	Grinzi (la casă) "solives, sablières"	110
71	163	703	Ţigle "tuiles"	112
72	CVIII		Termeni pntru "ţigle"; raporturile dintre "ţiglă" şi sinonimele sale [...]	113
73	164	704	Olane "(tuiles) faîtières"	114
74	CIX		Termeni pentru "olane"	115
75	165	706	Şindrile "échandoles"	116
76	166	710	Gard (de scînduri) "palissade"	118
77	167	711	Gard (de nuiele) "haie de branchages"	120
78	168	712	Cuie "clous"	122
79	169	713	Piron "gros clou"	124
80	170	716	Stîlpi "pilots (d'une palissade)"	126
81	CX		Termeni pentru "stîlp"	127
82	171	719	Ciutură (la fîntînă) "seau en bois (du puits)"	128
83	CXI		Termeni pentru "ciutură"	129
84	172	720	Lumînare (la fîntînă) "tige (à laquelle est attaché le seau)"	130
85	173	721	Ghizduri (la fîntînă) "margelle en bois du puits"	132
86	174	728	Sobă[2] "poêle (en fer)"	134
87	175	730	Chibrituri "allumettes"	136
88	176	732	Aşchii "copeaux (de bois)"	138
89	CXII		Sunetul iniţial în «surcică» [sg.], [pl.] şi derivate	139
90	177	733	Surcele "bûchettes"	140
91	178	736	Vătrai[1] "attisoir, tisonnier"	142
92	179	737	Vătrai[2] "pelle à feu"	144
93	180	739	Spuză "cendre chaude (brûlante)"	146
94	181	740	Funingine "suie"	148
95	CXIII		Răspîndirea variantelor *funi(n)gine/(ă)* şi *funi(n)gănă*	149
96	182	743	Troacă (la porci) "auge (pour les porcs)"	150
97	CXIV		Termeni pentru "troacă (la porci)"	151
98	183	744	Albie "cuve en bois, ovale, pour la lessive (faite d'un tronc evidé)"	152
99	184	745	Murdar (despre om) "sale"	154
100	185	746	Murdară (despre rufe) "(linge) sale"	156
101	186	752	Farfurie "assiette"	158
102	187	754	Ulcea "cruche"	160
103	188	756	Capac "couvercle"	162
104	189	757	Tăiţei "nouilles"	164
105	190	758	Foaie "pâte étendue (pour les nouilles)"	166
106	191	759	Sucitor "rouleau (des pâtissiers)"	168
107	192	769	Sticlă "bouteille"	170
108	193	776	Ladă "coffre"	172
109	194	779	Vase "vaisselle"	174
110	195	783	Căpătîi (la pat)[1] "chevêt"	176

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Nr. crt.	Nr. hărții	Nr. întrebării	Titlul	Pag.
111	196	784	Căpătîi[2] (les sens du mot *căpătîi*)	178
112	197	786	Dos de pernă "taie d'oreiller"	180
113	198	787	Sforăi "je ronfle (en dormant)"	182
114	199	788	Saltea (cu paie) "paillasse"	184
115	200	790	Plapumă "couverture piquée"	186
116	201	791	Pilotă "édredon"	188
117	202	792	Pătură "couverture (de laine)"	190
118	203	793	Prosop "essuie-main, serviette"	192
119	204	794	Foarfecă "ciseaux"	194
120	205	801	Fedeleş "barillet à eau paysan"	196
121	206	807	Briceag "canif"	198
122	207	808	Plăsele "manches (de couteau)"	200
123	CXV		Silaba inițială în [pl.] «plăsele»	201
124	208	815	Piuliță[1] "mortier"	202
125	209	816	Piuliță[2] "égrugeoir"	204

II. MATERIAL LINGVISTIC NECARTOGRAFIAT

MATÉRIAU LINGUISTIQUE NON-CARTOGRAPHIÉ

Nr. crt.	Nr. planșei	Nr. întrebării	Titlul	Pag.
			B. FAMILIA (rude, naştere, căsătorie, moarte) LA FAMILLE (parents, naissance, mariage, mort)	
1	45	468	Tătîne (les sens du mot *tătîne*)	209
2	45	470	Mămîne (les sens du mot *mămîne*)	209
3	45	472	Părinți "parents"	209
4	46	473	Frați "frères"	210
5	46	474	Frățîne (les sens du mot *frățîne*)	210
6	47	475	Frate(le) meu "mon frère"	211
7	47	476	Soră "soeur"	211
8	47	478	Sora mea "ma soeur"	211
9	48	479	Familie "famille"	212
10	48	480	Unchi "oncle"	212
11	49	481	Mătuşă "tante"	213
12	49	482	Mătuşă! (voc.) "tante!"	213
13	50	483	Unchi "oncle par alliance"	214
14	50	484	Mătuşă "tante par alliance"	214
15	51	489	Bunică! (voc.) "grand-mère!"	215
16	51	493	Nepot "petit-fils"	215
17	52	494	Nepoate! (voc.) "(mon) petit-fils!"	216
18	52	495	Nepoată "petite-fille"	216
19	53	496	Veri "cousins"	217
20	54	497	Vere! (voc.) "(mon) cousin!"	218
21	54	499	Vere "cousines germaines"	218
22	55	502	Neam "parent"	219
23	55	503	Tînăr "jeune homme"	219
24	56	504	Tînără "jeune femme, jeune fille"	220
25	56	505	Tinerețe "jeunesse"	220
26	57	506	Bătrîn "vieux"	221
27	57	507	Bătrînă "vieille"	221
28	58	508	Bătrînețe "vieillesse"	222
29	58	509	Copil "enfant"	222
30	59	513	Fată mare "vierge, jeune fille à marier"	223
31	60	515	Băiat "garçon"	224
32	60	518	Flăcău "jeune homme"	224
33	61	520	Frumos "beau, joli"	225
34	62	521	Frumoasă "belle, jolie"	226
35	62	522	Oameni "hommes"	226
36	62	523	Femei "femmes"	226
37	63	525	(femeia) Naşte "(la femme) accouche"	227
38	64	526	(femeie) Stearpă "(femme) stérile"	228
39	64	528	(copilul) Suge "(l'enfant) tête"	228
40	65	529	(copilul) Tresare (din somn) "(l'enfant) sursaute (en dormant)"	229
41	65	545	Moaşă "sage-femme"	229
42	66	546	Doică "nourrice"	230
43	66	549	Naşă! (voc.) "marraine !"	230
44	67	550	Naş "parrain (au baptême)"	231
45	67	551	Nun "parrain (au mariage)"	231
46	68	552	Nună "marraine (au mariage)"	232
47	69	553	Fin "filleul"	233
48	69	554	Fină "filleule"	233
49	69	555	Fină! (voc.) "filleule!"	233
50	70	556	Fin "filleul (au mariage)"	234
51	70	557	Fină "filleule (au mariage)"	234
52	70	558	Cumătru "compère"	234
53	71	559	Cumetre! (voc.) "compère!"	235
54	71	560	Cumătră "commère"	235
55	71	561	Cumătră! (voc.) "commère!"	235
56	72	575	Cununie "cérémonie du mariage religieux"	236
57	72	576	Nuntă "noce"	236
58	72	577	Logodnă "fiançailles"	236
59	73	578	Nuntaşi "les participants à une noce"	237
60	73	586	Beat "ivre"	237
61	74	587	Beată "ivre"	238
62	74	589	Bețiv "ivrogne"	238
63	75	590	Bețivă "ivrogne"	239
64	75	591	Sete "soif"	239
65	76	592	Judecată "justice"	240
66	76	593	Judecător "juge"	240
67	77	594	Martor "témoin"	241
68	77	595	Jur "je jure, je prête serment"	241
69	77	597	Joc "je danse"	241
70	78	613	Mire "(le) jeune marié"	242
71	78	614	Mireasă "(la) jeune mariée"	242
72	79	615	Nevastă "jeune épouse"	243
73	80	616	Ginere "gendre"	244
74	80	617	Noră "bru, belle-fille"	244
75	81	618	Socru "beau-père"	245
76	81	619	Socrule! (voc.) "beau-père!"	245
77	82	620	Soacră "belle-mère"	246
78	82	621	Soacră! (voc.) "belle-mère!"	246
79	83	622	Cumnat[1] "beau-frère"	247
80	83	623	Cumnați[2] "beaux-frères"	247
81	83	624	Cumnat[3] "beau-frère"	247
82	83	625	Cumnate! (voc.) "beau-frère!"	247
83	83	626	Cumnate "belles-soeurs"	247
84	84	627	Cuscru "parent par alliance"	248
85	84	628	Cuscre! (voc.) "beau père! (par rapport à l'autre beau-père) "	248
86	84	629	Cuscră "parente par alliance"	248
87	85	639	Mort "mort"	249
88	85	640	Moartă "morte"	249
89	85	641	Viu "vivant"	249
90	86	642	Vie "vivante"	250
91	86	647	Mormînt "tombeau"	250
92	87	648	Pămînt "terre"	251
93	87	649	Cruce "croix"	251
94	87	650	Biserică "église"	251
95	88	651	Postesc "je fais maigre"	252
			C. CASA (părțile casei, mobilier, obiecte casnice) LA MAISON (composants, mobilier, objets usuels)	
96	88	652	Casă "maison"	252
97	89	654	Perete "paroi"	253
98	89	655	Cărămizi "briques"	253
99	90	656	Cărămidă nearsă "brique non cuite"	254
100	91	657	Piatră "pierre"	255
101	92	659	Zidesc "je bâtis"	256
102	92	660	Zid "mur"	256
103	93	661	Schelă[1] (la zidărie) "échafaudage"	257
104	94	662	Schelă[2] (les sens du mot *schelă*)	258
105	95	665	Prispă "levée de terre entourant une maison de pisé"	259
106	95	666	Trepte "marches"	259
107	96	667	Tencuiesc "j'applique le mortier, je crépis"	260
108	97	668	Tencuială "mortier, crépi"	261
109	97	669	Cercuiesc "je mets des lattes (obliques) sur le mur de la maison"	261
110	98	673	Curte "cour"	262
111	99	674	Bătătură "terrain foulé, le devant de la maison"...	263
112	99	675	Poartă "porte cochère"	263
113	100	676	Portiță "petite porte"	264
114	101	677	Uşă "porte"	265
115	101	680	Lacăt "cadenas"	265
116	101	681	Cheie "clé"	265
117	102	684	Zăvor (la uşă) "verrou"	266
118	103	688	Fereastră "fenêtre"	267
119	104	689	Ochi (de fereastră) "carreau (de fenêtre)"	268
120	104	690	Perdea "rideau"	268
121	105	691	Oblon (la fereastră) "volet"	269
122	106	694	Scară "échelle"	270
123	106	696	Streaşină "avant-toit"	270
124	107	698	Jgheab "chéneau, gouttière"	271
125	107	700	Căpriori (la acoperişul casei) "chevrons"	271
126	108	702 bis	Cosoroabe "solives"	272
127	108	705	Leațuri "lattes, voliges"	272
128	109	707	Şițe "bardeaux"	273
129	110	708	Colibă "abri improvisé chaumière"	274
130	111	709	Colivie "cage"	275

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Nr. crt.	*Nr. planşei*	*Nr. întrebării*	*Titlul*	*Pag.*
131	111	714	Ciocan (de bătut cuie) "marteau"	275
132	112	715	Pari "pieux (dans une haie de branchages)"	276
133	112	717	Fîntînă "fontaine, puits"	276
134	113	718	Cumpănă (la fîntînă) "bascule (d'un puits)"	277
135	114	722	Scîntei "étincelles"	278
136	114	723	Amnar "fusil de briquet"	278
137	115	724	Cremene "silex"	279
138	115	725	Iască "amadou"	279
139	116	727	Sobă[1] "poêle (en briques)"	280
140	116	729	Foc "feu"	280
141	117	731	Lumînare "bougie"	281
142	117	734	Jar "braise"	281
143	118	735	Tăciune "tison"	282
144	118	738	Cenuşă "cendre"	282
145	119	742	Laviţă "banc (dans une maison paysanne)"	283
146	120	747	Săpun "savon"	284
147	120	748	Leşie "lessive"	284
148	121	751	Blid "écuelle"	285
149	121	753	Oală "pot"	285
150	122	755	Ciob "tesson"	286
151	122	760	Vas (pentru făcut mămăligă) "chaudron"	286
152	123	761	Fund[1] "plateau rond en bois (pour la polenta)"	287
153	123	762	Fund[2] "tranchoir"	287
154	124	763	Sare "sel"	288
155	124	766	Solniţă "salière"	288
156	125	767	Lighean "cuvette"	289
157	125	768	Ulcior "cruche"	289
158	126	770	Dop "bouchon"	290
159	127	771	Pîlnie "entonnoir"	291
160	127	772	Masă "table"	291
161	128	773	Măsuţă "petite table"	292
162	128	774	Sertar "tiroir"	292
163	129	775	Faţă de masă "nappe"	293
164	130	777	Scaun "chaise"	294
165	130	778	Scăunel "petite chaise, tabouret"	294
166	131	780	Oglindă "miroir"	295
167	132	781	Mă uit (în oglindă) "je me regarde dans le miroir"	296
168	132	782	Pat "lit"	296
169	132	785	Pernă "coussin, oreiller"	296
170	133	789	Saltea (cu lînă) "matelas (de laine)"	297
171	134	795	Lampă "lampe"	298
172	134	796	Petrol "pétrole"	298
173	135	797	Poliţă "tablette, étagère"	299
174	135	798	Ciubăr "baquet"	299
175	136	799	Putină "cuve, cuveau"	300
176	137	800	Găleată "seau"	301
177	138	802	Damigeană "dame-jeanne"	302
178	138	806	Cuţit "couteau"	302
179	139	809	Felie "tranche"	303
180	140	810	Lingură "cuiller"	304
181	140	811	Furculiţă "fourchette"	304
182	141	812	Cratiţă "casserole"	305
183	141	813	Pahar "verre"	305

LISTA LOCALITĂŢILOR ANCHETATE

(cu corespondenţele dintre NALR-Mold. Bucov., ALR I, ALR II şi WLAD)

Nr. crt.	Localitatea	Comuna (oraşul)	Judeţul	Numărul cartografic din NALR-Mold. Bucov.	ALR	WLAD
1	Prăleni	Poiana Stampei	Suceava	461		
2	Coşna	Dorna Candrenilor	„	462	I 213	
3	Cîrlibaba	Cîrlibaba	„	463	I 363	663
4	Izvoarele Sucevei	Izvoarele Sucevei	„	464	I 364	
5	Brodina	Brodina	„	465	II 366	
6	Straja	Straja	„	466	I 388	664
7	Argel	Moldoviţa	„	467		
8	Deluţ	Fundu Moldovei	„	468		
9	Ciocăneşti	Iacobeni	„	469	II 365	
10	Argestru	Vatra Dornei	„	470		
11	Şaru Dornei	Şaru Dornei	„	471		
12	Catrinari	Panaci	„	472	I 214	
13	Pojorîta	Pojorîta	„	473	I 370	654
14	Vatra Moldoviţei	Vatra Moldoviţei	„	474	I 375	652
15	Suceviţa	Suceviţa	„	475		667
16	Vicovu de Jos	Vicovu de Jos	„	476		
17	Frătăuţii Vechi	Frătăuţii Vechi	„	477		673
18	Marginea	Marginea	„	478	II 386	668
19	Volovăţ	Volovăţ	„	479	I 385	
20	Solca	Solca	„	480		
21	Vama	Vama	„	481		653
22	Crucea	Crucea	„	482		
23	Ostra	Ostra	„	483		
24	Doroteia	Frasin	„	484		
25	Mănăstirea Humorului	Mănăstirea Humorului	„	485		650
26	Cajvana	Cajvana	„	486		670
27	Grăniceşti	Grăniceşti	„	487		672
28	Grămeşti	Grămeşti	„	488		679
29	Dersca	Dersca	Botoşani	489		
30	Ilişeşti	Ciprian Porumbescu	Suceava	490		648
31	Capu Codrului	Păltinoasa	„	491	I 378	649
32	Găineşti	Slatina	„	492		
33	Horodniceni	Horodniceni	„	493		
34	Şcheia	Şcheia	„	494	I 381	647
35	Pătrăuţi	Pătrăuţi	„	495		
36	Zvoriştea	Zvoriştea	„	496	I 387	680
37	Ibăneşti	Ibăneşti	Botoşani	497	I 394	
38	Oroftiana	Suharău	„	498		637 (Suharău)
39	Broscăuţi	Broscăuţi	„	499		
40	Leorda	Leorda	„	500		
41	Dumbrăveni	Dumbrăveni	Suceava	501		635
42	Bosanci	Bosanci	„	502		645
43	Chilişeni	Udeşti	„	503		646 (Udeşti)
44	Corni	Corni	Botoşani	504	I 418	504
45	Ipoteşti	Mihai Eminescu	„	505		
46	Nicşeni	Nicşeni	Botoşani	506	I 412	
47	Vorniceni	Vorniceni	„	507		639
48	Mileanca	Mileanca	„	508		
49	Conceşti	Conceşti	„	509		
50	Păltiniş	Păltiniş	„	510	I 402	
51	Rădăuţi-Prut	Rădăuţi-Prut	„	511		
52	Coţuşca	Coţuşca	„	512		641
53	Ungureni	Ungureni	„	513		
54	Răchiţi	Răchiţi	„	514		
55	Cristeşti	Cristeşti	„	515	II 414	
56	Gorbăneşti	Gorbăneşti	„	516		
57	Săveni	Săveni	„	517		642
58	Liveni	Manoleasa	„	518		
59	Hăneşti	Hăneşti	„	519		
60	Suliţa	Suliţa	„	520		
61	Flămînzi	Flămînzi	„	521		
62	Truşeşti	Truşeşti	„	522		
63	Movila Ruptă	Ripiceni	„	523	I 424	
64	Ştefăneşti-Sat	Ştefăneşti	„	524		
65	Todireni	Todireni	„	525	I 420	
66	Santa Mare	Santa Mare	„	526		
67	Andrieşeni	Andrieşeni	Iaşi	527		
68	Trifeşti	Trifeşti	„	528	I 518	
69	Vlădeni	Vlădeni	„	529		
70	Larga Jijia	Movileni	„	530	II 520	
71	Luceni	Victoria	„	531		
72	Ciurchi	Iaşi	„	532	I 516	
73	Comarna	Comarna	„	533		
74	Ciurea	Ciurea	„	534		
75	Grozeşti	Grozeşti	„	535		
76	Coropceni	Ciorteşti	„	536	II 514	
77	Boroseşti	Scînteia	„	537		
78	Voineşti	Voineşti	„	538		
79	Dumeşti	Dumeşti	„	539		
80	Erbiceni	Erbiceni	„	540		
81	Belceşti	Belceşti	Iaşi	541		
82	Plugari	Plugari	„	542		
83	Poiana Mărului	Ceplenişa	„	543	I 540	
84	Băiceni	Cucuteni	„	544		
85	Ion Neculce	Tîrgu Frumos	„	545		535 (Tîrgu Frumos)
86	Mădîrjac	Mădîrjac	„	546	I 522	
87	Mironeasa	Mironeasa	„	547		
88	Tansa	Tansa	„	548		
89	Gîdinţi	Sagna	Neamţ	549		
90	Mirceşti	Mirceşti	Iaşi	550	II 537	
91	Cozmeşti	Stolniceni-Prăjescu	„	551	I 538	634 (Stolniceni)

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Nr. crt.	Localitatea	Comuna (oraşul)	Judeţul	Numărul cartografic din NALR-Mold. Bucov.	ALR	WLAD
92	Sireţel	Sireţel	Iaşi	552		
93	Tudora	Tudora	Botoşani	553		
94	Preuteşti	Preuteşti	Suceava	554		526
95	Tătăruşi	Tătăruşi	Iaşi	555	I 542	
96	Moţca	Moţca	„	556		
97	Mirosloveşti	Mirosloveşti	„	557		
98	Ruginoasa	Dulceşti	Neamţ	558		
99	Dochia	Girov	„	559		
100	Hlăpeşti	Dragomireşti	„	560		
101	Humuleşti	Tîrgu Neamţ	„	561	I 550	
102	Brusturi	Brusturi-Drăgăneşti	„	562		
103	Săcuţa	Boroaia	Suceava	563		
104	Baia	Baia	„	564	I 552	
105	Poiana Mărului	Mălini	„	565		525 (Mălini)
106	Bălţăteşti	Bălţăteşti	Neamţ	566		
107	Gîrcina	Gîrcina	„	567	I 558	
108	Vaduri	Viişoara	„	568		
109	Cracăul Negru	Crăcăoani	„	569		518 (Crăcăoani)
110	Pipirig	Pipirig	„	570	II 551	516
111	Tarcău	Tarcău	„	571		
112	Ceahlău	Ceahlău	„	572	I 556	
113	Poiana Largului	Poiana Teiului	„	573		
114	Farcaşa	Farcaşa	„	574		
115	Lungeni	Broşteni	Suceava	575	I 554	515 (Broşteni)
116	Poiana	Grinţieş	Neamţ	576		
117	Bicaz-Chei	Bicaz-Chei	„	577		
118	Huisurez	Dămuc	„	578		
119	Palanca	Palanca	Bacău	579		
120	Goioasa	Agăş	„	580		
121	Bolătău	Zemeş	„	581		
122	Tazlău	Tazlău	Neamţ	582	I 532	
123	Luminiş	Piatra Şoimului	„	583		
124	Podoleni	Podoleni	„	584		
125	Văsieşti	Moineşti	Bacău	585	I 582	
126	Dofteana	Dofteana	„	586		494
127	Scorţeni	Scorţeni	„	587		
128	Blăgeşti	Blăgeşti	„	588		
129	Miron Costin	Trifeşti	Neamţ	589	I 536	
130	Băluseşti	Icuşeşti	„	590		
131	Şerbeşti	Săuceşti	Bacău	591	I 530	
132	Măgura	Măgura	„	592	II 531	
133	Livezi	Livezi	„	593		
134	Gura Văii	Gura Văii	„	594	I 588	
135	Gioseni	Tamaşi	„	595		
136	Odobeşti	Secuieni	„	596		
137	Tuleşti	Dragomireşti	Vaslui	597		
138	Dumeşti	Dumeşti	„	598	I 526 (Dumeştii Vechi)	
139	Negreşti	Negreşti	„	599		
140	Pungeşti	Pungeşti	„	600		
141	Mărăşti	Filipeni	Bacău	601	I 528	
142	Petreşti	Pinceşti	„	602		
143	Orbeni	Orbeni	„	603		
144	Godineştii de Jos	Vultureni	„	604		
145	Buda	Răchitoasa	„	605		553
146	Ivăneşti	Ivăneşti	Vaslui	606		
147	Canţălăreşti	Ştefan cel Mare	„	607		542
148	Dăneşti	Dăneşti	„	608	I 512	
149	Micleşti	Micleşti	„	609		
150	Muntenii de Sus	Tanacu	„	610		

Nr. crt.	Localitatea	Comuna (oraşul)	Judeţul	Numărul cartografic din NALR-Mold. Bucov.	ALR	WLAD
151	Corodeşti	Gihergheşti	Vaslui	611		
152	Puieşti	Puieşti	„	612		
153	Burdusaci	Răchitoasa	Bacău	613		
154	Blaga	Dealu Morii	„	614		
155	Muncelu	Glăvăneşti	„	615	I 590	
156	Băcani	Băcani	Vaslui	616		
157	Bogdăneşti	Bogdăneşti	„	617		
158	Lipovăţ	Lipovăţ	„	618	I 510	
159	Olteneşti	Olteneşti	„	619		
160	Tătărani	Tătărani	„	620		
161	Ghermăneşti	Drînceni	„	621		
162	Stănileşti	Stănileşti	„	622		626
163	Grumezoaia	Dimitrie Cantemir	„	623	I 508	
164	Vutcani	Vutcani	„	624		
165	Stoişeşti	Banca	„	625	I 618	
166	Vetrişoaia	Vetrişoaia	„	626		
167	Fălciu	Fălciu	„	627		623
168	Epureni	Epureni	„	628		
169	Fruntişeni	Griviţa	„	629		
170	Bereşti-Sat	Bereşti	Galaţi	630		618
171	Cîrja	Murgeni	Vaslui	631		622
172	Suceveni	Suceveni	Galaţi	632		
173	Oancea	Oancea	„	633		620
174	Vîrlezi	Vîrlezi	„	634		
175	Fîrţăneşti	Fîrţăneşti	„	635		619
176	Cuca	Cuca	„	636		
177	Frumuşiţa	Frumuşiţa	„	637		
178	Odaia Manolache	Vînători	„	638		
179	Braniştea	Braniştea	„	639	I 704	
180	Piscu	Piscu	„	640		577
181	Pechea	Pechea		641		
182	Costache Negri	Costache Negri	„	642		
183	Cudalbi	Cudalbi	„	643		
184	Corod	Corod	„	644		
185	Adam	Drăguşeni	„	645	I 614	
186	Belceşti	Iveşti	Vaslui	646		550 (Iveşti)
187	Priponeşti	Priponeşti	Galaţi	647		
188	Tălpigi	Ghidigeni	„	648		
189	Matca	Matca	„	649		
190	Lieşti	Lieşti	„	650	I 610	
191	Cîmpineanca (Floreşti)	Cîmpineanca	Vrancea	651		
192	Umbrăreşti	Umbrăreşti	Galaţi	652		
193	Mirceştii Vechi	Vînători	Vrancea	653		
194	Furcenii Vechi	Cosmeşti	Galaţi	654	II 605	
195	Ionăşeşti	Nicoreşti	„	655	I 600	
196	Homocea	Homocea	Vrancea	656		
197	Borşani	Coţofăneşti	Bacău	657		501 (Coţofă-neşti)
198	Păuneşti	Păuneşti	Vrancea	658		
199	Straoane	Străoane	„	659		559
200	Boloteşti	Boloteşti	„	660	I 596	
201	Mera	Mera	„	661		
202	Vidra	Vidra	„	662		
203	Pralea	Căiuţi	Bacău	663		
204	Caşin	Caşin	„	664		
205	Rotileştii Mari	Cîmpuri	Vrancea	665	I 592	560 (Cîmpuri)
206	Negrileşti	Bîrseşti	„	666		562
207	Nistoreşti	Nistoreşti	„	667	I 594	
208	Nereju	Nereju	„	668		480
209	Soveja	Soveja	„	669		561
210	Hîrja	Oituz	Bacău	670	I 584	

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

INDICE ALFABETIC AL CUVINTELOR-TITLU

din hărți și din materialul necartografiat

Titlul	Nr. hărții sau al planșei		Pag.
(s-a însurat) a doua oară "(il s'est marié) une deuxième fois"	h.	143	72
acoperiș "toit"	h.	158	102
albie "cuve en bois, ovale, pour la lessive (faite d'un tronc evidé)"	h.	183	152
amnar "fusil de briquet"	pl.	114	278
așchii "copeaux (de bois)"	h.	176	138
babă "vieille femme"	h.	115	16
băiat "garçon"	pl.	60	224
băiețandru "garçonnet, adolescent"	h.	128	42
băiețel "petit garçon"	h.	127	40
bărbat (soț) "mari"	h.	117	20
bărbate! (voc.) "(mon) mari!"	h.	118	22
bătătură "terrain foulé, le devant de la maison"	pl.	99	263
bătrîn "vieux"	pl.	57	221
bătrînă "vieille"	pl.	57	221
bătrînețe "vieillesse"	pl.	58	222
beat "ivre"	pl.	73	237
beată "ivre"	pl.	74	238
bețiv "ivrogne"	pl.	74	238
bețivă "ivrogne"	pl.	75	239
biserică "église"	pl.	87	251
blid "écuelle"	pl.	121	285
briceag "canif"	h.	206	198
bunic "grand-père"	h.	113	12
bunică "grand-mère"	h.	116	18
bunică! (voc.) "grand-mère!"	pl.	51	215
capac "couvercle"	h.	188	162
casă "maison"	pl.	88	252
căpătîi (la pat)[1] "chevêt"	h.	195	176
căpătîi[2] (les sens du mot ~)	h.	196	178
căpriori (la acoperișul casei) "chevrons"	pl.	107	271
cărămidă nearsă "brique non cuite"	pl.	90	254
cărămizi "briques"	pl.	89	253
căsuță "maisonnette, petite maison"	h.	146	78
cenușă "cendre"	pl.	118	282
cercuiesc "je mets des lattes (obliques) sur le mur de la maison"	pl.	97	261
cheie "clé"	pl.	101	265
cherchelit "grisé, (être) pompette"	h.	138	62
chibrituri "allumettes"	h.	175	136
chingă (la căpriori) "traverse qui unit les chevrons"	h.	161	108
cimitir "cimetière"	h.	145	76
ciob "tesson"	pl.	122	286
ciocan (de bătut cuie) "marteau"	pl.	111	275
ciubăr "baquet"	pl.	135	299
ciutură (la fîntînă) "seau en bois (du puits)"	h.	171	128
clanță "loquet"	h.	153	92
colibă "abri improvisé, chaumière"	pl.	110	274
colivie "cage"	pl.	111	275
copil "enfant"	pl.	58	222
copil din flori "batârd"	h.	129	44
copilă (les sens du mot ~)	h.	126	38
cosoroabe "solives"	pl.	108	272
coș "cheminée"	h.	160	106
cratiță "casserole"	pl.	141	305
creastă (la acoperișul casei) "faîte de la maison"	h.	159	104
cremene "silex"	pl.	115	279
cruce "croix"	pl.	87	251
cuie "clous"	h.	168	122
cumătră "commère"	pl.	71	235
cumătră! (voc.) "commère!"	pl.	71	235
cumătru "compère"	pl.	70	234
cumetre! (voc.) "compère!"	pl.	71	235
cumnat[1] "beau-frère"	pl.	83	247
cumnat[3] "beau-frère"	pl.	83	247
cumnate "belles-soeurs"	pl.	83	247
cumnate! (voc.) "beau-frère!"	pl.	83	247
cumnați[2] "beaux-frères"	pl.	83	247
cumpănă (la fîntînă) "bascule (d'un puits)"	pl.	113	277
cununie "cérémonie du mariage religieux"	pl.	72	236
curte "cour"	pl.	98	262
cuscră "parente par alliance"	pl.	84	248
cuscre! (voc.) "beau-père! (par rapport à l'autre beau-père)"	pl.	84	248
cuscru "parent par alliance"	pl.	84	248
cuțit "couteau"	pl.	138	302
damigeană "dame-jeanne"	pl.	138	302
(am luat nevastă) de-al doilea "(j'ai épousé) une seconde femme"	h.	142	70
doică "nourrice"	pl.	66	230
dop "bouchon"	pl.	126	290
dos de pernă "taie d'oreiller"	h.	197	180
familie "famille"	pl.	48	212
farfurie "assiette"	h.	186	158
fată "fille"	h.	123	32
fată mare "vierge, jeune fille à marier"	pl.	59	223
față de masă "nappe"	pl.	129	293
fedeleș "barillet à eau paysan"	h.	205	196
felie "tranche"	pl.	139	303
femei "femmes"	pl.	62	226

Titlul	Nr. hărții sau al planșei		Pag.
fereastră "fenêtre"	pl.	103	267
fetișcană "jeune fille, fillette"	h.	125	36
fetiță "petite fille"	h.	124	34
fin "filleul"	pl.	69	233
fin "filleul (au mariage)"	pl.	70	234
fină "filleule"	pl.	69	233
fină! (voc.) "filleule!"	pl.	69	233
fină "filleule (au mariage)"	pl.	70	234
fîntînă "fontaine, puits"	pl.	112	276
flăcău "jeune homme"	pl.	60	224
foaie "pâte étendue (pour les nouilles)"	h.	190	166
foarfecă "ciseaux"	h.	204	194
foc "feu"	pl.	116	280
frate(le) meu "mon frère"	pl.	47	211
frați "frères"	pl.	46	210
frăține (les sens du mot ~)	pl.	46	210
frumoasă "belle, jolie"	pl.	62	226
frumos "beau, joli"	pl.	61	225
fund[1] "plateau rond en bois (pour la polenta)"	pl.	123	287
fund[2] "tranchoir"	pl.	123	287
funingine "suie"	h.	181	148
furculiță "fourchette"	pl.	140	304
gard (de nuiele) "haie de branchages"	h.	167	120
gard (de scînduri) "palissade"	h.	166	118
găleată "seau"	pl.	137	301
gemeni "jumeaux"	h.	133	52
ghizduri (la fîntînă) "margelle en bois du puits"	h.	173	132
ginere "gendre"	pl.	80	244
grinzi (la casă) "solives, sablières"	h.	162	110
iască "amadou"	pl.	115	279
(femeie) însărcinată "(femme) enceinte"	h.	130	46
jar "braise"	pl.	117	281
jgheab "chéneau, gouttière"	pl.	107	271
joc "je danse"	pl.	77	241
judecată "justice"	pl.	76	240
judecător "juge"	pl.	76	240
jur "je jure, je prête serment"	pl.	77	241
lacăt "cadenas"	pl.	101	265
ladă "coffre"	h.	193	172
lampă "lampe"	pl.	134	298
laviță "banc (dans une maison paysanne)"	pl.	119	283
leagăn "berceau"	h.	135	56
leațuri "lattes, voliges"	pl.	108	272
leșie "lessive"	pl.	120	284
lighean "cuvette"	pl.	125	289
lingură "cuiller"	pl.	140	304
lipesc "je plaque de la terre-glaise sur le mur"	h.	150	86
logodnă "fiançailles"	pl.	72	236
lumînare "bougie"	pl.	117	281
lumînare (la fîntînă) "tige (à laquelle est attaché le seau)"	h.	172	130
mamă "mère"	h.	108	2
mamă! (voc.) "maman!"	h.	108	2
mamă vitregă "marâtre"	h.	111	8
martor "témoin"	pl.	77	241
masă "table"	pl.	127	291
mămîne (les sens du mot ~)	pl.	45	209
măsuță "petite table"	pl.	128	292
mătușă "tante"	pl.	49	213
mătușă "tante par alliance"	pl.	50	214
mătușă! (voc.) "tante!"	pl.	49	213
(copilul) merge de-a bușilea "(l'enfant) marche à quatre pattes"	h.	132	50
mire "(le) jeune marié"	pl.	78	242
mireasă "(la) jeune mariée"	pl.	78	242
moartă "morte"	pl.	85	249
moașă "sage-femme"	pl.	65	229
mormînt "tombeau"	pl.	86	250
mort "mort"	pl.	85	249
moș (om bătrîn) "vieillard"	h.	114	14
muiere (les sens du mot ~)	h.	139	64
murdar (despre om) "sale"	h.	184	154
murdară (despre rufe) "(linge) sale"	h.	185	156
muruiesc[1] "j'enduis (le mur) de terre-glaise"	h.	151	88
muruiesc[2] "je glaise (le sol)"	h.	152	90
naș "parrain (au baptême)"	pl.	67	231
nașă "marraine (au baptême)"	h.	134	54
nașă! (voc.) "marraine!"	pl.	66	230
(femeia) naște "(la femme) accouche"	pl.	63	227
neam "parent"	pl.	55	219
nepoată "petite-fille"	pl.	52	216
nepoate! (voc.) "(mon) petit-fils!"	pl.	52	216
nepot "petit-fils"	pl.	51	215
nevastă "jeune épouse"	pl.	79	243

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Titlul	Nr. hărţii sau al planşei		Pag.
noră "bru, belle-fille"	pl.	80	244
nun "parrain (au mariage)"	pl.	67	231
nună "marraine (au mariage)"	pl.	68	232
nuntaşi "les participants à une noce"	pl.	73	237
nuntă "noce"	pl.	72	236
oală "pot"	pl.	121	285
oameni "hommes"	pl.	62	226
oblon (la fereastră) "volet"	pl.	105	269
ochi (de fereastră) "carreau (de fenêtre)"	pl.	104	268
oglindă "miroir"	pl.	131	295
olane "(tuiles) faîtières"	h.	164	114
pahar "verre"	pl.	141	305
pari "pieux (dans une haie de branchages)"	pl.	112	276
pat "lit"	pl.	132	292
pămînt "terre"	pl.	87	251
părinţi "parents"	pl.	45	209
pătură "couverture (de laine)"	h.	202	190
perdea "rideau"	pl.	104	268
perete "paroi"	pl.	89	253
pernă "coussin, oreiller"	pl.	132	296
petrol "pétrole"	pl.	134	298
peţesc "je fais une demande en mariage (comme intermédiaire)"	h.	137	60
peţitor "celui qui est chargé de faire une demande en mariage, courtier de mariages, intermédiaire"	h.	136	58
piatră "pierre"	pl.	91	255
pilotă "édredon"	h.	201	188
piron "gros clou"	h.	169	124
piuliţă¹ "mortier"	h.	208	202
piuliţă² "égrugeoir"	h.	209	204
pivniţă¹ "cave"	h.	156	98
pivniţă² "cave"	h.	157	100
pîlnie "entonnoir"	h.	127	291
placentă "placenta"	h.	131	48
plapumă "couverture piquée"	h.	200	186
plăsele "manches (de couteau)"	h.	207	200
poartă "porte cochère"	pl.	99	263
poliţă "tablette, étagère"	pl.	135	299
portiţă "petite porte"	pl.	100	264
postesc "je fais maigre"	pl.	88	252
pridvor "galerie extérieure des maisons paysannes"	h.	149	84
prispă "levée de terre entourant une maison de pisé"	pl.	95	259
prosop "essuie-main, serviette"	h.	203	192
putină "cuve, cuveau"	pl.	136	300
roabă "brouette"	h.	148	82
saltea (cu lînă) "matelas (de laine)"	pl.	133	297
saltea (cu paie) "paillasse"	h.	199	184
sare "sel"	pl.	124	288
săpun "savon"	pl.	120	284
scară "échelle"	pl.	106	270
scaun "chaise"	pl.	130	294
scăunel "petite chaise, tabouret"	pl.	130	294
schelă¹ (la zidărie) "échafaudage"	pl.	93	257
schelă² (les sens du mot ~)	pl.	94	258
scîntei "étincelles"	pl.	114	278
sertar "tiroir"	pl.	128	292
sete "soif"	pl.	75	239
sforăi "je ronfle (en dormant)"	h.	198	182
sicriu "cercueil"	h.	144	74
soacră "belle-mère"	pl.	82	246
soacră! (voc.) "belle-mère!"	pl.	82	246
sobă¹ "poêle (en briques)"	pl.	116	280
sobă² "poêle (en fer)"	h.	174	134
socru "beau-père"	pl.	81	245
socrule! (voc.) "beau-père!"	pl.	81	245
solniţă "salière"	pl.	124	288
sora mea "ma soeur"	pl.	47	211
soră "soeur"	pl.	47	211
soră! (voc.) "soeur!"	h.	112	10
soţie "épouse, femme"	h.	119	24
spuză "cendre chaude (brûlante)"	h.	180	146
(femeie) stearpă "(femme) stérile"	pl.	64	228
sticlă "bouteille"	h.	192	170
stîlpi "pilots (d'une palissade)"	h.	170	126
streaşină "avant-toit"	pl.	106	270
sucitor "rouleau (des pâtissiers)"	h.	191	168
(copilul) suge "(l'enfant) tête"	pl.	64	228
surcele "bûchettes"	h.	177	140
şindrile "échandoles"	h.	165	116
şiţe "bardeaux"	pl.	109	273
tată "père"	h.	109	4
tată! (voc.) "papa!"	h.	109	4
tată vitreg "beau-père (second mari de la mère)"	h.	110	6
tăciune "tison"	pl.	118	282
tăiţei "nouilles"	h.	189	164
tătîne (les sens du mot ~)	pl.	45	209
temelie "(les) fondations (de la maison)"	h.	147	80
tencuială "mortier, crépi"	pl.	97	261
tencuiesc "j'applique le mortier, je crépis"	pl.	96	260
tindă "vestibule"	h.	154	94
tinereţe "jeunesse"	pl.	56	220
tînăr "jeune homme"	pl.	55	219
tînără "jeune femme, jeune fille"	pl.	56	220
trepte "marches"	pl.	95	259
(copilul) tresare (din somn) "(l'enfant) sursaute (en dormant)"	pl.	65	229
troacă (la porci) "auge (pour les porcs)"	h.	182	150
ţigle "tuiles"	h.	163	112
mă uit (în oglindă) "je me regarde dans le miroir"	pl.	132	296
ulcea "cruche"	h.	187	160
ulcior "cruche"	pl.	125	289
unchi "oncle"	pl.	48	212
unchi "oncle par alliance"	pl.	50	214
uşa casei "porte de la maison"	h.	155	96
uşă "porte"	pl.	101	265
vas (pentru făcut mămăligă) "chaudron"	pl.	122	286
vase "vaisselle"	h.	194	174
văduv¹ "veuf"	h.	140	66
văduv² "divorcé"	h.	140	66
văduvă¹ "veuve"	h.	141	68
văduvă² "divorcée"	h.	141	68
vătrai¹ "attisoir, tisonnier"	h.	178	142
vătrai² "pelle à feu"	h.	179	144
vere "cousines germaines"	pl.	54	218
vere! (voc.) "(mon) cousin!"	pl.	54	218
vere de-a doilea "cousines issues de germains"	h.	122	30
veri "cousins"	pl.	53	217
veri al doilea "cousins issus de germains"	h.	121	28
veri primari "cousins germains"	h.	120	26
vie "vivante"	pl.	86	250
viu "vivant"	pl.	85	249
zăvor (la uşă) "verrou"	pl.	102	266
zid "mur"	pl.	92	256
zidesc "je bâtis"	pl.	92	256

INDICE TEMATIC AL HĂRŢILOR INTERPRETATIVE

Titlul hărţii	*Numărul hărţii*	*Pag.*
A. FONETICĂ		
a - a în *bărbat* (şi pl.)	XCVI	21
Deschiderea lui *é* în poziţie *e* în «femeie»[sg.]	XCVII	25
Sunetul iniţial în «surcică» [sg.], [pl.] şi derivate	CXII	139
Răspîndirea variantelor *funi(n)gine/(ă)* şi *funi(n)gănă*	CXIII	149
Silaba iniţială în [pl.] «plăsele»	CXV	201
B. MORFOLOGIE		
Articolul *al* în "veri al doilea" şi antepunerea determinantului	XCIX	29
Finala de vocativ de la «soră», «surioară»	XCIV	11
Forme de vocativ pentru "tată"	XCIII	5
C. LEXICOLOGIE		
Termeni pentru "bunică"	XCV	19
Termeni pentru "ciutură"	CXI	129
Termeni pentru "clanţă"	CVI	93
Sensurile cuvîntului «copilă» obţinute prin întrebări indirecte	C	32
Termeni pentru "naşă"	CI	55
Termeni pentru "olane"	CIX	115
Principalii termeni pentru "a peţi"	CIII	61
Termeni pentru "peţitor" şi semnificaţia lor	CII	59
Termeni pentru "pivniţă săpată în curte, nezidită"	CVII	101
Termeni pentru "sicriu"	CIV	75
Termeni pentru noţiunea "soţ"	XCVI	21
Termeni pentru "stîlp"	CX	127
Termeni pentru "troacă (la porci)"	CXIV	151
Termenii pentru "ţigle": raporturile dintre «ţiglă» şi sinonimele sale, sesizate de informatori	CVIII	113
Termenii *ţintirim* : *cimitir* şi valoarea lor de utilizare	CV	77
Termeni pentru "veri primari"	XCVIII	27

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

TRANSCRIEREA FONETICĂ

Dăm mai jos, în ordine alfabetică, lista semnelor întrebuințate în transcrierea fonetică. Sistemul de notare folosit are la bază sistemul *Atlasului lingvistic român*, cu unele modificări. După semnul egalității arătăm corespondentul cel mai apropiat al semnelor noastre în sistemul de transcriere al Asociației Fonetice Internaționale (ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE), publicat de D. JONES în LAUTZEICHEN UND IHRE ANWENDUNG IN VERSCHIEDENEN SPRACHGEBIETEN (Berlin, 1928, p. 18—27).

ə (ə mijlociu) în *cəp* = între ə și a.
ɒ̊ (cea mai deschisă vocală din seria posterioară rotunjită : u, o, ǫ, ɒ̊) în istrorom. *cɒ̊p* = ɒ.
ə̊ (ə posterior labializat) în băn. *cə̊p* = ɑ.
ä (cea mai deschisă vocală din seria anterioară : i, e, ę, ä) în bucov. *päle* 'piele' = æ.
ə̣ (ə anterior) în munt. *stẹə̣* 'stea' = a.
ă (vocală cu deschidere mijlocie din seria posterioară nerotunjită : î, â, ă) în *păr* = ə.
ą̆ (ă deschis) în mold. *bą̆rbát* = ɐ.
ə̂ (vocală între ă și î, mai aproape de î) în mold. *cásə̂* = între ə și ɨ.
b (oclusivă bilabială sonoră) în *bun* = b.
c (oclusivă velară surdă) în *corb*, semn întrebuințat înaintea vocalelor ə, ă, â, î, o, u înaintea consoanelor sau la sfîrșitul cuvintelor = k.
ĉ (africată alveolo-palatală surdă al cărei element fricativ este ŝ) în munt. *ĉáră* 'ceară' = între tɕ și tʃ.
ĉ̣ (africată alveolo-palatală surdă cu nuanță mai palatală) în trans. *ĉ̣ur* 'ciur' = între tɕ și tʃ, dar mai aproape de tɕ.
ć (africată alveolo-palatală surdă al cărei element fricativ este ś, corespunzînd sonorei đ́) în băn. *fráće* 'frate' = tɕ.
č (africată alveolo-palatală surdă al cărei element fricativ este ș) în maram. *čer* 'cer' = tʃ.
d (oclusivă dentală sonoră) în *dar* = d.
ď (oclusivă dentală sonoră puțin palatalizată) în mold. *úndď* 'unde' = între d și ɟ.
d́ (oclusivă palatală sonoră) în trans. *d́in* 'din' = ɟ aproape de j.
ḑ (africată dentală sonoră) în mold. *ḑîc* 'zic' = dz.
đ́ (africată alveolo-palatală sonoră al cărei element fricativ este ź, corespunzînd surdei ć) în băn. *đ́es* 'des' = dʑ.
e (vocală anterioară cu deschidere mijlocie) în *vezi* = e.
ę (e deschis) în trans. *vę́de* = ɛ.
ę̨ (e și mai deschis) în bucov. *vę̨́de* 'vede' = între ɛ și æ.
ẹ (e închis) în mold. *vẹ́dẹ* = e (mai închis).
ë (vocală centrală cu deschidere mijlocie, între ă și e) în băn. *fáśë* 'face' = între e și ə.
ę̆ (e deschis, între ă și ę) în trans. *așę̆* 'așa' = între ɛ și ɐ.
f (fricativă labio-dentală surdă) în *fin* = f.
g (oclusivă velară sonoră) în *gol* = g.
ĝ (africată alveolo-palatală sonoră al cărei element fricativ este ẑ) în munt. *ĝer* 'ger' = între dʑ și dʒ.
ĝ̣ (africată alveolo-palatală cu nuanță mai palatală) în bucov. *ĝ̣es* 'des' = între dʑ și dʒ, dar mai aproape de dʒ.
ǧ (africată alveolo-palatală sonoră al cărei element fricativ este j) în maram. *ǧăr* 'ger' = dʒ.
gʼ (oclusivă velară sonoră puțin palatalizată) în munt. *gʼemuit* 'ghemuit' = între g și ɟ.
ǵ (oclusivă palatală sonoră) în *ǵem* 'ghem' = ɟ.
ɣ (fricativă velară sonoră, corespunzînd surdei χ) în istrorom. *ɣúră* 'gură' = ɣ.
h (fricativă laringală surdă) în *háină* 'haină' = h.
ɦ (fricativă laringală sonoră) în trans. *hóɦot* 'hohot' = ɦ.
ḣ (fricativă palatală surdă, corespunzînd sonorei y) în mold. *ḣir* 'fir' = ç.
χ (fricativă velară surdă, corespunzînd sonorei ɣ) în munt. *χáină* 'haină' = x.
i (vocală anterioară cu deschidere minimă) în *fir* = i.
į (i deschis) în mold. *márį* 'mare' = ɪ.
î (vocala cea mai închisă din seria posterioară nerotunjită ; î, â, ă) în *cînd* = ɨ.
î̇ (vocală centrală închisă între î și i) în trans. *rî̇u* 'rîu' = între i și ɨ.
j (fricativă palato-alveolară sonoră) în *jar* 'jar' = ʒ.
jʼ (j muiat) în munt. *jʼug* 'jug' = între ʒ și ʑ.
k (oclusivă velară surdă, identică cu c. Semnul se întrebuințează numai înaintea lui e și i) în băn. *kip* 'chip' = k.
kʼ (oclusivă velară surdă puțin palatalizată) în munt. *kʼip* 'chip' = între k și c.
ḱ (oclusivă palatală surdă) în mold. *ḱiŝór* 'picior' = c.
l (laterală alveolară) în *pălărie* 'pălărie' = l.
lʼ (l puțin palatalizat) în trans. *ielʼe* 'ele' = ʎ.
ĺ (laterală palatală) în arom. *híĺu* 'fiu' = ʎ.
ł (laterală velară) în maram. *cał* 'cal' = ɫ.
m (nazală bilabială) în *másă* = m.
ɱ (nazală labio-dentală, urmată de f, v) în *îɱvăț* 'învăț' = ɱ.
n (nazală dentală) în *mînă* = n.
nʼ (nazală dentală puțin palatalizată) în mold. *pîn̆į* 'pîine' = ɲ.
ń (nazală palatală) în mold. *ńel* 'miel' = ɲ.
ŋ̣ (nazală cu ocluziune incompletă) în *îŋ̣șir* 'înșir'.
ṇ (nazală slăbită, urmată de consoană) în *múṇte*.
ŋ (nazală velară, urmată de c(k), g) în *îŋcă* = ŋ.
o (vocală posterioară rotunjită, cu deschidere mijlocie) în *pot* = o.
ǫ (o deschis) în trans. *mǫ́ră* 'moară' = ɔ.
ọ (o închis) în mold. *dihọ́r*.
p (oclusivă bilabială surdă) în *par* = p.
r (vibrantă apicală alveolară) în *rar* = r.
r̄ (r cu mai multe vibrații) în trans. *r̄îu* 'rîu'.
ρ (r uvular) în arom. (la fărșeroți) *gúρă* 'gură' = R.
ř (r puțin palatalizat) în băn. *mîŋcáře* 'mîncare' = între r și ɼ.
ŕ (r muiat) în trans. *învățătóŕ* 'învățător' = ɼ.
ꞃ (r bilabial) în interjecția *tꞃ* cu care se opresc caii.
s (fricativă dentală surdă) în *sóră* = s.
ś (fricativă alveolo-palatală surdă muiată) în băn. *fáśë* 'face' = ɕ.
ŝ (fricativă alveolo-palatală surdă, aproape identică cu ś, dar mai puțin muiată) în mold. *fáŝi* 'face' = ɕ.
ș (fricativă palato-alveolară surdă) în *așá* = ʃ.
șʼ (ș muiat) în munt. *așʼá* 'așa' = între ʃ și ɕ.
t (oclusivă dentală surdă) în *tátă* = t.
ť (oclusivă dentală surdă puțin palatalizată) în mold. *múnťe* = între t și ț.
t́ (oclusivă palatală surdă) în trans. *frát́e* = ț aproape de c.
ț (africată dentală surdă) în *țin* = ts.
u (vocala cea mai închisă din seria posterioară rotunjită) în *bun* = u.
v (fricativă labio-dentală sonoră) în *váră* = v.
w (fricativă bilabială sonoră) în ucrain. (la huțuli) *wodá* 'apă' = w.
z (fricativă dentală sonoră) în *zac* = z.
ź (fricativă alveolo-palatală sonoră muiată) în băn. *źánă* 'geană' = ʑ.
ẑ (fricativă alveolo-palatală sonoră, aproape identică cu ź, dar mai puțin muiată) în mold. *ẑánă* 'geană' = ʑ.
y (fricativă palatală sonoră, corespunzînd surdei ḣ) în trans. *yérme* 'vierme' = j (fricativ).

SEMNE DIACRITICE

~ (deasupra vocalelor) nazalitate : õ = õ.
◡ (deasupra vocalelor) seminazalitate : ŏ.
ˌ (sub vocale sau consoane sonore) asurzire : i̥, r̥ = i̥, r̥.
₊ (sub vocale sau consoane sonore) sonoritate redusă : ą̆.
. (sub vocale) închidere : ẹ = e.
.. (sub vocale) închidere mai mare : e̤.
˛ (sub vocale) deschidere : ę = ɛ.
˛˛ (sub vocale) deschidere mai mare : ǫ̨ = ɔ.
ˇ (deasupra unei consoane sau după consoană) palatalizare ușoară : ň, jˇ.
ˊ (deasupra unei consoane sau după consoană) palatalizare tranzitivă (muiere) : ń, jʼ.
ˇ̂ (deasupra consoanelor c și g) : c̆̂ africată surdă, între ĉ și č ; ğ̂ africată sonoră, între ĝ și ǧ.
ʾ (înaintea vocalelor) oclusivă glotală (coup de glotte) : ʾe = ʔe.
ᶜ (după oclusive, arată o explozie mai puternică) în olt. *patᶜ* 'pat'.
∘ (sub consoane) consoană silabică : n̥ = n̩.
⌢ (sub vocale) arată că vocala constituie elementul consonantic al unui diftong : u̯ (în *dau̯*) = ŭ.
⌢ (deasupra vocalelor) arată că două vocale formează un diftong cu elemente egale, în trans. *tóate*.
ˊ (deasupra unei vocale) accent principal : *véde* = ˈvede.
˝ (deasupra unei vocale) accent mai puternic, mai ales în fraze : *nű vreau̯*.
ˋ (deasupra unei vocale) accent secundar : *sănătáte* = ˌsənəˈtate.
¯ (deasupra unei vocale, lichide sau fricative) lungime : ō, r̄, s̄.
˘ (deasupra unei vocale) scurtime : ŭ.
₊ (sub o nazală) arată că articulația nazalei nu e completă, ci analoagă constrictivei următoare : *îɱvăț* = imˈvəts.
ęᵉ, ăᵉ, ăⁱ, uᵒ, ŏᵃ etc. arată nuanțe vocalice intermediare.
sᶻ, zˢ, dᵗ, ťᵏ, ťĉ etc. arată nuanțe consonantice intermediare.
ⁱ, ᵘ, ⁱ̂, ᵃ̆, ʰ etc. (la umărul literei precedente) arată sunete slab perceptibile.
(i), (u), (î) etc. arată sunete și mai slab perceptibile.
(i̥), (u̥), (î̥) etc. arată sunete extrem de slab perceptibile.

ALTE SEMNE

- – Se intrebuințează ca în ortografia oficială : n-ə văzút , să-mvețe.
- – Înlocuiește silabele dinaintea accentului cuvintului, reproduse în forma anterioară : tîrnăcop ; -coəpe.
- ~ Înlocuiește unul sau mai multe cuvinte precedente.
- — Sub litere sau sub cuvinte, arată că anchetatorul a auzit bine sunetele sau cuvintele subliniate, deși acestea par neobișnuite.
- —— În NOTE sint subliniate cuvintele transcrise fonetic din texte literarizate ale inf. sau incluse în comentariile anchetatorilor. În hărțile interpretative sint subliniate sunete și forme.
- ~~~ Arată că anchetatorul n-a auzit clar sunetele astfel subliniate.
- ‿ Leagă două sau mai multe cuvinte care formează un grup fonetic, marcind o modificare de fonetică sintactică : sai‿î‿sus 'sai în sus'.
- ... Puse în urma sau înaintea unui răspuns, arată că el nu este complet. Completarea este, de obicei, dată în NOTE.
- – Pusă în locul unui răspuns, arată că în punctul respectiv n-a fost pusă întrebarea.
- ? Pus în locul unui răspuns, arată că informatorul n-a știut să răspundă ; dacă urmează totuși un răspuns, acesta a fost dat după ezitare.
- # Pus în locul unui răspuns, arată că informatorul a declarat că nu există termenul întrebat.
- ∞ Pus în locul sau înaintea unui răspuns, arată că obiectul sau obiceiul întrebat nu există în localitate.
- + Pusă după un răspuns, trimite la NOTE, de obicei sub II și numai în cazuri rare sub III.
- , Separă variante (lexicale, fonetice, gramaticale).
- ; Separă forme gramaticale diferite ale aceluiași cuvint : singularul de plural, persoana I de a II-a etc. În NOTE are și valoarea ortografică obișnuită.
- „" Între aceste ghilimele sint reproduse explicațiile sau completările date de informatori, de obicei netranscrise fonetic și literarizate. În hărțile interpretative aceste ghilimele marchează concepte.
- ‹ › Între aceste ghilimele se dă sensul sau, mai rar, forma literarizată.
- « » Aceste ghilimele indică faptul că autorii au în vedere forma tip a lexemelor.
- [ ] Între aceste paranteze se dau completările sau observațiile anchetatorilor. Sub titlul hărții, cifrele puse între aceste paranteze reprezintă numărul întrebării din chestionar.
- [K] Pus înaintea unui răspuns, arată că informatorul s-a corectat.
- [ε] Arată că informatorul a ezitat înainte de a da răspunsul.
- [σ] Pus înaintea unui răspuns, arată că termenul a fost sugerat de anchetator.
- [ϱ] Pus înaintea unui răspuns, arată că anchetatorul a revenit asupra întrebării.
- [?] Pus după un răspuns, arată că anchetatorul se îndoiește de exactitatea răspunsului înregistrat.
- [!] Pus după răspuns, arată că întrebarea sau răspunsul l-a făcut pe informator sau pe cei de față să ridă.
- [*] Pus înaintea unui răspuns, arată că răspunsul a fost dat de un informator ocazional.
- [**] Arată un al doilea informator ocazional.
- [I][II] Arată numărul informatorului.

Î N N O T E :

Sub I este reprodusă întrebarea și se arată felul cum a fost pusă.

În al doilea paragraf sint date corespondențele cu atlasele lingvistice românești și romanice.

Sub II sint date explicații sau completări ale răspunsurilor de pe hartă. În MN sint înregistrate răspunsurile.

Sub III sint date observațiile sau completările anchetatorilor.

A B R E V I E R I

[a.]	forma articulată
[acuz.]	acuzativ
[adj.]	adjectiv
[adv.]	adverb
[AL]	formă rostită repede (allegro)
arom.	aromân
[B]	așa zic bătrînii
băn.	bănățean
bucov.	bucovinean
[col.]	colectiv
[cond.]	condițional
[conj.]	conjunctiv
[D]	întrebare directă
[dat.]	dativ
[f.], fem.	feminin
[F]	așa zic femeile
[gen.]	genitiv
[ger.]	gerunziu
h.	harta
(IMIT.)	întrebare însoțită de imitație
[imper.]	imperativ
[imperf.]	imperfect
[ind.]	indicativ
(INDIC.)	întrebare (completată) prin indicarea obiectului
[inf.]	infinitiv
inf., inform.	informator, informatoare
inf. pr.	informator principal
istrorom.	istroromân
[L]	formă rostită rar (lento)
[m.]	masculin
maram.	maramureșean
[m.m.c.perf.]	mai mult ca perfect
MN	material necartografiat
mold.	moldovenesc
munt.	muntenesc
[n.]	neutru
[na.]	nearticulat
n. pers.	nume de persoană
n. top., top.	toponim
olt.	oltenesc
[part.]	participiu
[perf.]	perfect
[perf. c.]	perfect compus
[perf. s.]	perfect simplu
pl., Pl.	planșă cuprinzînd material necartografiat
[pl.]	plural
[pla.]	plural articulat
[plf.]	plural feminin
[plm.]	plural masculin
[plna.]	plural nearticulat
[plt.]	plurale tantum
[prez.]	prezent
[R]	formă recentă
[s.], subst.	substantiv
[sg.]	singular
[sga.]	singular articulat
[sgf.]	singular feminin
[sgm.]	singular masculin
[sgna.]	singular nearticulat
[sgt.]	singulare tantum
[T]	așa zic tinerii
trans.	transilvănean
ucrain.	ucrainean
[V]	formă veche
var.	variantă
[vb.]	verb
[viit.]	viitor
[voc.]	vocativ
[1], [2], [3]	persoana I, a II-a, a III-a singular
[4], [5], [6]	persoana I, a II-a, a III-a plural
(1), (2), (3)	într-o înșiruire, înlocuiesc termenii notați în această ordine (în materialul necartografiat sau în notele la hărți).

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ATLASE LINGVISTICE ROMANICE. ABREVIERI

AIS = K. Jaberg und J. Jud, *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, I-VIII, Zofingen, 1928-1940.

ALA = A. Griera, *Atlas lingüístic d'Andorra*, Andorra, 1960.

ALAls = Ernest Beyer et Raymond Matzen, *Atlas linguistique et ethnographique de l'Alsace*, I, Paris, 1969.

ALC = A. Griera, *Atlas lingüístic de Catalunya*, I-V, Barcelona, 1923-1939; VI-VIII, 1962-1964.

AlChB = Henri Bourcelot, *Atlas linguistique et ethnographique de la Champagne et de la Brie*, I-III, Paris, CNRS, 1966-1878.

ALCo = G. Bottiglioni, *Atlante linguistico-etnografico italiano della Corsica*, I-X, Pisa, 1933-1942.

ALEA = Manuel Alvar con la colaboración de A. Llorente y G. Salvador, *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía*, V, Granada, 1972.

ALF = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France*, 1-35, Paris, 1902-1910.

ALG = J. Séguy et collab., *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*, I, Toulouse, 1954; II-IV, Paris, 1956-1966.

ALL = P. Gardette et collab., *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais*, I-III, Lyon, 1950-1956.

ALM = *Atlasul lingvistic moldovenesc*, I, partea I, *Fonetica*, de Rubin Udler; partea a II-a, *Fonetica*, de Rubin Udler, *Morfologia*, de Vasile Melnic, Chişinău, 1968; II, partea I, *Lexicul*, de Victor Komarniţki, Chişinău, 1971; partea a II-a, *Lexicul*, de Vasile Melnic şi Vasile Pavel, Chişinău, 1973.

ALMC = P. Nauton, *Atlas linguistique et ethnographique du Massif Central*, I-III, Paris, 1957-1961.

ALPI = *Atlas lingüístico de la Peninsula Ibérica*, I. *Fonetica*, 1, Madrid, 1962.

ALPO = Henri Guiter, *Atlas linguistique des Pyrénées Orientales*, Paris, 1966.

ALR I = S. Pop, *Atlasul lingvistic român, partea I*, I, Cluj, 1938; II, Sibiu-Leipzig, 1942.

ALR II = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a*, I, Sibiu-Leipzig, 1940.

ALR II s.n. = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, serie nouă*, redactor principal: I. Pătruţ, I-VII, /Bucureşti/, 1956-1972.

ALRM I = S. Pop, *Micul Atlas lingvistic român, partea I*, I, Cluj, 1938; II, Sibiu-Leipzig, 1942.

ALRM II = E. Petrovici, *Micul Atlas lingvistic român*, partea a II-a, I, Sibiu-Leipzig, 1940.

ALRM II s.n. = E. Petrovici, *Micul Atlas lingvistic român*, partea a II-a, *serie nouă*, redactor principal: I. Pătruţ, I-III, 1956-1967.

ALRR Bas. Bucov. Transn. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni. Basarabia, nordul Bucovinei, Transnistria*, vol. 1, *Fierăria meşteşugărească, tîmplăria*, de Vasile Pavel, Chişinău, 1993.

ALS = B. Terracini e T. Franceschi, *Saggio di un Atlante linguistico della Sardegna in base ai rilievi di Ugo Pellis*, I, Torino, 1964.

ALW = J. Haust et collab., *Atlas linguistique de la Wallonie*, Liège, I, 1953; III, 1955.

Bl = O.Bloch, *Atlas linguistique des Vosges méridionales*, Paris, 1917.

Br = Charles Bruneau, *Enquête linguistique sur le patois d'Ardennes*, Paris, 1913, 1926.

Mill = G. Millardet, *Petit Atlas linguistique d'une région des Landes. Contribution à la dialectologie gasconne*, Toulouse, 1910.

NALR. Bn. = *Noul Atlas lingvistic român, pe regiuni. Banat*, I, sub conducerea lui Petru Neiescu, de Eugen Beltechi, Ioan Faiciuc, Nicolae Mocanu, Bucureşti, 1980.

NALR. Mar. = *Atlasul lingvistic român, pe regiuni. Maramureş*, de Petru Neiescu, Grigore Rusu, Ionel Stan, I, Bucureşti, 1969.

NALR. Olt. = *Noul Atlas lingvistic român, pe regiuni. Oltenia*, I, întocmit, sub conducerea lui Boris Cazacu, de Teofil Teaha, Ion Ionică şi Valeriu Rusu, I, Bucureşti, 1967.

WLAD = G. Weigand, *Linguistischer Atlas des dacorumänischen Sprachgebietes*, Leipzig, 1909.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

INDICELE TERMENILOR
DIN HĂRŢI ŞI DIN MATERIALUL NECARTOGRAFIAT

A

a [redarea sonoră a primei litere a alfabetului] Pl. 74/589
absălut v. absolut
absolut : *absălut* 184/485
abzaţ 162/461
acasă 139/647
acăţa (a ~) v. *agăţa*
accesor v. asesor
ace v. *aceea*
acea v. *aceea*
aceala v. *acel*
aceasta Pl. 114/723 ; Pl. 141/812
aceea 140/482 ; 152/577 ; 169/568; 176/468; 180/554, 570 ; 194/488 ; Pl. 60/518 ; Pl. 87/647 ; Pl. 100/676 ; Pl. 105/600 ; Pl.133/789; Pl. 137/800 ; Pl. 141/813 ; *ace* 158/483 ; 208/471
aceeaşi 181/480 ; 201/468
acel Pl. 125/767 ; *aceala* 113/480, 624 ; 131/608 ; 138/484 ; 157/646 ; 184/474 ; *acela* 129/484, 488; 136/484 ; 139/582 ; 140/482 ; Pl.50/483 ; Pl. 66/546; Pl. 115/724 ; Pl. 118/735 ; Pl. 142/813
aci v. *aici*
acolo 139/483 ; 157/565, 647 ; *acolu* Pl. 99/674 ; Pl. 111/708 ; *aculó* Pl. 99/674
acolu v. *acolo*
acoperămînt 158 ; *acuprimînt* Pl. 108/700
acoperi (*a* ~) 163/488 ; 167/505 ; 188/464 ; 203/552; Pl. 97/667 ; *(a) acupiri în solz de peşte* Pl. 110/707 ; *(a) coperi în solz de peşte* Pl. 109/707
acoperiş 155/626 ; 158 ; 159/464, 652 ; 166/461 ; 188/670 ; *acupriş* 188/464 ; *căpriş* 188/664 ; *coperiş* 158 ; *copiriş* 188/464 ; *cupiriş* 158/577
acoperită 163/570
acră Pl. 82/620
acru 121/513
acu 132/623 ; 135/554 ; 148/620 ; 149/607 ; 154/607, 623 ; 157/606 ; 174/622 ; 192/607 ; 200/536, 540, 621 ; 201/537 ; 202/623 ; 209/540 ; Pl. 55/502 ; Pl. 63/525 ; Pl. 94/662 ; Pl. 127/771 ;
acum : *acuma* 148/501 ; 162/501 ; 163/480 ; 184/480 ; 200/483, 566 ; Pl. 59/513 ; Pl. 94/662 ; Pl. 103/688 ; Pl. 132/781 ; Pl. 137/800
acupiri (*a* ~) v. *acoperi*
acuprimînt v. *acoperămînt*
acupriş v. *acoperiş*
adamască 202/643
adăuşag 196/502
adăuz 161/596
adica v. *adică*
adică Pl. 46/474 ; Pl. 91/656 ; *adica* 124/501 ; Pl. 109/707 ; Pl. 111/708 ; Pl. 119/738
adîncă Pl. 58/508
aduce (*a* « *se* » ~) 177/473 ; 200/416; 205/554 ; Pl. 106/694 ; Pl. 124/763 ; *(a-şi)* ~ *aminte* Pl. 105/690
adunătură 177/654
afar v. *afară*
afară 157/536 ; 178/579 ; Pl. 103/688 ; Pl. 119/742 ; *afar* 196/501
afunat 138/552 ; *oleacă* ~ 138/565
afurisită 139/600
agăţa (*a se* ~) 161/594 ; *acăţa* (*a* ~) 153/585
agăţătoare 172/519
aghiont Pl. 77/593
ai v. *hai*
aiasta 185/595
aici 112/620 ; 131/501 ; Pl. 55/502 ; Pl. 106/696 ; *aci* 183/594 ; *aicea* 205/554 ; Pl. 99/674 ; *icea* 128/482 ; Pl. 60/518 .
aista 119/480 ; 129/488 ; 138/488
aistalalt 130/640
ajuna (*a* ~) Pl. 88/651
ajunge (*a* ~) Pl. 58/508
ajuta (*a* ~) Pl. 66/546
alamă 208/606
alăpta (*a* ~) Pl. 65/528 ; Pl. 66/546 ; *înlăpta* (*a* ~) Pl. 66/546 ; *lăpta* (*a* ~) Pl. 66/546
alb 203/473 ; Pl. 115/724
albă Pl. 115/724
albie 135 ; 182/623 ; 183
albină : albine doici Pl. 66/546
albioară 135/622
albiuţă 135/615, 620 ; 183/621
alcolist Pl. 75/589
alcolistă Pl. 75/589
alde 209/652 ; Pl. 49/480
ales : *mai* ~ 139/549
alfabet Pl. 74/589
alfel v. *altfel*
alimenta (*a* ~) Pl. 66/546
aliorit 138/582
alta Pl. 70/558 ; Pl. 99/674 ; Pl. 127/771 ; *una peste* ~ Pl. 93/660 ; *altă* PL. 51/484 ; Pl. 60/518 ; Pl. 105/690 ; Pl. 109/707
altar Pl. 87/650
altă v. *alta*
altceva 196/552
altfel 189/554 ; 193/501 ; *alfel* Pl. 105/690
altul 139/654 ; 196/510 ; Pl. 64/526 ; Pl. 81/619 ; Pl. 116/727
aluat 190 ; Pl. 123/762 ; ~ *subţire* 190/481
alumin v. *alumină*
alumină 186/654 : Pl. 122/760 ; *alumin* 208/473
amesteca (*a* ~) : *mestica* (*a* ~) Pl. 91/656
amestecat 151/600
ameţi (*a se* ~) 138/475
ameţit 138; ~ *oleacă* 138/650 ; *cam* ~ 138/656 ; *puţin* ~ 138/643
aminte : (a-şi) aduce ~ Pl. 105/690
amînar v. *amnar*
amîndouă Pl. 121/751
amnar Pl. 112/715 ; Pl. 114/723 ; Pl. 115/724 ; *amînar* 170 ; Pl. 107/700 : 108/702 bis ; 114/723 ; ~ *de stejar* 147/591
amorţit 138/554
anu 108/474 ; 135/567 ; 145/476 ; 153/473, 564 ; 166/461 ; 175/482 ; 180/468, 508 ; 187/501 ; 193/501; 194/501 ; 196/501; 203/501; Pl. 61/518 ; Pl. 79/615; Pl. 91/657 ; Pl. 103/688 ; Pl.105/690 ; Pl.113/718 ; Pl. 116/727 ; Pl. 132/782; Pl. 135/796 ; Pl. 140/811
an 125/468 ; Pl. 59/513 ; Pl. 79/482 ; Pl. 80/615; Pl. 91/656 ; *la ~ii bătrîneţii* Pl. 58/508
anghină v. *nanghin*
animal 131/493 : Pl. 64/526 ; Pl. 81/619
antret v. *antreu*
antreu 154/467, 604 ; antret 149/548, 656 ; 154
anume 136/568
aparat 139/615
aparte 208/551
apă 131/639 ; 158/603 ; 172/461, 495 ; 187/488, 555, 600, 649 ; 196/570 ; 205/554 ; Pl. 107/698 ; Pl. 118/735 ; Pl. 120/748 ; Pl. 126/768 ; Pl. 137/800 ; Pl. 142/813 ; *într-o* ~ 140/586 ; Pl. 111/708; *în ape* 158/616 ; *în două ape* 138/554
aplasament : ~*ul casei* 147/468
apoi 139/468 Pl. 134/795 ; *apu* 156/555
aprinde (*a* ~) Pl. 118/735
aprins Pl. 118/734 ; Pl.118/735
aproape 120/573
aproviziona (*a se* ~) Pl. 94/662
apu v. *apoi*
apuca (*a* ~) 200/501 ; Pl. 91/656 ; Pl. 119/742
apuşoară Pl. 135/796
arburean 205/480
arde (*a* ~) 160/576 ; 188/521, 543 ; Pl. 118/734; Pl.118/735
Ardeal 139/582 ; 201/550 ; *pe* ~ 202/461
ardeleanca Pl. 77/597
argea 150/499, 557, 610 ; 162/569 ; Pl. 108/700 ; Pl. 108/702 bis ; ~ *dulce*, ~ *iute* 159/600 ; *hargea* Pl. 107/696
argică Pl. 108/702 *bis*
argilă PL. 90/655
argint 144/483
argint 144/483
argintat 144/483
arici 129/491
arie Pl. 99/674
armată 202/469 ; Pl. 60/518
ars Pl. 118/735
arsă Pl. 90/655 ; Pl. 91/656
arunca (*a* ~) Pl. 94/662
ascunsă 139/600
ascuţi (*a* ~) Pl. 94/662 : Pl. 109/707
ascuţit : ~ *la limbă* 204/473
asesor : *accesor* Pl. 77/593
asigurare 161/467
asta 119/555 ; 136/483 ; 139/483, 625, 631 ; 153/585 ; 157/587 ; 170/529, 568 ; 180/468 ; Pl. 45/468 ; Pl. 58/508 ; Pl.63/525 ; Pl. 64/526 ; Pl. 65/545 ; Pl. 80/617 ; Pl. 91/656 ; Pl. 94/662 ; Pl. 116/727 ; Pl. 119/742 ; Pl. 127/771
astar 197/597
astăreală Pl. 107/700
astări (*a* ~) 197/597
astupătoare Pl. 105/690
astupaş Pl. 126/770 : *stupuş* Pl. 126/770
asupra 138
aşa 138/665 ; 139/512, 521, 534, 544, 600 ; 144/465 ; 153/550 ; 170/529 ; 193/501 ; 194/501 ; 196/565 ; 200/501 ; 205/480; Pl. 63/525 ; Pl. 66/546; Pl.82/621 ; Pl. 87/647 ; Pl 90/655 ; *aşă* 128/482; 139/484,524 ; 144/461 ; 148/485 ; 153/488 ; 166/461 ; 184/474 ; 187/488 ; 191/578 ; 194/485, 488, 565 ;

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

206/484 ; Pl. 60/518 ; Pl.65/529 ; Pl. 71/559 ; Pl. 93/661 ; Pl. 97/668 ; Pl. 99/674 ; Pl. 105/690 ; Pl.125/766 ; Pl. 133/789 ; *aşe* 202/468 ; *şă* 204/468
aşaza (a ~) v. *aşeza*
aşă v. *aşa*
aşchie 176 ; 177 ; *haşchie* 176 ; 177/560, 578, 593, 651
aşchioară 176/658 ; 177/605 ; *hăşchioară* 177/634, 638
aşe v. *aşa*
aşeza (*a « se »*) 196/529 ; Pl. 72, 73/577 ; Pl. 92/659 ; *aşaza (a ~)* Pl. 110/707
aşezare Pl. 727/577
aşezat Pl. 73/577
aşezămînt Pl. 73/577
aşternut 200/644, 648, 656 : 202/501
atenţe Pl. 119/738
atita 144/501 ; 181/501
atunci Pl. 59/509 ; Pl. 65/529 ; Pl. 80/615 ; Pl. 116/727
aţiţare 177/494
aţiţat 177/606
aţiţătură 177/572, 621
Austria Pl. 105/690
auzi (a ~) 112/548 ; 115/473; 118; 140/482; 180/508; Pl. 54/497; Pl. 63/523 ; Pl. 84/628
avea (a ~) : (a) *~ în sarcină* 130/617; (*a*) *nu ~ nici un căpătîi* 196/622
avion 170/629
avocat Pl. 76/593
azaj v. *haizaş*
azbociment Pl. 110/707 ; *hazmociment* 163/580
azi Pl. 88/651

Ă

ă v. *hăi*
ăi v. *hăi*
ăi v. *măi*
ăsta 144/554

B

ba v. *băiat*
babalău 114/477
babă 114/468 ; 115 ; 119/555, 600, 663 ; 193/564 ; 58/507 ; Pl. 58/508 ; Pl. 79/615 ; *~ bătrînă* 115; *hircă de ~* 115/484; *hişe de ~* 115/468; *pielea ceea de ~* 115/462 ; *terteleaua cei de ~* 115/482 ; *baba cea bătrînă* 115/585 ; *~* 115/482 ; *baba cea bătrînă* 115/585 ; *~* [voc.] Pl. 51/489 ; *~ hă* [voc.] 115/477;*măi ~* [voc.] 118/661
babornită 115/461, 478, 520
bacher Pl. 61/518
bade [voc.] 114/473
bagea 168/493, 564
bageacă : *bageag* Pl. 116/727 ; *băgeac* 160 ; *băgeag* 160 ; *băgheac* 177/649
bageag v. bageacă
bagică 160/583
baistruc 129
balastru 173/548 ; Pl. 92/657 ; Pl. 97/668
balcon 149
bale v. *balie*
balercă 205 ; Pl. 136/799
balercuţă 205
balie 183 ; Pl. 136/798 ; *bale* 183/488, 501, 548, 608
baligă 151; 152/476, 529, 633 ; Pl. 97/668
balustradă Pl. 94/661
bancă Pl.119/742
bant 161/468
bântie 161/517
bantînă 161/517
barabulă 157 ; 180/468 ; Pl. 140/809
baracă Pl. 111/708 ; *baratcă* Pl. 111/708
baratcă v. *baracă*
bardă Pl. 111/714
bastard 29/622
başcă 156 ; 157
bate (a ~) 118/469 ; 139/553 ; 150 ; 209/523 ; Pl. 111/708 ; Pl. 112/714 ; (*a*) *~ caplama* 165/654 ; (*a*) *~ cu lut* 150/564, 631, 634 ; Pl. 98/669 ; (*a*) *~ floare cu floare* Pl. 109/707, (*a*) *~ în solz* Pl. 109/707 ; (*a*) *~ leaţuri* Pl. 98/669, (*a*) *~ lut* 150; Pl.98/669; (*a*) *~ lut din gros* 150/554 ; (*a*) *~ purici* Pl. 98/669; (*a*) *~ şipci* Pl. 98/669;(*a*) *~ vălătuci* 150/551, 598 ; (*a*) *~ vergele* Pl. 98/669
batjocori (a ~) 139/493, 550, 554, 558 ; Pl. 63/523
batjocură 139/546, 551, 591, 630
bau 132/611
baulici 132/556
bă 112/482; Pl. 83/625 ; *băi* 118/550, 583 ; Pl. 71/559 ; Pl. 83/625 ; Pl. 84/628
băat v. *băiat*
băbălaucă Pl. 64/526
băbălău Pl. 64/526
băbeşte 130/625
băboaică 115/462
băbuţă 115/492, 528
bădănar 201/587
bădică [voc.] 114/486 ; Pl. 83/625
bădie [voc.] 110/512, 519
bădiţă [voc.] 110/477; 114/477
băga (a ~) Pl. 87/648 ; Pl. 128/772 ; (*a*) *~ lutul cel mare* 150/661 ; (*a*) *~ vorbele la părinţi* 137/642
băgeac v. bageacă
băgeag v. bageacă
băgheac v. bageacă
băi v. *bă*
băiat 114/466 ; 127; 128 ; 133/468, 483 ; 137/568, 585, 621; 180/610 ; Pl. 52/494; Pl.58/509; Pl. 60/515; Pl. 61/518 ; Pl. 63/525 ; Pl. 64/526 ; Pl.66/546; Pl. 70/558 ; Pl.73/577; *~ a unei fete* 129/493 ; *~ de fată* 129/468, 476,485 ; *~ de fată mare* 129; *~ de lele* 129/476 ; *~ de ţiţă* Pl. 64/528 ; *~ din flori* 129/477, 614, 648 ; *~ făcut de fată* 129/488 ; *~ făcut de fată mare* 129/587 ; *~ făcut în buruieni* 129/555 ; *~ făcut în dragoste* 129/501 ; *~ făcut în flori* 129 ; *~ în flori* 129/550, 648; *~ mic* Pl. 60/515; *~ născut în flori* 129/554, 564 ; *~ orfan* 129/482 ; *~ul florilor* 129/625 ; *băiat* 127/574 ; *măi ba* [voc.] 194/468
băiată 123/466, 580, 585 ; 124/466, 580, 585
băietan 127/601 ; 128; *băitan* 127/555; 128 ; Pl. 60/515 ; Pl.60/518
băieţandru 127/633 ;128 ; *băiţandru* 127/517, 555; 128 ; Pl.60/515
băieţaş 127 ; 128 ; Pl. 60/515 ; *băiţaş* 127 ; 128
băieţel 127 ; Pl. 60/515 ; *băiţel* 127
băitan v. *băietan*
băitănaş 128 ; Pl. 61/518
băiţandru v. *băieţandru*
băiţaş v. *băieţaş*
băiţel v. *băieţel*
bălşteliţă PL. 99/674
băncuţă Pl. 131/778
băneadă Pl. 137/800
bărbat 117 ; 141 ; Pl. 62/522 ; Pl. 70/558 ; *~ e* [voc.] 118 ; *~ e hăi* [voc.] 118/555 ; *ăi ~ e hăi* [voc.] 118/555 ; *ăi ~e* [voc.] 118/509, 519; *băi ~e* [voc.] 118/550 ; *bre ~e* [voc.] 118/489, 527, 564 ; 603; *hei ~e* 118/498 ; *măi ~e* [voc.] 118; *tu ~e* [voc.] 118/497, 542 ; *uăi ~e* [voc.] 118/503, 554, 569; *~ule* [voc.] 118/464; *ăi ~ule* [voc.] 118/500
bărbătos Pl. 61/520
bărdiţă Pl. 112/714
bătălău 191/502 ; 209/517
bătălăuş 209/484
bătătură Pl. 98/673 ; Pl. 99/674
bătrîi̯ni [adj.pl.] v. *bătrîn*
bătrîn 110/519 ; 113; 114 ; 118/492 ; 156/485 ; 165/496 ; 189/550 ; Pl. 57/506 ; Pl. 61/518 ; Pl. 115/725 ; Pl. 123/761 ; *bătrîi̯ni* [adj.pl.] 114/464
bătrînă 111/519 ; 114/462, 487 ; 115 ; 116 ; Pl. 57/507 ; Pl. 59/513 ; Pl. 79/615 ; *~* [voc.] Pl. 51/489 ; *bătrîn- ăi* [voc.] Pl. 51/489
bătrînească 153/559
bătrînesc 148/581 ; Pl. 95/665
bătrîneşte 156/461 ; *pe ~* 154/686 ; 175/461
bătrîneţe Pl. 58/508 : *~ adînci* Pl. 58/508; *adînci ~* Pl. 58/508
bătrînică 115/571, 601, 620, 627 ; 116/664
bătucită Pl. 99/674
băţ 172/595 ; 177 ; 191/542 ; *~ de chibrit* 175/480,624, 641 ; *~ de ţibric* 175/485 ; *~ de ţirbric* 175/466
băut 138/538, 575, 616, 629
băută Pl. 74/587
băutoare Pl. 75/590
băutor Pl. 74/589
băutură Pl. 74/587
bea (a ~) 138/554 ; 187/488, 555, 600, 649 ; Pl. 70/558 ; Pl. 74/589
beat 139/582 ; *~ - clei* Pl. 73/586 ; *~ - criţă* Pl. 73/586; *~ - crup* Pl. 73/586 ; *~ - gîrneaţă* Pl. 73/586 ; *~ - leasă* Pl. 73/586 ; *~ - lemn* Pl. 73/586 ; *~ - mămăligă* Pl. 73/586 ; *~ - mort* Pl. 73/586 ; *~ pe jumătate* 138/579 ; *~ - pzderie* Pl. 73/586 ; *~ - turtă* Pl. 73/586 ; *puţin ~* 138/642
beată Pl. 74/587 ; *~ moartă* Pl. 74/587
beaua 132/536, 537, 607
beci 156 ; 157
bednic Pl. 61/518 ; *betnic* Pl. 61/518
beia 132/610
belciug Pl. 101/680
beldie 172/566, 571, 572, 577
betnic v. *bednic*
beton 173/559, 649
beţie Pl. 75/590
beţişor 177
beţiu Pl. 74/589
beţiv Pl. 74/589
beţivan Pl. 74/589 ; *biţivan* Pl. 75/589
beţivană Pl/ 75/590 ; *biţivană* Pl. 75/590
beţivă Pl. 75/590
bicaj Pl. 115/724 ; *bicaş* Pl. 115/724, *biclaş* Pl.114/723
biclăjel Pl. 115/724
bidon 205/464 ; *blidon* 205/625
bili (a ~) Pl. 130/775
bine 138/648 ; 154/615 ; 198/560 ; Pl. 74/587 ; Pl. 86/647
binişor 138/622
birceag v. *briceag*
biserică 149/530 ; 154/550 ; Pl. 87/650 ; Pl. 91/657 ; *piserică* Pl. 88/650
bişcă v. *brişcă*
bitan v. bitang
bitang : *bitan* 129 ; *bitong* 129/670
bitong v. bitang
biţivan v. *beţivan*
biţivană v. *beţivană*
bîdii v. *budăi*
bîrdan : *cu ~ul mare* 130/656
bîrdănoasă 130/634, 643, 649

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

bîrnă 162/570 ; 166/461 ; 173/655 ; Pl. 97/669 ; Pl. 108/702 bis
bîrnui (a ~) 162/570 ; Pl. 97/669
bît 113/664
bîtă 116 ; ~ [voc.] 116/638, 641, 664
blană 141/644 ; 166/638
blăneală 165/647
blăstăma (a ~) 180/610
bleah 171/485 ; 174/478, 491 ; 179/468, 469, 475, 476, 486 ; 183/468 ; 186/481 ; 187/467, 468, 484, 485 ; 188/474 ; 206/623 ; Pl. 107/698 ; Pl. 121/751 ; Pl. 125/767 ;Pl. 137/800 ; *pleu* 186/578 ; *plev* 179/470
blehuț 179/495
blid 186 ; 194 ; 209/638 ; Pl. 121/751 ; Pl. 125/766 ; Pl. 125/767
blidar Pl. 135/797
blidon v. *bidon*
bliduşcă 208/669
bliduț 209/466
bloc : *în ~* 194/488
boală Pl. 62/521
bobolac 170/570
bocnă Pl. 122/755
Bocovina v. *Bucovina*
boier 144/483 ; 157/565 ; Pl. 66/546 ; Pl. 98/673
boiereşte Pl. 98/673 ; *pe ~* 108/465 ; Pl. 101/680
boieri (a se ~) Pl. 98/673
bold 159/551, 655 ; 161/561, 562, 602
bolea 132/494, 555, 558, 563
bólnavă Pl. 64/526 ; *bonlavă de oală* Pl. 74/587
bólniță 145/622
bolohan v. bolovan
bolovan : *bolohan* 147/571 ; Pl. 91/657
bonlavă v. bolnavă
bonti (a ~) 150/642
borcan Pl. 124/766 .
bordei 146 ; 156/650 ; 157/493, 650 ; Pl. 110/708 ; *bordeu* 146/605, 607 ; Pl. 110/708
bordeiaş 146/466, 482, 571
bordeu v. *bordei*
borş 189/620 ; Pl. 121/753
borşer Pl. 137/799
bortă 156/557 ; 157
borțoasă 130
borună Pl. 108/702 bis
bosoi Pl. 112/714
bostană Pl. 110/708
bot : *~ul rației* 165/572 ; Pl. 109/707
botă 172/470 ; 178/481 ; 205 ; Pl. 113/718 ;. Pl. 126/768
botez 134/482, 629; Pl. 69/553 ; Pl. 70/558
boț 150/641, 644, 649 ; Pl. 90/655
boua 132
brac 177/491
brad 165/653 ; 167/574; 170/494, 568 ; PL. 111/708
bradac Pl. 87/649
braț 172/494
Brădeşti [n.loc.] Pl. 121/751
brățea 207/607
bre 109/662 ; 117/621 ; 118 ; Pl. 63/523 ; Pl. 72/561 ; Pl. 81/619 ; Pl. 82/621
briceag 206 ; 207/661 ; *birceag* 206/633-635, 644
brichetă Pl. 115/723
brişcă 206/472, 579 ; *bişcă* 206/577, 578
brînci : în ~ 132
brînză Pl. 139/809
brîu 152/577 ; 161/518 ; Pl. 97/ 667; Pl. 98/669 ; Pl. 112/715
broască 132 ; 153/483, 529, 639, 644 ; Pl. 102/684
bruftă Pl. 97/668
bruftui (a ~) 151/563 ; Pl. 96/667
bruftuială Pl. 97/668
bubuliță 180/508
buc 203/504
buca v. *bucată*
bucalău Pl. 127/770
bucată 163/615 ; 196 ; Pl. 80/615 ; Pl. 103/688 ; Pl. 120/747 ; Pl. 122/755 ; Pl. 139/809 ; *buca* 179/604 ; 196/512, 519, 551
bucătărie 146 ; 154/580 ; 155/461, 465, 554 ; 194/548
bucătură Pl. 140/811
bucățică Pl. 139/809
buclan Pl. 138/802
Bucovina 139/482 ; 175/493 ; *Bocovina* Pl. 88/652
bucura (a se ~) 139/487
budacă Pl. 136/798 : Pl.137/799
budă Pl. 110/708
budăi 173 ; 205/503 ; Pl. 113/717 ; Pl. 137/799 ; *~ în ghizdele* 173/535 ; *~ul fîntînii* 173/617, 619, 621 ; *bidii* Pl. 137/799 ; *budii* Pl. 137/799 ; *budui* Pl. 113/717 ; Pl. 113/718
budăieş Pl. 124/766
budii v. *budăi*
budui v. *budăi*
buduroi 173/566, 569
bufet 193/473
bujlă 146/524 ; *buşlă* 146/561
bulduită 156/484
buleandră 196/476, 570, 585 ; 202/666
bulgări (a ~) 150/606
bulicher 206/535 ; *buricher* 206/620
bulion v. *bulon*
bulon 169/622 ; *bulion* 169/666
bun 109/512 ; 113/606, 628 ; 118/492 ; 120 ; 121/534 ; 128/537 ; 138/584 ; 151/519 ; Pl. 46/472 ; Pl. 46/473 ; Pl. 53/496
bună 111/508 ; 118/468 ; Pl. 47/476 ; Pl. 54/499 ; Pl. 61/518 ; *~ de soi* Pl. 64/526
bunăoară Pl. 71/559 ; *bunoară* Pl. 100/675
buncuraş 174/482
bunel 113
bunic 113; 114/605 ; *~ ulea* [voc.] 113/488
bunică 113/480, 564 ; 115/558, 605 ; 116 ; Pl. 45/470 ; Pl. 65/545 ; Pl. 103/688; ~ [voc.] Pl. 51/489 ; *~ hăi* [voc.] Pl. 51/489 ; *măi ~* [voc.] Pl. 51/489 ; *bunic-ăi* [voc.] Pl. 51/489 ; *~ bătrînă* 115/580 ; *bunele* [pl.] 116/530
buniță 116/534, 544, 545 ; ~ [voc.] Pl. 51/489
bunoară v. *bunăoară*
burdănoasă 130/647 ; 187/626
burdoi 160/640
burduănosă v. *burduhănoasă*
burduhănoasă 130/652 ; *burduănosă* 130/627
burduf : *burduv* Pl. 103/688
burduv v. burduf
burete Pl. 115/725
Buriană v. *buruiană*
burienar v. *buruienar*
buricher v. *bulicher*
burlac 140
burlacă 141/597, 615, 618
burlan Pl. 107/698 ; *burlon* Pl. 107/698
burlon v. *burlan*
burlui Pl. 134/795
burtă 205/654 ; *cu burta mare* 130/651, 659, 668
burtoasă 130/631, 633
burțoasă 130/614, 644, 664
buruiană 129 ; *Buruiană* (poreclă) 129/547 ; *Buriană* (poreclă) 129/600
buruienar 129 ; *burienar* 129/506
buruienaş 129/551
buşi (a ~) 150/655 ; *(a) ~ lut* 150/643
buşilea : *de-a ~* 132/499, 653, 661
buşlă v. *bujlă*
bute Pl. 137/799
butelcă 205/551, 560, 611
butoi 138/548 ; 196 ; 205/670 ; Pl. 137/799
butoiaş 205/670 ; *butoieş* 205/556, 588, 654
butuc 173/618, 625 ; 196/483, 508 ; *~ de fîntînă* 173/597, 609, 611, 612; *~ de ghizdele* 173/610 ; *~ la fîntînă* 173/610; *~ul fîntînii* 173/606
Buzău [n.loc.] 165/616
buznar v. *buzunar*
buzunar 206 ; *buznar* 206/548

C

cabană Pl. 111/708
cabinet Pl. 94/662
cadavru Pl. 85/639
cadă 183/564, 574; Pl. 136/798 ; Pl. 136/799
cafea 208/597
cahlă 160 ; *calā* 160/501
cal 151/622 ; 152/529 ; 159/604, 669 ; 161; 164/564, 642 ; *~ul casei* 159/658, 659
calangiu 201/610, 618
cală v. *cahlă*
cald 202/501
cale 137/485, 561; Pl. 122/755; *de ~a minzului* Pl. 73/577
Caliopia [n.pers.] 112/615
cam 138 ; Pl. 55/502
cameră 146/510; 155/660; *camiră* Pl. 88/652
canapea Pl. 119/742 ; Pl.132/782 ; Pl. 134/789
cană 187 ; 205/554 ; Pl. 127/771 ; Pl. 142/813
candrel 202/501
cangle Pl. 138/800
canton 146/607
cap 118/469 ; 195/488 ; 196/575, 621; Pl. 72/576 ; Pl. 132/782 ; *~ în ~* Pl. 109/707 ; *a fi de ~ul lui* 196/524 ; *~ul patului* 195/479, 577
capac 164/561 ; 179/469 ; 188; Pl. 108/700 ; Pl. 124/762 ; *~ul casei* 158/607, 608 ; *clapac* 188/475
capăt 141/554 ; 195/583 ; 196/504, 629 ; *~ul patului* 195
capelă Pl. 88/650
capiştă Pl. 111/708
caplamá 158/530 ; 165/583, 643, 654
capră 132/476 ; Pl. 93/661 ; Pl. 120/742
capsă : *cu capsa pusă* 138/532
captar Pl. 121/751
car Pl. 94/662
carabuşcă 175/483
caradaică 148/577, 578
care 139/606, 628 ; 169/568 ; 172/493, 570 ; 196/510, 524, 529 ; Pl. 79/615
carne Pl. 123/762
carte 129/463 ; 139/644 ; 144/501 ; 200/621 ; Pl. 66/546
cartof 157/568, 570, 576, 668 ; 180/476 ; Pl. 139/809
casă 131 ; 137/605 ; 146 ; 147 ; 149/484, 584 ; 150 ; 151; 152 ; 154/482, 564, 611 ; 155 ; 158 ; 159 ; 161/656 ; 162 ; 163/488 , 570 ; 164/623; 165/496 ; Pl.81/619 ; Pl. 88/652 ; Pl. 92/659 ; Pl. 93/660 ; Pl. 94/662, Pl. 95/665 ; Pl. 96/667 ; Pl. 97/668 ; Pl. 97/669 ; Pl. 98/673 ; Pl. 99/674 ; Pl. 101/677 ; Pl. 106/694 ; Pl.106/696 ; Pl.107/700 ; Pl. 108/702 bis; Pl. 108/705, Pl. 110/707 ; Pl. 118/734 ; *casa beciului* 156/626 ; *casa cea mare* 155 ; *casa copilului* 131 ; *casa de naştere* 131/655 ; *casa de piele* 131/530 ; *casa din jos* 155/461 ; *casa lui* 131; *~ de apă* 131/639 ; *~ de copil* 131/651 ; *~ de dormit* 155/554 ; *~ de gătit* 154/579; *~ mare* 154/501 ; *de ~* Pl. 91/656
castron 186 ; 209 ; Pl. 121/751 ; Pl. 124/766 ; *castrun* 186/553 ; *craston* 186 ; Pl. 121/751
castrun v. *castron*
casui (a se ~) Pl. 113/718; Pl. 121/751
Catinca [n.pers.] 115/501

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

cață 172/482
cațiubă 178/467
caua [adv.] 132/552, 565 ; a ~ 132/493 ; de-a ~ 132/598
cavaler Pl. 61/518
cazan Pl. 123/750
cazîc Pl. 94/662
căbălaică 160/594
căciulă : căciula casei 158 ; 159/580
cădățuie Pl. 136/799
cădiță Pl. 137/799
căduță Pl. 136/798
căhleancă 160/488
căhleață 160
căhloaică 160/487
căina (a ~) 141/638
călca (a ~) Pl. 64/526
căldare 171 ; 205/554 ; Pl.123/760; Pl. 137/800
căldărar 201/608
Călina [n.pers.] 129/477
călugăriță 108/464
cămară 154/658
cămașă 131 ; 182/623 ; 183/619 ; 185/658 ; 185/493, 501, 537, 567 ; cămașa copilului 131/506, 600, 637 ; cămașa de naștere 131/605 ; cămașa fătului 131/499 ; cămașa lui 131
cămăloaică 160/602
cămășluială Pl. 108/705
cămin Pl. 94/662
căniță 187
căpăcel 188/601, 624
căpătăi v. căpătîi
căpătău v. căpătîi
căpătîi 195 ; 196 ; Pl. 133/785 ; a nu avea nici un ~ 196/622 ; ~ul patului 196/625 ; căpătăi 195 ; 196 ; a nu avea căpătăi 196/510 ; a rămîne fără căpătăi 196/660 ; căpătău 196/488 ; căpătui 196
căpătui v. căpătîi
căpețel 196/629
căprior 161; 168/552; 169/582, 586; Pl. 107/700
căpriorеală Pl. 107/700
căpriori (a « se » ~) Pl. 108/700
căpriș v. acoperiș
căptușeală 165/653
cărare Pl. 99/674 ; Pl.122/755
cărămidă 163/483 ; Pl. 89/655 ; Pl.90/656 ; Pl. 97/667 ; ~ arsă Pl. 90/655 ; ~ crudă Pl. 91/656 ; ~ de casă Pl.91/656 ; ~ de lut Pl. 91/656 ; ~ de mînă Pl. 91/656 ; ~ moartă Pl. 91/656 ; ~ nearsă Pl. 90/656 ; ~ verde Pl. 91/656 ; cărănidă Pl. 90/655; Pl. 90/656
cărămidărie Pl. 89/655
cărănidă v. cărămidă
cărbunar Pl. 118/735
cărbune 180/461, 570 ; Pl. 117/734 ; Pl. 118/735 ; ~ potolit Pl. 118/735 ; ~ stins Pl. 118/735
cărbunos Pl. 118/735
cărpător Pl. 123/761
căruț 148/529
căruță 177/491 ; 193/597 ; 196/550 ; Pl. 94/662
căsaș Pl. 48/479
căsătorit 140/468
căsătorită Pl. 80/615
căsca (a ~) Pl. 63/525
căsicioară 146/650, 661
căsișoară 146/592, 601, 652
căsoaică 146/637
căsoaie 146
căsoi 146/612, 616, 634
căsoiță 146/625
căsucă 146/554
căsucioară 146/625
căsiță 146; 154/501; 155 ; ~ la fîntînă 173/473; ~ pe fîntînă 173/473 ; căsuța mare 155/484 ; căsuța mică 155/484
căsuță 175/461, 468, 484, 490
căta (a se ~) v. căuta
cătătoare Pl. 132/780
cătină Pl. 98/669
cătunească 202/462
cățel 132 ; Pl. 103/684
căuș 179/493, 583 ; 208/488, 643 ; 209/488, 492, 517 ; Pl. 124/766
căușel 208/477 ; 209/496, 555 ; Pl. 124/766
căuta (a se ~) Pl. 132/781 ; căta (a se ~) Pl. 132/781
ce 196/468 ; Pl. 79/615
cea v. ceea
ceacii v. ceacîie
ceacîie 206/638, 639, 641 ; ceacîi 206/635 ; PL. 139/806
ceamur Pl. 91/656 ; Pl. 91/657 ; Pl. 92/660
ceapă 190/597
ceară Pl. 117/731
ceardac v. cerdac
ceartă 139/499, 532, 549, 598
ceașcă 187
ceaun 181/619 ; Pl. 122/760
ceaunel Pl. 122/760
ceea 115/462, 482, 489, 508 ; 131/461 ; 141/473 ; 144/483, 501 ; 194/565 ; 198/560 ; cea Pl. 122/755
cela 131/628
cemănări v. gemănări
cemetir v. cimitir
cemintui (a ~) v. cimentui
centură 147/629, 643
cenac Pl. 125/767
cenușar 183/486, 487
cenușă 180 ; Pl. 115/725 ; Pl. 118/738
cep 167/574 ; 177/468
cercevea 166/659 ; Pl.98/669
cerceveli (a ~) Pl. 98/669
cercevică 165/623
cercuială Pl. 97/668
cerdac 149 ; Pl. 95/665 : ceardac 149
cere (a ~) 136/484 ; 137
cerep 164/463 ; șirep 163/462
cergă 200/657 ; 201/461, 593 ; 202 ; gergă 202/467, 474, 483 ; gerhă 202/464, 465
cerșaf 200/616
certa (a se ~) 139
cerut [s.] 137/579
ceva 115/469 ; 181/624 ; 194/632 ; 196 ; Pl. 84/628 ; Pl. 98/ 673 ; Pl.125/766 ; Pl.135/797 ; civa 144/465
cheag 114/484, 555 : ~ bătrîn 114/487
chef : asupra ~ului 138 ; cam asupra ~ului 138/667 ; cam cu ~ 138/647 ; cu ~ 138 ; în ~ 138/568
chefliu 138/589, 644, 652
chefuit 138/470 ; ~ oleacă 138/482 ; o țîrucă ~ 138/482
cheie Pl. 101/681 ; Pl. 102/684
cheiță Pl. 103/684
chema (a «se » ~) 112/468 ; 131/624 ; 139/468 ; 174/585 ; 158/603 ; 173/602 ; Pl. 48/480 ; Pl. 65/545
chercheaлui v. cherchelui
cherchelui 138/607 ; chercheaлui 138/537
cherchelit 138 ; cam ~ 138/535, 612 ; hăt ~ 138/462 ; cherchilit 138/518 ; cherchilit oleacă 138/484 ; chirchelit 138/511 ; chirchilit 138 ; chiurchiulit 138/497 ; circilit 138/491, 493 ; pirpilit 138/515
chercheliu 138/547, 595, 618, 652 ; cam ~ 138/622, 624 ; chichiliu 138/526 ; chirchiliu 138/471, 550, 584, 597 ; chiurchiuliu 138/611, 658 ; ghiurghiuliu 138/633
cherchilit v. cherchelit
cherpic v. chirpici
cherpin 161/462
chersan PL. 141/812
chersîn 183/570
chibit v. chibrit
chibric v. chibrit
chibrit 175 ; chibit 175/557 ; chibric 175/502, 503 ; chibrită 175/581, 583, 588, 593 ; chiubrit 175/472 ; cibrit 175/471, 565, 576 ; ciubrit 175 ; cribit 175/645 ; prig'it 175/634
chibrită v. chibrit
chichiliu v. chercheliu
chil Pl. 122/753
chiler 154/580, 624 ; 155/597 ; 160/640
chiminеț Pl. 116/727
chindeu 203/463
chingă 161 ; Pl. 106/694
chiorpete v. chirpici
chip v. chiup
chirchel : cam ~ 138/540
chirchelit v. cherchelit
chirchilit v. cherchelit
chirchiliu v. chercheliu
chiripic v. chirpici
chirpic v. chirpici
chirpică v. chirpici
chirpici Pl. 91/656 ; cherpic Pl. 91/656 ; chiorpete Pl. 91/656 ; chiripic Pl. 91/656 ; chirpic Pl. 91/656 ; Pl. 91/657 ; chirpică Pl. 91/656 ; cîrpic Pl. 91/656 ; cîrpici Pl. 91/656
chisea 208 : Pl. 125/766
chit 188/482
chituc Pl. 91/656
chiubrit v. chibrit
chiup Pl. 121/753 ; chip Pl. 125/768
chiurchiulit v. cherchelit
chiurchiuliu v. chercheliu
chizdea v. ghizdea
cibăr v. ciubăr
cibrit v. chibrit
cicher 138/529 ; cam ~ 138/535
cici (a ~) v. suci
cicitor v. sucitor
cida (a ~) v. deceda
ciment 147/643 ; 170/494 ; Pl. 91/657 ; Pl. 97/668 ; țiment 150/469 : Pl. 96/667 ; Pl. 97/668
cimentui (a ~) Pl. 97/667 ; cemintui (a ~) Pl. 97/667 ; țimentui (a ~) Pl. 97/667
cimetir v. cimitir
cimintir v. cimitir
cimiter v. cimitir
cimitir 145 ; cemetir 145/558 ; cimetir 145/461 ; cimintir 145/523, 624 ; cimiter 145/666
cinci Pl. 48/479 ; a ~lea 123/480 ; 124/480 ; 125/480 ; 126/480
cincisprezece 169/635 ; cinsprece 125/468 ; cinșpe 169/670
cine 118/646, 649 ; 204/473
cinsprece v. cincisprezece
cinsti (a ~) 138/622
cinstit : cam ~ 138/636
cinșpe v. cincisprezece
cintirim v. țintirim
cioabă v. ciob
ciob Pl. 122/755 ; cioabă 164/485 ; ciorb 194/473, 481, 565 ; Pl. 122/755 ; ciorp Pl. 122/755
ciocan Pl. 111/714 ; Pl. 120/748 ; ~ de păpușoi Pl. 126/770
ciocălău 126/770
ciocănaș : ~ de păpușoi Pl. 126/770
ciofîrtă 177/620

CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ciofline Pl. 112/714
ciomurluit v. ciumurluit
ciopli (a ~) 176/468 ; Pl. 109/705
cioplitură 177/535
ciorb v. ciob
ciorbă Pl. 121/751
ciorcică v. surcică
ciorp v. ciob
ciot Pl. 115/725
cişmea : ciucimea Pl. 112/717
citi (a ~) Pl. 49/480
citor v. sucitor
citură v. ciutură
ciubăr 171/463, 467, 486 ; 183 ; 205/668 ; Pl. 135/798 ; cibăr 183/484, 488, 495, 557
ciubăraş Pl. 125/767 ; Pl. 136/798
ciuberică Pl. 136/ 798
ciublă 183/614; Pl. 136/798 ; ciubră Pl. 138/800
ciubră v. ciublă
ciubrit v. chibrit
ciucilitor 191/659 ; ciuciulitor 191/478, 479 ; ciulitor 191/570
ciuciulitor v. ciucilitor
ciucimea v. cişmea
ciucitor v. sucitor
ciuciulete 191/529, 568, 573
ciuciuleţ 191/466, 492, 572, 575
ciuciulitor v. ciucilitor
ciuciutor v. sucitor
ciudă 139/517, 552, 559, 631
ciufuli (a ~) Pl. 79/615
ciulitor v. ciucilitor
ciumurluit 138/526 ; ciomurluit 138/526
ciupit 138/538, 651
ciupiţel 138/623
ciurcea v. surcea
ciurcică v. surcică
ciurceluţă v. surceluţă
ciurgău Pl. 107/698
ciuroi Pl. 107/698
ciuroi (a ~) Pl. 107/698
ciutîră v. ciutură
ciutor v. sucitor
ciutur v. ciutură
ciutură 171 ; 172/494 ; Pl. 138/800 ; citură 171/499, 519, 551 ; ciutîră 171/514 ; ciutur /171/ 508
ciuturugă 171/641
civa v. ceva
cîine 132
cîlţi 203/504
cîmp Pl. 110/708
cînd 108/554 ; 115/468 ; 132/623 ; 139 ; 151/530 ; 202/501, 565 ; Pl. 82/621
cîrceag Pl. 125/768
cîrceie 172/481
cîrcilit v. cherchelit
cîrd Pl. 61/518
cîrjă 178/466
cîrlig 172 ; 178 ; Pl. 116/727 ; ~ de fier 178/568 ; ~ de foc 178/474 ; ~ de la săgeată 172/524 ; ~ de umblat în foc 178/485
cîrpă 203/604 ; Pl. 116/725
cîrpic v. chirpici
cîrpici v. chirpici
cîrtiţă 169/594
cîrţă 203/473 ; Pl. 123/761
cît 115/468
clampă 153 ; Pl. 102/684 ; cleampă 153
clanţă 139/474 ; 153
clapac v. capac
clasă 123/480 ; 124/480 ; 125/480
clădi (a ~) Pl. 92/659
clădire Pl. 93/660
clănţău 153/651, 666, 669 ; Pl. 102/684
cleambură 153/466
cleampă v. clampă
cleaştă v. cleşte
clei Pl. 74/586
clenci 153/577, 578 ; Pl.103/684
clenţîr 153/657
cleşte 161/513 ; 178 ; 179 ; Pl. 108/702 bis ; ~ de fier 178/624 ; ~ de foc 178 ; 179/492 ; ~ de luat foc 178/477 ; ~ de tras focul 178/600 ; cleaştă 162/492 ; 178/573 ; 179/485
clitui (a ~) Pl. 92/659
cloanţă 115/513
clop Pl. 45/468 ; Pl. 46/474
coace (a ~) 178/579 ; 180/468; 190/591
coadă Pl. 141/812 ; coada rîndunelii 165/572 ; în coada rînduielii Pl. 109/707 ; coada rîndunicii 165/566, 567, 570, 583 ; Pl. 109/707
coajă Pl. 140/809
coamă 159 ; 163/505 ; 164
coardă 159/631 ; 162 ; Pl.108/702 bis ; Pl. 135/797
coase (a ~) Pl. 94/662
cob v. cop
cocă 190/625
cocean Pl. 126/770
cociorvă 178; 191/591 ; corciovă 178/622, 623, 637 ; 179/537
cociorvei 178/590
cociorvuţă 178/488
cocostîrc Pl. 142/813
codăniţă 125/664, 665, 668
codinele [pl.] 177/636
cofă 171/463, 483, 563 ; 205; Pl.137/800
cofăi v. cofei
cofăiel 205 ; Pl. 137/800 ; cofoiel 205/606, 607
cofei 205/505, 506 ; cofăi 205/607
cofer Pl. 121/753
cofiţă 205
cofoi 205
cofoiel v. cofăiel
coftei v. coştei
coharcă Pl. 111/708
colac 173 ; ~ de lemn 173/536, 538 ; ~ de piatră 173/516, 600 ; ~ la fîntînă 173/548 ; ~ul fîntînii 173/531, 537, 599, 608
colăci (a ~) 136/620 ; 137/590, 620
colb 180/468
colbăit 184/610
coldură 200/469, 477, 480, 483, 484
colibă 146/577, 578 ; Pl. 110/708 ; Pl. 111/709 ;colivă Pl. 110/708
colibuţă Pl. 110/708
colidor v. coridor
coliţcă Pl. 111/709
colivă v. colibă
colivie Pl. 111/709
colnic 167/586
colonie v. cumunie
coltiş 196/493
colţ 159/603 ; 164/592, 615, 647 ; în ~ Pl. 109/707
colţar 161/520 ; 164
coma 164/629 ; comai 164/536
comai v. coma
comal v. comar
comar 164 ; comal 159/529 ; cumar 164/501
construcţie Pl. 94/662
contrafis v. contrafişă
contrafiş v. contrafişă
contrafişă 161/511, 579 ; contrafis 161/658 ; contrafiş 161
convertură v. cuvertură
cop 183/520 ; 187/602, 652, 658; Pl. 122/753 ; cob 187/631
copac Pl. 115/725
copaie 183/529, 611
copăcel 132/498
copăci (a se ~) 132/529
coperativă Pl. 105/691
coperi (a ~) v. acoperi
coperiş v. acoperiş
copil 124/647, 660 ; 127 ; 128/532, 631; 129/615 ; 131; 133 ; 134/615, 642 ; Pl. 45/468 ; Pl. 47/550 ; Pl. 52/494; Pl. 58/509 ; Pl. 60/515 ; Pl. 63/525; Pl.64/526 ; Pl. 65/545 ; Pl. 66/546 ; ~ de cuvă 129/478 ; ~ de faşă Pl. 59/509; ~ de fată 129/475, 479 ; ~ de fată mare 129 ; ~ de flori 129/463, 479, 499, 549 ; ~ de lele 129/478 ; ~ din flori 129 ; ~ dintre flori 129/478 ; ~ făcut de fată 129/487 ; ~ făcut de fată mare 129/608 ; ~ făcut din flori 129/570, 623, 663, 667 : ~ făcut în flori 129 ; ~ făcut prin buruieni 129/613; ~ în flori 129/527, 529, 618 ; ~ în văduvie 129/520 ; ~ mic Pl. 59/509 ; ~ natural 129/517 ; ~ născut Pl. 59/509; ~ născut de fată mare 129/642, 669; ~ născut din flori 129/632, 658 ; ~ născut în flori 129/535, 612 ; ~ născut prin flori 129/597 ; ~ prin buruieni 129/667, 603; ~ prin flori 129/562, 596, 631
copilandră 124/535, 619 ; 125
copilandrică 125/478, 502 ; 126/476
copilandru 127/592, 619 ; 128
copilaş 127/521, 597, 665 ; Pl. 60/515
copilă 123 ; 124; 125 ; 126; Pl.58/509 ; Pl. 62/521; ~ de şcoală 125/570
copileţ 161/550, 560, 648, 649
copiliţă 123/484; 124; 125/551
copiluţ Pl. 59/509
copiluţă 123/493; 124/572
copiriş v. acoperiş
copriş v. pocriş
copîrşeu 144/461, 463, 468, 490, 578
copîţăni (a se ~) v. coţopăni
coraj v. curaj
corajă v. curaj
coraş v. curaj
coratură v. curătură
corăţitoare v. curăţitoare
corăţitură v. curăţitură
corciovă v. cociorvă
cordiţă 162/650
coridor 149/557 ; colidor 149; 154/464
corn 164/493, 514, 515, 526 ; Pl. 107/700
cornar 164 ; Pl. 107/700
corni (a ~) Pl. 108/700
coroană 137/644, 645 ; Pl. 108/702 bis
corobană Pl. 113/717
corp 131/550 ; Pl. 62/521
corpflaş 138/463
corşeu 138/578
cort Pl. 110/708
cosciug v. coşciug
cosor 139/616, 644
Costache [n.pers.] 114/501
cosoroabă 162/530 ; costoroabă 162; Pl. 108/702 bis ; costoroavă 162/477, 480; Pl. 108/702 bis ; coştoroabă 162/493, 563, 655 ; Pl. 108/702 bis
costoroabă v. cosoroabă
costoroavă v. cosoroabă
coş 158/627 ; 160 ; 197 ; ~ de pene 197/502, 654; ~ de pernă 197 ; ~ul pernii 197/650, 658
coşar Pl. 111/708; coşer Pl. 114/723
coşarcă Pl. 138/802
coşciug 144/634 ; cosciug 144/621 ; coştiug 144/554, 597 ; cusciug 144/661 ; cuştiug 144/605
coşer v. coşar
coştegi 144/532
coştei 197 ; ~ de pernă 197/491, 493, 501, 537 ; coftei 197/563 ; coştii 197/517 ; cuştei 197/579

coştereaţă Pl. 111/709 ; cuştereaţă Pl. 111/709
coştii v. coştei
coştiug v. coşciug
coştoroabă v. cosoroabă
coşug 197/629 ; cuşug 197/667
cot 132/600 ; 154/667 ; 164/560
coteţ 173/577, 578
cotiugă 196/511
cotozit 184/480
cotozită 185/480
cotruţă Pl. 116/727 ; Pl. 124/766
coţopăni (a se ~) 132/583 ; copiţăni (a se ~) 132/603
covată 135; 182/464, 623 ; 183 ; Pl. 107/698
covăţică 135 ; 183/561, 573, 625
covertură v. cuvertură
covirtură v. cuvertură
covor 202/480
crampon 169/489, 552, 578
craston v. castron
cratiţă Pl. 141/812
crăcană Pl. 94/661
crăpat 167/568
creangă 176/597 ; 196/645
creastă 159
credinţă 137/463 ; Pl. 73/577
cremene Pl. 115/724 : Pl. 116/725
crenguţă 177/484, 493
crescut Pl. 93/661
creşă Pl. 66/546
creşte (a ~) 110/506 ; Pl.66/546 ; Pl. 115/725
creştet 159/633, 643, 646 ; ~ul casei 159/651 ; creştit 159/639, 640, 650; creştitul acoperişului 159/637 ; creştitul casei 159 ; creştiuri [pl.] 159/641, 650, 653, 654
creştin Pl. 62/522 ; măi ~ e [voc.] 118/468
creştit v. creştet
creştiuri [pl.] v. creştet
cribit v. chibrit
criţă Pl. 73/586
crivat Pl. 132/782
crînced Pl. 118/735
croi (a ~) Pl. 73/577
croit Pl. 73/577
croită Pl. 73/577
crour Pl. 115/724
cruce 161 ; Pl. 66/546; Pl. 87/649 ; ~a casei 161/656 ; ~ a ferestrei Pl. 104/689 ; ~ a la fireastă Pl. 104/689 ; a veni ~ 122/597
crudă Pl. 91/656
crup Pl. 73/586
cruscră v. cuscră
cruscru v. cuscru
cruşcă 187/613
cruşeală 181/597
cucoană Pl. 78/614
cucon Pl. 78/613
cufăr 193
culme v. cuhnie
cuhnie 146/622 ; culme 146/499; Pl. 116/727
cui 168 ; 169 ; 175/484 ; Pl. 94/662 ; Pl. 97/669 ; Pl. 106/694 ; Pl. 110/707; Pl. 112/714 ; ~ de căprior 168/552; 169/582, 586 : ~ de cinspe 169/670 ; ~ de chibrit 175/665 ; ~ de distanţă 168/571 ; ~ de douăzeci 169/557, 641, 657, 658 ; ~ de douăzeci şi cinci 169/658 ; ~ de draniţă 168/552, 571 ; ~ de grindă 168/552 ; ~ de leaţ 168/552 ; ~ de lemn 168/607 ; ~ de taban 168/552 ; ~ de zece 169/670 ; ~ gros 169/464, 560, 630, 670 ; ~ mare 169/469, 582, 585, 586, 668 ; ~ - paiant 169/618 ; ~ prin dric 168/600 ; ~ ţigănesc 169/473, 633
cuietoare v. încuietoare
culme 159; 161
cum 114/468 ; 118/647 ; 129/501, 555 ; 208/631, 660 ; Pl. 64/526
cumă v. cumătră, cumătru
cumătră : Pl. 67/549 ; Pl. 70/558 ; Pl. 71/ 560 ; ~ mare 134/491 ; cumătra cea mare 134/625 ; ~ [voc.] Pl. 71/559 ; Pl. 71/562 ; cumătr-ăi [voc.] Pl. 71/561 ; cumă [voc.] Pl. 72/561 ; cume [voc.] Pl. 72/561
cumătrie Pl. 70/558
cumătru Pl. 47/550 ; Pl. 70/558 ; cumătre [voc.] Pl. 71/559 ; cumetre Pl. 71/559 ; măi cumă [voc.] Pl. 71/ 559 ; cumetre Pl. 71/559 ;
cume v. cumătră
cumnat Pl. 83/622 ; Pl. 83/623 ; Pl. 83/624 ; ~ e [voc.] Pl. 83/625 ; ~ ule [voc.] Pl. 83/625
cumnată Pl. 83/626
cumpănă 172 ; Pl. 113/717 ; Pl. 113/718
cumva 184/484
cumuna (a « se ») Pl. 70/558 ; Pl. 72/575
cunună 162 ; 167/597 ; Pl. 94/661 ; Pl. 108/702 bis
cununie Pl. 68/551 ; Pl. 70/556; Pl. 70/557 ; Pl. 72/575 ; colonie Pl. 72/575
cupă 164/578 ; 187/602 ; Pl.125/766
cupiriş v. acoperiş
cuptor 78/567 ; Pl. 116/727
curaj : cam în ~ 138/645 ; cu ~ 138/515, 571, 586, 649 ; cam cu coraj 138/488 ; cam în coraj 138/488 ; cu coraj 138 ; în coraj 138 ; în corajă 138/463, 468, 469, 563 ; are coraş 138/585 ; cu coraş 138/610, 615, 640, 648, în coraş 138/471, 556; în curaş 138/464
curaş v. curaj
curat 152/483
curată Pl. 117/731
curătoare 131/469, 503, 610
curătură 131/461 ; coratură 131/468
curăţitoare 131/478 ; corăţitoare 131/475, 484, 563, 568, 598
curăţitură : corăţitură 131/485
curecher Pl. 137/799
curechi Pl. 136/799
curge (a ~) Pl. 107/698
curmejeş v. curmeziş
curmeziş 161/538, 606, 615 ; Pl. 94/662; curmejiş 161/641, 650, 652, 660
curmezişar 161/508
cursă 124/669
curte Pl. 98/673 ; Pl. 99/674
curvaţă 139/600
curvă 129/477, 484
curvuşoară 139/600
cuscăr v. cuscru
cusciug v. coşciug
cuscîr v. cuscru
cuscîră v. cuscră
cuscră Pl. 84/629 ; ~ [voc.] Pl. 84/6293; cruscră Pl. 85/629 ; cuscîră Pl. 85/629
cuscru Pl.81/618 ; Pl. 84/627 ; cuscre [voc.] Pl. 84/628 ; ~ le [voc.] Pl. 84/628 ; cuscr-ei [voc.] Pl. 84/628 ; cruscru Pl. 84/627 ; cuscăr Pl. 84/627 ; cuscăre [voc.] Pl. 84/628, cuscîr Pl. 84/627 ; cuscure [voc.] Pl. 84/627
cuscur v. cuscru
custură 206/621 ; Pl. 139/806 ; cusutură 206/619
cusutură v. custură
cuşcă Pl. 111/709
cuştei v. coştei
cuştereaţă v. coştereaţă
cuştiug v. coşciug
cuşug v. coşug
cutare 114/482; 129/468, 606 ; 136/468, 484 ;137/483, 484, 557; 139/655 ; Pl. 63/525 ; Pl. 84/628
cutie 175/465, 468, 475, 484, 485 ; Pl. 111/709; Pl. 125/766
cuţit 189/542 ; 206 ; 207/469, 484 ; Pl. 138/806 ; ~ cu două pene 206/562 ; ~ cu limbă 206/567, 568 ; ~ cu pană 206/567 ; ~ cu stricnele 206/567 ; ~ de bıcnar 206/548 ; ~ de buzunar 206 ; ~ de încheiat 206/623 ; ~ încheiat 206/570
cuţitaş 206 ; ~ de buzunar 206/468, 483, 599 ; cuţtaş 206/608
cuţtaş v. cuţitaş
cuţtoaie Pl. 110/707
cuvertură 202/622 ; convertură 202/619 ; covertură 202/616, 621, 643; covirtură 202/542
cuvînt 136/571 ; 137 ; 139/564, 591 ; 154/485 ; 156/485 ; 194/485 ; ~ radical Pl. 98/673

D

da (a « se » ~) 136/554, 567 ; 139/501, 524, 544 ; 180/610 ; 185/595 ; 193/564 ; 202/474 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470 ; Pl. 46/474 ; Pl. 66/546 ; Pl. 72/576 ; Pl. 96/667 ; Pl. 97/668; Pl. 99/674 ; Pl. 102/684 ; Pl. 112/714 ; Pl. 115/724 ; Pl.121/753 ; Pl. 136/798 ; (a) ~ cu baligă 151/633 ; (a) ~ cu humă 152/621 ; (a) ~ cu lut 151/519, 548 ; 152/495 ; (a) ~ cu mistria 151/597 ; (a) ~ cu muruială 152/482 , 623, 631 ; (a) ~ cu var 151/530 ; (a) ~ de-a mersului 132/573 ; (a) ~ feţuială 151/668 ; (a) ~ ghiontul cel mare 150/653 ; (a) ~ grunt Pl. 96/667 ; (a) ~ în judecată Pl. 76/592 ; (a) ~ încărcătura 151/657 ; (a) ~ lut 150/476, 484 ; (a) ~ lut cu paie 150/476 ; (a) ~ lutul cel mare 150/668 ; (a) ~ lutul mare 150/661 ; (a) ~ maltăr Pl. 96/667 ; (a) ~ mîna întîi Pl. 96/667 ; (a) ~ must cu pleavă 150/519 ; (a) ~ naştere Pl. 64/526 ; (a) ~ o brîncă 132/623 ; (a se) ~ pe brînci 132/668 ; (a) ~ piept Pl. 65/528 ; (a) ~ ţiţă Pl. 65/528 ; (a) ~ un teanc Pl. 96/667
dac v. dah
dah 158 ; dac 158
damigeană 205/625 ; ~ dezgrădită Pl. 138/802 ; ~ îngrădită Pl. 138/802 ; dimigeană 205/465 ; dimingeană 205/627
dansa (a ~) Pl. 78/597 ; danţa (a ~) Pl. 77/597; dănţui (a ~) Pl. 78/597
danţa (a ~) v. dansa
dată Pl. 97/668
daucă v. doică
dădacă Pl. 66/546 ; dodoacă Pl. 66/546
dănţui (a ~) v. dansa
dărab Pl. 139/809
dărîngă v. dorîngă
dărmătură 177/621
deasupra 147/571 ; 149/557; 166/461 ; Pl. 87/647 ; Pl. 116/727 ; Pl. 133/789
decă 202 ; ~ cătunească 202/462 ; decăn 200/463
decăn v. decă
decedat : cidat Pl. 85/639
decît 108/488
dedeţei v. tăiţei
deferi (a) v. diferi
degeaba Pl. 64/526
degrabă : mai ~ Pl. 137/800
dej v. dejă
dejă Pl. 136/798 ; Pl. 137/799 ; dej Pl. 137/799
dejer 182/611 ; Pl.136/798
dejucă Pl. 137/799
delicat 117/667 ; pe ~ 174/582 ; dilicat Pl. 62/521 ; Pl. 120/747
demelie v. temelie
demult 149/483 ; 156/488; Pl. 105/680 ; Pl.135/796 ; Pl. 137/800; dimul Pl. 104/690 ; dimult Pl. 105/690 ; Pl. 107/698

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

demunire 179/602 ; Pl.50/484
deodată Pl. 83/625
departe : *de* ~ 121/669
depărta (*a se* ~) Pl.50/483; Pl. 51/484
depravată 139/484, 536
depune (*a* ~) : *dipune* (*a* ~) Pl. 77/595
derbedeu 129/482
dereg 149/531, 626, 637 ; 170 ; Pl. 112/715 ; *derig* 149/620
derig v. *dereg*
derîdere : *în* ~ 148/594
des Pl. 63/525 ; Pl. 98/669
deschide (*a* ~) 155/483 ; *dischide* (*a* ~) Pl. 99/675 .
desonorare 139/648
despărți (a se ~) : *dispărți* (*a se* ~) 140/653 ; 141/503, 604
despărțit 140/486, 579 ; *dispărțit* 140; *dispărțit de femeie* 140/469, 632
despărțită 141/486, 561, 579; *dispărțită* 141 ; *dispărțită de bărbat* 141/467, 469
detala (*a se* ~) 161/669
devorsat v. *divorțat*
dezgrădită Pl. 138/802
dezmețit 138/501
dezmierda (*a « se »* ~) 108/496 ; 114/468 ; Pl. 53/496 ; Pl. 79/615 ; *dizmierda* (*a* ~) 119/494 ; *diznerda* (*a* ~) 206/519
diferi (a ~) : deferi (a ~) 174/648
dilicat v. *delicat*
dimigeană v. *damigeană*
dimingeană v. *damigeană*
dimul v. *demult*
dimult v. *demult*
dinafară 155/567
dinainte : *de* ~ Pl. 95/665 ; ~ *a casei* Pl. 99/674
dincolo 179/488
dintăi v. *dintîi*
dintîi 120/479 ; *dintăi* 120/612
dipune (*a* ~) v. depune
dischide (*a* ~) v. deschide
dismerdăciune Pl. 45/468
dispărți (*a se* ~) v. *despărți*
dispărțit v. *despărțit*
dispărțită v. *despărțită*
dispărțitură Pl. 89/654
distanță 168/571
distupată 205/608
distrăbălător 184/467
divan Pl. 132/782
divorna (*a se* ~) v. *divorța*
divorsat v. *divorțat*
divorsată v. *divorțată*
divorța (*a se* ~) 140/648 ; 141/658 ; *divorsa* (*a se* ~) 140/600
divorțat 140/467, 486, 634 ; *devorsat* 140/562 ; *divorsat* 140
divorțată 141 ; *divorsată* 141
dizdea v. *ghizdea*
dezmierda (*a* ~) v. *dezmierda*
diznerda (*a* ~) v. *dezmierda*
dînsul 184/482
dîrdîluc 191/466
dîrjea 172 ; Pl.113/718 ; *dîrjeauă* 172/587; Pl.113/718
dîrjeauă v. *dîrjea*
doagă 183/461, 501, 570, 665; Pl. 136/798; Pl. 141/812 ; *în două doage* 138/475
doamnă 139/519
Doamne [voc.] 144/501
doască Pl. 111/708
doc. 197/548, 595
dodoacă v. *dădacă*
doi 133; 138 ; 144/515 ; 204/547, 670, Pl. 55/503; Pl. 80/615; Pl. 89/654 ; Pl. 109/700 ; Pl. 118/735; *al* ~*lea* 110; 111; 121; 122; 142; 143; Pl. 55/499; *a* ~*lea* 110/545, 554; 111/483, 554, 637 ; 121 ; 122 ; 142 ; 143 ; *de-al* ~*lea* 110; 111; 121 ; 122 ; 142 ; 143; *de-a* ~*lea* 110 ; 111 ; 121 ; 122 ; 142 ; 143 ; Pl. 66/546 ; *al* ~*le* 121; 122/615,.620; 142/582 ; 143/617; *a* ~*le* 121/626; 122/464 ; *de-al* ~*le* 110/614, 620, 623; 111/620 ; 142 ; 143/582, 587, 596 ; *de-a* ~*le* 110/465, 621; 142/620 ; 143/474, 621 ; *al* ~*lea oară* 143 ; *a* ~*lea oară* 143 ; *de-al* ~*lea oară* 142/536 ; *de-a* ~*lea oară* 142/515 ; *a* ~ *a* 121/493, 668
doică Pl. 66/546 ; *dаucă* Pl.66/546 ; *duică* Pl.66/546
dolie Pl. 121/751
doliu 159/583
domestici (*a se* ~) 174/634
domn 186/565 ; *domle* [voc.] 144/483
domnește 200/502; Pl. 141/812
domnișoară 125/617 ; Pl.59/513
doniță Pl. 137/800
dop Pl.126/770
dorîngă 172/662 ; *dărîngă* 172/618 ; *dorungă* 172/665 : Pl.114/718 ; *durung* 172/604
dormeză Pl.132/782 ; Pl.133/789
dormi (*a* ~) 155/554 ; Pl.120/742
dorobonț v. *tărăboanță*
dorungă v. *dorîngă*
dos 187 ; ~ *de perină* 197/472, 474, 572, 575 ; ~ *de pernă* 197 ; ~ *ul pentru pene* 197/483 ; ~ *ul pernii* 197/587, 608, 627, 662
dosar Pl. 104/690
doseală 197/461
două 116/555 ; 130/464 ; 133/576; 138/475, 554 ; 155/484; 162/501; 166/461; 177/492 ; 187/600 ; 197/465 ; 199/597 ; 200/469 ; 201/537 ; 202/501 ; 204 ; 205/617; 206/562 ; 207/650 ; 208/501 ; Pl. 62/521 ; Pl. 102/681; Pl. 102/684 ; Pl. 105/691 ; Pl. 107/698 ; Pl. 108/700 ; Pl. 109/705 ; Pl. 120/747 ; *a doua* 122/464, 615, 634, 667, 668 ; 142 ; 143/616 ; *de-a doua* 122/634, 142/589, 619 ; *a doua oară* 142/484, 499, 561, 636 ; 143 ; *de-a doua oară* 111/605 ; 142 ; 143 ; *a* ~ *oară* 143 ; *de-a* ~ *oară* 143/560, 572, 582, 595
douăzeci 169
douăzeci și cinci 169/658
drac 197
dragar v. *drugar*
dragoste 129/501, 519
drainiță v. *draniță*
draniță 147/659 ; 158/501 ; 165 ; 166/461 ; 168/552 ; Pl. 109/707 ; ~ *ca solz de pește* Pl. 109/707 ; ~ *de cincizeci în solz de pește* Pl. 109/707 ; ~ *în săgeată* Pl. 109/707 ; ~ *în solz* Pl. 109/707 ; ~ *în solz de pește* Pl. 109/707 ; ~ *-mpuiată* Pl.109/707 ; ~ - *solz* Pl. 109/707 ; *drainiță* 165/533, 615, 623 ; Pl. 109/707
draperie Pl. 135/797
drăguț Pl. 61/520
drănicioară Pl. 109/707
drănița (*a* ~) Pl. 109/707
drăniți (*a « se »* ~) 163/491 ; 165/496, 570 ; Pl.109/707 ;(*a*) ~ *în solz* Pl.109/707 ; (*a*) ~ *în solz de pește* Pl. 109/707 ; (*a*) ~ *în solț* Pl. 109/707
drămițit 166/461
drănițitură : ~ *în solz* Pl. 109/707
drănițoi 165/552
drege (*a* ~) 151/617
dreaptă [adj.] 165/566 ; Pl. 47/471 ; Pl. 54/499
dreaptă [sf.] v. *treaptă*
drept 110/511 ; 113/564 ; 120; 121/513 ; 165/572 ; Pl. 46/472 ; Pl. 53/496 ; Pl. 109/707
dric 168/600
drișcui (*a* ~) 151/655, 659
drișcuială 151/603
drișcuit 151/603
droagă 148/607
drob 208/486
drug : ~ *la cumpănă* 172/483
drugar 166/468, 473, 483 ; *dragar* 162/466
drugher 153/529
drum 155/493 ; Pl.100/675 ; Pl. 100/676
duce (*a « se »* ~) 114/468 ; 116/638 ; 177/473 ; 179/485 ; 194/468, 485, 501 ; 201/537 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470 ; Pl.46/474 ; Pl. 66/546 ; Pl. 90/655 ; Pl. 100/675 ; (*a*) ~ *piua* 136/542 ; (*a se*) ~ *în pețit* 137/584
dugheană Pl. 105/691
dulnă v. *dună*
duică v. *doică*
dulap 166/542 ; 183/636 ; 193 ; Pl. 135/707
dulce 120 ; 159/600 ; Pl.54/499 ; *de* ~ Pl. 88/651
dulghie 172/585 ; *durghie* 172/582, 583
Dumitru [n. pers.] 162/501 ; *Dumitr-ăi* [voc.] 118/501
dumeata v. dumneata
dumneata : *dumeata* 118/469 ; *ńată* 118/547 ; *ńetă* 118/667
dună 201 ; *dulnă* 201/483
dupcă 143/669
dură [sf.] 162/584 ; Pl. 107/697 ; *durauă* Pl. 107/696 ; *tură* 149/637 ; 158/628 ; *tură* 159/631 ; Pl. 107/696
durauă v. *dura*
durghie v. *dulghie*
durghineață 172/493, 569, 602
dursug 162/495
durubeață 172/581 ; Pl.102/684 ; Pl. 106/694
durung v. *dorîngă*
duși [spl.] : (*a fi*) *în* ~ *buni* ; (*a fi*) *în* ~ *răi* 118/492
dușamită 149/622
dușag v. *dușeg*
dușeg 200 : Pl. 133/789 ; *dușag* 197/618

E

e [interj.] 198/565
eclics 161/631
ea 108/526, 549, 554; 114/468 ; 115/468, 473, 490 ; 117/537, 640, 651 ; 139/549 ; 151 ; 152/480, 491, 493, 653 ; 193/564 ; 194/488 ; 200/483, 565 ; 201/537 ; 202/565 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470
egrasie 196/542
ei [interj.] 112/624 ; Pl. 51/489
el 108/633 ; 114/468, 488 ; 119; 131 ; 138/648 ; 151/503, 515, 540, 605, 623 ; 193/631 ; 196/468, 524 ; 203/483 , 552 ; 205/546 ; 206/519 ; Pl. 45/468 ; Pl. 46/474 ; Pl.57/505 ; Pl. 74/587
elegant 184/484
elevație 147/631
emailată 187/493
etate Pl. 58/508 ; *în* ~ Pl.57/506
eternită : *internită* Pl. 110/707
eu 108/537 ; 115/469 ; 116/555 ; 118/647 ; 120/477; 121/467 ; 122/462, 477 ; 129/467 ; 197/548 ; 200/503, 564 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470 ; Pl. 49/482 ; Pl. 50/483 ; Pl. 52/494 ; Pl. 54/497 ; Pl.70/555 ; Pl. 71/559 ; Pl. 71/561 ; Pl.83/625
expres : *ispré* 209/631

F

fa v. *fă*
face (*a « se »* ~) 115/468 ; 128/537 ; 129 ; 131/501, 618 ; 139/501, 654 ; 144/483 ; 147/501 , 591 ; 166/461 ; 169/568 ;

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

171/501 ; 173/473 ; 177/606 ; 180/508, 518 ; 185/567 ; 186/515 ; 188/543 ; 189/550, 554 ; 190/537 , 623 ; 195/665 ; 202/473 ; 209/468, 482 ; Pl. 47/475 ; Pl. 58/509 ; Pl. 63/525 ; Pl. 64/526 ; Pl. 70/558 ; Pl. 71/559 ; Pl.72/576 ; Pl. 72/577 ; Pl.73/586 ; Pl. 82/621 ; Pl. 87/647 ; Pl. 90/656 ; Pl. 93/600 ; Pl. 93/661 ; Pl. 94/662 ; Pl. 95/665 ; Pl. 97/667 ; Pl. 97/658 ; Pl. 99/674 ; Pl. 106/696 ; Pl. 109/707 ; Pl. 110/708 ; Pl. 115/725 ; Pl. 116/727 ; Pl. 116/729 ; Pl. 119/742 ; Pl. 121/751 ; Pl.123/762 ; Pl. 136/798 ; (*a*) ~ *față* 151/634 ; (*a*) ~ *fețuială* 151/503 ; (*a*) ~ *întrebare* 137/626 ; (*a*) ~ *lipeală* 152/586 ; (*a*) ~ *logodnă* Pl. 72/577 ; (*a*) ~ *o casă nouă* 137/605 ; (*a*) ~ *pețanie* 137/469 ; (*a*) ~ *stărostie* 137/475; (*a*) ~ *zid* Pl. 92/659 ; (*a o*) ~ *pe surdul* 118/528 ; *făcut* 138/534, 538 ; *făcut de fată* 129/473 ; *făcut de fată mare* 129 ; *făcut de pocrișcă* 129/466, 476 ; *făcut din flori* 129 ; *făcut în buruieni* 129/594 ; *făcut în flori* 129 ; *făcut în urzici* 129/476, 483 ; *făcut în văduvie* 129/615; *făcut oleacă* 138/490; *făcut pe lingă gard* 129/482 ; *făcut pe sub gard* 129/468 ; *făcut prin buruieni* 129 ; *făcut prin flori* 129 ; *făcut prin urzici* 129/491 ; *oleacă făcut* 138/638 ; *o țiră cam făcut* 138/477 ; *puțin făcut* 138/552

fachi Pl. 134/795
fag Pl. 115/725 ; Pl. 127/770
fain 152/468 ; Pl. 61/520 ; Pl. 71/559
faină Pl. 62/521
falie v. *felie*
famaclic v. *parmaclic*
famăt Pl. 64/526
famelie v. *familie*
familie Pl. 48/479 ; *famelie* 113/625 ; Pl. 48/479
fandălă v. *fandilă*
fandilă Pl. 141/812 ; *fandălă* Pl. 141/812 ; *fandină* Pl. 141/812 ; *fangălă* Pl. 141/812 ; *fanglă* Pl. 141/813; *fangle* Pl.141/812
fandină v. *fandilă*
fangălă v. *fandilă*
fanglă v. *fandilă*
fangle v. *fandilă*
fapt 180/490 ; *de* ~ 144/461 ; 148/479
farce v. *foarfece*
farfce v. *foarfece*
farfec v. *foarfece*
farfecă v. *foarfece*
farfece v. *foarfece*
farforie v. *farfurie*
farfurie 186; 194 ; 209/631, 651 ; Pl. 125/766 ; *farforie* 186/514
fașă Pl. 59/509
fată 123 ; 124 ; 125 ; 129 ; 136 ; 137; 193/564 ; 196/585 ; Pl. 54/497 ; Pl. 59/509 ; Pl. 59/513 ; Pl. 62/521 ; Pl. 73/577 ; ~ [voc.] 112/662 ; Pl. 79/615 ; *fat-ăi* [voc.] 112/667 ; ~ *bătrînă* Pl. 59/513 ; ~ *de căsătorie* Pl. 59/513 ; ~ *de joc* Pl. 60/513 ; ~ *de măritat* Pl. 59/513 ; ~ *mare* 129 ; Pl. 59/513
fațadă Pl. 97/668
față 151/ 634 ; 174/585 ; 203/490 ; *de* ~ 114/516 ; 115/516, 530 ; 147/480 ; Pl. 81/619 ; ~ *de* Pl. 81/619 ; ~ *de masă* Pl. 129/775 ; *din* ~ 155/627 ; *în* ~ 149/584 ; Pl. 82/621 ; *pe* ~ 115/590 ; *fața casei* 152/484, 506 ; Pl. 99/674 ; *în fața casei* Pl. 99/674 ; *fața ogrăzii* Pl. 99/674

fă [interj.] 112/548, 570, 583, 647, 653 ; Pl. 62/523 ; Pl. 69/555 ; Pl. 71/561 ; Pl. 82/621; *fa* 112 ; 139 ; Pl. 47/478 ; Pl. 69/555 ; Pl. 72/561
făcăleț 191
făcut v. *face*
fălcică 207/597
făle v. *felie*
făluie v. *felie*
făraș v. *făraș*
făraj 179 ; *făraj* 179 ; *firaj* 179/612 ; *foraj* 178/556 ; 179 ; *foraș* 179 ; Pl. 119/738 ; *furaj* 179 ; *furaș* 179/467 , 498, 561, 655
fărăi (*a* ~) v. *forăi*
fărmitură 177/634
fășic 175/487
fășui Pl. 115/725
făt 131/499, 626
făta (*a* ~) 130/608, 614, 621, 651; Pl. 64/525
fătălău 140/600
fătătoare 131/539
fătătură 129/620
fățui (*a* ~) 159/467, 669 ; *fețîi* (*a* ~) 151/474 , 484 ; *fețui* (*a* ~) 151 ; 152 ; Pl. 96/667 ; (*a*) *fețui din subțire* 151/635 ; *fițui* (*a* ~) 151/483, 552 ; 152/552
fățuială : *fețuială* 151/503, 668 ; Pl. 97/668
fățuit : *fețuit* 151/643 ; 152/625
fecior 128/475, 482, 485 ; 136/484 ; 137/484 ; Pl. 60/515 ; Pl. 60/518 ; Pl. 80/616 ; ~ *de curvă* 129/484 ; ~ *de fată* 129/479 ; ~ *de lele* 129/467 ; ~ *vitric* 110/483 ; ~*i din frați* 120/602 ; ~*ul urzicilor* 129/565
fecioraș 128
fedea v. *fidea*
fedeleș 205 ; *fideleș* 188/564 ; 205/480, 533, 578, 608 ; *fidileș* 205
fedeu 153/470 ; 188 ; *fediu* 188/487, 494 ; *feitiu* 188/554 ; *fideu* 188
fediu v. *fedeu*
feitiu v. *fedeu*
fel 139/483 ; 166/461 ; 208/629 ; 209/624, 641 ; Pl. 65/545 ; Pl. 70/558 ; Pl. 93/661; Pl. 103/684 ; *la* ~ 140/628 ; *nici într-un* ~ 140/614 ; *un* ~ *de* 136/629 ; 197/670 ; 201/468, 581 , 624 ; 205/599
fele v. *felie*
feli̯e Pl. 139809 ; *făli̯e* Pl. 139/809 ; *fali̯e* Pl. 139/809 ; *făle* Pl. 139/809; *fălui̯e* Pl. 139/809 ; *fele* Pl. 139/809 ; *file* Pl. 139/809 ; *fili̯e* Pl. 139/809
felinar Pl. 134/795
felioară : *filioară* Pl. 140/809;
feliuță Pl. 140/809 ; *filiuță* Pl. 139/809
femeie 119 ; 129/484 ; 130/465 ; 139 ; 140 ; 141 ; 143/597 ; 191/578 ; Pl. 62/522 ; Pl. 63/523 ; Pl. 66/546 ; Pl. 70/558 ; Pl. 79/615 ; Pl. 94/662 ; Pl. 100/675 ; ~ *a doilea* 142/464 ; *a doilea* ~ 142/463 ; ~ *al doile* 142/582 ; *al doilea* ~ 142/586 ; *a doua* ~ 142/476, 550, 566, 666 ; ~ *bătrînă* 115 ; Pl. 58/507 ; ~ *de-a doilea* 142 ; ~ *de-al doilea* 142 ; ~ *de-al doile* 142/623 ; ~ *a doua oară* 142/484 , 561 ; ~ *de-a doua oară* 142/501 ; ~ - *doică* Pl. 66/546 ; ~ *în vîrstă* Pl. 58/507 ; ~ *tînără* Pl. 56/504 ; Pl. 79/615 ; ~ *vitrică* 142/484 ; *măi* ~ [voc.] 119/463 ; *fimeie* 119/657 ; *fumeie* 119 ; Pl. 63/523 ; Pl. 64/526 ; *fumeie fără capăt* 141/554
fer v. *fier*
ferbinte v. *fierbinte*
feredeu 183/661, 666, 667, 668 ; 205/668
fereastă v. *fereastră*
fereastră Pl. 103/688 ; Pl. 104/689 ; *fereastă* Pl. 103/688 ; Pl. 104/689 ; Pl. 105/690 ; Pl. 105/691 ; *fereaștă* Pl. 103/688 ; *ferestă* Pl.103/688 ; *fireastă* Pl. 103/688; Pl. 104/689 ; Pl. 105/690 ; *fireastră* Pl. 103/688

fereaștă v. *fereastră*
ferestă v. *fereastră*
ferestuică Pl. 104/689
fesnic v. *sfeșnic*
feștelit 184/616
feștelită 185/616
fetișcană 124/496 ; 125 ; Pl. 60/513
fetișoară 124 ; 125 ; Pl. 60/513
fetiță 123 ; 124 ; 125 ; Pl. 62/521
fetnegică 124/617 ; 125/535, 631
fețeală Pl. 97/668
feți (*a* ~) 151 ; 152/469, 478 ; Pl. 96/667
fețîi (*a* ~) v. *fățui*
fețui (*a* ~) v. *fățui*
fețuială v. fățuială
fețuit v. fățuit
fică v. fiică
fidea : 189/464, 470 ; *fedea* 189/461, 483, 623
fideleș v. *fedeleș*
fideu v. *fedeu*
fidileș v. *fedeleș*
fier 129/469 ; 174 ; 178/594, 624, 650 ; Pl. 97/667 ; Pl.114/722 ; Pl. 115/723 ; *fer* 174
fierărie 169/568
fierbe (*a* « *se* » ~) 189/473 ; Pl. 115/725
fierbinte 180/468, 608 ; *ferbinte* 180/468, 473
fiică : *fică* Pl. 80/617
file v. *felie*
filie v. *felie*
filioară v. felioară
filiuță v. *feliuță*
fin Pl. 67/549 ; Pl. 69/553 ; Pl. 69/555 ; Pl. 70/556; ~ *de botez* Pl.69/553 ; ~ *de cununie* Pl. 70/556
fină Pl. 69/554 ; Pl. 69/555 ; Pl. 70/557 ; ~ *de cununie* Pl. 70/557
finuță Pl. 69/555
fioc Pl. 129/774
fir : ~ *de chibrit* 175/641
fireastă v. *fereastră*
fireastră v. *fereastră*
firong v. *forhang*
fitil Pl. 115/725
fițui (*a* ~) v. *fățui*
fimeie v. *femeie*
fîn Pl. 94/662 ; Pl. 111/708
fîntînă 171/486 ; 172 ; 173 ; Pl. 112/717 ; Pl. 113/718; Pl. 124/763
firaj v. *făraș*
flanton 149/584
flăcăian v. *flăcăuan*
flăcăiandru 128/651, 664 ; Pl. 61/518 ; *flăcăuandru* 128/597 ; Pl. 60/518
flăcăiaș 128 ; Pl. 61/518 ; *flăcăuaș* 128 ; Pl. 61/518 ; *flecăuaș* 128 ; Pl. 61/518
flăcău 127/555 ; 128 ; Pl. 60/515 ; Pl. 60/518 ; ~ *tomnatic* 140/618 ; *flăcîu* Pl. 61/518 ; *fleacău* Pl. 60/518 ; *flecău* 128/554 ; Pl. 60/518
flăcăuan 128/618, 620 ; *flăcăian* 128/632
flăcăuandru v. *flăcăiandru*
flăcăuaș v. *flăcăiaș*
flăcăuț 128/590, 597 ; *flecăuț* Pl. 61/518
flăcîu v. *flăcău*
fleacău v. *flăcău*
flecău v. *flăcău*
flecăuaș v. *flăcăiaș*
flecăuț v. *flăcăuț*
flecui (*a* ~) 191/502
floare 129 ; 169/655 ; 193/518 ; Pl. 87/647 ; Pl.99/674 ; Pl.110/707 ; *în* ~ *a vieții* Pl. 56/503 ; *în* ~ *a vîrstei* Pl. 56/503
florar 129 ; *Floraru* [poreclă] 129/643
florărie 149/648 ; Pl. 99/674

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

floricel 129/611
foaie 190 ; ~ de aluat 190 ; ~ de aluat pentru tocmagi 190/493 ; ~ de geam Pl. 104/689 ; ~ de pîine 190/636, 639 ; ~ de tăiţei 190/585, 606 ; ~ de tocmagi 190/482, 492, 608
foarce v. foarfece
foarfce v. foarfece
foarfec v. foarfece
foarfecă v. foarfece
foarfece 204 ; ~ [plt.] 204/465, 472, 559, 560, 578 ; farce 204/547, 608 ; farfce 204/501 ; farfec 204 ; farfecă 204 ; farfece 204 ; foarce 204/488, 556, 561, 569 ; foarfce 204/565, 621 ; foarfec 204; foarfecă 204; foarfeci [plt.] 204 ; foarfege 204/468 ; foarfice 204/483
foarfeci v. foarfece
foarfege v. foarfece
foarfice v. foarfece
foc 138/551 ; 177/473, 606, 621; 178 ; 179/474, 492 ; 180 ; Pl. 116/729
fofează 178/668
foiţă 190/526, 580
foniginǎ v. funingine
foningini v. funingine
foraj [1] Pl. 94/662
foraj [2] v. făraş
foraş v. făraş
forant v. forhang
forăi (a ~) 198 ; fărăi (a ~) 198/614 ; foroi (a ~) 198/614
forcăi (a ~) 198
forganc v. forhang
forhan v. forhang
forhanc v. forhang
forhang Pl. 105/690 ; firong Pl. 105/690 ; forant Pl. 105/690 ; forganc Pl. 105/690 ; forhan Pl. 105/690 ; forhanc Pl. 105/690 ; forhant Pl. 105/690 ; frohanc Pl. 105/690
forhant v. forhang
format Pl. 93/660 ; Pl. 110/707
formă 153/559 ; Pl. 110/707
formulă Pl. 110/707
fornăi (a ~) 198/514, 599 ; fornoi (a ~) 198/603
fornoi (a ~) v. fornăi
foroi (a ~) v. forăi
franţuzesc Pl. 78/597
frate 120 ; 133; Pl. 46/473 ; Pl. 46/474 ; Pl. 47/475 ; Pl. 53/496 ; Pl. 54/499 ; ~ bun Pl.46/473 ; ~ drept Pl. 46/473 ; ~ - mio Pl. 46/474 ; ~ - miu Pl. 46/475 ; ~ -su Pl. 46/474 ; ~ -tu Pl. 46/474 ; măi ~ [voc.] Pl. 46/474
frăcăţei v. frecăţei
frămînta (a ~) 183/529
frăţic Pl. 46/474
frăţie Pl. 46/476 ; măi ~ [voc.] Pl. 46/474
frăţior Pl. 46/474
frăţine Pl. 46/474 ; ~ -meu Pl. 46/474 ; ~ -su Pl.46/474 ; ~ - tu Pl. 46/474 ; măi ~ [voc.] Pl. 46/474
freca (a ~) 189/542
frecăţei [pl.] 189 ; frăcăţei 189/550 ; fricăţei 189/473, 511, 577
fricăţei v. frecăţei
frige (a ~) 180/480
frîntar 158/598
frîntură 177/666
frohanc v. forhang
frumoasă 144/483 ; Pl. 62/521
frumos 111/526 ; Pl. 61/520 ; Pl. 71/559 ; Pl. 87/647; Pl. 121/751
frumuşea Pl. 62/521
frumuşel Pl. 61/520
frunză 190 ; ~ de aluat 190/507, 519, 597, 616 ; ~ de plăcintă 190/631 ; ~ de tăieţei 190/631 ; ~ pentru tocmagi 190/474
frupt : de ~ Pl. 88/651
fuingine v. funingine
fulg 201/660, 670
fulger Pl. 115/724
fumar 160
fumegăi (a ~) Pl. 118/735
fumeie v. femeie
funcţiona (a ~) 205/625
fund 188; Pl. 123/761 ; Pl. 123/762 ; ~ de făcut plăcinte Pl. 123/762; ~ de măligă Pl. 123/761 ; ~ de mămăligă Pl. 123/761 ; ~ de pus mămăliga Pl. 123/761 ; ~ de tăiat carne Pl. 124/762; ~ de tăiat tăiţei Pl. 123/762 ; ~ de tăiat tocmagi Pl. 123/762 ; ~ pentru mămăligă Pl. 123/761 ; ~ul patului 195/579, 622
fundament 147/577, 578
fundar 161/497
fundaţie 147
fundătură 147/625
fundişor 188/570 ; Pl. 123/762
funicină v. funingine
funigănă v. funingine
funigi v. funingine
funigină v. funingine
funigine v. funingine
funigini v. funingine
funingă v. funingine
funingănă v. funingine
funinge v. funingine
funingină v. funingine
funingine 181; fonigină 181/563 ; foningini [plt.] 181/463 ; fuingine 181/480 ; funicină 181/610 ; funigănă 181 ; funigi [pl.] 181/464 ; funigină 181 ; funigine 181 ; funigini [plt.] 181/466 ; funingă 181/501 ; funingănă 181 ; funingine 181/464, 469 ; funingină 181 ; funingini [plt.] 181/473, 476, 477, 484, 487 ; furnigănă 181/659
funingini v. funingine
funiu 179/670
furaj v. făraş
furaş v. făraş
furat 129/561
furcă 147/640 ; 150/649 ; 170/489, 532 ; 172/508, 553 ; Pl. 91/656 ; Pl. 112/715 ; Pl. 113/718; 8; Pl. 140/811 ; furca fîntînii 173/550, 631
furcel 172/594
furculiţă Pl. 140/811 ; în ~ Pl. 110/707
furnigănă v. funingine
fuscel : fuşcel 172/670 ; fuştel Pl. 106/694
fuspelţ 200/469 ; futpelţ 202/484
fuşcel v.fuscel
fuştel v. fuscel
futpelţ v. fuspelţ

G

gagă Pl. 50/482
gaiţ Pl. 135/796 ; gaiţă Pl. 135/796
gaiţă v. gaiţ
galben 150/610; 151/644; 152/520
galon Pl. 138/802
gang 149 ; 155/469 ; Pl. 95/665
garafă 192 ; Pl. 127/610
gard 129/468, 482 ; 166 ; 167 ; 170/480, 606, 641 ; Pl. 92/660 ; Pl. 112/715 ; ~ de bîrne 166/461; ~ de cepuri 167/574 ; ~ de drugari 166/473 ; ~ de dulapi 166/542 ; ~ de lătunoaie 166/473 ; ~ de leaţuri 166/608 ; ~ de nuiele 167 ; Pl. 92/660 ; ~ de piatră 167/585 ; ~ de raiele 167/602 ; ~ de răzlogi 167/582 ; ~ de scînduri 166 ; ~ de sîrmă 166/473 ; ~ de spini 167/567, 600; ~ de stuh 167/622 ; ~ de ştacheţi 166/461 ; ~ de ştafeturi 166/473 ; ~ de tîrş 167/568; ~ de zaluzele 166/623 ; 167/537, 609 ; ~ de zăplaz 166/617; ~ de zid Pl.92/660 ; ~ din leaţuri 166/667 ; ~ din stravele 166/667 ; ~ împletit 167/576 ; ~ în cununi 167/597 ; ~ îngrădit 167/519, 641 ; ~ ul la fîntînă 173/469
garderob : gardilop 193/670; gardirop 193/462, 493, 599, 634, 660
gardilop v. garderob
gardină : gardina fîntînii 173/468
gardirop v. garderob
garist v. ghirist
garniţă 171/579 ; Pl. 138/800
gata 130/651 ; Pl. 64/525 ; Pl. 90/655
gavridă v. gravidă
gaz Pl. 134/796 ; gază Pl. 134/796
gază v. gaz
gazorniţă Pl. 134/795
găbăraică 160/670
găină Pl. 99/674
găitan Pl. 116/725
găleată 171 ; 172/474, 484, 570 ; 182/482 ; Pl. 137/799 ; Pl. 137/800 ; ~ de lemn 171/665
găletar 183 ; Pl. 136/798 ; gălitar 183/658 ; Pl. 120/748
găletăraş 183/615
gălitar v. găletar
gărduţ 173/469
găsi (a ~) Pl. 59/513
gătej 177
găti (a ~) 154/579 ; 162/570 ; 174/493, 662 ; Pl. 108/700
găvan 209/670
găzar Pl. 135/796
găzuică Pl. 134/795
găzuţ Pl. 134/795 ; găzuţă Pl. 134/795
găzuţă v. găzuţ
geam Pl. 103/688 ; Pl. 104/689 ; jam Pl. 103/688
geamandan Pl. 138/802
geamăn v. gemeni
geamănă v. gemeni
geamănări v. gemănări
geamgiu Pl. 103/688
geluitură 177/567
gemănare v. gemănări
gemănari v. gemănări
gemănări [pl.] 133; din ~ 133/547 ; ceamănări 133/474 ; geamănări 133 ; gemănare 133/537, 550; 172/638, 641, 642 ; gemănari 133 ; jemănări 133/463
gemene v. gemeni
gemenea v. gemeni
gemeni [pl.] 133 ; de ~ 133; gemene 133/666 ; de gemene 133 ; de-a gemenea 133/536, 547, 600, 636, 670; gemine 133 ; a gemine 133/469 ; de gemine 133 ; de-a gemine 133/482 ; de geminea 133/602 ; de-a geminea 133; gemini 133 ; de gemini 133 ; de-ai gemnea 133/488 ; geamăn [sg.] 133/588 ; din geamăn 133/640 ; geamănă [sg.] 172/664 ; gemin [sg.] 133/598
gemin v. gemeni
gemine v. gemeni
geminea v. gemeni
gemnea v. gemeni
gemuşor Pl. 104/689
genunchi 132/600, 614
gergă v. cergă
gerhă v. cergă
ghejdea v. ghizdea
Gheorghe [n.pers.] 114/650 ; 118/486
ghergheteag 138/550, 592
gheţărie 157/586
gheţoi Pl. 106/696

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ghiont : *~ul cel mare de lut* 150/653
ghiontui (*a ~*) 150/653
ghiretă Pl. 111/708
ghirict Pl. 76/592
ghirift v. *ghirist*
ghirist Pl. 93/661 ; *garist* Pl. 93/661 ; *ghirift* Pl.94/661 ; *gorist* Pl. 94/662
ghiuşă 175/577, 578
ghiuj 114/480, 482, 485, 493 ; Pl. 57/506 ; *~ bătrîn* 114/516 ; *~ul cel bătrîn* 114/623
ghiurghiuliu v. *chercheliu*
ghizd 173/560
ghizdea 173 ; *chezdea* 173/565 ; *dizdea* 173/561, 616 ; *ghejdea* 173/570, 572, 573 ; *ghizdeauă* 173/481, 485, 493 ; *tejdea* 173/574, 575, 576
ghizdeală 173/503, 529, 636
ghizdeauă v. *ghizdea*
ghizdi (*a ~*) 173/603, 668
ginere Pl. 80/616 ; Pl. 82/621
generică Pl. 78/613
gireadă Pl. 94/662
giudecată v. *judecată*
giudecător v. *judecător*
giudicată v. *judecată*
giudicător v. *judecător*
giulicată v. *judecată*
giulicător v. *judecător*
gîf 209/462, 543
gînj 114/555 ; 167/568, 582
gîrlaj v. *grilaj*
gîrleaz v. *grilaj*
gîrneaţă Pl. 73/586
glaf Pl.89/654
glajă 192/463, 577, 578, 585
glas Pl. 116/725
glodoasă 185/461
glodos 184/461, 462
glumeţ 138/533
godin 174
golan 139/635
gorist v. *ghirist*
gospodar Pl. 73/578
gospodărie Pl. 48/479
gospodină Pl. 79/615 ; *~ tînără* Pl. 80/615
grad : *~ de rudenie* Pl. 55/502 ; *~u-ntăi* 120/636
gram Pl. 142/813
gramatică 188/576 ; Pl. 96/667
gravedă v. *gravidă*
gravidă 130 ; *gavridă* 130/556 ; *gravedă* 130/584 ; *gravită* 130/468, 474, 476, 492 ; *grăbită* 130/570
gravită v. *gravidă*
grăbită v. *gravidă*
grădină Pl. 99/673 ; Pl. 99/674
grădiniţă Pl. 99/674 ; *~ cu flori* Pl. 99/674 ; *~ de flori* Pl. 99/674
grădinuţă Pl. 99/674
grăi (*a ~*) 137/471
grătăreală Pl. 98/669
grătări (*a ~*) Pl. 98/669
grătui (*a ~*) Pl. 98/669
grea 130; 161/614
greblă 168/607
grelaj v. *grilaj*
greoaie 130/641
greunată v. *îngreunată*
greutate 196/543
grijă Pl. 68/551
grilaj 149/602, 646, 648, 655 ; *~ de scîndură* 166/622 ; *gîrlaj* 149/521, 628, 629, 630; *gîrleaz* 149/587 ; *grelaj* 149/598
grindar 162/465, 476, 477
grindă 162 ; 168/552 ; Pl. 108/702 bis
grindei 172/580 ; Pl. 113/718
grîu 151/644 ; Pl. 94/662
groapă 156/478, 484 ; 157 ; Pl. 87/647
groasă 130 ; Pl. 139/809
gros 150/664 ; 169/464, 560, 615, 630 ; 170/519; Pl. 91/656 ; *din ~* 150/552, 554, 648
grunt Pl. 96/667
grunz 208/486
gunoi 179/468, 476
gură 139/651 ; 157/536 ; 173/630 ; 180/508; Pl. 48/479 ; Pl. 63/525 ; Pl. 98/479 ; *gura fîntînii* 173/631, 632 ; *rea de ~* 139/623
guzan 174/556

H

hai 112/461 ; 118/469, 585, 628 ; 125/501 ; Pl. 51/489 ; Pl. 90/665 ; *ai* Pl. 83/625
haină 195/482 ; 196/530 ; 197/597
haizaş 158 ; 159/462, 481, 575 ; 162/570 ; *azaj* 158/530 ; *hazaş* 158/472, 556 ; *hăţaş* Pl. 108/702 *bis*
halat Pl. 116/727
halău Pl. 107/698
haltam v. hartan
harăz [pl.] Pl. 110/707
harbuz 205/550
harc 177/473
hargată Pl. 66/546
hargea v. *argea*
hartam v: hartan
hartan : *haltam* Pl. 139/809; *hartam* Pl. 139/809
harţapea Pl. 98/669
harţapi (*a ~*) Pl. 98/669
haşchie v. *aşchie*
haz 138/634
hazaş v. *haizaş*
hazmociment v. *azbociment*
hă v. *hăi*
hădărag 172/603
hăghiec 172/615, 644
hăi 108 ; 109/482, 484, 621 ; 112 ; 118/468, 555, 559 ; Pl. 49/482 ; Pl. 51/489 ; Pl. 69/555 ; Pl. 72/561; Pl. 82/621 ; *ă* 112/555 ; Pl. 50/482 ; *ăi* 108; 109 ; 112; Pl. 50/482 ; Pl. 51/489 ; Pl. 66/549 ; Pl. 69/555 ; Pl. 82/621 ; *hă* 108/477 ; 109/477 ; 112/476, 478, 488 ; 115/477 ; Pl. 50/482; Pl. 70/555 ; *îi* 108/465 ; Pl. 51/489 ; Pl. 72/561 ; Pl. 82/621
hălăciugă : *heleciugă* 177/620
hălădui (*a ~*) Pl. 63/525
hărăgi (*a ~*) Pl. 97/669
hăşchioară v. *aşchioară*
hăt 138/462 ; Pl. 79/461
hăţaş v. *haizaş*
hei 112/515, 521 ; 118/498, 635, 649
hebetic 177/647 ; *hebetiuc* 176/537, 597 ; 177 ;*helbetic* 177/623 ; *herbetic* 177/538; *herbetiuc* 177/606 ; *hibetic* 177
hebetiuc v. *hebetic*
helbetic v. *hebetic*
heleciugă v. *hălăciugă*
herbetic v. *hebetic*
hibetic v. *hebetic*
hit Pl. 114/722
hitreg v. *vitreg*
hîd 184/468, 488, 494, 495 ; Pl. 61/520
hîdă 185/469, 494, 563
hîj 146/466, 510
hîrb 163/475; 179/546 ; 194 ; Pl. 122/755 ; Pl. 124/766 ; *îrb* Pl. 122/755
hîrbuit Pl. 122/755
hîrburăraie 194/548
hîrcă 115
hîrcălău 114/477
hîrcîi (*a ~*) v. *horcăi*
hîrdău Pl. 123/760 ; Pl. 126/768 ; Pl. 136/798
hîrgău 194/597, 617
hîrîi (*a « se » ~*) 198/464 ; (*a se*) *~ în brînci* 132/622
hîrlecior 179/480
hîrleţ 170/529
hîrtie Pl. 126/770
hîşc 115/468
hleşturi [pl.] 177/492
hlubă v. *hrubă*
hluj Pl. 116/725
hlujan Pl. 116/725 ; Pl. 119/738
hoancă 115/493
hoarnă v. *horn*
hoaşcă : *~ bătrînă* 114/487
hocăl Pl. 131/778
hogeac 160/464, 485, 549 ; *hogeag* 160 ; Pl. 116/727 ; *ogeac* 160/508, 510, 526, 620 ; *ogeag* 160 ; 180/488 ; *oigeag* 160/555
hogeag v. *hogeac*
holtei Pl. 61/518
horă Pl. 60/513; Pl. 60/518
horăi (*a ~*) 198; *horîi* (*a ~*) 198/500, 506, 520, 522, 527 ; *horoi* (*a ~*) 198/484, 489, 541 ; *hotrăi* (*a ~*) 198/522 ; *thorăi* (*a ~*) 198/468
horcăi (*a ~*) 198; *hîrcîi* (*a ~*) 198/579; *horcăni* (*a ~*) 198/648; *horcîi* (~) 198/524
horcăni (*a ~*) v. *horcăi*
horcîi (*a ~*) v. *horcăi*
horîi (*a ~*) v. *horăi*
horji (*a ~*) Pl. 109/707
horn 160; Pl. 116/727; *hoarnă* 160; Pl. 116/727
hornăreaţă 160/486
hornoaică 160/473, 487
hornoi 160/486, 494, 614, 646
horoi (*a ~*) v. *horăi*
hotrăi (*a ~*) v. *horăi*
hotri (*a ~*) 137/644
hotru 136/644
hrăpănos v. *răpănos*
hreapcă 177/654
hreasc v. *vreasc*
hreaşc v. *vreasc*
hreşc v. *vreasc*
hrincă Pl. 139/809; *rincă* Pl. 139/809
hrincuţă Pl. 140/809
hrot 164/474
hrubă 156 ; 157; *hlubă* 157/616
huc 177/480
hulă 139/543, 578
hulpe Pl. 72/576
huludeţ 191/470
humă 152/577, 621
hurubă 160/476, 477
huscă 208/486
huţan 136/483

I

ia [interj.] 112/537, 538, 597; *ie* 112/621
iarbă 181/555
iarnă 146/564
iască Pl. 115/725
iasta 144/483; Pl. 132/782
icea v. *aici*
ie v. *ia*
ieşi (*a ~*) 123/485 ; 124/485 ; 127/493 ; 202/623; 208/631; Pl.59/513; Pl. 61/518; Pl. 94/662; Pl.98/673; *işi* (*a ~*) Pl. 91/656
ieşire 157/536
ieşitură : *işitură* Pl. 89/654
igliţă : *ingliţă* 172/599
imaş Pl.64/526 ; Pl. 94/662
importanţă Pl. 99/674
ingliţă v. *igliţă*

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

inimos Pl. 61/520
instalație 193/473
internită v. eternită
interveni (*a* ~) 136/554
intra (*a* ~) 150/586; 154/607; 196/570
Ioan [n.pers.] : *mă ~e* [voc.] 118/486; *Ioa* [voc.] 108/465
iorgan 200
ispré v. expres
iși (*a* ~) v. *ieși*
ișitură v. ieșitură
itrig v. *vitreg*
iță 203/473
iubi (*a* ~) 108/554; Pl. 74/589
iute 159/600
izbi 150; 151/582; Pl. 97/667; (*a*) ~ *casa* 150; (*a*) ~ *cu lut* 150; (*a*) ~ *lut* 150/551, 587, 592
Izrail 201/537
izvor 205/470, 554; Pl. 112/717
izvorî (*a* ~) Pl. 107/698

Î

îi v. *hăi*
îmbătat 138/512
îmbătrîni (*a* ~) Pl. 57/506
îmbeți (*a se* ~) 138/578
îmbețivi (*a se* ~) Pl. 73/586
îmbla (*a* ~) v. *umbla*
îmblătoare 157/491
îmboldeală 150/638
îmboldi (*a* ~) 150/632, 637, 638, 639, 640
îmbrăca (*a* ~) : (*a*) ~ *cu vălătuci* 150/615
îmbrăcătură 197/668
împăca (*a* « *se* » ~) 137/540, 559, 645
împăcăciune Pl. 72/577
împăula (*a* ~) v. *paula*
împeți (*a* ~) v. *peți*
împețit v. *pețit*
împețitoare v. *pețitoare*
împețitor v. *pețitor*
împistri (*a* ~) Pl. 109/707
împletit 167/576
împrejmuită Pl. 99/674
împuia (*a* ~) Pl. 109/707
înainte 136/477; 147/587, 591; 152/586; 188/570; 190/591; 193/501; Pl. 91/656; Pl. 104/689; Pl. 104/690; Pl. 116/727; Pl. 123/761; ~ *vreme* 147/591; 153/493; ~*a casei* Pl. 99/674; *nainte* 135/554; Pl. 63/525; *năinte* 108/565; 187/501; Pl. 104/689
înalt 149/512; *nant* 183/501; Pl. 141/812
înălța Pl. 92/659
înăuntru 173/546, 602; *înuntru* Pl. 88/652
încă 118/468; Pl. 63/525
încălzi (*a* ~) 174/636
încărca (*a* ~) 150; 151/564, 611; Pl. 94/662; Pl. 96/667; (*a*) ~ *casa* 150/608; (*a*) ~ *pereții cu lut* 151/612
încărcătură 151/657; Pl. 96/667; Pl. 98/669
începe (*a* ~) 132/620
încheia (*a* « *se* » ~) 164/493; 206/572, 623
încheiat 206/570
închide (*a* ~) 155/464, 483, 597
încinsă 180/622
încoa v. *încoace*
încoace 108; 109; 112; 118; 139/468; 180/468; Pl. 49/482; Pl. 51/489; Pl. 52/494; Pl. 54/497; Pl. 66/549; Pl. 69/555; Pl. 71/559; Pl. 71/561; Pl. 78/613; Pl.82/621; Pl. 83/625; Pl. 84/628; Pl. 137/800; *coace* 118/501; *încoa* 108/624; 109/537; 112/618; 118/537, 624; Pl. 51/489; Pl. 69/555; Pl. 71/559; Pl. 71/561; Pl. 82/619; Pl. 82/621; Pl. 84/628
încolo 125/468; 136/483
încuietoare Pl. 101/680; Pl. 102/684; ~ *de mînă* Pl. 102/684; *cuietoare* Pl. 102/684; *încuitoare* Pl. 101/680; Pl. 102/681; Pl.102/ 684
încuitoare v. *încuietoare*
încurajat 138/465
îndrepta (*a* ~) 151/506, 584, 613, 651; (*a*) ~ *pereții* 151/472, 538, 654
înfiora (*a se* ~) Pl. 65/529
înfunda (*a* ~) : (*a*) ~ *la pereți* 150/558
înfundat Pl. 118/735
înfundată Pl. 127/772
îngrădi (*a* « *se* » ~) 167/623; Pl. 97/669
îngrădieș : ~*ul fîntînii* 173/468
îngrădit 167/519, 641
îngrădită Pl. 138/802
îngreunată 130; *greunată* 130/628, 663
îngropa (*a* ~) 170/529; Pl. 87/647
îngust 202/602
înhobota (*a* ~) Pl. 72/576
înjosi (*a* ~) 139/562
înjura (*a* ~) 139/644
înlăpta (*a* ~) v. *alăpta*
înnaște (*a* ~) v. *naște*
însărcinată 130; *sărcinată* 130/593
înscorțat 181/624
însemna (*a* ~) 140/482; 151/582; Pl. 45/468; Pl. 62/521
însetată Pl. 75/591
însoțitor 136/605
înstărit 196/517
înstărosti (*a se* ~) v. *stărosti*
înstărusti (*a se* ~) v. *stărosti*
însura (*a* « *se* » ~) 143/466, 488; Pl. 61/518; (*a se*) ~ *a doilea* 143/488, 564; (*a se*) ~ *de-al doilea* 143/649
însurat : ~ *a doua oară* 143/493
întăciuni (*a* ~) Pl. 118/735
întăi v. *întîi*
întărire 161/482
întăritură 161/634
întemeiată Pl. 111/708
întinde (*a* ~) Pl.97/667
întins Pl. 140/811
întinzător 191/629, 668
întîi 120/576, 648; Pl. 96/667; Pl. 134/797; *a ~a* 120/484; *dintăi* 120/612; *dintîi* 120/479; *întăi* 120; 155/464; Pl. 53/496; Pl. 87/647
întormentat v. *turmentat*
întreagă Pl. 48/479
întreba (*a* ~) 137/501
întrebare 137/484, 626
într-olaltă Pl. 83/623
întruca (*a* ~) Pl. 103/684
înțelege (*a* « *se* » ~) 118/493; Pl. 73/577
înuntru v. *înăuntru*
învălătuci (*a* ~) 150; Pl. 98/669; (*a*) ~ *casa* 150/612
învăța (*a* ~) 109/555; 132/485, 559, 614
înveli (*a* « *se* » ~) 200/503, 564; 201/466, 594; Pl.109/707
înveliș 158/670
învelitoare 158/521, 612; 200/654; Pl. 138/802; *vălintoare* 200/650, 652
învisa (*a* ~) v. *visa*
învîrtită 190/597, 623
îrb v. *hîrb*

J

jam v. *geam*
jap 114/482
jar 179/485; 180; Pl. 117/734
jaratic v. jeratic
jarcă : ~ *bătrînă* 115/462
jămălțuit v. smălțuit
jămălțuită v. smălțuită
jăratec v. jeratic
jăratic v. jeratic
jărăghitor 178/626, 639
jărchinos 184/620
jbanț 193/486
jdan v. *jidan*
jdecător v. *judecător*
jdiră v. *știră*
jeg : *jig* 184/466; 185/482
jegoasă 185/637, 639, 664, 665, 669; *jîgoasă* 185
jegos 184; *jigos* 184/481; *jîgos* 184
jemănări [pl.] v. *gemănări*
jeratic : *jaratic* Pl. 117/734; *jăratec* 180/466; *jăratic* 180
jeratic : *jaratic* Pl. 117/734; *jăratec* 180/466; *jăratic* 180
jgheab 182/629; Pl. 107/696; Pl. 107/698; *jlap* Pl.107/698
jidan 145/610; *jdan* 201/537
jidănesc 145/610
jidovească Pl. 109/707
jigodie : *jigote* 184/466
jigos v. *jegos*
jilț Pl. 130/777
jir 198/560, 605
jitărie Pl. 111/708
jîcniță 185/661
jîdecată v. *judecată*
jîdecător v. *judecător*
jîdicător v. *judecător*
jîg v. jeg
jîgoasă v. *jegoasă*
jîgos v. *jegos*
jîrăghi (*a* ~) 178/639, 640
jlap v. *jgheab*
jmoală v. smoală
jneamăt 167/560
joasă Pl. 141/812
joc 126/493; 127/493; Pl. 59/513; Pl. 94/662
jos 147/615; 152; 155/461; 157/536; 168/548; Pl. 74/586; Pl. 113/718
juca (*a* ~) Pl. 60/513; Pl. 60/518; Pl. 77/597; Pl. 121/751
jude Pl. 77/593
judecată Pl. 76/592; *giudecată* Pl. 76/592; *giudicată* 139/482, 524; Pl. 76/592; *giulicată* Pl. 76/592; *jîdecată* Pl. 76/592; *judicată* 139/501; Pl. 76/592; *șudicată* Pl. 76/592
judecător Pl. 76/593; *giudecător* Pl. 76/593; *giudicător* Pl. 76/593; *giulicător* Pl. 76/593; *jdecător* Pl. 76/593; *jîdecător* Pl. 77/593; *jîdicător* Pl. 77/593; *judicător* Pl. 76/593
judicată v. *judecată*
judicător v. *judecător*
jug 161/617
jumălțui (*a* ~) v. smălțui
jumălțuită v. smălțuită
jumătate : *pe* ~ 138/579
jumulțuită v. smălțuită
jura (*a* ~) Pl. 77/595

K

kilogram 192/624

L

labă 132
laboș Pl. 141/812
lacat v. *lacăt*
lacată v. *lacăt*

lacăt Pl. 101/680; *lácat* Pl. 101/680; *lacát* Pl. 101/680; *lacată* 153/464; Pl. 101/680; Pl. 102/681; *lacît* Pl. 101/680; *lăcat* Pl. 101/680; *lăcată* Pl. 101/680
lacît v. *lacăt*
lacră v. *raclă*
ladă 193; 196/552; Pl. 129/774; *lada fîntînii* 173/463
laiță v. *laviță*
lampă Pl. 134/795; ~ *de vînt* Pl. 134/795
lanț[1] 172
lanț[2] v. *leaț*
lapte 188/541; 189/514, 587; 205/465, 576
larg Pl. 137/799
largă Pl. 120/742
laște [plf.] 189/461, 493
lat[1] : *de-a* ~*ul* 162/577
lat[2] v. *leaț*
latcă 161/483
latoc Pl. 107/698
latură : *pe lături* 149/512
laț v. *leaț*
laviță Pl. 119/742; Pl. 135/797; *laiță* 193/545; Pl. 119/742
lavor Pl. 125/767
lăcat v. *lacăt*
lăcată v. *lacăt*
lăcier v. *leșier*
lășier v. *leșier*
lăcioară v. lăvicioară
lăcriță v. răcliță
lădiță 175/466, 475, 477, 487; Pl. 129/774
lădoi 193; Pl. 129/774
lăduță 175/485, 490
lăicer 202/541; Pl. 119/742; *lăvicer* 202/602; *levicer* 202/605, 620
lăicioară v. lăvicioară
lăieț 201/606
lănțuc 172/481
lăpta (*a* ~) v. *alăpta*
lăsa (*a* « *se* » ~) 140/550, 568, 573; 141/573, 647
lăsat 140/604; ~ *de femeie* 104/594
lăsată 141/604; ~ *de bărbat* 141/594, 602
lătunoi 166/473
lățui (*a* ~) v. *lețui*
lăudător 136/521
lăvicer v. *lăicer*
lăvicioară : *lăcioară* Pl. 119/742; *lăicioară* Pl. 119/742
leafă 207/652
leagăn 135
leasă Pl. 73/586
leaț 161; 166/490, 608, 667; 168/552; 172/579; Pl. 98/669; Pl. 108/705; *lanț* Pl. 109/705; *lat* 170/669; *laț* Pl. 108/705; *leațur* Pl. 109/705; *leț* 161/638, 658, 661; Pl. 98/669; Pl. 108/705; Pl. 109/707
lecă v. *leică*
lega (*a* « *se* » ~) 139/651; 162/551; Pl. 94/662; (*a*) ~ *fedeleș* 205/554; (*a*) ~ *munta* Pl. 73/577
legătoare 161/471, 492, 670
legătură 161/491, 521, 564, 590, 669; Pl. 73/577; Pl. 108/702 *bis*
lehău Pl. 72/576
leică Pl. 127/771; *lecă* Pl. 127/771; *letcă* Pl. 127/771
leicuță Pl. 127/771
lejancă Pl. 116/727
lele 129/467, 476, 478; Pl. 50/484; ~ [voc.] 112/469, 668; 115/469, 473, 480
lelică 112/469; 115/486
leliță Pl. 51/484; Pl. 80/615; *liliță* 111/477
lemn 147/571; 168/607; 171/501, 665; 172/586, 639; 173; 176/464; 177/492, 631, 650; 178/473, 594; 179/493; 182/599; 183/567; 188; 196; 208/473, 638, 669; 209; Pl. 73/586; Pl. 94/662; Pl. 98/669; Pl. 102/684; Pl. 107/698; Pl. 111/708; Pl. 113/717; Pl. 115/725; Pl. 118/735; Pl. 121/751; Pl. 123/761; Pl. 126/770; ~ *ars* Pl. 118/735; ~ *cărbunos* Pl. 118/735; ~ *crînced* Pl. 118/735; ~ *moale* Pl.118/735; ~ *mocnit* Pl. 118/735; ~ *mohorît* Pl. 118/735; ~ *nears* Pl. 118/735; ~ *pucios* Pl. 118/735; ~ *tăciunos* Pl. 118/735; ~ *tălpos* Pl. 118/735
lemnar 196/606, 607, 610, 612
lemnișor 177/648
lenjerie 194/465
lepăda (*a* ~) Pl. 63/525
lepădat : ~ *de femeie* 140/621
lepădată : ~ *de bărbat* 141/621
lepădătură 129/554
lepoasă v. *lipoasă*
lepos v. *lipos*
lespede 188/477, 561, 571, 588, 663; *lespide* 188
leșie Pl. 120/748; ~ *moartă* Pl. 120/748; ~ *vie* Pl. 120/748
leșier 203/504, 552, 610, 611; Pl. 120/748; Pl. 130/775; *lăcier* 203/599; *lășier* 203/501
letcă v. *leică*
leț v. *leaț*
lețui (*a* ~) Pl. 97/669; Pl. 108/705; *lățui* (*a* ~) Pl. 108/705
lețuială Pl. 108/705
levicer v. *lăicer*
ligăr 149/533
lighean Pl. 125/767
liliță v. *leliță*
limbaj 130/640; 148/554; Pl. 90/655
limbă 204/473; 206/567, 568; Pl. 105/690
linge (*a* ~) Pl. 74/589
lingură Pl. 124/766; Pl. 140/810; *liungură* Pl. 140/810
lip 185/482, 605, 617
lipac Pl. 107/700
lipaș Pl. 107/700
lipeală 152/586
lipi (*a* ~) 150; 151; 152; Pl. 95/665; Pl. 96/667; Pl. 97/669; (*a*) ~ *cu lut cu pleavă* 150/505; (*a*) ~ *cu lut mare* 150/660; (*a*) ~ *cu lutul cel mare* 150/662; (*a*) ~ *cu lutul gros* 150/664; (*a*) ~ *cu neteda* 151/640; (*a*) ~ *cu pămînt* 150/488; (*a*) ~ *din gros* 150/552; (*a*) ~ *lutul cel mare* 150/665
lipit 152/647, 663
lipoasă 185/492, 509, 510, 512; *lepoasă* 185/476, 487, 497
lipos 184; *lepos* 184/466, 476, 497
litră 187; 192/668
liungură v. *lingură*
liușcă v. *lușcă*
livadă Pl. 98/673
lînă 200/574; 202; Pl. 133/789
loazbă Pl. 111/708
loc 131; Pl. 99/674; Pl. 103/688; Pl. 127/771; ~*ul copilului* 131
local Pl. 93/660
locaș 131/634
logodeală Pl. 73/577
logodi (*a* « *se* » ~) Pl. 72/577
logodit Pl. 73/577
logodă v. *logodnă*
logodină v. *logodnă*
logodit Pl. 73/577
logodnă Pl. 72/577; *logodă* Pl. 72/577; *logodină* Pl. 72/577; *logonă* Pl. 72/577; *logondă* Pl. 72/577; *logondă* Pl. 72/577; *logornă* Pl. 72/577; *logotnă* Pl. 72/577; *logudnă* Pl. 72/577; *lugodnă* Pl. 73/577
logonă v. *logodnă*
logondă v. *logodnă*
logornă v. *logodnă*
logotnă v. *logodnă*
logudnă v. *logodnă*
loitră Pl. 93/661; Pl. 106/694
lopată 179/484, 485
lopățică 179; Pl. 97/667
lua (*a* ~) 119/617; 137/623; 142/501, 626; 143/597; 178/477; 179/474; 193/564; Pl. 90/655; Pl. 115/725; Pl. 119/738; (*a*) ~ *de nevastă* 137/466
lugodnă v. *logodnă*
lume 198/560; Pl. 73/578; Pl. 98/673
luminat Pl. 104/689
lumină 170/601; Pl. 117/731; Pl. 134/795
luminare 172; Pl. 117/731
lumînărică 172
lung 139/606; 167/582; 177/476; Pl. 91/656; Pl. 94/662; Pl. 119/742; ~ [subst.] Pl. 108/702 bis
lungă 183/510; 202/668
lungiș Pl. 108/702 bis
lungon Pl. 94/662; Pl. 108/702 bis
lușcă 199/475; *liușcă* 199/475
lut 150; 151; 152; 187; 188; 209/635, 644; Pl. 91/656; Pl. 95/665; Pl. 97/667; Pl. 97/668; Pl. 98/669; Pl. 121/751; Pl. 121/753; Pl. 124/766; Pl. 126/768; ~*ul cel mare* 150/662, 665, 668; ~*ul doi* 150/560; ~*ul gros* 150/664; ~*ul întîi* 150/560; ~ *mare* 150/660; ~*ul mare* 150/661
lutar 158/598; 162/508; Pl. 108/702 bis

M

ma [voc.] v. *mamă*
macahon 191/542 ; 209/542
macaroană 189/464, 467, 485
maclăr v. *mecler*
madrațăn Pl. 132/782
magazin 189/485 ; Pl. 105/691
mahmur 138/504, 537 ; *marmur* 138/507
mai [subst.] Pl. 112/715
mai [adv.] 108/474, 496, 526 ; 111/506 ; 113/565 ; 115/468, 493 ; 117/463; 118/468, 492, 493 ; 119/480, 494 ; 121/513; 124/615 ; 125/570, 618, 663, 670 ; 128/608, 615, 663 ; 129/463, 474 ; 138/648 ; 139/483 ; 148/463 ; 149/483 ; 152/577 ; 156/494 ; 165/496, 595, 625 ; 171/468 ; 174/499 ; 180/468, 508 ; 184/467, 488 ; 187/555, 626 ; 188/485 ; 189/587 ; 193/538 ; 194/485, 501, 598 ; 196/467 ; 202/565, 602 ; 205/625 ; 206/464 ; 208/473 ; Pl. 46/474 ; Pl. 62/521 ; Pl. 63/525 ; Pl. 64/526 ; Pl. 71/559 ; Pl. 71/559 ; Pl. 73/577 ; Pl. 81/619 ; Pl. 84/628 ; Pl. 89/654 ; Pl. 91/656 ; Pl. 95/665 ; Pl. 98/673 ; Pl. 101/680 ; Pl. 102/681 ; Pl. 105/690 ; Pl. 108/700 ; Pl. 111/708 ; Pl. 120/742 ; Pl. 120/747 ; Pl. 121/751 ; Pl. 123/762 ; Pl. 128/773 ; Pl. 132/782 ; Pl. 134/795 ; Pl. 135/796 ; Pl. 136/798 ; Pl. 137/799 ; Pl. 137/800 ; Pl. 139/809 ; Pl. 140/811 ; Pl. 141/812 ; Pl. 141/813 ; *măi* 108/554, 555, 565; 113/565 ; 116/565 ; 125/467 ; 128/467 , 482 ; 138/501 ; 144/461 ; 145/476 ; 148/485 ; 184/484 ; 193/501; 194/501 ; 196/565 ; 203/501 ; 204/473 ; Pl. 60/518 ; Pl. 63/525 ; Pl. 80/615 ; Pl. 81/619 ; Pl. 98/673 ; Pl. 104/689 ; Pl. 105/690 ; Pl. 128/773 ; Pl. 135/796 ; Pl. 137/800 ; *mei* Pl. 101/680
Maica Domnului Pl. 75/589
maică 108/506, 588 ; Pl. 66/546
majur Pl. 61/518
mala 150/564

BCU ASTRA UNIVERSITY LIBRARY

maldîr v. *maltăr*
maltar v. *maltăr*
maltă v. *maltăr*
maltăr 150/469 ; Pl. 96/667 ; *maldîr* Pl. 96/667 ; *maltar* Pl. 97/667 ; *maltă* Pl. 96/667 ; Pl. 97/668 ; *maltir* Pl. 96/667 ; *maltîr* Pl. 97/668 ; *maltur* Pl. 97/668
maltir v. *maltăr*
maltîr v. *maltăr*
maltur v. *maltăr*
mamaie 108 ; 109/617 ; Pl. 82/621 ; *mamaia-soacră* Pl. 82/621
mamă 108 ; 111 ; 113/480 ; 116/653 ; 139/522 ; 180/610 ; 209/652 ; Pl. 45/470 ; Pl. 45/472 ; Pl. 49/481 ; Pl. 50/482 ; Pl. 75/589 ; ~ *a doilea* 111/483, 554, 637 ; ~ *al doilea* 111/471, 557, 583, 611, 654 ; *al doilea* ~ 111/558 ; ~ *bătrînă* 116 ; Pl. 51/489 ; ~ - *creşă* Pl. 66/546; ~ *de-a doilea* 111; ~ *de-a doua oară* 111/605 ; ~ *de-al doile* 111/620 ; ~ *de-al doilea* 111 ; ~ *de cruce* Pl. 66/546 ; ~ *de plop* 111/665 ; ~ *de scoarţă* 111/498 , 571, 553 ; ~ - *doică* Pl. 66/546 ; ~ *ḫitregă* 111/634 ; ~ *itrigă* 111/664 ; ~ *mare* 116/554, 613 ; Pl. 45/470 ; Pl. 51/489 ; ~ *maşte* 111/463 ; ~ *priminită* 111/545 ; ~ *vintrică* 111/468 ; ~ *vitră* 111/547 ; ~ *vitrecă* 111/601, 649, 666 ; ~ *vitrică* 111 ; ~ *vitregă* 111 ; ~ *vitrigă* 111 ; Pl. 66/546 ; *mama-soacră* Pl. 82/621 ; *mă-sa* 131/656 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470 ; *mă-ta* Pl. 45/470 ; ~ [voc.] 108 ; 111/480 ; Pl. 51/489 ; Pl. 82/620 ; Pl. 82/621 ; ~ *hăi* [voc.] 108 ; *ma* [voc.] 108/465 ; *mam-ăi* [voc.] 108 ; Pl. 82/621 ; *mam-ăi hăi* 108/621 ; *mam-îi* [voc.] 108/567 ; Pl. 82/621
mamcă v. *mancă*
mancă Pl. 66/545 ; Pl. 66/546 ; ~ *de copii* Pl. 66/546 ; *mamcă* Pl. 66/546 ; *mamcă de-a doilea* Pl. 66/546
manea v. *manelă*
manelă 172/533 ; Pl. 102/684 ; *manea* Pl. 102/684
mare 110/512 ; 111/512 ; 113/481, 615, 660, 664 ; 116/554, 613 ; 125/467, 468, 641, 663, 670 ; 128/467, 488, 663 ; 129 ; 130/651, 656, 659, 668 ; 134/491, 625 ; 144/483 ; 146/503 ; 150/653, 661, 662, 665, 668 ; 154/501 ; 155/484 ; 165/542, 552 ; 169 ; 176/468 ; 177/546 ; 189/587 ; 190/645 ; 201/582 ; 202/668 ; 208/645, 666 ; Pl. 47/475 ; Pl. 51/489 ; Pl. 59/513 ; Pl. 67/551 ; Pl. 68/552 ; Pl. 75/589 ; Pl. 91/656; Pl. 100/675 ; Pl. 104/689 ; Pl. 119/742 ; Pl. 121/753 ; Pl. 123/762 ; Pl. 125/767 ; Pl. 137/799 ; Pl. 142/813
margină v. *margine*
margine 173/462, 468, 473, 475, 554 ; *margină* Pl. 107/696
Mariţa [n. pers.] 116/638
marmidă Pl. 141/812
marmoră v. *marmură*
marmur v. *mahmur*
marmură 186 ; 187/484, 635 ; *marmoră* 186/567
Marsilia [n. loc.] Pl. 130/777
marşină v. *maşină*
martac 167/668; *martaci* 162/512
martaci v. *martac*
martîr v. *martor*
marton v. *martor*
martor Pl. 77/594 ; *martîr* Pl. 77/594 ; *marton* Pl. 17/594 ; *martur* Pl. 77/594 ; *marture* Pl. 77/594
martur v. *martor*
marture v. *martor*
masă 118/623 ; 173/638 ; 194/642 ; 196/523 ; Pl. 71/559 ; Pl. 73/578 ; Pl. 123/761 ; Pl. 123/762 ; Pl. 127/772; Pl. 128/773 ; Pl. 129/774 ; Pl. 129/775 ; ~ *de aluat* Pl. 123/762 ; ~ *de sogat* Pl. 123/762 ; ~ *pentru tăiat tocmagi* Pl. 123/762 ; *masa fîntînii* 173/641, 652
maşină 174 ; Pl. 94/662 ; Pl. 116/727 ; ~ *de gătit* 174/493 ; ~ *de încălzit* 174/636 ; *marşină* 174/623, 633, 634
maşinuţă : ~ *de pisat piperul* 208/501
maşte v. *maşteră*
maşter 110/513
maşteră 111/513 ; *maşte* 111/461, 463, 474 ; *maşte de-a doilea* 111/469 ; *maştimă* 111/468 ; *maştină* 111 ; Pl. 66/546
maştimă v. *maşteră*
maştină v. *maşteră*
mata v. dumneata
matcă 131/501, 636 ; *matca copilului* 131/636
matimatic 144/461
Matroana [n. pers.] 129/477
mazac 184; *mozoc* 184/495
mazacă 185
mă [interj.] v. *măi*
mă-sa v. *mamă*
mă-ta v. *mamă*
măciucă Pl. 112/714
măhni (*a se* ~) 115/468
măi [interj.] 108/465, 669 ; 109/615, 669 ; 112/462, 482, 487 ; 114/465, 468, 475, 490 ; 117/621 ; 118 ; 119/464, 661 ; 129/598, 600 ; 131/477 ; 194/468 ; Pl. 51/489 ; Pl. 52/494 ; Pl. 54/497 ; Pl. 63/523 ; Pl. 69/555 ; Pl. 71/559 ; Pl. 72/561 ; Pl. 78/613 ; Pl. 83/625 ; Pl. 84/628 ; *ăi* 118/500, 507, 509, 519 ; Pl. 52/494 ; Pl. 54/497 ; Pl. 71/559 ; *îi* 118/520 ; *mă* 112/466 ; 114/468 ; 118/469. 486, 653 ; 131/502 ; 136/468 ; Pl. 71/559 ; Pl. 83/625 ; *uăi* 112/598 ; 118 ; 119/617 ; Pl. 52/494 ; Pl. 54/497 ; Pl. 71/559 ; Pl. 83/625 ; Pl. 84/628
măi [adv.] v. *mai*
măică v. *mămăică*
mălai 152/610 ; Pl. 58/508 ; Pl. 139/809
măligă v. *mămăligă*
mălturi (*a* ~) Pl. 97/667
mălui (*a* ~) Pl. 97/667
mămăică 108/619 ; ~ [voc.] 108 ; *mămăic-ăi* [voc.] 108/501 ; *măică* 108/558, 608
mămăligă Pl. 74/586 ; Pl. 123/760 ; Pl. 123/761 ; Pl. 123/762 ; Pl. 140/809 ; *măligă* 203/552 ; Pl. 120/747 ; Pl. 123/761 ; Pl. 128/772 ; Pl. 139/809
mămică 108/499, 543 ; ~ [voc.] 108 ; Pl. 82/621 ; ~ *-ta* Pl. 45/470 ; *mămic-ta* Pl. 45/470 ; *mică* [voc.] 108/473
mămicuţă [voc.] 108/664
mămiţă Pl. 45/470
mămîne Pl. 45/470 ; ~ *-ta* Pl. 45/468 ; Pl. 45/470 ; *mîne-sa* 131/550 ; Pl. 45/470 ; *mîne-ta* Pl. 45/470
mămu [voc.] v. *mămucă*
mămucă 108/508, 511, 516 ; Pl. 49/481 ; Pl. 50/482 ; *mămuc-ta* Pl. 45/470 ; Pl. 51/484 ; ~ [voc.] 108 ; Pl. 51/489 ; Pl. 82/621 ; ~ *hăi* [voc.] 108/610 ; ~ *hă* [voc.] 108/477 ; *mămuc-ăi* [voc.] 108/598, 605, 622; Pl. 82/621; *mămu* [voc.] 108/476, 477, 484 ; 109/490 ; Pl. 51/489
mămuţă 108 ; Pl. 45/468 ; ~ *bătrînă* 116/503 ; ~ [voc.] 108 ; 109/485 ; Pl. 51/489 ; Pl. 82/621 ; ~ *hă* [voc.] 108/477
mănăstire Pl. 87/650
măner v. *mîner*
mănuichi v. *mănunchi*
mănunchi 207 ; *mănuichi* 207/501 ; *mărunchi* 207/578; *mînunchi* 207/566, 581, 586 ; *monunchi* 207/634
mănuşă 153/511, 530
măr 157/565
mărişor 125/618, 632 ; 128/608, 615
mărita (*a«se»* ~) 137/488 ; Pl. 59/513 ; Pl. 79/615
măritată Pl. 80/615
mărunchi v. *mănunchi*
mărunt 177/468 ; 189/461 ; Pl. 109/707
mărunţel 177/626, 650
măruţ 125/570
măsucă Pl. 128/773
măsura (*a* ~) 172/576 ; Pl. 74/586
măsură Pl. 74/586
măsusă v. *măsuţă*
măsuşoară Pl. 128/773
măsuţă Pl. 123/761 ; Pl. 123/762; Pl. 128/773 ; *măsusă* Pl. 128/773
mătu [voc.] v. *mătuşă*
mătuşă 115 ; 116/653, 666 ; Pl. 49/481; Pl. 49/482 ; Pl.50/484; Pl. 57/506 ; ~ *bătrînă* 115/648, 657 ; ~ [voc.] 115 ; Pl. 82/621 ; ~ *mio* [voc.] Pl. 50/482 ; *mătu* [voc.] Pl. 50/482 ; *tuşă* 115/635; Pl. 50/482
mătuşică 115/620 ; Pl. 50/482
măzăcoasă 185/541
mea 112 ; 115/635 ; 119 ; 122/482, 651 ; 123/480 ; 124/480 ; 125/480 ; 126/661 ; 139/627, 628, 631 ; Pl. 47/478 ; Pl. 50/488 ; Pl. 79/615 ; Pl. 82/621
mecler 136/468 ; *maclăr* 136/468
medicală Pl. 47/476
mendir v. *mindir*
mere (*a* ~) v. *merge*
merge (*a* ~) 128/628 ; 132 ; 136/465 ; 193/501 ; Pl. 47/550 ; Pl. 59/513 ; Pl. 61/518 ; Pl. 73/578 ; (*a*) ~ *a caua* 132/493 ; (*a*) ~ *bau* 132/611 ; (*a*) ~ *baulici* 132/556 ; (*a*) ~ *bolea* 132/563 ; (*a*) ~ *ca broasca* 132/464, 548 ; (*a*) ~ *ca căţeii* 132/572 ; (*a*) ~ *ca căţelul* 132/466, 488, 496, 503 , 564 ; (*a*) ~ *ca cîinele* 132 ; (*a*) ~ *ca ursul* 132/476, 554 ; (*a*) ~ *caua* 132/552 ; (*a*) ~ *căţel* 132/467, 502 ; (*a*) ~ *copăcel* 132/498 ; (*a*) ~ *de-a baua* 132/533, 599, 606, 618 ; (*a*) ~ *de-a beaua* 132/536, 537, 607, 665 ; (*a*) ~ *de-a beia* 132/610 ; (*a*) ~ *de-a bolea* 132/558 ; (*a*) ~ *de-a broasca* 132/551 ; (*a*) ~ *de-a buşilea* 132/499, 653, 661 ; (*a*) ~ *de-a caua* 132/493, 598 ; (*a*) ~ *de-a cîinele* 132/475 ; (*a*) *de-a-mpeţitul* 137/561 ; (*a*) ~ *de-a oaia* 132/506, 607 ; (*a*) ~ *în brînci* 132 ; (*a*) ~ *în coate şi în genunchi* 132/600 ; (*a*) ~ *în genunchi* 132/614 ; (*a*) ~ *în labe* 132/601, 605, 613 ; (*a*) ~ *în mîini* 132/589 ; (*a*) ~ *în mîini şi în picioare* 132/516, 663 ; (*a*) ~ *în patru brînci* 132/624 ; (*a*) ~ *în patru labe* 132 ; (*a*) ~ *în staruste* 136/465 ; (*a*) ~ *la peţit* 137/463 ; (*a*) ~ *pe brînci* 132 ; (*a*) ~ *pe labe* 132/512 ; (*a*) ~ *pe patru labe* 132/585, 606 ; (*a*) ~ *pe picioare şi pe mîini* 132/488 ; (*a*) ~ *tîriş* 132/548, 587, 627, 642 ; *mere* (*a* ~) 172/493 ; 196/469 ; Pl. 63/525 ; Pl. 126/768 ; (*a*) *mere ca broasca* 132/474 ; (*a*) *mere ca căţeii* 132/484 ; (*a*) *mere ca căţelul* 132/478, 479, 492, 494, 565 ; (*a*) *mere ca cîinele* 132/484, 485 ; (*a*) *mere ca miţucul* 132/482 ; (*a*) *mere ca un căţel* 132/469 ; (*a*) *mere caua* 132/565 ; (*a*) *mere căţel* 132 ; (*a*) *mere de-a bolea* 132/494, 555 ; (*a*) *mere de-a căţelul* 132/486, 491 ; (*a*) *mere în brînci* 132/577, 578 ; (*a*) *mere în patru labe* 132/482, 492, 576, 609 ; (*a*) *mere pe patru labe* 132/480
merindară Pl. 123/761
mers 132/573
mesaş Pl. 73/578
mesean Pl. 73/578
meserie Pl. 74/589

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

mesişoară Pl. 128/773
mestica (a ~) v. *amesteca*
meştioară Pl. 130/775
metal 188/587
meu 117 ; Pl. 45/468 ; Pl. 46/473 ; Pl. 46/474 ; Pl. 47/475 ; Pl. 47/476 ; Pl. 49/480 ; Pl. 54/497 ; Pl. 55/502 ; Pl. 81/619
mic 124/467, 469, 615, 626 ; 127/564, 632 ; 645 ; 177/492 ; 193/538 ; Pl. 59/509 ; Pl. 131/778 ; Pl. 136/798 ; Pl. 142/813 ;
mică 123/467 ; 125/645 ; 146 ; 155/484 ; 178/488 ; 202/668 ; 208/473, 666 ; 209/633 ; Pl. 100/676 ; Pl. 110/707 ; Pl. 123/761 ; Pl. 123/762 ; Pl. 124/766 ; Pl. 127/773
mică [voc.] v.*mămică*
micuţă 146/615 ; Pl. 95/665
miel Pl. 102/681
miez Pl. 116/725
miezuină 167/573
mijloc Pl. 136/799
mijlociu Pl. 47/475
minder v. *mindir*
mindir 199 ; 200 ; Pl. 133/789 ; *mendir* 199/493 ; *minder* 199/605, 616
mindiroi 199/620
miner v. *mîner*
miniştergură 203/473. 477, 481
minte 124/501
mire 136/465 ; 137/478, 493, 645 ; Pl. 72/575 ; Pl. 78/613
mireasă Pl. 72/575 ; Pl. 72/576 ; Pl. 78/614 ; Pl. 80/615
miritei [plt.] Pl. 78/614
mirosi : (*a*) ~ *a butoi* 138/548
mironosiţă 139/657
misi (*a* ~) 137/653
misit 136/653
misitie 136/653
misşaufel 179/463
mistrie 151/597
mişca (*a* ~) 132/561, 591
mişel Pl. 75/589
mititel 110/506 ; 127/645 ; Pl. 59/509 ; Pl. 102/684 ; Pl. 114/723 ; Pl. 131/778 ; Pl. 142/813
mititeuţ Pl. 59/509
mititică 146/501 ; 174/499 ; 183/529 ; Pl. 128/773 ; Pl. 134/795 ; *mittică* 124/501
mitră 131/473 , 501
mittică v. *mititică*
mică [voc.] 108/667
miiner v. *mîner*
milced v. *mîrced*
milcegai Pl. 118/735
milit 184/606
milos 184/621
mîna (*a* ~) Pl. 110/707 ; (*a*) ~ *porcii la jir* 198/560, 605
mînă 132/488, 515, 589, 663 ; 172/650 ; 184/619, 658 ; 189/542 ; 195/620 ; Pl. 96/667 ; Pl. 102/684 ; *de* ~ Pl. 91/656
mînca (*a* ~) Pl. 58/508 ; Pl. 70/558 ; Pl. 88/651 ; Pl. 121/751
mîncare Pl. 45/468 : Pl. 99/674
mîndră Pl. 62/521
mîndru Pl. 61/520
mîne Pl. 45/470
mîne-sa v. *mămîne*
mîne-ta v. *mămîne*
mîner 153 ; 207/462, 484, 580, 581 ; *măner* 153/572, 606, 617, 644 ; *miner* 153/666, 667 ; *miiner* 153/464 ; *minier* (3 silabe) 207/467 ; *moner* 153 ; *muner* 153 ; 207/464
mîngal Pl. 118/734
mîngălău 183/493
mînia (*a se* ~) Pl. 45/470
mînier v. *mîner*
mînjită 185/522, 619
mînunchi v. *mănunchi*
mînz Pl. 73/577
mîrced Pl. 118/735 ; *mîlced* Pl. 118/735
mîrdar v. *murdar*
mîrdară v. *murdară*
mîrşav 184 ; *mîrşáv* 184/603, 613 ; *mîrşăv* 184 ; *mîrşîv* 184 ; *mîrşuv* 184/478, 487
mîrşăv v. *mîrşav*
mîrşăvă 185/470, 481
mîrşîv v. *mîrşav*
mîrşuv v. *mîrşav*
mîţă 161/594 ; 198/569 ; Pl. 115/724
mîţiţel 206/469
mîţiţică 124/469 ; 146/472
mîţuc 132/482
mîzgîlit 184/610
mneta v. dumneata
moale Pl. 118/735
moartă Pl. 74/587 ; Pl. 85/640 ; Pl. 91/656 ; Pl. 120/748
moaşă 116 ; Pl. 49/481 ; Pl. 51/484 ; Pl. 65/545 ; ~ [voc.] Pl. 51/489 ; ~ *hăi* [voc.] Pl. 51/489 ; *moaş-ăi* [voc.] Pl. 51/489
mobilă 209/640
mocicoş 184/463
mocioliv 184/581, 585
mocni (*a* ~) Pl. 118/735 ; *mohni* (*a* ~) Pl. 118/735
mocnit Pl. 118/735
mocnitor Pl. 118/735
modern 156/494
modoran 201/600, 606
mohni (*a* ~) v. *mocni*
mojar 208/463, 577
molt v. *mort*
moloz Pl. 96/667 ; *moluz* Pl. 97/668
moltar v. *mortar*
moluz v. *moloz*
moment 147/480 ; Pl. 66/546
moner v. *mîner*
monunchi v. *mănunchi*
mordar v. *murdar*
mordară v. *murdară*
mormînt Pl. 86/647 ; *murmînt* Pl. 86/647
mort 187/623 ; Pl. 73/586 ; Pl. 85/639 ; *molt* Pl. 86/641
mortal v. *mortar*
mortar Pl. 97/668 ; *moltar* Pl. 97/668 ; *mortal* Pl. 97/668 ; *mortuar* Pl. 97/668
mortuar v. *mortar*
mosor 205/ 485
moş 113; 114 ; 136/568 ; Pl. 49/480 ; Pl. 50/483 ; Pl. 57/506 ; ~ *bătrîn* 114 ; ~*ul drept* 113/564 ; ~*ul gînju* 114/555; ~*ul vîju* 114/482 ; ~ *ule* [voc.] 113/462, 483 ; 114 ; ~ *ulea* [voc.] 113/473 ; 114 ; *Moşi* [plt.] 187/597, 611, 612, 623 ; *Moşii de iarnă* Pl. 121/751 ; *Moşii de vară* 187/597, 611, 623
moşar 187/606
moşălică Pl. 66/545
Moşi v. *moş*
moşică 115/462, 484, 551, 575 ; 116 ; Pl. 51/489 ; Pl. 66/545 ; Pl. 68/552
moşîneag v. *moşneag*
moşneag 114 ; ~ *bătrîn* 114/597, 618, 649 ; ~ *ul cel bătrîn* 114/585 ; Pl. 57/506 ; *moşnege* [voc.] 118/492 ; *măi moşnege* [voc.] 118/482 ; *moşîneag* 114/625
moşoaică 187 ; Pl. 121/753
movilă 196/585
mozoc v. *mazac*
mozolit 184/502, 505, 535
mozolită 185/476, 491, 502, 505
muc Pl. 115/725 ; Pl. 134/795 ; ~ *de lumînare* Pl. 117/731
muche v. *muchie*
muchie 159/634 ; *muche* Pl. 112/714
muchiţă 164/596
mugur 177/657
muiere 119/469, 603, 649, 670 ; 139 ; Pl. 63/523
mujdei 209/469, 482, 487
mujdelău 209/509
mult 111/506 ; 113/565 ; 129/463 ; 136/484; 138/501, 554 ; 139/483 ; 149/483 ; 165/625 ; 168/464 ; 194/501, 598 ; 203/473 ; Pl. 63/525 ; Pl. 73/578 ; Pl. 88/652 ; Pl. 90/656 ; Pl. 102/681 ; Pl. 108/700 ; Pl. 116/729 ; Pl. 117/731 ; Pl. 126/768 ; Pl. 135/796 ; Pl. 140/811
munceş v. *unchiaş*
muncheş v. *unchiaş*
muner v. *mîner*
munte 165/544
mura (*a* ~) Pl. 137/799
murătoare 196/663
murătură 157/644 ; Pl. 136/799
murdar 184 ; *mîrdar* 184/557 ; *mordar* 184/461, 508
murdară 185 ; *mîrdară* 185/557 ; *mordară* 185/508, 574
murdărie 184/482
muri (*a* ~) 144/650 ; Pl. 85/639
murmînt v. *mormînt*
murui (*a* ~) 151 ; 152
muruială 151/533 ; 152
musafir Pl. 73/578
must 150/519
muşama Pl. 129/775
muşchi Pl. 116/725
muşlui (*a* ~) 152/481
muta (*a* ~) 179/488
mutelcă 169/622

N

na [interj.] 125/488 ; 141/488 ; 184/488
nadă 196/493, 502
naft Pl. 135/796
nailon Pl. 126/770
nan Pl. 67/550 ; Pl. 69/555
nanaie Pl. 67/549
nanaş v. *naş*
nanaşă v. *naşă*
nană 134 ; Pl. 67/549 ; Pl. 69/555
nandriş 128/664, 668
nanghin 197/606 ; *anghină* 197/537, 548, 620, 623
nant v. *înalt*
naş Pl. 67/550 ; Pl. 67/551 ; ~ *de botez* Pl. 67/551 ; ~ *de cununie* Pl. 68/551 ; ~ *mare* Pl. 68/551 ; *nanaş* Pl. 67/550 : Pl. 67/551 ; *nănaş* Pl. 67/550 : Pl. 68/551 ; *nănaş de cununie* Pl. 68/551 ; *nănaş mare* Pl. 68/551 ; *nînaş* Pl. 67/550 ; Pl. 67/551 ; *nnaş* Pl. 67/550
naşă 134 ; Pl. 67/549 ; Pl. 68/552 ; ~ *de botez* 134/482, 629 ; *naş-ăi* [voc.] Pl. 67/549 ; *nanaşă* Pl. 67/549 ; Pl. 68/552 ; *nanaşă mare* Pl. 68/552 ; *nănaşă* 134 ; Pl. 67/549 ; *nînaşă* Pl. 66/549 ; *nînaş-ăi* [voc.] Pl. 66/549
naşte (*a* ~) 129/625 ; Pl. 63/525 ; *înnaşte* (*a* ~) Pl. 64/525
naştere 130/651 ; 131/655 ; Pl. 64/526
n̯ata v. dumneata
natal 120/637
natural 129/492, 517
năclăi (*a* ~) Pl. 92/659
năinte v. *înainte*
nănaş v. *naş*
nănaşă v. *naşă*

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

nănăşel v. *năşel*
nănăşică v. *năşică*
năndrişel 128/668
năsadă 147/550
născut 133/632 ; Pl. 59/509 ; ~ *de fată mare* 129/630, 642, 669 ; ~ *din flori* 129 ; ~ *în buruieni* 129/595, 660 ; ~ *în flori* 129 ; ~ *prin buruieni* 129/493, 583, 598 ; ~ *prin flori* 129/597, 628, 631 ; ~ *prin pîrloage* 129/635
năsîp v. nisip
năsîpi (*a* ~) v. nisipi
năsîpitură v. nisipitură
Năstase : *măi* ~ [voc.] 118/628
năşel Pl. 67/550 ; *nănăşel* Pl. 67/550
năşică 134/536 ; Pl. 67/549 ; *nănăşică* 134/621 ; Pl. 67/549 ; *nînăşică* Pl. 67/549
nău v. *nou*
nea v. *nene*
neagră 185
neam 115/469 ; Pl. 55/502
neamţ Pl. 94/662
nears Pl. 91/656 ; Pl. 118/735 ; *niars* Pl. 90/656
nearsă Pl. 90/656 ; *niarsă* Pl. 90/656
necaz 139/516
Neculai: *măi* ~ [voc.] 118/643
neglijent 184/554 ; *ninglijănt* 184/485
negru 184/488 ; Pl. 88/651
nemţească 158/483 ; Pl. 116/727
nemţesc Pl. 127/771
nemţeşte : *pe* ~ Pl. 105/690 ; Pl. 123/762
nene 113/624, 625, 626, 647 ; Pl. 46/473 ; ~ [voc.] Pl. 57/506 ; Pl. 83/625; *nen-su* Pl. 46/473 ; *nea* [voc.] Pl. 84/628
nepiuată 202/461
nepoată Pl. 52/494 ; Pl. 52/495
nepot 127/585 ; Pl. 51/493 ; Pl. 52/494
nepoţel Pl. 52/493 ; Pl. 52/494
nepoţică Pl. 53/494
nepurcel : ~ *e* [voc.] Pl. 52/494
nesimţit Pl. 74/589
nespălat 184/627, 641, 660 ; *nispălat* 184
nespălată 185/474 ; *nispălată* 185
nespurcat 182/548
ńeta v. dumneata
neted 151/639, 640
netezi (*a* ~) 151 ; 152
nevastă 115/468; 119; 137/466 ; 139/468, 660 ; 140/487 ; Pl. 63/525 ; Pl. 79/615 ; Pl. 83/623 ; ~ *a doilea* 142/467 ; *a doilea* ~ 142/469, 483, 577 ; ~ *a doua* 142/470, 615 ; *a doua* ~ 142/468 ; ~ *al doilea* 142/569, 611, 624 ; ~ *de-a doilea* 142 ; ~ *de-al doilea* 142 ; *de-al doilea* ~ 142/660 ; ~ *de-a doua oară* 142/480, 496 ; ~ *tînără* Pl. 79/615 ; ~ *vitregă* 142/660 ; ~ *vitrigă* 142/631 ; *nivastă* 119/481 ; *nivastă de-a doilea* 142/475, 555; *a doua nivastă* 142/481
nevăstiţă Pl. 80/615
nevăstuică 119/600 ; Pl. 79/615 ; ~ *tînără* Pl. 80/615
nevăstuţă Pl. 79/615
nevestică Pl. 80/615
niars v. *nears*
niarsă v. *nearsă*
nici 139/487, 582
nimeni 196/506
nimica Pl. 88/651
ninglijănt v. *neglijent*
nisip : *năsîp* Pl. 97/668
nisipeală 147/582, 596
nisipi (a ~) : *năsîpi* (*a* ~) 152/590
nisipitură : *năsîpitură* 147/542
nispălat v. *nespălat*
nispălată v. *nespălată*
ńistreţ 138/665
ńişarcă Pl. 75/590
nişte Pl. 90/655; Pl. 133/789
nivastă v. *nevastă*
nînaş v. *naş*
nînaşă v. *naşă*
nînăşică v. *năşică*
nnaş v. *naş*
noapte Pl. 94/662 ; Pl. 102/684
noastră 191/578 ; Pl. 48/478
noi 113/480; 129/484 ; 139/558, 582 ; 180/508 ; 192/488 ; 199/643; 200/501 ; 201/587 ; 203/483, 501 ; 205/465 ; Pl. 49/482 ; Pl. 51/489 ; Pl. 60/518
noră Pl. 80/617 ; *nor-mea* Pl. 47/476 ; Pl. 47/478
noroc Pl. 71/559
nostru 148/485
nou 119/491 ; 137/605 ; 184/555 ; 203/554 ; Pl. 91/656 ; Pl. 101/680 ; *nău* 117/463 ; 148/463
nuc Pl. 115/725
nuftă : *nufta casei* 149/584
nuia 167 ; 170/519 ; 172/510, 548, 607 ; Pl. 91/657 ; Pl. 112/715
nulbret Pl. 123/762 ; *nurălbret* Pl. 124/762
numa v. *numai*
numai 139/558 ; Pl. 91/657; *numa* 110/510 ; 113/480 ; 138/584 ; 148/468 ; 154/482 ; 155/484 ; 157/565 ; 181/501 ; 193/473 ; 201/587, 596 ; 202/474 ; 205/554 ; Pl. 88/652 ; Pl. 94/662 ; Pl. 104/690 ; Pl. 105/691 ; Pl. 109/707 ; Pl. 111/708 ; Pl. 113/718 ; Pl. 118/734
nume 112/629 ; 118 ; 140/529 ; Pl. 59/513 ; Pl. 83/625
numi (*a «se»* ~) 196/468 ; Pl. 99/674 ; Pl. 111/708
numit 148/485
nun Pl. 68/551 ; Pl. 73/578 ; ~ *mare* Pl. 67/551 ; ~ *ul cel mare* Pl. 68/551
nună Pl. 68/552 ; ~ *mare* Pl. 68/552 ; *nuna cea mare* Pl. 68/552
nuntaş Pl. 73/578
nuntă Pl. 72/576 ; Pl. 73/577 ; Pl. 73/578
nurălbret v. *nulbret*

O

o v. *una*
oablă Pl. 137/800
oaie 131/537 ; 132/506, 507 ; 167/586 ; 200/469
oală 163; 164 ; 179/546, 665 ; 187/580, 585 ; 188/541 ; 194/485, 565, 633 ; Pl. 74/587 ; Pl. 109/705 ; Pl. 121/751 ; Pl. 122/753 ; Pl. 122/755 ; Pl. 124/766 ; Pl. 125/768 ; Pl. 141/812 ; ~ - *coamă* 164/479
oară 111/605 ; 142 ; 143
oarbă Pl. 116/727
oaspete Pl. 73/577
obect 196/542
oberliht : *obîrlic* Pl. 104/689 ; Pl. 105/690 ; *obîrlict* Pl. 103/688 ; Pl. 104/689 ; *obîrlig* Pl. 104/689 ; *obîrliuft* Pl. 104/689 ; *ogîrlici* Pl. 104/689
obişnui (*a «se»* ~) 116/565 ; 139/485 ; 148/482 ; 154/485 ; Pl. 99/674
obîrlic v. oberliht
obîrlict v. oberliht
obîrlig v. oberliht
obîrliuft v. oberliht
oblon Pl. 105/691 ; *oblun* Pl. 105/691 ; *ştablon* Pl. 106/691 ; *ublon* Pl. 105/691
oblun v. *oblon*
obor Pl. 99/673
obroc 183/477, 487
ocară 139
ocărî (*a* ~) 139/507, 519, 523, 553, 610
ochi 180/610 ; Pl. 104/689 ; ~ *de fereastă* Pl. 104/689 ; ~ *de fereastră* Pl. 104/689 ; ~ *de geam* Pl. 104/689 ; ~ *de steclă* Pl. 104/689 ; ~ *de sticlă* Pl. 104/689 ; ~ *la fereastă* Pl. 104/689 ; ~ *la geam* Pl. 104/689 ; *oichi* Pl. 104/689
ocnă 205/476
ocnicioară Pl. 116/727
ocniţă Pl. 116/727 ; Pl. 125/766
ocol Pl. 98/673 ; Pl. 99/674
ocraineşte Pl. 65/545
odaie 146/515, 638 ; 154/579 ; 155/588, 594 ; Pl. 89/652
odată 136/465 ; Pl. 65/529
ogeac v. *hogeac*
ogeag v. *hogeac*
ogheal 200; 20/573, 613, 621 ; *oigheal* 200/482, 493, 501
oglindă Pl. 131/780 ; Pl. 132/781
oglindi (*a se* ~) Pl. 132/781
ogradă 166/461, 555 ; Pl. 91/657 ; Pl. 98/673 ; Pl. 99/674 ; Pl. 99/675 ; Pl. 100/676
ogrăjioară Pl. 99/674
ogîrlici v. oberliht
oi [interj.] Pl. 54/497
oigeag v. *hogeac*
oigheal v. *ogheal*
oji (*a* ~) Pl. 118/735
ojog 178
ol 164/558, 586 ; Pl. 125/768
olan 164 ; 173/649 ; *olană* 163
olană v. *olan*
olar Pl. 122/753
olăraş Pl. 122/753 ; Pl. 125/768
olăreţ Pl. 126/768
olcică v. *ulcică*

oleacă 118/597 ; 177/615 ; Pl. 51/489 ; Pl. 83/625 ; Pl. 94/662 ; Pl. 120/747 ; Pl. 124/763
olecuţă 152/483
oliţă 187/576
oloi[1] 202/580 ; Pl. 126/768
oloi[2] v. ulei
Oltenia [n.top.] 108/506 ; 139/558, 587 ; Pl. 110/707

om 117 ; 136/568, 645 ; 137/645 ; 138/554, 579, 612, 648, 668 ; 140/487 ; 155/484 ; 180/508 ; 184/474, 501 ; 196/500 ; 200/574 ; Pl. 48/479 ; Pl. 62/522 ; Pl. 73/578 ; Pl. 81/619 ; Pl. 94/662 ; Pl. 111/708 ; Pl. 116/727 ; ~ *bătrîn* 114 ; Pl. 57/506 ; ~ *beţiv* Pl. 74/589 ; ~ *care n-are căpătîi* 196/510 ; ~ *cu căpătîi* 196/517 ; ~ *de vîrstă* Pl. 57/506 ; ~ *fără căpătîi* 196 ; ~ *fără nimeni* 196/506 ; ~ *fără rost* 196/511 ; ~ *în vîstră* 114/555 ; ~ *tînăr* Pl. 55/503 ; ~ *trecut de vîrsta lui* 114/468 ; ~*ul meu* 117 ; ~*ule* [voc.] 118 ; *ai* ~*ule* [voc.] 118/519 ; *băi* ~*ule* [voc.] 118/583 ; *bre* ~*ule* [voc.] 118 ; *bre* ~*ule* *bre* [voc.] 118/606 ; ~*ule hăi* [voc.] 118/468, 537, 555, 559 ; *îi* ~*ule* [voc.] 118/520 ; *mă* ~*ule* [voc.] 118/653 ; *măi* ~*ule* [voc.] 118 : *măi* ~*ule măi* [voc.] 118/476, 488, 496, 621 ; *tu bre* ~*ule* [voc.] 118/528 ; *uăi* ~*ule* [voc.] 118/608
opaiţ Pl. 134/795

opări (*a* ~) 183/486
optsprezece Pl. 59/513
oraş Pl. 107/698
ordinar Pl. 74/589
orfan 129/482
orice 196/468
os Pl. 62/521
ostreţ 166/504
oţărî (*a se* ~) 139/632

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

P

paar v. pahar
pahar Pl. 141/813 ; paar Pl. 127/771
pai 150/476, 644 ; 175/604, 632, 655 ; 199/510, 598, 599, 606, 619 ; Pl. 91/656 ; Pl. 133/789 ; Pl. 138/802 ; ~ de chibrit 175
paiandru v. paiant
paiant 169 ; paiandru 169/655 ; paiantă Pl. 98/669 ; paiantru 169/612 ; poiant 161/570 ; poiantă 161/570
paiantă v. paiant
paiantru v. paiant
palici Pl. 142/813
pană 197/483, 502, 570, 654, 655 ; 201/630, 648 ; 206/562, 567 ; Pl. 110/708 ; Pl. 133/789
papuc Pl. 75/589
papură Pl. 116/725
par 150/649 ; 167/582 ; 170 ; Pl. 98/669 ; Pl. 112/715
paravan 149/488, 565 ; perevan 149/512
pară 177/606
parcan 166/467
parcă Pl. 66/546 ; pare că 130/461
pare v. parcă
parmaclic v. parmaclic
parmaclit v. parmaclic
parmaclic 149/660 ; famaclic 149/612 ; parmaclic 149 ; parmaclit 149/602 ; parmaplic 149/655 ; pramaclic 149/616
parmaplic v. parmaclic
parşiv 184/505, 512
parşivă 139/637 ; 185/505, 512
parte 139/482, 654 ; 161/594 ; 165/496, 601 ; 201/550 ; 207/650 ; Pl. 49/480 ; Pl. 61/518 ; Pl. 70/558 ; Pl. 88/652 ; Pl. 90/655 ; Pl. 98/673 ; Pl. 99/674 ; Pl. 109/707
pasăre Pl. 99/674 ; Pl. 111/709
pascuţă Pl. 140/809
paşte (a ~) Pl. 64/526
Paşti 139/522
pat 129/467 ; 195 ; 196/625 ; Pl. 94/661 ; Pl. 132/782 ; Pl. 133/789
pataşcă 148
patiern Pl. 141/812
patru 132 ; 158/482, 665 ; Pl. 109/707
paula (a ~) Pl. 57/505 ; împăula (a ~) Pl. 57/505
pava Pl. 92/657
pavaj Pl. 91/657
pazie 161/532 ; Pl. 95/665 ; Pl. 109/705
pădure 177/473 ; Pl. 110/708
păhaie : ~ bătrînă Pl. 114/462
păhărel Pl. 142/813
păienta (a ~) Pl. 98/669
păier 199
pălămidă 193/620
pălărie 109/462 ; Pl. 46/473
pălitar Pl. 123/762
pămînt 146/595 ; 150/670 ; 152/465, 478, 488 ; 196/468 ; Pl. 87/648 ; Pl. 90/656 ; Pl. 95/665 ; Pl. 110/708 ; pomînt 150/670 ; 196/547 ; Pl. 87/648
păn v. pînă
pănă v. pînă
pănuşă Pl. 127/770
păpuşoi 191/666 ; popuşoi Pl. 126/770
păr[1] 202/668 ; cam în doi peri 138/503, 623 ; în doi peri 138 ; în trei peri 138/605, 613, 614, 617
păr[2] v. pînă
părea (a ~) 197/548
părinte 137/463, 642 ; Pl. 45/472
păringă 172/663
părui (a ~) Pl. 98/669
păruială Pl. 91/656
păsea v. plăsea
păstrăg Pl. 115/725
pătrat Pl. 90/656
pătrată Pl. 109/705
pătrăţel Pl. 98/669
pătul Pl. 941/661 ; Pl. 111/708 ; pătulă Pl. 111/708
pătulă v. pătul
pătură 190/664, 669 ; 202
pedestal : ~ de piatră 147/615
pehniţă v. pivniţă
peliţă 131
perdea Pl. 104/690 ; perdeauă Pl. 104/690 ; perdică Pl. 105/690
perdeauă v. perdea
perdeluţă Pl. 105/690
perdică v. perdea
pereche 184/645 ; ~ de foarfeci 204/466, 469, 615, 668
perete 146/507, 508, 510; 150 ; 151 ; 173/482 ; Pl. 89/654 ; Pl. 92/660 ; Pl. 96/667 ; Pl. 97/668 ; Pl. 97/669 ; Pl. 108/702 bis
perevan v. paravan
perină v. pernă
pernă 195 ; 196 ; 197 ; 201/563, 582 ; Pl. 132/785 ; perină 135/483 ; 197/472, 474, 572, 575 ; Pl. 133/785 ; perină de învelit 201/466
pernoi 201/479
persoană Pl. 62/522
peşte 165/572 ; Pl. 109/707
peteală Pl. 72/576
petic 203/604 ; petică 208/478
petică v. petic
Petre [n.pers.] : Pie [voc.] 108/465
petrece (a ~) Pl. 57/505
petrecere Pl. 72/576
petrol Pl. 94/662 ; Pl. 135/796
peţane v. peţanie
peţanie Pl. 73/577 ; peţane 137/469 ; Pl. 73/577
peţi (a ~) 136 ; 137 ; împeţi (a ~) 137 ; piţi (a ~) 137/464, 467, 470, 492
peţit 136 ; 137/584, 597, 603, 653 ; Pl. 72/577 ; împeţit 137/540, 561 ; Pl. 73/577
peţitoare : împeţitoare 136/660
peţitor 136 ; 137/623 ; împeţitor 136 ; piţitor 136/468, 469, 555, 670
peţivă v. beţivă
piatră 147; 167/585 ; 173 ; 182/599 ; 188/570 ; Pl. 91/657 ; Pl. 95/665 ; Pl. 95/666 ; Pl. 115/724
pica (a ~) Pl. 74/586
pichiocă v. piciocă
piciocă 157/576 ; pichiocă 157/577, 581
picior 132/488, 515, 663 ; 138/658 ; 139/606 ; 196/523 ; Pl. 99/674 ; Pl. 106/694 ; Pl. 131/778
Pie [n.pers.] v. Petre
piele 131/530, 630 ; Pl. 101/681 ; Pl. 103/688 ; ~a cea de babă 115/462 ; ~ de drac 197/538, 597, 600, 611, 618 ; ~a dracului 197/537, 597
piept Pl. 65/528
pierde (a ~) Pl. 63/5525
pieri (a ~) Pl. 59/513 ; Pl. 121/751
pifniţă v. pivniţă
pihniţă v. pivniţă
pilăt v. pilotă
pilătă v. pilotă
pilit 138
pilită Pl. 74/587
pilîtă v. pilotă
piloată v. pilotă
pilot 170 ; Pl. 112/715
pilotă 133/496 ; 201 ; pilótă 200/559, 621 ; 201 ; pilăt 201/473 ; pilătă 201/623 ; pilîtă 201/556 ; piloată 201/521 ; pilut 201/482 ; pilută 201 ; pilútă 201/545, 562
pilug 208/482, 606, 620, 658
pilugel 208/606
pilut v. pilotă
pilută v. pilotă
pimniţă v. pivniţă
pingică 161/574
piniţă v. pivniţă
pioliţă v. piuliţă
piper 208
piperniţă 208
piron 168 ; 169
pirostie Pl. 116/727
pirpilit v. cherchelit
pisa (a ~) 191/542 ; 208/473, 477, 501, 650 ; 209/483, 600 , 627, 668
pisălău 209/561
pisăliţă 208
pisătoare 209/656
pisător 209/550
pisea 208 ; 209 ; Pl. 125/766
piserică v. biserică
pisoi 208/641, 656 ; 209
pisolniţă 208/489
pistră 197/617 ; 201/617
piţi (a ~) v. peţi
piţitor v. peţitor
piţiş Pl. 111/709
Piţule [n.pers.; voc.] 112/615
piuat 202/503
piuată 202/474, 484, 486
piuă 136/542 ; 202/468 ; 208 ; 209/627, 641 ; Pl. 125/766 ; pivă 208/514 ; 209/514
piuliţă 208 ; 209 ; pioliţă 208/504
piuţă 208/461, 487
pivă v. piuă
pivniţă 156 ; 157 ; pehniţă 156/481 ; pifniţă 156/493 ; pihniţă 156 ; pimniţă 156 ; 157 ; piniţă 156/502
pîine Pl. 139/809 ; pîne 152/600 ; 178/579 ; 190/636, 639 ; Pl. 116/727 ; Pl. 139/809
pîlghie v. pîlnie
pîlne v. pîlnie
pîlnie Pl. 127/771 ; pilnie Pl. 127/771 ; pîlghie Pl. 127/771 ; pîlne Pl. 127/771 ; pînlie Pl. 127/771 ; pînlnie Pl. 127/771 ; pîrne 127/771
pînă Pl. 55/502 ; Pl. 60/515 ; Pl. 61/518 ; păn Pl. 45/468 ; pănă Pl. 79/615 ; păr 126/642 ; Pl. 49/482 ; Pl. 51/489 ; Pl. 60/518 ; Pl. 84/628 ; Pl. 121/753 ; pîr Pl. 51/489
pîndă Pl. 111/708
pîndi (a ~) Pl. 111/708
pînlie v. pîlnie
pînlnie v. pîlnie
pînză 206/638
pînzătură Pl. 129/775
pîr v. pînă
pîrghie 172/557, 666
pîrlaz Pl. 100/676
pîrloagă 129/635
pîrne v. pîlnie
placă 207/627
placentă 131/517, 615 ; plăcentă 131/508, 532 ; plăcintă 131/611, 660
placmă v. plapumă
placumă v. plapumă
planşă Pl. 123/762
planşetă Pl. 123/762
plapînă v. plapumă
plapînă v. plapumă
plapomă v. plapumă
plapumă 200 ; 201/468 , 578, 581 ; Pl. 133/788 ; ~ de fulgi 201/670 ; ~ de puf 201/613 ; placmă 200/482 ; placumă 200 ; 201/468, 580 ; plapimă 200 ; plapînă 200 ; plapînă de fulgi 201/660 ; plapomă 200/514 ;

BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

plapună 200/652, 659, 661, 666 ; *plapură* 201/469 ; *ploapămă* 200/535 ; *plopumă* 200/519
plapună v. *plapumă*
plapură v. *plapumă*
plasă 158/603, 663, 665 ; 167/471 ; 207/461, 468, 470 , 473 ; ~ *de cuțit* 167/469
platfon Pl. 98/669
platfona (*a* ~) Pl. 98/669
plăcentă v. *placentă*
plăcintar 191/661
plăcintă[1] 190/631 ; 191/668 ; Pl. 123/762
plăcintă[2] v. *placentă*
plămădeală Pl. 97/668
plăsea 207 ; *păsea* 207/554 ; *plăsică* 207 ; *prăsea* 207 ; *prăseală* 207/603, 615 ; *prăsică* 207/548, 593 ; *prăsilă* 207/614, 632, 634, 636, 642 ; *presea* 207/652
plăsică v. *plăsea*
plăti (*a* ~) 124/669
pleavă 150/505, 519, 536, 610 ; 151/529, 644 ; Pl. 97/668
pleca (*a* ~) 132/620, 630
plejiță 131/489
plesnit 138/588
plești Pl. 98/669
pletos 201/641, 642, 648
pleu v. *bleah*
plev v. *bleah*
plevui (*a* ~) 150/497, 498, 508, 510
plin 184/652 ; Pl. 61/518
plioscă 205/555
pliță 174 ; Pl. 116/727 ; ~ *de tuci* 174/558
ploadă 123/605
ploapămă v. *plapumă*
plocad v. *pocladă*
plocadă v. *pocladă*
plod 131 ; Pl. 58/509
plodan 131/477
plop 111/665
plopumă v. *plapumă*
plug 196/510, 511, 519
plúral 208/466
plută 196/576 ; Pl. 94/662 ; Pl. 126/770
ploală Pl. 107/696 ; Pl. 110/707
poamă : ~ *acră* Pl. 82/620
poartă 153/587 ; 170/538 ; Pl. 103/684 ; ~ *mică* Pl. 100/676 ; *poarta cea mare* Pl. 99/675 ; *poarta cea mică* Pl. 100/676 ; *poarta la ogradă* Pl. 100/676 ; *poarta mare* Pl. 99/675 ; *poarta mică* Pl. 100/676
poate Pl. 79/615
pociumb Pl. 112/715 ; *pociung* 140/599
pociung v. *pociumb*
pocladă 202 ; Pl. 133/789 ; *plocad* 202/669 ; *plocadă* 200/617 ; 202
pocliș v. *pocriș*
pocrij v. *pocriș*
pocriș 158/615, 644, 645 ; 188 ; *copriș* 188/478, 602 ; *pocliș* 188/566 ; *pocrij* 188/497, 508, 512 ; *pohriș* 188/650 ; *pucriș* 188/530
pocrișcar 129/465
pocrișcă 129/466, 476, 478
pod 162/467, 491, 555 ; Pl. 105/691 ; Pl. 106/694
podea 152/482
podeală 162/492
podină Pl. 94/661
poftit Pl. 73/577
pogace 190/468, 522
pohîrlău 114/485
pohriș v. *pocriș*
poiant v. *paiant*
poiantă v. *paiant*
poiată 146/560 ; Pl. 111/708
pójiță 131/504, 596, 646
polatie Pl. 73/578
policioară Pl. 135/797
politic Pl. 61/520
poliță Pl. 94/661 ; Pl. 135/797
poloboc 196/552, 649 ; Pl. 136/799
polocri (*a* ~) v. *porecli*
polonic Pl. 140/810
pomesteală 147/604 ; *pomisteală* 147/613, 645
pomesti (*a* ~) 152/586
pomisteală v. *pomesteală*
pomînt v. *pămînt*
pop 132/635, 637 ; 159/604 ; 161
popor Pl. 73/578
popușoi v. *păpușoi*
popușor 132/597, 635
porc 184/480 ; 196/560, 605 ; Pl. 74/586 ; Pl. 136/798
poreclă 139/509 ; 194/473
porecli (*a* ~) 129/600 ; 139/650 ; *polocri* (*a* ~) 175/640 ; 187/640
portiță Pl. 100/676
portret Pl. 132/781
porțelan : *porțilan* 186/523 ; *porțolan* 186
porțiune Pl. 103/688
porțilan v. porțelan
porțolan v. porțelan
porumb Pl. 127/770
post Pl. 88/651 ; ~ *negru* Pl. 88/651
postament 147 ; 173/482 ; Pl. 92/660
posti (*a* ~) Pl. 88/651
potolit Pl. 118/735
potrivit 138/623
povesti (*a* ~) Pl. 57/505
povîrlog 114/485
poziție : *în* ~ 130
praf 180/468 ; *prav* 180/565
prag Pl. 96/666
praj 190/597
prajincă Pl. 139/809
pramaclic v. *parmaclîc*
prapur : *în* ~ *ul mă-sii* 131/656
praștie 172/472
prav v. *praf*
prăjină 172 ; ~ *cu lanț* 172/473, 491 ; ~ *de la fîntînă* 172/478, 480 ; ~ *de la găleată* 172/474, 484 ; ~ *de scos apa* 172/495 ; *prăjina cumpenii* 172/485 ; *prăjina de la cumpănă* 172/490, 568
prăsea v. *plăsea*
prăseală v. *plăsea*
prăsică v. *plăsea*
prăsilă v. *plăsea*
prăștină 167/634 ; 172 ; Pl. 113/718
pre v. *prea*
prea Pl. 60/518 ; Pl. 74/586 ; *pre* 111/519
prégiță v. priviță
preot Pl. 72/575
presea v. *plăsea*
președinte Pl. 77/593
priboi Pl. 112/715
prici 195/476, 491 ; Pl. 119/742
pridvor 149/595, 607 ; 154/550 ; *privor* 149/59
prieten 136/614
prigít v. *chibrit*
prim 120/479, 624, 635
primar 120 ; 136/477 ; Pl. 53/496
primară Pl. 54/499
primă Pl. 54/499 ; Pl. 97/668
priminit 110/545
priminită 111/545
prinde (*a «se»* ~) 144/483 ; 164/656 ; 172/513 ; 178/496 ; Pl. 101/680 ; Pl. 114/722 ; Pl. 118/738 ; Pl. 121/751 ; (*a*) ~ *a merge* 132/631 ; (*a se*) ~ *a tîrîi* 132/547, 621 ; (*a se*) ~ *a trage* 132/514
prins 167/582
prinzătoare 161/471
pripici Pl. 116/727
pripoi Pl. 72/576
prismă v. *prispă*
prispă 147/627 ; 149 ; Pl. 95/665 ; ~ *cu cerdac* 149/559 ; ~ *cu flanton* 149/584 ; ~ *cu grilaj* 149/648 ; ~ *cu zăbrele* 149/657, 662 ; ~ *dușamită* 149/622 ; *prismă* Pl. 95/665 ; *prizmă* Pl. 95/665
priveghi Pl. 85/639
privi (*a* ~) Pl. 132/781
privíț v. priviță
priviță : *prégiță* Pl. 95/666 ; Pl. 106/694 ; *privíț* Pl. 95/666 ; *priyíță* 161/667 ; Pl. 106/694
privor v. *pridvor*
prizmă v. *prispă*
proaspădă 205/554
procoror Pl. 77/593
procoviță 202/662, 668
propea 161/519
propune (*a* ~) 137/568
prosob v. *prosop*
prosop 137/620 ; 203 ; ~ *de față* 203/490 ; *prosob* 203
prostire 200/616
proveni (*a* ~) Pl. 66/546
prunc 129/655 ; Pl. 58/509 ; ~ *din flori* 129/655
prund 188/565
pucios 184/485, 642 ; Pl. 118/735
pucriș v. *pocriș*
puf 201 ; Pl. 116/725
puișor Pl. 132/785
puiuc Pl. 129/774
puiuț Pl. 129/774
pulbere 180/554 ; *spulbere* 180/485
pune (*a «se»* ~) 138/532 ; 147/502 ; 150/650 ; 157/488, 565 ; 164/464, 493, 589 ; 170/519 ; 177/473 ; 180/476 ; 188/541, 570 ; 195/482, 488, 620 ; 196 ; Pl. 87/647 ; Pl. 93/660 ; Pl. 98/669 ; Pl. 103/688 ; Pl. 108/702 bis ; Pl. 109/705 ; Pl. 116/725 ; Pl. 117/731 ; Pl. 123/761 ; Pl. 127/771 ; Pl. 133/789 ; Pl. 135/796 ; Pl. 135/797 ; Pl. 137/799 ; (*a*) ~ *cuvînt* 136/571 ; 137 ; (*a*) ~ *la cale* 137/485, 561 ; (*a*) ~ *vorbă* 137/575
punte 161
puric v. *purice*
purice Pl. 97/669 ; *puric* Pl. 97/669
purici (*a* ~) Pl. 97/669
purta (*a se* ~) 111/526 ; 132/666 ; 184/484
puștacă 125/644
puști 128/661
putea (*a «se»* ~) 120/526 ; 123/468 ; 131/501 ; 132/615 ; 136/568 ; 139/468 ; 180/468 ; 196/468 ; Pl. 59/513 ; Pl. 64/526 ; Pl. 71/559 ; Pl. 93/661 ; Pl. 111/708 ; Pl. 119/738 ; Pl. 123/762 ; Pl. 139/809
putere Pl. 56/503
putină 171/468 ; 196/570, 587 ; 205/650 ; Pl. 136/799 ; Pl. 137/800
putinică 205/465, 592, 613 ; Pl. 137/799
putred Pl. 115/725 ; Pl. 118/735
putregai Pl. 115/725 ; Pl. 118/735 ; *putrigai* Pl. 118/735
putrezi (*a* ~) 196/555
putrigai v. *putregai*
puturoasă 185/604
puturos 184/488, 583, 590
puț Pl. 112/717 ; Pl. 113/718
puțcă Pl. 112/714
puțin 138 ; 150/469 ; Pl. 73/577 ; Pl. 137/800
puzderie : *beat* ~ Pl. 73/586

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

R

rachiu 205/546 ; Pl. 142/813
raclă 144 ; 205/485 ; *lacră* 144 ; 193/560
radical Pl. 89/654 ; Pl. 137/800 ; *radicat* Pl. 98/673
radicală Pl. 99/673
radicat v. *radical*
raia 167/602, 611 ; 173/615 ; Pl. 97/669 ; Pl. 109/705
raieluţă 173/615
ramă 173/462, 463 ; Pl. 116/727
rapăn 184/476, 617
rar 148/523
rat Pl. 77/593
raţă 165/572 ; Pl. 109/707
răcliţă : *lăcriţă* 205/493
rădica (*a* ~) v. *ridica*
rămas : ~ *de mamă* Pl. 45/472 ; ~ *de părinţi* Pl. 45/472 ; ~ *de tată* Pl. 45/472
rămîne (*a* ~) 140/482, 538, 610, 618 ; Pl. 45/472 ; Pl. 118/734 ; (*a*) ~ *grea* 130/538
răpănoasă 185 ; *răpînoasă* 185/555
răpănos 184 ; *hrăpănos* 184/462 ; *rîpănos* 184/493, 496, 563
răpînoasă v. *răpănoasă*
răsări (*a* ~) Pl. 65/529 ; *resări* (*a* ~) Pl. 65/529
răsărită 167/626
răscol 161/664
răsfăţată Pl. 141/812 ; *răsfrăţată* Pl. 136/798
răsfrăţată v. *răsfăţată*
răsnepoată Pl. 53/495
răspuns 137/597
răsturna (*a «se»* ~) Pl. 63/525 ; Pl. 94/662 ; Pl. 123/761
răsucitor 191/651
răşchim 158/508
răşină 181/600
rătez 153 ; Pl. 102/684
rătezătură 196/497
rătund v. *rotund*
rătundă v. *rotundă*
rătunjor 186/501
rău 139/628, 662 ; 196/500 ; Pl. 81/619
răvăci (*a* ~) Pl. 136/798
răzămătoare Pl. 130/777
război 141/468, 669
răzlog 167/568, 571, 582
rea 115/508 ; ~ *de gură* 139/523
rece Pl. 120/748
recent Pl. 79/615
reglan 144/526
religioasă Pl. 72/575
resări (*a* ~) v. *răsări*
respecta (*a* ~) Pl. 81/619 ; Pl. 82/621
retevei 172/639
rezervă Pl. 94/662
ridica (*a «se* ~) 125/501 ; 158/501 ; Pl. 94/662 ; *rădica* (*a* ~) 196/468, 493 ; 148/485
riglă Pl. 109/705 ; Pl. 110/707
rincă v. *hrincă*
rîde (*a* ~) Pl. 122/755
rînd 165/566, 567, 583 ; Pl. 109/707
rîndunea 165/572 ; Pl. 109/707
rîndunică 165/566, 567, 570, 583 ; Pl. 109/707
rîpănos v. *răpănos*
rîşniţă 208/597
roabă 148
roată Pl. 99/674
rodină Pl. 70/558
rolă Pl. 116/727 ; *rulă* Pl. 107/698 ; 116/727
românească v. românească
româneşte v. româneşte
român 117 ; Pl. 105/690 ; ~*e* [voc.] 118/589, 613, 636 ; *bre* ~*e* [voc.] 118/600 ; *măi* ~*e* [voc.] 118; *măi* ~ *măi* [voc.] 118/615, 621 ; *uăi* ~*e* [voc.] 118/548 ; ~*ule* [voc.] 118/493 ; *rumân* 117/594 ; *măi rumâne* [voc.] 118/594
românească : *românească* Pl. 105/690
românesc Pl. 94/661
româneşte : *româneşte* Pl. 73/577 ; Pl. 89/654
rost 196/510, 511
roş Pl. 114/722
roşă 180/469
roşotcă Pl. 98/669
rotund 174/617 ; *rătund* 205/485 ; Pl. 109/705 ; Pl. 109/707
rotundă 183/544, 554 ; Pl. 128/773 ; *rătundă* 153/523 ; 183 ; Pl. 109/705 ; Pl. 124/762
rozetă Pl. 72/576
rublă 143/669
rudă 172/463 ; Pl. 55/502
rudenie Pl. 55/502
rufă 183/585 , 606 ; 185/478, 606
rulă v. *rolă*
rumeguş 174/486
rumân v. *român*
rupe (*a «se»* ~) Pl. 95/666 ; Pl. 139/809
rusească Pl. 72/561 ; Pl. 77/597
rusesc 136/483
ruseşte Pl. 65/545 ; Pl. 105/690
ruşine 139/498 , 539
ruşinos 115/493 ; 139/501, 537

S

sa 131/550, 656 ; 134/555, 627, 644 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470 ; Pl. 48/478
sac 197/583, 631
sacrii v. *sicriu*
sacriu v. *sicriu*
sahan 186 ; 194/464 ; Pl. 121/751 ; *zahan* 186/479,491, 494
sală 146/503, 542 ; 154 ; 155 ; *şală* 154 ; 155/607, 631, 644, 649 ; Pl. 101/677
salcă Pl. 115/725
saltar v. *sertar*
saltea 199 ; 201 ; Pl. 133/789 ; ~ *cu lînă* Pl. 133/789 ; ~ *de lînă* Pl. 133/789 ; ~ *de paie* 199/598, 599, 606, 619 ; ~ *de pene* 201/630. 648 ; ~ *de puf* 201/596, 641, 642 ; *salteauă* 199.464 , 467, 483 ; *săltea* 199/650, 668
salteauă v. *saltea*
samar 159/648 ; 161/649
samavar v. samovar
samovar : *samavar* 183/554 ; *sănivar* 183/646
santimă 168/548
sapon v. *săpun*
sarcină 130/617
sare 208/473, 501, 668 ; Pl. 124/763 ; Pl. 124/766 ; ~ *huscă* 208/486 ; ~ *a miţei* Pl. 115/724
sarsam Pl. 122/755
sartar v. *sertar*
sat 129/623 ; 136/568
săcrei v. *sicriu*
săcrie [sgf.] v. *sicriu*
săcrii v. *sicriu*
săcuţ 197/570 : ~ *de pernă* 197/570
săgeată 172 ; Pl. 98/669 ; Pl. 109/707 ; Pl. 113/718 ; *în* ~ 165/566, 570, 572, 583 ; Pl. 109/707
sălaş 144
sălăriţă v. *sărăriţă*
săliţă 154/542
sălţar v. *sertar*
săltea v. *saltea*
sămînţă Pl. 64/526 ; Pl. 121/751
sănivar v. samovar
sănun Pl. 107/698
săpon v. *săpun*
săptămînă : *stămînă* 152/669
săpun Pl. 120/747 ; *sapon* Pl. 120/747 ; *săpon* Pl.120/747 ; *sipon* Pl. 120/747 ; *sopon* Pl. 120/747 ; *sopun* Pl. 120/747 ; *şopon* Pl. 120/747
sărar Pl. 124/766
sărăriţă Pl. 124/766 ; *sălăriţă* Pl. 124/766
sărcinată v. *însărcinată*
sări (*a* ~) Pl. 65/529
sărnec v. *sîrnic*
sărnic v. *sîrnic*
sărnici v. *sîrnic*
său 109/469 ; 117/615 ; 118/635 ; 129/469 ; 196/500 ; Pl. 45/468 ; Pl. 46/473 ; Pl. 46/474 ; Pl. 81/619
scafă 208/484, 665 ; 209 ; Pl. 121/751 ; Pl. 124/766 ; ~ *de făcut mujdei* 209/468, 482 ; ~ *de mujdei* 209/468
scară 157/536 ; Pl. 93/661 ; Pl. 95/666 ; Pl. 106/694
scaun 173/470 ; 196/523 ; Pl. 119/742 ; Pl. 130/777 ; Pl. 131/778 ; ~ *cu jilţ* Pl. 130/777 ; ~ *cu rezemătore* Pl. 130/777 ; ~ *cu spătar* Pl. 130/777 ; ~ *cu spinare* Pl. 130/777 ; ~ *de jilţ* Pl. 130/777 ; ~ *lung* Pl. 119/742 ; ~ *mare* Pl. 119/742 ; ~*ul cel mare* Pl. 119/742 ; ~ *mic* Pl. 131/778 ; ~ *mititel* Pl. 131/778
scăfiţă 208 ; 209 ; Pl. 121/751 ; Pl. 124/766 ; ~ *de usturoi* 209/548 ; *sîcăfiţă* 209/521
scăldătoare Pl. 70/558
scălduşcă 135/535, 537, 620
scăpa (*a* ~) : (*a*) ~ *de şcoală* Pl. 60/515
scăpărătoare Pl. 115/723
scăpărător Pl. 115/723
scărpina (*a* ~) 141/644
scăuieş v. *scăunaş*
scăunaş Pl. 131/778 ; *scăuieş* Pl. 131/778 ; *scăuneş* Pl. 131/778
scăuneci Pl. 131/778
scăunel Pl. 130/778
scăuneş v. *scăunaş*
scenă Pl. 94/661 ; *şcenă* Pl. 94/661 ; Pl. 94/662
schelă Pl. 93/661 ; Pl. 93/662 ; *schele* Pl. 93/661 ; Pl. 94/662 ; *şcheală* Pl. 93/661 ; *şchelă* Pl. 93/661 ; Pl. 94/662 ; *şchele* Pl. 93/661 ; Pl. 94/662
schelărie Pl. 94/661
schele v. *schelă*
schelet 173/467 ; Pl. 93/661
schijă 208/473 ; Pl. 122/760 ; Pl. 141/812
schimb Pl. 73/577
schimba (*a «se»* ~) 108/555 ; Pl. 113/717 ; (*a*) ~ *staruste* Pl. 73/577
scîndură 144/526 ; 149/512 ; 150/601, 606 ; 151 ; 166 ; 173/461, 535 ; Pl. 93/661 ; Pl. 94/662 ; Pl. 95/666 ; Pl. 97/667
scîndurică 196/523
scîntei [sgm.] v. *scînteie*
scînteie Pl. 114/722 ; *scîntei* [sgm.] Pl. 114/722
scîrboasă 185/580
scîrjea v. *scrijea*
scîrliţ 148/524
sclivisi (*a* ~) 151/542
scoarţă 110/496, 553 ; 111/498, 553, 571 ; 202
scoate (*a* ~) 172/495 ; 178/579 ; 179/476 ; Pl. 62/521
scobi (*a* ~) 182/483
scobit 183/567
scoc 164/472 ; Pl. 107/698
scoică Pl. 108/702 bis
scormoni (*a* ~) 178/623
scorţar 190/667
scrie (*a* ~) Pl. 66/546
scrijea Pl. 139/809 ; *scîrjea* Pl. 139/809 ; *strujea* Pl. 139/809

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

scrijică Pl. 139/809
scrivisi (a ~) 151/542
scroafă Pl. 64/526
scrum 180/636 ; Pl. 199/738
scula (a se ~) : (a se) ~ pop 132/637
scumpi (a «se» ~) Pl. 124/763
scurge (a se ~) Pl. 107/698
scurt 196/570
scurtă Pl. 109/707
scurtătură 196/534
seacă Pl. 64/526
seamă 144/483 ; de-o ~ Pl. 84/628 ; o ~ 129/483 ; 147/480 ; 188/485 ; 192/503 ; mai cu ~ 187/555 ; ţamă Pl. 135/796
sec : de ~ Pl. 88/651
seci 167/575, 594
secret Pl. 105/691
secriu v. sicriu
secure Pl. 111/714
seltar v. sertar
semăna (a ~) Pl. 45/468 ; Pl. 45/470
semn 139/543
sertar Pl. 129/774 ; saltar Pl. 128/774 ; sartar Pl. 129/774 ; săltar Pl. 128/774 ; seltar Pl. 129/774
servici : ~ de masă 194/642
servitoare Pl. 66/546
sete Pl. 75/591
sfădi (a se ~) 139/530, 557
sfărăi (a ~) v. sforăi
sfăroi (a ~) v. sforăi
sfert Pl. 142/813
sfertar Pl. 142/813
sfertaş 187/625
sfeşnic : feşnic Pl. 117/731
sforăi (a ~) 198 ; sfărăi (a ~) 198/603 ; sfăroi (a ~) 198/603 ; sforcăi (a ~) 198/636, 640, 641 ; sforii (a ~) 198 ; sforoi (a ~) 198/642 ; sforui (a ~) 198/666
sforcăi (a ~) v. sforăi
sforii (a ~) v. sforăi
sforoi (a ~) v. sforăi
sforui (a ~) v. sforăi
sicrii v. sicriu
sicriu 144 ; Pl. 129/774 ; sacrii 144 ; sacriu 144 ; Pl. 129/774 ; săcrei 144/488 ; săcrie [sgf.] 144/521; săcrii 144 ; săcriu 144 ; 193/600; secriu 144/464, 467, 474, 599 ; sicrii 144/565
sigă 181/480
silă : în ~ 111/543
siloasă 139/621
singur 140/482, 484, 503, 538, 648 ; Pl. 89/654 ; Pl. 96/667
singură 141/482, 555, 563 ; 163/570
sinie Pl. 128/773 ; sîlnie Pl. 128/773
sipet 193 ; supet 193/627 ; şipît 193/655 ; ţîpet 193/570
sîcăfiţă v. scăfiţă
sîcitor v. sucitor
sîgitor v. sucitor
sîlnie v. sinie
sîlnioară Pl. 128/773
sîmbătă : sîmbăta morţilor 187/623
sînge 120/542, 573 ; Pl. 50/483
sîngeap 192/555 ; Pl. 142/813 ; sîngeapă 192/598
sîngeapă v. sîngeap
sîpon v. săpun
sîrioară v. surioară
sîriglă v. şindrilă
sîrmă 166/473 ; 172/549
sîrnic 175/495 ; sărnec 175/483 ; sărnic 175/622 ; sărnici 175/528, 622 ; sîrnici 175/524 ; ţîrnic 175/526, 527, 530
sîrnici v. sîrnic
sîtirigie v. stirigie
Slatina [n.top.] v. slatină
slatină 205/480 ; 208/486 ; Pl. 124/763 ; Pl. 124/766 ; Slatina [n.top.] 205/476
slănină Pl. 139/809
slinoasă 185/599
slinos 184/644, 648
sloi Pl. 107/696
slujbă Pl. 72/575
smălţui (a ~) : jumălţui (a ~) Pl. 121/753
smălţuit : jămălţuit Pl. 125/767
smălţuită : jămălţuită Pl. 121/751 ; jumălţuită 186/600 ; jumulţuită Pl. 121/751
smoală : jmoală 181/554 ; şmoală 181/520, 548
soacră Pl. 81/619 ; Pl. 82/620 ; Pl. 85/629 ; ~-mea Pl. 82/621 ; ~ [voc.] Pl. 82/621 ; ~ hăi [voc.] Pl. 82/621 ; socra [voc.] Pl. 82/621
soartă 31 ; soarte 131
soarte v. soartă
sobă Pl. 90/656 ; Pl. 116/727 ; Pl. 118/735 ; ~ oarbă Pl. 116/727
societate Pl. 48/479
socra [voc.] v. soacră
socru Pl. 81/618 ; ~-meu Pl. 81/619 ; ~ [voc.] Pl. 81/619 ; ~le [voc.] Pl. 81/619 ; socre [voc.] Pl. 81/61
sofcă 193/531
soga (a ~) Pl. 124/762
sogitor v. sucitor
soi Pl. 64/526
sol Pl. 87/648
solniţă 208 ; Pl. 124/766 ; sonliţă de pisat 208/650
solnicioară Pl. 124/766
solţ v. solz
solz 184/588 ; Pl. 109/707 ; ~ de drăniţit Pl. 110/707 ; ~ de peşte Pl. 109/707 ; ~ul peştelui Pl. 109/707 ; în ~ 165/566. 567, 570, 583 ; Pl. 109/707 ; în ~ de peşte 165/572 ; Pl. 109/707 ; solţ Pl. 110/707
solzi (a ~) Pl. 110/707
solziţă Pl. 110/707
solzoasă 185/550
solzui (a ~) Pl. 110/707
solzuită Pl. 109/707
somieră Pl. 132/782
somn Pl. 65/529
sopon v. săpun
sopun v. săpun
soră Pl. 47/476 ; Pl. 47/478 ; Pl. 66/545 ; Pl. 66/546 ; ~ bună Pl. 47/476 ; ~ dreaptă Pl. 47/476 ; ~-ta Pl. 46/474 ; ~ [voc.] 112 ; ~-mea [voc.] 112/559. 565, 591, 661, 664 ; ~-mio [voc.] 112/603 ; ~ ă [voc.] 112/555 ; ~ hă [voc.] 112/476, 478, 488 ; ~ hăi [voc.] 112 ; fa ~ [voc.] 112 ; Pl. 48/478 ; măi ~ [voc.] 112/462, 487 ; măi ~ bă [voc.] 112/482 ; tu ~ [voc.] 112 ; sor-mea Pl. 47/478 ; sor-ăi [voc.] 112/489, 504, 525, 547, 606 ; sor-mea [voc.] 112 ; fa sor-mea [voc.] 112 ; hei sor-mea [voc.] 112/515, 521 ; tu sor-mea [voc.] 112/497 ; sora mea Pl. 47/478 ; sora [voc.] 112/464 ; soro [voc.] 112 ; fa soro [voc.] 112/536, 621, 624, 643, 645 ; fă soro [voc.] 112/647, 653 ; uăi soro [voc.] 112/598 ; soru-mea Pl. 48/478 ; soru-sa Pl. 48/478 ; soru-ta Pl. 48/478
sorcică v. surcică
sorioară v. surioară
soţ 117 ; măi ~ule [voc.] 118/462, 481, 644
soţie 119 ; Pl. 79/615
sparge (a ~) Pl. 104/689
spart Pl. 122/755
spartă 179/546 ; Pl. 122/755
spate : în ~ Pl. 82/621 ; prin ~ 139/559
spăla (a ~) 183 ; 194 ;Pl. 125/767
spătar 195/596, 602 ; Pl. 130/777
speria (a se ~) Pl. 65/529
sperlă v. şperlă
spin 167
spinare Pl. 68/557 ; Pl. 130/777
spici 172/584
spirlă v. şperlă
splină 161/664
spoi (a ~) 152/556
spuhă v. spuză
spujă v. spuză
spulbere v. pulbere
spune (a «se» ~) 111/506 ; 113/480 ; 114/488 ; 120/526 ; 123/468 ; 129/483, 484, 488 ; 131/488. 501 ; 136/483 ; 139/644 ; 141/484 ; 143/488 ; 144/461, 483 ; 146/555 ; 147.480 ; 148/480, 149/483 ; 151/530 ; 153/488 ; 156/480, 495, 554 ; 170/585, 601 ; 174/622, 625 ; 183/570 ; 184/467 ; 187/488 ; 192/488, 503 ; 194/488 ; 196/467 ; 200/483 ; 202/565 ; 203/483 ; 209/652 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470 ; Pl. 46/474 ; Pl. 49/480 ; Pl. 51/484 ; Pl. 57/506 ; Pl. 61/518 ; Pl. 63/525 ; Pl. 79/615 ; Pl. 81/619 ; Pl. 84/628 ; Pl. 88/652 ; Pl. 90/655 ; Pl. 90/656 ; Pl. 94/661 ; Pl. 94/662 ; Pl. 99/674 ; Pl. 103/688 ; Pl. 104/689 ; Pl. 104/690 ; Pl. 110/707 ; Pl. 115/724 ; Pl. 116/727 ; Pl. 117/731 ; Pl. 123/762 ; Pl. 132/781 ; Pl. 133/789 ; Pl. 137/800 ; Pl. 138/802
spuvază v. spuză
spuză 180 ; Pl. 118/735 ; Pl. 119/738 ; spuhă 180/495 ; spujă Pl. 119/738 ; spuvază 180/470 ; şpuhă de var 180/468 ; şpuză 180/462, 468, 470, 556
spuzi (a se ~) 180/508
sta (ă ~) 131/608 ; 187/501 ; 196/634 ; Pl. 71/559 ; Pl. 93/661 ; Pl. 95/665 ; Pl. 111/708 ; Pl. 113/718 ; (a) ~ burlac 140/487 ; (a) ~ de vorbă 137/614 ; (a) ~ popuşor 132/597 ; (a-i) ~ (cuiva) bine Pl. 74/587 ; cum îi stă omului mai bine 138/648
stacan Pl. 142/813
stare : în bună ~ Pl. 61/518
staris v. staroste
starist v. staroste
stariste v. staroste
starişte v. staroste
stariţ v. staroste
stariţă v. staroste
starius v. staroste
starîste v. staroste
staroste 136 ; 137/501 ; Pl. 73/577 ; (a fi) în ~ 137/557 ; (a) schimba ~ Pl. 73/577 ; staris 136/554 ; starist 136/547 ; stariste 136/554, 575 ; starişte 136/469, 648 ; stariţ 136/484, 554, 555 ; stariţă 136/484 ; starius 136/547 ; starîste 136/561 ; staruste 136 ; 137/496, 597 ; (a fi)de staruste 136/469 ; ştaruşte 136/472, 572, 603, 642
statfe [plt.] v. stative
stative [plt.] : statfe Pl. 94/661
stămînă v. săptămînă
stăpîni (a se ~) 132/615
stăresti (a ~) v. stărosti
stăriusti (a ~) v. stărosti
stărosti (a ~) 136/620 ; 137 ; Pl. 72/577 ; înstărosti (a se ~) Pl. 73/577 ; înstărusti (a se ~) 136/465 ; stăresti (a ~) 137/518 ; stăriusti (a ~) 137/547 ; stărusti (a ~) 137
stărostie 137/475, 476 ; Pl. 73/577 ; stărustie 137/478
stărui (a ~) 136/567 ; 137
stăruitor 136/573
stărusti (a ~) v. stărosti
stărustie v. stărostie

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

stărustoi 136/496
stearpă Pl. 64/526
steclă v. sticlă
steglă v. sticlă
stejar 147/587, 591 ; 170/494 ; 173/537
steregie v. stirigie
stergar v. ştergar
sterică Pl. 64/526
sterigie v. stirigie
sterpăciune Pl. 64/526
sterptură Pl. 64/526
sterpoi Pl. 64/526
sticlă 192 ; Pl. 103/688 ; Pl. 104/689 ; steclă 192 ; Pl. 103/688 ; Pl. 104/689 ; steglă 192/637
stighirie v. stirigie
stil 144/554 ; 203/554
stinge (a se ~) Pl. 119/738
stinghe v. stinghie
stinghie 161 ; stinghe 161
stins Pl. 118/735
stiră v. ştiră
stiregie v. stirigie
stirigie 181 ; steregie 181/461, 462, 490 ; sterigie 181/468, 485, 554 ; stighirie 181/471 ; stiregie 181/461 ; stirijîie 181/620, 628, 644, 648 ; stîrgie 181/468 ; ştirigie 181 ; ştirijîie 181/627, 649
stirigoaie 181/555
stirijîie v. stirigie
stîlp 170 ; Pl. 87/649 ; Pl. 112/715
stîrgie v. stirigie
stog 196/550; Pl. 94/662
stol v. stor
stor : stol Pl. 194/690
strachină 186/565, 567 ; 194 ; 209 ; Pl. 121/751 ; Pl. 125/766 ; straichină Pl. 121/751
strai 193/469
straichină v. strachină
straşină v. streaşină
straşnă v. streaşină
strat 173/465, 476 ; ~ul de la fîntînă 173/466
stravele [pl.] 166/667
străchinuţă 209/540 ; Pl. 121/751
străin 110/480 ; 128/522
străină 115/489, 530
strănepoată Pl. 53/495
străşină v. streaşină
streaptă v. treaptă
streapţă v. treaptă
streaşină Pl. 106/696 ; straşină Pl. 106/696 ; straşnă Pl. 106/696 ; străşină Pl. 106/696 ; strejnă Pl. 106/696 ; streşină 167/505 ; Pl. 106/696 ; Pl. 107/698 ; streşnă Pl. 106/696 ; ştreşină Pl. 106/696
strecura (a «se» ~) Pl. 120/748
strejnă v. streaşină
streşină v. streaşină
streşnă v. streaşină
strica (a «se» ~) 155/650 ; Pl. 122/755
stricat Pl. 122/755
stricată Pl. 122/755
stricnea 206/567
striga (a ~) 110/506, 508, 519 ; 111/512, 519, 526 ; 118/647 ; Pl. 48/480
strînge (a ~) 129/468 ; 177/473
strînsură 129/565
strug 205/485
strujac 199 ; Pl. 133/789
strujăcaş 195/490
strujea v. scrijea
struţ Pl. 106/696
studio Pl. 132/782
stuf Pl. 107/696 ; stuh 167/622
stuh v. stuf
stupcă 208/500
stupuş v. astupuş
stur 181/658, 665, 667
subţire 151/635, 648 ; 170/634 ; Pl. 140/809 ; supţire 190/481
sucală 191/465
suci (a ~) : cici (a ~) 191/615
sucitor 191 ; cicitor 191 ; ciŝtor 191/541 ; citor 191 ; ciucitor 191 ; ciuciutor 191 ; ciutor 191/584, 597, 610, 627 ; sîcitor 191/480 ; sîgitor 191/464 ; sogitor 191/464, 487 ; suciutor 191/520, 521 ; sughitor 191/464 ; sugitor 191/473, 506, 512 ; şicitor 191/605, 614 ; şiucitor 191 ; şiuciutor 191/595 ; şucitor 191/592, 603
suciutor v. sucitor
sudui (a ~) 139/521, 534
suduială 139/497, 526, 541
sufi (a ~) Pl. 98/669
sufla (a ~) 138/551
sufladă v. şufladă
sufletare Pl. 66/546
suge (a ~) Pl. 64/528
sugi (a ~) 191/473
sughitor v. sucitor
sugitor v. sucitor
suhat Pl. 64/526
sulcea v. surcea
sulhar 166/461
supăra (a se ~) 139/487, 501, 662
supet v. sipet
supţinător 161/639
supţire v. subţire
surcea 176/579, 650, 670 ; 177/579, 661 ; ciurcea 176/461 ; 177/659 ; sulcea 177/462
surceluţă : ciurceluţă 177/619, 649
surcică 176 ; 177 ; ciorcică 176/534, 543, 635 ; 177/534, 543 ; ciurcică 176 , 177 ; şiurcică 176 ; 177 ; şurcică 177/518, 589, 603
surd : (a o) face pe ~ul 118/528
surioară : ~ [voc.] 112/571, 633, 644, 661 ; sîrioara mea Pl. 48/478 ; sîrioară [voc.] 112/673 ; sorioară [voc.] 112/469 ; sorioară hăi [voc.] 112/501
surlă Pl. 111/708 ; ţurlă Pl. 111/708
sus Pl. 94/661 ; Pl. 94/662
suspina (a ~) Pl. 65/529
sută Pl. 142/813

Ş

şaflic Pl. 137/800
şagă : în ~ 118/668
şaică Pl. 137/800
şaizeci Pl. 57/506
şală v. sală
şandrilă v. şindrilă
şaptezeci Pl. 79/615
şar 147/626
şarampoi 170 ; Pl. 112/715
şarpantă 158/490, 542, 610
şaselea : a ~ 123/480 ; 124/480 ; 125/480 ; 126/480
şatrancă 202/539
şă v. aşa
şăcliţă 175/479
şărvăt v. şervet
şărvit v. şervet
şărvît v. şervet
şătrar 201/606, 629
şcatulcă 175/474
şcătuie 175/463
şcenă v. scenă
şcheală v. schelă
şchelă v. schelă
şchele v. schelă
şcîrlă 115/485
şcoală 123/485 ; 124/485, 600, 647 ; 125/570 ; Pl. 59/513 ; Pl. 60/515
şcolar 128/564
şedea (a ~) Pl. 111/708 ; Pl. 122/755
şervét 203 ; Pl. 129/775 ; Pl. 135/797 ; şérvet 203 ; şărvăt 203 ; şărvit 203 ; şărvît 203 ; şérvît 203/530
şérvît v. şervet
şiac 202/556
şicitor v. sucitor
şifonier 193/599, 627, 634, 660
şinar 169/655
şindilă v. şindrilă
şindili (a ~) : (a) ~ coada rîndunicii Pl. 110/707 ; (a) ~ în solz de peşte Pl. 110/707
şindiloi 165/542
şindrilă 165 ; Pl. 109/707 ; ~ în solz de peşte Pl. 109/707; şîriglă Pl. 110/707 ; şindilă 165 ; Pl. 109/705 ; şindilă coada rîndunici Pl. 110/707 ; şindilă cu floare Pl. 110/707 ; şindilă în solz Pl. 110/707 ; şindilă în solz de peşte Pl. 110/707 ; şindilă jidovească Pl. 110/707 ; şindilă la rînd Pl. 110/707 ; şindilă solzită Pl. 110/707 ; şinilă Pl. 110/707 ; şiriglă Pl. 110/707
şinilă v. şindrilă
şip 192 ; Pl. 138/802
şipăt v. şipot
şipcă 150/587, 638 ; 161/558 ; 165/624, 625, 646 ; 167/611 ; Pl. 94/662 ; Pl. 98/669 ; Pl. 108/705 ; Pl. 110/707
şipcui (a ~) Pl. 97/669
şipcuială Pl. 97/669
şipît[1] v.sipet
şipît[2] v. şipot
şipot Pl. 107/698 ; şipăt Pl. 107/698 ; şipît Pl. 107/698 ; şupot Pl. 107/698
şirep v. cerep
şiretic Pl. 61/520
şirhacăn 178/463
şiriglă v. şindrilă
şistori (a ~) Pl.98/669
şiştar 205/668
şiţă 165/606 ; Pl. 110/707
şiucitor v. sucitor
şiuciutor v. sucitor
şiurcică v. surcică
şlefui (a ~) 151/615, 653 ; 152/612 ; şlifui (a ~) 151/622
şlifui (a ~) v. şlefui
şmanţugă 181/497
şmecheaşcă 179/479
şmîgă 181/506
şmoală v. smoală
şoapră v. şopron
şoflag v. şufladă
şogur Pl. 83/622 ; Pl. 83/625
şoldănaş 128/537
şopon v. săpun
şopron Pl. 104/690 ; şoapră 149/482 ; Pl. 111/708 ; şopru 149/473, 481 ; Pl. 95/665 ; Pl. 111/708
şopru v. şopron
şoş 170/577, 578
şpalier v. şpiler
şparhait v. şparhat
şparhat 174/481, 489, 509 ; Pl. 116/727 ; Pl. 140/809 ; şparhait Pl. 116/727 ; şparhet 174/473 ; Pl. 116/727 ; Pl. 140/809 ; şparhet de fier 174/475 ; şpărhat Pl. 116/727 ; şpărhet Pl. 116/727 ; şperheit Pl. 116/727 ; şperhert Pl. 116/727 ; şpohert 174/463 ; şporhat 174/480 ; şporhert 174/463
şparhet v. şparhat
şpărhat v. şparhat
şpărhet v. şparhat
şperheit v. şparhat

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

şperhert v. *şparhat*
şperlă 180 ; 181/507, 511, 512, 524 ; Pl. 115/725 ; Pl. 119/738 ; *sperlă* 180 ; *spirlă* 180/666 ; *şpirlă* 180/555
şpiler 169/665 ; *şpalier* 169/540
şpirlă v. *şperlă*
şpîgă Pl. 119/738
şpînţui (*a* ~) Pl. 98/669
şplint 169/546
şpohert v. *şparhat*
şporhat v. *şparhat*
şporhert v. *şparhat*
şprait v. *şpraiţ*
şpraiţ 161 ; *şprait* 161/603
şprangă Pl. 94/662
şpriţui (*a* ~) Pl. 96/667
şpriţuit 138/532
şpuhă v. *spuză*
şpur 129
şpureac 29/462
şpuză v. *spuză*
ştablon v. *oblon*
ştachet 166/461, 468 ; *ştafet* 166/473
ştafet v. *ştachet*
ştaruşte v. *staroste*
şteap Pl. 139/809
şteauă v. *ştează*
ştează 202/474 ; *şteauă* 202/468
ştelgar v. *ştergar*
şterea v. *ştiră*
ştergal v. *ştergar*
ştergar 203 ; Pl. 130/775 ; *stergar* 203/547 ; *ştelgar* 203/482, 484 ; *ştergal* 203/488 ; *ştergare* [sg.] 203/554 ; *ştingar* 203/467
ştergare v. *ştergar*
ştergălău 203/598
ştergătoare 203/486
şterge (*a se* ~) Pl. 59/513
şti (*a* ~) 124/501 ; 126/554 ; 129/501 ; 131/663 ; 136/484 ; 152/482 ; 203/501 ; Pl. 90/655 ; Pl. 116/725
ştingar v. *ştergar*
ştiob 182/482, 486 ; Pl. 125/767 ; Pl. 136/798
ştiră Pl. 64/526 ; *jdiră* Pl. 64/526 ; *stiră* Pl. 64/526 ; *şterea* Pl. 64/526
ştirigie v. *stirigie*
ştirijîie v. *stirigie*
ştiubei 173/477, 600
ştiuc Pl. 139/809
ştiucători [pl.] 162/470
ştrengar 127/631
ştreşină v. *streaşină*
şucitor v. *sucitor*
şudicată v. *judecată*
şuflad v. *şufladă*
şufladă Pl. 129/774 ; *sufladă* Pl. 129/774 ; *şoflag* Pl. 129/774 ; *şuflad* Pl. 129/774 ; *şuflag* Pl. 129/774 ; *şuflead* Pl. 129/774 ; *şufleadă* Pl. 129/774 ; *şuplad* Pl. 129/774
şuflag v. *şufladă*
şufle 179/474
şuflead v. *şufladă*
şufleadă v. *şufladă*
şuh Pl. 116/727
şumenit : *hăt* ~ 138/462
şuplad v. *şufladă*
şupot v. *şipot*
şurcică v. *surcică*
şurub Pl. 94/662
şurubi (*a se* ~) 208/486
şusăli (*a* ~) v. *şuşăli*
şuşăli (*a* ~) Pl. 98/669 ; *şusăli* (*a* ~) Pl. 98/669
şuşele [pl.] Pl. 98/669
şuşmolit 184/488

T

ta 116/638 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470 ; Pl. 46/474 ; Pl. 48/478 ; Pl. 51/484
taban 147/637 ; 163/552 ; Pl. 93/661 ; Pl. 109/705 ; *tăban* Pl. 107/696
tablă 158/482 ; 174/480, 486 ; 179 ; 186 ; 187/493, 536 ; 209/658 ; Pl. 107/698 ; Pl. 125/767 ; Pl. 137/800
tablie Pl. 132/782
taburet : *taburetă* Pl. 131/778 ; *tamburel* Pl. 130/777 ; Pl. 131/778 ; *tamburel de Marsilia* Pl. 130/777
taburetă v. taburet
tacîm 178/579 ; 194 ; *taclîm* 194/659
taclîm v. *tacîm*
taică : ~ *-tău* Pl. 45/468
tain 182/618
Talalău [n. pers.] 129/477
talger 186 ; *talgir* 186 ; Pl. 121/751
talgir v. *talger*
talpă 147/571, 606 ; 173/548 ; Pl. 120/742 ; ~ *de stejar* 147/587 ; 173/537 ; *talpa casei* 147/463, 589, 606 ; *talpa fîntînii* 173/608
taluz Pl. 95/665
tamburel v. taburel
tamus 196/564
tandîr Pl. 95/665
tanti Pl. 50/482 ; Pl. 51/484
taraş 170 ; Pl. 112/715 ; *ţaraş* 170/541, 545 ; Pl. 112/715
taraz Pl. 93/660
tare 108/554 ; 115/468 ; 128/482 ; 170/568 ; Pl. 60/518 ; Pl. 73/586 ; Pl. 107/698 ; Pl. 119/738 ; Pl. 135/796
taroboanţă v. *tărăboanţă*
tasă v. *tată*
tataie 109 ; Pl. 45/462 ; ~ [voc.] 109 ; Pl. 81/619 ; *tataia bătrînul* 113/528
tată 109 ; 110 ; 113/480, 663 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/472 ; ~ *-su* Pl. 45/468 ; ~*-tu* Pl. 45/468 ; *tata meu* Pl. 45/468 ; *tata tău* Pl. 45/468 ; *tat-su* 109/615 ; Pl. 81/619 ; *tat-tu* Pl. 45/468 ; *ta-su* Pl. 45/468 ; ~ *a doilea* 110/545, 554 ; ~ *al doilea* 110 ; ~ *bătrîn* 113 ; ~ *de-a doile* 110/465, 621 ; ~ *de-a doilea* 110 ; ~ *de-al doile* 110/614, 620, 623 ; ~ *de-al doilea* 110 ; ~ *de scoarţă* 110/496, 553 ; ~ *l̲itreg* 110/634 ; ~ *itrig* 110/664 ; ~ *mare* 113/664 ; *tata mare* 110/481, 615, 660 ; ~ *maşter* 110/513 ; ~*-moş* 113/586, 660, 662, 665 ; *tata-moşul* 113/651, 655, 661, 666 ; ~ *vintric* 110/468 ; ~ *vitr* 110/547 ; ~ *vitreag* 110/560 ; ~ *vitrec* 110/472, 540, 548, 566 ; ~ *vitreg* 110 ; ~ *vitric* 110 ; ~ *vitrig* 110 ; *tata-socru* Pl. 81/619 ; ~ [voc.] 109 ; 110/480, 506 ; Pl. 81/619 ; ~ *ăi* [voc.] 109/607 ; ~ *hă* [voc.] 109/477 ; ~ *hăi* [voc.] 109/482, 484 ; Pl. 81/619 ; ~ *mare* [voc.] Pl. 51/489 ; ~ *moşule* [voc.] Pl. 50/483 ; ~ *-socru* [voc.] Pl. 81/619 ; ~ *-socrule* [voc.] Pl. 81/619 ; *tata-socru* [voc.] Pl. 81/619 ; *tat-ăi* [voc.] 109 ; Pl. 81/619 ; *tat-ăi, hăi* [voc.] 109/621 ; *hei tat-su* [voc.] 118/635 ; *tasă-su* Pl. 45/468
taţie 186/470, 481
tavá v. *tavă*
tavan Pl. 98/669
tavă Pl. 141/812 ; *tavá* Pl. 125/767
tăban v. *taban*
tăciuna (*a se* ~) Pl. 118/735
tăciune 179/486 ; Pl. 118/735 ; *teciune* 178/496 ; Pl. 118/735
tăciunos Pl. 118/735
tăia (*a «se»* ~) 189/542 ; 190/488 ; 196/605 ; Pl. 94/662 ; Pl. 109/705 ; Pl. 123/762 ; (*a se*) ~ *la rătund* Pl. 109/707
tăiat 189/461
tăică v. *tătăică*
tăietor 196/587
tăieţei v. *tăiţei*
tăiţei [pl.] 189 ; 190/585 ; Pl. 123/762 ; *dedeţei* [pl.] 189/635 ; *tăieţei* [pl.] 189 ; 190/606, 631 ; *teieţei* [pl.] 189 ; *teiţei* [pl.] 189/660, 664, 669
tălmaci 136/549, 582, 587
tălmăci (*a* ~) 137/587
tălpoaie : *tălpoaia fîntînii* 173/550
tălpoi 173/624 ; Pl. 95/666
tălpos Pl. 118/735
tămburaş Pl. 131/778
tărăboanţă 148 ; *dorobanţ* 148/644, 650, 652 ; *taraboanţă* 148/519 ; *ţărăbonţ* 148 ; *tărăbonţă* 148/517, 549 ; *torobiţă* 148/586 ; *toroboanţă* 148
tărăbonţ v. *tărăboanţă*
tărăbonţă v. *tărăboanţă*
tărnaţ v. *tîrnaţ*
tăroasă 130/461
tăt v. *tot*
tătăică 109/619 ; Pl. 45/468 ; ~ [voc.] 109 ; *tăică* [voc.] 109/555, 558
tătic 109/499, 516, 543 ; ~*u* [voc.] 109/516 ; ~*ule* [voc.] 109 ; Pl. 45/468 ; *tătică* Pl. 45/468 ; *tătică* [voc.] 109
tătică v. *tătic*
tătine v. *tătîne*
tătîne Pl. 45/468 ; ~ *-său* Pl. 45/468 ; ~*-su* 109/469 ; Pl. 45/468 ; ~*-tău* Pl. 45/468 ; ~*-to* Pl. 45/468 ; ~*-tu* Pl. 45/468 ; *tătine-su* Pl. 45/468
tătu v. *tătucă*
tătucă 109/508, 516, 526, 538 ; 113/556 ; Pl. 50/483 ; ~ [voc.] 109 ; Pl. 81/619 ; *tătuc-ăi* [voc.] 109/493, 554 ; *tătu* [voc.] 109/476, 477, 484, 487, 490
tătuţă 109/619 ; Pl. 45/468 ; ~ [voc.] 109 ; ~ *hă* [voc.] 109/477 ; *tătuţ-ăi* [voc.] 109/503, 554 ; *tuţă* [voc.] Pl. 81/619 ; *măi tuţă* [voc.] 109/669
tău Pl. 45/468 ; Pl. 46/474 ; Pl. 50/483
tăunjer 178/582
tăvălită 185/462, 468
tăvăluc 191/669
teanc Pl. 96/667 ; Pl. 97/668
teciune v. *tăciune*
tecuţă 175/478
teglă 163/577
tehniţă v. *temniţă*
teică 182 ; 208/664, 667 ; 209/668 ; ~ *de sare* 208/668
teieţei v. *tăiţei*
teiţei v. *tăiţei*
teme (*a se* ~) Pl. 61/520
temelie 147 ; Pl. 92/659 ; *demelie* 147/488
temniţă 156/568 ; *tehniţă* 156/485 ; *tihniţă* 156/486
tencui (*a* ~) 151 ; Pl. 96/667 ; (*a*) ~ *din gros* 150/648 ; (*a*) ~ *din subţire* 151/648
tencuială Pl. 97/668 ; Pl. 98/669
teracotă Pl. 116/727
terasament 147/669
teren Pl. 138/802
terteleaucă 115/482
termina (*a* ~) 203/627
teslă Pl. 111/714
teşlaic v. *tişlaifăr*
teşlaif v. *tişlaifăr*
tete 109/666, 667 ; 113 ; 116/658 ; Pl. 45/468 ; ~ *-moş* 113/667 ; ~ [voc.] 113/667

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

tetică Pl. 45/468 ; ~ [voc.] 109/602 ; *tetic-ăi* 109/662 ; *teticule* [voc.] Pl. 45/468 ; *tică* [voc.] 109/667
teucă 182
thorăi (*a* ~) v. *horăi*
tică v. *tetică*
ticălos 184/478
tigaie Pl. 141/812
tigăiță Pl. 141/812
tihniță v. *temniță*
timp : *pe ~uri* 148/480 ; 153/488 ; 187/488 ; Pl. 116/727
tină 184/482 ; 185/473
tindă 146/509, 510 ; 154 ; 155
tinerel 128/660
tineret 148/468 ; *tinerit* Pl. 56/505
tinerețe Pl. 56/505
tinerică 125/643, 660 ; Pl. 80/615
tinerit v. *tineret*
tingire 186/474 ; Pl. 141/812
tinos 184/468
tioc v. *toc*
tişlaifăr Pl. 129/775 ; *teşlaic* Pl. 129/775 ; *teşlaif* Pl. 129/775
Titu [n.pers.] 113/663
tivdă 205/644 ; Pl. 124/766 ; Pl. 127/771
tînăr 119/480 ; 128/660 ; 136/620 ; Pl. 55/503 ; Pl. 78/613 ; Pl. 82/621
tînără Pl. 56/504 ; Pl. 59/513 ; Pl. 79/615 ; ~ *căsătorită* Pl. 80/615 ; ~ *măritată* Pl. 80/615
tîrg 208/528
tîrî (*a se* ~) 132
tîrîi (*a se* ~) 132 ; (*a se*) ~ *cu un cîine* 132/501 ; (*a se* ~) ~ *în patru labe* 132/560 ; (*a se*) ~ *pe labe* 132/567
tîrîş 132/548, 587, 627, 642
tîrlan 184/561
tîrlă 146/582 ; Pl. 111/708
tîrnaț 149 ; Pl. 95/665 ; ~ *cu zăbrele* 149/586 ; *tărnaț* 149/463 ; *țîrnat* 149/533
tîrş 167/568
tîrziu 202/565
toaletă Pl. 132/780 ; Pl. 132/781
toartă[1] 172/653 ; 205/608
toartă[2] v. *turtă*
toc 197/668, 670 ; Pl. 103/688 ; ~ *de pernă* 197/670 ; *tioc* 197/463
tocmală Pl. 72/577
tocmaci v. *tocmagi*
tocmage v. *tocmagi*
tocmagi [pl.] 189 ; 190 ; Pl. 123/762 ; *tocmaci* [pl.] 189/461, 493, 501 ; Pl. 123/762 ; *tocmage* [pl.] 189/531, 538, 547 ; *tocmaici* [pl.] 189/501 ; 190/493 ; *togmagi* [pl.] 189 ; *tonmagi* [pl.] 189/578 ; *toşmagi* [pl.] 189/463, 486 ; *tucmaci* [pl.] 189/464
tocmaici v. *tocmagi*
tocmăgei [pl.] 189/609, 614, 618, 645 ; *tomocei* [pl.] 189/635
tocmi (*a se* ~) 136/554
todeauna 205/554
togmagi v. *tocmagi*
toiag Pl. 117/731
tolcer Pl. 127/771
tomnagi v. *tocmagi*
tomnatic 140/618
tomocei v. *tocmăgei*
topi (*a se* ~) 180/477
topor Pl. 112/714
torişcă 148/579
torobiță v. *tărăboanță*
toroboanță v. *tărăboanță*
toşmagi v. *tocmagi*
tot 110/522, 663 ; 111/522, 599, 628 ; 114/605 ; 122/599 ; 125/473, 488 ; 127/488, 511, 598 ; 128/488, 599, 631 ; 140 ; 141 ; 152/625, 647 ; 164/464, 624 ; 173/473, 546 ; 174 ; 175/493 ; 180/514 ; 184/485 ; 186/481 ; 194/488 ; 201 ; 206/464 ; 209/467, 488, 533, 547, 595 ; Pl. 50/484 ; Pl. 55/502 ; Pl. 59/509 ; Pl. 61/518 ; Pl. 67/550 ; Pl. 68/551 ; Pl. 68/552 ; Pl. 70/556 ; Pl. 70/557 ; Pl. 72/577 ; Pl. 73/586 ; Pl. 82/621 ; Pl. 83/623 ; Pl. 83/624 ; Pl. 84/626 ; Pl. 85/629 ; Pl. 91/656 ; Pl. 99/674 ; Pl. 99/674; Pl. 100/676 ; Pl. 110/707 ; Pl. 123/762 ; Pl. 127/771 ; Pl. 133/789 ; Pl. 137/800 ; Pl. 141/812 ; *tăt* Pl. 65/545 ; Pl. 99/674 ; Pl. 103/688 ; Pl. 122/755 ; Pl. 137/800 ; Pl. 139/809
totoloți [pl.] 189/473
trage (*a «se»* ~) 132/487, 514, 537 ; 150/606 ; 178/600 ; Pl. 94/662 ; (*a*) ~ *căpătîiul* 196/496 ; (*a*) ~ *cu baligă* 152/476 ; (*a*) ~ *cu neted* 151/639 ; (*a*) ~ *egrasie* 196/542 ; (*a*) ~ *la scîndură* 150/601, 606 ; 151 ; Pl. 96/667 ; (*a*) ~ *un brîu* 152/577 ; (*a se*) ~ *ca broasca* 132/576 ; (*a se*) ~ *pe brînci* 132/484
traglă 178/593, 603
trai Pl. 58/508
traşcă 177/493 ; Pl. 94/662
traversă 161/633
trăi (*a* ~) 140/503 ; 141/482 ; Pl. 58/508 ; Pl. 71/559
trăsări (*a «se»* ~) v. *tresări*
trăsnet Pl. 115/724
trătuar Pl. 99/674
trăucă v. *treucă*
treabă 128/537 ; 196/507
treapcă v. *treaptă*
treapsă v. *treaptă*
treaptă Pl. 06/694 ; Pl. 95/666 ; *dreaptă* Pl. 96/666 ; *streaptă* Pl. 95/666 ; *streapță* Pl. 95/666 ; *treapcă* Pl. 96/666 ; *treapsă* Pl. 96/666 ; *treapță* Pl. 95/666
treapță v. *treaptă*
trebui (*a* ~) Pl. 63/525
trebunal v. *tribunal*
trece (*a* ~) 114/501
trecut 114/468 ; 156/555 ; Pl. 57/506
trei 138/605, 613, 614, 617 ; 140/529 ; Pl. 112/717 ; Pl. 131/778 ; *a* ~ *a oară* 143/484, 632 ; *al ~lea* 122/597
treoacă v. *troacă*
tresa (*a* ~) v. *tresări*
tresări (*a «se»* ~) Pl. 65/529 ; *trăsări* (*a «se»* ~) Pl. 65/529 ; *tresa* (*a* ~) Pl. 65/529 ; *trisări* (*a* ~) Pl. 65/529
trestie Pl. 126/770
treucă 182 ; *trăucă* 182/519, 541 ; *troucă* 182/514
trezi (*a se* ~) 202/565
tribunal Pl. 76/592 ; Pl. 77/593 ; *trebunal* Pl. 77/593
tricolici Pl. 130/777
trihtăr Pl. 127/771
trimite (*a* ~) 136/645 ; 137/645 ; Pl. 50/482 ; (*a*) ~ *în staruste* 137/496
trincheş 138/491
trisări (*a* ~) v. *tresări*
trînti (*a* ~) : (*a*) ~ *boțuri* 150/641 ; (*a*) ~ *lut* 150/547
troacă 135 ; 182 ; 183/585, 664 ; ~ *de usturoi* 209/606 ; *treoacă* 182/486 ; *trocă* 182/530
troc 182/523, 548, 618 ; 183/588
trocan 182/626
trocă v. *troacă*
trocănaş 209/623
trocățică v. *trocuțică*
trocoțică v. *trocuțică*
trocuță 208/607 ; 209 ; Pl. 124/766
trocuțică 209/613 ; *trocățică* 209/606 ; *trocoțică* 209/603, 611
trombă 174/635
tron 144/664 ; 173/643
troucă v. *treucă*
truoa 144/483
tu 112 ; 118 ; 194/468 ; 198/468 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470
tub 173/645, 655 ; *tup* 173/633
tuci 174 ; Pl. 123/760 ; *tuş* 174/494
tocmaci v. *tocmagi*
tufar 167/594
tumurug 170 ; Pl. 112/715
tunuleț 174/637
tup v. *tub*
tură v. *dură*
tură v. *dură*
turc 118/647
turmentat 138/490, 573 ; *întormentat* 130/480
turmentată : *turmetată* Pl. 74/587
turmetată v. turmentată
turna (*a* ~) Pl. 123/761
turnățel [pl.] 189/482
turnuleț 174/635
turtă 180/518 ; 189/461 ; 190 ; Pl. 73/586 ; Pl. 139/809 ; ~ *de aluat* 190/465, 599 ; ~ *de făcut tocmagi* 190/537 ; ~ *de tocmagi* 190 ; ~ *de tăiat tocmagii* 190/488 ; ~ *penrtu tocmagi* 190/496, 554 ; *toartă* 190/468
turtit Pl. 73/586
tuş v. *tuci*
tuşă v. *mătuşă*
tutore : *tutur* 110/479
tutur v. tutore
tutungiu Pl. 115/725
tuță v. *tătuță*

Ț

țaizîl Pl. 111/709
țamă v. *seamă*
țambră 150/586
țandăr v. *țandără*
țandără 177/614, 662 ; *țandăr* 176/461 ; *țandîră* 176 ; *țandră* 176/658 ; Pl. 139/809 ; *țandur* 176/481 ; 177 ; *țandură* 176/471, 498, 669 ; 177 ; Pl. 122/755 ; *țandure* 177/584 ; *zandură* 176/569
țandîră v. *țandără*
țandră v. *țandără*
țandur v. *țandără*
țandură v. *țandără*
țandure v. *țandără*
țapă 177/465
țaraş v. *taraş*
țară Pl. 91/656
țarc 167/580 ; 173/615 ; 195/571 ; Pl. 99/673
țastă v. *țaşcă*
țaşcă 176/583 ; 177/555, 558, 567 ; *țastă* 176/655
țataie Pl. 50/482
țață Pl. 49/481 ; Pl. 50/482 ; Pl. 57/506 ; ~ [voc.] 111/506, 512, 519, 526 ; 112/668
țăhănel Pl. 125/766
țăl Pl. 103/684
țămbrui (*a* ~) Pl. 89/669 ; *țîmbrui* (*a* ~) Pl. 89/669
țăndărică 177/664
țănduraş 177/573
țăndurel 177/481
țănduri (*a* ~) Pl. 98/669
țăngău v. *țîngău*
țăngăuaş 128/644
țăran Pl. 105/690
țărănesc Pl. 62/521
țărăneşte Pl. 97/668 ; Pl. 99/673 ; Pl. 110/708
țărcotei 173/633

țărnă Pl. 87/647
țăruș Pl. 112/715 ; Pl. 119/742
țeapăn Pl. 85/639
țepușar 161/659
țepușă 161/658
țibric 175 ; *țimbric* 175/489, 500 ; *țirbric* 175/466 ; *țubric* 175/469, 486, 487, 494
țiclă v. *țiglă*
țigan 200/558 ; 201
țigănesc 169/473 , 633 ; Pl. 102/684
țigănește Pl. 89/652
țiglă 161/614 ; 163 ; 164/464, 471, 656, 661, 665 ; Pl. 109/705 ; *țiclă* 164/596
țilindru Pl. 134/795
țimbric v. *țibric*
țiment v. *ciment*
țimentui (a ~) v. *cimentui*
țindirim v. *țintirim*
ține (a ~) 172/570 ; 193/469 ; 205/546 ; Pl. 98/669 ; Pl. 125/766 ; *(a) ~ de sec* Pl. 88/651 ; *(a) ~ post* Pl. 88/651; *(a) ~ zi de post* Pl. 88/651
țintă 138/600 ; 168
țintirim 145 ; *cintirim* 145/465, 612 ; *țindirim* 145/526 ; *țințirim* 145/463, 490, 494
țințirim v. *țintirim*
țipa (a ~) Pl. 65/529
țirbric v. *țibric*
țîmbrui (a ~) v. *țămbrui*
țîngău 128/585, 649, 657 ; *țăngău* 128/644
țîpet v. *sipet*
țîră 138/477
țîrlan Pl. 107/698
țîrnat v. *tîrnaț*
țîrnic v. *sîrnic*
țîrucuță 138/482
țîță Pl. 64/528 ; Pl. 66/546
țoală v. *țol*
țoi Pl. 142/813
țol 200/574 ; 202 ; *țoală* 202/664
țolic 202/620 ; Pl. 119/742
țoșcă 197/655
țoștei 197/665
țubric v. *țibric*
țuglui 205/565
țurlă v. *surlă*
țurțure Pl. 106/696

U

uăi v. *măi*
ublon v. *oblon*
ud Pl. 118/735
uda (a se ~) : *(a se) ~ la picioare* 138/658
uita (a se ~) 115/501 ; 139/483 ; Pl. 103/688 ; Pl. 132/781
ulcică 187 ; Pl. 122/753 ; *olcică* 187/464, 476
ulcior 187/585 ; 205/555 ; Pl. 125/768 ; Pl. 138/802 ; *ulticior* Pl. 126/768
ulcioraș Pl. 125/768
ulei : *oloi* 189/473
ulticior v. *ulcior*
uluc 164 ; 167/660 ; 182 ; Pl. 107/698 ; *-ul fîntînii* 173/536 ; *oluc* Pl. 107/698 ; *ulucă* 182/614 ; Pl. 107/698
umbla (a ~) 178/485 ; *(a) ~ ca cățelul* 132/490 ; *(a) ~ în brînci* 132/637 ; *îmbla (a ~)* 132/515
umfla (a ~) Pl. 136/799
umflat 205/550
umple (a ~) 150/551, 590, 629 ; 151/589 ; Pl. 96/667
umplută Pl. 133/789
umplutură 150/629
una 183/529 ; Pl. 108/700 ; *~ peste alta* Pl. 93/660 ; *o* 199/501 ; 200/469 ; 202/624 ; 204/466, 469, 615 ; 207/650 ; 208/501, 624, 669 ; 209/501
uncheș v. *unchiaș*
unchi 113/505 ; 114/632, 655, 659 ; Pl. 49/480 ; Pl. 50/483
unchiaș 114/664 ; Pl. 50/483 ; *~ bătrîn* Pl. 57/506 ; *munceș* Pl. 49/480 ; *muncheș* Pl. 50/483 ; *uncheș* 114 ; 118/661 ; Pl. 48/480 ; Pl. 50/483 ; Pl. 57/506 ; *uncheș bătrîn* 114/636, 643, 645 ; *vuncheș* Pl. 50/483
unde Pl. 45/470 ; *uni* Pl. 111/708
unealtă 178/493
unge (a ~) 150 ; 151 ; 152 ; Pl. 96/667 ; Pl. 118/735
ungur 175/578
ungurește Pl. 97/668
uni v. *unde*
unii 110/510 ; 111/510 ; Pl. 118/735
unsă 185/502
untîrlog 196/475
unu 194/482, 494, 501, 503 ; 195/501 ; 197/488, 670 ; 199/597, 624 ; 200/624 ; 202/501 ; 203/488, 501, 624 ; 204 ; 206/501 ; 208/629 ; 209/624, 641 ; Pl. 80/615
urătură Pl. 72/576
urca (a ~) Pl. 93/661
urît 129/620 ; 139/564 ; 184/570, 658
urîtă 139/524 ; 185/603, 620, 658
urmă : *în urma* 180/485 ; *mai în urma* Pl. 132/782 ; *pe ~* 144/476 ; 152/500. 522, 577, 586 ; 155/464, 519 ; Pl. 73/577 ; Pl. 134/795
urs 132/554 ; 164/470
ursoaică 160 ; Pl. 116/727
Urzica 197/628
urzicar 129
urzică 129
urzicăriță 129/475
usca (a ~) Pl. 116/725
usturoi 190/597 ; 191/542 ; 209
ușă 153 ; 155 ; Pl. 101/677 ; Pl. 102/684 ; *ușa de la drum* Pl. 100/676 ; *ușa (de) la ogradă* Pl. 100/676
ușor Pl. 89/676
ușura (a se ~) Pl. 64/525

V

vacă 131/493, 618 ; 152/476 ; Pl. 64/526
vale 188/477 ; Pl. 91/656
valiză 193/625
valț Pl. 77/597
vană 183
var 151/530 ; 180/468 ; Pl. 97/668
vară[1] 146/490, 564 ; 187/597
vară[2] 122 ; Pl. 54/499 ; *a doilea ~* 122 ; *al doilea ~* 122/570, 575, 661 ; *~ a doilea* 122 ; *~ al doile* 122/615, 620 ; *~ al doilea* 122 ; Pl. 54/499 ; *~ a doua* 122/615, 634 ; *~ bună* Pl. 54/499 ; *~ de-a doilea* 122 ; *~ de-a doua* 122/634 ; *~ de-al doilea* 122 ; *~ dreaptă* Pl. 54/499 ; *~ dulce* Pl. 54/499 ; *~ -mea* 122/651 ; *~ primară* Pl. 54/499 ; *~ primă* Pl. 54/499 ; *vere bune din frați* Pl. 54/499
varză Pl. 137/799
vas 194 ; 196
vasîlină 175/484
vatră 180/491 ; 190/591 ; Pl. 116/727 ; Pl. 119/742
văcălaș Pl. 97/668
văcălie Pl. 115/725 ; Pl. 126/770
văcălui (a ~) Pl. 97/667
vădan 140
vădană 141
vădăhoi v. *văduvoi*
vădăoaică v. *văduvoaică*
vădăoi v. *văduvoi*
vădăvoi v. *văduvoi*
vădîoi v. *văduvoi*
vădoi v. *văduvoi*
văduhoi v. *văduvoi*
văduoaie 141/646
văduoi v. *văduvoi*
văduv 140
văduvă 141 ; *~ de război* 141/468, 669
văduvi (a se ~) 129/482
văduvie 129/520, 615
văduvoaică 141/600 ; *vădăoaică* 141/625
văduvoi 129/482 ; 140 ; *vădăhoi* 140/638, 661, 662 ; *vădăoi* 140 ; *vădăoi despărțit* 140/477 ; *vădăvoi* 140 ; *vădîoi* 140/473 ; *vădoi* 140/485, 491, 502, 562, 578 ; *văduhoi* 140 ; *văduoi* 140
vălătuc 150 ; Pl. 91/656 ; Pl. 114/723
vălătuci (a ~) 150/513, 517, 541, 545
vălintoare v. *învelitoare*
vănuță 183/462, 478
văr 120 ; 121/627, 633, 647 ; Pl. 53/496 ; *a doilea ~* 121; *al doilea ~* 121/575, 583, 661 ; *~ a doia* 121/493, 668 ; *~ a doile* 121/626 ; *~ a doilea* 121 ; *~ al doile* 121 ; *~ al doilea* 121 ; *~ bun* 120 ; 121/534 ; Pl. 53/496 ; *~ bun de pe frați* 120/587 ; *~ de-a doilea* 121 ; *~ de-al doilea* 121 ; *~ de departe* 121/669 ; *~ de frate* 120/584 ; *~ de la ~ bun* 121/534 ; *~ de pe ~* 121/525 ; *~ din frați* 120 ; Pl. 53/496 ; *~ din sînge* 120/542 ; *~ din ~* 121/512 ; *~ dintîi* 120/612 ; *~ drept* 120 ; 121/513 ; Pl. 53/496 ; *~ dulce* 120 ; *întîi* 120 ; *~ întîi* 120/576, 648 ; *~ prim* 120/624, 635 ; *~ primar* 120 ; Pl. 53/496 ; *~ a-ntîia* 120/484 ; *~ al treilea* 122/597 ; *~ veri buni din frați* 120/666 ; *cei dintîi veri* 120/479 ; *veri de-aproape* 120/573 ; *veri de pe frați* 120/523 ; *veri de sînge* 120/573 ; *veri natali* 120/637 ; *primii veri* 120/479 ; *vere* [voc.] Pl. 54/497
vărișoară v. *verișoară*
văruc Pl. 54/497
vărui (a ~) 166/655 ; Pl. 97/667
vărzar Pl. 136/799
vătrai 178/657, 670 ; *vrătai* 178/615
vătrar 178 ; 179
veac Pl. 58/508
veche 153/550 ; 157/587 ; 193/615 ; Pl. 58/507 ; Pl. 121/751
vechi 144/554 ; 148/554 ; 165/595 ; 171/468 ; Pl. 57/506 ; Pl. 90/655 ; *veichi* Pl. 63/525
vechime 148/555 ; 193/555
vecin 136/568
vedea (a «se» ~) 129/467 ; 165/625 ; 187/501 ; 201/582 ; Pl. 72/576 ; Pl. 114/723 ; Pl. 132/781
veichi v. *vechi*
velință 202/511
veni (a ~) 108 ; 109 ; 111/628 ; 112 ; 118 ; 136/610 ; 139/468 ; 146/595 ; 172/529 ; 205/480 ; 208/486 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470 ; Pl. 49/480 ; Pl. 49/482 ; Pl. 50/483 ; Pl. 51/484 ; Pl. 51/489 ; Pl. 52/494 ; Pl. 54/497 ; Pl. 55/502 ; Pl. 66/549 ; Pl. 69/555 ; Pl. 70/558 ; Pl. 71/559 ; Pl. 71/561 ; Pl. 73/578 ; Pl. 78/613 ; Pl. 82/619 ; Pl. 82/621 ; Pl. 83/625 ; Pl. 84/626 ; Pl. 84/628 ; Pl. 94/662 ; Pl. 116/727 ; Pl. 141/812 ; *(a) ~ bine* 154/615 ; Pl. 86/547 ; *(a) ~ cruce* 122/597 ; *(a) ~ cu răspuns* 137/597 ; *(a) ~ de stariște* 136/469 ; *(a) ~ de stariță* 136/484 ; *(a) ~ în mistie* 136/653 ; *(a) ~ în pețit* 136/567, 600, 617, 643 ; 137/597 , 603, 645 ; *(a) ~ în staroste* 136/598 ; *(a) ~ în staruste* 136/480 ; 137/597 ; *(a) ~ în stărostie* 137/476 ; *(a) ~ în stărustie* 137/478 ; *(a) ~ la cerut* 137/579 ; *(a) ~ la întrebare* 137/484 ; *a ~ la pețit* 136/484

verandă 154/471 ; *virandă* 149 ; 155/464
verde Pl. 91/656
veric : *~ule* [voc.] Pl. 54/497
verişoară 122 ; Pl. 54/499 ; *a doile ~* 122/464 ; *a doilea ~* 122/464, 555 ; *a doua ~* 122/464, 667, 668 ; *~ a doilea* 122 ; *~ al doilea* 122 ; *~ bună* Pl. 54/499 ; *~ de-a doilea* 122/467, 612, 618 ; *~ de-al doilea* 122 ; ~ [voc.] Pl. 54/497
verişor 120/597 ; *~ i buni* 120/597 ; Pl. 53/496 ; *~ i din fraţi* 120/597 ; Pl. 53/496 ; *~ule* [voc.] Pl. 54/497
vergea Pl. 98/669
vergeli (*a ~*) Pl. 98/669
vesel 138/464, 473
veselă 194
veselie Pl. 72/576
vestă 174/669
viaţă Pl. 56/503 ; Pl. 57/505 ; Pl. 85/641
vidire v. *vidră*
vidră 171/464 ; Pl. 137/800 ; *vidire* Pl. 138/800
vie Pl. 86/642 ; Pl. 120/748
vifornițā Pl. 113/718
vilă 149/470
vin 194/660 ; Pl. 136/798 ; Pl. 142/813
vinde (*a ~*) 201/537
vintric v. *vitreg*
vintrică v. *vitregă*
virandă v. *verandă*
virant : *loc ~* Pl. 99/674
visa (*a ~*) Pl. 65/529 ; *a învisa* Pl. 65/529
vită 131/531 ; 137/623 ; Pl. 64/526
vitr v. *vitreg*
vitră v. *vitregă*
vitreag v. *vitreg*
vitrec v. *vitreg*
vitrecă v. *vitregă*
vitreg 110 ; *ḱitreg* 110/634 ; *itrig* 110/664 ; *vintric* 110/468 ; *vitr* 110/547 ; *vitreag* 110/560 ; *vitrec* 110/472, 544, 548, 566, 666 ; *vitric* 110 ; *vitrig* 110
vitregă 111 ; 142/660 ; Pl. 66/546 ; *ḱitregă* 111/634 ; *itrigă* 111/664 ; *vintrică* 111/468 ; *vitră* 111/547 ; *vitrecă* 111/601, 646, 666 ; *vitrică* 111 ; 142/484 ; 143/597 ; *vitrigă* 111 ; 142/631
vitric v. *vitreg*
vitrică v. *vitregă*
vitrig v. *vitreg*
vitrigă v. *vitregă*
viţă 202/571, 668
viu Pl. 85/641
vij 114 ; Pl. 57/06 ; *~ule* [voc.] 114/465, 468, 475, 490
vîjîit 138/596, 609
vîjlău 114/477
vînăt Pl. 115/724
vînătă Pl. 115/724
vînt Pl. 134/795
vîntar 161/498
vîrf 159 ; Pl. 94/662 ; *vîrv* 159 ; 164/499 ; 177/624, 630
vîrî (*a*) : (*a*) *~ lutul mare* 150/661
vîrsnic v. vîrstnic
vîrstă 114/468 ; Pl. 56/504 ; Pl. 57/506 ; Pl. 58/507 ; *în floarea vîrstei* Pl. 56/503 ; *vîstră* 114/555 ; *vrîstă* 114/619 ; Pl. 57/506 ; Pl. 58/508 ; Pl. 61/518
vîrstnic : *vîrsnic* Pl. 57/506 ; *vrîsnic* Pl. 57/506 ; *vrîstnic* Pl. 57/506
vîrtej 172/520
vîrv v. *vîrf*
vîrvar 164/487, 524
vîstră v. *vîrstă*
vol Pl. 72/576
vorbă 118/468 ; 137/575 , 614, 642 ; 157/587 ; 158/483 ; Pl. 45/468 ; Pl. 45/470 ; Pl. 72/561 ; Pl. 99/673 ; Pl. 116/727 ; Pl. 127/771 ; Pl. 137/800 ; *~ de ocară* 139 ; *~ urîtă* 139/524
vorbi (*a ~*) 137/472 ; 163/554 ; (*a*) *~ pe ceea lume* 198/560
vornic Pl. 73/578
vornicel Pl. 73/578
vostru Pl. 45/468
vraşc v. *vreasc*
vrav Pl. 94/662
vrătai v. *vătrai*
vrea (*a ~*) 115/468 ; 137/466, 488 ; 139/554 ; 140/638 ; Pl. 70/558 ; Pl. 81/619 ; Pl. 110/707
vreasc 176/537 ; 177 ; *hreasc* 176/537 ; 177/533, 620 ; *hreaşc* 177 ; *hreşc* 176/597, 602, 629 ; 177/597 ; *vraşc* 177/639 ; *vreaşc* 177/536 ; *vresc* 177/635
vreaşc v. *vreasc*
vreme 147/591 ; Pl. 56/505 ; Pl. 105/690 ; Pl. 111/708 ; *înainte ~* 153/493 ; 190/591
vresc v. *vreasc*
vrîsnic v. vîrstnic
vrîsnică Pl. 57/507
vrîstă v. *vîrstă*
vrîstnic v. vîrstnic
vuina Pl. 51/484
vuncheş v. *uncheş*

Z

zadră 177/581
zahan v. *sahan*
zahată 167/617, 665
zaluzea 167/537, 609
zamă v. *zeamă*
zandură v. *ţandără*
zar 153/461, 462, 470 ; Pl. 102/684
zăbrea 149 ; Pl. 95/665
zăbrică 207/596
zăcea (*a ~*) Pl. 118/735
zăcnea 176/571
zăcneată 180/481
zălogică 166/623
zămnic v. *zemnic*
zăplaz 149/666 ; 166 ; 167/500, 539, 611
zăvor Pl. 100/675 ; 102/684 ; *zovor* Pl. 102/684
zăvoraş Pl. 102/684
zăvorel Pl. 102/684
zbura (*a ~*) Pl. 119/738
zburca (*a se ~*) Pl. 94/662
zbicea 177/512
zdrele Pl. 122/755
zdrob Pl. 122/755
zeamă Pl. 118/735 ; *zamă* Pl. 118/735
zece 168/548 ; 169/670 ; Pl. 59/509 ; Pl. 91/656
zemnic 157/480, 495 ; *zămnic* 156 ; 157 ; *zimnic* 157/657 ; *zîmnic* 156/490 ; 157/623, 664
zestre 193/518, 542 ; Pl. 48/478
zgîtie 177
zgrepşăna (*a se ~*) 132/590
Zgura [n.top.] v. *zgură*
zgură 180/505, 570 ; 181/461, 467, 473 ; *Zgura* [n.top.] Pl. 121/751
zi Pl. 57/505
zice (*a «se» ~*) 108 ; 110/510, 512, 543 ; 111/510, 543 ; 113/565 ; 115/590 ; 117/621 ; 128/482, 522 ; 129/474, 501, 621 ; 131/590 ; 136/477, 484 ; 139 ; 140/614 ; 144/554 ; 145/610, 148/479, 523, 554 ; 154/623 ; 157/606 ; 165/496, 601 ; 170/529 ; 174/509 ; 175/482 ; 180/508, 565 ; 181/501 ; 187/501 ; 188/485 ; 191/578 ; 192/607 ; 193/631 ; 194/501 ; 196/565 ; 200/501 ; 205/554 ; Pl. 45/468 ; Pl. 46/474 ; Pl. 49/480 ; Pl. 54/499 ; Pl. 60/518 ; Pl. 63/525 ; Pl. 64/526 ; Pl. 65/545 ; Pl. 66/546 ; Pl. 70/558 ; Pl. 79/615 ; Pl. 81/619 ; Pl. 82/620 ; Pl. 82/621 ; Pl. 90/656 ; Pl. 94/662 ; Pl. 97/668 ; Pl. 98/673 ; Pl. 99/674 ; Pl. 101/680 ; Pl. 105/690 ; Pl. 109/707 ; Pl. 110/708 ; Pl. 118/735 ; Pl. 123/762 ; Pl. 127/771 ; Pl. 132/782 ; Pl. 134/789 ; Pl. 135/796 ; Pl. 139/809 ; Pl. 141/812
zid 147 ; Pl. 87/650 ; Pl. 91/656 ; Pl. 92/659 ; Pl. 92/660 ; Pl. 93/661
zidărie 147/571 ; Pl. 92/659 ; Pl. 93/660 ; Pl. 94/662
zidi (*a «se» ~*) 156/626 ; Pl. 92/659 ; Pl. 113/718
zimnic v. *zemnic*
zîmnic v. *zemnic*
zmocnit Pl. 118/735
zof : *~ de pernă* 197/660
zoier Pl. 125/767
zoioasă 185
zoios 184
zoli (*a ~*) 183/486 ; Pl. 120/748
zolitor Pl. 120/748
zolniţă 183/502
zovor v. *zăvor*
zugrăvi (*a ~*) Pl. 97/667
zupă Pl. 121/751
zvîrc 177/616
zvîrcoli (*a se ~*) Pl. 65/529
zvîrli (*a «se» ~*) 150/619 ; Pl. 65/529

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

I

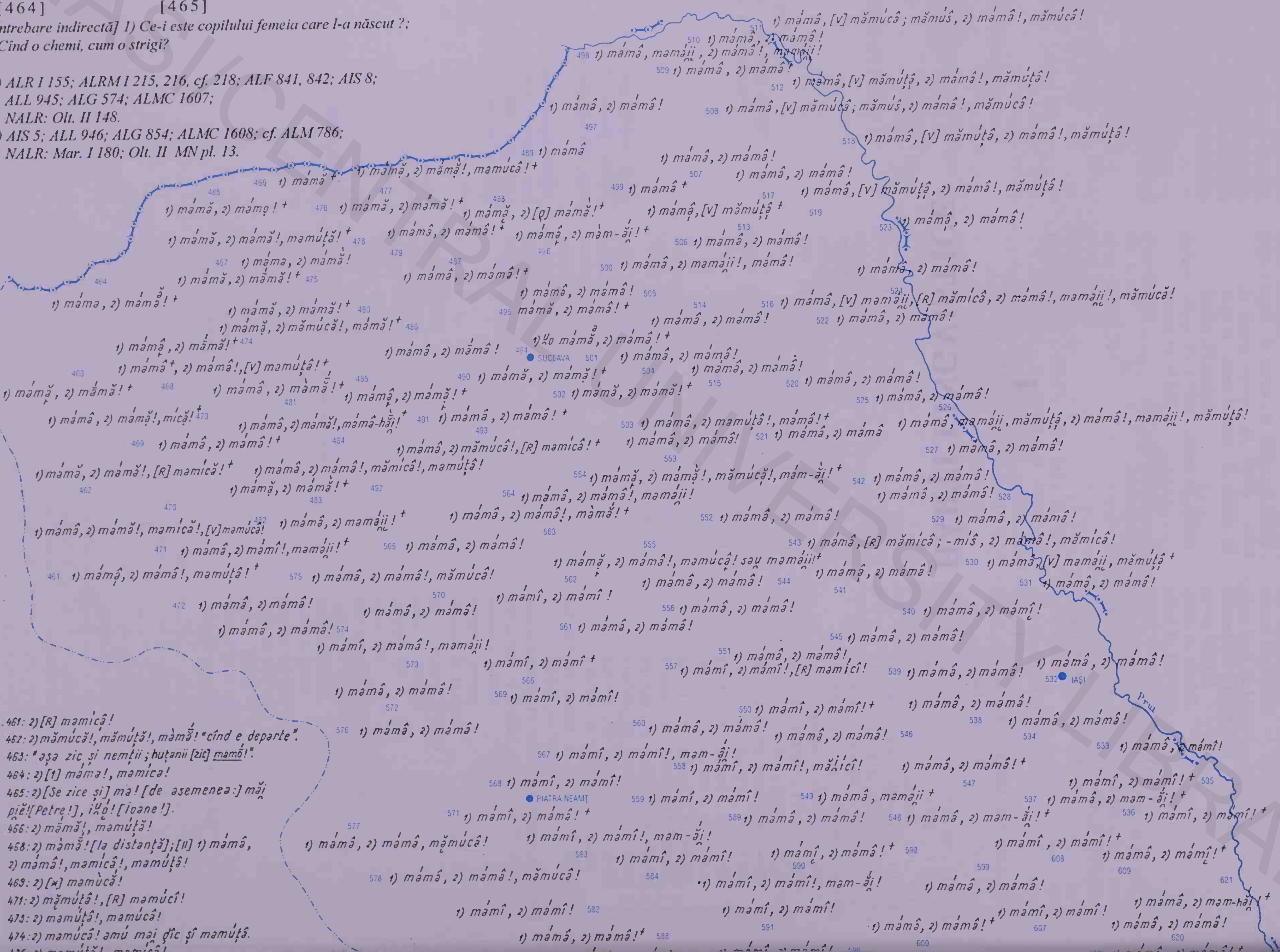
HĂRŢI LINGVISTICE

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

1) **MAMĂ**, pl. "*mère*"; 2) **MAMĂ** ! (voc.) "*maman!*"
[464] [465]

I. *[Întrebare indirectă] 1) Ce-i este copilului femeia care l-a născut ?;*
2) Cînd o chemi, cum o strigi?

1) ALR I 155; ALRM I 215, 216, cf. 218; ALF 841, 842; AIS 8;
ALL 945; ALG 574; ALMC 1607;
NALR: Olt. II 148.
2) AIS 5; ALL 946; ALG 854; ALMC 1608; cf. ALM 786;
NALR: Mar. I 180; Olt. II MN pl. 13.



II. 461: 2) [R] mamícâ!
462: 2) mămúcă!, mămúţă!, màmă! "cînd e departe".
463: "aşa zic şi nemţii; huţanii [zic] mamî!".
464: 2) [1] máma!, mamíca!
465: 2) [Se zice şi] ma! [de asemenea:] mă! piĕ! [Petre!], ĭŭ! [Ioane!].
466: 2) mămă!, mamúţă!
468: 2) màmă! [la distanţă]; [II] 1) mámâ, 2) mámâ!, mamícâ!, mamúţâ!
469: 2) [×] mamúcă!
471: 2) mămúţâ!, [R] mamúcî!
473: 2) mamúţâ!, mamúcâ!
474: 2) mamúcă! amu mai dic şi mamúţâ.

477: 2) mamúțâ! [frecvent], mamúcâ-hắ!, mamúțâ hắ!, mamú!
478: 2) [R] mamícă!
479: 2) mamúcâ!, [R] mamícâ!
480: 2) mắmă! "cînd e mai departe"; [nu se zice mămuță, mămucă, mamaie].
481: 2) mamúțâ!, mamúcâ!
482: 2) ŭor sau mámă!, [la distanță, se spune] mắmă-hắi!
483: 2) mámâ hắi!
484: 2) mamúțâ! [îi zice inf. fiica sa], mamúcâ!, [II] mámâ!, mămúțâ!, [R] mamícă!; mam-ắi!, mămú!
485: 2) [Q] mamúcă!
486: 2) "mai demult [se zicea] numai mămúcă". [Cînd era inf. tînăr, în Arbore se zicea mámă! și în Cașvana mămúcă! Acum situația este inversă.]
487: 2) mamúcâ!, mámắ!, mamú!
488: 2) nu [se spune altfel], far dicît mámâ!, [R] mamáii, [D] mamúcâ 'mătușă'.
490: 2) mamícă, [V] mamúcă!
491: 2) mamúțâ!
493: 2) mámắ!, màm-ắi! [cînd e departe]; "cuvîntul ista ă ca sî s-audă"; [II] 1) mámâ, 2) mámâ!
495: 2) mamúțâ!
496: 2) mámâ! mămúțî!, mai sî diznárdâ ma-máia; [*] mâ!
499: 1) [R] mămícâ; -míś, 2) mámâ!
501: 2) mămắic-ắi!, [Q] mămúțâ!
502: 2) mamắ!, mamúcă!, [R] mamícă!
503: 2) mắm-ắi! [cînd e departe].
506: în olteniia sî zîşi ca la călugăriță, máicâ.
513: 2) mámâ!, mămúțâ!
530: 2) mamâ hắi!, mămúțâ!, mamáii!
535: 2) [D] mámî hắi!
536: 2) mam-ắi!, mámî hắi!
537: ... vinî la míni!
547: [D] 2) mam-ắi!
548: ... vinî-ncoáśi!
549: 2) mámă!, mamáii!
550: 2) mămắicî!, mamáii!
554: 2) [cînd e departe]; îi ďîśé mamúcâ, cînd o iubé măi tari [îi spunea] șî mamúțâ!
555: 2) s-ŭo măi știmbát; [cînd e departe, a pe un ton mai înalt]; [II] 2) mámă!, mămúțâ!, mămăicâ!; mámă [cînd e „departe].
563: 2) [cînd e departe] mámắ!; [cînd o dezmierzi] mămúțâ!, mămúcâ!
565: 2) mắm-ắi [la distanță], mamícâ "e de vreo 30 de ani", măi năínti mămúcâ! șî ďîśé [și] mămúțâ!
566: 2) mam-ắi!, mamáii!
571: 2) mamúțî!, mămắicî!, mam-ắi!, mămúcî!, mămícî!, mamáii!
586: [V] mămúcî!, [R] mămícî! pi boierești.
587: [R] mămícî!

588: [V] máicâ!, [R] mămícâ!
597: ... vinî-ncoáśi!
598: [D] mam-ắi!, [B] mămuc-ắi!
600: ... vinî-ncoáśi!
603: 2) [R] mamáie!
605: mamáii!, mămúcî!, mămuc-ắi!
608: mam-ắi!, mắicâ!, mamáii!
609: [D] mam-ắi!
610: màm-ắi!, [σ] mămúcâ hắi!, mámâ hắi!
616: 2) [L] mámî!
617: ... vinî-ncoáśi!
619: 1) [Și:] mămúțî, mamáii, mămắicî.
621: mam-ắi hắi!
622: mămuc-ắi!
623: ... vinî-ncoáśi!
624: ... vinî-ncoa!
636: 2) mam-ắi! "cînd o strigi mai de departe".
655: 2) [*] mamă!, mamícâ! [în vorbire liberă].
660: 2) mamáii!
664: 2) mamáii!, mamícâ!, mamicúțâ!
667: 2) mamáii!, [V] mícâ!
669: 2) [Q] măi mámâ!

III. Nu au fost trecute pe hartă formele de [pl.] de tipul mámi (464, 467, 475, 477, 480, 484, 487, 489, 493, 497-502, 504, 506-514, 516-524, 526, 528-532, 534-536, 539-547, 549-553, 557-559, 562, 563, 565-569, 576, 580-582, 584-587, 590, 591, 594-596, 598, 599, 601, 603-605, 607-609, 611, 613, 614, 617-619, 623, 627-636, 639-643, 645, 646, 648-656, 658-660, 662, 665-668), mámi (471, 473, 476, 482, 492, 494-496, 503, 505, 515, 525, 527, 533, 538, 556, 560, 561, 564, 570, 572, 574, 575, 579, 583, 588, 589, 592, 593, 600, 602, 610, 615, 616, 620, 621, 624-626, 637, 638, 657, 661, 664, 669), máme (463, 470, 472, 478, 479, 486, 491, 537, 548, 554, 571, 573, 577, 578, 597, 606, 612), mámi (461, 468, 469, 474, 488), máme (462, 490, 622, 670), máme (485, 555), mámiė (465), máme (466), mámi (481), mámie (483), mámî (644), mámi (647), mámi (663).

1) **TATĂ**, pl. "*père*"; 2) **TATĂ** ! (voc.) "*papa!*"
[466] [467]

I. *[Întrebare indirectă] 1) Dar bărbatul ei (v. h. 108), ce-i este copilului ?;*
2) Cînd îl chemi, cum îl strigi ?

1) ALR I 152; ALRM I 212, 213; ALF 1003; AIS 5; ALL 945;
ALG 574; ALMC 1607, 1608;
NALR: Olt. II MN pl. 13.
2) ALM 424;
NALR: Mar. I 181; Olt. II MN pl. 13.

464 1) tata, 2) tata !
465 1) tată, 2) tatuță !
466 1) tată, 2) tată ! +
467 1) tata; tat, [ε] tati [?], 2) tată !
468 1) tață, 2) tătă !, tatuță !
469 1) tată, 2) tătă !, [×] tatucă !
473 1) tată, 2) tață !, tatuță !
474 1) tață, 2) tatucă !, tătă !
476 1) tată, 2) tătă !, tătucă ! +
477 1) tată, 2) tată !, tatuță !, tată hă ! +
478 1) tată, 2) tată !, tatuță !
481 1) tată, 2) tată !, tatucă !, tatuță !
482 1) tață, 2) tată-hă !, tataii !
484 1) tată, 2) tată !, tătuță !
485 1) tată, 2) tată !, tatuță ! +
486 1) tată, 2) tătucă !, [R] tată !
488 1) tață, 2) tătă !
489 1) tată, 2) tată !
490 1) tată, 2) tată !, tatuță +
491 1) tată, 2) tătă !, tată-hăi !, [R] tătuță +
492 1) tață, 2) tată !
493 1) tată, 2) tat-ăi !, tatuc-ăi ! +
497 1) tată, 2) tată !
499 1) tată, [R] tătic; -tiš, 2) tată !
500 1) tată, 2) tataii !, tată !
501 1) tață, 2) tat-ăi !, tătuță !
502 1) tată, 2) tată !, [V] tatucă !, tatuță ! +
503 1) tață, 2) tătuț-ăi ! +
504 1) tată, 2) tată !
505 1) tată, 2) tată !
506 1) tată, 2) tată !
507 1) tată, 2) tată !
508 1) tată, [V] tătucă; -tuš, 2) tată !
509 1) tată, 2) tată !
510 1) tată, 2) tată !
511 1) tată, tataii, 2) tată !, tataii !
512 1) tată, tată bun; tat buni, 2) tată !, tataii !
513 1) tată, 2) tată !
514 1) tată, 2) tată !
515 1) tată, 2) tată !
516 1) tată, [V] tătucă, [R] tăticu [a], 2) tată !, tătucă !, tăticu !
517 1) tată, 2) tată !
518 1) tată, tataii, 2) tată !, tataii !
519 1) tată, 2) tată !
520 1) tată, 2) tată !
521 1) tată, 2) tată !
522 1) tată, 2) tată !
523 1) tată, 2) tată !
524 1) tată, 2) tată !
525 1) tată, 2) tată !
526 1) tată, tataii, tătucă, 2) tată !, tătucă !, tataii !
527 1) tată, 2) tată !
528 1) tată, 2) tată !
529 1) tată, 2) tată !
530 1) tată, tataii, 2) tataii !, tat-ăi !
531 1) tată, 2) tată !
532 1) tată, 2) tată !
533 1) tată, 2) tată !
534 1) tată, 2) tată !
535 1) tată, 2) tat-ăi !, tată !
536 1) tată, 2) tatî !, tat-ăi !
537 1) tată, 2) tată !
538 1) tată, tătucă; tătuš, 2) tatî !
539 1) tată, 2) tată !
540 1) tată, 2) tată !
541 1) tață, 2) tată !
542 1) tată, 2) tată !
543 1) tată, [R] tăticu [a], 2) tată !
544 1) tată, 2) tată !
545 1) tată, 2) tată !
546 1) tată, 2) tată !
547 1) tată, 2) tat-ăi !
548 1) tată, 2) tat-ăi !
549 1) tată, 2) tataii, 2) tată !, tataii !
550 1) tatî, 2) tatî !, tataii !, [R] taticuli !
551 1) tată, 2) tată !
552 1) tată, 2) tată !
553 1) tatî, 2) tatî !, tăiici !
554 1) tață, 2) tat-ăi !, tătuț-ăi !, tătuc-ăi !
555 1) tață, 2) tatucă !, tată ! +
556 1) tată, 2) tată !
557 1) tatî, 2) tatî !, tat-ăi !
558 1) tatî, 2) tatî !, tataii !, [R] taticuli !
559 1) tatî, 2) tatî !
560 1) tată, 2) tată !, tataii +
561 1) tată, 2) tată !
562 1) tatî, 2) tatî !
563 1) tață, 2) tață !, tată !, tătuță !
564 1) tată, 2) tată !, tataii !, tătucă !
565 1) tată, 2) tat-ăi !, tatucă !
566 1) tatî, 2) tatî !, tataii !
567 1) tatî, 2) tatî !, [R] tataie !, taticule !
568 1) tatî, 2) tatî !
569 1) tatî, 2) tatî !
570 1) tată, 2) tată !
571 1) tatî, 2) tatî !, tăticule ! +
572 1) tată, 2) tată !
573 1) tatî, 2) tatî !, tataii !
574 1) tată, 2) tată !
575 1) tată, 2) tată !, tătucă !
576 1) tată, 2) tată !
577 1) tată, 2) tătucă !, tată !
578 1) tată, 2) tată !, tățucă !
581 1) tatî, 2) tatî !
582 1) tatî, 2) tatî !, [B] tătucî !
583 1) tatî, 2) tataii !, tatucî !, tatî !
584 1) tatî, 2) tatî !
588 1) tată, 2) tată !
589 1) tată, 2) tată !, tătucă !, tătăică !
590 1) tatî, 2) tat-ăi !, [R] tăticuli !
591 1) tatî, 2) tatî !
593 1) tată, 2) tată !
596 1) tatî, 2) tatî !
598 1) tată, 2) tat-ăi !
600 1) tată, 2) tată !
607 1) tatî, 2) tatî !, tatî-ăi !
608 1) tată, tataii, 2) tat-ăi !, tată !, tataii !
609 1) tată, 2) tat-ăi !
619 1) tată, 2) tat-ăi !
620 1) tată, 2) tată !, tat-ăi !
621 1) tată, 2) tat-ăi !, tataii, hăi !

SUCEAVA
PIATRA NEAMȚ
IAȘI
Prut

II. 462: pălăriia tati.
466: 2) tatuță ! "mai rar".
468: [II] tață, 2) tață !, tatuță !.
476: 2) tătuță !, [R] taticǎ; [se zice și] tatu !
477: 2) tatuță hă !, tatu !
479: 2) tatuță !, tatucă !
480: 2) [strig] "cît pot".
481: 2) tatucă !, tataii !
484: [II] 2) tat-ăi !, tătuță !, tatu !
485: [iar mama se strigă] mămuță !
487: 2) [R] taticǎ !, tatucă !, tatu !

XCIII

||||| tătuță !

☰ tătucă !

● tătú !

○ tat-ăi !, tată, hăi !, tată, hă !

⦶ măi, tată !

◇ tătuț-ăi !, tătuță, hă !

◈ măi, tuță !

▭ tătuc-ăi !

△ tataie !

△ tătăică !

△ tăică !

□ tăticule !, tăticu !, tătică !

◫ tică !

⋈ tetic-ăi !, tete !, tetică !

Notă: Nu a fost reprezentat tată !, înregistrat în majoritatea localităților, cu excepția pct. următoare, în care nu a fost înregistrat: 465, 482, 496, 501, 530, 547, 548, 554, 565, 587, 590, 598, 609, 610, 615, 617, 618, 621, 626, 660, 667.

Prut

BÎRLAD

FOCȘANI

GALAȚI

DUNĂREA

490: 2) tatucă !; "în Stupca se zice tatú !, mamú !"
493: [II] 2) tată !
496: 2) tătuțî !, [*] tă !
502: 2) [R] tatică !
503: 2) tată !, tăt-ăi !
555: 2) tată ! [cînd e departe]; [II] tată !, taică !, tătucă !, cum l-învață.
571: tătucî !, tătuțî !, tătăicî !, tataii !
605: [V] tataii !, tătucî !
615: tat-su.
617: [R] tataii, mamaii.
619: [Și:] tătăicî, tătaii, tătuțî.
662: [Interjecția bre apare și la copii cînd se adresează celor mai în vîrstă.]
664: 2) taticuli !, tataii !, tătăică !
667: 1) [V] teti ; tet, tica [a.], 2) teti !, tică !
669: măi tată ! [lui i se spune] măi tuță !

III. În toate pct. s-a înregistrat și forma de plural, care nu a fost trecută pe hartă.

Forma curentă este tat; alte forme: tat (633, 657, 662, 664, 669, 670), tat (474, 478, 487, 490), tat (484, 494), tas (482), tat (555), tat (559), tat (563), tat (663), tat [!] (634, 658).
Forma de vocativ a fost urmată de: vinî-ncoași ! (538, 597, 600, 608), vinî-ncoași ! (548, 623), vinî-ncoași ! (624), vinî-ncoă ! (531).

TATĂ VITREG, pl. "***beau-père (second mari de la mère)***"
[469]

1. *[Întrebare indirectă] Dacă unui copil i-a murit tatăl şi mama s-a măritat din nou, ce-i este copilului bărbatul acela ?*

ALR I 153, 154; ALRM I 214; ALM 787; ALMC 1612;
NALR: Mar. I 177; Olt. II 149.



Semnul + trimite la II sau (şi) la III.

II. 461: tâtâ vitric; vitriś.
465: tâta di-a dọile.
467: tâta di-a dọilia; ~.
468: [II] tâtâ di-a dŭoilea; ~.
471: tâtâ-al dọilea; ~
473: [R] vitric; vitriĝ.
475: vitriĝ, di-a dọilia.
477: "Cînd e copilul mare, îi zice badiţâ!".
479: vitriś.
480: [Aşa se zice] "câtra strâini"; copilul îi zice tâtâ!".
481: vitriĝ.
483: [R] tâtă vitric; vitric sau d-a dọilea.
486: [R] tâtă vitric; vitriś.
487: tâtâ vitric; vitriś.
490: vitriś, d-a duọilia.
491: [R] vitric; vitriś.
492: di-a dọilia, vitriś.
493: [II] tâtâ di-a dŭoilia; ~.
495: di-a dŭọilia.
496: tâtă vitric; vitriź.
498: tâtâ di scuarţâ; ~.
499: [R] tâtâ vitric; vitriś.
503: ĝ-a dŭọilea.
504: tâtâ vitric; vitriś.
506: dăcâ ţi-o crescut di mititel, îl strîź tâtâ!
508: îl striĝ matâ!
510: tâtâ vitric; vitriś, zîc numa Ŭuni.
511: nu-i drept, îi vitric; vitriś.
512: dăcî-s mări, îi zic bădiii.
513: [V] tâtâ maşter; maşteri.
515: tâtâ di-a dọilia; ~.
518: [R] tâtâ vitric; vitriś.
519: îl striź bădiii, dăcâ nu-i bătrîn.
523: tâtâ vitric; vitriś.
524: tâtâ di-a dọilia; ~.
525: tâtâ di-a dọilea; ~.
527: tâtâ di-a dọilia; ~.
530: tâtâ de-a dọilia; ~.
532: tâtâ vitric; vitriś.
533: tâtâ di-al dọilea.
538: tâtî vitric; vitriź.
540: tâtî vitrec; vitriś.
543: nu-i zîś tâtâ.
544: tâtâ di-a dọilia; ~.
545: tâtâ a dọilea; ~.
547: tâtâ vitr; vitri.
549: [R] tâtâ vitric; vitriś.
553: tâtâ di scuarţâ; ~.
554: tât-a dọilia; ~.
555: tâtâ di-a dŭọilea; de-a dŭọilea, [II] tâtâ di-al dọilea; ~.
569: tâtî vitric; vitriś.
571: tâtî vitric; vitriś.
580: tâtî di-al dọilea; ~.
583: Fişor vitric 'copil înfiat de cineva'.
589: tâtâ źitric; źitriś.
593: tâtâ di-al dọilea; ~.
596: tâtî vitric; vitriś.
597: tâtî vitric.
599: [D] tâtî vitric; vitriś.
600: tâtî [σ] vitric.
601: tâtâ-al dọilea; ~.
603: al dọilea tâtî.
604: di-al dọilea.
606: tâtî di-al dọilea.
607: [şi:] vitric.
608: tâtî vitric; vitriś.
611: tat-al dọilea.
617: [R] tâtâ vitreg; vitriź.
620: tâtî de-al dọile.
621: tâtî vitrig; vitriź.
623: [σ] tâtî vitrig; vitriź.
643: yitreź [pl.].
646: di-al dọilea.
648: ~ di-al dọilia.
660: [R] vitrig.
661: ... al dọilia tâtâ.
666: tâtâ vitriĝ.

III. Nu au fost trecute pe hartă formele de [pl.] de tipul tat (461-463, 465-473, 475-479, 481, 483-487, 489-500, 502-532, 534-564, 566-571, 573-575, 577-580, 583, 585-609, 612-614, 617-619, 621, 623, 625, 626, 628-640, 642-645, 647-650, 652, 653, 656, 658-660, 662, 665-668), tad (467, 474, 480, 488, 493, 501, 554, 555, 565), tati (641, 651, 654, 657, 664, 669, 670), taz (581, 622), tat (471), tad (482), taź (582). În cazul în care [pl.] a fost urmat de un determinant (vitregi, de-al doilea etc.), după [;] a fost notat numai determinantul. Cînd acesta lipseşte, înseamnă că s-a înregistrat numai [pl.] substantivului în una din formele menţionate mai sus (vezi, de exemplu, pct. 651). Cînd apare numai determinantul, substantivul tată este subînţeles (v. întrebarea).

580 tâtî vitriĝ; vitriĝ +
585 tâtî vitric; vitric +
592 tâtâ di-al dọilea; ~ +
593 tâtâ vitrig; vitriź +
594 tâtî yitrig; yitriź +
595 tâtî di-al dọilea; ~ +
586 tâtî di-al dọilea +
602 tâtî di-al dọilea; ~ +
603 tâtî di-al dọilea +
604 tâtî vitrig; vitriź +
605 tâtî vitric; vitriś +
611 tâtî vitric +
612 tâtî di-a dọilea +
613 tâtî vitric; vitriś +
614 tâtî di-al dọile; ~ +
615 yitreg; yitreź
616 tâtâ, vitric; [ε], [ρ] vitric
617 tâtâ de-al dọilea +
618 tâtâ vitric; vitriś +
619 tâtî de-al dọile +
623 tâtî vitrig; vitriź +
624
625 tâtî vitric; vitriś +
626 tâtâ vitric; vitriś +
627 tâtâ, di-al dọilea; —
628 tâtî vitric; vitriś +
629 tâtâ vitrig; vitriź +
630 tâtâ di-al dọilea +
631 tâtî, ~ vitric; vitriź +
632 tâtâ, ~ vitrig; vitreĝ +
633 tâtî vitreg; vitreĝ +
634 tâtî hitreg; hitreź +
635 tâtî, ~ yitreg; yitreź +
636 tâtâ yitreg; yitreĝ +
637 tâtâ de-a dŭọilea; ~ +
638 tâtâ di-al dọilea +
639 tâtâ yitreg; yitreź +
640 tâtâ yitreg +
641 tâtâ di-a dọilea +
642 tâtâ vitreg; vitreĝ +
643 tâtâ vitreg, [κ] ~ yitreg +
644 tâtâ di-al dọilea +
645 tâtâ yitreg; yitreź +
646 tâtâ, ~ yitreg +; yitreź
647 tâtî yitreg +
648 tâtî vitreg; vitreź +
649 tâtî, ~ yitreg; yitriź +
650 tâtî vitric; vitriś +
651 tâtî di-al dọilea +
652 tâtâ vitric; vitriĝ +
653 tâtâ de-al dọilea +
654 tâtâ al dọilia +
655 tâtâ, da [r] vitric; yitriś
656 tâtâ di-al dọilea; ~ +
657 tâtî yitrig; yitriĝ +
658 tâtî vitric; vitric +
659 tâtâ vitric; vitriś +
660 tâtâ yitrig; yitriś +
661 tâtâ di-al dọilia +
662 tâtî yitrig; yitriź +
663 tot tâtâ, tâtâ di-al dọilea
664 tâtâ itrig; itriĝ +
665 tâtî yitric; yitriś +
666 tâtâ vitrig; vitreĉ +
667 tâtâ di-a dọilea +
668 tâtî yitrig; yitriś +
669 tâtâ vitrig; vitreĝ
670 tâtă vitrig; vitreĝ +

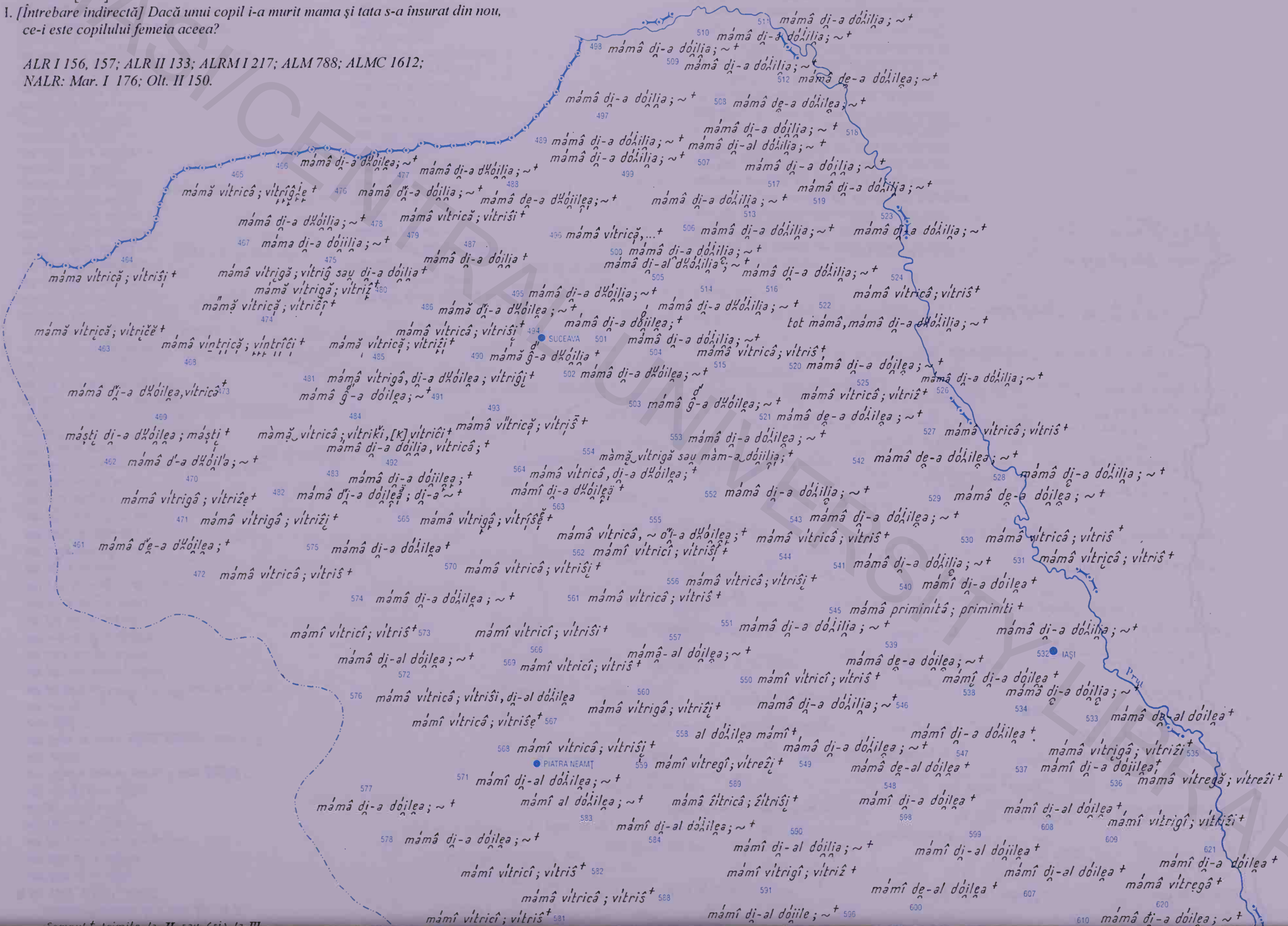
BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA

MAMĂ VITREGĂ, pl. "*marâtre*"

[471]

1. *[Întrebare indirectă] Dacă unui copil i-a murit mama şi tata s-a însurat din nou, ce-i este copilului femeia aceea?*

ALR I 156, 157; ALR II 133; ALRM I 217; ALM 788; ALMC 1612; NALR: Mar. I 176; Olt. II 150.



II. 461: de-a d'oilea, [σ] maști; ~.
462: maștină; maștine.
463: maștie [pl.]; mamă-maștie.
468: [σ] maștină; maștini; [II] mamă di-a d'oilea, [σ] maștină 'femeie bătrînă care a crescut un copil rămas orfan de mic'.
469: [D] mamă di-a duoilea.
471: mamă-al doilea; ~
473: vitrigi, di-a d'oilea.
474: [σ] maști; maști.
477: "Copilul îi spune lilită!".
478: mamă vitrică; vitrișe, [σ] maștină; maștieni.
480: "Copilul îi spune mamă!".
483: a doilea, [σ] "maștină [se zicea] poate demult tare".
484: [σ] maștină; maștini; [II] mamă vitrică, maștimă; vitrice, maștimi.
485: mamă d'-a d'oilea; ~.
486: mamă vitrică; vitrișe.
487: mamă vitrică; vitriși.
490: mamă vitrică; vitriș, ğ-a d'oilia.
491: [R] vitrică; vitriși.
492: di-a doilia, vitriși.
493: [II] mamă di-a d'oilia; ~.
495: [σ] "maștină mai zic unii".
496: di-a doilea; ~.
498: mamă di scuarță; ~.
499: [R] mamă vitrică; vitriș.
501: di-a doilea.
504: mamă vitrică; vitriș.
506: îi spui mai mult tată.
508: dacî-i bună, îi zîș mamă.
510: mamă vitrică; vitriș, zic ńuni.
511: îi [mamă] vitrică; vitriș.
512: dacî-s mari, ńo strîg tată!
513: [V] maşteră; mașteri.
515: mamă di-a doilea; ~.
518: [R] mamă vitrică; vitriși.
519: ńo strîî tată, dacă nu-i pre bătrînă.
523: mamă vitrică; vitriș.
524: mamă di-a doilia; ~.
525: mamă di-a doilea; ~.
526: ńo strîî tată ori mamă, dacă sî puartă frumos.
527: mamă di-a d'oilia; ~.
530: mamă di-a doilea; ~.
532: mamă vitrică; vitriși.
533: vitrigă.
538: mamă vitregă; vitriși.
540: mamî vitrîci.
543: îi zîș î sîlă mamă.
544: mamă di-a doilia; ~.
547: mamî vitri; vitri.
549: [R] mamă vitrică; vitriși.
553: mamă di scuartă; ~.
554: vitriz sau a doilea.
555: vitriși, vitriși sau de-a doilea.
558: [*] mamî di-al doilea; ~.
560: mamă di-al doilea.
564: vitriși, di-a d'oilea.

566: mamă di-al doilea, [*] mamî di-a doilea.
569: mamî di-al doilea; ~.
571: mamî di scuarți [peiorativ], mamî vitrică; vitriș.
580: mamî vitrigi; vitrig.
589: mamă di-al doilea; ~.
590: mamî vitrici, "dacă nu este cu cununie".
596: mamî vitrici; vitriși.
597: mamă vitrică.
598: mamî vitrici; vitriș.
599: mamî vitrici; vitriși.
600: mamî vitrici; vitriș.
601: mamî di-al doilea; ~.
603: mamî di-al doilea; ~.
604: mamî di-al doilea; ~.
605: mamî di-al doilea, mamî di-a doui ori.
606: mamă di-al doilea.
607: mamî vitrici; vitriși.
608: mamî vitrică; vitriși.
611: mam-al doilea.
617: mamă vitregi.
620: mamă di-al doile.
621: vitrigi; vitrizi.
623: mamî vitrigi; vitrizi.

645: yitrez [pl.]
655: vitriș [pl.].
664: itrig [pl.].
665: mamî di plop [!].
669: mamă di-al doilea.

III. Nu au fost trecute pe h. formele de [pl.] de tipul mami (464, 467, 471, 475, 477, 479, 487, 489, 493, 497-500, 501, 502, 504-507, 509-514, 516-526, 528-532, 534, 535, 538, 539, 541-553, 557-559, 562, 565-570, 573, 580-587, 590, 591, 594, 596, 598-601, 603-605, 607-609, 613, 614, 616, 618, 619, 621-623, 628, 630, 632-636, 639, 640, 643, 645, 647, 649, 650-654, 656, 658-660, 662, 665, 668), mami (465, 466, 471, 472, 473, 474, 476, 478, 481-486, 488, 491-495, 503, 508, 515, 527, 536, 537, 554-556, 560, 561, 564, 572, 574, 575, 579, 588, 589, 592, 593, 602, 610, 637, 638, 642, 664, 666, 669), mame (462, 470, 480, 496, 571, 577, 578, 597), mame (463, 490, 670), mami (461, 625), mami (631, 663), mame (468), mami (563). În cazul în care [pl.] a fost urmat de un determinant (vitregă, de-al doilea etc.), după [;] a fost notat numai determinantul. Cînd acesta lipsește, înseamnă că s-a înregistrat numai [pl.] substantivului în una din formele menționate mai sus (v., de exemplu, pct. 651). Cînd apare numai determinantul, substantivul mamă este subînțeles (v. întrebarea).

În pct. 480, 482, 485, 488, 493, 496, 554, 555, 563, 565 s-a răspuns, la întrebare directă, că nu se zice «maște» sau «maștină».

SORĂ! (voc.) **"*sœur!*"**
[477]
I. *[Întrebare indirectă] Cînd fratele vrea să-şi cheme sora, fără să-i spună pe nume, cum o strigă?*

NALR: Olt. II 151.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

... în situația în care cuvîntul

a) este pronunțat izolat (respectiv precedat sau urmat de alte elemente lexicale cu care nu formează un singur cuvînt fonetic):

□ -ă (-ə)

═ -â (-î)

||||| -o (-o̜)

b) este urmat de adj. posesiv «mea», interj. «hăi» (sau variante ale acesteia) și alte elemente lexicale (formînd un singur cuvînt fonetic):

═ -â (-î)

× consoană

– termenul nu apare

XCIV

II. 463: "[se spune] mai mult pe nume".
466: "se strigă pe nume".
468: "cînd e aproape, între mai mulți oameni. Altfel, [se strigă] pe nume". [II] tu! "se strigă cum o ț́ámâ".
469: [×] soriᵡórâ, sórâ! "Cam pe nume se strigă. Cînd e [sora] mai mare, [i se zice] lel'icâ, léli!"
478: "... dacă e mai departe..."
486: "de obicei, [se strigă] pe nume".
493: [La distanță, se strigă] sórî-ʰăi̯, "dacă nu-i zice pe nume". [II] sᵡórâ.
537: vínî-ŋco̜áși, fa...
547: sórî‿hăi̯.
548: vínî-ŋco̜áși̯.
555: "dacă e mai departe". [II] sᵡórâ hăi̯.
571: "ca s-o dezmierde [!]".
597: vínî-ŋco̜áși, sóro.
606: [cînd e mai departe:] sorăi̯.
615: măi̯ Pițuli̯... [i se adresează inf. surorii ei, pe nume Caliópiii.].
616: [cf. și vino̜].
618: sórî hăi̯, vínî-ŋco̜áși.
619: [mai rar; deobicei o cheamă pe nume].
621: ... i̯e vínî-ŋco̜áș
624: [D] ei̯, sórî hăi̯, vínî-ŋco̜áși.
629: [o strigă] pi númi.
630: [nu se folosește vocativul, i se spune pe nume].
643: [i se spune pe nume].
648: vin... -ŋcu̯áși̯.
653: fă sóro̜.
662: fáțî.
664: yíno-ŋcu̯áçi̯.
665: [ɑ] • so...?
667: fàțăi̯.
668: [D] "nu se prea spune".

BUNIC, pl. "*grand-père*"
[485]
I. *[Întrebare indirectă] Ce zici că-ţi este tatăl tatălui dumitale?*

ALR I 169; ALRM I 237; ALM 793; ALF 663; AIS 16; ALPI 8; ALG 572; ALMC 1609; ALS 52; ALA 153; ALC 182; ALCo 771; NALR: Olt. II 152.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 bunic; -nic
585 bunic; -nic
586 bunic; -nic; tătî moș; tătî moș
592 bunic; -niŝ
593 bunic; -niŝ
594 bunicᵘ; -niŝ
595 bunic; -niŝ
602 bunic; -niŝ
603 bunicᵘ; -niŝ
604 bunic; -niŝ
605 bunic; -niŝ, tàta bătrîn
611 bunic; -niŝ
612 bunic; -niŝ
613 bunic; -niŝ, tàtî bătrîn; tat bătrîni
614 bunicᵘ; -niŝ
615 bunicu [ə], bunicᵘ; -niŝ +
616 bunic; -niŝ
617 bunicᵘ; -niŝ
618 bunic; -niŝ
619 bunic; -niŝ
620 bunél, [V] néni; neni +
623 bunic; -niŝ +
624 néni; neni +
625 néni; néni +
627 bunél; -nei
628 bunic; -niŝ +
629 bunic; -niŝ
630 bunicᵘ; -nic
631 bunicᵘ; -niŝ
632 bunic; -nic
633 téti; tet[!]
634 [V] bătrîn; -trîni, [R] bunic; -nic
635 bunicᵘ; -niŝ, téti; tet
636 [R] bunic; -nic +
637 bunicᵘ; -niŝ
638 bunic; -niŝ +
639 bunic; -niŝ
640 bunicᵘ; -niŝ
641 bunic, [V] téti; ? [pl.], [ɛ] bunic
642 téti; tet
643 bunic, téti; bunis +
644 bunicᵘ; -niŝ
645 bunic; -niŝ
646 bunic; -niŝ
647 [V] néni; ~ +
648 [ɛ] bunicᵘ; -niŝ
649 bunicᵘ; -niŝ
650 bunicᵘ; -niŝ
651 FOCȘANI
652 tàta moșu, bunicu [ə] + ; bunicᵘ; -nic
653 bunic; -nic
654 bunicᵘ; -nic
655 bunic, tàta moșu; bunis
656 bunic; -niŝ +
657 bunic; -nic +
658 bunic, [V] téti +
659 bunicᵘ; -niŝ
660 bunic; -niŝ +
661 bunic; -nic +
662 tătî moș; ~ +
663 bunic; -nic +
664 [V] bitᵘ; biți +
665 bunicᵘ, tătî moș; ~ [pl.]
666 tàta moșu +
667 tàtă moș; ? [pl.] +
668 tătî bătrîn; tat bătrîni +
669 bunic; -nic
670 bunic; -nic +

BÎRLAD
GALAȚI
DUNĂREA

II. 462: mᵘóșul'e! [voc.].
464: [ọ] mu̯óșu; mu̯oș.
465: [o] mu̯óșu̯ [ə]; mu̯oș.
468: [II] mu̯oș, [R] bunic; ~, -nic.
473: mu̯oșule̯ä! [voc.].
480: "așàla-i̯ bunícu, da la noi̯ să spúni... Rar se zice bunic; bunícă îi̯ núma máma táti sau̯ máma mámi".
481: táta mári̯.
483: [V] mu̯òșule̯! [voc.].
484: [II] mu̯oș, [R] bunic; ~, -nic.
488: buniculè̯à! [voc.].
489: [V] bătrîn; -trîni.
493: [II] bunic; -niŝ, tátâ bătrîn. [Am auzit în sat și bun.]. 494: mᵘóșu [ə.].
497: bunic; -niŝ.
498: tátâ bătrîn; tat bătrîni.
499: bunic; -niŝ.
503: tátâ bătrîn; tátâ bătrîni. [Se pare că inform. nu a înțeles exact întrebarea prima dată].
504: táta bătrînu [ə], tátâ bătrîn; tat bătrîni.
505: [V] ung'k; ~
506: [R] bunic; -niŝ.
507: tátâ bătrîn; tat bătrîni, [R] bunic; -niŝ.
508: [R] bunic; -niŝ.
509: [R] bunic; -niŝ.
510: [R] bunic; -niŝ.
511: tátâ bătrîn; tat bătrîni.
512: bunél; -néi̯.
513: [R] bunic; -niŝ.
514: [R] bunic; -niŝ.
516: bunic; -niŝ.
518: bătrîn; -trîni.
519: [R] bunic; -niŝ.
520: bunélu [ə].
521: bunic; -niŝ.
522: [R] bunic; -niŝ.
523: [R] bunic; -niŝ.
524: [V] mu̯oș; ~
525: bunic; -niŝ.
526: tátâ bătrîn; tat bătrîni.
527: bătrîn; -trîni.
528: [V] tatáia bătrînu [ə].
529: [R] bunic; -niŝ.
530: bunél; -néli.
534: [R] bunic; -nic.
535: bunél; -néi̯.
540: [B] bătrînu [ə].
543: [V] bunélu [ə].
549: [V] moș; ~
551: tátâ bătrîn; tat bătrîni, [R] bunic; -niŝ.
552: [V] tátâ bătrîn; tat bătrîni.
553: [V] tátâ bătrîn; tat bătrîni.
554: [V] bătrîn; "eu îi spuneam tàta bătrîn".
555: bᵊâtrîn, [II] bunic, [V] bătrîn; -niŝ, -trîn.
556: [R] tătúcâ; -túŝ.
564: mᵘóșu și bunica.
565: mai̯ ḑic și bunic, da mặi̯ mult mu̯oș.
582: bătrînu [ə].
606: și búnu [ə].
615: táta mári.
623: [D] táta bătrînu.
624: [R] bunél, bunic; -néli, -niŝ.
625: bunic [este] pi faméliii̯.
626: bo̯nélu [ə.]
628: búnuli [voc.].
636: [V] téti; ~
638: [V] téti̯.
643: téti [voc.].
647: [R] bunic; -niŝ.
651: bunic, táta moș [pl.].
656: [B] bătrînu [ə]; bătrîni [plə].
657: bătrînu [ə].
658: bunis, tet [!] [pl.].
660: [La oraș se zice] táta mári; táta moș [se zice curent].
661: táta móșu.
662: [R] bunic; -nic "cuvînt venit din jos".
663: [Nepoata i se adresează inform.:] táta títu [voc.].
664: tátâ mári̯, bunic; -nic.
666: [ɛ] tátî moș [voc.].
667: téti moș, tétea móșu [ə], [D] tat moș, téti moș [pl.].
668: [D] tétia [zice o singură familie, dar ceilalți îi rîd].
670: táta móșu [ə], tátă móșule [voc.].

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

MOȘ (om bătrîn), pl. "*vieillard*"
[486]
I. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui unui om care a trecut de 70 de ani ?*

ALR I 189; ALRM I 273; ALM 155, cf. 797;
NALR: Mar. I 184; Olt. II 153.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 moj bătrîn; moș bătrînĭ
585 moșneágu čel bătrîn; -nég
586 moșneág; -nég, moj bătrîn; moj bătrînĭ
592 moșneág; -néž
593 bătrîn; -trînĭ, moșneág; -néž
594 ungkéș; ~, moj bătrîn; moș bătrînĭ +
595 moș; ~
602 moșneág; -néž
603 moș bătrîn, ungkéș +
604 moșneág; -néž
605 moș; ~, bunic; -nič +
611 moșneág; -néž
612 ꭓom bătrîn, moșneág; -néž
613 ungkéș; ~
614 moj bătrîn; moș bătrînĭ +
615 ꭓungkéș(C); -kéș
616 bătrîn; -trînĭ +
617 bătrîn, moșneág; -trînĭ, -néž
618 moșneág bătrîn; -néž
619 bătrîn; bătrînĭ +
623 moș; ~ +
624 moș; ~ +
625 moșneág; -néž +
626 moșneág; -néž
627 moșneág; -néž
628 moșniág(C) [!]; -néž
629 moș bătrîn; moș bătrînĭ
630 moș; ~
631 moș(C); moș
632 moș; ~ +
633 ꭓungkéș; ~ +
634 un bătrîn, (un) ungkéș; ~
635 moș; ~
636 ungkéș bătrîn; ~ bătrînĭ
637 mꭓoșneág; -néž
638 moș; ~ +
639 moș; ~
640 moș; ~
641 bătrîn; -trînĭ +
642 ꭓom bătrîn; ꭓáminĭ bătrînĭ
643 ungkéș bătrîn, moș(C); moș +
644 (un) ungkéș; ~
645 ungkéș, ~ bătrîn; ungkéș
646 moș; ~, bătrîn +
647 moș(C); moș
648 moș(C); moș bătrînĭ
649 moșniág bătrîn +
650 moș; ~ +
651 moș; moșĭ
652 mꭓoșneág; -nég
653 moșꭓ, moșneág; -nég
654 moș; ~
655 ꭓungkule, moșule [voc]
656 moș bătrîn; moș
657 mojneág(C); -nég
658 ꭓungkéș; ~ +
659 ꭓungk; ~, mꭓoș; ~
660 moș(C); moș
661 moș; ~ +
662 moș; ~
663 moș; ~, mꭓoș +
664 moș bătrîn, ungkéș +
665 moș; ~
666 moș(C); moș
667 ungkéș; ~
668 moșniág; -néž
669 moș; moșĭ
670 moș; moșĭ +

BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

II. 461: "muoșneág; -néž [se zice] cînd îl vezi pe drum". [D] vîj; ~ [iron., ușor peior].
462: muóșule!, vîj; ~, măĭ vîjule! "nu e de rău mꭓoșneág; -néž; dacă-i zici la unul care nu e prea bătrîn, se supără". păhắĭ bătrînă [peior].
463: mꭓóșule!
465: [D][V] măĭ vîjuꭓe! "mai zice tineretul în glumă".
466: mꭓóșuli! [mꭓoșneág nu i se zice în fața, mai ales de către unul mai tînăr, nu-i frumos. Cînd era inform. băĭét, se mai zicea vîj].
468: uom trĭắcu dĭ vîrsta luĭ... [D] dú-țĭ, măĭ vîjulĭ, mă! cum l-ar dizmerdá bába pĭ mꭓóșu i. [II] uom batrîn, muoș, [V] mꭓoșneág; -nég.
470: bătrîn; -trînĭ.
471: [Dacă nu e de față].
473: bádĭ! [este termenul de adresare, oricare ar fi diferența de vîrstă].
474: muoșneág; -nég, [D] "vîj se zice în Ardeal".
475: [D] "măĭ vîjule! [se zice] cînd îl batjocorești".
476: bătrînĭ, muoș [pl].
477: mꭓóșuli! badíță! ꭓungkéșuli! babaláŭ, hîrcaláŭ, vîj; -lăĭ, -lăĭ, ~ [peior].
478: [D] vîju[a], vîjláŭ [peior].
479: muóșuli! mꭓoșneág; -néž "nu i se zice în față", [D] vîj [peior].
480: muóșule! ungkéșule!, [D] guj [peior].
482: mꭓoșniágu cutări, [D] jápu, guj, mꭓóșu, vîju [peior].
483: bătrîn(C); bătrînĭ, [D] [vîj se zice în Ardeal].
484: muoșneág; muoșnĭég, ꭓungkéș, oj kag, vîj; ~ [peior]. [II] muoș, unkéș, "muoșniág; -niég nu i se zice în față".
485: "cînd stai de vorbă cu el [îĭ zici] mꭓoș! gújule]; gúj, pꭓovîrlꭓog, pꭓohîrláŭ; -lăĭ [peior].
486: bădícă!
487: muoșuli! uj kag batrîn, hoáșcă batrînă [peior].
490: móșule! măĭ vîjulĭ! [peior].
491: móșule!
492: "mꭓoșniág; mꭓoșnéž [se spune] cînd nu e de față, către alții".
493: mꭓóșuleă!, guj [peior], [II] bătrîn; -trînĭ. "Se zice și mꭓoșniág; -néž, cînd nu este de față".
496: mꭓóșuleă, mꭓóșuleę!
499: moșniág; -néž.
501: muóșule! tréși mꭓoș Costákĭ.
502: muóșule!
505: moș; ~
512: bătrîn; -trînĭ, mꭓoșniág; -néž.
515: mꭓoș; ~
516: moșniág; -néž, dacă nu-ĭ di față.
518: bătrîn; -trînĭ.
520: guj bătrîn [!]
524: bătrîn; -trînĭ.
529: moșniág; -néž.
533: moșneág; -néž.
542: moș bătrîn; ~ bătrînĭ.
546: ꭓom bătrîn; uáminĭ bătrînĭ.
554: muóșuleă!
555: uámin bătrîn [pl], um muoșneág; mꭓoșnéž [se zice] "cînd este departe", mꭓóșulĭ! ĕag, mꭓóșu gîrju [peior], [II] mꭓoș; ~, mꭓoșniág; -néž [nu i se zice în față].
563: mꭓóșuliă!
565: mꭓóșulĕ!
568: [Dacă nu e de față].
569: [I se adresează] móșuli! [voc].
576: [moș, i se spunea și străbunicului].
582: móșuli! [voc].
591: moșneág; -néž.
594: moșꭓ; moș, moșneág; -néž.
598: moșneág; -néž.
603: moșneág; -néž, ꭓungkéș; ~, mꭓoșꭓ [Vasile]! [i se adresează cînd e de față].
605: [Formă de respect].
609: [o] moșneág; -néž.
614: moșneágꭓ; -néž [cînd nu e de față].
616: [o] [după întrebarea 487]: moșneág.
619: î vrîstî.
622: [După 80 de ani:] moșneág; -néž.
623: [În batjocură:] gújuju šel bătrîn.
624: móșule!
625: [Anterior, în conversație am notat:] moșîneág.
632: uúngkulĭ [voc].
633: [și] ꭓungkáș.
638: [o] moșneág; -néž.
641: [o] moșneágꭓ; -nég.
643: [o] moșneág(C).
646: moș bătrînĭ [pl].
649: moșnéž bătrînĭ.
650: moș gꭓórgi [voc].
658: [i se adresează:] moș [... cutare].
661: ungkéșulĭ [voc].
663: un ungkéș.
664: moșĭ bătrînĭ, ungkáșĭ.
670: móșule [voc].

III. În pct. 480, 483, 485, 496, 563 s-a răspuns, la întrebarea directă, că nu se zice vîj, iar în pct. 496, 563 nu se zice guj.

BCU CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BABĂ, pl. "***vieille femme***"
[487]
1. *[Întrebare indirectă] Dar unei femei? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.)*

ALR I 196; ALRM I 282; AIS 55;
NALR: Mar. I 185; Olt. II 154.



BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

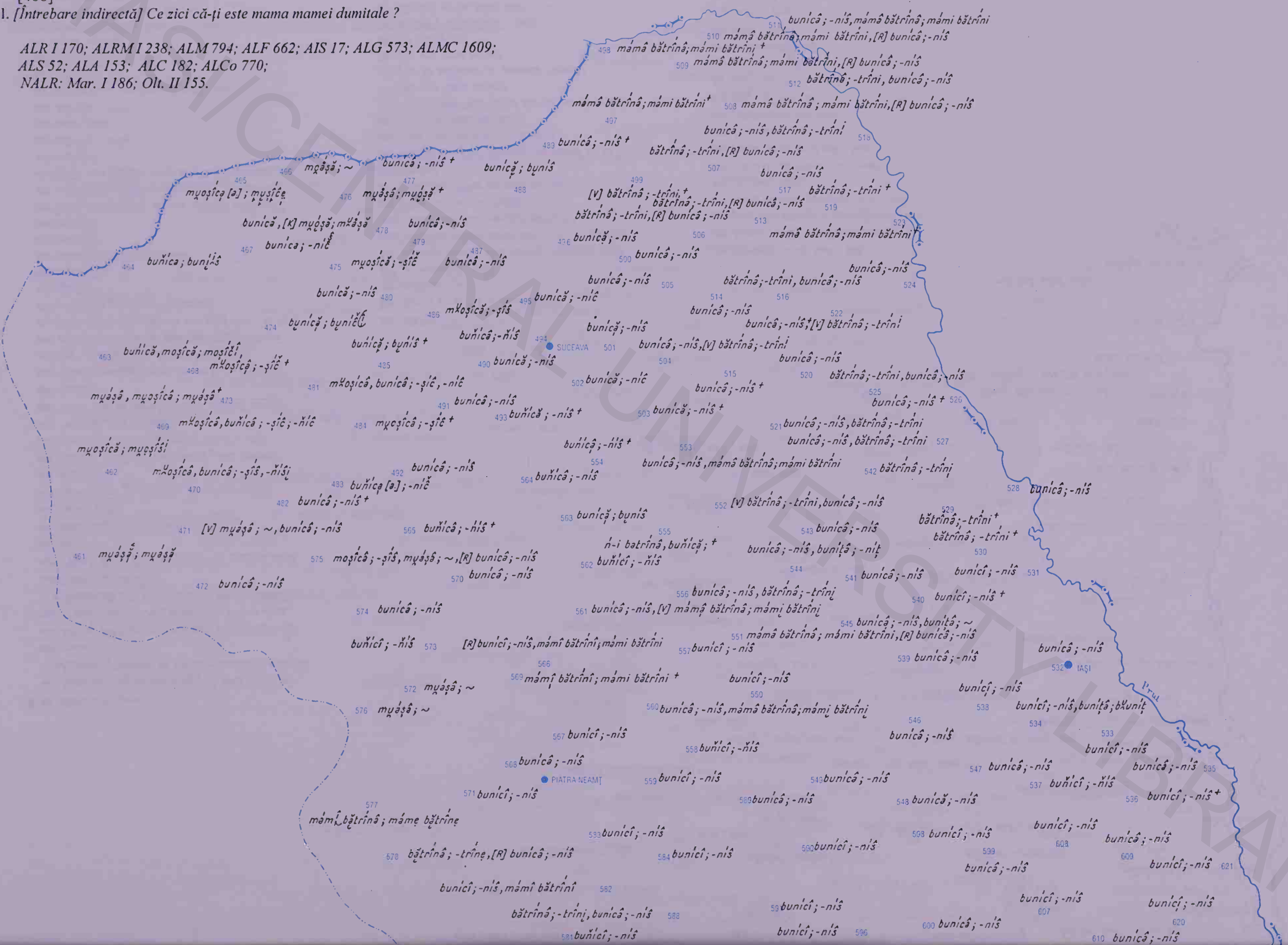
II. 461: băbuórnițî [peior].
462: băboáicâ; -bóișe, pcéla șéie di bábă, járcă bătrînă [peior]. [Termeni de adresare:] mătúșă, mkosîcă.
466: matúșă!
468: hîșc di bábă [peior], mai tári nú să mai mâχnéști [decît] cîn uo faj bábă, cî ie ar vra sî toși niăvástă, cît a fi di batrînă. [II] fiméii batrînâ, bábâ; băbi, [*] băbă [!].
469: "Dacă mn-i śévá niam [îi zic] matúșâ, dacâ nú lélí".
471: bábâ; băbi [cînd nu este de față].
472: bábâ; bábe.
473: sâ n-ăuúdâ ie. [Termen de adresare] léli.
476: matúșă!
477: matúșâ, bábă-hă [voc], hîrcâ; hîrś [peior].
478: baborńițâ, hîrcâ [peior].
479: "Nu i se zice în față".
480: "Cînd stai de vorbă, [îi zici] matúșă, nu léli."
481: matúșî!
482: "Cînd o vezi; cînd stai de vorbă cu ea [zici] mătúșa", ƙertieliáuca śéi di bábâ [peior].
484: mătúșâ!, uo hîrcâ di bábâ [peior], [II] mătúșâ, muoșîcâ, bábâ; băbi. [Nu i se zice bábâ cînd e de față].
485: mătúșă!, șcîrlâ; șcîrli [peior].
486: lielícă!
487: matúșâ!
489: bába śéia, dácî-i străíinâ.
490: matúșâ!
491: matúșă!
492: bábâ, băbúțâ; băbi se zice cînd nu e de față".
493: mătúșâ!, hoáncă; hoánși [peior], [II] bătrînâ; -trîni. [Se zice și] bábâ; băbi, da-i mai rușinuós".
496: mătúșî!
498: bătrînă; -trîne.
499: bábâ; băbi.
500: bătrînâ; -trîni.
501: uiti mătúșa catinca, [o] bábâ; băbî.
502: matúșă!
505: bábâ; băbi.
507: hîrcâ; hîrś [!].
508: hîrca śéia, dácî-i ră.
509: fiméii bătrînâ; -méi bătrîni.
513: cluántâ; ~ [!].
516: dácă nu-i di fátâ.
520: babuórnițâ; ~ [!].
524: bábâ; băbi.
528: băbúțâ; ~.
530: dácî-i străíinâ și nu-i di fáțâ.
539: mătúșâ; ~.
551: [V] mkoșîcâ; -șîś.
555: matúșâ!, hîrcâ; hîrś [peior], "iac-așa ar să rîdă și de noi, cînd vom fi bătrîni", [II] mătúșâ; -túș, bábâ; băbi "nu i se zice de față".
556: [Cînd nu este de față].
557: băbî; băbi [cînd nu este de față].
559: [peior]
563: "matúșî [se zice] cînd stai de vorbă cu ea".
565: "[se zice] numai la o străină".
568: [Cînd nu este de față].
571: mătúșî, bătrînicî [cînd stai de vorbă cu ea].
577: [Nu are sens peior].
579: [nu te adresezi cu această formă].
583: [Nu are sens peior].
587: [*] mătúș [pl].
590: pi fáțî-i zîś mătúșî; -túșî.
591: bătrînî; -trîni, băbî; băbi.
592: [Nu are sens peior].
594: [Nu i se spune așa în față căci se supără].
595: mătúșî; ~, băbî; băbi.
598: băbî; băbi.
601: bătrînicî; -nîś, băbî; băbi.
605: bunicî; -nîś [formă de respect].
606: [Cînd nu-i de față îi spui și] bábâ; băbi.
614: [Cînd nu este de față].
617: [D] băbî; băbi.
620: mătúșî, bătrînicî; -túș, -néli.
622: [După 80 de ani:] băbî; băbi.
623: băbî [peior].
625: [pronunțat emfatic].
638: băbi, bătrîni [pl].
641: băbi, bătrîni [pl].
643: [o] bábâ; băbi.
646: mătúș, băbi [pl]
657: bábâ; bábe.
658: mătúșî [voc].
663: [D] bábâ.
669: mătúșî, băbi.

III. Răspunsurile de tipul «mătușă», «lelică» reprezintă uneori termenul de adresare și au valoare de vocativ.

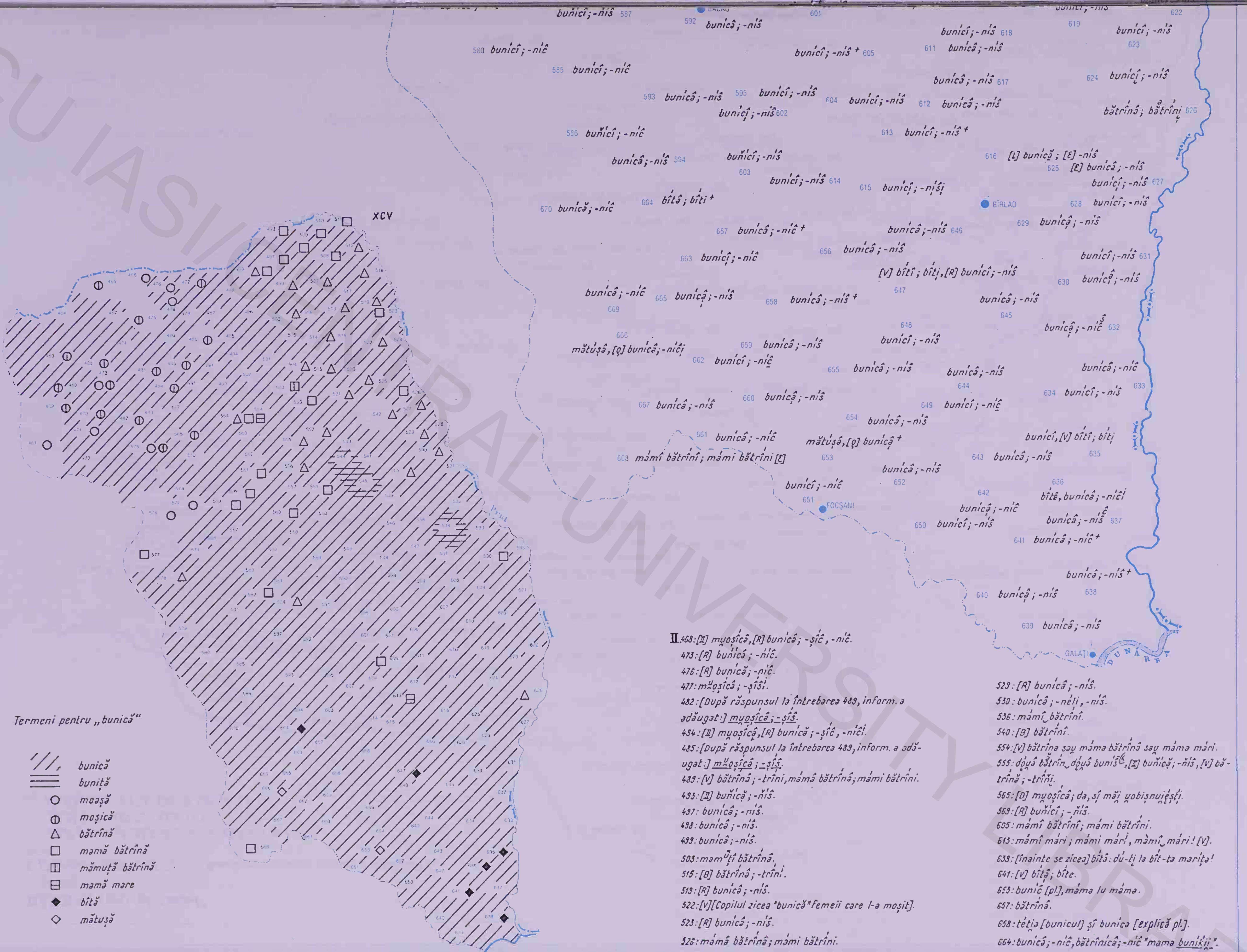
BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BUNICĂ, pl. *"grand-mère"*
[488]
1. *[Întrebare indirectă] Ce zici că-ţi este mama mamei dumitale ?*

ALR I 170; ALRM I 238; ALM 794; ALF 662; AIS 17; ALG 573; ALMC 1609; ALS 52; ALA 153; ALC 182; ALCo 770; NALR: Mar. I 186; Olt. II 155.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



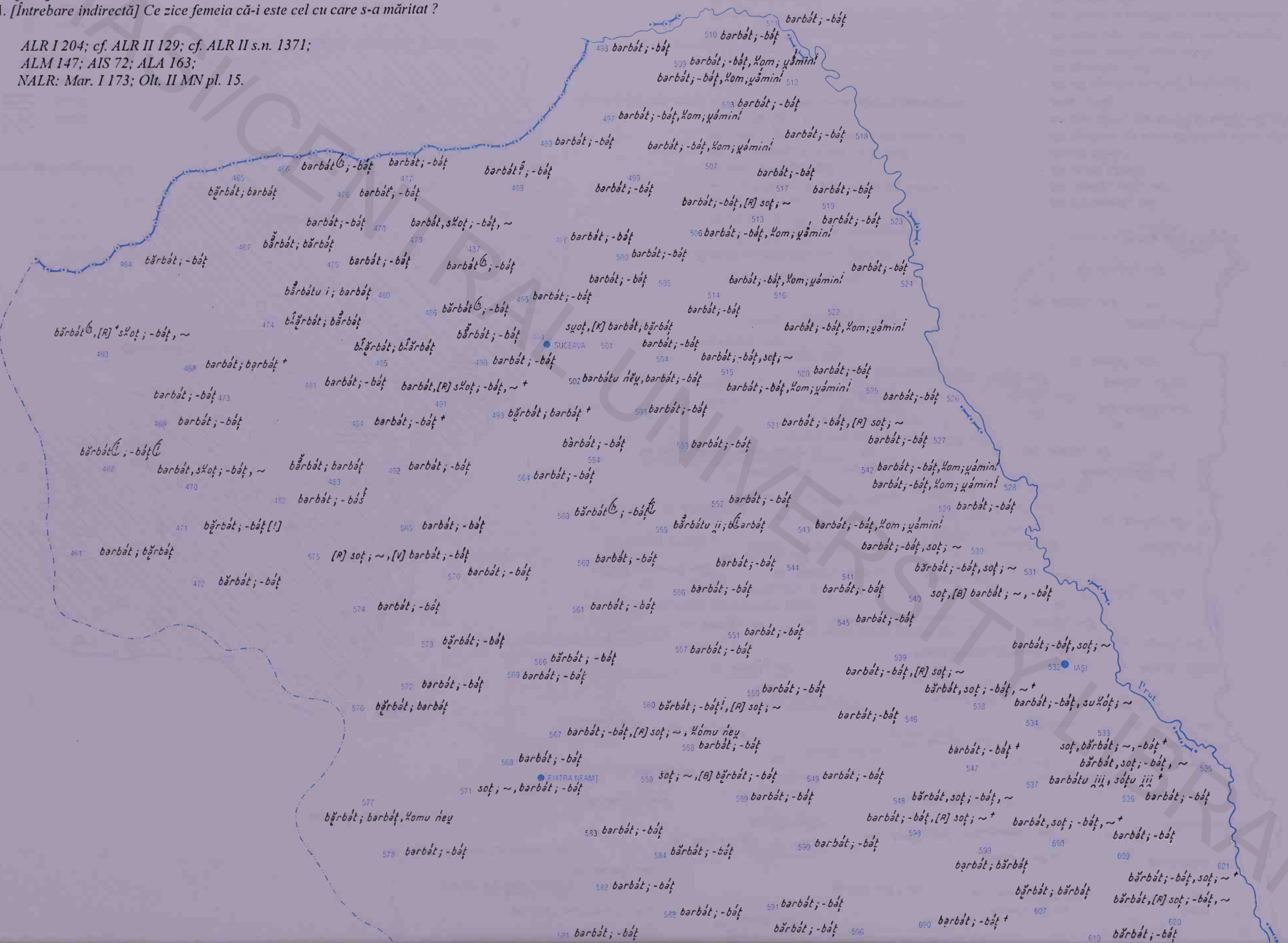
II. 468: [I] mu̯oşícâ, [R] bunícâ; -şíč, -níč.
473: [R] bunícâ; -níč.
476: [R] bunícâ; -níč.
477: mᵘoşícâ; -şíši.
482: [După răspunsul la întrebarea 489, inform. a adăugat:] mu̯oşícâ; -şíŝ.
484: [I] mu̯oşícâ, [R] bunícă; -şíč, -níči.
485: [După răspunsul la întrebarea 489, inform. a adăugat:] mᵘoşícâ; -şíŝ.
489: [V] bătrînâ; -trîni, mámâ bătrînâ; mámi bătrîni.
493: [I] buńícâ; -níŝ.
497: bunícâ; -níŝ.
498: bunícâ; -níŝ.
499: bunícâ; -níŝ.
503: mamᵘţî bătrînâ.
515: [B] bătrînâ; -trîni.
519: [R] bunícâ; -níŝ.
522: [V] [Copilul zicea "bunică" femeii care l-a moşit].
523: [R] bunícâ; -níŝ.
526: mámâ bătrînâ; mámi bătrîni.
529: [R] bunícâ; -níŝ.
530: bunícâ; -néli, -níŝ.
536: mámî bătrîni.
540: [B] bătrîní.
554: [V] bătrîna sau máma bătrînâ sau máma mári.
555: dou̯ă bătrîn dou̯ă buniŝᵉ, [I] buńícâ; -níŝ, [V] bătrînâ; -trîni.
565: [D] mu̯oşícâ; da, şi măi u̯obişnu̯iéşti.
569: [R] buńícî; -ńíŝ.
605: mámî bătrînî; mámi bătrîni.
613: mámî mári; mámi mári, mámî mári! [V].
638: [Înainte se zicea] bîtâ: du-ţi la bît-ta mariţa!
641: [V] bîtâ; bîte.
653: buníč [pl.], máma lu máma.
657: bătrînâ.
658: téţia [bunicul] şi bunica [explică pl.].
664: bunícâ; -níč, bătrînicâ; -níč "mama buníkii".

BĂRBAT (soţ), pl. "*mari*"

[490]

I. *[Întrebare indirectă] Ce zice femeia că-i este cel cu care s-a măritat ?*

ALR I 204; cf. ALR II 129; cf. ALR II s.n. 1371; ALM 147; AIS 72; ALA 163; NALR: Mar. I 173; Olt. II MN pl. 15.



ă-a în bărbat (și pl.)

bărbat, cu ≡ a
" |||| ă
" \\\\ nuanțe vocalice intermediare (ă̦, ă, ă, ă, ə)

XCVI

soț △
om ○
român □

586 bărbát; -bát
585 barbát; -bát
barbát; -bát
592 bărbát; -bát, [R] soț; ~
593 bărbát; -bát
595 barbát; -bát
602 bărbát; -bát
586 bărbát; bărbát
594 barbátᵘ; -bát, ĥómu ńeu̯ +
603 barbát; -bát
614 barbát; -bat
670 bărbát; -báți
664 bărbát; -báți
657 bărbát; -báți
663 bărbát, sĥot, bărbátĈ
669 barbát; -báți
665 soțĈ; sot
666 soțᵘ; soț
662 u̯om, barbát; u̯amíni
667 soțᵘ +, bărbát; -bát
668 barbát; -báți
605 bărbát; -bát, [R] soț; ~
611 bărbát; -bát +
617 soț; ~, bărbát; -bát
604 barbát; -bát +
612 barbát; -bát, romínu ńeu̯
613 barbát; -bát
616 bărbát; -bát +
615 barbát-su̯; -bát +
646 bărbát; -bát +
656 bărbát; -bát
647 soțĈ, bărbát; bărbát
658 bărbát; -bát [!]
648 soț; ~
650 barbátᵘ; -bát
655 barbát; -bát
660 soțĈ; sot
661 soț; ~, soți
644 soț, barbát; -bát
649 soțᵘ, barbát +
654 barbát, ĥom +
653 bărbát; -bát
651 barbát; -bát +
652 barbát; -bát
643 bárbátĈ; -bát
642 bărbát; -bát
650 bărbát; bargát
641 soț; ~
640 barbátᵘ, ĥómu ii̯ +
639 barbát; -bát
619 bărbát; -bát, soț; ~
618
623
624 bărbátu ii̯; -bát +
626 bărbát; bargát
625 soț; ~, bărbát
627 u̯om, barbát; -bát
628 barbát; -bát
629 soț, bărbát; -bát
631 bărbát; bargát
630 barbát; -bát
645 soțĈ; sot
632 barbát; -bát
633 barbát; -bátĈ
634 barbát; -báți
635 barbát; -bát
636 bărbát; barbát
637 barbát; -bát
638 barbát, ĥom +

BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA
Prut

II. 463: mai năy.
468: [II] barbát, sĥot; -bát, ~.
484: [II] barbátĈ, sĥot; bátĈ, sĥotĈ.
491: și ĥómu mńeu̯.
493: [II] barbát; -bát.
533: [D] ĥómu ńeu̯.
537: [σ] romínu ii̯.
538: romínu ńeu̯, ĥómu ńeu̯.
547: [B] romínu ńeu̯.
594: rumínu ńeu̯.
597: [D] soț, romínu ńeu̯.
598: u̯ómu ńeu̯.
600: [R] soț; ~, [B][D] romínu ńeu̯.
604: ĥom; u̯amíni.
606: ĥómu ńeu̯, romínu ńeu̯.
608: romínu ńeu̯; romíni.
611: [σ] romín; -míni, românu ńeu̯.
615: [×] romínu [ə].
616: ... nu soț.
621: bre! și ḑíși la bărbát, nu măi̯!
624: sóțu ńeu̯.
638: barbát, u̯amíni [pl.].
640: barbát [pl.], soț; ~.
645: soț; ~
643: barbát, soț [pl.].
651: ĥómul ńei̯.
654: barbát, u̯amíni [pl.].
667: [este] "mai delicát".

BĂRBATE! (voc.) "***(mon) mari !***"
[491]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îl strigă femeia pe bărbat, cînd îl cheamă, fără să-i zică pe nume ? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.)*

ALR I 205; AIS 72;
NALR: Mar. I 188; Olt. II 157.

511 măi hómule, ~ barbáti
510 măi barbáti, ~ hómule
498 măi barbáti, hei ~
509 hómule, ăi barbáti
512 barbáti, hómule, bre ~
508 măi barbáti
497 măi hómule, tu barbáti
515 măi barbáti, ~ hómule
499 măi barbáti, bre ~ hómule, barbáti, ăi tu... +
507 măi barbáti
493 măi barbáti
466 măi barbáti, ~ uómuli +
477 măi uómuli, + ~ barbáti
465 măi barbáti sau ~ uómuliẽ
476 măi uómuli măi
488 măi hómule măi
517 ăi barbáti, ~ hómule
519
513 măi barbáti
506 măi hómuli, ~ barbáti
478 măi uómuliẽ
479 măi uómule
496 măi uómuleă măi
523 măi barbáti, ~ hómule
467 bărbáti
500 măi barbáti, ăi barbátule
464 bărbátie, măi barbáti +
475 barbáĉi, măi ~
487 măi barbáti, ~ uómuli +
524 măi barbáti
505 măi barbáti +
516 măi hómule, ~ barbáti
480 măi barbáti, ~ uómule
495 măi uómule
514 măi barbáti
474 măi bărbáti
486 mă líkoáně, ~ ĝhórĝě +
501 bre n-auz, dunîtrăi +
522 măi hómule, ~ barbáti
463 măi barbáĉĕ
494 măi barbáĉi, hómuli
SUCEAVA
504 măi barbáti
468 măi barbáti, [ɑ] uómuli - hăi +
485 măi bărbáĉi
490 mă barbáĉĕ
520 măi barbáti, ĭi hómuli
468 măi barbáti, ~ skóţulie
502 măi barbáti
515 măi hómule
525 măi hómule, ~ barbáti
481 măi barbáĉi, uómule
526 măi barbáti
473 măi barbáĉi +
491 măi uómuleẽ +
503 uăi barbáĉi
469 hai mă, măi barbáti +
484
521 măi barbáti
493 măi uómule, ~ barbáti +
527 bre barbáti
553 măi barbáti, ~ hómule
462 măi bărbáĉe, ~ n-auúd ? +
492 barbáti, mhoşněẑi +
554 uăi barbáti, [ɑ] măi uómuleă... +
542 hómule, măi barbáti, tu ~
564 bre barbáti, bre uómuleă
528 barbáti, hómule, tu bre ~ +
483 măi barbátie
552 măi hómule, ~ barbáti
470
482 măi barbátie, măi muoşněẑi +
529 măi barbáti, ~ romîni, ~ hómule
563 barbáĉi
471 barbáĉi, hómuli
471 măi bărbáti
565 măi barbáĉi, ~ uomuleẽ +
555
543 măi hómule, ~ barbáti
530 barbáti, hómule, bre ~
461 măi barbáti +
575 bărbáti
555 măi bărbáti sau ~ uómuli +
562 barbáĉi
570 barbáĉi
544 barbáti
541 măi barbáti
531 bărbáti
472 bărbáĉe
556 barbáti
540 măi bărbáti, ~ hómule
574 barbáĉi
561 bărbáti, ómuli
551 măi barbáti, ~ hómule
545 măi barbáti
573 barbáĉi, hómuli
hómuli, măi ómuli
557
566
539
532 măi hómule, ~ barbáti
IAŞI
569 uăi bărbáti, hómuli
măi romîni, ~ hómuli
măi hómule, ~ barbáti
572 barbáĉi
550 măi romîni +
538 bărbáti, uómule +
560 bărbáti
576 barbáĉi
534 măi barbáti
măi barbáti, bre ómule
546 măi barbáti
567
533
558 barbáĉi
bre uómule, hată, bre
bărbáti, hómule
568 bărbáti, hómuli
549 măi barbáti
535 bărbáti, măi hómule
PIATRA NEAMŢ
559 bărbáti, hómule +
547 ...[ɒ] hăi romîni +
537 hómule hăi +
571 măi barbáti, ~ hómule
589
548
536
577 hómuli, bărbáti
hómuli, barbáti, romîni
... măi barbáti
măi barbáti, ~ hómule
583 băi ómuli
533
608 uăi uómule, bre n-auz +
609 măi bărbáti, ~ români
590
593
578 barbáte
584 măi bărbáti, ~ hómuli
bre hómuli, barbáti
măi romîni, ~ barbáti
621 măi hómule măi +
582 hómuli, barbáti +
591 barbáti
bre romîni, vinî-ncoáŝi +
600
607 bărbáti
598 hómuli, barbáti +
620 uómule +
581 măi barbáti, [ɒ] bre hómuli
595 măi barbáti, ~ hómuli
610 măi romîni, ~ bărbáti

Prut



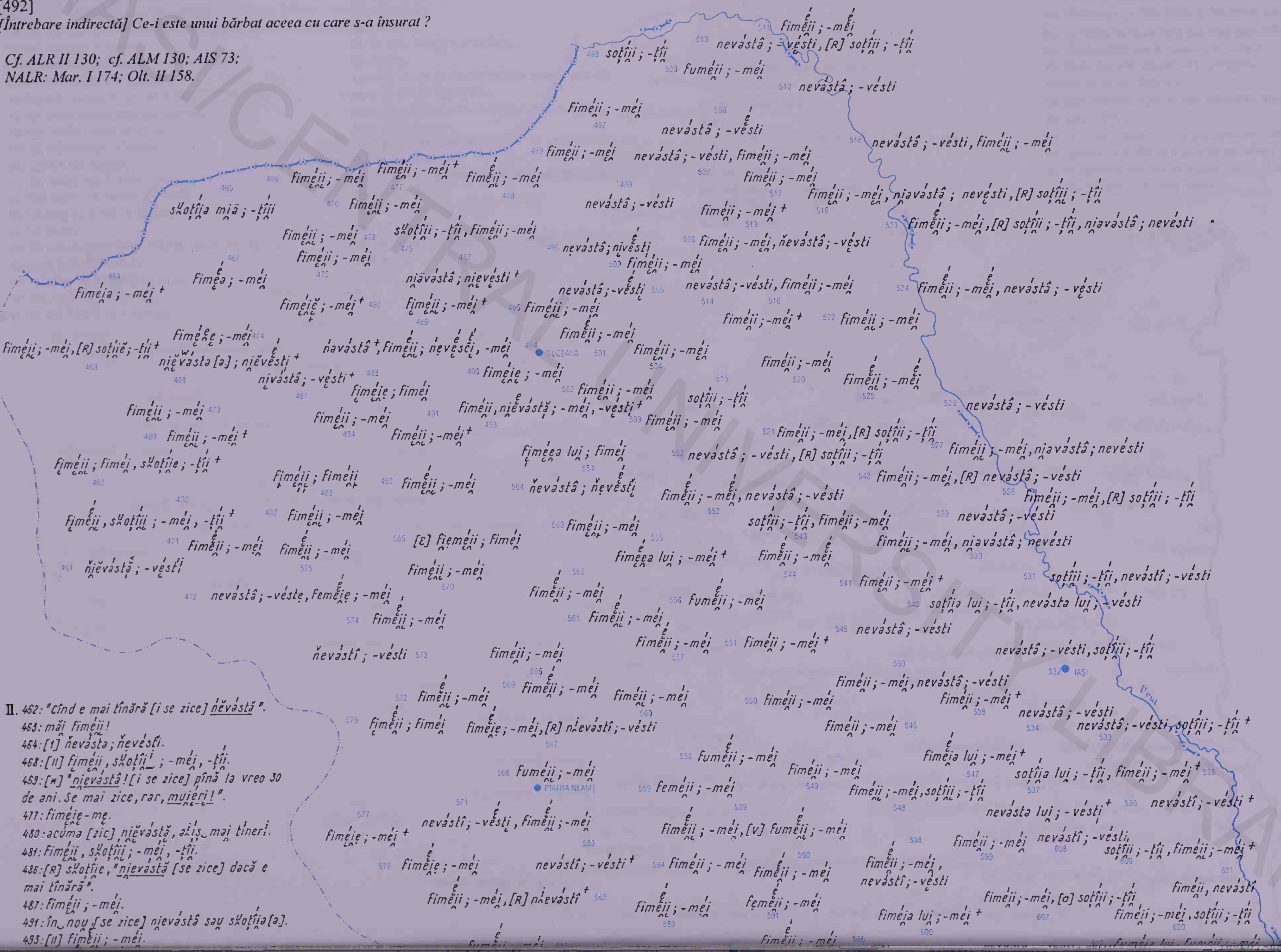
580 măi barbáti
barbáti, ŭómuli, hai bre 585
592
ŭómuli, bărbáti, romîni
bre, măi romîni, ~ bărbáti
605
măi románi + 618
611 măi uómule, ~ romîni
619
... măi romîni +
623
măi romîni, vinî-ncoáși +
617
hai, bre, măi romîni... +
624
bre, măi ŭómuli +
595
barbáti, măi romîni
604
barbáti, ŭómuli 593
măi bărbáti 602
612 bre, măi romîni
măi uómuli 626
586 ŭómuli, bărbáti
613 romîni, bre +
ŭómuli, barbáti + 594
bre barbáti, măi ŭómuli +
603
... [D] măi romîni + 616
măi bărbáti
625
bărbáti, măi romîni
barbáti 614
615 măi romîni măi
[B] măi bărbáti, ~ romîni +
627
670 bărbáte
664 măi ŭómuli +
BÎRLAD
628
629 ? +
657 bărbáte, ŭómule
bărbáti + 646
663 măi barbáti, ~ ŭómuli
656 măi bărbáti
bărbáti 631
măi romîni, măi ŭómuli
măi románi, ~ uómuli +
647
630 barbáti
măi ŭómuli 669
665
658 măi ŭómuli +
vin măi uómuli-ncuáși
648
[E] +, [O] măi uómuli
645
măi 632
666 bărbáti
măi barbáti
659
măi uómule, barbáti
uómuli, barbáti 662
655
măi ŭómuli, ~ soțuli
644
măi bărbáti
633
uómule, barbáti
660
634
bărbáti, uómuli
667 [E] +, [O] ?
ŭómuli, barbáti
654
649 bărbáti +
pi númi +
661 bărbáti +
pî númi, mă ŭómuli
măi neculái, ~ romîni
bărbáti, uómuli +
608
653
643
635
măi barbáti
măi ŭómuli, ~ barbáti
652
636 măi, [V] romîni +
642 barbáti
651
FOCȘANI
măi uómului, ~ bărbáti
650
măi ŭómuli
637
641 ? +
măi ŭómuli, ~ barbáti
640
măi ŭómuli +
638
639 barbáti
GALAȚI
DUNĂREA

II. 461: [D] măi uómuli și ~ rŭomîni.
462: măi sŭoțulie, ~ uómulie.
464: măi uómuli, barbátuli.
466: [I se zice] "și pe nume".
468: [Q] măi crăștini, încâ-i mai uo vŭorbâ mai bú-nă, [II] barbáti.
469: [*] bátâ-ti-n-cap sâ ti bátâ n-auúd mneta?
473: [De obicei i se spune] "pe nume".
477: "Se poate zice și cuiva străin".
482: "Cînd e mai bătrîn".
484: [II] măi barbáti, ~ uómule.
486: [Se strigă numai pe nume].
487: [Al doilea termen este mai frecvent].
492: [Primul termen se folosește] dácâ-s în duș buni [iar al doilea] dácî-s măi bătrîni.
493: [D] romînule, măi romîni, tu nu mai înțăléjș?
[II] măi barbáti, ~ uómule.
501: [D] măi uómulea, vinî-cuáșe; [duňitrăi este vocativul de la Dumitru numele soțului inf.].
505: "De obicei se strigă pe nume."
507: [Urmează prenumele bărbatului].
528: dácâ ŭo fáși pi súrdu [!].
537: ŭăi n-aús‿tu ŭăi, ia vinî-ncoá, bre n-auúz, măi romîni.
538: măi n-aús‿tu, romîni, ie vinî-ncoáși.
548: bre n-aúz...
550: măi uómuli, băi barbáti.
554: ... măi romînie.
555: [II] barbáti-hăi, uómule hăi; [îi zice] hăi "ca să știe că-i bărbatul ei".
559: uómule hăi, măi romîni.
565: ... măi rŭomîni.
582: măi romîni [i se spune astfel și unui străin].
588: măi romîni, [F], [V] bre!
594: măi rumîni [se strigă astfel și bărbații între ei].
595: bărbáti.
597: ia vinî-ncoáși, bre, uoleácâ...
598: bre n-aúz...
600: măi bărbáti.
601: [D] măi ŭómuli.
603: măi romîni.
606: măi romîni.
608: măi romîni.
613: măi barbáti.
616: măi n-aús‿tu [!] [Q] ~...
617: măi bărbáti, ~ n-aús‿tu, bre ~ ~.
618: măi n-aús‿tu
620: măi romîni, vinî-ncoáși.
621: [B] măi romîni, ~ romîni măi; « române » 'bărbate'.
623: măi n-aúd, vin‿la másî...
624: bre!, vino-ncoá.
628: măi năstásî [numele soțului ei].
629: [Îl strigă] pi númi.
635: hei, tát-su.
636: [R] pi númi.
638: măi bărbáti.
641: pi númi, [Q] ŭómuli.
645: pi númea [!].
646: [Înainte, femeia nu i se adresa așa, sau pe nume, ci îl striga:] șini iéști, vinâ-ncuáși.
647: [el răspunde:] da dác-aș hi turc, cum m-ai strîgá?
649: [Înainte, se striga, ca o formulă de respect:] hei șini iéști [nu-i putea zice « măi »] "doar nu-i copil sau frate" [**].
658: [D] [a declarat că nu se zice « bărbate », afirmație întărită de un inf. ocazional].
661: [Cînd sînt mai bătrîni] măi ŭunkéșuli.
664: [V] dumneatá [nu se zicea « tu », « măi »].
667: [Îl strigă pe nume sau] bre, vinâ netá-ncuáși.
668: [D] barbáti "în șágî" [soții își pot spune fie] matá, [fie] tu [în familia inf., el i se adresează cu « tu », iar ea îi spune « mata »].

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

SOȚIE, pl. "***épouse, femme***"
[492]
I. *[Întrebare indirectă] Ce-i este unui bărbat aceea cu care s-a însurat ?*

Cf. ALR II 130; cf. ALM 130; AIS 73;
NALR: Mar. I 174; Olt. II 158.



II. 462: "Cînd e mai tînără [i se zice] ňěvástă".
463: măi fimẹ́ii!
464: [1] ňeváStă; ňevéşti.
468: [11] fimẹ́ii, sᵘoţî́i ; -mẹ́i, -ţî́i.
469: [*] "ņievástă! [i se zice] pînă la vreo 30 de ani. Se mai zice, rar, mụiẹ́ri!".
477: fimẹ́ie-mẹ.
480: acúma [zic] ņiěvástă, a-ļis mai tinẹ́ri.
481: fimẹ́ii, sᵘoţî́i; -mẹ́i, -ţî́i.
486: [R] sᵘoţî́e, "ņievástă [se zice] dacă e mai tînără".
487: fimẹ́ii; -mẹ́i.
491: în nou [se zice] ņievástă sau sᵘoţî́a[a].
493: [11] fimẹ́ii; -mẹ́i.

BOU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Deschiderea lui e în poziție e în «femeie» [sg.]

(Sînt luate în considerație și răspunsurile din MN, pl. 62/523)

XCVII

- ▦ ę (563: ę)
- ☰ e
- ⁙ e
- ● e, alături de diferite nuanțe de deschidere

nereprezentat: e

\+ nu s-a înregistrat termenul

513: [R] soțîii; -țîi.
516: nevástâ; -vésti.
533: fiméii; -méi.
535: nevástâ "[e] pînă pe la 30-40 de ani".
536: fiméja lui, [D] soțîii; -țîi.
537: fiméja lui; -méi.
538: nevástî; -vésti, soțîii; -țîi.
541: niavástâ; nevésti.
547: "Cînd e tînără [îi spune] ňeavástâ; ňevésti.
551: nevástâ; -vésti, [R] soțîii; -țîi.
555: [U] fiméii; -méi, soțîi, nevésti. "Cînd stă de vorbă cu altul [zice] asta-i soțîja me. Cînd sînt tineri [îi zice] ňevásta me, iar cînd sînt bătrîni, bába me".
577: nevástâ; -vésti 'soție tînără, fără copii'.
582: 'soție tînără'.
583: [R] soțîii; -țîi, fuméii; -méi.
585: nᴧevástî; -vésti, [R] soțîii; -țîi.
591: fiméja lui; -méi.
600: [R] soțîja lui; -țîi. [Și:] nevásta me; -vésti, nevăstúica me "cînd e tînără", bába me "cînd e bătrînă".
603: [V] muiéri; -iéri "i se spunea în batjocură".
609: nevástî; -vésti.
612: soțîii; -țîi, fiméii; -méi. "Cînd e tînără" [îi spune] nevástă.
617: uăi, n-ă luᵘat uo fiméii!
636: soțîii; -țîi.
648: fiméi [pl.].
649: fiméii; -méi, nevástî; -vésti; "în Oltenia [se zice] muiéri".
653: [Q] = așa se zice în sat?
661: [Cînd e bătrînă o strigă] măi bábă! [voc].

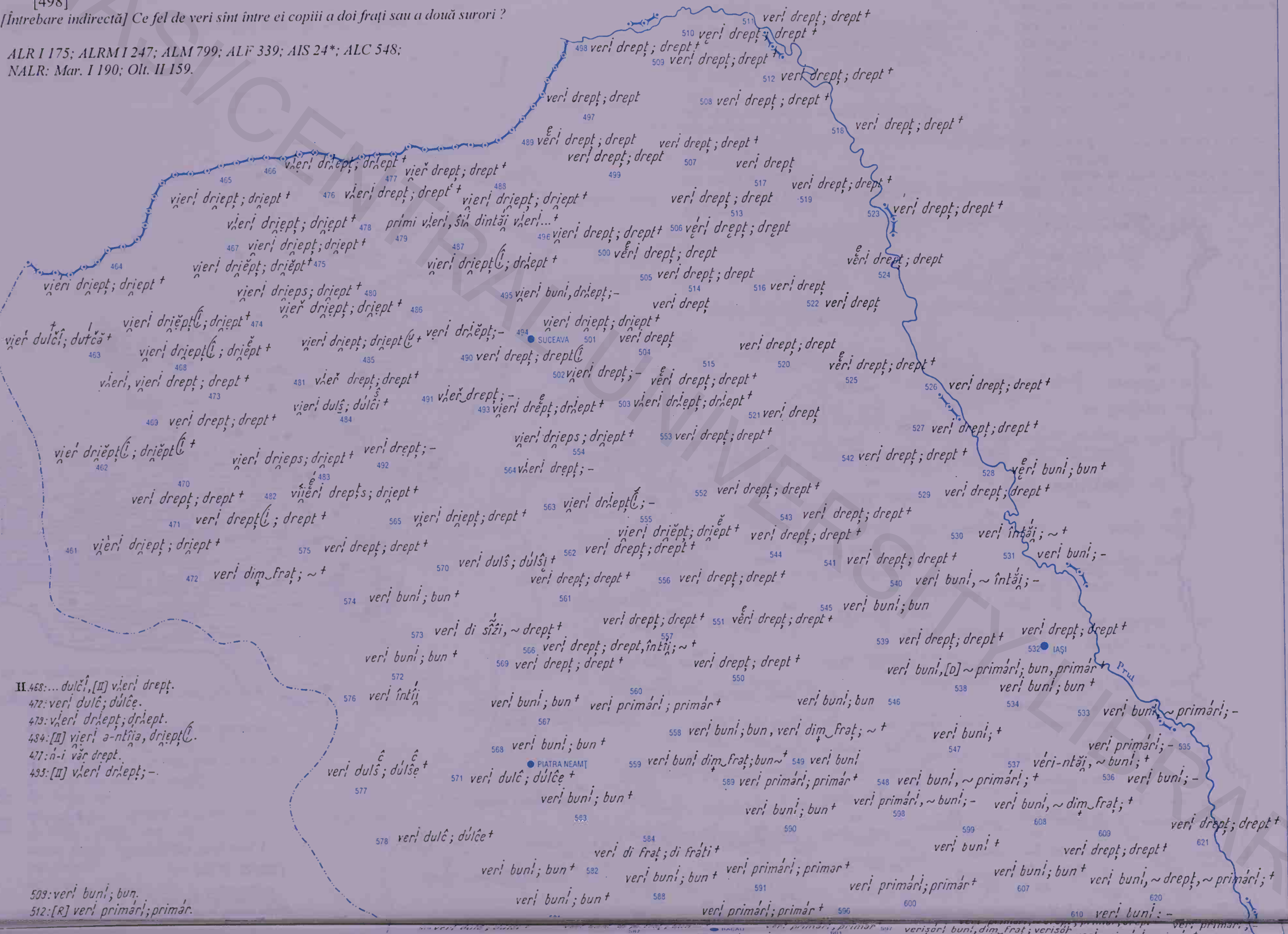
CF. vol. I h. XXII

VERI PRIMARI, sg. "*cousins germains*"

[498]

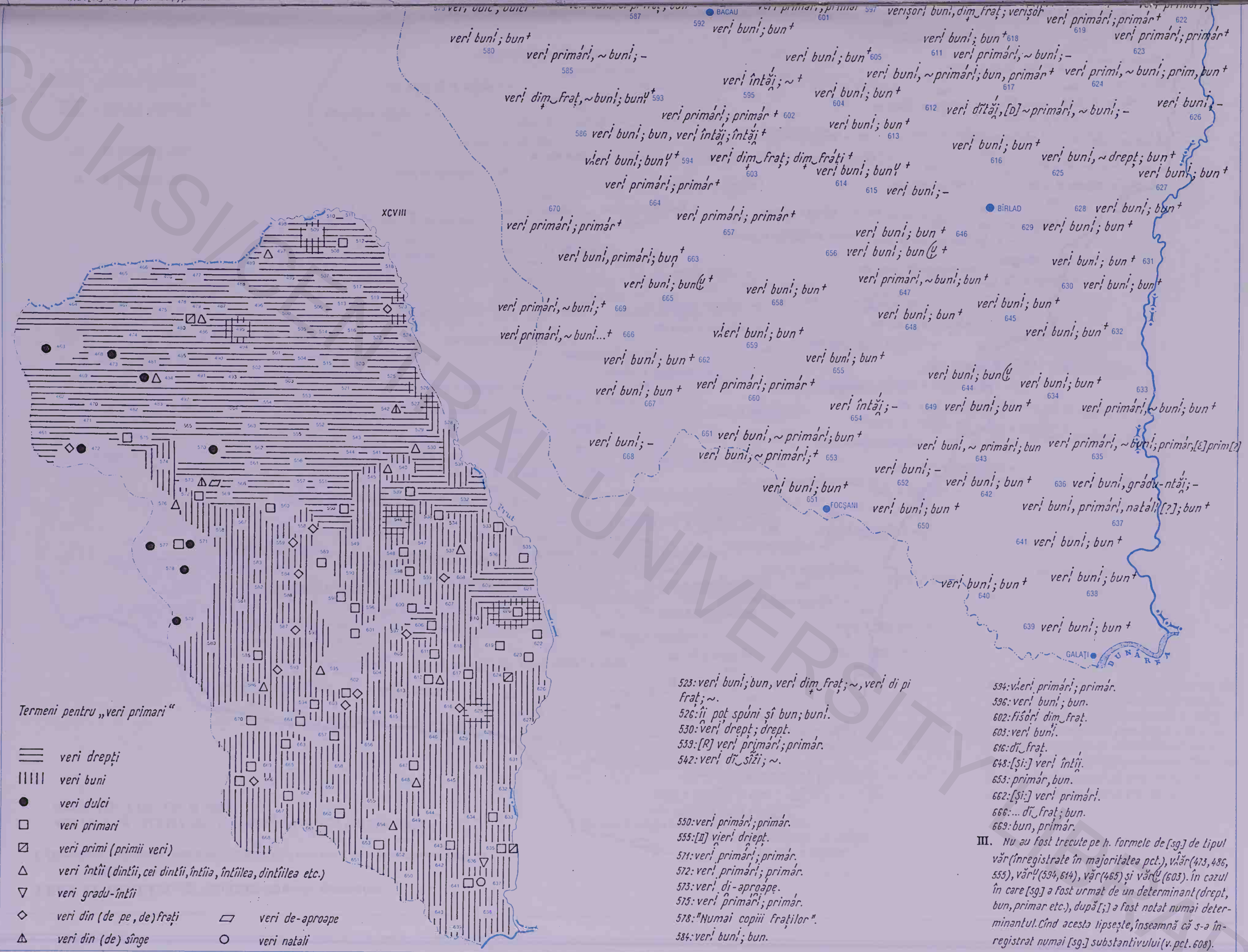
I. *[Întrebare indirectă] Ce fel de veri sînt între ei copiii a doi fraţi sau a două surori ?*

ALR I 175; ALRM I 247; ALM 799; ALF 339; AIS 24; ALC 548;*
NALR: Mar. I 190; Olt. II 159.



II. 468: ... dulĉi, [II] vieri drept.
472: veri dulĉ; dulĉe.
473: vieri drept; drept.
484: [II] vieri a-ntîia, driept.
471: n-i văr drept.
495: [II] vieri drept; –.

509: veri buni; bun.
512: [R] veri primari; primar.


XCVIII
Termeni pentru „veri primari"
veri drepți
veri buni
veri dulci
veri primari
veri primi (primii veri)
veri întîi (dintîi, cei dintîi, întîia, întîilea, dintîilea etc.)
veri gradu-întîi
veri din (de pe, de) frați
veri din (de) sînge
veri de-aproape
veri natali
BACĂU
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
Prut
DUNĂREA
523: veri buni; bun, veri dim frat; ~, veri di pi frat; ~.
526: îi pot spuni și bun; buni.
530: veri drepț; drept.
533: [R] veri primari; primar.
542: veri dî sîzi; ~.
550: veri primari; primar.
555: [II] vieri driept.
571: veri primari; primar.
572: veri primari; primar.
573: veri di-aproape.
575: veri primari; primar.
578: "Numai copiii fraților".
584: veri buni; bun.
594: vieri primari; primar.
596: veri buni; bun.
602: fișori dim frat.
603: veri buni.
616: dî frat.
648: [și:] veri întîi.
653: primar, bun.
662: [și:] veri primari.
666: ... dî frat; bun.
669: bun, primar.
III. Nu au fost trecute pe h. formele de [sg.] de tipul văr (înregistrate în majoritatea pct.), văr (473, 486, 555), văr (594, 614), văr (465) și văr (603). În cazul în care [sg.] a fost urmat de un determinant (drept, bun, primar etc.), după [;] a fost notat numai determinantul. Cînd acesta lipsește, înseamnă că s-a înregistrat numai [sg.] substantivului (v. pct. 608).

VERI AL DOILEA, sg. "*cousins issus de germains*"

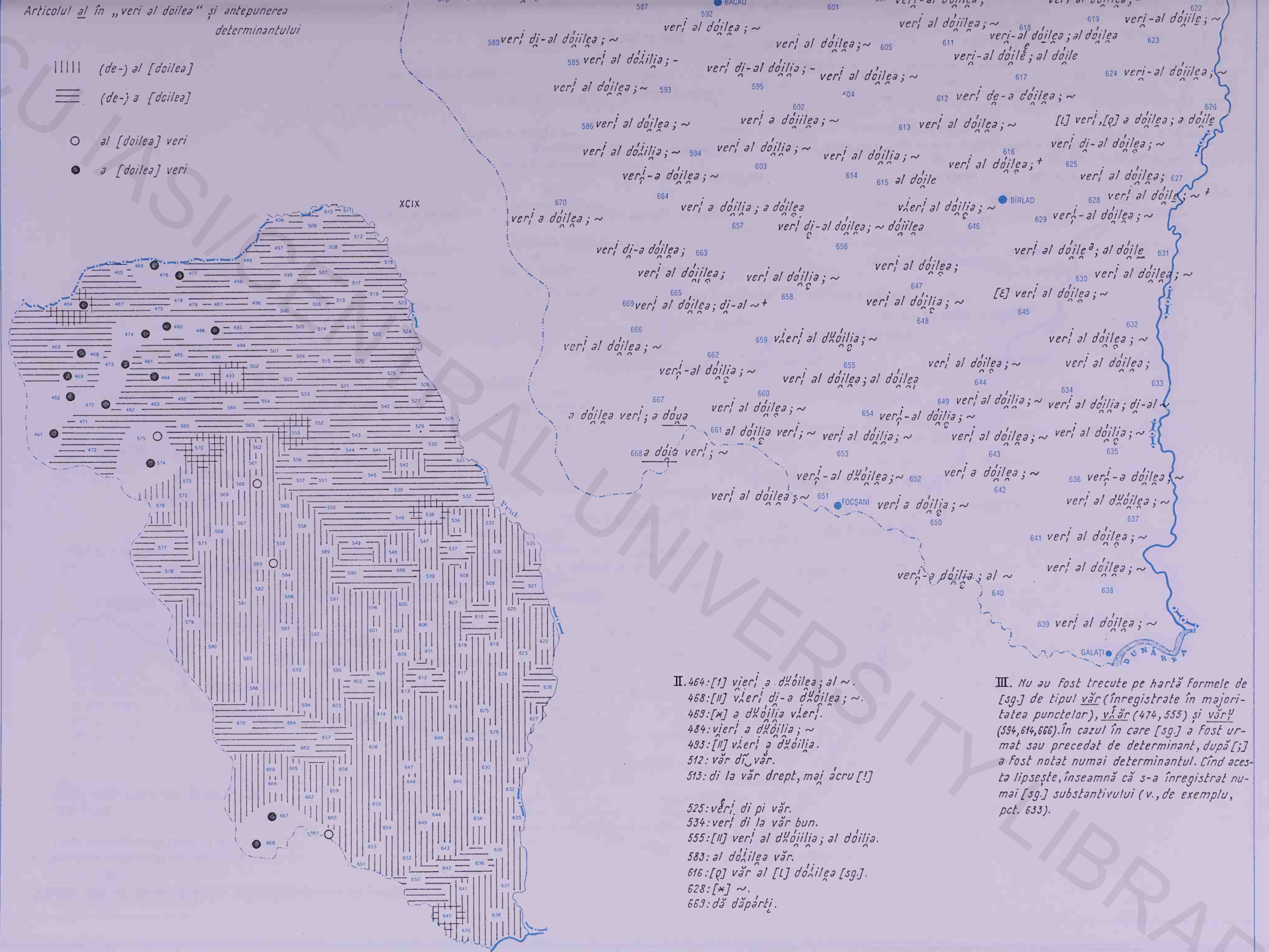
[500]

1. *[Întrebare indirectă]. Dacă doi oameni sînt veri buni, ce sînt copiii lor între ei ?*

ALR I 177; cf. ALRM I 249, 250; ALM 454; AIS 24; ALMC 1622; NALR: Mar. I 192; Olt. II MN pl. 15*



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II. 464: [1] vieri a doilea; al ~.
468: [II] vieri di-a doilea; ~.
469: [*] a doilia vieri.
484: vieri a doilia; ~
493: [II] vieri a doilia.
512: văr di văr.
513: di la văr drept, mai acru [!]

525: veri di pi văr.
534: veri di la văr bun.
555: [II] veri al doilia; al doilia.
583: al doilea văr.
616: [Q] văr al [L] doilea [sg.].
628: [*] ~.
669: dă dăpărți.

III. Nu au fost trecute pe hartă formele de [sg.] de tipul văr (înregistrate în majoritatea punctelor), văr (474, 555) și văru (594, 614, 666). În cazul în care [sg.] a fost urmat sau precedat de determinant, după [;] a fost notat numai determinantul. Cînd acesta lipsește, înseamnă că s-a înregistrat numai [sg.] substantivului (v., de exemplu, pct. 633).

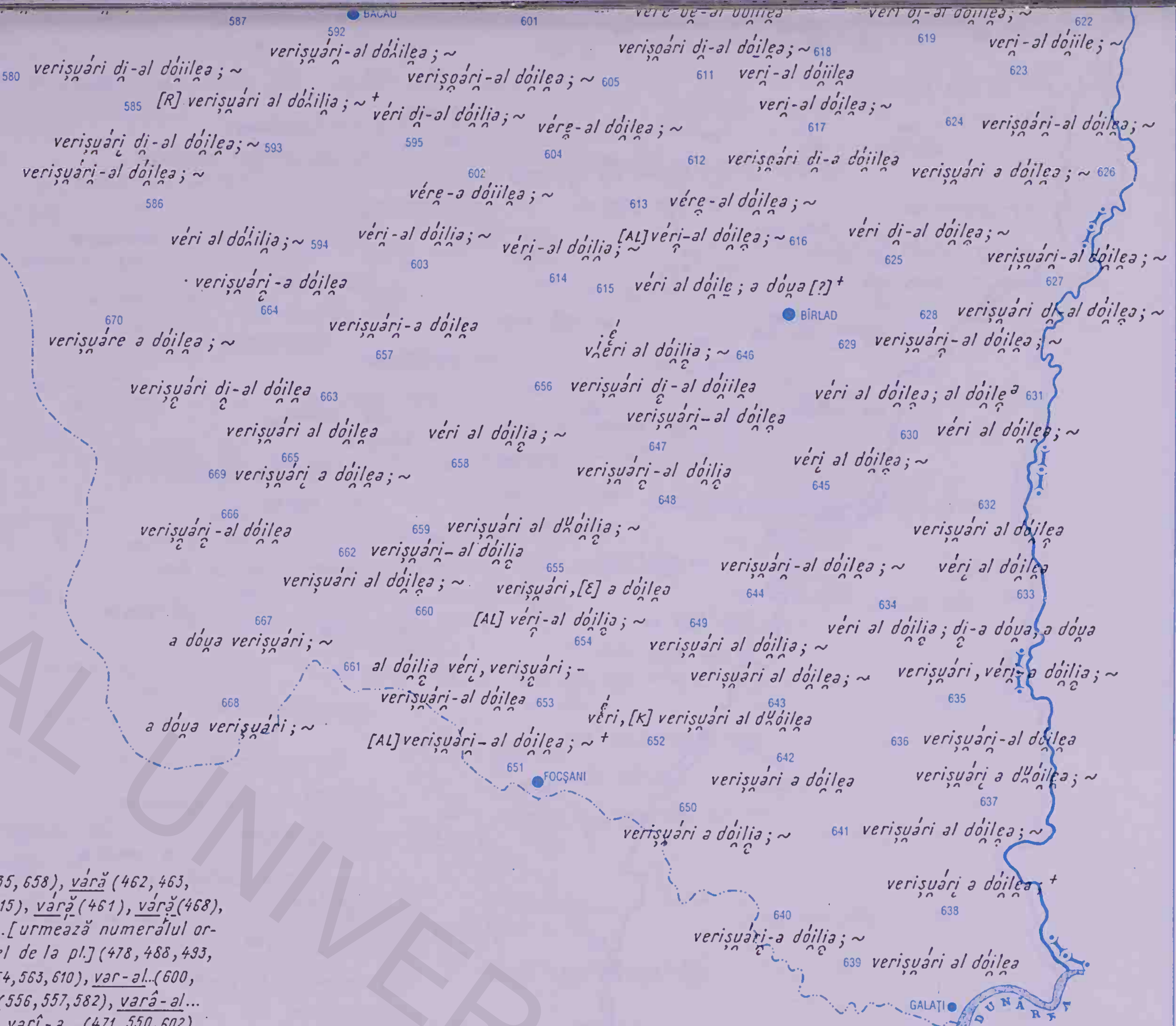
VERE DE-A DOILEA, sg. "*cousines issues de germains*"
[501]

1. *[Întrebare indirectă] Dar dacă sînt fete ?*
(Vezi întrebarea de la harta precedentă.)

ALR I 178;
NALR: Mar. I 193; Olt. II MN pl. 16.



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II. 464: a două; [1] a doilea veri; ~.
468: [II] veră di-a doilea; ~.
474: de-a doilea.
482: vara me de-a doilea.
484: [K] var-a doilea.
493: [II] veri a doilia; ~
555: vierișuari, a doilea.
585: vari; veri.
597: "Băieții [=copiii] verilor de-al doilea nu se pot căsători, sînt veri-al triilea, vin crúși".
615: [ǫ] al doile.
638: al doilea.
651: [V] vari-mea.

III. Nu au fost trecute pe hartă formele de [sg.] de tipul <u>vară</u> (465, 468 [II], 469, 472-475, 477, 479, 481, 483-485, 487, 489, 491-493 [II], 495, 497-500, 504-532, 534, 537-539, 541-546, 548, 549, 551-553, 560, 564, 565, 570-572, 574, 575, 577, 578, 588, 589, 597, 599, 601, 606, 608, 609, 611, 615, 616, 621, 625-627, 630, 633, 645, 646, 652, 654), <u>vari</u> (464 [1], 533, 540, 559, 566, 567, 573, 579, 583, 590, 594-596, 598, 607, 619, 620, 631, 634, 635, 658), <u>vară</u> (462, 463, 466, 476, 480, 490, 615), <u>vară</u> (461), <u>vară</u> (468), <u>vară</u> (486), <u>var-a</u>... [urmează numeralul ordinal, identic cu cel de la pl.] (478, 488, 493, 494, 496, 501-503, 554, 563, 610), <u>var-al</u>... (600, 617, 623), <u>vară-a</u>... (556, 557, 582), <u>vară-al</u>... (561, 568, 576, 591), <u>vari-a</u>... (471, 550, 602), <u>vari-al</u>... (558, 562, 569, 581, 587, 603, 604, 613, 614), <u>verișuară</u> (592, 593, 628, 629, 632, 636-644, 652, 653, 655-657, 659, 660, 664, 665, 667, 669), <u>verișuari</u> (580, 585, 605, 648, 650, 651, 668), <u>verișoari</u> (547, 609, 612, 618), <u>verișuari</u> (647, 662), <u>verișuară</u> (663, 666), <u>vierișuari</u> (464), <u>vierișuară</u> (467), <u>verișuari</u> (649), <u>verișuară</u> (670), <u>verișuari-al</u>... (536, 586), <u>vierișuar-a</u>... (555), <u>verișoar-al</u>... (624). În cazul în care [sg.] a fost urmat sau precedat de determinant, după [;] a fost notat numai determinantul. Cînd acesta lipsește, înseamnă că s-a înregistrat numai [sg.] substantivului în una din formele menționate mai sus (vezi, de exemplu, pct. 639).

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

FATĂ, pl. "*fille*"
[510]
1. *[Întrebare indirectă] Dacă-i parte femeiască, cum îi spui copilului nou născut ?*

ALR I 192; cf. ALR II 132; cf. ALRM I 274-276; ALM 49; ALF 570; AIS 45, 46; ALG 566, 852;
NALR: Mar. I 200; Olt. II MN pl. 17.



BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Sensurile cuvîntului « copilă » obținute prin întrebări indirecte

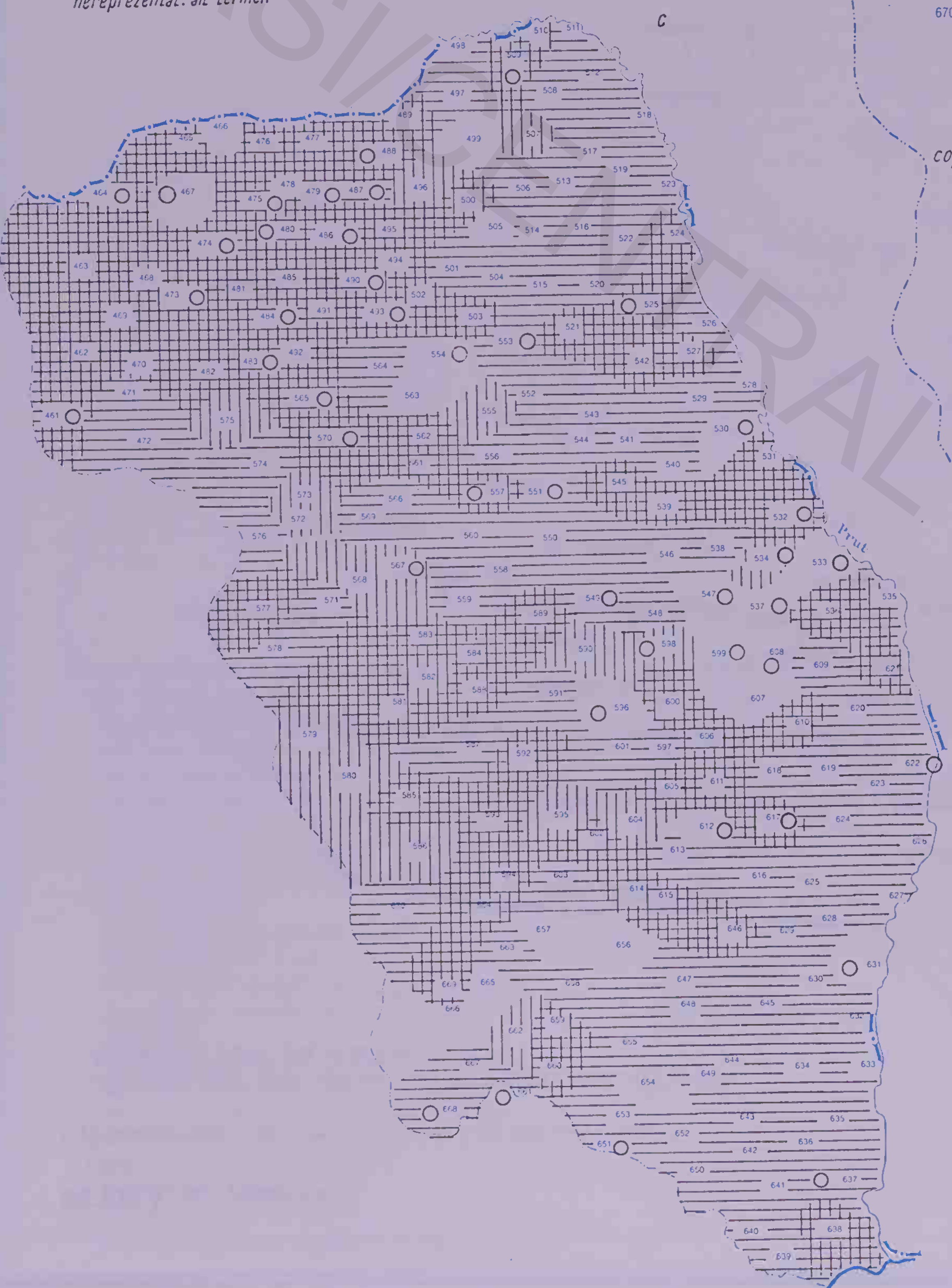
||||| 'copil nou-născut de sex femeiesc' (h. 123)

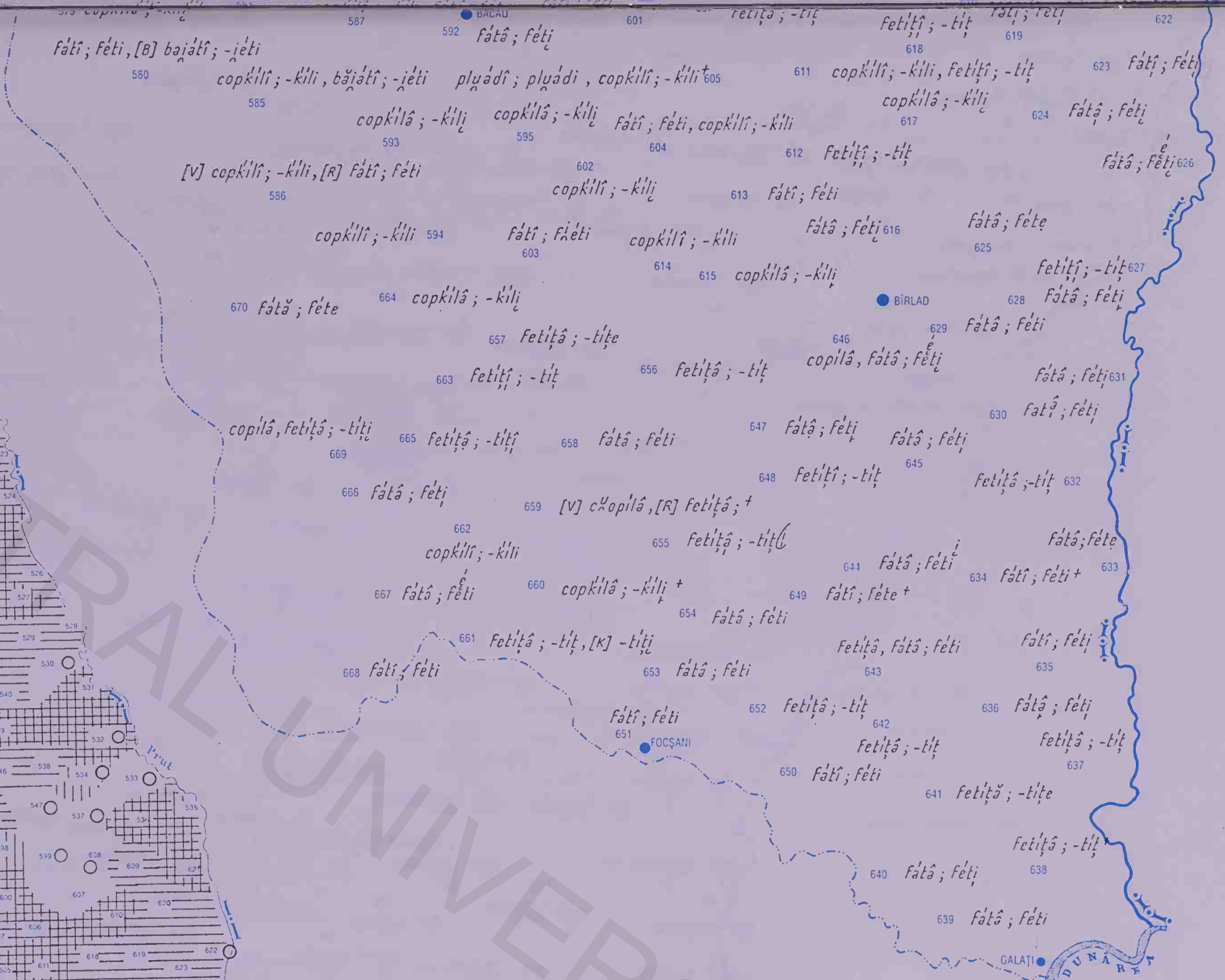
═ 'Fată pînă la 7 (8) ani' (h. 124)

○ 'Fată între 8 (10) și 16 ani' (h. 125)

Vezi și h. 126

nereprezentat: alt termen





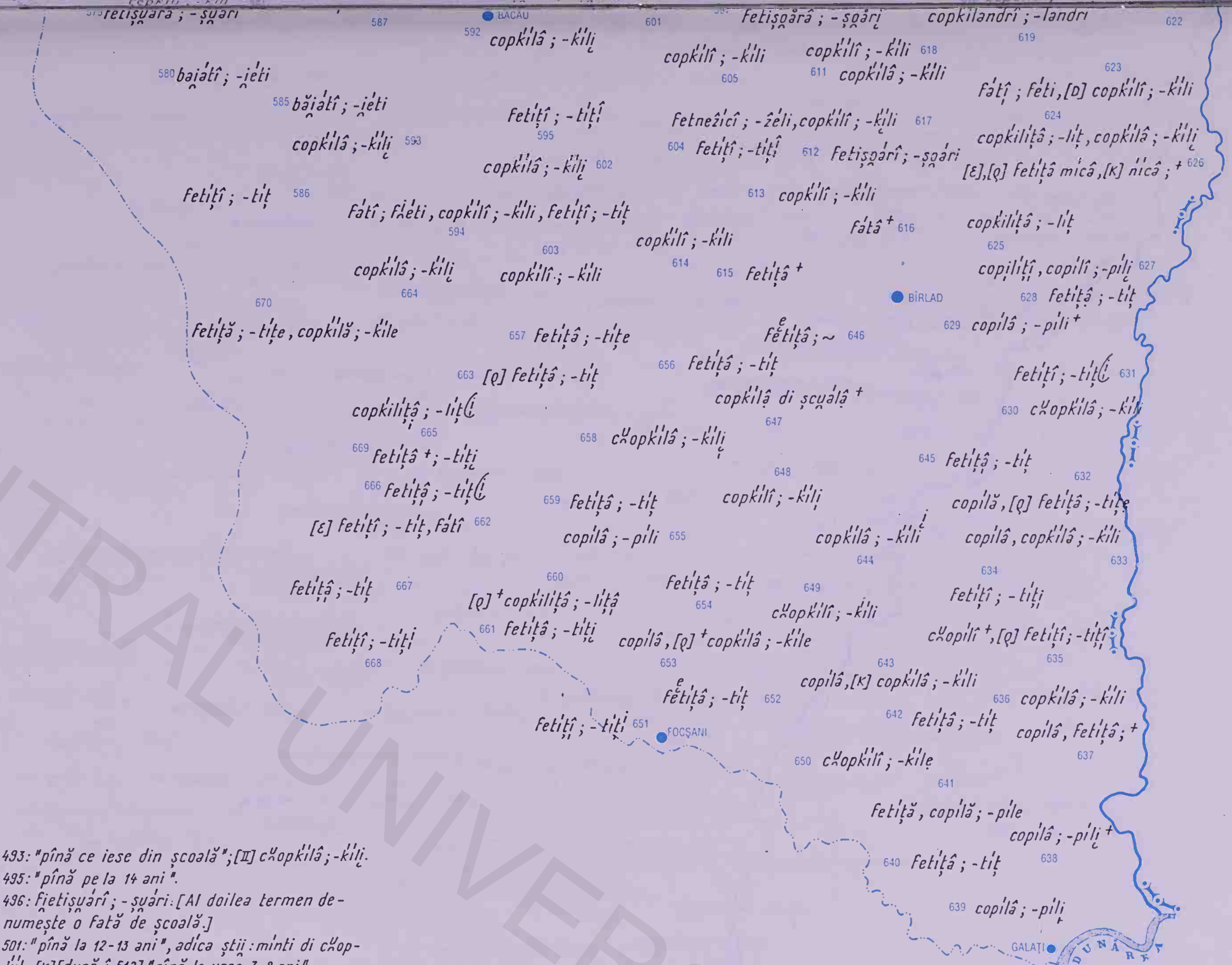
II. 461: "pînă scapă de școală, 15-17 ani".
463: "pînă ce iese din școală".
464: "cam pînă la 15-16 ani"; [1] cĸopḱila [a]; -ḱile.
465: [o] copťilâ; copťilię.
467: "pînă la 7 ani".
468: [o] li pos͜ spúni și cĸopťili; -kęlâ; [II] cĸopťilâ; -ťile.
479: "pînă pe la 15-16 ani".
480: "cam pînă ajunge într-a șîșilea, șășâlea clasă; pe urmă [la 13 ani, îi spun] fata mę".
482: "pînă pe la 10 ani".
485: cam pîn͜ și ięșî din͜ scuâlâ.
493: [Pl] cĸopḱiluțî, fĸeti; [II] cĸopḱilâ; -ḱili.
496: "pînă pe la 7-8 ani".
554: "pînă pe la 10-12 ani".
565: [R] fâtâ, "pînă ce termină școala".
583: Fetițî; -tiț.
584: Fâtî; feti.
605: Fâtî; feti.
634: Fetiți; -tiți.
638: copilâ; -pili.
649: [Pronunțat emfatic]
659: [Pl] cĸopili, fetiț.
660: [R] Fetiță.

FETIȚĂ, pl. "*petite fille*"
[511]
I. *[Întrebare indirectă] Unei fete pînă la 7 (8) ani, cum îi spui ?*

ALR I 191; ALF 1569; AIS 40; ALG 567; ALMC 1632; ALCo 672;
NALR: Mar. I 201; Olt. II MN pl. 17.



BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II. 461: "pînă scapă de şcoală, 15-17 ani".
462: "pînă la 10-12 ani".
463: "pînă ce iese din şcoală".
464: "cam pînă la 15-16 ani"; [1] fiťiţa; -ťiţi.
465: [ε] "pînă la vreo 15 ani".
466: "pînă la 14 ani".
467: "pînă la 7 ani".
474: "pînă ce iese din şcoală".
475: "pînă ce iese din şcoală".
476: feťiţă; -ťiţi.
478: "pînă aproape iese din şcoală".
479: "pînă pe la 15-16 ani".
480: "cam pînă ajunge într-a <u>şîşilea, şăsâlea clasă</u>; pe urmă [de la 13 ani îi spun] <u>fata me</u>".
482: "pînă pe la 10 ani"; [nu se zice] fřetiťi.
483: "pînă ce iese din şcoală, pe la 16 ani".
484: "se zice pînă ce iese din şcoală, pînă pe la 15-16 ani".
485: cam pîn̮ şi iesî din̮ şcualâ.
486: "pînă ce iese din şcoală".
488: "pînă ce iese din şcoală, la 15-16 ani; pentru părinţi [rămîne <u>cᵘopkilâ</u>] toată viaţa".
493: "pînă ce iese din şcoală"; [II] cᵘopkilâ; -kili.
495: "pînă pe la 14 ani".
496: fietişuarî; -şuari: [Al doilea termen denumeşte o fată de şcoală.]
501: "pînă la 12-13 ani", adica ştii: mînti di cᵘopkil, [K] [după î. 512] "pînă la vreo 7-8 ani".
554: "pînă pe la 10-12 ani".
555: "de la 10-12 ani".
565: "pînă ce termină şcoala".
600: [ɑ] fetiţî; -tiţ.
615: copkilâ mai nicâ; -kili.
616: [D] copkilâ; -kili.
626: [Pl.] fĕtiţ.
629: [Mai apoi] copkilâ.
635: [Se zice] "la şcoală".
637: [Pl.] copili, fetiţ.
638: fetiţâ; -tiţ.
647: [ϙ] copkil [m.], [ϙ] copkilî; -kili.
653: [ϙ] = "cum se zice?".
660: [Primul răspuns:] un̮ copkil; -kili.
669: "la <u>cursâ</u> [= autobuz] nu plăteşte".

FETIŞCANĂ, pl. *"jeune fille, fillette"*

[512]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui unei fete între 8 (10) şi 16 ani ?*

ALR II 140; AIS 45; ALG 567; ALMC 1632; NALR: Mar. I 202; Olt. II 164.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



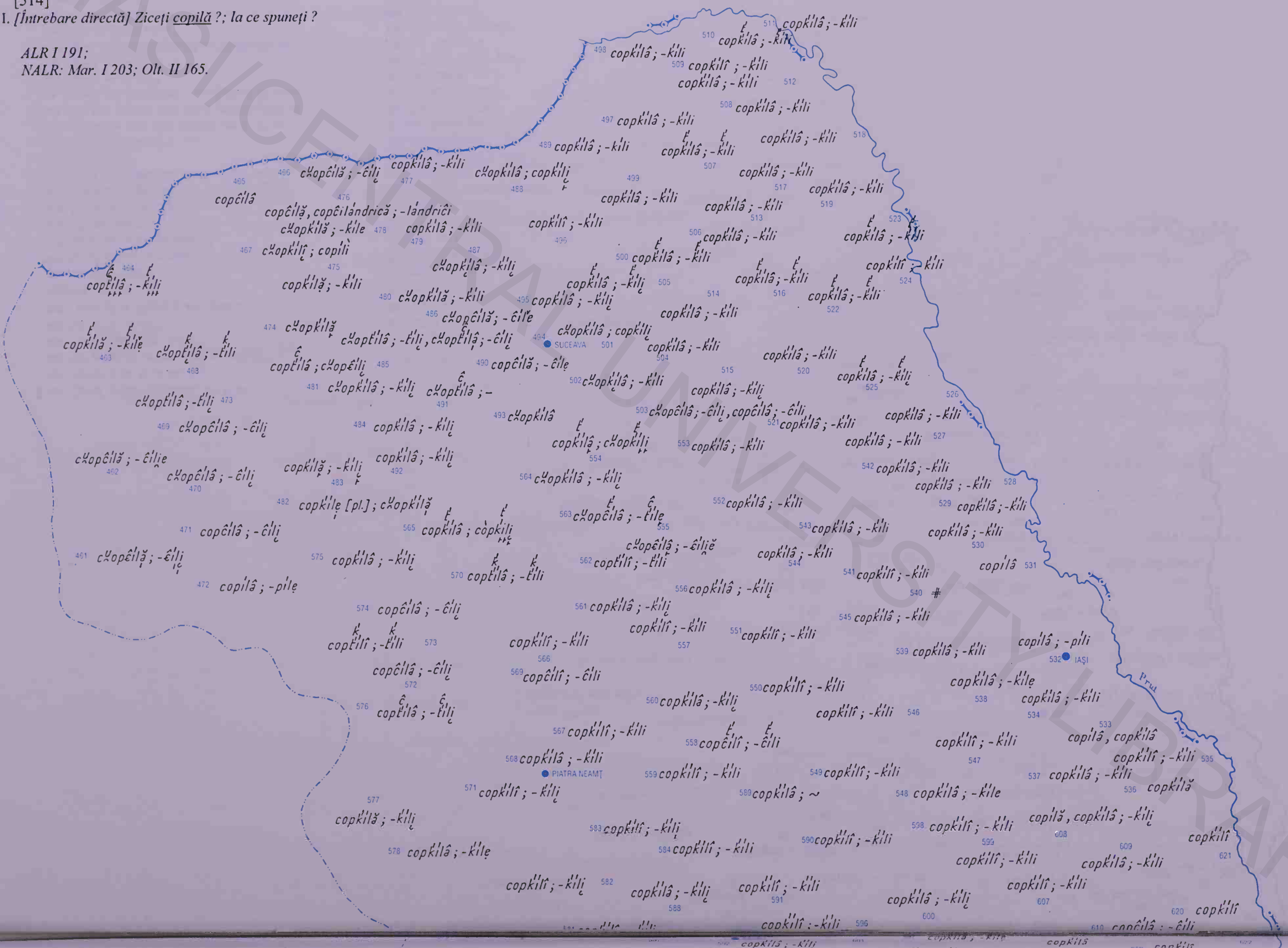
II 461: "pînă scapă de școală, 15-17 ani".
462: "între 12 și 16-18 ani".
463: "de pe la 14-15 ani pînă se mărită".
464: "cam pînă la 15-16 ani".
466: "de la 14-15 ani".
468: cam di la čisprăș́i ani̯ încólu... ; [II] fetișoárâ ; -șoári.
473: cam tot cḱopḱíli.
474: "pînă ce iese din școală".
475: "pînă ce iese din școală".
478: cḱopkilándricâ ; -lándriče.
479: "pînă pe la 15-16 ani".
480: "cam pînă ajunge într-a șîșilea, șășálea clasă, pe urmă [de la 13 ani, îi spun] Fáta me".
482: "pînă se mărită".
483: "pînă ce iese din școală, pe la 16 ani".
484: "Se zice pînă ce iese de la școală, pînă pe la 15 ani"; [II] Fi̯etișoárâ ; -șoári [de la 15-16 ani].
485: "de la 15-16 ani".
486: "pînă la 15-16 ani".
488: "pînă ce iese din școală, la 15-16 ani; pentru părinți, toată viața".
490: "pînă la 15-16 ani".
493: cḱopḱílâ ; -ḱíli, "pînă ce iese din școală"; [II] Fi̯etișu̯árâ ; -șu̯ári.
495: "pînă se mărită".
496: "după ce merge la școală".

501: "pînă la vreo 12 ani"; hai̯ ci s-o rídicát ḱo Fi̯etișu̯árâ.
516: Fetișu̯árâ ; -șu̯ári.
551: copḱílâ ; -ḱíli.
554: "după 10-12 ani".
555: "de la 10-12 ani".
557: "Pe vorbă politicoasă".
563: "pînă se mărită".
565: "pînă ce termină școala".
566: copkilándrĭ ; -lándri.
600: [D] Fetișcánâ ; -cáni.
616: [D] Fetișu̯árâ ; -șu̯ári.
617: [R] domnișoárĭ.
618: Fetișcánĭ ; -cáni.
621: Fetișcánĭ ; -cáni.
629: Fetișcánâ.
632: [Pl.] Fetíț mărișu̯ári.
637: [*] Fetișu̯árâ.
639: Fetișu̯árâ ; -șu̯ári.
643: [Pl.] Fetișu̯ári.
663: [Pl.] Fetișu̯ári.
668: codăníțĭ ; -níț.
670: [Pl.] Fetișu̯áre.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

COPILĂ, pl. (***les sens du mot*** ***copilă***)
[514]
I. *[Întrebare directă] Ziceți copilă ?; la ce spuneți ?*

ALR I 191;
NALR: Mar. I 203; Olt. II 165.



BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

III. Sensurile lui « copilă »:

'nou-născut de sex femeiesc'(568, 572, 579, 580, 586, 590, 604);

„fată pînă la 2-3 ani"(573), „pînă la 4-5 ani"(669, 642⁺păr la...), „pînă la 5-6 ani"(569), „pînă la 6 ani"(558, 562), „pînă la 6-7 ani"(535, 577, 578, 581-583, 594, 606), „pînă la 7 ani"(469, 507, 561, 584, 591, 593, 601, 602), „pînă la 7-8 ani"(473, 481, 492, 494, 496, 500, 501, 503, 511, 517, 550, 564, 585, 588, 595, 605, 613, 614, 616, 627, 629, 630, 633, 635, 636, 639, 641, 643, 644, 647, 649, 650, 655, 663, 664, 670), „pînă la 8 ani"(519, 543, 560), „pînă la 8-9 ani"(514, 526, 628), „pînă la 8-10 ani"(499, 522, 530), „pînă la 10 ani"(482, 491, 497, 498, 506, 512, 513, 528, 529, 531, 541, 544, 546, 552, 571, 576, 603, 609, 615, 621, 625, 667), „pînă la 10-12 ani"(489, 493[II], 502, 505, 518, 527, 555), „pînă la 12 ani"(462, 510, 520, 521, 532, 539, 545, 559), „pînă la 12-13 ani"(477, 516, 660), „pînă la 13 ani"(508), „pînă la 13-14 ani, cînd merge la joc"(610), „pînă la 14 ani"(466, 495, 509, 523, 524, 549, 553, 557, 567, 648), „pînă la 14-15 ani"(484[II], 570, 608), „pînă la 15 ani"(465, 468, 551), „pînă la 15-16 ani"(464, 467, 479, 487, 488, 490, 554⁺încî ieș copkílă, cî tu nu știi), „pînă la 15-17 ani"(461), „pînă la 16 ani"(651), „pînă la 18 ani"(525);

„fată între 2 și 6 ani"(515), „între 2-3 ani și 8-9 ani"(470), „între 3-8 ani"(592), „între 4 și 7 ani"(566), „între 5 și 7 ani"(611, 619), „între 5 și 10 ani"(624), „între 6 și 10-12 ani"(618), „între 6 și 16 ani"(626), „între 7 și 10 ani"(548, 637, 658), „7-8 și 10-12 ani"(612), „între 7 și 14 ani"(596), „între 8 și 10 ani"(623) „între 8 și 14 ani"(617), „între 8 și 16 ani"(533, 547), „între 10 și 12 ani"(620), „între 10 și 15 ani"(622), „între 13 și 15 ani"(537), „între 16 și 18 ani"(631);

„fată de 2 ani"(645), „de 2-3 ani"(634, 646), „de 4-5 ani"(597), „de 5-6 ani"(659), „de 7-8 ani"(536, 556, 653), „de 9-10 ani"(538, 600), „de 11-12 ani"(638), „de 12 ani"(656), „de 12-13 ani"(652), „de 15-16 ani"(599), „de 16 ani"(598);

„fată pînă ce intră la școală"['fată de vîrstă preșcolară'](471, 472, 476, 504, 587), „cam pînă ajunge într-a șîșîlea, șășîlea clasă"(480), „pînă ce iese din școală"(463, 474, 475, 485, 486, 565, 484⁺„ ~ pe la 15 ani", 483⁺„ ~ pe la 16 ani", 478⁺„ aproape ~"), „fată de școală"(542, 574, 665), „fată ce iese la joc"(493), „pînă se mărită"(534), „fată indiferent de vîrstă"(575, 589, 661, 662, 668);

'fiică, în genere (indiferent de vîrstă)'(493, 576, 591, 661⁺cᵘopkíla mia);

sensuri neprecizate: „fetiță"(640), „fetiță mai mică"(632);

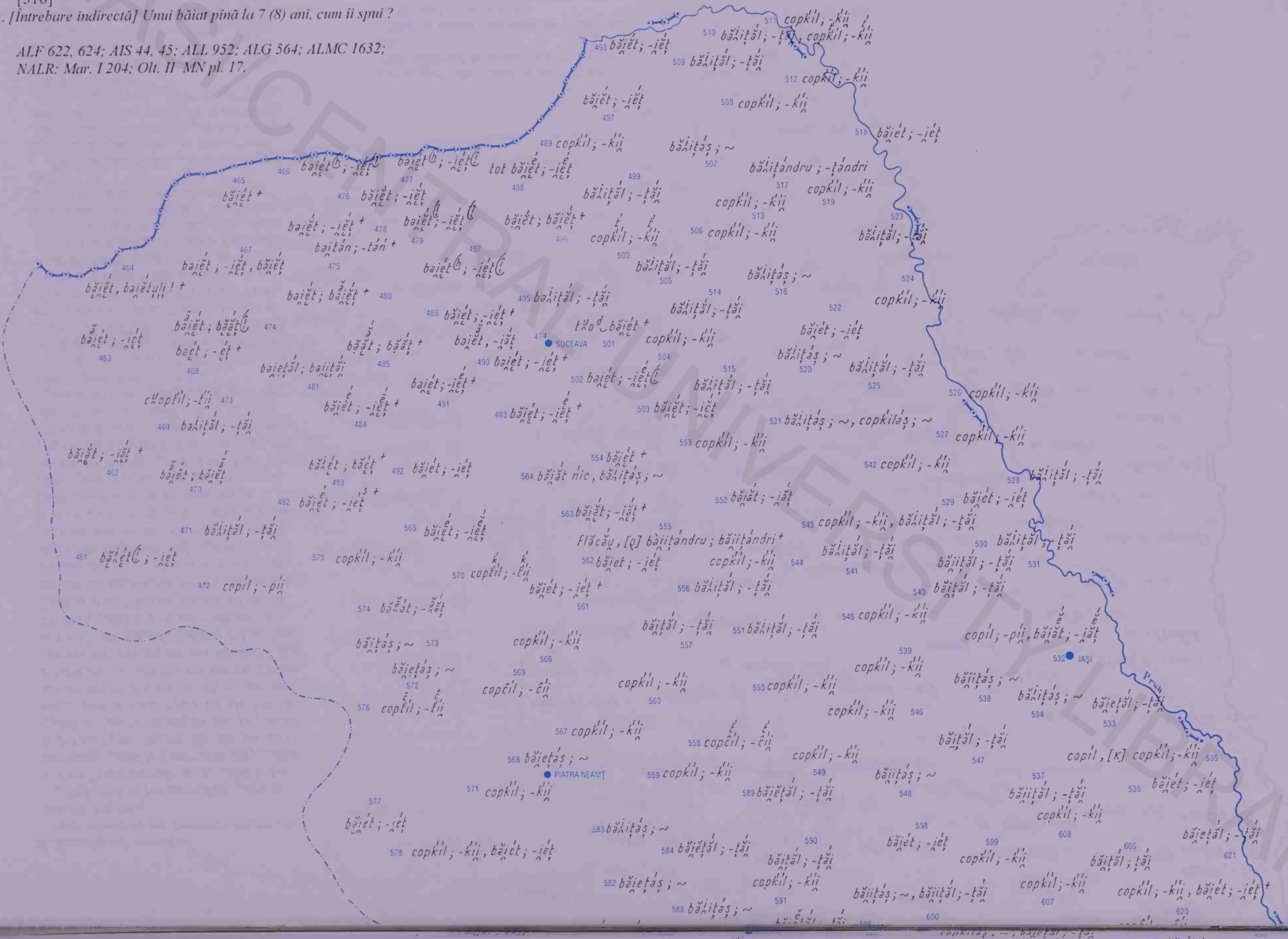
nu s-a notat vîrsta în pct.: 563, 607, 666;

?: 540, 654, 657.

580 copkílí; -kíli
585 copkílí; -kíli
586 copkílí; -kíli
592 copkílă; -kílį
593 copkílă; -kílį
594 copkílí; -kíli
595 copkílí; -kíli
602 copkílí; -kílį
603 copkílí; -kíli
604 copkílí; -kíli
605 copkílí; -kíli
611 copkílă; -kílį
612 copkílí; -kíli
613 copkílí; -kíli
614 copkílí; -kíli
615 copkílă
616 copkílă
617 copkílă; -kíli
618 copkílă
619 copkílí
623 copkílí; -kíli
624 copkílă; -kílį
625 copkílă
626 cᵘopkílă; -kílį
627 copílă
628 cᵤopkílă; copkíli
629 copkílă; -kíli
630 cᵘopkílă
631 cᵘopkílí; copkíli
632 copkílă; -kíle
633 copkílă, copkilíță
634 copkílí; -kíli
635 cᵘopílí; -pílį
636 copkílă
637 copílă; -pílį
638 copílă; -pílį
639 copílă
640 cᵘopkílă; -kíli
641 copílă
642 copkílă; -kíli
643 copkílă
644 copkílă
645 copkílă; -kíle
646 cᵘopkílă; -kíli
647 copkílí; -kíli
648 copkílí
649 cᵘopkílí; -kíli
650 cᵘopkílí; -kíli
651 copkílí; -kíli
652 [ɛ] cᵘopkílă; -kíli
653 copkílă
654 # ?
655 copílă; -píli
656 copkilașă; -lașă
657 ? #
658 cᵘopkílă
659 cᵘopílă; -píli
660 copkílă
661 cᵘopkílă; -kílį
662 copkílí
663 cᵘopkílă; -kílį
664 copkílă
665 copkilíțí
666 copkílă; -kíle
667 copkílă; -kíli
668 copkílí; -kíli
669 copílă; -pílį
670 copkílă; -kíle
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

BĂIEŢEL, pl. *"petit garçon"*
[516]
I. *[Întrebare indirectă] Unui băiat pînă la 7 (8) ani, cum îi spui ?*

ALF 622, 624; AIS 44, 45; ALL 952; ALG 564; ALMC 1632; NALR: Mar. I 204; Olt. II MN pl. 17.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II.462: "Pînă pe la 12 ani".
464: [Pînă la 16 ani]; [1] bajițăl; -țăi [pînă la 16 ani].
465: [Pînă la vreo 15 ani]
468: [II] baiet; -iăt.
474: "Pînă ce iese din școală".
475: "După ce iese din școală".
478: "Pînă iese din școală".
479: "Pînă pe la 17-18 ani".
480: "Pînă ce termină școala și iese în sat".
482: "Pînă la 14 ani, apoi [este] flăcău; -căi.
483: "Pînă la 16 ani".
484: "Pînă pe la 18 ani"; [II] băiet; -iet.
485: "Pînă ce iese din școală".
486: "Pînă ce iese din școală".
490: "Pînă la 15-16 ani".
491: "Pînă ce iese de la școală".
493: pînă și iesî la zoc; [II] băiet; -iet.
496: "Pînă pe la 8 ani".
"pînă pe la 10-12 ani".
501: [Pînă la 12-13 ani.]
554: "Se zice pînă la 16 ani".
555: [Primul termen se folosește pentru un băiat de peste 12 ani; al doilea este rar.] baiitán; baitán.
561: copkil; -kii.
563: "Pînă termină școala".
579: [Pl. are și înțelesul 'copii' în general, indiferent de sex.]
585: nepót; -pot [le spun vîrstnicii, chiar dacă nu le este rudă].
602: [*] băiițaș; ~.
603: [De la 8-12 ani.]
619: copkilandru; -landri.
620: băiețăl; -țăi.
645: ~ nic; copkii.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BĂIEȚANDRU, pl. "*garçonnet, adolescent*"
[517]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui unui băiat între 7 (8) și 18 ani ?*

ALR II 138; ALF 622, 624; AIS 45; ALG 566; ALMC 1633; NALR: Mar. I 205; Olt. II 166.



BCU IAȘI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II. 461: "pînă scapă di școală".
462: "De la 12 la 16 ani".
463: "De pe la 14-15 ani pînă la armată".
464: [Pînă la 16 ani.]
466: "Pînă pe la 14-15 ani".
474: "După ce iese din școală, pînă ce merge în armată".
475: baịtán; -țán "după ce iese din școală".
476: "De la 10 la 17 ani".
477: "De la 10 la 16-18 ani".
479: "Pînă pe la 17-18 ani".
480: "După ce termină școala și iese din sat".
482: [Q] Fișorị [se zice] "mai mult la Bucovina"; [D] băịitánị "mai zic și" ~; da pi ịișa la noị nu pre așă țarị.
483: [Pînă la 16 ani.]
484: "Pînă pe la 18 ani"; [U] Fičorаș; ~ "de la 15 la 18-20 de ani".
485: [Q] băịtán; băịitán "de pe la 15-16 ani pînă se însoară".
486: "Pînă la 15 ani".
488: ...na, pi și-i mări ịel.
490: baịitán; -țán.
492: "De cînd iese din școală pînă pe la 18 ani"; [*] Flăcăuaș; ~
493: [D] băịitán; -țán [cam de la 15 ani pînă la armată]; [U] băịitándru; -țandri "pînă pe la 14-15 ani".
522: Șii străịinị îi zic Flăcăuaș; ~.
531: Flăcăuaș; ~.
537: Flăcăuaș; ~, îi șoldanaș bun di făcu triabî.
554: "De la 15-16 ani pînă se căsătorește".

565: Flăcău; -căị "de la 16 ani pînă ce se însoară".
586: [Chiar dacă nu-i nelegitim.]
594: "Pînă la 12 ani"; Flăcăịaș; ~ "între 12-17 ani".
596: [*] băịetán; -țánị.
597: Flăcăuándru; -uandri.
600: "Pe la 16 ani se chiamă Flăcăuaș; ~".
602: băịetándru; -țandri.
611: băịetándru; -țandri.
618: băịetándru; -țandri.
620: Flăcăuán; -uanị.
628: ...merži [= s-ar putea numi, față de răspunsurile la întrebările anterioare].
630: [K] băịetánị [pl.]; -țán.
640: "Începător de Flăcău" [!].
643: [Q] băịetán; -țánị.
652: "De la 14-15 ani"; [Q] băịetándru; -țandri.
660: tînir; tinerị.
663: [Q] băịat, mai mări "pînă la 14-16 ani".
664: Flăcăịándru; -ịandri, [V] nándriș; nándrișị.
669: "Pînă la 15 ani".

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

COPIL DIN FLORI, pl. "*bâtard*"
[519]

1. *[Întrebare indirectă] Cum îi zice la acela născut de o fată nemăritată ?*

ALR I 211; ALRM I 292; ALM 819; ALA 249;
NALR: Mar. I 199; Olt. II, 167.



463:[Ultimul termen e] mai mul din carte.
466:făcut di-l'o pl'ocrișcă; -riști 'femeie nemăritată care are copil'; [*],[D] spuri [pl.] 'băieți mulți, răi'.
467:[σ] urdicări; ~, io n-am vazu dăci-n urdic sau pi pat.
468:...strîz dim flori, [D] spuri; ~. [Ultimul cuvînt este și termen peiorativ pentru 'copii'] [II] baiăt di fată, [D], [B] "spuriu lu cutări spun babele", urdicări; ~, spuri [înseamnă și] 'copil care nu-i botezat'.
469:[*] "îl cunoști dupa fêru, [K] șêru tatînisu, [adică] seamănă la ochi, gură, nas".
473:[Ultimul termen este] "nume de ocară".
474:sâ mai dîși și [D] spuri.
476:băiăd di fată [sau] di l'ăli "cînd e văduvă", kurdicări; ~, [σ] făcud di pl'ocrișcă [este termenul "cel mai vechi"].
477:"Era un popă în sat care le punea la copiii din flori nume urîte, [de exemplu] matroană, în loc de calină, la băieți talalău".
478:...dintri flori, di curvă, [σ] urdicări; ~, [σ] procrișcă, [K] pl'ocrișcă [se zice la] "mama copilului din flori; [mai demult aceasta] nu mai umbla cu capul gol, ci [numai] îmbrobodită".
479:"Cînd e mari [i se zice] fișor di fată", [D] urdicări; ~ [peiorativ].
480:[E] mai frumos: dim flori.
482:[Q] îi văduvoi făcut, n-ari tată, s-l'o văduvi fata, l-l'o făcu pi lîngă gar cu [E] cîz derbedei.
483:...făcut în kurdic, [σ] kurdicări îi spun l'o samă; [se folosește și ca termen peiorativ pentru 'copii'].
484:acăla-i spunl'emă [E] noi, fimeiili spunl'em... [D] spuri 'copii' [peiorativ]; [II] ficl'or di curvă; ficori ~, urdicări; ~.
488:așiluie-i spunim, na...[Se mai zice cîteodată] aiista-i ũ kurzicări; ~.
491:spuriu [a], spur; ~, ariș [termeni peiorativi pentru 'copii'].
492:[R] natural.
493:[E] băiet a unii fl'eti...[II] urdicări; ~, născut pim burkeni, născut îm fl'ori.
494:o făcut...facu dim flori. [Termen] "de batjocură": urdicări.
499:copkil di flori, burujenări.
501:știi cum îi zîși ?...
502:...făcut pim fl'ori.
503:[Inf. nu cunoaște alți termeni.]
505:copkil di fată mari.
513:Florări; ~.
515:făcut î flori.
535:[În Basarabia:] baistruc.
536:baistruc 'băiat voinic, între 2-4 ani'; "i se spune așa în glumă".
537:[D] burujenări, îi făcu pi burujeni; [D] baistruc 'copil din flori'; [cuvînt adus de cei care au fost prin Basarabia].
538:copkil din flori; [D] baistruc 'copil voinic și obraznic, pînă la 7 ani'.

547:[Pe un om îl poreclește din această cauză] burijani.
548:făcu di fată mari; "toți sînt băieți deștepți".
554:[Q] l'epădătură.
555:și-m burujeni; [II] făcut di fată mari, băiet di fată mari.
563:...făcut di fată mariă.
564:făcut di fată mari.
565:fișoru urdîșilor.
594:[În batjocură.]
597:făcu di-o fată mari.
598:sau pim flori. [Îi spune:] măi burujenariule [voc.].
600:făcut pin burujeni, făcut pi flori; îl poriclești burijani, [îi spune în batjocură] măi burijani [voc.].
606:l-o făcu pi flori, pim burujeni.
608:di flori, făcut îm flori.
610:făcu di fată mari.
611:[În Basarabia:] baistruc.
615:[Formă eufemistică curentă la informatoare care are un asemenea copil]; [Q], [V] burujenări.
616:burujană [!].
617:pim burujeni.
620:[Îi zice urît:] fătătuni; [prin Basarabia:] baistruc; -truș.

621:[În Basarabia îi zice:] baistruc; -truș.
622:baistruc; -truș.
623:l-o făcut cu satu; burujani, îi făcu prim burujeni.
625:băietu Florilor.
628:născut pin flori.
631:[K] cl'opkil.
633:[În Basarabia se zice] baistruc.
643:[O poreclă] Floraru.
644:măi burujană [voc.].
647:pin flori.
653:"A mers și s-a jucat prin flori".
655:[Q] prunc din flori
657:născut din flori.
660:din flori.
662:burijani [!] poreclă.
663:[Q] făcut din flori.
664:făcut dă fată mari.
669:făcut din fl'ori, din burujeni.
475:[σ] urdicăr; ~, urdicariță [sînt termeni] "de ocară".

gitan; -tani
gitan; -tani, făcut pim flori
făcut pim flori, florari; ~
gitan; -tani
biting; bitong
născut di fată mari +
făcut din flori
făcu di fată mari, făcu dim flori
născut îm burujeni
florari; ~
copkil dim flori, făcut îm burujeni +
făcut pin flori +
tot cl'opkil +
urzîcari, burujenari [pl.]
copkil pim bureni
băiat dă fată mare +
cl'opil născut di flori
făcut di fată mari
cl'opkil din flori +
copkil făcut di flori
prunc; prunc +
născut în burujeni... +
copil di fată mari; copil
[E] făcut din flori
din flori
băiet făcut în fl'ori
copkil di fati mari; copkil
florar; -rari
făcu di fati mari
băiet dim flori
copkilu...făcut în văduvii +
[E] făcut din flori
făcut pi flori
făcut di fati mari, +
[E] băiet în flori, ~ din flori
făcut pin flori +
făcut di fati mari
[E] făcut din flori +
di flori +
[E] copil născut di fată mari
făcut di fati mari
copkil di fată mari; copkil
copkil născu pi flori
copkil îm flori; -kil
burujenari; ~, florișel; -șei +
copkil făcut îm flori +
copkil născut îm flori; -kil
copkil făcut pim burujeni
...pi flori, [L] pin flori +
[Q] burujană, făcut pi flori
[E] fără tată
născut, făcut de fată mare
fl'uari, făcut pin flori
[E] copil născut din flori
[E] din burujeni +
născut din flori
l-a făcut di fată mari
copil din flori
cl'opil din flori; copil ~
băiet făcut îm flori
copkil făcu dim flori +
făcut î flori
copkil făcut îm flori
[E] l-o născut în flori +
[E] burujană [!] +
copil pin flori, născut ~ +
născut pi pîrluazi
din fl'ori
di flori
BACĂU
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

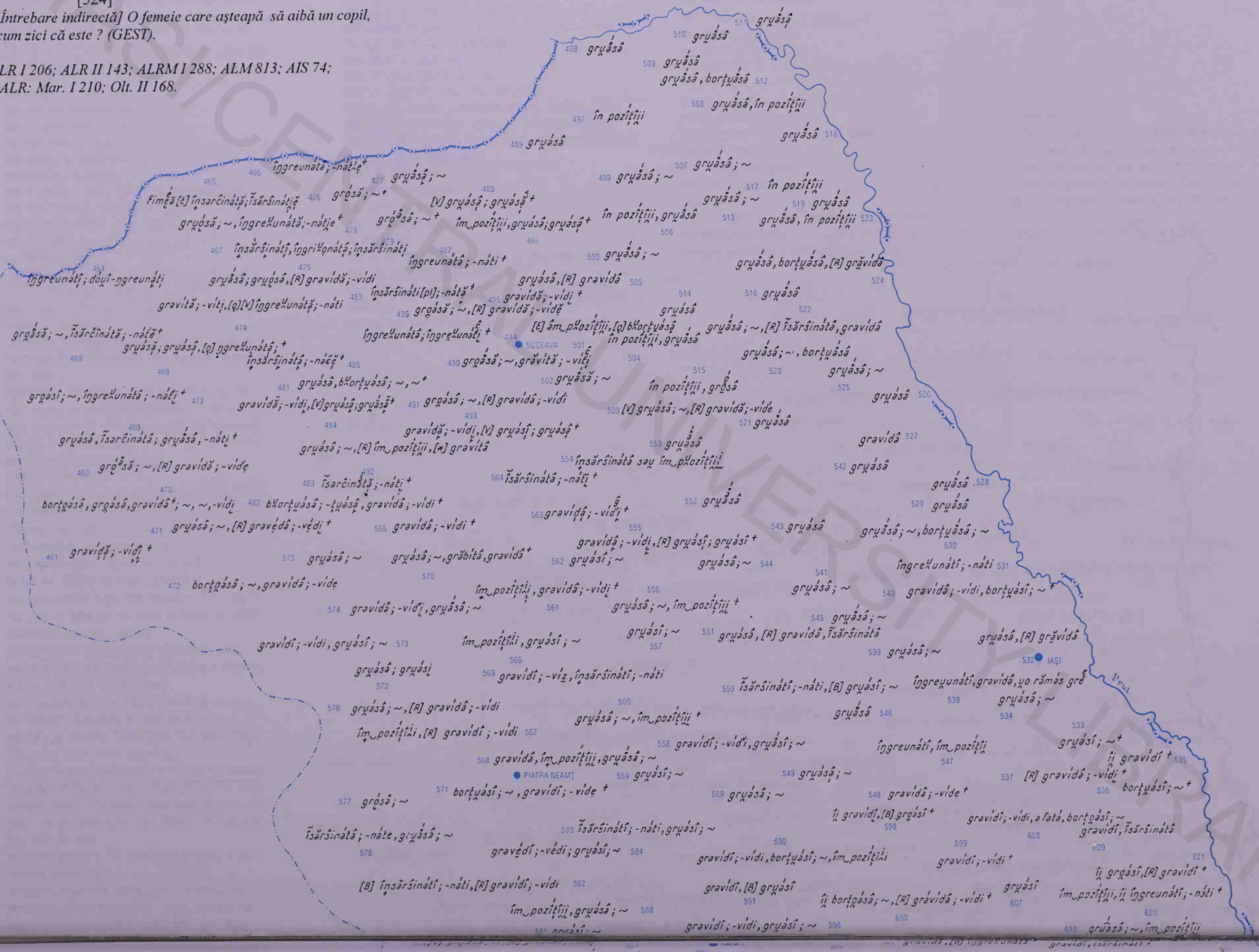
III. La întrebare directă, inf. au răspuns că nu se folosesc termenii: «spur» în pct. 483, 485, 488, 493, 501, 554, 563; «pocrișor» în pct. 483, 485, 488, 493, 501, 554, 563; «urzicar» în pct. 485, 501, 554, 563; «baistruc» în pct. 485, 554, 563.

BCU CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

(femeie) **ÎNSĂRCINATĂ** "*(femme) enceinte*"
[524]

I. *[Întrebare indirectă] O femeie care aşteaptă să aibă un copil, cum zici că este ? (GEST).*

ALR I 206; ALR II 143; ALRM I 288; ALM 813; AIS 74; NALR: Mar. I 210; Olt. II 168.



47

BACĂU
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

579 [V] gruásâ; ~, [R] gravídâ; -vídi
580 gruásî; ~
585 îsărșinátî; -náti, gruásî; ~
586 înșărșinátî; -náti, gruásî; ~
587 îm‿pozîțîii, gruásî; ~
592 gravídâ; -vídi, gruásâ; ~
593 sărșinátâ; -náti, [V] gruásâ; ~
594 îngreᵘunátî; -náti, [V] îm‿pozîțîii
595 îngreᵘunátî, gravídî
601 gravídî; -vídi, borțoásî [!] +
602 îngreᵘunátî; -náti, înșărșinátî; -náti
603 îngreᵘunátî; -náti
604 îsărșinátî; -náti +
605 [R] gravídî; -vídi, [V] îngreᵘunátî; -náti +
611 îi gravídî; -vídi +
612 îngreunátî, [R] gravídî; -vídi
613 gravídî; -vídi, [B] borțuásî; ~
614 [B] i-a fată [v.inf.], borțuásî; ~ +
615 gravídâ; -vídi +
616 îngreunátâ; -náti
617 îngreunátî, [R] ări sărșînâ, îm‿pozîțîii
618
619 gravídî, îm‿pozîțîii +
622
623 îngreuunátâ; -náti +
624
625 gravídâ, înșărșinátâ +
626 gruásâ; ~
627 gravídâ; -vídi +
628
629 gravídâ; -vídi
630 gravídâ; -vídi
631 gravídî, burțuásî +
632 înșărĉinátâ; -náti
633 burțuásâ; -țuásî
634 bîrdᵘăᵘnuásî; -dănuásî +
635 îsărĉinátâ; -náti +
636 gravídâ; -vídi
637 borțuásâ; ~ +
638 gravídâ, [V] gruásâ
639 îngreunátâ; -náti +
640 gruásâ; ~ +
641 înșărĉinátâ, [B] greuáii
642 gravídâ; -vídi +
643 borțuásâ; ~ +
644 burțuásâ; ~ +
645 gravídâ; -vídi
646 gruásâ; ~
647 burdănuásî; ~
648 borțuásî; ~ +
649 gravídî; -vídi +
650 îngreunátî; -náti +
651 [gata] di nașteri, [Q] gáta și féti +
652 gravídâ; -vídi +
653 gravídâ; -vídi
654 gravídâ; -vídi
655 gravídâ; -vídi
656 gravídâ; -vídi +
657 gravídâ; -vídi
658 gravídâ; -vídi
659 cu búrta mári, [Q] bᵘorțuásâ
660 borțuásâ, gravídâ; -vídi
661 gravídâ; -vídi +
662 gravídâ; -
663 greunátâ, îm‿pozîțîii +
664 burțuásâ, grea, [R] gravídâ
665 îsărșinátâ; -náti
666 gravídâ, grea; gréli
667 grea; gréli
668 cu búrta mári, grea +
669 gravídâ; -vídi +
670 gruásă; gruáse +

II. 451: gruásâ; gruásâ, [D] pári‿câ și taruásâ.
463: [R] gravídă; -víde.
466: groásă; ~ "mai frecvent și mai vechi".
[*] grósâ.
468: îngreᵘunáti, [II] groásâ; ~, gravítâ; -víti [R], îsarĉinátâ; -náti.
469: [*] groásâ; ~, [R] gravídâ, îsarĉinátâ.
471: îsărșinátâ; -náti.
473: [R] îm‿pᵘozîțîi.
476: îsărĉinátă; -náti, gravídă, gravítă; -víti.
478: gravídă; -vídi [R].
479: îsarșinátâ; -náti, bᵘorțoásâ; ~
480: sau gravídă; -vídi, [B] gruásâ; gruásă.
481: gravídâ; -vídi.
482: gruásâ ᵘor sau îngreunátî; îngreᵘunátᵉe.
483: [Q] gruásă; gruásâ.
484: groásâ; ~, [R] înșărĉinátâ, gravídâ; -vídᵉe, -náti.
485: [Q] gruásî; gruásî.
487: [V] gruásâ; ~.
488: [R] îm‿pozîțîii sau gravídâ; -vídi.
493: [II] îm‿pᵘozîțîii, gruásâ; ~
494: gruásâ; gruásâ, îm‿pozîțîi.
495: [V] gruásâ; ~
496: [R] gravídă; -víde.
533: îsărșinátî; -náti, îm‿pozîțîii.
535: îi îngreuunátî.
536: gravídî; -vídi, gruásî; ~.
537: îngreᵘunátâ; -náti, îm‿pozîțîi.
540: îm‿pozîțîii.
548: îm‿pozîțîii, îsărșinátî; -náti.
555: [II] îngreunátă; -nátᵉe, îm‿pᵘozîțîii.
556: [R] gravídâ; -vídi, [*] gavrídâ; -vrídi.
560: gravídâ; -vídi, borțuásâ; ~.
561: îsărșinátâ; -náti.
563: [Q][V] gruásâ; ~.
564: gruásî; gruásî, [R] gravídâ; -vídi.
565: [V] gruásâ; ~.
566: [R] gravídî; -vídi.
570: îm‿pozîțîii.
571: înșărșinátâ; -náte.
597: îm‿pozîțîii, [D] groásâ, îsărșinátâ.
598: îm‿pozîțîii, îsărșinátî.
599: [B] îsărșinátî; -náti, îm‿pozîțîii.
600: [D] îsărșinátâ; -náti, îi gre; îs gréli.
604: îngreᵘunátî; -náti, borțuásî; ~.
605: gruásî; ~.
606: îngreuunátî, îm‿pozîțîi.
611: îngreuunátî, îm‿pozîțîii.
614: [R] gravídî; -vídi.
615: [D] borțuásâ; ~.
618: îsărșinátî; -náti.
619: îm‿pozîțîii.
620: îi îsărșinátî; -náti, [R] gravídî; -vídi, borțoásî [!]; ~.
621: îi a fătá [!].
622: [R] gravídî; -vídi.
623: groásî, îsărșinátî.
624: groásâ; ~, [R] gravídâ; -vídi.
625: băbești: îngreunátâ.
627: gruásî, burduuănuásî.
628: [* * * *][V] greunátî; [inf. pr.] îngreunáti [pl.].
631: gravídi, burțuásî [pl.].
634: gravídî; -vídi.
636: borțuásâ, gruásâ, în pozîțîii.
637: gruásâ; ~
639: [R] gravídâ; -vídi.
640: în limbáju aistalalt [-îngrijit] gravídâ.
643: bîrdănuásâ; ~, [T] gravídâ; -vídi.
644: [R] gravídi [pl.].
648: gravídî; -vídi.
649: bîrdᵃănuásî; ~, [*] înșărĉinátă.
650: îsărșináti [pl.].
651: [B] cu búrta mári, [*] înșărĉinátî, gravídî.
652: burdᵘʰănuásâ; ~
656: înșărșinátâ; -náti, cu bîrdánu mári.
661: [se folosește] "în carte", înșărșinátâ; -náti, îngreunátâ.
663: înșărĉinátâ.
668: înșărșináti [pl.] [se zice] "rar".
669: înșărĉinátâ; -náti.
670: [R] înșărĉinátă.

III. În pct. 483, 485 s-a răspuns la întrebare directă că nu se zice «tăroasă».

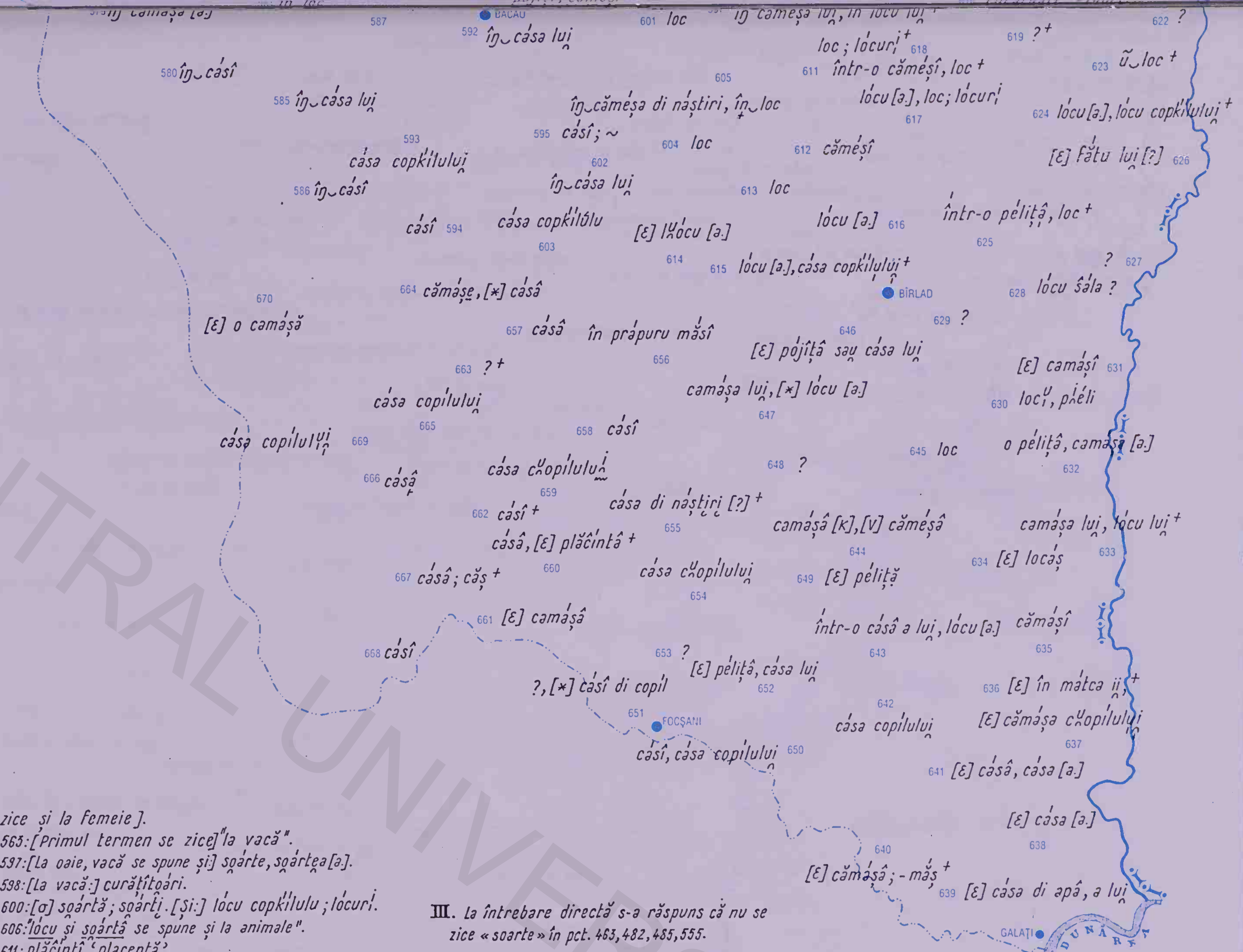
BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

PLACENTĂ "*placenta*"
[527]
I. *[Întrebare indirectă] În ce e învelit copilul înainte de a se naşte ?*

ALR I 207; ALRM I 289;
NALR: Mar. I 212; Olt. II 169.

511 cămẹ́şâ ; - mẹ́ş
510 îŋ‿cămẹ́şâ
498 camáşâ
509 cămẹ́şâ ; ~
512 camáşâ
508 cămẹ́şâ, [R] plăsẹ́ntâ
497 cămẹ́şâ
518 cămẹ́şâ
489 plẹ́zîţâ ; plẹ́zîţ, cămẹ́şâ ; - mẹ́ş
507 camáşâ
486 l'ócu [ə], pl'ódu [ə]
477 [ɛ] pl'od +
466 ţoc
476 cămẹ́şâ
488 camáşâ +
499 cămẹ́şa fátulu
517 camẹ́şâ, plasẹ́ntâ
506 cămẹ́şâ ; ~
519 camáşâ
467 locu [a]
473 lócu [a] +
475 corăţîţuári
479 [ɛ] lócu [a]
496 [ɛ] suárti +
505 cămẹ́şa copkílulu
523 îŋ lócu [a], loc ; lócuri
464 lócu [a]
487 pl'od, lócu copkíllu
500 plod
505 îŋ‿cămẹ́şâ
524 îŋ‿cămẹ́şa luị
474 într-o căamáşâ
480 ? l'ócu [a] +
495 ?
485 l'oc
514 suártâ, cămẹ́şâ
516 ?
522 suárti, lócu [a]
463 ?, [!], [ọ] lócu [a] +
468 îŋ‿camịẹ́şa luị +
494 într-o camẹ́şâ, l'ócu [a]
SUCEAVA
501 ?...[Q] o făcut lócu +
504 pojíţâ, loc +
490 camẹ́şâ
465 lócu [a] +
520 cămẹ́şâ
481 pl'od
502 ? pl'od +
515 camáşâ ; - măş
525 ?
528 cămẹ́şâ ; ~
473 mítrâ, [D] l'ócu [a] +
491 plod
493 loc [ɛ] a copíllu +
503 cămịẹ́şâ, l'ócu copĉílului +
469 [ɛ] îm‿pl'od, curatuári
484 loc +
521 ?, [ɛ] lócu copkílulu
527 plod ; plóduri
553 cămẹ́şâ
462 l'ócu copĉílului +
470 cămẹ́şî
483 ĩ‿toc, ĩ‿lócu luị
492 loc
554 îm‿pl'od +
542 camáşâ
564 pl'od
563 curăţîţuári, [K] l'oc +
526 îŋ‿cămẹ́şâ
529 cămẹ́şâ
482 îŋ‿cămịẹşa luị, [K] plod +
552 cămẹ́şâ ; ~
471 [ɛ] lócu [a], cămẹ́şa [a], [K] cămẹ́şî
565 l'oc
555 căamáşî +
543 cămẹ́şâ
530 îŋ‿cása di kẹ́li
461 ... l'ócu copílului +
575 cămịẹ́şâ
562 îŋ‿camáşî, ĩ‿loc
544 cămẹ́şâ
531 cămáşî +
472 camáşâ ; - măş
570 [ɛ] ĩ‿lócu luị
541 cămẹ́şâ
556 cămáşâ
540 ? +
574 loc
561 cásâ, camáşâ
545 camáşâ
573 [ɛ] um‿plod, lócu [a]
551 loc, cămẹ́şâ
532 plăsẹ́ntâ +
IAŞI
539 fătăţuári
566 cămáşî
557 [ɛ] cămáşî
569 ?
538 lócu copkílulu +
534 cămẹ́şâ
572 loc
576 loc ; lócuri
558 într-o pélịţî, cămẹ́şî +
560 plod, cămẹ́şâ
546 cămẹ́şâ
533 loc ; lócuri +
567 într-o pélịţî
553 cása luị
549 cămẹ́şâ
547 într-o cămẹ́şî, lócu [a] +
535 lócu [a] +
568 [ɛ] curăţîţuári
PIATRA NEAMŢ
559 îŋ‿cămẹ́şa luị
548 plódu [a] : plóduri
537 lócu [a]
536 cămịẹ́şî
577 [ɛ] loc
571 plod ; plóduri
550 camáşâ
598 în lócu luị, [B] plod +
608 lócu‿ăşăla úndi stă ịel
583 îŋ‿cása luị
621 loc ; lócuri
578 îŋ‿cása luị
584 îŋ‿cáşî
590 într-o pélịţî zîs lócu
599 îŋ‿cămáşî, suárti
609 lócu copilului
582 camáşî
593 îŋ‿cása luị
591 ?
600 cămẹ́şî, cămẹ́şa copkílulu +
607 suárti
620 loc +
pojíţî, cămẹ́şî





II 461: curătúra śęęă ?...
462: pl̆ŏd [se zice] "la vite".
463: [Se zice] "la vacă". [inf. este de acord că se zice astfel] "și la femeie".
468: [ǫ] lócu copélluį; [la vacă se zice] coratúră sau plod; [II] caméșă.
473: pl̆ŏd "se zice la vite".
477: plodán; -dánį "îi poreclește pe băieți"; măį pl̆ŏduli! "îi ocărăști".
478: curățițuărį "la vacă".
480: [Se zice la vite; la femei nu știe.]
482: [« Plod » se zice] "și la vacă".
484: [D] suártiă "este ceea ce va petrece omul în viață; vin ursitoarele la fereastră și îi menesc copilului ce suarti a să aibă"; còrățițuări [se zice] "la vacă".
485: corățitúră [se zice] "la vacă".
488: [K] suárti noį îi spuném.
493: [D] plod [se zice] la animálį, plodu vășî; [II] lŭócu [ə].
496: [Se zice la animale; la femei nu știe.]
501: aíșî nu pot spúni...; [la vacă se zice] [ɛ] mătca [ə], [K] mitra [ə], [ɑ] șî suártî.
502: "Se zice și la un copil obraznic: măį plodule!".
503: [La vacă se zice] curățuárię.
504: plod; ploz "casa ouălor la găină".
531: soárti [se zice] "la vite".
532: [*] căméșă.
533: [La vite] suárti.
535: [La vacă:] soárti.
537: [La vite tot:] lócu [ə]; la uoį [se spune] soárti.
538: soártă; soárti 'placentă la vacă'.
540: [La vacă:] suárti.
547: [La vacă:] soártea.
550: îŋ corpu mînî-sa.
554: "Și la vacă [se zice] tot pl̆ŏd".
555: lócu [se zice la vacă; inf. admite că se zice și la femeie].
563: [Primul termen se zice] "la vacă".
597: [La oaie, vacă se spune și] soárte, soártea [ə].
598: [La vacă:] curățitoári.
600: [ɑ] soártă; soárți. [Și:] lócu copkílulu; lócuri.
606: "lócu și soártă se spune și la animale".
611: plăcíntî 'placentă'.
615: plaśénta [ə].
618: "Și la vite:" vaca uo făcut și lócu.
619: "La mîte:" soárti
620: [La vite:] soártî.
623: [La vacă:] soártî.
624: [Și la animale se spune la fel.]
625: căsa copilului̯.
633: loc.
636: mătca copilului̯.
640: [K] cămĭéșâ; -miéș.
655: căsa copilului̯.
660: "Zic medicii".
662: "Și la animale" [se zice la fel]; căsa, căsa luį.
663: di‿ŭ‿șî știu ?
667: căsa copkílului̯.

III. La întrebare directă s-a răspuns că nu se zice « soarte » în pct. 483, 482, 485, 555.

(copilul) **MERGE DE-A BUȘILEA** (ind.prez. 3) ***"(l'enfant) marche à quatre pattes"***

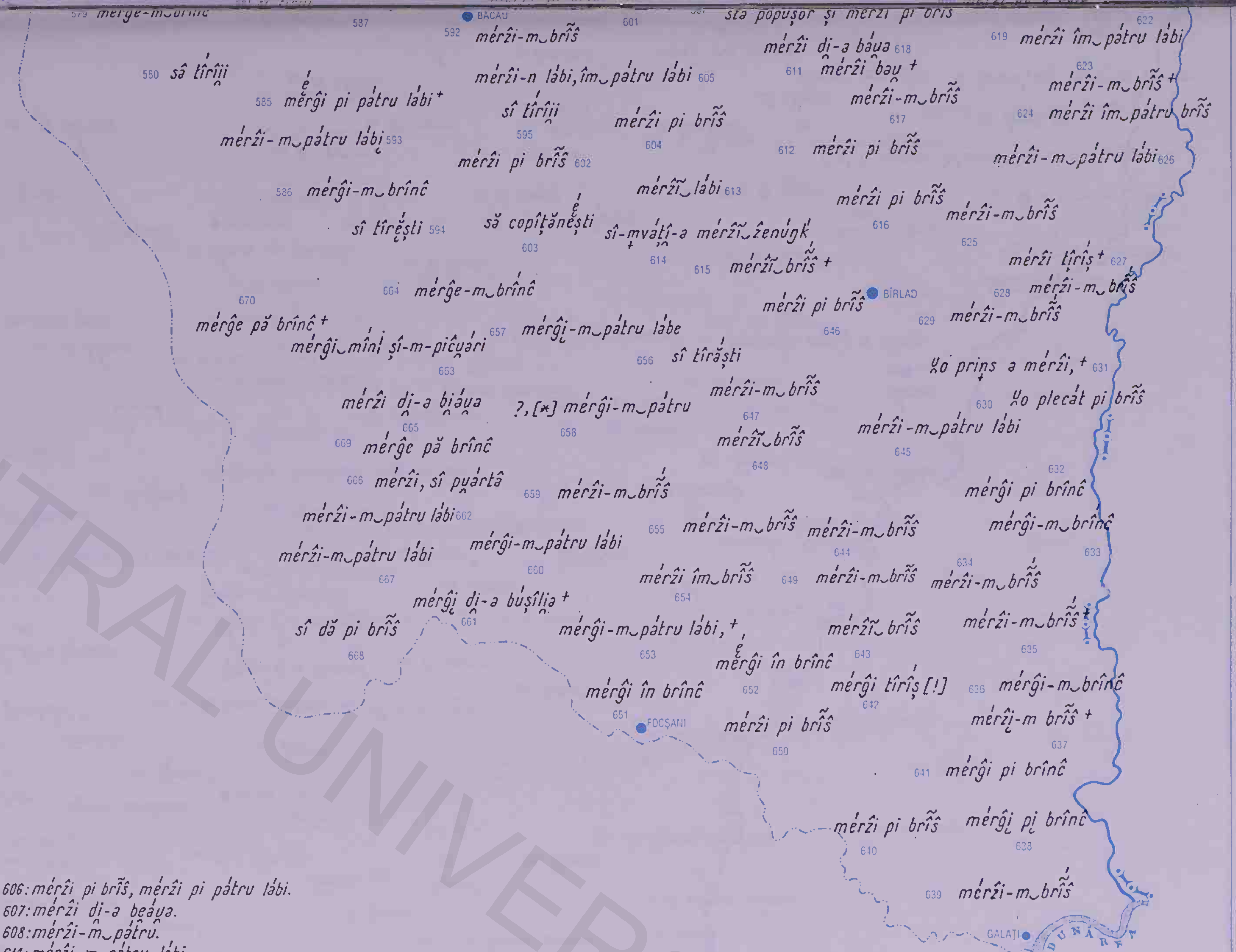
[530]

1. *[Întrebare indirectă] Ce ziceți că face copilul cînd e mic și merge în mîini și în picioare ?*

ALR I 240; ALRM I 328; ALM 920; NALR: Mar. I 215; Olt. II 171.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II. 466: [*] mérẑi ca caţălu.
476: [Se zice şi:] ca ursu.
482: ca miţucu.
483: ca uŋ‿căţăl.
484: [II] să trăĝị pị brînĉ, mịẹrị ca cîniḷị.
488: pi pişuári şî pi mîn.
492: îm‿pătru lábi.
493: [II] mịẹrẑị că cîniḷi, dị-a cáụa.
515: îmblă.
533: îm‿pătru lábi.
538: mérẑi-m‿pátru lăbi.
548: mérẑi tîrîş.
555: [II] mẹrẑị dị-a bŭóḷa [adică] "cum merg bolile".
585: "Semn bun, înseamnă că va merge bine şi în curînd; cînd se tîrîie pe un picior, înseamnă că va putea să meargă mai tîrziu şi mai greu".
598: mérẑi îm‿brîŝ, sî tîrîịi.
600: mérẑi îŋ‿cọáti şî‿ženúŋk.

606: mérẑi pi brîŝ, mérẑi pi pátru lábi.
607: mérẑi dị-a bẹáụa.
608: mérẑi-m‿pátru.
611: mérẑi-m‿pátru lábi.
615: ...nu sî puáti stăpîní.
620: uŏ‿şepút a plecá.
621: sî tîrîịi, s-o prîs a tîrîịí.
622: sî hîrîịi-m‿brîŝ.
623: cîn‿t-oi da ŭo brîncî acú! brîncî 'mînă'.
627: ... ~ pi brîŝ.
631: mérẑi-m‿brîŝ.
635: "[Apoi] stă pop; îi zici: "pop‿pop‿popuşór.
637: ŭumblă-m‿brîŝ, [apoi] sâ scuálâ pop.
653: ~ di-a búşîlea.
661: ...pi brînĉ. [Prima expresie pare s-o fi citit în chestionar.]
670: în pátru lábe.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

GEMENI "*jumeaux*"

[544]

I. *[Întrebare indirectă] Cînd o femeie naşte doi copii odată, cum zici că sînt copiii ?*

ALR I 210; ALRM I 291; ALM 817; ALF 1604; AIS 15; ALL 963;
ALG 571; ALMC 490; ALA 220; ALC 264;
NALR: Mar. I 216; Olt. II MN pl. 18.



BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

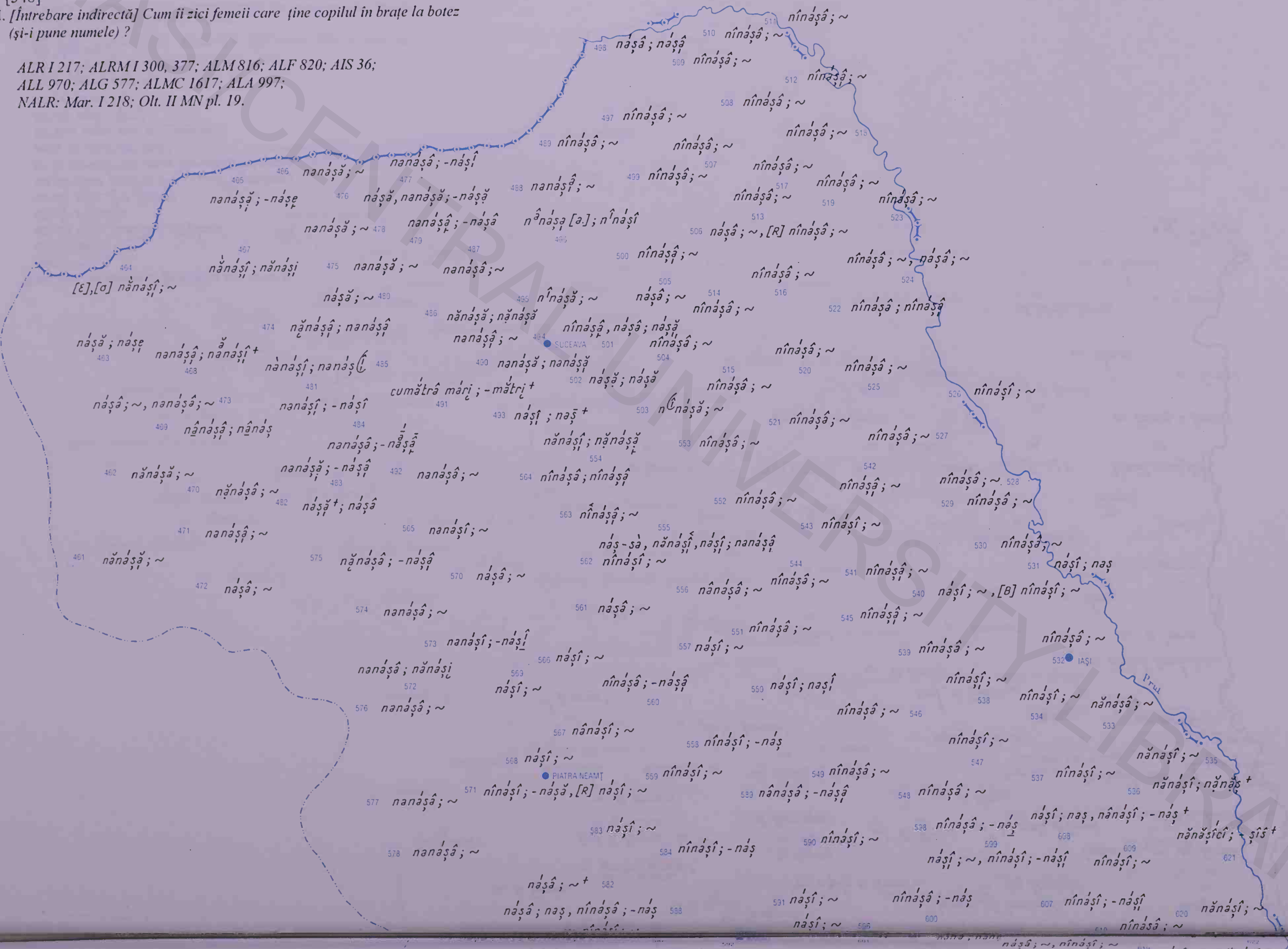
580 di ĝemini
585 ĝemini; ĝemini +
Frat di ẑemini 593
586 di ĝemeni
di ẑemini 594
592 ẑemănări
595 di ẑemini
di ẑeminea 602
doi copkii di ẑemini 605
604 di ẑemini
doi copkii di ẑemini
603
di ẑemini 614
ẑemini,[D] ẑemănări 618
611 doi ẑemănări
617 ẑemini
612 doi copkii di ẑemini
613 di ẑemini
ẑemini 616
615 copkii di ẑemini
619 ẑemănări sau ẑemini
623
624 doi ẑemeni
ẑemini, ẑemănări 626
ẑemănări, -nări
625
ĝemănări, ẑemeni
627
664 ĝemini, ĝemănări
670
dă ĝemenea +
657 ĝemini
663 ĝemeni
ĝemeni, [K] ẑemini
658
656 di ẑemini
Frat di ẑemini 646
BÎRLAD
629 ẑemini 628
ẑemini
di ẑemini, ẑemănări 631
630 di ẑemini
ĝemini + 669
665 ẑemini
666 ẑemini
647 ẑemănări
648 ẑemini
645 ẑemini
632
născut di ĝemini
659 di ẑemini
662
[a făcut] di ĝemini
655 ĝemeni
ẑeminări, di ẑemini
644
ĝemini 633
copii di ĝemeni 667
660 ĝemini
649 ẑemini
634
ẑemeni
di ẑemini +
668
661 Frat di ĝemini
654
di ĝemini,[Q] ẑemini
653 doi ĝemini
Frat ẑemini +
643
ẑemini, copii di
635
doi copkii di ĝemini
651
FOCŞANI
652 ĝemini
642
copii di ĝemini
636 ĝemini, di ĝeminea
ĝemini 650
641 ĝemini
637 ẑemini
di ẑamîn, ĝemini
640
638 di ĝemini
639 di ẑemini
GALAŢI
DUNĂREA

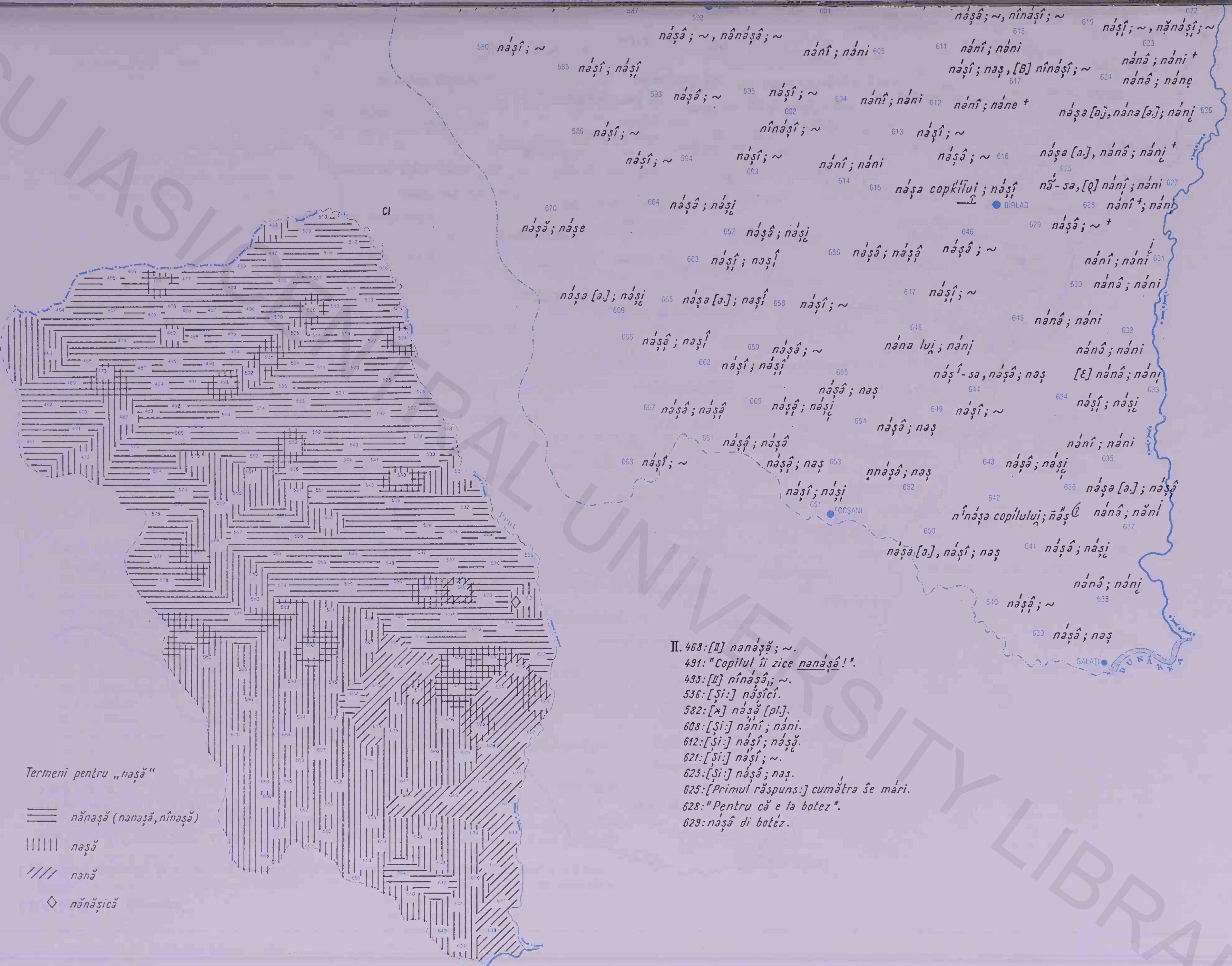
II. 463: [Soția inf. susține că ĝemănări se zice numai la fete.]
464: [1] ĝemini.
468: doi băez ĝamanări, [II] ĝemini.
473: de-a ĝeminia.
483: doi băez de-a ĝeminia.
490: [Se spune astfel și la doi copaci îngemănați.]
537: ẑo ẑamanări [Se spune așa indiferent dacă e vorba de băiat sau fată.]
547: "unul singur este de-a ẑemenea".
555: doi copei ẑemini.
585: [*] ĝamîn [sg.].
598: un ẑemin; ẑemini.
643: [Inf. are doi copii gemeni.]
668: ẑemanări.
669: ĝemanări.
670: ĝemănări [dacă sînt doi băieți].

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

NAŞĂ, pl. "***marraine (au baptême)***"
[548]
I. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici femeii care ţine copilul în braţe la botez (şi-i pune numele) ?*

ALR I 217; ALRM I 300, 377; ALM 816; ALF 820; AIS 36; ALL 970; ALG 577; ALMC 1617; ALA 997; NALR: Mar. I 218; Olt. II MN pl. 19.





BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

LEAGĂN, pl. "*berceau*"
[564]
I. *[Întrebare indirectă] În ce culci copilul cînd e mic, ca să adoarmă mai repede ?*

ALR I 238; ALR II MN 2657; ALRM I 319-322, cf. 323, 324;
ALF 126; AIS 61, 748; ALL 979; ALG 760; ALMC 1465;
ALS 40, 40 bis; ALA 271; ALC 316;
NALR: Olt. II 172.

SUCEAVA
IAŞI
PIATRA NEAMŢ
Prut



579 lẹágăn; lẹágîni
580 lịágîn; lịẹ́gini
585 lịágîn; lịẹ́gini
586 lịágîn; lịágîni
584 [V] trụ́ácî; trụ́áşi, [R] lịágîn; lịágîni
670 lẹágăn; lẹágăne
664 trụ́ácâ; trụ́ácì +
592 în̦ covátâ
503 covátâ; -vẹ́ţ
593 covátî; -vẹ́ţ, lịágîn; lịágîni
595 lẹágîn; lịágîni, covátî; -vẹ́ţ
602 covátî; -vẹ́ţ
604 lẹágîn; lẹágîni +
603 trụ́ácî; trụ́áşi
657 trụ́ácâ; lẹágân
663 lẹágîn; lẹágîni
669 [V] trụ́ácâ; troć +
665 trụ́ácî; trụ́áşi +
666 lẹágîn; lẹágînị
662 lịágîn; lịágîni
667 lẹágîn, lézini, [Q] lézini
668 lịágîn; lịágîni
601 lẹágăn; [E] lẹágănị +
611 lẹágîn; lẹágîni
612 lẹágăn; lẹágăne +
613 [B] covátî; -vẹ́ţ, lịágîn; lịágîni
614 covátî; -vẹ́ţ
615 lẹágîn; lẹágîni +
618 lẹágăn; lẹágăne
617 lẹágăn; lẹágîni
616 lẹágîn; lẹágînị
656 lẹágîn; légîni
647 lịágîn; lịágînị +
658 lịágîn; lịágîni +
648 álgiịi; álgii +
659 lịágîn; lịágîni
655 lẹágîn, covátâ; lẹágînị, covẹ́ţ
660 lẹágîn; lẹágânị
661 lịágîn; lịágîni
654 covátâ; -vẹ́ţ
649 lịágîn; [E] lịe…, lịágîni
653 lẹágîn; lẹágînị
651 lịágîn; lịágîni
652 lẹágân; lẹágîni
642 lẹágîn; lẹágîni
650 lịágîn; lịa…, [E] lịáguni, [K] lịágîni
641 lẹágîn; lẹágîni
640 lịágîn; lịágîni
646 lịágîn; légîni, [K] lézini
629 lẹágân; lẹágîni
630 lịágîn; lịézini
645 lẹágîn; lẹágîni ?
644 lịágîn sau álgiịi +
643 lẹágîn; lézini +
619 în algiọárî sau lẹágîn +
623 ĩ̦ lẹágîn; lézinị
624 în lẹágân; [E] lẹágîni
626 álgiị; álgii
625 lịágîn; lịágînị
627 lịágăn; légînii
628 lịágîn; [E] lịágîni +
631 lịágîn; lịágîni +
632 lịágîn; légînị
633 álbiịi, [K] álgiịi +
634 lịágîn; [E] lịézini
635 lịágîn +; [E] lịa [K] lịézini
636 álgiịi; álgiị +
637 lẹágîn, álgiịi; álgii
638 lẹágîn; lẹágînị
639 lẹágîn; lẹágîni

SACĂU · BÎRLAD · FOCŞANI · GALAŢI · DUNĂREA

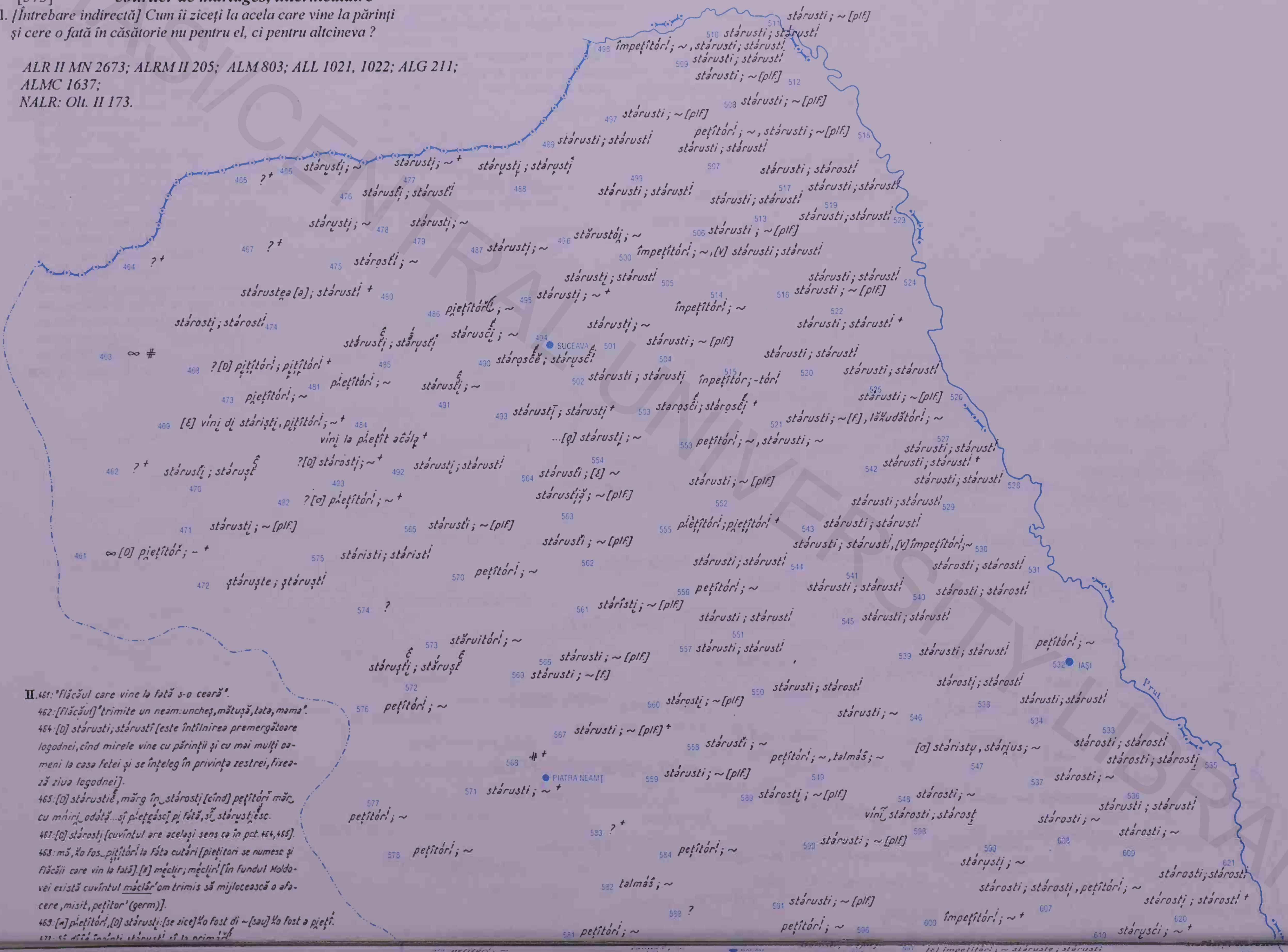
II. 468: [II] lịágân; lịẹ́gînị.
476: [K] lịẹ́zinị, lịẹ́zini.
483: îm̦ pérịnặ…
488: sau într-o cḱovăţîcâ; -ţậli.
492: "Înainte se făceau cu tălpi rotunde; acuma se fac cu lada mai sus, pe picioare".
493: [II] lịágân; lịágânị.
501: … ḱor în̦ covátâ; cuvịẹ́ţ.
506: [V] covátâ; -vẹ́ţ.
535: în álgiịi; álgiị, scăldúşcî; -dúşti, leagănul are 4 picioare.
537: ĩ̦ scăldúşca luị; -dúşţị, scăldușcă 'covăţică de scăldat copilul'.
538: sau într-o covăţîcî; -ţậli.
541: lẹágîn; lẹágîni.
547: sau într-o covăţîcî; covăţậlị.
554: cḱovăţî ịerá naịinţị ị-acú-ị …; covḱẹ́ţ.
555: [Finala pluralului a fost rostită lento.]
557: într-o covăţîcâ; covẹţậli.
599: sau în̦ covátâ; covẹ́ţ.
600: sau într-ŏ̦ lẹágân; lẹágînị.
604: covátî; -vẹ́ţ.
609: [Sau] covăţîcî; -ţîś. leagănul s-a răspîndit în ultimul timp.
612: [Şi:] covátî; -vẹ́ţ.
615: algiúţâ; -giúţ.
620: Îl scaldă tot în ea. [Şi:] scăldúşcî; -dúşţị, [R] lẹágîn; lẹágîni.

621: Sînt şi lẹágăni [pl.]; lẹágăn.
622: În sat se foloseşte algiọára.
628: [R] álgiịi.
631: covátî.
633: lẹágîn "cumpărat de la oraş".
635: "ţăranii n-au, [au] învăţătorii".
636: lẹágîn; lẹágîni.
643: álgiịi; ậlgii.
644: lịágîni [pl.].
647: álgiịi, covátî.
648: [R] lịágîn.
654: lịágîn; lịágînị era şi tipul "de cîmp" dintr-un ţol legat de patru beţe încrucişate, servind ca suporturi (v. ALR II s.n. p. 75).
658: covátî; -vẹ́ţ.
664: álgiịi; álgiị, lẹágîn; [E] lẹágînị [ultimile erau, înainte, din pînză de sac, suspendate în vecinătatea patului şi erau mişcate, în timpul nopţii, de o frînghie].
665: lézini [pl.]; lẹágîn.
669: lẹágîn; [E] lẹágîni.

PEȚITOR, pl. ***"celui qui est chargé de faire une demande en mariage, courtier de mariages, intermédiaire"***
[573]

1. *[Întrebare indirectă] Cum îi ziceți la acela care vine la părinți și cere o fată în căsătorie nu pentru el, ci pentru altcineva ?*

ALR II MN 2673; ALRM II 205; ALM 803; ALL 1021, 1022; ALG 211; ALMC 1637; NALR: Olt. II 173.



II. 461: "Flăcăul care vine la fată s-o ceară".
462: [flăcăul] "trimite un neam: uncheș, mătușă, tata, mama".
464: [D] stărusti; stărusti [este întîlnirea premergătoare logodnei, cînd mirele vine cu părinții și cu mai mulți oameni la casa fetei și se înțeleg în privința zestrei, fixează ziua logodnei].
465: [D] stărustie, mărg în stărosti [cînd] pețitori măr cu miniri odată...și pieței pi fată, și stărustiesc.
467: [D] stărosti [cuvîntul are același sens ca în pct. 464, 465].
468: mă, o fos pițitori la fata cutări [piețitori se numesc și flăcăii care vin la fată]. [I] meclir; meclir [în fundul Moldovei există cuvîntul máclăr 'om trimis să mijlocească o afacere, misit, pețitor' (germ)].
469: [+] piețitori, [D] stărusti: [se zice] o fost di ~ [sau] o fost a pieți.

Termeni pentru „pețitor" și semnificația lor

1. 'persoană care cere în căsătorie o fată pentru altcineva; mijlocitor'

- ☰ staroste (și var.)
- ‖‖ pețitor
- //// împețitor
- ○ tălmaci
- ⊙ hotru
- ⦶ misit
- ⊖ lăudător
- □ stăruitor
- ⊞ însoțitor
- ⊟ mecler

2. 'bărbat care cere în căsătorie o fată; pretendent'

- ▲ pețitor
- ■ împețitor

– alt tip de răspuns

CII

480: ꭒo vinít ân‿stárusti.
482: "Flăcăul care cere fata în căsătorie".
483: ásta sî spúni pin‿huțáni încólu; ásta ar fi [vorbă] rusáscă.
484: [D] o viní‿di stárițî [mirele cu rudele sale vine la părinții fetei] [D] [se zice] fáta cutáre-o avú‿mult pịețîtóri = ꭒo cărut-o mult ficóri, [II] [ơ] [E] stárit nu-ș cum îi dîci; ~ [Se trimit, de fapt, părinții flăcăului sau o rudă foarte apropiată (unchi)].
493: [II] stárusti ; stárustí [plF], pịețitóri ; ~ 'băieții care merg la fată și o pețesc, trimit starosti'.
495: și: pịețitóri ; ~
503: și: pịețîtór ; -tóri.
522: "Băiatul pentru care se cere fata în căsătorie se numește pețîtóri ; ~"
525: "Mirele este împețîtór ; -tóri"
542: dúși kíya, "duce vorba de la tatăl fetei la băiat".
554: stárisí, stárițꭒ ; stáristí ... intervini, sî tocméștí ca sî-i dịéii fáta [feciorului].
555: [II] pițîtóri ; pețîtóri, [R] stárusti ; stárit.
563: [ϙ] stárustíe ; ~
567: vin îm‿pețít, stăruiésc să le dea fáta.
568: ũ‿ꭒom din sat, nu-i anúmi pụa‿sâ șîii um‿moș sau veșin
571: púni cuvînt.
583: [D] pețîtóri 'băiatul care vrea să se însoare'.
600: ꭒo vinít îm‿pețît la fátî.
610: stárosća [a], ni-o vinít stárusći la fátâ.
620: îi colășéști pi tineri, i-o stărostít.
629: [merge] împețît "cînd merge chiar băiatul respectiv" [care urmează să se căsătorească].
643: o vinít împețît.
645: triméti uámini.
653: a venít în misitịii.
654: [D] "se zice împețîtórịiꭒ la băiatul care se duce și cere o fată [în căsătorie]"; împețîtóri.
670: "cam femeile [umblă împețit]".

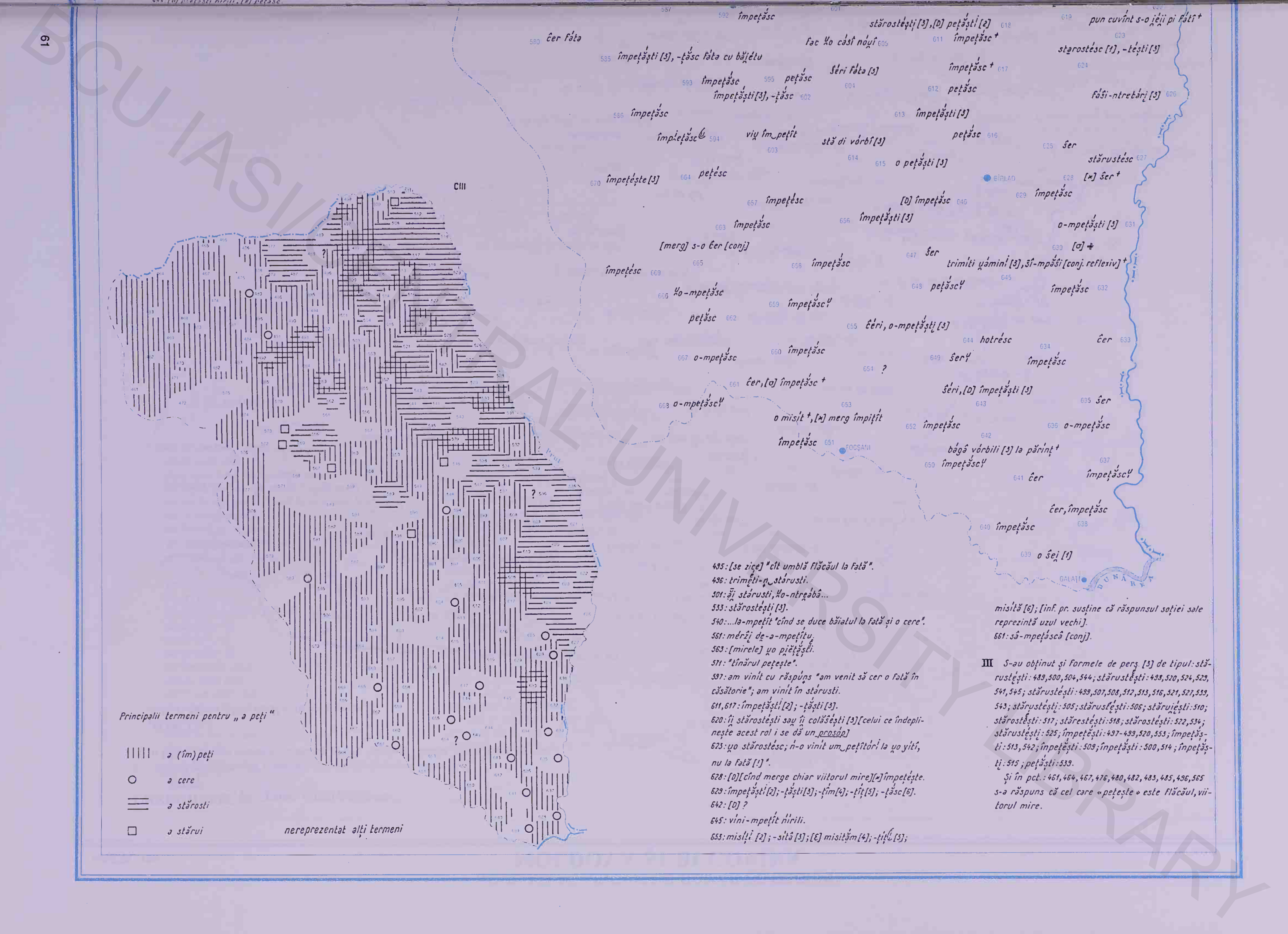
III. Cînd nu are mențiunea [plF], forma de [pl.] stárusti este de genul masculin.

PEȚESC (ind. prez. 1) ***"je fais une demande en mariage (comme intermédiaire)"***
[574]
1. *[Întrebare indirectă] Ce zici că face pețitorul cînd cere fata ?*

ALR II MN 2674;
NALR: Olt. II MN pl. 20.



II. 463: [o] u mărs la piețît, "se zice cînd vine flăcăul la părinți și se face crĭdință"
455: "merge mirele și pețitorii [=rudele]".
466: ? vre s-o ieii dĭ nĕvástă.
471: [o] pețăsc [feciorul care vrea să se însoare peteș-te fata].
476: [Se zice mai frecvent:] viñi-n stăroștiii.
478: ñirili o piețăști "cînd grăiește cu dînsa".
484: vini la-ntrebări, [x] piețăsc.
485: [pețitorii] îi púñi la cáli.
488: [vrea] ca s-o măriți.
490: [Se zice] "cînd îi face un flăcău curte mai des [fetei], cum se zice la oraș".
492: [o] pițăsc "[zice] cel care trimite staroste".



495: [se zice] "cît umblă flăcăul la fată".
496: trimeţi-n stărusti.
501: ăĭ stărusti, ŭo-ntreábâ...
533: stărosteşti [3].
540: ...la-mpeţît "cînd se duce băiatul la fată şi o cere".
561: mérži de-a-mpeţîtu.
563: [mirele] ŭo pieţăşti.
571: "tînărul peţeşte".
597: am vinít cu răspúns "am venit să cer o fată în căsătorie"; am vinít în stárusti.
611, 617: împeţăşti [2]; -ţăşti [3].
620: îĭ stărostéşti saŭ îĭ colăčéşti [3] [celui ce îndeplineşte acest rol i se dă un prosóp]
623: ŭo stărostésc; n-o vinít um peţîtóri la ŭo yitî, nu la fată [!]".
628: [D] [cînd merge chiar viitorul mire] [×] împeţéşte.
629: împeţăşti [2]; -ţăşti [3]; -ţîm [4]; -ţîţ [5]; -ţăsc [6].
642: [D] ?
645: víni-mpeţît nirili.
653: misîţi [2]; -sîtă [3]; [E] misîţăm [4]; -ţîţ [5]; misîtă [6]; [inf. pr. susţine că răspunsul soţiei sale reprezintă uzul vechi].
661: sâ-mpeţáscâ [conj].

III S-au obţinut şi formele de pers. [3] de tipul: stărustéşti: 489, 500, 504, 544; stărustéşti: 493, 520, 524, 529, 541, 545; stărustéşti: 499, 507, 508, 512, 513, 516, 521, 527, 539, 543; stărustéşti: 505; stărusféşti: 505; stăruiéşti: 510; stărostéşti: 517; stărestéşti: 518; stărostéşti: 522, 534; stărustéşti: 525; împeţéşti: 497-499, 520, 553; împeţăşti: 513, 542; înpeţéşti: 509; înpeţăşti: 500, 514; înpeţăşti: 515; peţăşti: 539.

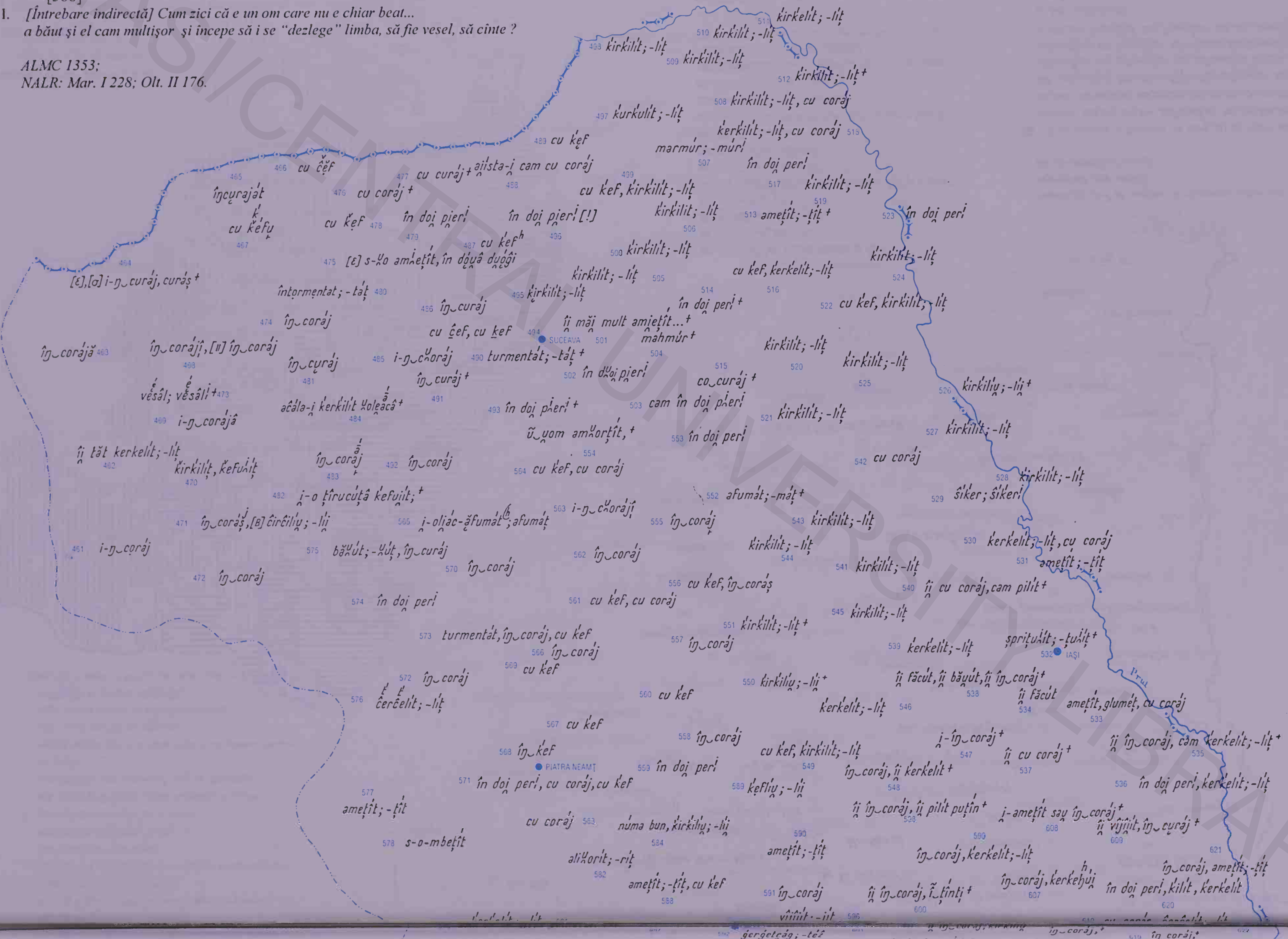
Şi în pct.: 461, 464, 467, 476, 480, 482, 483, 485, 496, 565 s-a răspuns că cel care «peţeşte» este flăcăul, viitorul mire.

CHERCHELIT, pl. "***grisé, (être) pompette***"

[588]

1. *[Întrebare indirectă] Cum zici că e un om care nu e chiar beat... a băut şi el cam multişor şi începe să i se "dezlege" limba, să fie vesel, să cînte ?*

ALMC 1353;
NALR: Mar. I 228; Olt. II 176.



BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 amețít; -țít
585 amețít; -țít, are coráș
586 plesnít, cu curáj
592 gergeteág; -téz
593 cu coráj, cu kef
594 kerkelít; -líț
595 kerkelíu; -líi
602 în doi perí
603 în doi perí, în coráj
604 kirkilít; -líț
605 în trei perí [!]
611 în coráj, kurkulíu [?]
612 îi yom în coráj+
613 în trei perí
614 în trii perí
615 c coráș
616 băút, [σ] cu kef+
617 în trii perí, kerkelít; -líț
618 în coráj,+
619 în coráj+
623 cam în doi perí+
624 în coráj, cam kerkelíu+
625 kirkilít; kirkilít
626 în coráj
627 cu coráj
628 kirkilít; -líț
629 cam băút
630 pilít; -líț
631 îi cu kef
632 cu coráj
633 gurgulíu; -líi
634 cam pilít+
635 cu coráj
636 cam cinstít
637 amețít, cu kef
638 cu kef+
639 asúpra kéfului
640 cu coráș
641 amețít; -țít
642 puțín beat
643 puțín amețít
644 cu kef, kafliu
645 cam în curáj, în doi perí [!]
646 în curáj, în doi perí
647 cam cu kef
648 cu coráș+
649 cu kef, [*] cu curáj
650 amețít yoliáci
651 cukít
652 cu kef+
653 asúpra kéfului
654 cu coráj
655 amețít; -țíț
656 cam amețít
657 asúpra kéfului
658 asúpra kéfului+
659 cu kef, cu coráj
660 pilít+
661 cu coráj
662 cu coráj, cu kef
663 cu coráj
664 kerkelít; -líț+
665 cam nistreț așá
666 asúpra kéfului
667 cam asúpra kéfului
668 om asúpra kéfului
669 îi asúpra kéfului+
670 în doi perí

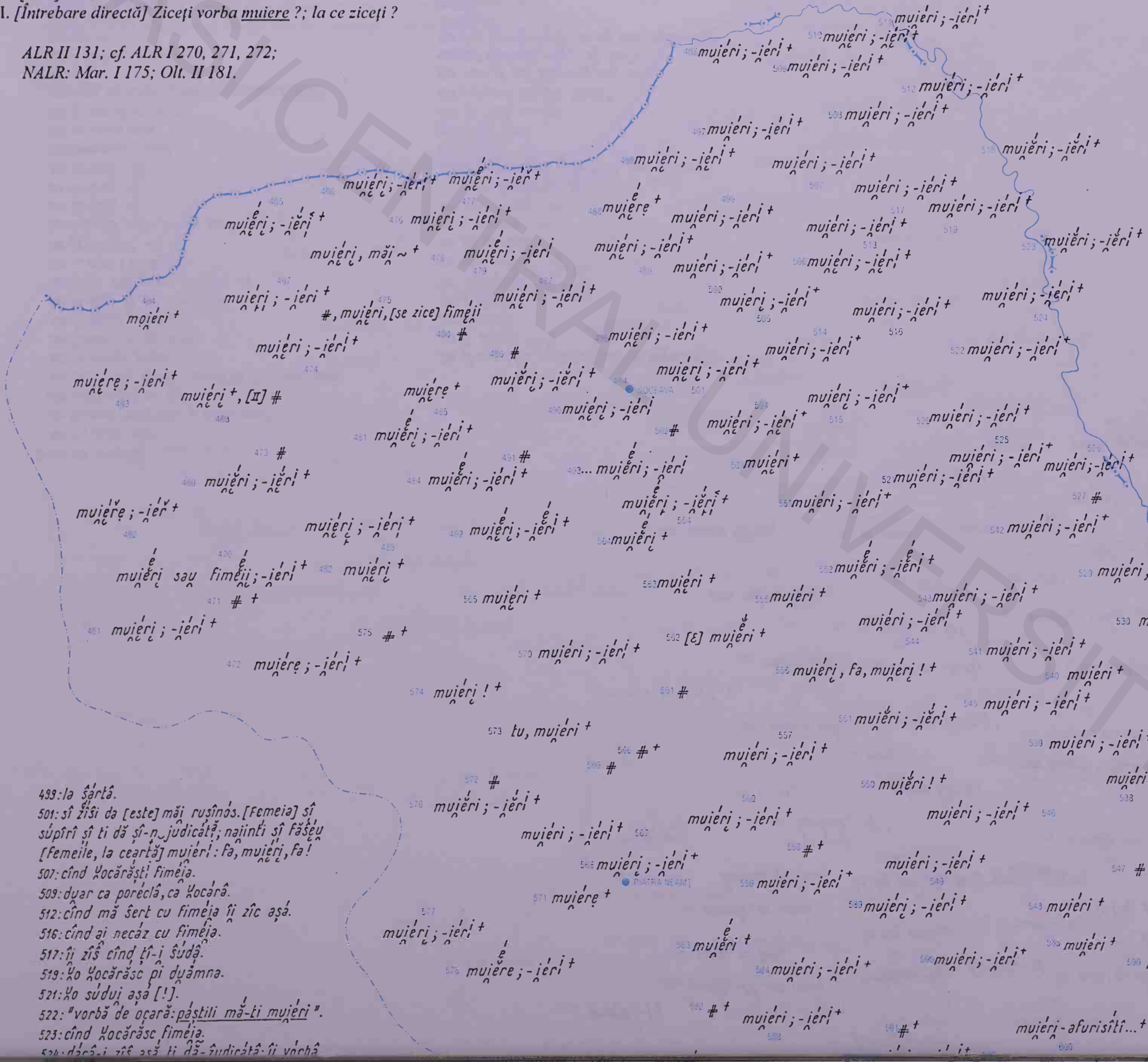
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

II.462: hăt șumenít.
464: [1] puțín vesíl.
473: în coráj [este] "cînd grăiește mult".
476: [*] cu kef, cu cef.
477: [*] în doi pierí, [adică] o țírâ cam facút.
482: îs kefuít yoliáci.
484: kirkilít, [II] în coráj.
490: îi facút yoliácă.
491: cîrcîlít; -líț, [*] trinkeș; ~.
493: [II] în doi pierí, cîrcîlít; -líț.
501: ...dicît î dizmiețít.
504: [K] kirkilít; -líț.
512: îmbatát puțín, în doi perí.
513: kirkilít; -líț.
514: kirkilít; -líț.
515: pirpilít; -líț.
526: șomurluít; -luíț.
532: cu cápsa púsâ.
535: îi cam șíker; șíkeri.
537: [σ] îi kerkahúi "e mahmur a doua zi după băut".
538: îi kerkelít, îi șukít.
540: cam kirkel.
547: îi kerkelíu; -líi.
548: în doi perí, miros-a butói.
550: kirkilít; -líț, gergeteág; -téz.
551: o suflát îm foc.
552: puțín făcút, [D] kirkilít; -líț.

554: și n-o băut mult, [σ] [este în] doúâ ápie.
600: îi amețít.
606: kerkelít.
608: kirkilít.
609: [D] kerkelít.
612: cam kerkelít; -líț.
616: [D] kerkelít.
618: îi kerkelíu; -líi.
619: [σ] kerkelít; -líț.
622: cam kerkelíu; -líi.
623: îi potriyít, [σ] îi kerkelít, cam în coráj, că șukițăl.
624: în doi perí.
634: cu haz, cu kef.
638: [*] ierá oleácâ făcúti.
648: cum îi stă ómului mai bine.
652: [σ] kerkelít, -líu; -líi, keflíi.
658: [σ] kiurkiulíu [F], în doi perí, [R] s-o udát la kișuári.
660: kirkilít; -líț.
664: în doi perí.
669: cu coráj.

MUIERE, pl. *(les sens du mot <u>muiere</u>)*
[630]
I. *[Întrebare directă] Ziceţi vorba <u>muiere</u> ?; la ce ziceţi ?*

ALR II 131; cf. ALR I 270, 271, 272;
NALR: Mar. I 175; Olt. II 181.



II. 465: [se zice] i-o spus o muĭeri; muĭerea mea "poţi spune la soţie, cam de ciudă".
468: dacă ţi-i niavasta ta, apĭi ĥo poţ kemá şî: măĭ muĭeri vină-ncoaci!
482: pila ŭli fimei aşă, da nu şî pre zîşi, [se zice] îm părţia Bucovini. [Întrebat dacă femeia astfel numită se supără, inf. afirmă:] ti şî dă-n judicată.
483: asta-i îm mai múlti feluri: uiti-te-a-colo-o muĭeri! [sau] măĭ muĭeri! "dacă-i spui aşa la o femeie nu se supără".
484: "cînd femeia e [ε] <u>dipravat-aşă</u>"; [II] [rar] muĭeri; -ieri.
485: nu pre să ĥobişnuĭeşti...
487: [Femeia numită astfel] nu să supără, da niş nu să bucură.
493: nu şî pre zîşi; cîn ĥo bajucureşti ţi zîş... [II] muĭeri; -ieri [se zice] "ca batjocură".
497: ţi di suduĭală.
498: vorbă di ruşini.

499: la şartă.
501: sî zîşi da [este] măĭ ruşinos. [Femeia] sî súpîrî şî ti dă şî-n judicatî; naiinti şî Făşeu [femeile, la ceartă] muĭeri: fa, muĭeri, fa!
507: cînd ĥocărăşti fimeĭa.
509: duar ca poreclă, ca ĥocară.
512: cînd mă sert cu fimeĭa ţi zîc aşă.
516: cînd ai necaz cu fimeĭa.
517: ţi zîş cînd ţî-i şudă.
519: ĥo ĥocărăsc pi duamna.
521: ĥo súduĭ aşa [!].
522: "vorbă de ocară: <u>paştili mă-ti muĭeri</u>".
523: cînd ĥocărăsc fimeĭa.

529: ți di ȟocărâ.
530: cînd ti sfădești.
532: la șartâ.
534: ȟo súduị cînd îi zîs așa.
536: debravâtî [=depravată].
537: "Cuvîntul a fost adus în sat de ostașii munteni în 1916. E un cuvînt cam rușinos [se folosește] pentru o femeie stricată".
539: ți di rușini.
541: di suduịalâ.
542: cînd ȟo súduị.
543: în sămn di hulâ.
544: ti dă ĩ žudicatâ dacî-i zîs așa.
546: ți bajocurâ.
549: la șartâ, maị ales fimẹ̆ili între ịeli.
550: ca bažucureạlâ.
551: vorbâ di bajocurâ.
552: la ȟo șudâ.
553: ȟo ȟocărăștị ca șî n-o baț.
554: [Se zice] cîn vreị s-ụõ [E] bažucurẹștị.
557: fa muịeri!, cînd ți-ai sfădit cu fimẹia.
558: numa ĩ Olteniịa, la noị ți bažucurẹștî.
559: la șudî, pin spạti.
562: dac-o înjosăști.
564: i-un cuvînt urît.
565: "Se supără [femeia] dacă-i spui așa".
578: da de hulâ.
582: pi Ardịalu șela; la noị niș bat [nu zici].
587: în Oltenịa.
591: muịeri îi cuvînt di badjocurî.
598: la șartî.
600: ... șî ịeștị tu!; "Femeie rea, care n-ascultă bărbatul, cam curvușoarî, curvaț-așa, maị ascuși".
606: "Vorbă de ocară pentru femeile cari-s maị lüz di kișoari".
615: [A auzit] la aparat "'aparat de radio'.
621: uo vorbî șîlọasâ "care nu trebuie spusă".
623: fimẹii ră di gurî.
628: cari-s răi zic muịẹria me.
631: [după cum se zice și] fimẹia asta.
632: ... cînd șî uotărăștị la ịa.
633: "nu [se zice] des, dar așa scrie și în carte".
636: ... muịẹrea ta a zîs.
644: õ jurî; la cạrti șî spụni...
647: nu-i muịẹrea acasî [se zice] "mai rar".
648: "e o desonorari-a unei femei, o curvă".
650: o polocrẹști.
651: [*] leạgî-ț gura!
654: "e de rău; maị fac părti [obișnuiesc să zică] alții".
657: [Inf. știe că într-o carte de cult este mironosițele muịeri, iar „dascălul" înlocuiește cel de al doilea cuvînt prin «femei», zicînd că nu este «frumos». Inf. știe că un brețcan (locuitor din Brețcu) îi zicea soției «muiere».]
662: cam di rău, șî supîrî: ti ieị dịpi [= după] muịeri [zice el la necaz].
665: "cînd «faci urît» la ea, cînd îmbătrînești".
666: "În carte se spune" [Inf. citește cărți bisericești.]



III. Sensurile cuvîntului «muiere».

1. Fără sens peiorativ: 'femeie', 'soție': 461, 462 (se folosește mai rar), 463 (rar), 465, 466, 469 (rar; mai des în Ardeal), 470, 474, 478 (rar), 483, 485 (rar), 490 (rar; adus din alte părți), 494 (inf. consideră ca este chiar o vorbă de desmierdare), 501 ([V]), 567 ([V]), 570, 586, 596, 622, 636, 641 (nu este totuși "elegant"), 647 (rar), 667, 668 (rar), 670; 'femeie tînără': 467 (o femeie bătrînă se supără dacă-i spui muiere); 'soție': 468 (I), 556, 574, 655 (cu valoare afectivă), 656 (rar), 667 (curent), 668 (rar), 670.

2. Cu sens general peiorativ: 465 (soției, "cam de ciudă"), 472 (se spune la ceartă, femeilor rele), 474 (soției, "la o clanță" 'ceartă'), 476 (se cam supără), 477, 479, 487 (cînd o femeie "nu înțelege"), 488 (rar), 495 (rar), 499, 503, 505 (își zic femeile între ele cînd se ceartă), 512, 516, 517, 530, 532, 533, 535, 539, 540, 548, 549, 552, 555 ([I], în alte părți: 'femeie'), 557, 559, 560 (își zic femeile între ele cînd se ceartă), 562, 563, 565, 566 (rar), 567 ([R]), 568 (adresat soției), 571, 576, 577, 579, 582, 583, 588 (adresat soției), 589, 592 (adresat soției), 598, 599, 601 (la ceartă), 602, 603 ([V], adresat soției), 613 (adresat soției), 620 (la ceartă), 623, 628, 631, 632, 634, 635 (soția îi spune soțului, la mînie, golani!), 643 ([B] "așa scrie la carte"), 649 (la ceartă), 650, 651, 652, 654, 657, 661, 662, 664, 665, 666.

Considerat "vorbă de ocară", de batjocură: 489, 493, 496, 497, 500, 507, 509, 514, 515, 519, 522, 523, 525, 529, 546, 550, 551, 553, 554, 555 ([II]), 556 (pe o altă femeie decît soția), 558, 564, 573, 575, 581 (rar), 584, 590, 591, 594 (între femei), 605, 607, 610, 617, 621, 624, 627, 630, 637, 646, 653 (rar), 658, 659; vorbâ di ȟocărâ: 504, 506, 508, 510, 511, 513, 518, 520, 545.

Considerat ca o insultă: 482, 484 ([I]), 501 ([R]), 521, 524, 526, 531, 534, 541, 542, 543, 544, 547, 578, 585, 604, 609, 626, 640 ("l-ai înjurat"), 644.

3. 'Femeie desfrînată'

492, 498, 528, 536-538, 564, 580, 593, 597, 600, 606, 608, 612, 618, 638, 648, 655 (rar), 664.

Inform. din următoarele pct. au spus că termenul e folosit în alte părți: 464, 471 (peiorativ), 616 (în Oltenia), 625 (în Oltenia, Banat), 629 (în Oltenia), 639 (în Oltenia), 640 (în Oltenia), 645 (în Oltenia), 669 (în Ardeal).

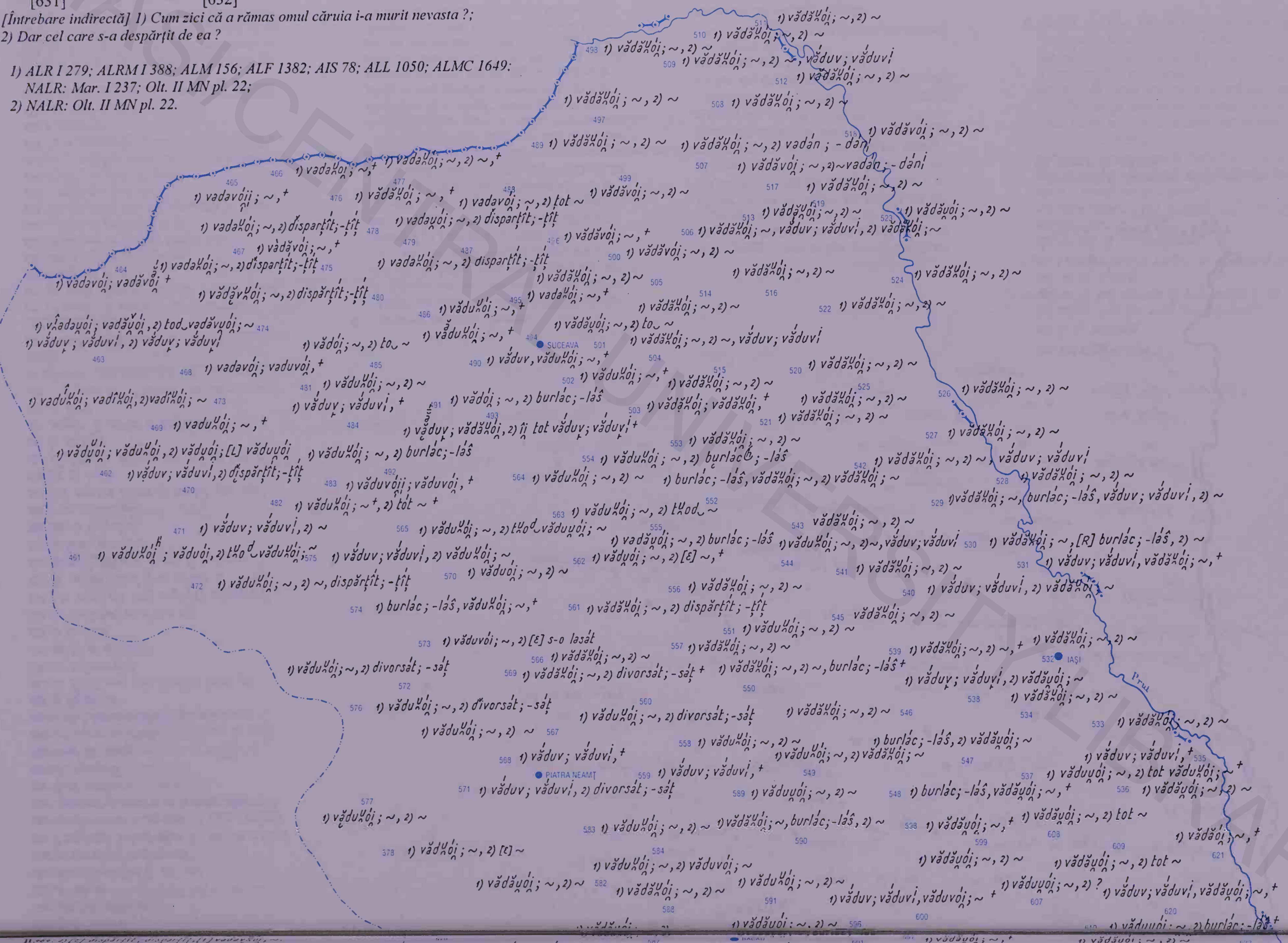
Termenul se folosește rar în pct. 481 și "în glumă" în pct. 625.

NOUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN PE REGIUNI
MOLDOVA ŞI BUCOVINA

1) **VĂDUV**[1], pl. "*veuf*"; 2) **VĂDUV**[2], pl. "*divorcé*"
[631] [632]

I. *[Întrebare indirectă] 1) Cum zici că a rămas omul căruia i-a murit nevasta ?;*
2) Dar cel care s-a despărţit de ea ?

1) ALR I 279; ALRM I 388; ALM 156; ALF 1382; AIS 78; ALL 1050; ALMC 1649;
NALR: Mar. I 237; Olt. II MN pl. 22;
2) NALR: Olt. II MN pl. 22.



BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

II.464: 2) [ɛ] dispartit; dispartiț, [1] vădăvuoi; ~.
465: 2) [ɛ] bărbá‿dispartît; bărbáț dispărțîț.
466: 2) dispartît; -țîț.
467: 2) divorțát; divorțáț.
468: 2) tot om‿vaduuói; vaduvói.
469: 2) dispartît di fiméii; -țîț.
476: 2) dispărtît; -țîț.
477: 2) vadauói dispartît; ~ -țîț.
482: așála [ɛ] îsámnî cî-i... 2) tot așé-i, n-auúz, o ramás sîngur...
483: 2) tot‿vaduvói; ~.
484: 2) tot văduv că îi sîngur; văduvi;
[II] 1) văduuói; ~, 2) dispărțît; -țîț.
486: 2) despărțît; -țîț, [R] divorțát; -țáț.
487: 2) stă burlác; "burlac se zice și la un flăcău bătrîn".
490: 2) văduuói; ~.
493: [II] 1) văduuói; ~, văduv; văduvi, 2) uom fără nevástă.
494: 2) vaduuói; ~.
495: 2) dispartît; -țîț.
496: 2) dispartît; -țîț; s-uo dispărțît di fiméii; [după răspunsul la întrebarea 634] vădăvói; ~.
502: 2) burlác; -láĉ, 1) [AL] văduuói.
503: 2) trăiești sîngur.
531: 2) tot vădăuói; ~.
535: burlác; -láŝ, 2) văduv; văduvi.
537: [Și:] burlác; -láŝ.
538: 2) burlác; -láŝ; uo ramás sîngur.
539: văduv; văduvi.
548: 2) tot vădăuói; ~, burlác; -láŝ.
550: uo lasát fiméia șî-i burlác.
559: [B] văduuói; ~, 2) tod‿văduuói; ~.
562: [R] devorsát; divorsáț.
568: [B] văduuói; ~, 2) divorsát; -sáț sau s-o lasát "fără tribunal".
569: 2) dispărțît; -țîț "fără tribunal".
574: 2) [R] divorsát; -sáț, văduuói; ~.
579: 2) despărțît; -țîț.
594: 2) lăsát di fiméii; lăsáț.
597: 2) vădăuói; ~, burlác; -láŝ.
598: burlác; -láŝ, 2) burlác; -láŝ.
600: "Cînd nu s-a însurat îl poreclește Fătălău; -lăi", 2) văduvói; ~, burlác; -láŝ, s-o divorsát.
601: 2) vădăuói; ~.
604: 2) [ɛ] lasát; -sáț.
605: 2) tod‿văduuói.
606: "Cel care nu s-a-nsurat se cheamă burlác; -láŝ".
610: uo rămás burlác.
614: 2) nu-i zîși niŝ într-um‿feli.
615: văduv; văduvi, 2) burlác; -láŝ.
618: uo rămás burlác; Flăcău tomnátic "i se spune unuia care pînă la 40 de ani a rămas neînsurat".
620: burlác; -láŝ, 2) ?
621: 2) divorțát; -țáț, lepădát di fiméii.
624: vădăuói; ~, 2) vădăuói; ~.
626: 2) tot vădăuói; -dăuói.

627: 1) [Și:] burlác.
628: [****] vădăuói, 2) tot la fel, vădăuói; -dăuói.
631: 2) vădăuói; ~.
632: dispărțît di fiméii.
633: 2) văduuói; ~.
634: 1) [Și:] burlác; -láŝ, 2) divorțát; -țáți.
636: 2) văduuói; ~, burlác.
638: 2) ...câ vrea iel sâ hiii.
642: 2) tot văduuói; ~.
644: 1) [Și:] vadán.
645: 2) burlác; -láĉ, [*] văduuói; ~.
647: 2) o lasát fiméia.
648: 2) s-o divorțát, [ǫ] văduv.
649: 2) [*] văduuói; ~, [Inf. pr.] burlác.
652: 2) tot văduhói; ~.
653: 2) [ɛ], [ǫ] dispărțît, s-a ~.
656: [Inf. pr. este însurat a doua oară]; 2) vădăvói; -dăuói.
658: 2) "Nu poate fi orfan, că nu-i copil, vădăuói nu, că-i trăiește nevasta!"
661: văduv; văduvi, 2) tot văduv; văduvi.
662: 2) tot văduv; vădăhói.

663: [Pronunție neclară] (2).
668: 2) vădăuóiu; -

1) **VĂDUVĂ**[1], pl. "*veuve*"; 2) **VĂDUVĂ**[2], pl. "*divorcée*"
[633] [634]

I. *[Întrebare indirectă] 1) Dacă unei femei i-a murit bărbatul, cum ziceţi că a rămas ?;*
2) Dar dacă o femeie s-a despărţit de bărbatul ei ?

1) ALR I 280; ALRM I 389, 390; ALRM II 193; ALF 1382;
AIS 77; ALL 1050; ALMC 1649; ALA 1219;
NALR: Olt. II MN pl. 22;
2) NALR: Olt. II MN pl. 22.



580 1) vadánî; -dáni, 2) ~
585 1) văduvî; văduvi, +
587 1) văduvâ; văduvi, [V] vădánâ; -dáni, +
592 1) vădánâ; vădắni, 2) ~
593 1) vadánâ; vădắni, 2) ~
586 1) vadánî; -dáni, 2) ~
594 1) vădánî; -dáni, +
595 1) văduvî+; văduvi, 2) vadánî; vădắni
601 1) văduvî; văduvi, 2) ~
602 vădánâ; vădắni, +
603 1) vădánî; -dáni, 2) ~
604 1) vadánî; -dáni, vădắni, +
605
611 1) vădánî; -dắni, 2) to ~
612 1) vadánî; vădắni, 2) tot ~
613 1) vadánî; vădắni, 2) ~
614 1) văduvî; văduvi, 2) ?, [D] #
615 1) vadánâ; vădáni, +
616 1) vădánâ; -dắni, +
617 1) văduvâ; văduvi, +
618 1) vădánî; -dắni, +
619 1) vădanî; -dáni, 2) tot ~
622
623 1) vădánî; -dắni, +
624 1) vădánâ; -dáni, +
625 1) vădánâ; -dắni, +
626 1) vădánâ; vădắni, 2) ~
627 1) vadánâ; vădắni, +
628 1) vădánâ; -dáni, 2) ~
629 1) văduvâ; văduvi, 2) ?
630 1) vădánâ; -dáni, +
631 1) vădanî; -dắni, 2) tot vădánâ; -
632 1) vădánâ; -dáni, 2) vadánâ; vădáni
633 1) vădánâ; -dáni, +
634 1) văduvî; văduvi, +
635 1) vădánî; -dáni, 2) ~
636 1) vădánâ; vadáni, 2) vadánâ; -dáni
637 1) vădánâ; vădắni, 2) ~
638 1) văduvâ; văduvi, 2) ~ +
639 1) văduvâ, vădánâ; -dáni, 2) ~
640 1) vădánâ; -dắni, 2) vadánâ; vădắni
641 1) văduvă; văduve +, 2) ~
642 1) vadánâ; -dáni, 2) ~
643 1) vadánâ; vădánâ; -dáni, +
644 1) vadánâ; -dáni, 2) ~ +
645 1) vădánâ; vadáni, 2) ? +
646 1) vădánâ; -dắni, 2) [E] văduvaîi; ~
647 1) văduvî; văduvi, +
648 1) vadánî, văduvî; vadáni, +
649 1) vadánî; -dáni, 2) ~
650 1) vadánî; -dáni, 2) ~
651 1) vadánî; -dáni, 2) ~
652 1) vadánâ; -dáni, 2) ~
653 1) vadánâ; -dáni +
654 1) vadánâ; vădắni, 2) ~
655 1) vadánâ; -dáni, 2) vadánâ; -dáni
656 1) vădánâ; -dáni, 2) ~
657 1) văduvă, vădánă; -dane, +
658 1) vadánî; -dáni, 2) ? +
659 1) vadánâ; -dáni, 2) [E] ~
660 1) vadánâ; -dani, 2) [E] ~; -dáni
661 1) vadánâ; -dáni, 2) tot ~; -dáni
662 1) vadánî; -dáni, 2) ~
663 1) vădánâ; vădắni, 2) tot ~; -
664 1) vădánâ; -dáni, văduvâ; văduve, +
665 1) vădánâ; -dáni, 2) ~; -
666 1) vadánâ; vădắni, +
667 1) vădánâ; -dắni, 2) ~
668 1) vadánî; [E] vădáni, 2) ~; -
669 1) vădánâ; -dáni, +
670 1) vădánă; -dane, +

BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA

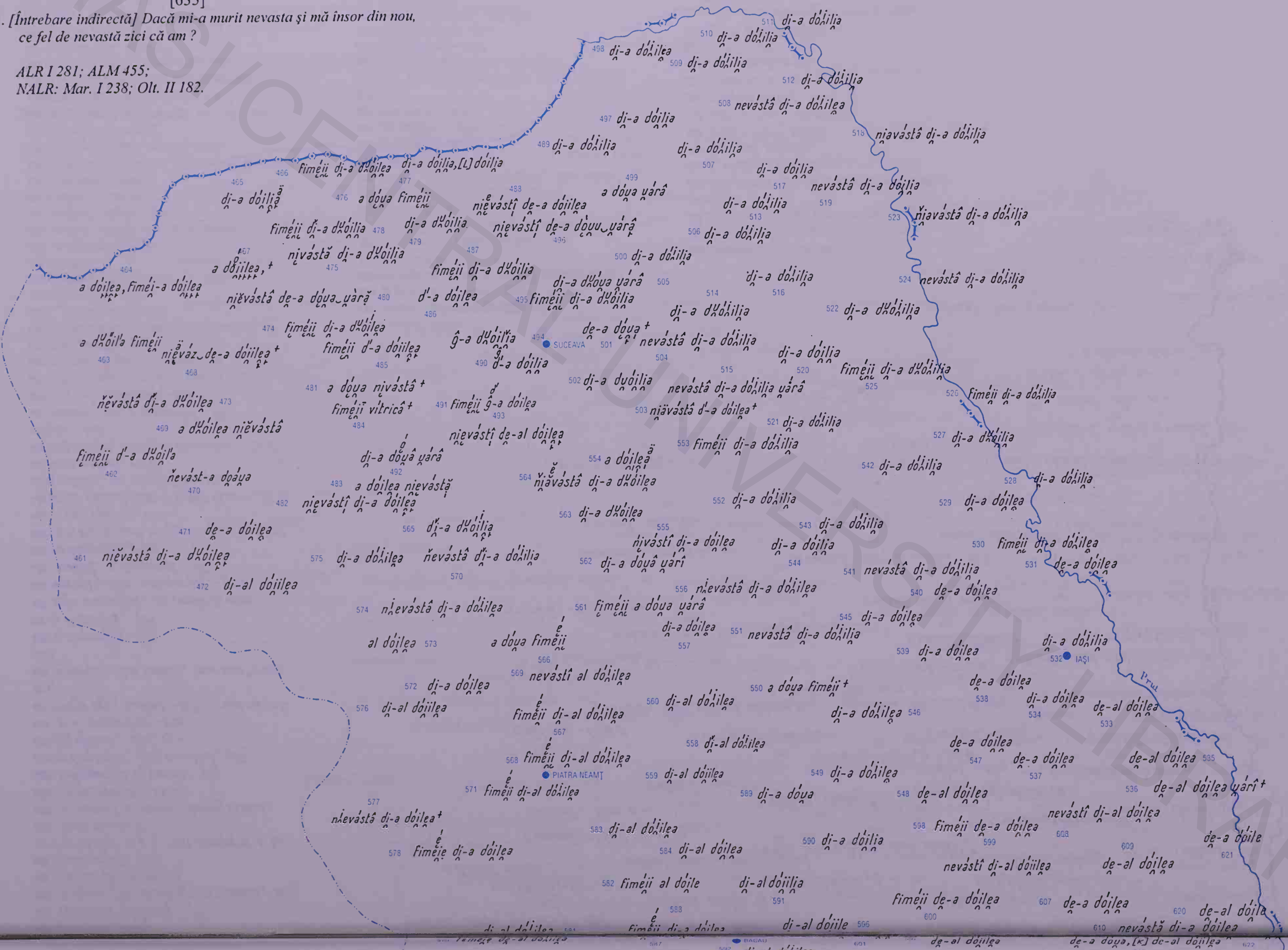
462: 2) vădánâ; -dắn.
463: 2) văduvă; văduve.
464: 2) dispărţîtă; dispărţîţi, [I] vadánâ; -dáni.
465: 2) dispărţîţi; dispărţîţi.
466: 2) dispărţîtă; -ţîţi.
467: [Q] vădắni, 2) # îi-i [E] dispărţîţi di bărbát; fimei dispărţîţi.
468: [II] văduvă di războj; văduvi, vadánâ; dắni, 2) to văduvâ; văduvi.
469: 2) dispărţîtă di barbát; -ţîţi.
470: 2) dispărţîtă; -ţîţi, divorţátâ; -ţáţi.
471: [B] vădánâ; -dắni, 2) ~.
472: 2) ~, dispărţîtă; -ţîte.
473: Fiméia ćeji-i vadánâ; -dắni, 2) văduvâ; văduvi.
474: divorţáţi, tkod vadánâ, "mai bine" divorţátă.
475: 2) dispărţîtă; -ţîţi.
476: 2) dispărţîtă; -ţîţi.
477: 2) uo dispărţîtă; -ţîţi, vadánâ; -dáni.
478: vadánâ; -dắni, 2) dispărţîtă; -ţîţie.
479: vadắn(, 2) dispărţîtă; -ţîţi.
480: 2) dispărţîtă; -ţîţi.
482: 2) trăie singuri, totuj văduvă, tko vadánâ.
483: 2) tod văduvă; văduvi.
484: 2) tot vadánâ-i, tot îi fiméii văduvă, [E] vadánâ; vădắni, [II] dispărţîtă; -ţîţie.
485: 2) to vadánâ; vădắn.
486: [R] văduvă; văduve, 2) despărţîtă; -ţîte, divorţátă; -ţáte.
487: vadánâ; -dắn, 2) dispărţîtă; -ţîţi.
488: 2) îi tot vadánâ, na; -dắni.
490: vădắn, vadắn, 2) văduvă; văduve, vadánă; -dắn.
491: 2) Fiméii dispărţîtă; fiméi -ţîţi.
492: 2) dispărţîtă; -ţîţi.
493: 2) tod vadánâ-i; vădắni, [II] 1) vadánâ; vădắni, 2) divorsátă; -sáţi.
494: dispărţîtă; -ţîţi.
495: 2) dispărţîtă; -ţîţi.
501: 2) tkot ~.
502: 2) dispărţîtă; -ţîţi.
503: vadánâ; vădắni, 2) s-ko dispărţît.
505: vadánâ; vădắni, 2) ~.
531: 2) văduvî; văduvi.
535: 2) vădánî; vădắni.
537: 2) tot vadánâ; vădắni, [şi:] văduvî; văduvi.
538: 2) văduvâ; văduvi, vadánî; vădắni.
554: 2) Fuméii fări căpîtî(.
555: 2) [E] Fiméii singurâ. "Nu poţi să-i zici vadánă, că nu i-a murit bărbatul".
557: vadánî; vădắni, 2) to vadánî; vădắni.
560: 2) vadánâ; vădắni, divorsátâ; -sáţi.
561: 2) despărţîtă; dispărţîţi.
562: 2) divorsáţî; -sáţi.
563: 2) singurâ, vadánâ.
565: 2) tkod vadánâ; vădắn.
566: [B] vadánî; vădắni, 2) ~.
568: [B] vadánâ; -dáni, 2) dispărţîţî; -ţîţi.
572: 2) divorsátâ; -sáţi.
573: 2) despărţîtă; -ţîţi.
583: 2) vadánî; vădắni.
585: vadánî; -dáni, 2) divorţáţî; -ţáţi.
594: 2) lăsáţî di bărbátu; -sáţi.
595: văduvî "se spune în hîrtiile de la primărie", 2) văduvî; văduvi.
597: 2) tot vadánâ; vădắni, burlácâ; -láşe.
600: 2) [E] văduvoáică; -voáişi, divorsátâ; -sáţi.
602: 2) lăsáţî di bărbát.
604: 2) [E] s-o dispărţît, lasáţî; -sáţi.
606: vadánî; vădắni, 2) tot vadánâ; -dáni, vădắni.
615: 2) burláćî; -láşi.
616: 2) vădánâ; -dắni.
617: [D] vădánî; -dáni, 2) ~.
618: 2) burláćî; -láşi.
620: 2) ?
621: 2) îi dispărţîţî, lepădáţî di bărbát, divorţáţî.
622: 2) tot o vădánî; -dắni, dispărţîţî.
623: 2) to vădánî; -dắni.
624: văduvî; văduvi, 2) ~.
625: 2) [E] vădăvaícâ; -dăvaíşi.
627: 2) vădánâ; -dắni.
630: 2) vadánâ; vădắni.
633: 2) ~; vădắni.
634: 2) divorţáţî; -ţáţi.
638: 2) "Dar nu-i de căţinát".
641: [Pronunţie uşor emfatică.]
643: văduvâ; văduvi, 2) văduvâ; văduvi.
644: 2) vadánâ, şî n-ári ćini s-o mai scárkini la blánâ[!].
645: [Nu găseşte fem. de la «burlac».] [*] tot vădánâ; vădáni, [K] vădắni.
647: 2) o lasắt barbátu.
648: 2) tot văduvî; văduvi.
653: 2) [E] o fiméii dispărţîtâ.
655: 2) vadánâ; -dáni.
657: 2) văduvă; văduve.
658: 2) ... s-ko divorţát.
664: 2) divorţátâ; -ţáti.
666: 2) tot vădánâ; -dắni.
669: văduvâ; vădắni, [Q] văduvi de războj, 2) vădánâ; -dáni.
670: 2) feméie divorţátă; divorţáte.

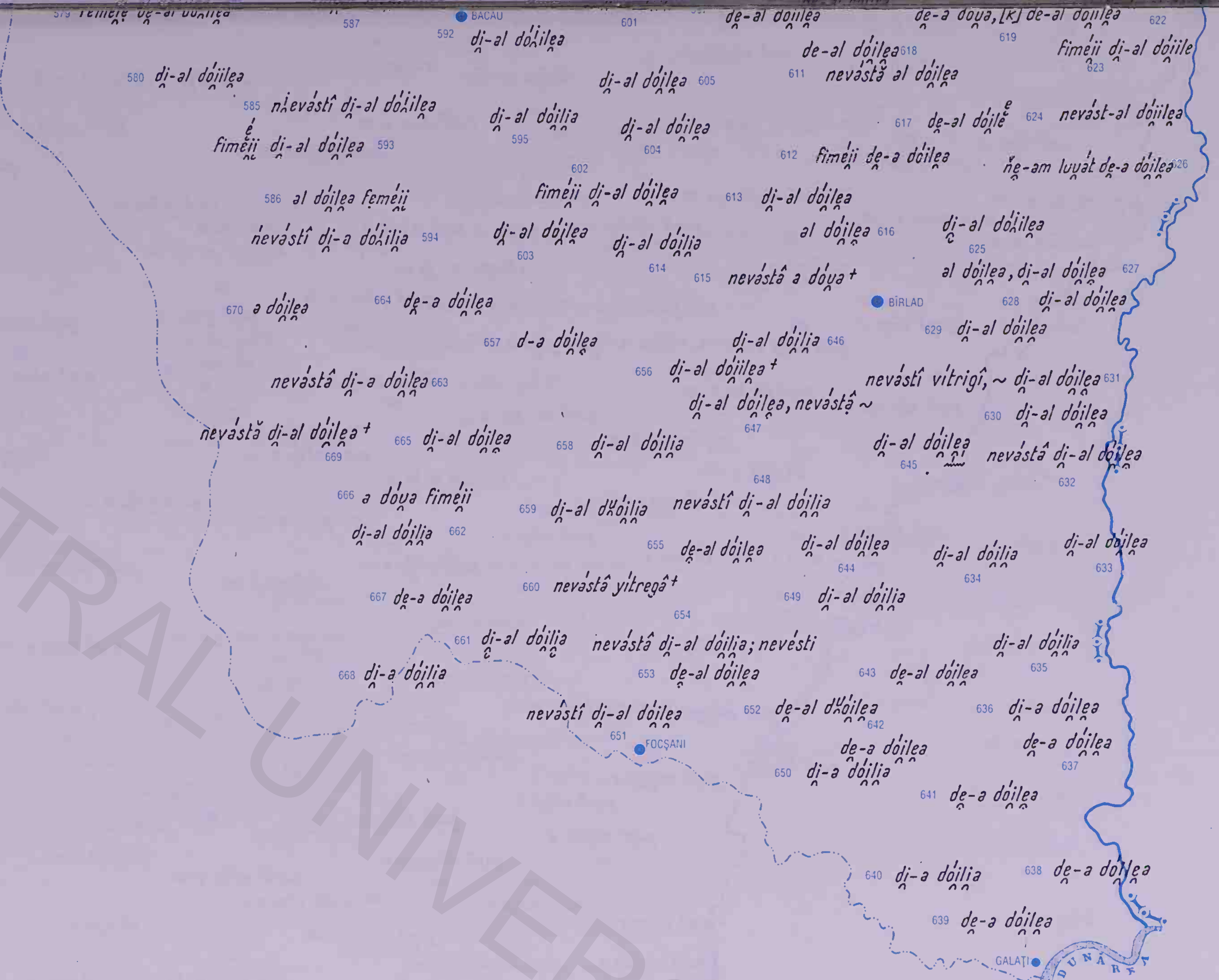
(am luat nevastă) **DE-AL DOILEA** “ ***(j’ai épousé) une seconde femme***”

[635]

I. *[Întrebare indirectă] Dacă mi-a murit nevasta şi mă însor din nou, ce fel de nevastă zici că am ?*

ALR I 281; ALM 455; NALR: Mar. I 238; Olt. II 182.



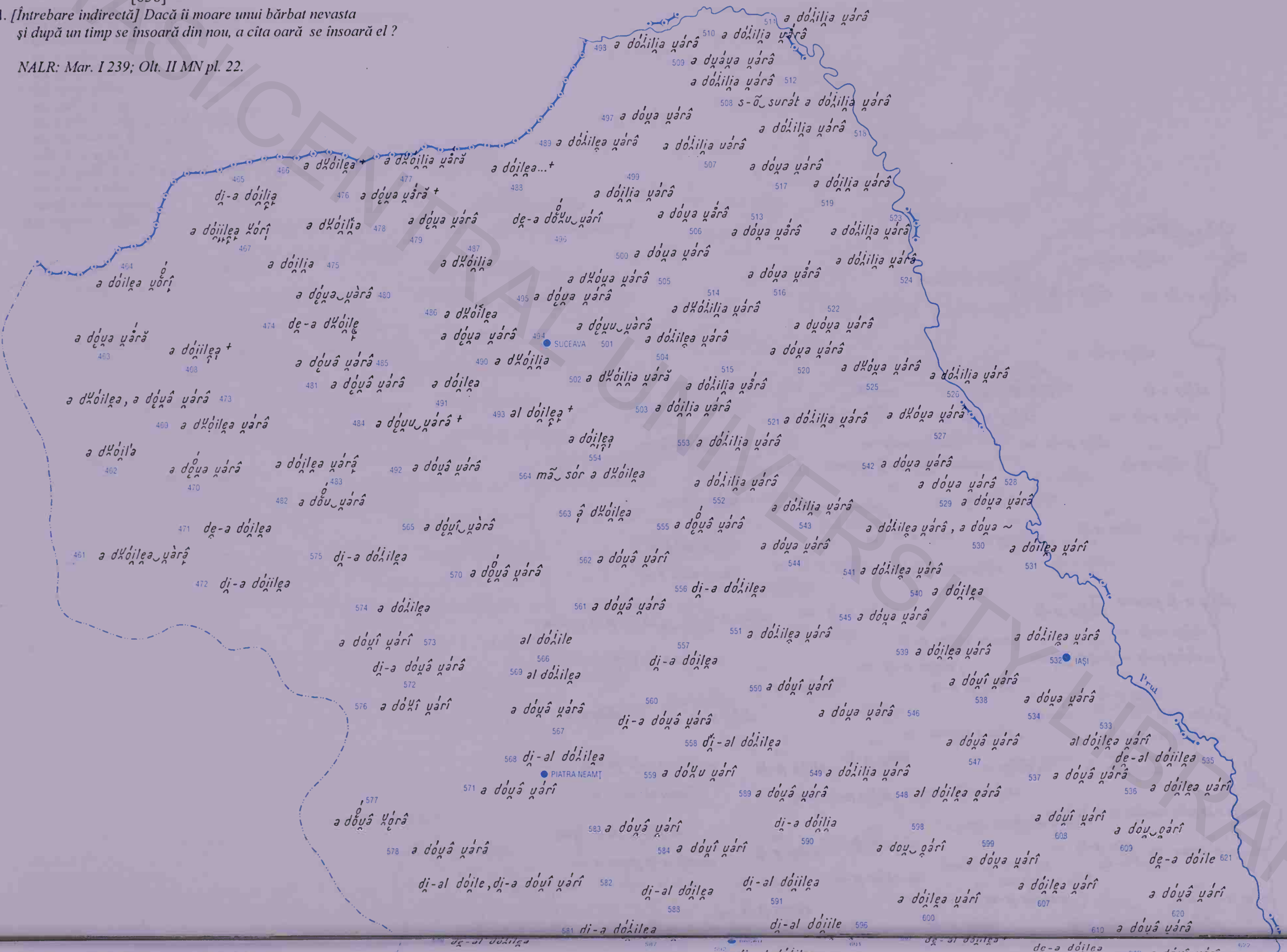


II 467: nievasta a doilea.
468: [Π] a doua niavastâ.
481: nivast-a doua.
484: [Q] fimeii a douu yarâ; [Π] niavastâ, [K] fimeii di-a doilia.
493: [Π] nievastâ di-a doilia.
501: o luyat fimeii de-a douu yarâ.
503: fimeii d-a doilea.
536: de-al doilea.
550: fimeii di-a doilea.
577: a doilea nevastâ.
615: [mai apoi] de-al doilea.
656: [situație în care se află inform.]
660: [K] di-al doilea nevesti.
669: [B] fimeii ~.

(s-a însurat) **A DOUA OARĂ** *"(il s'est marié) une deuxième fois"*
[636]

1. *[Întrebare indirectă] Dacă îi moare unui bărbat nevasta și după un timp se însoară din nou, a cîta oară se însoară el ?*

NALR: Mar. I 239; Olt. II MN pl. 22.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 di-al doiilea
585 a doŭă uarî
586 al doilea
587
592 di-al doilea
593 al doilea uară
594 di-a doiilia
595 di-a doŭă uarî
601
602 a doŭă uară
603 a dŭoŭă uarî
604 a douî uarî
605 di-al doilea
611 a doua oarî
612 a doua oarî
613 di-al doilea
614 di-al doilia
615 a doua uară
616 a doua, a doua uară
617 a douî uarî, al doile
618 de-a doilea
619 a douî uarî
622
623 a doŭă uară
624 a douî uarî
625 di-a doua uară
626 a dou‿uară
627 di-a dou‿uară
628 a doilea uară
629 di-a doua uară
630 di-a doua uară
631 de-a doua uarî
632 a doua uară...+
633 a dou‿uară
634 a doua uarî
635 a doua uarî
636 a doua uară
637 de-a doilea
638 a doua uară
639 de-a doua uară
640 di-a doilia
641 a doilea uară
642 a doua uară
643 a dou‿uară
644 al doilea uară
645 di-al doilea
646 di-al doilea, a doilea uară
647 di-al doilea
648 di-al doilia
649 (s-a-nsurat) di-al doilia
650 a doua‿uarî
651 a doilea uarî, al~
652 al dŭoilea, a dŭoua uară
653 al doilea
654 a doua uară
655 a doua uară
656 al doilea
657 a doua uară
658 a doua uarî
659 al dŭoilia uară
660 al doilea uară, di-al doilea
661 al doilia
662 a dou‿uarî
663 a dou‿uară
664 a dou‿uară, a doilea
665 a dou‿uară
666 a doua uară
667 a doilea
668 a doua uarî
669 a doua uară+
670 a do‿uară

BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

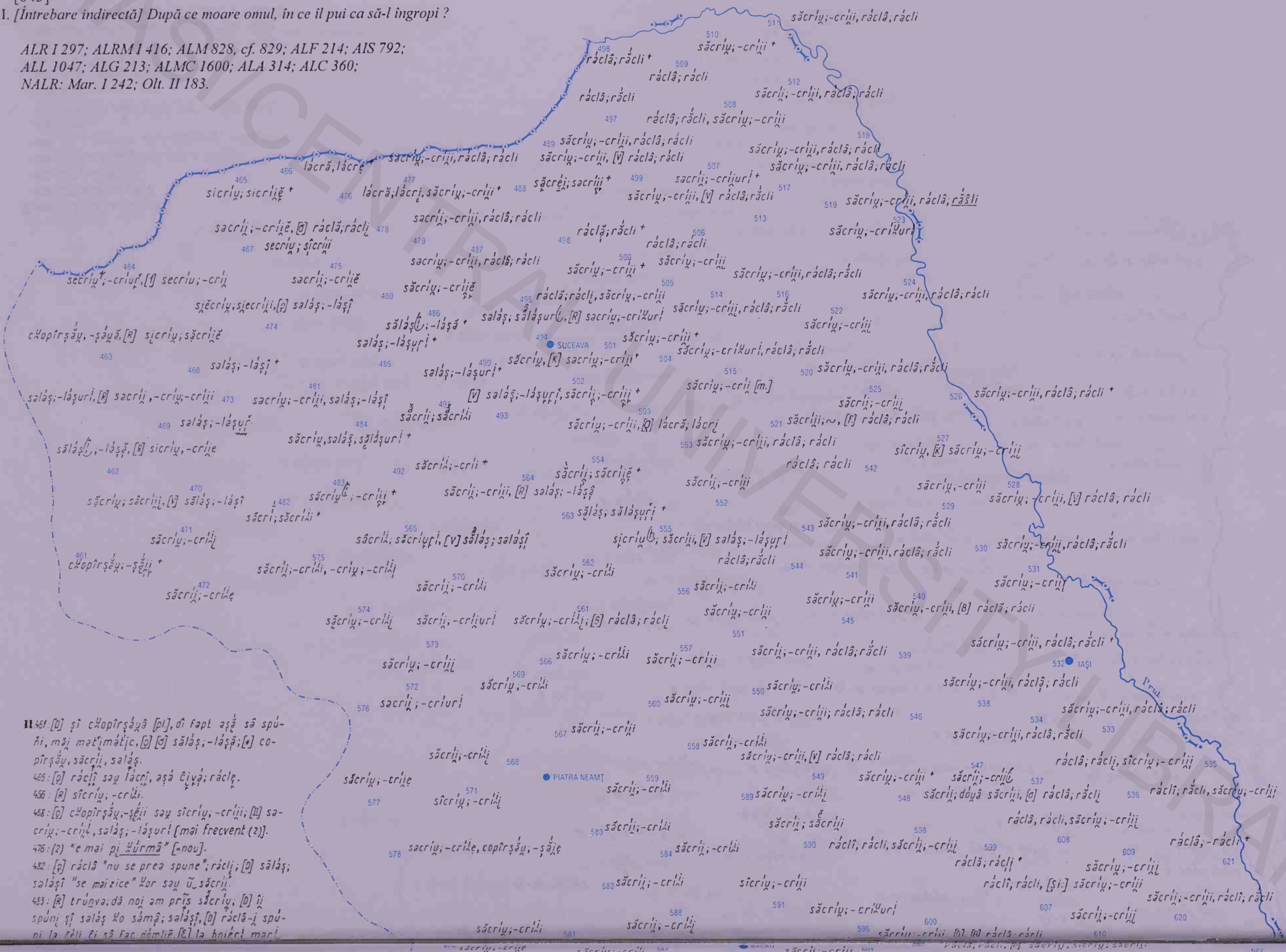
II.466: ... s-ŭŏ‿suratu-să.
468: [II] a doua uară.
476: [D] s-a doilia.
484: [Și:] a triea uară.; [II] a dŭoilia.
488: ... -i spunim ci s-ŭŏ‿sură, s-ŭŏ‿surat a doilea.
493: însurat a doŭă uară; [II] a doŭă uară, a dŭoilia.
597: îs ie fimeii vitrică.
632: ... a treia uară.
669: "Am lăsat rubla și-am găsit dupca" [se zice dacă a nimerit rău]; "Am lăsat dupca și-am găsit rubla" [dacă a nimerit bine]; [rubla valora 5 lei, iar dupca 0,50 lei.]

SICRIU, pl. "*cercueil*"

[645]

I. *[Întrebare indirectă] După ce moare omul, în ce îl pui ca să-l îngropi ?*

ALR I 297; ALRM I 416; ALM 828, cf. 829; ALF 214; AIS 792; ALL 1047; ALG 213; ALMC 1600; ALA 314; ALC 360; NALR: Mar. I 242; Olt. II 183.



II 461: [D] şi cKopîrşắụă [pl], dî fapt aşá să spúńi, măi mat'imátic, [G] [O] sălắş; -lắşă; [•] copîrşắụ, săcrị́i, salắş.

465: [O] rácḷi̯ saụ lácri̯, aşá ḉi̯vá; rácle̯.

466: [R] sícriụ; -crị́i.

468: [O] cKopîrşắụ, -şắi̯i saụ sícriụ; -crị́i; [U] sacríụ; -crị́e, salắş; -lắşuri [mai frecvent (2)].

476: (2) "e mai pị ḱúrmă" [=nou].

482: [O] ráclă "nu se prea spune"; rácḷi; [O] sălắş; salắşi "se mai zice" Kor saụ ṹ săcrị́i.

483: [R] trúnva; dă noi am prị́s săcríụ; [O] ị̂i spúni şî salắş Ko sắmă; salắşi, [O] ráclă-i̯ spúni la féli fi să fac dómlię, [E] la boiéri mai

BCU IAŞI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

CIV

Termeni pentru „sicriu"

sicriu
raclă (lacră)
sălaș
copîrșeu
coșciug (coștiug, cuștiug, coștegi)
tron

579 săcriŭ;-criie
587 săcriŭ;-crîi
592 săcriŭ;-crii
601 săcriŭ;-crîi
580 săcriŭ;-crii
585 săcriŭ;-crii
605 săcriŭ;-crii, raclă; racle
611 raclă; racli, săcriŭ;-crii
618
619 săcriŭ;-crii, raclă; racli
622
623 raclî; racli, [B] săcriŭ;-crii
593 sîcriŭ;-crîi
595
604
612 săcriŭ;-crii
617 săcriŭ;-crii, [D], [B] raclî; racli
624 săcriŭ;-crii +
586 săcriŭ;-crii
602 sîcriŭ;-crii
săcriŭ;-crii
săcriŭ;-crii
613 săcriŭ;-crii
626 săcriŭ;-crii
594 săcriŭ;-crii
603 săcriŭ;-criuri
614 săcriŭ;-crii
615
616 raclă [B], săcriŭ;-crii, [R] sicriu
625 sîcriu, [K] săcriŭ;-crii
627 raclă; racli
670 sicriŭ; secriie
664 sicriŭ;-crii, [D], [V] tron; tronuri
săcriŭ;-crîi
BÎRLAD
628 săcriŭ;-crii
629 săcriŭ, săcrii
657 sicriŭ;-crii
656 sîcriŭ;-crii
646 săcriŭ;-crii
663 săcriŭ;-crii
631 săcriŭ;-crii
647 sîcriŭ;-crii
630 săcriŭ;-crii
669 sicriŭ;-crii
665 săcriŭ; sîcrii
658 săcriŭ;-crii
648 sîcriŭ;-crii
645 săcriŭ;-crii
632 sîcriŭ;-crii
666
659 sîcriŭ;-crii
sîcriŭ;-crii
655 sîcriŭ;-crii
644 sîcriŭ;-crii
634 sîcriŭ; sicrii, [R] coșciug
633 săcriŭ;-crii
662 sîcriŭ;-crii
667 sîcriŭ;-crii
660 sîcriŭ;-crii
649 sîcriŭ;-criie
654
668 sîcriŭ;-crii
661 sîcriŭ;-crii +
sîcriŭ;-crii
643 sîcriŭ;-crii
635 sîcriŭ;-criuri
653 sîcriŭ;-crii
652 sîcriŭ;-crii
636 sîcriŭ;-crii
651 sîcriŭ;-crii
FOCȘANI
650 sîcriŭ+;-crii
642 sîcriŭ;-crii
637 sîcriŭ;-crii
641 sîcriŭ;-crii
638 sîcriŭ;-crii
640 sîcriŭ;-crii
639 sîcriŭ;-crii
BACĂU
GALAȚI
DUNĂREA
Prut

lă iiștia, ci să faci de-arăint, arăintată, și frumoasă.
484: [II] salașî;-lașuri, [R] săcriŭ;-crii.
485: [D] săcriŭ;-crii, [D] raclă; racli.
486: [R] sicriŭ;-criie, lacră; lacre.
488: raclă; racli.
490: [R] sicriŭ;-criie, copîrșăŭ;-șăie 'capacul sicriului'.
492: [V] salaș;-lașă "are capacul și lada drepte".
493: [II] săcriŭ;-crii, [V] salaș;-lașă.
495: [D] săcriŭ; săcrii.
498: [R] săcriŭ;-crii.
500: raclî; racli [V].
501: săcrii atîta, [D] raclă; racle, doamni, și-i în cartea șeea! [în chestionar].
502: [V] raclă; racli.
506: [R] săcriŭ;-crii.
507: raclă; racli.
510: [V] raclă; racli.
526: reglan di scînduri [!]
532: [*] coștei;-tei.
548: [B] raclă; racli.
554: [D] coștiug, da la noi nu să zîși; [D] salaș, ăsta-i stil vichi: salaș;-lași, [D] să dîși și raclă; racli.
563: sîcriŭ;-criie.
597: [și:] coștiug;-tiuzi.
599: [R] secriŭ;-crii.
621: [R] cosciug, [B] săcriuu[a];-crii.
624: [D] raclă; racli.
650: ... dipi [=după] și muări.
661: cusciug "în alte părți".

III. La întrebare directă, s-a răspuns că nu se zice: «sălaș» (467, 488, 496), «copîrșău» (467, 482[!], 483, 485), «raclă» (461).

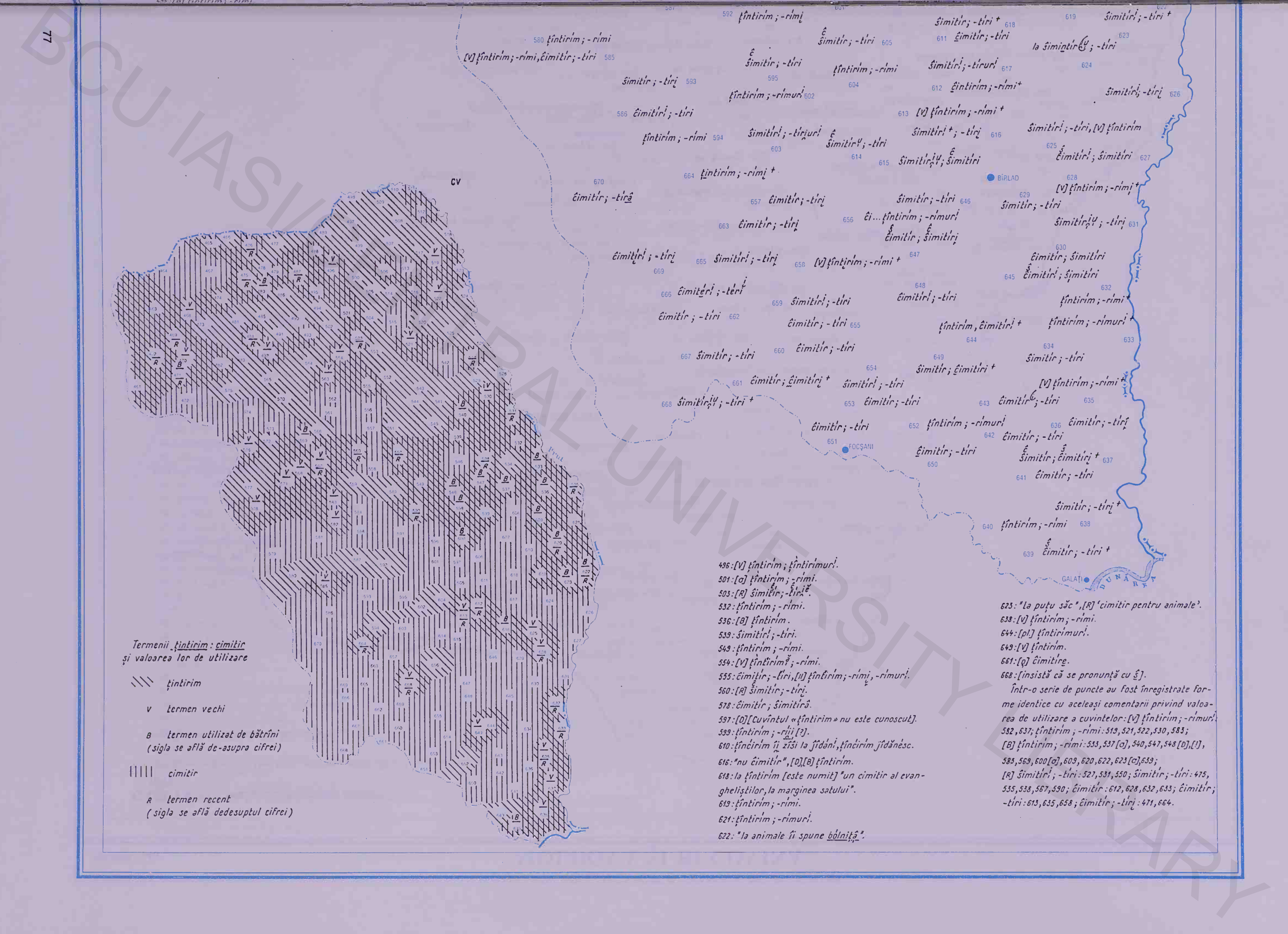
BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

CIMITIR, pl. "*cimetière*"
[646]
1. *[Întrebare indirectă] Cum ziceți la locul unde sînt îngropați morții dintr-un sat ?*

ALR I 301; ALRM I 423; ALM 830; ALF 288; AIS 791; ALL 1049; ALMC 1602; ALA 414; NALR: Mar. I 243; Olt. II 184.



II. 465: [o] činťirim, țintirim.
468: [I] čimitir, [K] țintirim; -rimurí.
469: [*] țintirim; -rimi, [R] šimitir; -tiri.
474: [o] țintirim; -rimurí.
476: [R*] măi̯ amú.
479: šimitir; -tiri.
480: [B] țintirim; țăntirimi. [Forma de [sg] are accent de insistență pe prima silabă].
482: [o] țintirim; -rimuri.
484: țintirim; -rimi, [R] čimitir; -tire.
487: [R] šimitir; čimitiruri.
488: [K] țintirim, țințirim; țintirimurí.
492: [V] țintirim; -rimi.
493: [K] țintirim; -rimi, [I] šimitiri; -tiri.
[illegible]

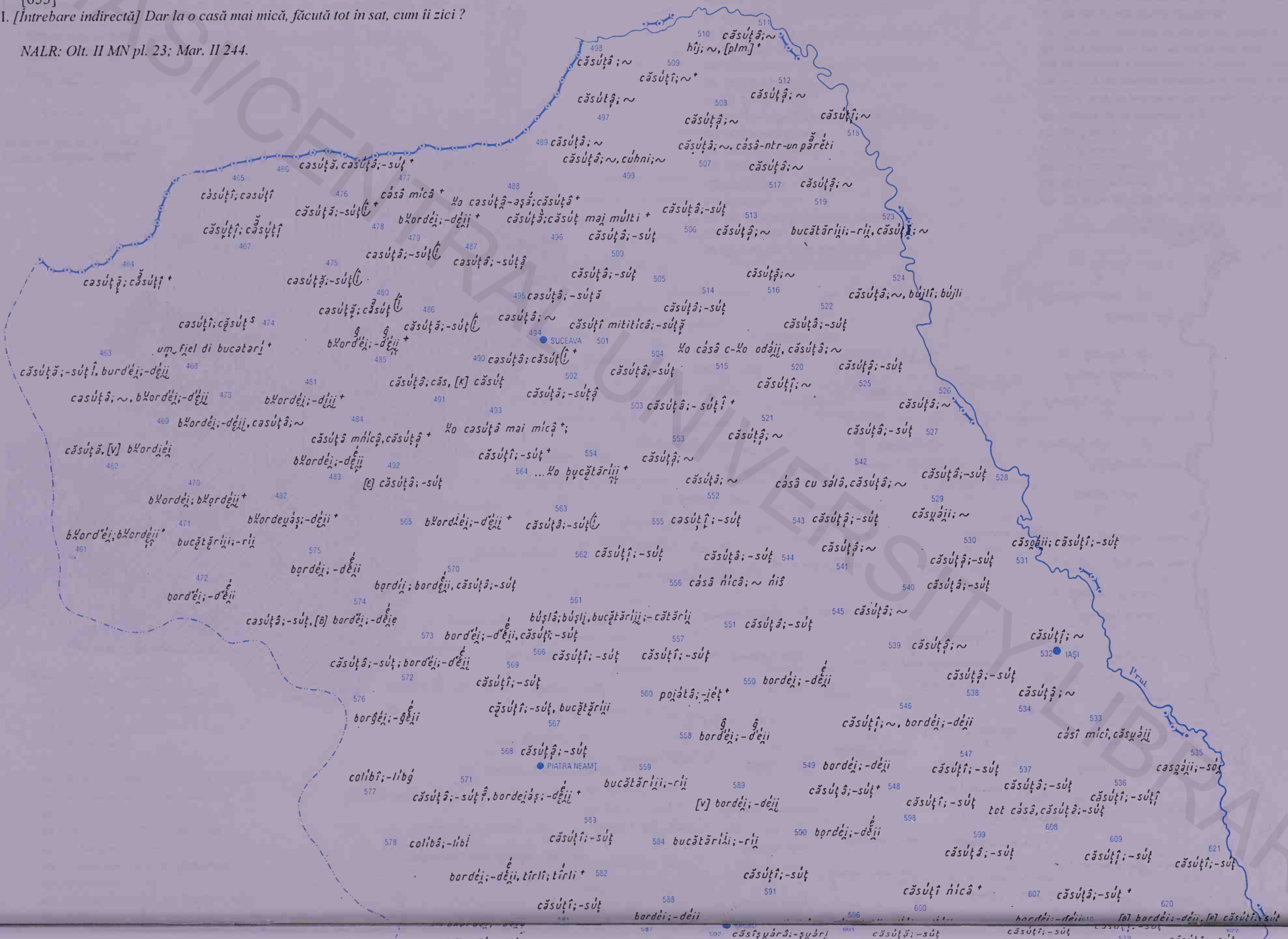


496: [V] ţintirim; ţintirimuri.
501: [o] ţintirim; -rimi.
503: [R] šimitir; -tiri.
532: ţintirim; -rimi.
536: [B] ţintirim.
539: šimitiri; -tiri.
549: ţintirim; -rimi.
554: [V] ţintirim; -rimi.
555: cimitir; -tiri, [V] ţintirim; -rimi, -rimuri.
560: [R] šimitir; -tiri.
578: cimitir; šimitiră.
597: [O] [Cuvîntul «ţintirim» nu este cunoscut].
599: ţintirim; -rii [?].
610: ţintirim îi zîsi la jîdani, ţintirim jîdănesc.
616: "nu cimitir", [O], [B] ţintirim.
618: la ţintirim [este numit] "un cimitir al evanghelistilor, la marginea satului".
619: ţintirim; -rimi.
621: ţintirim; -rimuri.
622: "la animale îi spune bolniţă".
623: "la puţu săc", [R] 'cimitir pentru animale'.
638: [V] ţintirim; -rimi.
644: [pl.] ţintirimuri.
649: [V] ţintirim.
661: [q] cimitire.
668: [insistă că se pronunţă cu š].

Într-o serie de puncte au fost înregistrate forme identice cu aceleaşi comentarii privind valoarea de utilizare a cuvintelor: [V] ţintirim; -rimuri: 582, 637; ţintirim; -rimi: 519, 521, 522, 530, 583; [B] ţintirim; -rimi: 533, 537 [o], 540, 547, 548 [D], [I], 583, 569, 600 [o], 609, 620, 622, 623 [o], 659; [R] šimitiri; -tiri: 527, 531, 550; šimitir; -tiri: 475, 535, 538, 567, 590; cimitir: 612, 628, 632, 633; cimitir; -tiri: 613, 635, 658; cimitir; -tiri: 471, 664.

CĂSUȚĂ, pl. "*maisonnette, petite maison*"
[653]
I. *[Întrebare indirectă] Dar la o casă mai mică, făcută tot în sat, cum îi zici ?*

NALR: Olt. II MN pl. 23; Mar. II 244.



580 bŭordéi̯;-déi̯i
585 bordéi̯; bordéi̯i,[R] casúță; căsúț
586 căsúțî;-súțî +
587
592 căsîșu̯ară;-șu̯ári
593 căsu̯ái̯i;∼
594 [B] căsu̯ái̯i;-sói̯,căsúțî;-súț
595 căsúțî;-súț +
601 căsúță;-súț
602 bŭordéi̯; bordéi̯e,căsúțî; căsúță
603 căsúțî;-súțî
604 bucătări̯i;-rii̯,[V] bordéi̯; -déi̯i
605 bordéu̯;-déi̯i
611 căsúțî;-súț
612 căsúțî;-súț +
613 bordéi̯;-déi̯i
614 căsúțî;-súț
615 căsúță +;-súțî
616 căsói̯ +;-su̯ái̯i
617 căsúțî;-súț
618 căsúțî;-súț
619 căsúțî;-súț
622
623 căsúțî;-súț
624 căsúță;-súț +
625 căsúțî;-súț +
626 căsău̯ái̯i; căsói̯
627 căsu̯ái̯i;-su̯ái̯
628 [Ø] [***] căsúțî;-súț
629 cásă, [D] căsúță;-súț
630 [Ø] căsúță;-súț
631 căsúțî;-súț +
632 căsúță;-súț
633 căsúță;-súț
634 căsói̯;-su̯ái̯i
635 [E] căsúțî, căsu̯ai̯i +
636 căsúță;-súț
637 [V] căsu̯ái̯că;-su̯ái̯i
638 u̯odái̯i, [Ø] căsúță; +
639 [E],[Ø] căsu̯ái̯i;-sói̯
640 căsu̯ái̯i;-sói̯
641 căsúță;-súț
642 [E] căsu̯ái̯i,[Ø] ∼; căsói̯
643 [E] căsúță;-súț
644 căsúță;-súț
645 căsúță;-súț
646 [E] căsúță;-súț
647 căsúțî;-súț
648 căsúță;-súț
649 [E] căsúțî;∼
650 căsu̯ái̯i;-sói̯
651 [E],[Ø] căsîșu̯ári; căsîșu̯ari
652 căsîșu̯ară;-șu̯ári
653 căsúță;-súțî
654 căsúță;-súț
655 căsúțî;-súț +
656 căsúță;-súț
657 căsúță;-súțe
658 căsúțî;-súț
659 căsúță;-súț
660 căsúță;-súț
661 [E] căsîțu̯ară ńică;-țu̯ári
662 căsúțî;-súț
663 căsúță;-súțî
664 căsúță;-súțe
665 [D] căsúță;-súț +
666 [E],[Ø] căsúță;-súț
667 [E] căsúță;-súț
668 căsúțî;-súțî +
669 căsúță;-súțî
670 [E] căsúță;-súțe

BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

II461: căsúță;-súță "fac copiii cînd se joacă".
464: [ə] casúță;-súți.
466: bordéi̯, bordii̯éș;∼,[*] hîi̯ [înseamnă] bucîtarii̯i '[bucătărie] făcută afară, mai mică, unde se face mîncare vara'.
468: [Ø] bŭordéi̯;bordéi̯i,[Ø] casúță "fac copiii mici cînd se joacă;[II] casúță mai̯ mńică; căsúț, bordéi̯;-déi̯i, "cînd este pe deal"; [V] tîrlâ; tîrli̯.
470: căsúță, casúță; căsúță.
476: bŭordéi̯i [pl.];-déi̯ "mai mici, cu o singură ușă, rămase din bătrîni; sînt puține astăzi".
477: bŭordéi̯;-déi̯i, casúță;-súțî.
478: casúță;-súțî. [Sînt] mai̯ mîțîțéi̯i.
481: [Ø] casúță;∼.
482: căsúță mńică; căsúțî.
483: [Ø] căsúță;-súț "o fac copiii mici".
484: [II] bŭordéi̯;-déi̯i, căsúță;-súță "cu care se joacă copiii".
485: [Ø] căsúțî [pl.]; căsúță "o fac copiii mici, cînd se joacă".
488: mai̯ míși, u̯o bucatarii̯i.
490: di várâ.
493: căsúț mai̯ mić;[II] cásâ mai̯ mícâ; căs miș,[Ø] ńiș.
496: căsúță.
503: u̯o cási ńicâ, căsúță 'bucătărie', sálâ 'cameră de stat', cás_șéi̯ mári 'odaie bună'.
509: cu-n păréti pisti tíndâ.
510: u̯o căsúță într-un păréti, cu u̯o cámerâ și tíndâ.
548: bordéi̯;-déi̯i 'casă cu o singură cameră, făcută direct pe pămînt'.
554: îi̯ poț spúni ∼,[Ø] căsúțî;-súțî, [D] căsúcâ "cînd e frumoasă și o dezmiardă" [dim. afectiv].
560: [Are sens peiorativ].
564: bucătărííi di várâ șî di i̯árnâ.
565: căsúț [pl]; căsúță "le fac copiii".
571: bordei̯áș - "căsuță cu ușa dulgherească, primitivă, sărăcăcioasă".
582: tîrlî = "bordei afară din sat, unde se făcea iernatul vitelor".
586: căsúțî într-u̯o ápî "adică cu o cameră".
585: bordéi̯u víni îm_pămînt.
600: [B] căsu̯ái̯i;-sói̯ 'casă în care se țin uneltele'.
607: cantón;-tu̯áni, bordéi̯,[K] bordéu̯;-déi̯i.
612: [B] căsói̯;-su̯ái̯e.
615: ńicúțî.
616: [Este] "mic";[și] căsói̯u̯;-sói̯.
624: [D] căsu̯ái̯i;-sói̯ 'o casă mai mică de ținut obiecte de gospodărie'.
625: căsușu̯árâ, căsoi̯íțâ.
631: casu̯ái̯i;-sói̯.
635: [Pl.] căsúț.
638: [Pl.] u̯odăi̯, căsúț [Satul se numește Odaia Manolache].
655: [**] căsúțî;-súțî.
665: [Primul răspuns:] bucătării̯i.
668: [Cu acoperișul în două] plăș 'ape'; bordéi̯u̯.

TEMELIE, pl. "***(les) fondations (de la maison)***"
[658]
I. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la partea de jos a casei, făcută, de obicei, din piatră ?*

ALR II 223; ALM 521; ALMC 654;
NALR: Olt. II 188; Mar. II 247.

SUCEAVA

IAȘI

PIATRA NEAMȚ

Prut

BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



580 timilịi;-lị
585 temelịe; temeli
586 timilịi;-lị
587
592 temelịi;-lị
593 fondățịị, temelịi;-lị +
594 timilịi;-lị
595 tiemelịi;-lị, fundățịi;-dățị
601 temelịa [ă]; -lị
602 pxostament +
603 temelịi;-lị
604 temelịi;-lị +
605 temelịi;-lị
611 temelịi di kătrî;-lị
612 timilịi;-lị
613 pomistịalî;-tẹlị, [R] temelịi;-lị +
614 temelịi;-lị
615 pedestâl di kătrâ +
616 temelịi;-lị
617 temelịi di kătrî;-
618 fondățịi;~, temelịi;-lị
619 temelịi;-lị
622
623 temelịi;-lị
624 temelịi di kătrî;-lị
625 ∞ [C] fundațură [?]
626 temelịi;-lị +
627 [O] temelịa [ă];-lị +
628 ∞ [* *] temelịi;-
629 ∞ șentură, [O] temelịi;-
630 temelịi;-lị
631 temelịi;-lị +
632 fondățịi; fondățịi
633 [O] fundățịi;-dățịi
634 temelịi;-lị
635 ∞ postament +
636 fondățịi;-dățị
637 [C] tăbăn +
638 fundățịi;-dățịi
639 temelịi;-lị
640 ∞ +
641 postament;-menți
642 [C] fondățịi;-dățịi
643 centură di cimént +
644 [C],[O] temelịi;-lị
645 [C] pomistẹală +
646 postament;-menti
647 ∞ temelịi;-lị +
648 temelịi;-lị
649 temelịi;-lị
650 temelịi;-lị
651 temelịi;-lị
652 temelịi;-lị
653 temelịi;-lị
654 temelịi;-lị
655 temelịi; temeli
656 postament;-menți
657 temelịi;-lị
658 tịmelịi; temeli
659 tịmilịi; timili
660 timilịi;-lị
661 temelịi;-lị
662 timilịi; temeli
663 temelịi;-lị
664 temelịi;-lị
665 temelịi;-lị
666 temelịi;-lị
667 temelịi;-lị
668 temelịi;-lị
669 zîdᵘ; zîdurị +
670 temelịe;-lị

BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

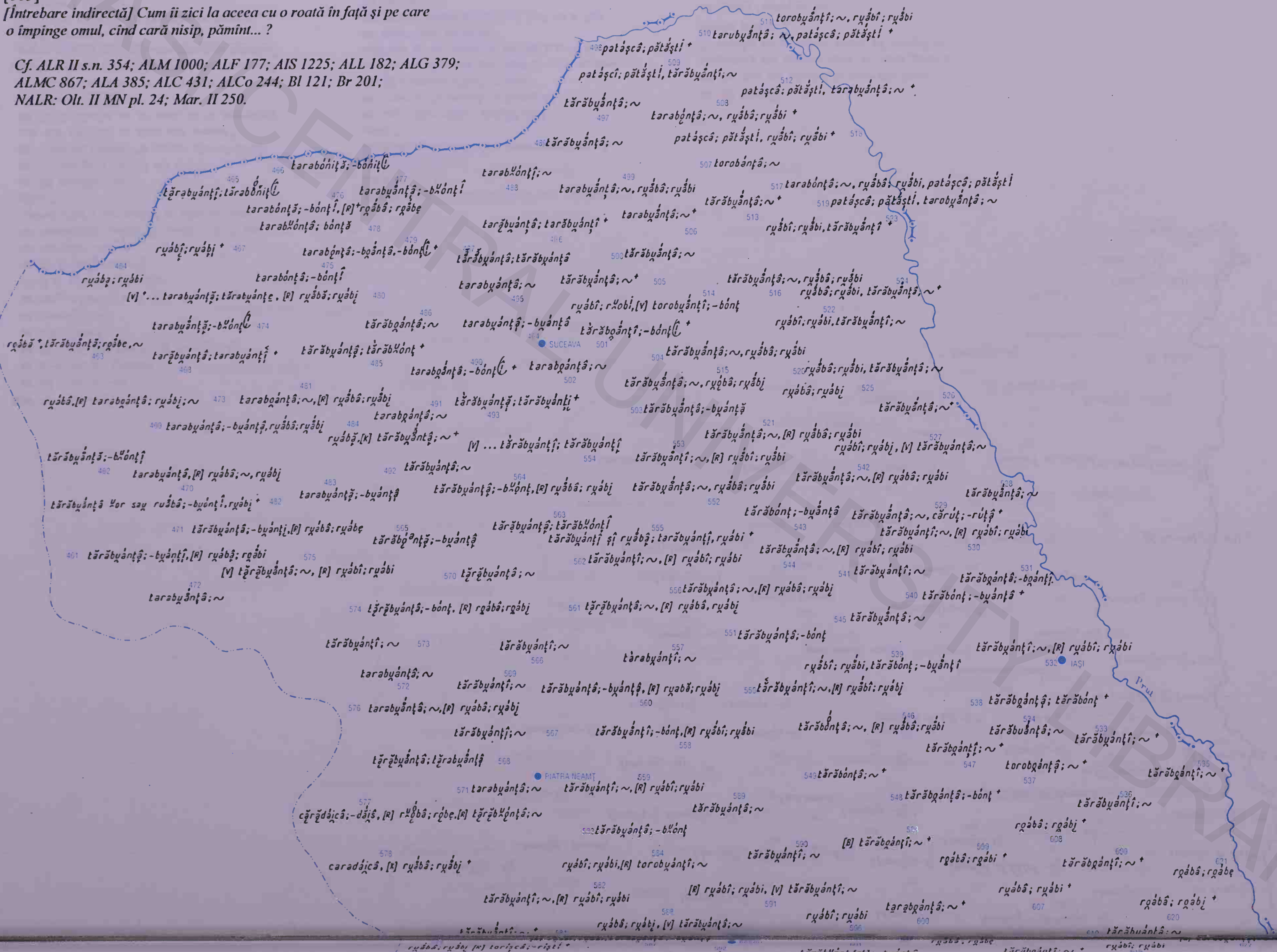
II 461: [V] zîd; zîdur.
462: [R] temelịe;-lịị.
463: tiemịlịea [ă]; tiĕmelịị.
468: [O] timịlịa [ă]; tịmịlịị, [II] timilịi;-lịị.
469: zîd; zîdurị.
470: tẹmẹlịi;-lịị.
480: am‿mᵘomentu di fâță maị spun ụo sâmă di ụaminị tịemelịe.
481: [R] tịmelịi; tẹmelịị.
483: ᵘor zîdu; zîdurị.
484: timilịeă [ă]; timilịị, [II] timilịi;-lịị "e din ciment; cînd e din piatră se cheamă zîd; zîdur".
493: [II] tịmịlịi;-lịị.
501: tiemịlịea-ị făcută din kătrâ.
502: tịmelịi; tẹmelịị "la casele din cărămidă sau din chirpici se face din ciment".
548: "e în pămînt, nu se vede; de la suprafață se cheamă timilịi.
550: nasâdî "umplutura de la temelie".
571: "temelia și talpa sînt din lemn, se așează peste zîdărịi; zîdărịị, care este dim‿bolohanị".
577: [R] tiemelịẹ;-lịị.
582: "Între zidurile de temelie se pune o umplutură, nisîkâla".
587: înainte [se făcea] din tălk di stejár.
588: "din bîrne de stejar; temelịị; -lịị.
591: înainti vremi sî făsă din amnări di stejár.
593: "Înainte casa se făcea cu tălpi sau cu vălătuci".
595: "Se numește năsîkâlî dacă are pămînt bătătorit în ea".
602: [K] tiemelịi;-lịị.
604: pomestẹâlî;-tẹlị – "din lemne, umplut cu pămînt".
606: saụ tálpa căsîị; tălpị, [K] tălk.
613: temelịị "cu piatră, cu fundație".
615: [K] tịmelịa, ẑᵘósᵘ; tịmelịị.
626: [Primul răspuns:] șar 'șanț în care se pun vălătucii (și la casele de chirpici), pentru a da stabilitate pereților'.
627: [Primul răspuns:] prispâ [inf. nu a înțeles întrebarea].
631: [K] fundáțịi; elevațịi.
635: din kătră [a văzut la Cîmpulung; la ei se face un șanț și se pun vălătuci].
637: [O] temelịi;-lịị
640: [Se înfig furŝ.]
643: [O] temelịi.
645: [Se face din pămînt, la case din lemn: 'umplutură din pămînt care se pune pentru ca nivelul interiorului casei, să ajungă la nivelul prispei'].
647: [Sau:] fundáțịi, jos.
655: [* *] temelịi;-lịị.
669: [R] terăsament.

ROABĂ, pl. *"brouette"*

[663]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la aceea cu o roată în faţă şi pe care o împinge omul, cînd cară nisip, pămînt... ?*

Cf. ALR II s.n. 354; ALM 1000; ALF 177; AIS 1225; ALL 182; ALG 379; ALMC 867; ALA 385; ALC 431; ALCo 244; Bl 121; Br 201; NALR: Olt. II MN pl. 24; Mar. II 250.



BOU ... CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

587 ruábâ; ruábi [R] toríscâ; -rísti +
592 tărăbuánţâ; -bŭónţ
601 tărăbŭónţ [pl.]; -buánţâ
618 tărăboánţî; ~ +
619 ruábî; ruábi
622
623 roábâ; roábi +
580 ruábî; ruábi
585 tărăbuánţâ; -buánţî, [R] ruábâ; ruábi
605 ruábî; ruábi
611 roábâ; roábi
624 ŭo roábâ; roábi
595 ruábî; ruábi
604 ruábî; ruábi
617 torobuánţî +
593 tărăbuánţâ; ~
586 [R] ruábî; ruábi, [V] torobíţî; -biţ
602 roábî; roábi
612 roábă; roábe
626 [L] ruábâ; ruábi
594 ruábî; ruábi, [R] tărăbuánţî ... +
613 ruábî; ruábi
616 ruábâ; ruábi
625 ruábâ; ruábi
604 tarabónţ; -buánţâ +
603 ruábî; ruábi
614 ruábî; ruábi
615 ruábâ; ruábi
627 ruábâ; ruábi
670 ruábă; ruábe
628 ruábâ; ruábi
BÎRLAD
657 ruábâ; ruábi
646 ruábâ; ruábi
629 ruábâ; ruábi
663 ruábî; ruábi
656 ruábâ; ruábi
631 ruábî +
669 ruábâ; rŭobi, [K] ruábi
665 ruábâ; ruábi
658 ruábî; ruábi
647 ruábî; ruábi
630 ruábâ; ruábi
666 ruábâ; ruábi
659 ruábâ; ruábi
648 ruábî; ruábi
645 ruábâ; ruábi
632 ruábâ +
662 ruábî; ruábi
655 ruábâ; ruábi +
644 ruábâ; dorobónţ +
633 ruábâ +
667 ruábâ; ruábi
660 ruábâ; ruábi
649 ruábî; ruábi
634 ruábî; ruábi
661 ruábâ; ruábi
654 ruábâ; ruábi
643 ruábâ; ruábi
635 ruábî; ruábi
668 ruábî; ruábi
653 ruábâ; ruábi
636 ruábâ; ruábi
651 ruábî; ruábi
FOCŞANI
652 ruábâ; ruábi +
642 ruábâ; ruábi
650 dŭorobŭónţ; -buánţî
637 ruábâ; ruábi
641 ruábâ; ruábi
638 ruábâ; ruábi
640 ruábâ; ruábi
639 ruábâ; ruábi
GALAŢI
DUNĂREA

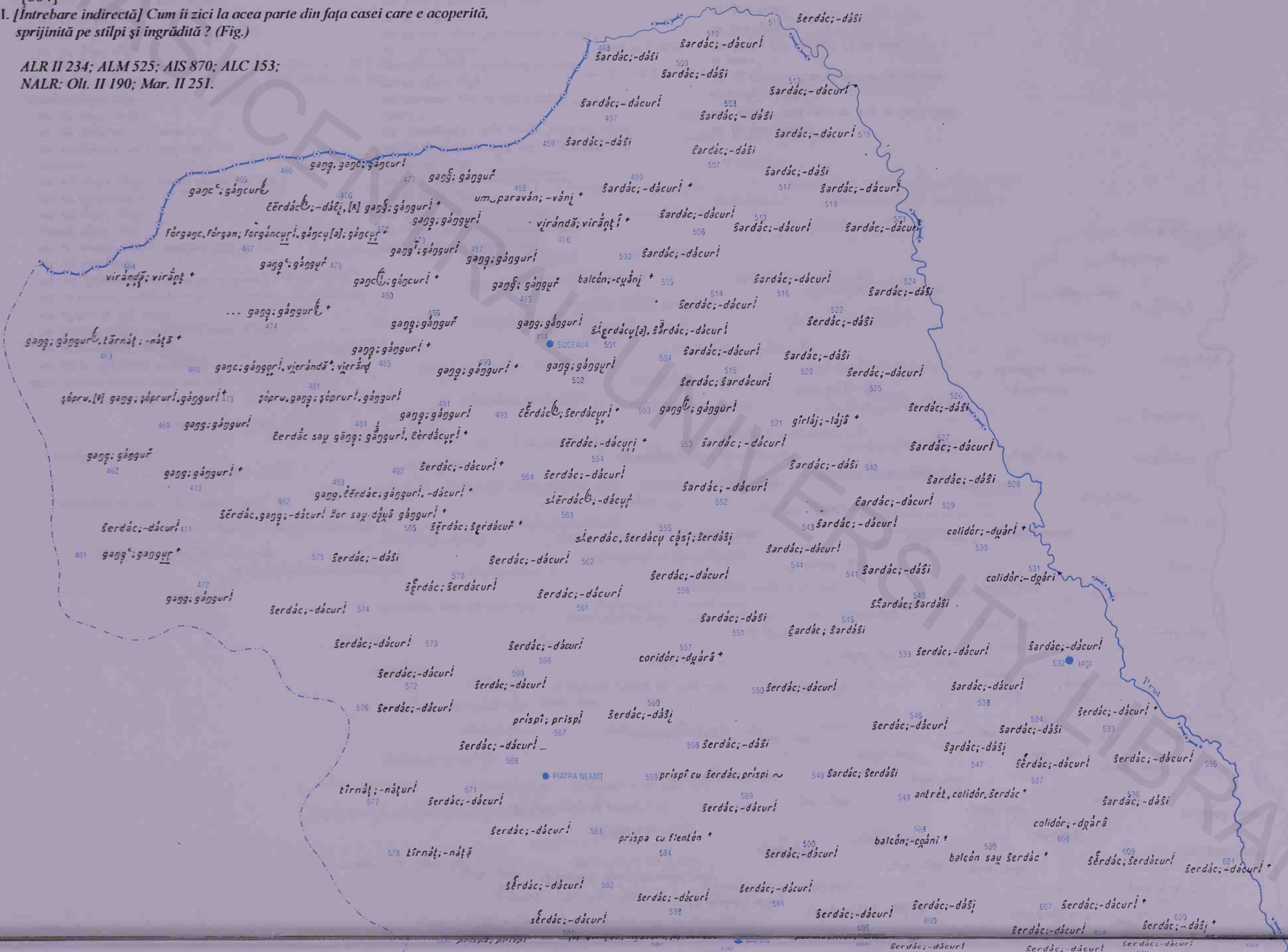
II 463: [Primul termen este] mai năŭ.
467: [Q] şî tărăbuánţî; tărăbuánţî.
468: [II] taraboánţâ; -boánţâ.
476: núma tinirétul [foloseşte al doilea termen].
479: di fapt îi zîşi ruábâ.
480: pi timpuri să spune...
482: noi ŭobişnuŭim [să spunem] tărăbuánţâ.
484: [II] taraboánţâ; ~.
485: pi numitu nostru-aşă; măi rădicát [se spune] ruábâ; ruábi.
490: [R] roábâ; ruábe.
493: [II] tărăbuánţâ; ~.
496: sau ruábă; ruábi [primul termen este mai frecvent].
498: tarabuánţâ; ~, ruábâ; robi.
501: [Q] ruábâ, [se zice] acúma.
505: [R] ruábâ; ruábi.
506: [R] ruábâ; ruábi.
508: patáşcâ; patáşti.
510: ruábâ; ruábi.
512: [R] ruábî; ruábi.
515: [R] ruábî; ruábi.
522: tărăbuánţî; ~.
523: rar sî zîşi şî patáşcâ; pătăşti.
524: scîrlíţ; -líţâ.
526: [R] ruábâ; ruábi.
529: [R] ruábâ; ruábi.
533: ruábî "se spune de curînd".
535: [R] roábâ; roábi.
537: "acum îi zice ruábâ; ruábi".
538: roábă "[se zice] în ultimul timp".
540: "acum îi spune ruábâ; ruábi".
547: [R] roábî; roábi.
548: "mai mult [se spune] roábâ; roábi".
549: [R] róbâ; róbi.
554: [pe] limbáju vŭet îi zîşi... [R] ruábî; ruábi.
555: tarabuánţî-i dim viecimi; "roabă zic aiştii tineri".
578: [caradaica este de fapt o targă].
579: [*] rŭobâ; ruábi.
581: [denumirea] bătrîniáscî, nu ruábî.
594: ...în dŭerídiri.
598: [R] roábî; roábi "pe şantiere, în carte".
599: [B] tărăboánţî; ~.
600: "acum îi spune roábâ; roábi".
606: [R] roábă; roábe.
607: tărăbuánţâ "[este] cu două roate", druágâ.
608: tărăboánţî; ~.
609: [R] roábî; roábi.
617: tărăbónţ; -boánţî, [R] roábî; roábi.
618: [R] roábî; roábi.
620: "acú [din două roate de plug se face] tărăbónţ; dóuî -boánţî.
622: [R] ruábâ; ~ "recent, de cînd se lucrează la şosea".
623: [D] [nu ştie cuvîntul tărăboanţă].
631: [pl.] ruábi.
632: [pl.] ruábi.
633: [pl.] ruábi.
644: [pl.] dorobuánţâ.
652: dŭorobŭónţ; dŭorŭobŭónţâ.
655: [*] ruábâ; robi, [K] ruábi.
664: [R] ruábâ; ruábi.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

PRIDVOR, pl. *"galerie extérieure des maisons paysannes"*
[664]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la acea parte din fața casei care e acoperită, sprijinită pe stîlpi și îngrădită ? (Fig.)*

ALR II 234; ALM 525; AIS 870; ALC 153; NALR: Olt. II 190; Mar. II 251.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 čerdác;-dácuri
585 čerdác; č̂ardácuri
587
592 šerdác;-dácuri
593 tîrnát;-náturi +
594 šerdác;-dácuri, tîrnát;-náturi +
595 privór;-vuári +
601 šerdác;-dácuri
602 šerdác;-dácuri +
603 [C] zăbréli; ~ +
604 parmaclíc;-clícuri
605 prispî cu parmaclíc; prispi ~
611 prispî; prispi
612 famaclíc:-clícuri
613 šerdác;-dácuri
614 šerdác;-dácuri
615 šerdác;-dácuri
616 pramaclíc;-clícuri
617 šerdác;-dácuri
618 šerdác;-dácuri
619 šerdac;-dácuri
622
623 šerdác;-dăsi +
624 šerdác;-dăși
625 parmaclíc;-clíși
626 šerdác +;-dăși
627 balcón;-cuáni
628 gîrláj, šerdác
629 gîrláj +;-láje
630 gîrláj + [Q] balcón;-cuáni
631 šerdác +
632 parmaclíc +
633 balcón +
634 šerdác;-dácuri +
635 balcón;-cuáni
636 balcón;-cuáni
637 balcón;-cuáni
638 balcón;-cuáni
639 balcón;-cuáni
640 parmaclíc;-clíși +
641 [B] [?] balcón;-cuáni +
642 balcón;-cuáni
643 balcón;-cuáni
644 parmaclíc;-clícuri
645 balcón;-cuáni
646 griláj;-lájuri
647 ∞ ?
648 prispî cu griláj +
649 parmaclíc;-clíși
650 balcón;-cuáni +
651 parmaclíc;-clícuri
652 čardác, balcón;-dăși,-cuáni
653 parmaclíc;-clícuri
654 parmaclíc;-clíși
655 [R] griláj [K], [V] parmaplíc +
656 antrét;-tréturi [?]
657 prispă cu zăbréle +
658 [B], [V] tîrnát;-náți +
659 prispâ; prispi +
660 parmaclíc;-clíși
661 prispă; prispe
662 tîrnát +;-náți
663 [C] balcón
664 čerdác;-dăși
665 [R] šerdác +
666 tîrnát +;-náturi
667 tîrnát;-náturi
668 tîrnát;-náturi +
669 prispâ, tîrnát +
670 čerdác +;-dácuri

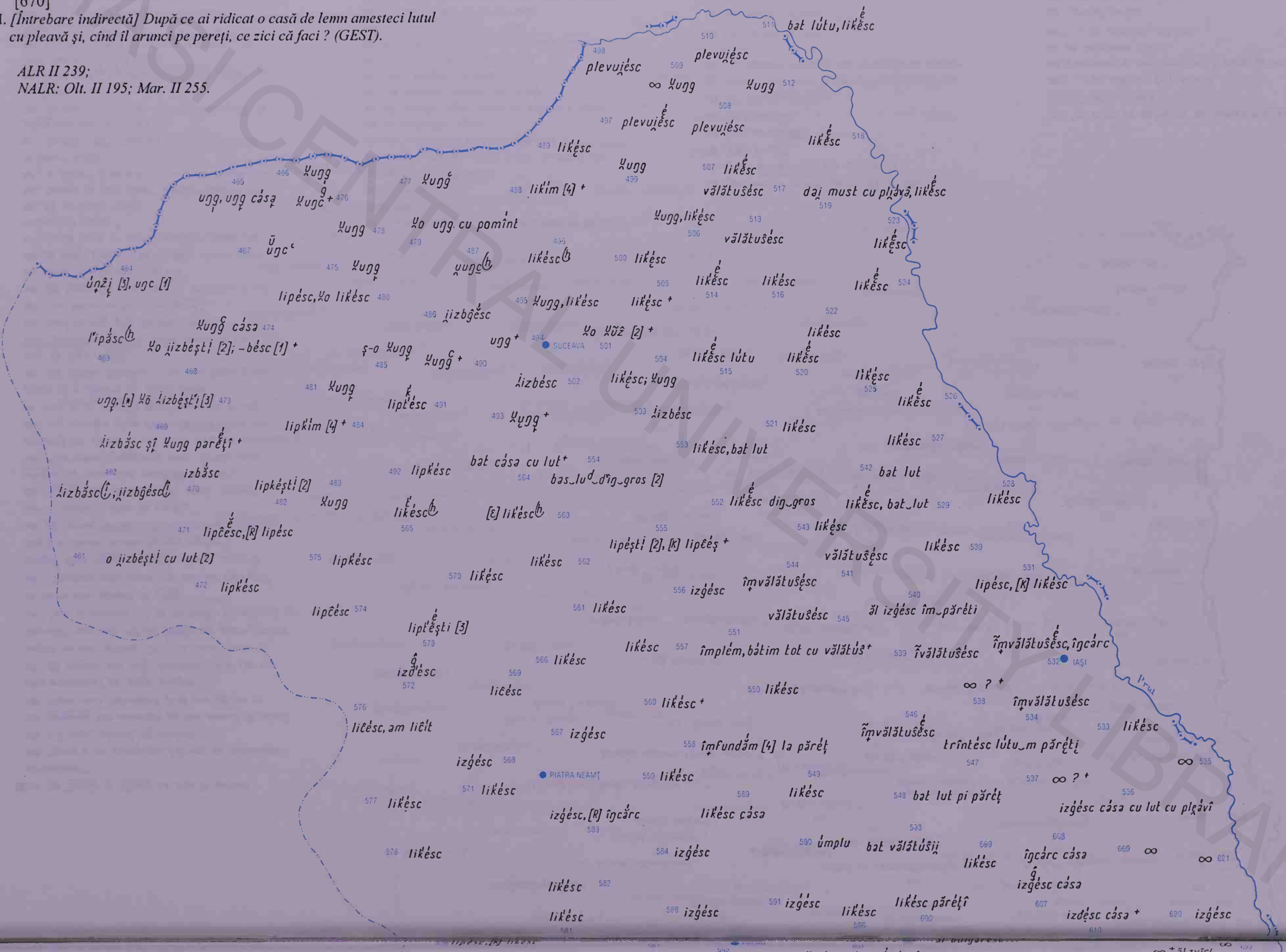
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

III. 461: [Ø] "šerdác și tîrnát se zice în partea Ardealului".
463: "gang e pe nemțește, tărnat pe românește".
464: [ ] gang; gáncuri, [R] virándî.
467: fírganqc [se numește partea scoasă în afară].
468: "care este înfundată pînă sus" [D] [nu se zice «cerdac»] [II] gang; gánguri.
470: [D] šerdác sau vilâ; čerdácuri, vili [se numește un mic pridvor în fața casei; poate fi îngrădit sau nu]. 473: [*] čerdác sau sópru; suápre.
474: "noi îi spunem ..."; [D] čărdác; čerdácuri se zicea mai demult la gang.
475: "Cerdacul este numai cel mic, din fața ușii". gangul este lung. La čĕrdác, cînd e sus [= la etaj], se spune acuma balcón; -cuáne".
480: [D] čerdác, šĕrdác;-dácuri 'pridvor înaintea ușii'; "poate fi gang cu cerdac".
482: "suáprâ [e] făcută mai în afară. virándâ; viráns [se zice cînd este] cu sticlă".
483: "[se spune] gang mai mult. čĕrdác [sau] verándă [se spune la cel făcut sus, sub acoperiș].
484: noi spunem gang [«Cerdac» se spune cam de vreo 50 de ani] [II] gang; gánguri di căs. [Este și o pasăre cu acest nume].
485: [Q] šĕrdác; šĕrdácuri [se zice], "dacă e numai în fața ușii".
488: "[D] šĕrdác;-dăși [este] numai în fața ușii".
490: amu sâ mai dîși šĕrdác;-dácuri.
492: "La Bucovina [se zice] gang".
493: [Q] "gang [se zice] cam în Bucovina, la noi nu prea" [II] šerdác;-dácuri.
496: [Q] gang; gánguri, "[D] šĕrdác;-dácuri [sînt] scîndurile care se pun împrejurul casei, ca adăpost la pereți".
499: [R] virándâ; virenz.
505: "Numai în fața casei"; šerdác;-dácuri.
512: pi lături îi perevân;-váni, tot šardác cu scînduri înalti.
521: šardác;-dăși "partea scoasă în afara gîrlájulu" [în fața casei].
530: šardác;-dácuri, [K] -dăși, privór;-vuári la bisăricâ.
531: [cînd este] "cu geamlîc"; šerdác;-dácuri "împrejurul casei, cu deréz".
533: tîrnát 'temelie de piatră la cerdác'; [R] ligăr; ligăre.
548: [pl.] antréturi, colidoári, šerdácuri.
554: "colidór [se spune] dacă e închis cu geam sau cu scîndură".
557: [D] šerdác;-dăși, vini sus, diasúpra.
565: paraván;-váni "[cel înfundat] cu scînduri pînă sus".
584: în fața căsii [1–1,5 m], múrta căsî, [D] šerdác;-dăși, to la flantón.
586: [R] prispî; prispi.
593: mai redicál balcón.
594: šerdac = 'partea ieșită puțin în afară din dreptul ușei casei, de formă pătrată'.
595: [*] pridvór;-vuári.
598: [B] colidór;-doári [este cu scîndură, înaltă de 1 m, numită] greláj, [B] tîrnát.
599: [pl.] balcoáni, šerdăși.
602: ... cu griláj sau parmaclít.
603: [D] šerdác;-dácuri 'parte a casei, acoperită, situată în fața intrării casei'.
607: ... „este acú și cu pridvór.
620: [are] deríz [pl.];-ríg 'dereg, stîlp la casă'.
621: balcón;-coáni.
622: "prispă dușamitî, cu scînduri jos și la margine".
626: ... cu deréz.
629: [Denumește numai partea de scînduri].
630: [Este gardul mic, din scîndură].
631: [pl.] šerdăși.
632: [pl.] parmaclíci.
633: [pl.] balcuáni.
634: [R] balcón;-cuáni.
637: deréz 'stîlpii de la balcon'; turá 'marginea de sus, capătul înflorat din ferăstrău al scîndurilor'.
640: [R] balcón;-cuáni.
641: parmaclíc;-clícuri.
648: ... cu florării.
650: šerdác "[se zice] în alte părți".
655: [pl.] parmaplícuri, [*] parmaclíc;-clícuri.
657: [*] čerdác.
658: colidór;-duári, prispî; prispi.
659: "peretele de scîndură se numește drăniță"; tîrnát;-náță.
662: ... cu zăbréli; [și] prispă.
665: [Denumește porțiunea mică, care se întinde pe lungimea sălii].
666: ... cu zăpláz;-plázuri.
668: prispî; prispi.
669: [pl.] prispi, tîrnáturi.
670: ... cu zăbréli.
III. În pct. 461, 468, 474, 482, 485, 554, 623 s-a răspuns, la întrebare directă, că nu se zice «tîrnaț».

LIPESC (ind. prez. 1) ***"je plaque de la terre-glaise sur le mur"***
[670]

I. *[Întrebare indirectă] După ce ai ridicat o casă de lemn amesteci lutul cu pleavă și, cînd îl arunci pe pereți, ce zici că faci ? (GEST).*

ALR II 239;
NALR: Olt. II 195; Mar. II 255.



BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 likésc
585 likésc cu lutᵘ
586 likésc, izgésc ... +
587
592 izgéz‿lut
593 likésc
594 likésc
595 likésc
601 ᵘo trag la scînduri
602 likésc
603 likésc
604 likésc
605 likésc
611 ∞
612 îmvălătušésc cása
613 likésc
614 likéscᵘ
615 o îmbrác‿cu vălătúš
616 îngcárc
617 ∞ +
618 ∞
619 ∞ + âl zvîrl
622 ∞
623 ᵘo likésc
624 likésc
625 ᵘo‿ngcárc
626 [ε],[o] likésc
627 likím [4]
628 ᵘo-ngcărcắm [4] +
629 úmplu +
630 likésc
631 baț [2] ... +
632 îmboldéști [2]
633 likésc
634 bat cu lut
635 fețuiéști [2] +
636 ∞
637 lipésc +
638 likésc ... +
639 îmboldésc
640 î boldésc
641 [o] trîntésc bóțuri
642 ∞ o bontéști [2] +
643 bușắsc lut, +
644 likéști [2] ... +
645 likéscᵘ +
646 bat
647 îngcárc +
648 tencuiésc din‿gros
649 ? +
650 pŭ‿lut
651 bat lútu
652 likéscᵘ
653 dau góntu ĉel mári ... +
654 lipésc
655 bușắsc
656 lipésc
657 izgésc
658 likéscᵘ
659 lipéscᵘ
660 likéști [2] cu lut mári
661 bag lútu ĉel mári +
662 likésc cu lútu šel mári
663 likéști [2]
664 likésc ... +
665 likésc lútu šal mári
666 likéscᵘ
667 o likésc
668 likéscᵘ +
669 likésc
670 lipésc

BACĂU
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

II 468: [I] iizbắsc, [V] ung.
469: [*] am izbít cásą. "Casele bătrînești se făceau cu lut. Acum casele se izbắsc numai cu máltîr, amestec de nisip, var și puțîn țîmént; lut [se pune] tárį puțîn".
476: dau lut cu páii.
484: îi dau lut, ᵘo uung.
488: ᵘo lipiés‿cu [ε] pămînt [1].
490: [Și:] o lipĉésc.
493: [II] líkés.
494: "Casele sînt lipite mai ales de către țigani".
501: ᵘo lipiés‿cu lut, [x] likésc, ᵘo uung, tot úngga, [K] tot úna.
505: ... cu lut cu pliávâ.
537: îmvălătušésc 'arunc lut cu pleavă între nuiele (la casele cu pereții de nuiele)'.
538: [Se fac case din nuiele cu lut; cînd se aruncă vălătúš, se zice că îmvălătušéști.]
551: izgím lut.
555: liĉéș [2], liĉésc [1].
560: ... lútu-ntắi, lútu doi, ș-apói o fiețuiésc.
564: pi úrmâ îngcárc ori fețuiésc cu maláua.
586: ... sî intri prin țámbrili šelea lútu.
606: ... șî pi úrmâ trag la scîndură 'netezesc lutul cu o scîndură'.
610: ... cu lut gálbîn cu pleávâ; [apoi] o liĉésc.
617: îngcárc 'îndrept pereții cu lut cu pleavă'.
619: âl zvîrl.
628: [Pe pereții de lut.]
629: ... cu umplutúrâ.
631: ... cu lut pi păréț

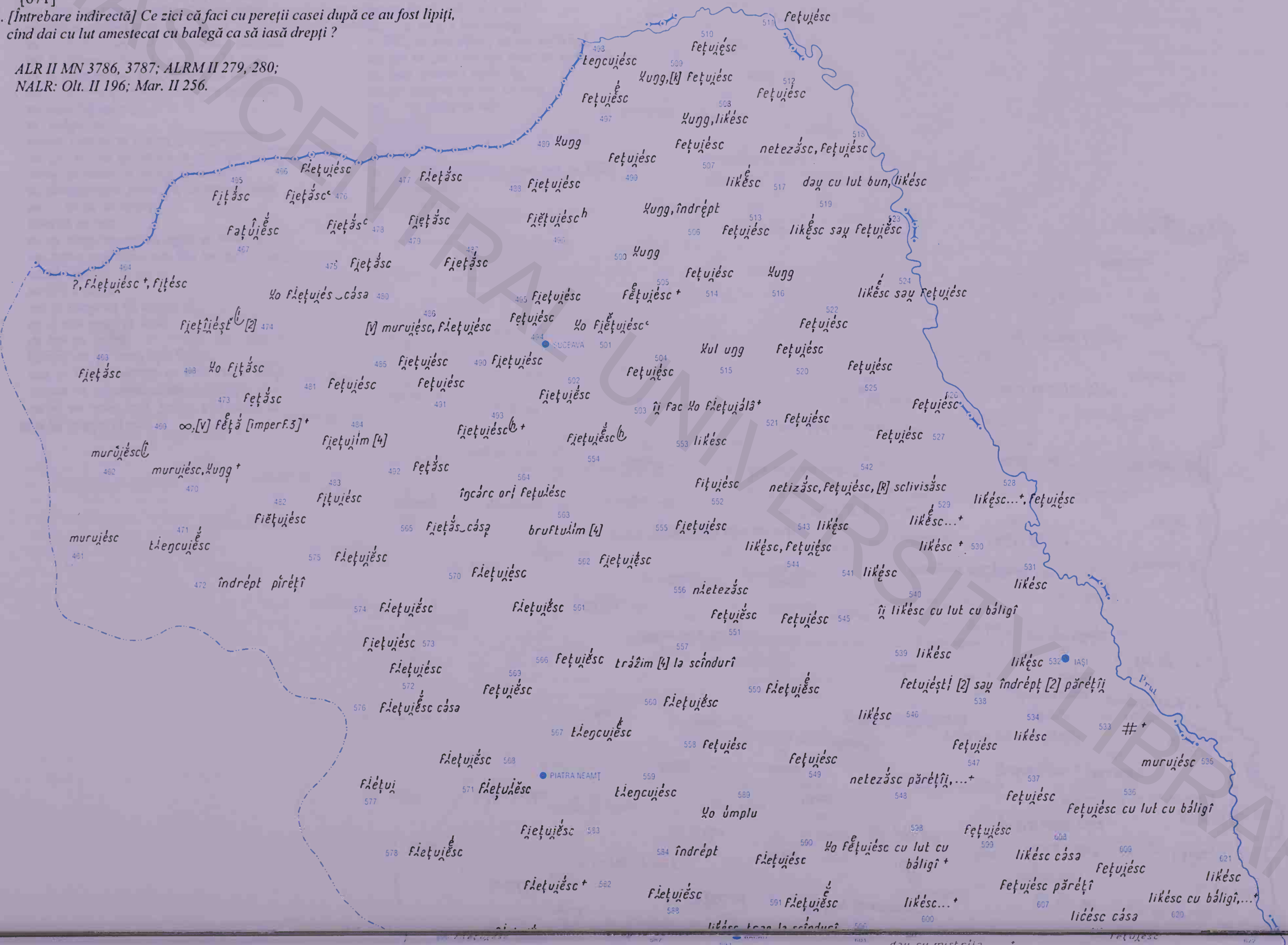
635: "Din gros".
637: [*] îmboldésc.
638: ... pisti îmboldeálâ "cînd bag în șîpcâ, îmboldésc".
642: "La case cu nuiele".
643: likésc.
644: ... cu buáțâ cu páii.
645: "Cu vălătuci din lut cu paie".
647: [Mai înainte:] likéști [3].
649: [Nu se fac case din lemn; au doar furŝ și pari; se pun bóțuri de lut, vălătúŝ.]
653: ... di lut, o gontuiésc.
661: lipésc, vîr, dau lútu mári.
664: ... cu lútu grosᵘ.
668: dau lútu šal mári.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

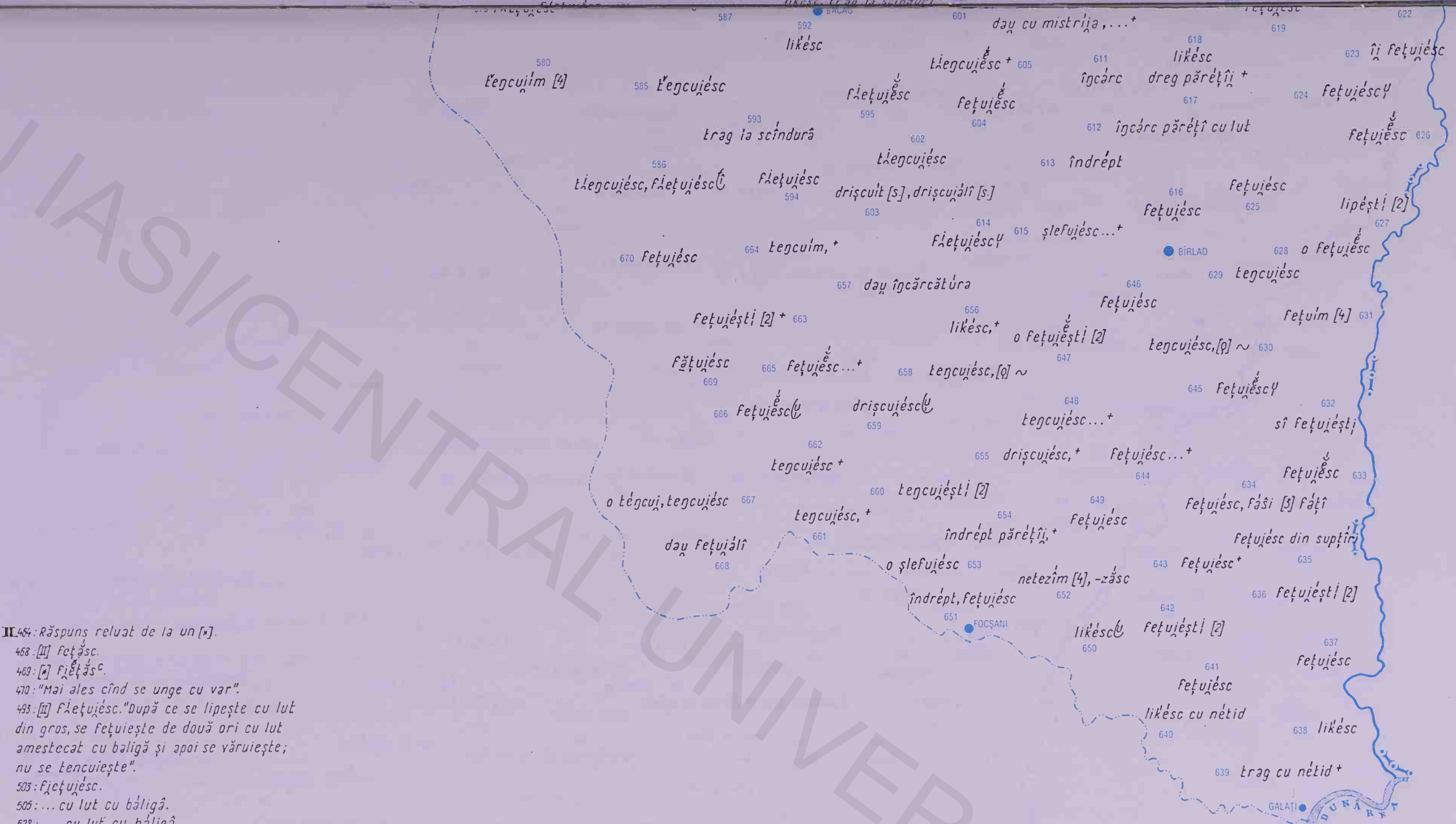
MURUIESC[1] (ind. prez . 1) "***j'enduis (le mur) de terre-glaise***"
[671]

1. *[Întrebare indirectă] Ce zici că faci cu pereţii casei după ce au fost lipiţi, cînd dai cu lut amestecat cu balegă ca să iasă drepţi ?*

ALR II MN 3786, 3787; ALRM II 279, 280; NALR: Olt. II 196; Mar. II 256.



BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II.454: Răspuns reluat de la un [*].
458: [II] fețășc.
463: [*] fiețăsc.
470: "Mai ales cînd se unge cu var".
493: [II] fiețuiésc. "După ce se lipește cu lut din gros, se fețuiește de două ori cu lut amestecat cu baligă și apoi se văruiește; nu se tencuiește".
503: fiețuiésc.
505: ... cu lut cu băligă.
528: ... cu lut cu băligă.
529: ... cu lut cu plĭavă.
530: cînd daŭ cu var pi părĕț, spun că muruiésc.
533: [0] muruĭálĭ 'lipitul pe jos în casă cu lut și balegă'.
548: ... daŭ lut cu băligĭ.
582: likésc însămnĭ cĭ izgésc și fiețuiésc.
597: ... ¹/₂o fețuiésc, ¹/₂o trag la scîndură.
598: ŭo muruiéști [3], "o dă cu var; se spune pe la Roznov, județul Neamț".
600: ... cu lut amesticát cu băligĭ "înainte de a o da cu var".
605: [1] șî-i tra la scîndurĭ.
615: [Au urmat alte cuvinte.]
617: ... cu lut cu băligĭ.
620: ... fețuiésc.
622: ... cu lut cu băligĭ di cal.
639: [Inf. lucrează la ridicat case.]
643: fețuit 'numele operației'.
644: ... cu lut gălbin, cu pleavă di grîŭ.
648: ... din subțîri, "pentru var".
654: tencuiésc.
655: fețuiésc.
656: netezăsc.
661: [0] lipésc, [K] likésc.
662: "De două ori".
663: [Cf. însă răspunsul de pe h. 152]
664: likim [4] cu lut cu băligĭ.
665: [Au urmat alte cuvinte.]

MURUIESC[2] (ind. prez. 1) "*je glaise (le sol)*"
[672]

1. *[Întrebare indirectă] Dar cînd faci aşa (GEST) cu lut pe jos, ce zici că faci ?*

ALM 556;
NALR: Olt. II 197.



579 likesc
580 likesc
585 likesc cu lutᵘ
586 likesc +
587 likesc
592 likesc
593 likesc
594 likesc
595 likesc
601 likesc(u)
likesc +
602 likesc pi ẑos(u)
603 likesc
604 likesc pi ẑos
605 likesc
611 netezăsc
612 ştefuiesc, netezăsc
613 likesc
614 likescᵘ
615 likescᵘ +
616 likescᵘ +
617 likescᵘ
618 feţuiesc
619 likesc
622
623 likesc ... +
624 feţuiescᵘ +
625 tot feţuit +
626 feţuiesc ... +
627 lipesc pi jos
628 likesc
629 likesc
630 likesc
631 dau cu muruiạlî
632 likeşti [2]
633 dau cu baligă
634 feţuieşti [3], +
635 likeşti [2]
636 feţuieşti [2]
637 lipesc +
638 likesc
639 likesc
640 likesc pi ẑᵘos
641 feţuiesc, ~ pi jos +
642 likeşti [2]
643 likesc(u)
644 likescᵘ
645 likesc(u)
646 likesc
647 tot likit +, pi ẑᵘos
648 likescᵘ
649 likescᵘ
650 likescᵘ
651 likesc
652 likescᵘ
653 o likesc(u)
654 likescᵘ
655 lipesc
656 likesc
657 netezesc, [o] likesc(u)
658 feţuiesc ... +
659 likescᵘ
660 likeşti [2] pi ĝos
661 lipesc, [K] likesc(u)
662 am likit [perf. c.] ... +
663 tot likit +, likesc
664 likesc
665 likesc pi ẑos
666 likesc ... +
667 likesc(u)
668 likescᵘ
669 likesc pă jos +
670 lipeşti [2]

BACĂU
BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA

II 468: cu muruiạlă, să fiị faịn; [II] muruiesc.
469: [*] ᵘunẑẹ cu lut [imperf. 3].
473: [*] dau pin̯-căsă. cu muruiạlă, [o] muruies-pin̯-căsă.
476: "Pe urmă trag cu baligă dị vacă".
482: cu muruiạlă dă, nu pᵘodẹ, ştii.
483: -ᵘoliạcuţă pi ĝos, să hiịi curat în̯-căsă.
484: ... cu lut [imperf. 4]; II ᵘung.
493: [II] ᵘo ᵘung, pị ẑᵘos, cu lut.
500: şî pi urmă feţuiesc.
520: cu lut galbin.
522: şî pi urmă feţuiesc.
529: cu lut cu baligă di cal.
531: "şi muruiesc, în glumă".
538: [o] moroịesc "lipesc în grabă, rău".
554: am ᵘuns în̯-căsă.
577: şî pi urmî-i maị trăẑẹ la căsa şẹịa um-brîu cu humă.
586: înaịinti pᵘomestẹsc "umplu cu lut" şî pi ᵘurmî fac likalî.
597: "pe urmă ịo feţuiesc cu lut subţire".
600: [o] muruịalî pi pîni "făina opărită cu care se unge pîinea ca să iasă coaja scorţoasă, înainte de a o da la cuptor".
607: [o] muruieşti [3] [Se spune despre vatră cînd se dă cu lut sau cu humă]
610: [o] muruịală di muruit mălạịu "făină de porumb şi grîu, cu apă, pusă pe mălaị, să nu crape".
615: [şi:] likescu.
616: [Frecvent:] likesc
621: muruiesc [înseamnă] dau cu humî.

622: "pe jos; cu baligă de vacă şi lut negru".
623: ... dau cu muruịalî, muruiesc.
624: [o] muruiesc [înseamnă] "dau pereţii cu muruịală" "un fel di humă".
625: 'Numele operaţiei'.
626: ... pin̯-căsă, muruiesc.
634: lipeşti [3], [o] likeşti.
637: [şi:] likesc.
641: [şi:] pi ĝos.
647: [Cf. însă răspunsul de pe h. 151.]
658: ... pi jos, pin̯-căsî.
662: ... pin̯-căsî.
663: [Numele operaţiei: cf. însă răspunsul de pe h. 151.]
666: [Au urmat alte cuvinte.]
669: "Din două în două stămînị".



CLANȚĂ, pl. "*loquet*"

[685]

I. *[Întrebare indirectă] Pe ce pui mîna cînd deschizi ușa ? (Fig.)*

ALR II 250; ALF 1844; AIS 886; ALL 695; ALG 690; ALMC 699; ALC 203, 204; NALR: Olt. II 201; Mar. II 266.*

II 461: "Care se apasă"; mînériu [ə]; mînéri.
458: [II] cleámpâ; clémpi.
459: clámpă; clămpi [*].
470: "Ușile vechi nu aveau dar; dáruri 'broască', ci un fel de fidéu pe care se apăsa.
473: amú: monéri.
484: [II] clámpă; clămpk. "Se zice și clánță"; clánți.
488: așă sî spunie, na, pi tímpuri.
493: înăiinti vrémi ierá clámpâ; [II] mînéri; -néri.
496: [o] cleámpâ; clămpi "se spunea la cele bătrînești, care se ridicau cu mîna".

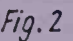
BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY


CVI
Termeni pentru „clanţă"
clampă (şi var.)
mîner (şi var.)
clanţă
clănţău
cleambură
clenci
clénţîr
drúger
mănuşă
rătez
zar
BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA
503: "Unii zic" mînérĭ; -nérĭ.
523: clámpă; clămpĭ, îĭ rătúndă.
529: [R] bruáscî cu drúger "mîner".
530: [V] clámpî; clămpĭ.
532: [R] mînérĭ; -néri.
536: clámpa úşî; clámpi.
537: [R] mînérĭ; -néri.
538: "Apăsai cu degetul şi se ridica zăvorul", [R] mînér; -néri.
540: cleámpi; clempĭ, clámpî; clămpĭ "era mai demult".
550: clámpa şeĭ vécki nu-ĭ aşă [ca în desen].
558: di fórmî bătrîneáscî.
564: amú: clánţă.
575: "Înainte se folosea un cui de lemn de 10-15 cm., fixát în uşă".
585: clámpa-ĭ ásta cárĭ-acáţă.
587: [R] mînérĭ; -néri.
589: [R] mînérĭ; -néri.
598: "Demult era de lemn şi se chema" rătéz; -tézî.
605: [D] clánţî; ~.
607: clámpă "la uşile vechi; apeşi pe ea cu degetul şi se ridică un fier îndoit".
608: clámpa úşî; clámpi, "la uşile vechi".
620: clánţa úşîi; clánţî, [D] clámpa úşîi; clámpi.
623: "În vechime" clámpî; clámpi, "pe care se apăsa cu degetul".
624: "La casele vechi era ṷo clámpă; clámpi; se apăsa cu degetul".
626: [pl.] mînérĭ.
649: [x] mînér; mînéri.
667: mînériu úşî; -néri.
668: clánţî, clanţ; clánţĭ [este dintele de fier acţionat de mîner].
669: [K], [R] mînér; -nérĭ.

TINDĂ, pl. "*vestibule*"
[686]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la prima încăpere a casei în care intri din curte sau din pridvor ?*

ALM 285;
NALR: Olt. II 202.



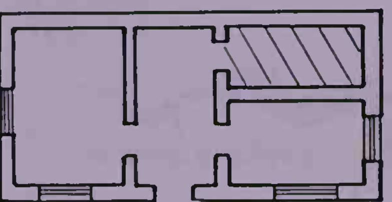


Fig. 1

Fig. 2

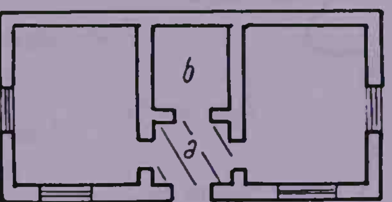


Fig. 3

Fig. 4

SUCEAVA
IAŞI
PIATRA NEAMŢ
Prut

BÎRLAD

FOCȘANI

GALAȚI

II.464: [I] cᵘolidór;-dᵘóri, tíndă; tínde.
467: [A fost dat după un informator ocazional (2).]
468: [II] tíndâ; tínd.
482: pi bătrîneștⁱ [casele] n-ávẹ [alte încăperi] núma tíndâ șî cásâ (Fig. 1).
485: nu să yobișnuịẹ alt cuvînt.
492: "[Tindă se spune] cînd are casa numai o tindă și odaie (fig. 1), sală, cînd are camere de o parte și de alta (fig. 2).
493: [II] tíndâ; tĩz.
501: "Cele două camere se numesc: căsúța și cá_sẹ mári".
503: [unii spun] sálă; sălⁱ.
533: "la casele bătrînești se spune așa (fig. 1); acum se spune sálî, [B] șálî (fig. 2).
548: [Acum:] sálâ sau antrét; [D], [B] șálâ; șălⁱ.
550: pridvóru-i la biséricî.
554: [R] sálâ; săli.
565: [*] șálâ, șăl.
596: [V] tíndî; tinz.
597: [R] sálâ; sălⁱ, [D] șálâ; șălⁱ.
598: [R] șálî; șălⁱ.
601: "Acum nu mai este așa".
605: [I] tíndî; tíndi.
607: acú íntrĩ_șálâ.
611: "La casele vechi": tíndâ, tĩz șî cásî; [locuința avea] "numai două încăperi" (fig. 1).
613: [R] sálî; sălⁱ.
615: [E]... sălⁱ: nu víni bíni.
616: ... nu șálâ ...
618: șálâ; șălⁱ
620: [B] șálâ; șălⁱ [T] sálî; sălⁱ.
623: acú sî ḑîși sálî; sălⁱ.
624: [R] sálâ; sălⁱ, kilérⁱᵘ; kiléri 'o cameră mică în care este cuptorul, lipită de casă, în spate sau la o latură'.
626: [Pl.] tinz; [G] a tínzîi.
627: "Nu mai zicem [din cauză că răspunde la anchetă] antrét" [R].
633: [Pl.] tinz.
634: [D], [B] tíndî [era o încăpere mică, în partea din spate a uneia dintre camere, cu rol de cămară] (fig. 3).
641: [V] tíndâ; tíndi.
643: [Pl.] șălⁱ; [* * * *] sálâ.
644: [R] antrétᵘ; antrétiⁱ.
648: [V] tíndî; tinz.
649: [V] tíndî; tínde.
651: [B] tíndî; tinz.
652: șálâ; șălⁱ.
654: [Apoi:] sálâ, [B] tíndâ; tind
658: [B] tíndî; tíndi [ocupa numai prima jumătate din spațiul dintre cele două încăperi de locuit; în rest era camárâ (fig. 4a).
660: [R] sálâ.
662: [Casele noi au] sálî.
663: [Repetă:] tíndi.
664: [R] sálâ; sălⁱ.
667: [Avea cotᵘ 'partea din spate a încăperii, unde era loc pentru sobă'.] (fig. 4 b).
668: [R] sálî; șălⁱ.
669: [Pl.] sălⁱ; tinzⁱ.

UŞA CASEI (gen.) *"porte de la maison"*
[687]

1. *[Întrebare indirectă] Cînd intri de afară în casă, a cui uşă o închizi ?*

NALR: Olt. II 203.

511 úşa ťîzî
510 ŭúşa cásî +
498 ŭúşa ťînzî
509 ŭúşa ťîzî
512 ŭúşa di la ťîndă
503 ŭúşa ťîzî
497 ŭúşa cásî +
518 ŭúşa ťinzî
489 ŭúşa cásî +
507 ŭúşa cásî +
517 ŭúşa cásîi +
477 ŭúşa căsî +
466 úşa la cásă, úşa căsî +
465 [ɑ] úşa cásî +
476 ŭúşa căsă, a căsî +
483 a cásî +
499 úşa ťîzî
513 ŭúşa cásî, ~ di la cásâ +
519 ŭúşa cásî +
523 ŭúşa ťînzî
478 ŭúşa căsî +
479 ŭúşa căsî +
496 ŭúşa cásî +
500 ŭúşa cásî +
506 ŭúşa la cásâ
467 [uşa] cásî +
475 ŭúşa cási +
487 ŭúşa la cásă, [ɑ] ŭúşa căsî +
464 úşa lâ [ɛ], [ɑ] la cásî [ɪ] ... +
495 ŭúşa casúţă +
505 ŭúşa cásă
516 ŭúşa ťîndâ
524 ŭúşa cásâ
480 a căsî +
474 ŭúşa la cásă; ŭuş ~ ~ +
486 ŭúşa căsî +
494 úşa căsî +
514 ŭúşa tîndî
501 pe-a căsúţî sau a ca'sî mári +
522 ŭúşa cásă
463 ŭúşa căsi, căsîi
468 ŭúşa la cásă +
485 ŭúşa căsî +
490 ŭúşa căsî +
504 úşa la ťîndâ
515 ŭúşa căsî
520 ŭúşa cásî +
525 ŭúşa cásâ
481 ŭúşa cásî +
491 ŭúşa căsî
502 ŭúşa căsî
473 úşa căsîi
469 [ɑ] úşa căsî +
484 a căsúţî +
493 ŭúşa la cásă +
503 ŭúşa la căsúţă +
521 ŭúşa di la tîndâ, a tîndi
526 ŭúşa tîndî
553 ŭúşa ťîndî
527 ŭúşa cásă
462 ŭúşa căsi, [ɪ] căsî +
470 úşa căsîi +
482 [uşa] dîla cásă +
483 ... ŭúşa căsî +
492 úşa căsîi +
564 ŭúşa la cásî +
554 ŭúşa dîla cása şei mári +
542 úşa tîndî
528 ŭúşa ťîzî
471 úşa la cásă
565 ŭúşa căsî +
563 ŭúşa căsî +
552 ŭúşa tînzî
529 ŭúşa cásî +
555 ŭúşa căsî +
543 ŭúşa căsî +
530 [ɑ] ŭúşa cási, ~ di la cásă
461 úşa ... dîla cáz din zŭós +
575 úşa di la cásă
544 ŭúşa cásâ +
562 úşa la cásî
570 úşa căsîi
531 úşa căsîi
472 ŭúşa ťînzî
541 ŭúşa cásî +
540 úşa cásî +
556 úşa la cásâ +
574 úşa căsî
561 úşa cásî
545 ŭúşa cásâ +
551 ŭúşa ťîzî
573 ŭúşa cásî
566 úşa cási
557 ŭúşa din tîndî
539 ŭúşa ťîzî
532 ŭúşa ťînzî
572 úşa di la cásă
569 úşa la tîndî
550 úşa cásî
538 úşa căsîi
576 úşa căsî, ~ la cásî
560 úşa căsîi +
534 ŭúşa ťîzî
546 úşa căsî +
567 úşa cásî +
568 úşa di la cásâ
558 úşa cásî
547 úşa căsîi
533 úşa căsîi
535 ŭúşa căsîi
577 úşa căsî, ~ tîndî
571 úşă căsî
559 úşa cásî
549 úşa căsî +
589 úşa căsî
548 úşa căsîi
537 úşa căsîi; uş
536 úşa căsî
583 úşa la cásî
590 úşa di la cásî
598 úşa cásî
608 úşa căsîi
578 ŭúşa căsî
584 úşa căsîi
599 ŭúşa căsîi
609 úşa căsîi +
621 úşa căsîi +
582 ŭúşa cásî
588 úşa la ŭodăii
591 úşa la ťîndî
607 úşa căsî +
596 ŭúşa di la cásî
600 úşa cásî +
620 úşa căsîi

ɪɪ 461: ŭúşa dîla ťîndâ. [pe urmă] úşa dîla bucătăriii 'camera de locuit' [sau uşa] dîla cáz din zŭós 'camera de oaspeţi'.
462: ŭúşa ťîndî.
464: întăi închiz úşa la virándă ... sau mai [întîi intri] în tînda vásci şî pe úrmă-n-eásî.
[ ] úşa cási.
465: úşa-m [ɛ] bucatariĭ-n cásă...
466: úşa ťînđâ.
467: úşă [ɛ] tîndî.
468: ŭúşa la tîndâ. [ɪɪ] úşa la tîndâ, úşa căsi.
469: úşa la gang, la tîndâ.
470: úşa tîndî.

476 : a ťindâ, u̯uşa ťindâ.
477 : ʼuşa tindâ.
478 : a tindî. [Cele două camere se numesc] casúţă [şi] cása ŝę mári, ŝę̑a cásâ.
479 : ʼuşa ťindî.
480 : a tinzî.
481 : ʼuşa tindî.
482 : ŝęi̯ di̯la tindâ.
483 : îŋkid ʼuşa tindî şî diskid ...
484 : a tindi. avę̑u̯ u̯ámini núma dǫu̯â căs 'camere': căsúţă, ~ micâ [şi] cása ĉęi̯ mári, casúţâ mări, [II] ʼuşa tindî, ʼuşa cắsî.
485 : a ĉindî.
486 : ʼuşa ťindî.
487 : ʼuşa la tindâ, ʼuşa la cása ŝę mári̯ 'camera de oaspeţi'.
488 : a tindî.
489 : ʼuşa tinzî.
490 : ʼuşa la ĉindă, ~ ĉindî.
491 : ʼuşa ťindî.
492 : uşa tindî.
493 : [II] ʼuşa cắsî. [cînd] ári̯ ťinda-n drum.
494 : uşa ĉ́izî.
495 : a tindî; casúţâ 'camera de locuit', cas_ĉę mári̯ 'camera de oaspeţi'.
496 : ʼuşa tindî.
497 : ʼuşa tinzî.
500 : "cînd vii din tindă"; ʼuşa tindî.
501 : ʼuşa tindî.
502 : ʼuşa ťizî.
503 : ʼuşa ťindî.
507 : ʼuşa ťizî.
510 : "cînd intri din tindă în casă"; ʼuşa ťizî.
513 : ʼuşa ťinzî, ʼuşa di la ťindâ.
517 : ʼuşa tindi.
519 : ... şî pi ʼurmâ ... ʼuşa ťindî.
520 : ʼuşa ťindî.
529 : ʼuşa tindî.
530 : ʼuşa sắli, a tindî, ʼuşa di la sálâ, ~ di la tindâ.
540 : uşa ťizî.
541 : ʼuşa tindî.
543 : ʼuşa ťindî.
544 : ʼuşa ťindî.
545 : ʼuşa tinzî.
546 : uşa ťizî.
549 : uşa ťindî.
554 : ʼuşa dila sálâ sau̯ di̯la ťindâ. [Camera de dormit se numeşte] cásâ di dormit sau bucătắrii̯.
555 : a tindî.
556 : uşa la tindâ.
560 : uşa ťizîi̯.
563 : a ťindî.
564 : ʼuşa şáli, la şálî.
565 : ʼuşa dila sálâ.
567 : ... da ŝę dinafári.
597 : îŋkidi̯ uşa la cásâ, la ťiléri [«chiler» se numeşte încăperea lipită de casa propriu-zisă, situată într-o lature a acesteia].
600 : uşa tindi, uşa tinzî.

603 : [ʼ] uşa cắşî.
607 : uşa şắli.
609 : uşa ťizîi̯.
610 : "casă" 'camera de locuit'.
619 : uşa ťizîi̯.
621 : uşa tindîi̯.
624 : ʼuşa tindîi̯.
625 : [Întrebarea a fost pusă înainte de cea referitoare la «tindă»].
626 : [o̯] [gen.]: [acoperişul] cắşîi̯.
629 : uşa sắlii̯.
631 : [ʼ] şálî.
635 : ʼuşa tinzîi̯.
636 : ʼuşa sáli.
637 : ʼuşa sắlii̯.
639 : ʼuşa sắlii̯.
644 : uşa sắlii̯.
645 : "doar nu am eu uşă în spate".
647 : [primul răspuns]: a mé; [o̯] = "doar n-o porţi cu mata".
648 : uşa sắlii̯.
649 : uşa di la şálî.
650 : ni s-a strîcát ʼuşa la cásî [inform. dă deobicei pl. şi alte forme în texte scurte].
651 : [o̯], [o] cásîi̯.

653 : uşa sắli.
655 : a tindi, uşa la tindî.
656 : ʼuşa sắli.
660 : uşa cắmiri.
661 : ʼuşa la tindâ.
662 : ʼuşa la tindî.
668 : uşa la sálî.
669 : ʼuşa tinzîi̯.

III. Răspunsurile de tipul «uşa tinzii», frecvente, au fost determinate, în cele mai multe cazuri, de faptul că întrebarea precedentă, [686], se referă la noţiunea "tindă". De altfel, cele mai multe dintre formele de acest tip date sub II (mai puţin cele din pct. 494, 600, 636, 653, 661) reprezintă primul răspuns al inform., cel de al doilea fiind obţinut, adesea, după ce anchetatorul a revenit asupra întrebării.
Pentru a evita concentrarea atenţiei asupra noţiunii "tindă", anchetatorii au pus uneori întrebarea [687] "uşa casei" înaintea întrebării [686], mai ales spre sfîrşitul anchetelor.
Pentru zona anchetată de A. Turculeţ, «casă», «căsuţă» în răspunsurile de pe această hartă înseamnă 'cameră'. Pentru forma de [gen.] a lui «casă», v. şi h. 158, 159.

580 ʼuşa cásî
585 uşa cási
586 ʼuşa cásâ
587 ʼuşa la tindî
592 uşa cásîi̯
593 uşa cási
594 uşa la ʼodăi̯, ~ la cásî
595 uşa cási
601 uşa cásîi̯, ~ de la cásî
602 ʼuşa la tindî
603 uşa cásîi̯ +
604 ʼuşa la cásî
605 ʼuşa cásîi̯
611 uşa cásîi̯
612 uşa cásî
613 ʼuşa cásîi̯
614 ʼuşa di la cásî
615 u̯uşa cásîi̯
616 [o̯] a cásîi̯
617 uşa cásîi̯
618 uşa cásîi̯
619 uşa cásîi̯ +
623 uşa cásîi̯
624 ʼuşa cásîi̯ +
625 ʼuşa tindîi̯ +
626 ʼuşa di̯_la cásâ
627 ʼuşa din_fáţî
628 ʼuşa di la tindâ
629 [o̯] uşa cásîi̯ +
630 ʼuşa di la cásâ
631 u̯uşa la sálî +
632 ʼuşa cásîi̯
633 ʼuşa cắsîi̯
634 u̯uşa cásîi̯
635 [o] ʼuşa cásîi̯ +
636 ʼuşa cásî +
637 [o̯] ʼuşa cásîi̯ +
638 ʼuşa cásî
639 [o] ʼuşa cásî +
640 ʼuşa cásîi̯
641 uşa cásîi̯
642 uşa cásî
643 uşa cásîi̯
644 [o] uşa cásîi̯ +
645 ʼuşa cásîi̯ [!] +
646 ʼuşa cásîi̯
647 [o̯] ʼuşa cásîi̯ +
648 [o̯] uşa cásîi̯
649 [e],[o] uşa di la cásî +
650 ʼuşa la cásî +
651 ʼuşa di la cásî +
652 ʼuşa cásîi̯
653 uşa cási +
654 ʼuşa cásîi̯
655 uşa la cásî +
656 [o] ʼuşa cắsîi̯ +
657 uşa cásîi̯
658 ʼuşa cásîi̯
659 ʼuşa cásîi̯
660 uşa cásî +
661 ʼuşa cásîi̯ +
662 [o] ʼuşa cásîi̯ +
663 u̯uşa cási
664 ʼuşa cásîi̯
665 [o̯] u̯uşa cásî
666 ʼuşa cásî
667 uşa cásî
668 [o̯] uşa cắşî +
669 [o̯] ʼuşa cásîi̯ +
670 ʼuşa la cásă

BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

PIVNIȚĂ[1], pl. "*cave*"

[692]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui la încăperea de sub casă, în care ții murăturile, vinul etc. ?*

ALM 284; ALF 203; AIS 1342; ALA 412; ALEA 643; ALC 203; ALCo 274, 472; NALR: Olt. II 204; Mar. II 270.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 beĉ; beĉuri
585 beĉ; beĉuri
586 [V] kimniţî; kimniţ, [R] bieĉ; bieĉuri
587 zămnic; zămniŝi
592 kimniţâ; kimniţ
593 kimniţâ; kimniţ
594 beŝ; bieŝuri
595 beŝ; beŝuri, [V] zămnic; zămniŝi
601
602 [V] zămnic; zămniŝi, [R] beŝ; beŝuri
603 kimniţî; kimniţ, hrubî; hrubi
604 kimniţi; kimniţi, [R] beŝ; beŝuri
605 kimniţî; ∼
611 beŝ, beŝuri
612 [B] kimniţî; kimniţ +
613 beŝ; beŝuri, [R] pivniţî; pivniţ
614 kimniţî; kimniţ, [R] beŝ; beŝuri
615 beŝ; beŝuri
616 zămnic; zămniĉi +
617 kimniţ; kimniţî
618 beŝ; beŝuri +
619 kimniţî; kimniţ +
622
623 kivniţî; kivniţ +
624 beŝ; beŝuri +
625 beŝ, hrubâ; beŝuri, hrubi +
626 beŝ; hrubâ... +
627 beŝ, [V] hrubâ; hrubi
628 beŝ; beŝuri +
629 beŝ; beŝuri
630 beŝ; beŝuri +
631 ∞ hrubâ; hrug +
632 beĉ; beĉuri +
633 beĉ; beĉuri +
634 [B] hrubî; hrug +
635 beŝ; beŝuri
636 beĉ; beĉuri
637 bâşcâ; bâşti +
638 beŝ; beŝuri +
639 beŝ; beŝuri +
640 beŝ; beŝuri, [V] zămnic; zămniŝi
641 [V] beĉ; beĉuri, [R] pivniţâ; pivniţe
642 beĉ; beĉuri
643 beŝ; beŝuri
644 [V] kivniţî; kivniţ +
645 beŝ [K], [V] kimniţâ; kimniţ
646 beŝ; beŝuri +
647 zămnic; zămniŝi +
648 beŝ; beŝuri +
649 beŝ; beŝuri
650 bordei; -deii +
651 beĉ, bâşcî; beĉuri, bâşĉ
652 beŝ sau kivniţâ +
653 beĉ; beĉuri
654 beŝ, bâşcâ; beĉuri, bâşti +
655 bâşcî sau beĉ +
656 [B] zămnic, [R] beŝ; beŝuri
657 beĉ, [V] kimniţâ +
658 [B], [V] zămnic; zămniŝi
659 beŝ; beŝuri
660 beŝ; beŝuri
661 pivniţî sau beĉ +
662 [B] kimniţî sau beŝ +
663 beĉ; [K] beŝ; beŝuri
664 kimniţâ; kimniţi +
665 beŝ; beŝuri +
666 beŝ; beŝuri
667 beŝ; beŝuri +
668 beŝ; beŝuri +
669 beĉ, bâşcâ +
670 beĉ; beĉuri +

BACĂU
BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA

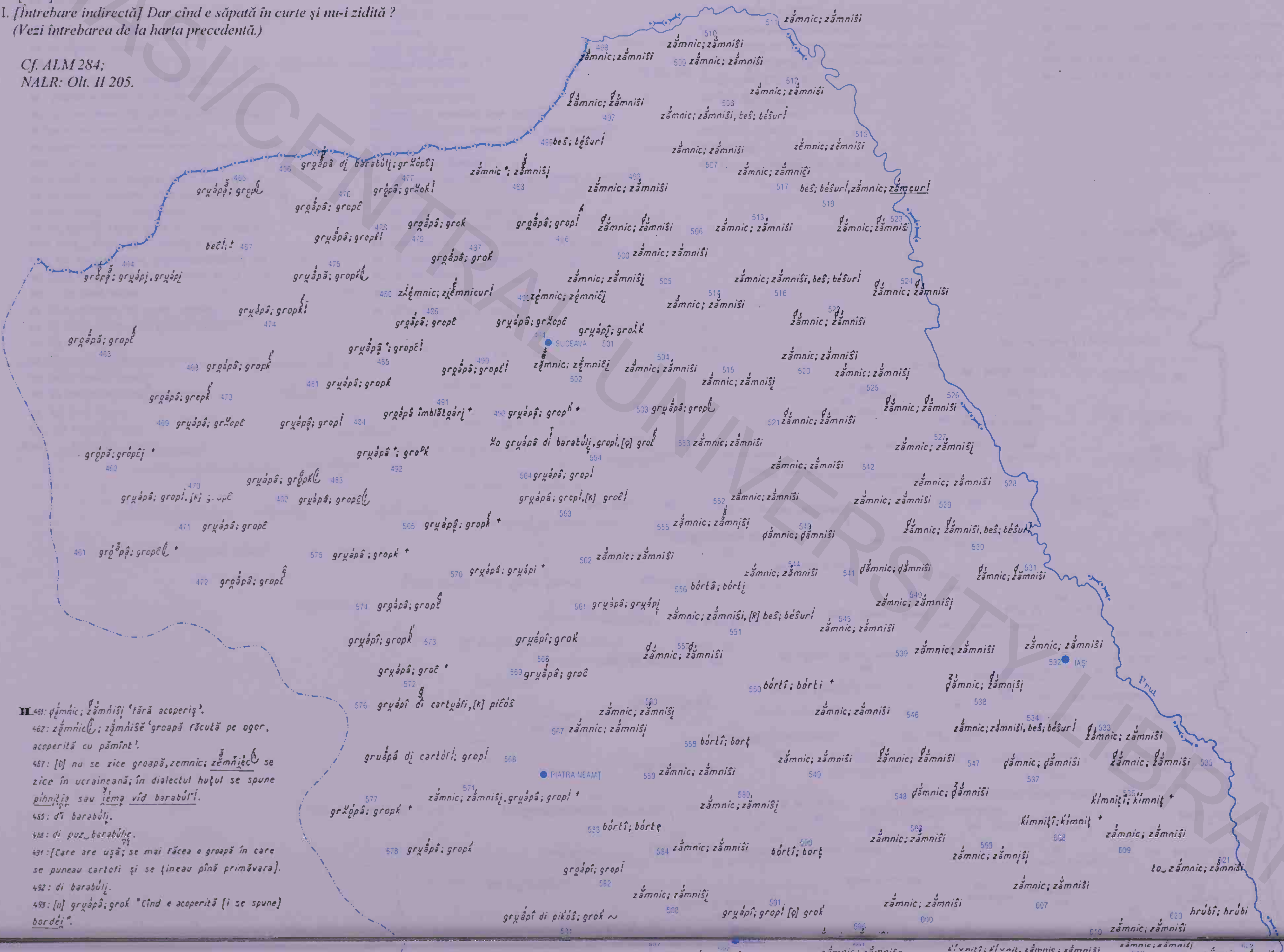
II 461: ... bătrîneşi [adv.].
465: sau piwniţę; piwniţ.
466: [R] bieŝ; bieŝuri.
468: [II] pivniţâ; pivniţ, [R] beĉ; beĉuri.
469: [*][V] pivniţâ; pivniţi.
474: [σ] ᵖkivniţî "e vorbă nemţească".
477: [R] bieŝ; bieŝuri.
478: [V] gruopâ; gropki, [K] kihniţă; kihniţî
479: [R] bieŝ; bieŝuri, [D] zămnic; zămniŝi.
480: ...să spunę; acuma...
484: [II][V] groâpâ; gropki [i se spunea altfel] "chiar dacă era pietruită, [dar] dar nu era bulduitâ 'nu avea boltă'" bieĉ; bieĉuri, pivniţă; pivniţî.
485: [V] ťehniţî; ťehniţ [este un] cuvînt bătrîn.
488: mai dimult; ... bieŝ; bieŝuri.
490: [B] zîmnic; zîmnicuri, [C] zîmniŝi, [σ] ĉivniţâ; ĉivniţî.
493: kifniţi, [II] beŝ, kivniţâ ("care-i mai mare"); beŝuri, kivniţ.
494: [Inform. principal comentează răspunsul inform. ocazional: beci este] mai modern.
495: "Îi mai spune bieĉ, da noi kivniţă-i spunem".
501: [Inform. principal se adresează inform. ocazional, care este soţul său:] nu, dumitru, acuma [se zice] bieŝuri; bieŝ.
503: [V] zămnic; zămniŝę.
533: [B] kimniţî; kimniţ, [R] beŝ; beŝuri.
537: [cînd e zidită în curte] kivnţâ; kivniţ, beŝ; beŝuri
538: beŝ; beŝuri.
554: s-o mai spus şî bieŝ şî pivniţî sau kihniţî; ťihniţî, bieŝuri.
555: bieŝuri, zămniŝi; zămnic îi din trecutî.
563: [*] ťivniţâ.
565: [Q], [V] ťievni [C] ťiemniţî
600: [B] zămnic; zămniŝi
612: [R] beŝ; beŝuri.
616: [K] zămniĉi, [R] beŝ; beŝuri.
618: [este pietruit]; kivniţî; kivniţ [nu-i pietruită].
619: beŝ; beŝuri, sau zămnic; zămniŝi.
620: beŝ; beŝuri, zămnic; zămniŝi.
621: beŝ; beŝuri.
623: beŝ; beŝuri [din cărămidă arsă; e făcută în curte].
624: [B] zămnic; zămniŝi.
625: [B] kivniţâ.
626: ... sî ďideĉ; [B] zămnic, pivniţâ [este neziditâ]; [adăpostul se numeşte] casa beŝului.
628: [V] kimniţî; kimniţ.
630: [V] kimniţâ; kimniţ.
631: "[este un] beŝ".
632: [V] kivniţî; kivniţ.
633: pivniţâ.
634: beŝuri [pl.]; beŝ, pivniţî; pivniţi.
637: beŝ; beŝuri.
638: [B], [V] kivniţâ; kivniţ.
639: [este boltit]; bâşcâ; băşŝ [este cu tavanul drept, zidită].
644: [R] beŝ; beŝuri.
646: zămnic; zămniĉi [este nezidit].
647: beŝ; beŝuri.
648: kimniţî; kimniţ.
650: [R] pivniţî; pivniţ.
652: [pl.] beŝuri, kivniţ.
654: [B] kimniţâ, kivniţâ; kimniţ.
655: [pl.] beĉuri; beŝ ["başca" e în formă de patrulater şi înaltă de 1,50-1,70 m; beciul "vine în scurgere" (înclinat şi e lung de cca. 10 m.)].
657: [pl.] beĉuri, kimniţe.
658: bâşcî; băşti, beŝ; beŝuri.
661: [pl.] pivniţ, beĉuri [pivniţa este] "mai mică, poţi s-o faci din lemn, neziditâ".
662: [pl.] kimniţ, beŝuri ["chimniţa" este ceva mai mică].
664: [este "pătrată", zidită din piatră, cu "pod" de lemn de stejar]; beĉ; beĉuri [este din piatră, "boltit"].
665: [este] "boltit"; bâşcî [este tot zidită, cu tavan drept].
667: [este] "boltit"; kimniţâ; kimniţ "se sapă pătrată".
668: [V] kivniţî; kivniţi.
669: [pl.] beĉuri, băşĉ.
670: [este] "boltit".

III. Să se compare cu răspunsurile de pe h. 157.

PIVNIȚĂ², pl. "*cave*"
[693]

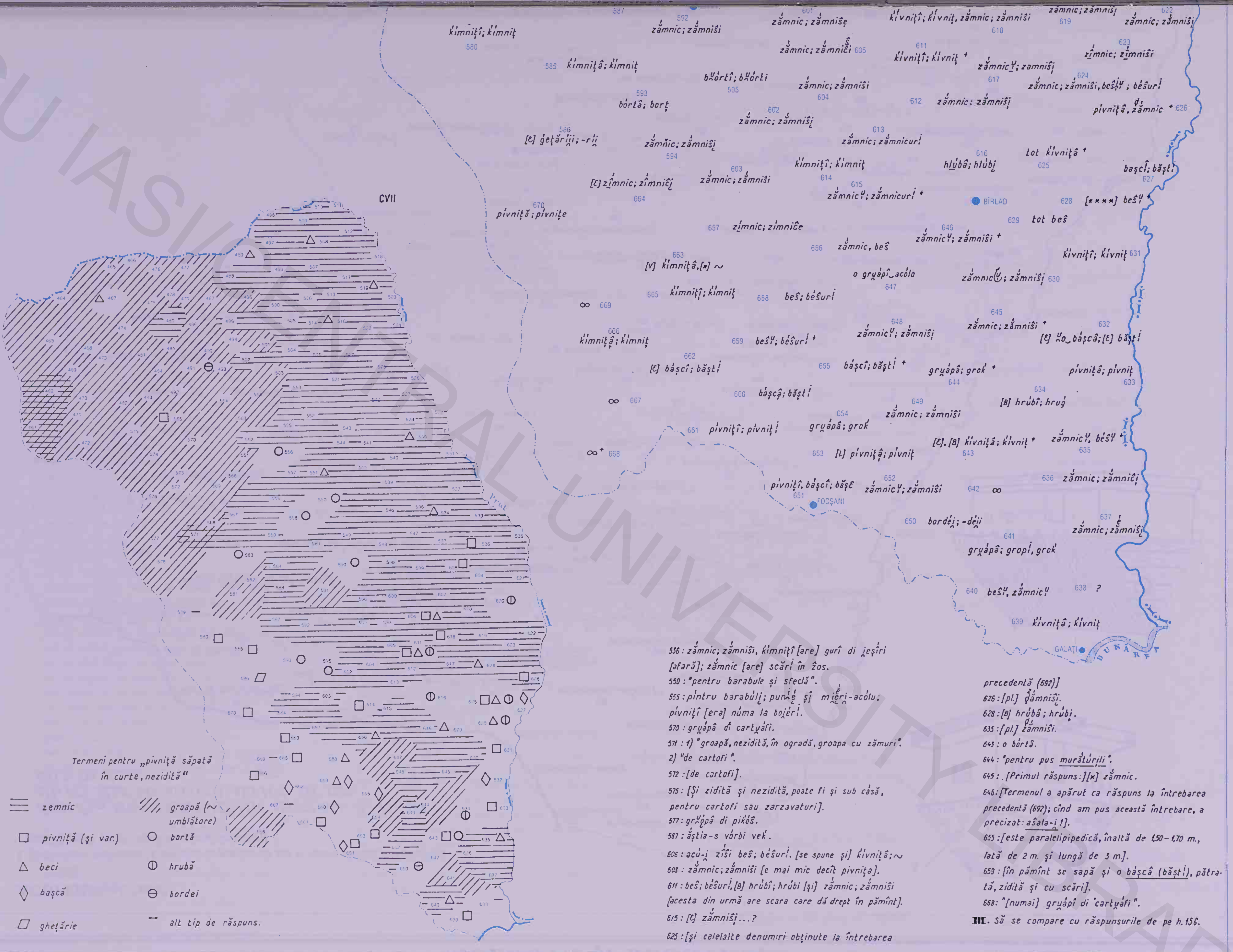
I. *[Întrebare indirectă] Dar cînd e săpată în curte și nu-i zidită ?*
(Vezi întrebarea de la harta precedentă.)

Cf. ALM 284;
NALR: Olt. II 205.



II. 461: ḑămnic; ḑămnişi 'fără acoperiș'.
462: zămnic; zămnişĕ 'groapă făcută pe ogor, acoperită cu pămînt'.
467: [D] nu se zice groapă, zemnic; zĕmnįec se zice în ucraineană; în dialectul huțul se spune pihniția sau įema vîd barabul'i.
485: dĭ barabúlį.
488: di puz barabúlie.
491: [Care are ușă; se mai făcea o groapă în care se puneau cartofi și se țineau pînă primăvara].
492: di barabúlį.
493: [II] gruápâ; grok "Cînd e acoperită [i se spune] bordei".

BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



536: zămnic; zămnisi, kimnițî [are] gurî di ieșiri [afară]; zămnic [are] scări în ẑos.
550: "pentru barabule și sfeclă".
555: pintru barabulį; punʌe șî mieri-acolu; pivnițî [era] numa la bojeri.
570: gruapâ di cartuafi.
571: 1) "groapă, nezidită, în ogradă, groapa cu zămuri". 2) "de cartofi".
572: [de cartofi].
575: [Și zidită și nezidită, poate fi și sub casă, pentru cartofi sau zarzavaturi].
577: gruopâ di pikoŝ.
587: ăștia-s vorbi vek.
606: acu-i ziŝi beŝ; beŝuri. [se spune și] kivniță; ~
608: zămnic; zămniŝi [e mai mic decît pivnița].
611: beŝ; beŝuri, [B] hrubî; hrubi [și] zămnic; zămniŝi [acesta din urmă are scara care dă drept în pămînt].
615: [e] zămniŝį...?
625: [și celelalte denumiri obținute la întrebarea precedentă (692)]
626: [pl.] ḑămnișį.
628: [B] hrubâ; hrubį.
635: [pl.] ḑămniŝi.
643: o bortâ.
644: "pentru pus murăturili".
645: [Primul răspuns:] [x] zămnic.
646: [Termenul a apărut ca răspuns la întrebarea precedentă (692); cînd am pus această întrebare, a precizat: aŝala-i!].
655: [este paralelipipedică, înaltă de 1,50 – 1,70 m., lată de 2 m. și lungă de 3 m].
659: [în pămînt se sapă și o bașcâ (băști), pătrată, zidită și cu scări].
668: "[numai] gruapî di cartuafi".

III. Să se compare cu răspunsurile de pe h. 156.

ACOPERIȘ, pl. "*toit*"
[695]

I. *[Întrebare indirectă] Cum zici la partea de sus a casei, făcută din șindrilă (tablă, țiglă, stuf), ca să nu plouă înăuntru ?*

ALRM II s.n. 1219; ALM 529; ALF 1310, AIS 221, 864; ALL 681, 683; ALG 672; ALMC 663; ALPO 515; ALA 1172; ALC 1220; NALR: Olt. II 206.

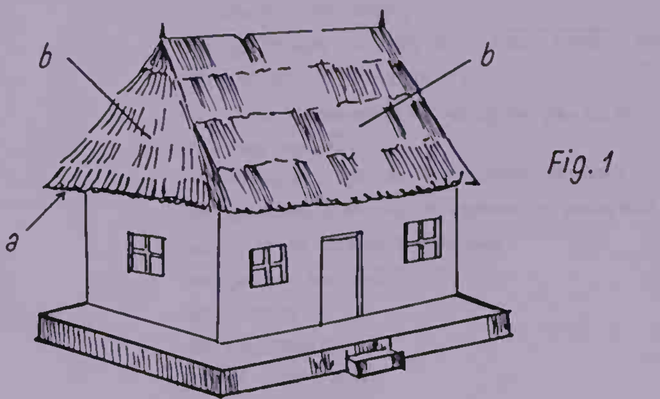


Fig. 1



Fig. 2

511 acupiriș; -rișuri
510 acupirămînt; acuperimenti
498 acupiriș; -rișuri
509 acupiriș; -perișuri
512 acupirămînt; -minti
497 acupirămînt; -minte
508 rășkim; kimuri, [R] acupiriș; -rișuri
489 acupiriș; -rișuri
507 acupiriș; -rișuri
518 acupiriș; -rișuri
466 dácu căsî; dácuri +
477 acupiriș; -rișur +
517 acupiriș; acuperișuri
465 ăcupiriș; doụ-acupirișuṛ
488 ăcupirimint; ăcuperămînt... +
499 acupirămînt; -minturi +
519 acupirămînt; -minturi
476 dac; dácuri
513 acupiriș; -rișuri
478 dac; dácuri +
496 ăacupiriș; doụ-ăcupirișuri +
523 acuperămînt; -minti
467 daχụ [ă], daχ; ḑęχụṛi
479 daχ, dac; dácuri, dăhuṛ +
506 acupirămînt; acupiriminti
487 haịḑăș; -ḑășuṛ
500 acupiriș; -rișă
505 acupiriș; -rișuri
464 ăcupirișu; doụă copĭerișî +
475 acoperiș; -rișuri +
516 acupiriș; -rișuri
524 acuperămînt; -minturi
480 dáhu [ă]; dáhuri
495 haịḑăș; -dășă
514 acupirămînt; -minturi
474 haịḑăș; hăịḑășuri, [D] daχ +; dăhuṛ
486 hăịḑăș; -ḑășă
494 acoperiș; acuperișuri +
522 acupiriș; -rișuri
463 hęzăș; -zășă
468 dah; dăhori +
485 dáhu căsî, dah; dáhuri di căsî +
494 SUCEAVA
501 acupirișu căsî; doụ-acupirișuri +
504 acupirămînt; -minti
520
490 acoperiș; acoperișuri +
502 acupiriș; -rișuri
515 acupiriș; -rișuri
525 acupiriș; -rișuri
481 dah; dáhuri
502 haịḑăș; -ḑășuri +
473 dah; dáhuri, [D] haịḑăș; -ḑășuri +
491 daχ; dáhuṛ +
503 haịḑăș; -ḑășuri +
526 acupiriș; -rișuri
469 acuperiș; acupirișuri
484 haịḑăș; haịḑășuri +
493 haịzăș; -zășă +
521 acupirămînt; -minturi +
527 acupirămînt; -minti
554 ăcupirișu [ă]; -rișuri +
553 acupirămînt; -minti +
542 acupirămînt; -minti +
528 acupirimînt; acupirăminturi
462 hăịḑăș; -ḑășuṛ
470 dac, dah; dácuri
483 haịḑăș; -ḑășuri +
492 haịḑăș; -ḑășuri
564 haịḑăș; -dășuri
552 acupiriș; -rișuri
529 acuperimînt; -minturi
482
471 haịzăș; -zășuri, acoperiș; -rișă ... [K] ăcupirămînt; -minturi +
565 acuperămînt; -minturi +
562 hăịḑăș; -ḑășuri
555 ăcupĭerișu căsî; ăcupĭerișî +
543 acupirămînt; -minturi
544 acuperimînt; -minturi
530 acupiriș; -rișuri +
531 acuperemînt; -minti
461 hăịḑăș; -ḑășuṛ, daχ; daχuṛ
575 haịzăș; -zășuri
570 acupiriș; -rișă
562 acupiriș; -rișuri +
472 hazăș; -zăși, zășuri, [R] acupiriș; -riși
556 haḑăș; -dășuri
541 acupirămînt; -minti
540 acuperiș; -rișuri
574 acuperiș; -rișuri
561 acupirămînt; -minti
551 acupirimînt; -minturi
545 acupirămînt; -minti
573 acoperiș; -rișuri
566 acuperiș; -rișuri
557 arźăụa căsî, arźă; -źeli
539 acuperiș; -rișă
532 IAȘI acupiriș; -rișuri
572 acoperiș; -reșuri
569 acoperiș; -rișuri
560 acupirimînt; acupiriminti
550 acoperișu căsî, acoperiș; -riși
538 acoperiș; -rișuri +
576 acupiriș; -rișuri
567 acoperiș; acoperișî
546 acupiriș; -rișă
534 acoperiș; acupirișuri
533 acoperiș; -riși
558 acoperiș; -rișuri
547 acupirimînt; -minturi
549 acupiriș; -rișuri
535 acoperemînt; -minti +
568 acuperiș; -rișă
PIATRA NEAMȚ
559 acoperiș; -rișuri
548 acoperișu căsî; -riși
537 acoperișu căsî; -rișuri +
536 acoperiș; -riși
577 cupiriș; -rișuri
571 acoperiș; acoperișuri
589 acoperiș; -rișuri
598 acoperișu căsî; -riși +
608 capácu căsî; capăsi +
583 acupiriș; -rișuri
609 acoperiș; -rișuri +
578 acoperiș; -rișuri
584 acuperiș; -riși
590 acoperiș; -rișuri
599 acuperiș; acoperișî
621 acoperemînt; -minti
582 acupiriș; acuperișuri
591 acoperiș; -rișuri
607 capácu căsî; capăsi
620 acoperiș; -rișuri
581 acuperiș; -riși
588 [E] acoperemințu [ă]; -minți
596 acuperiș; -rișuri
600 acoperișu căsî; -riși +
610 căsúla căsî; căsúli +

Prut

580 acoperiș;-rișuri
585 coperiș;-rișuri
586 coperiș;-rișuri
592 acoperiș;-rișâ
593 acoperiș;-rișuri
594 coperiș;coperișuri
595 acupiriș;-rișuri
602 acoperiș;-rișuri
603 acoperiș;-rișuri +
604 acoperiș;-rișî
605 acoperiș;-rișî
611 acoperiș;-rișuri
612 îmvălitgărja casă +
613 acuperiș; acoperișuri
614 acoperiș(u);-rișî
615 acoperișu căsîi +
616 căsula căsîi +
617 acoperămînt;-minti
618 acoperiș;-rișuri
619 acoperiș;-rișuri
622 acoperișu căsîi;-rișuri
623 acoperiș;-rișî +
624 acoperișu căsîi;-rișuri
625 căsula căsî; cacul'i
626 acoperișu căsîi;-rișuri +
627 căoșu,[K] căculă,-ćuli
628 acoperișu căsîi;-rișî
629 căsula căsîi;-șuli
630 acoperămînt +
631 acoperiș;-rișuri
632 acoperiș;-rișuri +
633 acoperiș;-rișuri
634 acoperemînt, acoperiș;-rișuri
635 căsula căsîi;-șuli
636 acoperușu,[O] -rișu[a] +
637 [D] acoperiș;-rișuri +
638 acoperămînt;-minți
639 acoperiș;-rișuri
640 acoperișu;-rișuri
641 acoperiș;-rișuri
642 coperiș;-rișuri
643 acoperiș(u);-rișuri
644 pocrișu căsîi;-crișuri
645 căsula căsîi;-șuli +
646 acoperiș;-rișuri
647 [E] acoperiș;-rișuri
648 acoperiș(u);-rișuri
649 acoperișu căsîi;-rișuri
650 acoperiș;-rișî
651 acoperiș;-rișuri
652 acoperiș;-rișuri
653 acoperiș;-rișuri
654 acoperiș;-rișâ +
655 acoperiș(u);-rișî
656 acoperămînt;-minturi
657 acoperiș;-rișuri
658 acoperiș;-rișuri
659 acoperiș;-rișâ
660 acoperiș;-rișuri
661 acoperiș;-rișuri
662 acoperiș;-rișî
663 acoperiș;-rișuri +
664 acoperiș;-rișuri
665 acoperiș;-rișî +
666 acoperiș;-rișâ +
667 acoperiș;-rișuri
668 acoperiș(u);-rișuri
669 acoperiș;-rișî
670 îvăliș;-lișuri +

BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

II. 454: mai multi-ăcoperișuri.
463: [II] acupirișu căsii, dah, dahu căsîi; dahuri.
474: sî ḑîsesâ [imperf.]
475: [Q] haiḑás;-ḑásuri, dax; dáhuri [ultimul termen este] "de la nemți".
477: dax; dáhur(i).
478: acupiriș;-rișâ.
479: [D] haiḑáș;-ḑășuri.
482: àcupiriminșu ista ... [D] haiḑășu căsî;-ḑășuri [inform. susține că se zice astfel numai la acoperișul în două table (fig. 2).
483: [Q] acoplériș;-rișuri, [D],[V] dax; dáhuri, da acé îi vórbă nimțáscă.
484: [O] dax; dăhuri, [II] haiḑáș;-ḑășuri.
485: [D] haiḑáș [se spune cînd se face acoperișul mai ridicat, nu se pun căpriorii direct în grinzi] "a ridicat haizașul și acuma face dahul".
488: ... la căsî; àcupirimînti, [D] haiḑáș; haizășî [este tot una cu] àcupirimișu căsi.
490: [Q] dah; dáhuri. "În cărți îi spune ș<u>arpántă</u>".
491: [R] acoperiș;-rișuri, [D] "Se mai spune și <u>haiḑáș</u>, mai rar".
493: [II] haiḑáș;-ḑășâ.
494: [V] dah; dăhuri. [După întrebarea 696, inform. a spus că se zice, mai rar, și] haiḑáș; haizășuri.
496: [O] hăiḑáș; haizășuri.
499: arźé;-źéli.
501: [Q] [×] haiḑáș la căsî, rîdic haiḑășu la căsî; -ḑășuri; iesti dinî [E] dránițî.
502: acupiriș;-rișuri, [mai rar] dax; dáhuri.
503: acoperiș; acuperișuri.
521: haizáș;-zășâ 'scheletul fără <u>îvelituári</u>'.

466: [×][O] haițás [se cheamă" o tablă din cele patru, la <u>acupirișu căsî</u> de <u>tip romanésc</u>".
473: [×] hăiḑáș; hăizășâ.
490: [Și:] haiḑáș;-ḑășur(i).

530: aḑáj; aḑășuri, caplamáua căsî, caplamá; căplămăli [porțiunea podită de la perete, la capătul acoperișului (sub acoperiș)] (fig. 1a).
533: căsula căsîi; căsúli.
537: [D] acoperemîntu căsîi.
538: [K] acoperișî.
542: șarpántâ;-pánti.
553: haizáș;-zășâ.
554: [O] și haiḑáș;-ḑășuri.
555: [O] haiḑáș;-ḑășuri [înseamnă] "numai căpriorii și tabanul, fără draniță, țiglă".
562: haizáș;-zășuri 'tot ceea ce se pune pe pereți: grinzi, costoroabe, așternuturi, căpriori, leațuri'.
565: [Q] hăiḑáș;-ḑășuri.
597: acuperemînt;-minți.
598: haizășu căsî [este alcătuit din] "grinzi, căpriori, <u>frîntarili</u>, <u>lutarili</u>" [=lemnele de pe capătul de sus al furcilor].
600: [Și:] căsî [gen].
603: ăo apî [-partea înclinată a acoperișului] și kămî plăsî (fig. 1b).
608: acoperemîntu căsîi;-minturi.
609: [D] acoperemînt;-minturi.
610: [O] acoperiș;-rișâ: [termenii] șărpántâ, arźé [îi cunoaște din albumele de construcții de la C.A.P.].
611: acoperiș;-rișî.
612: acoperiș;-rișî.
615: pocrișu, căsúla[a]
616: [pl.] căsúli; "în patru <u>ápi</u>" (fig. 1) și în două "ape" (fig. 2).
623: acoperemînt;-minți.
626: [numai "temnăria" 'scheletul acoperișului' constituie] căsúla.
628: turáua căsîi 'partea de sub streșină' (fig. 1a).
630: [K] acoperișu căsîi;-rișâ.

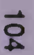
632: căcúla căsîi.
636: [pl.] acoperișâ.
637: [Primul răspuns a fost:] créstițu căsîi; crestiți [asupra căruia inform. a revenit].
645: [×],[B] pocrișu[a]; -crișuri.
654: acoperișu căsîi.
663: [Este format din] plăș; plăsî (fig. 1b).
665: [Din] pătru plăsî (fig. 1).
666: [Cu patru] pleș (fig. 1b); pleásâ; pleșâ [formă de pl. înregistrată în vorbire].
670: [apoi] acoperiș;-rișuri.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

CREASTĂ (la acoperişul casei), pl. "***faîte de la maison***"
[697]
I. *[Întrebare indirectă] (Fig.)*

ALR II 228; cf. AIS 863; cf. ALPI 52; ALL 684; ALG 673; ALMC 667, 679; cf. ALA 531; ALEA 647, cf. 634; NALR: Olt. II 208.

461 vîrvu căsî; vîrvuri
462 cuăma hăidăşului; cuomi
463 coămа[ə]; cuămi
464 [ε] vîrvu, vîrvu-acupirişu; vîrvuri
465 cuăma căsî; cuămi
466 cuăma căsî; [ε] comi, comi +
467 cuămi; cuămi
468 cuămă, haidăş; cuămi, -dăşuri
469 vîrvu căsî; vîrvuri
470 cuămă; cuămi
471 vîrf; vîrfuri
472 vîrfu[ə], vîrvu căsî; vîrvuri
473 cuăma căsî; cuămi
474 cuămă; cuomi
475 cuămă; comi
476 cuămă; cuămi; vîrvu căsî; –
477 cuămă, cuăma căsî; +
478 cuămă; cuămi
479 vîrvu căsî; vîrvur di casă
480 cuămă; cuămi
481 vîrvu căsî; vîrvur +
482 îm vîrvu căsî; –
483 coămă la casă; cuămi la casă
484 cuăma căsî; cuămi
485 cuăma [ə]; cuămi
486 coămă; coăme
487 cuămă; cuămi, cuămi
488 vîrvu căsî; vîrvuri
489 crjăstî; crjesti
490 cuăma căsî; cuămi
491 vîrvu căsî; vîrvur
492 cuămă; cuămi
493 cuăma căsî; cuămi +
494 SUCEAVA vîrvu căsî; vîrvuri di casă +
495 cuăma căsă; cuomi
496 cuămă; cuămi
497 cuămă; cuămi
498 cuămă; cuămi
499 cuămi; cuămi
500 cuămi; comi
501 cuăma la căsî, ko cuămi; dăuî cuămi
502 cuămă; coămi +
503 cuăma căsî; comi
504 cuămi; cuămi
505 vîrvu căsă, cuăma ~ +
506 cuămă; cuămi
507 cuămă; cuămi
508 cuămă; cuămi
509 cuămă; cuămi
510 cuămi; cuămi
511 cuăma căsî +
512 cuămă; cuămi
513 cuămă; cuămi
514 cuăma căsî +
515 cuăma[ə]; cuămi, comi
516 cuămă; cuămi
517 cuămă; cuămi
518 cuămă; cuămi
519 cuămă; cuămi
520 cuămă; cuămi
521 cuămă; cuămi
522 cuămi; cuămi
523 cuăma căsî +
524 cuămă; cuămi
525 cuămi; cuămi
526 cuămi; cuămi
527 cuămă; cuămi
528 cuămă; cuămi
529 comăl; comăluri
530 cuăma di la casă +
531 coăma căsî; coămi
532 IAŞI cuăma căsî +
533 cuăma căsî
534 cuămă; cuămi
535 coăma căsî +
536 cuăma căsî +
537 coăma căsî; coămi
538 coămă; comi, coămi
539 cuămi; cuămi +
540 cuămi; cuămi
541 cuămi; cuămi
542 cuămă; cuămi +
543 cuămă; comi
545 cuămi; cuămi
546 cuămă; cuămi
547 coăma căsî +
548 coăma căsî; coămi
549 cuămi; cuămi
550 vîrfu căsî; vîrfuri
551 cuămă; cuămi +
552 cuăma căsî +
553 cuămă; cuămi
554 cuăma căsî; cuămi
555 culmea căsî; culmi di căsî
556 cuămă; cuămi
557 vîrvu căsî; vîrvuri
558 cuămi; cuămi
559 culmi; ~, [k] culmi
560 cuămă; cuămi
561 culmi; culmi
562 cuămi; cuămi
563 coămă; cuămi
564 coămă; cuămi
565 vărvu căsî; vîrvur
566 cuămi; cuămi
567 cuăma căsî; cuămi; cuămi
568 cuăma căsî; cuămi
569 culmi; culmi
570 cuămă; cuămi
571 cuămă; cuămi
572 cuămă; cuămi
573 cuămi; cuămi
574 cuămă; comi
575 vîrvu haizășului, vîrv; vîrvuri
576 cuăma căsî; cuămi
577 coămă; coăme
578 vîrvu căsî; vîrvuri
582 cuămă; comi
583 cuămi; cuămi +
584 cuăma căsî; cuămi
588 vîrvu casă, vîrf; vîrfuri
589 cuămă; comi
590 cuămi; cuămi
591 cuăma căsî, cuămi; cuăme
598 coăma căsî; coămi
600 coăma căsî; coăme +
607 cuăma căsî; cuămi
608 coăma căsî; coămi
609 creăsta căsî; cresti
620 creăstă; cresti
621 coăma căsî +
culmi; culmi
Prut



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

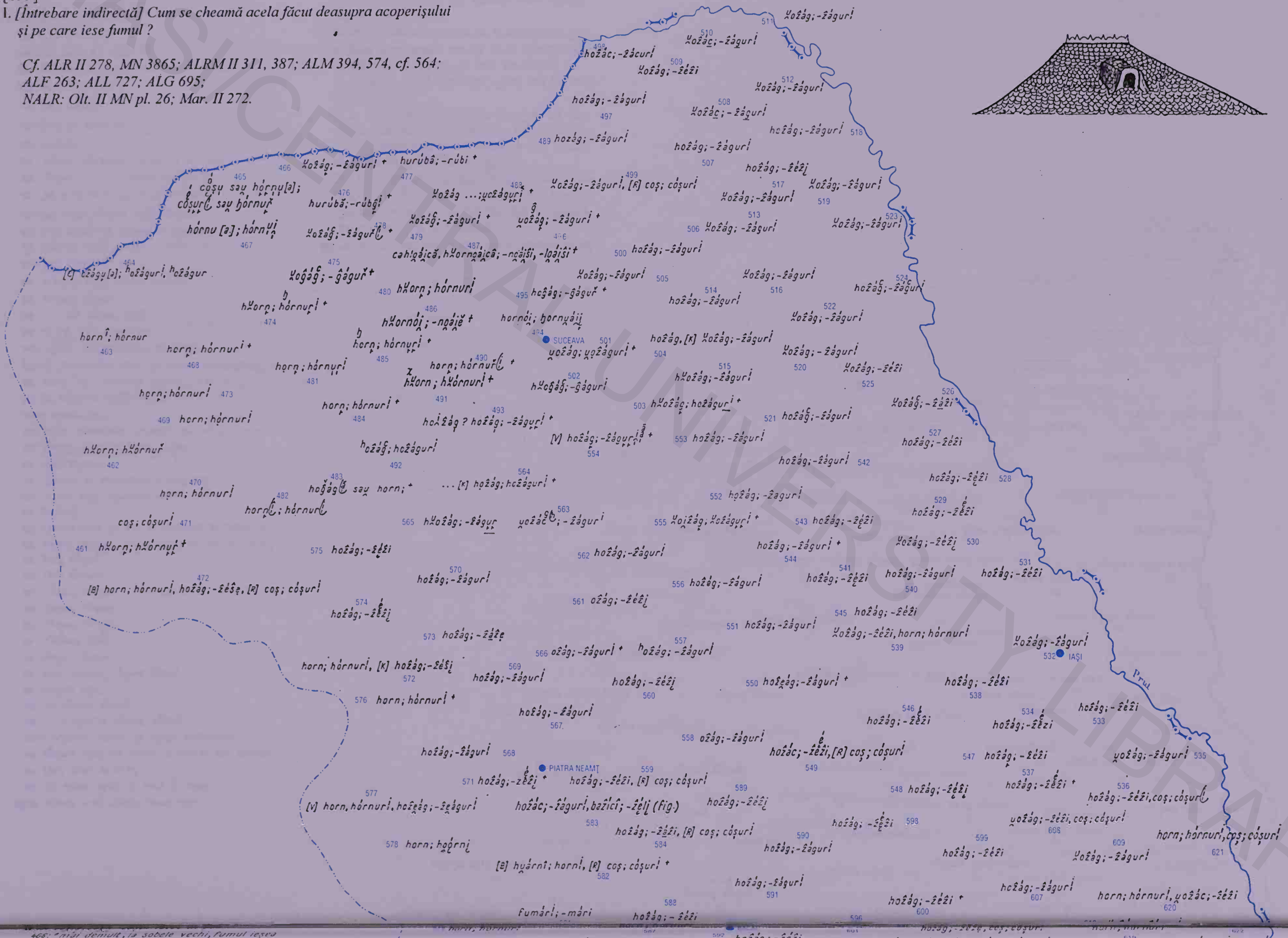
cuáma căsî: cuámi
592 cuámâ; cuámį
culmį; culmi
cọáma căsîį 618
619 vîrvu căsîį
580 căčula căsî; căčuli
605 cúlmia căsîį
611 cọáma căsîį; cọámi
623 creásta căsîį
585 vîrfu căsî
596 vîrv; vîrfuri
604 cuámî; cuámi
617 cọáma căsîį; cọámi
624 culmę căsîį
593 cuámâ; cuámį
602 cuámî; cuámę
612 cọáma căsâ; cọámį
626 cuáma căsîį; cuámį
586 [E] vîrvu căsâ; vîrvuri
594 cuámî; cuámę
613 criástî; crésti
616 cuáma căsîį; cuámi di căsî
603 colț; colțuri
614 criástî; criésti
625 creástâ
664 cuáma căsîį; cuámį
615 cuáma căsîį; cuámį
618 cuámâ; cuámį
BÎRLAD
628 cuáma[a]; cuámi
670 cuáma căsîį; cuámę
657 cuámâ; cuámi
646 creștet, culmi
629 vîrvu căsîį
656 creásta căsîį; crésti di căsî
631 cuáma căsîį
663 cuáma[a]; cuámi
647 [E] culmea căsîį; culmi
630 cuáma căsîį; cuami
665 cuámî; cuámi
653 cuáma căsîį; cuámi
669 vîrfu căsîį
648 [E] samări; -mări
645 cuámâ; cuámi
632 criásta căsî; crésti
666 cuámâ; cuámi
659 călu căsîį, [a] cuámâ
662 cuámî; cuámi
655 cuámâ; cuámi
644 cuáma căsîį; cuámi
634 cuámâ; cuámi
667 vîrfu căsî; vîrfuri
660 creásta căsî; crésti
649 créștitu căsîį
654 créștitu căsîį; [E] créșturi
634 mukiia căsîį, vîrvu ~
668 vîrfu căsî
661 cuáma căsîį, [a] căsei
635 créștitu căsîį
653 créștitu căsi; [E] créștiuri
643 creștet; créșteturi
636 créștitu căsî; créștiti
652 creștetu căsi; créștiti
642 cuáma di la acoperiș
651 FOCȘANI
vîrfu căsî; vîrfuri
650 créștil; créștiuri
637 créștitu acoperișului
641 créștitu căsîį; créșturi
638 créștitu căsî
640 créștit, créștitu căsîį; créștiti
639 créștitu [a]; créștiti
GALAȚI
DUNĂREA

II. 466: doáră n-ari doáuâ comń căsa.
468: [II] vîrvu căsîį; vîrvuri di căsă.
477: [pl.] comį di căsâ.
491: coáma căsî [se spune la partea din draniță care rămîne liberă, în vîrful acoperișului].
493: ... a căsî, [II] cuámâ; cuámį.
494: [x] cuámâ; cuámį.
502: cuáma căsî.
505: vîrv; vîrvuri, cuámâ; cuámį.
511: cuámî; cuámi.
514: cuámâ; cómi.
523: cuámâ; cuámi.
530: cuámâ; cuámi.
532: cuámî; cuámi.
535: [pl.] coámi.
536: [pl.] cuámį.
539: cúlmi; culmi... [se numește și "un băț lung", cît casa, așezat în pod și sprijinit pe popii de pe grinzi].
542: vîrvu căsî; vîrvurili ~.
547: [forma de nominativ:] căsî; căs.
551: bold; bólduri.
552: cuámâ; cuámi, criástâ; crésti.
583: dóliu 'scobitura formată din întîlnirea a două acoperișuri'.
597: [D] creásta căsîį; créstę.
600: arzé iúti "acoperiș ridicát"; arzé dúlsî [cînd] "acoperișul nu-i în pantă mare, [este] mai lăsat" [la acoperișul de țiglă].
604: a). cal; caį, b) pop; pok.
606: ... sau coáma căsîį.
610: cuámâ; cuámį.
619: creásta căsîį; crésti, vîrvuri.
621: [pl.] coámį.
622: creásta căsîį; crésti.
623: [pl.] créstį, [D] coáma căsîį; coámį.
624: [pl.] culmi; coáma căsîį; coámę.
627: "pe de-asupra" [?]; cuámâ; cuámi.
629: cuáma ; comá, comáua [a].
631: criástî, [K] tură; turăli [?] pi cord.
633: créștet.
635: [pl.] [L] créștiti.
637: [pl.] créștiti.
638: [pl.] créștiti.
645: criástâ; créstį.
646: [pl.] créștiti, cúlmi.
650: créștitu căsîį.
652: [pl.] cuámi.
655: "sau" bóldu căsîį [?].
658: călu căsîį.
659: [pl.] cuámi.
660: vîrfu căsî.
669: [D] cuáma căsîį; cuámi; cal.

III. S-au mai obținut răspunsuri și pentru următoarele părți de la acoperiș:
1. "Grinda lungă, orizontală, pe care se încheie partea de sus a căpriorilor" în pct. 604: cal; caį, 627: creástă [?], 629: cuáma [a.], comá, comáua [a.], 658: călu căsîį, 669: cal.
2. "Cele două lemne verticale de sub acoperiș, pe care se sprijină capetele grinzii (numită și "cal") de sub creasta casei", în pct. 604: pop; pok.
3. "Lemnul lung, orizontal, fixat sub acoperiș pe popii de pe grinzi" în pct. 539: cúlmi.
4. "Cele două lemne scurte de la capetele acoperișului, perpendiculare pe creasta casei", în pct. 551: bold; bólduri.
5. Marginea formată din draniță care rămîne liberă, în vîrful acoperișului", în pct. 491: coáma căsî.
6. "Partea adîncită, formată de acoperișurile a două case lipite între ele", în pct. 583: dóliu.

COŞ, pl. "*cheminée*"
[699]
I. *[Întrebare indirectă] Cum se cheamă acela făcut deasupra acoperişului şi pe care iese fumul ?*

Cf. ALR II 278, MN 3865; ALRM II 311, 387; ALM 394, 574, cf. 564; ALF 263; ALL 727; ALG 695; NALR: Olt. II MN pl. 26; Mar. II 272.



BOU IAȘI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

466: "mai demult, la sobele vechi, fumul ieșea în tindă prin cahlă; cahli"; [*] hurubă, uoźăg.
468: cahliață; -lieți 'coșul făcut în pod'; [II] hᵘorn; hᵘornuri.
474: amu-i zic hoğag; hoğaguri.
475: cahlă; cahli 'coșul făcut în pod'; urubă, [D] hornuaică 'coșul care pornește de la cuptor'.
476: acuma sa spuni ᵘoźăg; -źaguri.
477: fumari [pl.]; -mar (fig.).
478: cahlă; cahli 'coșul făcut în pod'.
479: [V] cahlă; cahli [se zice] și cînd e făcut numai în pod".
483: [pl.] hoğaguri sau hornure; "hogeac, e mai nou".
484: [Q], [R] ᵘoğag; -ğaguri, cahliață; -liețâ 'coșul care se face în pod'.
485: cahliați; -lieți 'coșul făcut în pod'.
486: hᵘornăreață; -reți (fig.).
487: cahlă 'coșul făcut în pod'.
488: cahliancă; -lienci 'coșul făcut în pod', fumar(ᵘ) (fig.).
490: [Q] hoźag; -źaguri.
491: cahleață, cahlă 'coșul făcut în pod'.
493: ᵘursuaică; -suaiși sau cahlă; cahli 'coșul făcut în pod', baźeli [pl.]; baźe, baźeli (fig.); [II] hoźag; -źaguri.
495: cahlă 'coșul făcut în pod'; fumari; fumar (fig.).
496: fumari; -mari (fig.), cahlă; cahle 'coșul făcut în pod'.
501: calâ; câli, [*], [V] ᵘursuaici din bătrîni; ᵘursoaiși 'coșul făcut în pod'.
503: fumari [pl.] (fig.), ᵘursuaiși [pl.] (fig.).
537: [D] horn; hornuri "la cuptor, pe unde iese fumul la hoźag".
544: ᵘursuaicâ; -suaiși sau cahliață; -lețâ 'partea orizontală a coșului, din podul casei (lipită de pod), construită din cărămizi'.
550: [B] huarni; huarni sau cahleați "la casele vechi, la cuptor, o ușă pentru fum"; ursuaici; -suaiși 'deschizătură pentru fum, în pod'.
554: ș-acu tot [hogeag se spune] ᵘursuaicî; -suaiși 'coșul făcut în pod'.
555: ᵘursuaica [a.]; -suaiși 'coșul făcut în pod'.
564: baźe; -źeli (fig.).
566: horn; hornuri "sobă veche, fără plită, focul se făcea jos pe vatră și vasele se atîrnau în cîrlig".
571: ursuaică; -suaiși "[la casele] fără hogeag, apărătoare [împotriva focului], cînd se lasă [să iasă] fumul în pod".
576: argi hornu borğeiulu.
582: [R] hoźag; -źaguri (fig.).
594: [B] fumari; -mari (fig.) cu căbălaici [= o tablă pusă la pod, ca apărătoare împotriva focului, cînd fumul iese prin pod]
600: ursoaici; -soaiși "hogeag în podul casei; fumul iese în pod; pe acoperiș se face ᵘo stiriźii groasă".
602: cămăluaici; -luaiși sau ursuaici "[tablă] cu coturi, pe unde ieșea fumul în pod".
617: "deschizătură în acoperiș, pe unde intră lumina în podul casei".
623: ursoaici; -soaiși "hornul nu iese afară prin acoperiș, ci se termină în podul casei cu o ~".
624: "se află în încăpere și în podul casei; deasupra acoperișului este baźacu".
627: horn, [K] hornu-i źᵘos.
640: [Baza este în kileri; colectează fumul de la două sobe, chiar de la o a treia, printr-un burloiᵘ.]
658: fumari; -mari (fig.).
663: [Primul răspuns:] [*] fumari.
667: fumari [pl.]; -mar (fig.).
670: [*] coș, găbăraică 'coș de nuiele împletite, uns cu lut, ce ducea de lîngă sobă pînă în pod'.

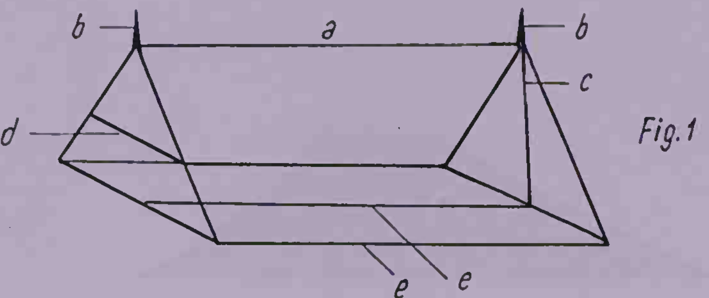
III. A fost înregistrat [s.f.] «hoarnă» în pct.: 550, 582, 642, 651, 653, 654, 655, 656 și «hornă» în pct.: 614, 615, 616, 518, 646, 647, 648.

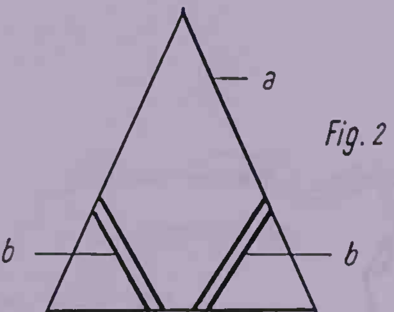
580 [E] hornoi; -nuaii, [R] coș; coșuri
585 [B] horn; hornuri, [R] hoźag; -ğeği
586 cᵘoș; cᵘoșuri, [V] fumari; -mari (fig.)
592 hoźag; -źeźi
593 horn; hornuri
594 hoźag; -źeźi +
595 hoźag; -źeźi
602 [R] hoźag; -źaguri, [V] horn; hornuri +
603 fumari; -mari (fig.)
604 horn; hornuri, [R] coș; coșuri
605 coș; coșuri, ᵘoźag; -źaguri
611 hoźag; -źeźi, hornî; horni, hornuri
612 hoźag; -źaguri
613 [V] ᵘoźag; -źaguri, [R] horn; hornuri
614 [V] hornoi; -nuaii, hornî; horni
615 hornâ; horni
616 băźag; -źaguri, hᵘorna [a.], [*] băźac; -źeși +
617 horn; hornuri, hoźag; -źaguri, (un) lumināt; -natori +
618 hoźag; -źeźi
619 horn; hornuri, coș; coșuri +
623 băźac; -źeși, coș; coșuri, [D] horn; hornuri +
624 băźac; -źeși, [K] hᵘorn
625
626
627 băźac; -źeși
628 [V] băźac(ᵘ); -źeși, cᵘoș; cᵘoșuri
629 băźac, horn; -źeși, hornuri
630 băźac; -źeși
631 băźagᵘ; -źeși
632 băğag; -ğeği
633 băźac; -źeci
634 băźac; -źeși, horn; hornuri
635 băźac; [L] băźeși; hᵘorn
636 băğac; -ğeci
637 băźagᵘ; -źeźi
638 băğac; -ğeși
639 băźac(ᵘ); -źași
640 băźac; -źași +
641 băğacᵘ; -ğaci
642 băğeac; -ğeaci, huarnâ; huarni
643 băźac; -źacuri
644 băźacᵘ; -źacuri, -źeși, coș(ᵘ)
645 băźacᵘ; -źeși
646 hᵘornoi, hᵘornâ; hᵘornoi, hᵘorni
647 hornî; horni, băźac; -źeși, coș(ᵘ)
648 (o) hornî; horni
649 băźacᵘ; -źeși
650 băźag; -źeși
651 huarnî; huarni
652 băğac; -źeși
653 huarnâ; huarni
654 (o) huarnâ; hᵘorni
655 coș sau huarnâ; huarni
656 huarna cășii; huarni
657 horn; hornuri
658 hoźag; -źeźi +
659 ᵘoźagᵘ; -źeźi
660 ᵘoğag; -ğeği
661 hoğag, horn; -ğaguri, hᵘornuri
662 hoźag(ᵘ); -ğeği
663 horn; hornuri +
664 hoğag; -ğaguri
665 fumari(ᵘ); -mari
666 fumariᵘ, [K] horn; hornuri
667 ∞ hoźac +
668 hoźag(ᵘ); -źaguri
669 hᵘornᵘ; hᵘornuri
670 horn; hornuri +

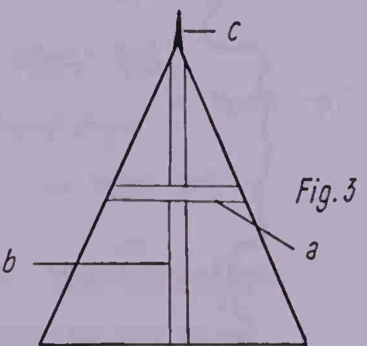
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

CHINGĂ (la căpriori), pl. "***traverse qui unit les chevrons***"
[701]
I. *[Întrebare indirectă] (Fig.)*

ALR II 226; cf. ALG 667, 677; cf. ALMC 674; ALA 428; NALR: Olt. II 209; Mar. II 273.







BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II.463: ? ŭ-lieț între căpriḱori, [k] ...
468: [II] bant; bànturi.
482: întăriri pintru [e] la căpriḱori, [o] ...
484: kingâ; kingi[u].
489: [k] contrafiș; -fișâ.
491: întri capriḱori.
493: [II] kingâ; kîž.
494: sprait 'sprijină lateral un căprior', [k] ...
495: postărhòlți, [x] kingâ; king.
498: vintări; ~.
511: contrafișâ; ~.
515: liațuri; liaț "lemnele care se bat pe căpriori, pentru a putea fi prins acoperișul".
517: kingâ; kîž, sprait; sprăițuri, bantiii; bantii.
518: kingâ; kîž.
519: kîž; kingâ.
528: kingâ; kîž (Fig. 3 a), pop; pok (Fig. 3 b).
530: kingâ; kîž.
532: pazîii; -zîi.
538: [o] kingâ; kîž, "acum se pun" popi; pop 'lemn în picioare' (Fig. 1 c).
550: cal; cai (Fig. 1 a), copkileț; ~ (Fig. 1 c).
557: cal; cai (Fig. 1 a).
560: copkileț; ~ (Fig. 2 b).
561: bòldu căpriòrulu (Fig. 1 b).
562: bold; bòlduri (Fig. 3 b+c).
565: [x] kinž_ lă [e] căpriḱori; kingâ.
579: legât în_contrafișâ.
591: [Rostire enfatică, în care numai ĝ a fost înlocuit cu ž.]

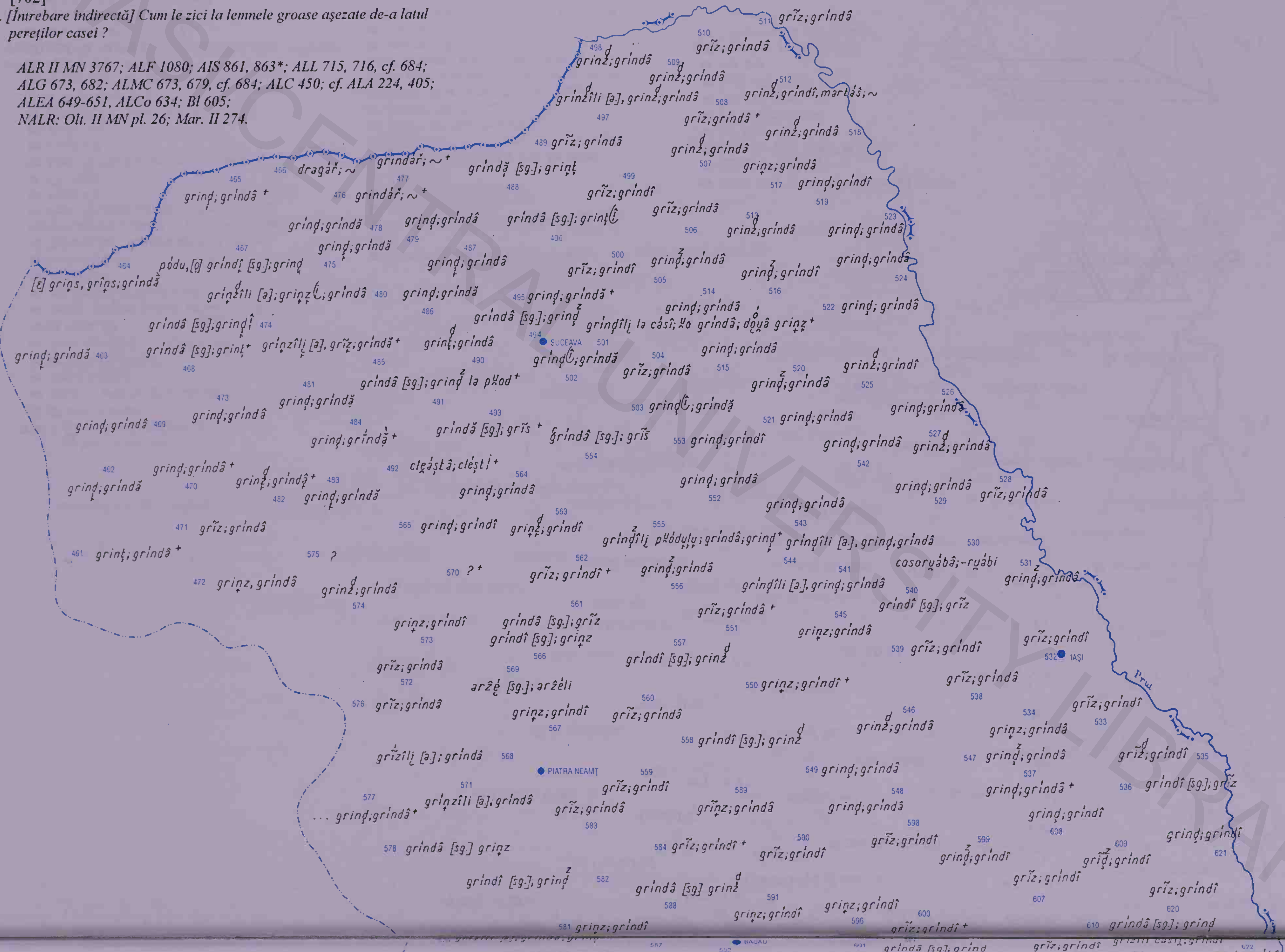
594: [Se numește așa] cî s-agâțî di duoâ părț.
602: cal; cai (Fig. 1 a), bkold; bòlduri (Fig. 1 b).
603: stîngiį [pl.] stîngiii.
606: sau stîngiii; stîngiį.
611: kingâ; kîž.
614: din_cauzî cî țigla-i gre [se pune] cal (Fig. 1 e).
615: [Soțul inf. este lemnar.]
627: pop; pok (Fig. 1 c).
630: [Chinga se sprijină pe cîțiva pok.]
631: [Se pune la acoperișul de stuf; la cel de țiglă se pune "scaun" sau "război".]
633: contra ... [e].
636: (Fig. 1 d).
649: [Se pun numai la căpriorii de la capetele casei: ceilalți sînt bătuți pe samar (Fig. 1 a).]
652: [pl.] curmezișuri.
654: [cal (Fig. 1 a)].
656: [Se pune numai la căpriorii de la capetele casei.]

658: [Vezi nota precedentă; pe ea se sprijină tăpușa (Fig. 1 b).]
659: tăpușăr; -șări (Fig. 1 b).
662: [cal (Fig. 1 a)].
663: [x] "știu meșterii".
666: [pl.] cruș, punț.
667: [cal (Fig. 1 a)].
668: (Fig. 2 b).
669: "Ca să nu se detalezi" [?].
670: "Tîmplarul le știe numele".

GRINZI (la casă), sg. *"solives, sablières"*
[702]

1. *[Întrebare indirectă] Cum le zici la lemnele groase aşezate de-a latul pereţilor casei ?*

ALR II MN 3767; ALF 1080; AIS 861, 863; ALL 715, 716, cf. 684; ALG 673, 682; ALMC 673, 679, cf. 684; ALC 450; cf. ALA 224, 405; ALEA 649-651, ALCo 634; Bl 605; NALR: Olt. II MN pl. 26; Mar. II 274.*



BCU IAŞI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BACĂU
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

580 grĩz;grindî
585 grĩz;grindâ
586 griṇz;grindî
587
592 grind;grindâ
593 grĩz;grindî
594 —
595 griṇz;grindî
601 grindâ [sg.]; grind
602 grindî [sg.]; grinz
603 grindî [sg.]; grĩz
604 corz;cuárdî
605 griṇz;grindî
611 ?
612 costorǫ́g;-rǫábî +
613 corz;cuárdî
614 cHorz;cuárdî
615 corz;cuárdâ
616 cuárdî [sg.]; corz
617 grind;grindî
618 grindî [sg.]; grind
619 griz;grindî
622 costoruábî;-rǫg +
623
624 grindâ [sg.]; grĩz
625 grind;grindâ
626 grindâ [sg.]; grĩz
627 grind;grindâ
628 cHord;cuárdâ
629 cHord;cuárdâ
630 cHorz;cuárdâ
631 cHorzîli [a]; cuárdî
632 cHorz;cuárdâ
633 cHorz;cuárdâ
634 cHorz;cuárdî
635 cHorz;cuárdî
636 cord;cuárdâ
637 cHorz;cuárdâ
638 cHord;cuárdâ
639 cord;cuárdâ
640 cHord;cuardâ
641 cord;cuárdâ
642 cuárdâ [sg.]; corz
643 cHordîli [a]; cuárdâ
644 cord;cuárdâ
645 corz;cuárdâ
646 cuárdâ [sg.]; cord
647 cHorz;cuárdî
648 corz;cuárdî
649 cHorz;cuárdî
650 cHordit;-ditî
651 [V] costorǫ́g;-ruábî +
652 cHord;cuárdâ
653 [E],[Q] grĩz;grindâ
654 cuárdâ [sg.]; cHorz
655 costorǫ́g [k], corz;cuárdâ
656 cord;cuárdâ
657 griṇzî;grindă
658 grĩz;grindî
659 grĩz;grindâ
660 grĩz;grindâ
661 grinz sau costorǫ́g;-ruábâ,grindâ
662 grind;grindî
663 griṇz;grindâ
664 griṇzî;grindâ
665 grĩz;grindâ
666 griṇz;grindâ
667 grind;grindâ
668 griṇz;grindî
669 griṇzî;grindâ
670 griṇzî;grindă

II 465: [V] grindárî 'prăjină pe care se puneau hainele'.
468: [II] grind; grindă.
470: ștîucătórî [pl.]; ? "lemne subțiri cioplite în trei părți, care se pun între grinzi, unul lîngă altul".
476: cǫárdă "două lemne puse în formă de cruce peste grindari".
477: cǫárdâ; cHord(?) "bîrnă pusă de-a curmezișu grinzilor".
482: [Q] cHostoruábâ;-ruábi; [informatorul susține că la grindă se zice și ~].
484: [II] grindâ; grindî.
485: cHostoruábi;-ruábâ se zice "la hăizaș".
492: podjálâ "lemnele cioplite care se pun între grinzi".
493: [II] grind; grindă.
495: dúrsug; [E] ~ "bîrnă lungă pusă peste grinzi, prinsă cu șuruburi".
508: [împreună cu lemnele numite] lutárî; ~ [formează] costoruábi; -ruábâ.
537: cǫárdâ; cord 'grindă mai groasă, de-a curmezișul grinzilor, pe dedesuptul lor'.
550: cuárdî; corz, [K] cuárdi 'bîrnă transversală, pusă de-a curmezișul grinzilor, pe dedesuptul lor'.
551: grĩzîli sî lJágî în̯ casâ cu cuárda, cuárdî; corz.
562: "Toate grinzile fac așternutul".
570: bîrni; bîrnî 'lemnele cioplite, din care se fac pereții casei de lemn' bîrnuĭéștî [ind. prez. 2], an̯ gătît di bîrnuît. "Costoroabele împreună cu grinzile formează haidășu".
577: ... șî de-a látu ...
584: duráua căsî 'tavanul de scînduri'.

612, 622: Răspunsurile pot fi datorate unei confuzii, provocată și de modul în care a fost formulată întrebarea.
624: cǫárdă; cord (bîrnă?) 'grindă mai groasă, de-a curmezișul și dedesuptul grinzilor: pe ea se pun diferite obiecte mărunte din casă'.
651: [R] grĩz; grindî.
S-au notat și termeni pentru noțiunea 'bîrnă așezată peste capetele grinzilor (care ies în afara peretelui) în care se fixează căpriorii'

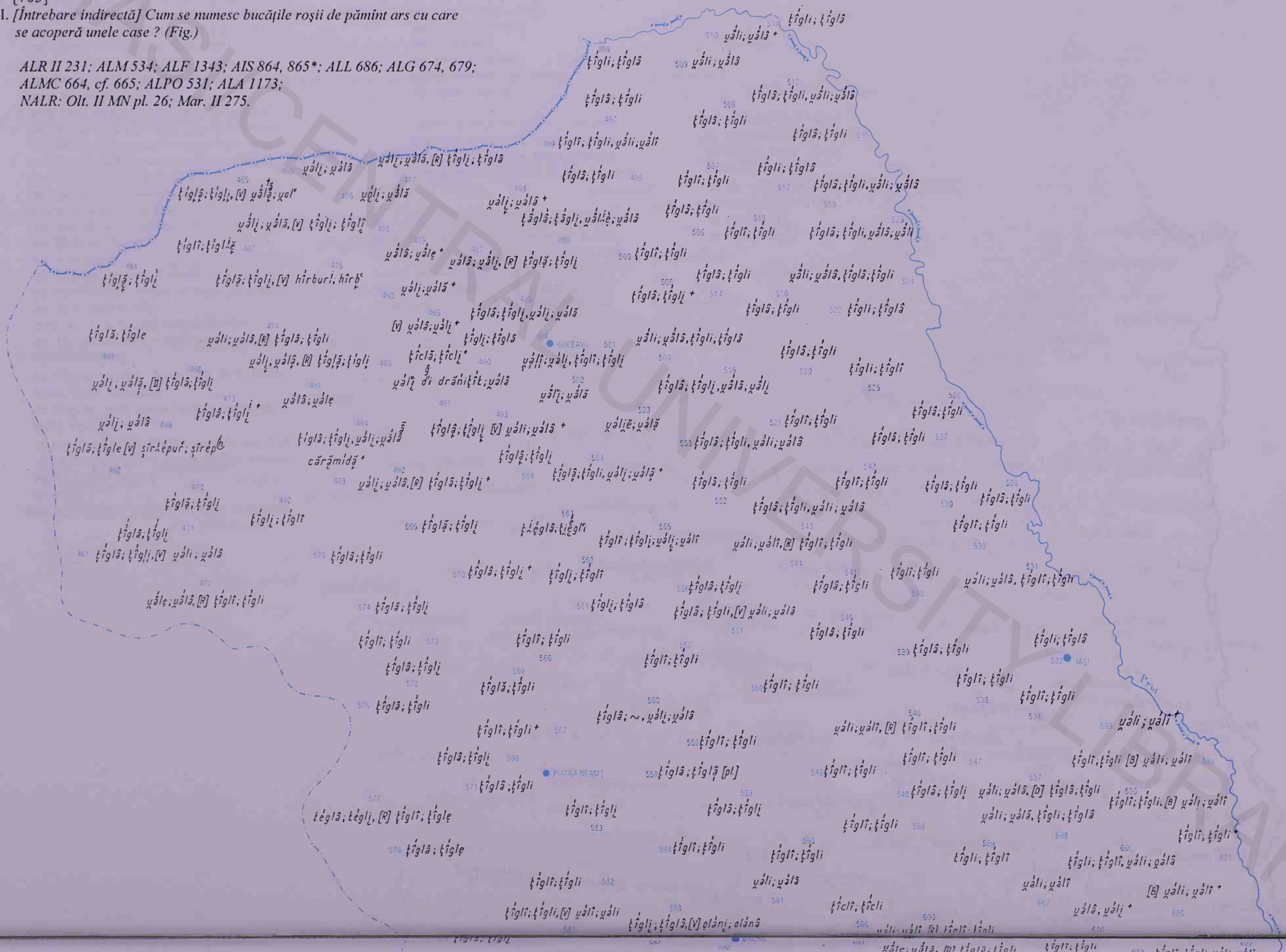
461: abzáț; abzáțî.
463: [K] cunúna căsi; cunúń.
465: cunúnă; cunúnî.
466: cunúń [pl.].
475: cunúnă; cunúnî.
476: cHostorǫábă; -ruábi.
477: cHostorǫávă; -rǫávi.
479: cunună; -núń(?).
480: cHostoruábâ; -ruávi.
484: costorǫábi; -rǫábâ.
487: costoruávă; -ruávi.

490: cHostorǫábă; -rǫábe.
491: cunúna [a].
492: costoruábi; -ruábâ.
493: [V] cHostoruábâ; -ruábi, cHoștoruábâ; [II] costoruábâ; -ruábi.
495: cHostoruábâ; -ruábi.
496: cHostoruába [a]; -ruábi.
563: cHoștoruábâ; -ruábi.

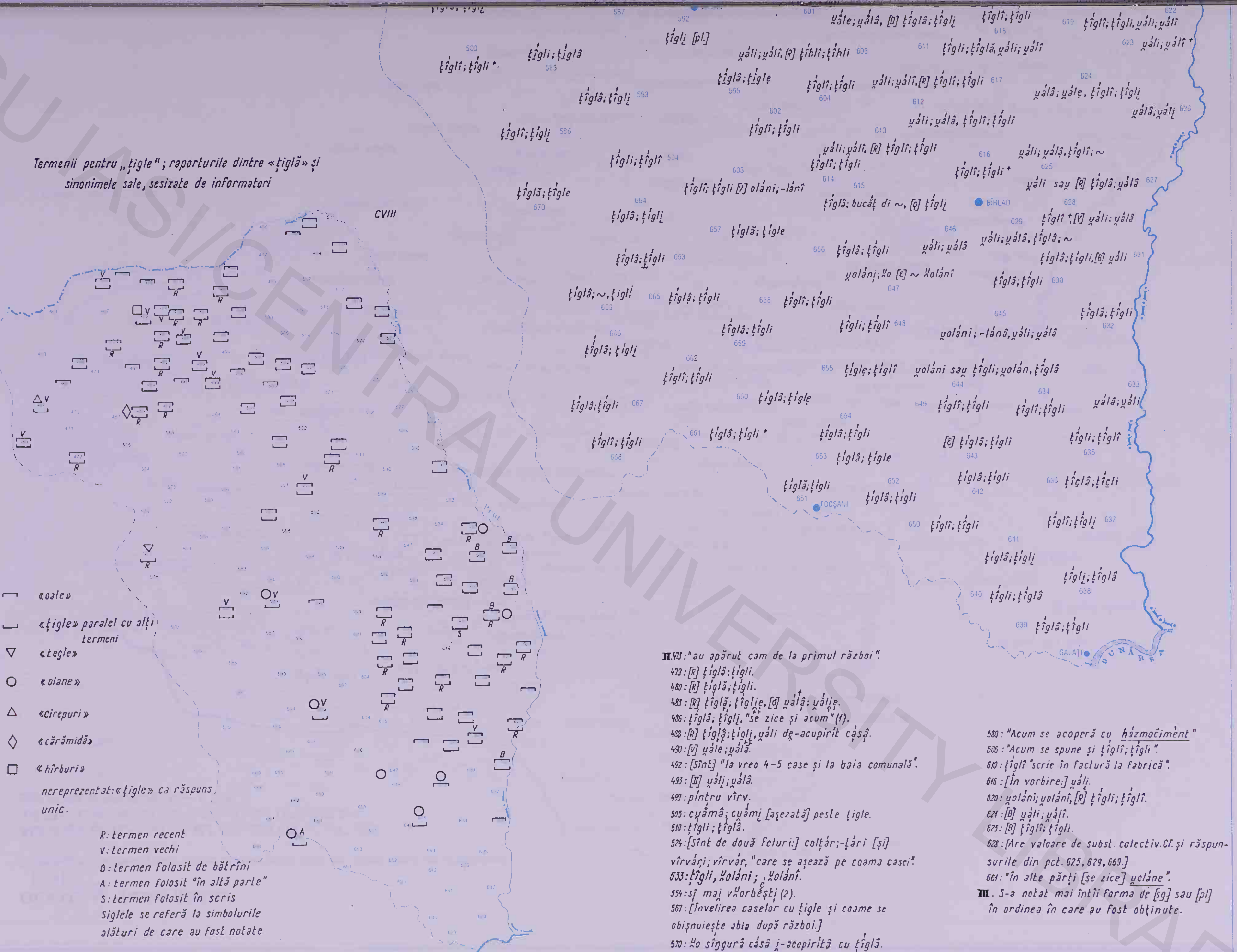
BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ŢIGLE, sg. "*tuiles*"
[703]
I. *[Întrebare indirectă] Cum se numesc bucăţile roşii de pămînt ars cu care se acoperă unele case ? (Fig.)*

ALR II 231; ALM 534; ALF 1343; AIS 864, 865; ALL 686; ALG 674, 679; ALMC 664, cf. 665; ALPO 531; ALA 1173; NALR: Olt. II MN pl. 26; Mar. II 275.*

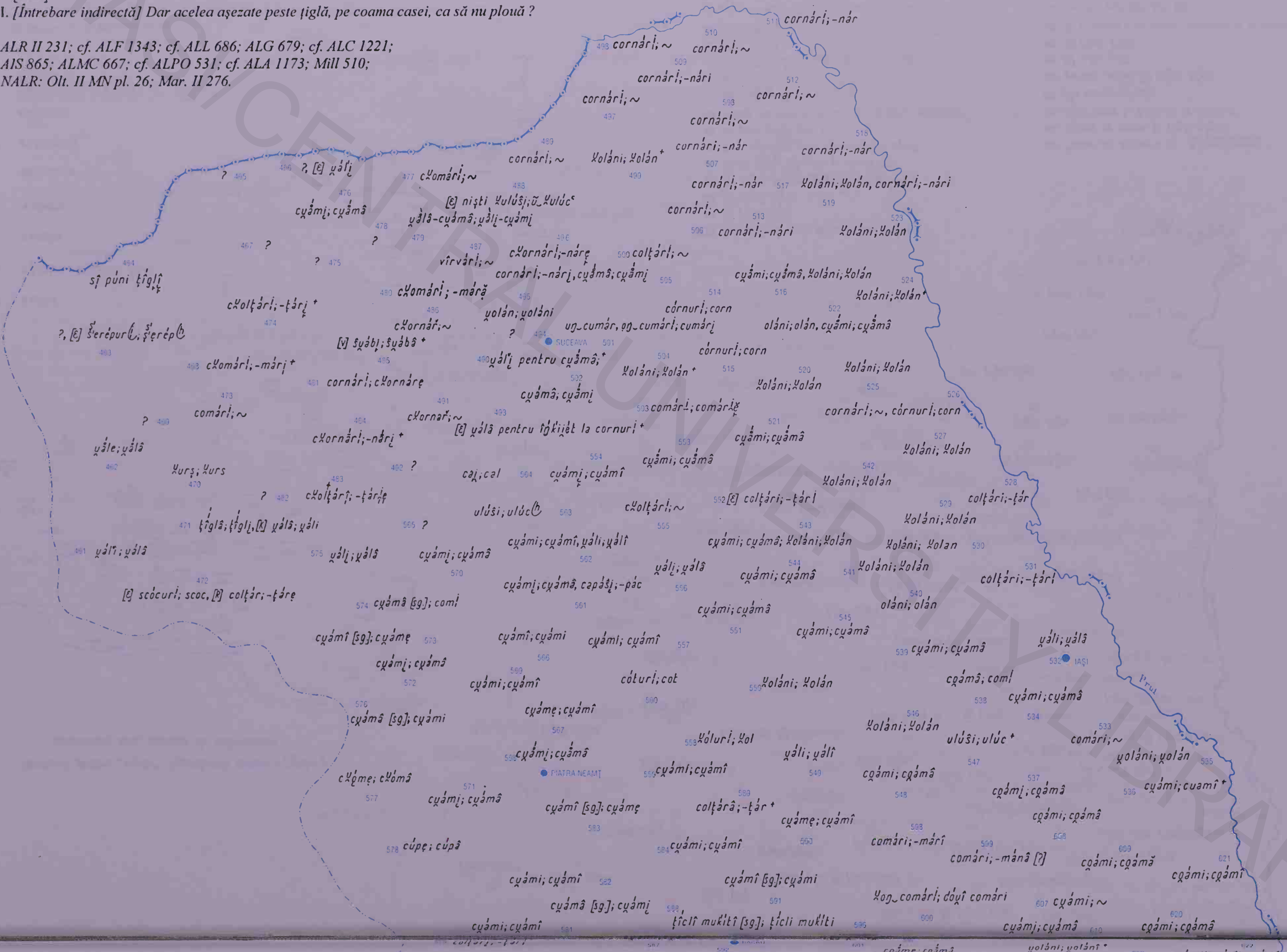


BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY


CVIII
Termenii pentru „ţigle"; raporturile dintre «ţiglă» şi sinonimele sale, sesizate de informatori
«oale»
«ţigle» paralel cu alţi termeni
«tegle»
«olane»
«cirepuri»
«cărămidă»
«hîrburi»
nereprezentat: «ţigle» ca răspuns unic.
R: termen recent
V: termen vechi
B: termen folosit de bătrîni
A: termen folosit "în altă parte"
S: termen folosit în scris
Siglele se referă la simbolurile alături de care au fost notate
BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA
Prut
II. 473: "au apărut cam de la primul război".
479: [R] ţiglă; ţigli.
480: [R] ţiglă; ţigli.
483: [R] ţiglă; ţiglie, [O] uală; ualie.
486: ţiglă; ţigli, "se zice şi acum" (1).
488: [R] ţiglă; ţigli, uali de-acuprit căsă.
490: [V] uale; uală.
492: [Sînt] "la vreo 4-5 case şi la baia comunală".
493: [B] uali; uală.
499: pintru vîrv.
505: cuamă; cuami [aşezată] peste ţigle.
510: ţigli; ţiglă.
524: [Sînt de două feluri:] colţar; -ţări [şi] vîrvar; vîrvari, "care se aşează pe coama casei".
533: ţigli, holani; holani.
554: şi mai vhorbeşti (2).
567: [Învelirea caselor cu ţigle şi coame se obişnuieşte abia după război.]
570: Ho sîngură căsă i-acopirită cu ţiglă.
580: "Acum se acoperă cu hazmocimènt".
606: "Acum se spune şi ţiglî; ţigli".
610: ţiglî "scrie în factură la fabrică".
616: [În vorbire:] uali.
620: uolani; uolanî, [R] ţigli; ţiglî.
621: [B] uali; ualî.
623: [B] ţiglî; ţigli.
628: [Are valoare de subst. colectiv. Cf. şi răspunsurile din pct. 625, 629, 669.]
661: "În alte părţi [se zice] uolane".
III. S-a notat mai întîi forma de [sg] sau [pl] în ordinea în care au fost obţinute.

OLANE, sg. "*(tuiles) faîtières*"
[704]
I. *[Întrebare indirectă] Dar acelea aşezate peste ţiglă, pe coama casei, ca să nu plouă ?*

ALR II 231; cf. ALF 1343; cf. ALL 686; ALG 679; cf. ALC 1221;
AIS 865; ALMC 667; cf. ALPO 531; cf. ALA 1173; Mill 510;
NALR: Olt. II MN pl. 26; Mar. II 276.



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Termeni pentru „olane"

CIX



- coamă
- olan
- cornar (corn)
- colțar (colț)
- comar (comai, comá)
- oală (ol)
- uluc
- alt termen
- nu s-a răspuns

II 468: [II] cᵘomárí; ~.
474: hrotí "se numeau cele de la acoperișul de draniță".
484: [II] cᵘomárí; -már.
485: [R] cᵘormárí; ~.
490: yálâ ~.
493: yálí di pus pi cuámâ.
499: pintru vîrv.
504: comárí; ~.
524: [Sînt] colțári; -țár și vîrvári; vîrvár [așezate] "pe coamă" (2).
536: comái; comáii.
547: [D] comári; -márî.
589: yálí di pus pí cuámí; yálâ.
605: [Tot comár; -márî înseamnă și lemnul pus sus, la îmbinarea căpriorilor.]

611: coámi; coámî.

ŞINDRILE, sg. "*échandoles*"
[706]
I. *[Întrebare indirectă] Cum le zici la scîndurelele cu care se acoperă casele și care se îmbucă una într-alta ?*

ALR II 229; ALM 145, 535; AIS 866; NALR: Olt. II 210; Mar. II 277.



BCU IAŞI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 dránițî; drănit
585 șîndrilă; -drili, draniță
586 dránițî; drănit, [R] șîndrilî; -drili
592 draniță [sg.]
593 șîndilă; -dili
594 dránițî; dránit
595 drániță; drănit, [V] șîndrilî; -drili
601 șîndilă; -dili +
602 șîndilî; -dili
603 șîndilî; -dili +
604 șîndilî; -dili
605 șîndilî; -dili, [V] dranițî ~
611 ∞ dranițî + sau șîndrilî
612 șîndilî; -dili
613 șîndrilî; -drili, [V] șîndilî; -dili
614 șîndrilî; -drili
615 ∞ șîndilă, drăinițî; șîndili
616 ∞ [Ș], [D] șîndrilă +
617 șîndrilî; -drili + ∞ șîpcî; șîpși +
618 ∞, șîndrilî; -drili +
619 ∞ șîndrilî; -drili
623 ∞ [B], șîndrilî +
624 ∞ șîpcî; șîpși +
625 șîpcî; mai mulți șîpș
626 ∞ șîndrilă; -drili +
627 ∞ șîndrilă; -drili
628 ∞ șîndrilă; -drili
629 ∞ [D] șîndrilă
630 ∞
631 șîndrilî; -drili
632 ∞ șîndrilă; [Ș] -drili
633 șîndrilă; -drili
634 ∞ [D] șîndrilî; -drili +
635 ∞ șîndrilî; -drili
636 ∞ +
637 ∞ șîndrilă; -drili
638 ∞ șîndrilă; -drili
639 ∞
640 șîndrilă; -drili
641 [Ș] șîndrilă; -drili
642 ∞
643 caplamă, [D], [Ș] șîndilă... +
644 ∞
645 șîndrilă; -drili
646 ∞ șîpcî; șîpș
647 șîndrili [pl.]; -drilî +
648 șîndilî; -dili +
649 drănițî; dranit +
650 șîndrilî; -drili
651 șîndrilî; -drili
652 draniță, șîndrilă; +
653 ∞ draniță; dranit +
654 ? +
655 ∞ (tot un fel de) dranițî, șîndilî
656 șîndilă; -dili
657 șîndilă sau draniță; +
658 șîndilî; -dili
659 draniță; dranit
660 șîndilă, -drilă; -dili
661 șîndilă; -drili +
662 șîndilî; șîndrilî; -dili, [Ș] ∞ dranițî
663 șîndilă; -dili +
664 draniță; dranițî +
665 șîndilă; -dili
666 ∞ draniță; dranit +
667 ∞ șîndilă; -dili +
668 șîndilî; -dili +
669 șîndilă; -dili
670 draniță; dranițî +

BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

II 461: [o] "șind'ilă se spune tot la draniță în partea Ardealului".
465: saụ șînd'i̯lă; șîndili.
468: [II] draniță; drănit.
469: [R] șîndilă; -dili.
477: [V] șăndrilă; -drili.
488: și dranițî "e tot una".
493: [II] drăniță; drănit.
494: [R] drănit.
496: [Se zice și] draniță; ko părți dim bătrîni mai ḑîcẹ am drăniţît casa.
501: și dranițî, ko dranițî; dranit.
515: șîndrilî; -drili.
518: șîndilă; -dili.
523: draniță; ~.
524: "Scîndură de 0,80-1m".
526: șîndrilî; -drili.
530: [V] draniță; dranit.
531: dranițî; dranit.
532: draniță; ~.
534: [R] dranițî; dranit.
536: "La munte".
538: "Au fost demult cîteva case acoperite cu șindrilă".
542: șîndiluṭii, dácî-i mári.
544: șîndilă; -dili, la munti.
547: [Și:] dranițî; ~.
548: șîndili, dranit.
549: [R] dranițî; ~.
550: îi una s-așẹẓaș.
552: mai mari îi drănițoi; -țuăii.
565: [Modele vechi:] drepti [sau] în rînd (fig.1); [modele noi:] î sazatî (fig.3), î solz (fig.2), cuạda rîndunicîi (fig.4).
567: Modele: în cuạda rîndunicî (fig.4), în solz (fig.2) și la rînd (fig.1).
568: "Între 60-40 cm. lungime".
570: sa drănițăști î săzătă (fig.3), î sold (fig.2), în cuạda rînduniki (fig.4).
572: [Modele:] drept (fig.1), săzătă (fig.3), solz ǒi peștị (fig.2), cuạda rîndunéli (fig.4).
583: Modele: la rînd (fig.1), săzătî (fig.3), î solz (fig.2), cuạda rîndunîsi (fig.4).
600: "Mai este numai o casă acoperită cu șindrilă. Se aducea de la Piatra-Neamț; veneau oamenii de acolo [cu șindrilă]".
601: ălti părț sî zîsi dranițî.
603: draniță; dranit "mai lungă de 50-60 cm.".
606: sau șîțî; șîț, "au fost case acoperite așa".
609: [B] dranițî; dranit.
616: [A văzut la Buḑău.]
617: [Și:] dranițî; dranit. "Nu mai sînt case cu șîndrilî".
618: "Rar pe aici; pe la munte [sînt]".
619: "La munte".
623: șindrili, drăinițî; drăinițî 'scîndură groasă la horn; pe ea se puneau înainte cărămizile hornului'; "acum se cheamă șerșevicî; -veli".
624: "La munte se spune draniță".
626: am văḑît.
634: [Numesc astfel un fel de plăci dreptunghiulare, turnate, cu care s-au acoperit niște magazii la CAP.]
636: [N-a văzut.]
643: draniță; șîndili, dranit.
647: [Blăniță se numesc scîndurile bătute peste căpriori, peste care se montează tabla de zinc.]
648: dranițî; dranit [este mai mare].
649: șîndilă; -dili [identificat ulterior ca răspuns la întrebarea 707].
652: [pl.:] șîndrili, dranit.
653: căptușală, îvelituări di brad [pentru acoperiș din tablă de zinc].
654: "a bate caplamă": 'a bate (scînduri, șindrile) petrecînd marginea peste marginea celei bătute anterior' [formulă dată de informator cînd i-am explicat cum se bat șindrilele la munte]
657: [pl.] șîndili, dranițî.
661: șîndrilă sau draniță [deosebiri: șindrila se face din plop, salcie, cireș, iar draniţa din brad sau molid].
663: [De 35-40 cm.]
664: "Dacă-i mai lungă": șîndrilă; -drili [identificat ulterior ca răspuns la întrebarea 707].
666: "Este o casă [acoperită cu ~] la Tulnici".
667: "A fost".
668: [Sg. a fost dat cu valoare de colectiv.]
670: [V] șindilă [erau mai groase; o margine era ascuțită, iar cealaltă scobită pentru a se îmbuca] (fig.5).

GARD (de scînduri), pl. "***palissade***"
[710]
1. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la acela din jurul unei curţi sau unei grădini făcut din scînduri ?*

ALR II 267, cf. MN 3836; ALRM II 359; ALF 1504, 1592; cf. AIS 1422; cf. ALG 232; cf. ALChB 226; ALW I 50; ALCo 353, 797; NALR: Olt. II 213; Mar. II 281.



BCU IAŞI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II. 464: "parcan se spune huțănește la gardul de sțîχéturi".
467: [D] parcan [se spune] "în huțană și vine din nemțește".
504: "Se zice zapláz cînd scîndurile sînt așezate în picioare, lipite una de alta; zapláz di ḱostrẹț; ḱostrẹță, cînd scîndurile, așezate tot în picioare, sînt depărtate una de alta".
542: di dulák.
548: "Înainte se făcea și gard di răzlóẑ, fără cuie la capătul scîndurẹăjilor, între 4 pari".
564: [V] zapláz; -plázuri.
566: "poate fi și gard acupirit" [cu draniță sau cu scîndură].
575: "zăplazul e mai înalt și cu scîndurile lipite între ele".
595: zapláẑ; -plázuri.
622: [B] griláj di scînduri.
623: zapláj; -pláji.
636: "La Teleorman se spunea blánâ".
637: [V] zăpláz; -plázuri.
638: [Q], [V] zăpláz; -plázuri.
650: "gard [se zice] în alte părți".
655: [Q] gard; gârduri [a auzit spunîndu-se "văruiți gardurile"].
661: zăpláz, zapláz.
663: [*], [V] zăpláz [răspuns confirmat de inf. pr.].
667: [din] stravéli [verticale].

S-au mai notat termeni pentru:
1. 'gard cu streașină': zăpláz, clăd‿s-acoperi‿ diasupra cu dráiniță (461 [*]), gard drănițit, cu strẹșină (473), zaplăẑ drănițit (476).
2. 'leațuri așezate vertical': ștaféturi (473), léțuri (490), ḱostrẹță (504), zălozéli; -zîcî (623), șirși-véli (659), stravéli (667).
3. 'lemne așezate orizontal': a) 'rotunde': sulhári (461 [*]), drugári (473, 483), léțuri (667), b) 'despicate, mai groase': bîrni, latunuáj (473).
4. 'gard făcut din tîrș (=copăcei)' și cepuri (=crengi de molid sau alte rășinoase)" la stînă sau la imașuri": săĉ, seĉ (473).

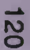
III. Alte informații despre "gard (de scînduri)" se găsesc în nota II de la h. 167.

GARD (de nuiele), pl. "***haie de branchage***"
[711]
1. *[Întrebare indirectă] Dar cînd e făcut din nuiele ? (Vezi întrebarea de la harta precedentă.)*

Cf. ALR II MN 3836; ALPO 280; NALR: Olt. II MN pl. 27.

511 gard di nujăză; gărdurĭ di nujeli
498 gard; gărdurĭ
510 gard; gărdurĭ
509 gard; gărdurĭ
497 gard; gărdurĭ
512 gard; gărdurĭ, gard di nujală; gărdurĭ ~
508 gard; gărdurĭ
518 gard; gărdurĭ
496 gard; gărdurĭ
507 gard; gărdurĭ
507 gard di nujeli; gărdurĭ
517 gardă îngrădit; gărdurĭ îngrădíti
486 gard di nujeli +
477 gard dị nujeli; gărdurĭ ~ +
485 gard di nujeli
476 gard cu nujeli +
488 tod gard +
499 gard; gărdurĭ
506 gard; gărdurĭ
519
478 gard di nujeli; gărdurĭ +
479 gard... +
gar di nujeli; gărdurĭ +
513 gard di nujeli; gărdurĭ ~
487 gard di şarampoi ... +
497 gard împletit; gărdurĭ di nujeli
500 zapláz; zaplázurĭ
484 un gard di nujeli; gărdurĭ +
475
505 gard; gărdurĭ
524 gard; gărdurĭ
∞ +
gard di nujeli; gărdurĭ ~ +
490 gard; gărdurĭ +
495 gard dị nujeli; gărdurĭ +
514 gard; gărdurĭ
516
522 gard; gărdurĭ
474 gard împletid di nujeli +
489 gard dị nujeli; gărdurĭ +
gar di nujeli, ... +
gard şi nujeli
494 SUCEAVA
501 gard; gărdurĭ
gard; gărdurĭ
∞ + 483 găr dị nujeli; gărdurĭ +
468 ∞, gard dị nujeli +
485 gard de nujeli +
504
502 tuod gard; gărdurĭ +
515 gard; gărdurĭ
520 gard; gărdurĭ
481 gard di nujeli; gărdurĭ ~ +
491 gar di nujeli; gărdurĭ ~ +
525
473 ∞
503 gar şi nujeli +
526 gard; gărdurĭ
gard; gărdurĭ + 480
gar di nujeli; gărdurĭ ~
484 gar di nujeli +
493
521 gard; gărdurĭ
gar di nujeli; gărdurĭ +
gard din nujeli; gărdurĭ di nujeli +
553 gard; gărdurĭ
527 gard; gărdurĭ
554
542
482 ∞ +
492
470 ∞ +
[ø] di nujeli + 483
564 gard di nujeli; gărdurĭ
gard di nujeli; gărdurĭ
gard; gărdurĭ
gard; gărdurĭ 528
552
gard; gărdurĭ 529
∞ gard di nujeli, [e] plasă i-mplitit din nujeli + 472
gar dị nujeli +
565
563 gar di nujeli; gărdurĭ şi ~
555 gar di nujeli +
gard; gărdurĭ
543
gard cu nujeli; gărdurĭ
530
461 gar di nujeli; gărdurĭ +
575 gard dị nujeli; gărdurĭ +
gard; gărdurĭ
570
562 gard di nujeli; gărdurĭ ~
gard; gărdurĭ
544
531 gard; gărdurĭ
541 gard; gărdurĭ
∞, ? 472
gard; gărdurĭ
561
556 gărdurĭ [pl.]; gard
540 gard di nujeli; -
∞ gard; gărdurĭ + 574
gard; gărdurĭ
545
551 gard; gărdurĭ
ńezuínî; -ínị 573
gard di nujeli; gărdurĭ +
557
gard di nujeli; gărdurĭ ~
539
gard; gărdurĭ
532 IAŞI
gard; gărdurĭ
566
gard; gărdurĭ, zapláz; zaplázurĭ
572 gard; gărdurĭ, gard di nujeli
550 gard di nujeli; gărdurĭ
538 gar di nujeli; gărdurĭ
576 gard împlicit di nujeli; gărdurĭ
560 gard; gărdurĭ, jngămăt; +
gard; gărdurĭ
546
534
533
Prut
gard di nujeli sau di skini; gărdurĭ
567
558 gard; gărdurĭ
gard di nujeli; gărdurĭ ~
gard di nujeli; gărdurĭ
gar di nujeli; gărdurĭ + 568
PIATRA NEAMŢ
549
gar di nujeli; gărdurĭ
547
gar di nujeli +
535
537
gard; gărdurĭ
571
tod gard, da di nujeli; gărdurĭ
559
gard; gărdurĭ
548 gar di nujeli; gărdurĭ
gar di nujeli; gărdurĭ
577 gard di nujeli; gărdurĭ +
gard di nujeli; gărdurĭ
gard; gărdurĭ
536
gard, ~ di nujeli, -
583
gard; gărdurĭ
598 gar di nujeli; gărdurĭ
gard di nujeli; gărdurĭ +
578 ∞ gard de nujele, gărdurĭ
584 gard; gărdurĭ
gard di nujeli; gărdurĭ
599
609
gard, ~ di nujeli; gărdurĭ
621
gărdurĭ di nujeli [pl.]; gard ~ + 582
gard di nujeli, gărdurĭ
gar di nujeli; gărdurĭ +
607
gard di nujeli; -
gar di nujeli; gărdurĭ
gard di nujeli; gărdurĭ
600
620
gard di nujeli; gărdurĭ
gard di nujeli; gărdurĭ
gard; gărdurĭ

II 461: [Sînt gărdurĭ de:] bîrne, ştakeţi, uograda drănițită.
462: gard dị ştaķete, ~ lețur [aşezate] "de-a lungul", dị bîrne.
463: [Se fac garduri din:] rude sau sulhar, ştaķetur, săc "din tîrş, la imaşuri".
464: [O] [De] nuyeli nu [se face].
465: [Sînt garduri] di druş, di ştaķetur, gar di sîrmă.
466: [Si:] dị ştaķeț "din leţurele", di druş "între pari legaţi cu gînj".
467: din nujeli la noi nu sî fâşi.
468: săc; săcurĭ "la stînă, din tîrşi mici" sau di ştaķeţi, sau di scîndură; gar di bîrni, di drugărĭ întregime sau pe o parte", drugărĭ "pe care



întregime sau pe o parte", drugárĭ "pe care se bat ștachetele sau se face gard numai din drugárĭ".

469: [*] [De:] bîrni, drugárĭ, pᵘ̯óĉị; ᵘ̯o pᵘ̯óĉị 'par'

470: gard̦_di sulhárĭ, sulárĭ [făcut] "din brazi subțiri, cepuiți", gard̦_di săŝ "se pun trunchiurile necurățate, cu cepuri".

474: [Alte garduri:] "din pari ascuțiți" [numiți] șarampᵘ̯óị, ștahéturĭ, di razlᵘ̯óẑ diskicát, cu parĭ, di drugárĭ [=] ștánglí [mai frecvent].

475: ... sau̯ dị nuịẹlị, zaplaz; zaplázurĭ "gard de scînduri cu o scîndură deasupra", di ștahẹ́ti, di răzlóĝ "între pari, legați cu gînj".

476: [Pl.] gárdurĭ, [*] gard d'in nuịẹlị.

477: "gard di șâramp ᵘ̯óị; ~. Acuma nu mai sînt decît la munte; erau acuma 20 de ani".

478: [Alte garduri:] di strakéturĭ, cu zapláz, di razlu̯óẑ "lemne despicate între pari cu gînj".

479: ... d'ị nuịẹlị; gárdurĭ di ~, [alte garduri:] di ștaféturĭ "rotunde, subțiri, puse în picioare", di sîrmâ, di razlᵘ̯óẑ "între pari legați cu nuiele se pun drugi lungi, ca la munte".

480: gárdurĭ_di șarampᵘ̯óị "vechi, din lemne despicate, prinse între doi pari legați cu gînjuri", ștayẹ́turĭ "subțirele, de brădănei".

481: "Se face și gard dị ĉépurĭ".

482: gar_di nuịẹlị, [0] stâŝéturĭ "subțiri, puse în picioare; se zice mai mult la Bocovina". [Alte garduri:] gard di bîrni, bîrnĭ, drănițît, lʼẹ́turĭ [=] sulhárĭ "cioplițí pe două părți", gar_di săŝ, îŋ_cᵘ̯obgílʼĭ [=] săŝ.

483: nu maị sînt aịíĉ, la noị pu̯átẹ-o foz, d-ăcúma númaị di ștahẹ́ti, di rạzlóĝ, di sîrmạ.

484: indifirént, gărd îi spúnẹ, gar_dị nuịẹlị sau̯ gard di stakẹ́turĭ sau̯ ... di răzlóĝ. [0] záplaz "gard ștreșinit mare, sub care poți să stai de ploaie". [II] garᵈ_dị nuịẹlị; gárdurĭ ~. [Alte garduri:] din ĉépurĭ, dị bîrnị sau̯ răzlᵘ̯óĝ, dị ștahẹ́turĭ.

485: zạ fac d'i lʼẹ́turĭ, stafʼlʼéturĭ; ștafʼlʼét "lețuri subțiri ascuțite sus, rătúnd, numai cojite", răzlóẑ cu gînj, gard drăhițît.

486: gard di ștakẹ́t; ștakét "din lețurele", [V] gard dị șarampăị "din trunchiul copacului cioplit în 6-7 bucăți, înfipte în pămînt și unite cu o cununiță de nuiele pusă cam la 20-30 țantími de la vîrf".

488: dĭ_nuịẹlị, din_lʼịáțurĭ, dĭ_scîndurâ; [se face] strʼlʼéșîna gárdulu.

490: gárdurĭ_dʼịẹ ~.

491: d'i ștakẹ́ț "din lețurele în picioare", gard streșinit.

492: di túfâ 'alun'. [Alte garduri:] di ŝépurĭ, răzlóẑ, di scîndurĭ.

493: [Alte garduri:] di sîrmâ-mplịẹtítâ, di sîrmâ ĝimpu̯ásạ, gard streșînit. [II] garᵈ_d'i nuịẹlị.

495: zapláz; zaplázurĭ "din scînduri puse orizontal, cu streșină deasupra", gard di șarampᵘ̯óị cu bóțị "mai subțiri ca mîna".

496: [Se mai fac garduri din:] ustrẹ́țâ "leațuri mai rare", di scîndurâ "șî cu" acupiriș.

501: ... uŋ_gard; gárdurĭ, di nuịẹli facúti; "se mai face și din harțapịẹ́li 'leațuri'".

502: dị nuịẹlị.

503: ᵘ̯ostrẹ́țâ "gard de ~ [=] ștafeturi".

505: acupirit cu strásînâ.

537: [Și:] gard di ḑăluḑáli "din leațuri de plop, cioplite de om".

554: zapláz; zaplázurĭ 'gard de scînduri de brad', șîpŝĭ 'scîndurele înguste'.

555: [Pl.] gárdurĭ di nuịẹ́lĭ; [Alte garduri:] di răzlóʼẑ "leațuri lungi legate cu gînjuri; nu mai sînt acum", di harțapẹ́lị; -pícâ, gard streșînit.

560: jnẹámâțị 'gard de spini'.

565: [Pl.] gárdurĭ di nuịẹ́li, gard streșînuʼlʼit, ștakẹ́ț "lețurele tăiate direct în pădure din butucul de brad".

566: sî fáŝi șî di skinĭ.

568: [Sînt și garduri:] di tîrș, di răzlóẑ crapáț legáț cu gîjurĭ.

571: "Nu se obișnuiesc, [se fac] mai mult de răzlogi".

574: gard di ŝépurĭ di brad.

575: săŝ; săŝurĭ "mai mic, de 50 cm., neîmpletit".

582: "gard di răzlóẑ lũẑ di 2 m, prins cu gĩjĭ îm_parĭ"...

585: ... poa_sî hịịị șî dị kátrâ șî dị nuịẹ́lị.

586: ... pintru ᵘ̯oị, ʼlʼeráu̯ din nuịẹ́li.

594: ũ_săŝʼlʼịᵘ di gard, din skinĭ, din tufárĭ.

597: gard îŋ_cunúnĭ, "din nuiele, împletite cîte 4-5, și acoperit cu streșină, ca să țină mai mult".

600: [Și:] gar_di skinĭ.

609: [Există și:] gard di zaluzắli, "ca leațurile".

611: zapláz "gard făcut din" raịẹ́li, șîpŝ ['leațuri'].

617: ... cu zahátî; gárdurĭ; zahátî ['streașină']; zahắț.

623: sî-ŋgrădẹ́ști, "îndoi nuielele după pari".

626: ... dị skinĭ, dị răsărítâ; -.

665: [A văzut "pe la Tecuci"; partea de deasupra, acoperișul, se numește zahátî.]

668: [Astfel de garduri se fac din mărăcini, "lătunoi" (puse de-a lungul), din martáŝ, din brazi mici, trecuți printre parii bătuți în pămînt.]

III Vezi și h. 166.

BACĂU
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

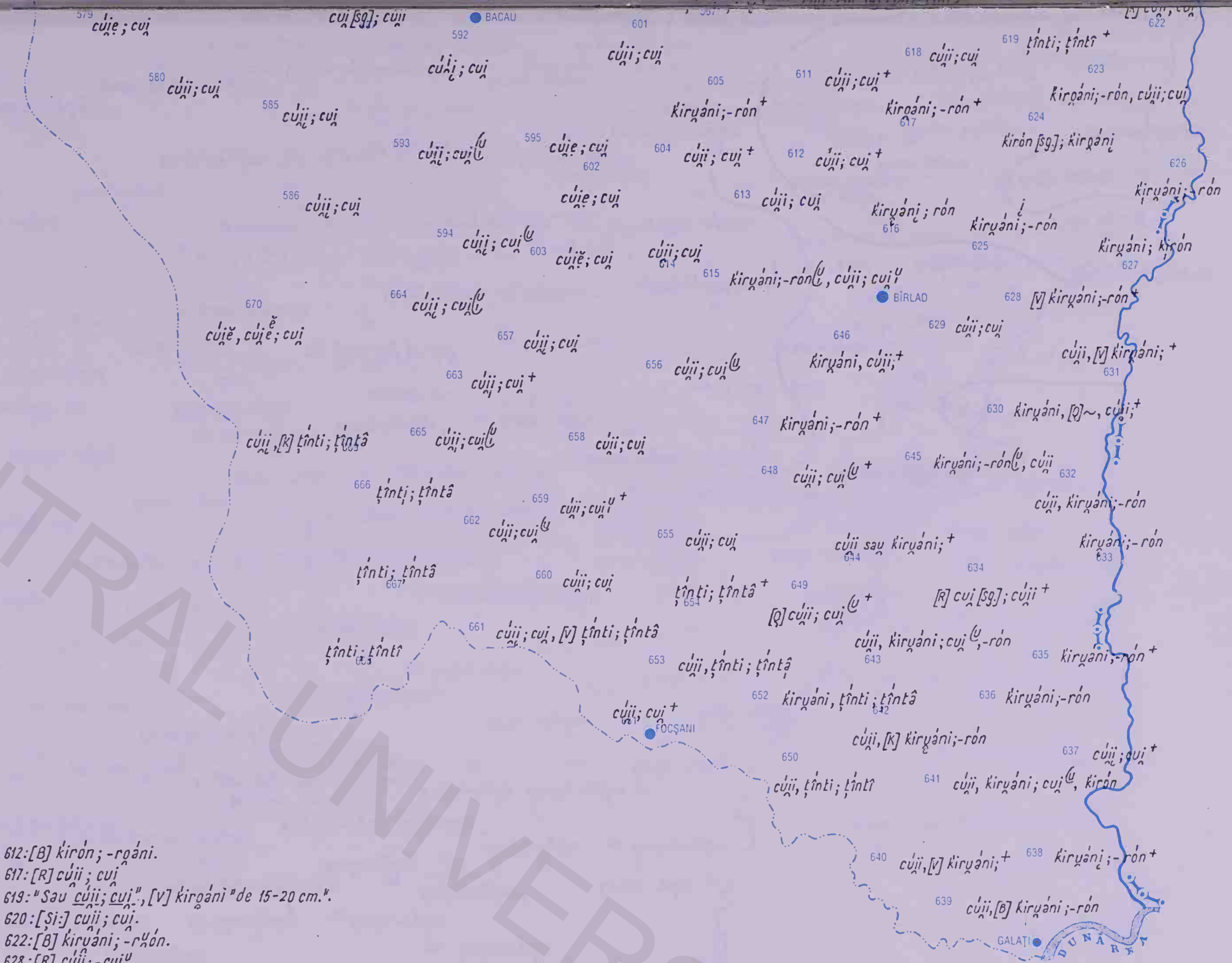
580 gard; gărdurĭ, [E] sau̯ țarc
585 tot gard ĭi spinĭ, ...+
586 ∞, ?, [E] cuolnicĭ ...+
592 gard dị nuịẹlị; gărdurĭ ~
593 gard; gărdurĭ
594 gard; gărdurĭ +
595 gard di nuịẹlị; gărdurĭ ~
601 gar_di nuịẹlị; gărdurĭ ~
602 gar_di nuịẹli, ~ raịẹli, raịẹ; -
603 gard; gărdurĭ
604 gard; gărdurĭ
605 gar_di nuịẹlị; gărdurĭ ~
611 gard împletit di nuịẹli; gărdurĭ +
612 gar_di nuịẹli ...+
613 gar_di nuịẹli; gărdurĭ
614 gard di nuịẹlị; gărdurĭ
615 gărdᵞ; gărdurĭ
616 gard; gărdurĭ
617 gar_di nuịẹli; gărdurĭ
618 gard di nuịẹli; gărdurĭ
619 gard di nuịẹli; gărdurĭ
623 gar_di nuịẹli; gărdurĭ +
624 gar_di nuịẹli; gărdurĭ
625 gar_di nuịẹli; gărdurĭ
626 gard di nuịẹlị +
627 gard; gărdurĭ
628 gard di nuịẹli; gărdurĭ
629 tot gard, -
630 gard di nuịẹli; gărdurĭ
631 tot gard; gărdurĭ
632 gard; gărdurĭ
633 gard; gărdurĭ
634 gard di nuịẹli, di prăștinĭ; gărdurĭ
635 gard; gărdurĭ
636 gard di nuịẹli; gărdurĭ
637 tot gard; gărdurĭ
638 gard di nuịẹli; gărdurĭ
639 gard dị nuịẹli; gărdurĭ
640 gard di nuịẹli; gărdurĭ
641 gard îngrădit, dĭ_nuịẹli
642 gard di nuịẹli; gărdurĭ
643 ∞ gard di nuịẹli; gărdurĭ
644 gard di nuịẹli; -
645 gard, di nuịẹli; gărdurĭ
646 gard; gărdurĭ
647 gard di nuịẹli; gărdurĭ
648 gard di nuịẹli; gărdurĭ
649 ∞ [*] gard di nuịẹli; -
650 gard, ~ di nuịẹli; gărdurĭ
651 gard di nuịẹli; gărdurĭ
652 gardᵞ; gărdurĭ
653 gardᵞ; gărdurĭ
654 gard di nuịẹli; gărdurĭ
655 gard; gărdurĭ
656 gard di nuịẹli; -
657 gard dă nuịẹle; gărdurĭ
658 gard din nuịẹli; gărdurĭ
659 gard di nuịẹli; gărdurĭ
660 gard; gărdurĭ ∞ uluc [?]
661 gard; gărdurĭ
663 ∞ gard di nuịẹli; gărdurĭ
664 gard din nuịẹli; gărdurĭ
665 ∞ gard di nuịẹli; -+
666 gard, ~ di nuịẹli; gărdurĭ
667 gard din nuịẹli; -
668 ∞ gard di nuịẹli; gărdurĭ +
669 gard dă nuịẹli; gărdurĭ
670 gard de nuịẹle; gărdurĭ

CUIE, sg. "*clous*"
[712]
1. *[Întrebare indirectă] Cum le spui la acelea pe care le bateţi în scîndură ?*

ALR II MN 3842; ALRM II 300; WLAD 53; ALF 304; AIS 230; ALPI 48; ALL 246; ALPO 149; ALW I 21; ALA 444; ALS 38; ALC 468; NALR: Olt. II MN pl. 27; Bas. Bucov. Trans. 49, 50.



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II.464: ma͜ mulţ cuĭĭ.
468: [II] cuĭĭ; cuĭ.
501: oḁ͜ cuĭ.
506: [V] ţinti; ţintâ.
514: ţinti; ţintâ.
515: ţintâ [sg.]; ţintĭ.
533: [B] kiruáni; -rón.
536: ţinti; ţintĭ.
548: "Sau: ţinti; ţintĭ, di la dḁ̆şĭ ͜ źes; santimi '10 cm'".
552: cuĭ di grind, ~ dránițâ, ~ liat, ~ căpriĭor, ~ tabán.
571: sub cuĭu di dráṇiţâ se kámâ ţinti.
597: [D] cuĭ; cuĭi; "de 10-12 cm.: kiron; -rǫáne".
598: "Sau: ţinti; ţintĭ".
600: "De la 15-20 cm."; [şi:] ţinti; ţintĭ 'id.', [R] cuĭĭ; cuĭ; "la car" cuĭ pĭ ͜ dric.
604: [V] kiruáni; -rón.
605: [R] cuĭi; cuĭ.
606: "La cele mai mari: kirǫáni; -rón".
607: [şi:] cuĭ; cuĭi, cuĭi di lemn la greblâ.
610: "Sau cuĭi".
611: kirón; -rǫáni.
612: [B] kirón; -rǫáni.
617: [R] cuĭi; cuĭ
619: "Sau cuĭi; cuĭ", [V] kirǫáni "de 15-20 cm.".
620: [şi:] cuĭi; cuĭ.
622: [B] kiruáni; -ruón.
628: [R] cuĭĭ; -cuĭᵘ.
630: kirón, cuĭᵘ.
631: cuĭᵘ, kirón.
634: kiruáni; -rón "de 5, 10" [cm.].
635: [R] cuĭi; cuĭᵘ.
637: ţinti; ţintâ [cele mici de 2-4 cm.].
638: [R] cuĭi; cuĭ.
640: cuĭ, kirón, [K] ţinti; ţintâ.
644: kirón, [V] ţinti; ţintâ.
646: kirón, cuĭ(U).
647: cuĭi; cuĭᵘ.
648: kiruáni; -rón [de 5, 7, 10 cm.].
649: kiruáni; -rón "țărănește".
651: [Q] ţinti; ţintĭ (termen auzit anterior în vorbire).
654: cuĭi; cuĭᵘ.
659: ţinti; ţintâ.
663: [*] [V] kiruáni.

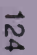
BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

PIRON, pl. "***gros clou***"
[713]
I. *[Întrebare indirectă] Cum numiţi cuiul acela lung şi gros ca degetul ?*

ALR II 295; AIS 230; ALG 689;*
NALR: Olt. II MN pl. 27; Mar. II 286; Bas. Bucov. Trans. 48.

511 kirón;-ruấni
510 kirón;-ruấni
498 kirón;-ruấni
509 kirón;-ruấni
512 kirón;-ruấni
497 kirón;-ruấni
508 kirón;-ruấni
489 kirón;-ruấni, crampón;-puấni
518 kirón;-ruấni
499 kirón;-ruấni
507 kirón;-ruấni
kirón;-ruấni
517 kirón;-ruấni
523 kirón;-ruấni
519 kirón;-ruấni
513 kirón;-ruấni
506 kirón;-ruấni
500 kirón;-ruấni
kirón;-ruấni +
524 kirón;-ruấni
505 kirón;-ruấni
514 kirón;-ruấni
516 kirón;-ruấni
522 kirón;-ruấni
kiroani,-ruấni [pl.];-rŭón
kirón;-ruấni
kirón;-ruấni
465 piropl;-ruấni
466 pčirŭón;-roấni
kiruấni [pl.];-rŭón
476 pčiruón;-ruấni
477
488 kirón;-ruấni
478 kiruấni [pl.];-rŭón
kirón;-roấni
467 pirón;-ruấni
479 kiruấni [pl.];-rŭón
487
486 kirŭón;-ruấni
464 [e] cuị gros;-
475 kiruấni [pl.];-rón
kiruấni [pl.];-rŭón
480 kirŭón; @kiruấni
486 pčiruấne [pl.];-rŭón
495 pčirón; pčiruấni
474 piruấni, [o] kiruấni [pl.]; @kirŭón
463 pčirŭón;-ruấnĕ
485 pčirŭón;-ruấni
494 SUCEAVA
501
490 pčirŭón;-ruấne
kiruấni [pl.];-rŭón
504 kirón;-ruấni
515
520
kirón;-ruấni
kirón;-ruấni
468 pirón;-ruấne, [o] pkiruấni, piruấni +
481 pkirŭón;-ruấni
502 čirón, [k] kirón, kiruấni +
525 kirón;-ruấni
526 kirón;-ruấni
473 cuịi [pl.]+; cuị
491 pčirŭón;-roấni
493
503 čirón, čirón; čiruấnĕ
521
469 cuịi mari, pčiruấni [pl.];-rŭón
484 pkirón;-ruấni
553 kirón;-ruấni
kirón;-ruấni
527
462 pčiruấni [pl.];-rŭón
pčirŭón;-ruấnĕ
470
492 pkirón;-ruấni
554 pkiruấni [pl.]; kirón
542 kirón;-ruấni
483 pkirón;-ruấne
564 kiruấni [pl.];-rón
552 crampón;-puấni
kirón;-ruấni 529
528 kirón;-ruấni
471 pčirón;-ruấni +
482 pkirŭón;-ruấni
565 kiruấnĕ [pl.];-rŭón
563 @čirŭón; @čiruấni
555 pčirón;-ruấni
543 kirón;-ruấni
kirón;-ruấni
461 pčirŭón;-ruấni
575 kiruấni [pl.];-rón
562 čirón;-ruấni
kirón;-ruấni 544
kirón;-ruấni
530
472 pčiruấni [pl.];-rón
570 kirón;-ruấni
kirón;-ruấni
556 kiruấni [pl.];-rón
541 špaleri [pl.]; špaler +
531 kirón;-ruấni
574 pčirón;-ruấni
561
kirón;-ruấni
540
čirón;-ruấni 573
kirón [!];-ruấni
kirón, cuị; cuịi +
557
551 kirón;-ruấni
545
kirón;-ruấni
539 kirón;-ruấni
čirón;-ruấni
566
569 čirón;-ruấni
cuị gros; cuịi gruasă
550 kirón;-ruấni
532 IAŞI
kirón;-roấni
538
kirón;-ruấni
572
576 čirón;-ruấni
kiruấni [pl.];-rón
560
čirón;-ruấni
546 šplint; šplinturi +
534
kirón;-roấne
533 kirón;-ruấni
567
568 kiruấni [pl.];-rón +
558
cuị; cuịi +
Prut
kirón;-rŭónă
PIATRA NEAMȚ
559 kirón;-ruấni
kiruấni [pl.];-rón 549
kirón;-roấni
547
537 kirón;-roấni +
535 kirón, pajánt +
577
571 kirón;-ruấni
589
543
536 [o] kirón, pajánt +
kirón;-ruấne 583
tot cuịi [pl.]; cuị
kirŭón;-ruấni
kirón, pajánt +
598
553 cuị de 20 sau de 15 [cm] +
608
pajánt; pajánturi
578 crampón;-puấni
584
539 pajánt; pajánti +
599 pajánt; pajánti +
621
cuị di căprilor; cuịi ~ + 582
kirón;-ruấni
kirón;-ruấni
pajánturi [pl.]; pajánt [20 cm] +
pajánt; pajánturi
607
591
kiruấni [pl.];-rón
kirón;-ruấni
593
581
596
600 kirón;-roấni
620
610 pajánturi [pl.]; pajánt +

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



kirọ́n;-ryáni 587
592 kiryánį [pl.];-rón
580 kirọ́n;-ryáni
cúįį mari [pl.],kiryánį;-rón
585
kiryánį [pl.];-rọn
593
cúįi mari [pl.]; cuį mári +
586
kiryáni [pl.];-rón 595
kirọ́n mári; -ryáni mari + 605
to-kirọ́n mári;-ryáni 604
602 kirọ́n;-ryánį
cîrtîțî;cîrtîț 594
kirọ́n;-ryánį
664
kirọ́n;-ryáni 603
cúįį [pl.] dă dọuăzéč;-
657
670 cuį dă zéče...;- +
tot cúįi [pl.];- 663
spiléri;-léri
665
cuį di dọuăzăš, dọușšîš;- +
cuį mári;cúįį mari 669
666 țîntă;țînti +
658
kirọ́n;-ryáni 662
659 kirọ́n;-ryáni
kiryáni [pl.];-rón
667
kiryáni [pl.];-rón
660
kirọ́n, cuį;-ryáni,cúįį
kirọ́n;-ryáni 661
668
paiánt;paiánturi + 601
611 paiánt;paiánturi +
618 paiánturi [pl.]; cuį paiánt
619 [o] păiánt;păiánti 622
623
624 um-păiánt;paiánturi
612 paiánturi [pl.]; păiántru
617 paiánt;paiánturi
613 [V] paiánt;paiánturi +
626 kiryánį mári [pl.];-rón
kiryáni [pl.];-rón 614
615 kiryáni...[pl.];-rón +
616 păiánturi [pl.];paiánt 625 paiánt;paiánti
păiánturi [pl.]; păiánt
627 paiánt;paiánturi
BÎRLAD 628
629 paiánt...; paiánturi +
656 cúįį [pl.];- +
646 paiánturi [pl.];-paiánt
paiánturi [pl.]; + 631
630 kirọ́n gros ...;- +
647 cúįi... [pl.];- +
kirọ́n;-ryáni,cúįi [pl.];cuį 648
645 păiánturi [pl.]; păiánt +
632 cúįi [pl.]...;- +
[V] paiándri [pl.]; paiándru +
655
kirọ́n;-ryáni + kirọ́n;-ryáni +
644 634
633 kiryáni ...[pl.];- +
kirọ́n;-ryáni 649
654 kirọ́n...;-ryáni +
kirọ́n;-ryáni + kirọ́n...;-ryáni + kiryáni...[pl.];-rón +
653 643 635
kirọ́n;-ryáni
kiryáni [pl.];-rón 652 kiryáni [pl.];-rón
642 636 kiryáni [pl.];-rón
651 FOCȘANI kiryáni [pl.];-rọ́n
650
cuį di dọuăzăč;-
641
637 kiryánį [pl.];-rọ́ni
kirọ́n;-ryáni kirọ́n...;-ryánį +
640 638
kiryáni mari [pl.];-rón mári
639
GALAȚI
DUNĂREA

II.464: [1] cuį; ~ [?].
468: [II] pțirọ́n;-ryánį.
471: [R] pirọ́n;-ryánį.
473: cúįį țîganéșt.
493: [II] kirọ́n;-ryánį.
514: De la 20 cm în sus.
535: kirọáni, paiánturi.
536: kiryáni, paiánturi.
537: [D] paiánt;paiánturi "leaț mai gros de la un stîlp la altul, de care se prind scîndurile la gard".
540: [B], [O] kiryáni [pl.];-rón.
546: kirọ́n;-ryáni.
549: kirọ́n;-ryáni.
557: di dọuîdăš.
568: ašéli cári li faš la šerărili.
582: cuį mári;cúįi mari.
586: cúįi di căpriọ́ri [pl.]; cuį ~, [V] kirọ́n; -ryáni.
597: "Are 14-20 cm", kirọ́n;-rọáne, "are 10-12 cm".
598: [*] kirọ́n;-rọáni.
599: kirọ́n;-rọánį.
605: [I] paiánt;paiánturi "mai mari de 25 cm".
607: [Și:] kiryáni;-rón [25 cm].
608: kirọáni,paiánturi.
609: kirọ́n,-rọáne [25 cm].
610: [σ] čiryánį [pl.];-rón "le făceau altădată fierarii".
611: kirọ́n mári;-rọáni.
613: kirọ́n;-ryáni.
615: ... mari,gryásă.
622: bulọ́n;bulyáni "cui gros cu mutélcî".
623: kirọ́n;-rọáni.
629: "... de 10, 15"[cm].
630: ... cuį gros.
631: paiánt [sg.].
619: kirọ́n;kirọáni.
632: ... kiryáni di dọuî zăč [cm].
633: "... de 15, de 20 [cm]". [Primul răspuns:] cúįi țîgănéști.
634: "De 20, 25 [cm]".
635: ...mari di šîșpi.
638: ... kirọ́n márį.
643: "... de 15,30 [cm]".
644: [Între 15-25 cm].
645: [Și:] kiryáni mari.
647: "... de 25,10,15 [cm]".
648: [1] "De 20,15 [cm]".
649: ... maį mári.
653: "De 15,20,25 [cm]".
655: 'Cuie mari, de 20-25 cm, făcute de fierar, cu flyári ca la șînári' (=cuie de fier cu care se fixează șina pe obezile roții).
656: "De 25, de 10 [cm]".
658: [D] kiryáni 'cuie'.
665: [Cele de peste 25 cm:] buliyáni;-lión.
670: ... čînșpe, cuį gros.

III. ~ Limita ariei "paiant"

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

STÎLPI, sg. "***pilots (d'une palissade)***"

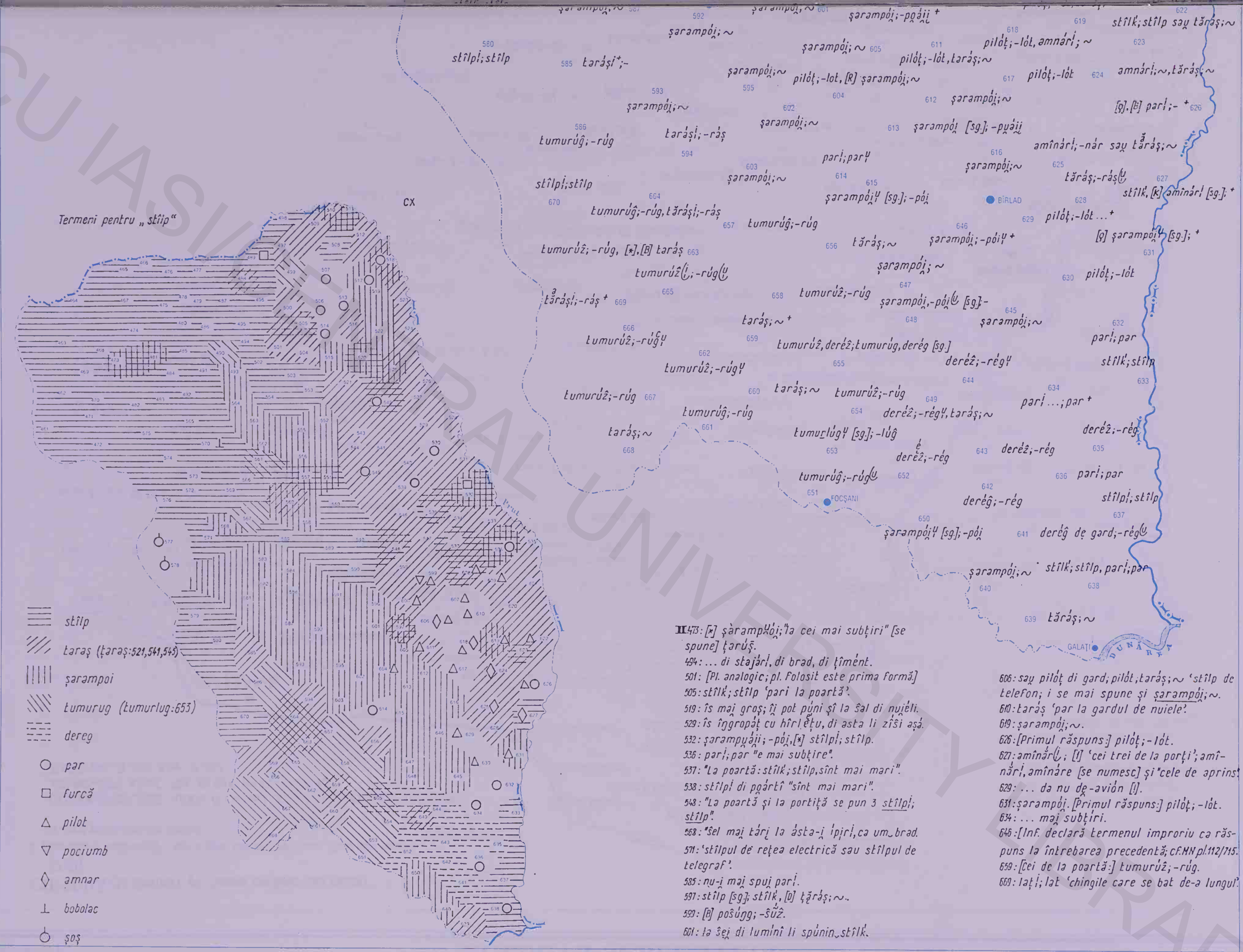
[716]

1. *[Întrebare indirectă] Dar la aceia mai groşi, de la gardul de scînduri ?*
(Vezi întrebarea 715, de la MN pl. 112.)

ALR II MN 3840; ALRM II 299; ALMC 108;
NALR: Olt. II 215; Mar. II 282.



BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY


CX
Termeni pentru „stîlp"
stîlp
taraş (ţaraş: 521, 541, 545)
şarampoi
tumurug (tumurlug: 653)
dereg
par
furcă
pilot
pocіumb
amnar
bobolac
şoş
BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA
Prut
II 473: [*] şàrampᵘoi̯; "la cei mai subţiri" [se spune] ţarúş.
494: ... di stajári̦, di brad, di ţîmént.
501: [Pl. analogic; pl. folosit este prima formă]
505: stîlk; stîlp 'pari la poartă'.
519: îs mai̯ groş; îi̯ pot púni şî la ŝal di nui̯éli.
529: îs îŋgropáţ cu hîrléţu, di asta li zîŝi aşá.
532: şarampu̯ái̯i; -pói̯, [*] stîlpi̦; stîlp.
536: pari̦; par "e mai subţire".
537: "La poartă: stîlk; stîlp, sînt mai mari".
538: stîlpi̦ di pu̯árţî "sînt mai mari".
548: "La poartă şi la portiţă se pun 3 stîlpi̦; stîlp".
568: "ŝel mai̯ tári̯ la ásta-i̯ ípiri̦, ca um brad.
571: 'stîlpul de reţea electrică sau stîlpul de telegraf'.
585: nu-i̯ mai̯ spui̯ pari̦.
597: stîlp [sg.]; stîlk, [D] ţăráş; ~.
599: [B] poŝúŋg; -ŝŭẑ.
601: la ŝei̯ di lumínî li spúnin stîlk.
606: sau̯ pilóţ di gard; pilót; taráş; ~ 'stîlp de telefon; i se mai spune şi şarampói̯; ~.
610: taráş 'par la gardul de nuiele'.
619: şarampói̯; ~.
626: [Primul răspuns:] pilóţ; -lót.
627: amînắri̦; [I] 'cei trei de la porţi'; amînắri̦, amînáre [se numesc] şi "cele de aprins".
629: ... da nu de-avión [!].
631: şarampói̯. [Primul răspuns:] pilóţ; -lót.
634: ... mai̯ subţiri.
646: [Inf. declară termenul improriu ca răspuns la întrebarea precedentă; cf. MN pl. 112/715.
659: [Cei de la poartă:] tumurúẑ; -rúg.
669: laţi̦; lat 'chingile care se bat de-a lungul'.

CIUTURĂ (la fîntînă), pl. "*seau en bois (du puits)*"

[719]

1. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui vasului de lemn, făcut din doage, cu care scoți apă din fîntînă ?*

Cf. ALR II MN 3922; ALRM II s.n. 862; ALG 706; ALPO 485; ALF 1208; AIS 965-967; ALMC 793; Bl 695; Br 424; Mill 462; NALR: Olt. II 217; Mar. II 284.

BCU IAȘI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



CXI
Termeni pentru „ciutură"
ciutură (ciuturugă:641)
găleată
căldare
cofă
ciubăr
putină
vidră
garniță
BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA
Prut
II.464: [I] vidra; vidri.
468: arșimai vieț; [II] galiiată; -lieț "din tablă"; [V] putină, [R] caldări, vidră.
485: găliiata [ă]; -lieț, șuturǎ; șuturi. [Inf. susține că dacă e de lemn îi spune găleată, dacă e de tablă (di bliah) ciutură]
486: di la fîntînă.
489: șutură; șuturi.
493: [II] șutură; șuturi.
501: ... făcută din liemn.
503: "mi-am adus aminte".
515: caldări, căldări, șutură; șuturi.
537: sau găleată; gălet.
585: "Din lemn de doage, de 10-12 kg".
579: [V] ciutură; ciuturi, [V] garniță; garniț.
604: [R] găleatî; -leț
641: [R] găleată; -leț.
644: [și] găleată; -leț.
646: șuturi; găleț [pl].
650: "În alte părți se zice șuturi". [Termen auzit cu ocazia concentrărilor.]
655: ciuturi, găleț [pl.].
651: [La fel se numește vasul de tablă cu care se aduce apă de la fîntînă.]
655: "În alte părți se zice ciutură; ciuturi".

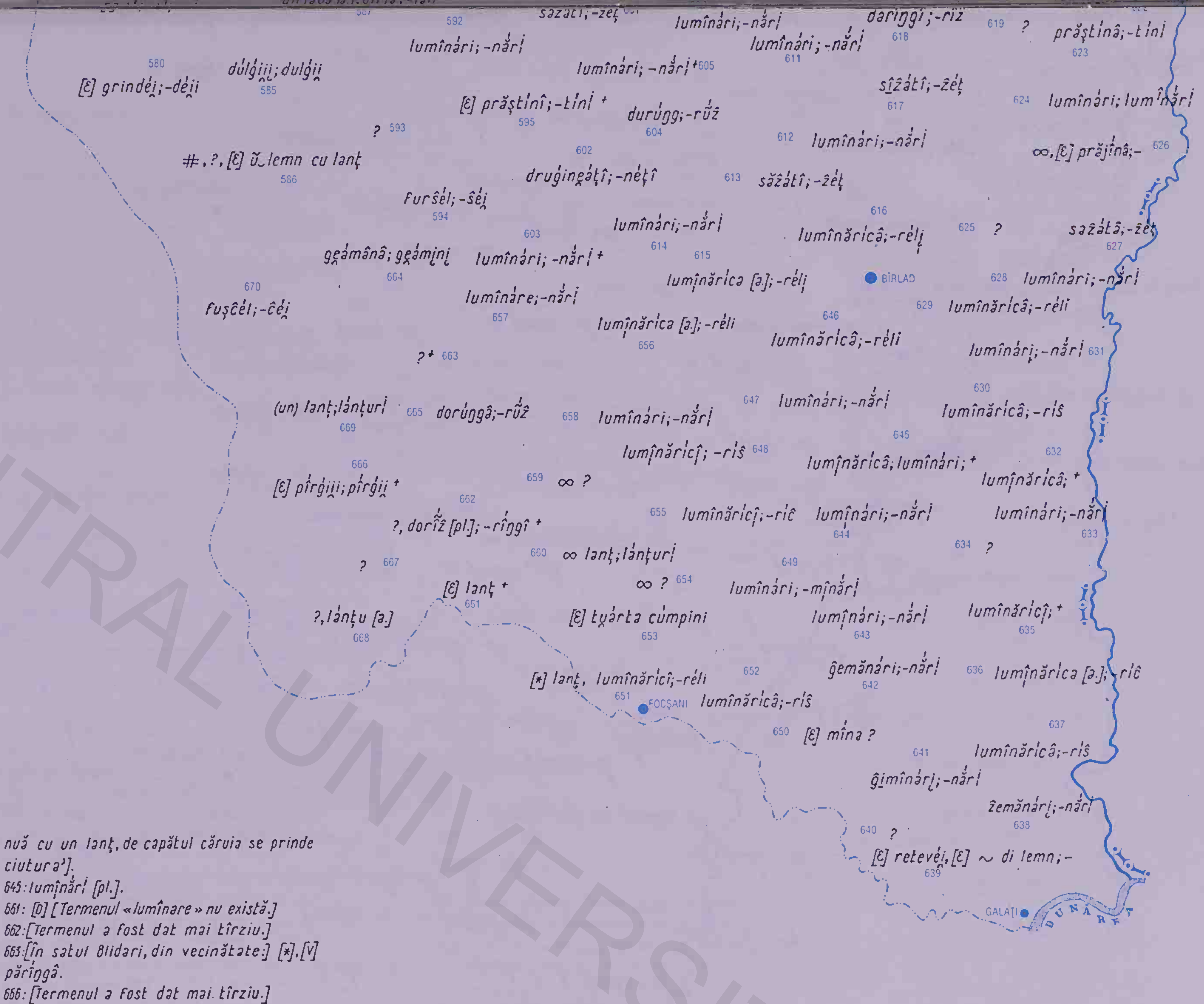
LUMÎNARE (la fîntînă), pl. "***tige (à laquelle est attaché le seau)***"
[720]

1. *[Întrebare indirectă] (Fig.)*

ALR II s.n. 849; ALRM II s.n. 673; ALG 712; NALR: Olt. II 218.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II 461: ... di scos apă.
466: [Doi informatori ocazionali afirmă că nu au un termen special].
468: [II], [E] prăjînă; -jînî.
469: [Găleata este legată cu un lanţ].
473: [*] prajînă cu lanţ.
474: ... di la galiată.
476: "Cumpăna e formată din săgeată, prăjină şi lanţ".
478: ... di la fîntînă.
480: ... di la fântînă.
481: cîrcéii la lănţúcu "care prinde găleata jos şi la cel de sus de care se prinde prăjina".
484: ... di la găliátă; [II] lanţ(ŭ) sau prăjínă; -jînî.
493: cări méri-m fîntînă, [II] ?, ∞.
503: "Nu prea sînt în sat fîntîni cu cumpănă".
504: lumînári; -nări.
520: vîrtéj cu cîrlig; -téjă.
527: "Este formată dint-o singură bucată, de la vîrful cumpenei pînă la găleată".
529: di le vini lanţ.
551: lanţ; lánţuri.
576: prăjînă di măsurát [pămîntul] mai iesti.
595: báţu di la fîntînî.
603: hădărág; -ráź.
605: [I] săzátî; -zéţ.
621: "Se pune un lanţ; lánţuri".
632: lumînăríč [pl.].
635: [E] lumînăréli [Este termenul pentru 'prăjina de lemn care este legată de cumpănă; ea continuă cu un lanţ, de capătul căruia se prinde ciutura'].
645: lumînări [pl.].
661: [D] [Termenul «lumînare» nu există.]
662: [Termenul a fost dat mai tîrziu.]
663: [În satul Blidari, din vecinătate:] [*], [V] părîngă.
666: [Termenul a fost dat mai tîrziu.]

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

GHIZDURI (la fîntînă), sg. "***margelle en bois du puits***"
[721]

I. *[Întrebare indirectă] (Fig.)*

ALR II s.n. 852; cf. ALG 710; ALEA 677, 1016; ALA 1016; ALC 1065; NALR: Olt. II 219; Mar. II 285.

SUCEAVA

IAŞI

PIATRA NEAMŢ

Prut

473: "Nu poate fi numai una"; [*] pi margina fîntîni, [σ] gizgiaua fîntîni, gizge; -geli.
477: "din ciment"; [O] gizdeli; gizde "din scîndură".
482: părieţi fîntîni.
483: colac "roată de arin pe care se pune zidul de piatră".
484: a fîntîni.
493: [N] gizgeli; dizge.
501: [Nu se foloseşte sg.].
503: "N-am mai spus niciodată" [sg].
515: colac di katră; -lacuri.
530: [V] colac; -laś.
535: di katrî, di scînduri şi budăi în gizdele, "din lemne încheiate".
536: colac di lemn sau di katrî.
537: [D] #. "În fundul fîntînii se puneau 4 tălpi de stejar".
538: [D] #.
546: cu tătu, [D] gizde [sg.]; -deli, îs mai înăuntru, după budăi.
548: "Este aşezat pe tălpi; talpâ; poate fi din lemn, din piatră sau din balastru 'ciment cu prundiş'".
550: "Mai sînt şi: "furca fîntîni, tălpuáiili fîntîni.
559: fi-yar di lemn, fi-yar di beton.
560: [B] gizduri [plt.].
570: geje; -geli.
582: "trunchi scobit de copac"; gizdeli; -de.
597: "Din scîndură groasă, împrejurul fîntînii"; [V] butuś di fîntînâ; butuc.
599: "De lemn sau de piatră".
600: "Înainte era dintr-un trunchi gros, numit ştiubei; -beii, sau din piatră": colac di katrâ; -laś.
602: [D] gizdeli sî kamî înăuntru, katra care-i gizdit.
606: "Sau butucu fîntînii; -tuś; gizdeli 'tălpile de stejar de la fundul fîntînii, pe care se clădesc pereţii de piatră'".
607: "Din scîndură sau din piatră".
608: "La talpa fîntînii se pun 4 lemne: gizdeli; -de".
610: -tucuri; fîntînî cu butucu di gizgeli.
611: gizdele 'lemne groase de pe fundul fîntînii, pe care se aşează pereţii de piatră'; [şi:] 'lemne groase pe care stă butucu fîntînii'.
613: [Subst. pare plt.]
615: [În jur, se face "ţarc" din rajeli, rajeluţ.]
617: [D] gizdeli 'lemnele groase de pe fundul fîntînii, pe care se zidesc pereţii de piatră ai fîntînii'.
618: fi-yar di katrî, fi-yar di lemn, tot butuc [se cheamă].
619: "4 lemne groase, pe care se aşează budăiu fîntînii; -dăi, care-i făcut din scînduri îmbucate la capăt".
620: "Este aşezat pe 4 lemne groase, care se cheamă gizdeli; -de".

623: "Din scînduri groase, încheiate la capete; budăiu stă pe gizdeli 'lemne groase, aşezate pe pămînt'".
624: gizdeli; -dea 'lemne pe care se aşează budăiu'; tălpoi; ~ 'grindă groasă în fundul fîntînii, pe care se sprijină zidul de piatră al fîntînii'.
626: [Se numeşte astfel chiar cadrul de scînduri paralelipipedic.]
628: [R] colac [de "beton"].
631: [Este şi] furca fîntîni.
633: [Înconjurată de] ţarcotei; -teii 'împletitură de nuiele', [cu] tup; tupuri
641: [R] masa fîntîni.
644: [Peste ele] coruana [a] [din scînduri puse pe lat].
645: [R] tub şi coruanâ (marginea lată).
649: [R] yolani; -lan "de beton".
652: [Pl.] gizdeli, mesî.
655: [R] tub; tuburi.
656: [Primul răspuns:] colac [din lemn, care se află peste ghizdele].
661: [Forma de [sg.] numeşte una din scînduri.]

668: [Primul răspuns:] "(este) gizdit cu lemn".

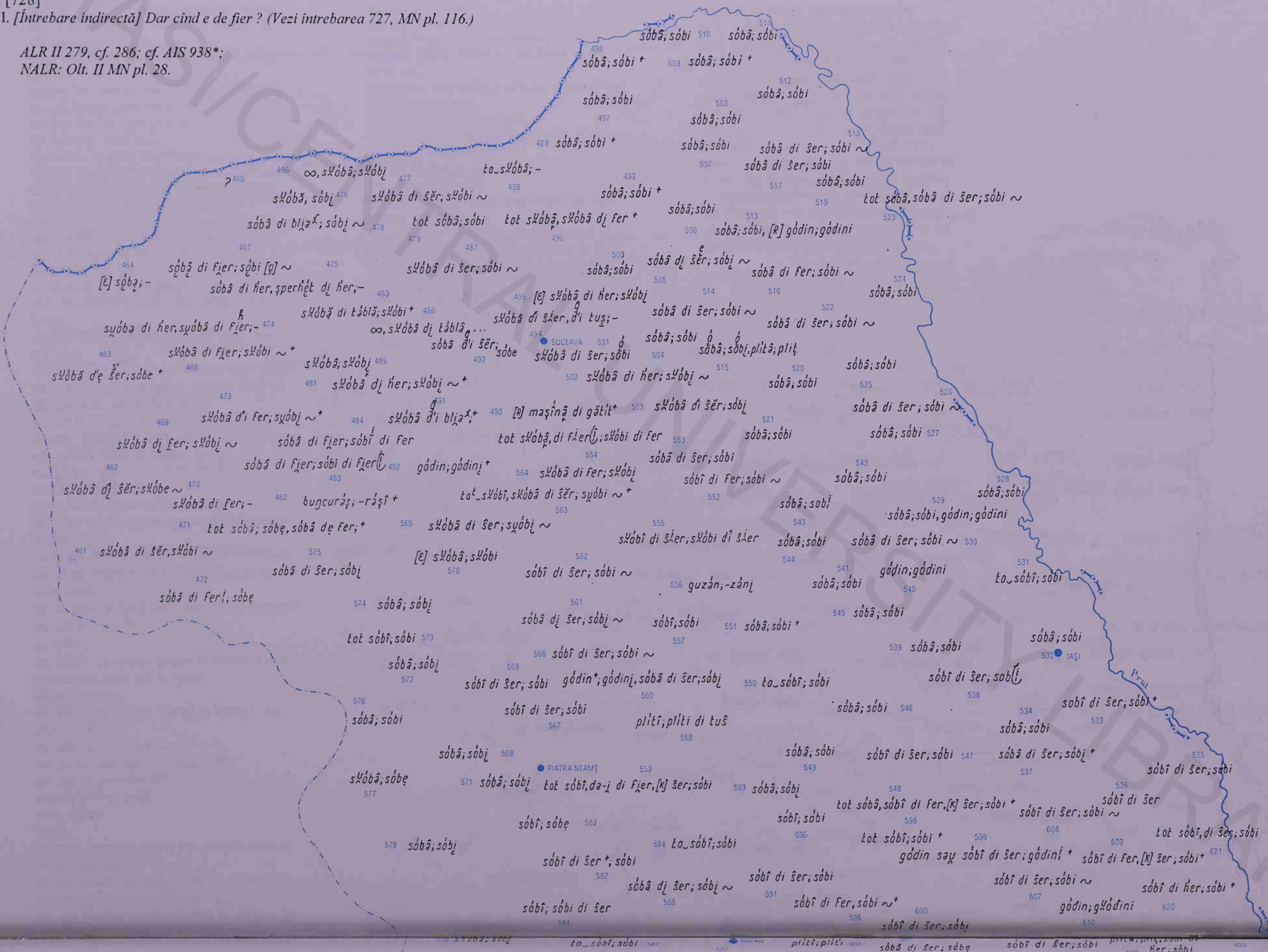
S-a răspuns, la întrebare directă, că nu se zice «ghizdele» în pct.: 461, 470, 482, 532.

«Ghizdele» are sensurile 'marginea de lemn, pe care stă găleata' în pct. 473, 493 şi 'îngrăditura întreagă a fîntînii' în pct. 477, 438, 502, 554 ("prejmuirea fîntînii"); cu ultimul sens s-au mai notat termenii: ramă; rame (462), lada fîntîni (463), gardu la fîntînâ (469 [*]), casîţa pi fîntînă (473), colac; -lac (475), părieţi fîntîni (482), periet (485), colac (493).

III. Forma de [sg.] «ghizdea», cînd apare ca prim răspuns, are, de obicei, aceeaşi valoare ca şi [pl.] «ghizdele»; în aceste cazuri, «ghizdele» se referă la mai multe fîntîni.

SOBĂ[2], pl. "***poêle (en fer)***"
[728]
I. *[Întrebare indirectă] Dar cînd e de fier ? (Vezi întrebarea 727, MN pl. 116.)*

ALR II 279, cf. 286; cf. AIS 938; NALR: Olt. II MN pl. 28.*



BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

to_sóbî; sóbi 587 592 plitî; plitî 601 sóbâ dị šer; sóbe sóbî di šer; sóbi 619 her; sóbi 622

580 tot sóbî; sóbi sóbâ di her⁺; sóbi sóbâ di šer; sóbị tot sóbî, di her⁺; – 605 611 sóbî di her; sóbi 618 623 gódin; gódini⁺

585 plitâ; plit 593 sóbî; sóbi 595 sóbî di ferl; sóbi ~ 604 sóbî di her; sóbi⁺ 617 624 sóbâ di her; sóbị

612 sóbî di šer⁺ plitâ; plit⁺ 626

plitî; plit 586 602 sóbâ di her; sóbị ~ 613 sóbî di her; sóbi ~

to_sŭóbî, sŭóbî di her, sŭóbi 594 mașînî; -șînî tot sóbî-i spuni; sóbi

603 sóbî; sóbi 614 616 sóbâ; sóbe 625 plitâ, [ǫ] ~; plit

615 mașînî; -șînî sóbâ di hịĕr, [R] gódin; – 627

670 sóbă; sóbe 664 sóbâ dă hịer; sóbị 657 sóbâ dă her; – sóbâ di fịer; sóbi ~ BÎRLAD 628 646

629 sóbâ di hịer; sóbi

sóbâ di hịer; sóbi 663 656 sóbâ di hịer; – sóbî di fer⁺... 631

sŭóbî di her; sŭóbi ~ 647 sóbî di hịĕr; sóbi 630 sóbâ di hịer;⁺

sóbâ dă fịer⁺; sóbị ~ 665 sóbî, di hịĕr; – 658 sóbi [pl.]...⁺

669 645 632

666 tot sŭóbâ, ~ di fịer; sŭóbị 648 sóbî, ~ di fịer; sóbi⁺... sóbâ di fịer; sóbi di hịer

sóbâ di hịĕr; sóbị 659

662 [E] sóbi [pl.] di gătit; sóbî sóbâ; sóbị 655 sóbâ dị hịer; sóbi mașînâ;⁺ 633

644 634

sóbâ di her; – 667 660 sóbâ di hịĕr; sóbi sóbâ di hịer; sóbi ~ 649 [E] mașînî, marșînî; –⁺

654 sŭóbî di hịer; sŭóbi ~

sóbî di hịerŭ; sóbi 661 sóbâ de tuĉ; sóbe sóbâ di hịer; sóbi [E] turnuleț; -lețî⁺

668 653 sóbâ; sóbị⁺ 643 635

sóbâ di fịer; sóbi 636 mașînî; -șînî...⁺

-sóbî di her; sóbi 652 tot sóbâ; sóbi 642

651 FOCȘANI

650 sŭóbâ di hịerŭ; sŭóbi 637 sóbă; –⁺

641 sóbâ di fer; sóbi

sóbâ di her; sóbị ~ 638

640 mașînâ dị hịer; -șînî⁺

639 mașînâ; șînî

GALAȚI DUNĂREA

II 463: șpohĕrt, șporhĕrt "se spunea nemțește, la un fel de mașină de gătit".
468: [II] sŭóbâ dị fer [K] šer; sŭóbị dị šer.
471: sóbe de fer.
473: [*] șpărhĕt 'plită'.
480: șpárhat; șpárhati 'plită'.
481: șparhát 'plită'.
482: 'sobă rotundă, din fier'.
486: ... pịntru rumegúș.
489: plita îi șparhát; -háturị.
491: sŭóbị.
492: "Rotunde".
493: sŭóbâ di fer; sŭóbi ~; [II] sŭóbâ di šer; sŭóbị ~.
496: [ǫ] di her; sŭóbị di her.
498: [R] gódin; gódini.
499: mai mititícâ îi gódin; gódini.
509: la plitâ zîc șparhát; -háturị.
533: [R] [D] gódin; gódini.
537: [D] gódin; gódini "sobă de fier, rotundă, cu burlane în cameră".
548: gódin; gódinị "sobă de fier, rotundă și înaltă; scrie Godin pe ele".
551: [R] mașînâ; -șînị.
560: 'sobă mică, cilindrică'.
563: plịtâ; plịțî.
582: ferị îi pi delicát.
585: fáța sî kámâ plitâ.
596: tuŝ; túŝurị.
598: Este o sobă "care-i spune <u>gódin</u>, e rotundă, din tuci".
599: ... sóbi di šer.
605: [R] sóbi di fer.
609: gódin; gódini, "e rotunda".
612: [D] gódin "e rotundă, [stă] în picioare".
617: [și:] gódin rotúnd sau tuŝŭ; gódini.
620: sau gódin; gódini.

622: acu-i spun gódin.
623: "E rotundă, era la școală"; marșînî "sobă cu plită, cu picioare; se cumpără acum".
626: [Înainte de a răspunde, inf. pune întrebarea: dĩ_šer ?]; [ǫ] plitâ.
630: sóbâ di tuŝ, gódin; gódini.
631: [K] hĕr; sobị.
632: ... di hịĕr; sóbâ.
633: marșînî, [*] mașînî; -șînị.
634: [B] tot sóbî; "tinerii s-au mai <u>domestiŝít</u>".
635: [Burlanul cotit prin care iese fumul se numește <u>trómbî</u>; <u>trómbi</u>.]
636: ... di-ŋcălzît.
637: [și:] tunuléț; -lețâ.
638: [R] sŭóbâ dị hịer.
648: ... deférî [= se face distincția, prin determinant, de celălalt tip de sobă].
653: gódin 'sobă de fier cilindrică'.
669: ... o véstâ [= după inscripția reprezentînd numele fabricii].

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

CHIBRITURI, sg. "***allumettes***"
[730]

1. *[Întrebare indirectă] Cum se numesc beţişoarele care se aprind cînd le freci de cutie şi pe care le cumperi ?*

ALR II 276; ALRM II 382; ALM 696; ALF 35; AIS 918; ALMC 755; ALEA 714; ALCo 58; NALR: Olt. II 220; Mar. II 295.



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 kibrituri;-brit
587 kibrituri;-brit
592 kibrituri;-brit
601 kibrituri;-brit
618 kibrituri;-brit
622 kibrituri;-brit+
623 pai di kibrit;+
585 kibrituri,-briti+;-brit
595 kibrit [sg.];-brituri
605 kibriti;-brit+
604 păii di kibrit
611 kibrit [sg.];-brituri
612 kibrituri;-brit
617 kibrituri;-brit
624 băț di kibrit [sg.]; bețî ~
593 kibrită [sg.f.];-briți
602 kibrit [sg.];-brituri
613 kibrituri;-brit
626 kibrit [sg.];-briți
586 kibriti,-brituri;-brit
594 kibrituri;-brit
614 kibrit [sg.];-briti
616 kibrituri;-brit
625 kibrit [sg.];-briți
627 [L] kibrit [sg.];-brituri
603 kibrit [sg.];-brite
615 kibrit [sg.];-briti
628 kibrituri,-briti;+
BÎRLAD
670 kibrit [sg.];-brite
664 kibriți;-brit
657 kibrituri;-brit
629 kibrit [sg.];-brituri
663 kibrit [sg.];-briți
656 kibriti;-brit
646 kibriti;-brit+
631 kibrit [sg.];-brituri
669 kibrituri;-brit
665 kibrit [sg.];-briți +,
647 kibrituri;-brit
630 kibrit [sg.];-briti
658 kibrit [sg.];-brituri
632 kibrituri;pai+
666 kibrituri;-brit,+
659 kibrit [sg.];-briti
648 kibrit [sg.];-briti
645 kibriti;-brit+
662 kibriti;-brit
655 kibrit [sg.];-briti,păii
644 kibrit [sg.];-brituri
633 kibrituri;-brit
660 kibrit [sg.];-briți
667 kibrituri,-briti;-brit
661 kibrit [sg.];-briți
649 kibrituri;-brit
634 kibrit [sg.];-brituri+
668 kibrit [sg.];-brituri
654 kibrit [sg.];-briti
643 kibriti,-brituri,-brit
635 kibriti;-brit
653 kibrit [sg.];-brituri
651 kibrit [sg.];-briti
FOCȘANI
652 kibrituri;-brit
636 kibriti;-brit
650 kibrit [sg.];-briti
641 [B] hiri di kibrit; fir,hir ~
637 kibrituri;-brit
640 kibrit [sg.];-briti +
638 kibrituri;-brit
639 kibrituri;-brit
GALAȚI
DUNĂREA

II 461: pi bătrîneștiă; [B] căsîță di țîbrîși.
453: șcătuie dĕ țîbricur.
455: [ϱ] țîbric [sg.]; țîbricur; cutiia [a.]; cuti.
456: um_băț di țîbric, [*] ladîță di țîbrîși.
457: [D],[V] țîbric.
458: în_cuti, [ϱ] cașîță, [R] cutiie di țîbricuri; [II] țîbricuri;-bric, [R] kibrit [sg.];-briti.
471: [V] čibrit;-briti.
474: [Dar mai demult, cum le zicea?] [V] șcatulcă cu țîbricuri [ă – posterior foarte puțin rotunjit].
475: [V] ladița cu țîbriči, [R] cutiia cu kibriti.
476: [R] kibrit; kibrituri.
477: ladîță di țîbrîși; ladîți ~.
478: [V] čiacuța cu țîbrîși.
479: [V] șaclîță di țîbrîși, "se mai zice și acum".
480: [D] "prin satele din jur se zicea țîbricuri, în Solca, nu".
481: [R] kibrit [sg.];-brite.
482: [ϱ] ș-amu dîc țîbricuri;-bric.
483: țîbricuri, [R] kibriti; carabușca [a.] di țîbriči, [R] "rusește" sărniec.
484: [R] kibritie,-briti;-brit; [V] cașîță;-șîț 'cutie (în general)' [poate fi și de:] vasîlînă, di cuii; [R] o cutiii di kibrituri.
485: [R] kibrit [sg.]; kibrituri; [V] lăduțî di țîbrîși, [R] cutiia di kibrituri.
487: ladîță di țubrîși, "mai vechi:" fășîc; fîșîcuri.
490: laduță, cașîță di țîbricuri [pl.].
493: țîbricuri, tot îm_bucovina; [II] kibrituri;-brit.
495: sîrnîči;-nicu [a.][V].
497: țîbricuri;-bric.
498: [V] țîbricuri;-bric.
504: țîbrîși;-bric.
503: "Unii spun kibrituri".
506: țîbricuri;-bric.
526: [V] țîrnîși;-nic.
557: Am auzit ulterior și la alți oameni forma kibituri.
565: "Mai demult nu era; umblau dimineața pe la căs să aducă foc (jar). Am prins și eu obiceiu ista".
578: dupa ugguri.
579: păie di kibrit.
585: După inf. II, al doilea [pl.] are sens concret; primul [pl.] denumește cutia plină.
605: [I] kibrituri;-brit.
622: în Basarabia: sărnîși 'chibrituri'.
623: ... păii di kibrituri, kibriti; kibrituri înseamnă și 'cutie de chibrituri'.
628: pai di kibrit.
632: păii [pl.].
634: [V] prigit;-gituri.
640: "Pe unul îl polocrești kibrit"
641: [R] bețâ di kibrit.
645: [*],[B] cribiti.
646: [Sg. formulat spontan.]
665: cuii di kibriti.
666: pai di kibrit.

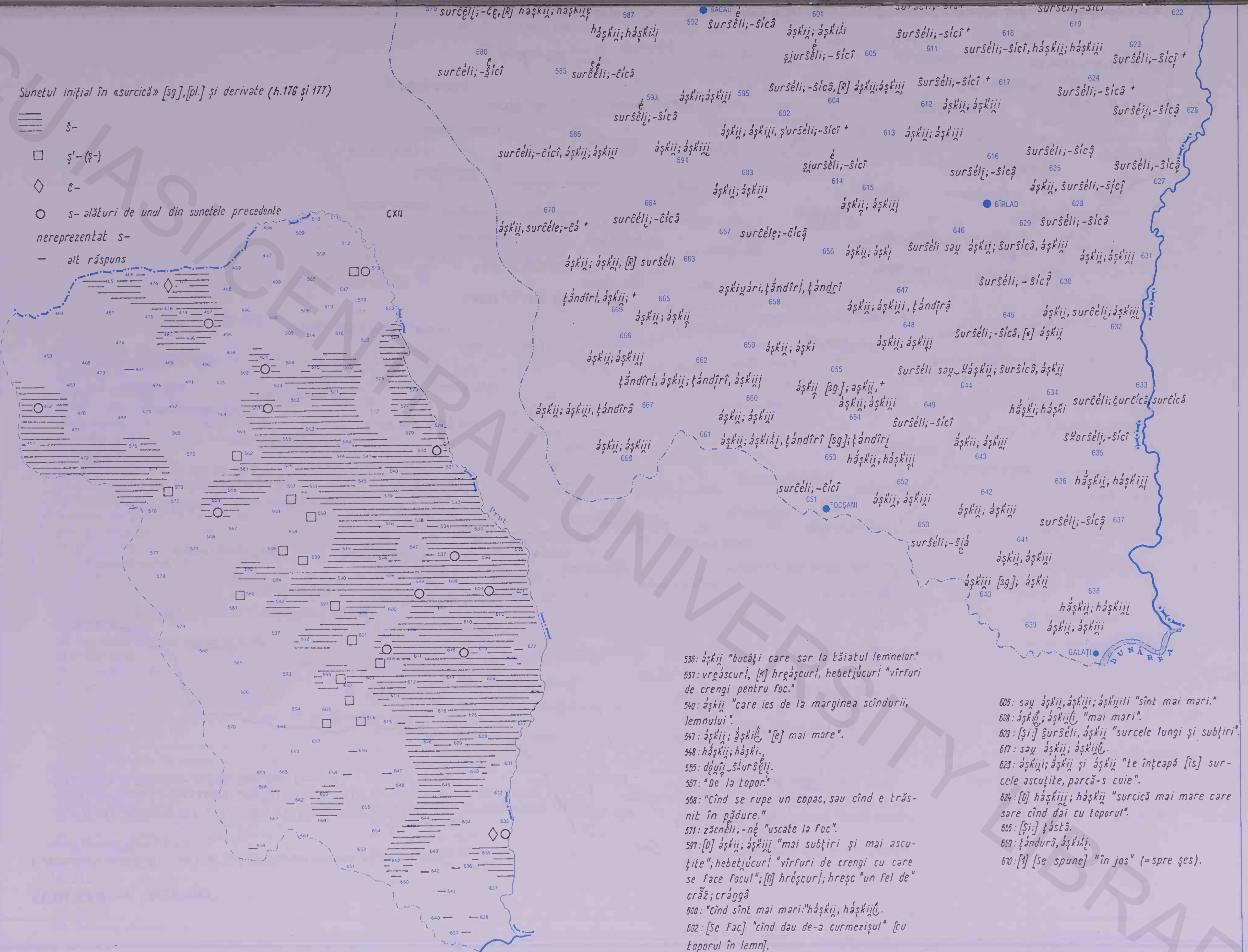
AȘCHII, sg. "***copeaux (de bois)***"
[732]

I. *[Întrebare indirectă] Cum le spui la bucățile mici care sar din lemn cînd îl tai cu toporul ?*

ALF 319; AIS 539; ALL 227; cf. ALG 1133, 1245; ALMC 1046, 1054; ALA 737, 1156, cf. 787; ALEA 720, 721; ALC 780; ALCo 381; NALR: Olt. II 221; Mar. II 289; Bas. Buc. Trans. 45, cf. 46.



II. 461: [*] "Dintr-un lemn, cînd ai tăiat lemne, rămîn țắndurľi; țắndăr."
454: [f], ľẹ́mńi.
457: dọuî surši̯ [k] suršẹ́ľi.
458: [i] surčẹ́ľi; -čícą̆ [se zice la cele] mari, la acẹ́ľi cári ĭ̯ẹi̯ primu [=prima dată] cîn čoplẹ́șť.
483: [u] suršẹ́ľi; -šícą̂.
493: [sg] țắndurą̂, ắșḱii̯; ắșḱii̯i.
501: u̯o̯ ǫắșki; dọu̯ u̯ắșki.
505: "Cînd rupi un lemn uscat, sar" ắșḱii̯; ắșḱii̯i.



556: ắșkii̯ "bucăți care sar la tăiatul lemnelor."
557: vrẹ̆ascuri, [K] hrẹ̆ascuri, hebetiucuri "vîrfuri de crengi pentru foc."
540: ắșkii̯ "care ies de la marginea scîndurii, lemnului".
547: ắșkii̯; ắșkiḷ "[e] mai mare".
548: hắșkii̯; hắșki.
555: dǫ́uă̯ șurŝẹli.
567: "De la topor."
568: "Cînd se rupe un copac, sau cînd e trăsnit în pădure."
571: zăcnẹ́li; -nẹ "uscate la foc".
597: [O] ắșkii̯; ắșkiii̯ "mai subțiri și mai ascuțite"; hebetiucuri "vîrfuri de crengi cu care se face focul"; [O] hrẹ́șcuri; hreșc "un fel de crăz; crângă"
600: "cînd sînt mai mari:"hắșkii̯, hắșkiḷ.
602: [Se fac] "cînd dau de-a curmezișul" [cu toporul în lemn].

605: sau ắșkii̯; ắșkiii̯; ắșkiiili "sînt mai mari."
608: ắșkiḷ; ắșkiiḷ "mai mari".
609: [și:] șurŝẹli, ắșkii̯ "surcele lungi și subțiri".
617: sau ắșkii̯; ắșkiiḷ.
623: ắșkiii̯; ắșkii̯ și ắșkii̯ "te înțeapă [is] surcele ascuțite, parcă-s cuie".
624: [O] hắșkiii̯; hắșkii̯ "surcică mai mare care sare cînd dai cu toporul".
655: [și:] țắstă.
659: țắndură, ắșkiḷ.
670: [1] [Se spune] "în jos" (= spre șes).

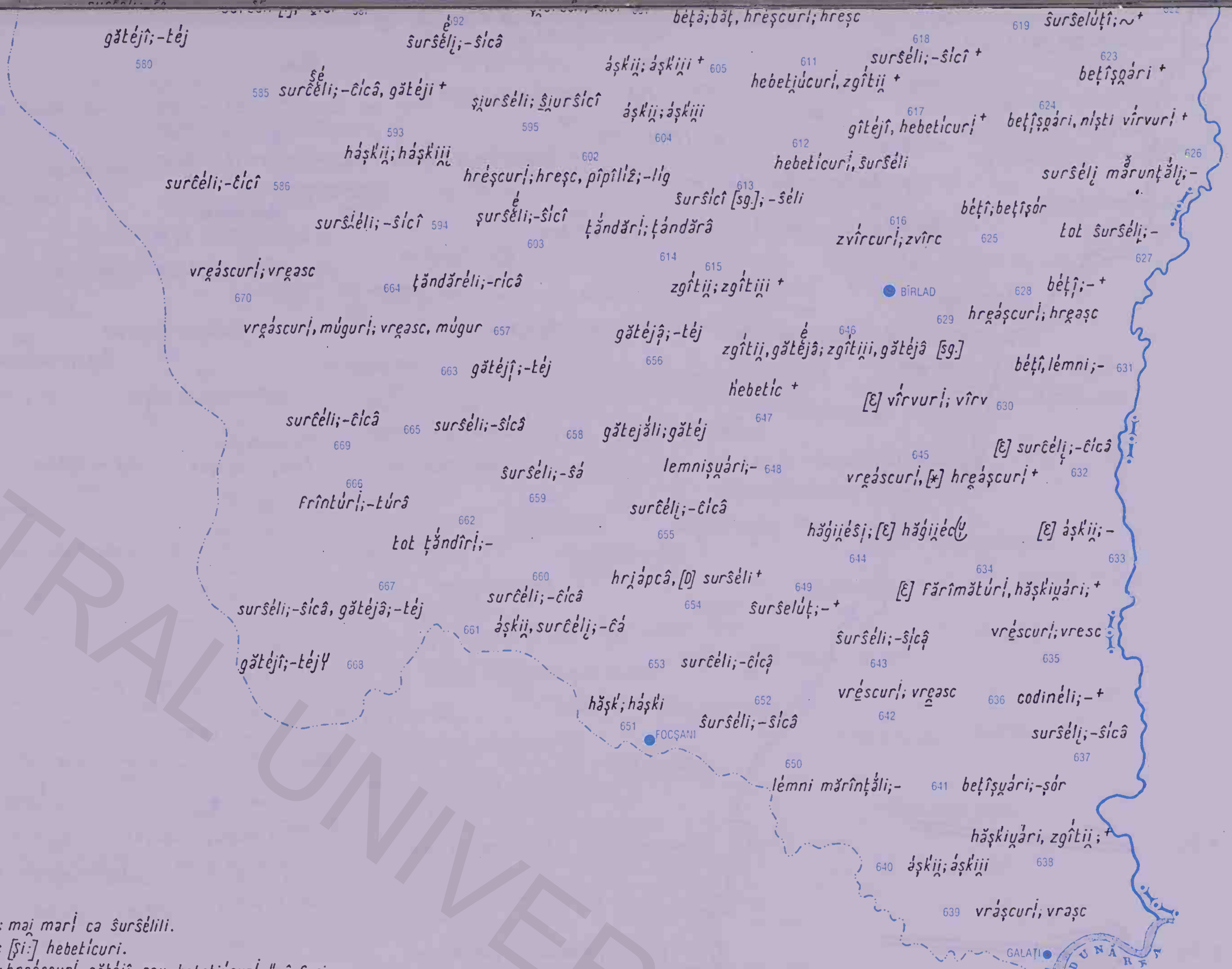
SURCELE, sg. "*bûchettes*"
[733]

I. *[Întrebare indirectă] Cum spui la lemnişoarele mărunte pe care le rupi ca să aprinzi focul cu ele ?*

ALR II 275; ALRM II 381, 412; ALR II s.n. 591; cf. AIS 539, 919; ALMC 1046; ALA 1156; ALEA 720; 721; cf. ALC 781; NALR: Olt. II 222; Mar. II 290; Bas. Buc. Trans. 45.



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II.465: [0] ṭándurâ. ṭápă;ṭăpí 'aşchie care îţi intră sub unghie'.
466: gaťéjâ 'vreascuri'.
468: [II] vri̯áscuri, ĉépuri marúnţi; vri̯asc, ĉep.
473: [*] vri̯áscuř: hárcuri 'vreascuri': ma duc îm‿padúri sî stríng vo dóuâ hárcur, s-adúc sî pum‿pi foc.
476: [0] ţănduri sînt ắşťii mai lũz "care sar din brad; aşťia e mai lungă ca ţándura".
480: "N-aduci [numai] unu niciodată". [Sensul este] 'vreascuri din pădure'. "La care îţi intră sub piele [se zice] ắşki;~".
484: [II] ţánduri;ţandur [m] 'bucăţi de lemn care se fac cu toporul sau cu cuţitul pentru aţîţat focul'. crenguţâ;-gúţâ 'vreascuri', [0] găţléjâ "e vorbă ţigănească".
486: vreáscuri "cele rupte mărunt tare", găťéjâ; găţléj 'vreascuri'.
490: "Mai ales [la cele] din gardul de nuiele". [*] gaĉéjâ;gaĉéj.
491: "Crenguţele subţiri care se rup pentru foc". ţánduri "deşeurile de la fabrică"; o cărúţâ di brácuri [se zice] "cînd încarci deşeuri de la fabrică şi mai mari, pentru gard, şi mai mici (ţanduri), pentru foc".
492: "[De fapt] aprinzi focul tot cu surşéli". hléşturi 'vreascuri'; "la Drăceni [se zice] găţéjâ.
493: găţi̯éjî "lemne subţiri aduse din pădure"; ţáşcî;ţáşti "care îţi intră sub piele". [II] [ɛ] vri̯áscuri, crengúţ, surşéli.
494: ásta la aţîţári, [*] surşéli;-şícâ.
495: vri̯áscuř "[lemne] subţiri, uscate, care le strîngi în pădure".
501: vreascuri;vreasc "cele pe care le aduci din pădure".
502: hebleţi̯úcuri [plt.], vri̯áscuri "se spune mai puţin".
535: 'beţişoare, vreascuri' şurşélili-s di‿şoplitúrî.

546: mai mari ca şurşélili.
547: [Şi:] hebetícuri.
548: hreáşcuri, găţéjî sau hebeţi̯úcuri "vîrfuri de crengi de aprins focul".
554: [0] şî găťéjî;găţléj.
555: ţáşcî;ţăşti "care intră pe sub piele".
558: şurşéli;-şícâ.
561: "Lungi şi subţiri, de pîrlit porcul".
563: vri̯áscuri;vri̯asc "crenguţele uscate pe care le aduni din pădure".
567: "De la gealău".
584: 'deşeuri mărunte de fabrică'.
585: "Strînse de pe jos, mlădiţe, coajă, rădăcini".
599: [Şi:] găţéji;găţéj.
605: [I] aşki̯uári;-ki̯uárî.
606: [Şi:] vreáscuri, [σ] herbeţi̯úcuri "vîrfuri de crengi care fac pară"
608: hebetícuri.
611: [Şi:] hreáşcuri.
615: ... u̯oleácâ di hăgécʸ.
617: [Şi:] hreáşcuri.

618: [Şi:] hebetícuri, găţéjî "crengi [cam] de un deget şi mai subţiri de pus pe foc".
619: [Şi:] găţéjî "vîrfuri de crengi cu care se aprinde focul".
620: [0] hebetícuri, heleşúgî de la şofîrtî "grămezi de crengi".
621: [0] hreáşcuri, [σ] helbeţi̯úcuri.
623: [Şi:] hebetícuri "vîrfuri de crengi de aţîţat focul"; hreaşc;hreáşcuri "lemne subţiri, crengi care ard uşor".
624: [σ] hebetícuri "adunate de prin pădure". [σ] hreáşcuri.
628: [* * * *] hri̯áşcuri.
634: hăşki̯uárî.
636: [*] vreáscuri. [Cuvînt reluat de inf. princ.].
638: hăşki̯uárâ, zgîtii̯.

645: [Variantă reluată de inf. princ.; sg.:] hreaşcʸ.
647: [Subst. colectiv.]
649: [*] hăgáşi.
654: [Primul răspuns:] adunătúrâ.

VĂTRAI[1], *pl.* ***"attisoir, tisonnier"***

[736]

I. *[Întrebare indirectă] Cum spui la unealta cu care se scormoneşte jarul din sobă ?*

ALR II 285; ALR II MN 3886; ALR II s.n. 1059, cf. ALRM II 326, 341, 342; ALRM II s.n. 866; ALM 663, 664, cf. 662; ALF 1877; AIS 924; ALL 412; cf. ALMC 773; ALA 999; ALEA 729; NALR: Olt. II MN pl. 29.


Fig. 1


Fig. 2

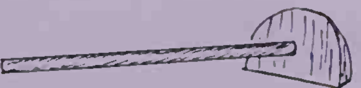

Fig. 3

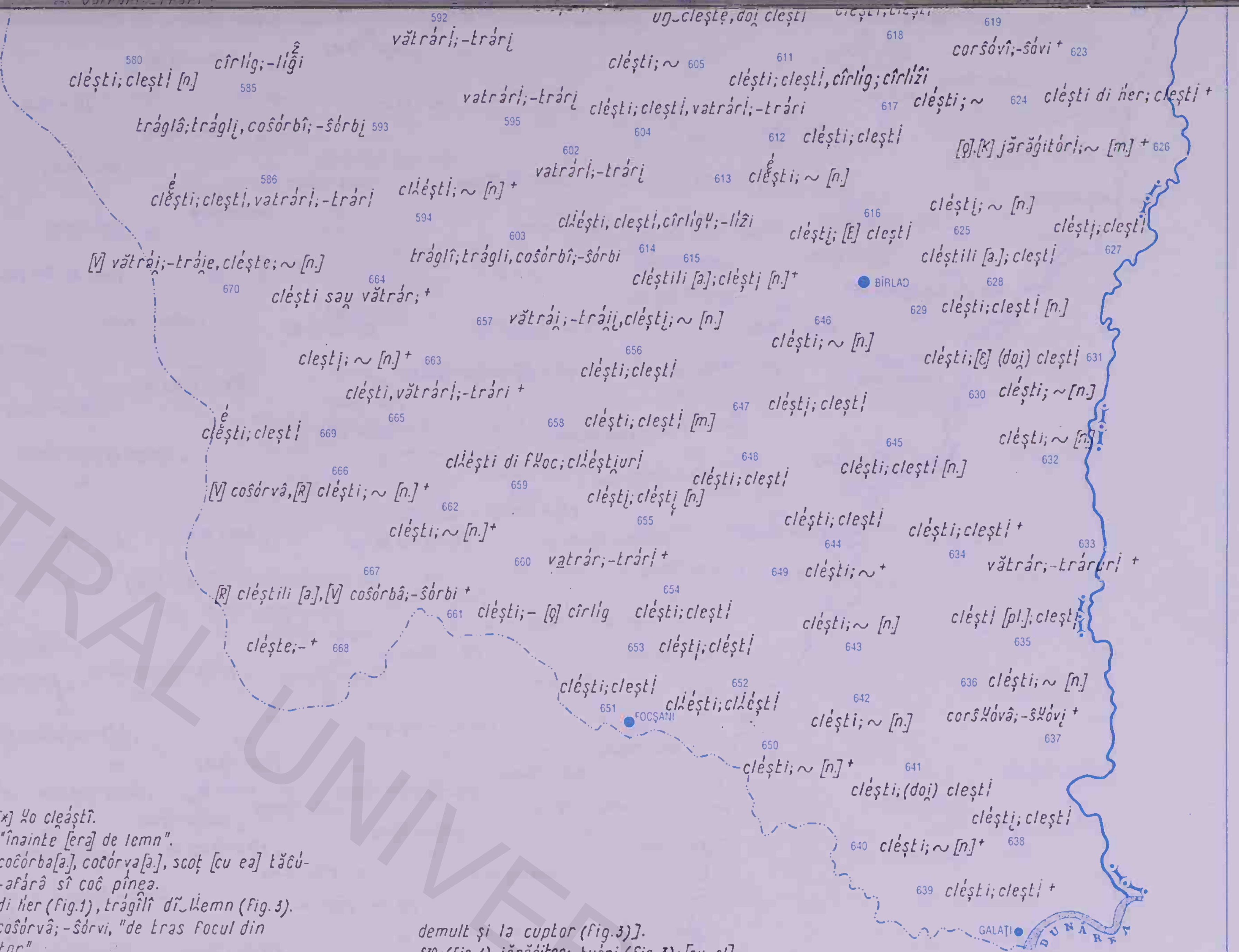

Fig. 4

SUCEAVA

IAŞI

PIATRA NEAMŢ

Prut

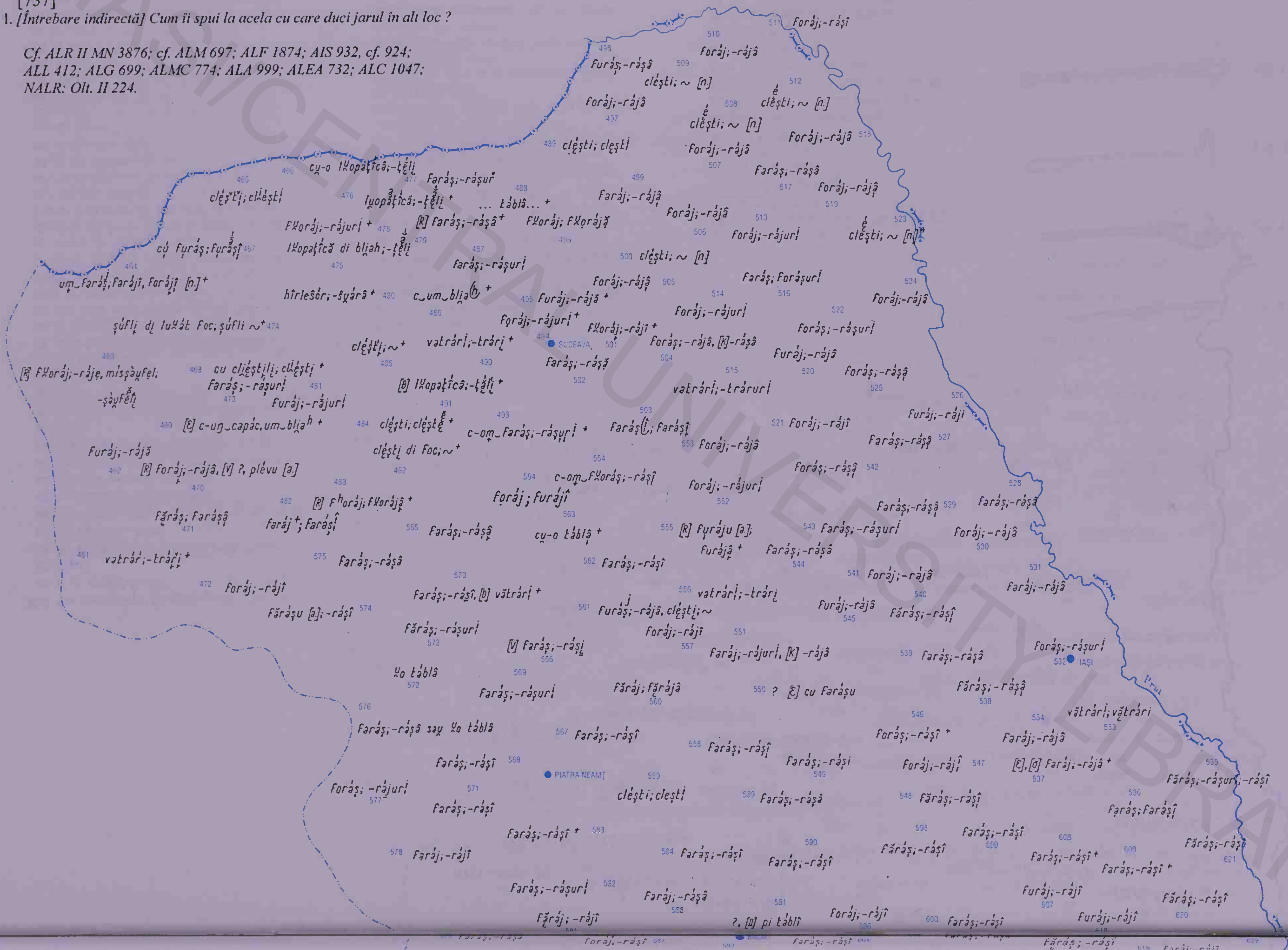


II. 451: "Din două părţi", [V] ŭojóg; ŭjŭáẑi, "băţ cu care se umblă în foc".
462: (Fig. 1).
464: [D] vatrárĭ; -trarĭ, -trari, -trálĭ "ca un băţ" [I] coĉórbî; -ĉórbĭ.
468: "Din lemn", cârlig; -lĭzi, [H] cîrlig; -lĭĝĭ (fig. 2).
470: "Se închide şi se deschide".
472: [E] două perechi de cléşte.
473: "Se trăgeau [cu el] şi vasele cu mîncare din vatră", [K] cîrlig, di fier, ŭjóg; ŭjŭáĝĭ dĭ lĭemn.
474: ŭojóg; ŭojŭáẑĭ, "cel de lemn, folosit la stînă".
475: [V] vatrár; -trárĭ.
477: (Fig. 1)(2), Fig. 2 (1).
479: cĺéştĭ; cléşti "care prinde din două părţi".
481: [V] ŭojóg; ŭjŭáĝĭ, "o bâtă de fag, simplă".
482: "Din două părţi". ŭojóg; ŭojŭáẑĭ, "băţ cu care se scormonea mai demult [focul]".
484: [H] cîrlig; -lĭĝe, cĺéştĭ; ~, de fier, îndoit la capăt" (1), ŭojóg; ŭojŭáĝĭ, "un cep cu care se umblă în foc, la tîrlă".
485: cîrlig d'ĭ ̮mblát îm ̮foc, e de fier, iar vătrarul e de lemn", [D] pun mîna pĭ-ŭ ̮ŭojóg şî ̮ĭ daŭ ĭeŭ amú-ĭà.
486: (Fig. 2), cléştĭ; ~, "cu două părţi" (fig. 1).
488: [O] ŭo cŭoŝorvúţâ mică.
490: cîrlig; -lĭẑe, cléştĭ; ~, "cel cu care se prinde [jarul]".
491: vatrár; -trári, "cîrligul de tras focul".
493: Iă unĺéltă ... [H] cléştĭ; ~.
496: cléştĭ; ~, [Fig. a], cu ĭel prind tecŭli.
502: (Fig. 1).
536: [D] vatrár, "cu care tragi focul, cenuşa".
554: [V] vatrárĭ; -trárĭ, "fier cîrligat".
555: vatrárĭ; -trárĭ, "numai cu cîrlig la capăt".
560: (Fig. 2). [Şi:] coŝórbî; -ŝórbi, "la cuptiórĭ".
563: "Din două părţi", vatrárĭ; vătrári.
567: (Fig. 2).
568: "Era de lemn", cîrlig dĭ ŝer.
571: [I] vatrárĭ; -trárĭ.
573: [K] ŭo cleáştĭ.
575: "Înainte [era] de lemn".
579: coĉórba [a.], coĉórva [a.], scoţ [cu ea] tăĉúnilĭ afară sî coĉ pînea.
594: di ĥer (Fig. 1), trăglî dĭ ̮lĭemn (Fig. 3).
600: coŝórvă; -ŝórvi, "de tras focul din cuptor".
605: vătrári; două vătrári, vătrárĭu "e mai mare, are un fel de cîrlig".
615: (Fig. 1). [Şi:] cîrligŭ (Fig. 2); la ajúdu vek [se zice] [E] vrătáĭ [?].
618: "Poţi să apuci cu el cărbunii", vătrárĭ; -trári [cu el] "numai tragi jarul".
619: vătrárĭ, "cu vătrárĭu tragi focul din cuptor".
622: "La plită, cléştĭ".
623: [Este] "de lemn, cu ea scormoléştĭ fócu", vătrárĭ di ĥer; -trárĭ.
624: [O] vătrárĭ saŭ corŝóvĭ, "tragi cenuşa sau focul din cuptor".
626: [Este un băţ; primul răspuns:] corŝóvă.
633: cléşti; cleştĭ.
634: corŝóvĭ [din lemn]; vătrár [în întregime din fier] (fig. 3).
637: cléştĭ dĭ foc; cléştĭ; [Se folosea la sobele "oarbe" de mai demult şi la cuptor (fig. 3)].
639: (Fig. 1) jărăgitor; -tŭárĭ (Fig. 3); [cu el] "jîrăgésc [I] în foc".
640: [Cu el] jîrăgéştĭ [?].
649: [X] cleştĭ [plm.].
650: [V] ĥier (Fig. 2).
660: (Fig. 2); cléşti (Fig. 1).
662: (Fig. 1); vatrár; -trári (Fig. 2).
663: [V] coĉórbă 'cîrlig de lemn' (fig. 4).
664: cleştĭ, vătrári (2) [are un cîrlig de tras jarul din fundul sobei].
665: (1)(Fig. 1); (2)(Fig. 2).
666: (1)(Fig. 4).
667: (2) [un cîrlig de lemn, (Fig. 4)].
668: [Din două] foĭéẑî (Fig. 1); [V] coŝórbî (Fig. 4).

III. Forma de [pl.] cléşte (-ĭ, -ĭ), în cazurile în care anchetatorii n-au notat genul, este, foarte probabil, de genul neutru.

VĂTRAI², pl. "*pelle à feu*"
[737]
1. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui la acela cu care duci jarul în alt loc ?*

Cf. ALR II MN 3876; cf. ALM 697; ALF 1874; AIS 932, cf. 924; ALL 412; ALG 699; ALMC 774; ALA 999; ALEA 732; ALC 1047; NALR: Olt. II 224.



BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 farás;-rășî
585 farás;-rășî
586 farăș;-rășî
587 foráj;-rășî
592 foráj;-rájâ
593 [R] forășî [pl.];-răș
594 fărăș;farășî
595 cu foráju,-ráj;-rájî
601 faraș;-rășî
602 [R] faráj;-rájî, [B] pi-o táblî +
603 foráj;-rájî
604 foráj;-rájî +
605 foráj;-rájî +
611 fărá j;-rájî
612 fîráj;-rájurî
613 farăș;-rășurî
614 foráj;-rájî, [V] táblî;tábli
615 fărájî(i), fărájî
616 foráj;-rájâ
617 farăș;-rășî
618 fărăș;-rășî
619 faráj;-rájî
623 fărăș;-răș
624 furáj;-rájî
625 foráș;fărășâ
626 fărăș;fărășî
627 foráju [a];-rájî
628 farăș;-rășî +
629 furáj;-rájâ
630 farăș;-rășâ
631 fărăș;-rășurî
632 farăș;-rășâ
633 farăș;-rășurî
634 faraș;fărașî
635 farăș(u);-rășî
636 furáj;-rájâ
637 fărăș(u);-rășâ
638 fărăș;-rășâ
639 foráș;-rășâ
640 foráș;-rășâ
641 farăș;-rășurî
642 foráș;-rájâ
643 farăș;-rășurî +
644 vătrárî,vatrárî
645 farăș,-rășâ +
646 furáj;-rájâ
647 [E] foráș,furáj,-rájî
648 furáj;furájî
649 faráj;-rájurî
650 furáj;-rájî
651 farăș;-rași
652 furáju [a];-rájâ +
653 furáj;-rájurî
654 furáj;-rájâ
655 furăș;-rășî
656 furáj;-rájurî
657 fărăș;-rășe
658 foráj;-rájî
659 f(u)oráj;-rájâ
660 farăș;-rășâ
661 faráj;-rájâ
662 farăș;-rășî
663 farăș;-rășâ
664 furáj;-rájî
665 [R] foráj;-rájî +
666 fărăș;-rășâ
667 furáj;-rájurî +
668 foráj;-rájurî
669 f(u)oráj(u);-rájurî
670 funiu;-niĭe +

BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

II.451: "Cu care se scoate și gunoiul".
465: [O] f(u)oráju, foráj;foráje.
468: [II] foráj, [*] faráj;-rájurî,[V] blia^h di gunói.
469: [*] farás;-rásâ.
473: "Mai de mult se punea pe o bucată de tablă, pe o tava".
474: [R] farás;-rásur.
475: [*] f(u)orás;-rásurî.
476: [R] furáj;-rájă,[*] bliáhu di scos gunóiu.
478: l(u)opațîcă;-țeli.
479: [V] ?, [Nu-și amintește].Inf și-a amintit mai tîrziu că se zicea șmekășcâ; a pronunțat și șmekășcâ.
480: [R] furás, farásă.
482: ūn faráj‿dácâ ...
483: ... da amú naiínti (u)o topațîcă.
484: [II] f(u)oráj;-rájurî,[V] l(u)opáta [a].
485: sau (u)o cliáștî,[R] foráj;-rájî,[V] l(u)opátî di dus jar.
486: [R] farás;-rásă, "sau ducea cu cleștele un tăsúne."
488: "Mai puțin iei cu cleștele; mai mult pi-o ... șevá; îl mutăm de-aiisi dincúlo".
490: [R] farás;-rásă;[A revenit asupra răspunsului precedent].
491: [R] farás;-rásâ.
492: "Sau cu farás;-rásâ."
493: [V] c(u)o l(u)opățîcâ di liemn,on‿căuúș,[II] forás;-rásî sau cu cleștili.
494: farájurî.
495: [V] cu bliehút.
501: om‿furáj;furájî.
523: tot cu cleștili sau cu vatráriu, vatrárî; -trári.
537: corșóvâ;-șóvi "de scos cenușa din cuptor."
546: sau táblâ; tăbli, hîrb; hîrburî = (u)o (u)ólâ spártâ.
555: [V] (u)o táblî.
563: sau fuorás; f(u)orásurî, "cînd e instrument special."
570: 'un băț de 60 cm cu care se scormonește în foc'.
583: "înainte se lua cu căúșu de lemn."
602: n-áve denumiri.
604: sau (u)o bucá‿di táblî.
605: [V] (u)o táblî.
608: "Se duce și gunoiul cu farașul".
609: "Se dă și gunoiul [cu el] afară din casă".
628: [Primul răspuns:] "cu [o] táblâ."
643: "O táblâ".
645: [*] táblâ.
652: [Cu o] táblâ; tábli.
665: [B] cu-o uálâ.
667: [Primul răspuns:] o táblâ.
670: [Termenul are sensul de 'făraș'.]

SPUZĂ "*cendre chaude (brûlante)*"
[739]
1. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui la cenușa încă fierbinte în care mai este și jăratic ?*

ALR II MN 3881; cf. ALRM II 334, 335; ALEA 728; cf. ALA 269;
NALR: Olt. II MN pl. 29; Mar. II 292.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 spúzî
585 spúzî
586 ṣpérlî
587 spuzî
592 spúzâ
593 spúzâ
594 spúzî
595 spúzî
601 spuzî
602 ṣpérlî
603 spúzî
604 spúzî
605 spúzî
611 spúzî
612 ṣpérlî, [D] spúzî
613 spúzî
614 ṣpérlî
615 spúzâ
616 spúḑâ
617 ṣpérlî sau spúḑî
618 spúzî, [D] ṣpérlî
619 ṣpérlî
622
623 [D] ṣpérlî, spúḑî
624 spúḑî, [D] ṣpérlî
625 spúzâ
626 spúžâ
627 ? jărăticu [a]
628 ṣpérlâ
629 spúžâ
630 spúzâ
631 [D] jar, [K] spúḑî
632 spúzâ
633 [E] čenúṣa cu jar
634 spúzî
635 spúzî
636 scrum, [D] ~
637 [D] spúžâ
638 [D] spúzâ
639 čenúṣâ cu foc, cu jar
640 [D] spúzâ
641 spúzâ
642 [E] čenúṣâ cu foc
643 [E], [D] spúzâ
644 spúžâ
645 spúzâ
646 [D] spúzâ
647 spúzî
648 spúzî
649 spúzî
650 spúzî
651 spúzî
652 spúzâ
653 spúzâ
654 spúzâ
655 spúzâ
656 spúzâ
657 spúzâ
658 ṣpérlî
659 spúzâ
660 [E] ṣpérlî
661 spúzâ
662 spúzî
663 spúzâ
664 spúzâ
665 spúzî
666 ṣpîrlâ
667 [**] spúḑâ
668 spúzî
669 spúzâ
670 spúză

BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA

II.461: [D] spúzâ 'cenuşa subţire care zboară cînd sufli'. [Tot la aceasta se zice şi ṣpérlă.]
462: "Cenuşa albă, care zboară cînd sufli".
463: "Cenuşa albă, de deasupra".
464: [1] čenúşa.
465: "Cînd s-a topit focul de tot sau cînd a ars o clădire: numa spuza a rămas".
466: [*] spúzâ 'cenuşa care se ţine la un loc, după ce a ars ceva (un obiect) mult'.
468: pot cuăĉi barabúli ĩ̯ spḷérla ásta, cî̯ i fierbínţi; [u] čanúşâ ferbínţi, [K] šerbínţi cu jar; [D: spuneţi spuză?] ṣpúnâ di̯ var: "cînd stingi varul rămîne ca un fel de praf de var", [D] ṣpḙrlâ, mai̯ îŋcoăĉi cuolb ş-amú praf.
474: spúḑî "cenuşa albă, uşoară, care se ridică cînd sufli".
475: "Cenuşa albă de pe jaratic".
476: [E] pui̯ cartófi ...
477: "Se zice la praful alb care rămîne pe jaratic, di pi ŝ-o [= ŝi s-o] tokít fuócu". [*] ĩ̯ jarátic.
478: "Cenuşa albă care rămîne pe cărbuni, jăratic".
480: [Barabulele] îs frípti ĩ̯ ~.
481: "La cuptor, cînd pui jaratic la gură, ca să se coacă mai repede, dau̯ ~.
482: "cenuşa albă, de pe deasupra".
484: [II] spúḑâ.
485: în uúrma fóculi, spúzâ 'cenuşa care rămîne cînd se topeşte jarul'; spúlbiri 'cenuşa uşoară care zboară cînd sufli'.
487: "Cenuşă, mare, cînd arde un foc de paie, gunoaie".
488: "Cenuşa moale, care zboară, se topeşte pe jaratic". [D] spúzâ, "cea din uoẑág".
490: [D: spuneţi spuză?] "Se zice la cineva care are fapt: are tot bubuliţe ca spúza".
493: [Înseamnă] "spuza cea de la cenuşă, uşoară"; [II] spúžâ.
495: "Cenuşa subţire, albă, de pe jaratic".
502: "Prin alte părţi: spúză".
503: "Cenuşa fină de pe jar".
508: mai̯ amú am auuzît. La noi̯ nu sî zîŝi dicît cî s-o spuzît uómu la gúrî, uo făcút níşti bubulíţâ.
518: faŝ în i̯ĕ túrtâ.
554: [D] spúzâ "cenuşă uşoară".
557: [Q] spúzî.
562: "Cu mai mult jar".
565: ṣpérlâ [se zice] "la cea de pe drum"; dómni ḑîc prav, da noi̯ ṣpérlâ.
570: aŝḙia di pi cărbúni.
610: "blástîmâ máma pi băi̯éţ: dá-ţ-ar ṣpérlã̯ uoĉ sâ-ţ dăḷi".

FUNINGINE "*suie*"
[740]

1. *[Întrebare indirectă] Dar la aceea neagră care se aşează pe coş sau pe horn şi pe care o scuturi cînd vrei să cureţi coşul, cum îi spui ?*

ALF 1265; AIS 929; ALL 748; ALG 923; ALMC 771; ALA 1155; ALC 458; ALCo 227; ALPO 503; Br 1508; Mill 487; NALR: Olt. II MN pl. 29; Mar. II 293.

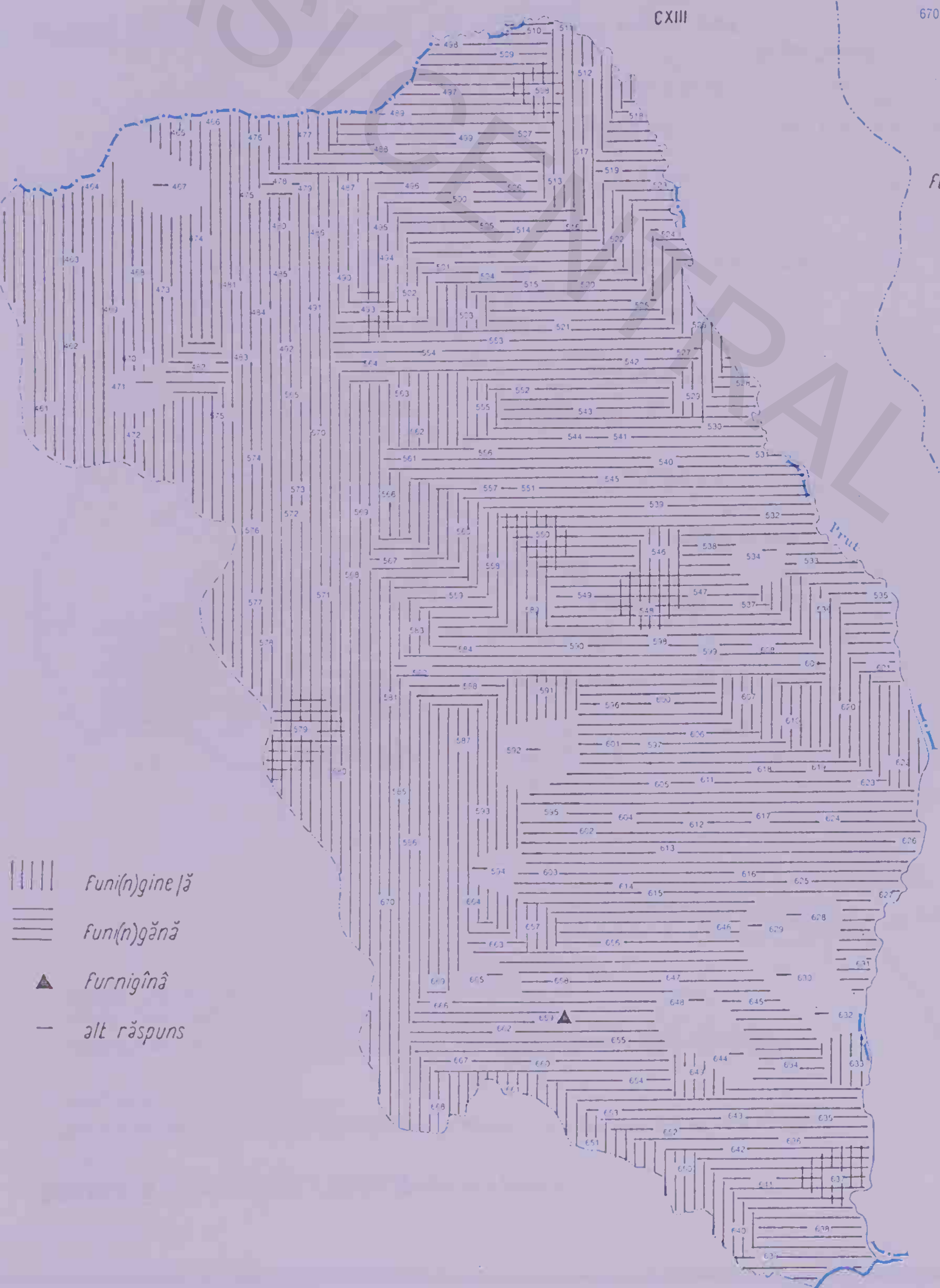


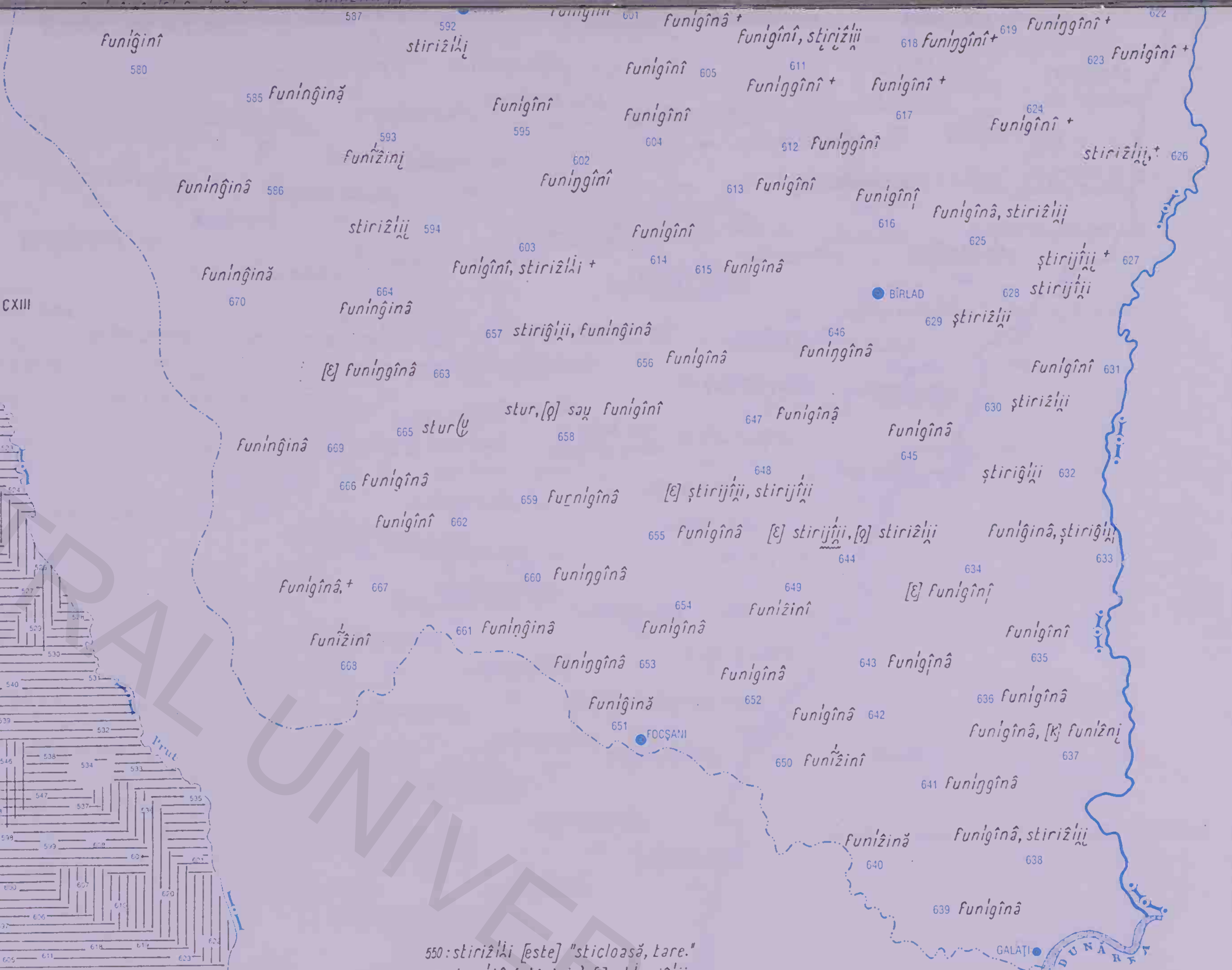
II 461: [*] [ɑ] fuńížini, stĭerežîli, zgúră, stĭerežîlĕ.
462: "care se prinde [pe horn]."
464: [I] fuńíga [ə].
468: "Ca smoala." [I] fuńínĝini, stiriĝíli, stirĝíli 'care se prinde pe pod'.
474: [Inf. susţine că termenii sînt sinonimi]
479: "care se prinde pe acoperiş"
480: "E tot aşeeş."
484: [II] stiriĝíle "care se prinde de horn", [K] funínĝini.
487: "care se prinde în podul casei."
488: 'stirigie'.
490: "care se prinde, ca o văpsă."
491: "care se prinde pe horn, pe căpriori."
495: [*] stirížili 'care se prinde de partea interioară a acoperişului şi în podul casei'.

493: "Ca smoala." [I] funiggână, stirížili. "Se lipeşte, e grunzuroasă, funinginea e ca un praf."
494: "care e mai mare, zgúră."
501: dă, da nu, ci numa funiggîn-atîta şi zîşi.
502: "care se prinde pe horn, pe acoperiş."
536: stirížili "e lucioasă, inflamabilă".
557: "funigîna mai veche se cheamă stirížili; arde uşor."
558: stirížili funingine întărită ca lutul ars; "arde tare cînd ia foc coşul".
567: stirížili "e lipită pe hogeag sau pe paie, cînd dă fumul în podul casei".
568: "la cea mai veche, lipită de coş, tare, se spune şmgălă sau stirížili."

Răspîndirea variantelor funi(n)gine/(ă) și funi(n)gănă

CXIII





550: stiriẑli [este] "sticloasă, tare."
554: jmuală 'stirigie', [0] stĕrižîi.
555: 'stirigie' [și] "mă ieștĭ-o iarbă.
556: [Ca bitumul; este și sinonimul unei flori de cîmp.]
563: "Cea care se prinde în pod."
568: [Substanța neagră, vîscoasă, de la care se aprinde coșul.]
576: [Se pune pe draniță; e sticloasă.]
597: stirižîi "un fel de crușală, care străluceşte și arde cînd se înfierbîntă".
600: stirižîi sau rîșînî "funingine făcută placă, în horn, arde tare".
603: [Cu aspectul bitumului.]
608: stirižîi "e mai mare, mai groasă".
609: "[Cînd e] mai groasă, se cheamă stirižîi."
610: stirižîi, "tot un fel de funingine, din horn".
617: știrižîi "mai groasă, se prinde de cărămidă".
618: stirižîi "e mai groasă, se prinde de coș".
619: ... pe șahun; știrižîi, "se prinde pe cărămidă".
620: Mai groasă, stirijîi.
621: "stirižîa stă lipită de cărămidă".
622: ... la sobă; stirižîi, la horn.
623: știrižîi "e mai tare, se prinde pe horn, poate lua foc și arde".
624: știrižîi, îi sevă îscorțăt "e mai tare, e prinsă bine pe pereți și arde dacă ia foc".
626: [0] funigînă [termen auzit anterior].
627: [0] funigînă [inform. susține că este aceea care se depune pe vasele puse la foc].
667: [**] stur [cea care se depune pe căpriori, în podul casei].



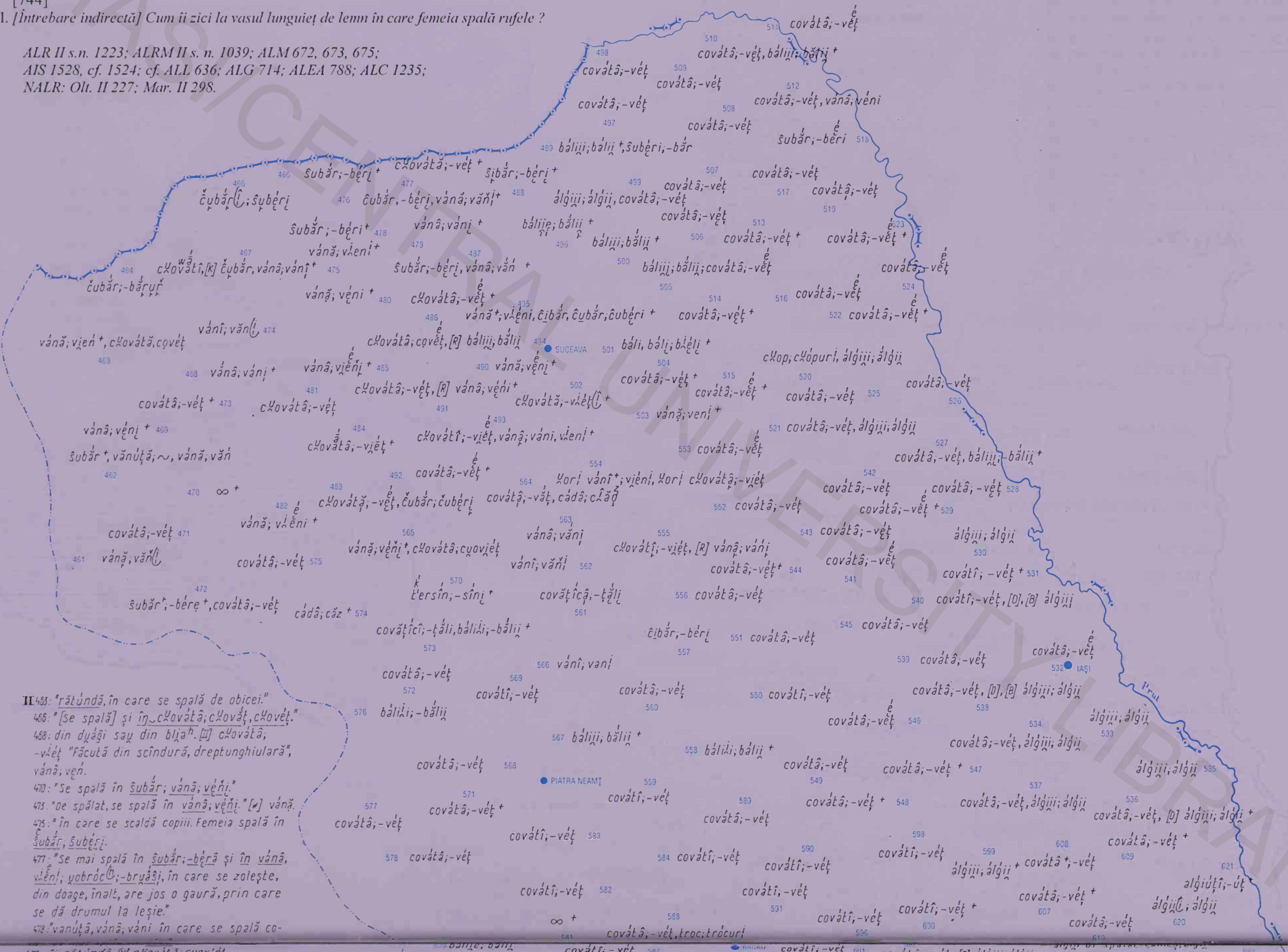
BCU IAȘI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



Termeni pentru „troacă (la porci)"
CXIV
troacă
troácă (trióca, 467; trioacă, 486)
troc
trocan
treucă (tróucă, 514; trăucă, 519, 541).
teucă
teică
Alte răspunsuri:
uluc(ă)
ştiob
gălcată
dejări
jghiab
Prut
BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA
II. 464: [x] truacă.
466: troácă; truoŝ.
468: [II] troácâ; troĉ.
482: îm ştiob; ştióburi uor sau în gălíată uor în ~.
486: "Se duce la ~ cu ştóbu [a.]; ştóbur" 'vas de lemn ca o doniţă fără gîrlici'.
493: [II] truácâ; troŝ.
499: truácâ; truáŝi.
505: trocâ; troiŝ.
513: truácâ; troŝ.
548: [D] troc; trócuri "vas mare de lemn, nespurcát, în care se face pîine, se pune carnea".
562: "Mai veche, [era] din lemn scobit".
566: "Din lemn scobit sau din scînduri".
570: [R] tréucâ, tréuuŝ.
571: "Mai înainte din lemn scobit, acum din scînduri".
582: nu troĉ.
583: "Şi scogíti, mai vechi, şi bătute din scînduri".
599: "di lemn sau di kátrî".
606: "Pe la Huşi se spune tréucâ".
609: téicî; teiŝ "de băut apă, la fîntînă, dintr-un lemn scobit".
611: "înainte era dejắri; dejắri din doage".
618: troc "din scîndură; se dadea în el tain la vite (grăunţe, ovăs).
619: "din scîndură [se cheamă] şi ulúc; ulúŝi.
623: [D] troáĉe; troáĉi "de frămîntat pîinea"; şi cováţâ; -véţ, álgii; ~ "de spălat căméş".
624: "Şi la fîntînă erau teiŝ, din care beau oamenii apă; avea o coadă de lemn şi un lemn scobit".
661: [2] "Şi la moară, cea care joacă".

ALBIE, pl. "***cuve en bois, ovale, pour la lessive (faite d'un tronc evidé)***"
[744]
1. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la vasul lunguieț de lemn în care femeia spală rufele ?*

ALR II s.n. 1223; ALRM II s. n. 1039; ALM 672, 673, 675; AIS 1528, cf. 1524; cf. ALL 636; ALG 714; ALEA 788; ALC 1235; NALR: Olt. II 227; Mar. II 298.



II 463: "rătúndă, în care se spală de obicei."
465: "[se spală] și în␣cᵘovátâ; cᵘovắț, cᵘovéț."
468: din duáĝi sau din bliah. [II] cᵘovátâ; -vⁱéț "făcută din scîndură, dreptunghiulară", vánâ; vẹń.
470: "Se spală în ŝubắr; vánâ; vẹ̌ni."
473: "De spălat, se spală în vánâ; vẹ̌ni." [*] vánạ.
475: "În care se scaldă copiii. Femeia spală în ŝubắr, ŝubẹ́ri.
477: "Se mai spală în ŝubắr; -bẹ́râ și în vánâ, vⁱéni; uobróc(h); -bruắŝi, în care se zolește, din doage, înalt, are jos o gaură, prin care se dă drumul la leșie."
478: "vanúțâ, vánâ; váni în care se spală co-
480: îi rătúndă, [V] cᵘovátă; cuovⁱéț.

covátî; -vẹt 587
592 BACĂU covátî; -vẹt 601
covátâ; -vẹt
covátâ; -vẹt, [g] álgịịi; álgii 619
622
580
bálịịi; bálịi, [V] covátî; -vẹt 585
tryácâ di spălă rufi; troc, bálịịi +
covátî; -vẹt; álgịịi; álgii 605
611 álgịịi; álgịi
618 covătî; -vẹt +
623 álgịịi; álgịi +
álgịịi; álgịi, bálịịi; bálịi +
593 covátâ; -vẹt
595 covátî; -vẹt
bálịịi; bálịi 604
617 álgịịi; álgịi
624
álgịịi; álgịi 626
covátî; -vẹt 586
602 covátî; -vẹt
612 covátî; -vẹt
613 covátî; -vẹt
bálịịi; bálịi, álgịịi; álgịi +
... şubăr; -bărî, găletári, [R] álbịịi 594
603 găletári; -tări + şúblî; şúbli; covátî; -vẹt
616
bálịi; bálịi
625 bálịịi, [g] covăţîcî, covátâ; -vẹt 627
614 615 bálịị; bálịi ... +
BÎRLAD
664 tryácâ; tryácị
670 bálịie; bălịi
628 álgịịi; álgịi
629 bálịịi; bălịi
ĉubáre [pl.]; -băr + 657
covátâ; -vẹt, [B] găletár; -tări + 646 covátâ; -vẹt +
álgịịi; álgịi, [R] bálịi [pl] + 631
663 bálịịi; bálịi +
656
covátâ; -vẹt, álgịịi; álgịi
630 bálịịi; bălịi +
bálịịi, din dụáẑi, [V] covẹt [pl.]; -vátâ
665
658 gălitári; -tări +
647
covátâ; -vẹt
645
bálịịi; bálịi 669
bálịịi; bálịi 632
666 feredẹụ; -dẹịi +
659 găletárịụ; -tări +
648 álgịịi, covátâ; álgịi, -vẹt
bálịịi; bálịi + 662
655
álgịịi; álgịi, bálịịi; bálịi
∞ bálịịi; bălịi +
633
feredẹụ; -dẹuri, bálịịi; bálịi +
bálịịi; bálịi +
álbịi, covátâ; -vẹt
644
667
660
feredẹụ; -dẹịi, bálịịi; bálịi +
649 álgịịi; álgịi
634 bálịịi; bálịi +
654
bálịịi, álgịịi; bálịi, álgịi
bálịịi; bálịi
[R] bálịịi; bálịi +
feredẹụ; -dẹịi + 661
668
bálịịi; bálịi 653
bálịịi; bálịi, álgịịi; álgịi
643
635
álgịịi; álg +
652
636 álgịịi; álgịi +,
651 FOCŞANI
álgịịi; álgịi
642 álgịịi; álgịi
[V] álgịịi, álgịi, bálịịi, bálịi +
650
637
641 álgịịi, álgịi, [R] bálịịi, bálịi
găletári; -tări, [R] bálịịi; bálịi
640 álgịịi; álgịi
638
639 álgịịi; álbịi, bálịịi, bálịi
GALAŢI
DUNĂREA

480: îi rătúndâ, [V] cᵘovátă; cuovẹt.
484: "Care n-au, în ĉubăr; ĉibẹri." [II] ĉubăr; -bẹri, "din doagă", vánâ; văni.
485: dácî-i rătúnd: şubăr.
486: [Se folosesc la slănină şi la frămîntat pîine; aici se spală în şubăr de spălát; -bẹri di spălát sau di zᵘolít şi şubăr di ᵘopărít, pe care se pune şĕnuşăr.]
487: ᵘobróc; uobruáşi, "în care se zolesc rufele cu leşie trecută prin şanuşẹri".
488: [g] báli; băli.
489: îi rătúndâ.
490: "Mai de mult în covátă."
492: [De obicei se spală în] vánâ; vẹni.
493: mîngălắu; -lắii 'zolitor'. [II] cᵘovátâ; -vẹt, vánâ; vẹni.
496: rătúndâ, álbịịi; ᵃálbịi [inf. nu ştie exact ce înseamnă; în sat se spală în balie sau în ciubăr].
500: spălắm în ..., îi rătúndâ.
501: rătúndî, din duáẑi; şî şubắru-i to din duáẑi, da-i me nant.
502: "Rotundă:" [B] zᵘólniţă; -niţi, [R] vánă; vienị.
503: rătúndâ, [E] cᵘovátă; covẹt.
504: dácâ-i rătúndâ îi bálịịi; bălịi.
510: îi şî lúngâ, şî rătúndâ.
513: rătúndâ îi bálịịi; bălịi.
514: bálịịi; bălịi.
515: bálịịi; bălịi.
522: "Se spală mai mult în bálịịi; bălịi".
523: rătúndâ îi bálịịi; bălịi.
529: ᵘúna mititícâ di frămîntát îi copáịi; -păi.
531: [D] álgịịi; álgịi, bálịịi.
544: rotúndâ îi bálịịi; bălịi.
547: dácă-i rătúndî: bálịi; bălịi.
548: [D] álgi; álgi, báli; băli.
554: rᵘotúndâ; samavári 'un ceaun mare, din tablă, o oală mare, în care se fierb rufele'.
567: covátî, din lemn scogít, spálî în ẹa dácî n-ári bálịịi.
570: [De formă rotundă, scobită, din plop, cireş] [D], # la noi, sî spúni bálịịi, din duáẑi.
571: "Acum, balie."
574: [Şi:] "balie".
581: "Aici se spală în ciubăr sau în balie."
594: aşí [aci] în ...
599: covátî; -vẹt, bálịi.
600: [O], [B] algiịi; álgịi "acum mai rar".
606: sau covátâ; -vẹt.
607: [Şi:] bálịe.
608: sau bálịi; bálịi, álgịi; ~.
609: [B] álgịịi; álgịi 'leagăn'.
618: [Şi:] bálịịi; bálịi, [B] copáịi; copắi, álgịịi; álgịi.
615: "... nu putem zice bálịi", [dacă este rotund:] găletaráş.
621: álgịịi; álgịi.
622: [B] álgịi; ~.
623: bálịịi; bálịi "nu mai sînt", álgịịa [a.].
633: [Folosesc vasul numit] găletár; -tárâ.
635: [De lemn sau de tablă, rotund sau lunguieţ], álgịịi; álgịi, [V] găletár; -tări [de formă ovală].
636: bálịịi; bálịi, "din dulák", [K] găletár.
646: sănịvár; -vári [de tablă, alungit, de forma vaselor pentru îmbăiat copiii].
651: bálịịi; bălịi.
658: [Dacă este mai mic:] bálịịi; bălịi.
659: "[Este] înalt, larg; face şi omul baie [într-însul]", [g] bálịịi; bálịi, [K] bălí.
660: găletár; -tări.
661: [I]: [Mai înalt.]
666: [K] bálịịi; bălịi.

III. La denumirile următoare au fost consemnate şi alte precizări ale inf., netranscrise fonetic, referitoare la forma, materia sau dimensiunile vaselor de spălat rufe. Precizările au fost grupate, în cazul fiecărui termen, după criteriul semantic (notele specifice).
«Albia» este "din lemn scobit", în pct. 616, 623
639. «Balia» este "din doage" în pct. 522, 547, 548, 558, 567, 571, 573, 574, 585, 599, 607, 615, 616, 622, 623, 624, 630, 634, 639, 651, 658, 659, 660, 662, 663, 667 (şi "mai mică decît «feredeul»"); "rotundă" în pct. 514, 515, 522, 527, 531, 548, 585, 623, 624, 630, 631, 637 (şi "de tablă"), 639, 651, 660; "ovală", în pct. 567, 658, 662, 663, 667; "lunguiaţă", în pct. 496 (şi "fără torţi"), 615, 659; "cu cercuri de fier", în pct. 567, 607; "mai joasă decît «găletarul»", în pct. 659, 660. «Ciubărul» este "rotund", în pct. 462, 472, 478, 657. «Covata» este "din lemn scobit", în pct. 466, 480, 571, 583; "lunguiaţă", în pct. 466, 480, 565. «Feredeul» este "oval, din doage", în pct. 667 (are deschiderea de 130 cm şi doagele înalte de 45–50 cm), 668. «Găletarul» este "din doage", în pct. 603, 633 ("înalte de 30 cm"), 635 (vasul are "două funduri"), 656 (vasul este "larg", doagele sînt "înalte de 50 cm"), 658 (vasul este "de formă ovală"), 660; "rotund", în pct. 603, 660. «Vana» este "din doage", în pct. 469, 476 (şi "fără torţi"), 479, 484 [II], 491, 492, 493 [II], 495; "rotundă", în pct. 467, 491, 492, 493 [II], 565; "lunguiaţă", în pct. 469, 479, 482 (şi "din scîndură"), 485; "lungă sau rotundă", în pct. 476, 490; "mai scundă decît «ciubărul»", în pct. 470, 484 [II] ("şi mai largă").

MURDAR (despre om), pl. "*sale*"

[745]

1. *[Întrebare indirectă] Cum zici că este un om care nu s-a spălat de mult, care nu e curat ?*

Cf. ALMC 1544; NALR: Olt. II 228; Mar. II 299.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 răpănós;-nós
585 murdár;-dárị, răpănᵘós;-nós +
587 răpănós;-nós
592 BACĂU
593 murdár;-dárị,jîgós;-góșị
586 murdár;-dárị
594 murdár;-dárị,jîgós;-gós
601 un răpănós;-nós
595 nispălát;-spalát +
605 murdár;-dárị +
602 răpănós;-nós
603 murdár;-dárị,[V] răpănós;-nóșị + murdár;-dárị +
604 murdár;-dárị +
611 nispălát;-lát, zoịós; zoịós
612 jîgós;-gós +
613 murdár;-dárị, mîrșav, mîrșavị
614 murdárᵘ;-dárị, jîgós;-gós
615 jîgós(ᵘ);-gós
617 răpănós [!];-nós +
616 zoịós; zoịós,[V] feștelít +
618 murdár;-dárị +
619 nispălát;-lát, jîgós;-gós +
622
623
624 nispălátᵘ;-lát +
626 răpănós;-nós
625 răpănós, zoịós; zoịós +
627 răpănós;-nós +
628 răpănósᵘ [!];-nós
BÎRLAD
629 murdár;-dárị
631 murdár;-dárị
646 murdár;-dárị
656 răpănós;-nós
657 jăgós;-góșị +
664
670 murdár;-dárị
663 murdár;-dárị
669 răpănᵘós;-nᵘós +
665 răpănósᵘ;-nós
658 răpănós +
647 răpănós;-nós +
630 jîgós;-gós
645 murdár;-dárị +
632 răpănós;-nós
648 slinós, nispalát +
659 murdár;-dárị
666 murdár(ᵘ);-dárị
662 nispalát;-lát, jăgós; răpănós
655 murdár;-dárị
644 slinós;-nós +
633 jîgós, +
634 nispalát;-lát, jîgós;-gós
649 murdár;-dárị
660 nespălát;-lát +
667 murdár;-dárị
668 murdár;-dárị
661 murdár;-dárị + răpănós(ᵘ) [!];-nós +
654
653 murdár;-dárị +
643 răpănós;-nós
635 nispalát +
636 murdár;-dárị
651 FOCȘANI murdár;-dárị
652 murdár, plin...,-dárị
642 pucós;-cós
637 jăgᵘós [!];-gᵘós +
650 murdár;-dárị
641 nespălát +
640 murdár;-dárị
638 nispălát +
639 jăgós;-gós
GALAȚI
DUNĂREA

461: zᵘoịós; zᵘoịós, [D] mîrșav; mîrșavị, mazác; -zắŝ. [*] glodᵘós, mîrșăv.
462: mîrșav; mîrșaẑ, murdár; -dắř.
464: 'Care nu lucrează curat', [1] mazác; -zakẹ́.
465: [D] mazác [înseamnă] "acela care îl pune să lucreze ceva și n-o făcut bine, numai o mînjit".
466: [*] "are jîg" 'rapăn': măị jîgóťi și ịeșťị tu!
467: "Murdar, distrăbălățór, mai sî spúņị la oamenii bătrîni tare: tu măzácuịị!, care nu-și dă seama de corpul lui". [Inf. crede că «mazac» este cuvînt nemțesc.]
468: [D] ťinᵘós; -nᵘós, [D] mârșăvị [pl.]; mîrșăv, hîd; hîd, mîrșîv; mîrșîvị.
469: [D] murdárị, [D] mazác; [*] mârșăv, mîrșîv.
473: [*] mîrșîvî, rapanᵘós, [D] șî măzác.
474: [D] mazác, la ăŝălu cári-ị mîrșâv așă, "la un gospodar care nu știe să-și aranjeze gospodăria"; mazáŝị.
475: [D] mazác; -zắĉ.
476: l'ẹpᵘós; -pᵘós.
477: [*] mîrșâv; mîrșâẑ.
478: ťicalᵘós; -lᵘós, mîrșuv; mîrșuvị.
479: [Pl.] rapanᵘós, zᵘoịós; zᵘoịóș(i), mîrșav; mîrșavị[D].
480: acúma: murdár ca um‿porc; -dárị.
481: [După întrebarea 746:] mîrșâv; mîrșavị "și cînd sînt răi de gură".
482: ári tină pi dînsu, murdărịịi, [D] mazác; -zắŝ 'care nu se îngrijește'.
483: mîrșav; zᵘoịós.
484: zoịós, mazác; -zắĉ, nispalắt; -lắț. [II] mazác; -zắĉ. [*], [D] măzác, mazác, nu sâ poártâ cumvá măi ịelegánt.
485: pućós; -ćóș, [D] mazác; măzắŝ(i), "murdar", ňinglijánt cu toáťi absăịút; [D] hîd 'urît'
487: zᵘoịós; zᵘoịóș, mîrșuv; mîrșuvị, "om căruia îi place să umble murdar, nu lucrează curat, nu se păzește de murdarie".
488: hîd "urît, mai sușmolít; -liț, mai nᵉégru".
490: zoiᵘóș, jîgᵘós; -gᵘóș.
492: "Murdar pe haine; se zice și despre rufe".
493: [D] mîrșav; mîrșavị, [D] mazắŝ; -zác. [II] rᵉăpănᵘós; -nᵘóș, nịspalát; -láț.
494: [*] mîrșîv; mîrșavị, nịspalát, hîd; hîd "murdar și îmbrăcat rău; și om urît".
495: jîguóș [pl.]; -guós, mᵘozóc "la care e neputincios, de boală", hîd; hîd "urît sau rău îmbrăcat".
501: [D] mîrșîv; mîrșîvị, [*] uom murdắř; doị uámiņị murdárị. 503: mîrșav[â]; mîrșav[i].
533: zoịós; zoịóș.
548: nispălát; -láț.
554: [D], [D] mazác; -zắŝ(i), [D] mîrșav; mîrșavị [înseamnă] nᵉeglijánt.
555: [D] nispalaț [pl.]; -lát, [D] mazác îị noụ; -zắŝ.
556: maďác; -ďắŝ.
563: râpănuóș, [D] șî măzác; mazắŝ.
565: murdár; ~, [D] mazác; -zắŝ.
566: mazác; -zắŝ.

570: nu-ị spuị murdár.
574: mazác; -zắŝ.
585: moĉolív; -lívị, mazác; -zắĉ.
588: solz, [subst., probabil în expresia "a avea ~" 'a fi foarte murdar'].
600: mîrșav; mîrșavị.
601: jîgós; -góș.
603: mîrșáv; -șávị.
617: zoịósᵘ; zoịóș. rápîn "este o boală de piele la animale".
619: [D] murdár (pi mîņị).
627: nẹspălát; nispăláț.
645: [*] zoịóș di n-aụ peréki.
653: jᵉăgósᵘ; -góș.
658: ᵘurît pi mîņị; ᵘurîț.
661: nịspălát: 'om care nu s-a spălat de mult' și "de altă nație".
664: jăgós; -góșị.
669: jăgᵘós; -gᵘóș.

În următoarele puncte au fost înregistrate, ca al doilea (al treilea sau al patrulea), răspuns, murdár; -dárị: 465, 468 [II], 471 [R], 473, 474, 475 [R], 476 [R], 491 [R], 493 (și [II]), 512, 513, 516 [R], 518, 519, 532, 533, 536 [D], 537 [D], 538 [D], [R], 540, 547, 560 [R], 561, 566 [R], 571 [R], 588, 589, 599, 600, 601, 606, 608, 616, 624 [D], 625, 633, 635 [D], 637, 638, 641 [D], 648 [D], 654, 657, 658 [D], 669; murdár; -dắř: 462, 479, 486; murdár [sg.]: 482, 483 [D], [R], 484 [*], 496, 535, 612 [R], 647.

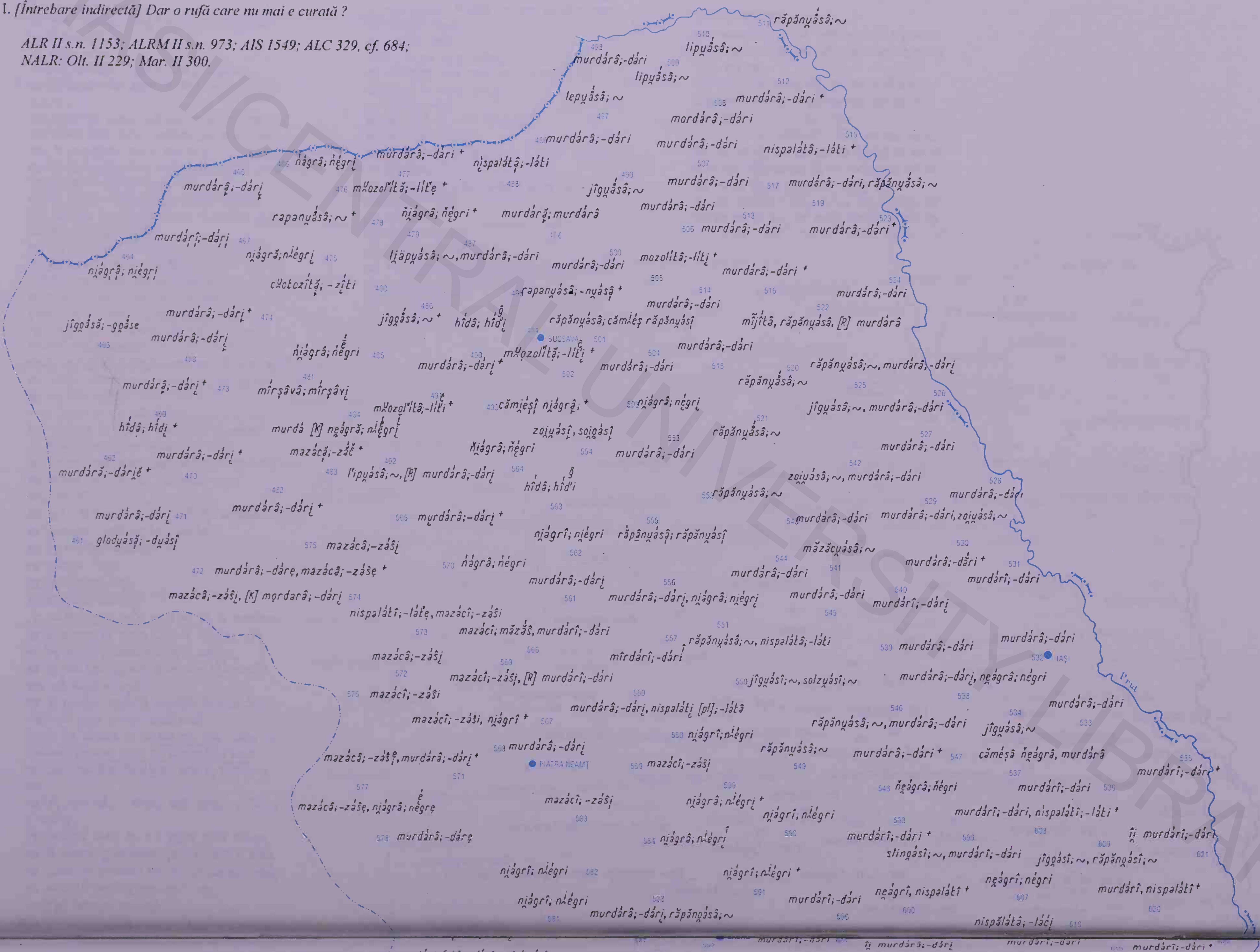
răpănós; -nóș: 519, 538 [D], 546, 551, 560, 589, 595, 598, 600, 605, 606 [D], 609, 612, 618, 620 [*], [!], 623, 624 [D], [!], 644, 649, 660; rapanᵘós; -nᵘóș: 466, 468 [II], 474, 494; răpănós(ᵘ); -nóș: 604 [!], 616.

nispalát; -láț: 493 D, 531, 564, 569, 608, 609, 620; nịspalát; -láț: 468 [II], 469, 481, 491; ňispalát; -láț: 466, 485.

S-a răspuns, la întrebare directă, că nu se zice «mazac» în pct.: 466, 480, 501, «tinos» în pct.: 461, 485.

MURDARĂ (despre rufe), pl. "*(linge) sale*"
[746]
I. *[Întrebare indirectă] Dar o rufă care nu mai e curată ?*

ALR II s.n. 1153; ALRM II s.n. 973; AIS 1549; ALC 329, cf. 684; NALR: Olt. II 229; Mar. II 300.



BCU IAŞI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 murdári [pl.]; -dărî, scîrbuásî; ~
592 jîguásâ; ~
605 niágrî +; -
611 murdárî; -dări
618 murdárî; -dări
619 murdárî; -dári +
623 murdárî; -dári +
617 murdárî; -dári +
624 murdárî; - dári
585 murdárî; -dări, nlégri; niágrâ +
595 murdárî; -dári, niágrî; nlégri +
604 murdárî; - dári, răpănuásî; ~ +
612 răpăngásî; ~, jîggásî; ~
626 murdárâ; ~ +
593 murdárâ; -dări, niágrâ; nlégri
602 niágrî; nlégri
613 murdárî; -dări, niágrî; nlégri
586 murdárî; -dări, nispalátî; -láti
594 murdárî; -dări, urítî; -ríti
616 feştelítâ; -líti +
625 murdárâ; -dári
627 nispalátâ; -láti
603 [E] murdárî; [K] nlégri [pl.]; niágrî
614 niágrî; nlégri
615 murdárâ; -dări
664 murdárâ; -dări +
BÎRLAD
628 murdárâ; -dári
670 murdără; -dáre
657 murdárâ; -dáre
629 murdárâ; -dári
646 murdárâ; -dári
656 răpănuásâ; ~
631 tot murdárâ; -dári
663 murdárâ, niágrâ; -dări
647 murdárî; -dári
630 jîguásâ; ~
669 jăguásâ; -guási +
665 jăguásâ; -guási
658 murdárî; -dári +
645 murdárâ; -dári
632 murdárâ; -dári
666 murdárâ; -dári
659 murdárâ; -dári
648 murdárî; -dári
655 murdárâ; -dări
644 zoiuásâ; ~ +
634 jîguásî; -guási
633 murdárâ; -dári
662 nispalátî; -láti
667 murdárâ; -dári
660 nispălátâ, răpănuásâ; ~
649 murdárî; ~
668 murdárâ; -dări
661 murdárâ; -dári +
654 răpănuásâ [!]; ~ +
643 murdárâ; -dári
635 murdárî; -dári +
653 murdárâ; -dări
651 murdárî; -dári
FOCŞANI
652 murdárî; -dári
642 murdárâ; -dári
636 murdárâ; -dári
650 murdárî; -dári
641 murdárâ; -dári
637 jăguásâ; ~ +
640 murdárâ; -dári
638 murdárâ; -dári
639 jăguásâ; ~ +
GALAŢI
DUNĂREA

II 462: tăvălítă; -lítĕ, zuoiqásă; ~.
468: [q] niegrâ, tavalítâ, [II] murdárâ, niágrâ, nispalátâ; -láti.
469: nispalátâ; -láti.
470: nágrâ; négri, négri, nispalátâ, mîrşâvâ "cînd este în ultimul grad de murdară."
472: neágrâ; nlégre.
473: [V] niágrâ; négri.
474: nèspalátă; -láti.
476: l'epuăsă; ~, niágră; négri.
477: nispalátâ; -láti, [K] niágrâ; négri, zuoiqásâ; ~.
478: murdáră; -dáre, rúfâ "care-i ruptă."
479: murdárâ; ~.
482: îi cu lip, cu jâg.
483: [K] mazáči.
484: [II] mazácâ; -záče, murdári; -dáră.
486: nispălátâ; -láte, murdárâ; ~.
490: [V] nágrâ; négri.
491: murdárâ; -dári, nágrâ "cînd ai purtat-o o săptămînă, două."
493: niégri sau murdáră; -dári, [II] nispalátâ; -láti, murdárâ; ~, [K] -dári.
495: jîguásâ; ~.
502: uúsă; ~.
505: parşívâ; -şívi.
512: parşívâ; -şívi, lipuásâ; ~.
516: răpănuásâ; ~.
518: murdárâ; -dári.
523: mazácâ; -záşi.
530: mazácî; măzáş.
535: nispălátî; -láti.
547: neágrâ; négri.
565: neágrâ; négri.
567: s-uo făcút cămléşa ~.
571: zoiuásâ; ~, niágrâ; nlégri.
585: nispalátâ; -láti.
589: murdárâ; -dári.
591: [Despre femei:] răpănuásî; ~.
595: aiístea dă-le la négre.
598: sau răpăngásî; ~.
600: [R] murdárî.
601: nispalátî; -láti.
604: [Despre femei:] puturuásî; ~.
605: ári lip pi le.
606: [R] murdárâ; -dári.
608: jîggásâ; ~, răpăngásî; ~.
616: [R] murdárâ.
617: [Şi:] cu lipĭ "murdărie din sudoare şi praf."
618: neágrî; négri.
619: mîjítî; -jíti.
620: neágrî, urítî.
623: neágrî; négri.
626: răpanuásâ; ~.
635: [Pl. pronunţat emfatic.]
637: murdárâ; -dári.
639: [R] murdárâ; -dári.
644: murdárâ; -dári.
654: murdárâ; -dári.
658: uurítî; uuríti: avé uo cămeáşî uurítî.
661: jîgnítâ.
664: răpănuásâ; -nuási, jăguásâ; -guási.
669: murdárâ; -dári.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

FARFURIE, pl. "*assiette*"
[752]

I. *[Întrebare indirectă] Dar care e de tablă (tinichea, pleau) sau de porţelan ?*
(Vezi întrebarea 751, MN pl. 121.)

ALR II s.n. 1046; ALRM II s.n. 842; ALM 620, 621; ALF 64, 1028;
AIS 974; ALL 620; ALMC 803, 804; ALA 160; ALEA 752; ALC 1091;*
NALR: Olt. II 231; Mar. II 310.



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II. 461: [R] farfurị [pl.]; -rịi.
462: [R] farfurị [pl.]; -rịe.
468: [II] tălĝir; tălĝiri, farfurịi; -rịi.
470: "Mai înalt; la farfurie i se zice:" tălzir; tălziri; tăţịii; tăţịi "tavă pentru servit".
474: [R] tiĝiri, farfurịi; fărfurịi.
475: di mărmură, [R] farfurịĕ; -rịi.
476: [R] farfurịi; -rịi, castrŭón; -trụăni "de tablă, mai adînc."
479: [R] farfurịi; -rịi.
480: [R] farfurịi; -rị.
481: tălĝir; tălĝiri "farfurie", castrón di blịah; -trụăni "mai adînc", tăţịi "tavă de tablă pentru pus cana de apă".
482: [O] Nu se zice sahan; crastŭón; -tụăni "dacă e de tablă mai adînc".
483: [R] farfurịi; ~, [O] nu se zice sahan.
484: [R] farfurị; -rịi.
485: sahăn; -hănĕ [V].
486: [V] tălzir; tălzire "de tablă, întinse".
488: castrón; -trụăni "mai adînc, de tablă", [O] nu se spune sahan.
490: [V] tălĝiri; tălĝir.
491: [R] farfurịi; -rịi.
492: "Mai adînc", farfurịi; -rịi [sg].
493: din mărmură, [O] nu se zice sahan; [II] farfurịi; -rịi, castrŭón; -trụăni "din tablă şi mai înalte".
494: "Care e mai adînc", ẑahăn; ẑahăni.
495: [O], [V] sahăn; -hăni.
496: crastón; -tụăni "ca o strachină de porţelan".
501: [O] tălĝir; nu-i acásă, am on tălzir ịeụu, rătunžór, aşá, din tablă.
502: [R] fărfurịe; -rịi, castrón "mai adînc, de tablă sau marmură."
503: castrón; -trụănĕ "din tablă sau di mărmură, mai adînci ca formă".
508: [V] castrón; -trụăni.
515: făcút din tablă; farfurịi; -rịi.
516: farfurịi; -rịi.
518: [V] castrón; -trụăni.
519: farfurịi; -rịi, tălzir; tălziri.
521: di tablă.
523: (1) din tablă; (2) din porţilăn.
526: castrón; -trụăni.
527: [V] castrón; -trụăni.
530: [R] farfurịi; -rịi.
531: farfurịi; -rịi.
533: "Din tablă"; farfurịi; -rịi, din porţelan".
535: [Şi:] farfurịi; -rịi, "din porţelan".
536: "De tablă"; farfurịi; -rịi.
537: Şi: castrón; -trọăni, "de tablă, îs rotunde şi mai adînci".
538: "Din tablă"; farfurị [pl.] di mărmurî; farfurịi [sg].
540: tălzer; tălzeri, "de tablă, [cu] formă de farfurie"; farfurịi; -rịi, "de porţelan".
543: farfurịi; -rịi.
546: castrón; -trọăni, di tablă.
548: "Din tablă"; farfurịi; -rịi, "din porţolan".
550: farfurịi; -rịi.
551: castrón; -trụăni, di tablă.
552: farfurịi; -rịi.
553: [R] farfurịi; -rịi.
554: "Mai adînc."
555: "Mai adînc", farfurịi; -rịi, [V] blidi; blid "de lut".
563: crastón; -tụăni "cînd e mai adînc, de tablă sau porţelan."
564: "Mai înalt"; farfurịi; -rịi.
565: [V] străkin; străkină "tot de lut".
570: "Mai mare, din tablă, din care se pune în farfurie."
571: "De tablă." [*] crastón.
572: "Vas întins din tablă."
573: crastón; -tụăni.
575: "Din porţelan"; crastŭón; -tụăni, "din tablă".
576: tălzir; tălziri 'farfurie de porţelan'.
582: "Din tablă"; farfurịi; -rịi.
585: [R] farfurị [pl.]; -rịi.
585: castrŭón; -trụăni, "din tablă".
587: "Din tablă."
589: farfurịi; -rịi, "din porţelan".
596: farfurịi; -rịi.
597: castrón di tablă, "e mai înalt".
599: castrón di tablă; -strọăni.
600: "Sînt şi din tablî jumălţuịtă."
601: castrón; -trụăni.
602: "Din porţelan."
603: farfurịi; -rịi, [V] tălzir; tălziri.
604: farfurịi; -rịi.
606: tălzer; tălgeri, "mai mici, de tablă"; castrón; -trọăni, "de metal, [pentru] borş".
608: "Din tablă", farfurịi; -rịi, "din marmură".
610: [E adînc din tablă emailată]; tălzir; tălžiri, "din tablă, întins ca o farfurie"; farfurịi; -rịi, "din marmură sau porţelan".
611: "Din tablă"; farfurịi; -rịi, "din porţolan".
618: di porţolán, di marmurî.
620: farfurịi; -rịi, "din marmură".
621: "Din tablă"; farfurịi; -rịi, "din marmură".
623: [De] porţolán sau di marmurî; tălzeri di tablî; tălzir [sg.].
624: din tablă sau din porţolán, di mărmură.
636: [Adînc], farfurịi; -rịi [întinsă].
641: "[Din] tablă", farfurịi; -rịi.
653: [Pl.] farfurịi, castrụăni.
654: ... di mărmură, alumină.
662: [Şi:] farfurịi [mai mici], tălĝiri [emailate].
665: "Din tablă."
666: [Din tablă], falfurịi [pl.]; -rịi [din "marmură"].

ULCEA, pl. "***cruche***"
[754]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui la aceea mică, de lut, cu toartă (mănuşă, ureche) şi din care bei apă ?*

ALR II s.n. 1039; cf. ALRM II s.n. 858; ALM 671; cf. AIS 973; ALEA 754; NALR: Olt. II 232; Mar. II 303.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 cánî; cănî, yálî; yáli
585 yálî; yáli, ulcyári [pl.]; -cór
587
592 ulĉícâ; -ĉéli
593 cánâ; cănî, ulĉícâ; -ĉéli
586 cánî; cănî, ulĉícî; -ĉéli
594 ulŝícî; -ŝéli
595 ulĉícî; -ĉéli
601 cániţî; -niţ
602 cúpî, [B] cop; cópurí
603 cánî; cănî
604 căniţî; -niţ +
605 cánî; cáni +
611 ulĉícî; -ĉéli +
612 ulŝícî di moş; ulĉéli +
613 cánî; cănî, [V] crúşcî; cruşti
614 cánî di lut ꭒ, cănî +
615 cánâ; cánî, [K] cănî
616 ꭒulŝícâ; -ŝéli
617 ulŝícî; -ŝéli
618 cánî; cánî +
619 ulŝícî; -ŝéli
601 ulŝícâ di moş; ulŝéle +
623 ulŝícî di moş; -ŝéli +
624 ulŝícî; -ŝéli
625 cánâ; cănî +
626 moşuáicâ ... +; -şóiş
627 cánâ; cănî
628 moşuáicâ; -şuáişi +
629 cánâ; cănî
630 cánâ; cănî
631 cánâ ... +
632 cánâ; cănî
633 cánâ; cănî
634 moşuáicî, cánî; -şuáişi
635 cánî ... +
636 cánâ; cănî
637 ꭒulĉícâ; -ĉéli
638 cánâ; cănî
639 ulĉícâ; -ĉéli
640 moşuáicâ +; -şuáişi
641 cánâ di lut; cănî ∼
642 cánâ; cănî
643 ulĉícâ; -ĉéle +
644 ∞ ulĉícâ; -ĉéle
645 cánâ; cănî
646 cánâ; cănî
647 moşuáicâ; -şóişi
648 cánî; cănî
649 ꭒulĉícî ... +, cánî; -ĉéli
650 cánî ∼ di lut; cănî
651 cánî; cănî
652 cꭒop, căniţâ; +
653 cánâ; cănî
654 ꭒulĉícâ; -ĉéli
655 cánâ; cănî
656 cánâ; cănî
657 cánâ; cănî
658 cop; cópuri +
659 cánâ; cănî
660 cánâ; cănî
661 ꭒulĉícâ; -ĉíc, [K] -ĉéli +
662 cánî; cănî
663 cánâ; cănî +
664 ulĉícâ; -ĉéli, [R] cánâ; cănî
665 cánâ, [σ] ulĉícî; -ĉéli
666 cánâ; cănî
667 cánâ; cănî
668 cánî; cănî
669 căniţâ; -niţi
670 cánă; cáne, [R] + cănî

BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA

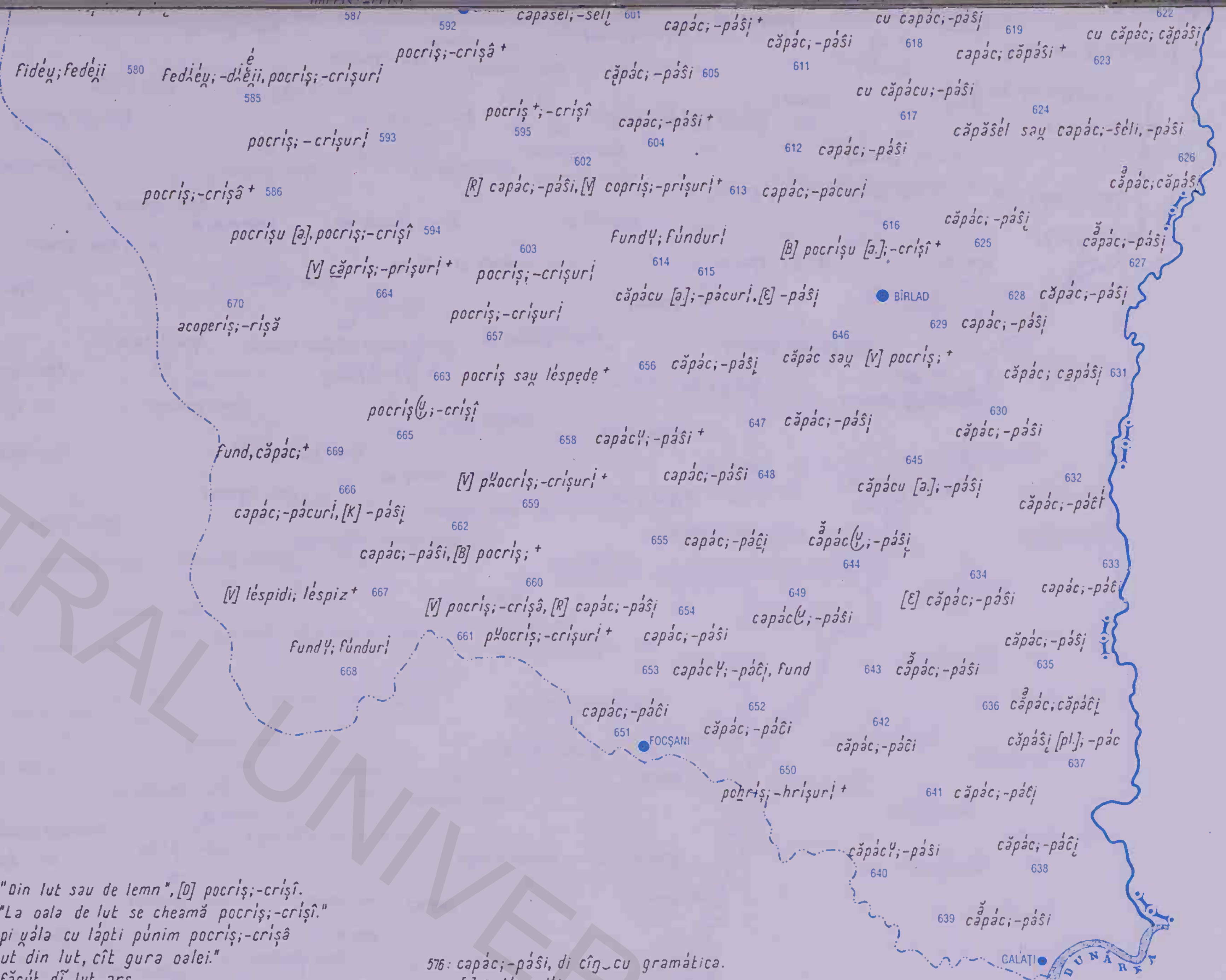
III 567: dî [E] tut sau căniţâ dî [E] bliaX.
468: "Şi la cea de bliah"; ulĉícâ; -ĉéli [II]
476: [R] cană; cănî.
484: di mármurâ sau di bliāh.
485: "Şi la cea din bliah."
488: [R] cánâ; cănî di băuút apâ, aşá sâ spune pi timpuri.
493: [Q] ŝáşcî; ŝéşti, litrâ; litri, "din táblâ iemailátă"; [III] ulŝícă; ꭒulŝéli.
496: [R] cánâ; cănî, "dacă e de tablă"; ꭒulĉícâ; ꭒulĉéli, "de lut".
501: cánâ, cánî; cáni "dacă e din tablă", litrî; litri; sî îŝé ꭒulĉícâ; -ĉéli, [E] stăi sî vidiém cúm sî ŝé năiínti [* un copil] ŝáşcî, nú, ŝáşc-amú.
503: Unii spun [R] cánă; cănî.
513: ŝáscâ; ŝeşti.
514: [R] ŝáşcâ; seşti.
516: ŝáşcâ; ŝeşti.
518: ŝáşcâ; ŝeşti, căniţâ; ∼.
526: ŝáşcâ; ŝeşti, cánâ; cănî.
532: ŝáşcâ; ŝeşti, [R] cánâ; cănî.
533: ulŝícî; -ŝéli.
535: căniţî; -niţ.
536: cánî "di táblî."
537: căniţâ; -niţ, cánâ; cănî.
538: [σ] ulŝícî; -ŝéli.
540: [Şi:] ulĉícî.
549: cánâ; cănî.
550: [*] cánî; cănî.
551: cánâ; cănî.
554: [V] ŝáşcâ; ŝéşti, [D] litrî; litri, "mai rar la cea din tablă".
555: di băuút ápâ, "de tablă"; [σ] ꭒulĉícî; -ĉéli, me‿cu sâmâ la ŝei di lut.
565: "De tablă"; ꭒulĉícâ; -ĉéli, "din lut".
576: ꭒoliţâ; -liţ(â).
583: "Se dau numai de pomană."
589: [R] cánâ; cănî.
591: "Mai mare decît căniţa."
597: Se dau de pomană la móşîi di várâ, cánâ; cănî.
598: [R] cánî; cănî.
599: [D] ulĉícâ; -ĉéli.
600: di bout [=băut] ápî, di lut; ulĉícî; -ĉéli, moşárî; douî moşári 'oală de 1 kg, de lut, se dă de pomană la moşi."
601: [V] ulĉícî; -ĉéli.
604: ulĉícî; -ĉéli.
605: [II], [V] ulĉícî; -ĉéli.
606: ulĉícâ; -ĉéle.
608: "Din lut sau din marmură"; ulŝícî; -ŝéli.
611: "Se dau de pomană la móşîi di várî".
612: "Se dau de pomană la moşii de vară".
614: ꭒulĉícî; -ĉéli.
618: ulŝícî; -ŝéli.
623: "Se dădeau de pomană la móşîi di várî, la sîmbăta mórţîlor".
625: ꭒulŝícâ, moşuáicâ [de lut, de 1 l.], cánâ [de sticlă], sfertáş 'pahár de 1/4 l.'.
626: ... mai bîrdănuásâ, cánâ di lut.
628: [Primul răspuns:] cánâ [este mai mică].
631: ... sau moşuáicî; -şuáişi, [B] cob; cóburi.
635: [K], [V] ulŝícî, di lut; ꭒulŝéli; [1] di mármurî.
640: "Pe unul îl polocréşti ∼".
643: [Pl. pronunţat emfatic.]
649: ... "cînd beiám [imperf.] ápî".
652: cꭒópurî, cănit.
658: [Poate fi de 1/4 l., dar şi de 1 1/2 l.]
661: mꭒoşuáicâ; -şuáiĉ "de lut, cam de 1 l.".
663: [* *] ulĉícâ [este puţin mai mare].
670: [Q] = "Două ? ...".

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

CAPAC, pl. "*couvercle*"
[756]
1. *[Întrebare indirectă] Cu ce acoperi oala cînd vrei ca mîncarea să fiarbă mai repede ?*

ALR II s.n. 304, 1045; ALRM II s.n. 193, 850; ALM 638, 684; ALF 1797; AIS 964; ALL 733; ALG 738; ALMC 789; NALR: Olt. II MN pl. 30; Mar. II 304.*

SUCEAVA
IAŞI
PIATRA NEAMŢ
Prut



II 451: "Se zicea mai demult".
464: [I] capăc; -păci. [*] [O] "Nu se zice Fideu".
465: [O] [Nu a auzit Fedeu]
466: capăc; -pășe.
467: [O] [Nu se zice Fideu.]
468: [II] Fideu; -deii.
474: di bliah sau din lut.
475: [Pl.] Funduri; di lemn.
477: [*] capăc(i); -păși; "mai de mult lespidi di la vali".
480: "Nu se zice Fideu sau pocriș".
481: "Fideu e mai nou".
482: [Pl.] Fiedeuri, Funduri. "Fundul e de lemn; Fideul e de tablă sau de lut."
483: [R] Fiedeu; Fedeii.
484: [II] capăc; -păce, Fiedeu; -deii. "Mai nou" (2).
485: mai zic uo samă. [O] [Nu se zice pocriș.]
488: [R] capăc; -păși. [O] [Nu se zice Fideu]
490: [Pl.] Fideie. "De tablă (2); Fundul era de lemn."
492: "Cumpărat, din tablă" (2).
493: Fiedeu(b); Fiedieii. [O] [Nu se zice pocriș] [II] capăc; -păși.
494: Fedeu; -deii.
499: [R] capăc; -păcuri.
501: ... om puocriș; pocrișî; din lut (2).
503: "Unii spun și capăc; -păsîe."
504: [R] capăc; -păși.
505: "Este de lut și acoperă oalele [Făcute] din lut"; capăc; -păși.
507: Fund; Funduri, capăc; -păși.
512: di lut.
513: căpăc; -păși, pocriș; -crișuri.
516: pocriș; -crișuri, [R] capăc; -păși.
519: dăcî-i di lut.
521: di lut ars.
522: pocriș; -crișuri, capăc; -păși.
526: capăc; -păși.
527: "Era făcut din lut."
528: capăc; -păși.
530: [V] pucriș; -crișuri.
531: capăc; -păși. "De lut (1); de tablă" (2).
532: pocriș; -crișuri.
535: [R] căpăc; -păși. "De lut, de lemn" (1).
536: pocriș; -crișî [este] "de lut".
537: "Din lut sau de lemn", [O] pocriș; -crișî.
538: "La oala de lut se cheamă pocriș; -crișî."
541: pi uala cu lapti punim pocriș; -crișă "Făcut din lut, cît gura oalei."
543: Făcut di lut ars.
546: [V] pocriș; -crișî.
551: [R] capăc; -păși, pocriș; -crișuri di lut.
554: [Se zice Fidleu chiar dacă este din lut.]
556: "De piatră"; capăc; -păși.
557: [*] capăc; -păși.
558: [V] pocriș; -crișî.
564: [La cele noi, de tablă, nu știe cum se spune.] [*] capăc; -păși [în Fedeleș] "se pune lapte".
565: [V] liespide; liespiz d'im prund.
566: [V] lespidi; lespiz, capăc; -păcuri, [V] poclis;
568: "De lemn."
569: [R] capăc; -păși.
570: înainti sî pune um fund'işor sau uo katră.
572: sau cu lespidi.
573: [R] capăc; -păci.
576: capăc; -păși, di cîn cu gramatica.
579: [V] Fedeu; -deli.
583: lespiz "de piatră".
584: "De piatră", [R] u fund di lemn.
585: sau cu um fund.
587: din lut sau dim metal.
590: [R] capăc; -păși.
591: "De lut."
592: "La oala de lut."
595: "La oala de lut"; capăc; -păși.
597: [O] [Nu știe de «pocriș» sau «Fedeu».]
598: capăc; -păși. "De lut (1); de tablă." (2)
602: [*] pocriș; -crișuri.
604: Fund di lemn; Funduri, pocriș; -crișuri.
616: [Este de lut; cu o protuberanță la mijloc, de care se ia cu mîna], căpăc; căpăși.
619: "Pocriș, un fel de țigaie de lut ars."
623: [Nu știe de «pocriș» și nici de «Fedeu»]
645: căpăși; pocrișă.
650: [De lut], capăcu; -păși [de tablă].
658: puocriș; -crișî [de lut].
659: [De lut, bombat, cu un "țumburuc" la mijloc], capăcu; -păși.
661: capăc; capa... [E] capăci
662: pocrișuri [la oalele de lut].
663: [De piatră]; [I]: [este mic]; [*] [R] căpăc.
664: căpăc; -păci.
667: [Se acoperea cu o ~, de piatră]. căpăc(u); -păși.
669: Funduri, căpăci.

TĂIŢEI "*nouilles*"

[757]

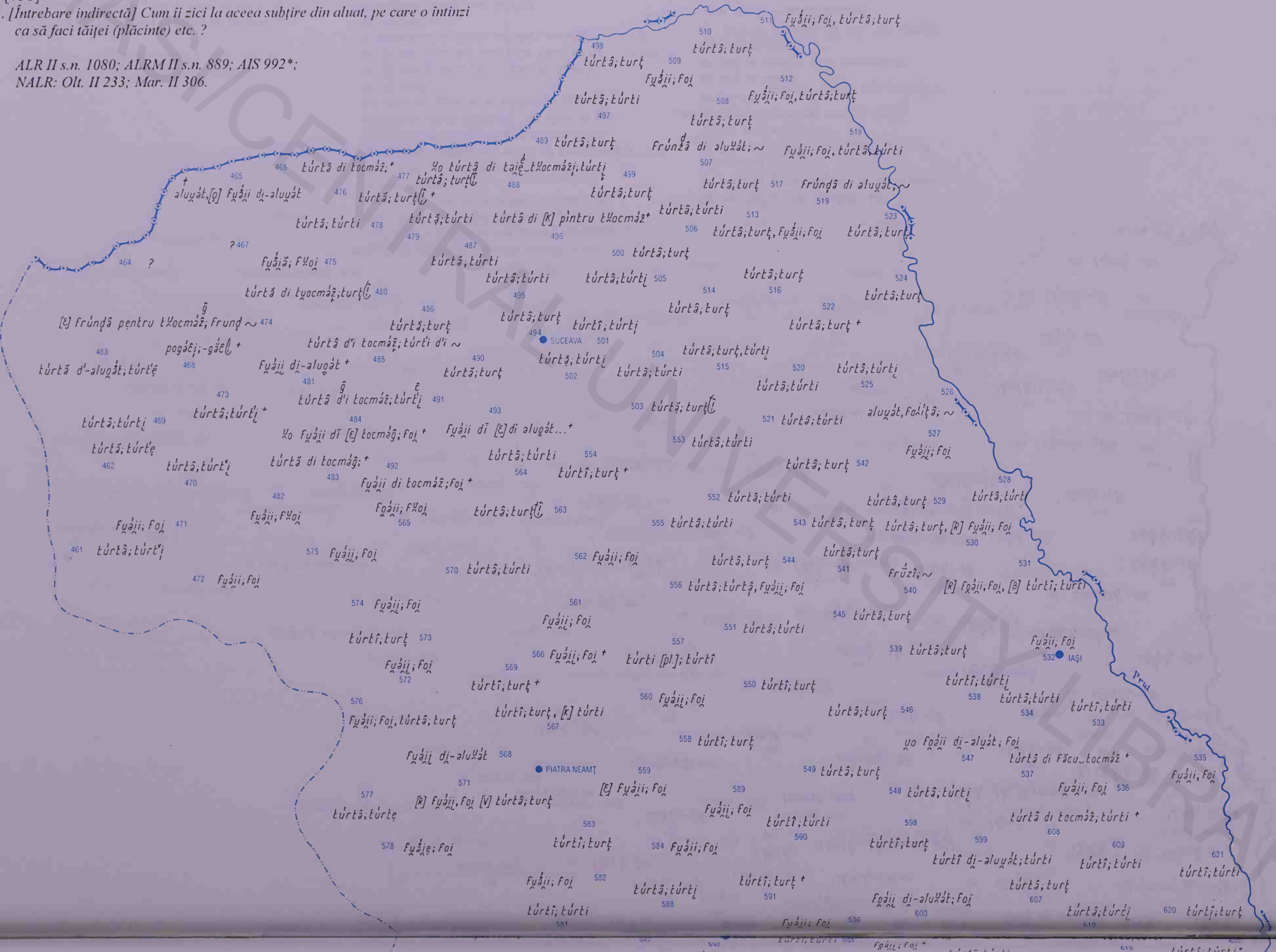
1. *[Întrebare indirectă] Cum le spui la aceia făcuţi din aluat, pe care îi tai foarte subţiri şi lungi şi îi pui în supă ori în lapte ?*

ALR II s.n. 1076; ALRM II s.n. 882; AIS 992; NALR: Olt. II MN pl. 30; Mar. II 305.*

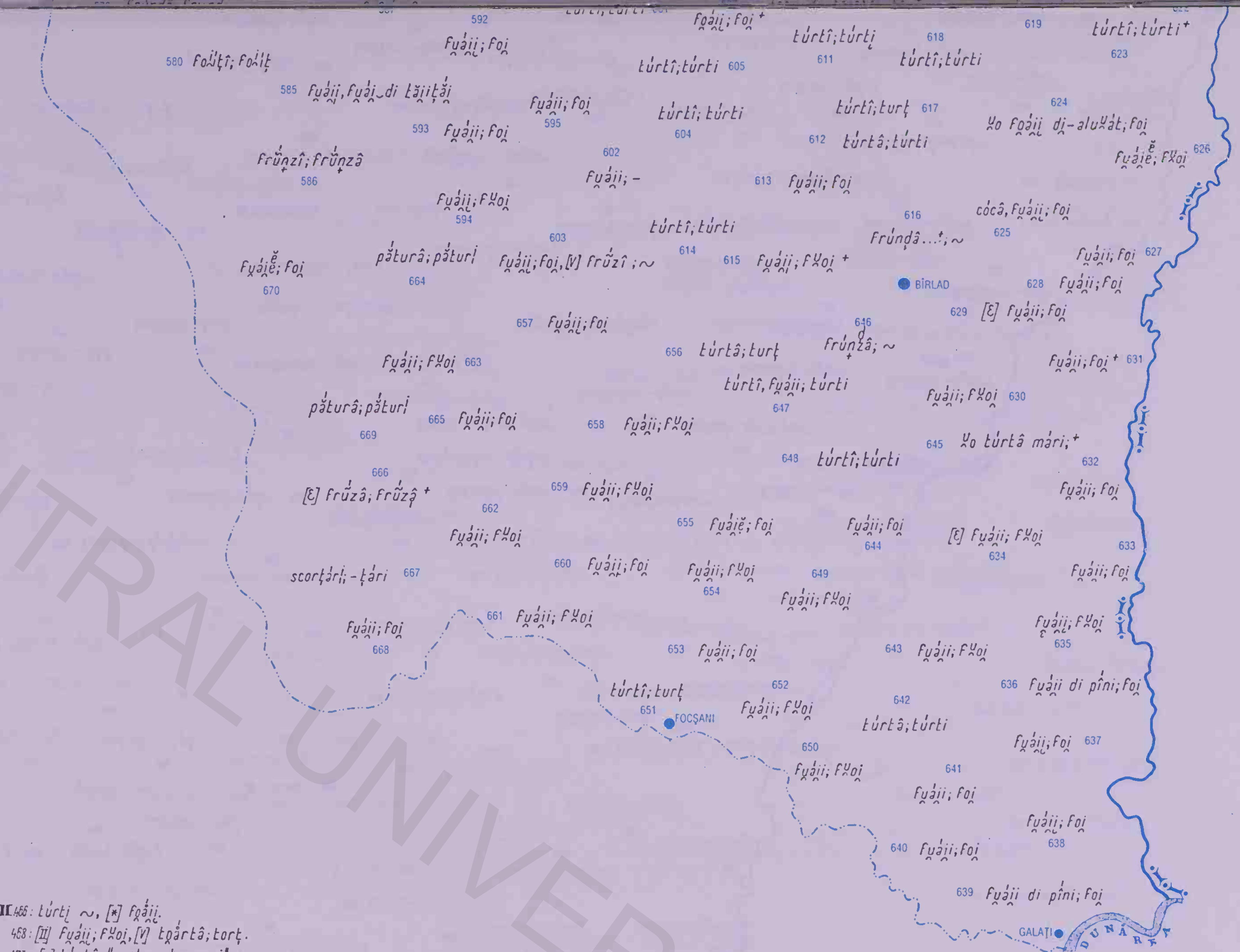
II.461: [*] [R] fiedie, [V] tuocmáŝ; tocmáŝi îs mărúnț tăéț "și lắșțili se taie pătrate (ca biscuiții)"; lắșțię, lắșți; lắșcî: "se face o túrtâ din făină de grîu, se taie și se fierb cu zahăr, ulei; mîncare de post."
464: [1] fidę, [K] macaróni.
468: [*] lăștí 'tocmagi mai mari'; [II] tocmáĝ; -mág.
473: [*] tuocmáĝ, fricațăi "cînd rupi aluat (făină muiată) cu mîna"; tuòtuoluóț "din făină de grîu, mai mari, se sierb și se mănîncă cu yolói".
483: [R] fiedę.
485: [R] tăiițăi, macaruánâ; -ruáni, di magazîn.
493: [D] lắști "sînt mai late și se fierb întregi; se mănîncă ca un fel de colțunași neumpluți".
[II] tuòcmáẑ; -mág.
494: tocmáẑ; tocmág "mai lați" (1).
501: doi tuocmáiŝ.
514: î̃ lápti-s frecățăi "se freacă în mînă."
542: (1) îi freŝ în mînâ; (2) îi tai cu cuțîtu.
548: frecățăi "se fac din făină muiată; se pun în lapte și se fierb".
550: mai făŝę batrîni frăcățăi; -țăl.
554: frecățăii sî fac áltfièli: "se rup cu mîna, între degete".
568: "Mai groși, se fac cu lapte"; tăițăi; -țăl "pentru borș mai subțiri".
587: [Q] tocmáĝi vin mai mari, cu lápti.
609: tocmáẑ.
620: borș cu tocmáẑ.
623: fedé "se cumpără de la cooperativă".
627: [E] "sau teleță ...?".
635: [Ulterior:] dedețăi; [E] -țăl, "face tomoŝei" 'aluat frecat în palmă, frecăței'.
649: [Este și porecla unui om din sat.]
667: [Se fac rar; este o practică nouă.]

FOAIE, pl. "***pâte étendue (pour les nouilles)***"
[758]
1. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la aceea subțire din aluat, pe care o întinzi ca să faci tăițel (plăcinte) etc. ?*

ALR II s.n. 1080; ALRM II s.n. 889; AIS 992; NALR: Olt. II 233; Mar. II 306.*



BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II 466: túrtį ~, [*] fo̯ắi̯i̯.
468: [II] fu̯ái̯i̯; fᵘo̯i̯, [V] to̯ắrtâ; torț.
473: [*] túrtậ "pentru tocmagi".
476: [*] túrtį.
481: orį alugát supțîrį.
483: túrti di tocmắẑ.
484: túrtặ; túrtẹ.
492: [V] túrtâ di tocmắẑ.
493: ... pentru tᵘocmắi̯ŝ; foi̯, [II] túrtâ di tᵘòcmắẑ; túrtį.
496: túrti ~.
522: pogắŝi; pogóŝ "turtă [făcută] din făină de porumb, dată prin făină de grîu și pusă la copt pe jar."
537: [σ] fo̯ắi̯i̯; foi̯.
554: péntru tocmắẑį.
555: [V] túrtî di tocmắẑ; túrti ~.
559: [*] túrtĭi [pl.].
591: înainti vrémi ʟerá șî o túrtî cu̯áptî-m̦ vátrî.
597: túrtâ; túrtį "și frǘẑâ di aluᵘát, din care se face înv̦îrtîtâ"; [se spune] fo̯ái̯e di ŝápâ, di usturói̯, di praj; "la celelalte [plante] se spune frúnḑâ".
606: "Cînd e mai groasă se cheamă túrtâ; túrti."
608: [Și:] fo̯ắi̯i̯ di tocmắẑ.
615: [φ] frúnzî [este termenul curent în vorbire].
616: ... di aluᵘát.
623: fo̯ái̯i̯; foi̯, "fắŝim foi̯ di-m̦vîrtîtî, un fel de plăcintă".
631: frúnḑî di tăi̯ĕțắi̯, ~ plăŝintî.
645: túrtį.
666: [K] fu̯ái̯i̯; foi̯.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

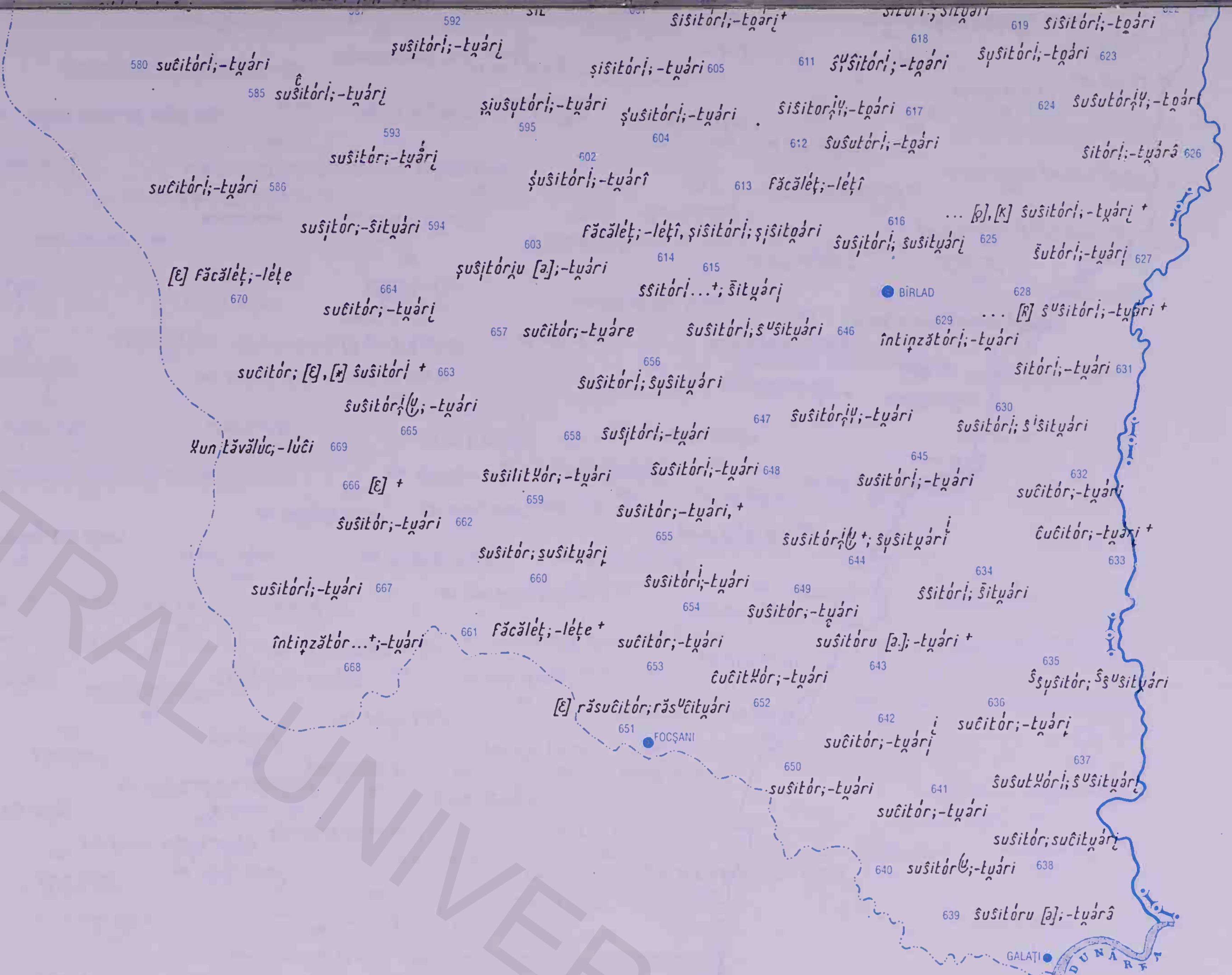
SUCITOR, pl. "*rouleau (des pâtissiers)*"

[759]

1. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui la bățul rotund cu care întinzi aluatul cînd faci tăiței ?*

ALR II s.n. 1054; ALRM II s.n. 854; ALM 660; NALR: Olt. II 234; Mar. II 307.





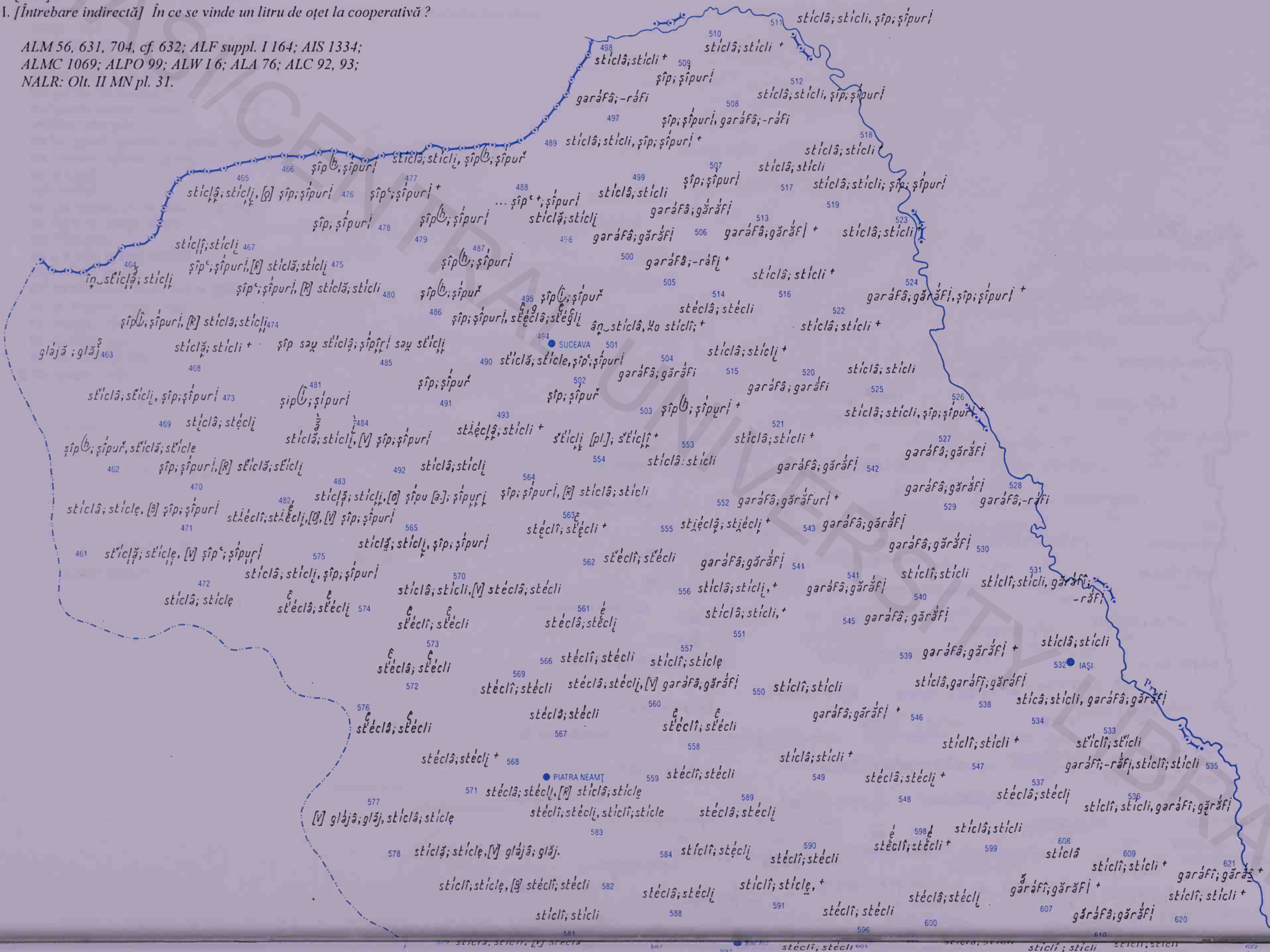
II.466: dîrdîlúc; -lúşi̯.
468: [II] sucîtóri; -to̯ári̯.
473: di̯ sugît.
492: susîtóri; -tu̯ári̯.
493: [II] susîtóri; -tóri̯i, -tóri.
502: [Se zice] "și la cel cu care se flecu̯iésc cartofii fierți, la porc".
542: îi̯ și bắtu di kisát u̯usturói̯.
563: [o] şu̯şitóri.
578: așă li̯ zîc fimei̯ili̯ nu̯ástre.
597: "La Rădeni" [un sat vecin], [*] ũ şutóri; dóu̯ă şutoári.
615: di şî̍şitu̯.
625: [Primul răspuns:] făcălét.
628: [V] făcălét. [Probabil se folosea bățul pentru mestecat mămăliga.]
633: [Primul răspuns:] făcălét.
643: şu̯şitór, [B] şu̯şitóri̯u [a.].
644: [Ar putea fi forma articulată.]
655: [AL] şu̯şitu̯ári̯.
661: [Este și cel de mestecat mămăliga.] [*] plăcintár; -tári̯.
663: susîtu̯ári [pl.].
666: "Se face [= întinde] și cu păpușói̯u".
668: ... di plăşînti.

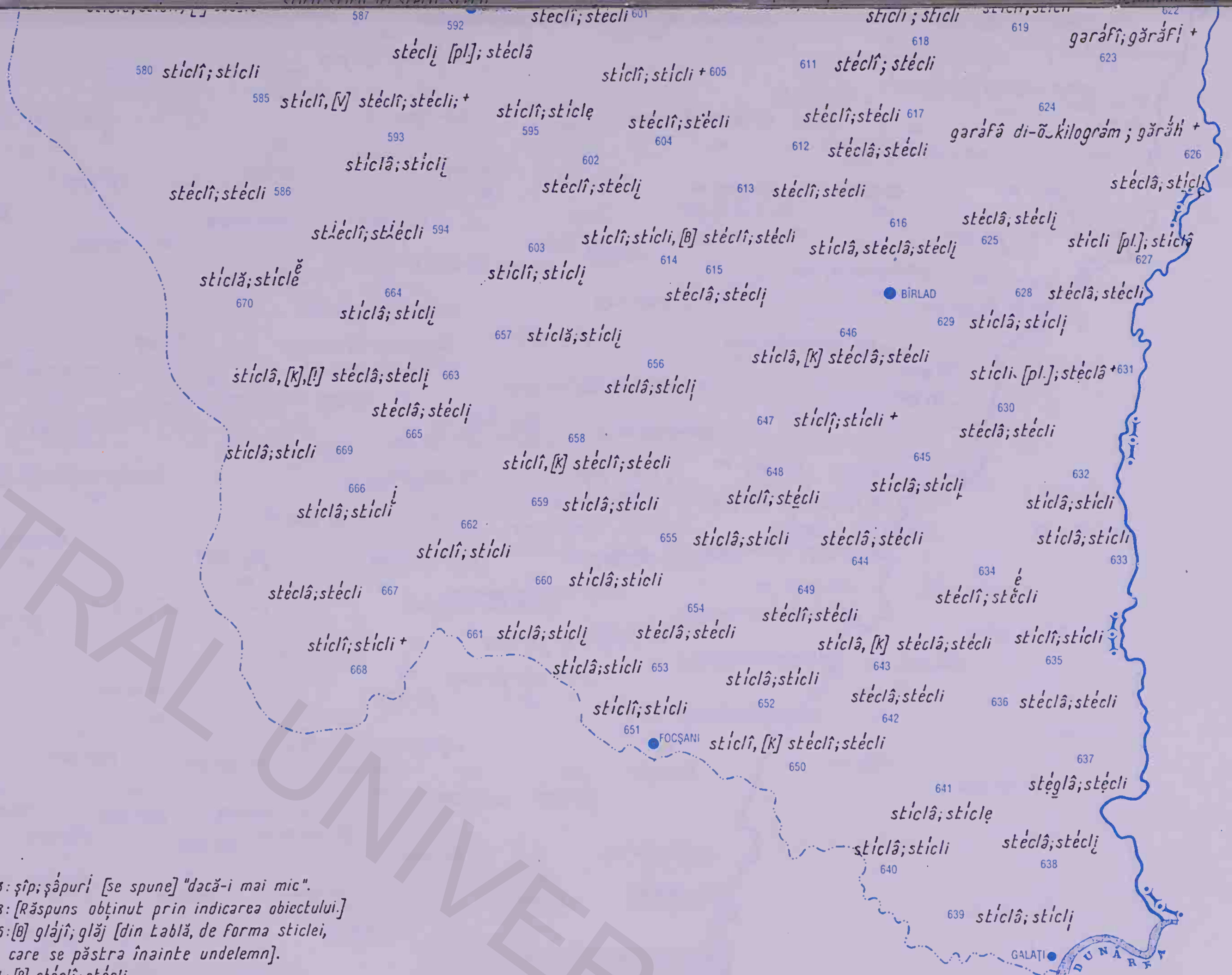
STICLĂ, pl. “*bouteille*”

[769]

I. *[Întrebare indirectă] În ce se vinde un litru de oţet la cooperativă ?*

ALM 56, 631, 704, cf. 632; ALF suppl. I 164; AIS 1334; ALMC 1069; ALPO 99; ALW I 6; ALA 76; ALC 92, 93; NALR: Olt. II MN pl. 31.





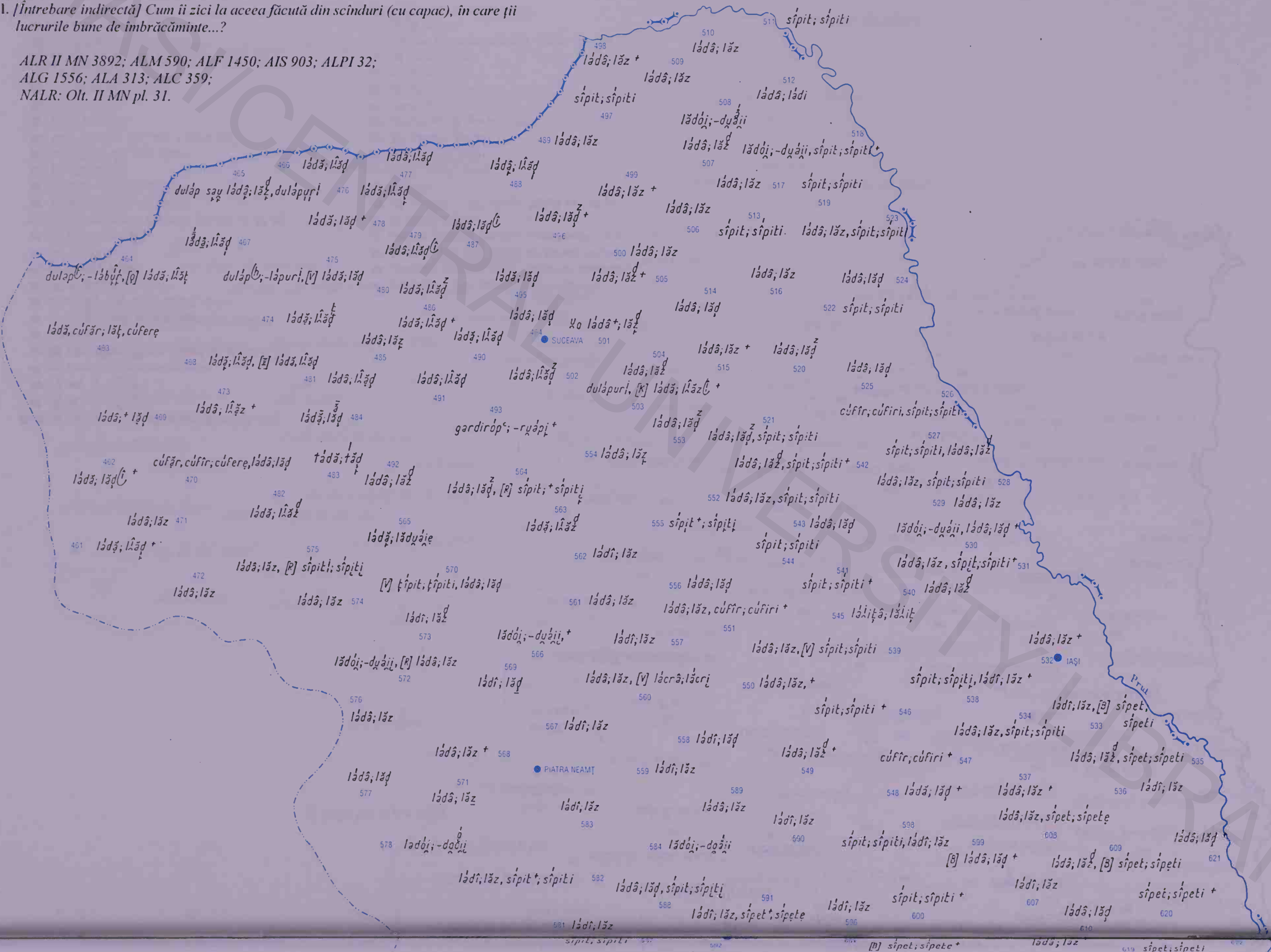
II 458: [Q] şîp; şîpuri, [H] şîp; şîpuri, [R] sticlă; sticlį.
476: [R] sticlă; sticlį.
488: la noį sî spuņę....
489: Nu cunoaşte termenul «garafă».
493: [V] şîp; şîpuri, [H] şîp; şîpuri, [R] sticlă; sticlį.
498: şîp; şîpuri.
501: sticlį, [Q] şîpuri; op-şîp; şîpuri.
503: o sámă-i măį spun sticlă, sticli.
505: [R] sticlă; sticlį.
510: [V] garáfă; gărắfi.
513: [R] sticlă; sticli.
515: [V] garáfă; gărắfi.
516: şîp; şîpuri, garáfă; gărắfi [sticlă de 1/2 kg].
518: garáfă; gărắfi, şîp; şîpuri.
521: garáfă; -rắfi, [K] gărắfi.
522: garáfă; gărắfi.
523: garáfă; gărắfi, şîp; şîpuri.
524: "Are 1/2 litri (1); are 1 litru (2)."
526: garáfă; gărắfi.
539: sticlă; sticli.
546: sticlă; sticli.
547: garáfî; gărắfi.
548: garáfă; gărắfi, garắş, "sticlă de 1/2 kg".
549: garáfă; gărắfi, şîp; şîpuri.
551: garáfă; -rắfi.
552: [R] sticlă; sticli.
554: [Q] gărắfi [pl.]; garáfă, [O] şîp; şîpuri.
555: [O] şîp; şîpi, [D] garáfă; garắfi 'sticlă de jumătate litru', sînzắp; -zépį "pahar cu codiţă, de un sfert de litru".
556: [V] garáfă, gărắfi.
563: şîp; şắpuri [se spune] "dacă-i mai mic".
568: [Răspuns obţinut prin indicarea obiectului.]
585: [B] glắjî; glăj [din tablă, de forma sticlei, în care se păstra înainte undelemn].
591: [B] stéclî; stécli.
598: [B] garáfă; -rắfi, sîzắpî "sticlă de 100 gr. de rachiu".
605: [x] [V] stéclî; stécli.
607: sticli-i zîşį-acú.
609: [B] garáfî; gărắfi.
620: garáfî; gărắh, garáfî "1/2 l".
621: sticlî; sticli.
622: [B] gărắfî; gărắh.
623: sticlî; sticli.
624: [O] stéclă; stéclę.
631: [Inform. subliniază emfatic forma de sg.]
647: [Q], [B] stéclî.
668: o litrî 'un sfert de litru'.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

LADĂ, pl. "*coffre*"
[776]

1. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la aceea făcută din scînduri (cu capac), în care ții lucrurile bune de îmbrăcăminte...?*

ALR II MN 3892; ALM 590; ALF 1450; AIS 903; ALPI 32; ALG 1556; ALA 313; ALC 359; NALR: Olt. II MN pl. 31.



BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 ľadî; lăz
585 ľadî; lăz, [R] sîpit; sîpiti +
586 lădọị; -duặii
592 ľadă; lăd
593 ľadă; lăz
594 ľadî; lăd
595 sîpet; sîpeti
602 cúfăr; cúferi
603 ľadî; lăz
604 sîpet; sîpeti, ľadî; lăz
605 ľadă; lăz +
611 sîpet; sîpeti, ľadă; lăd
612 sîpet; sîpetẹ
613 lăduặii [pl.]; -dọị, +
614 ľadî; lăz
615 ľadă ...; lăz(i) +
616 [V] sîpet, ľadă; +
617 sîpet; sîpetị +
618 ľadă; lăz
619 sîpet; sîpeti
623 ľadă; lăd +
624 ľadă; lăz +
625 [Ø]+, [V] ľadă; lîăd
626 sîpet; sîpetị
627 súpet; súpetị +
628 sîpetụ; sîpetị
629 [E] sîpet; sîpetị
630 sîpet; sîpeti
631 [E]+, [V] sîpiti [pl.]; sîpit
632 ľadă; lîăz
633 [B] ľadă; lăz(i)
634 sîpet; sîpeti +
635 dulap, [Ø] ľadî; lîăz
636 ľadă; lăd
637 ľadă; lăz
638 ľadă; lăd
639 [V] ľadă; lăẓ
640 ľadă; lăd
641 ľadă; lăd, lîăd
642 ľadă; lîăz
643 ľadă; lîăz
644 ľadă, sîpet; lăz, sîpetị
645 [E], [V] sîpet; sîpetị
646 sîpet; sîpeti, ľadă; lăd
647 [V] sîpet; sîpetị
648 ľadî; lăz
649 ∞ sîpit; sîpiti +
650 sîpit; sîpiti +
651 ľadî; lăz
652 sîpit, ľadă; sîpiti, lăd
653 ľadă; lîăz, cúfîr; cúferị
654 sîpit, ľadă, sîpiti, lăz
655 ľadă; lăz, [K] ṣîpit; +
656 [B] sîpit; sîpiti
657 ľadă; lăzị
658 [E] cúfîr; cúfiri
659 sîpitụ; sîpiti
660 ? cúfîr +
661 ľadă; cúfîr; lăẓ, cúfirị
662 cúfîr, ľadî; cúfiri, lăd
663 [V] cúfîr; cúfirị +
664 ľadă; lăzị, sîpet; sîpetẹ
665 ľadî, cúfîr; lăz(i)
666 ľadă; lăd
667 ľadă; lîăd
668 ľadî; lăzị
669 cúfîr; cúfiri +
670 ľadă; lăzị +

BÎRLAD
FOCȘANI
GALAȚI
DUNĂREA

II.451: "Acuma se țin mai mult în dulap; -lapụṛ."
452: dulap; -lapuř, [R] gardirop; -ropuř.
459: di ținut straii.
473: [*] [V] numa ľadă, [R] dulapuri, bufícturị.
478: "Și în dulap; -lapurị."
485: cúfăr 'lădiță înaltă și îngustă pentru voiaj'; cúferị cu jbanț.
493: [Ø] ľadă, la [E] lîăz, ľadă; lîăẓ [II].
496: sîpit; sîpitị "ladă mai frumoasă, în care se țin lucruri mai de preț."
498: [*] sîpit; sîpiti.
499: lădọị; -duặii.
501: cî_nainte-așa iera, cu lada; amu mạị mierzi cu sîpit, amu mierzi cu altfielị; sîpiti.
503: "Nu se spune sîpit, ca în Regat."
505: sîpit; sîpitị.
515: sîpit; sîpiturị. "Lada nu are capac și se țin în ea alimente; sipetul are capac și este ornamentat."
518: pintru zăstri, cu florị.
530: [V] sîpit; sîpiti.
531: "Înainte de război era și sófcî; sofș, un fel de ladă, care servea și de pat".
532: sîpit; sîpiti.
537: [Și:] sîpet; sîpeti "ladă învelită cu tablă colorată; se cumpără de la tîrg".
538: [Și:] cúfăr; [E] cúferẹ "cúfăru-i mai nic".
541: ľadă; lăẓ.
542: pintru zăstri.
546: [R] ľadă; lăz.
547: "E mai mic", sîpit; sîpiti "e mai mare, cu flori pe dinafară."
548: [Și:] sîpet; sîpeti "se cumpăra de la tîrg, avea flori, era făcut de țigani".
549: sîpit; sîpeti.
550: sîpet; sîpiti, "cu capacul bombat".
551: [V] sîpit; sîpiti.
555: dim_vieċimị; ľadă; lîăẓ.
564: baba am luạt-o cu ladă, feti i-am dat sîpit.
566: sîpẹt; sîpiti, [de zestre, ferecat].
568: [Răspuns obținut prin indicarea obiectului.]
579: lădọị; -duặie. [În el se ține făina.]
582: [Ladă ferecată, de zestre.]
585: [Acum hainele nu se mai țin în sipete; lada a rămas numai pentru alimente.]
591: [Ladă de zestre, are și lucrătură de tablă.]
597: "ladă di căruță, e din scîndură, se pune pe căruță."
599: [R] șifonér; -nérị, gardirop; -ropi.
600: ľadă; lăz, [B] săcriụ; -criịi.
605: [*] sîpet; sîpẹti.
606: "Din bătrîni sîpet; sîpeti, este legat în fier și vopsit".
613: sîpet; sîpeti.
615: ... veki; ľadị [pl.] "nu merge".
616: [Pl.] sîpetị, lăẓ.
617: [D] ľadî; lăd, fără ornamente.
618: [B] sîpet; sîpẹti.
620: "Avea rame de tablă", ľadî; lăz "avea o despărțitură numită pălănîdî, în care se țineau mărunțișuri".
621: [Și:] sîpet; sîpeti "tot din lemn, dar legat în fier".
622: [Și:] sîpet; sîpeti.
623: [Și:] sîpet; sîpeti " sînt întărite cu tablă și făcute cu flori; se cumpărau de la Huși; nu se mai fac azi".
624: [Și:] sîpet; sîpete "ladă cu flori, [se făceau] din bătrîni".
625: [Primul răspuns a fost:] valiză; valiz.
627: dulap, șifonérị.
631: Cum sî-i zîcụ ?
634: Acuma cu gardiruạpi, șifonéri.
649: [B] ľadî; lîăz, [*] lăz.
650: ľadî; lăd.
655: ṣîpîti; ṣîpîtu [ă].
660: [Cu flori] "la mocani"; [V] gardirop, [R] șifonérị.
663: ľadă [mai simplă].
669: ľadă; lăz.
670: "Azi gardilópurị" [pl.].

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

VASE, sg. "*vaisselle*"
[779]
I. *[Întrebare indirectă] Cum le spui cu un cuvînt la farfurii, oale, crătiţi la un loc ?*

Cf. ALM 618; ALF 1350; AIS 947; ALL 621, 627; ALG 735; ALMC 809, 1168; ALEA 745; cf. ALC 886; NALR: Olt. II MN pl. 31.

511 blidi; blid
510 blidi; blid
498 blidi; blid, hîrburi; hîrb
509 blidi; blid
512 blidi; blid
508 blidi; blid
497 blidi; blid
518 blidi; blid
489 blidi; blid
507 blidi; blid, vasă; vas
466 blidį; bl'id +
477 vasâ; vas
488 ... blidilį [a.]; + blid
499 blidi; blid
517 blidi; blid
465 ? [a] bl'idį; blid
476 blid'i; blid
519 blidi; blid
478 hîrburli, blidilį [pla.]; blid
479 blidi; blid, blid
496 hîrburi; hîrb +
506 blidi; blid, vasâ; vas
513 vasâ; vas, blidi; blid
523 blidi; blid
467 fărfurlį sau blidį
475 blidį; blid
487 hîrburi [plt.]; hîrb +
500 blidi; blid
464 vasį; vas, [o] blid +
480 blidili [a.]; blid +
486 vasâ, + blidį; blid
505 blidį; blid
516 blidi; blid
524 blidi; blid
495 blidi; blid
514 bliduri; blid +
474 blidili [pla.]; blid
străčin, [*] blidilį; um_blid +
522 blidi; blid
463 vasă; vas
468 vasâlį; vas +
485 tacîmuri; tacîm +
494 SUCEAVA
501 blidi; blid +
520 blidi; blid
481 čorburi; čuorb
490 blįgį; blid
504 hîrburi; +
515 vasâ; vas
525 blidi; blid
473 blid'į; blid, [R] veselă +
491 blid'į; blid
502 străkinį +
503 hîrburili [plt.], +
526 blidi; blid, hîrburi, hîrb
484 vasâlį, blidilį [a.]; blid, vas
493 blidilį; blid +
521
469 vasă; vas
554 viesala [a.], [V] blidilį; blid
553 vasâ; vas, blidi; blid
527 blidi; blid
462 vasă; vas
492 vasâ; vas, [R] tacîmuri; tacîm
blidi; blid, vasâ; vas
542 blidi; blid
470 vasâ; vas
483
564 blidį; blid, [R] vesălî
528 blidi; blid
482 vasâ; om_vas
blidįlį [a.]; blid
563 blįgi; blid
552 blidi; blid, vasă; vas
529 blidi; blid
471 vasîli [a.]; vas, [V] blidi; blid
565 vasă +, blidi; blid
555 blidi; blid
543 blidi; blid
hîrburi; hîrb, blidi; bliduri
530
461 blidilį [a.]; blid
575 vasâ; vas
570 vasîli [a.plt.], [V] strĕčinili; +
562 blid'i; blid
544 blidi; blid
531 blidi; blid
541 blidi; blid
472 vasâ; vas
574 blid'į, vasâ
556 vasâ; vas
540 vasî; vas
561 blid'į; blid
573 hîrburi; hîrb
566 blidi; blid, [R] vasî; vas
551 blidi; blid
545 blidi; blid
532 IAŞI vasâ; vas
557 blidi; blid [?], [?] ~
539 blidi; blid
572 blid'į; blid
569 blidi; blid
550 blidi; blid
538 blidi; blid +
560 blid'į; blid
546 blidi; blid
533 blidi; blid
534 blidi; blid
576 vasîli [a.]; vas, +
567 blidi; blid
558 vasî; vas
568 blidį; blid
PIATRA NEAMŢ
559 blidi; blid
549 blidi; blid
547 blidili [a.]; blid +
535 blidi; blid
577 vas [sg.]; vasâ
571 blidili [a.]; blid
537 blidi; blid
536 vasî; vas
548 vasî di bucătăriį +
583 străkinį; străkinî, +
589 blidį; blid, +
608 hîrburi, blidi; blid
578 vasâ; vas, +
584 blidi; blid
590 blidi; blid
598 hîrburi, [R] vasî; vas
599 blidi; blid
609 blidi; blid
621 blidi; blid +
582 străkinį; străkinî, blidi +, blid
591 hîrburi +; hîrb, blidi; blid, vas [sg.]; vasî
607 blidi; blid
620 hîrburi [!]; hîrb +
581 blidili [a.]; blid
588 blid [sg.]; bliduri +
596 blidi; blid
600 blidi; blid
610 străčinį



blídi; blid 580
blídi; blid 585
blídi; blid 586
vásî; vas 593
blídi; blid 594
blíde; blid 670
[V] blídi̯; blid, [R] vas [sg.]; vásâ 592
hírburili [a.]; hîrb + 605
blídi; blid 595
blídi; blid 602
hírburli [a.],[R] vásîli [a.] 603
vási̯; vas 664
vásî, [σ] blídi; blid 663
blídili [a.]; [ε] blid 665
vási̯; vas 669
[ε] blídi; blidᵘ 666
[ε],[R] vásîli [a.] 662
[*] vásâ̦; vas, [**] blídili [a.] 667
blídi; [ε],[σ] blid, [R] veséli 668
vási; vas 601
vásâ̦; vas +
vásî; vas 604
blídi; blidᵘ 614
vásîli [a.]; [ε],[ρ] vasᵘ + 615
vásẹle [a.]; ? 657
hírburi; hîrb + 656
hírburi [!], [D] vásî, blídi; [ε] blid
blídi; blid 658
blídi; [σ] blid 647
taclím [sg.]; -clímuri + 659
blíde; blid 655
vásâ; vas + 660
vásîli̯ [a.]; vas
vásâ; vas 654
[ε],[ρ] vásâ̦; [ε],[σ] vas 653
vásili [a.]; vas [ρ],[R]:? 652
Focșani 651
blídi; blid 650
vásâ; vas 612
blídi; blid 613
vásî; vas, [σ] blídi; blid 611 618
hîrgắii [!]; -gắu + 617
blídili [a.]+ 616
Bîrlad
blídi̯; blid 646
străkíni, vásâ; vas 629
blídili [a.]; [ε] blidᵘ 645
[ε] vásîli [a.]; vas 644
vásî; [ε] vasᵘ 649
blídi; [ε] blidᵘ 648
blídili [a.]; [ε] blid 643
[ε] sărvíĉ di másâ 642
viséla 641
[D] vásâ; — 640
vásâ; vas 639
blídi, blid 619 623
vásâ; vas, [ρ] blídi; blid 624
veselâ, [ρ],[R] blídili [a.] + 626
vásî, vas, [ρ],[R] blídili [a.] 625
vásî; vas 627
vásî; vas 628
vásî; vas 631
vasâ; vas 630
[ε] vesélâ + 632
farfuríi̯, yáli, vesélâ 633
[ρ] vásîli [a.]; vas 634
[σ] blídi; blid + 635
blídi; blid 636
vesắlâ; vasᵘ 637
blídi̯; blid 638
Galați
Dunărea

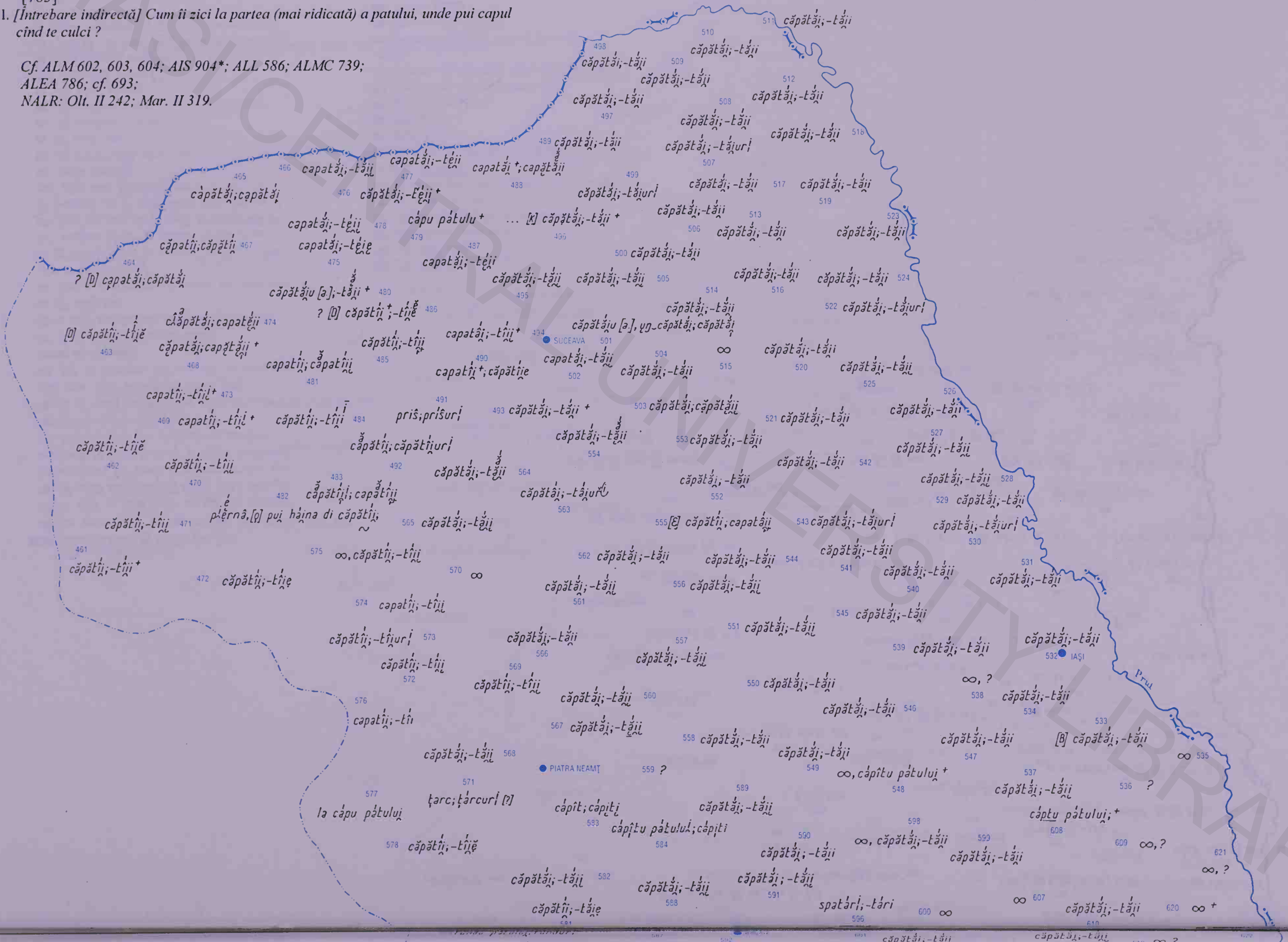
II 564: sahání; sahán, [R] blídĭli [pla.] [1].
466: "Se spune și la un vas mic de lemn, scobit, în care se pune sare cu apă sau usturoi."
468: [V] spálâ blídi̯li̯; blid, [II] blídi̯li̯ [pla.], vásâ, [V] tacîmuri; vas. [Un bunic al informatorului spunea:] măi̯ bā [= babă], du-ți̯ șî spálâ tacîmuri̯li̯.
473: ĉórburi; ĉorb [se zice] ca-m‿poréclâ.
480: acúma: farfuríi̯li [pla.].
485: du șî spálâ tacîmîrli̯ sau̯ yálili̯. șî-g‿cuvînt mai așắ, vᶦeséla̦; [D] blíd'l'i [pla.].
486: [(1) se folosește mai rar; inf. nu cunoaște forma de singular.]
487: [Singularul înseamnă 'ciob'.]
488: la aŝéli̯ așắ, îm‿bloc, la tyáti, li̯ spunᶦém...
493: [II] blídi̯; blid.
494: [Inf. a confirmat răspunsul inf. ocazional și a dat singularul.]
496: [D] blídili̯ [pla.]; "se zice și spálâ ~" [dar inf. susține că nu se poate forma singularul.]
501: [sg.] ọg‿hîrb, du șî spálî hírburli̯, așá sî ŝẹ [= zicea], du șî spálî hírbu ŝála; amú nu sî̦ mai̯ ḑîŝẹ-amú [ε] vásâli̯; vas.
502: spálâ străkíni̯li̯.
503: [σ] blíd'il'i; blid, hîrb 'ciob'.
504: [R] vásâ; vas.
514: [R] tacímuri; -cím.
526: [R] tacîmuri; -cîm.
538: [În rîs:] hírburi.
547: visắlî "la armată."
548: [Și:] hírburi, hîrburărái̯i̯, [D] blídi; blid.
555: [La sg. se zice uo yálâ, o strachină etc.]. [V] spálâ ŝᵘórburli ŝéli̯ă, "tata spunea ș-așắ."
570: blídi; blid.
576: [V] străĉinili [a.]; stráĉinâ.
578: [V] hírburi; hîrb.
579: vási̯; vas, [R] tacímuri; -cím.
582: [Vasele, lingurile și furculițele.]
583: [R] vásî; vas.
588: [V] vásâ; vas.
589: [R] vási̯; vas.
591: [Cu înțeles peiorativ.]
597: [Și:] hîrgắi̯i̯; -gắu, [D] blídi̯; blid.
605: [*] vásîli [a.]; vas.
615: [ρ] blídili [pla.] [Pl. a apărut și la înregistrarea de texte].
616: [Pentru sg. inf. dă:] străkínâ!
617: blídi; blid.
620: blídi; blid.
621: [Și:] hírburi; hîrb.
626: [Pentru sg. inf. dă:] farfuríi̯.
632: [Pentru sg. inf. dă:] farfuríi, ĉevá din vesélâ.
635: [Primul răspuns:] hírburi [ironic].
656: [Cu nuanță ironică.]
659: "Acum vesắlâ".
660: [Inf. precizează că vásâ sînt, de fapt, cele cu yin; după sg. adaugă: farfuríi.]

CĂPĂTÎI (la pat)[1], pl. "*chevêt*"

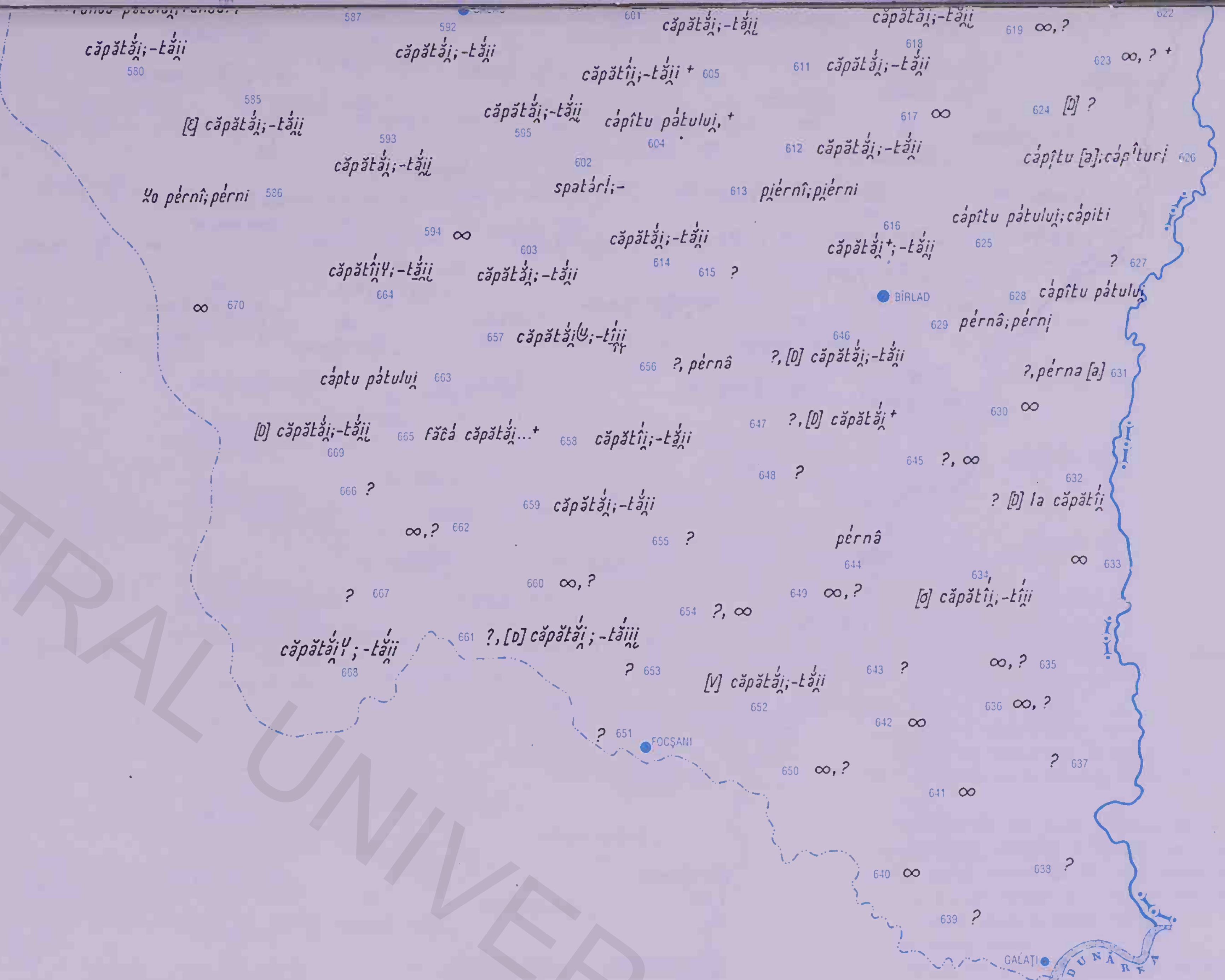
[783]

1. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la partea (mai ridicată) a patului, unde pui capul cînd te culci ?*

Cf. ALM 602, 603, 604; AIS 904; ALL 586; ALMC 739; ALEA 786; cf. 693; NALR: Olt. II 242; Mar. II 319.*



BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II 461: "[Se zice] cînd pui niște haine, ceva sub cap."
468: [Ɨ] capaṭắi; -ṭẹ̆ii.
469: [ᴥ] capắtắi; căpắtắịi.
473: "Se pune pernă ~; înainte [se punea] o bundiță."
476: "La paturile vechi, fără margini și capete numite _prič; pričurj_ erau căpătîie de lemn. Astăzi se zice la niște _buliéndri_ care se pun sub pernă."
479: [0] capatắi; -ṭẹ̆ii. "Dacă pui ceva sub pernă: o haină, țol".
480: "Se spune la capetele de lemn ale patului, dar și cînd pui sub cap haine, ceva."
486: [înseamnă] "ce se pune sub cap: pernă, suman..."
488: di pus câpî.
490: [Peste căpătîi] "se mai pune o pernă desupt, un _strujacș_ 'pernă de paie'."
491: [0] capaṭîi; -ṭîi. "Pernele care se pun sub cap."
493: [Patul nu are o parte mai ridicată. Pui capul pe] "pernă sau cojoc (la stînă)", [Ɨ] căpătắi; -ṭắii.
494: "[Se zice] și la hainele, țoalele care se pun sub cap."
496: capîtu patulu...
548: [0] capătắi; -ṭắii.
604: căpătắi; -tắii.
605: [ᴥ] perni; perni.
608: capți di pat.
616: "Pun perna la ~".
620: "Am pus mîna căpătîi, cînd dorm la cîmp".
623: căpătîi; -ṭîii "pernă".
647: [0] după răspunsul la întrebarea 784; înseamnă "partea patului unde stau cu capul". Primul răspuns a fost _pernî_.
665: [Din haine vechi]..., "punea deasupra perna".

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

CĂPĂTÎI², pl. *(les sens du mot căpătîi)*

[784]

I. *[Întrebare directă] La ce (mai) ziceţi căpătii ?*

ALM 602; cf. ALA 693;
NALR: Olt. II 243.

II. Au fost înregistrate următoarele sensuri:

1. Partea patului unde pui capul cînd te culci: 535, 558, 577, 578 (mai ridicată), 579, 584, 602, 613, 625 + căpătîịu patuluị, 628 (mai ridicată, [B]).

2. Obiecte pe care pui capul cînd te culci:

a) pernă: 491, 575 + ǂo pus căpătîị su_cap, 594, 601, 609, 613, 617, 619, 621 + puị pernạ căpătîị, 623, 631, 633 + ị-aị pus pernạ căpătîị, 636, 640 + [V] pernă, 641 [B], 642 + pernă, 650, 653, 654 + pernă, 656 + "pernă la cap", 657 [V], 670

b) pernă, haină: 569, 570 + cîm_puńạị ǂo buịăndră sau ǂo pịernă căpătăị, 600, 626, 662, 670 (pernă, suman);

c) lemn învelit în postav: 655 [V];

d) diferite obiecte ce se pun sub cap: 556, 582 (haină, suman), 609, 621 + pun căpătîị supt cap, 651, 663 + pun ĉevă la căpătăị, 666 + "ceva ce-ţi pui sub cap: iarbă, o piatră", 668 (traistă);

e) obiecte ce se pun sub pernă: 476 + buịendrị, 479 (haină, ţol), 571 (ţoale, fin), 583.

3. Teanc, la capătul patului din:

a) haine şi rufe: 530;

b) aşternutul patului: 538;

c) zestre: 538, 580, 585 + o moğîlî di bulendri, di perni pentru fatî, 586.

4 Bucată (scurtă) de lemn, folosită pentru a fixa (sau a feri de umezeală) diferite obiecte; se pune:

a) sub diferite tipuri de vase: 498, 515, 527, 528, 529 + lemn pi cari s-aşază văsîli, 530, 532, 541 + ǂo bucată di lemn sub ŭ_vas, 543, 544, 545, 550, 551, 555, 557, 560, 562, 566, 569, 571, 574, 578, 580, 582, 583, 588-594, 596, 599, 601-603, 618, 619, 626, 627, 628, 634, 639, 650, 651, 653, 655, 659, 660, 665, 669 [o], uneori precizate:

butoị: 465, 466, 468 [I], [II], 472, 481, 486, 487, 493 [II], 494, 502, 504 + su_butoị, 505, 513, 514, 522, 524, 533, 534 + ǂo scurtătură di lemn sub butuạịi, 515, 536, 538,

[illegible]

625, 630, 632, 635, 637 + la butuáii, 638 + la butuáii, 643, 644, 645, 646, 647, 652, 656, 658, 662;
poloboc: 462, 471, 473, 479, 480, 484, 490, 493, [I], 552, 565, 567, 577, 579, 600, 610, 649 + la polobuáşi;
putină: 547 + "să nu stea pe pomînt", 548, 570 + lẹmni scúrti sub pútini, 587 + la ŭo pútinî, 657, 661, 663 + "la putină, la murătóri" [=murături];
cadă: 548, 647, 662;
balercă: 657;

b) sub stiva de lemne: 466, 468 [I], 471, 474 + sub nişti liẹmni, c^ŝăvá, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 485, 486, 487, 492, 493 [II], 494, 495, 501 + pẹ-afár-amú=la ridicát nişti liẹmni, la ŝĕvá, 502, 503, 505, 550, 554, 555 + púni capatîi sî nu putriḑáscî, 556–560, 562, 566–577, 580–584, 586, 588–592, 594, 595, 602, 603 (scînduri), 614, 625, 645 [şi] "am pus cránga 'nuiele groase, aduse de la pădure, pentru foc' pe căpătîi", 656, 657;

b') sub un lemn (gros): 462, 465, 468 [II], 473, 476 (bîrnă), 484, 488, 493 [I] [sau] ŭo nádâ, "cînd rădíŝ un lemn, poloboc", 496, 497 + ŭo rătizătúrâ, 506, 510 + ŭ‿lẹmn pus su‿áltu, 514, 515, 522 (butuc), 524, 525, 548, 563, (butuc), 564 + [R] támus; támusi, 565 + sâ măi ḑîŝẹ-aşá sub on‿liĕm‿ḑşi púni-on‿căpătăi;

c) sub un stog: 505, 522, 525, 544, 550 + la ŭun stog îi pui ~ didisúbt, 598, de fîn: 561 (pod la fîn), 583, de paie: 471;

d) la baza unor construcţii (de lemn): 462 (sub gardul de bîrne), 467 + mai sî spúni ~ "şi la construcţii", 468 [II] (sub piatră), 487 (grindă), 493 + [II] "casă, nişte cŭóltiş de stejar pe care se pune talpa, sau din pietre mari", 604 (la temelia casei), 648 (hambar), 665 (poiată);

e) sub o piesă de mobilier: 552, 593, uneori precizată:
masă: 477, 484, 502 + "la un adaŭuşág se zice ~ sau nádâ; năḑi, se pune ca să mai înalţi o masă", 523 + "ŭo scîndurícâ sub kiŝóru di la másâ ...";
scaun: 523 + scaŭun, 648, 659;
dulap: 477, 505;
ladă: 491, 552, 559;

f) sub alte obiecte (nepreczate): 463, 468 + [I] χorîci ĉe-l radíẑ‿di la pamînt mai sús, îl pŭos‿numí cî-i ~, 489 + ŭ‿lẹmn pus didisúpt la ŝavá, 493 + un lemn pus sub ŝavá, 500, 507, 508 + un butúc sub ŝavá, 509 + ŭo bucátâ di lemn sub ŝavá, 512 + ŭo bucá‿di lemn sub ŝavá, 516 + ŭo bucát‿di lemn sub ŝavá, 518 + ŭo bucátâ di lemn púsâ sub ŝavá, 519 + ŭo bucá‿di lemn sub ŝavá, 520, 521 + ŭo bucát‿di lemn sub ŝavá, 523 + ŭ‿lemn sub ŝavá, 526 + bucátâ di lemn sub ŝavá, 539 + ŭo bucátâ di lemn púsâ sub ŝavá, 542 + ŭo bucátâ di lemn sub un obéct, sî nu trágâ egrasîii, 543 + ŭo bucátâ di lemn púsâ sub ŭo greŭutáti sau vas, 546 + un lemn pus sub ŝavá, 549 + un lemn pus sub ŝavá, 553 + ŭo bucatâ di lemn púsâ sub ŝavá, 663.

5. Bucată scurtă de lemn folosită ca punct de sprijin la pîrghie: 598.

6. Partea cotigîi pe care se sprijină grindeiul plugului: 488, 502, 507, 510, 511 + la cotiúgâ, 519, 528.

7. Trunchi de tăiat lemne, de cioplit: 571, 587 + [se spune] la tăietóriu di lémni, 588, 591, 592, 594, 596, 605 + la tăiĕt lémni, 606 + [sau] lemnári; -nárẹ, 607 + "i se mai spune şi lemnári", 610 + [sau] lemnári, 611, 612 + [sau] lemnári;-nári.

8. (La constucţia plutei):
a) tablă la plută: 463, 469 ([x] méri c-on‿căpatăi 'un rînd de lemne' "sau cu 3-4 capatăii"), 472, 473, 482, 568 (sau "raclă"), 572, 573, 574, 576;
b) prima tablă a plutei: 470 (e mai uşoară), 575;
c) lemn transversal în partea din faţă a primei table, de care se prinde cîrma: 461, 473, 582.

9. Capăt de lemn: 472, 483 + "Se mai zice ~ la butúŝ", 504 + un‿cápît di lemn, 511, 525 (pus sub roată), 537, 560, 561, 576 + capatîi d'i liémni, 578, 581, 601, 670.

10. Capăt de ogor: 496 + an‿tras căpătăiu "la ogor".

11. În expresii idiomatice: ŭom fără căpătăi: 489, 500 + ŭom rău, 504 (=fără nici un rost), 507 + triábâ fárâ căpătăi, 521, 522 (=fără rost în viaţă), 524 + ... cári-i di cápu lui, 525 (=fără rost), 528 (=fără rost), 530;
om fărî căpătăi: 594;
"om fără căpătîi": 527, 558;
ŭom cári n-ári căpătăi, niŝ u‿rost: 510;
ŭom cu căpătăi, îstărít: 517;
"vorbă cu căpătîi": 586;
n-ári niŝ‿ŭ‿căpătîi: 622;
"rămas fără căpătîi": 660.

S-au mai înregistrat şi expresiile: "om fără rost": 511; ŭ‿ŭom fărâ nimini: 506.

#: 531, 629 + [Q] [Prin întrebarea: "lemnele care se pun sub capetele unui butoi?"]: căpeţăl, cápît.

?: 464, 475 + "sub lemne, se spune, "untărlág; -láguri, 654.

BACĂU
BÎRLAD
FOCŞANI
GALAŢI
DUNĂREA

III Punctele subliniate în note apar de două sau mai multe ori.

DOS DE PERNĂ, pl. "*taie d'oreiller*"
[786]

I. *[Întrebare indirectă] Cum spui la pînza aceea tare, în care stau fulgii (penele) și peste care pui fața de pernă?*

ALR II s.n. 493; ALRM II s.n. 319; ALM 603; cf. ALF 1906; AIS 905; cf. ALL 588; cf. ALMC 742; cf. ALEA 694; NALR: Olt. II MN pl. 32; Mar. II 325.*



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

580 doz_di pérnî; dósuri ~
592 doz_di pernă; dósuri ~
601 doz_di pλérnî; dósuri ~
611 dos di pérnî; dósuri + 618
619 dos di pérni; dosuri 622
coj_di pérnî; cóşuri
585 doz_di pérnî, coş ~; dósuri ~
595 dos de pérnî; dósuri +
605 coj di pérnî; cóşuri ~ +
604 doz_di pérnî; dósuri ~
617 dos di pérnî; dósuri +
coş di pérnî; cóşuri +
623 ağğinî, [D] dos di pérnî +
593 dos di pλérnă; dósuri ~
602
612 dósu [ă] di pérnă; dósuri
624 dos̆_di pérnî; [E] dósuri di pérnî
626
586 dᵘos; dᵘósuri
dᵘos; dᵘósuri
613
cᵘoş; cᵘóşuri
594 dos di pλérnî; dósuri
dos_di pjérnî; dósuri
603 doz_di pérnî; dósuri ~
616 dós di pérnă; dósuri ~ 625
coş sau dos dă pernă; cóşuri; dósuri
dosᵘ; dósuri
614 615 coşᵘ; cóşuri
cᵘoş; cóşuri
dósu pérni 627
670 [E] ũ_fel de toc +
657 coş dă pernă; cóşuri
BÎRLAD
cᵘoş, ~ di pλérni; cᵘóşuri
646 629
628 cᵘoş di pernă, cᵘóşuri +
coşúg; -şúgi
656 dos̆_di pernă; dósuri
cᵘoş; cᵘóşuri di pérnî 663
sácᵘ; saŝ 631
dos dă pernă; dósuri ~ 665 [V] ţoştéj; -téii 653
647 dos̆_di pérnî; dósuri
630 coş; cóşuri
669
cᵘóşu pérni, cᵘoş di pernă; cᵘóşuri
648 coş(ᵘ); cóşuri
645 coş; cóşuri
632
666
dos̆_di pernă; dósuri
659 dᵘos di pernă; dᵘósuri ~
coş di pernă; cóşuri
662
dósu pérni; dósuri
655 [g] ţóşcă, ţóşca di pus péni
644 [L] coş di pernă; cóşuri
coşᵘ; cóşuri 633
634
cuşúg(ᵘ); -şúguri 667
660 dos̆_di pernă; +
654 649 coş di pérni; cóşuri
[E] coş di pérnî; cóşuri
cᵘoşᵘ; cᵘóşuri
661 dósu [ă] di pernă; dósuri
coş di péni; cóşuri
coş di pernă; cóşuri
643 635
668
dósu [ă] di pernă; dósuri ~ 653
[E] tócu [ă]; tócuri +
cᵘoş; cᵘóşuri
652 coş di pernă; cóşuri
636
dosᵘ; dósuri
642 coj_di pernă; cóşuri
651 FOCŞANI
cᵘóşu pérni; cᵘóşuri
650
637
641 cᵘoş di pernă; cᵘóşuri
coş_di pernă; cóşuri
cᵘoşᵘ di pernă, dosᵘ ~; dósuri, cᵘóşuri
640 638
dos, coş di pλérnă;
639
coş_di pernă; cóşuri
GALAŢI
DUNĂREA

II 464: dósuri di pλérnî, [T], [σ] cᵘoştéj; -téiuri.
458: [II] dᵘos di pernă; dᵘósuri, [*] cᵘoştéj; -téii. [Inf. ocazional este mama inf. II]
469: [*] doz_di pλérnă; dósuri ~ ~.
476: [R] cᵘoş; cóşuri.
483: dósuri pentru peni.
484: di pλérnă.
487: di pλérnă.
493: [II] dᵘos di pλérnă; dᵘósuri.
496: [pl.] cóşuri di pernă.
499: [R] coş; cóşuri.
504: coştéj; -téii.
530: [V] coştéj; -téii.
531: [Şi:] dos di pérnî.
537: [σ] coş; cóşuri, "se face din kélea dráculuį, o pînză foarte deasă"; ağğină "pînză deasă pentru făcut coşuri la pernă".
538: E făcut din kéli di drac "o pînză deasă".
548: dos di pérnî di doc; "ağğinî este numele materialului care se cumpără [de la prăvălie].
565: [V] coştéj; -téii [înseamnă şi] 'săculeţ pentru ţinut făină'.
570: [V] săcúţ di pλérnă; ~ [m].
595: [*] doc [?].
597: [Şi:] coş di pernă; cóşuri. "Materialul se cheamă kélea dráculuį, kéli di drac; se mai spune şi astári 'dos de pernă'; astári [înseamnă şi] căptuşeală la haină", am astărít ᵘo háină "am căptuşit".
605: doz_di pérnî; dósuri ~.
606: coş di pérnî; cóşuri, "din pînză tare, numită acum náğğin".
607: [D] dos di pérnî.
608: [Şi:] dosu [ă] pérnii.
611: [Şi:] kéli di drac [!].
617: "Din pistră, material ţesut des, un fel de doc".
618: [Şi:] kéli di drac [!], coş di pérnî; cóşuri, [D] [B] [*] duşág; -şáguri.
620: "Materialul din care se face dosul de pernă [se cheamă] ağğinî; -ğini".+
623: "ağğinî este materialul cu ţesătură deasă din care se fac dosuri de pernă; înainte se chema aşa".
628: [R] ᵘurzîca [ă] 'numele unui fel de pînză'.
638: dósuri; cóşuri.
660: dósuri, [E] di pernă; zof de pernă; zófuri ~.
668: dos; dósuri, îmbrăcătúrî.
670: toc dă pernă; "Femeile ştiu mai bine".

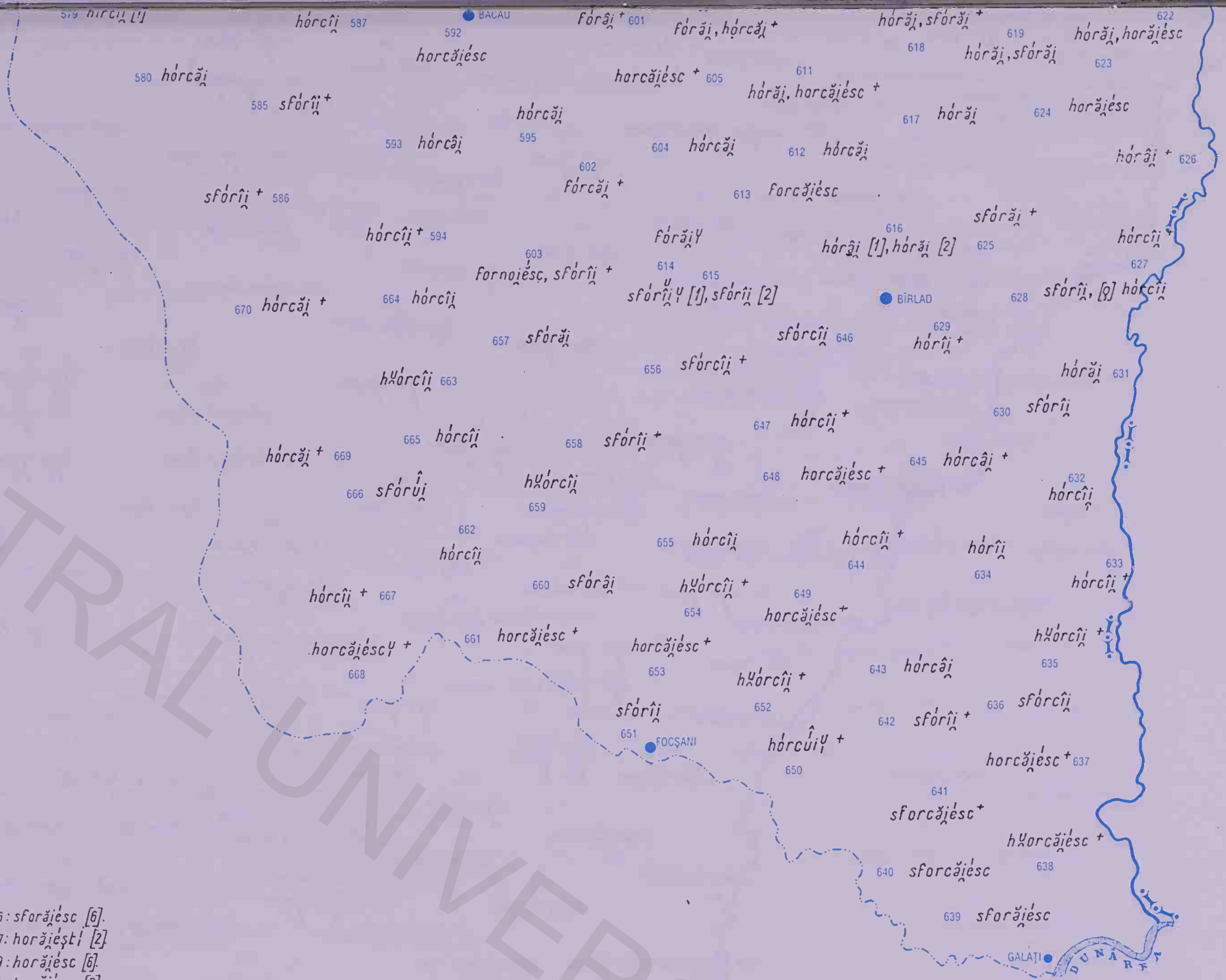
BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

SFORĂI (ind. prez. 1) "*je ronfle (en dormant)*"
[787]
1. [*Întrebare indirectă*] (*IMIT.*)

ALR II 36; ALF 1164; AIS 654; ALL 944; ALG 1459; ALMC 1457; ALCh B 203; NALR: Olt. II MN pl. 32; Mar. II 322.



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II 463 : sforâi [2]
469 : [*] horaiésc.
481 : horaiéști [2].
483 : hórăii [3].
484 : [II] hᵘorăiésc, horoiésc.
493 : horăiéști [2], [II] hórîi [1]; horăiéști [3].
495 : hᵘoraiésc [6].
496 : horăiim [4].
501 : horăiésc [6].
531 : horăiésc [6].
533 : horcăiéști [3].
540 : [și:] sfórăi [6].
560 : horăiéști [3], mînâ pórși la jîr gini, vorgéști pi șéia lumi.
562 : horăiésc [6].
564 : horăiésc [6].
565 : hᵘorâiésc [6].
566 : hórâii, horăésc [6].
567 : horăiésc [6].
568 : horăiéști [3].
569 : mîța sfórîi.
571 : horăiésc [6].
573 : horăiésc [6].
584 : horcăiésc [6].
585 : sfórîii, horcăiéști [2].
586 : sforăiésc [6].
591 : horcăiésc [6].
594 : horcăiésc [6].
596 : sforăiésc [6].
597 : forăiésc, forcăiésc [6].
601 : forăiésc [6].
602 : forcăiéști [2].
603 : sforăiéști [3], sfărăim [4], sfăroiț [5], fornoiésc [1].
605 : mînî pórși la jîr.
606 : sforăiésc [6].
607 : horăiéști [2].
609 : horăiésc [6].
611 : horăiésc [6].
625 : sfórăii, sforăiésc [6].
626 : horăiéști [3], hórâii, horăiésc [6].
627 : horcăiésc [6].
629 : horăiésc [6]; și: fórcâi [1].
633 : horcăiésc [6]; și: fórîi [1].
635 : hᵘorcăiésc [6].
637 : horcăiéști [3], [6].
638 : hᵘorcîii [3], [6].
641 : sforcăiéști [6] [ei ...].
642 : sforăim [4], sforăiț [5].
644 : horcăiéști [3], horcăiéști [6].
645 : horcăiésc [6].
647 : horcăiésc [6].
648 : [și:] hórcăn [1].
649 : [și:] sfórîii [3].
650 : horcăiésc [1], horcăiéști [6].
652 : hᵘorcăiéști [6].
653 : horcăiéști [6].
654 : hᵘorcăiéști [6].
656 : sforcăiéști [6].
658 : sforăiésc [6].
661 : horcăiéști, hórcăie [3].
667 : horcăiésc [6].
668 : horcăiéști [6]; și: sforăiésc [1].
669 : horcăiésc [6].
670 : horcăiază [3, 6], [6].
489 : horăim [4].
500 : horăiésc [6].
504 : sforăiésc [6].
510 : horăiésc [6].
514 : fornăiésc [6].
528 : horăiésc [6].
541 : horăim [4].
543 : horăiésc [6].
545 : horcăiésc [6].
600 : horcăiésc [6].
618 : horăiésc.

SALTEA (cu paie), pl. "*paillasse*"
[788]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui la aceea mare, de pînză, umplută cu paie (fîn, pănuși), pe care o pui pe pat ca să dormi pe moale ?*

ALR II MN 3895; ALRM II 356; ALM 596; AIS 905; ALL 583, 585; ALG 763; ALMC 743; ALEA 691; NALR: Olt. II MN pl. 32; Mar. II 321.*



BCU IAȘI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

579 salte̯;-te̯li 587 saltĕ;-tẹ́li 592 saltẹ;-tẹ́lị 601 ŭ pă̯i̯éri sau mindiri; pă̯i̯erị + 619 mindir sau salte di paii; mindiri 622

580 saltĕ;-tẹ́li 585 saltẹ;-tẹ́lị 595 saltẹ́;-tẹ́lị 605 pă̯i̯éri; pă̯i̯eri + 611 mindir;-diri 618 mindiri;-diri 623 mindiri;-diri

593 saltĕ;-tẹ́lị 602 saltẹ́;-tẹ́lị 604 mindẹri;-diri 612 [K] mindir;-diri 617 mindiri;-diri 624 mindiri;-dirẹ 626 saltẹ́, mindiri

586 saltẹă;-tẹ́li 594 saltẹă;-tẹ́li 613 mindiri;-diri 616 mindẹri;-dẹruri 625 mindiri;-diri 627 saltẹ́;-tẹ́lị

670 saltẹă;-tẹ́le 603 saltẹă;-tẹ́lẹ 614 saltĕ;-tẹ́li 615 saltẹ́;-tẹ́lị 628 [B] mindiri, [R] saltẹ́,-tẹ́li BÎRLAD

664 saltẹ́;-tẹ́lị 646 saltẹ́, [V] mindir;-tẹ́li,-diruri 629 saltẹ́;-tẹ́li 657 saltẹă;-tẹ́le 656 saltẹă;-tẹ́li 631 mindiri;-diri, pă̯i̯eri

663 saltẹă;-tẹ́lị 669 saltẹă;-tẹ́lị 665 saltẹă;-tẹ́lị 658 saltẹ́;-tẹ́li 647 pă̯i̯ér + 630 saltẹ́, pă̯i̯éri; +

666 saltẹă;-tẹ́li 659 saltẹă;-tẹ́li 648 saltẹ́;-tẹ́li + 645 pă̯i̯éri; pă̯i̯éri + 632 saltiă +

662 saltiă;-tẹ́li 655 saltẹă;-tẹ́lị pă̯i̯éri, mindiri; pă̯i̯éri, mindiri 644 633 saltẹă;-tẹ́lẹ +

667 saltẹă;-tẹ́li 660 saltẹă;-tẹ́lị 661 saltẹ́;-tẹ́lị, mindir;-diri + 649 pă̯i̯ér; pă̯i̯éri + 634 saltẹ́, [V] pă̯i̯éri; pă̯i̯éri

668 săltiă;-tẹ́li 654 saltẹă;-tẹ́li 643 saltẹ́, [K] ... pă̯i̯éri; pă̯i̯éri + 635 saltẹ́;-tẹ́lị

653 saltẹă;-tẹ́li 652 saltẹă, pă̯i̯éri;-tẹ́li; pă̯i̯éri 642 saltẹă;-tẹ́li 636 saltẹ́;-tẹ́li

651 saltẹă;-tẹ́li FOCȘANI 650 săltiă; saltẹ́li 641 saltẹă;-tẹ́li 637 638 saltẹă;-tẹ́lị

640 saltẹă;-tẹ́lị 639 saltẹ́;-tẹ́lị GALAȚI DUNĂREA

II. 468: [II] [V] strujác;-jácuri, saltẹ́;-tẹ́lị [R].
469: [K] saltẹ́;-tẹ́lị, [V] strujác;-jășị.
473: strujác [se spune] "și la un sac de paie pus căpătîi".
475: strujác;-jácuri, [R], [O] saltẹ́;-tẹ́lị.
476: strujác;-jășị.
477: "Se zicea și la smocuri de paie puse unul lîngă altul și unite la capete".
480: [O] "Am auzit de strujac, dar la noi nu se zice."
483: [V] strujác;-jácuri.
484: strujác;-jácuri.
485: [V] strujác;-jácuri
486: [V] strujác;-jășĕ,-jácuri.
490: strujác;-jácuri.
493: mindiri, saltẹ́li; [O] strujác;-jácuri, "care se pune la spate, la perete, [pernă de perete la Dolhasca]; [II] saltẹ́;-tẹ́lị.
501: [K] [după întrebarea 789] mindiri;-dirị.
502: [R] saltẹ́; săltẹ́li.
503: [R] saltẹ́;-tẹ́lị.
505: mindir;-dirị.
510: di păii.
514: saltẹ́;-tẹ́li.
516: mindiri;-diri.
525: mindir;-dirị.
536: mindiri, "cu paie, cusut cu sfoară".
551: mendiri;-diri.
554: saltẹ́lị, mindiri.
597: mindirị.
598: "Pe la Tecuci, mindirị de paie."
600: mindiri;-diri. [E tot cu paie, dar e cusut patrat cu sfoară la margini, salteaua e un sac umplut cu paie.]

605: [I] mindir;-diri.
606: [Și:] saltẹ́ di păii;-tẹ́li.
607: "Tot saltea umplută cu paie."
620: mindiri;-diri.
630: saltẹ́li, pă̯i̯éri.
632: [V] pă̯i̯éri; pă̯i̯éri.
633: mindir;-dirị, [B] pă̯i̯éri; pă̯i̯éri.
643: [K] = la noi ...
645: mindiri;-diri, saltẹ́;-tẹ́li.
647: [Primul răspuns, [K] după î. 789, a fost:] saltẹ́;-tẹ́li.
648: pă̯i̯éri; pă̯i̯éri.
649: mindir;-diri.
661: (2) [obținut la î. 789, dar contestat apoi: "e cu paie"].

III. [D] Nu se zice «strujac» în pct.:482, 565.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

PLAPUMĂ, pl. "*couverture piquée*"
[790]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la aceea umplută cu lînă (cu vată), cu faţă colorată şi cu care te acoperi noaptea ?*

ALR II MN 3897; ALRM II 358; ALM 386, 599; AIS 505; ALL 590; ALMC 744; ALC 498; NALR: Olt. II MN pl. 33; Mar. II 323.*



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

II 452: [Cînd era inf. mic nu erau.]
458: [Π] plăpumă; plăpumi, [D], [V] țol'al.
459: [O] țol'alu [a.]; țol'aluri, [R] plăpumă; plăpumi; o fuspelț; două fuspelțuri, [învelitoare] din pei di uăi. [*] țol'al, cioldură 'învelitoare, făcută din piei (de cojoc), cusute pe un țol, sau pătură'.
470: cu plic, "îndoitura dosului".
471: [V] țod'al; țod'ale.
474: [O] țol'al; țol'aluri.
475: [V] mindir; -diri.
477: [V] cioldură, cioldurî, [K] cioldur.
478: [R] placumă; placume.
480: [V] cioldură, cioldurî.
482: [O], [V] țol'al, țol'al; țol'aluri.
483: plapum-acuma-i spunie; plăpumi.
484: [V] coldură, colduri, [Π] placumă; placumi.
485: sau [V] țol'al; țol'aluri.
490: [R] plăpumă; plăpume.
491: țol'alur, [R] plăpumă; plăpume.
493: [V] țol'aluri [pl.]; țol'al. [Π] țol'al, mindiri; țol'aluri, mindiri.
495: [R] plăpumă; plăpume.
496: sau plăpumă; plăpume. "Bătrînii [zic] mai mult:" ădă țol'alu!
501: noi așa zîsem; [O] plăpămî, amu, da noi am apucat, țol'aluri, noi așa zîsem.
502: țol'aluri [pl.]; plăpumă [e] domnești.
503: să m-amvăl; [R] "de la război încoace" plăpumă; plăpume.
504: placumă; placun.
505: [R] plăpumă; plăpumi.
514: plăpomă; plăpomi.
515: plăpîmă; plăpimi [R].
519: plăpumă; plăpumi [R].
527: "Țesut din macat, cusut ca plapuma și umplut cu lînă", țol'al; țol'aluri, [R] placumă; placun.
529: mindiri; mindiri, "fața și dosul [sînt] țesute în casă și [este] umplut cu lînă".
530: [R] plăpumă; plăpimi.
532: [R] plăpumă; plăpumi.
535: [R] plăpămă; plăpăne, la Moșna (un sat) "se spune" jorgan.
536: [R] plăpumî; plăpumi.
547: [R] placumî; placumi.
548: plăpumi, țol'aluri.
550: [R] plăpîmî; plăpimi.
551: [R] plăpumă; plăpumi.
554: țol'aluri, plăpimi.
555: [O] placumă; placumi.
556: [R] placumă; placumi.
564: ieu cu ogăl mă-mvălesc. [R] plăpumă; plăpimi.
565: [V] țogal; țogaluri. "Așa le zice și amu."
566: placuma-i acuma.
574: nu iera, aveau uamini țoluri di lînă.
575: "Și la picioare, cînd se învelesc în opinci."
578: "Înainte se înveleau cu țol de lînă."
583: mindiri; -diri.
588: [*] placumî.

600: [Acum și:] plăpîmî; plăpimi.
603: [V] placumî: placumi, [F] țol'al; țol'aluri.
604: [R] plăpumî; plăpumi.
605: [R] plăpumî; plăpumi.
606: [Se spune și:] plăpumă; plăpumi.
611: țol'aluri, plăpumi.
612: [R] placumă; placumi.
616: [R] plăpumă cu cerșaf [numit] [V] prostiri.
617: [R] plocadî; -caduri.
620: [R] plăpumî; plăpumi.
621: sau kiloti; kiloti; acu, plăpumî, după carti.
622: [R] plăpumi; plăpumi.
623: țol'aluri, plăpumi.
624: [și] [R] plăpumă; plăpumi.
627: ... nu placumă.
628: [R] plăpumă; plăpumi.
630: dușag; -șăgi.
631: [R] plăpumî; plăpumi.
633: placumă, jorgan.
636: "țărănește", [R] placumă; placumi "boierește".
638: [R] plăpumă; plăpumi.
639: plăpumă; plăpumi.
642: [Pe o firmă, în Tecuci, scria PLAPĂMI.]

643: plăpimi, [V], [B] jorgan; -gani.
644: [R] plăpîmă; plăpimi.
646: țol'aluri, plăpumi.
650: [R] plăpumî; plăpumi.
652: vălintuori, plăpîni.
654: plăpini, învelituari; -tuori.
657: [Au și] cergă.
660: plăpini, plăpimi.
664: [*], [V] țol'al; țol'aluri.

PILOTĂ, pl. "*édredon*"

[791]

I. *[Întrebare indirectă] Dar la aceea umplută cu fulgi (pene) ?*
(Vezi întrebarea de la harta precedentă.)

ALR II MN 3898; ALRM II 362; ALM 598; AIS 905;*
NALR: Olt. II MN pl. 33; Mar. II 324.



BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



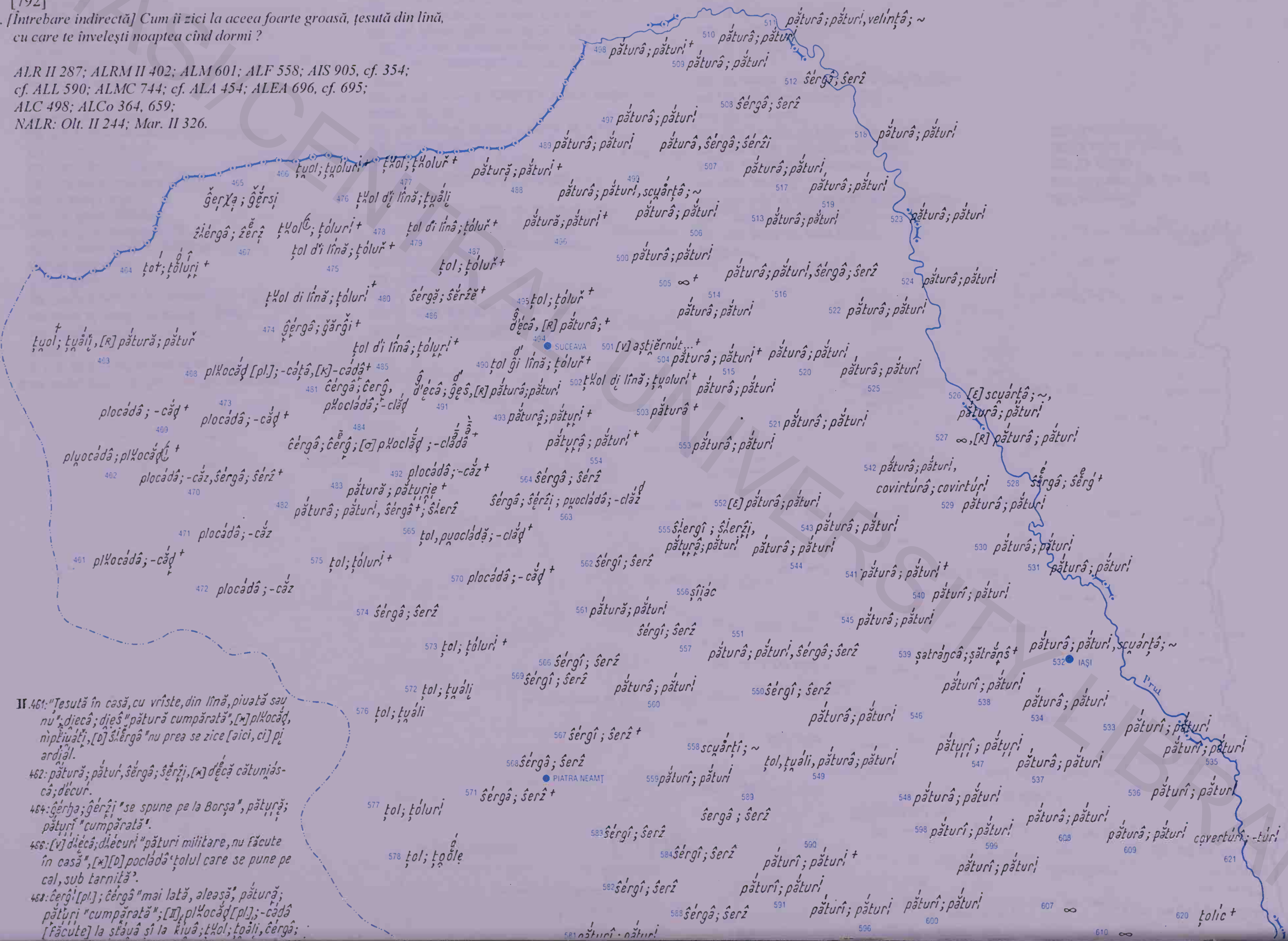
II.461: šergă; šerži. "de lînă,... cu flori și cusute în trei părți". [Inf. susține că se aduc de prin Ardeal.]
462: kilotă; kilote.
466: perină di-mvalít; [*] pḱernâ di-mvalít.
468: [Inf. a pronunțat și:] plácumâ; [II] ∞, [σ] ḱilută; ḱilute.
469: [*] dúnâ; dúni.
476: „Se poate spune și pilută, dar noi... mai mult cu ĉ; la Horodniceni, ḱe".
479: "În Burla: pḱernoi".
493: [II] kilută; kiluti.
505: "Le întrebuințează țiganii".
515: "Au țiganii căldărari".
525: sau kilotâ; kiloți.
531: "Au țiganii cu corturi. Inf. a văzut în Maramureș la nemți".
533: "Au evreii".
535: "Rar, a fost altădată".
537: avé jdánij; acú l̦i-o vîndú͜ la țigání, nu s-o dus î͜ iizraiil cu kiloti.
538: "În Ungaría în timpul războiului [a auzit]: dúni".
550: prim͜ partea ardiálulu.
556: "Numai țiganii au".
558: "Au țiganii".
559: "În partea Ardealului".
563: [D] [Nu se zice «chilotă», «dună».]
565: [A văzut și a auzit cum se cheamă în Ardeal.]
568: "Aveau țiganii".
570: țigáni au.
571: "În Ardeal. La noi aveau căldărarii".
581: la țigání, tot um͜ fel' di plăpumi.
582: la țigání am văzut, ca ẙo perní mári.
586: au țigáni.
587: pi la noi núma țigáni, badanári.
594: ... da di puf șî șî-mvăliá.
596: núma la țigáni.
597: "Au țiganii căldărari; acum au și unii oameni din sat".
599: "Aveau evreii și modoránii 'țiganii corturari'".
600: "Țiganii modoráni (corturari) au kilóţi; -lóţî, umplute cu pene de gîscă și de rață".
606: "Au țiganii láieț sau șătrári; șătrár, modoráni; modorán. Ultimul cuvînt este țigănesc, folosit chiar de țigani pentru a se denumi pe ei înșiși".
608: "Au căldărárii".
610: "calăžíji au saltea cu puf; calăžíu 'țigan căldărar'".
611: "Din pene, se pune pe pat".
613: ... plăpumí di puf; plăpumi ~.
617: "Din fulgi, cu coșul di pistri 'pînză deasă pentru coșul pernei'".
618: "Au calanžíi 'țiganii cu cortul'".
621: "Este, [după inf.] tot una cu uogălu".
623: "[Inf.] a auzit de ḱilăţî; ḱileţi 'saltea din pene', dar n-a văzut".
624: [D] "Nu cunoaște vorba ḱilotă".
628: [Se zice în Banat; inf. are o soră la Timișoara.]
629: la șatrári.
633: [A văzut în Bucovina.]
636: [A văzut în Ungaria.]
640: la țigáni.
641: la pletóși 'țigani'.
642: "Au pletóși".
648: la pletóș 'țigani'.
656: "Au țiganii".
662: "În Ardeal" [se zice așa].
663: "La Oradea".
665: [A văzut la țigani.]
669: "Aveau ursarii".

PĂTURĂ, pl. *"couverture (de laine)"*

[792]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la aceea foarte groasă, ţesută din lînă, cu care te înveleşti noaptea cînd dormi ?*

ALR II 287; ALRM II 402; ALM 601; ALF 558; AIS 905, cf. 354; cf. ALL 590; ALMC 744; cf. ALA 454; ALEA 696, cf. 695; ALC 498; ALCo 364, 659; NALR: Olt. II 244; Mar. II 326.



II. 461: "Ţesută în casă, cu vrîste, din lînă, piuată sau nu"; diecâ; dieŝ "pătură cumpărată", [*] plᵘocăḑ, nìptìuàţi, [D] ŝ!ergâ "nu prea se zice [aici, ci] pi ardial.
462: păturǎ; pătur, ŝergâ; ŝerẑi, [*] dẹcạ cătuniəs-câ; decur.
464: ĝerha; ĝerẑi 'se spune pe la Borşa", păturạ; pături "cumpărată".
466: [v] dieçâ; diecuri "pături militare, nu făcute în casă", [*][D] pocladâ 'ţolul care se pune pe cal, sub tarniţă'.
468: ĉergi [pl.]; ĉergâ "mai lată, aleasă", păturạ; pături "cumpărată"; [II] plᵘocăḑ [pl.]; -cadâ [făcute] la stâuâ şi la kiuâ; ţᵘol; ţoàli, ĉergâ;



470: "Cerga e lată, plocada e din două bucăţi".
473: "Ţesută din două părţi, mai înguste"; cergă; cerg.
474: [D] decă; dječur "cele cumpărate, cazone"; cerga e mai groasă şi nu-i kiuáţi-i dată numa la şteádă; puocládă; -cládă.
475: [R] pătură; pături "cea cumpărată".
477: pătură; pătur "cea cumpărată".
478: di lînă; pătur; pătură "cele cumpărate".
479: pătură; pături "cumpărată", [O], [V] dlecă; dleşi.
480: [D], [V] şerz; şergă "cele care se puneau pe pereţi, [R] cl'ovuară; pătură; pături "cele cumpărate".
482: "Ţesută în casă, din două părţi", pl'ocádă; -căz "[e] dintr-o bucată".
483: [V] dlecă; dlec, gergă; gerg "deosebită faţă de pătură".
484: [R] pătură; pături "cumpărată", [H] cergă pkiuată; cergi, fuţpelţ; fuţpelturi "cergă cusută cu piei pe dînsa, se pune şi cînd mergi cu sania".
485: [D] şergă "înflorită, cumpărată din magazin"; şlerg.
486: "În carouri", pciuată.
487: [R] pătură; păturí, [V] djecă; djeşi "pătură militară".
490: [R] pătură; păturí "care se cumpără, [V] décă; deke, [K] decuri.
492: şergă; şerz, pătură; păturí "cumpărată" (s).
493: [V] şlergă; şlerşi, [D] pl'ocládă "se face la munte", [H] pătură; păturí.
494: dleş, păturí [R] (2).
495: pătură; pătur "cumpărată".
496: [V] ţol "de cînepă cu buci".
498: [*] şergă; şerz.
501: [V] un aştiernut, di lînă, în candrjél "o pătrăţică roşie şi una neagră"; dou-aştiernuturi; cînd îi cald, cu păturí; păturí; păturí.
502: [V] diécă, [R] pătură; păturí.
503: ţol ciuát, [L] ciuatu; ţoluri, păturí, păturí.
504: sau scuártă; scorţ.
505: [Inf. ştie de pătură; păturí cumpărate, nu ţesute în casă.]
528: pătură; păturí, di tîrg.
539: "Este ca o pătură, făcută din lînă, folosită pentru învelit".
541: lăişeri; lăişeri.
554: [V] ţol di lînă; ţoluri.
565: şergă; şlerz, cîn m-am trezit îi spune şergă, şi mai tărdţu puocládă; pătură; păturí "cea cumpărată".
567: [R] păturí; păturí "subţire, nu-i făcută din lînă".
570: pătură; păturí, "în armată şi în comerţ".
571: ţol; ţoluri, "fără giţă".
573: păturí; păturí, "cea de cumpărat".
575: "Făcut din două plocăzi cusute între ele"; plocádă; -căz.
585: "Mai groasă decît pătura"; păturí; păturí.
590: ţol; ţoáli, "ţesute în casă".
595: "Cu viţe de lînă"; păturí; păturí.
601: "Mai mult la munte".
602: lăgişeriu [a.] îi mai îngust; lăgişeri.
616: [Q] [= la armată] păturí [pl.].
620: "legişeri, ţol din lînă vopsită; se pune pe perete".
621: "Cînd e ţesută; sau păturí; păturí".
622: "E ţesută în casă"; păturí "se cumpără".
623: acú uo ieşi păturili; "înainti erau numai la armată, la cai".
633: [Q] [= la armată].
643: adamáscă; -măsti.
660: "de la mocani", pătură; păturí [de la cooperativă].
662: [V] procoviţî [nu avea "laţele" scoase în afară], păturí; păturí.
666: sau buleándră; -léndri, pătură; păturí.
668: cu viţa mari, lúngi, procoviţi, cu viţa [= părul] mici, păturí [pl.]; păturí.
669: pătură; păturí "cumpărate de la magazin".

III. [D] Nu se zice «plocadă» în pct. 480, 485, 555.

MOLDOVA ŞI BUCOVINA

PROSOP, pl. *"essuie-main, serviette"*

[793]

1. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui la bucata de pînză cu care dai pe mîini și pe față după ce te speli ?*

ALR II s.n. 491; ALRM II s.n. 317; ALM 607; cf. 614, 618; ALG 765; ALA 1185; ALC 680, 1232; NALR: Olt. II 245; Mar. II 327.

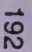
SUCEAVA

IAȘI

PIATRA NEAMȚ

Prut

BOU IAȘI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



579 ştergár;-gari
ştergári;-gári 587
BACĂU
601
şărvăt;şărveti + 619
şărvet;şărveti + 622
-sųápi
592
şărvăt;şărvęţį
618
ştergár;-gárį 580
şervét, [K] ştergári,-gárî
ştergári;-gárį
şărvet;şărveti 605
611 leşîiéri;-iéri, şărvăt;şărveti +
623 şărvet;şărvęţį +
şărvet ų;-véti +
585
şărvăt;şărvęţę
pétic;petíşi, cîrpî, cîrpi, prosóp;-sųápi 617
624 şărvet;şărvęţę
595
ştergári;-gárį 593
604
612 [B] şărvit;şărviti +
şărvit;şărviti 626
602
şărvet;-veti
şărvet;şărveti
şărvăt;şărvįţį 586
613
şărvet;şărvèţį, [R] prosóp
şărvit;şărviti, ştergárį;~
616
594
şărvet;şărvįţį, prųosópų;prosųápi
625 ştergárį sau şărvet;-gárį +
603
614
şărvęt;şărveţį
627
ştergár;-gáre
şărvăt;şărvęţę
615
664
şărvet(ų;şărveţį
BÎRLAD
628 şărvet;şărvęţę
670 ştergár;-gárį, prosóp;-sųápį
629 ştergári;-gári
657 şervét, [V] ştergár;-gárę
646
şărvįt, ştergárį;şărvįţi,ştergári
şărvit;şărvęţį 631
şărvét;şărviti, [*],[V] ştergárį 663
656 şărvit;şărviti
ştergárį, prosóp;-sųápi
630 şărvèt;şărvįţi
şărvét;-véţį
647
665
658
ştergárį,şărvit;+
şărvit;şărvęţį
şervit;şervitį 669
şărvit;şărviti, [V] ştergárį;-gári
645
648
şărvet;şărvįţi, [R] prosóp 632
666
659
prosóp;-sųápi, ştergár(ų;-gárį
ştergár;-gárį, [R] şervét
662
şărvit;şărviti+
655
şărvit;şărviti +
şărvit;şărvęţę
ştergár;-gári
644
633
634
660 şărvét,ştergár;+
ştergári;-gárâ 667
649
şărvit;şărviti
prosóp, ştergári, şervét;+
654 şărvit;şărviti
şărvit, ştergári...
661
şărvet;-véti
şărvét(ų;-véti
şărvét;şărveti
635
653 ştergár;-gári
668
643
636 ştergár;-gári
ştergár;-gári, şervét;-véti + 652
642
ştergári;-gári +
651 FOCŞANI
ştergár;-gári
637
650
şărvit;şărviti +
şărvit;şărviti, ştergár;-gári
641
[V] ştergár;-gári, [R] şervét;servét
[V] ştergár;-gári +
638
640
ştergár;-gárį
639 ştergár;-gárâ +
GALAŢI
DUNĂREA

II.453: [V] ťind'ęų;-d'áųă.
464: prosųóp;-sųábi [1].
465: prosųápį sau ştįrgáre.
467: [*] prosóp, prįsóp.
468: [Mai frecvent:] [H] ştergári;-gárį [R] prosųóp;-soápį.
469: [*] ştįergári, ştįergárį, [R] şįervét;-vétį.
470: [R] şervét, prosųóp; şervétį, prosųápį.
473: miniştergár ;-ştergurį, "care se pune la prapuri la morţi"; [*] [V] miniştérgurį [se zicea] la prosųápi, álbi, facúťi-m‿múlti įįţă, "se puneau pe perete".
477: [V] miniştergură;-ştergur 'ştergare lungi, din bumbac, albe, care se purtau pe cap'.
481: miniştergură;-ştergurį, [R] prosųóp, prosoápį.
482: [O] ştįėlgárį; ştįėrgárį.
483: da, ştįérgárį îį spunem noį; ştįérgărį.
484: ştįălgári, ştįelgári; ştįelgáre, [la cel 'cumpărat':] prųosųóp;-soápį.
485: [O] prųosóp(ų; prosųápį.
486: ştergár;-gáre "se zice şi la pînzătură, mai demult nu se mergea la biserică fără ştergar pe cap; acum poartă numai nuna mare".
490: [R] prosób‿şi faţă; prosųápe.
491: [R] şărvét;-vétį.
493: [H] ştįergári;-gárį.
496: sau şărvit;şărvitį.
501: [O] amú şărvit, da noi ştim di ştįergári şî măį ştim di lăşîįéri; lăşîįérį 'prosop de cînepă, mai gros'.
504: lįeşîįéri, lįeşîįéri din‿cilt, buš.
505: [R] şărvét;-vétį.
514: [R] prosób;-soburí.
515: [R] şervét;-vétį.
521: [R] prosóp;-sųápi.
526: prosób;-sųábi.

530: şervít; şervîţį.
531: ştergárį;-gári, prosób;-soábi.
532: [V] şărvît; şărviti.
535: prosóp;-soápi "mai mare, se dau la nunţi, la morţi".
536: prosóp;-sųápi, şărvăt; şărviti "cînd le ţese femeia".
537: ştergárį;-gárį.
538: ştergárį;-gári.
540: prosóp;-sųápi, [B] prosób.
547: ştęargári, ştergárį; ştęargári.
548: şărvăt; şărvįti, prosóp;-soápi.
549: prosóp;-sųápi.
551: ştergárį;-gári.
552: acópirį măliga cu leşîįéri;-įéri.
554: după [E] stil noų: prosóp;-sųápį.
556: ştergárį;-gári [V].
568: [V] prosóp;-sųápį "cusut cu flori".
571: [R] şervét; şervetį sau prosóp;-sųápį.
578: [R] prosób;-sobį.
589: ştărgárį;-gárį.
594: [I se spune astfel şi aceluia de borangic, de pus pe cap.]
597: prosóp;-soápe, [O] ştergárį;-gári.

598: De cînepă.
599: [B] lăşîįéri [pl.];-įer "din cîlţi", [R] prosóp; -soápi.
600: [R] ştergárį;-gári, [O] prosóp;-soápi.
606: ştergárį; -gárį.
609: şărvet; şărveti, prosób;-soábi.
610: leşîįérį;-įérį "făcut din cînepă".
611: "Din cînepă" (1); "din cînepă ţesută în bumbac" (2).
612: [R] ştergárį;-gári, prosób;-soábi.
617: [R] prosóp;-soápi.
618: [R] ştergárį;-gári, prosóp;-soábi.
619: ştergár;-gárî, [O] prosóp;-soápi "la icoane, la fereastră".
620: [R] prosóp;-soápi "se dădeau la nuntă nunului, la mort de pomană".
621: prosób;-soábi, ştergárį;-gári.
623: prosób;-soábi, [B] ştergárį;-gári.
624: ştergárį;-gári, [O] prosóp;-soápę.
627: ... cu prosųábili terminăm [este termen recent].
637: prosóp;-sųápi [sînt cele mari, care se pun nunului la gît, la nuntă], ştergárį;-gári.
639: [R] şărvit; şărviti, prosóp, -sųápi.
640: şărvét;-véti, prosóp;-sųápi "mai mare".
644: prosóp;-sųápi, ştergárį;-gárâ.
648: şărviti, ştergárį.
651: [R] prosóp;-sųápi.
652: şărvit, ['blidele" se şterg cu] şărvitu.
654: "... ceva inferior"; şărviti, ştergárâ.
659: [R] prųosóp[ų]; -sųápi.
660: şărvétį, ştergárį.
661: [E] prosųápi, ştergári, şervétį.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

FOARFECĂ, pl. "*ciseaux*"

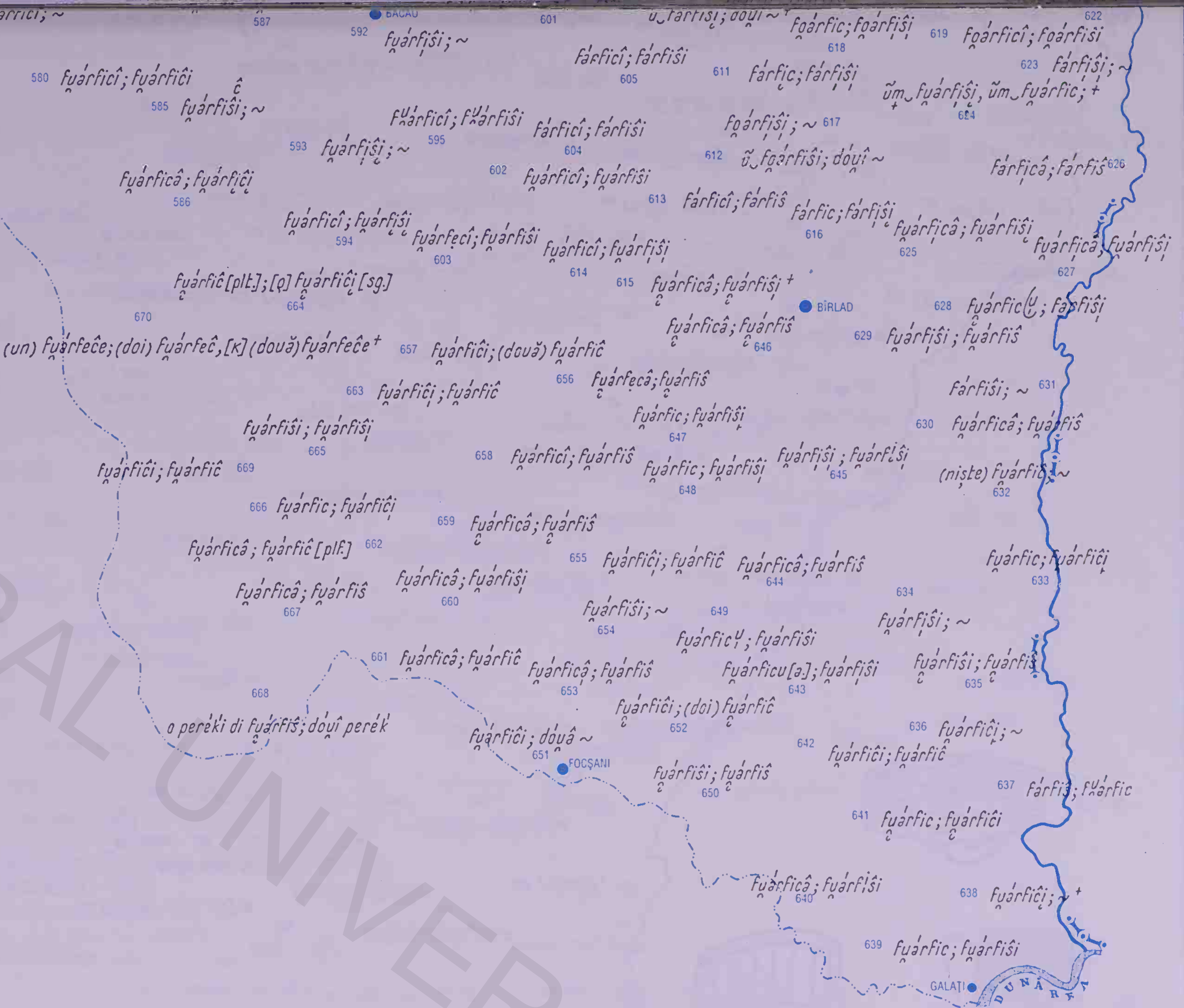
[794]

1. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui la aceea cu care tai pînza ?* (GEST).

ALR II s.n. 429; ALF 295; AIS 1545; ALL 669; ALG 351, 891; ALMC 1206; ALA 741; ALCo 351; Br 329; NALR: Olt. II MN pl. 33; Mar. II 328.



BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

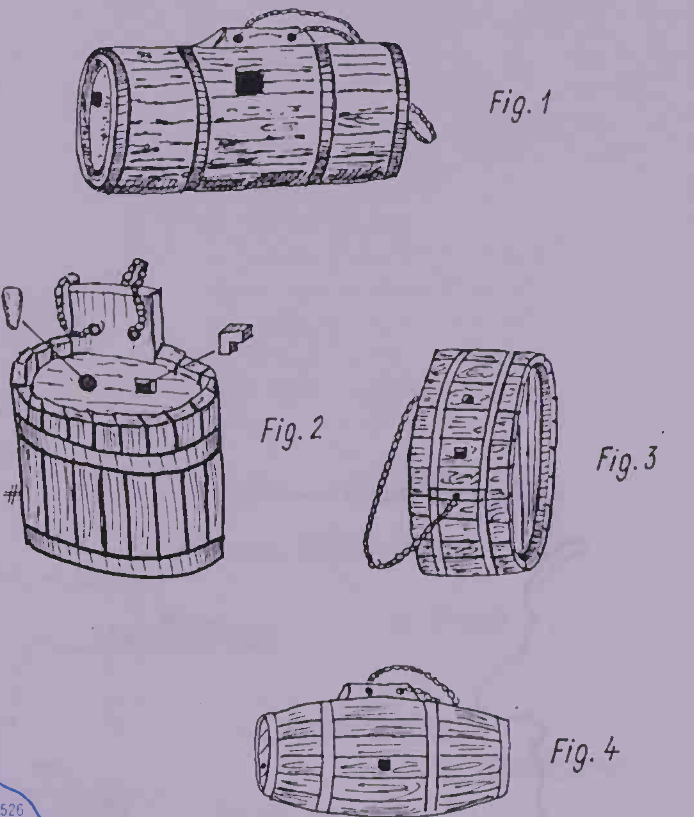


II. 456: ǩo paréși; două paréș.
468: [II] fuárfiĉ; fuárfic [s.n]; [se zice] și șă și șă [adică se folosește și forma de [sgn], pe lîngă cea de [plt].
469: [*] fuárfiĉi; dọuâ paréǵ di fuárfiș; ǩo paréǩi di fuárfiș.
473: fuárficâ [zice] ĉiňi-i mai ascuțîĉ la limbâ.
475: [Și:] un fuárfiĉi.
484: [II] fárfiĉe; ~, [K] [după forma de pl.] fárfică.
493: [II] fuárfiși; fuárfiși.
496: [*] fárficâ.
537: ŭ foárfic; doụî foárfiși.
538: [*] fárfiși.
547: doụî sau doi fárși.
597: un fárfic; doụâ fárfiși.
615: o pắréǩi di ~.
620: foárfic; foárfiși.
624: doụî fuárfiși.
638: [Și:] fuárfiĉ [sg.].
670: "Nu poate să zică doi ; așa zic ungurii".

FEDELEŞ, pl. "***barillet à eau paysan***"
[801]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi zici la vasul acela mic de lemn, în care se ține apa cînd lucrezi la cîmp ?*

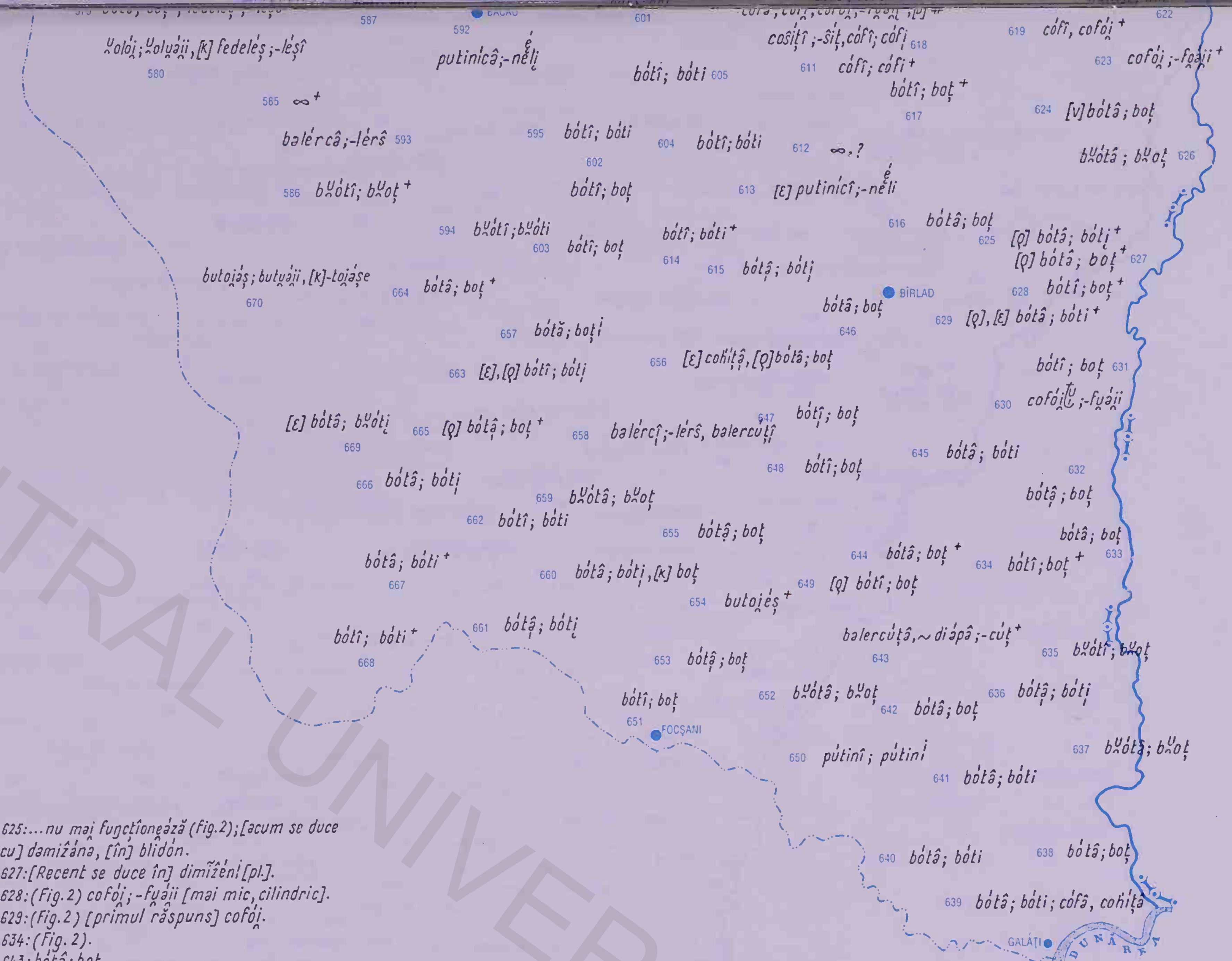
ALR II 288; cf. ALM 665; AIS 967, 968, 1325; ALL 218; cf. ALEA 182; NALR: Olt. II 249; Mar. II 332.*



464 ? ∞ +
465 ∞ +
466 ∞ +
467 ?
461 cʰofă; cʰofi, fidʼiłeș; -łeșî
462 fidʼileș; -leșă +
463 cʰofă; cofe +
468
469 fidʼileș; -leșă
470 fidʼiłeș; -łeșă +
471 cofă; cofe, fidileș +; -leșă
472 boță; bote +
473 cʰofă; cʰofi +
474 ... cʰofă; cofi +
475 cʰohiță; -hiț, fidileș; -leșă
476 cʰosiță; -șițî +
477 bălercă; bălʼerși +
478 ?, cʰosiță; -șiți
479 cosiță; -șiți +
480 cʰosiță; -șițî +
481 cʰofă; cʰofi +
482 cʰofă; cʰofi, [q] fidiłeș +; -łeșă
483 fidiłeș; -łeșă
484 cofă; cofi, [q]
485 cosîți; -șiț +
486 ∞, [v] fidiłeș; -łeșă +
487 cʰosiță; -șiți +
488 cofă; cʰofi, [D] #
489 cosîță; -șiț, [D] #
490 cosîță; -șiți
491 fidʼiłeș; -łeșă
492 cosîță; -șiț
493 bałercă; -łerși +
494 SUCEAVA
495 cohiță; -hiț, [D] #
496 cʰohiță; -hiț +
497 cofă; cofi, [D] #
498 cosîță; -șiț, [D] #
499 cofăjel; -făjeli, [D] #
500 cofei; -feii +
501 bałercuță, balercuțî; -łercuț +
502 cuohiță; -hiț +
503 cosîță; -șiț +
504 cofă; cofi, [D] #
505
506 cofei; -feii, [D] #
507 cofăjel; -făjeli, [D] #
508 cofă; cofi, [D] #
509 cofă; cofi, [D] #
510 cofăjel; -făjeli, cofă; cofi, [D] #
511 cofăjel; -făjeli, [D] #
512 cosîță; ~, [D] #
513 cofăjel; -făjeli, [D] #
514 în cofă; cofi, [D]?
515 ∞ +
516 cofăjel; -făjeli, [D] #
517 cosîță; ~, balercuță; ~, [D] #
518 cofăjel; -făjeli, [D] #
519 cosîță; ~, [D] fedeleș; -leșă
520 cofăjel; -făjeli, [D] #
521 cofă; cofi, [D] #
522 [ɛ] cofă; cofi
523 cofăjel; -făjeli, [D] #
524 cosîță; -șiț, [D] #
525 în cofă
526 cofă; cofi, [D] #
527 cofăjel; -făjeli, [D] #
528 cofăjel; -făjeli, [D] #
529 cofăjel; -făjeli, [D] #
530 în cofă, [D] #
531 cofă
532 IAȘI cofăjel; -făjeli, [D] #
533 [B] fideleș; -leșî
534 cofă; cofi, [D] #
535 [B] fedeleș; -leșî +
536 cofăjel; -făjeli
537 cosîți; -șiț +
538 cofă; cofi, cosîță; -șiț +
539 cofăjel; -făjeli, [D] #
540 cofi; cofi
541 cofă; cofi, [D] #
542 cofăjel; -făjeli, [D] #
543 cofă; cofi, [D] #
544 cofăjel; -făjeli, [D] #
545 cofăjel; -făjeli, [D] #
546 cosîță; ~ +
547 cofăjel; -făjeli +
548 cosîță, cofăjel +
549 cofoi; -fuaii, [D] #
550 boți; boți +
551 boță; boți +
552 cofă; cofi, [D] #
553 cofăjel; -făjeli, [D] #
554 [D] #, ∞ +
555 cofă; cofi +
556 butojeș; butujeșă
557 [ɛ] boți; boți +
558 ? [ɛ] balercuți; -cuț
559 [ɛ] boți; boți
560 butelcă; -telś
561 boță; boți
562 balercuți; -cuț
563 cofă; cofi, fidʼileș; -leșă
564 cʰofă; cʰofi +
565 cʰosiță; -șiț +
566 balerci; -lerș
567 balercuți; -cuț, [D] fidileș; -leșî
568 boță; boți +
569 boți; boți
570 boță; boți
571 boță; boți +
572
573 fidileș; -leșî +
574 fidʼileș +; -leșă, boță; boți
575 fidileș; -leșă
576 boță; boț, [K] boți +
577 fidileș; -łeșă
578 [ɛ] cofă; cofe +
581 fedeleș; -leșî
582 fidileș; -leșî +
583 boți; boț +
584 boți; boț
588 butojeșă [pl]; -ieș
589 boță; boți
591 boți; bote
593 boți; boți +
596 ? ∞
598 cofi; cofăjel
599 [B] ŭ fel di boți; boți
600 boță; boți
607 cofăi; cofoieli
608 cofoi; -foaii +
609 cofăjel; -făjeli
610 cosîță; -șiț, cofăjel; -făjeli
620 boți; boți +
621 [ɛ], [B] boți; boți +
PIATRA NEAMȚ
Prut

II. 464: [1] bidon; bidoni.
465: la noi îești într-o dimizană sau cʰosîța di lăptie "la care se pune capac dipi. Șe se pune lapte, are toartă"; [ceva asemănător este la "cehoslovacii de lîngă Bănila"]: putinică.
466: [A auzit de fidileș. Se ia apă în cofă, în damigeană.]
470: "Are între 5–7 l." [Nu se duce apă la lucru, căci] "sînt izvuară peste tot".
471: boță, bote (Fig 4).
472: (Fig. 3).
473: fidileș; -leșă (Fig. 3).
474: "Apa se ține în ...", fiedeleș; -leșî (Fig. 3)
477: [D], [v] fidiłeș; -łeșur (Fig. 3).

așă; [Expresia:] "a fost închis și-a fost legat ~".
485: [D] fidilieș; -lieșî [E scobit în lemn și are două capace, pentru păstrat brînză, lapte. Ca formă seamănă cu] um mosor rătund "vas făcut în strug și e mai mic", raclă.
486: "Apa se ține la cîmp în" coșîță; -șîțî.
487: fiedelieș; -lieșă "în partea Ardealului" [denumit în sat:] balierca; -lierși.
493: "sau" coșîț [pl.]; -șîță; [D] fidilieș "e mai mic, de luat brînză în țarină; [mai frecvent] lăcriță; -criț"; [II] ∞, coșîță; -șîț.
496: [Q] baliercuță "pentru apă".
501: [Dacă e mai mare:] balerci.
505: "Cofă [de mărime] mijlocie", cofă; cofi, coșîță; -șîț.
515: "Apa se duce la cîmp în cofă".
535: [Acum] cofăiel; -făieli.
537: cofăiel; cofăieli "mai mic".
538: [Și:] cofăiel; -făieli.
546: [D] fedeleș; -leșî, țîi rakiu în iel.
547: [Și:] cofî; cofi.
548: [Se folosesc] o coșîță sau o cofăiel; [D] botă.
550: umflat ca un harbuz (Fig. 4).
551: butelcă; -telc.
554: șî zîși numa: l-o liegat fidilieș; să adușî ăpî prușpătă cu [E] cana sau cu [E] caldări.
555: pliosci, baliercuți; -cuț, [D] #. [Se aduce și în:] ulcior; -cioari.
565: [B] fidilieș; fidilieșă, botă; bot, boți "lată, ca o ploscă, cu un țuguiu, de vreo 20 l., pentru vin, țuică".
571: (Fig. 1), fedeleș; -leșă (Fig. 3).
574: (Fig. 3).
576: fișîlieș di lapti; fișîlieșă.
578: "Vas cu capac"; [D] fideleș; -leșă.
582: (Fig. 3), botî; bot [în formă de butoiaș cu secțiunea ovoidală].
583: (Fig. 4).
585: "Se duce apă cu ulcioare de lut".
586: (Fig. 4).
587: (Fig. 4).
590: (Fig. 4).
597: [D] botă; bote "vas de lemn de 10 l.".
606: [Și:] cofoiel; -foieli, coșîță; -șîț.
608: [Vas de lemn, distupat la un capăt, cu tuarți de lemn.]
610: botă; bot "vas mic, înfundat la amîndouă capetele, de formă lunguiață, cu o gaură prin care se pune vinul; are cam 20-30 l.".
611: [Și:] cofoi; -foaii "e mai mic", butelci; -telci "vas cu dop la fiecare din cele două funduri".
614: (Fig. 4).
617: [Și:] cofî; cofi, cofoi; doui cofoaii "e mai mic".
619: [Și:] botî; bot (Fig. 2)
620: (Fig. 2); fedeleș; -leșî (Fig. 3).
621: (Fig. 2).
622: (Fig. 3).
623: "Era mic"; cofă; cofi "era mai mare"; [D] boți; boți (Fig. 2).



625: ...nu mai funcționează (Fig. 2); [acum se duce cu] damigeana, [în] bidon.
627: [Recent se duce în] dimițeni [pl.].
628: (Fig. 2) cofoi; -foaii [mai mic, cilindric].
629: (Fig. 2) [primul răspuns] cofoi.
634: (Fig. 2).
643: botă; bot.
644: tivdă; tivdi 'vas din fructul plantei cu același nume'.
654: balercuță; -cuț ("cu burtă").
664: fedeleș; -leși.
665: (Fig. 2).
667: (Fig. 2) [cu cercuri de paltin].
668: [În uz; în satul Sahastru se fac] bote, cofe, șuberi, feredeii, cohiț, cofuaii, șiștari.

«Fedeleș» are sensul 'vas din doage cu care se duce lapte (acru) (în pct. 471, 472, 486, 564, 570, 482, 573, 578, 579), de la stînă (484, 568), la pădure' (462, 470).

III. Termenul «Fedeleș» [D] # în pct.: 489, 495, 497, 498, 499, 500, 504, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 516, 518, 519, 520, 521, 523, 524, 526, 528, 529, 530, 532, 534, 539, 541, 542, 543, 544, 547, 549, 551, 552, 553, 597, 608.

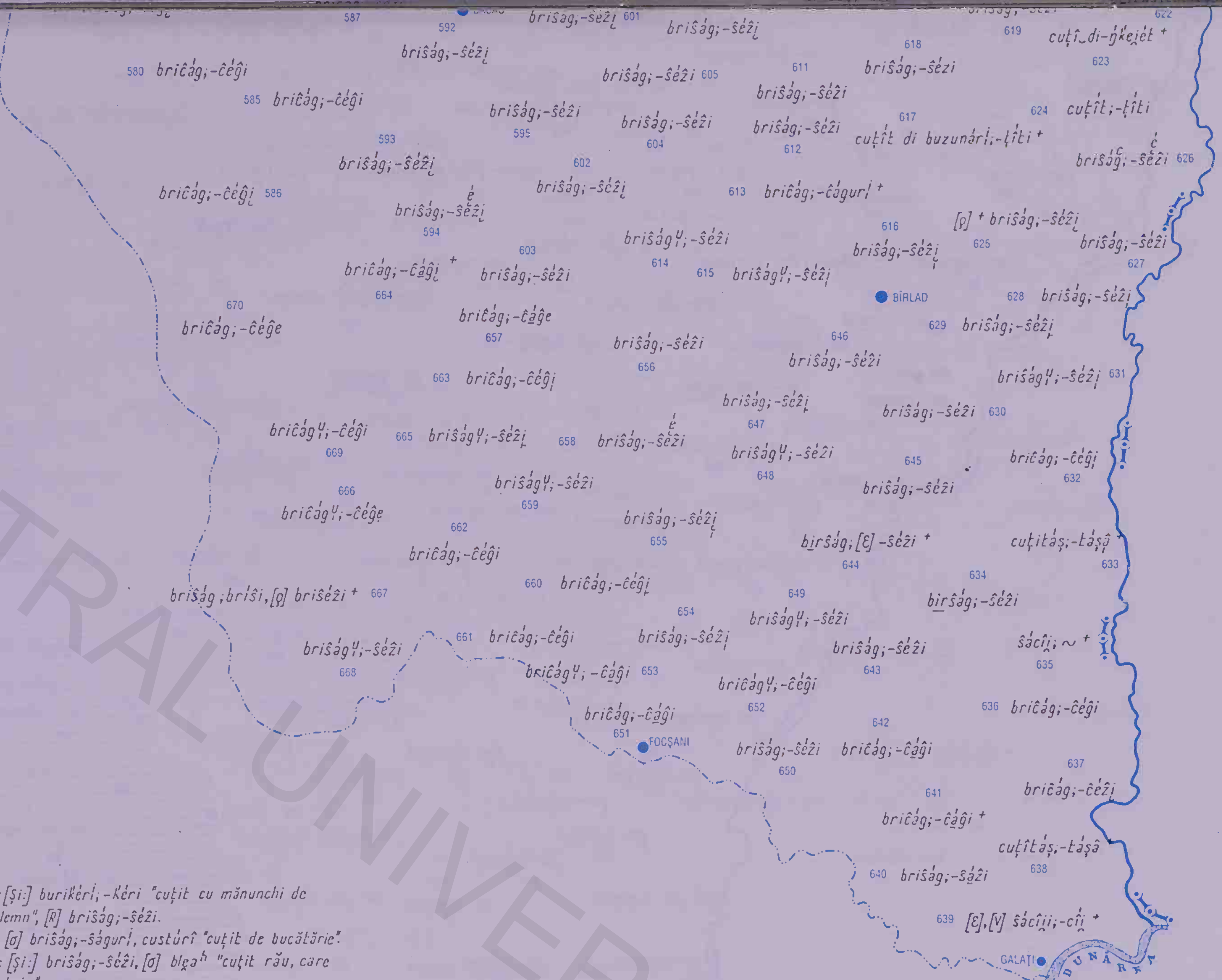
BRICEAG, pl. "*canif*"

[807]

1. *[Întrebare indirectă] Dar la acela mic, cu o limbă sau cu două, pe care îl porţi în buzunar ?(Vezi întrebarea 806, MN pl. 138.)*

ALR II s.n. 1049; ALRM II s.n. 844; ALF 199; AIS 981; NALR: Olt. II MN pl. 33; Mar. II 335.





II 454: mai mic.
463: cuțîtáș; cuțîtáșî, [II] cuțîtáș di buzunári; -táșâ, [*], [R] bricâg; -cégi.
469: [O] bricág; -cáguri.
476: [V] cuțîtáș; -tấșă.
482: [Q] cuțîtáș vor sau brișág.
483: cuțîtáșâ.
484: cuțîtáșâ; [II] cuțît mnic; cuțîti mnic.
488: di buzunári.
493: cuțîti di buzunári; [II] cuțîtáș; -táșâ.
495: [O] cuțîtáș; cuțîtáșî.
503: cuțît mic.
519: îl diznerdắm.
535: [Și:] buliḱéri; -ḱéri.
537: [R] brișág; -séẑi.
538: [R] brișág; -șéẑi.
548: cuțîtáș; -tășî, [O], [R] brișág; -șéẑi.
554: ... sau brișág; cuțîti, brișági.
557: cuțît cu pâni, cuțît cu limbî; cuțîti. [Special pentru luat sînge la vite:] cuțît cu stricnéli.
579: [V] brișcâ; briști 'briceag cu plăsele de lemn'.
584: [R] brișág; -șéẑi.
593: [R] bricág; -céẑi.
599: [O] brișág; -șéẑi.
600: [Și:] cuțî di buzunári; cuțîti.
608: [O] brișág; -șéẑi.
613: [*] brișéẑi. [Din acest moment verific permanent cu soția inf., notată [*], formele de pl.]

617: [Și:] brișág; -șéẑi "cu plăsele de lemn".
619: cusutúrî; -túri "cuțit de masă, mic, cu mănunchi metalic".

620: [Și:] buriḱéri; -ḱéri "cuțit cu mănunchi de de lemn", [R] brișág; -șéẑi.
621: [O] brișág; -șáguri, custúrî "cuțit de bucătărie".
623: [Și:] brișág; -șéẑi, [O] blgaʰ "cuțit rău, care nu taie".
625: (INDIC.)
633: bîrcág; -cégi "cu mănunchi de lemn".
635: bîrșág, brișág; -șéẑi [cu mîner de lemn].
638: [V] șáciii; -cii "cu mai multe tăișuri"; bricág; -cégi "cu mănunchi de lemn, cu o singură pînză" [= tăiș].
639: [R] brișág; -șáẑi.
641: [V] căciii [F]; -cii.
644: [R] bircág.
664: Cf. și [pl.] cubári MN pl. 135/798.
667: [Se folosesc ambele forme pentru pl.]

PLĂSELE, sg. "***manches (de couteau)***"

[808]

1. *[Întrebare indirectă] Cum le spui la bucăţile de lemn sau de os de la mînerul unui cuţit sau briceag ?*

ALR II s.n. 1051; ALRM II s.n. 846; cf. ALF 805; cf. ALMC 814; cf. ALW I 58; NALR: Olt. II MN pl. 34; Mar. II 336.



BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



II 462: [R] mîniẹre; -nẹr.
464: mînẹruṛ̣ da; [1] plasẹḷi; -sậua [a.?].
468: [II] plasẹḷi, plăs; plasẹ, plasă.
484: mînẹri [sg.]; -nẹri, [II] plasẹḷi; plasẹ.
490: [*] plasạḷi; -sẹ.
491: [*] manúnĉ.
493: și mănúŋk [sg.]; -núŋkuri, [II] plăsạḷi; -sạ.
501: mănúŋk [sg.]; -núŋși.
547: [0] prăsạḷi; -sạ.
554: [0] păsẹḷi; păsă; plăsạḷi.
556: [R] plăsă [sg.]; -săḷi.
566: plăsạli; -sạ, "numai la cuțitaș 'briceag'".
605: prăsạli; -sạ.
617: plăsạli; -sạ, "sînt de fier".
620: plăsạli; -sạ.
622: "Rar, mai de mult".
623: plăsạli; -sạ.
626: "[Sînt] două".

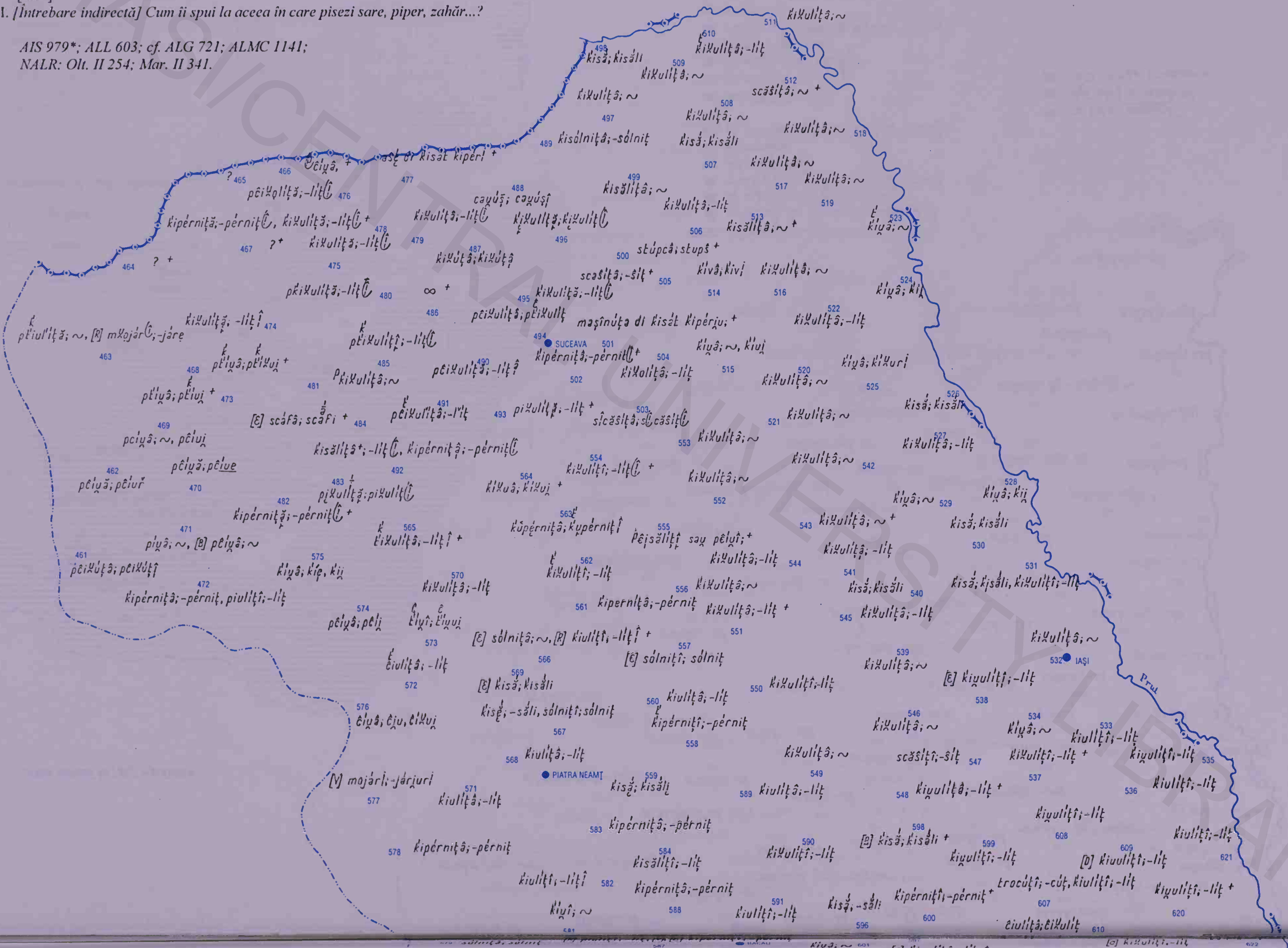
634: "Cu totul: monúŋk".
650: doṷi părț di mănúŋkᵘ.
652: lẹară 'limba briceagului'.

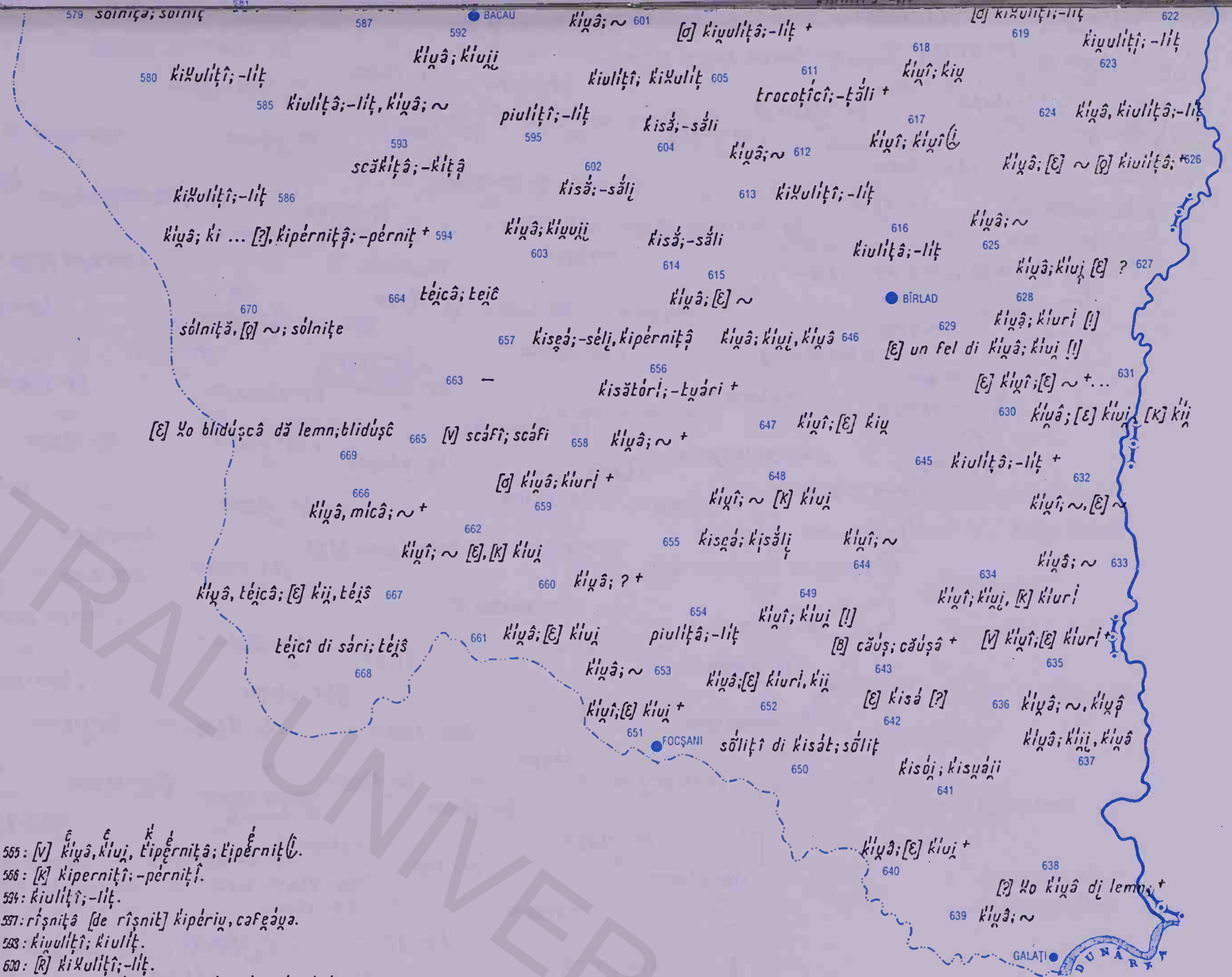
PIULIȚĂ[1], pl. "*mortier*"

[815]

1. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui la aceea în care pisezi sare, piper, zahăr...?*

AIS 979; ALL 603; cf. ALG 721; ALMC 1141;*
NALR: Olt. II 254; Mar. II 341.





II 464: [I] kiwa [a.?]; kivi.
466: [E] pčiụă; pčiuri.
467: [*] pkiulițạ [a.?], pikulița [a].
468: [II] pkiulițâ; -lițâ, "mai demult în pkiụă mare, de lemn".
473: [*] pkiulițâ mai mică, di [E] skijâ nu di-alumin "pentru piper"; pkiụă di ljemn di pkisă sări.
477: [*] kipérnițâ; -pérnițî, "pentru piper; sare, zahăr într-un cauușăl; -șăli". [* *] kiulițâ; ~ [se spune la cea de alamă].
478: "Sare, într-o" pișticâ.
482: "Sare", în pkiụă, pkiuri, cu pkilúgu [a].
484: [II] kipérnițâ; -pérnițî, "sarea se pisează în" pkiụă [mai mare].
486: "Se sără cu slătinâ [de la Cacica, Solca, Clit]; sări hușcâ din care se rădea cu cuțitul; la vite: grund; grunduŕ, drob; drobuŕ; uo fuoz vinit čupérnițâ, [vas de lemn în care se pisa] čupéŕ; să șurubǵé".
492: "Pentru scorțișoară, piper etc., sarea se bătea în" kiụă.
493: [II] kiulițâ; -lițî.
500: "E de lemn, cît un borcan obișnuit de flori".
501: mașînuț di kisăt kipéŕi, [V] sări, în kiuî, uo kiụă, două kiụă.
502: "Pentru kipéŕi, din lemn."
505: "Din lemn, ca aceea de pisat usturoi".
512: [R] kiulițâ; ~.
513: kiulițâ; ~.
537: scăștițî; -șiț.
543: kisă; -săli.
548: kipérnițâ; -pérniț "vas de pisat piper negru".
551: kipérnițâ; -pérniț îi apărti, pintru kipéŕi.
554: kiụă; kiui, "în ea se pisa sarea".
555: pîisălț, péi, [E] péiụi. [Piua era mare.]
556: "Mare de 1 metru și ceva."

565: [V] kiụă, kiui, ťipérnițâ; ťipérniț.
566: [K] kipérnițî; -pérnițî.
594: kiulițî; -liț.
597: rîșnițâ [de rîșnit] kipériụ, cafeaụa.
598: kiulițî; kiuliț.
600: [R] kiulițî; -liț.
606: [Erau de] alamă; arî-ŭ-kilużél; -żéi (kilúg).
611: "kiulițî pentru pisat kipériụ".
620: "Se pisează cu kilúgu; -lúżi".
622: [B] kiulițî; -liț.
626: kiuliț; [pentru] pipér.
631: cum iéșî? [inf. se referă la aspectul fonetic al cuvîntului].
635: [Se face dintr-un butuc de roată, "înfundat" cu o bucată de fier.]
638: kiuri; kii.
640: [Se pisează sare, grîu.]
643: [Vas de lemn în care se pisează sare sau zahăr.]
645: [Pentru sare:] kiụă mări; ki [E], ?
651: [Este din lemn.]
656: [Bați cu] kisóiu [a]; -suăii.
658: cu kilúg; -lúżi.
659: [În ea] "se pisează și grîul pentru colivă".

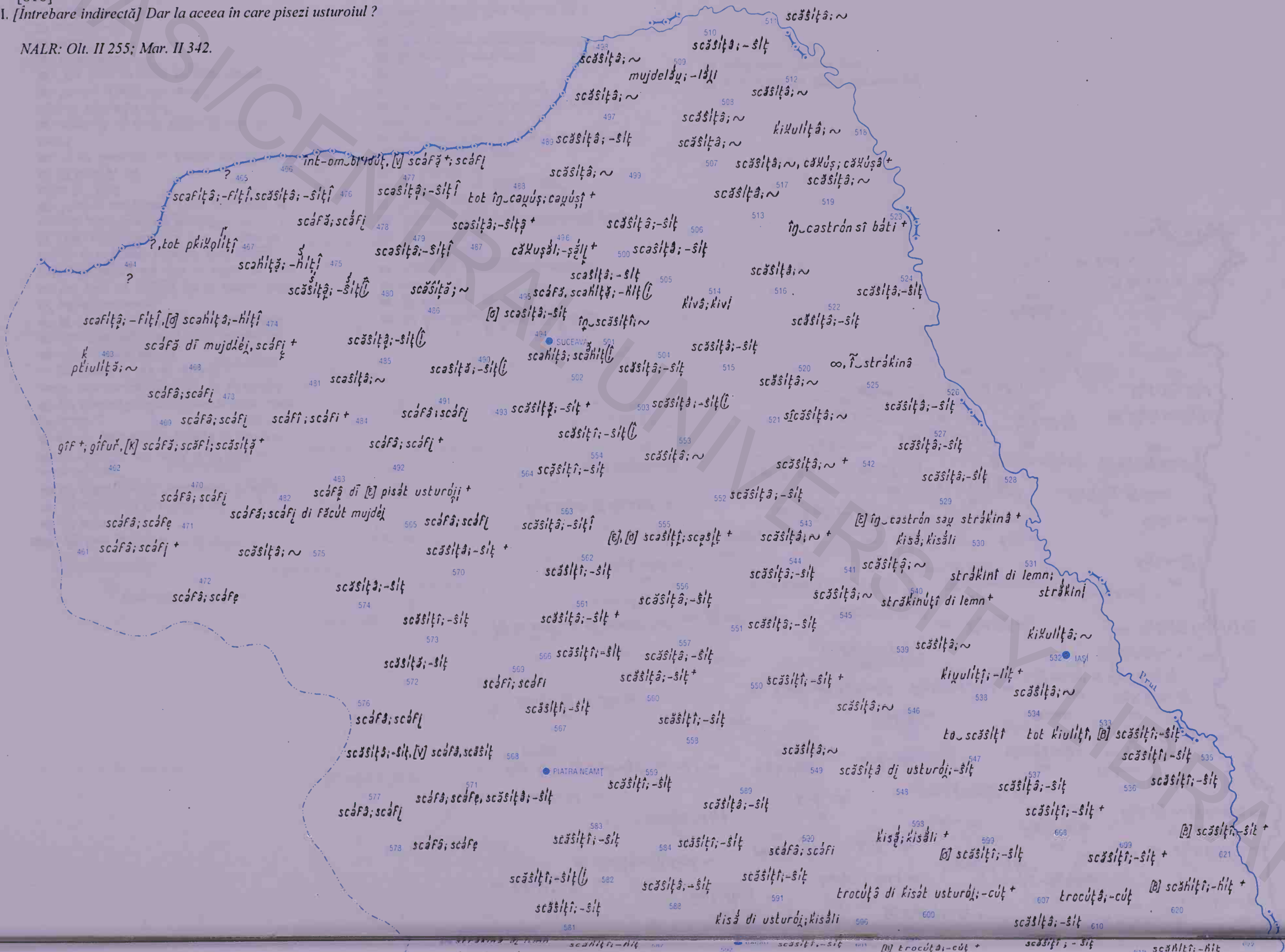
660: n-ai cum [nu poate formula pl.].
665: kiụă mări "pentru grîu".

PIULIȚĂ[2], pl. "*égrugeoir*"

[816]

I. *[Întrebare indirectă] Dar la aceea în care pisezi usturoiul ?*

NALR: Olt. II 255; Mar. II 342.



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

587 scăhiţî;-hiţ
580 kiuliţî;-liţ +
592 scăsiţă;-siţ
601 scăsiţî;-siţ
[B] trocúţă;-cúţ +
scăsiţî;-siţ
619 scăhiţî;-hiţ
622
585 kiuliţă;-liţ
595 tot îm̯ piuliţî;-liţ
605 trocúţî; ~ +
604 trocúţî;-cúţ
611 618 trocoţícî;-ţăli
scăhiţî;-hiţ +
623 [B] î̯ străkinî; străkini +
617 624 um̯ fel di trocúţă;-cúţ +
593 scăhiţă;-hiţă
602 [B] scăhiţî;-hiţ
612 kiuliţî;-liţ
613 trocuţícî;-ţăli
626 scăhiţă;-hiţ
586 [E] şî-ntr-o străkinî
594 scăhiţă;-hiţ
603 scăhiţî;-hiţ +
614 kisă;kisăli
616 străkină,trocúţă;-cúţ
625 străkină, castrón; străkini
scăhiţă;-hiţi
615 în̯ străkină
627 ?, străkină +
670 [E] găvanu [a] dă lemn;-vane
664 [E] + scăhiţă;-hiţi
657 kisătuări;-tori
BÎRLAD
628 străkină; străkini
646 ? într-o străkină
? 629
663 [*],[B] scăhiţă +
656
?, în străkină
? + 631
669 într-o străkină; străkini
665 scáfă;-
658 ?, în castrón di tablî
647 ∞ ? +
630 în̯ străkină
645
666 scáfă; scáfi
659 ?, în străkină
648 străkinî;străkini
632 într-un̯ castrón, cu kisóiu
662 scáfî; scáfi
655 străkină
644 ?, în străkina di lut
kiuliţă nică;-liţ
633
667 [V] scáfă; scáfi
660 [E] kisă; kisăli +
649 ?, în străkinî +
634 străkină;străkini
∞,[E],[V] scáfă; scáfi
654 ?, în străkină
în străkină di lut
661 ţeicî di kisăt usturói
668
653 străkină;străkin
643 în străkină
635
636 străkină;străkini
∞, în̯ farfurii
652 [V] scăhiţă ...+;-hiţ
642 străkină;străkini +
651 FOCŞANI
637 ? +
650 străkinî; străkini
641 [V] ũ̯ fel di kiuă di lemn
în străkină, +
640
638 ? în blid; blidi +
639 străkină; străkini
GALAŢI
DUNĂREA

II 461: "Aşa se zicea şi la nişte farfurii de lemn."
462: "Ca un lighian de lemn, în care se spălau oamenii pe mîini, pe faţă."
466: "Strachină de lemn; se mînca borş, urdă la stînă."
468: [V] scáfi 'farfurii de lemn'; [II] scáfă di făcút mujdéi; scáfi.
483: scafiţă;-fiţă, [K] -hiţ [i].
484: bătălăuăş 'cu care se pisează usturoiul'.
487: "Se face mujdéi."
488: [O] scăsiţă;-siţ [i].
492: [Inf. are un] căkúş; căkúşă.
493: [II] scăsiţă;-siţ.
496: [O] scăhiţă "se zicea tare demult".
517: [Cu:] bătălău;-lăii.
523: [V] scăsiţă; ~.
529: [O] ≠,[E] scăsiţă;-siţ nu kiuliţă.
538: [O] scăsiţî;-siţ.
540: acú în kisă; kisăli.
542: "Băţul [cu care se pisează se numeşte] macahón".
543: sau gif; gifuri.
550: kisătóri;-tuări 'pilug'.
555: sau caiuşăl.
560: scáfă;scáfi "spun ţiganii".
561: kisălău;-lăii 'pilug de pisat'.
570: "De lemn."
580: sau într-o străkinî di lemn.
591: [O],[B] scăsiţă "vas de lemn de adus apa, mai mică decît cofa sau cofoiul".
598: [B],[O] scăsiţî;-siţ.
600: [Şi:] scăsiţă;-siţ.
603: [*] [E] trocoţícî;-ţăle.
605: [II] trocúţ [pl.].
606: troaca di usturói; troş, [O] scafă [≠];[E] scăsiţî;-siţ.
608: "Din lemn."
617: Se pisează cu kisóiu [a.];-soáii. Termenul are şi sensul 'om mic de stat'.
620: [Este] "un vas de lemn".
621: dí lemn.

623: î̯ scăhiţî;-hiţ "era de lemn în formă de trocănaş rotúnd;-năşi", 1.
624: [O] scăfiţă [≠].
627: ... kiuă d'i kisăt kusturói?
631: ispré?; [se pisează în] farfurii.
637: "[Se pisează] într-o strachină, [sau într-o] farfurie de tablă".
638: 'farfurie', cu kisóiu [de lemn].
640: cu kisói; "acum, la [garnituri, de] móbili [de bucătărie] îţi dă şi castronel de lemn, cu kisói".
642: [Se pisează] cu kisóiu.
647: "[Se pisează] în farfurie".
649: cu kisóiu;-suáii.
652: ... spungă áldi máma...
657: "în farfurie".
660: [Baţi cu un] kisói; kisă [se numeşte] şi cea în care se ţine dulceaţa".
663: [Inf. princ.:] ∞, în străkină.

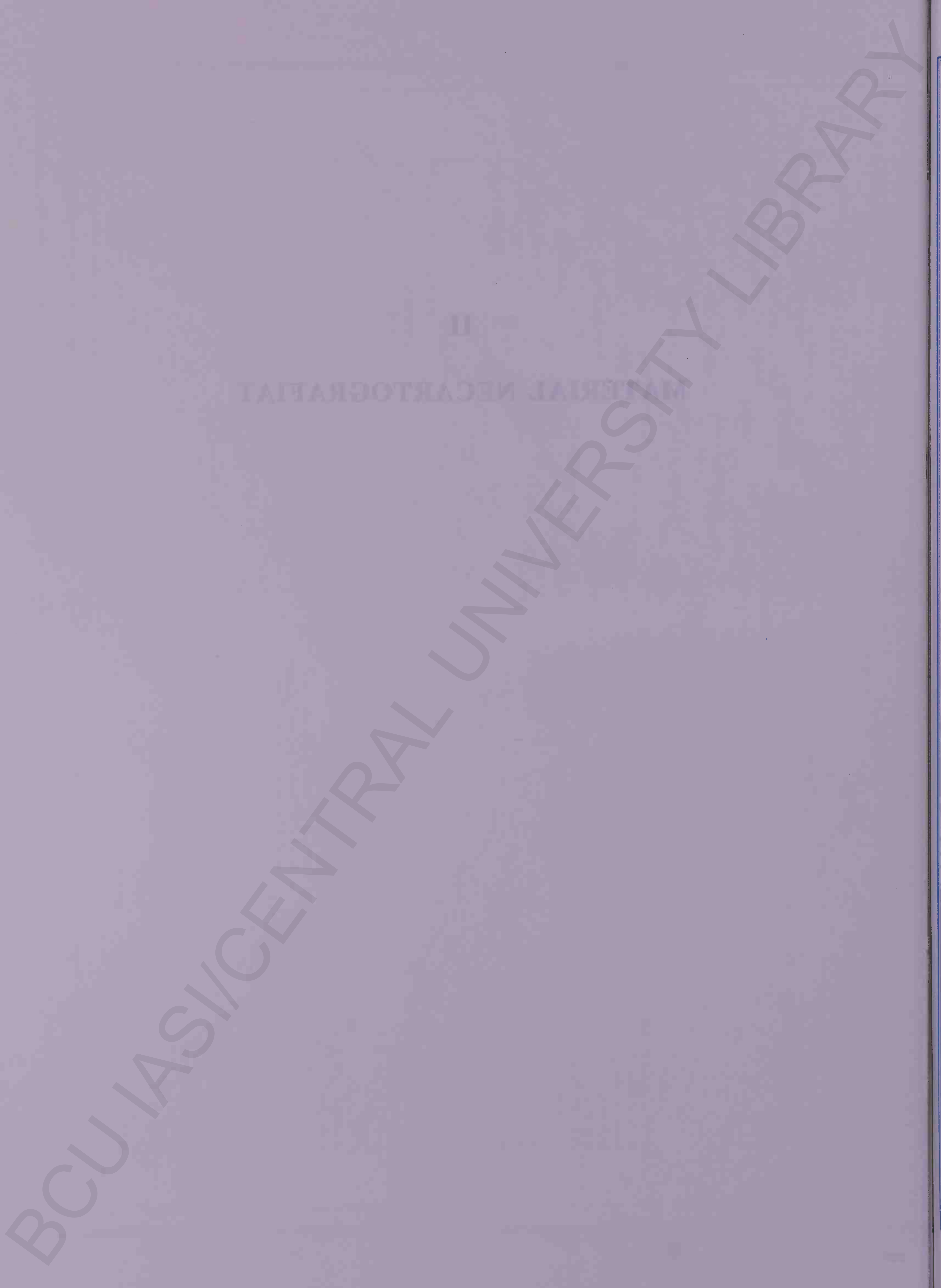
BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

II

MATERIAL NECARTOGRAFIAT

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY



BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

TĂTÎNE, pl.
(les sens du mot* tătîne*)
[468]

I. [Întrebare directă] Ziceți tătîne?; la ce ziceți?
ALR II MN 2610; ALRM 183;
NALR: Olt. II MN pl. 13.

II. tătíni-tu: 472+ du-te la ~! [adică] „la tatăl tău“, 493+ dă-i lu tát-tu!, ~ mei zîsi, [II] îi sámână tătíni-su, 495+ [gen.-dat.], tát-tu, 500+ ti spun Ɂeu ~, 504+ dă-i lu ~!, 509+ [înseamnă] táta tău, 537, 540+ [B], [și:] mămíni-ta, 552+ du-i ~ mîncári!, 600.

tatíni-tu: 479+ [gen.-dat.] spúni ~!, 481, 490+ [gen.-dat.], táti, lu tát ă tu, 576+ „taică-tău“.

tătíni-tu: 548+ spuni lu ~ sî víi păn la míni!, 557+ mă-sa spúni cátri copkíl: du-ti la ~! [adică] „la tatăl tău“, 573+ [în expresia:] „te spui eu~“ [adică tatălui tău].

tătíni-tu: 462+ dă ~, lu tátă-tu, tătíni-su, tátâ-tu, tátâ-su, táta meu, 564.

[σ] tătân-tù: 496+ lu tát-tu, 501+ lu ~, lu tát-tu.

tătini-su: 516+ l-o dat lu ~, 551+ lu ~.

[σ] tatíni-tu: 461+ [gen.-dat.], lu tátă-tu.

tătíni-său: 463+ clópu tătíni.

tatíni, tatíni-su, [σ] tatíni-tău: 464+ dă-i ~! (1), la táta.

tatíni-tù: 465+ dă-i ~!; dă-i tate-ar îsămná că iel îi táta și îi [mamei copilului].

tatíni-tu, tatíni-su: 466.

tatâni-tu: 468+ la tát-tu, [II] ta-tíni-tu, ~-su, lu ta-su.

tătíni-tu: 469+ [Rar, mai des:] tát-tu.

tătíni-tu: 470.

tatíni-tu: 473+ [gen.-dat.], víni tát-tu.

tatâni-tu: 474+ dă-i și ~.

tatíni-tu: 475+ [gen.-dat.].

tătíni-tu-lui, tătíni-su-lui: 476+ [gen.-dat.], tát-lui, tási-su.

[σ] tatíni-su: 477+ cu táti-su.

[σ] tatíni-tu: 478+ tatuțâ, táti.

tatâni-tù: 480+ [gen.-dat.], la táti vóștri [pl.], tát ă-tù [nom.].

[σ] tătâni-tù: 482.

tatíni-tù: 483+ ai spus ~, la tátâ-tù.

[σ] tătíni-tù: 484+ lu tát-tu; [II] tătíni-su, ta-su.

[σ] tătâni-tù: 485+ dă-i și lu tát-tù!

tătíni-to: 486+ dă-i ásta ~!

tatini-su-lu, [AL] tatí-su-lu: 487+ [gen.-dat.], cu tát-su.

[σ] tatâni-tâ-lù: 488+ [gen.-dat.], dă-i și tátie.

tatíni-tu: 491+ dă-i ~, dă-i lu tát-tu.

tătíni-tu-lu: 492+ du și-i dă ~.

tatíni-tù: 494+ vórba ~.

tatíni-su, ~-tu: 502.

[σ] tătíni-su-lui: 503+ [Se zice rar], lu tát-tu, lu tát-su.

tătini-tu: 506.

tatíni-to: 535+ dă-i lu ~.

tătín-tu: 536+ spúni lu ~.

tătíni-tu: 538+ dú-ti la ~.

tătíni-tù: 554+ lu tát-tù.

tatíni-tù: 555+ dă-i și ~, [II] dă-i [AL] tătín-tù, [L] tătíni-tu.

tătíni-su: 561+ #, [K], [V] „bunic“.

[σ] tătâni-tù: 563+ [gen.-dat.], lu tát-tù.

tătíni-sù: 565+ i-o dat ~ sau la ta-tu, tát-tu.

tătíni; -tín, tătíni-tu, ~-su: 570+ ‘tatăl tău, tatăl său’.

tătínu-său: 590+ la ~ „tata“.

tătíni-su, ~-tu: 597.

tătíne-tu: 604+ ‘tatălui tău’.

tătín(i)-to: 621+ dú-ti la ~.

tătíne-su: 664.

#: 467, 471, 489, 497-499, 505, 507, 508, 510-515, 517-534, 539, 541-547, 549, 550, 553, 556, 558-560, 562, 566-569, 571, 572, 574, 575, 577-589, 591-596, 598, 599, 601-603, 605-615, 616+ tăticuli!, 617-619, 620+ tătúti, tetica, tătáica îs disnerdă-șúni, 622-624, 625+ tătaii, tătuță!, 626, 627, 628+ tătúți!, 629-631, 632+ tătăicâ, te-ticuli!, 633-643, 644+ tataii, tătăicâ, 645, 646, 647+ tătaii, tăticuli, 648+ „se zice tetici, mămúți!“, 649+ „se zice tăti-cule!“, 650, 651+ [Inf. apreciază forma ca diminutiv.], 652-660, 661+ [Inf. apre-ciază forma ca diminutiv:] „se zice taticule!“, 662+ tetici [?], [B] tetica, [R] tatica, 663, 665, 666+ [V] teti, 667-670.

MĂMÎNE, pl.
(les sens du mot* mămîne*)
[470]

I. [Întrebare directă] Ziceți mămîne? la ce spuneți?
ALR II MN 2620; ALRM II 184;
NALR: Olt. II MN pl. 13.

II. mămíni-ta: 509+ [înseamnă] mă-ta, 538+ [și:] míni-ta, 590+ míni-ta ‘mama ta’.

mămíni-ta: 557+ úndi-i ~, mă-ta, mămúc-ta?.

mămíni: 568+ mai spúne la buníca.

míni-ta: 474+ dă-i ~, 476+ sámînă ~ [sau] cu mă-sa, 479+ [sau] mă-ti, 481, 492+ dă-i ~, 495+ [gen.-dat.], 502+ [sau] la mă-ta, 535+ dă-i ~, 537+ [D] „~ se zice“, 548+ „mă-ta și ~ se folosesc în sat“, 565+ [gen.-dat.], 573+ te spui io míni-ta!, 600+ [D] „~ se spune“, 604+ ‘mama ta’, 611+ ‘mama ta’, 623+ spúni-i ~ sî víi, 624+ dú-ti la ~.

míni-ta: 464+ la máma, 470+ lu ~, 473, 491+ dă-i ~, 576+ „maică-ta“.

míni-sa: 469, 487+ [gen.-dat.], mă-sa, 564.

mâni-tà: 480+ [gen.-dat.], mă-ta [nom.], 488+ dă-i și máme.

míni-tà: 483+ ai spus ~?, 563.

míni-tà, míni-sa: 597, 619+ dă-i lu mă-ta.

míni-tà: 461.

míni-ta: 462+ la mă-sa, mă-ta.

míni-tà: 465+ dă și ~.

míni-ta, ~-sa: 466+ mă-ta, mă-sa.

míne-ta: 475.

míni-sa, ~-ta: 477.

míne-ta: 478+ [gen.-dat.].

[σ] mâni-tà: 482+ mamíc-tà.

míni-tà: 484+ dă și la ~, [II] míni-sa, mâni-sa.

mâni-tà: 485+ dă-i și mămúc-ta, ~.

míne-ta: 486+ dă-i ~.

míne-ta: 490.

mâni-tà: 493+ [II] sámână míni-sa.

mâni-tà: 494+ vórba ~.

mín-tà: 496+ [gen.-dat.].

mâni-tà: 501+ dă-i ~.

míni-tà: 503.

mâni-tà: 554+ dă-i și ~.

mân-tà: 555+ dă-i și mâmíc-tà sau ~, [II] dă-i míni-ta.

#: 463+ lu mă-ta, 467+ la mă-ta, 468+ la mă-ta, [II] míni-ta, 471, 472, 489, 497-500, 504-508, 510-534, 536, 539-547, 549-553, 556, 558-562, 566, 567, 569-572, 574, 575, 577-589, 591-596, 598, 599, 601-603, 605-610, 612-615, 616+ mă mînii ‘mă supăr’, 617, 618, 620, 621+ mămîci-ta, „míni-ta“, 622, 625+ mamâ mári ‘bunică’, ‘mamă de-a doilea’, 626-630, 631+ „se zice mămița“ [a], 632-665, 666+ mă mînii [?], 667, 668, 669+ [Confun-dă cu mîne ‘mîine’.], 670.

PĂRINȚI, sg.
“parents”
[472]

I. [Întrebare indirectă] Ce zici că-ți sînt, cu un cuvînt, tata și mama?
ALR I 151; ALRM I 209-211;
NALR: Olt. II MN pl. 13.

II. păríntʼ; -rínti: 492, 499-501, 504, 506-509, 511, 513, 514, 516-520, 522-530, 532-536, 538-546, 548, 550, 552, 557, 559, 565-568, 571, 579-587, 590, 591, 594-596, 598, 599, 602-609, 612-614, 617, 618, 620, 622, 629, 630, 632, 635, 636, 639-642, 645, 646, 648-650, 652-654, 656, 658, 659, 662, 667.

păríntʼ; -rínti: 489, 497, 498, 505, 512, 515, 521, 549, 551, 553, 556, 560, 561, 575, 588, 589, 592, 593, 616, 637, 638.

păríntʼ; -rínti: 476, 510, 558, 562, 569, 573, 576.

păríntʼ; -rínti: 493+ [II] păríntʼ; -rínti, 547, 615, 619, 627 [o] [pl.], 655, 663.

paríntʼ; -rínti: 475, 477, 495, 502.

păríntʼ(i); -rínti: 631, 647, 665, 666.

păríntʼi; -rinti: 634, 651, 657, 668.

paríntʼ; -rínti: 466, 473, 574.

păríntʼ; -rínte: 472, 578, 624.

paríntʼ; -rínti: 469, 481.

păríntʼ; -rínti: 470, 572.

paríntʼ; părínti: 537, 600 [σ].

păríntʼ; -rínti: 625 [σ], [ɛ], 626.

păríntʼ; păríntʼe: 461.

păríntʼ; -ríntʼe: 462+ rămás dʼi mámă, tátă, dʼi păríntʼ.

păríntʼ; -ríntʼe: 463+ „se zice și la preot [sg.]“.

paríntʼ, păríntʼ; parínti: 464.

părinț; -rinți̯: 465.
părinz̯ da; părinți: 467.
pâ̆rinț; părinte: 468+[II] părinț; -rinți.
păr̂inț; -rinți: 471.
părinț(l'); -rinți: 474.
părinț(l'); -rinți: 478.
părinț; -rinți: 479+ „Nu se zice decît la popă" [sg.].
pă̂rinț; parinți: 480.
pâ̆rinț; pâ̆rinți: 482.
părinț; părinți: 483.
părinț; părinti: 484+[II] părinț; -rinți.
părinț; părinče: 485.
părinț; -rinťe: 486.
părinț(l'); -rinti: 487.
pâ̆rinț; numa tătă, [o] parinți: 488.
părinț'; -rinči: 490.
părinț; -rinči: 491.
părinț; -rinči: 494.
părinț; -rinte: 496+ mama și tata...
părinț; -rinči: 503.
părinț; -rinți: 531.
părinț; -rinte: 554.
pâ̆rinț; părinți: 555+[II] părinț; -rinți.
părinț(l'); -rinți: 563.
părinț; părinți: 564.
părinț; -rinți: 570.
părinț; -rinťe: 577.
părinț; -rinči: 610.
părinți[a]; -rinti: 621.
părinț; -rinti: 623.
părinț(l'); -rinti: 628.
părinț(l'); -rinte: 633.
pâ̆rinț; părinți: 643.
părinț; -rinți: 644.
părinț'; -rinți: 660.
părinț'; -rinți: 664.
părinț'; părinți: 669.
părinț'; -rinte: 670.
părinții nii; -rinți: 597.
părinți mei; -rinti: 601.
părinți nei; -rinți: 661.
părinț bun'; -rinti: 611.

FRAȚI, sg. *"frères"* [473]

I. [Întrebare indirectă] Ce zici că sînt între ei băieții născuți din aceiași părinți?

ALR I 159; ALRM I 219-221, cf. 222; ALRM II 185; ALM 184; ALF 1826; AIS 13; ALW 44; ALA 841; NALR: Olt. II MN pl. 13.

II. Frat; frați: 467, 477, 487, 489, 497-500, 504, 507-509, 511-514, 516-524, 526-532, 534, 539-546, 548-553, 557, 559, 566-568, 571, 580-587, 590, 591, 595, 596, 598-602, 604, 605, 607, 608, 611-614, 618, 624, 627-632, 634, 639, 640, 642-646, 649, 650, 652-655, 659, 662+ „nen-su, fratele mai mare; neni", 667, 668.

Frat; frați: 481, 483, 488, 492, 502, 505, 515, 535-538, 556, 560, 561, 572, 574, 575, 588, 589, 592, 593, 606, 609, 616, 626, 637, 638, 656, 658.

Frat; frați: 464, 468+[II] Frat; frați, 547, 579, 594, 617, 621-623, 635, 636, 663, 666.

Frat; frați: 475, 479, 506, 510, 525, 558, 569, 570, 576.

Frat; frați: 482, 493+[II] Frat; frați, 495, 496, 615, 647, 665.

Frat; frate: 472, 577, 578, 603, 633, 661.

Frat; frațe: 466, 470, 486, 573.

Frat; frați: 473, 476, 555.

Frați'; frați: 641, 657.

Frat; frațiĕ: 461.

Frat; frație: 462+ pălăria frățilui, ~ meu.

Frat; frațĕ: 463.

Frat; frațiĕ: 465.

Frat; frați: 469.

Frat(l'); frați: 471.

Frat; frațe: 478.

Frat(l'); frače: 490.

Frat; frači: 491.

Frat; frači: 494.

Frat; fračiĕ: 503.

Frat; frațe: 554.

Frat; frați: 562.

Frat(l'); frați: 563.

Frat; frači: 610.

Frat; frați: 625.

Frați'; frați: 651.

Frați'; frați: 664.

Frate [sg.]; frați: 670.

Frad̯ drept(l'); frați drept: 474.

Frad̯ dreps; frați: 480.

Frat drept; frați drept: 484+[II]

Frați'; frație, frați.

Frad̯ drept; frați: 485.

Frad̯ drept; frați: 501.

Frat drept; frați drept: 564.

Frat bun'; frațe: 533.

Frat bun'; frați bun: 619.

Frat bun'; frați: 620.

Frați [sg.]; frat bun': 648.

Frat bun'; frați bun: 660.

Frați' bun'; frați: 669.

Frat bun', drept; frațe: 597.

FRĂȚÎNE, pl. *(les sens du mot* frățîne*)* [474]

I. [Întrebare directă] Ziceți frățîne?; la ce spuneți?

ALR II MN 2621; ALRM II 185; NALR: Olt. II MN pl. 13.

II. Frățîni-tu: 476+[gen.-dat.], pi frați-tu, 509+ frați-tu, 535+ dă-i ~, 552, 587+ „În alte locuri, pe la Strugari, Răchitiș.", 604+ „fratele tău"

Frațîni-tu: 475+[gen.-dat.], 477+ frați-tu, 495+ frați-tu, 502.

Frațîni-tu: 473+[gen.-dat.], 490+ dă-i ~.

Frățîn-tù: 496+[o], [gen.-dat.], lu frat-tù, 501+[Rar], lu frat-tù.

Frățîni-su: 576+ „frati-său", 598+ [B] îi dus la ~.

Frațîni-tu: 461+[gen.-dat.].

Frațîni-mńu, ~-su, ~-tu: 462+ [gen.-dat.], pi frați-tu, ~-su [acuz.].

Frățîni-mńeu: 463+ cloṗu lu ~.

Frățîni!: 464+ măi ~! [voc.].

Frațîni-tù: 465+ dă ~.

Frațîni-tu, ~-su, ~-mńu: 466.

[o] Frațîni-to: 468+ la ~, la frați-tù, [II] Frațîni-tu, frați-tu [mai frecvent].

Frățîne-tu: 470+[gen.-dat.]; la frat[pl.].

[o] Frațîni-tù: 474+ dă-i lu frați-tù.

[o] Frațîni-tu: 478+[gen.-dat.], frați-tu.

[o] Frățîni-tù: 479+ lu frați-tù.

Frațîni-tu, ~-mńu: 481.

[o] Frățîni-tù: 482.

Frățîni-tù: 483+ spui la ~.

[o] Frățîni-tù: 484+ lu frați-tù,

[II] Frațîni-tu, frați-su.

[o] Frățîni-tù: 485+ lu frați-tù.

Frățîni-to: 486+ dă-i ~.

Frațîni-su-lu: 487+ frați-su, [AL] frațîni-su-lu, frați-su.

Frațîni-tu-tù: 488+ dă-i și lu frați-tù.

Frațîni-tu: 491+ dă-i ~ [rar], frați-tu.

Frățîni-tu: 492.

Frățîni-tù: 493+ dă-i ~ îi măi zîși, da, [II] [Lucrul acesta e] a lu frățîni-ńu.

Frațîni-tu: 494.

[V] Frățîni-ńiu: 500.

Frățîn'-tu: 503+[Rar], lu frați-tu.

[o] Frățîni-to: 554+ lu frați-to.

Frățîn-tù: 555+ lu ~, dă-i și lu frați-tù, [II] dă-i frățîn-tu.

Frățîne!: 561 [Voc. Folosit între frați.].

[o] Frățîni-tù: 563+[gen.-dat.], lu frači-tù.

Frățîni-tu: 564.

Frățîni; -țîn: 570+ 'frate bun'.

Frățîni-tu, ~-su: 597.

Frățîni!: 602+ măi frați-adică.

Frățîni-ńo: 621+[B] am fost la ~.

Frățîne, frățîni-ńu: 641+ [sau] frați.

∗: 467, 469, 471, 472, 480+ lu frați-tù sau lu suoră-tà, [D] „nu se zice frățîni-tu", 489, 497-499, 504-508, 510-534, 536-551, 553, 556-560, 562, 565+ lu frați-tù, 566-569, 571-575, 577-586, 588-596, 599-601, 603, 605, 606+ [A auzit forma frățîcu [a.]; i se spune unui frate mai mare.], 607-614, 615+ frățîuări! [Crede că frățîne se spune de la Bacău în sus, spre Piatra-Neamț (are un băiat la Tarcău, Bicaz).], 616+ frățîie „trăim în iubire", 617-620, 622, 623, 624+ uăi frățîii! [se spune unui prieten], 625+ frați-mio, frați-ńo, 626, 627+ frățîii, 628-636, 637+ frățîii, frate! [Fără să fie frați], 638-640, 642-646, 647+ frați, frățîuor, 648-657, 658+ frățîii, 659, 660, 661+ frățîor, 662-670.

BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

FRATE(LE) MEU
"mon frère"
[475]

I. [Întrebare indirectă] Dacă fratele dumitale a făcut ceva şi eu te întreb: "cine a făcut cutare lucru?", dumneata cum răspunzi?

ALL 947;

NALR: Olt. II MN pl. 13; Mar. I 178.

II. frátì-ńu: 538, 547, 548, 556, 558, 568, 570, 574, 579–582, 584, 586, 587, 590, 592–597, 600–605, 607, 608, 618, 629, 630, 634, 635, 640–642, 647 + ḱar ~, 650, 652, 657–660, 665.

frati-ńi̯u: 497, 499, 504–507, 509, 512, 517, 518, 520, 524, 525, 527–529, 534, 536, 539, 544–546, 591.

fráti-ni̯u: 489, 500, 510, 511, 522, 523, 526, 530, 532, 549, 551, 553.

fráti-mi̯u: 471, 472, 481, 495, 498, 531, 575, 613, 655, 656.

fráti-ńi̯u: 508, 513, 514, 516, 519, 521, 541–543, 552.

fráti-ńeu̯: 533, 567, 583, 609, 614, 615, 627, 644 [o], 645, 668.

fráti-ńo: 535, 611, 612, 623, 628, 632, 649, 651.

fráťi-ńu: 537, 564, 572, 598, 599.

fráti-ńu: 561, 566, 569, 573.

fráti-mi̯u: 637, 639, 663, 669.

fráti-mi̯u, [K] fráti-ńu: 571, 631, 636.

frátili ńeu̯, fráti-ńu: 550, 585 + [AL] (2).

fráťi-ńu: 562, 576.

frátį-ńu: 589, 664 + ăl mai̯ mári̯, ăl ńijločíu̯.

fráťi-ńo: 606, 621.

fráti-ńo: 620, 646.

frátį-ńu: 648, 666.

frátį-mńu: 461.

fráti-mńu: 462.

frátį-mńĕu̯, frátįľĕ mńĕu̯: 463.

frátili mńeu̯: 464.

frátili̯ mi̯eu̯: 465.

fráťe-mńu: 466.

frátili̯-a mi̯eu̯: 467 + ~ o făcút.

fráti-mi̯o: 468 + [II] frátį-mńu sau̯ frátili̯ meu̯.

frátili̯ mńĕu̯: 469.

frátili̯, fráťi-mi̯u: 470.

fráťi-mńu: 473.

frátį-mi̯u: 474.

frátili: 475.

fráťili̯ mńĕu̯, fráťili̯: 476.

frátili ńeu̯: 477.

fráťili̯ ńĕu̯, fráťiľe: 478.

fráťi-ńù, fráťili: 479.

fráti-ńu: 480.

frátili mńĕu̯: 482.

fráti-mńo?: 483.

frátili̯: 484 + [II] frátili̯ mńĕu̯, frátį-mńu.

fráĉį-mi̯u: 485.

fráťi-mńo: 486.

frátili ńĕu̯, fráti-ńĕu̯: 487.

frátińiľe-o facút: 488.

fráčį-mi̯u: 490.

fráťi-mńu: 491.

fráti-ńù: 492.

frátį-mi̯u: 493 + [II] fráťi-ńu.

fráťi-mi̯u: 494.

fráti-ń-o făcút-o, fráti-ńù: 496.

frátili ńĕu̯, ~ ni̯ĕu̯: 501.

fráti-ńu, fráti-ńo: 502.

fráťi-ńù, fráčili: 503.

frátili ńĕu̯, fráti-ńi̯u: 515.

fráťi-ńi̯u: 540.

frátį-ńò: 554.

fráť-ńi̯ù: 555 + [II] fráťi-mi̯u, [K] fráťi-ńu.

fráti ńeu̯: 557.

fráti-meu̯, [o] fráti-ńu: 559.

fráti-ńeu̯: 560.

frátį-mi̯u: 563.

fráti-ńù: 565.

frátili̯ ńeu̯: 577.

fráti-ńu, frátele: 578.

fráti-ńo: 588.

fráci-ni̯u: 610.

fráti-mi̯o, [K] fráti-ńo: 616.

fráti-mi̯o, [K], [B] fráti-ńo: 617.

fráti-ńo: 619.

frátį-ńi̯o: 622.

frátili ńeu̯, [D] fráti-ńo: 624.

fráti-mi̯o, fráti-ńo: 625.

frátį-ńo: 626.

fráti-mi̯o: 633.

frátį-ńeu̯: 638.

fráti-mi̯u: 653.

fráti-ńiu: 654.

frátili̯ meu̯: 661.

fráti-ńu, ~-ńu: 662.

frátili meu̯, [K] ~ ńeu̯: 643.

fráti-ńu, fráti-mi̯u: 667.

frátele meu̯: 670.

SORĂ, pl.
"soeur"
[476]

I. [Întrebare indirectă] Dacă din aceiaşi părinţi s-au născut o fată şi un băiat, ce-i este fata băiatului?

ALRM I 226–228; AIS 14;

NALR: Olt. II MN pl. 14.

II. sóră; surórʲ: 472, 489, 492, 497–500, 504–514, 516–534, 537, 539, 541–546, 548, 549, 551–553, 556, 560, 561, 570, 572, 574–579, 588, 589, 592, 593, 600, 602, 608, 609, 611, 615 + [Continuă automat:] medicáli̯ă, 616, 618, 620, 621, 623–633, 636, 639–645, 653–657, 666, 667, 669.

sórî; surórʲ: 535, 536, 540, 547, 550, 557, 559, 562, 566–569, 571, 573, 580–583, 585, 586, 594–596, 599, 601, 603–605, 607, 613, 614, 619, 622, 634, 635, 648–651, 662, 668.

sᵘórâ; surórʲ: 469, 470, 479, 481, 485, 563, 637, 638, 652.

sórî; sorʲ, [K] surórʲ: 558, 584, 587, 590, 591.

sóră; surórʲ: 606, 612, 664, 670.

sᵘóră; surór(ʲ): 452, 476, 490.

sᵘórâ; surór(ʲ): 474, 495.

sᵘórâ; surór(ʲ): 477, 487.

su̯óră; surór(ʲ): 478, 502.

sᵘóră; surórʲ: 480, 554.

sᵘórî; surórʲ: 493 + [II] sᵘórâ; surórʲ, 658.

sóră; surórʲ: 663, 665.

sᵘóră; surórʲ: 461.

sᵘóră; surórʲ: 463.

sórî; sorórʲ: 464.

sórǎ; surórʲ: 465.

su̯óră; surórʲ: 466.

sóră; surórli̯: 467.

sᵘórâ; surórʲ: 468 + [II] sᵘórâ; surórʲ.

sórâ; sorʲ, [K] surórʲ: 471.

sᵘórâ; surór(ʲ): 473.

sóră; surór(ʲ): 475.

su̯órâ; surórʲ: 482.

sᵘóră; surórʲe: 483.

sᵘóră; surórʲ: 484 + [II] sᵘóră; surórʲ.

sᵘóră; surórʲ: 486.

sᵘóră, surór(ʲ): 488.

sórâ; surór(ʲ): 491.

sᵘórâ; surórʲ: 494.

sᵘórî; surór(ʲ): 496.

sórâ; surórʲ: 501.

sᵘóră; surórʲ: 503.

sᵘórâ; surórʲ: 515.

sórâ; surórʲ: 538.

su̯óră; surórʲ: 555 + [II] sórâ; surórʲ.

su̯óră; surór(ʲ): 565.

sórâ; surórʲ: 597.

sórî; surórʲ, [B] sorʲ: 598.

sórâ; sorʲ, [K] surórʲ: 610.

sórî; surórʲ: 617.

sórâ; surórʲ: 646.

sorʲ, sórî; surórʲ: 647.

sᵘórâ; sᵘorʲ, [K] surᵘórʲ: 659.

sórâ; surórʲ, suri̯ári̯: 661.

sᵘórâ dreáptă; surórʲ: 564.

sórâ búnâ; surórʲ búni: 660.

SORA MEA
"ma soeur"
[478]

I. [Întrebare indirectă] Dacă sora dumitale a făcut ceva şi eu te întreb: "cine a făcut cutare lucru?", dumneata cum răspunzi?

ALR I 163; ALRM I 229, 230; ALM 227;

ALL 948;

NALR: Olt. II MN pl. 14; Mar. I 179.

II. sór-mi̯a: 489, 495, 497–500, 505, 507–509, 511–513, 516–530, 532, 534, 539–546, 549, 551–553, 628 + [*] fa sórî!, 634, 635, 658 + a sórî-mii̯ [gen.].

sórî-mea: 533, 535, 548, 557–560, 566, 568, 571, 572, 574–576, 580–583, 588, 591, 592, 596, 598, 604, 605, 613, 620, 624, 625 [L], 629, 630, 633, 656, 660, 663, 664.

sór-mea: 561, 567, 584–586, 606, 608, 609, 612, 615, 618, 619, 636 + "sau nór-mea", 641, 643, 666

sórî-mea: 550, 562, 569, 587, 595, 603, 614, 623, 639.

sórâ-mea: 531, 556, 577, 578, 589,

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

593, 611.

sór̂i-mi̯a: 536, 594, 607, 610, 654, 652.

sór̂'-mea: 471, 600, 657.

sóra mea: 472, 640, 663.

sór̂i-me: 617, 622, 631.

sór̂'-mi̯a: 646, 649, 651.

sᵘóra: 464, 495.

sᵘór-meà: 468 + [II] sᵘór̂i-mn̍a, 468.

sᵘór-mea: 470, 638.

sᵘórâ-meă: 483, 485.

sᵘór̂i-mea: 486, 659.

sór̂i-meà: 493 + [II] sᵘór̂i-mea, 503.

sór-n̍i̯a: 510, 514.

sóri-mea: 547, 573.

sór̂'-mea: 537, 642.

sóra, sór̂i-mea: 601, 644 [ϱ] (2).

sór̂i-mea: 602, 665.

sór̂i-mea: 645, 655.

sᵘórâ-mă: 461.

sᵘórâ-mn̍a: 462 + zăstri̯a sᵘórâ-mi̯a.

suóra-mè: 463.

sóra mi̯a: 465.

sóru-mn̍a: 466 + sóru-ta, ~-sa.

sóra-meà: 467.

sóra me: 469.

sᵘór̂'-mea, [L] suór̂i-mea: 473.

sᵘór̂i-meà: 474.

sóra mè: 475.

sóra: 476.

sᵘóra me: 477 + marĺa nuástri.

sóra me, sóra: 478.

sᵘór̂i-meà, [AL] sᵘór̂i-mè: 479.

sᵘóra mĺe: 480.

sᵘór̂'-mea: 481.

sᵘóra me: 482.

sᵘóra, sᵘór̂'-meà: 484 + [II] sᵘóra me, sᵘór̂i-mea.

sᵘóra me, sᵘóra: 487.

sᵘór̂i-mn̍à: 490.

sór̂i-mn̍a: 491.

sᵘór̂'-mi̯à: 492.

sᵘóra me, sᵘór̂'-mea: 494.

sóra me: 501.

suór̂i-mea, suór̂'-mea: 502.

sór-n̍i̯a: 504.

sór-mi̯a, [K] sór-n̍i̯a: 505.

sóra me, sór-n̍i̯a: 515.

sóra mea, sór-mea: 538.

sór̂'-meà: 554.

sᵘór̂'-meà: 555 + [II] sᵘór-mi̯a, [L] sᵘór̂i-mea.

sᵘór̂i-mea: 563.

sᵘór̂'-mea: 564.

suór̂i-meà: 565.

sór̂i-mi̯a: 570.

sóra mĕ: 579.

sór̂i-mea, [AL] sór-mea: 590.

sór(i)-mea: 597.

sór̂i-mea, sór-mea: 599.

sóra me: 616.

sór̂i-mĕ: 621.

sór-mea: 626.

sór-me: 632.

sᵘórâ-mea: 637.

kar sór̂i-meă: 647.

sór̂i-mi̯a: 648.

sór̂'-mi̯a: 650.

sᵘór̂i-meà: 652.

sóra, [ϱ] sóra mea: 653.

sóri-mi̯a: 657.

sóra mi̯a, sór-mi̯a: 661.

sóru-mi̯a: 658.

[AL] sóru-mea, [L] sóra mea: 670.

sîriuára me: 627.

FAMILIE, pl. *"famille"* [479]

I. [Întrebare indirectă] Cum le ziceţi cu un cuvînt la toţi cei care de obicei trăiesc împreună într-casă, (părinţi şi copii la un loc)?

ALR II 135; ALF₅; ALL 951; cf. ALMC 1624;

NALR: Olt. II MN pl. 14; Mar. I 172.

II. Famíliii; -mílii: 471, 483, 492, 500, 506, 510, 529, 531, 533, 534, 537, 544, 564, 570, 580, 590, 591, 598, 600, 604, 605, 609, 612-614, 616, 618, 619, 628, 630, 631, 640, 645, 652, 653, 657, 668.

Faméliii; -mélii: 489, 498, 499, 507, 509, 511-513, 516, 518-521, 523, 526, 532, 539, 541-543, 545, 546, 549, 552, 553, 586.

Famíliii; -mílii: 470, 481, 484 + [II] Famílie; -mílii, 505, 514, 522, 527, 585, 597, 606, 611, 617, 638, 664.

Famíliii; -mílii: 567, 607, 629, 641-644, 648 + di uámin', 651, 658, 662, 663, 665.

Famíliĺi; -mílii: 556, 561, 571, 572, 574, 575, 589, 592, 593.

Famíliĺi; -mílii: 550, 559 + ~ cu sîs guri, 562, 566, 568, 569, 576, 582.

Famíli; -mílii: 493 + [II] Famíliii; -mílii, 525, 622, 656 + Famíli-ntreágâ, 659.

Famíliii: -mílii: 503, 583, 603, 654, 669.

Faméliii; -mélii: 508, 515, 517, 530, 551.

Famíliĺ; -mílii: 465, 469, 473, 487.

Famílii; ~: 536, 620, 621, 623 [σ].

Famíliii; -mílii: 601, 634, 649, 667.

Famíli; -míl': 468 + [II] Famílii; -míliĺ, 480 + Famíli̯a nuástă.

Faméliii; -mélii: 504, 528.

Faméliĺi; -mélii: 557, 594.

Faméliĺi; -mélii: 558, 581.

Famílie; -mílii: 577, 579.

Famílii; -mílii: 610, 647.

Famíliii; -mílii: 624, 646.

Famílii; Fămílii: 461.

Famíl'ie; -mílii: 462.

Famíl'iĕ; -míl'iĺ: 463.

Famíliiă; -mílii: 464.

Famíliiĕ; -mílii: 466.

Famíliii; -míl'ii: 467.

Famíliĺe; -mílii: 472.

Famílii; Fămílii: 474.

Famíliĕ; -míli; 475.

Famílii; -míl': 476.

Famíliii; -míliĺ: 477.

Famél'i; ~: 478.

[L] Famílie, [AL] Famíli; ~: 479.

Famélii; -méli: 482.

Famíli; -míĺli: 485.

Famíl'ie; -míl'ii: 486.

Famíli; ~: 488.

Famíliĕ; -míliĺ: 490.

Famíliĺ; -mílii: 494.

Famílii; -mílii: 496.

Famíliii; -mélii: 497.

Famílii; Famíliĺ: 502.

Faméliii; -mélii: 524.

Famílii'; -mílii: 535.

Famíli(i); -mílii: 538.

Famílii; ~: 540.

Faméliĺ; ~: 547.

Famíli; -míl': 548.

Famíliie; -mílii: 554.

Famíli̯a [a.]; -míl'i: 555 + [II] Famíl'iii; -míl'ii.

Faméliii; -mélii: 560.

Famíliie; -mílii(i): 563.

Famílii; -mílii: 565.

Famíliiĕ; -mílii: 573.

Famíliie; -mílii: 578.

Famíliĺi; -mílii: 584.

Faméliii; -mélii: 587.

Faméliĺ; -mélii: 588.

Famíliii; -mílii: 595.

Faméliii; -mélii: 596.

Famíliĺ; ~: 599.

Famíliii; -mílii: 602.

Famílii; -míli: 608.

Famíli; -míl': 615.

Famíliii; -mílii: 625.

Famílii; -mílii: 626.

Famílii; -mílii: 627.

Famílii; -mílii: 632.

Faméliii; -mélii: 633.

Famíliĕ; -mílii: 635.

Famélii; -mélii: 636.

Famíliii; -mílii: 637.

Famíliii; -mílii: 639.

Famílii; -mílii: 650.

Famílii; -mílii: 655.

Famíliĺĕ; -mílii: 660.

Famíliĺi; -mílii: 661.

Famíliiĕ; -mílii: 670.

[V] casáş, Famíliĺi; -mílii: 491.

casáş, [σ] Famíli; -mílii: 495.

gospodărîi, [K] Famíliii, -míli; -míl': 501.

gospodărîii, [ϱ] soci̯etáti, [σ] Famílii; -mílii: 666.

UNCHI, pl. *"oncle"* [480]

I. [Întrebare indirectă] Ce zici că-ţi este fratele tatălui sau al mamei?

ALR I 165; ALRM I 232; ALF 941; AIS 19; ALL 955*; ALG 579; ALMC 1619;

NALR: Olt. II MN pl. 14.

II. moş; ~: 489, 497-500, 504-510, 511 + îl strîz moş Vasîli sau cum îl kámă, 512-514, 516-553, 556-559, 561, 562, 565, 569, 579-587, 589-593, 595-602, 604-613, 615-623, 625-630, 632-634, 636, 638, 639, 642, 644-646, 654, 656, 658, 660-662, 667.

mᵘoş; ~: 488 + [σ] unkéş să

spúni-m‿bụ̆cọvina, 496 + [D] „nu pre se zice unḱéș“ 501, 503, 554, 652, 653, 663.

moș(ụ); moș: 588, 615, 631, 647.

moș; moși: 635, 643 + [Emfatic, L], 657, 670.

moșụ; moș: 594, 614, 640.

moș(ụ); moș: 643, 648, 668.

mụọș; ~: 515.

mụoș; mụoș: 555 + ụungḱ sau ụunćeș [pretinde inf. că este bunicul (sau bătrînul)], [II] mụọș; ~.

mụoș; ~: 563 + [D] „uncheș am auzit de mult pe bătrîni“.

moș; ~: 570.

mụoșụ; mụoș: 603.

móșu ńeụ; moș: 624.

moș(ụ); moș: 655.

moș(ụ); moși: 666.

moș; ~, [R] ungḱ; ~: 560.

mụoșụ; moși, [R] ụungḱụ; ụungḱ: 664.

moș(ụ); moș, [R] ungḱụ: 665.

mụoș; ~, unḱéș; ~: 564.

moș; ~, unḱéș; ~: 568.

unḱéș; ~: 475, 477 + ńẹ̄, víni ụunḱéșu ! i‿ńä ~, 478, 479, 480 + „în alte părți“: mụoș.

unḱéș; ~: 472, 575, 577, 578.

unćéș; ~: 469, 476, 486.

unćéș; -ćéș: 461.

ụunćéș; ~: 462.

unťéș; -ťéși: 463 + unťéșuri !

unḱéș; ~: 464.

ụunḱéș; ụunḱéș: 465.

unćéș; ~: 466.

ụunḱéș; ụunḱéș: 467.

unḱéș; unḱéș: 458 + [II] unťéș; ~

ụunćéș; ~: 485. unťéș; ~: 473.

ụunḱéș; ~: 487. unḱéș; ~: 481.

munćéș; ~: 490. ụunḱéș; ụunḱéș: 482.

unćéș; ~: 491. ụunḱéș; ụunḱéș: 483.

unćéș; ~, unťéș: 494.

unḱéș; ~: 495. ụunḱéș; ụunḱéș: 484 +

ụunḱéș; ~: 565. [II] unḱéș; ~

unťéș; ~: 572.

unćéș; ~: 574.

unťéș; ~: 576.

unćéș; ~, [R] ungḱ; ~: 470.

unćáș; ~, [R] ungḱ; ~: 471.

unḱéș; -ḱéș, mụoș; ~: 492 + vinít di pĩ‿álti părț (2).

unḱéș; ~, mụoș; ~: 502.

unḱéș; ~, moș; ~, ungḱ; ~: 571.

ungḱụ; ungḱ: 641, 653.

ungḱ; ~: 573.

ụungḱụ; ụungḱ: 637.

ungḱ, mụoș; mụoș: 493 + „unḱéș în partea Bucovinei“, [II] mụoș; ~.

[R] ungḱ; ~, moș; ~: 567.

ungḱụ; ungḱ, moș; ~: 650.

ụungḱụ; ụungḱ, moș; ~: 651 + mai ĉetít: áldi móșu-ńu.

ụungḱụ; ụungḱ, moș; moși: 669.

ụungḱ, [R] unḱéș; ~: 474.

MĂTUȘĂ, pl. *“tante”* [481]

I. [Întrebare indirectă] Ce zici că îți este sora tatălui sau a mamei?
ALR I 167; ALRM I 234, 235; ALM 199, cf. 795, 796; ALF 1279; AIS 20; ALL 955*; ALG 581; ALMC 1619.
NALR: Olt. II MN pl. 14.

II. mătúșă; -túș: 471, 472, 489, 492, 499, 500, 514, 517, 537, 548, 551, 561, 579, 588, 589, 592, 593, 600, 606, 627, 628, 630, 632, 636-639, 641, 643, 645, 646, 652, 654, 656, 659, 663, 667.

mătúșî; -túș: 531, 533, 535, 536, 540, 558, 559, 562, 566, 573, 581, 583-585, 587, 591, 594, 596, 598, 599, 602, 604, 607-609, 611, 614, 617, 634, 648, 658.

mătúșâ; -túș: 504-506, 510, 515, 522, 524, 525, 527, 528, 530, 543, 544, 640, 655, 661.

mătúșâ; ~: 498, 507, 508, 511, 518, 523, 526, 532, 534, 549, 552, 553, 556, 560, 610.

mătúșă; ~: 497, 509, 512, 513, 516, 519-521, 529, 539-541, 542, 545, 546.

mătúșî; -túș: 538, 547, 582, 618-624, 650.

matúșă; -túș: 469, 574, 576.

matúșî; -túș: 473, 481, 564.

mẹ̆túșă; -túș: 570, 578, 626.

mătúșî; ~: 595, 613, 649 + [*] mătúș [pl.].

matúșă; -túș(i): 466, 478.

matúșă; -túși: 475, 490.

matúșă; ~: 477, 494.

matúșă; -túș(i): 479, 491.

mătúșă; -túș: 486, 612.

matúșâ; -túșâ: 487, 502.

mătúșî; -túșî: 496, 568.

mătúșî; ~: 569, 590.

mătúșâ; -túș(i): 633, 644.

mẹ̆túșă; matúșî: 461.

mătúșă; ~: 462.

mătúșă; -túși, -túșă: 463.

matúșă; mẹ̆túșîi: 464.

mẹ̆atúșă; matúșîă: 465.

matúșa [a]; -túși: 467.

matúșă; -túșî: 468 + [II] matúșă; ~.

mătúșă; ~: 470.

matúșî; -túșî: 474.

matúșă; -túș: 476.

mẹ̆túșă; -túș: 480.

mẹ̆túșă; mătúș(i): 482.

matúșă; -túș(i): 483.

matúșă; mătúș: 484 + [II] mătúșă; -túșî.

mătúșă; mẹ̆túș: 485.

mătúșă; mătúș(i): 493 + [II] mătúșâ; -túș.

matúșă; -túșî; 495.

mẹ̆túșă; mẹ̆túș: 501.

mătúșă; -túșâ: 503.

mătúșă; -túșă: 554.

matúșî; -túș: 555 + [II] mătúșî; -túș.

mẹ̆túșî; mătúș(i): 557.

matúșî; mătúșî: 563.

mătúșî; -: 565.

mẹ̆túșî; -túș: 567.

mătúșî; -túșî: 571.

mătúșẹ; -túșî: 572.

mẹ̆túșâ; ~: 575.

mẹ̆túșă; -túșâ: 577.

mătúșî; mătúș: 586.

mătúșă; -túș: 597.

mẹ̆túșî; mătúș: 601.

mătúșî; -túșă: 603 + [*] mătúș(i) [pl.].

mătúșî; -túșâ: 605.

mătúșă; -: 615.

mătúșâ; [L] -túșî, [AL] -túș: 616.

mătúșâ; -túș: 625.

mătúșâ; -túșâ: 629.

mătúșâ; -túș: 631.

mătúșî; -túșe: 635 + [pl. emfatic].

mătúșâ; -túș(i): 642.

mătúșâ; -túșî: 647.

mătúșî; -túși: 651.

mătúșâ; -túși, -túși: 653.

mătúșâ; -túșî: 657.

mătúșâ; -túșâ: 660.

mătúșî; -túși, [p], -túșe: 662.

mătúșâ; -túș: 665.

mătúșâ; -túșâ: 666.

mătúșî; -túși: 668.

mẹ̆túșâ; mătúși: 669 + [Se adresează:] mamă [Marie !].

mătúșă; -túșe: 670.

mătúșî; -túș, țáțî; ~: 550 + „dacă e mai tînără“ (2).

mătúșâ; -túși, mámâ -ĺícâ; -: 664 + [pl. neutilizat (2)].

mamúcâ; -múĉ, [σ] matúșâ: 488 + „Se zice femeilor bătrîne.“ (2).

mụáșî; ~: 580.

MĂTUȘĂ! (voc.) *“tante!”* [482]

I. [Întrebare indirectă] Cum o strigi cînd vrei s-o chemi?
ALRM I 234, 235; cf. ALM 199;
NALR: Mar. I 183; Olt. II MN pl. 14.

II. mătúșâ ! : 472, 484 + [II] mătúșă !, mătúșâ-hăi ! [cînd e mai departe], 489, 498, 500, 504, 505, 508-511, 513-515, 519, 521, 524-526, 528, 529, 532, 533, 542, 543, 548 + ... vínî-ncoáși !, 552, 556, 560, 561, 575, 579, 588, 589, 592, 593, 595, 610, 625, 630, 633, 636-639, 641, 642, 643 + ... lisavétâ !, 644, 645, 652 + ... ĺiụánâ !, 654, 655, 657, 666 + yino-ncoáĉi.

mătúșî ! : 471, 492, 516, 518, 531, 537 + ... vin‿pã‿la noi !, 538 + ... vínî-ncoáși !, 540, 557-559, 562, 566-569, 571, 573, 580-583, 585-587, 591, 594, 596, 600 + ... vínî-ncoáși !, 601, 604, 605, 608, 609 + ei, ..., 611-614, 616 + [L] ... ĺínî !, 617 + ... vínî-ncoáși !, 618, 619, 621, 623 + ... vínî-ncoáși la míni !, 634, 647, 649, 658 + ... ĺiụánî !, 662 + ... iụánî, hai păr‿la noi [sau] păr‿la míni, 665, 667, 668.

mătúșâ ! : 505, 507, 520, 523, 527, 541, 544, 551, 606, 627, 632, 660, 661.

matúșâ ! : 474, 479, 481, 490, 494, 495, 502, 574.

mătúșî ! : 496, 563, 584, 599, 622, 663.

mătúșă ! : 462, 463, 485, 486, 670.

matúșî ! : 464, 467, 473, 564.

mătúșă ! : 546, 549, 602.

mătúșâ ! : 570, 577, 626 + ... ma-riuárâ !

matúșă ! : 466, 476.

mătúșă ! : 470, 578.

matúșâ ! : 477, 483.

matúșâ ! : 493 + [II] mătúșă ! 555 + [II] mătúșâ !

mătúș-ăi ! : 547, 603.

mătúșî !, mătuș-ăi ! : 590, 598.

mătúșo ! : 656, 659.

mătúșă ! : 461.

matúșă ! : 465.

matúș-ă ! : 469.

mătúșă ! : 475.

matúșă !, matúșâ hă ! : 478 + „dacă e mai departe“ (2).

mătúșă ! : 480.

mătúșă hăi : 482.

matúșâ !, matú ! : 487.

matúșî ! matúșâ ! : 491.

măts-anic-ăi ! : 501.

mătúș-ăi ! : 503.

mătúșâ !, mătuș-ăi ! : 517.

mătúșâ !, mătúșâ hăi ! : 530.

matúșâ !, mătúș-ăi ! : 534.

mătúșî !, mătúșo ! : 535.

mătuș-ăi : 536.

mătúșî-hăi ! : 554.

matúșî hăi ! : 565.

mătúșe ! : 572.

matúș-îi : 576.

matúșă ăi ! : 597 + ... vinî-ncoáși.

mătúșî !, [σ] mătúși hăi ! : 607.

mătúșî hăi ! : 624.

mătúșa (marándâ) ! : 631.

mătúșâ !, mătúșo ! : 646 + „zic așa alte persoane din sat“ (2).

mătúșî-mio ! : 651.

mătúșî !, túșî ! : 635 + ... m-o trimăs mama sî vii păr la noi.

mătúșî !, mámî ! : 620 + ... marîii, iiuánî ! (2), 688 + [Urmat de numele de botez. (2)], 650 + ... marîii, alic-sándrî ! (2).

mătúșâ !, mámâ ! : 615 + ... ca-tinci ! (2).

mătúșî !, tánti ! : 545 [R] (2), 648.

mătúșâ !, [R] tánti ! : 522.

mătúșă !, [R] tántî ! : 539.

mătúșî, [R] tánti, țățî !, țatáii ! : 550.

mătúșâ !, țățî ! : 497.

mătúșâ !, țățâ ! : 512.

mătúșî !, țățî ! : 553.

mătúșâ !, țațáii ! : 499.

matușícă !, matúșă ! : 458 + [II] matúșâ !

mámâ ! 629 + ... prohírâ !, 669 + [Urmat de numele de botez]

mámâ !, mătúșâ ! : 653 + ... iuánâ ! (1), 664 + ... lícâ ! (1) [Inf. declară că așa se distingea mai bine rudenia.]

mamúcă ! : 488.

țățâ !, mătúșâ !, [V] gágâ ! : 640.

UNCHI, pl.
"oncle par alliance"
[483]

I. [Întrebare indirectă] Ce-ți este bărbatul mătușii ?
ALR I 166; ALRM I 233; ALM cf. 797, 798; NALR: Olt. II MN pl. 14.

II. moș; ~ : 489, 497–500, 504–514, 516–553, 556–562, 566, 567, 569, 579–586, 589–593, 595–601, 604–613, 616–636, 638, 639, 642, 644–647, 651, 654–656, 658, 660–663, 667.

mᵘoș; ~ : 496, 501, 503, 652, 659.

moșᵘ; moș : 594, 614, 640, 649.

moș; moșî : 657, 668, 669 + [I se adresează] tátâ móșuli !, 670.

moș(ᵘ); moș : 588, 615, 665.

muoș; ~ : 493 + [II] mᵘoș; ~, 555 + [II] moș; mᵘoș.

mᵘoș; ~ : 515.

mᵘoș; muoș : 554.

mᵘoș; ~ : 563.

mᵘoș; ~ : 564.

moș; ~ : 570.

mᵘoșᵘ; mᵘoș : 603.

moș(ᵘ); moș : 643.

moș(ᵘ); moș : 648.

mᵘoșᵘ; moș : 664.

moș(ᵘ); moș(ᵘ) : 666.

moș; ~, ungkéș; ~ : 568.

ungkéș; ~ : 472, 571, 575, 577, 578.

unćéș; ~ : 469, 476, 486, 494.

ungkéș; ~ : 475, 477 + ungkéșuli !, ungké !, 479.

ᵘungkéș; ~ : 482, 483, 565.

ᵘungkéș; ~ : 474, 484 + [II] unkéș; ~.

unćéș; unćéș : 461.

ᵘunćéș; ~ : 462.

unkéș; -kéșî : 463

ungkéș; ~ : 464.

ᵘunkăș; unkéș : 465.

unćéș; ~ : 466.

unkéș, untéș : 468 + [II] ungkéș; ~.

unćéș; ~ : 470.

unćăș; ~ : 471.

untéș; ~ : 473.

ungkéș; ~ : 478.

ᵘungkéș; ungkéș : 480.

unkéș; ~ : 481.

ᵘunćéș; ~ : 485.

ᵘunkéș; ~ : 487.

untéș; ~ : 491.

ungkéș; ~ : 495.

untéș; ~ : 572.

unćéș; ~ : 574.

untéș; ~ : 576.

ungkéș; ~, mᵘoș : 492 + „dacă-i mai bătrîn“ (2).

ungkéș; ~, muoș; ~ : 502 + „dacă e mai bătrîn“ (2).

ᵘuĭcu, [k] ᵘungkéș; ᵘungkéș : 467.

munćéș; ~ : 490.

ungk; ~ : 587 + așéla s-o depar-tát [ca grad de rudenie], 602 + nu moș, că nu-i di sîzi, 641.

ungk; ~ : 573.

ᵘungkᵘ; ungk : 650.

ungkᵘ; ungk : 653.

ᵘungk; ~, mᵘoș; ~ : 637.

tatúcâ; tatúk, mᵘoș; ~ : 488 + ᵘo vinít mᵘóș-tu [moș se zice și la oameni bătrîni. Se pare că la unchiul și mătușa proprii se zice „tatucă“ și „mamucă“; noțiunea obiectivă ar fi moș (pentru m.). În schimb, despre „mătușă“, inf. susține că se zice numai la femei bătrîne; „moș“ se spune și oamenilor în vîrstă.]

III. Răspunsul a fost precedat de ńi-i (pct. 599), ń-i (pct. 555) și de adv. tot (606, 620, 622, 647, 653, 663).

MĂTUŞĂ, pl.
"tante par alliance"
[484]

I. [Întrebare indirectă] Ce-ți este nevasta unchiului ?
ALR I 168; ALRM I 236; ALM 159, cf. 795, 796; NALR: Olt. II MN pl. 14.

II. mătúșâ; -túș : 471, 472, 489, 492, 499, 500, 510, 514, 517, 537, 548, 551, 561, 579, 588, 589, 592, 593, 597, 600, 606, 609, 628, 630, 633, 636–638, 640–643, 645, 646, 654, 656, 659–661, 663 [ε], 664, 667.

mătúșî; -túș : 531, 535, 536, 540, 550, 558, 559, 562, 566, 573, 581–586, 591, 594, 596, 598, 602 + to ~, cî n-ári álti denumíri, 604, 607, 608, 611, 612, 614, 617, 619, 621, 658, 652.

mătúșâ; ~ : 498, 507, 508, 511, 513, 518, 523, 526, 532, 534, 552, 553, 556, 560, 575, 610.

mătúșâ; ~ : 497, 509, 512, 516, 519–521, 529, 539, 541, 542, 544–546, 549.

mătúșâ; -túș : 504–506, 515, 522, 524, 525, 527, 528, 530, 543, 615, 627, 632, 639.

mătúșî; -túș : 538, 547, 620, 622–624, 635, 648, 650.

mătúșî; ~ : 569, 571, 590, 595, 613, 649.

mătúșî; -túșî : 496, 568, 634, 665.

mătúșâ; -túșî : 616, 652, 657, 669.

matúșâ; -túș : 469, 574, 576.

matúșâ; -túș(î) : 478, 479, 487.

mătúșâ; -túș : 484 + [II] mătúșâ; -túșî, 578, 626.

matúșî; -túș : 473, 564.

matúșă; -túș(î) : 476, 490.

mătúșî; ~ : 533, 618.

mătúșî; -túșî : 651, 668.

mâtúșâ; matúșî : 461.

matúșă; ~ : 462.

mătúșă; -túș(ᵘ) : 463.

[ε] matúșâ; mătúșî : 464.

matúșă; -túș : 466.

matúșă; -túșî : 467.

matúșă; -túșî : 468 + [I] matúșâ; -túșî.

mătúșă; ~ : 470.

matúșâ; mătúșî : 474.

mătúșă; -túș(î) : 475.

matúșâ; -túșâ : 477.

matúșă; mătúș : 480.

BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

matúșă; ~: 481.
mîatúșă; matúș: 482.
matúșă; -túș(i): 483.
matúșă; -túș: 485.
mătúșă; -túș: 486.
matúșă; -túșî: 491.
mătúșă; matúș(i): 493 + [II] mătú-șâ; -túș.
matúșă; -túș: 494.
matúșă; ~: 495.
matúșă; mătúș: 501.
matúșă; -túș(ă): 502.
mătúșă; -túșî: 503.
mătúșă; mătúșă: 554.
matúșă; mîatúș: 555 + [II] mătú-șâ; -túș.
mătúșî; -túș(i): 557.
matúșî; ~: 563.
mătúșă; mătúșă: 565.
mătúșî; -túș: 567.
mătúșă; -túșă: 570.
mătúșe; -túșî: 572.
mătúșă; ~: 577.
mătúșî; -túș: 599 + tot ~-n vini.
mătúșî; mătúș: 601.
mătúșî; -túșă: 603.
mătúșî; -túșă: 605.
mătúșă; -túș: 625.
mătúșă; -túș(i): 629.
mătúșî; -túș: 631.
mătúșă; -túș: 644.
mătúșă; -túș: 647.
mătúșă; -túș, -túșî: 653.
mătúșă; – : 655.
mătúșă; -túșă: 666.
mătúșă; -túșe: 670.
mamúc-tà; mamúš: 488 + vini...
ᵛujna; vujni, matúșă; -túș: 465 + wujno! „Se spune unei femei în vîrstă, cum se spune românește lielițâ!, lieli! sau tánti!".
muáșî; ~: 580.
?: 587 + ii nu-i mai spui, cî sî depárti.
III. Răspunsul a fost precedat de ni-i (pct. 555) și de adv. tot (pct. 533, 559, 573, 606), to (pct. 540, 557, 584, 612), tᵘot (pct. 483).

BUNICĂ! (voc.)
"grand-mère!"
[489]

I. [Întrebare indirectă] Cum o strigi, cînd vrei s-o chemi, fără să-i spui pe nume? (v. întrebarea la h. 116).
ALRM I 238; ALG 573; cf. ALM 794; NALR: Mar. I 187; Olt. II 156.
II. bunícă!: 491, 492, 502, 505, 514, 524, 527, 528, 539, 543, 546, 548 + ~, vinî-ncoá!, 556, 559, 561, 574, 579, 589, 592, 593, 607, 616, 629, 630, 633, 636, 637 + [pe bunic îl strigă:] tátâ mári!, 639, 640, 642-646, 654, 659, 661, 666, 669 + ~, măi ~!
bunícî: 531, 532, 547, 549, 567, 571, 580, 583, 586, 591, 595, 596, 597 + ~, vinî-ncoáș ᵘoleácă!, 600 + ~, vinî-ncoáși!, 602, 603 + [*] bunic-ăi, 604, 605, 606 + ~, vinî-ncoáși!, 609 + ei, ~, 611-613, 618-620, 622, 623 + ~, vinî-ncoá-și!, 624 + ~, vinî-ncoáși!, 628, 634, 648-650, 658, 667.
bunícă!: 480 + [în Poieni (sat învecinat) se zice] mᵘoșícă!, 493 + [D] mᵘoșícâ! [termen de adresare pentru „moașă"]; [II] buⁿícă!, 495, 670.
buⁿícâ!: 494, 564, 570, 576.
buⁿícî!: 537 + vinî ~-ncoáși!, 558, 562, 573.
bunícî!: 538, 627, 631.
bunic-ăi!: 598, 601, 615.
buníco!: 617, 651, 660.
bunícă!: 625, 655, 665.
bunícă!: 632, 653, 656.
bunic-ăi!: 496, 501.
bunícâ!, bunic-ăi!: 517, 541.
bunícî!, bunic-ăi: 535, 608 + ~, vinî-ncoá!
bunícî!, buníco!: 594, 614.
bunícă!: 464.
bunícă! buni!: 487.
bunícă!: 488.
buⁿícă!: 490.
bunícâ!, ~ hăi!: 500.
bunic-ăi!: 503.
bunícâ!, bunícâ ăi!: 520.
bunícî ᴮăi!: 533.
bunícî, bùnic-ăi!: 536.
bunícă!: 563.
bunícâ hăi!: 565.
bunic-ăi!: 585.
buⁿíco!: 587.
bunícî!, bunicî ăi!: 590.
bunícî!: 599.
bunícâ!, bùnic-ăi!: 610.
bunícî hăi!: 621.
bunícă!: 652.
buníco!..., [ρ] bunícî!: 662 + hai păr la noi!
bunícâ!, bătrînâ!: 504, 515 [B] (2), 516, 522, 530, 552, 657.
bunícî!, bătrînî!: 499, 518, 540 [B] (2), 557, 584.
buⁿícî!, bătrînî!: 581.
bunícâ!, bătrîn-ăi!: 588.
bunícâ!, mámâ!: 498, 508, 509, 551, 553.
bunícî! mámî!: 663, + mámî pakíțî!
bunícâ!, mámâ bătrînâ!: 511, 526, 560.
buⁿícî!, mámî bătrînî!: 559.
bunícâ!, moșícâ!: 472.
bunícâ!, muoșícâ!: 482.
buⁿícă!, mᵘoșícă!: 485.
bunícî!, buníțî!: 534.
bunícâ!, buníțâ!: 544.
bunícî!, buníțâ!: 545.
bunícâ!, mămúțâ!: 497.
bunícî!, mămúțî!: 550.
bunícâ!, moáșâ!: 479.
bunícâ!, mama mări!: 568.
bunícâ!, bítâ!: 638.
bunícâ!, mámâ!, mamúțâ!: 489.
mᵘoșícâ!: 463, 486.
muoșícâ!: 474, 484.
muoșícă!: 461.
muoșícâ!: 462.
muoșíc-ăi!: 468 + [II] muoșícă!
mᵘoșícâ!: 470.
moșícî!: 471.
moșícâ!: 575.
mᵘoșícă!, buⁿícă!: 469 + [*] mo-șícă!
muoșícă!, [R] bunícă!: 475.
mᵘoșícă!, bunícă!, mᵘoșî!: 477 + [Fiica vecinului îi zice mamei ma-múțâ!, iar bunicii mamú!].
mᵘoșícâ!, bunícâ!, mámâ mări!: 481.
bítî!: 635 + ~, vino pîr la noi!, 647.
bítâ!: 641.
bítâ!, bunícâ!: 664.
bătrînî!, bătrîn-ăi!: 542.
bătrîn-ăi!: 554 + [Așa o striga inf. pe bunica lui].
bătrînâ!: 578.
băᵃtrînâ!: 626.
bătrînâ!, bunícâ!: 506 [R] (2), 507, 510 [R] (2), 512, 513, 519, 521, 529.
bătrînî!, bunícî!: 525, 582 [R] (2).
bătrînă!, [R] buⁿícă!: 555.
moáșă!: 466.
muáșâ hăi!: 476.
mᵘáșă!: 478.
muáș-ăi: 572.
muáșâ!, muoșícâ!, [R] buⁿícâ!: 473.
mamî bătrînâ!: 577.
mámî bătrînî!: 668.
mámâ bătrînî!, [R] bunícî!: 566.
bábî!: 467.
mamúcă!: 483.
mámâ!, bunícâ!: 523.
–: 465.
III. De obicei, s-a renunțat la partea finală a întrebării.

NEPOT, pl.
"petit-fils"
[493]

I. [Întrebare indirectă] Dacă ai o fată măritată, ce zici că îți este copilul ei?
ALR I 171; ALRM I 239-241; ALM 129; ALF 907; AIS 18; ALL 955; ALG 855; ALMC 1616; ALA 969; NALR: Olt. II MN pl. 15.
II. nepót; -póț: 489, 497-500, 504, 507-514, 516-524, 526-532, 534-536, 539-546, 548, 549, 551-553, 559, 561, 566, 578, 583, 584, 589, 592, 593, 597, 598, 604, 606, 608, 609, 611, 612, 616-624, 627, 629, 632, 635, 636, 638-640, 642, 645, 646, 648, 650, 653, 655, 658 + [*] ńepót, 660, 663, 666, 667.
ńepót; -póț: 472, 506, 533, 537, 550, 556, 558, 562, 568, 569, 572, 573, 576, 581, 582, 599, 602, 662.
nᵉepót; -póț: 557, 560, 567, 574, 575, 585-587, 590, 591, 595, 596, 601, 605, 613.
nepót; -póțî: 641, 651, 657, 661, 664, 670.
nepót(i); -póț: 628, 631, 634, 656.
nepᵘót; -pᵘóț: 481, 505, 515.

BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

nepótᵘ; -pót: 647, 649, 654.
ńepót; nepót: 577, 600.
ńepótᵘ; -pót: 588, 614.
nepᵘótᵘ; -pᵘót: 637, 659.
nepót(ᵘ); -pót: 643, 668.
ńiĕpót; -ńĕpᵘót: 451.
ńĕpᵘót; -pᵘót: 452.
ńĕpót(ᵇ); -pᵘót(ᵘ): 453.
ńiĕpót; ńiĕpᵘos: 464.
ńiepᵘót [pl.]; ńiĕpót: 455.
ńĕpᵘótʰ; ńĕpᵘót: 456.
ńiăpót; -pót: 457.
ńiĕpᵘót; ńiăpᵘót: 458 + [II] ńiapᵘót.
ńapᵘót; -pᵘót: 459.
ńepᵘót; -pᵘót: 470.
ńepót; -pᵘót: 471.
ńĕpᵘót; -pᵘót: 473.
nepuót; -puót(ᵘ): 474.
ńiĕpᵘót; -pᵘót: 475.
ńiĕpuót; ńĕpuót: 476.
ńepuót; ńiăpuót: 477.
ńiăpᵘót; ńiăpót: 478.
ńiăpuót; -puót: 479.
nepót; ńepót: 480.
ńiĕpᵘót; -pᵘót: 482.
ńiepᵘót(ᵘ); ńiĕpᵘót: 483.
ńiepᵘót; -pᵘót: 484 + [II] ńiĕpuót; ńiăpuótî.
ńiĕpᵘót; ńĕpᵘót: 485.
ńiĕpᵘót; -pᵘót: 486.
ńiăpᵘót; -pᵘót: 487.
ńiepᵘót; ńiepᵘót: 488.
ńepuót; nepuót: 490.
ńĕpᵘót; ńĕpᵘót: 491.
ńepᵘót; -pᵘot: 492.
ńiepᵘót(ᵇ); ńiepᵘót: 493 + [II] ńepᵘót; -pᵘót.
ńăpᵘót; ńĕpót: 494.
ńiĕpᵘót; -puót: 495.
ńipᵘót; -pᵘót: 496.
ńiĕpᵘót(ᵇ); ńepót: 501.
ńiĕpuót; -puót: 502.
ńĕpᵘót; -pᵘót: 503.
ńiăpót; -pót: 525.
ńĕpót; ńĕpót: 547.
ńiĕpᵘót; ńĕpᵘót: 554.
ńiăpᵘót; ńiĕpᵘopt: 555 + ni-i ~; [II] ńĕpᵘót; -pᵘót.
ńiĕpᵘót(ᵇ); ńiepᵘót: 563.
ńepᵘót; ńepᵘót: 564.
ńiepᵘót; ńiĕpᵘót: 565.
ńepót; -pót: 570.
ńepót; -pót: 579.
ńiepót; -pót: 580.
ńepótᵘ; -pót: 594.
ńepót(ᵘ); -pót: 603.
nepᵘót; -pót: 607.
nepót; -pót: 610.
nepótᵘ; -pót, ńepót: 615.
nepót; ńepót: 626.
ńepót; nepót: 630.
nepót; -pót(ᵘ): 633.
ńepót; nepᵘót: 652.
nepᵘótᵘ; -pᵘót: 669.
nepót; -pót, nepoțăl: 571 + „Un cuvînt alintat“ (2), 644.
nepót; -poțăĭ: 665.
ńepoțăl; -țăĭ: 538.
nepoțăl, nepót; -pót: 625.

NEPOATE! (voc.)
“(mon) petit-fils!”
[494]

I. [Întrebare indirectă] Cînd îl strigi pe nepot, cum îl chemi fără să-i spui pe nume?
NALR: Olt. II MN pl. 15.

II. nepuáti!: 458, 499, 509, 518, 522, 526, 527, 529, 530, 532, 534, 536, 539-546, 549, 551-553, 559, 566, 583, 584, 604, 607, 629, 633-636, 639, 640, 642, 644-653, 655-662, 663 + nepurĉéli [!], 665-668.
nepuáti!: 483, 497, 500, 504, 507, 510-514, 516, 519-521, 523, 524, 528.
ńepuáti!: 480, 501 + măĭ săndúc!, [σ] măĭ ~, 502, 557, 567, 585, 587, 591, 595, 596, 601, 603, 605, 613, 614.
nepuáți!: 481, 505, 561, 571, 588, 589, 592, 626, 637 + ... costéle, 638, 641, 654, 664, 669.
nepoáti!: 531, 535, 548, 598, 608 + vinî-ncoási!, 609, 611, 619, 620, 621 + ia vinî-ncoási!, 622, 624 + vino-ncoási!
ńepuáti!: 550, 568, 581, 582, 602.
ńepuáți!: 558, 562, 564, 569, 576.
nepuáți!: 615, 625, 627, 628.
ńepuáți!: 492, 560, 575.
ńepoáti!: 538 + vinî-ncoáși!, 593, 600 + vinî-ncoási!
nepuáte!: 472, 593.
nepuáti!: 508, 517.
ńĕpuáți!: 461.
ńĕpᵘáte!: 462 + măĭ ńĕpᵘót! [pl.].
ńepoáte!: 453 + măĭ ńepᵘót! [pl.].
ńiepuátie!: 454 + măĭ ńiepuátî!; -puátie! [voc. f.].
ńiepuátie: 455.
ńĕpótuli!: 466.
ńiĕpóti!; [ε] ńiepoáțî!: 467.
ńapuáti!: 469.
ńepoáti!: 470.
ńiĕpuáti!: 471.
ńĕpuáți!: 473.
ńiĕpuáti!: 474.
ńiĕpuáti!: 475.
ńĕpoáți!: 476.
ńiăpuáti!: 477.
ńăpᵘótule!: 478.
ńiepuáti!: 482 + bă!
ńepuátie!: 483.
ńiĕpuáĉi!: 485.
ńĕpoáte!: 486.
ńiăpuáti!: 487.
ńiepoáti!: 488 + vină-ncoáși!
ńepuáĉi!: 490.
ńiĕpoáti!: 491.
ńĕpuáĉi!: 494.
ńiĕpuáti!: 495.
ńipuáti!: 496.
ńiĕpuáĉi!: 503.
ńepuáti!: 506.
nepuáți!: 515.
ńiăpuáti!: 525.
nepoáți!: 533.
ńepoáti!: 537.
ńĕpoáți!: 547 + vinî-ncoáși la mini!
ńĕpuáti!: 554.
ńiĕpoáți!: 555 + vină-ncuá!; [II] măĭ, uăĭ ńĕpuáti!.
ńĕpuáți!: 556.
ńiĕpuáĉi!: 563.
ńiĕpuáți!: 565.
ńepuáți!: 570.
ńepuáți!: 572.
ńepuáĉi!: 574.
nepuáte: 578.
ńepuáti!: 579.
ńiepuáti: 590.
ńepuáti!: 594.
nepoáți!: 606.
nepuáĉi!: 610.
ńepoáti!: 617 + vinî-ncoáși!
ńĕpuáti!: 630.
nepuáți!: 631.
nepuáți!: 632.
nepuáte!: 670.
nepoțăli!: 586, 618 + ia vinî-ncoási!
ńiepᵘoțăle!: 493 + vinî-ncuáși!; [I] măĭ ńiepuáți!
ńepoțăle!: 573.
nepoțăl, nepoáti!: 612.
nepoțăl, [σ] nepuáti!: 616.
nepoțăli!, nepuáti!: 643.
băĭéți!: 577.
băĭăți!, [σ] ńiĕpuáți!: 458 + vinî-ncuáĉi ... (1); [II] ńiapoáți!
băĭéți!, ńiepoáți!: 479.
băĭéți! ńiepoáti!: 484 + „În străini, dacă-s mai mulți“ (2); [II] ńiĕpuáți!
băĭéti!, nepoáți!: 597 + vinî-ncoáși.
băĭáti! copkíli!: 580.
?: 623 + vin la mini-ncoáși!

III. În pct. 451-454, 456, 468, 469, 473, 476, 478-486, 488, 489, 495-497, 499-501, 503-506, 508, 510, 511, 514-517, 521-525, 529, 536-538, 540, 541, 543, 546, 548, 551-555, 563-566, 571, 572, 577, 580, 581-583, 595-600, 606, 607, 609, 611, 612, 615, 617-622, 624, 656, 659, 669 răspunsul a fost precedat de măĭ!; în pct. 493, 547, 569, 610 răspunsul a fost precedat de uăĭ!; în pct. 467, 518, 519 răspunsul a fost precedat de ăĭ!; în pct. 527 răspunsul a fost precedat de oĭ. În pct. 484, 585, 590 s-a precizat că „nepoate!“ poate fi adresat și altor copii, care nu sînt rude cu vorbitorul. În pct. 465, 486, 629 nepotul este chemat de obicei pe nume.

NEPOATĂ, pl.
“petite-fille”
[495]

I. [Întrebare indirectă] Dacă ai un băiat însurat, ce zici că-ți este fata lui?
ALR I 176; ALRM I 242-244; ALM 302; ALF 911; AIS 18, 22, 23; ALL 955; ALG 855; ALMC 1516;
NALR: Olt. II MN pl. 15.

II. nepuátă; -puáti: 458, 499, 509, 518, 522, 526, 527, 529, 530, 532, 534, 539, 541-543, 545, 546, 549, 551-553, 607, 629,

633, 639–643, 645, 646, 653, 655, 657, 658 + strănepuátă 'Fiica nepgatei', 653, 657.

nepuắtă; -puắti: 489, 500, 504, 507, 510–514, 516, 519–521, 523, 524, 528.

nepuátî; -puáti: 536, 559, 565, 583, 584, 614, 631, 634, 635, 648–651, 658.

nepuátâ; -puátị: 481, 505, 561, 589, 592, 616, 637, 638, 656, 669.

nʼepuátî; -puáti: 557, 567, 585, 587, 590, 595, 596, 603, 605, 613.

nepgátâ; -pgátị: 533, 538, 597, 606, 609, 624.

nʼepuátâ; -puátị: 492, 560, 575, 588, 593.

nepgátî; -pgáti: 531, 540, 598, 608, 620.

ńepuátî; -puáti: 550, 573, 581, 582.

ńepuátî; -puátʼi: 558, 562, 559.

nepgátâ; -pgáti: 548, 617 + răsnepgátî 'Fiica nepgatei', 618, 623.

nepuắtâ; -puắti: 508, 517.

ńepuátî; -puắtị: 461.

ńăpuắtă; -puắtẹ: 462.

ńepgátă; -pgắtĕ: 463.

nepóta, ńepótă; niĕpuót: 464.

niẹpuóta [a]; niẹpuótʼẹ: 465.

ńắpgátă; ńắpgátʼi: 466.

niĕpuátă; niĕpuót: 468 + [II] niapgátă; -pgátị.

ńapuátă; -puót: 469.

ńepgátă; ńepgátʼị: 470.

nʼĕpuátâ; -puáti: 471.

nepuátâ; -puátẹ: 472.

ńĕpuátâ; -puátị: 473.

niĕpuátă; niĕpuáti: 474.

ńĕpgátă; ńepgátʼị: 476.

niăpuắtă; -puắti: 477.

ńapuátă; ńắpuátʼị: 478.

niăpgátă; niẹpgátʼi: 479.

niĕpuátă; nʼepuáti: 480.

niĕpuátă; niẹpuátị: 482.

niẹpuátă; niẹpuắtị: 483.

niĕpuátă; niẹpgáti: 484 + [II] niĕpuátă; -puáti.

ńĕpuátă; ńepuátʼị: 485.

ńepgắtă; ńipgắtʼe: 486.

niắpuátă; -puáti: 487.

niẹpuátă; niĕpuót, [o] niắpuáti: 488.

nepuátă; ńepuáćĕ: 490.

ńĕpgátă; -pgáćị: 491.

ńắpuátâ, ńắpuáćị: 494.

niĕpuátă; -puáti: 495.

nipuátă; -puáti: 496.

nepuắtă; -puắti: 497.

niĕpuátă; niẹpuót: 501.

niĕpuátâ; -puáti: 502.

niĕpuátă; -puáćị: 503.

ńepuắtâ; -puắti: 506.

nepuắtâ; -puátị: 515.

niăpuátâ; -puáti: 525.

nepgátâ; -pgắti: 535.

ńepgátâ; ńepgátẹ: 537.

ńepuátâ; -puáti: 544.

ńĕpgátî; -pgátị: 547.

niĕpuátă; ńepuátʼi: 554.

ńepuátâ; -puátị: 556.

niĕpuátâ; ńĕpuắtʼi: 563.

ńepuátâ; -puátʼị: 564.

niẹpuátă; -puátị: 565.

ńepuátâ; -puátʼi: 570.

ńepuátâ; -puátʼẹ: 572.

nʼepuátâ; -puátʼi: 574.

ńipuátâ; ńepuátʼi: 576.

nepuắtâ; -puắtẹ: 577.

ńepuắtâ; -puắtẹ: 578.

ńepuắtâ; -puắtẹ: 579.

niẹpuátî; -puáti: 580.

nepuátî; nʼepuáti: 591.

ńepuátî; -puáti: 594.

ńepgátî; -pgátʼi: 599.

ńepgátâ; -pgátị: 600.

ńepuátî; -puátị: 602.

nepgátî; -puáti: 604.

nepuátâ; -puáćị: 610.

nepgátâ; -pgátị: 611.

nepgátî; -pgátẹ: 612.

nepuátă; -puátị: 615.

nepgátî; -pgáti: 619.

nepgátâ; -pgátẹ: 621.

nepgátî; -pgátị: 622.

nepuátâ; -puátị: 625.

nĕpuátâ; nepuátị: 626.

nĕpuátâ; -puáti: 630.

nepuátâ; -pót: 636.

nepuátî; -puátị: 647.

nĕpuátâ; nepuáti: 652.

nepuátâ; -: 654.

nʼepuátâ; -puáti: 659.

nepuátă; -puáti: 665.

nepuátâ; -puátị: 666.

nepuátî; -: 668.

nepuátî; -puáti, nepoțícî: 571 + „Un cuvînt alintat" (2).

nepuátă; -puátị, nepoțícî: 632.

nepuátâ [sg.], nepoțắlị [pl.]: 661.

nepuátâ; -puátị, nepoțícâ; -țélị: 664.

nʼepoțícî; -țắli: 586, 601.

niăpuoțícî; -țắli: 467.

niĕpuoțícă; -țẹ́lị: 475.

ńepoțícî; -țắlị: 568.

nepoțícî; -țắlị: 627.

nepoțícî; -țắlị: 628.

nepoțícâ; -țắli: 644.

niẹpuoțíca [a], niẹpuoțícă, [o] niĕpuátă; -puátị: 493 + [II] niẹpuátâ; -puátị.

ńĕpuoțícâ, ńiĕpuátă; ńepgátʼi: 555 + [II] ńĕpuátă; -puáti.

nepoțícî, nepuátî; nepuáti: 662.

nepoțícă, nepuátă; -puáte: 670.

VERI, sg.
"cousins"
[496]

I. [Întrebare indirectă] Dacă noi sîntem frați, copiii noștri ce sînt între ei ?
ALR I 173; ALRM I 245; cf. ALM 791; ALF 339; AIS 24; ALMC 1621; NALR: Olt. II MN pl. 15.

II. verʼ; văr: 471, 472, 497–499, 504, 505, 507–509, 511–514, 516–523, 526, 527, 529, 530, 532–534, 539–550, 552, 553, 556–562, 566–569, 571–583, 585–593, 595, 596, 598, 599, 601, 602, 604, 606–608, 611, 613, 614, 616–619, 622, 625, 626, 627 + verișór, îl disńérd, 628, 630, 632–636, 638, 639, 641–643, 647, 649, 650, 651 [e], 652–658, 660, 661, 664, 670.

vierʼ; văr: 467, 475–478, 488, 491, 495, 502, 554, 563.

vĕrʼ; văr: 489, 500, 515, 524, 525, 551, 640.

vʼerʼ; văr: 466, 479, 490, 496, 646, 663.

verʼ; văru: 603, 631, 645, 666.

vierʼ; vâr: 461, 474.

verʼ; văr: 470, 494.

verʼ; văr: 506, 510.

vʼerʼ; văru: 594, 659.

vierʼ; văr: 462.

vierʼ; văr: 463.

vierị; văr: 464.

vierʼ; vâr: 468 + [II] vʼerʼ; văr.

verʼ; văr: 469.

vʼerʼ; vâr: 473.

vierʼ; văru meu: 480.

vierʼ; văr: 481.

vierʼ; vâr: 486.

vierʼ; văr: 487.

vʼerʼ, verʼ; văr: 492.

vʼerʼ; văr: 503.

vĕrʼ; văr: 528.

vʼerʼ; vâr: 564.

vierʼ; văr: 565.

verʼ; ~: 570.

verʼ; văr, verișórʼ; -șór: 584 [R] (2), 609, 624.

vierʼ; văr, vʼerișór: 493 + [II] vʼerʼ; văr.

vierʼ; vâr, viĕrișuór: 555 + [II] verʼ; văr.

verʼ, verișórʼ; văru: 615.

verʼ, veri͜ntắị, verʼ bunʼ; văr: 537.

verʼ; văr bun: 538.

verʼ, ~ bunʼ; verișór, văr: 648.

verʼ bunʼ; văr bun: 605, 612, 662.

verʼ bunʼ; văr: 531, 536, 610, 629, 667.

verʼ bunʼ; văru: 665.

verʼ bunʼ, ~ primárʼ; văr: 637.

verʼ bunʼ, ~ din frați; văru: 668.

vierʼ driẹpʼs; văr drịept: 482.

vierʼ driẹps; văr: 483.

vierʼ drịept; văr drịept: 485.

vierʼ drịept; vâr drịept: 501.

verʼ drept; văr drept: 621.

verʼ drept sau primárʼ; văr: 620.

verʼ primárʼ; văr: 535, 600.

verʼ primárʼ, ~ bunʼ; văr bun, ~ primár: 669.

vierișuórʼ; viĕrișuórʼ: 465.

vierișuórʼ; văr: 484 + [II] vierʼ; văr.

verișórʼ, verʼ; văr: 623.

verișórʼ, verʼ; văr: 644.

verișórʼ bunʼ, ~ di͜ frați; verișór, văr; verʼ: 597.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

VERE! (voc.)
"(mon) cousin!"
[497]

I. [Întrebare indirectă] Cînd îl strigi să vină, cum îl chemi fără să-i spui pe nume? (Vezi î. 495)

NALR: Mar. I 189; Olt. II MN pl. 15.

II. veri!: 498, 499, 507–509, 511, 513, 514, 516–523, 526, 531–537, 538 + ia vinî-ncoá-şi!, 539, 542, 543, 545, 548 + vinî-ncoá!, 549, 550, 552, 553, 558, 562, 569, 572, 573, 580, 582, 584–587, 590–592, 595, 596, 597 + vinî-ncoáşi!, 598, 599, 600 + vinî-ncoá-şi!, 601, 603–609, 611, 614, 617, 620 + vinî-ncoáşi!, 621, 622, 623 + vinî la mini!, 624 + vino-ncoá!, 631, 632, 635, 636, 639, 640, 643 + [ε, pe nume], [ρ] ~, 648–651, 653, 654, 656, 662, 665, 667, 668.

veri!: 505, 512, 527, 529, 530, 556, 560, 561, 568, 574, 588, 589, 593, 602, 610, 615, 625, 626, 629, 630, 633, 637, 641, 642, 645, 658, 660, 661 + yinâ-ncuáci!, 666, 669.

veri!: 497, 524, 541, 544, 546, 551, 557, 559, 564, 566, 576, 581, 583, 646, 652, 655.

veri!: 463, 473, 476, 481, 484 + [I] măi vieri!, 488 + vină-ncoa, măi!, 491, 494, 495, 503, 525.

veri!: 489, 492, 493 + [II] măi veri, 496, 500, 504, 506, 510, 555 + [II] măi vieri!, 565 + ~, mă!, 577.

vieri!: 567, 579, 594, 634, 659.

vieri!: 475, 482, 485, 502.

vieri!: 462, 466, 478.

veri!: 469, 515, 616.

vieri!: 480 + dacă-i fată: măi vierişuara!, 487, 563.

vere: 544, 657, 664.

vere!: 472, 578.

vieri!: 479, 554.

vieri!: 575, 538.

văruli!: 461.

văruti!: 464.

văruli!: 467.

vere!: 470.

vieri!: 474.

veră!: 477.

vărulie!, vieri!: 483.

verele!: 486 + „De obicei, pe nume".

vere!: 490.

veri!: 528.

vărule!, veri!: 540.

veri!: 547.

vieri!: 570.

văr-mio, vinî-ncoá!, veri, vinî-ncoá!: 618.

văruli!: 627.

veri!: 647.

veri!: 663.

vere!: 670.

veri!, [V] vericuli!: 471.

veri!, vericule!: 571.

veri!, vărucule!: 619.

vierişuărulí!: 465 + [Unei fete:] vierişuàrâ!.

vierişoruli!: 468 + vinâ-ncuácî; [II] măi veră!

măi ăleculi!, [ρ] măi n-auz, [σ] măi veri!: 501 [Mai rar] (3).

–: 628 + [*] veri!

III. În pct. 461–464, 466, 469, 473, 475–478, 480–490, 492, 495–497, 499, 500, 503–506, 508, 510, 511, 514–517, 521–526, 529, 533, 536, 538, 540, 543, 546, 547, 552–555, 564, 565, 569, 571, 577, 578, 580, 583, 590, 596–601, 606, 607, 609–613, 616, 617, 619–622, 659, 669 răspunsul a fost precedat de măi; în pct. 493, 548, 563, 608, 618, 624 răspunsul a fost precedat de uăi!; în pct. 468 răspunsul a fost precedat de uă!; în pct. 518, 519 răspunsul a fost precedat de ăi!; în pct. 537 răspunsul a fost precedat de uăi!; în pct. 527 răspunsul a fost precedat de oi!

VERE, sg.
"cousines germaines"
[499]

I. [Întrebare indirectă] Dar dacă copiii a doi fraţi sînt fete, ce zici că sînt între ele?

ALR I 174; ALRM I 246; ALM 600; ALF 339; AIS 25, 26; ALMC 1621; NALR: Mar. I 191; Olt. II 160.

II. veri; vară: 499, 507–509, 511–514, 516–522, 526, 531, 532, 534, 539, 542, 543, 545, 549, 552, 553, 599, 616, 622, 627, 630, 654.

veri; vari: 533, 550, 557, 558, 562, 566, 569, 581–583, 587, 590, 591, 596, 603, 604, 613, 619, 631.

veri; vară: 505, 527, 529, 530, 556, 560, 561, 568, 576, 589, 615, 633, 645.

veri; vară: 497, 498, 523, 524, 541, 544, 546, 551, 575.

veri; vară: 471, 515, 554, 577, 588.

veri; vară: 489, 500, 504, 506, 510.

veri; vară: 469, 473, 525.

vere; vară: 472, 578.

veri; vară: 476, 478.

vieri; vari: 594, 646.

vieri; vară: 462.

vieri; vară: 463.

vieri; vară: 466.

veri; vară: 470.

veră; vară: 477.

veri; vară: 481.

vierî; vara me: 482.

vieri; vară: 483.

vierie; vară: 485.

viere; vară: 486.

vieri; vară: 487.

veri; vară: 494.

vieri; vară: 495.

veri; vară: 496.

veri; vară: 528.

vere; vară: 540.

viere; vari: 559.

vieri; vară: 565.

vieri; vari: 567.

vieri; vară: 570.

vere; vară: 572.

veri; vari: 573.

vieri; vari: 574.

veri; vari: 614.

veri; vari, veri buni; vari buni: 658.

vieri; vară driaptă: 475.

vere, veri drepti; vară driaptă: 490.

veri; vară bună: 625.

veri drieptí; vară driaptă: 461.

veri driepti; vară driaptă: 474.

veri drlepti; vară driaptă: 479.

veri drepti; vară dreaptă: 491.

veri drepti; vară driaptă: 492.

vieri drepti; vară dreaptă: 501.

veri drepţi; vară driaptă: 503.

vieri drlepti; vară driaptă, vară: 563.

veri drepti; vară dreapti: 621.

vieri driepte; vară: 488.

vieri drepti; vară: 554.

vieri drepti; vari primă: 493 + cum s-ar zîşi; [II] veri; vară.

veri buni; vară bună: 537.

veri buni; vară bună: 538.

veri buni; vari bună: 602.

veri buni; vari buni: 607.

veri buni; vară bună: 610.

veri buni; vară: 547.

veri buni; vară: 608.

veri buni di fraţ; vari: 598.

veri buni; vari buni, veri primari; vari primari: 617.

veri buni, ~ drepti, primari; vară: 620.

veri buni; vară bună, veri primi; vară primă: 624.

veri buni, verişuari; -şuari: 536.

veri primari; vară primară: 605, 606.

veri primari, vari primari: 623.

veri primari, veri buni; vară: 548.

vară dulci; veri dulci: 484 + [II] vieri; vară.

vieră, vierişuară; vară: 468 + veră drepti; vară dreaptă.

vieri; vierişuară, vară: 480.

vieri; vară, vierişuari; -şuară: 502.

vieri; vărişoară, vară: 555 + [II] vieri; vară.

veri; vară, verişoari; -şoară: 609.

veri; vari, verişuari; -şuari: 647.

verişuari; -şuară: 579, 632, 636, 640–642, 644, 652, 656, 659, 666, 667.

verişuari; -şuari: 584–586, 601, 605, 635 [L], 648–651, 662.

verişuari; -şuară: 592, 593, 626, 637, 638, 657, 660, 664, 669.

verişoari; -şoară: 611, 618.

verişuari; -şuară: 653, 655.

vierişuari; -şuară: 464.

vierişoari; -şuarli [pl.]: 467.

verişoari; -şoari: 535.

verişuari; -şuară: 628.

verişuari; -şuară: 661.

verişuari; -şuară: 663.

verişuari; -şuară: 665.

verişuare; -şuară: 670.

verişuari; -şuari, vari [sg.]; vere: 571.

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

[R] verișu̯ári; -șu̯árî, [B] várî [sg.]; véri : 595.

verișọári; -șọárî, véri; várî : 612.

verișu̯ári; -șu̯árâ, véri; várâ : 629.

verișu̯ári, véri; várî : 634.

verișu̯ári; -șu̯árâ, várâ : 643.

vi̯eriⁱșu̯árie; vi̯erișu̯árǎ, vi̯eri drie̯ptie̯; várǎ dri̯áptǎ : 465.

verișu̯ári búni; -șu̯árî búnî : 580.

verișu̯ári búni; -șu̯árâ : 639.

verișu̯ári búni; -șu̯árî : 668.

vérẹ-al dọịilẹa; várâ [?] : 597.

NEAM, pl.
"parent"
[502]

I. [Întrebare indirectă] Ce zici că sînt între ei verii, unchii, mătușile ... ?

Cf. ALR II 136;

NALR: Olt. II MN pl. 16.

II. ni̯ámuri; ni̯am : 489, 498, 499, 502 + ńi-i̯ on ..., 504, 507, 508, 511-513, 516-519, 521-523, 525, 526, 530, 532, 534, 541-543, 545, 546, 549, 551-553, 555, 557-559, 575, 580, 582, 584, 585, 587, 595, 602, 603.

nẹámuri; nẹam : 533, 535, 536, 540, 561, 566, 574, 577, 588, 592, 597, 599 + vin ~, 600, 606, 607, 609, 611, 620, 622, 623, 624 + sînt ~, 633, 638, 645, 651, 652, 663 [ρ], 669, 670.

ńi̯ámuri; ńi̯am : 469, 497, 520, 539, 544, 564, 568.

ni̯ámuri; ni̯am : 630, 631, 634, 635, 640, 648, 650.

nẹámuri; ni̯am : 515, 610, 646, 659.

ńámuri; ńam : 466, 473, 494.

ńi̯ámuri; ńi̯am : 505, 509, 528.

ni̯ámuri; nẹam : 555, 594, 656.

ńi̯ámuri; ni̯em : 476, 503.

ni̯ámur; ni̯am : 487, 495.

ńẹámuri; ńẹam : 548, 621.

ńámuri; ńẹam : 572, 598.

ńámur; ńam : 462.

ńámur, ńámur; ńam : 463.

ńámur, nẹámur; ni̯am : 464.

ni̯ámuri; ni̯am : 465.

ni̯ámur; ni̯am : 467.

nẹámuri; ni̯am : 468 + [II] ni̯ámuri; ni̯am, [R] rúdi̯; rúdâ.

nẹám; nẹámuri : 474.

ńi̯ámur; ńi̯am : 475.

ńi̯ámur; ni̯ámu ńẹu : 478.

ńi̯ámuri; ńẹam : 479.

ni̯ámur(ᵘ); ni̯am : 480.

ni̯ámuri; nẹam : 482 + ~ taț

ni̯ámuri; nẹam : 484.

ńámuri; ńam : 485.

ńámur; ńam(ᵘ) : 486.

ni̯ámur(ᵘ); nẹam : 488.

ńámur; ńi̯am : 490.

ni̯ámuri; nẹam : 501 + îs ~ tăț.

ńámuri; ńẹam : 537.

ńi̯ámuri; ni̯am : 538.

nẹámuri; nẹam : 547.

ni̯ámuri; ńẹam : 563.

ńámur; ńam : 565.

ńi̯ámuri; nẹam : 596.

ni̯ámuri; ni̯am(ᵘ) : 614.

ńẹámuri; nẹam : 615.

nẹámuri; nẹam : 636.

ni̯ámuri; ńi̯am : 662.

nẹámuri; nẹam(ᵘ) : 666.

ni̯ámuri; ni̯am, rúdi̯; rúdâ : 481, 560, 654.

ni̯ámuri; ni̯am, [R] rúdi; rúdâ : 500, 524, 529.

ni̯ámuri; ni̯am, [R] rúdʹi̯; rúdâ : 470.

nẹámuri; nẹam, [R] rúdâ; rúdi̯ : 471.

ńi̯ámuri; ńi̯am, [R] rúǵi; rúdâ : 491.

ńi̯ámuri; ńi̯am, [R] rúdʹi; rúdî : 569.

ni̯ámuri; ni̯am, [R] rúdʹi; rúdî : 573.

ńi̯ámuri; ńi̯am, rúdâ; rúdʹi̯ : 576.

ni̯ámuri; ni̯am, rúdâ; ~[?] : 578.

ni̯ámuri; ni̯am, rúdi; rúdî : 581.

nẹámuri; nẹam, rúdi; rúdî : 583.

ńámuri; ńi̯am, rúdi; rúdâ : 608.

nẹámuri; ńẹam, rúdi; rúdî : 619.

ni̯ámuri; ni̯am, rúdâ : 632.

nẹámuri; nẹam, rúdâ : 639 [ρ]

ni̯ámuri, rúdi; rúdî : 647.

nẹámuri; ni̯am, rúdi; rúdî : 649.

nẹámuri; nẹam, rúdi; rúdă : 664.

rúdi; rúdâ : 579, 641, 642, 643 [E], [ρ], 644 [ρ], 653, 657.

rúdi; rúdî : 567, 586, 590, 591, 601, 613.

rúdi̯; rúdâ : 589.

rúde; rúdâ : 655.

rúdi; rúdi; nẹámuri; nẹam : 571, 612, 618.

rúdi̯; rúdâ, ni̯ámuri; ni̯am : 472, 492.

rúdi; rúdâ, ńi̯ámuri; ni̯am : 526, 527.

rúdi; rúdî, ni̯ámuri, ni̯am : 550 [B] (1), 605.

rúdi̯; rúdâ, nẹámuri; nẹam : 593 [R] (1), 626 [0] (2).

rúdi; rúdâ, nẹámuri; nẹam : 617, 667.

rúdʹi̯; rúdǎ, ńi̯ámuri; ni̯am : 451.

rúdi; rúdâ, ni̯ámur; ni̯am : 477 + [Mai frecvent (2).]

rúde, nẹámuri; nẹam : 496.

rúdi; rúdâ, ni̯ámuri; ni̯am : 510.

rúdi; rúdâ, ńi̯ámuri; ńi̯am : 514.

rúdi; rúdî, nẹámuri; ńẹam : 531.

rúdʹi; rúdǎ, ńi̯ámuri, ńi̯am : 554 + ńi̯ámuri și rúdʹi̯, cam tot așẹ; pîn-ałîs ᵘo vîńit cu ńi̯ámuri, da acū ...

rúdʹi; rúdî, ńẹámuri; nẹam : 562.

rúdi; rúdâ, ńámuri; ńam : 570.

rúdi; rúdî, ńi̯ámuri; ńẹam : 604.

rúdi, nẹámuri; ni̯am : 625 + pi rúdi [~Famélii̯i].

rúdi, [K] ni̯ámuri, ni̯am : 628.

rúdi; rúdî, ni̯ámuri; ni̯am : 658.

[R] rúdi, ni̯ámuri; ni̯am : 668 + [Mai frecvent (2).]

rúdi; rúdâ, rudéniᴵi̯ : 661.

[ρ] grad di rudénii̯i : 660, 665.

grad di rudénii̯, [ρ] rúdi; rúdâ : 629.

rudénii̯ : 627.

rudᴵéni, [K] ni̯ámurie, ni̯ámuri; ni̯am : 483.

rudᴵéni, rúdi̯, ni̯ámâ [pl.]; ni̯am, [ρ] ni̯ámuri : 493 + [II] rúdi̯; rúdǎ, ńi̯ámuri; ńi̯am.

rudénii̯i, [K] nẹámuri; nẹam, rúdi̯ : 616 + „delicat" (3).

rudénii̯i, rúdâ; rúde : 637.

III. În majoritatea pct. s-a răspuns întîi cu [pl.]. Excepție fac pct.: 474, 498, 499, 507, 508, 509, 511-513, 516-519, 521, 523, 526, 530, 532, 534, 542, 543, 545, 546, 549, 552, 553, 574, 635, 654, 663, 669.

TÎNĂR, pl.
"jeune homme"
[503]

I. [Întrebare indirectă] Cum este un om care nu e în vîrstă, care nu are mulți ani?

ALR I 179; ALRM I 253-257; WLAD 5, 13, 21, 29, 37, 45, 52; ALM 57; cf. ALF 722; AIS 51, cf. 46; ALG 566, 851, cf. 568; ALMC 1634;

NALR: Olt. II 161; Mar. I 194.

II. tînăr; tineri : 472, 498, 499, 508, 509, 511, 513, 516-518, 521, 523, 526, 532, 534-537, 539, 540, 542, 543, 546, 548, 553, 559, 560, 566-568, 575, 577-581, 584, 586, 588-593, 596-598, 601, 602, 604, 605, 608, 609, 611-613, 616, 618, 619, 621, 622, 623 + mai ~, 633, 644 [E], 653, 660, 664, 670.

tînîr; tiniri : 482, 489, 497, 500, 501 + doi u̯ámeni ~, 504, 507, 510, 512, 514, 519, 520, 522, 524, 525, 527-530, 541, 544, 545, 615, 627, 629, 630, 635, 639, 641, 646-648, 651, 652, 658, 659, 661, 662, 665, 667, 668.

tînîr; tineri : 582, 583, 594, 595, 625 [E], 632, 634, 649, 655, 657.

tînâr : tiniri : 481, 488, 495, 496, 502, 515.

tînăr; ťineri : 466, 475, 531, 533, 573.

tînăr; tiniri : 505, 571, 574, 587, 637.

tînîr; tiniri : 561, 638, 642, 663.

tînîr; tineri : 471, 636, 640.

tînîr; ťiniri : 506, 558, 569.

tînăr; tineri : 538, 606, 617.

tînâr; ťińiri : 473, 491.

tînâr; ťiniri : 476, 479.

tînâr; tiniri : 487, 556.

tînâr; ťiniri : 555, 564.

tînăr; tineri : 585, 599.

tînăr(ᵘ); tineri : 614, 628.

tînâr; tineri : 626, 643.

tînâr; tiniri : 461.

tînâr; tînir : 462.

tînăr; tineri : 453 + [*] tînẹ̆ri.

tînâr; tiniri : 454 + om ~.

tînîri; tineri : 455.

tînîr; tineri : 457 + ᵘom ~.

tînăr; tînîri : 458 + [II] tînâr; tiniri.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

tînâr; tiniri: 469.
tînăr; tiniri: 470.
tînăr; tiniri: 474.+ om ~.
tînâr; tinir: 477.
tînăr; tineri: 478.
tînăr; tiniri: 480.
tinăr; tineri: 483 + om ~.
tînăr; tiniri: 484.
tînîr; tinir: 485.
tînăr; tiner: 486.
tînăr; ciñeri: 490.
tînăr; tiniri: 492.
tînăr; tiniri: 493 + [II] tînâr; tiniri.
tînâr; tiniri, ciniri: 494.
tînâr; tinir: 503.
tînîr; tiniri: 547.
tînâr; tineri: 557.
tînîr; tineri: 562.
tînîr; tiniri: 563.
tînâr; tinir: 565.
tînâr; tiniri: 570 + „Pînă la 20-25 de ani se poate spune om tînăr“.
tînâr; tineri: 572.
tînîr; tiniri: 575.
tînîr; tineri: 600.
tînăr; tineri: 603.
tînăr; tiniri: 607.
tînîr; ciniri: 610.
tînăr; tineri: 624.
tînîr; tiniri: 650.
tînîr; tiniri: 666.
tînîr; tiniri, în puteri: 654.
tînăr; tiniri, îm‿putere: 669.
tînăr; tineri, î‿Floarea vrîstii: 620.
îm‿puteri, tînîr; tineri: 631.
îm‿puteri, tînîr; tiniri: 645.
îm‿puteri, [ϱ] tînîr; tiniri: 656.
i-m‿Fluarea vieții, [σ] tînâr; tiniri, îm‿Fluarea vieții: 554.

TÎNĂRĂ, pl.
"jeune femme, jeune fille"
[504]

I. [Întrebare indirectă] Dar o femeie ? (vezi î. precedentă).
AIS 46; ALG 556, 852; ALMC 1634; NALR: Olt. II 162; Mar. I 195.

II. tînără; tineri: 499, 508, 509, 513, 516-519, 523, 525, 526, 532, 534, 538, 539, 542, 543, 549, 551-553, 608, 619.
tînărî; tineri: 536, 537, 550, 566, 581, 584, 586 + [pl. spontan], 590, 591, 596, 599, 601, 603-605, 609, 611-614, 617, 620, 624.
tînîră; tiniri: 489, 497, 500, 504, 507, 510, 514, 520, 524, 527-529, 541, 544, 545, 628, 641, 652, 654, 656, 659, 667.
tînîrî; tiniri: 567, 629, 634, 635, 639, 648, 650, 651, 662, 668.
tînără; tineri: 472, 511, 521, 560, 589, 593, 602, 626, 633.
tînărî; tineri: 531, 535, 562, 573, 598, 623.
tînîrî; tineri: 582, 595, 631, 649, 655.
tînâră; tineri: 471, 481, 482, 492.
tînâră; tiniri: 477, 556, 561, 588.
tînâră; tiniri: 484, 496, 501, 512.
tînîră; tiniri: 638, 645, 646, 661.
tînîrî; tineri: 557, 580, 583.
tînîră; tineri: 579, 627, 632.
tînâră; tiniri: 469, 473.
tînără; tineri: 475, 533.
tînâră; tiniri: 487, 502.
tînără; tineri: 495, 575.
tînâră; tineri: 498, 616.
tînâră; tiniri: 515, 637.
tînîră; tiniri: 530, 669.
tînără; tinere: 546, 597.
tînărî; tineri: 559, 621.
tînâră; tineri: 592, 643.
tînîră; tiniri: 630, 647.
tînîră; tineri: 636, 663.
tînîră; tineri: 640, 642.
tînără; tinere: 653, 654.
tînâră; tineri: 451.
tînără; tiniře: 462.
tînâră; tîniri: 464.
tînîrî; tineri: 465.
tînără; tinere: 455.
tînâră; tîniri: 467 + o fimeia ~; fimei ~.
tînâră; tineri: 468 + [II] tînâră; tiniri.
tînără; tineri: 470.
tînâră; tineri: 474.
tînâră; tiniri: 476.
tînără; tineri: 478.
tînâră; tiniri: 479.
tînără; tiniri: 480.
tînără; tineri: 483.
tînâră; tinire: 485.
tînără; tiniře: 486.
tînâră; tiniri: 488.
tînâră; ciñere: 490.
tînâră; tiniri: 491.
tiniri [pl.]; tînârî: 493 + [II] tînâră; tiñeri.
tînâră; ciniri: 494.
tînără; tineri: 503.
tînără; tiniri: 505.
tînîră; tiniri: 506.
tînără; tiniri: 522.
tînără; tineri: 540.
tînărî; tiniri: 547.
tînărî; tiñeri: 548.
tînâră; tiñire: 554.
tiñiri [pl.]; tînî, două fimei tiñiri; [ϱ] tînâră: 555.
tînîrî; tineri: 558.
tînără; ciñeri: 563.
tînâră; tiñiri: 564.
tînără; tiñiri: 565.
tînîrî; tiniri: 568.
tînîrî; tiniri: 569.
tînâră; tiniri: 570.
tînără; tinere: 571.
tînâră; tineri: 572.
tînără; tiniri: 574.
tînără; tiñeri: 576.
tînără; tinere: 577.
tînără; tinere: 578.
tînîrî; tineri: 585.
tînărî; tiniri: 587.
tînîră; tiniri: 594.
tînîrî; tineri: 600.
tînără; tinere: 606.
tînărî; tineri: 607.
tînîrî; ciniri: 610.
tînără; tineri: 615.
tînărî; tineri: 618.
tînărî; tineri: 622.
tînîrî; tinere: 625.
tînîră; tinere: 644 + [pl. emfatic].
tînîră; tineri: 657.
tînîrî; tiniri: 658.
tînîră: tineri: 660.
tînîrî; tiniri: 665.
tînîră; tinere: 666.
tînără; tinere: 670.
di vârstă, [ϱ] tînâră; tiñeri: 463.

TINEREȚE
"jeunesse"
[505]

I. [Întrebare indirectă] Cînd un bătrîn îți povestește cum a petrecut cînd era tînăr, zici că îți povestește cum a dus-o în . . . ?
ALR II MN 2669; ALRM II 203, 204; ALM 47; ALF$_S$; AIS 51 *; ALMC 1635; NALR: Olt. II MN pl. 15; Mar. I 196.

II. tinereță: 472, 498, 499, 507-509, 511, 513, 516-518, 525, 526, 532, 534, 539, 542, 543, 545, 549, 553, 556, 560, 561, 568, 575, 577, 578, 588, 589, 592, 593, 606, 608, 612, 626, 629, [ε], [σ] 633, 636-638, 643, 646, 652-654, 659, 665.
tinerețî: 535, 538, 540, 550, 557, 566, 571, 580, 581 [plt.], 582, 583, 585-587, 591, 595, 596, 599-601, 602 + dîm‿vremurli normali [!], 604, 605, 607, 609, 611, 613, 614, 634, 650, 658, 662, 668.
tinerețî: 531, 547, 548, 616, 618, 620, 622, 624, 628, 631, 647, 655.
tinerețî: 533, 558, 559, 573, 594, 598, 623 + „tineritu ‘tineretul’“.
tinereță: 519, 615, 639, 644, 660, 663.
tinireță: 515, 520, 524, 529, 541.
tinereți: 552, 641, 661, 664, 669.
tinireță: 489, 500, 504, 510.
tinireță: 505, 514, 522, 527.
tinireță: 477, 487, 502.
tiñireță: 456, 473.
tinereță: 497, 521.
tinereță: 523 + tinereț [pl.], 551.
tinireță: 528, 530.
tinereță: 572, 576.
tinereță: 597, 625.
tinereți: 635, 651.
tinerețe: 657, 670.
tiñerețî: 451.
tinirețî: 464.
tinerețî: 465.
tinerețî: 467 [ε], [σ].
tiñireță: 469.
tiñireță: 470.
tinereță: 471.
tinereță: 474.
tiñereță: 475.
tiñireță: 476.
tiñireță: 479.
tinereță: 480.

BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ťińirę́ţâ: 481.

tinirę́ţî: 432 + ăn ~, [o] cîtį-o împăųulát [a împaula = a păula 'a suferi'].

tinirę́ţâ: 434 + în ~, [o] „ŭo-mpăųulát-o [în deal, în vale, în stînga, în dreapta]".

ťińéręţă: 436.

ćińérę́ţâ: 490.

ťińirę́ţâ: 491.

tińirę́ţâ: 492.

ťįńirę́ţî: 493 + [II] ťińirę́ţâ.

ćinįrę́ţâ: 494.

tinerę́ţâ: 495.

tinirę́ţî: 496.

ťinerę́ţâ: 503.

ťińirę́ţâ: 506.

tinerę́ţâ: 512.

tinęréţî: 536.

tinirę́ţâ: 544.

tinerę́ţă: 546.

ťińerę́ţâ: 555.

ťińerę́ţî: 562.

ťińirę́ţî: 563.

ťińirę́ţî: 564.

ťinerę́ţâ: 565.

tinerę́ţî: 567.

ťińeréţâ: 570.

ťineréţâ: 574.

tineréţâ: 579.

ćinerę́ţâ: 610.

tinęréţî: 619.

tineréţį: 627

tineréţâ: 630.

tineréţâ: 642.

tineréţâ: 656.

tinįréţâ: 667.

tineréţîli luį: 559, 590, 621 + [o] din ~, 648.

tineréţîli luį: 645.

ťineréţîlę luį: 656.

în ťinerę́ţîłę luį: 463.

în tinįrę́ţîlį luį: 501.

în ťineréţîli luį: 537.

în ťińerę́ţîlį luį: 554.

ţinerę́ţîlį iį: 478.

tineréţa luį: 584, 617 + în ~, 632, 649.

ťinerę́ţa luį: 603.

în tineréţa luįę: 483.

tineréţâ zîli: 640 + n-a povestít din tineréţîli luį zîli.

viįáţă, ťinerę́ţă: 462.

îm ̮ vięáţa luį, [o] ţinerę́ţîlį luį: 468 + cîtę-am pitręcút įeų, cîtę-am paųulát įeų, [II] ťinirę́ţâ.

îm ̮ vięáţâ, [o] în ťinerę́ţâ: 485.

îm ̮ vęáţa luį, [o] în tinerę́ţa luį: 488.

III. S-a obţinut forma de [pl.] identică cu [sg.] în pct.: 489, 497, 515, 526, 532, 541, 544.

BĂTRÎN, pl.
"vieux"
[506]

I. [Întrebare indirectă] Cum zici că-i un om care nu mai este tînăr?

ALR 189; WLAD 49; ALM 155; ALF 1387–1389; AIS 54; ALL 1049*; ALG 569; ALMC 1636;

NALR: Olt. II MN pl. 16.

II. bătrî́n; -trî́ni: 472, 482, 488, 489, 495–501, 504–532, 534, 535, 538, 539, 541–553, 556–552, 567, 568, 571–573, 575, 579–584, 586–593, 596–598, 600, 601, 602 + „între tînăr și bătrîn este vrî́snic; vrî́sniŝ, 45–50 de ani", 603–605, 607–611, 612 + ŭom ~, 613, 616, 619, 620 + „dacă nu-i nici bătrîn nici tînăr îi vrî́snic", 622–625, 627, 628, 630–634, 636–638, 640, 641, 642 + ŭom ~; ųámini ~, 643–645, 649–659, 662–667, 670.

bătrî́n; -trî́n: 463, 486 + d'ę̆, dię vîrstă, 503, 564, 555, 570.

batrî́n; -trî́n: 466, 473 + [*] vîį [peior.], 490, 494.

bătrî́n; -trî́ńi: 470 + „se zice în sat şi batrîn", 471, 476, 569.

batrî́n; -trî́ń: 467 + ŭom ~; ųámińi, 479, 576.

batrî́n; -trî́ni: 469, 481, 574.

bătrî́n; bătrî́n: 451 + [*] vîį [Mai mult în Ardeal], mŭoşńiág.

bătrî́n; -trî́n: 462.

batrî́n; -tî́ŋ: 464.

batrî́n; -trî́ŋį: 465.

batrî́n; -trî́ń: 475.

bătrî́n; bătrî́ni: 480.

bătrî́n; -trî́ŋį: 483 + ŭom ~.

bătrî́n; -trî́ni: 484.

bătrî́n; -trî́ni: 485.

batrî́n; -trî́ń: 487.

bătrî́n; batrî́ni: 435.

bătrî́n; -trî́n: 536.

bătrî́n; batrî́ŋį: 554.

bătrî́n; bătrî́ŋį: 555.

bătrî́nį; -trî́ŋį: 563.

bătrî́n; -trî́ni: 578.

bătrî́n; -trî́ŋį: 559.

bătrî́nᵘ; -trî́ni: 614.

bătrî́n; -trî́ni: 615 + ŭo-mbătrî́nitᵘ.

bătrî́n; -trî́ni, batrî́n: 659.

bătrî́n; -trî́ni, în vrî́stî: 533, 643.

bătrî́n; -trî́ni, om îm ̮ vrî́stâ: 540.

bătrî́n; -trî́ni, în ̮ vîstrî: 647.

bătrî́n; -trî́ni, vek; ~: 566.

bătrî́n; -trî́ni, moşnęág; -nę́ź: 577 + „bătrîn de tot, peste 75–80 de ani" (2).

bătrî́n; -trî́ni, vrî́snic; vrî́sniŝ: 617 + „cam de la 40 de ani înainte" (2).

bătrî́n; -trî́ni, ugkéş; ~: 639.

bătrî́n; -trî́ni, gîrboyít: 668.

ŭ ̮ ųom îm ̮ vîrstă 458 + [o] [du]pa ĉi-į tręacú ̮ di vîrsta luį [de-a] ĉi-į ŭom batrî́n; -trî́ni, [II] batrî́n; -trî́ni.

îm ̮ vîrstâ: 474 + „pe urmă bătrî́n; -trî́ni".

îm ̮ vîrstâ: 477 + „pe urmă batrî́n; -trî́n".

di vîrstă, [o] batrî́n; -trî́ni: 478.

îm ̮ vîrstâ: 492 + „apoi bătrî́n; -trî́ni".

îm ̮ vîrstă, batrî́n; -trî́ni: 502.

ŭom î ̮ vrî́stî, ŭom bătrî́n; -trî́ni: 537.

om di vrî́stî; ųámini ~: 585 + nu-į spuį bătrîn, de la şaizăĉ dųar.

în vrî́stî, bătrî́n; -trî́ni: 594 + „50–50 de ani" (1), „peste 60" (2).

îm ̮ vrî́stî, bătrî́n; -trî́ni: 595 + „50–65 de ani" (1).

în ̮ vrî́stâ, bătrî́n; -trî́ni: 626.

în ̮ vrî́stâ, bătrî́n; -trî́ni: 629.

în vrî́stri, îm ̮ vîstrâ, bătrî́n; -trî́ni: 645.

ŭom în ̮ vrî́stî, bătrî́n; -trî́ni, ŭugkáş bătrî́n: 661.

vrî́snic; vrî́sniŝ: 618 + „peste 60 de ani": bătrî́n; -trî́ni.

vrî́stnic; vrî́stniĉ: 660 + „pînă la 50 de ani, ţáţă!, néni!; peste 50 de ani, moş, mătúşâ".

vî́rsńic; vî́rsńiŝ, bătrî́n; batrî́ńi: 491 + „după vîrsnic" (2).

vrî́sniŝ [pl.], [o] bătrî́n; bătrî́ni: 493 + [II] bătrî́n; -trî́ńi.

maį vrî́snic, bătrî́n; -trî́ni: 606.

moşnęág; -néź, bătrî́n; -trî́ni: 621 + „ğuį; ~, nume de batjocură pentru un bătrîn".

în ̮ ĺetáti, [B] în vrî́stî, [o] bătrî́n; -trî́ni: 635 + „50–60 de ani (2); peste 60–70" (3).

BĂTRÎNĂ, pl.
"vieille"
[507]

I. [Întrebare indirectă] Dar dacă-i femeie, cum zici că este? (Vezi întrebarea precedentă.)

ALF 1390; AIS 55; ALL 1049*; ALMC 1636;

NALR: Olt. II MN pl. 15.

II. bătrî́nâ; -trî́ni: 489, 497–501, 504, 506–514, 515–524, 526–529, 532, 534, 538, 539, 541–546, 549, 551–553, 579, 611, 616 [L] [pl.], 624, 629, 633, 635, 640–643, 645, 646, 652, 654, 659, 667.

bătrî́nî; -trî́ni: 531, 533, 535, 536, 548, 550, 558, 559, 567, 568, 580–582, 584–587, 590, 591, 595 + „peste 65 de ani", 596, 598–601, 603, 605, 608, 612–614, 617 + „vrî́snicî; vrî́sniŝi, de la 40 de ani înainte", 619, 620, 622, 628, 634, 649–651, 652, 668.

bătrî́nâ; -trî́nį: 492, 505, 525, 530, 537, 547, 556, 560, 561, 570, 575, 588, 589, 592, 593, 602, 606, 610, 623, 625, 626, 638, 664.

bătrî́nâ; -trî́ńi: 469, 473, 491, 494, 572.

bătrî́nâ; -trî́nę: 470, 472, 597, 657.

bătrî́nî; -trî́nį: 496, 557, 571, 607.

bătrî́nâ; -trî́nį: 615, 630, 632, 653.

batrî́nâ; -trî́ńi: 464, 479, 576.

bătrî́nâ; -trî́ne: 540, 655, 666.

bătrî́nâ; -trî́nį: 565, 627, 656.

bătrî́nî; -trî́nį: 583, 648, 658.

bătrî́nă; -trî́ne: 452, 503.

batrî́nâ; -trî́ni: 477, 487.

batrî́nâ; -trî́nį: 481, 574.

bătrî́nâ; -trî́ni: 515, 651.

bătrî́nî; -trî́ńi: 562, 569.

bătrî́nâ; -trî́nį: 637, 655.

bătrî́nă; -trî́ŋį: 461.

bătrî́nă; -trî́ńe: 463.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

batrîni [pl.]; Fimẹi̯i batrînă: 465.
batrînă; -trîni: 466.
batrînă; -trîni: 468+ [II] batrînă; -trîni.
bătrînă; -trîni: 471.
bătrînă; bătrîni: 474.
batrînă; -trîni: 475.
batrînă; bătrîni: 476.
bătrînâ; batrîni: 478.
bătrînă; bătrîni: 480.
bătrîne [pl.]; -trînâ: 482.
bătrînă; batrîni: 483.
bătrînâ; -trîni: 484.
bătrînă; bătrîne: 485.
bătrînă; -trîne: 486.
batrînă; bătrîni: 488.
batrînă; -trîne: 490.
batrînă; bătrîni: 493+ [II] bă-trînâ; -trîni.
batrînă; -trîni: 495.
bătrînă; batrîni: 502.
bătrînă; bătrînie: 554.
bătrînă; bătrîni: 555.
bătrînă; -trîne: 563.
bătrînâ; -trîni: 564.
bătrînă; -trîne: 573.
bătrînâ; -trîne: 578.
bătrînî; -trîni: 594.
bătrînă; -trîni: 609.
bătrînâ; -trîni: 631.
bătrînî; -trîne: 635+ [Emfatic].
bătrînâ; -trîni: 644.
bătrînî; -trîni: 647.
bătrînâ; -trîni: 665.
bătrînâ; -trîni: 669.
bătrînă; -trîne: 670.
bătrînâ; -trîne, bábâ; bábe: 577+ „peste 70 de ani" (2).
bătrîni [pl.]; -trînâ, bábâ; bábi: 639.
bătrînî; -trîni, véki; vek: 566.
Fiméia batrînă; -trîni: 467.
Fimei̯i-n vrîstă: 660.
vrîsnicî; vrîsnişi: 618+ „de la 40 la 55 de ani".
bábâ; bábi, bătrînî; -trîni: 621.
III. S-a dat mai întîi forma de [pl.] în pct.: 465, 482, 495, 501, 503, 639.

BĂTRÎNEȚE
"vieillesse"
[508]

I. [Întrebare indirectă] Cînd treci de 70–80 de ani, de-abia mai mergi, zici că ai ajuns la ...?
ALMC 1636;
NALR: Olt. II MN pl. 16.

II. bătrînețâ: 472, 498, 499, 505, 508, 509, 514, 515–518, 522, 526, 527, 532, 534, 539, 542–545, 552, 553, 556, 560, 574, 589, 592, 593, 597, 612, 621, 623, 629, 632, 633, 638, 640, 643 [ɛ], 644, 646 [ɛ], 652, 654, 656, 658–660, 666, 667.
bătrînețî: 536, 538, 540, 548, 550, 557–559, 566, 568, 571, 580–584, 586, 587, 590, 591, 594–596, 600–605, 607 [σ], 608, 609, 611, 613, 614, 618, 619, 622, 628, 634, 647, 649, 650, 662, 668.
bătrînețâ: 525, 549, 551, 561, 588, 615+ la jetátea ásta, 626, 642, 645 [ɛ], 653.
bătrînețî: 533+ ș-o trăít tráiu, ș-o mîncát maláiu, 535, 537, 599, 606, 616, 624, 627, 663.
bătrînețâ: 489, 492, 500, 504, 506, 510, 524.
batrînețâ: 469, 473, 475, 478, 479, 491.
bătrînețâ: 497, 507, 515, 520, 529.
bătrînețâ: 512, 519, 521, 523, 541.
bătrînețî: 641, 661, 665, 669.
bătrînețâ: 462, 463, 486.
batrînețâ: 477, 481, 487.
bătrînețî: 562, 569, 573.
bătrînețâ: 461, 474+ am agúz batrînețî.
bătrînețâ: 466, 470.
bătrînețâ: 471, 610.
bătrînețî: 493+ [II] bătrînețâ, 554.
bătrînețâ: 496, 528.
bătrînețâ: 503, 570.
bătrînețî: 511, 651.
bătrînețâ: 530, 546.
bătrînețî: 555, 563.
bătrînețî: 567, 585.
bătrînețâ: 572, 575.
bătrînețâ: 577, 578.
bătrînețe: 657, 670.
batrînețî: 454.
[σ] batrînețî: 465.
batrînețî: 467.
batrînețâ: 468+ [II] batrînețâ.
bătrînețâ: 476.
bătrînețâ: 480.
batrînețî: 432.
batrînețâ: 483.
bătrînețî: 485.
batrînețâ: 488.
bătrînețâ: 490.
bătrînețâ: 494.
bătrînețâ: 495.
bătrînețî: 501.
batrînețâ: 502.
bătrînețî: 513.
bătrînețî: 547.
bătrînețî: 564.
bătrînețî: 565.
batrînețâ: 576.
bătrînețâ: 579.
bătrînețî: 630.
[ɛ] bătrînețâ: 636.
bătrînețî: 639.
bătrînețî: 655.
m-aụ agús bătrînețîli: 484.
[σ] la bătrînet-adîs: 617.
bătrînețî, adîs ~: 635.
bătrînețî; adîs ~: 648.
bătrînețî; adînc ~: 664.
la adîz bătrînețî: 531.
la adîs bătrînețî: 620+ [B] ș-o trăịt văcu.
adîs bătrînețî: 631.
la áni bătrînețî: 598.
bábâ, [σ] bătrînețâ: 625.
vrîstâ înaintátâ, [σ] bătrînețâ: 637.

III. Au fost înregistrate forme de [pl.], identice cu [sg.], în pct.: 489, 506, 508, 515, 520, 528, 530, 544.

COPIL, pl.
"enfant"
[509]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la acela mic pe care îl naște femeia?
ALR I 181; ALRM I 259, 260; ALM 243; ALF 461; AIS 42, 43, 58; ALL 951, 952; ALG 564, 565; ALC 583; ALC₀ 425, 433, 533, 703;
NALR: Olt. II 163; Mar. I 198.

II. copkil; -pkịi: 473, 489, 492, 495, 497–499, 504, 506, 508, 509, 511–516, 518–521, 524, 526–529, 532, 534, 536–546, 549–553, 556, 557, 559–561, 567, 568, 571, 575, 578, 581–583, 587, 590, 591+ [Cînd i se spune așa, nu i se cunoaște sexul.], 592, 593, 595, 596, 598, 600, 601, 604, 606, 607, 609, 611–613, 617, 620+ [!] plod; ploz, 622–624, 626, 633, 634, 640, 645, 647, 651, 658.
copil; -pịi: 627, 629, 631, 632, 636, 638, 639, 641–644, 648, 655, 656, 663, 669.
copkil; -pkịi: 463+ [Soția inf. a zis prunc; prunč; inf. spune că așa se zice în Ardeal.], 500, 505, 507, 510, 522, 523, 525.
copil, [K] -pkil; -pkịi: 530, 548, 584, 599, 616, 621, 625, 662.
cuopkil; -pkịi: 481, 487, 502, 630.
copkil; -pkịi: 594, 614, 615, 668.
cuopil; -pịi: 635, 654, 659.
copil, -pkil; -pkịi: 531, 660.
copčil; -pčịi: 569, 572.
coptil; -ptịi: 570, 573.
coptil; -ptịi: 574, 576.
copil; -pkịi: 464.
copil; -pịi, [D, copkil] și -pčịi: 565.
copil; -pịi: 468+ [II] cuoptil; -tịi.
copil; -ptịi: 473.
cuopil; -pkịi: 474.
copkil; -pkịi: 475.
copkil; -pkịi; -pkịi: 478.
cuopil; -pịi: 480.
cuopkil; copkịi: 482.
cuopil, [ǫ] -pkil; -pkịi: 488.
copil; -pịi: 490.
cuoptil; -ptịi: 491.
cuopčil; -pčịi; -pčịi: 494.
cuopčil; copčịi: 503.
copil; -pịi, [B] -pkil: 533.
copil; -pkịi: 554.
copịi [pl.]; -pil, [ǫ] -pčil; -pčịi: 555.
copčil; -pčịi: 558.
coptil; -ptịi: 562.
cuoptil; -pčịi: 563.
cuoptil, copil, [D, copkil]: 565+ [V] ụm băịet, ọ făcut ọm băịat saụ [ɛ] uo cuopkilâ; băịet.
copkil: 566.
coptil; coptịi: 570.
coptil; -ptịi: 573.
cuopkil; -pkịi, [R] cuopil; copịi: 603.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

copk'il; -pk'ii̯ : 603.

copĉil; copĉii̯ : 610.

cu̯opk'il; copk'ii̯ : 628.

copilᵘ; -pii̯ : 637.

copk'ilᵘ; -pk'ii̯ : 650.

copk'ilᵘ; -pk'ii̯ : 664.

copil; -pii̯, cᵘopk'ii̯ : 666.

copil; -pii̯, [σ] copk'il; -pk'ii̯ : 667.

copil; -pii̯, băĕt; băet : 472 + [băĕt în general înseamnă nu numai copii de sex masculin, ci şi copii (fete sau băieţi laolaltă).]

copĉil; -pĉii̯, băi̯ĕt; băi̯ĕt : 475.

cᵘopk'il; -pk'i, bai̯ĕtᵘ; bai̯ĕtᵘ : 477.

copil'; -pii̯, bai̯ĕt; baeĕt : 483 + ări u̯o ģăĉi baĕt di tăt 'băieţi şi fete'.

copk'il; -pk'ii̯, băi̯ĕt; băi̯t : 579 + [şi cu înţelesul general de 'copii', indiferent de sex.] (2)

copk'il; -pk'ii̯, băiet; băi̯ĕt : 580 + [cu înţeles generic] (2).

copk'ii̯ [pl.]; copk'il, băi̯at; băi̯ĕt : 585 + [Pl. denumeşte şi fetele şi băieţii.] (2).

copk'il; -pk'ii̯, prunc; prũŝ : 517, 547 [B] (2), 597.

copk'il; -pk'ii̯, fătî; fĕti : 602.

copk'il; -pk'ii̯, [V] plod; ploz : 605.

copil; -pii̯, copil mic : 661.

băi̯ĕtᵘ; băi̯ĕt : 461.

băi̯ăt; băi̯ătᵘ : 462.

bai̯ĕtᵘ; bai̯ĕtᵘ : 466.

bai̯ĕt; bai̯ĕt : 469.

băi̯ĕt, băi̯ĕt; băi̯ĕt : 470.

băĕat; băĕt : 471 + [Pl. are înţeles de 'copii'.]

băi̯ĕt; băi̯ĕt : 485 + bâi̯ĕt mnic; bâĕt mniŝ [în general 'fată' sau 'băiat'.]

băi̯ĕt; băi̯ĕt : 486.

băi̯ĕt; băi̯ĕt : 577 + [şi cu sensul de 'copil', fără precizarea sexului.]

băi̯et; băi̯ĕt, copk'il; -pk'ii̯ : 586 + de sex bărbătesc, [sg] (1), [Pl. are şi înţelesul 'copii'.] (2).

băi̯ĕt, copil; -pii̯ : 646.

băi̯at, fătă, [ρ] copil, -pk'il; -pk'ii̯ : 670.

pruncᵘ; prũŝ : 652

pruncᵘ; prunĉ : 653.

prunc'; prũŝᵘ, [K] băi̯ĕt; băi̯ĕt : 493 + [II] cᵘopk'il; -pk'ii̯.

pruncᵘ; prũŝ, copk'il; -pk'ii̯ : 535.

[R] prunc; prũŝ, cᵘopk'il; cᵘopk'ii̯ : 564.

prunc; prũŝ, copk'il; -pk'ii̯ : 618 + „ĭi̯ mititeŭt" [mic']

pruncᵘ; prunĉ, [*] copk'il; -pk'ii̯ : 649.

prunc, copil născut; -pii̯ : 657.

copil micᵘ; -pii̯ miĉi : 467.

copk'il nic; -pk'ii̯ niŝ : 496.

copil mic, de făşî, [D] copk'il; co-pii̯, -pk'ii̯ : 619.

copil micᵘ, născut atunĉ; copk'ii̯ : 665.

copil mitĭĕl; -pii̯ : 501.

copk'ilŭt; ~ : 484.

FATĂ MARE, pl. *"vierge, jeune fille à marier"* [513]

I. [întrebare indirectă] Dar unei fete peste 16 ani, cum îi spui...? ALR II 141, 156; ALRM I 339; cf. ALS 18; NALR : Olt. II MN pl. 17; Mar. I 202.

II. fătî mări; fĕti mari : 531, 535–537, 540, 547 + n-o găsît-o fătî mări [=când s-a măritat nu era virgină], 550, 558, 580, 582, 590, 591, 596, 604, 607, 609, 611, 614, 618, 621, 635, 649–651, 658, 668.

fătâ mări; fĕti mari : 497, 498, 508, 509, 511–514, 515, 517, 519–523, 529, 545, 551–553, 646, 652.

fătâ mări; fĕti mari : 499, 507, 518, 526, 527, 533, 534, 538, 539, 542, 549, 605, 612, 629, 630, 636, 642, 667.

fătâ mări; fĕti mari : 489, 500, 504, 510, 524, 528, 541, 544.

fătâ mări; fĕti mari : 505, 588, 592, 593, 625 + domnişu̯ărî-i̯ pe ... „Familie", 638, 641, 669.

fatî‿mări; feti‿mari : 557, 566, 584, 603.

fătâ mări; fĕti mari : 530, 543, 546.

fătî mări; fĕti mari : 548, 581, 598.

fătâ mări; fĭĕti mari : 556, 560, 574.

fătî mări; fĭĕti mari : 559, 557, 585.

fătâ mări; fĕti mari : 492, 525.

fătâ mări; fĕti mari : 561, 600.

fătî mări; fĕti mari : 617, 631.

fătâ mări; fĕte mari : 632, 633.

fătâ mări; fĕti mari : 640, 645.

fătâ mări; fi̯ĕti mari : 468 + pᵘos‿sî mariţi, [II] fătă; fĕţi.

fătâ mări; fĕţi mari : 469.

fătâ măre; fĕti mari : 472 + fĕti‿mări.

fătâ mări; fĕĉi mari : 494.

fătâ mări; fĕţi mari : 506.

fătâ mări; fĕti mari : 515.

fătâ mări; fĕţi mari : 555.

fătî mări; fĕti mari : 562.

fătâ mări; fĕţi mari : 564.

fătî mări; fĕti mari : 569.

fătî mări : 571.

fatî‿mări; fĕti mari : 573.

fătî mări; fĭĕti mari : 575.

fătâ măre; fete mari : 578.

fătî mări; fĭĕti mari : 594 + „Pînă la 20 de ani".

fătâ măre; fete mari : 597.

fătâ mări; fĕĉi mari : 610.

fată mări : 616 [D].

fătî mări; fĕti mari : 620.

fătî mări; fĕti mari : 622.

fătâ mări; fĕti mari : 624.

fătî mări; fĕti mari : 628.

fătâ mări; fĕti : 644.

fătî mari; fĕti mari : 662.

fătî mări; [L] fĕti mari : 663.

fătă mări; fĕti mari : 664 + [*] „La 25 de ani e fătă bătrînâ, li s-a ştersᵘ" [= li s-a şters de la măritat].

fătâ mări; fĕti mari : 666.

fătă măre; fete mari : 670.

fătâ mări; fĕti mari, domnişu̯ărâ : 615, 643.

fătâ mări; fĭĕti mari, [R] domnişu̯ărâ; -şu̯ări : 471.

fătâ mări; fĕti mari, domnişu̯ărâ; -şu̯ări : 532.

fătî mări; fĕti mari, [R] domnişoări; -şoări : 599.

fătî mări; fĕti mari, [R] domnişu̯ărâ; -şu̯ări : 605.

fătâ mări; fete mari, domnişu̯ărâ; -şu̯ări : 661.

fătâ mări; fĕti mari, tînîrâ : 660.

fătâ; fĕţi : 466, 476.

fătâ; fĕţi : 470, 473 + di la ᵘop-sprĕĉi ani.

fătă; fĕţi : 461.

fătă; fi̯ĕţi : 462.

fătă; fĕte : 463 + „fată bătrînă, dacă nu se mărită după 20 de ani".

fătă; fi̯ĕţi : 464.

fătî; fi̯ĕţii̯ : 465 + fătâ di mă [E] di casătŭri‿d'i maritat.

făt-acuma; fi̯ĕţi : 457.

fătă; fĕţi : 474.

fătă; fi̯ĕti : 475.

fătă; fĕţi : 477.

fătă; fi̯ĕte : 478 + „după ce iese din şcoală".

fătă; fĕti : 480 + „Pînă ce se mărită."

fătă; fĕţi : 481.

fătă; fĭĕţi : 482 + „Pînă se mărită."

fătă; fĭĕţi : 483.

fătă; fĕţi : 484.

fătă; fĕţi : 485.

fătă; fi̯ĕţi : 486.

fătâ; fĕti : 487 + după şi mĕrĝi la ŝᵘoc.

fătă; fĕţi : 488.

fătă; fĕĉi : 490.

fătâ; fĕţi : 491.

fătă; fi̯ĕţi : 493 + di lă [E] şi i̯eşî di‿şcu̯ălâ-i̯ ~, [II] fătă; fĕţi.

fătâ; fĭĕţi : 495 + „Pînă se mărită".

fătâ; fĕţi : 496.

fătâ; fi̯ĕti : 501 + „De la 14–15 ani se zice că e fată mări."

fătă; fi̯ĕĉi : 503.

fătâ mări; fĭĕţi mări : 554.

fătă; fĭĕţi : 553 + „Pînă se mărită."

fătâ; fi̯ĕţi : 565.

fătâ; fĕţi : 572.

fătâ; fĭĕţe : 576.

fătâ; fĕti : 577 + dăcâ nu sâ mărită, fată-i̯ k'eri numele.

fătâ; fĭĕti : 579.

fătî; fĕti : 583.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Fátî; féti: 634.

Fátâ; féti: 656.

Fátâ; fẹti, Fátâ‿mári, fẹti‿márʲ: 479 + „De pe la 15 ani pînă se mărită" (1); „Cam pe la 16 ani cînd este de măritat". (2)

Fátâ; fʲéti, fatî‿mári: 558.

Fátî; féti, fatî‿mári; feti‿márʲ: 585 + „De pe la 19 ani" (2).

Fátâ, ∼ mári; féti marʲ: 654.

Fátâ, ∼ mári; féti: 665.

Fátî, domnișọárî, fátî mári; féti marʲ: 619.

domnișụárâ; -șụárị: 627.

domnișụárâ; -șụári: 639.

domnișụárî; -șụári: 648.

domnișụárâ; -șụárị: 655.

dᵘomnișụárâ; -șụári: 659.

domnișọárî; -șụári, fátî mári; féti marʲ: 587 + [B] (2), 601, 613 + [R] (1).

domnișọárî; -șọári, fátî mári; féti marʲ: 608, 623.

domnișụárâ; -șụárị, [V] fátâ mári; fétị marʲ: 589.

domnișụárî; -șụári, fatî‿mári; feti‿márʲ: 595.

domnișụárâ; -șụári, [ǫ], [B] fátâ márị: 626.

domnișụárâ, fátâ mári; féte marʲ: 633.

domnișụárâ; -șụárị: 637 + [*] fátâ márị; fʲétị marʲ.

domnișụárî, [ǫ] fátî mári; féti marʲ: 647.

domnișụárâ; -șụárị, [B], [ơ] fátâ mári: 657 + jụácî-n hórâ.

fʲetișụárâ; -șụárị: 502 + „Pînă la 19–20 de ani."; „fátâ mári, la 19–20 de ani."

Fátâ dʲi žoc, fátâ mári, fátâ; fʲétâ: 570.

Fetișcánâ; -cánị, fátî márị; féti marʲ: 602 + „Între 15–17 ani." (1)

BĂIAT, pl.
"garçon"
[515]

I. [Întrebare indirectă] Dar dacă e parte bărbătească, cum îi spui copilului mic ?

ALR I 184; cf. ALR II 152; ALRM I 263; ALM 16; ALF 622, 623; AIS 45; ALG 566; ALCo 671, 672;

NALR: Olt. II MN pl. 17.

II. băi̯ét; băi̯ét: 492, 499, 501, 505, 509, 512, 514, 515, 517–520, 522, 527, 530, 531, 533, 535, 537 + „pînă la 15 ani", 538, 540, 541, 543, 548–550, 556, 558, 559, 567, 568, 571–573, 575, 577, 581, 582, 584, 586–588, 590–592, 594, 596, 598, 599 + „pînă la 15 ani", 601–603, 605–608, 612, 620 + „pînă la 12–14 ani", 622 + „între 6–12 ani", 624, 629, 634, 637, 638, 644, 646, 652–654, 658, 662, 667.

băi̯ét; băi̯ét: 497, 498, 521, 523, 526, 534, 542, 545, 551, 553, 656.

băi̯ét; băi̯ét: 489, 500, 504, 506, 525, 528.

băi̯át; băi̯ẹt: 570, 613, 635, 636, 640.

băi̯ẹt; băi̯ẹtʲ: 630, 657, 664, 669, 670.

băi̯ắt; băi̯ắt: 508, 511, 513, 532.

băi̯ắt; băi̯ắt: 516, 539, 552, 564.

bai̯ẹ́t; bai̯ẹ́t: 469, 475, 478.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 616 + nu băi̯át, 628, 632, 633.

bai̯ẹt; bai̯ẹt: 487, 495.

băi̯étᵞ; băi̯ẹt: 649, 668.

băχét; băi̯ẹt: 461 + pîna scápâ dị șcụálâ.

băi̯ắt; băi̯ắt: 462.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 463 + „Pînă ce scapă de școală."

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 464.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 465.

bai̯ẹt; bai̯ẹt: 466.

baẹ́t; baẹt: 458 + [II] bai̯ẹ́t; bai̯ẹ́t.

băi̯át; băi̯ẹt: 470.

băẹ́t; băi̯ẹ́t: 471.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹt: 472 + [Pl., în general, 'copii']

bai̯ẹ́t; bai̯ẹ́t: 473.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 474 + „Pînă ce iese din școală."

bai̯ẹt; băi̯ẹ́t: 476.

bai̯ẹ́tʰ; băi̯ẹ́t: 477.

bai̯ẹ́t; bai̯ẹ́t: 479 + „Pînă pe la 17–18 ani."

bai̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 480 + „Pînă ce termină școala și iese din sat."

bai̯ịt; bai̯ịt: 481.

baẹ́t; baẹt: 483.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 484 + „Pînă pe la 13 ani."

băẹ́t; băẹ́t: 485 + „Pînă ce iese din școală."

băi̯ẹ́t; băi̯ẹt: 486.

băi̯ẹ́t; bai̯ẹt: 488.

bai̯ét; bai̯ẹ́t: 490.

băi̯ẹ́t; bai̯ẹt: 491.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 493 + [II] băi̯ét; băi̯ẹ́t.

bai̯ẹ́t; bai̯át: 494 + [Al] băẹ́t.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 496 + „Pînă la 8 ani."

bai̯ẹt; bai̯ẹt: 502.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 503.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 544.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 546.

băi̯ẹ́tʲ; băi̯ẹ́t: 554.

baẹ́t; baẹ́pt: 555.

băi̯át; băi̯ẹ́t: 557.

băi̯ẹt; băi̯ẹ́t: 562.

băi̯ắt; băi̯ắt: 563 + „Pînă termină școala."

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 565.

băi̯ẹt; băẹt: 566.

băắt; băắt: 574.

băi̯ẹt; băi̯ẹt: 610.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 623.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 626.

băi̯át; băi̯ẹt: 639.

băi̯át; băi̯átʲ: 641.

băi̯étᵞ; băi̯ẹt: 643.

băi̯át; băi̯ẹ́t: 645.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹt: 648.

băi̯át; băi̯átʲ, [ǫ] băi̯ẹ́t: 655.

băi̯át, băi̯ét; băi̯ẹtʲ; 661.

băi̯ẹt; băi̯ẹt, copkʲil; -pkʲịi: 561, 585, 604.

băi̯át; băi̯ẹt, copkʲil; -pkʲịi: 651.

băi̯átᵞ; băi̯ẹ́t, copkʲil; -pkʲịi: 666.

băi̯ẹt; băi̯ẹt, Fișór; -șórʲ: 576.

băi̯ẹ́t; băi̯ẹtắl; băi̯ẹt: 625.

copkʲil; -pkʲịi: 524, 529, 579, 593, 595, 618, 647, 650, 665.

copkʲilᵞ; -pkʲịi: 614, 615.

cᵘopkʲil; -pkʲịi: 650, 663.

copčil; -pčịi: 569.

copkʲil; -pkʲịi, băi̯ẹt; băi̯ẹt: 560, 589, 600 + „cam pînă la 10 ani" (2), 611, 619.

copkʲil; -pkʲịi, băi̯át; băi̯ẹt: 580, 631 [ǫ] (2).

copkʲil; -pkʲịlʲ, băi̯ẹt; băi̯ẹt: 507.

copkʲil; -pkʲịi, băi̯ẹt; băi̯ẹt: 510.

cᵘopil; -pịi, băi̯ẹt; băi̯ẹt: 659.

copkʲil; -pkʲịi, copkʲiláș; ∼: 597.

băi̯ẹțắl; -țắi: 536, 621.

băi̯ịțắl; băi̯ẹțắi, băi̯ẹ́t; băi̯ẹ́t: 482 + „Pînă scapă de școală, 13–14 ani."

băi̯ịțáș; ∼: 547.

băi̯ẹțáș; ∼: 642.

băi̯ịțáș; ∼, băi̯ịțắl; -țắi: 609.

bai̯ẹ́t mic; bai̯ẹ́t mícᵢ: 467.

Fișór; -șórʲ, băi̯ẹt; băi̯ẹt: 578.

băi̯ịtán; -tánʲ: 583.

băi̯ẹțándru; -țándri: 617.

Flăcắụ; -căi̯, [ǫ] băi̯ẹt; băi̯ẹt: 627 + [Afectiv.] (1).

FLĂCĂU, pl.
"jeune homme"
[518]

I. [Întrebare indirectă] Dar la cel care are peste 18 ani ? (v. întrebarea de la h. 127).

ALR I 187, cf. ALR II 139, 155; ALRM I, 267, 344;

NALR: Olt. II MN pl. 17.

II. Flăcắụ; -căi̯: 482 + [ǫ] Fișórʲ „mai mult la Bucovina". [ǫ] băi̯ịtánʲ, măi̯ dịc și băi̯ịtánʲ, da pị ịișa la noi̯ nu prẹ așắ tárị, 492, 505, 509, 510, 514, 515 + Flăcắi̯i [pl.a.], 524, 528, 531, 533, 534, 536–538, 540, 544, 547, 549, 550, 556, 558–561, 568, 579, 580, 582, 585, 586, 589, 590, 592, 593, 595–598, 599 + „de la 16 ani în sus", 600, 601, 603, 604, 606 + „Pe la 15–17 ani se cheamă" Flăcăụándru; Flăcăụándri, 607, 609, 611, 613, 614, 616, 618–626, 628, 630, 631 + žụácî-n hórị, 632, 633, 635–637, 638 + păr-la armátâ, 640, 642, 643, 645, 647–649, 650 + [de la 16 ani în sus], 651, 653, 654, 657, 660, 662–668.

Flecắụ; -căi̯: 497–499, 504, 507, 508, 511, 513, 517–521, 525, 526, 529, 542, 543, 546, 552, 557, 566 + [*] Flăcắụ; -căi̯, 567, 581, 584.

Flịacắụ; -căi̯: 466 + „pînă cînd se însoară", 476 + [ǫ] băi̯itán; -tánʲ.

Flăcắụ; Flăcăi̯: 472, 508.

Flacắụ; -căi̯: 495, 502.

Flăcắụ; Flăcăi̯: 535, 555 + în âlțị

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

părți̯ şi̯ spun‿d'i fiśóri.

Flăcắu̯; flắcắi̯: 543, 603.

Fli̯écắu̯; fli̯ecắi̯: 457 + pînă cîn‿nu să-n̦soárǎ.

Fli̯ecắu̯; fli̯ecắi̯: 487.

Fli̯ecắu̯; fli̯ecắi̯: 488 + [D] şi bă-i̯itán, bai̯itán; bai̯itáni [17-20 de ani]. „[I se spune] pînă ce se însoară; omul poate să-i spună la al lui [=fiului său] şi după ce s-a căsătorit."

Flăcắu̯, flăcắi̯: 493 + [După ce a făcut armata], [D] băi̯itán; -táńi, „cam între 15 ani pînă la armată", [II] băi̯itán; -táni, „după ce iese la joc; după 15-16 ani", flă-cắu̯; -cắi̯, „după ce se eliberează din armată".

Fli̯ecắu̯; -cắi̯: 494.

Flăcắu̯; -cắi̯, [K] flecắu̯; -cắi̯: 527.

Flăcắu̯; [K] flecắu̯: 539.

Flăcắu̯, [K] flecắu̯; -cắi̯: 551.

Fli̯ecắu̯; fli̯ecắi̯: 554 + „După 15 ani pînă ce se însoară", [D] băi̯itán; -táńi, fli̯ecắu̯ sau̯ băi̯itán i̯i̯ tot așę́.

Fli̯ecắu̯; -cắi̯: 564.

Flecắu̯; -cắi̯: 569.

Flăcắi̯ [pl.]; flăcắu̯: 570.

Flecắu̯; -cắi̯: 573.

Flăcắu̯; -cắi̯: 574.

Flăcắi̯ [pl.]; -cắu̯: 610.

Flăcắu̯; -cắi̯: 612.

Flăcắu̯ îm‿plin; flăcắi̯: 617.

Flăcắi̯ în bună stári; -cắu̯: 627.

Flăcắu̯ în vrístă; -cắi̯: 629.

Flăcắu̯; -cắi̯, flăcắu̯ bétnic: 594 + [De 25 de ani.] (2).

Flăcắu̯; -cắi̯, flăcắu̯ majúr: 641.

Flecắu̯; -cắi̯, băi̯itán; -táni: 512, 523, 530.

Flăcắu̯; -cắi̯, băi̯itán; -táni: 571, 583.

Fli̯ecắu̯, flăcắu̯; flăcắi̯, băi̯itáni [pl.]; -tán: 495.

Flăcắu̯; -cắi̯; băi̯itán: 545.

Fli̯ăcắu̯; flăcắi̯, băi̯itán [pl.]; băi-tán: 563.

Flăcắu̯; -cắi̯, [Q] băi̯itán; -táń: 565.

Flacắu̯; -cắi̯, bai̯itán; -táńi, fi-śór; -śóri: 491.

Flecắu̯; -cắi̯, băi̯tănáș; ~: 575 + [Înainte de armată, de 18-20 ani.] (2).

Fli̯ecắu̯, fli̯ecắu̯; fli̯ecắi̯, fiśór; -śóri: 480 + „De la 14-15 ani"; on‿cîr‿di băi̯itáni; hu̯oltéi̯ bătrîn, „care nu se mai însoară; nu se zice bak̦éri."

Flăcắu̯; -cắi̯, cavalér; -léri: 532, 659, 661, 665 + „Peste 15 ani."

Flăcắu̯ sau̯ cavaléri; flăcắi̯: 644.

Flĕcău̯áș; ~, flecắu̯; -cắi̯: 591 + [Între 19-22 de ani] (2).

Flăcău̯áș, flăcắu̯; -cắi̯: 658.

Flăcău̯áș; ~, flăcắu̯ bédnicu̯: 615 + „14-18 ani" (1); „Peste 20 de ani" (2).

Flăcău̯óș; ~; fiśór; -śóri: 577 + „După ce scapă de armată" (2).

Flăcăi̯áși [pl.]; -i̯áș: 670.

Flăcăi̯áș; flăcắu̯; -cắi̯: 652.

Flăcăi̯ándru; -i̯ándri, flăcắu̯; -cắi̯: 602 + „Pe la 16-20 de ani" (1).

Fiśór; -śóri: 485 + „De pe la 15-16 ani pînă se însoară", [Q] băi̯tán; băi̯itáń, 490.

Fiśu̯ór; -śór(i̯): 462 + bak̦ér; ~, „un fecior care umblă pe la fete, neveste, pe la cîrșmă."

Ficór; -cór(i̯): 463 + „După ce vine din armată."

Ficór; -cór(i̯): 467 + „De la 18 ani."

Ficu̯ór; -cu̯óri: 469.

Fiśu̯ór; fiśu̯óri: 470 + „De la 15-16 ani pînă se căsătorește."

Ficu̯ór; ficóri: 474.

Ficór; -córi: 484 + amú, i̯i̯ dĭ‿surắt, i̯i̯ di mărs î‿armátă, [Q] flăcắu̯; -cắi̯, băi̯etáni; băi̯etáni.

Fiśór; -śóri, băi̯itán; -táni: 461 + „După ce scapă din armată" (1); „cam de la 15-17 ani." (2).

Ficór; -córi, bai̯itán, baei̯táni: 468 + (2) i̯iși‿dĭ‿armátă, [II] ficór; -córi, bai̯itán; -i̯itáni.

Ficór; -córi, [V] bai̯itán; -tán: 473 + „După ce venea din armată." (1).

Fiśór; -śóri, baitán; bai̯itáni: 479 + „Pe la 18-20 de ani" (1); „după ce vine din armată." (2).

Fiśór; -śóri, fli̯ecắu̯; -cắi̯: 478 + „După ce vine din armată."

Ficór; ficóri, flăcắu̯; -cắi̯: 483 + [D] băi̯itán; -táni.

Fiśór; -śóri, flăcắu̯; -cắi̯: 578.

Băi̯itán; -táni: 501.

Băi̯itán; -táni, flecắu̯; -cắi̯: 471 + [*] [R] flăcắu̯; -cắi̯, 489, 509, 516, 541, 553.

Băi̯itán; -táni, flăcắu̯; -cắi̯: 505, 522.

Băi̯itán; -táni, fli̯acắu̯; -cắi̯: 455.

Baitán; -táni, fli̯ecắu̯; -cắi̯, fli̯ă-cắi̯: 477 + „De la 16 ani pînă ce merge la armată" (1); „după ce vine din armată pînă ce se însoară." (2).

Băi̯itán; -itán, flăcắu̯; -cắi̯: 486 + „De la 16 ani pînă la armată" (1); „după armată." (2).

Băi̯itán; -itáńi, [Q] flăcắi̯ [pl.]; -cắu̯: 503.

Băi̯tán; -táni, flăcắu̯; -cắi̯: 562.

Băi̯tán; -táni, flăcắu̯; flecắi̯: 576 + „După armată." (2).

Băi̯etán; -táni, flăcắu̯; -cắi̯: 587 + [Între 14-18 ani] (1); [peste 18 ani.] (2).

Bai̯tán; -tán, ficór; -cór(i̯): 475 + „după ce iese din școală se numește așa".

Bai̯itán; -táni, ficór; -córi, flă-cắu̯; -cắi̯: 481.

Băi̯ét; -i̯éți: 634.

Băi̯ét; -i̯éț: 656.

Băi̯itanáș; ~, băi̯itán; -táni: 572 + [Între 17-20 de ani] (1); [peste 20 de ani.] (2)

Cavalér; -léri: 655.

Cavalér; -léri, flăcắu̯; -cắi̯: 639.

Cavaléri; ~, flăcắu̯; -cắi̯: 646.

[R] cavalér; -léri, feśór; -śóri: 605.

FRUMOS, pl.
"beau, joli"
[520]

I. [Întrebare indirectă] Un copil care nu-i urît, zici că e ...?

AIS 180; ALA 216;

NALR: Mar. I 207; Olt. II MN pl. 18.

II. Frumós; -móș: 472, 473, 489, 491, 497-500, 504-514, 516-537, 539-553, 556-562, 564, 566, 568, 569, 571-575, 577, 579-584, 586-592, 595-613, 615, 617-627, 629-633, 642, 644-646, 650, 653-655, 660-663, 665, 667, 669.

Frumu̯ós; -mu̯óș: 468 + șirétic; -rétiś = bărbatós, i̯inimu̯ós, cári nu si țémi, [II] frumós; -móș, fai̯n; fai̯ni, míndru; míndri, 469, 470, 493 + [II] frumu̯ós; -mu̯óș, 495 + [D] fai̯n i̯i̯ mai̯ polític, 496, 503, 555, 652, 658, 659.

Frumósu̯; -móș: 585, 594, 614, 640, 649, 656, 668.

Frumós; -móși: 616, 641, 657, 664, 670.

Frumós; -móș: 492, 494, 515, 570.

Frumós(u̯); -móș: 593, 628, 647, 655.

Frumu̯ós; -móș: 467, 567.

Frumu̯ós; -mu̯óș: 502, 565.

Frumós(u̯); -móș: 643, 648.

Frumós; -móș: 465.

Frumu̯ós(i̯); -mu̯ós(i̯): 466.

Frumós; -móș(i̯): 471.

Frumós(i̯); -móș(i̯): 474.

Frumós; -mu̯óș: 481.

Frumu̯ós(ĕ); -mu̯óș: 488.

Frumu̯ós; frumu̯óș: 501.

Frumós(i̯); -mu̯óș(i̯): 554.

Frumu̯ós; -mu̯óș: 563.

Frumós; -móș(i̯): 578.

Frumós(u̯); -móși: 651.

Frumu̯ós; -móș, [Q] fai̯n; fai̯n: 461.

Frumu̯ós(i̯); -mu̯óș, fai̯n; fái̯in: 462.

Frumu̯ós; -mu̯óș, fai̯n; fai̯ń: 476.

Frumu̯ós; -mu̯óș, fái̯n; fái̯ni: 477.

Frumu̯ós; -mu̯óș, fái̯n; fái̯ń: 478.

Frumu̯ós; -mu̯óș, fai̯n; fai̯ni: 480.

Frumós; -mu̯óș, fai̯n; fai̯ń: 483.

Frumós; -móș, fáin; fáin: 485 + hîd; hîd 'urît'.

Frumós; -mu̯óș, fai̯n; fai̯ni: 487.

Frumós; -mu̯óș, fai̯n; fai̯n: 490.

Frumós; -móș, míndru; míndri: 576.

Frumu̯ós; -mu̯óș, míndru; míndri, fai̯n; fai̯ni: 479.

Frumușắl; -șắi̯: 482.

Frumușắl; -șắi̯, fai̯n; fai̯ni: 475.

Frumușắl; -șắi̯, drăgúț, [Q] fai̯n; fai̯ni: 484.

Frumușắl; -șắi̯, frumós; -móș: 538.

Fai̯n; fai̯n: 463.

Fái̯n; fai̯n: 464.

Fai̯n; fai̯n: 465.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

FRUMOASĂ, pl.
"belle, jolie"
[521]

I. [Întrebare indirectă] Dar o fată care nu-i urîtă, cum zici că e ?
ALF 118, 376; AIS 49; ALG 563; ALA 216; ALC 260;
NALR: Mar. I 208; Olt. II MN Pl. 18.

II. frumu̯ásâ; ~: 472, 509, 514, 522, 524–527, 529, 534, 539, 541, 542, 544–546, 549, 551–553, 556, 560, 563, 565, 570, 572, 574–576, 588, 589, 592, 593, 610, 616, 621, 626, 629, 636–640, 642–645, 652, 654, 659, 661.

frumu̯ásî; ~: 533, 536, 540, 550, 553, 562, 566, 567+ dácî-i̯ frumu̯ásî, scu̯áti bu̯ála di͜ u̯ásî, 571, 573, 580–582, 584, 585, 587, 590, 591, 594, 596, 601–604, 607–613, 614, 649, 650.

frumu̯ásâ; ~: 469, 483, 497–500, 504–508, 510–513, 515, 516, 519, 520, 523, 528, 530, 568, 578, 579.

frumu̯ásạ; ~: 481, 564, 630–632, 656, 660, 666, 667.

frumo̯ásâ; ~: 531, 537, 548, 597, 600, 605, 609, 617.

frumo̯ásî; ~: 535, 598, 608, 612, 618.

frumu̯ásî̯; ~: 615, 619, 627, 647, 648.

frumu̯ásâ; -mu̯ási̯: 633, 655, 664, 669.

frumo̯ásạ; ~: 538, 547, 624.

frumu̯ásâ; ~: 517, 518.

frumu̯ásâ; -mu̯ási: 532, 543.

frumo̯ásî; ~: 557, 622.

frumu̯ásâ; -mu̯ásạ: 561, 541.

frumu̯ásî; ~: 569, 583.

frumu̯ásî; -mu̯ásî̯: 585, 595.

frumu̯ásî; -mu̯ásâ: 605, 653.

frumo̯ásî̯; ~: 611, 620.

frumu̯ásî; -mu̯ási: 651, 658.

frumu̯ásă; -mu̯áse: 657, 670.

frumu̯ásî̯; -mu̯ásĕ: 465.

frumo̯ásă; ~: 466+ [D] fáină; fáine „mai rar".

... frumu̯ósî̯; -mu̯ásî̯: 467+ copkílâ ~; copíli̯ ~.

frumo̯ásâ; ~: 470.

frumu̯ásâ; -mu̯ásă: 471.

frumo̯ásâ; -mo̯ásạ: 473.

frumu̯ásạ; ~: 474+ [D] fáinî; fáini̯.

frumu̯ásạ; -mu̯ásạ: 488.

frumu̯ásạ; -mu̯ásă: 495.

frumu̯ásî; -mu̯ásạ: 496.

frumu̯ásâ; -mu̯ásạ: 501+ dóu̯â fiéti̯ ~.

frumu̯ásạ; -mu̯ásâ: 503.

frumu̯ásâ; -mu̯ási: 521.

frumu̯ásạ; ~: 554+ [D] fáinạ; fáinĕ, frumu̯ásâ-i̯ frumu̯ásạ, fáinâ nsămnâ ... [E] córpu ăi dilicátî.

frumu̯ásạ; -mu̯ásạ; -mu̯ásî̯: 555+ [D] şî fáiinâ; fáiiñi̯.

frumu̯ásî; -mu̯ásî: 559.

frumósâ; ~: 577.

frumo̯ásî; ~: 599.

frumu̯ásạ; -mu̯áse, [K] -mu̯ásî̯: 625.

frumu̯ásî̯; -mu̯ásî: 628.

frumu̯ásî; -mu̯ási̯: 634.

frumu̯ásî; -mu̯ási̯: 635.

frumu̯ásạ; -mu̯ási̯: 653.

frumu̯ásî; -mu̯áse: 662.

frumu̯ásî̯; -mu̯ási̯: 663.

frumu̯ásạ; ~: 665.

frumo̯ásạ; ~, fáinạ; fáiñi̯: 461.

frumu̯ásạ; -mu̯ásạ, [σ] fáinạ; fáini̯: 468+ [II] fáinâ; fáini̯, mîndrâ; mîndri, frumo̯ásạ; ~.

frumo̯ásâ; ~, fáinâ; fáini: 477.

frumu̯ásă; -mu̯ósă, fáină; fáinẹ: 478.

frumu̯ásă; ~, [ϱ] fáini [pl.]; fáină: 480.

frumu̯ásâ; ~, fáinâ; fáini: 484.

frumu̯ásî̯; ~, fáinâ; fáini̯: 485+ (2) mai̯ ţărănesc [şi mai vechi].

frumo̯ásă; ~, [V] fáină; fáiñe: 485.

frumu̯ásâ; ~, fáinâ; fáini: 487.

frumu̯ásâ; ~, fáinâ; fáiñi̯: 494.

frumo̯ásâ; ~, fáinâ; fáini, mîndri [pl.]; mîndrâ: 479

frumu̯ásâ; ~, mîndrâ; mîndri̯: 492.

frumu̯ásạ; -, frumuşăli̯ [pl.]: 493+ [II] frumu̯ásâ; ~.

frumo̯ásâ; ~, frumuşícî; -şăli̯: 491.

frumo̯ásî; ~, frumuşícî; -şăli: 623.

... frumuşălẹ; -şícî̯: 482+ dóu̯â fietíţ ~; u̯o fátạ ~.

frumuşícâ; -şăli̯, -şăli̯: 502.

frumuşícă; -şĕli, fáini [pl]; fáină: 475.

fáina [a. ?]; fáini: 464.

fáină; fáiñe, frumo̯ásă; -mo̯ásă: 462.

fáină; fáiñi̯, frumu̯ósă; -mu̯ásă: 476.

fáinạ; fáini̯, frumu̯ásạ, ~: 483.

fáină; fáiñe, frumu̯ásă; -mu̯ásạ: 490.

fáină; fáinẹ, frumuşícă: 463+ „faină tare" (2).

OAMENI, sg.
"hommes"
[522]

I. [Întrebare indirectă] Caii, vacile, zici că sînt vite ... dar noi ce zici că sîntem?
ALR I 188; ALRM I 268–272; ALM 100, 228; ALF 161, 936, 937; AIS 47; ALC 669;
NALR: Mar. I 197; Olt. II MN Pl. 18.

II. u̯ámini; u̯om: 470, 472+ [şi cu înţelesul special 'bărbaţi'], 489, 497–500, 505, 507–509, 511–514, 516–518, 521–523, 526–530, 532–537, 539–546, 549, 551–553, 558–560, 562, 568, 572, 573, 575, 576, 578–581, 582+ [şi cu înţelesul special 'bărbaţi'] u̯ámini-s barbáţ ... şî fiméi̯li-s fiméi, 584–586, 588, 590, 591, 593, 595, 597, 600, 604, 606, 607, 613, 619, 623, 625 [E], 629, 630, 635, 637, 638, 640, 643, 645, 648+ „la un loc", 650, 653, 655, 659, 662, 663, 665, 667, 669.

u̯ámini; u̯om: 479, 482, 487, 495, 496, 502, 599, 608, 616, 626, 628 [!], 631, 632, 634, 636, 639, 642, 646, 649, 651, 656, 658, 660, 661, 668.

u̯ámini; om: 561, 566, 567, 569, 571, 574, 583, 592.

u̯ámini; u̯om: 475, 506, 510, 515, 519, 524.

u̯ámi̯ni; u̯om: 548, 589, 633, 654, 664.

u̯ámini; u̯om(u): 601, 614, 647, 652, 666.

u̯ámiñi; u̯om: 473, 485, 490, 564.

u̯ámi̯ni; u̯om: 478, 480, 565, 620.

o̯ámini; u̯om: 531, 612, 621.

o̯ámi̯ni; u̯om: 547, 603, 618.

u̯ámeni; u̯om: 596, 641, 670.

u̯ámini; u̯om: 476, 477.

u̯ámiñi; u̯om: 491, 492.

u̯ámini; u̯om: 504, 525.

o̯ámini; u̯om: 538, 598.

u̯ámẹni; u̯om: 522, 524.

u̯ámini; u̯om(u): 609, 615.

o̯ámi̯ni; u̯om: 617, 622.

u̯ámini; u̯om: 461.

u̯ámin; u̯om: 462.

u̯ámin; ŭ͜ ŏm: 463.

u̯ámiñi̯; u̯om: 464.

u̯ámini̯; om: 465.

u̯ámi̯ñ(i); u̯om: 466.

u̯ámi̯ñ(i); u̯om: 467.

u̯ámi̯n̯; om: 468+ [II] o̯ámini; u̯om.

u̯ámiñ(i); u̯om: 469.

u̯ámini; om: 471.

u̯ámini; u̯om: 474.

u̯ámi̯ni; u̯om: 481.

u̯ámine; om: 483.

u̯ámini; u̯om: 484.

o̯ámiń; u̯om: 486.

u̯ámini̯; u̯om: 488.

u̯ámini; uu̯óm: 493+ [II] u̯ámiñi; u̯om.

u̯ámiń; u̯om: 494.

u̯ámi̯ni̯; u̯om: 501.

u̯ámin(i); u̯om: 503.

u̯ámini; u̯om: 520.

u̯ámini; u̯om(i): 550.

u̯ámi̯ni; u̯ŏm: 554.

u̯ámini; u̯om: 555.

u̯ámini; u̯om: 556.

u̯ámẹni; u̯om: 557.

u̯ámini̯; u̯om: 563.

u̯ámiñ; om: 570.

u̯ómi̯ni; u̯om: 577.

u̯ámini [a]; u̯om(u): 587.

u̯ámini; omu: 594.

u̯ámini; u̯om(î): 605.

u̯ámini; u̯om: 610.

u̯ámini [a]; u̯om: 611.

u̯ámeni; om: 657.

[E] creştini, [ϱ] u̯ámini; u̯om: 644.

[E], [ϱ] persu̯áni̯: 627.

FEMEI, sg.
"femmes"
[523]

I. [Întrebare indirectă] Oamenii la un loc sînt bărbaţi şi ... ?
ALR I 194, 195, 270–272; ALRM I 278, 279; ALM 127; ALF 548; AIS 48, 73, 1578; ALL 945*; ALG 849; ALMC 1459; ALC 158; ALA 614; ALCo 358;
NALR: Mar. I 209; Olt. II MN Pl. 18.

II. fiméi̯; -méi̯i: 458, 499, 507–509, 511–513, 517–520, 526, 529, 531, 537, 539, 540, 543,

BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

545, 548, 550, 559, 584, 598, 599, 610+ măi, Fiméii! tre, n-aúz! n-aús‿tu!, 606+ „Este un singur om, venit de lîngă Vaslui (Rădi), care zice Fuméii;-méi [!]", 608, 613, 619, 621+ „În Basarabia, [B] Fă, Fuméii", 622, 623, 625, 627, 628, 630, 636, 653, 665, 666.

Fiméi;-méii: 505, 514, 527, 534, 538, 542, 552, 553, 561, 592, 593, 597, 602, 609, 612, 617.

Feméi;-méii: 604, 605, 633, 634, 640-643, 645, 649, 655, 658, 659, 667, 668.

Fiméi;-méii: 470, 471, 499, 547, 557, 560, 564, 567, 574, 575, 582, 585, 588, 589.

Fiméi; -méii: 532, 541, 569, 573, 576, 580, 590, 596, 601, 614.

Fiméi;-méii: 466, 469, 476, 477, 503, 525.

Fiméi; -méii: 489, 500, 504, 506, 510, 528.

Fiméi; -méii: 482, 501, 502, 545.

Fiméi;-méii: 536, 635, 647, 660.

Fiméi; -méii: 481, 492, 495.

Fiméi;-méii: 497, 516, 521.

Fiméi; -méii: 522, 544, 551.

Feméi; -méii: 638, 657, 669.

Fiméi; -méii: 462, 478.

Fiméi; -méii: 479, 565.

Fiméi; Fiméii: 533, 620.

Feméi; Fiméii: 556, 664.

Fuméi; -méii: 558, 581.

Fuméi; -méii: 583, 610.

Fiméi; Feméii: 586, 652.

Feméi; -méii: 595, 661.

Feméi; -méii: 613, 639.

Feméi; ~: 631, 632.

Feméi; Fiméii: 644, 662.

Fiméi; -mée: 461.

Fiméi; -méeă: 463.

Fiméi; Fiméiă: 464.

Fiméi; -méii: 465.

Fiméii [sg.]; -méi: 467.

Fiméi; -méii: 468+ [II] „Fiméi; -méii, muiéri numai cînd o bagucurești".

Feméi; -méie: 472.

Fiméi; Fiméii: 473.

Fiméi; Fiméii: 474.

Fiméi; -méie: 475.

Fiméi; -méiă: 480.

Fiméi; -méii: 483.

Fiméii [plna.], Fiméi; Fiméii: 484.

Fiméi; -méiĕ: 485.

Fiméi; -méie: 486.

Fiméi; -méi: 487.

Fiméi; -méii: 488.

Fiméi; -méie: 490

Fiméi; -méii, Fuméii: 491.

Fiméi; Fiméii: 493+ [II] Fiméi; Fiméii.

Fuméi; Fuméii, Fuméii: 494+ Fuméii [Mai frecvent.]

Fiméi; -méii, [K] Fuméii; -méi: 515.

Fiméi; -méii: 523.

Fiméi; -méii: 524.

Fiméi; -méii: 530.

Fiméi; -méii: 535.

Fiméi; -méii; [B] Fuméii ; -méi: 548.

Fiméi; -méii: 554+ [În sat se zice și Fuméii.]

Fiméi; Fiméii: 555.

Fuméi; -méii, [R] Fiméi; -méii: 556.

Fiméi; -méii: 562.

Fiméiĭ; -méeă: 563.

Fuméi; -méii: 568.

Feméi; -méii: 570.

Fiméi; -méii: 571.

Fiméi; -méii, Fuméii [sg.]; -méi: 572.

Fiméi; -méie, [V] Fuméie [sg.]; -méi: 577.

Fiméi; -méie: 578.

Fiméi; -méie: 579.

Feméi; -méii: 587.

Feméi; -méii: 591.

Fiméi; -méii, Fuméii: 594+ [(2) rar].

Fuméi; -méie: 603.

Fiméi; Fiméii: 607.

Fiméi; Feméii: 611.

Fiméi; Feméii: 615.

Feméi, [K] Fiméi; -méii: 616.

Fiméi; -méii: 624.

Feméi; -méii: 626.

Feméi; Feméii: 629.

Fiméi; -méii: 637.

Feméi; -méii: 646.

Feméi; -méii: 648.

Feméi; -méii: 650.

Feméi; Fiméii: 651.

Fuméi; Feméii: 654.

Fuméi; -méii: 656.

Feméi; -méii: 663.

Feméi; -méiĕ: 670+ [*] Fuméiĕ, [**] Fuméie.

(femeia) NAȘTE
(ind. prez. 3)
"(la femme) accouche"
[525]

I. [Întrebare indirectă] Și după nouă luni ce zici că face? (Vezi întrebarea de la h. 130.)
ALR II MN 2648; ALRM II 156; ALM 814; AIS 56, 74*; ALL 559; ALMC 1451; NALR: Mar. I 211; Olt. II MN Pl. 18.

II. Fáși: 489, 497-500, 504, 506, 507, 509-514, 517-521, 525, 526, 528, 529, 534, 539, 541-544, 546, 549, 552, 553, 558, 562, 576, 581, 583, 590, 594, 601, 602, 614, 616, 622, 640+ „nu náști", 662+ ... un‿copkil, 667+ „nu se spune a înnăscút".

Fáși: 462+ îi făcútî di băiát, o pĕrdútî, o ripădátî, 490+ copcil, 560, 572, 577, 589, 593, 610, 626+ na ... [K] ~.

Fáci: 495+ copkil, 638+ copil.

Fáși: 485+ și zîși.

o făcút [perf. c.]: 496+ copkilu.

Fáce: 502.

Fáș‿ŏ‿copkil: 538.

o facút: 575.

o făcút, Fáși: 592.

Fáși, náști: 508+ [R] (2), 515+ [R] (2), 522+ [V] (1), [R] (2), 523+ [R] (2), 524+ [R] (2), 530, 532+ [R] (2), 536, 551+ [R] (2), 557+ [R] (2), 565+ [R] (2), 587+ [R] (2), 595+ [R] (2), 613+ [R] (2), 621.

Fáși, náști: 471+ [R] (2), 505, 588+ [R] (2).

Fáci, náști: 469, 481+ ... copkil.

Fáși, [R] náști: 470.

o facú‿copil, uo nascút: 474.

Fáșĕ, [R] náște: 486.

Fáși, [R] náști: 491.

Fáșĕ, [R] náști: 503.

Fáș‿ŏ‿copkil, náști: 547.

[V] Fáși, [R] Fáși, náști: 555.

[B] o făcút, o născút: 569.

Fáși, náști: 570

Fáș‿ŏ‿copkil, [R] náști: 600.

o făcút, [R] náști: 603.

Fáși, [R] náști: 612.

[V] o făcút, uo născút: 628.

Fáce ..., a făcút, [R] náști, a născút: 664+ ... copilu.

Fáși, înnáști: 615.

náști: 480, 579, 607, 609, 617+ [D] [B] Fáși, 629, 634+ cáscî gúra [!], 646, 648, 650, 654, 658, 659.

náști: 454, 627, 630, 632, 647, 653, 663, 665.

náști: 637, 641, 655, 657.

náști: 457+ „se spune și face", 666.

náște: 649, 670.

náști: 465+ [D] Fáce.

náști: 473+ c-o facút nĕvásta lu...?

náștiĕ: 565+ náște un‿copkil, [D] [B] Fáși.

náști-ŏ‿copkil: 537+ [D] Fáși.

a născút, [D] náști: 651.

náști, Fáși: 487+ copkil, 527, 531+ un‿copil, 533, 535, 540, 550+ [B] (2), 559+ [R] (1), [F] (2), 567+ [V, F] (2), 568+ [R] (1), 582+ [R] (1), [B] (2), 591+ [B] (2), 604 [B] (2), 605+ [K] (2), [*] o făcút, 608, 611, 623, 645.

náști, Fáși: 492, 515, 537, 571, 624.

náști, Fáci: 580+ [B] (2), 585, 586+ [V] (2), 652, 661.

náști, Fáși: 483, 493+ [II] náști, Fáși [Mai frecvent (2)], 599, 619.

o născút, o făcút: 453, 534.

náști, Fáși: 456, 574+ [B] (2).

náști, Fáși: 477+ [Mai frecvent (2)], 618.

náști, Fáși: 548, 561+ [R] (1), [F] (2).

náști, o făcút: 573+ [V] (2), 596.

náști copil, [D] Fáși: 461+ și Fáși, și náști.

tré‿să-l náscă, [E] mai múltă, ar și fac-un‿copkil: 468+ [II] náști, Fáci, [B] să răstoárnă, „babele" [zic] n-o haladuiít încă.

náște, Fáșe: 472.

náști, Fáci copkil: 475.

náști, Fáși băiát: 476.

o nascút, o facút: 478+ [Mai frecvent (2)].

náști, Fáși: 479+ uo facút [Mai frecvent].

náști, Fáci: 483+ „Mai mult:" o făcút nievásta cutăruia.

náști, [D] a făcút: 484.

náșci, Fáși: 494+ mai ges méri ásta (2).

náști, [D] o făcút: 501+ așá-i măi veák (2).

náști, Fáși: 554+ náști-acú, danáinti spuniĕ c-o făcút.

náști, [D] o facút: 555.

náști, [D] Fáși: 553.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

năști, [V] făși : 554.
năște, [V] făşe : 578.
năști, [B] trebu sî făcî : 598.
năști, făși : 605.
năști, uo făcut : 620.
naște, făşe : 625+ [Emfatic]
năști, făci : 650.
a născut, s-a ușurat, năști : 659.
înnăşti : 636, 639, 642.
înnăşti : 635, 658+ a înnăscut.
înnăşti : 644.
înnăşti : 656.
înnăşti, făşi : 643.
tre‿sî-nnăscî, nnăşti, făşi : 631.
înnăşti, [V] fată [!] : 633.
gată-i, înăşti, [o] făşi : 482.

(femeie) STEARPĂ, pl.
"(femme) stérile"
[526]

I. [Întrebare indirectă] Cum zici că-i femeia care nu poate rămîne însărcinată?
ALR I 225; ALR II 142; ALRM I 309; cf. ALM 217;
NALR: Olt. II MN Pl. 13; Mar. I 213.

II. ștîră; ștîri : 477, 497–499, 502, 504, 508, 509, 511–513, 515, 518–521, 526, 529, 530, 534, 542, 544–545, 549, 551–553, 609, 635, 642+ [ε] „Ca la animali [!]", 659, 657+ ca cumî-i ș-o yită, 669+ „ca o vacâ".

ștîrî; ștîri : 535, 557, 567, 584, 590+ asta-i ștîrî, nu mai făși băiet, 598, 601, 605, 613, 619, 620 [!] 622, 648, 658 [ε], 655 [ε], 668.

ștîră; ștîri : 492, 501, 579, 588, 592, 593 [ε], 600+ „În rîs, se spune stărpă; stărpi, ai păscut suhat dižaba, n-ai copkii", 602, 638 [ε] + „După animale".

ștîră; ștîri : 510, 527, 541, 625, 652, 655+ [ε] [ρ] „Și la femei tot ~."

ștîră : 505, 507, 514.
ștîrî; ștîri : 540, 594, 634 [ε].
ștîră; ștîri : 473, 481.
ștîrî; ștîri : 591, 614.
ștîră; ștîre : 578, 657.
ștîră; ștîri : 461.
ștîră; ștîre : 462.
ștîră; ștîre : 463.
ștîră; ștîri : 464.

[ε] ștîeria : 455+ „Se zice la vacă, poate fi și femeia ștîrâ".

ștîră; ștîri : 465.
ștîră; ștîri : 453+ [II] ștîră; ștîri.
ștîră; ștîri : 470.
ștîră; ștîri : 472.
ștîră; ștîri : 482.
ștîră; ștîri : 483.
ștîră; ștîri : 484.
ștîră; ștîri : 485.
ștîră; ștîre : 486.
ștîră; ștîri : 491.
șcîră; șcîri : 494.
ștîră; ștîri : 496.
scîră; ștîre : 503.
ștîră; ștîri : 506.
ștîră; ștîri : 528.
ștîră; ștîri : 555.
șcîră; ștîri : 563.
ștîră; ștîri : 564.
ștîrî; ștîri : 569.
șcîră; șcîri : 610.
[ε] jdîră; jdîri : 646.
ștîrî; ștîre : 649.
ștîră; ștîri, stiarpă; sterpi : 475.
șcîră; șcîre, stărpă; stărpi : 490+ mai dic alțî (2).
ștîră; ștîri, stărpă; sterpi : 543.
ștîră; ștîri, stărpă, stierpi : 570.
[V] ștîră; ștîri, steărpă; sterpi : 575.
ștîrî; ștîri, steărpă; sterpi : 623+ băbălaucâ 'care nu poate avea copii', băbălău „cocoș care nu calcî."
[V] ștîră, stiarpă; sterpi : 632.
ștîră; ștîri, stărpă; stărpi : 640+ „Așa se zice și la vite."
[ε], [ρ] ștîră [!], [K] stărpă; stărpi : 645+ ca scruafili [!].
ștîră; ștîri, [V] stericâ; steriș : 523.
ștîrî, nu făși băiețî : 604+ băiețî 'copii'.
[ε] ștîră, nu făci copil, stiarpă : 661.
stărpî; stărpi : 559, 566, 580–582, 585, 587, 595, 596, 603, 608+ „Se spune în rîs", 611, 650.
stărpă; stărpi : 524, 531, 538, 539, 568, 617, 618, 633, 643 [!]+ ca vaca [!].
stărpă; stărpi : 548 [ε], 589, 606 [!] 624, 637.
steărpă, sterpi : 621+ păști imașu dižaba, 653 [ε], 666.
steărpî; sterpi : 533, 536+ „În rîs: ștîrî, sterpoi."
stărpî; stărpi : 535, 612.
stărpî; stărpi : 599, 647.
steărpă; sterpi : 641, 664.
stiarpă; sterpi : 459.
steărpă; stierpi : 471.
steărpă; sterpi : 476.
stiarpă; stierpi : 479.
stiarpă; stierpi : 480.
stiarpă; stierpi : 487.
stiarpă; sterpi : 489.
stărpî; stăpi : 493+ [II] nu făși cuopkii; la žîti : ștîră, stărpă.
stiarpă, stierpi : 495.
[ε] stărpă; 522.
stărpă; stărpi : 525.
stărpă; stărpi : 554.
stărpă; stărpi : 556+ [*] [peiorativ:] ștîră; ștîri.
stărpă; sterpi : 565.
stărpă; stărpe : 571.
stărpî; stărpe : 573.
[ρ] stărpă; stărpi : 615.
stărpă; stărpi : 625.
steărpă; sterpi : 639.
[ε] stărpă [!] stărpi : 644.
[ε] steărpă; sterpi : 653.
steărpă [!]; sterpe : 670.
stiarpă; ssterpi, ștîră; ștîri : 474.
stiarpă; sterpi, ștîră; ștîri : 500.
stărpă; sterpi, ștîră; ștîri : 515.
stiarpă; sterpi, ștîră; ștîri : 517.
stărpă; stărpi, ștîră; ștîri : 537.
stărpă; stărpi, ștîră; ștîri : 550.
[ε] stărpî, ștîrî : 562.
stărpă; stărpi, șcîră, șcîri : 576+ „În batjocură." (2).
stărpă; stărpi, ștîră : 616.
[ε] stărpî [!]; stărpi, ștîrî : 631.
stărpî; stărpi, ștîrî; ștîri : 662.
stiarpă; sterpașuni : 478.
stărpî, stărpi, stărpăturî; -turi : 547.
stărpă; stărpi, n-ari sămînță : 597.
stărk [pl.], stărpă, [K] sacâ : 660+ [**] fămîț 'care nu face copii; [Inf. pr. declară că fămîț nu e un cuvînt utilizat în sat, ci e din cărți.]
[ε] stărpășuni; -șuni : 572.
stărpăturî; -turi : 607.
n-ari copi : 457.
[ε] nu poati făși copkii : 488+ „uo stierpășuni se zice la o vacă; se poate zice și la femei."
nu făși coptii : 558+ [*] ștîră.
nu făși cuopii : 630.
nu făci cuopii : 654.
fumeii fără băieț : 585+ băieț 'copii'.
[ε] fără copii : 635.
[ε] bolnavâ, ștîră, stărpă : 532.
[ε] nu-i bunâ di soi, n-ari sămînță : 551.
nu dă năștiri : 651+ [D] steărpî [se zice în glumă].
? : 550, 574, 577, 627, 628+ [*] ștîră [!], 629, 655+ la vite : sterpi, [K] stărpi.

(copilul) SUGE
(ind. prez. 3)
"(l'enfant) tête"
[528]

I. [Întrebare indirectă] Ce zici că face copilul cînd îl ține mama la piept și-i dă țîța în gură? (IMIT.).
ALR II MN 6853; ALRM II 34; ALF 1430; AIS 57; ALL 985; ALMC 1473;
NALR: Olt. II MN Pl. 18.

II. suži : 477, 479, 480, 487, 489, 496–501, 504, 506–514, 516–546, 548–553, 558, 559, 562, 568–571, 573, 576, 581–584, 587, 590, 591, 594, 596, 598–609, 611–614, 617–624, 628–631, 635, 639, 640, 643, 645–650, 652, 656, 659, 662, 665–668.

suži : 461, 466, 470, 471, 476, 478, 490–492, 494, 505, 515, 555, 560, 561, 564, 565, 567, 574, 575, 588, 589, 592, 593, 610, 626, 637, 644, 655.

sugi : 475, 580, 585, 586, 627, 632, 636, 642, 651, 654, 658, 669.

sugi : 468+ [II] sugi, 469, 473, 481, 494, 502, 638, 657, 661.

sužę : 462+ băiăt di țîță, 472, 547, 572, 577, 578, 597.

suži : 557, 615, 616, 634.
suži : 485, 488, 554.
suži : 482, 493+ [II] suži.
sužě : 486, 503.
sugi : 660, 663.

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

súje : 453.
súzi : 464.
súĝi : 455.
súzi : 467.
súzi : 474
súĝi : 483.
súĝi : 484.
súzĕ : 563.
súĝe : 579.
súzi : 625.
súĝe : 633.
súĝi : 641.
súzi : 653.
súĝe : 670.
súzi, îi dă ţîţî : 566.
súĝi ţîţâ, [R] îi dă piept: 664+ ~ pept (2).
îalaptiázâ, [o] súĝi ţîţî : 555.
îi dă ţîţî şî súzi : 595.
III. În punctele 488, 556, 561, 570, 600, 612, 617, 648, 650 s-a dat după răspuns şi <u>ţîţă</u>.

(copilul) TRESARE (din somn) (ind. prez. 3)
"(l'enfant) sursaute (en dormant)"
[529]

I. [Întrebare indirectă] Ce zici că face copilul noaptea, cînd doarme şi visează ceva urît? (IMIT.) cf. ALMC 1480;
NALR : Olt. II 170; Mar. I 214.

II. tresári : 528, 531, 533, 535-538, 540, 544, 551, 559, 566, 568, 569, 584, 587, 590, 591, 595, 597 [σ], 599, 601, 605, 609, 613, 619, 620, 630, 632, 634 [o], 639 [o], 640, 642, 645, 646, 648, 649, 651, 653, 667+ yisázâ.
tresári : 501, 515, 525, 560, 561, 571, 575, 589, 592, 593, 602, 610, 637, 638, 657, 661, 664, 669.
trăsári : 514, 582, 608, 627, 654.
tresári : 481+ sâ spărili, 491, 492,
tresáre : 550, 577, 578.
sî tresári : 461.
sâ tresárle : 462.
trisári : 470.
tresări : 495.
trăsári : 496.
sî trăsári : 573.
trăsárî : 581.
tresári : 647.
trasári : 650+ ra ... [ε].
trĕsári : 652.
tresári-odátâ : 665.
tresáre : 670.
tresári, răsári : 522.
trăsári, răsári : 524.
tresári; răsári : 527.
tresáre, [Y] sárle : 485.
tresári, trăsári, sári : 494.
trisárâ, sári : 555.
tresázâ : 564+ îisádâ şî ~.
răsári : 489, 497-500, 504, 506, 507, 509, 510, 512, 513, 516-521, 523, 526, 529, 530, 532, 534, 539, 541-543, 545, 546, 548, 549, 552, 583, 596, 598, 600, 604, 607, 611, 612+ îngisáz‿atűŝ, 617, 618, 621, 623, 628+ răsái [1], 631, 636, 656.
răsári : 471, 505, 556, 557, 616, 624, 625, 633+ a răsărit [perf. c.], 641.
răsári : 508, 547, 553, 622.
rasári : 511, 629, 635.
rasári : 588, 626.
răsáre -aşâ : 463.
rasári : 488.
resári : 580.
rasári : 644.
răsári sau tresári : 606.
răsári, [L] trésári : 643+ [Silabisit (2)].
sári : 474, 475, 480, 487, 493+ [II] sári pî‿somn, 558, 562, 563, 567, 570, 586+ ţîpî, ~, 594, 614, 658, 659 [!], 660, 668.
sári : 465, 469, 472, 473+ sî spárii, [L] sî spăriii, ~, 476, 478, 482+ viisázâ uor gisázâ, 483, 484, 490, 502, 554, 574.
sári : 464, 655.
[o] sári, sári : 468+ suspinâ pî‿somn, ~ [II] tresári, 565+ sî spări pî‿somu, ~.
sári : 479.
sári : 485.
sárle : 503.
sáre : 579.
sári : 655.
a sărit : 662 [perf. c.].
sári, tresári : 477, 576.
sári, tresári : 663.
sári, răsári : 615.
sî zvîrli-aşâ : 465.
sî zvîrcolieşti : 467.
sâ‿ŝeurâ : 572.
? : 585+ sî spĕriii, 603+ [*] trăsári, răsári.
III. În punctele 466, 468, 459, 472-480, 484-487, 490, 492-494, 537, 554-556, 563, 565, 567, 574, 594, 600, 612, 614, 622, 623, 653, 658 răspunsul este urmat de completarea <u>p(r)in somn</u>; în punctele: 483, 548, 558, 641, 648, 650, 660, 666, de completarea <u>din somn</u>.

MOAŞĂ, pl.
"sage-femme"
[545]

I. [Întrebare indirectă] Cum se numeşte femeia care ajută la naştere şi-i taie copilului buricul? ALR I 212; ALRM I 293-296; ALRM II 198; ALF 1179; AIS 705*; ALL 968; ALMC 1460;
NALR : Olt. II MN pl. 19; Mar. I 220.

II. muáşâ; ~ : 489, 497, 498+ copkilu-i zîŝi bunícâ; -níŝ, 499, 500, 504, 505, 507-509, 511, 513, 515-518, 520, 521, 522+ [Copilul moşit îi zice] bunícâ; -níŝ, 523, 524, 525+ [Copilul moşit îi zice] bunícâ; -níŝ, 526, 528-530, 534, 539, 542, 545, 546, 549, 568, 578, 579, 593.
muáşâ; ~ : 470, 494, 514+ [Copilul moşit îi zice] bunícâ, 532, 543, 544, 552, 555, 560, 561, 574-576, 588, 589, 592, 608, 610, 616, 626, 630, 637, 639, 642, 643, 646, 652, 654, 659, 669.
muáşî; ~ : 531, 533, 536, 540, 550, 562, 566, 567, 569, 573, 580-584, 590, 591, 594, 596, 601, 602, 604, 607, 613, 614, 649, 658, 662.
muáşâ; ~ : 461, 480, 527, 541, 628, 636, 640, 653, 655, 656, 660, 661.
muáşâ; muáşâ : 473, 638, 644, 645, 666, 667.
moáşâ; ~ : 491, 537, 600, 609, 618.
moáşî; ~ : 535, 538, 611, 620, 623.
muáşî; muáşî : 564, 585, 587, 615+ [Inf. a fost moaşă empirică], 650.
muáşî; ~ : 482, 558, 559.
muáşâ; muáşi : 633, 641, 664.
muáşî; muáşâ : 474, 563.
moáşâ; moáşâ : 547, 548.
muáşâ; ~ : 551, 553.
muáşî; muáşâ : 586, 605.
moáşâ; ~ : 606, 617.
moáşî; ~ : 619, 622.
muáşî; moş : 631 [ε] [pl.], 648.
muáşî; muáşi : 651, 668.
muáşă; moşă : 452.
moáşă; moáşe : 463.
muáşa [a.]; muáşî : 454.
muáşa [a.]; muáşĕ : 455.
moáşă; ~ : 466.
muáşa; muáşe : 457.
muáşă; muáşâ : 468+ [II] moáşâ; ~.
muáşâ; muáşâ : 469.
muáşâ; muáşă : 471.
moáşâ; ~ : 472.
muáşă; ~ : 475.
muóşă; ~ : 476.
muáşâ, muóşâ; ~ : 477.
muáşă; muóşă : 478.
móşâ; moşî : 479.
muáşî; muáşî : 481.
muáşă; muáşă : 483+ ásta sî kámâ şî rusắşti, şî uocraineşti şî-n tăt Fieliu : muáşă.
muáşâ; muáşâ : 484
muáşî; ~ : 485.
moáşă; muóşă : 486.
muáşâ; muáşâ : 487.
muáşă; muáşă, muáşâ; muáşî : 490.
muáşa [a.]; muáşă : 495.
muáşa [a.]; muáşă : 496.
muáşâ; muoş : 501.
moáşâ; moáşâ : 502.
muáşă; muáşâ : 503.
muáşă; muáşâ : 554.
muáşî; muáşî : 555.
moáşî; ~ : 557.
muáşâ; muáşî : 565.
muáşă; ~ : 571.
muáşâ; muáşe : 572.
móşâ; ~ : 577.
muáşî; muáşă : 595.
muáşâ; moáşă : 597.
muáşî; muaş : 598.
moáşâ; ~ : 599.
muáşî; muáşi : 603.
muáşî; moáşî : 612.
moáşâ; moáşî : 624.
muáşî; muáşi, [K] muáşâ : 625.
muáşî; ~ : 627.
muáşâ; moş, [K] muáşâ : 629.
muéşâ; muáşi : 632.
muáşa [a.]; muáşî : 634.
muaşî; muáşi : 635.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

mu̯áşî; moş : 647.
mu̯áşâ; mu̯áşe : 657.
mu̯áşâ; mu̯áşi̯ : 663.
mu̯áşî; ~ : 665.
mu̯áşă; mu̯áşe : 670.
mu̯áşâ; mu̯áşâ, moşîcâ; -şîŝ : 492.
mu̯áşâ; ~, moşîcâ; -şîŝ : 570+ „de la dispensar" (2).
mọáşâ; ~, [B] moşălícî; -líŝ : 621.
mu̯áşâ; ~, bunícâ; -níŝ : 510, 512.
mu̯áşâ; mu̯áşâ, [R] sᵘ̯órâ : 488.
bunícâ; -níŝ, [R] mu̯áşâ; ~ : 506, 519+ [V] (1).
máŋcâ; mắŝi̯ : 493+ [II] mu̯áşâ; ~.

DOICĂ, pl.
"nourrice"
[546]

I. [Întrebare indirectă] Cum zici femeii care alăptează un copil pe care nu l-a născut ea?
ALRM I 307;
NALR: Olt. II MN pl. 19; Mar. I 222.

II. dói̯câ; doi̯ŝ : 498, 499, 511, 518, 544, 546, 549, 576, 606+ [D] máŋcâ; mẫŝ „femeie care n-are o ţîţă, máŋcî di̯-o ţîţî", 615+ [ρ], ∞, „la boieri", 624+ máŋcâ; mắŝi̯ „femeia care n-are lapte pentru copilul ei", 633 [ε], [ρ], 637, 639 [ε], 640, 643.

dói̯cî; doi̯ŝ : 559 [ε], 562, 595, 598+ ᵘ̯o fiméi̯i máŋcî di̯-o ţîţî „cu o ţîţă care nu dă lapte", 602, 604 ∞, 647 [ε], ∞.

dói̯câ; doi̯ĉ : 632+ [ε] feméi̯i ~, províni di la albínili doi̯ĉ [Inf. e apicultor], 638, 641, 661, 669 [ε].

dói̯cî; doi̯ŝ : 648, 665.
dói̯câ; dói̯ŝi̯ : 501+ [ε] ĭi̯‿î [ε] ...
dói̯cî; doi̯ᶜ : 591.
dúi̯cî; dui̯ĉ : 605.
dói̯cî; doi̯ĉ : 651.
dói̯câ; doi̯ĉ : 653.
dói̯câ; doi̯ŝ : 660.
doi̯că; doi̯ĉ : 670.
dói̯câ; doi̯ŝ, máŋcâ; mẫŝ : 517, 523+ [ε], (1), [V] (2).
dói̯că; dói̯ĉi̯, máŋcă; mắnĉî : 463+ [σ] [V] (2).
dói̯câ; dói̯ŝi̯, máŋcâ; mắŝi̯ : 470+ „erau înainte la domni" (1), [σ] (2).

dói̯câ; dói̯ĉ, máŋcâ; mắŝi̯ : 471 [ρ] (1) ∞.
dói̯câ; dói̯ŝi̯, mámcâ; mámŝi̯ : 477.
dói̯câ; doi̯ĉ(î), mámcă de-a dói̯leâ; mamî‿di̯-a ~ : 483 [D] [R] (2).
dᵘ̯ói̯că; dᵘ̯ói̯ŝi̯, [V] máŋcă; [ε] mắŝĕ : 455.
dói̯câ, [D] máŋcâ; [ε] mái̯ŝi : 487+ fiméi̯i cári créşti uŋ‿cᵘ̯opkʹil cári nu-i̯ a i̯i (1), ∞.
dói̯câ; doi̯ŝ, máŋcâ; mẽŝ : 494.
dói̯câ; doi̯ŝ; máŋcâ; mắŝi̯ : 513.
dᵘ̯ói̯câ; dói̯ŝi̯, [V] mái̯i̯cî, [K] máŋcă; máŋŝi̯ : 554.
dói̯cî, máŋcî; mánĉi : 628+ „la boieri", [*] „Aşa ziceau ardelencele care veneau la boieri pe acest «post»; apoi s-a zis şi la cele din sat" (1).
máŋcâ; mẫŝ : 508, 509, 514, 520, 524, 532, 543, 548, 616 [D], [ε].
máŋcâ; mắŝi : 479+ [*] mẫŝ, 489, 506, 507, 512, 527, 528.
máŋcâ; mắŝi̯ : 505, 556, 564, 575, 592 [ε], 610.
máŋcî; mắŝi : 538+ máŋcî di̯-o ţîţî „fără lapte la un sîn", 540 [σ], 565, 566 ∞, 567, 581, 609.
máŋcâ; mẫŝ : 504, 531, 572, 600 [ε], 623.
máŋcâ; mănĉ : 469, 473+ [V] [Se spunea astfel] „şi unei femei care avea grijă numai de copil", 579, 652 [ε].
máŋcî; mẫŝ : 533, 547+ [D] ~ di copkʹii̯, „care îlăpteázî pe alt copil; i-a murit poate copilul şi dă laptele la altul", 599, 658+ [*] repetat de inf. pr.
máŋcî; mắŝi̯ : 555, 594, 607 [σ], 622.
máŋcâ; mắŝi̯ : 616, 657 [ε].
máŋcâ; mắŝi̯ : 461.
mámcă; mắmŝi̯ : 456 [ε], [σ], ∞.
máŋcâ; mẫŝ : 472 [ε].
máŋcâ; mắnĉî : 474.
máŋcă; mắŝi̯ : 480.
máŋcâ; mánĉi̯ : 481.
máŋcâ; máŋĉi̯ : 484 [ε], [σ].
máŋcâ; mắŝi̯ : 563 [ε], [σ].
máŋcî; mánĉi̯ : 585.
máŋcă; mắŝĕ : 490.
máŋcâ; mắŝi̯, mắŋŝi̯ : 491.
máŋcâ; máŋŝi̯ : 493+ [II] dᵘ̯ói̯câ; dᵘ̯oi̯ŝ, máŋcâ; mắŝi̯.

máŋcâ; mánĉi, mắnĉî : 495.
máŋcâ; mánĉe : 502.
máŋcâ; mắŋŝĕ : 503.
máŋcî; mắŝi̯ : 535.
máŋcâ; mắẑi : 541.
máŋcâ; mắŝi̯ : 570.
máŋcî; mẫŝ : 573.
máŋcâ; mắŝe : 577.
máŋcî; mánĉi̯ : 585.
máŋcî; mẫŝ : 613 [ε], ∞.
máŋcâ; mánĉi : 642 [D]
máŋcâ; mánĉe : 657.
máŋcâ; manĉ : 664 [ε].
máŋcâ; mánĉi̯ : 666.
máŋcâ; mẫŝ, dói̯câ; doi̯ŝ : 525.
máŋcâ; mắŝi, dói̯câ; doiŝ : 529.
máŋcâ; mắŝi̯, dói̯câ; dói̯ŝi̯ : 560.
máŋcî; mắŋŝe, dói̯cî; doi̯ŝ : 571.
máŋcî; manĉ, dói̯cî; doi̯ĉ : 662.
máŋcâ; mẫŝ, dadácâ; dadáŝi : 553.
máŋcâ, dădácâ; -dắŝ : 645+ „n-are ţîţî" (1), [R] (2).
mámcâ : mámĉi̯ : 467.
mámcă; mắmĉi̯ : 475.
mámcă; mámki : 476.
mámcă; mámŝĕ : 478.
dadácâ; -dáŝi : 516, 522 [ε], [R], 526, 654.
dadácâ; dădắŝ : 545, 551+ [*] dói̯cî; doi̯ŝ.
dădácî; -dáŝi : 603, 635 [ε].
dadácî; -dáŝi : 582.
dadácî; dădáŝ : 584.
dadácâ; -dáŝi̯ : 589.
dadácâ; dădáŝi̯ : 593.
dădácî; -dáŝi̯ : 634 [ε].
dădácî; dadáŝi : 649+ [ε], [*] dói̯cî.
dodọáca, [D], [R], mámca : 465+ „Se zice în alte părţi" (2).
dădácâ; dădáŝi̯, [D] máŋcâ; mánĉi̯ : 496+ lăptẹáḑî copkʹilu (1).
dadácâ; -dáŝi, [V] máŋcâ; mẫŝ : 530+ ĭi̯ zîŝi máŋcâ şâ la fiméi̯a făr‿di̯-o ţîţâ.
dadácâ; -dáŝi, dói̯câ; doi̯ŝ : 539.
dadácâ; -dáŝi̯, dói̯câ; doi̯ŝ : 568.
dadácî; -dáŝi, mámî di crúŝi : 550+ [ε] (1).
máşţi̯nă, [ρ] sărvitu̯ári̯, [σ] máŋcâ; mắnĉi̯ : 458+ [II] máŋcâ; mánĉi̯.
[ε] ăli alăpti̯áẑâ pi ál‿cᵘ̯opkʹil, [σ] máŋcî; mắŋŝi : 482+ [Nu alăptează copilul, e servitoare.] (2).
[ε] s-o dus sî‿lăptẹz-um‿băi̯át, [ρ] máŋcâ; mắŝĕ : 485.
[ε] l-alimenti̯áẑâ pẹ-om‿mᵘ̯o-mʹént, [ρ] hargátâ, [D] máŋcî; mắŝi : 488+ „Nu se zice doică, ᵘ̯o fos‿la boi̯éri."
dáu̯câ; dău̯ŝ : 500.
mái̯câ; mai̯ŝ, máŋcâ; mẫŝ : 515.
sufletári; ~ : 521.
mámâ vítricâ; mámi vítriŝ : 542 [D] #.
mámâ dói̯câ : 626.
sórâ, [ε], [ρ] dadácâ, dădáŝi̯ [!] : 644
? : 462+ [*] máŋcă; mắŝĕ, 497, 510, 519 [D] #, 534+ [D] #, pi la cárti párcâ scri̯i̯i aşá, 536+ máŋcî „femeie care are numai o ţîţă", 537+ [ε], [*] máŋcâ; mẫŝ; 552 [D] # 557, 561, 569, 574, 578, 580, 583 [D] # 586+ [ε] l-ᵘ̯o crescút, 587+ [D] # 588, 593+ [ε] mamî vítricî, 596, 597+ „máŋcă, fără lapte", 601, 608, 611+ [D] „máŋcî, fără o ţîţă", 612, 614+ ᵘ̯o aîutá di da ţîţî la copkʹilu ŝéla, 617+ máŋcî di̯-o ţîţî „are numai o ţîţă", 619, 620+ ∞, „din carte:" dói̯cî, 621+ [D] máŋcî; mắŝi „femeie care n-are lapte pentru alăptat copilul", 625+ [D] máŋcî di̯-o ţîţî „femeia sau animalele care n-au lapte la o ţîţă", 627, 631 [ε], 636, 645, 650+ i-l créşti, 655+ ∞, [ε] mámâ créşi̯, 656, 659, 663.
?, ∞ : 464, 492, 558, 629, 630, 658.

NAŞĂ ! (voc.)
"marraine !"
[549]

I. [Întrebare indirectă] Cum o strigi cînd o chemi fără să-i zici pe nume? (vezi h. 134).
ALR II MN 2683; ALRM I 300, 377;
NALR: Olt. II MN pl. 19; Mar. I 221.

II. nînáşâ! : 489, 497, 499, 504, 505, 507–511, 513–523, 525–530, 532, 534, 539, 541–543, 545, 546, 549, 551–553.

nanáşâ! : 473, 477, 479, 481, 487, 492, 494, 572, 574, 576–578.

nînáşî! : 537, 538+ vinî‿ŋcọáŝi, 559, 562, 581, 582, 593+ „Şi nînaş-ăi̯!", 601, 609, 617+ vinî‿ŋcọáŝi̯, 618+ vinî‿ŋcọá.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

nanáșă ! : 466⁺ „îi zice băiatul cînd crește“, 463, 475, 476⁺ „o strigă copilul mai tîrziu“, 478, 490⁺ „o strigă copilul mai tîrziu“.

nanáșî ! : 467, 468⁺ [II] nanáșâ!, 555⁺ [Nașa îl strigă pe băiat] sînuli !

nînáșă! : 512, 544, 560.

nînáșă ! : 495, 600⁺ vínî‿ncoáșî.

năṇáșî ! : 535, 536.

nânáșâ ! : 556, 589.

nănáșă ! : 461.

năⁿnáșă ! : 462.

nănáșa ! : 464.

nanáșâ ! : 465.

nănáșâ ! : 472.

năⁿnáșâ! : 474.

nⁿnáșă!, nănáșâ!: 480⁺ „o strigă finul“.

nanáșă ! : 483.

nanáșâ ! : 484.

năṇáșî ! : 485.

năṇáșă ! : 486.

nanáșâ ! : 488⁺ „o strigă copilul după ce crește“.

nănáș-ăi ! : 496.

nⁿnáș-ăi ! : 503.

nănáșî ! : 533.

nînáșâ ! : 548⁺ vínî‿ncoá.

nânáșâ ! : 554.

nînáșâ ! : 563.

nⁱnáșâ ! : 564.

nanáșî ! : 565.

nânáșî ! : 567.

năṇáșâ ! : 575.

nînáșî ! : 584.

nînáșî ! : 590.

nînáșî ! : 607.

nînaș-ăi ! : 610.

nănáșî ! : 620.

nanáșâ!, [R] náșî!: 471.

nînáșâ !, náșâ ! : 524.

nînáșî!, náșî ! : 540.

nănáșâ! náșâ ! : 570.

nânáșâ!, nánâ ! : 592.

nînáșî!, nánî ! : 602.

nᵊnáșâ !, nanáii!: 652.

nînáșî!, náșî !, nînășícî ! : 619.

náșâ ! : 493⁺ [II] nînáșâ !, 498, 500, 506, 557, 561, 585, 593, 599, 606, 636, 640, 642, 644, 654–656, 659, 662, 669.

náșî ! : 482, 531, 550, 568, 569, 580, 583, 594–596, 623⁺ vínî‿ncoáșî, 634, 650, 663.

náșă ! : 463, 502⁺ „o strigă cel pe care l-a botezat“, 670.

náșâ ! : 653, 660, 666.

náș-ăi ! : 501.

naș-ăi ! : 547.

náșî !, naș-ăi : 603.

náșî ! : 615.

náșî !, nînáșî ! : 571, 591.

náșâ !, nănáșâ ! : 470.

náșî !, nanáșî ! : 573.

náșâ !, nânáșâ ! : 579.

náșâ !, nánâ ! : 646, 657.

náșî !, [R] nánî ! : 566.

náșî !, nánî ! : 649.

náșe !, nánâ ! : 664.

náșî !, nășícî ! : 586.

náșâ !, nășícâ ! : 667.

náșâ !, nanáii ! : 661.

nánâ ! : 612, 616, 626, 630, 632, 633, 637–639, 641, 643, 645.

nánî ! : 597⁺ vínî-ncoáșî, 604, 605, 611, 614, 624⁺ vínî-ncoá, 628, 631, 635, 647, 648.

nána ! : 625, 627.

nánî!, náșî ! : 613.

nánâ!, náșâ ! : 629.

nánâ!, nanáșî ! : 608.

nășícî!: 558, 587, 668.

nășícâ ! : 588.

nășícî ! : 665.

[V] nășícî !, náșî ! : 651.

nănășícî ! : 622.

nînășícî, hăi !, [R] nánî, hăi ! : 621.

nⁱnășícî!, náșî !, nánî ! : 658.

cumătrâ ! : 491.

NAȘ, pl.
"parrain (au baptême)"
[550]

I. [Întrebare indirectă] Dar bărbatul ei ce zici că este? (v. întrebarea la h. 134).

ALR I 216; ALRM I 299, 375; ALM 815; ALF 974; AIS 35; ALL 959; ALG 576; ALMC 1517; ALA 997;

NALR: Mar. I 219; Olt. II MN pl. 19.

II. nînáș; ~: 489, 495, 497, 499, 500, 504, 507–523, 525–530, 532, 534, 537–539, 541–546, 548⁺ tot ~, 549, 551–553, 558–560, 567, 571, 581, 590, 593, 600–602, 606, 607, 609, 610.

nanáș; ~: 466, 468, 473, 475, 476, 478, 481, 485, 487, 488, 492, 572, 574, 575, 577, 578.

nănáș; ~: 462, 486, 533, 535, 536, 584, 620, 622.

nânáș; ~: 469, 470, 556, 589.

nanáș(ĭ); ~: 474, 477, 479, 490.

nanáș; năṇáș: 464, 565.

năṇáș; ~: 465, 476.

nîṇáș; ~: 608, 618⁺ tot ~.

nănáș; ~: 461.

năṇáșu [a.]; -náș: 457.

nᵊnáș; ~: 480.

nanáș; ~: 483.

năⁿnáș; nanáș: 484⁺ îi tot ~.

nînáș; nînáș: 493⁺ [II] nînáș; ~.

năⁿnáș; ~: 494.

nânáș; năṇáș: 496.

ñaș; naș: 501.

nînáș; nînáș: 503.

nnáșu [a.]; nⁱnáș: 547.

ṇnáșu copilu, nănáș; ~: 554⁺ nînáșîlea ! [Voc.].

năṇáș; nănáș: 555⁺ nanáșúli ! [Voc]

nîṇáș; ~: 562.

nînáș; ~: 563.

nⁱnáș; ~: 564.

nanáș; nănáș: 570.

ⁿnașᵘ; naș: 615.

ñaș; nⁱnáș(ĭ): 642.

nanáș; -náșî, [R] naș; ~: 471.

nânáș; ~; naș; ~: 592.

nînáșᵘ; -náș, [R] naș; ~: 617.

nînáș; ~, nășăl; -săi: 588.

naș; ~: 482, 498, 505, 531, 550, 557, 561, 566, 568, 569, 580, 582, 583, 585, 586, 591, 593, 595, 596, 623, 639, 640, 641⁺ tot ~, 644, 651, 654, 656, 658–663.

nașᵘ; naș: 594, 636, 650, 652, 655, 669.

naș; nașî: 649⁺ tot ~, 657, 670.

naș(ŭ); naș: 653, 667.

naș(ŭ); naș: 665, 666.

naș(ŭ); naș(ŭ): 502.

naș; naș(ŭ): 587.

naș; naș(ŭ): 603.

nașu [a.]; naș: 634.

naș(ŭ); naș: 668.

naș; ~, nînáș; ~: 506 [R] (2), 524, 540, 599.

naș; ~, nanáș; ~: 472, 573.

naș; nașî, nănáș; -náșî: 463.

naș; ~, [V] nânáș; ~: 579.

naș; ~, nănáș; ~: 619.

naș; ~, nan; nanî: 623.

nașᵘ; ñaș, nan; nanî: 646.

nașᵘ, [K] nan; nanî: 648.

nașᵘ; nașî, nan; nanî: 664.

nan; nanî: 597, 604, 605, 611, 613, 615, 624, 625, 626⁺ nánuli ! [Voc.], 627, 630, 632, 633, 635, 637, 638, 643⁺ [E]: mérî i? [= este bună forma de pl.?], 647.

nanᵘ; nanî: 614, 628.

nan(ŭ); nanî: 631, 645.

nan; nanî, nînáș; ~: 612.

năṇășăl; nănășăli: 621.

cumătru; -mătri: 491.

NUN, pl.
"parrain (au mariage)"
[551]

I. [Întrebare indirectă] Ce este bărbatul în ziua cînd cunună doi tineri?

ALRM I 374; cf. ALRM II 207; ALM 809;

NALR: Mar. I 219; Olt. II MN pl. 19.

II. nun mári; nunî marî: 480⁺ (1) „naș îi zic finii“, [K], (2) ~, 489, 497–500, 504, 506–514, 516–523, 526–530, 532–534, 537, 539–546, 548, 549, 551–553, 555, 559, 566, 581, 584, 585, 597, 598, 603⁺ [Pentru tinerii căsătoriți este] naș; naș(ŭ), 608, 618, 632⁺ (1) naș; ~, [K], (2) ~, 636, 640–642, 645, 649, 651, 654, 655, 658, 659, 660⁺ naș, [p] ~.

nun mári; nunî marî: 496, 502, 505, 525⁺ [Pentru cei pe care-i cunună este] nînáș; ~, 572, 624, 637, 669.

nun mári; nun marĭ(ŭ): 475, 487.

nun mári; nun‿marî: 476⁺ nanáșuli ! „îl strigă mirele“, 492.

nùn‿mári; nùnî‿mári: 479, 485.

nun mări; nún‿mar: 474.

nun mári; nunî mar(ŭ): 477.

nun máre; nun mar(ŭ): 478⁺ nanáș [îi zic mirii].

nunî marî [pl.]; nun mári: 484⁺ nanáș; -náș [pentru miri].

nun mári; nunî mar(ŭ): 488⁺ [Finul îi spune] nanáș.

nun mári; nun mar(ŭ): 491⁺ [Finul îi zice] nanáș.

nun mări; nunî marî: 493⁺

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ñaș „îi zice mirele". [I] nun mári; nuňi mari.

nun mári; nuń mari : 494.

nùn‿mári; nuni mari : 501.

nún‿mári; núň‿màri : 503.

nùn‿mări; nùni‿mări : 554.

nun mári; núni‿mări : 556.

nun mári; nuň‿mari : 564.

nun máre; nuni mari : 578.

nun(î) mári; nuni mari : 625.

nun(u) mári; nuni mari : 668.

núnu ĉal mári; núni ĉii mari : 459+ „Finul îi zice nanáș".

núnu šĕl mári; nuń mař : 466+ nanáș(î); ~, „La nuntă i se zice și ~".

núnu šel mári; nuni : 612.

nun mári; nuni mari, nașu; naș : 638.

nun‿máre; nuni‿mári, naș‿máre; naș‿mári : 472.

nun mári; nuni mari, naș di cununiii : 629.

nun mári; nuni mari, nînáș; ~ : 524.

nun mári; nuni : 531, 535, 536, 538, 594, 599, 606, 607, 609, 615, 627, 646, 647, 653, 663, 667.

nun mári; nuni : 557+ (După [sg.]: ... cu grija-n skinári [!]), 560, 571, 588, 589, 592, 593, 600, 626+ naș; ~, [K], (2) ~, 664.

nun mări; nuni : 455.

nun mări; núni : 483.

nun máre; nuń : 490.

nun mári; nuni, naș; ~ : 652.

nun; nuni : 547+ „Tinerii [=mirii] îi spun nînáș; ~, naș; ~", 550, 558, 568, 569+ „Tinerii îi spun naș; ~, násuli !" [voc.], 570, 580, 582, 583+ „Tinerii îi spun naș; nași", 587, 590, 591, 595, 596, 601, 602, 604, 605, 610, 611, 613, 616, 617, 619, 621, 622, 628, 634, 644, 655, 657, 661, 662, 665.

nun; nuňi : 515+ „După nuntă se cheamă nînáș; ~", 562, 573, 576.

nunu; nuni : 614, 655.

nun(î); nuń : 486+ nănáș; ~, „așa îi zice Finul".

nun(î); nuń : 563.

nun; nuň(î) : 565+ „Finul îi zice naș".

nun(u); nuni : 631.

nun; nuni, nun mári : 567, 620, 630.

nun; nuń, nun mári, nanáș mári : 473+ „Tinerii îi spun nanáș; ~".

nanáș; ~ : 471, 481, 495, 574, 577.

ñaș; nași : 453.

nănáș, nănáș : 464.

tod‿nănáșî; nănáș : 467.

nânáș; nănáș : 470.

nănáș : ~ : 575.

tó‿nanáș; nanáș, nanáș mári : 468+ [II] nanáș mári; ~ mari.

nănáș(î) márie; ~ mař : 462.

nănáș di cununii; ~, naș; ~ : 561.

naș; ~ : 579, 635, 639, 643.

naș; naș(i) : 633.

násu lor; naș : 648.

nașu; naș : 650.

naș; nași : 670.

naș; ~, nun mári; nuni mari : 623.

naș; ~, nun; nuni : 586.

naș; nănáș; ~ : 461.

naș mári; naș : 482+ naj‿di buo-tiéd șî naș di cununii.

NUNĂ, pl.
"marraine (au mariage)"
[552]

I. [Întrebare indirectă] Dar femeia? (v. întrebarea la MN precedent).

ALRM I 376, ALM 810;

NALR : Mar. I 218; Olt. II MN, pl. 19.

II. núnâ mári; núni mari : 487, 489, 497, 500, 504, 505–508, 511–513, 516–519, 521, 523, 526, 528, 530, 532, 539–541, 543, 546, 551–553, 630, 632, 654, 659, 660.

núnâ mári; nuni mari : 498, 509, 510, 514, 520, 522, 527, 542, 544, 545, 555, 629, 641, 653, 656.

núnî mári; núni mari : 499, 529, 534, 536, 537, 549, 559, 600, 608, 651, 658, 668.

núnî mári; nuni mari : 533, 566, 584, 597+ uo ~; dóuî ~, 598, 609, 623.

núnâ mári; nuni mari : 459+ „Fina îi zice nanáșâ", 505, 525+ [Pentru cei pe care-i cunună este nînáșâ; ~], 556, 669.

núnâ mári; núni mari : 491, 637.

núnî mári; núni mari : 548, 624.

núnî mári; núni mari : 585, 649.

núnâ mári; nuni mari : 636, 667.

núnâ máre; núne mari, núne‿mári : 472.

núnă mári; nuň‿mař : 474.

núnă mári; núňi mař(i) : 475.

núnă mári; nuni mari : 476+ „Nanáșă! o strigă mirii".

núnâ mári; núni mař(i) : 477.

núnă márie; núňi mař : 478.

nùnâ‿mári; nùni‿mári : 479.

núnă mári; núni mari : 480+ „nănáșă! îi zic Finii".

núnă‿măre; nùni‿mări : 483.

núnâ mări; núni mari : 484+ (1) nanáșâ; ~, (2) [Pentru nuntași] ~.

núnâ‿mári; núni‿mári : 485.

núnâ máre; nuni mar(i) : 488.

núnâ mári; núňi mari : 492.

núnâ‿mári; nuni mari : 496.

núnâ mári; nuni mař : 502.

núnâ‿márie; núň‿mári : 503.

núnâ‿mári; núňi‿mări : 554.

núnâ mári; núňi mari : 554.

núnâ máre; núne mari : 578.

núnâ mári; núni mari : 618.

núnâ mári; núni mari : 625.

núnâ mári; nuni mari, [K] núni ~ : 642.

núnâ mári; núni‿mari : 645.

núnâ mári; nuni mari, nînáșâ; ~ : 524.

núnâ mári; nuni mari, náșâ; náșâ : 638.

núnâ mári; nuni : 606.

núnî mári; nuni : 628.

núnâ mári; nuni : 657.

núnî; núni : 550, 557, 558, 567, 568, 580, 581, 583+ „Tinerii [=mirii] îi spun náșî; ~," 586, 590, 594, 596, 601, 602, 604, 605, 613, 614, 620.

núnâ; núni : 531, 535, 538, 611, 619, 627, 645.

núnâ; núni : 560, 565, 589, 593, 610, 651.

núnâ; nuni : 587, 616, 617, 626, 655.

núnî; nuni : 547+ „Tinerii îi spun nînáșî; -náș, náșî; naș", 631, 662.

núnî; núňi : 562, 569+ „Tinerii îi spun náșî; ~, náșî! [voc.], 573.

núnâ; nuňi : 515+ „După nuntă se cheamă nînáșâ; -náș", 576.

núnî; núni : 582, 634.

núnî; núni : 595, 621.

núnâ; núne : 622, 666.

núnă; núnie : 455.

núnă; núňe : 486+ (1) [Finul îi zice] nănáșâ; ~, (2) ~.

núnă; núňi : 553.

núnâ; núne : 570.

núnă; núni : 571.

núnâ; núňi : 572.

núnî; núni : 591.

núnă; núne : 612.

núnî; núni : 663.

núnâ; núni : 665.

núnâ, núna šei mári; nuni, núni : 640.

núnî; núne, náșî; náși : 603.

núnâ; núni, náșâ : 644.

nanáșâ; ~ : 471, 574, 577.

nănáșâ; ~ : 461.

nănáșă; nănáșĕ : 463.

nănáșă; nănáșî : 464.

tot nînáșî; nânáșî : 467.

tó‿nanáșî; ~ : 458+ [II] nanáșà mári; ~ mari.

nanáșî; -náșî : 481.

nanáșă; -náșă : 495.

nănáșâ; ~ : 575.

nînáșă, núnâ‿mări; núni mari : 493+ [II] núnâ mári; núni mari.

nanáșă; ~, núna še mári; núňi mař : 466.

nânáșă; ~, náșâ; ~ : 470.

nânáșâ; ~, náșâ; ~ : 561.

nănáșă máře; ~ mař : 462.

nanáșâ mári, núnâ mári; nuń mari : 473.

náșâ; ~ : 579, 639.

náșî; náșî : 635, 648.

náșî; ~ : 482.

náșâ; náși : 633.

náșâ; náși : 643.

náșî; náși : 650.

náșă; náșe : 670.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

FIN, pl.
"filleul"
[553]

I. [Întrebare indirectă] Ce-i este naşului cel pe care l-a botezat?
ALR I 218; ALRM I 301-303; ALM 266; ALF 571; AIS 37; ALL 971; ALMC 1618; ALA 782; NALR: Mar. I 223; Olt. II MN pl. 19.

II. ŝin; ŝin': 470, 472, 477, 482, 487, 489, 497-501, 503-514, 516-530, 532, 534-536, 539-553, 555-563, 567-570, 572-578, 581-584, 588-592, 595, 596, 598, 601, 607-610, 613, 621.

ḣin; ḣin': 474, 495, 502, 579, 580, 585-587, 593, 594, 604, 605, 611, 617, 620, 623-625, 628, 630-632, 634, 636, 640, 646, 653, 658, 660, 668, 670.

Fin, ŝin; ŝin': 488 [K] (2), 493 [o] (2), [II] ŝin; ŝin', 531 [B] (2), 533 [K] (2), 538 [K] (2), 566 [R] (1), 571 [K] (2), 597 [K] (2), 600 [K] (2), 606 [K] (2), 612.

Fin, ḣin; ḣin': 616 [K] (2), 619, 633 [o] (2), 635 [K] (2), 638 [K] (2), 654, 662 [K] (2), 665 [K] (2), 666 [K] (2), 667 [o] (2).

Fin; Fin': 627, 639, 641, 642, 648, 652, 657, 661.

ŝin; ŝin': 462+ ŝinule! [voc.], 466, 485, 491, 494+ „La Mihoveni se zice hin".

ḣin; ḣin': 603, 614, 644, 649, 669.

ŝin; ŝin': 461, 486, 515, 537.

ŝin; ŝin: 476, 479, 490, 492.

ŝin; ŝin', Fin; Fin': 471 [R] (2), 599 [R] (2), 618.

Fin; Fin', ḣin; ḣin': 629 [o] (2), 656 [o] (2), 663.

Fin; Fin': 637, 659.

ḣin; ḣin': 645, 647.

Fin, ŝin; ŝin: 463.

ŝin; Fin: 464.

ŝin; ŝin': 465.

ŝin [ə]; ŝin': 467.

Fin; ŝin': 468+ [II] Fin, ŝin; ŝin' „di botéd şi trebuie să te şi cunune".

ĉin; ĉin': 469.

ḣin; ḣin: 473.

ḣin; ḣin: 475.

Fin, [K] ŝin; ŝin': 478.

ŝin; ŝin: 480.

ŝin; ŝin': 481.

Finu [ə], [o] ḣinu [ə]; ŝin': 483.

ḣin; ḣin': 484.

Fin, [K] ḣin; ḣin': 496.

ŝin; ŝin': 554.

ŝin; Fin', ŝin': 564.

Fin, [K] ŝin; ŝin: 565.

ḱin; ḱin': 602.

ḣin; ḣin': 615.

Fin, [K] ḣin; ḣin': 622+ ḣin di botéz.

ḣin; ḣin: 626.

Fin, [K] ḣin; ḣin': 643+ ḣini! [voc.].

Fin; Fin': 650.

ḣin; ḣin', Fin: 651.

Fin; Fin': 655.

ḣin; ḣin', [R] Fin; Fin': 664.

FINĂ, pl.
"filleule"
[554]

I. [Întrebare indirectă] Ce-i este naşului cea pe care a botezat-o?
ALR I 219; ALRM I 304; ALF 571; AIS 37; ALL 972; ALMC 1618;
NALR: Mar. I 224; Olt. II MN pl. 19.

II. ŝină; ŝini: 479, 482, 487, 497, 499, 500, 504, 506-509, 511-514, 516-521, 524, 526, 528, 530, 532-534, 539, 541, 543, 544, 546, 549, 552, 553, 565, 568, 576.

ŝinî; ŝini: 531, 535, 536, 538, 550, 559, 562, 567, 569, 573, 581, 582, 584, 590, 591, 595, 596, 598, 600, 601, 607, 612, 613, 618.

ḣinî; ḣini: 580, 586, 587, 594, 603-605, 611, 614, 617, 619, 620, 635, 649, 651, 658, 662, 668.

ŝină; ŝini: 492, 505, 525, 547, 556, 560, 561, 570, 572, 574, 575, 588, 589, 592, 597, 606, 610.

ŝină; ŝin': 477, 498, 510, 522, 523, 527, 529, 537, 542, 545, 548, 551, 608.

ḣină; ḣini: 615, 622, 630, 632, 633, 636, 640, 643, 645, 646, 660, 667.

ḣină; ḣini: 495, 579, 593, 624, 669.

ŝinî; ŝin': 540, 557, 566, 583, 621.

ḣină; ḣin': 626, 638, 656, 657.

ŝină; ŝine: 472, 577, 578.

ŝină; ŝin': 480, 488, 555.

ŝină; ŝini: 466, 491.

ḣină; ḣini: 475, 502.

ŝină; ŝini: 476, 493+ [II] ŝină; ŝin'.

ŝină; ŝini: 489, 501.

ḣinî; ḣini: 585, 623.

ḣină; ḣini: 616, 664.

ḣină; ḣin': 625, 644.

ḣină; ḣini: 628, 654.

Fină; Fini: 637, 641.

Fină; Fini: 639, 659.

Finî; Fini: 648, 650.

ŝină; ŝini: 461.

ŝină; ŝin: 462.

Fină, ŝină; ŝin: 463.

Fina [ə]; Fini: 464.

ŝina [ə]; ŝinie: 465.

ḣină; ḣini: 467.

Fină; Fini: 468+ [II] ŝină; ŝin'.

ĉină; ĉini: 469.

ŝină; ŝine: 470.

ŝină; ŝin', [R] Fină; Fin': 471.

ŝină; ŝini: 473.

ḣină; ḣini: 474.

ŝină; ŝini: 478.

ŝină; ŝini: 481.

ḣină; ḣini: 483.

ḣină; ḣini: 484.

ŝină; ŝine: 485.

ŝină; ŝine: 486.

ŝină; ŝine: 490.

ŝină; ŝini: 494.

ḣină; ḣini: 496.

ŝină; ŝini: 503.

ŝină; ŝini: 515.

ŝină; ŝinie: 554.

ŝinî; ŝini: 558.

ŝină; ŝini: 563.

ŝină; ŝin: 564.

ŝinî; ŝini: 571.

ŝină; ŝini, [R] Fină; Fini: 599.

ḱinî; ḱini: 602.

ŝinî; ŝini: 609.

Fină; Fini: 627+ [o] ḣini.

ḣină; ḣini, Fină; Fini: 629.

ḣină; ḣini: 631.

ḣinî; ḣine: 634.

Fină, [K] ḣină; Fi [K] ḣini: 642.

ḣină; ḣin': 647.

Fină; Fin', ḣină; ḣin': 652.

ḣină; ḣine: 653.

Fină; Fini, Fin': 655.

Fină; Fine: 661.

Fină; Fini: 663.

ḣină; ḣini: 665.

ḣină; ḣine: 666.

ḣină; ḣine: 670.

FINĂ! (voc.)
"filleule!"
[555]

I. [Întrebare indirectă] Cum o strigi, cînd vrei s-o chemi, fără să-i zici pe nume?
NALR: Mar. I 225; Olt. II MN pl. 19.

II. ŝină!: 468+ ~ vină-ncoaşi!, 471, 472, 479, 487, 489, 492, 494, 497-500, 504, 506-524, 526-529, 530+ Fa, ~!, 531, 532, 534, 535, 539, 541-546, 549, 551-553, 556, 560, 561, 570, 572, 574-578, 588, 589, 597, 608, 610.

ŝinî!: 533, 536, 540, 550, 557-559, 562, 566-569, 581-584, 590, 591, 596, 600+ ~ hăi, vinî-ncoaşi!, 601, 606+ ~ hăi, vinî-ncoa!, 607, 609, 612, 621+ ~ ie vinî-ncoaşi!.

ḣină!: 495, 579, 593, 615, 616, 624+ ~ vinî-ncoa!, 625, 626+ ~ vi la nánu!, 627+ [ɛ] ḣinu [m.], 628, 630, 633, 636, 638, 640, 642+ măi, ~!, 643, 646, 652+ Fa, ~!, 653+ ḣini! [m.], 654, 656, 657, 664+ ~ yină-ncuaĉi!, 666, 667, 669.

ḣinî!: 580, 585, 586, 594, 603-605, 617+ măi, ~!, 619, 623+ ~, vin-la nána-ncoaşi!, 631, 634, 635, 647+ ḣinuli! [m.], 649, 651+ Fă, ~!, 658, 662, 665, 668.

ŝină!: 461, 462+ măi, ~!, 466, 470, 477, 480, 486+ „Mai mult la Fina de cununie; la cea de botez, mai mult pe nume", 488+ ~, vină-ncuaşe, 490, 491, 563, 571.

ŝin-ăi!: 548+ ~, vinî-ncoa!, 598, 618+ ~, vinî-ncoa!.

ḣino!: 587, 632, 660.

Fino!: 637, 639, 641.

ŝină!: 463, 474.

ŝină-hăi!: 493+ [II] ŝină!, 525.

ŝină!, ŝin-ăi!: 505, 564.

ŝin-ăi!: 537+ [*] ŝinî-hăi!, 547.

ŝino!: 592, 595.

Finî, ŝinî!: 599, 613 [K] (2).

Fină: 655, 659.

Finî: 663, 650.

Fino!: 464.

ŝină!, ŝină!: 465.

ḣini!: 467.

tu, ĉină!: 469.

măi, ŝină: 473.

ŝină-hăi: 476.

tu, ḣină!: 481.

măi, ŝină hăi: 482+ vinî-ncuaşi.

ḣină!: 483+ vină-ncuaĉi!

ḣină!: 484.

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ŝînă ! : 485.
ŝîn-ăi !, ḱina ! : 496.
ŝîn-ăi : 501.
ḱină ! : 502.
ŝîn-ăi ! : 503.
ŝînă, hăi ! : 533⁺ ~ vinî la mini !
ŝîn-ăi ! : 554.
ŝînă ! : 555.
ŝînâ -hăi ! : 565.
ŝinî‿hă ! : 573.
ḱinî ! : 602.
Finî !, [K] ḱinî ! : 611.
ḱinâ !, ḱino ! : 614.
ḱinî !, hăi ! : 620⁺ ~ ia vinî-ncoași !
ḱini ! : 622.
Finâ !, ḱinâ ! : 629.
ḱini ! : 644.
ḱin-ăi ! : 645.
Finî !, [D] ḱinî ! : 648.
Finâ !, ḱinâ ! : 661.
ḱină ! : 670.
ŝinuță ! : 478.
ḱinuță !, ḱină ! : 475.

Fin; Fini : 453.
Fin; Fin : 454.
ŝin; ŝin : 455.
ḱin; ḱini : 457.
ŝin; ŝini : 458⁺ [II] ŝin; ŝini.
ĉin; ĉini : 469.
ḱin; ŝin : 473.
ḱin; ḱini : 481.
ḱin; ḱini : 483.
ḱin; ḱini : 484.
ḱin; ḱini : 496.
ŝini; ŝini : 554.
ŝin; ŝini, ŝin : 597.
ḱin; ḱini : 602.
ḱinu [a.]; ḱini : 624.
ḱin; ḱin : 626.
Fin; Fini, ḱini : 645.
Fin, ḱin; Fini : 651.
ḱin, ḱin di cununîi; ḱini : 622.
Fin, ḱin di cununii; ḱini : 643.
ḱin, ḱin di cununii; ḱini : 648.

III. În următoarele pct. răspunsul a fost precedat de adv. „tot“ : 464, 468, 484, 485, 493, 501, 550, 555, 562, 578, 606, 609, 617, 620, 628, 642, 645, 651.

FIN, pl.
"filleul"
[556]

I. [Întrebare indirectă] Ce-i este nunului cel pe care l-a cununat ?
ALM 266;
NALR : Olt. II MN pl. 19.

II. ŝin; ŝini : 461, 471, 472, 477, 480, 482, 487-489, 493⁺ [II] ŝin; ŝin, 497-501, 504-535, 538-553, 556-563, 565-569, 571-578, 581-584, 588-592, 595, 596, 598-601, 606-610, 612, 613, 618, 621.

ḱin; ḱini : 474, 475, 495, 502, 579, 580, 585-587, 593, 594, 604, 605, 611, 616, 617, 619, 620, 623, 625, 627-635, 638, 640, 642, 644, 646, 647, 649, 651, 653, 654, 656-658, 660, 662, 667, 668, 670.

ŝin; ŝin : 462, 465⁺ ŝinuli ! [voc.], 478, 485, 490, 491, 494, 555, 570.

ḱin; ḱini : 603, 614, 664-666, 669.

Fin; Fini : 615, 639, 641, 652, 655, 663.

ŝin; ŝini : 470, 492, 503, 537, 564.

ŝin; ŝin : 476, 479, 485, 555.

Fin; Fini : 637, 650, 659.

FINĂ, pl.
"filleule"
[557]

I. [Întrebare indirectă] Dar femeia ? (Vezi întrebarea precedentă).
NALR : Olt. II MN pl. 19.

II. ŝinâ; ŝini : 473, 487, 497, 499, 500, 504, 506-509, 511-514, 516-518, 520, 521, 524, 526, 528, 530-532, 534, 538, 539, 543, 544, 546, 547, 549, 552, 553, 597.

ŝinî; ŝini : 535, 536, 540, 550, 559, 567-569, 581-583, 590, 591, 595, 596, 599, 607, 609, 612, 613, 621.

ŝinâ; ŝini : 471⁺ [*] ŝini, 477, 489, 498, 510, 515, 519, 522, 523, 527, 529, 541, 542, 545, 548, 551, 555, 606, 608.

ḱinî; ḱini : 580, 586, 587, 594, 603-605, 611, 614, 617, 619, 620, 622⁺ ḱinî di cununii, 648, 651, 662, 668.

ḱinâ; ḱini : 475, 479, 624, 629, 630, 640, 642, 643, 646, 654, 656, 660, 667.

ŝinâ; ŝini : 492, 505, 525, 556, 560, 561, 574, 575, 588, 589, 592, 610.

ḱinâ; ḱini : 484, 593, 657, 666, 669.

ḱinâ; ḱini : 627, 632, 635, 638, 653.
ŝinî; ŝini : 533, 557, 566, 598.
ŝinâ; ŝine : 472, 571, 577.
Finâ; Fini : 639, 655, 659.
ŝină; ŝine : 456, 486.
ŝinâ; ŝini : 482, 501.
ŝină; ŝini : 493⁺ [II] ŝinâ; ŝini, 563.
ŝinî; ŝini : 558, 562.
ŝinâ; ŝini : 570, 572.
ḱinî; ḱini : 585, 623.
ḱinâ; ḱini : 616, 664.
ḱinâ; ḱini : 625, 633.
ḱinî; ḱini : 647, 658.
ŝină; ŝini : 461.
ŝină; ŝinĕ : 462.
Fină; Finĕ : 463.
Fina [a.]; Fini : 464.
ŝina [a]; ŝini : 465.
ḱină; ḱini : 467.
ŝină; ŝini : 468⁺ [II] ŝinâ; ŝini.
ĉinâ; ĉini : 469.
ŝină; ŝine : 470.
ḱinâ; ḱini : 473.
ḱină; ḱini : 474.
ŝină; ŝini : 476.
ŝină; ŝini : 478.
ŝină; ŝini : 480.
ŝină; ŝini : 481.
ḱină, Fi [K] ḱini : 483.
ŝină; ŝini : 485.
ŝină; ŝini : 488.
ŝină; ŝine : 490.
ŝinâ; ŝini : 491.
ŝinâ; ŝin : 494.
ḱină; ḱini : 495.
ŝină; ḱini : 496.
ḱină; ḱini : 502.
ŝină; ŝini : 503.
ŝinâ; ŝini : 537.
ŝină; ŝinĕ : 554.
ŝinâ; ŝin : 564.
ŝinâ; ŝinĕ : 555.
ŝinî; ŝine : 573.
ŝinâ; ŝini : 576.
ŝinâ; ŝine : 578.
ŝinî; ŝini : 584
ŝinî; ŝini : 600.
ŝinî; ŝini : 601.
ḱinî; ḱini : 602.
ḱină; ḱini : 615.
ŝinî; ŝini, Finî; Fini : 618.
ḱină; ḱini : 626.
ḱinâ; ḱini : 628.
ḱinî di cununîi; ḱini ~ : 631.
ḱinî; ḱine : 634.
ḱinâ; ḱini : 636.
Finâ; Fini : 637.
Finâ; Fini : 641.
Finâ; Fini : 644.
ḱină; ḱini : 645.
ḱinî; ḱine : 649.
Finî; Fini : 650
Fenâ, ḱinâ; ḱini : 652.
Finâ; Fini, ḱinâ : 661.
Finî; Fini : 663.
ḱină; ḱini : 665.
ḱină; ḱine : 670.

III. Răspunsul a fost precedat de adv. tot în pct. 468, 606, 609 și tot în pct. 465.

CUMĂTRU, pl.
"compère"
[558]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici omului care ți-a botezat copilul ?
ALR I 220, ALRM I 305;
NALR : Olt. II MN pl. 19-20; Mar. I 213.

II. cumătru; -mătri : 462, 466, 469-482, 485-487, 489-493, 495, 496, 498-500, 502-506, 510, 513-516, 518, 519, 522, 523⁺ la botez sî fasi cumătrîi; cumătrîi sau rodină; rodini, la cumătrîi vin barbăț cu fimei și la rodină numa fimei; îi um‿fel di scăldătuări cum sî zîsi în alti părț. 524, 525, 527-541, 543, 544, 546, 549-551, 553, 556-562, 564-569, 571-576, 577⁺ cu cumătru mînc și beu și cu cumătra fac și vreu, 578-580, 581⁺ „înainte, prieteneşte, oamenii se numeau cumetri fără să fie rude“, 582-585, 587-599, 601-605, 607-610, 612-614, 617-619, 621, 623, 624, 629, 646, 658, 670.

cumătru; -mĕtri : 507-509, 512, 517, 520, 521, 526, 542, 545, 552, 570, 586, 633-635, 637, 638⁺ și cel ce mi-a cununat um‿băiet, 640-644, 648-652, 654-657, 659-662, 664, 667-669.

BCU CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

cumắtru; -mắtri: 463, 467, 554, 611.
cumắtru; -mắtri: 616, 631, 632, 645.
cumắtru; -mắtri: 464, 465, 468+ [Π] cumắtru; -mắtri.
cumắtru; -mắtri: 600, 606, 622.
cumắtru; -mắtri: 615, 625, 630.
cumắtru; -mắtri: 628, 647.
cumắtru; -mếtri: 639, 653.
cumắtru; -mếtri: 665, 666.
cumắtru; -mắtri: 461.
cumắtru; -mắtri: 483.
cumắtru; -mắtri: 484.
cumắtru; -mắtri: 488.
cumắtru; -mắtri: 494.
cumắtru; -mếtri: 497.
cumắtru; -mắtri: 501.
cumắtru; -mếtri, [K] -mắtri: 511.
cumắtru; -mắtri: 547.
cumắtru; -mắtri: 548.
cumắtru; -mắtri: 555.
cumắtru; -mắtri: 563.
cumắtru; -mắtri: 620.
cumắtru; -mắtri: 626.
cumắtru; -mắtri: 627.
cumắtru; -mếtri: 636.
cumắtru; -mếtri: 663.

CUMETRE ! (voc.) "compère !" [559]

I. [Întrebare indirectă] Cînd vrei să-l strigi, cum îl chemi, fără să-i spui pe nume ?
ALR II MN 2644; ALRM I 305; ALRM II 195;
NALR: Olt. II MN pl. 20.

II. cumắtri ! : 471, 475+ [D] „măi cumắ [se zice] la Marginea", 480-482, 485, 489, 491-494, 498-500, 502, 504, 506, 510, 511, 513-516, 518-520, 522-524, 527-529, 531, 532, 534-537, 538+ vinî_ngoắşi, 541, 543, 544, 546, 548, 550, 551, 553, 557-559, 564-567, 569, 570, 572, 573, 576, 579, 580, 582-585, 587, 589-591, 594, 596, 598, 599, 601, 603-605, 607, 608+ vinî_ngoắşi, 609-611, 613, 614, 618+ vinî la mini, 620+ vinî_ngoắşi, 621, 623+ vin_la mini_ngoắşi, 624+ vinî_ngoắ, 628-631, 645, 646, 658.
cumếtri ! : 507-509, 512, 517, 521, 526, 542, 545, 549, 552, 586, 639-644, 648-651, 653-656, 659-662, 665, 667+ yino, 668.
cumắtri ! : 466, 470, 473, 495+ [D] „măi cumắ !, mai rar", 525, 556, 560, 561, 568, 574, 575, 577, 588, 592, 593, 595, 615, 616, 626, 647.
măi cumắtri ! : 476, 496, 497, 505, 562, 571, 581, 597+ ie vinî_ngoắşi, 600+ vinî_ngoắşi, 606, 617.
cumắtre ! : 472, 486, 490, 563.
cumắtri ! : 467, 468+ [Π] cumắtri !, 622.
băi cumắtri ! : 540, 547, 619.
măi cumếtri ! : 634, 636, 652.
cumếtri ! : 637, 657, 669.
măi cumắtri ! : 462, 602.
cumắtri ! : 464, 555.
cumắ ! : 465, 466.
cumắtri, [K] cumếtri ! : 539, 635.
măi cumếtri ! : 638, 654.
măi_cumắtri ! : 461.
cumắtre ! : 463.
cumắtri ! : 474.
cumắtruli, cumắ ! : 477.
cumắtruli, cúmi ! : 478.
cumắtri, cumắ ! : 479.
cumắtrī ! : 483+ [D] sî puắti ş-aşi: măi cumắ !, da-i mai frumós cumắtri; cumắtri gốrgi, ~ vasíli, dă să-l faś măi nu-i fáin(i); noróc cumắ !, bùnîuắrâ stăm la másâ; s-trăiéş_cumắ !
cumắtrī ! : 484+ „Se mai zice şi cumắ !". [Alte vocative scurte, de la nume proprii:] marí !, măi gô !, măi vasí !
cumắtri, măi cumắ, ~ cúmi ! : 487.
cumắtrâ ! : 488.
cumắr-ĕi ! : 501.
mă cumắtri ! : 503.
ăi cumắtri ! : 530.
cumắtri ăi ! : 533.
cumắtrulie ! : 554.
măi cumắtre ! : 578.
băi cumắtri ! : 612.
măi cumắtri ! : 625.
cumắtri ! : 627.
cumắtri ! : 632.
cumếtre ! : 633+ cumắtrâ ! [F.]
cumếtri ! : 663.
cumếtri ! : 665.
cumếtre ! : 670.

CUMĂTRĂ, pl. "commère" [560]

I. [Întrebare indirectă] Dar femeii care ţi-a botezat copilul ?
ALR I 221; ALRM I 306;
NALR: Olt. II MN pl. 20; Mar. I 218.

II. cumắtrâ; -mắtri: 477, 479, 482, 487, 489, 492, 497-500, 504, 506, 509-511, 513-516, 518, 519, 521-524, 526-530, 532-534, 539, 541, 544, 545, 548, 549, 551-553, 564, 570, 572, 576, 579, 600, 610, 617, 624, 628, 629, 645, 646, 655.
cumắtrî; -mắtri: 531, 535, 536, 540, 550, 557-559, 562, 565-567, 569, 571, 573, 580-585, 587, 590, 591, 594-596, 598, 599, 601-605, 607-609, 611-614, 618-623, 658.
cumắtrâ; -mắtri: 471, 473, 491, 494, 505, 525, 537, 556, 560, 574, 575, 578, 588, 589, 592, 593, 597, 606, 615, 616, 626, 638.
cumắtrâ; -mếtri: 507, 508, 512, 517, 520, 542, 543, 633, 640-644, 652, 656, 659-661, 667.
cumắtrî; -mếtri: 586, 634, 635, 648-651, 662, 668.
cumắtră; -mắtri: 462, 466, 478, 490, 503.
cumắtră; -mắtri: 475, 476, 495, 502.
cumắtrâ; -mắtri: 538, 630, 632.
cumắtrâ; -mếtri: 637, 664, 669.
cumắtră; -mắtri: 470, 481.
cumắtrâ; -mắtre: 472, 577.
cumắtrâ; -mắtri: 474, 547.
cumắtră; -mắtri: 461.
cumắtrâ; -mắtre: 463.
cumắtria; -mắtri: 464.
cumắtrâ; -mắtri: 465.
cumắtră; -mắtrĭ: 467.
cumắtră; -mắtri: 468+ [Π] cumắtrâ; -mắtri.
cumắtrâ; -mắtri: 469.
cumắtră; -mắtri: 480.
cumắtră; -mắtri: 483.
cumắtră; -mắtri: 484.
cumắtrâ; -mắtri: 485.
cumắtră; -mắtre: 486.
cumắtrâ; -mắtri: 488.
cumắtra [a]; -mắtri: 493.
cumắtrî; -mắtri: 496.
cumắtrâ; -mắtri: 501.
cumắtrâ; -mếtri: 546.
cumắtrâ; cumắtri: 554.
cumắtrâ; -mắtri: 555.
cumắtrâ; -mắtri: 561.
cumắtrî; -mắtri: 563.
cumắtrî; -mắtri: 568.
cumắtrâ; -mắtri: 625.
cumắtrî; -mắtri: 627.
cumắtrî; -mắtri: 631.
cumắtrâ; -mếtri: 636.
cumắtrâ; -mếtri: 639.
cumắtrî; -mếtri: 653.
cumắtrâ; -mếtri, [o] -mắtri: 654.
tot cumắtrâ; -mếtre: 657.
cumắtrî; -mếtri: 663.
cumắtrâ; -mếtri: 665.
cumắtrâ; -mếtri: 666.
cumắtră; -mếtre: 670.
cumắtrî; -mắtri: 647.

CUMĂTRĂ ! (voc.) "commère !" [561]

I. [Întrebare indirectă] Cînd vrei s-o strigi, fără să-i spui pe nume, cum o chemi ?
ALR II MN 2644; ALRM I 306;
NALR: Olt. II MN pl. 20.

II. cumắtrâ ! : 472, 485, 487, 489, 492, 494, 495, 497-500, 504, 506-530, 532, 534, 539, 541-546, 549, 551-553, 556, 560, 561, 564, 570, 572, 574-577, 579, 588, 589, 592, 593, 597+ ie vinî_ngoắşi, 606, 610, 615, 616, 623+ vin_la mini_ngoắşi, 628-630, 633, 637-642, 644-646, 652, 654, 655, 657, 659, 661, 664, 666, 669.
cumắtrî ! : 471, 531, 536, 537+ vinî_ngoắ, 538+ vinî_ngoắşi, 540, 550, 555, 557-559, 566-568, 571, 580, 581, 583-585, 587, 590, 591, 594-596, 599-601, 603-605, 608+ vinî_ngoắşi, 611-613, 617, 618+ vinî la mini, 619, 622, 631, 634, 647, 648, 650, 658, 662, 668.
cumắtră ! : 463, 475, 480, 486, 490, 502, 563, 607, 670.
fa cumắtrâ ! : 635, 643, 656, 667.
cumắtră ! : 470, 473, 481.
cumắtrî ! : 582, 635, 663.
fă cumắtrî ! : 586, 602, 651.
cumắtrâ ! : 461, 467.
cumắtră ! : 462, 488.
cumắtr-ăi ! : 503, 598.
cumắtrâ, cumắtr-ăi : 505, 547.

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

cumắtrî hăi̯! : 533, 621.
cumắtri̯! : 535, 624+ vínî‿ncọá.
Fa cumắtrî! : 614, 649.
cumắtrậ! : 632, 660.
cumắtri̯ạ! : 464.
cumắi̯: 455.
cumắ! [K] cumắtră! : 466.
cumắtrą! : 468+ cumắtrâ! hai̯ vínă‿ncuậći̯ [II] cumắtrâ.
cumắtrâ! : 469.
cumắtrậ! : 474+ [D] cúme! víni̯ pi̯ vórbâ rusáscą.
cumắtrą-hăi̯! : 476.
cumắtrą!, cumắ! : 477.
cumắtră! : 478.
cumắtrâ!, cumắ! : 479.
cumắtrâ‿ăi̯! : 482.
cumắtrą! : 483.
cumắtră!, cumắ! : 484.
cumắtrâ! : 491.
cumắtrâ-hăi̯! : 493
cumắtr-ăi̯! : 496.
cumắtr-ăi̯! : 501.
cumắtrî!, cumắtr-ăi̯! : 548.
cumắtri̯! : 554.
măi̯ cumắtrî! : 562.
cumắtrî-hăi̯! : 565.
tu cumắtrî! : 569.
cumắtr-ii̯! : 573.
măi̯ cumắtrâ! : 578.
cumắtrâ!, cumắtrî hăi̯! : 609.
cumắtrî!, bre cumắtro! : 620+ vin‿la míni, vínî‿ncoắsi.
măi̯ cumắtrậ! : 625+ [Q] măi̯!
cumắtrâ! : 626.
cumắtrâ!, cumắtri̯! : 627.
Fă cumắtro! : 653.
cumắtrậ! : 665.

CUNUNIE, pl.
"cérémonie du mariage religieux"
[575]

I. [Întrebare indirectă] Cum se cheamă slujba care se face la biserică cînd se căsătoresc doi tineri ?
ALR I 253; ALRM I 347-349;
NALR: Olt. II pl. 20.

II. cununi̯i; -ni̯i̯ : 474, 476-479, 482, 487, 489, 492, 495, 498-500, 502, 504, 507-513, 516-521, 523, 524, 526, 529-535, 538-549, 551-553, 580, 581, 586, 590, 591, 596, 599, 601-607, 609, 611-614, 617-621, 623, 628-630, 632, 633, 634+ „eu am făcut două cununi̯i odată: doi̯ ńiri̯ și dóuâ ńirési, băiatul și fata", 635, 636, 640, 642, 643, 645, 646+ [Pentru obținerea pl. s-a întrebat: a avut popa azi două ... ?], 648-656, 658, 659, 661, 668.
cununi̯i; -ni̯i̯ : 466, 470, 471, 481, 505, 514, 515, 522, 525, 527, 560, 565, 594, 597, 608+ sî cunúnî (1), 610, 616, 624, 626, 637, 638, 657, 664, 669.
cununi̯i; -ni̯i̯ : 491, 550, 558, 559, 566-569, 573, 582-584, 587.
cununi̯i; -ni̯i̯ : 556, 561, 570-572, 574, 588, 589, 592, 593.
cununi̯i; -ni̯i̯ : 536, 615, 660, 662, 663, 666.
cununi̯i; -ni̯i̯ : 469, 473, 575.
cununi̯ĕ; -ni̯i̯ : 475, 503, 670.
cununi̯e; -ni̯i̯ : 472, 577.
cununi̯i; -ni̯i̯ : 506, 528.
cununi̯e; -ni̯i̯ : 557, 578.
cununi̯i; -ni̯i̯ : 562, 576.
cununi̯ĕ; -ni̯i̯ : 461.
cununi̯e; -ni̯i̯ : 462.
cununi̯ă; -ni : 463.
[E] colọni̯i; colúni [?]: 464+ [I] cununi̯i; -ni̯i.
cùnuni̯e; -ni̯i̯ : 465.
cununi̯i; -ni̯i̯ : 467.
[Q] cununi̯i; -ni : 468+ îi̯ cunúnâ preútụ (1), [II] cununi̯i; -ni̯i.
cununi̯ĕ; -ni̯i : 480.
[Q] cununi̯i; -ni̯i̯ : 483+ sî cunúnạ (1).
cununi̯ea [a.]; -ni̯i̯ : 484.
cununi̯ea [a.]; -ni̯i̯ : 485.
cununi̯e; -ni̯i̯ : 486.
cununi̯e; -ni̯i̯ : 488.
cununi̯ĕ; -ni : 490.
cununi̯ea [a.]; -ni̯i, -ni̯i̯ : 493+ [II] cununi̯i; -ni̯i.
cununi̯i; -ni̯i : 494.
cununi̯ea [a.]; -ni̯i̯ : 496.
cùnuni̯i; -ni̯i̯ : 501.
cununi̯i; -ni̯i : 537.
cùnuni̯ĕ; cununi̯i : 554.
cununi̯i; -ni : 555.
cununi̯ă; -ni̯i̯ : 563.
cununi̯i; -ni̯i : 564.
cununi̯ă; -ni̯i̯ : 565.
cununi̯e; -ni̯i̯ : 579.
cununi̯a [a.], -ni̯ĕ; -ni̯i̯ : 595.
cununi̯i; -ni̯i̯ : 622.
cununi̯a [a.] : 625+ sî cunúnî.
cununi̯i; -ni̯i̯ : 631.
[E] cununi̯a [a.]; -ni̯i̯ : 639.
cununi̯i : 497, 641 [E].
cununi̯i; -ni̯i, zlújba cununi̯i̯ : 667.
cununi̯ĕ reliģiu̯ásâ : 627.
cununi̯a religiu̯ásâ : 665.
slújba di cununi̯i; cununi̯i : 598.
slújba cununi̯i; cununi̯i : 600.
? : 644+ [*] cununi̯i; -ni̯i, 647+ [x] cununi̯i; -ni̯i.

NUNTĂ, pl.
"noce"
[576]

I. [Întrebare indirectă] Cînd flăcăul se însoară sau fata se mărită, ce fac părinții lor ?
ALR I 254, ALRM I 350, 351; AIS 71; ALA 393;
NALR: Olt. II MN pl. 20.

II. núntâ; nunț : 469, 471-473, 489, 491, 497-500, 504-517, 519-525, 527-530, 533-535, 539, 541-546, 549, 551, 552, 554, 556, 560, 561, 564, 568, 570, 572, 574-576, 578, 579, 583, 589, 592, 593, 597, 606, 609-611, 616, 621, 624-629, 631, 632, 636-641, 643-646, 652, 654-656, 659-661, 663, 665, 667.
núntî; nunț : 531, 536, 538, 540, 547, 550, 557-559, 562, 566, 567, 569, 571, 573, 580-587, 590, 591, 594-596, 598, 600-605, 607, 608, 612-614, 617, 618, 620, 623, 635, 648-651, 652, 658.
núnti̯; nunț : 467, 615, 619, 622, 647.
núntă; nunț(i̯) : 462+ „urătúră [la nuntă] o spune lẹhắu̯; -hăi̯", 476, 480, 490.
núntâ; nunț(i̯) : 478, 479, 495, 565.
núntâ; nunț : 481, 492, 494, 501.
núntă; nunț : 470, 548, 599.
núntâ; núnti : 518, 532, 553.
núntâ; nunți̯ : 657, 664, 669+ „Nunta se face în trei case: la socrul mare, la socrul mic și la nuni. Se strîng peste tot daruri".
núntą; nunți̯ : 466, 487.
núntă; nunți̯ : 475, 486.
núntâ; nunți̯ : 477+ [*] pripọ́i̯ „masa la care se bea pahar dulce", 502.
núntî; nunți̯ : 634, 658.
núntậ; nunț : 642, 653.
núntă; nunț(i̯) : 461.
núntă; nunț(i̯) : 463.
núntą [na.?]; nunț : 464.
núntą; nunț : 465.
núntą; nunț : 468+ [II] núntâ; nunț.
núntậ; nunț(i̯) : 474.
núntâ; nunț : 482.
núntą; nunț : 483.
núntą; nunț : 485.
núntą; nunț(i̯) : 488.
núntą; nunț : 493+ [II] núntą; nunț.
núntî; nunț(i̯) : 496.
núntâ; nunț : 503.
núntâ; núnti, [K] nunț : 526.
núntî; - : 537+ li fási ~; ...hobotẹázî ńirẹásạ „îi pune petẹálî, vol pi cap, rozắti"; sî dă húlpi [=flăcăul din satul străin, cînd ia fată din alt sat].
núnti̯; nunț : 555.
núntă; nunț(i̯) : 563.
núnti̯; nunț : 630.
núntâ; nunț(i̯) : 633.
núntậ; nunț : 666+ da să nu să vázâ [două nunți]!
núntâ; nunți̯ : 670.
pitrẹ́ćirẹa, núntâ [a], núntậ; nunț : 484.
[B] visắli̯e; -li̯i, [R] núntâ; nunț : 577.

LOGODNĂ
"fiançailles"
[577]

I. [Întrebare indirectă] Cum zici la petrecerea cînd tinerii schimbă inelele și hotărăsc ziua nunții ?
ALR II 158; ALA 1068;
NALR: Mar. I 236; Olt. II 174.

II. logódnâ : 467, 469, 472, 491 [R]+ (1) o așạdát, (2) ~, 497-499, 505-509, 511, 513-517, 519-521, 524-530, 532, 534, 537, 539, 541-546, 548+ „nu fac toți", 549, 551, 552, 556+ ay logodit, fac ~, 560, 561, 568, 570, 572, 574-577, 579, 588, 583,

592, 593, 597, 599, 600+ logodésc, fata şî cu băi̯étu, 605, 609, 611, 624, 626+ [se mai întîlnesc o dată pentru a stabili cîte prosoape se dau socrilor etc.], 628–630, 632, 633, 636–642, 643+ [ɛ] logodésc [ɑ], [ǫ] ~, 644–646, 654 [ɛ], 655–657, 660, 661+ logodésc [6], 663–666, 667 [ɛ] [ǫ], 669.

logodnî : 531+ ∞, 533, 535, 536, 547, 550, 558, 562, 566, 569, 571, 580, 581, 582 [ǫ]+ logodésc, 583+ logodésc „tot o dată cu nunta", 584, 585, 591, 595, 596, 598, 602–605, 607, 608, 612–614, 617+ logodéscᵘ, 618, 620–622, 623+ „se făcea mai demult", 634, 635, 647, 648, 649 [ɛ], 650, 651, 658+ logodésc [6], 662.

li̯ogódnă : 474, 480+ e cam tot una cu pi̯ĕţît".

logódinâ : 489, 510.

lʲᵘogódnâ : 495, 564.

logódnâ : 512, 518.

logórnî : 585, 601.

logódna [a.] : 615 [D]+ sî-nţălég, 631.

lǫgǫdną [a.] : 465+ sî‿starǫstʲésc, [R] sî logǫdʲésᶜ.

lʲᵘogódnâ : 470.

logónâ, [R] logódnâ : 471.

lʲᵘogódną : 482.

lʲᵘogódna [a.], logódna [a.] : 483.

logódni : 484+ [D] tocmála „se face cînd vine la peţit", [II] lʲᵘogódnă.

lʲᵘogódnă : 485+ aşádâ „se zice la Pîrteşti".

logódnâ : 492.

lʲᵘogódną [a.] : 493+ [II] lʲᵘogᵘódnâ.

li̯ogódną : 496.

logódâ : 500.

logúdnâ : 523.

lugódnâ : 553.

[ɛ] li̯ogódną : 563.

logótnî : 567.

logodînâ : 610.

logóᵗdnâ : 616.

logóᵈnî : 619.

logódnâ : 625.

logóᵈna [a.] : 627.

logᵘódnâ : 652.

lʲᵘogᵘórnâ : 659.

logóndî : 668.

logódnă : 670.

logódnâ, împăcăşúni : 504, 522.

li̯ogódnă, [K] fac starustʲii̯ : 478+ (1) „la domni".

lʲᵘogódnă, [K] la starostii̯, s-aşádă núnta : 475+ (1) ∞.

lʲᵘogódną [a.] şî aşaᵈzát : 501+ (2) mai̯ pi românʲéşti.

logódnî, aşăzári̯ : 557.

lʲᵘogódnâ, pʲeţánii̯ : 481.

[R] li̯ogódnă, ştimb stárustʲę : 462+ (2) „feciorul dă bani şi fata îi dă o năframă".

lʲᵘogodʲit : 555.

logodeálâ : 653.

logodésc [6] : 559, 587, 590.

au̯ logodít : 573.

aşadamînt : 490.

aşâdamînt : 494+ „inelele le schimbă popa la cununie".

aşădămînt : 502.

la aşadát [K] pi ᵘúrmâ croi̯é, lʲᵘogódnâ : 503+ (1) „cînd vin peţitorii cu părinţii pentru tocmit zestrea".

tʲᵘocmálă : 466.

tʲᵘomálă : 486+ arburén dîc aşădát.

tocmálă, [R] lʲᵘogódnâ : 476+ (2) „la domni".

pi̯eţáni : 468+ mai̯ puţîn lʲᵘogódną, [III] pʲeţáni „cînd se pune la cale toată nunta".

piţáni : 473.

împeţîtul [a.], [R] logódnî : 594.

starostʲii̯ : 477+ u̯o li̯ăgát núnta; starostie [= se zice şi cînd flăcăul trimite o femeie, două, ca să întrebe dacă îl vrea fata, în cazul cînd flăcăul are unele îndoieli. Oamenii care însoţesc pe mire la logodnă se numesc starosti].

starostʲii̯ : -tʲii̯ : 479.

stárǫsti; lʲᵘogódnî : 454.

[V] croʲítî, [R] lʲᵘogódną : 554.

croi̯ít, [R] lʲᵘogodʲít : 555.

crădínţă : 463.

di cálea mîzîlu, [D], [R] lʲᵘogódnâ : 488+ (2) „nu prea se zice".

[ɛ] li̯ăgaturâ : 487.

ştimb : 451.

∞ : 538+ [în alte părţi:] logódnâ; -gódni, 540.

? : 578.

III. S-au obţinut şi forme de plural în următoarele puncte: logódni : 499, 503, 525–527, 529, 531–533, 535, 541, 543, 544, 547, 548, 585, 598, 599, 607, 608, 611, 618–620, 623, 627–630, 633–635, 639, 641, 642, 648, 650, 651, 658, 660, 661, 665; logódni : 471, 515, 535, 537, 570, 572, 575, 579, 588, 589, 592, 593, 600, 606, 609, 610, 616, 624, 626, 638, 657, 664; logódnʲ : 644, 655, 666; logóᵈni : 640, 646; logóni : 471; logódini : 510; logótnę : 567; logódnę : 577; logódni : 622; logódni : 647; logᵘódni : 652; logódnʲ : 653; logódni : 667.

NUNTAŞI, sg.
"les participants à une noce"
[578]

I. [Întrebare indirectă] Cum le zice la un loc oamenilor care vin şi petrec la nuntă?

ALR I 255; ALRM I 353; ALM 808; NALR : Olt. II 175.

II. nuntáş; ~ : 467–473, 476, 478, 481, 488, 489, 491–501, 505–532, 534–546, 548, 549, 551–553, 555–562, 564, 567–602, 604–607, 609, 610, 613, 618–620, 621 [D], 622, 625, 628, 632, 634, 637–642, 646–649, 653–656, 658–663, 665, 667.

nuntáşî : ~ : 466, 486, 487, 502.

nuntáşî; ~ : 475, 479, 480, 490.

nuntáşʲ; -táş : 566, 650, 657, 670 [ɑ]

nuntáş̄; ~ : 461, 483, 563.

nuntáşi [a.]; -táş, -táş̌ : 464.

nuntáş; ~ : 474.

nuntáşî [a.]; -táş : 484.

nuntáş; -táş : 485.

nuⁿtáş; ~ : 503.

nuntáşî; -táş : 554.

nuntáş̄; nuntáş : 555.

nuntáş; -táşᵘ : 615.

nuntáşîi̯ [a.]; -táş : 624.

nuntáşî; -táş : 633.

nuntáşʲ; -táşᵘ : 664.

nuntáş; -táşᵘ : 668.

nuntáş; ~, mesắnʲ; mesán : 504, 626, 630.

nuntáş; ~, [B] mesénʲ; -seán : 550.

nuntáş, mesénʲ; -sánᵘ : 666.

nuntáş; ~, [V] u̯áspeţ; u̯áspete : 603.

nuntáş; ~, pᵘolátii̯ di pi nun : 652+ „Cei ce vin cu nunul la nuntă, îl însoţesc" (2).

[D] nuntáş; ~ ᵘo vinít‿mul‿popór : 623+ „vornişél, vórnic, umblă prin sat cu poftitu".

mesắnʲ; -sán : 608, 617+ mer‿la mási, 627, 629, 631, 643, 644, 645.

mesénʲ; -sán : 611, 635.

mesắnʲ : 547.

mesénʲ, [ǫ] [K] mesắnʲ; -sán : 616.

măsắnʲ; -sán, nuntáş; ~ : 453.

mesénʲ; -sán, nuntáş; ~ : 533.

mesắnʲ, [D] nuntáş : 612.

mesénʲ; -seán, [D] nuntáşʲ; -táş : 651.

mesắş; -sáş : 636.

[ɛ] núntă, nuntáş; ~ : 462.

núntâ, nuntáş : 477+ (2) „Se zice unui flăcău care merge cu mirii la cununie."

musafírʲ, [K] nuntáşî [a.], -táş : 465.

gᵘospodárʲ, [K] nuntáş; ~ : 482.

lúmi la núntî : 614.

u̯áminʲ, [D] nuntáşʲ; -táş : 669.

BEAT, pl.
"ivre"
[586]

I. [Întrebare indirectă] Cum zici că e omul care a băut mult, de nu se mai poate ţine pe picioare?

ALF 1251; AIS 722*; ALMC 1354; NALR : Olt. II MN pl. 20.

II. bat; beţ : 469, 472, 491, 497–499, 505, 507–509, 511–513, 516–521, 526, 527, 529, 530–536, 538+ turtít „se zice în rîs", 539–553, 556–562, 566, 568, 569, 571, 572, 574–579, 581–584, 586–593, 596, 597+ îi̯ bat crup, s-o făcú‿túrtâ, 598–602, 604, 605, 606+ ~ túrtâ, ~ críţâ, 607, 608+ ~, tári, 610–612, 616, 617, 618+ ~ di tot, 619, 620+ ~ túrtî, ~ críţî, 621+ s-o‿mbeţîvít, 622–625, 629, 630, 643, 658.

beat; beţ : 627, 633, 636+ ~ puzdérii̯, 637–642, 651, 653, 655, 656, 659, 660+ ~ leásâ, ~ lemn, ~ gîrneáţâ, 663, 666, 667.

bat; beţ : 476+ ~ tári, 479, 489, 500, 504, 506, 510, 524, 525.

bat; bʲeţ : 471, 481, 482+ ~ mort;

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

~ mᵘort, 492, 496, 564, 567, 634.

bat; bet : 494 + pre ~, 495, 514, 515, 522, 626, 646.

bat; bet : 461 + [*] îi mᵘor bat; îz bet, 480, 485, 503.

biat; bet : 632, 634, 648, 649.

beat; beti : 657, 664, 669 + „măsură drumul, o face pe inginerul", 670.

bat; bet : 470, 523, 528.

batʰ; bet : 466, 477, 487.

biat; biet : 580, 585, 654.

bat; bet : 603, 615 + îi crîtă, 645.

bat; biet : 465, 467 + pkîcî gos.

bat; bet : 473, 570.

bat; bet : 475, 478.

beat; bet, bat; bet : 595, 613 [B] (2).

batᵘ; bet : 614, 628.

biatᵘ; bet : 650, 668.

bat; bet : 462.

bat; bet : 463 + mᵘor dĕ bat.

biat; biet, bat; bet : 464.

bat, biet : 468 + [II] bat ca um porc; bet.

bat; biet : 474.

beat, [σ] bat; biet : 483.

beat, [σ] [K] bat; bet : 484.

batʰ, biet : 486.

bat; bet : 488.

batî; bet : 490.

beat; biet : 493 + [II] mᵘorᵗ di bat, bat; biet.

bat; biet : 501.

bat; biet : 502.

bat : 537 + ~ pişti măsúrî, ~ mămăligă, [D] ~ crup.

biat, [K] bat; biet : 554.

beat; bet : 555 + bat cîei.

bat; biet : 563.

bat; biet : 565.

beat, [K] bat; bet : 631.

bat; bet : 635.

beat; bet : 644.

biat, bat; bet : 647.

beat; bet : 652.

biat; biet : 661.

biat; bet : 662.

bat; bet : 665.

bat, mort di bat; bet : 609.

mort bat; mort bet : 573.

BEATĂ, pl.
"ivre"
[587]

I [întrebare indirectă] Dar dacă e femeie? (Vezi întrebarea precedentă.) NALR: Olt. II MN pl. 20.

II. bátî; béti : 533, 550, 557, 559, 566, 569, 581–584, 586, 590, 591, 596, 601–605, 607, 611, 613, 614, 617, 622, 623, 631, 635.

bátă; béti : 497–499, 509, 513, 517, 518, 520, 526, 532, 534, 535, 539, 543, 552, 553, 608, 609, 619, 620, 621, 625, 628 [I], 629, 630, 645.

bátă; béti : 477, 507, 508, 511, 514, 516, 519, 521, 522, 527, 529, 542, 544, 545, 549, 551, 646, 658.

bátă; béti : 537, 547, 548, 560, 561, 572, 589, 592, 606, 612, 618, 626.

bátâ; béti : 489, 500, 504, 506, 524, 525, 541.

biátî; beti : 634, 648, 649 + [*] bŏlávî di uálî [I], 650, 668.

bátâ; biéti : 556, 575, 577, 588.

beatâ; béti : 593, 657, 664, 669 + „S-a întîmplat şi la noi".

beátâ; béti : 636, 639, 652, 667.

bátâ; béte : 472, 578, 624.

bátă; béti : 505, 512, 515.

bátâ; béti : 523, 528, 530.

bátî; biéti : 567, 585, 594.

bátă; biéti : 568, 570, 579.

bátă; béti : 475, 480.

bátâ; béti : 479, 510.

bátî; béti : 531, 558.

bátî; béti : 538, 647.

biátâ; béti : 632, 654.

beátă; biéti : 637, 638 [I].

beátă; béte : 653 [I], 656.

beátâ; béti : 660, 663.

beátâ; béti : 665, 666.

bátă; béti : 461 + [*] muártă bátâ; béti.

bátă; biéti : 462.

bátă; béte : 463.

biátă; biiátî, biátă; biáti : 464.

bátă; biéti : 465.

bátă; biéti : 466.

biet [pl.]; bátă : 467.

bátă; béti : 468 + [II] bátâ; béti.

bátă; béti : 469.

bátă; béti : 470.

bátă; biéti : 471.

bátă; béte : 473.

bátă, biétii [σ]; béti : 474.

bátă; béti : 476.

bátă; biéte : 478.

bátâ; béte : 481.

biéti muárti; bátâ muártă : 482.

bátă; biéti : 483.

bátă; béti : 484.

bátă; béti : 485.

bátă; biéte : 486.

bátâ; biéti : 487.

bátă; béti : 488.

bátă; béci : 490.

bátâ; béci : 491.

bátâ; béti : 492.

bátâ; béci : 494.

bátă; biéti : 495.

biéti [pl.]; bátâ : 496.

biéti [pl.]; bátâ : 501.

bátă; biéti : 502.

bátâ; béci : 503.

bátî; béti : 536.

bátî; béti : 540.

bátâ; béti : 546.

bátă; biéti : 554.

beátâ, [σ] bátă; béti : 555.

bátî; béti : 562.

bátă; biéci : 563.

bátâ; biéti : 564.

bátă; biéti : 565.

beátî, [K] bátî; béti : 571.

bátâ; biéti : 574.

bátâ; biéti : 576.

biátî; biéti : 580.

bátî; béti : 595.

bátâ; béte : 597.

bátî; béti : 598.

bátă; béti : 599.

bátă; béti : 600.

bátâ; béci : 610.

bátî; béti : 615.

bátă; béti : 616.

beátâ; béti : 627 [I].

biátă; biéti : 640 + îi stă bíni!

beátâ; béti : 641.

beátă; béte : 642.

bátâ; béti : 644.

beátî; béti : 651.

beátâ; beáti : 655.

beátâ; biéti : 659.

biátă; biéti : 661.

biátî; biéte : 662 + emfatic.

beátă; béte : 670.

turmietátâ di băuturâ, bátă; biéti : 493 + [II] bátă; biéti.

muárti bátî; muárti béti : 573.

băútâ, beátâ; béti : 633.

pilítâ; -líti [I], bátâ; béti : 643.

BEȚIV, pl.
"ivrogne"
[589]

I. [întrebare indirectă] Cum zici că e omul căruia îi place să bea mult şi peste măsură? ALF 707; AIS 722; ALL 223; ALMC 1352, 1359; ALA 251; NALR: Mar. I 226; Olt. II 177.

II. bețív; -țî́z : 489, 497–500, 504–514, 517–521, 523–530, 533–535, 537, 539, 541–546, 549, 551–553, 558–562, 566, 568, 569, 572, 576, 581, 583, 584, 588–590, 595, 598, 601, 607, 609, 621.

bețív; -țívi : 472, 492, 515, 516, 531, 540, 550, 557, 570, 573, 574, 578, 579, 582, 585, 587, 591, 592, 594, 596, 613, 617, 630, 635, 637, 641, 643, 650, 652, 661, 662, 666.

bețív; -țíy : 586, 593, 604, 605, 619, 620, 622, 624, 625, 628, 634, 636, 642, 644, 647, 648, 651, 653, 654, 656, 660 + ~ ᵘordinár, 665, 667, 668.

biețíu; -țíi : 468 + [II] ~; biețíyi, bețíi, 473, 479, 482, 485, 575.

bețív; -țívi; -țíy : 611, 616, 632 + [K] (pl. 2), 638 + [σ] (pl. 2), 649 + [A doua formă de pl. înregistrată mai tîrziu], 658 + uom ~, îi di meserii, [σ] (pl. 2).

biețíu; -țíi : 462, 466, 486, 491, 495.

bețív; -țívi, -țî́z : 538, 548 + [D] (pl. 2), 599 + [D] (pl. 2), 606, 612 + [D] (pl. 2).

biĕțíu; -țíi : 475, 478, 480.

biețíu; -țíi : 476, 477, 502.

biețív; -țívi : 567 + iubéşti-alfabetu : a, be!, 580.

bețív; -țíg : 602, 603.

bețív; -țívi : 655, 659 + ~, nesimțit.

bețív; -țíy : 657, 670.

biețíy; -țíi : 461.

biețíy; -țívi, băuutór; ~, bieți-ván; -ván : 463 + [*] biețíi [pl.].

biețíu; biețíi : 464.

bʌeṭíu̯; beṭíi̯: 469+ [*] bi̯eṭíu̯.
beṭíu̯; -ṭíi̯: 470.
beṭív; -ṭíi̯: 471.
bi̯ĕṭíu̯; bi̯ĕṭíi̯: 474.
beṭíu̯; beṭíi̯: 481.
bʌeṭív; -ṭívi̯, [ǫ] bʌeṭíy; -ṭíi̯i̯: 483+ [Anchetatorul a revenit, [D], verificînd pronunția „beṭíu", fiind de presupus evitarea ei, datorită sesizării fonetismului ucrainean v > u̯].
bʌeṭíu̯; beṭíi̯: 484.
bi̯eṭíy, [K] bi̯eṭíu̯; -ṭíi̯: 487.
bʌeṭíu̯; -ṭíi̯: 488.
bi̯eṭíu̯; bi̯eṭíi̯: 490.
bʌeṭíy; -ṭíz: 493.
beṭíu̯; -ṭívi̯, -ṭíi̯, -ṭíyi̯: 494.
bi̯eṭív; -ṭívi̯: 495+ [*] [B] beṭíu̯; -ṭíi̯.
bi̯eṭíy; -ṭíyi̯: 501.
bi̯ĕṭív; -ṭívi̯: 503.
beṭív; -ṭíz: 522.
beṭív; -ṭíz, [R] -ṭívi̯: 532.
beṭív; beṭíz: 535.
bʌeṭíy; -ṭíz: 554.
bi̯eṭíy; bi̯eṭívi̯: 555.
bi̯ĕṭíy; bi̯eṭíyi̯: 563.
beṭív; bi̯eṭíz: 564.
bi̯eṭíy; -ṭívi̯: 565.
beṭíu̯; -ṭíi̯: 577.
beṭív; -ṭívi̯, [D] -ṭíz: 610.
beṭívu̯; -ṭíg: 614.
bĕṭív; -ṭíy: 626.
bʌeṭív; -ṭíy: 629.
beṭív; -ṭívi̯: 633.
beṭívu̯; -ṭíy: 640.
beṭíy, [K] -ṭív; -ṭíy: 646.
beṭívu̯; -ṭívi̯: 659.
beṭív; -ṭívi̯: 663.
beṭív; -ṭíy: 664.
beṭív; -ṭívi̯, beṭîvan, mari mamî di ~; beṭîvani̯: 600+ be şî papúşi̯ máişi dómnulu.
beṭív; -ṭíy, beṭîvan; -váni̯: 623.
bʌeṭív; -ṭívi̯; [R] alcolíst; -líşti̯: 556.
beṭívu̯; -ṭíy, alcolist: 645.
biṭîván; -ván: 467.
beṭîván; -váni̯: 571.
bi̯eṭîván, bʌeṭíy; -ṭíi̯: 465.
alcolíst; -líşti̯, beṭív; -ṭíz: 547, 608.
alcolíst, beṭív; -ṭíy: 627, 639+ [ǫ] [B] (2).
alcolíst; -líşti̯, beṭív; -ṭívi̯: 597.
alcolíst; -líşti̯, beṭív; -ṭívi̯, [K] -ṭíz: 618.
alcolíst, [ǫ] beṭív; -ṭívi̯: 631.

nişál, beṭívu̯; -ṭívi̯: 615.

III. Răspunsul a fost precedat de forma verbală îi în pct.: 612, 620, 624.

BEȚIVĂ, pl.
"ivrogne"
[590]

I. [Întrebare indirectă] Dar dacă e femeie? (v. întrebarea precedentă.)
NALR: Mar. I 227; Olt. II 178.

II. beṭívî; -ṭívi: 499, 518, 528, 531, 533–535, 537, 538, 540, 546, 547, 550, 558, 562, 568, 569, 571, 581, 582, 584–587, 590, 591, 596, 598, 599, 601, 604, 605, 607, 609, 611–614, 617, 619–624, 635, 647–651, 652, 667, 668.
beṭívâ; -ṭívi: 489, 497, 498, 500, 504, 506–514, 516, 517, 519–524, 526, 527, 529, 530, 532, 533, 541–545, 549, 551–553, 629, 630, 636, 639–643, 646, 652, 654, 656, 659, 666.
beṭívâ; -ṭívi̯: 505, 560, 561, 570, 572, 574, 579, 588, 589, 592, 593, 597, 606, 637, 638, 645+ [I].
bi̯eṭíi̯i̯; ~: 451, 476, 477, 495.
beṭívî; -ṭízi: 536, 566, 573, 595.
beṭívî; -ṭívi̯: 557, 602, 603, 658.
bʌeṭíi̯i̯; ~: 458+ [II] bʌeṭíi̯i̯; -ṭíyi̯, -ṭíi̯i̯, 473, 479.
bʌeṭívî; -ṭívi: 567, 580, 594.
beṭívâ; -ṭíve: 472, 578.
beṭívâ; -ṭívi̯: 515, 632.
bʌeṭívâ; -ṭívi̯: 556, 575.
beṭívâ; -ṭívi: 644, 660.
beṭívâ; -ṭívi̯: 664, 669.
bi̯eṭíi̯ĕ; ~: 462.
bi̯eṭíwa; biṭi̯ḗvi: 464.
bi̯eṭíi̯i̯; -ṭíi̯: 466.
bi̯eṭíi̯i̯; -ṭíi̯: 469.
beṭíi̯e; -ṭíi̯: 470.
beṭíi̯i̯; ~, beṭívâ; -ṭívi̯: 471.
bi̯ĕṭíi̯i̯; -ṭíi̯: 474.
bi̯ĕṭíi̯ĕ; ~: 475.
bi̯ĕṭíi̯i̯; ~: 478.
bi̯ĕṭíi̯ă; -ṭíi̯: 480.
bʌeṭíi̯i̯; beṭíi̯: 481.
bi̯eṭíi̯ [pl.]; -ṭíi̯i̯: 482.
pʌeṭívă; bʌeṭíi̯i̯: 483.
bʌeṭíi̯i̯; -ṭíi̯i̯: 484.
bʌeṭíi̯i̯; -ṭíi̯: 485.
bi̯eṭíi̯e; -ṭíi̯: 486.
bi̯eṭíi̯ă; -ṭíi̯: 487.
bʌeṭíi̯i̯; -ṭíi̯: 488.
bi̯eṭíi̯ĕ; -ṭíi̯, -ṭíi̯: 490+ (În vorbire s-a înregistrat forma de [sg.] și prima formă de [pl.])
bi̯eṭíi̯i̯; ~: 491.
beṭívâ; bʌeṭívi̯: 492.
bi̯eṭívâ; bi̯eṭívi: 493+ [II] bʌeṭívâ; -ṭívi̯.
beṭíi̯i̯; beṭíi̯i̯: 494.
bi̯eṭívâ; -ṭívi̯: 495+ [*], [B] beṭíi̯i̯; -ṭíi̯.
bi̯eṭívâ; -ṭívi̯: 501.
bi̯eṭíi̯i̯; -ṭíi̯: 502.
bi̯ĕṭívâ; -ṭívi: 503.
beṭívâ; -ṭízi: 525.
beṭívâ; -ṭívi: 548.
bʌeṭívâ; bʌeṭívi̯: 554.
bi̯eṭívâ; -ṭívi̯: 555.
bʌeṭívî; -ṭízi: 559.
bi̯ĕṭívă; -ṭívi̯: 563.
bi̯eṭívâ; -ṭívi̯: 564.
bi̯eṭívâ; biṭíve: 565.
beṭívâ; -ṭívi: 576.
beṭíi̯e; -ṭíi̯e: 577.
beṭívî; -ṭívi̯: 583.
beṭívî; -ṭívi, -ṭízi: 608.
beṭívâ; -ṭízi̯: 610.
beṭívâ; -ṭívi̯: 616.
beṭívâ; -ṭívi: 625.
bĕṭívâ; -ṭívi̯: 626.
beṭívâ; -ṭívi̯: 627.
beṭívâ; -ṭívi̯: 628.
beṭívî; -ṭívi: 631.
beṭívâ; -ṭívi̯: 633.
beṭívî; -ṭívi: 634.
beṭívă; -ṭíve: 653.
beṭívâ; -ṭíve: 655.
beṭívâ; -ṭíve: 657.
beṭívâ; -ṭívi: 661.
beṭívâ; -ṭívi̯: 663.
beṭívî; -ṭívi̯: 665.
bi̯eṭíi̯ĕ; ~, băuṭgárʌe; ~: 463.
beṭívî; -ṭívi, alcolíştî; -lísti̯: 618.
beṭívâ, nişárcâ; -şárşi̯: 615.
bʌeṭívánâ; -váni̯: 455.
bişîvánî; biṭîváni̯: 467.
beṭîvánâ; -váni̯: 600.
beṭîvánă; -váne: 570.

SETE
"soif"
[591]

I. [Întrebare indirectă] După ce mănînci ceva sărat, bei multă apă pentru că ți-e ...?
ALR II 100; ALRM I 124; ALF 1237; AIS 1032; ALL 826; ALMC 1347; ALW 91; NALR: Mar. I 229; Olt. II MN pl. 20.

II. săti: 489, 499, 504, 508–510, 512–514, 516–524, 526, 527, 529–545, 549–553, 566–568, 571, 575, 579–581, 583–587, 590, 591, 594–596, 599, 601–609, 611, 613, 614, 616–620, 622, 623, 628–631, 634–636, 639, 644–648, 650, 652, 654, 655, 658, 659, 665, 667, 668.
săti̯: 472, 505, 511, 556, 561, 588, 589, 592, 593, 600, 626, 637, 638.
săti̯: 496, 547, 612, 615, 621, 624, 632, 643, 653, 660, 666.
sĕti̯: 475, 493, 500, 505, 528, 548, 598.
săti: 507, 546, 559, 577, 582.
săti: 633, 657, 661, 669.
săti̯: 483, 493+ [II] sʌăti̯, 495.
săti: 560, 569, 573.
sĕti̯: 464, 476.
si̯eti: 477, 487.
săti: 492, 502.
sĕti: 497, 525.
săti: 501, 557.
săti: 558, 562.
săte: 578, 597.
sĕti, săti: 627+ [K] (2), 641.
sĕti: 642, 651.
săti̯: 461.
sătĕ: 462+ însătát; -tátĭ, însătátă [F].
sătĕ: 463.
sătíi̯: 465.
sĕti̯: 466.
sĕti̯: 467.
sʌĕti̯: 458+ [II] săti̯.
sʌăti̯: 459.
săti̯: 470.
sĕti̯: 471.
sʌĕti̯: 473.
săti̯: 474
săti̯: 478.
sĕti: 479.
si̯eti: 480.
sʌĕti̯: 481.
săti: 482.
săti̯: 484.

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

sątię: 485.
sąte: 486.
sẹ́ti: 488.
sące: 490.
sąci: 491.
sáci, sąci: 494.
sąci: 503.
séti: 515.
sąti: 554.
sąti: 555.
sąci: 563.
sąti: 564.
sąti: 565.
sáti: 570.
sáti: 572.
sáti: 574.
sáci: 576.
sâci: 610.
sáti: 625.
séti: 640.
sáti, sâti: 649.
séti: 655.
séti: 662.
sąti: 663.
séti: 664.
séte: 670.

JUDECATĂ
"justice"
[592]

I. [Întrebare indirectă] Cînd nu te poți înțelege cu cineva, mergi la tribunal și-l dai în ...?
NALR: Olt. II MN pl. 55.

II. žudicátă: 470, 487, 489, 498, 500, 504–508, 510, 514, 516, 517, 523–525, 527, 528, 530, 534, 545, 551, 553, 560, 564, 574, 589.

judecátî: 536, 559, 580, 582, 585–587, 595, 601, 603–605, 608+ ăl dai î~, 612–614, 619, 634, 635, 649–651, 652, 658.

judecátă: 472, 568, 609, 611, 615, 629–631, 633, 636, 638–642, 645, 646, 652, 660, 661, 663–665, 669.

judicátă: 467, 499, 509, 511–513, 515, 518–521, 526, 529, 532, 539, 541–544, 546, 549, 552, 561, 575.

žudecátî: 535, 558, 581, 591, 595, 602, 620, 623.

judecátă: 615, 626, 628, 632, 644, 656, 657.

žudicátî: 547, 557, 563, 573, 584, 590.

judicátî: 531, 550, 557, 566, 583.

judicátî, [B] žudicátî: 533, 537, 548, 598.

žudicátă: 555, 572, 588, 600.

žudecátă: 577, 592, 593, 599.

judicátă: 465, 488, 555.

judecátî, žudicátî: 538+ [K] (2), 540+ [K] (2), 618+ [σ] [B] (2).

judecátă: 637, 654, 659.

judicátă: 473, 479.

ĝudicátă: 475, 502.

judicátă: 478, 501.

žudicátă: 491, 570.

žudicátâ, judicátâ: 522+ [K] (2), 575+ [R] (2).

judecátî, žudecátî: 621, 624+ [D] [B] (2).

judecátă: 643, 653.

judecátă: 657, 670.

judicátă: 461.

žudicátă: 462.

judicátă: 463.

žudicátî: 464.

judecátă, žudicátă: 466.

judicátă: 467.

judicátă: 458+ [II] judicátâ, [σ] ĝudicátâ.

ĝulicátă: 459.

žudicátâ, [R] judecátâ: 471.

judicátă: 474.

judicátă: 476+ [*] žudicátă.

žudicátă: 477.

žudicátă: 480.

ĝudicátă: 481.

žudicátă: 482.

judicátă: 483.

ĝudicátă: 484+ [V] la ĝirict; -ricturi, [R] tribunál; -náli.

judicátă: 485.

žudecátă: 486.

žudecátă: 490.

judicátâ, žudicátâ: 492+ (2) [obținut după î. 593].

judecátă: 493+ [II] žudicátâ.

judicátâ, [K] žudicátâ: 494.

ĝudicátă: 495.

judicátă: 496.

judicátă: 503.

judicátă: 554.

žudicátî: 552.

žudicátă: 553.

judicátă: 565.

judecátî: 571.

judecátâ, žudecátâ: 578.

ĝudecátâ, [R] judecátâ: 579.

žudecátî: 594.

judecátâ, [B] žudecátă: 597.

judecátâ, [B] žudecátâ: 605.

žudecátî: 607.

žudecátă: 610.

judecátî: 617.

žudecátî: 622.

judecátî, [K] žudicátâ: 625.

jîdecátă: 627.

judecátî: 647.

judecátî: 648.

judecátă: 655.

judecatî, [K] jîdecátî: 658.

judecátă: 666.

III. S-au obținut și forme de plural în următoarele puncte: žudicăț: 471, 540, 573, 574, 600; žudecăț: 597; žudecăț: 622; judecăț: 471, 597, 615, 616, 626; judicăț: 474, 520, 539.

JUDECĂTOR, pl.
"juge"
[593]

I. [Întrebare indirectă] Ce-i acela care face dreptate la tribunal?
AIS 737*; ALMC 1759;
NALR: Olt. II Pl. 55.

II. žudicătóri; ~: 471, 476, 489, 492, 500, 504–508, 510, 513, 514, 516, 524, 525, 527, 528, 530, 547, 551, 553, 564, 572, 573, 581, 588–590, 598 [B].

judecătór; -tóri: 526, 552, 559, 604, 605, 608, 609, 613, 616, 617, 625+ [Există și:] avocát, 629, 633–636, 640–642, 650, 651, 653, 654, 657, 661, 662, 664, 665, 670.

judicătóri; ~: 495, 497, 511, 512, 515, 518–520, 532, 541–546, 548–550, 557, 561+ žudicătóri; ~: 571, 576, 583.

žudecătóri; ~: 535, 577, 592–594, 602, 620, 623.

žudicătór; -tóri: 480, 498, 523, 534, 538, 560, 575.

judicătór; -tóri: 493+ [II] žudicătóri; ~, 509, 522, 529, 531, 539, 540.

judecătóri; ~: 499, 521, 585, 601, 603, 614.

žudicătóri; ~: 487, 567, 574.

žudecătóri; ~: 558, 569, 607.

žudecătór; -tóri: 611, 618, 622.

judecătóri; ~: 626, 656.

judecătór; -tóri: 643, 647, 655, 667.

judecătóri; ~: 472, 580.

ĝudicatór; ~: 475, 495.

judicatóri; ~: 479, 566.

ĝudicatóri; ~: 481, 502.

judicătóri, žudicătóri: 533, 584+ (2) [Pl. identic cu sg.]

žudicătóri; ~: 562, 570.

judecătór; -tóri: 587, 665.

judecătóri; ~, žudecătóri; ~: 597+ (2) [K], 606+ (2) [B].

judecătór; judecătóri: 631, 632.

judecătór; -tori: 649, 668.

judecătór; -tóri: 660, 663.

judicătór; -dicătóri: 461.

žudicătór; ~: 462.

judicătór; ~: 463.

žudicătór; -tóri: 464+ [La pl. cu o deschis și semilabializat.]

žudicatóri; ~: 466.

judicătóri, judicatóri: 468+ [II] judicatór, ĝudicatór; -tóri.

ĝulicatóri; ~: 469.

žudicătór; -tóri: 470.

judicatór; -tóri: 473.

žudicatór; ~: 477.

žudicătóri, žudicătóri: 482.

žudicătóriu [a]; judicătóri: 483.

žudicătóri; žudicătóri: 485.

žudecătóri; ~: 486.

judicătór; -cătóri: 488.

žudicătóri; ~: 490.

žudicatóri; ~: 491.

žudicatóri; ~: 494.

žudicătóri; ~: 503.

jdecătóri; jᵘdecătóri: 536.

žudicătóri; -dicătóri: 554.

žudicătóriu [a]; -dicătóri: 555.

žudicătóri; judicători: 563.

[L] judicătór; -dicători: 565.

judecătór; -tóri: 568.

žudecatóri; ~: 578.

ĝudecătóri; ~, [R] judecătóri; ~: 579.

judecătóru [a]; -tóri: 585.

žudicătóru [a]; -tóri: 595.

judecătór; -decătóri: 596.

jᵘdicătór; -tóri: 599.

žudecătuóri; ~: 610.

judecatór; ~: 612.

judecătóru [a]; žudecătóri: 615.

judecătór, žudecătór; -tóri: 619.

judecătór; -tóri, [B] žudecătóri: 621.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

judecătór; -tóri, [B] ẑᵘdecătóri: 624.

jᵘdecătóri; -: 627.

judecătóru [a.]; jųdecătóri: 628.

judecătᵘ̯óri; ~: 637.

judecătóṛịᵘ; -tóri: 645.

jîdecătóri; ~: 658.

judecătᵘ̯ór; -tᵘ̯óri: 659.

judicătóri; ~, prẹșădínti;
-dínț: 537.

ẑudicătóri; ~, [R] preșădínti̯;
-dínț: 556.

jîdicătóri; ~, preșădínti; -dínț: 600.

judecătór; -tóri, [R] președínti̯ : 638⁺ [sînt și] accesóri.

jųdecătór; -tóri, preșădínti: 644.

judecătór(ᵘ; -tóri, preșădínti: 646.

júdi; ~ [s.n.]: 517.

prịșădínti̯, [σ] jùdicatóri, judicatọrî: 465.

preșídịnți trebunálu [gen.], [σ] ĝudicatór; -tor: 467.

priẹ̆șădínti, ĝudicatór(i; judicătóri: 474.

[R] preșădínti, judicătóri; ~: 582.

preșădínti, judicătóri; ~: 582.

preșădínti; -dínț, judecătór, [K] [B] ẑudicătór; -dęcătóri: 591.

preșădíntili [a.], -dínți, [V] judecătóri; ~: 630.

președínti di tribunál, jųdecătóri; ~: 648.

preșădínti, [ϱ] judecătᵘ̯ór; -tᵘ̯óri: 652.

președínte, judecătᵘ̯ór; -tóri: 669.

procorọ́ru [a.]; procoróri: 501.

procorór, [V] rat, [σ] ẑudicătóri; ~: 484.

procorór, [ϱ] preșădíntili [a.], [ϱ] judecătór; -tóri: 639.

[V] agiᵘ̯ónt; -ᵘ̯ónț, ẑudịcatóri; ~: 478.

MARTOR, pl.
"témoin"
[594]

I. [Întrebare indirectă] Dacă dai pe cineva în judecată îți iei doi, trei oameni din sat ca să spună ce s-a întîmplat și cine e vinovat. Ce zici că sînt ei?
NALR: Olt. II MN pl. 55.

II. mártur; márturi: 472, 480, 482, 489, 491, 492, 497–500, 504–530, 532, 534, 537, 539–547, 549, 551–553, 558, 560–563, 567, 568, 570–574, 576, 577, 579–581, 583, 587, 589, 592, 593, 595–600, 602–604, 608–611, 616, 619, 623, 627–631, 636–640, 644–648, 651, 652, 654–656, 658, 659, 661, 662, 667, 668, 670.

mártor; mártori: 531, 535, 536, 538, 548, 556, 575, 606, 607, 612, 613, 617, 621, 624, 642, 653, 660, 669.

mártọr; mártọri: 471, 559, 569, 578, 582, 584, 586, 588, 590, 601, 605, 625.

márturi; ~: 469, 476, 479, 481.

mártọr; márturi: 494, 550, 591, 664.

mártur; mártori: 620, 633, 635, 650.

mártor; márturi: 626⁺ mártur, 634, 657, 663.

mártur(i [pl.]; mártur: 466, 502, 564.

mártur [pl.]; mártur: 461, 565.

mártor; mártọri: 470, 641.

mártur(i; ~: 478, 486.

mártụri [pl.]; mártur: 496, 618.

mártụr; márturi: 501, 503.

mártur; mártọri: 566, 585.

mártori [pl.]; mártọr: 622, 649.

mártur(ᵘ; márturi: 665, 666.

márturi [pl.]; mártur: 462.

mártor [pl.]; mártọr: 463.

mártụr; mártur: 464.

mắrtụr [pl.]; mắrtụr: 465.

mártụr [pl.]; mártụr: 467.

mártụr; mártụri: 468⁺ [II] márturi [pl.]; mártụr.

mártur; mártur(i: 473.

mártụr; ~: 474.

mártur(i [pl.]; mártụr(i: 475.

márturi [pl.]; márturi [K] mártur: 477.

mắrtoṛịe; mắrtụr(i: 483.

mártụri [pl.]; mắrtur: 484.

mártụri [pl.]; mắrtụrịẹ: 485.

mártụri [pl.]; ~, márturi: 487.

mártụri; ~: 488.

márton [pl.]; márton: 490.

mártụr(i [pl.]; mártụr: 493⁺ [II] márturi [pl.]; mártur.

márturi [pl.]; márturi̯: 495.

mártori [pl.]; mártụr: 533.

mártụr [pl.]; mártụri: 554.

márturi [pl.], mártịr: 555.

mártụr; mártụri: 557.

mártorᵘ; mártọri: 594.

márturᵘ; márturi: 614.

márturi [pl.]; mártur(ᵘ: 615.

mártụr; mártori: 632.

mártor; mártori: 643.

III. Forma de plural s-a dat întîi și în punctele: 470, 474, 480, 482, 489, 491, 492, 497, 500, 503, 505, 506, 510, 512, 514, 516, 517, 519, 522, 524, 525, 529, 531, 535–538, 540, 541, 543, 549, 551, 563, 568, 576, 579, 585, 589, 597–600, 603, 604, 606–612, 617, 619, 621, 623, 624, 627, 652, 660, 662.

JUR (ind. prez. 1)
"je jure, je prête serment"
[595]

I. [Întrebare indirectă] Cînd ești chemat la tribunal ca martor, ce te pune judecătorul să faci înainte de a spune adevărul?
NALR: Olt. V MN pl. 102.

II. ẑur: 466, 471⁺ ẑụáră [3][R], jur [1] 476, 477, 480, 482, 487–489, 492, 496–500, 504–506, 508–530, 532–539, 541–547, 549–553, 554⁺ dipúi ẑurămínti, 556⁺ [R] jur, 557–562, 563⁺ júră [3], 564, 565, 567, 569–576, 578⁺ ẑụárâ [3], 581–584, 587–592, 595, 597, 598, 600, 602, 604, 606–610, 617–619, 620⁺ jur, 621⁺ jur, 622–626, 628, 630, 645.

jur: 463, 467, 472, 479⁺ (2) [σ] ẑur [Urmează formele celorlalte persoane, toate cu ẑ-.], 531,⁺ (2) ẑur [Urmează formele celorlalte persoane, toate cu ẑ-.], 540⁺ (2) ẑur [Urmează formele celorlalte persoane, toate cu ẑ.], 548, 566, 580, 586, 596, 599⁺ (2) ẑur [Urmează formele celorlalte persoane, toate cu ẑ-], 601, 605, 611⁺ (2) ẑur [Urmează formele celorlalte persoane, toate cu ẑ-], 612,⁺ (2) ẑur Urmează formele celorlalte persoane, toate cu ẑ-.], 613, 616⁺ ẑuráț [5], 627, 629 [ɛ] [σ], 631 [ϱ], 632, 633, 634⁺ [D], [B] ẑur, 635, 637, 638⁺ [D] ẑúrâ [σ], 639, 640⁺ (2) ẑur [Urmează formele celorlalte persoane, toate cu ẑ-.], 641–644, 647, 648⁺ (2) ẑur [Urmează formele celorlalte persoane, toate cu ẑ-.], 651, 653, 655, 659–664, 667, 669, 670.

ẑor: 462, 470, 491, 494⁺ ẑúrâ [6], jur [1], 503, 577.

ẑurᵘ: 593, 594, 603, 614, 649⁺ júrî [6], 654⁺ jur.

ĝur: 473, 481, 484, 495, 579.

jurᵘ: 585, 646, 650, 652, 668.

jur, ẑur: 485⁺ [ɛ] [2], 493⁺ [σ] [2], [II] ẑur, 568⁺ [R] (1), 658⁺ [K] (2).

ĝur: 468⁺ [II] jur, ĝur, 475, 483.

jur(ᵘ: 656, 657.

jụr, [D] ẑᵘ̯or: 461.

ẑur: 464⁺ ẑuri [2].

jur(ᵘ: 465.

ĝor: 469.

jụr, ĝúrâ [3]: 474.

ẑur: 478⁺ ẑur [2]

ẑᵘ̯or: 486.

ẑur, jurắm [4]: 490.

ẑur: 501⁺ ẑuri [2].

ĝur: 502⁺ ĝuri [2].

ẑur: 507.

ẑur, [D] ẑor: 555.

ẑur(ᵘ: 615.

jur(ᵘ: 636.

jur, ẑúrî [3]: 665.

jur(ᵘ: 666.

III. Au fost înregistrate în note și formele de la alte persoane, care prezintă diferențe fonetice față de cuvîntul titlu.

JOC (ind. prez. 1)
"je danse"
[597]

I. [Întrebare indirectă] Ce fac tinerii la horă (la joc)? (GEST).
ALF 377, cf. 725; AIS 755, cf. 41; cf. ALPI 23; cf. ALC 209;
NALR: Olt. V MN pl. 103.

II. ẑoc: 462⁺ ardiliánca, valț(i, rusásca, 464, 471, 482⁺ sau dănțáz,

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

dănțuiesc, 485+ juácă [6], 489, 491, 492, 493+ jọácă [6], [II] ž^uoc, 496-500, 501+ jọc, 504-562, 564, 567-578, 581-584, 587-592, 595-600, 602, 604, 606-613, 617-625, 630, 633+ juácâ [6], 644, 658.

joc: 472, 566, 580, 585+ ĝuácî [3, 6], 605+ žuácî [3]; žucắm [4]; žucắț [5]; 627+ [σ] žuácî [3]; žucắm [4], 629, 631, 632, 635, 636, 638, 642, 643, 650, 655, 663, 664, 667, 669, 670.

ž^uoc: 461, 470, 477, 480, 486, 487, 503, 616, 626, 634+ jucắț [5], 654, 662+ joc.

žoc: 594, 601, 628, 645, 647, 665.

ž^uoc^u: 615, 640, 649, 652, 659.

žoc^u: 593, 603, 614, 648.

joc^u: 637, 651, 666, 668.

joc: 653, 656, 657.

ĝoc: 463+ ĝucắț [5], [II] ĝoc, 483.

žoc: 476, 479.

joc: 453.

joc: 455.

ž^uoc^h: 456.

ĝoc: 457.

ĝ^uoc: 459.

ĝ^uoc: 473.

ğoc: 474.

ĝoc: 475.

ž^uoc: 478.

ĝ^uoc: 481+ ĝ^uoc; ĝuácâ (2, 3).

ĝoc: 484.

ž^ioc: 488+ jọácă [6].

žoc: 490.

žoc: 494.

ĝoc: 495.

ĝuoc: 502+ ĝucắț [5]

žoc: 563.

ž^uoc: 565.

ĝoc: 579.

joc, [B] ĝoc: 586.

joc: 589.

ĝoc^u: 641+ joc^u.

žoc: 646.

ĝoc: 660+ ĝuácâ [3], dansázâ „cuvînt franțuzăsc".

ĝoc [2]: 661+ joc [1].

MIRE, pl.
"(le) jeune marié"
[613]

I. [Întrebare indirectă] Ce zici că-i tînărul în ziua nunții? ALR I 256; ALRM I 356-358, 363; ALM 258; NALR: Olt. II MN pl. 20.

II. ńiri; ńiri: 487, 496-500, 502, 504, 505-514, 516-530, 532, 534-544, 546, 547, 549-552, 557-559, 562, 567, 568, 571, 573, 576, 579-587, 590, 591, 594-596, 598-601, 603, 604, 606-609, 612-615, 617-622, 623+ măi, cucoáni ńiri, vinî̮ cocoáși!, 624, 625, 628, 630, 631, 634-637, 640, 645, 647, 648, 651-653, 656-658, 659+ „miri pe boierește", 662, 665-669.

ńiri; ńiri: 495, 505, 515, 556, 565, 570, 588, 589, 592, 593, 602, 664.

miri, ńiri; ńiri: 531, 533+ [K] (2), 633+ [K] (2), 643, 646+ [K] (2), 650+ [K] (2), 661+ [K] (2).

mńiri; mńiri: 469, 473, 481, 494, 574, 575.

ńiri; ńiri: 483, 545, 553, 566, 569.

miri; miri: 627, 629, 639, 660+ [De la înțelegerea cu fata pînă la nuntă e ginerică], 663.

ńiri; ńiri: 479, 501, 548, 610.

ńiri; ńiri: 492, 550, 561.

ńire; ńiri: 572, 577, 578.

mńire; mńir: 463, 486.

mńiri; ^mńiri: 461.

mńirie; mńiri: 462.

m^ńirili [a], mirili [a]; [b] ^mńiri: 464.

mńiri; mńiri: 465.

mńiri; mńir: 466.

mńirili [a]; mńiri [na]: 467+ tîniru.

mńiri; mńiri: 468+ [II] mńiri; mńiri.

mńire; mńiri: 470.

miri; miri, [K] mńiri; mńiri: 471.

mire; miri: 472.

ńiri; ^mńiri: 474.

ńiri; ńiri: 475.

mńiri; mńiri: 476.

ńiri; ńiri: 477.

ńiri; ńiri: 478.

ńiri; niri: 480.

^mńiri; ńiri: 482.

mńirili [a]; mńiri: 483.

mńiri; mńiri: 484.

mńire; mńiri: 485.

ńire; ńiri: 488.

mńire; mńiri: 490.

mńiri; mńiri: 491.

miri; ńiri: 493+ [II] ńiri; ńiri.

ńire; ńiri: 503.

^mńiri; mńiri: 554.

mńiri; ńiri: 555.

ńire; niri: 563.

ńiri; ńiri: 564.

ńirili [a]; ńiri: 597.

ńirili [a], ńiri; ńiri: 605. miri, ńiri: 611.

miri, [K] [L] ńiri; ńiri: 616.

ńiri; ńiri: 626.

ńiri; ńiri: 632.

miri, [K] ńiri; ńiri: 638.

miri; [K] ńiri: 641.

ńirli [a]; miri, [K] ńiri: 642.

miri; ńiri, miri: 644.

mire; miri: 649.

ńiri, miri; ńiri: 654.

mire, ńire; miri: 655.

ńiri; ńiri: 665.

mire, ńire; ńiri: 670+ [Dat mai apoi, în discuție.] (2)

MIREASĂ, pl.
"(la) jeune mariée"
[614]

I. [Întrebare indirectă] Dar fata? (Vezi întrebarea precedentă.) ALR I 257; ALRM I 359-362; ALM 259; NALR: Olt. II MN pl. 21.

II. ńireási; -rési: 533, 535, 536, 540, 550, 558, 571, 573, 580, 583, 584, 586, 591, 594, 595, 601-605, 608, 613, 619, 622.

ńireásâ; -résâ: 537, 556, 568, 572, 577-579, 592, 626, 633, 637, 638, 642, 643, 652, 667.

ńiriásâ; -résâ: 487, 500, 504, 506, 510, 524, 525, 528, 544.

ńiriásâ; -résâ: 498, 499, 507, 514, 526, 539, 543, 549, 646.

ńiriásâ; -résâ: 505, 508, 511, 515, 520, 521, 529, 534.

ńiriási; -rési: 559, 582, 590, 634, 648, 650, 668.

ńireási; -rési: 531, 596, 607, 612, 620.

ńiriásâ; -résâ: 497, 518, 530, 551.

ńiriásâ; -résâ: 509, 519, 522, 640.

mńireásâ; -résâ: 469, 473, 491.

ńireási; -rési: 538, 618, 623+ cucoánî ńireási.

mńireasă; -résă: 466, 426.

mireásâ; -résâ: 472, 639.

ńiriásâ; -résâ: 523, 542.

ńiriásâ; -résâ: 527, 658.

ńiriásâ; -résâ: 545, 553.

ńireásâ; -résâ: 560, 561.

ńireási; -rési: 562, 581.

ńireási; -rési: 566, 569.

ńiriásâ; -résâ: 570, 653.

ńireásâ; -résâ: 576, 645.

ńireási; -rési: 587, 647.

ńireásâ; -résâ: 589, 656.

ńireási; -rési: 599, 600.

ńiriási; -rési: 628, 631.

mńireásă; -résă: 461+ mńirițîi 'mirele și mireasa' [Se spune rar, mai ales în Ardeal].

mńireásă; -résă: 462+ mńirițîi 'mirele și mireasa'.

mńireásă; -résă: 463+ mńirițîi 'mirele și mireasa'.

mńireása [na. ?]; -rési: 464.

mńireásă; -résă: 465.

mireása [na. ?]; m^ńiriásâ [?]: 467.

mireásă; mńirésă: 468+ [II] mńireásâ; -résâ.

mnireásâ; -résâ: 470.

mńireásâ; -résâ: 471.

mireásă; -résă: 474.

ńiriásă; -résă: 475.

mńiriásă; -résă: 476.

ńireásâ; -résâ: 477.

ńiriásă; -résă: 478.

ńiriásâ; -résâ: 479.

mireásă; nirésă: 480.

mńireásâ; -résâ: 481.

^mńireásâ; mirési: 482.

mńereásă; mńerésă: 483.

mńireásâ; -résâ: 484.

mńireási; -rési: 485.

ńireásâ; ńirésâ: 488.

ńiriásâ; -résâ: 489.

mńiriásă; -résâ: 490.

^mńireásâ; ńirésâ: 492.

nireásâ; -rési: 493+ [II] ńiriásâ; -résâ.

mireásâ; m^ńirésâ: 494.

ńireasă; -résă: 495.

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ńirgásă; -résâ : 496.
nirgásâ; -résâ : 501.
ńirgásă; -résă : 502.
ńirgásâ; -résă : 503.
ńirjásâ; -résâ : 512.
ńirjásâ; -résî : 513.
ńirjásâ; -résâ : 516.
ńirjásâ; -résî : 517.
ńirjásâ; -rési : 532.
ńirjásâ; -résâ : 541.
ńirjásâ; -résâ : 546.
ńirgásâ; -résî : 547.
ńirgásâ; nirésî : 548.
ńirjásâ; ~ : 552.
mⁿirgásâ; mńirésî : 554.
ᵐńirgásâ; mirésî : 555.
ńergásî ; ńerésî : 557.
nirgásâ; -résâ : 563.
nirgásâ; -résâ : 564.
(m)ńirgásâ; ᵐńirésî : 565.
ńirgásî; -rĺésî : 567.
mńirgásâ; -résâ : 574.
mńirgásâ ; -rĺésâ : 575.
ńirjásâ; -rĺésî : 585.
ńirgásâ; -rés : 588.
ńirgásâ; -rési : 593.
ńirgása [a.]; -résâ : 597.
ńirgásî; -résî : 598.
ńirgásâ; -résî : 606.
ńirgásâ; -résî : 609.
nirgásâ; -résâ : 610.
ńirgásî; ńirésî : 611.
ńirjásî; -résî : 614.
ńirgásî; -résî : 615.
ńirgásâ; -résî : 616.
ńirgásâ; ńirésî : 617.
ńirgásî; -résî : 621.
ńirgásî; -résî : 624.
nirgásâ; -résî : 625.
ńirgásâ, nirgásî; nirésî : 627.
mirgásâ; -résâ : 629.
ńirjásâ; ńirésî : 630.
mirjásâ, [K] ńirjásâ; -rési : 632.
ńirjasa [a]; -rési : 635.
ńirgásâ; -résâ : 636 [!]
ńirgásâ; -rése : 641.
ńirgásâ; -résî : 644.
mirjásî; -résî : 649.
ńirjásî; -rési : 651.
ńirgásâ; -rés(i) : 653.
ńirjásâ, mirjásâ; ńirésâ : 654.
ńirgásâ, mirgásâ; ńirésâ : 655.
ńirgásâ; -rése : 657.
ńirgásâ; -résâ : 660.
ńirjásâ; -résâ : 661.
ńirjasî; -résî : 662.
mirgásî; ńirésî : 663.
ńirgásâ; -rési, [R] mirési : 664.
ńirgásâ; -résî : 665.
ńirgásâ; -résâ : 666.
mirgásâ; -rési : 669.
ńirgásă; mirése, ńirése : 670.

NEVASTĂ, pl.
"jeune épouse"
[615]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici unei femei tinere, măritată de curînd ?

ALR I 270, cf. 271; cf. ALR II 166; ALRM I 378-381; ALM chest. 49,550; NALR : Mar. I 174; Olt. II 180.

II. nevástâ; -vésti : 497, 509, 513, 514, 516, 517, 526, 539, 543, 545, 553, 609, 624⁺ ᵘo ~; „cam pînă la 30 de ani îi zici nevastă", 633, 636, 640, 643, 669.

nevástâ; -vésti : 519, 522, 548 [σ], 549, 551, 552.

nevástâ; -vésti : 500, 510, 524, 525, 528.

niavástâ; nevésti : 508, 527, 529, 542, 546.

nevástî; -vésti : 536, 607, 608⁺ saụ ụăi, fátâ ! [voc.], 635, 668.

nĺevástî; -vésti : 558, 585, 601, 603, 604, 614.

nevástâ; -vésti : 505, 589, 637. 638⁺ [σ].

niavástâ; nevésti : 489, 504, 544.

nĺevástâ; -vésti : 556, 571, 592.

ńiavástâ; ńevésti : 518, 523.

nevástî; -vésti : 535⁺ „pînă cînd are 2-3 copii e nevastă", 631.

ńevástî; -vésti : 550, 569.

nevástâ; -vésti : 625⁺ nevásta me 'Soția mea', 628.

nevástâ; -véste : 578, 657.

ńiĕvástî; ńiĕvésti : 461⁺ până și-i hăd‿bătrînâ.

ńĕvástă; ńĕvéste : 462.

ńevástă; -vésťĕ : 463.

[ε], [σ] niĕvástî; nivésti : 464.

niävástă; nivéstiĕ : 465.

niävástă; nievésti : 468 [I]⁺ și dùpa ci ári săptidăz‿di ani puá‿ dac-o dizńérd, puá‿sî-i dîs niá-vástâ; dacâ vrai ș-ᵘo čufuluiéd, îi dîș bábâ; [II] niavástâ tînârâ; niĕvésti tiniri.

ńevástâ; -vésti : 470.

nĺĕvástâ; nevésti : 471.

ńiĕvástâ; ńevésti : 473.

niăvástâ; niĕvésti : 474.

niĕvástă; niĕvésti : 475.

niăvástă; niĕvésťi : 476.

niävástâ; nievésti : 477.

ńăvástă; ńevéstĺe : 478.

ńăvástâ; niävésťi : 479.

niĕvástă; nevésti : 480.

niĕvástă; niĕvésti : 483⁺ „pînă pe la 40 de ani".

ńevástâ; -vésťi : 485.

niĕvástă; -vésťe : 486.

niĕvástă; ńevéste : 490.

nĺĕvástâ; niĕvésti : 491.

niĕvástâ; -vésti : 492.

niĕvástă; -vésti : 495.

ńiavástâ; ńevésti : 498.

niävástă; nievésči : 503.

ńevástâ; -vésti : 506.

ńiavástâ; nevésti : 512.

nevástâ; -vésti : 515.

nevástâ; -vésti : 532.

nevástâ; -vésti : 538.

niavástâ; nevésti : 541.

nevástî; nevésti : 547.

ńĕvástâ; (m)ńiĕvésťi : 554.

niävástî; nievésti : 555.

nĺevástî; -vésti : 562.

niĕvástâ; nievésťi : 564.

nĺevástâ; -vĺésti : 570.

ńevástâ; -véstĕ : 576.

nivástâ; nĺevésti : 577.

nevástâ; -vésti : 644.

nĺĕvástî; nĺevésti : 582.

nĺĕvástî; -vésti : 594.

nĺevástî; -vésti : 595.

nevástî; -vésti : 598.

nevástî; -vésti : 602.

nĕvástî; nevésti : 617.

nevástî; -vésti : 623.

neavástâ, nĕvástâ; nevésti : 626.

nevástâ; -vésti tiniri : 654.

nevástâ; -vésti : 666.

nevástâ; -vĺésti : 659.

nevástâ cári s-a măritát resént : 665.

nevástă; -véste : 670.

nevástâ, ~ tînărâ; nevésči : 610.

nevástî, ~ tînărî; nevésti : 619.

nevástâ, ~ tînîrâ; nevésti, soțiii : 661 [ε], [D] (1).

nivástâ, tînârâ; -vésťi : 484.

nevástâ; -vésti, fiméii; -méi : 520, 521, 534.

nevástâ; -vésti, fiméii tînîrâ; fiméi tiniri : 507.

nĺevástâ; -vésti, fĺeméie tî-nârâ : 579.

nevástâ; -vésti, gospodínâ; -díni : 499.

nevástî tînărî; -vésti : 540, 606 [D], 612, 620.

nĺevástâ tînârâ; -vésti tiniri : 560, 561, 588, 593.

nevástî tînîrî; -vésti tiniri : 634 [ϱ], 650, 651⁺ [*], [Răspuns reluat de inf. pr.]

nevástî tînărî; -vésti tineri : 531, 618.

nevástâ tînîrâ; nevésti : 641 [ε], 646⁺[[ε] înaintea adjectivului].

ńavástâ tînârâ; ńĕvésťi ťińi-ri : 466.

niĕvástâ tînîrâ; niĕvésti ťi-niri : 469.

nivástâ tînârâ; -vésti tini-ri : 481.

niävástâ tînârâ; -vésti ti-niri : 487.

nievástâ tînărâ; niĕvésti tinĺeri : 488.

niĕvástâ tînârâ; niĕvésti tiniri : 493⁺ [II] nĺevástâ; -vésťi.

ńăvástâ tînârâ; ńĕvésči : 494⁺ amú-i spúńi ńăvástâ.

nĕavástî tînîrî; nevésti tini-ri : 496.

nievástâ tînârâ; nievésti ti-niri : 501.

niĕvástâ tînărâ; niĕviésti : 502.

nevástâ tînărâ; -vésti tineri : 511.

nevástâ tînărâ; -vésti tiniri : 530.

[AL] nevas‿tînîrî; [L] nĺevésti tiniri : 557.

nievástî tînârâ; ńievésti ťińiri : 563.

niĕvástî tînârâ; -vésti tiniri : 565.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

nevástî tînîrî; -vésti tineri: 566.

nievástî tînîrî; -vésti tiniri: 567.

ńevástâ tînârâ; -vésti tiniri: 572.

nievástâ tînârâ; -vésti: 574.

nievástâ tînîrâ; nievésti tiniri: 575.

nievásti tînîrî; -vésti tineri: 590.

nevástâ tînîrâ; -vésti tineri: 616.

nevástî tînărî; ńevésti: 621.

nevástî tînărî; -vésti tineri: 622.

nevástî tînîrî; -649 [σ].

nievástî tînîrî, nievăstúicâ; -vestélę: 568.

nevăstúicî; -túiŝ: 583.

nevăstúţâ; -túţ [!]: 472.

[ε] ńevăstiţî; -tiţ: 573.

nevesticâ, nevăstúicâ tînîrâ; -vestéli, -văstúiĉ: 652.

tînărî; tineri: 559, 613 [ε].

tînîrâ; tiniri: 632+ o ~, 642.

tînîrâ; tiniri: 655, 656 [ε].

[ε] tînărî; tînări: 591.

tînîrâ; tiniri: 639.

tînîrî; -tineri: 648.

tînîra [a.]; -: 662.

tînîrâ, ~ măritátâ; tinere: 653.

tînîrî; tineri say uo nevástî; -vésti: 587.

uo tînărî, fiméii ~, [D] ńevástâ ~; nevésti tineri: 537.

ťinerica [a.], ťinericî; -réli: 581.

uo tinericî; -réli: 586.

tinericî; tineréli: 611.

tinericî; tineréli: 627.

tinericî; -rélj: 647.

tinericî, [K] nevăstúicî; -túiŝ: 584.

tinericî; -réli, nevăstúicî; -túiŝ; nevástâ tînărâ; -vésti tineri: 600.

tinericâ, [ϙ] nevesticâ, [D] nevástâ tînără; -: 654.

tinericâ, tînîrâ căsătorítâ: 660.

[ε] fiméiâ tînârâ; -: 467.

[ε] fiméii tînîrî; -méi tineri: 580.

fiméii tînărî; -méi tineri: 596.

fiméii tînărî, [K] nevástî ~; -vésti tineri: 605.

fiméii tînîrâ or nevástâ ~; nevésti: 667.

fiméii tînărâ; -méi, uo tinericâ; -rélę: 597.

gospodínâ, [D] nevástâ; -vésti: 615.

[ε] gospodínî, [D] nevástî tînîrî: 658.

guospodínâ tînârâ; gospodíni tiniri, [σ] niăvástî ...: 482+ măi la ŭ‿án-dói; atúŝ i-o bucátî mńireásî.

[ε] căsătorítâ: 629.

lelíţî; -líţ: 533.

?: 599, 630, 645, 663.

GINERE, pl.
"gendre"
[616]

I. [Întrebare indirectă] Ce zic părinţii că le este bărbatul cu care s-a măritat fata lor?
ALR I 259; ALRM I 364-366; ALM 303; ALF 634; AIS 33; ALL 957; ALG 580; ALMC 1615;
NALR: Olt. II MN pl. 21.

II. ẑíneri; ẑínerĭ: 498, 499, 508, 509, 511, 512, 516, 518, 521, 523, 526, 531-534, 539, 542, 543, 549-553, 558, 559, 566, 581, 584, 590, 591, 596, 598, 601, 604-606, 609, 611-614, 617-624, 634+ „În Transilvania fečór 'ginere'", 640, 643, 647, 648.

ẑíniri; ẑínirĭ: 479, 487, 489, 497, 500, 503, 504, 506, 510, 513, 514, 517, 519, 520, 522, 524, 525, 527-529, 541, 544, 545, 567-569, 575, 594, 599, 639, 649, 650, 654, 656, 658, 659, 666, 667.

ẑíneri; ẑínerĭ: 535, 589, 595, 602, 615, 616, 626, 644, 646.

ẑíniri; ẑínirĭ: 482, 491, 505, 515, 637.

ẑíniri; ẑínerĭ: 471, 571, 593, 597.

ẑíneri; ẑínerĭ: 536, 540, 607, 630.

ẑíneri; ẑínerĭ: 538, 583, 587, 600.

ĝíniri; ĝínirĭ: 481, 657, 661.

ẑíniri; ẑínirĭ: 551, 572, 574.

ĝíneri; ĝínerĭ: 586, 632, 636.

ĝíniri; ĝínirĭ: 651, 652, 662.

ẑíniri; ẑínirĭ: 470, 556.

ẑínere; ẑínerĭ: 490, 578.

ẑíneri; ẑínerĭ: 507, 530.

ẑíneri; ẑínirĭ: 557, 576.

ẑíneri; ẑínerĭ: 560, 562.

ẑíniri; ẑínerĭ: 577, 588.

ĝíniri; ĝínerĭ: 585, 650.

ẑínerę; ẑínerĭ: 592, 603.

ẑíniri; ẑínirĭ: 608, 610.

ẑíńirę; ẑíńirĭ: 461.

ẑíńiri; ẑíńir: 462.

jíńire; jíńirĭ: 463.

ĝíniri; ẑínirĭ: 464.

ẑíniriĕ; ẑíniri: 465.

ẑíńiri; ẑíńirĭ: 466.

ĝíniri; ẑíniri: 467.

ĝíniri; ĝínirĭ: 468+ [II] ĝíniri; ĝínirĭ.

ĝíniri; ĝínirĭ: 469.

ẑínerę; ẑínerĭ: 472.

ĝíńiri; ĝíńirĭ: 473.

ĝîniri; ĝînirĭ: 474.

ĝíniri; ĝíniřĭ: 475.

ẑíniri; ĝínirĭ: 476.

ẑíniri; ẑíniřĭ: 477.

ẑíniri; ẑíńiřĭ: 478.

ẑíniri; ẑínerĭ: 480.

ĝíneri; ĝínerĭ: 483.

ĝíneri; ĝínirĭ: 484.

[ε] ẑíńiri; ẑíńirĭ: 485.

ẑíńirę; ẑíńiřĭ: 486.

ẑíniriĕ; ẑíniri: 488.

ẑíniri; ẑínirĭ: 492.

ẑíniri; ẑíniri: 493+ [II] ẑíńiri; ẑíńirĭ.

ẑíńiri; ẑíńirĭ: 494.

ĝíneri; ĝínirĭ: 495.

ẑíniri; ẑínirĭ: 496.

ẑíniri; ẑínirĭ: 501.

ĝíniri; ĝínirĭ: 502.

ẑíneri; ẑíńerĭ: 537.

ẑíniri; ẑínerĭ: 546.

ẑíniri; ẑínirĭ: 547.

ẑíńeri; ẑíńerĭ: 548.

ẑíńiriă; ẑíńirĭ: 554.

ẑíńiri; ẑíńirĭ: 555.

ẑíniřiă; ẑíniřĭ: 563.

ẑíńiri; ẑíńirĭ: 564.

ẑínire; ẑíńiřĭ: 565.

ẑíniri; ẑínirĭ: 570.

ẑínerę; ẑínirĭ: 573.

ĝíniri; ĝínerĭ: 579.

ĝíneri; ĝínerĭ: 580.

ẑíneri; ẑínirĭ: 582.

ĝíniri; [K] ẑíniri; ẑínerĭ: 625.

ẑíneri; ĝínerĭ: 627.

ẑíneri; ẑínerĭ: 628.

ẑínere; ẑínerĭ: 629.

ĝíniri, ĝíniri; ẑínirĭ: 631.

ĝíneri; ĝínerĭ: 633.

ĝíniri, [K] ẑíniri; ẑínerĭ: 635.

ĝíniri; ĝínirĭ: 638.

ĝínere; ĝínerĭ: 641.

ĝíneri; ĝínerĭ: 642.

ẑíniri; ẑínirĭ: 645.

ĝíneri; ĝínirĭ: 653.

ẑíniri; ẑínerĭ: 655.

ẑíniri; ĝínirĭ: 663.

ĝíneri; ĝínirĭ: 664.

ĝíniri; ẑínirĭ: 665.

ĝíniri, [K] ẑíniri; ẑínirĭ: 668.

ĝíniri; ĝínirĭ: 669.

ĝínere; ĝínerĭ: 670.

NORĂ, pl.
"bru, belle-fille"
[617]

I. [Întrebare indirectă] Dacă ai un băiat, ce zici că-ţi este dumitale nevasta lui?
ALR I 260; ALRM I 367, 368; ALF 1477; AIS 34; ALL 958; ALG 856; ALMC 1615;
NALR: Olt. II MN pl. 21.

II. nórâ; nurórĭ: 468+ [II] nuórâ; nurórĭ, 472, 485, 489, 492, 496-500, 504-534, 539, 541-546, 548, 549, 551-553, 555-557, 560, 568, 569, 571, 572, 574-577, 579, 588, 589, 592, 593, 600, 608-611, 616-618, 624 [ε][pl.], 626-633, 636, 639, 640+ ásta ńii nóră, nu ńi-i híkâ, 641, 643-645, 653, 657, 664, 666, 667, 669.

nórî; nurórĭ: 536, 538, 540, 547, 550, 558, 559, 566, 567, 573, 580-587, 591, 595, 596, 598, 599, 601-605, 607, 613, 614, 619-621, 623, 635, 649, 651, 662, 665, 668.

nórâ; norĭ, nurórĭ: 471 [K][2], 625, 646, 654, 663.

nuórâ; nurórĭ: 473, 479, 659.

nuórâ; nuróřĭ: 487, 564, 565.

nórâ; nuróřĭ: 491, 495, 503.

nórâ; norórĭ: 637, 655, 660.

nuóră; nuróřĭ: 466, 486.

nóră; nuróřĭ: 476, 490.

nóri; nurórĭ: 535, 612.

nórî; norĭ, [K] nurórĭ: 562, 590.

nóră; nurórĭ: 570, 597.
nóră; nurórĭ: 606, 670.
nóră; nurórĭ: 461.
nᵘóră; nurór: 452.
nóră; nurórⁱ: 463.
nóră; [E] nororĭ: 454.
nóră [na. ?]; nurórĭ: 455.
nóră; nóră, [σ] nurórĭ: 457.
nᵘóră; nurórĭ: 469.
nᵘóră; nurórĭ: 470.
nóră; nurórʸ: 474.
nóră; norʸ(ĭ): 475.
nóră; norʸ(ĭ), [K] nurórʸ(ĭ): 477.
nóră; nurórʸ(ĭ): 478.
nᵘóră; nurór(ĭ): 480.
nᵘóră; nurór(ĭ): 481.
nóră; nórĭ, [9] nurórĭ: 482.
nᵘóră; nurórĭ: 483.
nóră; nurórⁱ: 484.
nóră; nunórⁱʰ, [9] nurórʸ: 488.
nóră; nurórĭ: 493⁺ [II] nᵘóră; nurórĭ.
nóră; nurór(ĭ): 494.
nóră; nurórĭ: 501.
nᵘóră; nurórĭ: 502.
nóră; norĭ, [K] nurórĭ: 537.
nᵘóră; nurórĭ: 554.
nóră; nurórĭ, [V] norĭ: 561.
nᵘóră; nurórĭ: 563.
nóră; nóre, [K] nurórĭ: 578.
nórĭ; norórĭ, nurórĭ: 594.
nóra [a.]; nurórĭ: 615.
nórĭ; nurórĭ: 622.
nórĭ; nurórĭ: 634.
nóră; nᵘórĭ, [K] nurórĭ: 638.
nóră; nurórĭ: 642.
nórĭ; norĭ: 647.
nórĭ; nurórĭ: 648.
nurórĭ, [9] nᵘórĭ; nurórĭ: 650.
nᵘóră; norórĭ: 652.
nóră; nórĭ: 656.
nórĭ; no [E] norórĭ: 658.
nóră; norórĭ, [E] nórĭ: 661.

SOCRU, pl. *"beau-père"* [618]

I. [Întrebare indirectă] Unui bărbat însurat, ce-i este tatăl nevestei lui?

ALR I 261; cf. ALR II MN 2681; AIS 31; ALA 1441; NALR: Olt. II MN pl. 21.

II. sócru; sócri: 462, 463, 471, 472, 476, 486, 489–492, 497–500, 503–530, 532–534, 536, 539–546, 548–553, 556–562, 566–596, 598–605, 607–610, 612–614, 617, 619, 623–625, 629–636, 638–646, 648–651, 654–658, 661, 662, 664, 666–670.

sᵘócru; sᵘócri: 466, 473, 477, 479, 487, 495, 555, 565, 652, 659.

sócru; sócrĭ: 535, 537, 538, 606, 620, 621.

sócru; sócrĭ: 531, 597, 611, 618, 622.

sᵘócru; sócri: 475, 478, 480.

sócru; sócrĭ: 547, 660, 663.

sócru; sócrĭ: 628, 653, 665.

sᵘócru; sᵘócrĭ: 461, 468⁺ [II] sócru; sócri.

sᵘócru; sócrĭ: 488, 493⁺ [II] sᵘócru; sócri.

sócru; sócrĭ: 616, 647.

sócru; sócri: 626, 637.

sᵘócru; sócrĭ: 464.

sócru; sócri: 467.

sᵘócru; sᵘócri: 469.

sócru; sócri: 470.

sᵘócru; sᵘócrĭ: 474.

sócru; sᵘócri: 481.

suócru; sᵘócri: 482.

sócru; sócri: 483.

sócru; sócrĭ: 484.

sᵘócru; sᵘócrĭ: 485.

sócru; sócri: 494.

sócru; sócrĭ: 496.

sᵘócru; sócrĭ: 501.

suócru; suócri: 502.

sócru; sócrĭ: 554.

sᵘócru; sᵘócrĭ: 563.

sᵘócru; sócri: 564.

sócru; sócri: 615.

sócru; sócrĭ: 627.

cúscru, [9] sócru; sócrĭ: 465.

SOCRULE! (voc.) *"beau-père!"* [619]

I. [Întrebare indirectă] Cînd vrei să îl chemi, cum îi zici fără să-i spui pe nume? (Vezi întrebarea precedentă.)

NALR: Mar. I 232; Olt. II MN pl. 21.

II. tátă!: 459, 479, 487, 488⁺ fața de alții: sᵘócru-mĭu, 489, 491, 494, 497–500, 503–514, 516–522, 523⁺ cînd nu-i di fața, îi spui sócru-mĭu, 524–530, 532, 534, 537–539, 541–546, 549, 551–553, 554⁺ [D] sᵘócrulĭe, dacă [E] nu vrei sâ-l rĭespĭect, 560, 564, 572, 576, 578, 589, 592, 593, 606, 609, 612, 616, 624 [E], 625–627, 629, 630, 637, 639, 640, 642, 645, 646, 654, 655, 657, 660⁺ tot ∼, 661, 666, 667, 669⁺ [lui îi spune] tuța!.

tátî!: 536, 540, 550, 557, 558, 562, 569, 580–584, 587, 595, 598, 600–605, 608, 611, 613, 615, 617, 619, 620, 622, 623, 628, 631, 647⁺ tot ∼, 648–651, 658, 662, 663, 665⁺ táta sócru [cînd nu e de față].

tátă!: 478, 480, 495, 502.

tátă!: 468⁺ [II] tátâ, 484⁺ [II] suócrule!, 555⁺ táta-sócru [cînd vorbești cu alții].

tátă!: 493⁺ [II] tátâ!, 553, 636.

tátĭ!: 467, 635.

tátâ!: 492, 565.

tátă!: 638⁺ „nu-i spune sócrulĭ!", 641.

tátă!: 466⁺ sᵘócrulĭ! [se zice mai rar].

tátă!: 495.

tátî, tat-ăĭ!: 547, 590.

tátî, tat-ăĭ!: 618⁺ [x] mă duc la táta sócru.

tat-ăĭ!: 501.

tat-ăĭ!: 548.

tat-ăĭ, tátă͜ hăĭ!: 610.

tátî sau tatăĭi!: 668⁺ „După cum îl strigă soția, vorbind de el, spui sócru-mĭu."

tátâ!, tătúcă: 644.

tătúcă!: 555.

tătúcĭ!, tátî!: 526.

tatăĭi!: 652⁺ măĭ ∼.

tátî!, tátî sócru!: 567, 634⁺ [Dacă e și tatăl lui de față] (2).

tátî!, tatî͜ sócru!: 566.

tátă, tată͜ sócrulĭ!: 579.

tátă!, tátâ sócrulĭ!: 588⁺ [Dacă e și tatăl lui de față.] (2).

tátâ!, tata͜ sócru!: 471.

tátă!, tátâ sócru!: 473.

tátâ! táta sᵘócru!: 477.

tátă!, sócrulĭe!: 483⁺ [De obicei:] tátă!

tátî!, tatî͜ sócruli!: 594⁺ [Dacă e și tatăl lui de față.] (2).

tátâ!, tátâ sócruli!: 643.

tátâ! tátâ sᵘócru!: 659⁺ [Dacă e și tatăl lui de față.] (2).

tátâ! tátâ sócru, tatúcă!: 575.

tátâ!, tátâ sᵘócru!, bre tátâ!: 653.

tátî sócru!: 531, 535, 568, 599, 621, 656.

tatî͜ sócru!: 559, 573, 585.

tátâ sócru!: 561, 574, 632.

tátâ sᵘócrule!: 481.

tátî sócru!, tátî sócrule!: 533.

tátâ sócrule!: 577.

tátă sócru!: 670.

tatâ͜ sócru!, tatâ͜ sócrule!, tátâ!: 570.

tátâ sócru!, tátî!: 571.

tátî sócru!, tátî!: 591.

táta sócru!, [p] tátâ!: 633.

tátâ sócrulĭ!, tátâ!: 664⁺ „ca și lui tát-su lui". (2).

sócrule!: 463, 490, 607.

sócrule!: 472, 475.

sᵘócrulĭe!: 461.

sócrulĭe!: 462.

sᵘócrurĭ!: 464⁺ [x] táta!

sócriulĭe!: 465⁺ „Poți să-i spui tátâ, da la sᵘăcră nu, cî sócra ĭesti cel mai rău animal la casă omului".

sᵘócru!: 474.

sócrulĭ!: 476⁺ „mai zic unii tátă!".

sᵘócrule!: 482⁺ îi măĭ zîși și tátâ: 482.

sᵘócrulĭ!: 485.

sócrule: 486⁺ tátă!, tătúcă! [Zice nora, mai ales cînd stă la un loc cu ei.]

sócruli!: 596.

sócri!: 597.

sócrule! tátâ!: 470.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

sócrulẹ! tắtă! : 515⁺ [Cînd nu este de faţă îi zice:] sócru.

sócrulị! tắtî! : 614.

III. Vocativul a fost urmat sau precedat în următoarele pct. de imperativul: vínî-ncoáșị! : pct. 538, 600, 617, 623, vínî-ncoáși! : 548, 597, vínî-ncoa! : 624.

SOACRĂ, pl. "belle-mère" [620]

I. [Întrebare indirectă] Ce-i este unui bărbat mama femeii cu care s-a însurat?

ALR I 262; ALRM I 369-371; ALM 197; AIS 32; ALA 1141;

NALR: Olt. II MN pl. 21.

II. sṷácră; sṷácri : 487, 498, 499, 509, 514, 516, 517, 521, 522, 524, 526-530, 532, 534, 539, 541-544, 546, 549, 551-553, 570, 576, 610, 629, 630, 632, 639, 641-643, 645, 646, 652-654, 655, 659, 661, 657.

sṷácrî; sṷácri : 533, 536, 545, 550, 559, 562, 566-569, 573, 580-582, 584-587, 590, 591, 594-596, 601, 603-605, 607, 613, 614, 628, 634, 635, 648-651, 658, 662, 668.

sṷácrâ; sṷácrị : 471, 491, 492, 525, 556, 560, 561, 572, 574, 575, 588, 589, 592, 593, 626, 637, 638, 657, 664, 669.

sṷácrâ; sṷácri : 489, 496, 497, 500, 504, 506-508, 510-513, 518⁺ pṷámâ ácrâ, 519, 520, 523.

sṷácrâ; sṷácrị : 481, 615, 633, 640, 655.

sọácrâ; sọácrị : 537⁺ pọámâ ácrị, 538, 606, 624.

sṷácrâ; sṷácrị : 505, 515, 579.

sṷácrî; sṷácrị : 571, 583, 602.

sọácrâ; sọácri : 608, 622, 623.

sṷácrâ; sṷácrẹ : 472, 578.

sṷácrâ; sṷácri : 494, 564.

sọácrị; sọácrị : 531, 611.

sọácrî; sọácri : 540, 598.

sọácrâ; sọácrẹ : 597, 600.

sṷácrâ; sṷácrị : 616, 625.

sọácrâ; sọácrị : 617, 618.

sṷácrâ; sṷácri : 653, 666.

sṷácrâ; sṷácrị : 461.

sọ́ácrâ; sọ́ácrẹ : 452.

sṷácrâ; sṷácre : 453.

sócrạ [na.?]; sócri : 464.

sṷácrâ; sṷácrị : 465.

sṷácră; sọácrị : 466. sṷócrị; sócri : 467.

sṷácrâ; sṷácrị : 468⁺ [II] sṷácrâ; sṷácri.

sṷácrâ; sṷácrị : 469.

sṷácrâ; sṷácrẹ : 470.

sọácrâ; sọácrị : 473.

sṷácră; sṷácrị : 474.

sṷácră; sṷácrị : 475.

sṷócră; sṷócri : 476.

sṷácrâ; sọ́crâ; sọácri, sọ́cri : 477.

sṷácră; sṷócrị : 478.

sọ́crâ; sọ́cri : 479.

sṷácrâ; sṷácri : 480.

sṷácrạ; sṷácri : 482.

sṷácrâ; sṷácri : 483.

sṷácrạ; sṷácrị : 484⁺ da-ị dîc mắmạ!

sṷácrị; sṷácrị : 485.

sọácră; sọácre : 486.

sṷácră; sṷácrị : 488.

sṷácră; sṷácre : 490.

sṷácrạ; sṷácrị : 493⁺ [II] sṷácrâ; sṷácri.

sṷácră; sṷácrị : 495.

sṷácrâ; sṷácrị : 501.

sṷácră; sṷácri : 502.

sṷácrâ; sṷácrĭĕ : 503.

sọácrâ; sọácrị : 535.

sọácrạ; sọácrị : 547.

sọácră; sọácrẹ : 548.

sṷácrị; sṷácrị : 554.

sṷácrạ; sṷácri : 555.

sọácrî; sócri [?] : 557.

sṷácrî; sṷácri : 558.

sṷácrạ; sṷácrịịă : 563.

sṷácrâ; sṷácri : 565.

sócrâ; sócrị : 577.

sọácrạ; sọácrị : 599.

sọácrâ; sọácre : 609.

sọácrî; sọácri : 612.

sọácrị; sọácri : 619.

sọácrạ; sọácrị : 620.

sọácrạ; sọácrị : 621.

sṷácrạ; sṷácrị : 627

sṷácrî; sṷácrị : 631.

sṷácrạ; sṷácrị : 636.

sṷácrâ; sṷácri : 644.

sṷácrị; sṷácrị : 647.

sṷácrâ; sṷácrị : 660.

sṷácrâ; sṷácrị : 665.

sṷácră; sṷácre : 670.

SOACRĂ! (voc.) "belle-mère!" [621]

I. [Cînd o chemi, cum o strigi?] (Vezi întrebarea precedentă.)

Cf. ALM 197;

NALR: Mar. I 233; Olt. II MN pl. 21.

II. mámâ! : 469, 473, 478, 479, 484⁺ [II] sṷácrâ!, sṷácrâ-hăị!, 487-489, 497-500, 503-530, 532, 534, 537-539, 541-546, 549, 551-553, 555⁺ máma-sṷácrạ, 560, 564, 565, 572, 576, 577, 579⁺ „e de ruşine să i se spună mamă soacră", 588, 589, 592, 593, 600, 606, 609, 615, 622, 624, 625⁺ [Cînd nu e de faţă zice:] sṷácrî-mẹa, 626, 627⁺ „am fost la mama sṷácrạ", 628-630, 633, 636, 637, 638⁺ nu sṷácrâ!, 639-643, 645, 646, 654, 655, 657⁺ mătúşâ [!] [ironic], 659, 663-665, 666⁺ sî mă fac tínîr, ị-aş zíci şî mămúțâ!, 667, 669.

mámî! : 536, 540, 547, 550, 557, 558, 562, 569, 571⁺ „soacră-mea, socru-meu, cînd nu sînt de faţă", 580-584, 586, 587, 594-596, 601-605, 608, 612, 613, 617, 619, 623, 634, 635, 647-650, 651⁺ în fáțî, sṷácrî-n‿spáti, 658, 662.

mámă! : 466⁺ [Mai rar:] sọácră!, 480, 495, 502.

mámâ! : 491, 492, 494.

mámị! : 467, 620.

mámạ! : 468⁺ [II] mámâ, 493⁺ [II] mámâ!

mámă! : 477, 563.

mámạ! : 616⁺ cî am ẑinirị!, 661.

mámă! : 501.

mámạ! : 554⁺ [D] sṷácrâ-hăị!, tot aşá cîn‿n-ṷo rʼespéctị.

mámạ! : 631.

mámî!, mam-ịị! : 590.

mam-ăị! : 548, 598.

mám-ăị! : 496.

mámâ hăị!, mam-ăị! : 610.

mámâ!, mamúcâ! : 578.

mămúcâ! : 556.

[B] mămúcâ!, mámâ! : 644.

mámî!, mamící!, mamáịi! : 668.

mamáịi!, fă mamáịi! : 652.

mamáịi! : 660⁺ mamáịa sṷácrâ.

mámî!, mamâ‿sṷácrî! : 471.

mámî!, mami‿sṷácrî! : 591.

mámâ!, mámâ sṷácrâ!, bre mámâ! : 653.

mámâ sṷácrâ! : 481, 561, 574, 632, 656.

mámî sṷácrî! : 559, 568, 585.

mámî sọácrî! : 599, 618.

mamî‿sṷácrî! : 567.

mamâ‿sṷácrâ! : 570.

mámî sọácrî! : 573.

mámâ sọácrî! : 611.

mámă sṷácră! : 670.

mami‿sṷácrî!, mámî! : 566.

mámâ sṷácrâ!, mámî!, [V] mamúcâ! : 575.

mámâ!, sṷácrâ! : 470, 482.

mámă!, sṷácrạ! : 483.

mámî!, sọácrî! : 531.

mámâ! sṷácrî! : 533.

mámî!, sọácrâ! : 535.

mámî! sọácrâ! : 621⁺ eṷ mămucăị! ịị dîc.

sṷácrâ! : 461.

sọácră! : 462.

sṷácră! : 463.

sṷócrạ! : 464⁺ [II] máma!

sṷácrạ! : 465.

sṷácrâ! : 472⁺ „nu prea-i zici aşa pe faţă".

sṷácrạ! : 474.

sṷácră! : 475.

sṷácrị! : 485.

sọácră! : 486⁺ [nora îi zice] mămúcă!

sṷácră! : 490.

sọácrâ! : 597.

sṷácrî! : 607.

sṷácrî!, mámâ! : 476.

sṷácrî!, mámî! : 614.

III. Răspunsul a fost urmat sau precedat în următoarele puncte de vocativul vínî-ncoá!, pct. 548, 624, vínî-ncoáşi!, 597, 617, vínî-ncoáşị!, 600, 623. În pct. 537, 540, 620, 629, 647, 660, răspunsul a fost precedat de adv. tot.

CUMNAT[1], pl.
"beau-frère"
[622]

I. *[Intrebare indirectă] Fratele soției dumitale ce-ți este ?*
cf. ALR I 263; ALRM I 372; AIS 27, 28; cf. ALPI 61; ALMC 1613; ALA 558; cf. ALC 602;
NALR : Olt. II MN pl. 21.

II. *cumnát; -náț : 465, 468-473, 475, 480, 481, 485, 489, 491-494, 496-501, 503-553, 556-562, 564, 566-593, 595-602, 604-613, 616, 618-632, 634, 636-641, 644, 646-648, 650, 651+ „La Brașov [unde inf. are o soră căsătorită]: șógur; șóguri", 652-656, 659-663, 665, 667.*

cumnátĭ; -náț : 594, 614, 617, 635, 649, 668.

cumnát(ŭ); -náț(ĭ) : 477, 485, 487, 502, 565.

cumnát; -náți : 657, 658, 664, 669, 670.

cumnát(ŭ); -náț : 603, 615, 645, 666.
cumnát'; -náț : 462, 476.
cumnát(î); -náț : 466, 495.
cumnát; -náț(î) : 478, 479.
cumnát; -náț(ĭ) : 633, 642.
cumnát; cumnáț : 461.
cumnát(î); -náț(î) : 463.
cumnát; cumnáț : 464.
cumnát; -náț : 467.
cumnát h; -náț : 474.
cumnát; -náț : 482.
cumnăt; -náț : 483.
cumnát; -náț : 484.
cumnát'; cumnáț : 488.
cumnát'; -náț(î) : 490.
cumnát'; cumnáț : 554.
cumnát; -ná(ĕ)ț : 555.
cumnát(ŭ); cumnáț(î) : 563.
cumnát(ŭ); -náț : 643.

CUMNAȚI[2], sg.
"beaux-frères"
[623]

I. *[Întrebare indirectă] Ce sînt între ei doi bărbați căsătoriți cu două surori ?*
Cf. ALR I 263; ALRM I 372; AIS 27, 28; ALPI 61; cf. ALC 602;
NALR : Olt. II MN pl. 21.

II. *cumnáț; -nát : 464, 465, 467, 469, 470, 472, 473, 478, 480-482, 485, 489, 491-501, 503-539, 541-553, 555-562, 564, 566-593, 595-602, 604-613, 616, 618-642, 644-648, 650-654, 656, 658-662, 665-667.*

cumnáț(î); -nát(ŭ) : 466, 477, 486, 502, 563.

cumnáț; -nátĭ : 594, 614, 617, 649, 658.
cumáți; -nát : 657, 664, 669, 670.
cumnáț(ĭ); -nát : 471, 655, 663.
cumáț; -nát(ĭ) : 462, 476.
cumnáț(î); -nát : 475, 487.
cumnáț; -nát(ŭ) : 603, 615.
cumnáț; -nát : 461.
cumnáț; -nát(ŭ) : 463.
cumnáț(î); -nát(î) : 474.
cumnáț(î); -náț' : 479.
cumnăț; -năt : 483.
cumnăț; -nát : 484. cumnáț; -nát(î) : 488.
cumnáț; -nát(î) : 490.
cumnáț; -nát' : 554.
cumnáț; -nát : 565.
cumnáț; -nát(ŭ) : 643.
îs cumnáț într-olálță; -nát : 468+ [II] cumnáț; -nát.
cumnáț di pi nevésti; -nát : 540.
cumnáț; -nát(î) : 488.

III. *Răspunsul a fost precedat de adv. tot în pct. : 531, 533, 548, 584, 598, 599, 606, 610 și to‿ în pct. 537. În pct. 601, 635 s-a răspuns întîi cu forma de [sg.].*

CUMNAT[3], pl.
"beau-frère"
[624]

I. *[Întrebare indirectă] Ce-ți este bărbatul surorii dumitale ?*
Cf. ALR I 263; ALRM I 372; AIS 27, 28; ALPI 61; cf. ALC 602;
NALR : Olt. II MN pl. 21.

II. *cumnát; -náț : 461, 464, 465, 467-473, 476, 481, 482, 484, 485, 489, 491-501, 503-562, 564, 566-592, 593+ „se zice și la verii soției", 595-602, 604, 606-613, 615, 616, 618-627, 629, 632-639, 641, 644-646, 648, 650-654, 656, 658-660, 662, 666, 667:*

cumnát; -náți : 630, 657, 661, 664, 669, 670.

cumnátĭ; -náț : 594, 614, 617, 640, 649.

cumnat(ŭ); -náț(î) : 456, 486, 502, 563.
cumnát; -náț(ĭ) : 628, 631, 642, 655.
cumnát; -náț(î) : 474, 475, 479.
cumnát(î); -náț : 462, 488.
cumnát(ŭ); -náț : 463, 487.
cumnat(ŭ); -náț : 643, 668.
cumnát; - : 647; 663.
cumnát h; -náțî : 477.
cumnát'; -náț : 478. cumnát(î); -náț(î) : 480.
cumnát(î); -náț : 483.
cumnát(î); -náț(î) : 490.
cumnát(ŭ); -náț(î) : 565.
cumnát(ŭ); -náț : 603.
cumnát(î); -náț : 605.
cumnát(ŭ); -náț(ĭ) : 665.

III. *Răspunsul a fost precedat de adv. tot în pct. 483, 484, 531, 587, 598, 609, 612 și to‿ în pct. : 537, 538, 557, 562.*

CUMNATE ! (voc.)
"beau-frère"
[625]

I. *[Întrebare indirectă] Cînd îl chemi, cum îl strigi fără să-i spui pe nume ?*
NALR : Olt. II MN pl. 21.

II. *cumnáti! : 468+ ai [=hai] ~-ncuácĭ; [II] cumnáți !, 475, 487, 489, 493+ dácî-i de-odáțî cu míni; [II] cumnáți !, 497-500, 502, 504, 506-509, 511, 513, 514, 516-525, 527-529, 532-534, 536-547, 549-553, 557, 559, 566-568, 580-584, 585+ măi cumnáti !, 586, 587, 590, 591, 594-596, 599, 601, 603-605, 607-609, 611-615, 617+ vínî‿ncoáșĭ, 618, 621, 622, 623+ vínî‿ncoáșĭ, 626, 628+ pi númi, 630, 631, 633-635, 639, 640, 642-645, 648-654, 658, 659, 661, 662, 667-669.*

cumnáți ! : 469, 482+ ~ bă, 492, 505, 512, 515, 526, 530, 535, 556, 560, 561, 571, 575, 577, 579, 588, 589, 592, 593, 597+ ie vínî‿ncoáși, 600+ vínî‿ncoáș‿uoleácĭ, 602, 605, 616, 624+ vínî‿ncoá, 629+ „pe nume", 637, 638, 641+ „dacă sîntem de-o seamă; dacă e mai mare: néni !", 655, 657, 664, 666.

cumnáťi ! : 464+ ~ măi, 471+ [*] uăi cumnáťi !, 473, 510, 558, 564, 569, 570, 573, 576, 598.

cumnáti! : 457, 481, 496, 531, 619, 625, 627, 632, 656, 663, 665.

cumnáți ! : 484+ [o], pi númĭ, 488, 495, 548, 555, 636, 647.

cumnáťi ! : 466+ „Mai mult pe nume: "măi pe !, mă gûo !, măi dumí !", 470, 572, 574.

cumnáte ! : 463, 486+ „de obicei, pe nume".
cumnáte ! : 472, 660.
cumnáte ! : 476, 670.
cumnátĭĕ ! : 478, 555.
cumnáťi ! : 479, 554.

cumnáťi ! : 451+ [D] ș(u)ógur; ș(u)ógurĭ(ĭ) „doi bărbați care au fost amîndoi la o nevastă sau la o fată".

cumnáte ! : 462.
cumnátĭĕ ! : 465.
cumnáți ! : 474.
cumnátuli !, cumnáti ! : 477.
cumnáți ! : 480.
cumnátĭe ! : 483.
cumnáĉi ! : 485.
cumnáĉe ! : 490.
cumnáĉi ! : 491.
cumnáĉi ! : 494.
cumnáti ! : 501.
cumnáĉi ! : 503.
cumnáti ! : 552.
cumnátiĭ ! : 563.
cumnáci ! : 610.
cumnáti ! : 620.
cumnáte ! bădícâ ! : 578+ „dacă-i mai bătrîn" (2).

III. *Vocativul este precedat de interjecțiile : măi : 464, 466, 469, 471, 473, 474, 476-485, 487, 493, 495, 503, 505, 508, 537, 547, 548, 557, 565, 567, 571, 578, 581-583, 586, 590, 594, 600, 604, 607, 609, 611, 612, 617, 621, 622, 642, 647, 648, 659, 669; ăi : 467, 554; uăi : 496, 555; băi : 488; măi : 451; uăi : 610.*

CUMNATE, sg.
"belles-soeurs"
[626]

I. *[Întrebare indirectă] Ce sînt între ele soțiile a doi frați ?*
Cf. ALR I 264; ALRM I 373; AIS 29, 30; ALMC 1613;
NALR : Olt. II MN pl. 22.

II. *cumnáti ; -nátâ : 487, 489, 497-500, 504, 506-509, 511-514, 516-524,*

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

526-529, 532, 534, 537-539, 541-545, 547, 549, 551-553, 557, 600, 611, 618, 629, 630, 633, 636, 639, 641-646, 652, 654, 656, 659, 660, 667, 669.

cumnáti; -nátî: 533, 536, 550, 557, 566, 568, 571, 580-587, 590, 591, 594-596, 598, 601, 602, 604, 605, 607-609, 612-614, 617, 620+ tot ~ vin, 631, 634, 635, 648-651, 668.

cumnáti; -nátâ: 492, 505, 515, 525, 530, 556, 560, 561, 575, 579, 588, 589, 592, 593, 597, 606, 616, 626, 637, 638, 655, 661, 664.

cumnáťi; -nátâ: 471, 473, 570, 572, 574.

cumnáte; -nátâ: 472, 535, 577, 621, 625.

cumnáti; -nátî: 615, 619, 623, 627, 663.

cumnáťi; -nátâ: 479, 510, 565, 576.

cumnáti; -nátâ: 548, 599, 632, 653.

cumnáti; -nátă: 468+ [II] cumnáti; -nátă, 501.

cumnáti; -nátă: 469, 624.

cumnáti; -nátă: 475, 480.

cumnáti; -nátă: 477, 502.

cumnáti; -nátă: 481, 531.

cumnáti; -nátî: 540, 559.

cumnáte; -nátâ: 546, 622.

cumnáťi; -nátî: 558, 569.

cumnáti; -nátâ: 647, 658.

cumnáte; -nátă: 657, 670.

cumnáti; -nátî: 662, 665.

cumnáti: -nátî: 461.

cumnáťe; -nátă: 462.

cumnáťe; -nátă: 463.

cumnát, [o] cumnáťi; ~, [D] comnátî: 464.

cumnátie; -nátă: 465.

cumnáťe; -nátă: 466.

cumnáti; -nátâ: 467.

cumnáťi; -nátă: 470.

cumnáti; cumnátă: 474.

cumnáťi; -nátă: 476.

cumnáťe; -nátă: 478.

cumnáti: -nátâ: 482.

cumnáti; -nátă: 483.

cumnáti; -nátă: 484.

cumnáĉi; -nátă: 485.

cumnáťe; -nátă: 486.

cumnáti; -nátă: 488.

cumnáĉe; -nátă: 490.

cumnáťi; -nátă, -nátâ: 491.

cumnáti; -nátă: 493+ [II] cumnáti; -nátâ.

cumnáĉi; -nátâ: 494.

cumnáti; -nátâ: 495.

cumnáti; -nátă: 496.

cumnáĉi; -nátă: 503.

cumnátie; -nátâ: 554.

cumnáti; -nátă: 555.

cumnáťi; -nátî: 562.

cumnáĉi; -nátâ: 563.

cumnáťi; -nátâ: 564.

cumnáťe; -nátî: 573.

cumnáte; -nátă: 578.

cumnátî [sg.]; -náte: 603.

cumnáĉi; -nátâ: 610.

cumnáti; -nátî: 628.

cumnáti; -nátâ: 640.

cumnáti; -nátâ: 666.

III. Răspunsul a fost precedat de adv. tot în pct.: 484, 587, 599, 647, 648, 661 și to‿ în pct. 557.

CUSCRU, pl.
"parent par alliance"
[627]

I. [Întrebare indirectă] Ce-ți este tatăl ginerelui sau al nurorii dumitale?

ALR I 265.

NALR: Olt. II MN pl. 22.

II. cúscru; cúscri: 461-463, 466, 469-471, 473, 475-479, 480+ cúscru-ňiò, 483, 485-487, 489-492, 494, 497-546, 549-553, 555-564, 566-598, 600-602, 604, 605, 607-611, 613, 614, 619, 621, 622, 626, 629, 630, 633-646, 648, 649, 651, 652, 654, 655, 657-659, 662, 664, 667-670.

cúscru; cúscri: 615, 625, 627, 647, 653, 656, 663.

cúscru; cúscri: 474, 495, 496, 628.

cúscru; cúscri: 547, 599, 620, 623.

cúscru; cúscri: 631, 632, 650, 661.

cúscru; cúscri: 554, 617, 618.

cúscru; cúscri: 464, 467.

cúscri; cúscru: 468+ [s-a obținut întîi pl.] [II] cúscri; cúscru, 493+ [II] cúscru; cúscri.

cúscru; cúscri: 548, 606.

crúscru; crúscri: 603, 612.

cúscri; cúscru: 660+ [s-a obținut întîi pl.], 665.

cúscru; cúșcri, [K] cúscri: 465.

cúscăr; cúscări: 472.

cúscru; cúscri: 481.

cúscîru [a.]; cúscî: 482.

cúscri [pl.]; cúscru: 484.

cúscru; cúscri: 488.

cúscru; cúscri: 565.

cúscru; cúscri: 616.

cúscru; cúscri: 624.

cúscru; cúscri: 666.

CUSCRE! (voc.)
"beau père! (par rapport à l'autre beau-père)"
[628]

I. [Întrebare indirectă] Cînd îl chemi pe cuscru, cum zici?

NALR: Olt. II MN pl. 22; Mar. I 234.

II. cúscri!: 476+ dácă-s cam di-o sámă, 477, 479, 480, 485, 487-489, 491, 492, 496-500, 502, 504, 506-514, 516-524, 526-529, 531-535, 537+ vínî-ncoáši, 538-545, 547, 549-555, 557-559, 562-567, 569, 570, 572, 573, 576, 579-582, 584-587, 590, 591, 594-596, 598, 599, 600+ măi ~ vin‿ sî-s‿spun ševá, 601-609, 611, 613, 614, 617+ măi ~ víní‿ncoáši, 618+ vínî la míni, 619, 621+ măi ~ n-áuz ~, 623+ vínî‿ncoáši, 624+ vínî‿ncoá, 626-628, 629+ „Sau pe nume", 630, 632-636, 639-654, 658-663, 655-669.

cúscri!: 466, 469, 471, 473, 478, 481, 503, 505, 515, 525, 530, 536, 548+ vínâ‿ncoáši, 556, 560, 561, 568, 574, 575, 577, 588, 589, 592, 593, 597+ ie vínî‿ncoáši ~, 610, 616+ [vino] păr-la míni, 622, 625, 637, 638+ „Dacă-i mai mic; dacă-i mai mare": măi nea cutáre, 655, 657, 664+ yínâ‿ncuáĉi.

cúscrule!: 463, 475, 546, 583.

cuscri!: 495, 615, 656, 665.

cúscre!: 486, 490, 571.

cúscri!: 468+ [II] cúscri!, 493+ [II] cúscri!.

cúscri!: 474, 631.

cúscrulie!: 461.

cúscrule, cúscre!: 462.

cúscruri!: 464+ [1] cúscrule!

cúscriule!: 465.

cúscruli!: 467.

cúscruli!: 470.

cúscăre!: 472.

cúscyre!: 482.

cúscrulie!: 483.

cúscri!: 484+ [II] cúscri!, cumătri!

cúscri!: 494.

cúscr-ei: 501.

crúscri!: 612.

cúscri!, cúscrule!: 620.

cúscre!: 670+ dácă-i mai nic ca tíne-i ziĉ măi.

cumắtri!: 578.

III. Vocativul este precedat de interjecțiile: măi: 476, 479, 488, 495, 503, 554, 562, 571, 582, 587, 600, 617, 621, 636, 643, 653, 655; uăi: 496, 555; băi: 493.

CUSCRĂ, pl.
"parente par alliance"
[629]

I. [Întrebare indirectă] Ce-ți este mama ginerelui sau a nurorii dumitale?

ALM I 266.

NALR: Olt. II MN pl. 22.

II. cúscrâ; cúscri: 477, 479, 487+ cúscrâ! [voc.], 489, 491, 496-500, 502, 504, 506-512, 514, 516-524, 526-529, 532, 534, 539, 541-545, 549, 551-553, 555, 563, 565, 576, 579, 617, 628, 629, 633, 639, 640, 642, 643, 645, 646, 652+ [Cînd o strigă îi zice:] Fa!, 654, 659, 661, 667, 669.

cúscrî; cúscri: 533, 536, 540, 550, 557-559, 562, 566-569, 573, 575, 580-587, 590, 591, 594-596, 598, 600, 601, 604, 605, 607-609, 613, 614, 619, 621, 624, 627, 635, 648, 650, 651, 658, 662, 665, 668+ cúscrî! [voc.].

cúscrâ; cúscri: 469-471, 473, 481, 492, 505, 513, 515, 525, 530, 537, 538, 556, 560, 561, 564, 570, 572, 574, 588, 589, 592, 593, 597, 606, 610, 616, 626, 637, 638, 641, 655, 664.

cúscrâ; cúscre: 472, 546, 577, 578, 653.

cúscră; cúscri: 475, 476, 480, 490.

cúscrî; cúscri: 531, 535, 611, 618.

cúscrâ; cúscri: 625, 630, 632, 660.

cúscră; cúscre: 463, 486, 670.

cúscră; cúscri: 466, 478, 657.

cúscrî; cúscri: 620, 622, 623.

cúscră; cúscri: 474, 666.

cúscrâ; cúscri: 548, 599.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

cúscrî; cúscri̯: 571, 602.

cúscrî; cúscre̥: 634, 643.

cúscri̯; cúscri̯: 647, 663.

cúscr̥ă; cúscr̥i̯: 461.

cúscră; cúscre̥: 462.

cúscra [a.], cúscri̯; cúscr̥i̯: 454.

cúscr̥ă; cúscr̥e̥: 455.

cúscrḁ [a.]; cúscri: 467.

cúscr̥ă; cúscri̯: 458+ [II] cúscră; cúscri̯.

cúsciră; cúscî: 482.

cúscr̥ă; cúscr̥i̯: 483.

cúscră; cúscri: 484.

cúscră; cúscr̥i̯: 485.

cúscr̥ă; cúscr̥i̯: 488.

cúscr̥ă; cúscri: 493+ [II] cús-cră; cúscri̯.

cúscră; cúscri̯: 494.

cúscră; cúscri̯: 495.

cúscră; cúscri̯: 501.

cúscrâ; cúscri̯ĕ: 503.

cúscrâ; cúscri: 547.

cúscră; cúscri̯ĕ: 554.

crúscrî; crúscri̯: 603.

crúscrî; crúscri: 612.

cúscrî; cúscri̯: 615.

su̯ácrî; su̯ácri, [K] cúscrî; cúscri̯: 631.

cúscrâ; cúscri̯: 636.

cúscră; cúscri: 644.

cúscrâ; cúscri: 656.

III. Răspunsul a fost precedat de adv. tot în pct.: 484, 584, 600, 605, 648, 556.

MORT, pl. *"mort"* [639]

I. [Întrebare indirectă] Cum zici că este omul care nu mai are viață și trebuie îngropat? ALR II MN 2701; ALRM II 215, 216; ALF 883; AIS 76; ALMC 1598; ALW 62; NALR: Olt. II MN pl. 22.

II. mort; mort̹: 472, 489, 491, 497–500, 504–514, 516–553, 556–562, 566–570, 573–587, 589, 590, 592, 593, 595, 596, 598–602, 604–613, 616–627, 629–632, 634, 635+ la privég, 636–640, 642, 644–648, 650, 651, 654, 656, 658, 662, 663, 665.

mort; mort̹i̯: 641, 657, 661, 664, 659, 670.

mort; mort̹: 528, 603, 615, 628, 660.

mort; mort̹: 471, 653, 655, 665.

mort; mort̹: 643, 653, 667, 668.

mu̯ort; mu̯ort: 464, 473, 485.

mu̯ort; mu̯ort̹: 465, 474, 565.

mort; mort̹: 594, 614, 649.

mort; mu̯ort̹: 465, 467.

mort; mu̯ort̹: 475, 488.

mort; mort̹: 479, 490.

mo̯rt; mort̹: 482, 564.

mort; mort̹: 487, 563.

mo̯rt; mo̯rt̹: 494, 597.

mu̯ort; mu̯ort̹: 496, 501.

mu̯ort; mort̹: 555, 591.

mu̯ort; mu̯ort̹: 652, 659.

mu̯ort; mu̯ort̹: 461.

mu̯ort; mu̯ort̹: 462.

mort; mu̯ort̹: 463.

mört; mu̯ort̹: 468+ [II] mu̯ort; mu̯ort̹.

mu̯ort; mu̯ort̹: 469.

mo̯rt; mort̹: 470.

mort; mort̹: 476+ u̯o murít, îi̯ ~.

mu̯ort; mort̹: 477.

mu̯ort; mu̯ort̹: 478.

mu̯ort; mu̯ort̹: 480.

mo̯rt; mu̯ort̹: 481.

mort; mort̹: 483.

mort; mört̹: 484+ îi̯ ĉidát [= decedat].

mo̯rt; mu̯ort̹: 486.

mort; mo̯rt̹: 492.

mort; mort̹: 495.

mu̯ort; mu̯ort̹: 502.

mu̯ort; mort̹: 503.

mört; mört̹: 515.

mort; mu̯ort̹: 554.

mort; mort̹: 572.

mort; mort, ţápîn; ţápe̥ni̯: 571.

cadávr̥u, [ǫ] mu̯ort; mort̹: 493+ [II] mu̯ort; mu̯ort̹.

MOARTĂ, pl. *"morte"* [640]

I. [Întrebare indirectă] Dar dacă e femeie? (Vezi întrebarea precedentă) ALW 63; NALR: Olt. II MN pl. 22.

II. mu̯ártă; mu̯árti: 480 [pl.] (1), 493, 509, 514, 516, 526, 527, 532, 534, 539, 541–546, 549, 551–553, 568, 603, 625, 627–629, 632, 639–643, 646, 652–654, 656, 659, 665, 667.

mu̯ártî; mu̯árti: 496, 533, 536, 550, 559, 566, 567, 580–583, 586, 587, 590, 591, 594–596, 601–605, 613, 635, 647, 648, 650, 651, 658, 662, 668.

mu̯ártă; mu̯árti: 489, 497, 499, 500, 504, 506, 507, 510–513, 517–524, 528, 529.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 501, 525, 530, 555, 560, 561, 575, 588, 589, 593, 616, 626, 637, 638, 655, 661, 664, 669.

mo̯ártă; mo̯árti̯: 538, 547, 548, 609, 611, 618, 620, 622.

mu̯ártâ; mu̯árti̯: 467, 615, 645, 660.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 471, 473, 572, 574.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 505, 515, 579, 592.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 630, 636, 663, 666.

mu̯ártâ; mu̯árte̥: 472, 502, 578.

mo̯ártî; mo̯árti: 540, 598, 623.

mu̯ártî; mu̯árti: 562, 569, 573.

mu̯ártâ; mu̯árti: 564, 570, 576.

mu̯ártî; mu̯árte̥: 571, 634, 649.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 468+ [II] mo̯ár-tă; mo̯árti̯, 474.

mo̯ártă; mo̯árte̥: 600, 621.

mo̯ártă; mo̯árti: 612, 619.

mu̯ártă; mu̯árti: 633, 644 [ǫ].

mu̯ártă; mu̯árte: 657, 670.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 461.

mu̯ártă; mu̯árte̥: 462.

mo̯ártă; mo̯árti̯ĕ: 463.

mu̯órtă; mórti̯: 464.

mu̯ártă; mu̯árti̯ĕ: 465.

mo̯ártă; mo̯árte: 466.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 469.

mu̯ártă; mu̯árte̥: 470.

mu̯ártă; mu̯árti: 475.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 476.

mu̯ártâ; mu̯árti: 477.

mu̯ártă; mu̯árte: 478.

mo̯ártă; mo̯árti: 479.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 481.

mu̯árti̯ [pl.]; mu̯ártă: 482

mu̯ártă; mu̯árti̯: 483.

mu̯ártă; mu̯árti: 484.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 485.

mu̯ártă; mo̯árte̥: 486.

mu̯ártâ; mu̯árti̯: 487.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 488.

mu̯ártă; mu̯árte̥: 490.

mo̯ártâ; mo̯árti̯: 491.

mo̯ártâ; mu̯árti̯: 492.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 493+ [II] mu̯ártâ; mu̯árti̯.

mu̯ártâ; mu̯árĉi̯: 494.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 495.

mu̯ártă; mu̯árti̯ĕ: 503.

mu̯ártâ; mu̯árti: 508.

mo̯ártâ; mo̯árti̯: 531.

mo̯ártî; mo̯árti: 535.

mo̯ártâ; mo̯árti̯: 537.

mu̯ártâ; mu̯árti̯: 554.

mu̯ártî; mu̯árti̯: 555.

mo̯ártî; mo̯árti̯: 557+ [Alți oameni din sat pronunță mu̯árti.]

mu̯ártî; mu̯árti: 558.

mu̯ártă; mu̯árti̯: 563.

mu̯ártî; mu̯árti: 565.

mo̯rtâ; mo̯rte̥: 577.

mu̯ártî; mu̯árti: 584.

mu̯ártî; mu̯árti̯: 585.

mo̯ártâ; mo̯árte̥: 597.

mo̯ártî; mo̯árti: 599.

mo̯ártâ; mo̯árti̯: 606.

mo̯ártî; mo̯árti: 607.

mu̯ártâ; mu̯árĉi̯: 610.

mu̯árti̯; mu̯árti: 614.

mo̯ártâ; mo̯árti̯: 617.

mo̯ártâ; mo̯árte̥: 624.

mu̯árti̯; mu̯árti̯: 631.

VIU, pl. *"vivant"* [641]

I. [Întrebare indirectă] Un om care nu e mort, cum zici că e? ALR I 282; ALRM I 391; ALM 277; NALR: Olt. II MN pl. 23.

II. ži̯u̯; žii̯: 462, 465, 471, 472, 479, 480, 486, 487, 489, 494, 497–500, 503–512, 514–530, 532, 533, 535–539, 541–553, 556–562, 564+ îm‿vi̯áţâ, 565–570, 572–578, 581–584, 588–592, 595–597, 598+ îm‿vi̯áţî, 599–601, 607, 608, 610, 612, 618, 621.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

yi̯u̯; yi̯i̯: 495, 502, 585-587, 593, 594, 603-605, 611, 613, 615-617, 619, 620, 622-624, 628-630, 632, 635, 636, 639, 640, 642, 643, 645-647, 648 [σ], 650-654, 657, 658, 662, 664, 667, 668.

vi̯u̯; vi̯i̯: 513, 534, 580, 644 [ρ], 659, 663, 665, 669.

vi̯u̯, ẑi̯u̯; ẑi̯i̯: 485 [σ] (2), 491 [K] (2), 492 [ρ] (2), 531, 540, 606 [K] (2), 609 [K] (2).

vi̯u̯; vi̯i̯, yi̯u̯; yi̯i̯: 634 [ρ] (2), 637, 641 [B] (2), 655, 656 [K] (2), 660, 661.

vi̯u̯, yi̯u̯; yi̯i̯: 625 [K] (2), 631 [K] (2), 633, 638, 666 [K] (2).

vi̯u̯; vi̯i̯, ẑi̯u̯; ẑi̯i̯: 469 [D] (2), 470, 571 [K] (2).

ǵi̯u̯, ǵi̯i̯: 579, 602, 614.

ẑi̯u̯; ẑi: 477, 490.

vi̯u̯, [K] ẑi̯u̯; ẑiʌ: 461.

vi̯u̯, źi̯u̯; źi̯i̯: 463.

i-m̦‿vi̯ăț̦î, [D] vi̯u̯; vi: 464.

vi̯u̯; vi̯i̯: 465.

vi̯u̯; viʌ: 467.

źi̯u̯, vi̯u̯; źi: 468+ [II] ẑi̯u̯; ẑiʌ.

ẑi̯u̯; ẑi̯i̯: 473.

vi̯u̯, [ρ] źi̯u̯; vi̯i̯: 474.

yi̯u̯; yi̯i̯: 475.

ẑi̯u̯; ẑiʌ: 476.

źi̯u̯; źi̯i̯: 478.

yi̯u̯; yi̯i̯: 481.

vi̯u̯; vī: 482.

vi̯u̯, [K] yi̯u̯; źi̯i̯: 483.

vīu̯, źi̯u̯; ẑi̯i̯: 484+ îm̦‿ve̯ăț̦ă.

vi̯u̯ʰ, [ρ] ẑi̯u̯; ẑi̯i̯: 488.

vi̯u̯, [σ] ẑi̯u̯, ẑi̯i̯: 493+ [II] ẑi̯u̯; ẑiʌ.

vi̯u̯, ǵi̯u̯; ǵi̯i̯: 496.

vi̯u̯, [K] źi̯u̯; ẑi̯i̯: 501.

ẑi̯u̯; ẑi̯i̯: 554.

ẑi̯u̯; ẑī: 555+ dácî nu-i̯ mu̯olt îi̯ ~.

ẑi̯u̯; zi̯i̯: 563.

yi̯u̯; yi̯i̯: 626.

vi̯u̯; vi̯i̯, [σ] yi̯u̯: 627.

yi̯u̯; yi̯i̯: 649.

vi̯u̯; vi̯i̯, [D] yi̯u̯; yi̯i̯: 670.

VIE, pl.
"vivante"
[642]

I. [Întrebare indirectă] Dar dacă e femeie? (Vezi întrebarea precedentă.)

NALR: Olt. II MN pl. 23.

II. ẑíi̯i; ẑi̯i̯: 485, 489, 493+ [II] ẑíi̯i̯; ẑiʌ, 497-501, 503, 504, 506-512, 516-520, 523, 524, 526, 528, 529, 531-533, 535-547, 549, 551-553, 562, 565, 576, 582-584, 590, 591, 595, 596, 598-601, 607, 608, 618, 621.

yíi̯i; yi̯i̯: 502, 585-587, 603-605, 613, 615-617, 619, 620, 622, 623, 628-632, 635, 636, 639, 640, 642, 643, 645, 647, 648, 650-654, 658, 662, 666-668.

ẑíi̯i̯; ẑi̯i̯: 471, 492, 494, 505, 514, 515, 522, 525, 527, 530, 548, 560, 567, 574, 592, 597, 606, 609, 610, 612.

ẑíʌi; ẑi̯i̯: 466, 491, 550, 558, 559, 566, 568-571, 573.

yíi̯i̯; yi̯i̯: 593, 594, 611, 624, 626, 634, 637, 638.

víi̯i; vi̯i̯: 467, 513, 534, 641, 644, 659, 663.

ẑíʌi̯; ẑi̯i̯: 472, 556, 561, 572, 588, 589.

ẑíʌi; ~: 476, 487.

ẑíʌe; ẑi̯i̯: 575, 577.

ǵíi̯i; ǵi̯i̯: 602, 614.

ẑíi̯i̯; ẑíi̯e: 461.

ẑíi̯e; ẑi̯i̯, [K] ẑíi̯e: 462.

źíiĕ; źíi̯e: 463.

víi̯ĕ; vi̯i̯: 464.

víi̯ĕ; ~: 465.

źíi̯i; ~: 468+ [II] ẑíi̯i̯; ẑi̯i̯.

víi̯i̯; víʌi̯, ẑíi̯i̯; ẑíʌi̯: 469.

ẑíi̯i̯; ẑíi̯, víi̯i̯; vi̯i̯: 470.

ẑíi̯i; ~: 473.

víi̯ĕ; ~, [ρ] źíi̯i̯: 474.

yíi̯ĕ; yiʌ: 475.

ẑíi̯i; ẑi: 477.

źíi̯ĕ; źíi̯i̯: 478.

ẑíi̯i; ~: 479.

ẑíi̯ĕ; ẑíi̯i: 480.

ẑíi̯i̯; ẑi̯i̯: 481.

víi̯i; vī: 482.

zíi̯i̯; zi̯i̯: 483.

ẑíi̯i; ẑíi̯i: 484.

ẑíʌe; ẑiʌ: 486.

ẑíi̯i̯; ẑi̯i̯: 488.

ẑíʌĕ; ẑi: 490.

yíi̯i; ~: 495.

ǵíi̯i; ~: 496.

víi̯i, [K] ẑíi̯i; ẑii: 521.

ẑíi̯ĕ; ẑiʌ: 554.

ẑíi̯i; ẑi: 555.

ẑíi̯e; ẑi̯i̯: 557.

ẑíi̯e; ẑíi̯i: 563.

víi̯i, [K] ẑíi̯i; ẑi̯i̯: 564.

ẑíi̯ĕ; ẑi̯i̯: 578.

ǵíi̯e; ǵi̯i̯: 579.

víʌi; vi̯i̯: 580.

ẑíi̯ĕ; ẑi̯i̯: 581.

yíi̯i̯; yi̯i̯: 625.

vi... [K] yíi̯i; yi̯i̯: 627.

yíi̯e; yi̯i̯: 633.

yíi̯i; ~, yi̯i̯: 646.

yíi̯ĕ; yi̯i̯: 649.

víi̯i; ~; [K] víi̯i, yíi̯i: 655.

yíi̯i; yi̯i̯: 656.

yíi̯i̯; vi̯i̯, yi̯i̯: 657.

yíi̯i; yi̯i̯: 660.

víi̯i̯; vi̯i̯, yíi̯i̯; yi̯i̯: 661.

yíi̯i̯; yi̯i̯: 664.

víi̯i; vi̯i̯, yi̯i̯: 665.

víʌi̯, vi̯i̯: 669.

víi̯ĕ; vi̯i̯, yíi̯e; yi̯i̯: 670.

MORMÎNT, pl.
"tombeau"
[647]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la locul acela dintr-un cimitir unde e îngropat mortul şi se pun flori deasupra?

ALR I 299; ALRM I 416, 419; AIS 794; ALMC 1603;

NALR: Olt. II MN pl. 23.

II. mormínt; -mínti: 489, 497, 498, 500, 504, 506-508, 510-513, 516, 517, 519-524, 526-529, 532-535, 539-546, 548-553, 557, 567, 580, 581, 583, 587, 590, 591, 598-601, 604, 607-609, 611, 613, 618-622, 629, 630, 634, 639, 640, 642, 645-647, 650, 651, 653-656, 662, 665, 667, 669.

mormínt; -mínti̯: 492, 505, 525, 538, 556, 559-561, 568, 571, 575, 579, 588, 589, 592, 593, 616, 638.

mormínt; -mínturʲ: 471, 472, 499, 509, 514, 518, 566, 582, 596, 605, 612, 633, 635, 658, 664.

mormínt; -mínti̯: 483, 537, 606, 615+ mormínturʲ nu víni bíni, 623, 625, 660, 663.

mormínt; -mínte: 578, 597, 632, 661.

mormínt; -mínte: 641, 657, 666, 670.

mu̯ormínt; -mínti: 482, 496, 652.

mormínt; -mínťi: 558, 562, 569.

mormínt; -mínti̯: 627, 628, 631.

mu̯ormínt; -mínťi: 476, 479.

mu̯ormínt; -mínti̯: 481, 515.

mu̯ormínt; -mínti: 487, 502.

mormínt; -mínturʲ, -mínti: 570 [R] (2), 602.

mormínt; -mínťi̯: 572, 574.

mormínt; -mínťe: 573, 577.

mormínt; -mínti: 584, 636.

mormíntʸ; -mínti: 594, 614.

mormíntʸ; -mínturʲ: 617, 637.

mu̯ormínt; -míntʌe: 462.

mu̯ormínt; -mínte: 466.

mu̯rmínt; mormínti: 467.

mu̯ormínt; -mínti̯: 468+ [II] mormínt; -mínti̯.

mu̯ormínt; -mínťi̯: 469.

mormínt; -mínte: 470.

mu̯ormínt; -mínti̯: 474.

mu̯ormínt; -mínti: 475.

mu̯ormínt; -mínti̯ĕ: 478.

mu̯ormínt; -míntūrʲ, [K] -míntì: 484.

mu̯ormínt; -mínti̯: 485.

mu̯ormínt; -mínťe: 486.

mu̯ormíntă; mu̯òrmíntîr: 488.

mormínt; -mínčĕ: 490.

mormínt; -mínťi: 491.

mu̯ormínt; -mínti̯: 493.

mormínt; -mínti̯: 494.

mu̯ormínt; -mínti̯: 495.

mu̯òrmínt; mu̯ormínti: 501.

mu̯ormínt; -mínči: 503.

mormínt; -mínti, [K] -mínti: 530.

mormínt: 531.

mormínt; -mínț: 547+ [s. n.].

mu̯ormínt; -mínťi̯: 555.

mu̯ormínt; mu̯ormínťi̯: 563.

mu̯ormínt; mu̯ormínťi: 564.

mu̯ormínt; -mínťi̯: 565.

mormínt; -mínťi: 576.

mormínt; -mínti̯: 586.

mormínt; -mínte: 595.

mu̯ormínt; -mínturʲ: 603.

mormínt; -mínte: 624.

mormínt; -mínti̯, [ρ] -mínti̯: 626.

mormínt; -mínturʲ: 643.

mormínt; -mínti, -mínturʲ: 644.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

mormínt; -mínte : 649.

mᵘormínt; -mínti : 659.

mormínt; -mínti : 668.

mòrmínt; mormínți, gruápă : 554⁺ gruápă [ε] îi așẹe care-o faŝ întâi, și mᵘormíntu dupa și l-o-ngropátî, îi fâŝi mᵘormíntu, pùni țărna-i d'asúpra șî-i pùni flori; și i-o făcútî um mᵘormínt așa di frumós!

mormínt; mᵘormínti, gruápî; gruápi : 585.

gruápĭ, [o] muormínt; -mínti : 461.

groápă, [o] mormínt; -mínte : 463.

grópă, [σ] mormínt; mormíntur : 464.

gruápa, [o] mᵘòrmínt; mormínțẹ : 465⁺ „e cínd sap“ (1).

gruápâ; gropĭ, [k] mᵘormínt; -mínți : 473.

gruápâ; grokĭ, [k] mᵘormínt; -mínti : 477⁺ „după ce este îngropat“ (2).

gruápă; grok, [o] mᵘormínt; -mínti : 480⁺ „pînă cînd o astupi“ (1).

gruápâ; gropĭ, mormínci [pl.]; -mínt : 610.

gruápî, [ε] [o] mormínt; -mínti : 648.

PĂMÎNT
“terre”
[648]

I. [Întrebare indirectă] În ce sapi groapa?
Cf. ALRSN I 3, 8, 9; ALM 153; AIS 420; ALA 1142;
NALR : Olt. II MN pl. 23.

II. pămínt : 470–472, 482–485, 492, 493, 503, 505, 506, 508–511, 513–516, 518, 520, 521, 523, 525–546, 548–553, 556–562, 564, 566, 568–573, 575, 577, 579–613, 616–625, 627–633, 634⁺ îl bágî sub sol [!], 635–645, 647, 648, 650–656, 658, 660–665, 667, 670.

pămínt, pomínt : 479 [k] (2), 489, 497, [v] (2), 498 [b] (2), 499 [v] (2), 500, 504 [v] (2), 507 [k] (2), 512 [b] (2), 517 [k] (2), 519 [k] (2), 522, 524 [v] (2).

pamínt : 468, 469, 473, 491, 555, 574, 576, 578.

pᵘomínt : 475, 476, 487.

pămínt : 485, 563, 565.

pàmínt : 567, 626, 669.

pămínt : 614, 649, 659.

pămínt : 462, 467.

pamínt : 474, 502.

pămínt, puomínt : 480, 496.

pamínt : 490, 495.

pămínt : 646, 657.

pamínt : 451.

pamínt : 463.

pamínt : 465.

pᵘomínt : 466.

pamínt : 469.

pᵘomínt : 477.

pămínt, [k] puomínt : 478.

pamínt : 481.

pămínt, pᵘomínt : 488.

pămínt : 494.

pomínt : 501.

pomínt : 547.

pămínt : 554.

pămínt : 615.

pămínt : 666.

pămínt : 668.

CRUCE, pl.
“croix”
[649]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la aceea de lemn sau de piatră pe care o pui la capul mortului?
ALR I 300; ALR II MN 2736; ALRM I 420; ALRM II 230, 231; ALM 353; AIS 790; ALA 532;
NALR : Olt. II MN pl. 23.

II. crúŝi; cruŝ : 479, 482, 489, 494, 498, 500, 503, 504, 506–514, 516–535, 537, 539–546, 548–553, 555, 558, 559, 562, 564, 566–571, 573, 576, 581–584, 587, 590, 591, 594–597, 600–603, 605, 607–609, 611–614, 617–619, 623, 624, 628, 629, 631, 634, 635, 639, 643–645, 650, 658, 659, 667, 668⁺ [Pe mormîntul celor neînsurați se pune și bradácᵘ.]

crúși; cruŝ : 466, 470, 472, 491, 492, 505, 515, 547, 556, 560, 572, 574, 575, 577, 528, 533, 592, 593, 610, 625, 638.

crúși; cruŝ : 485, 536, 538, 557, 598, 599, 606, 615, 620–622, 630, 640, 647, 648, 665, 666.

crúĉi; cruĉ : 476, 484, 497, 580, 585, 586, 641, 651–655, 662, 669.

crúĉi; cruĉ : 469, 481, 579, 664.

crúŝĕ; cruŝ : 462, 486, 490.

crúĉi; cruĉ : 473, 632, 663.

crúŝi; cruŝ : 477, 487.

crúĉi; cruĉ : 496, 502.

crúĉe; cruĉ : 660, 661.

crúŝĕ; cruŝ : 461.

crúĉă; cruĉ : 463.

crúĉa; cruĉ : 464.

crúŝĕ; cruŝ : 465.

crúŝa; crúĉi : 467.

crúĉi; cruŝ : 468⁺ [II] crúĉi; cruĉ.

crúŝi; cruŝ; 471.

crúĉi; cruĉ : 474.

crúĉĕ; cruĉ : 475.

crúŝe, crúŝi; crúŝi : 478.

crúŝi; cruŝ : 480.

crúĉi; cruĉ : 483.

crúŝi; cruŝ : 488.

crúŝi; cruŝ : 493⁺ [II] crúŝi; cruŝ.

crúĉi; cruĉ : 495.

crúŝi; ∼ : 499.

crúŝi; cruŝ : 501.

crúŝĕ; crúŝi : 554.

crúŝi; cruŝ : 561.

crúŝĕ; crúŝi : 563.

crúŝĕ; cruŝ : 565.

crúŝe; cruŝ : 578.

crúŝi, [L] crúŝi; cruŝ : 616.

crúŝi; – : 625.

crúĉi; cruŝ : 627.

crúĉi, crúŝi; cruĉ : 633.

crúŝi; cruĉ : 637.

crúĉi : 642.

crúĉi : 657⁺ „Dacă n-ai cruce, îi pui un bolovan“.

crúĉĕ; cruĉ : 670.

crúŝi; cruĉ, stîlp; stîlk : 604, 646.

crúĉe, [k] crúŝi; cruĉ, stîlp : 649.

stîlp, crúĉi; cruĉ : 636.

[b] stîlp; stîlk, crúŝi; cruŝ : 656.

BISERICĂ, pl.
“église”
[650]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la casa, cu cruce în vîrf, unde face popa slujbă?
ALM 141; ALF 453; AIS 783; ALL 907; ALG 1068; ALMC 1686;
NALR : Olt. II MN pl. 23.

II. bisărică; -sắriŝ : 472, 489, 497–500, 504–506, 508–510, 512–516, 518–530, 532–534, 537, 539, 541–546, 548, 549, 551–553, 556, 560, 561, 564, 568, 572, 574, 578, 588, 589, 592, 593, 597, 600, 606, 630, 637, 640, 644–645, 658, 659.

bisắricî; -sắriŝ : 531, 535, 536, 538, 540, 550, 557, 558, 562, 569, 571, 573, 581–584, 590, 591, 595, 596, 598, 601–605, 607, 609, 611–613, 617⁺ „Cea făcută din zîdí se cheamă mănăstire; biserica-i făcută din lemn, în sat“, 618, 620, 621, 623, 624, 635, 648, 650.

biséricā; -sériĉ : 642, 653, 654, 659⁺ mînăstíri; -stírĭ.

biséricâ; -sériŝ : 511, 639, 643.

bisắricâ; -sériŝ : 517, 615, 628.

bisérică; -sériŝ : 566, 587, 619.

bisắricâ; -sắriĉ : 579, 633, 652.

bisắricî; -sắriĉ : 580, 586, 649.

bisắrică; -sắriŝ : 656, 665, 667.

biséricâ; -sắriŝ : 466, 479.

biséricâ; -sériŝ : 470, 575.

biséricâ; -sériŝ : 480⁺ sau mănăstiri; mănăstírĭ, 490.

biséricâ; -sắriŝ : 610, 638.

bisắrica; -sériĉ : 627⁺ altárĭ, 632.

biséricâ; -sériĉ : 657, 670.

bisắrica; -sắriŝi : 461.

bisắrică; -sắriŝ : 462.

bisắrică; -sắriĉ : 463.

biséricą [na. ?]; -sériĉĭ : 464.

biséricâ; -sériŝĭ : 467.

biséricą; -sériŝ : 468⁺ [II] bisérică; -sériĉ. bisérici; -sériĉĭ : 465.

bisắricâ; -sắriŝ : 469.

biséricâ; -sắriŝ : 471.

bisérica; -sériĉ : 473.

biséricą; -sériŝi : 474.

bisérică; -sériĉ : 475.

bisérică; -sériĉĭ : 476.

biséricâ; -sériŝ : 477.

bisérică; -sắriŝĭ : 478.

bisérica; -sériĉ : 481.

bisắrică; bisắriŝ : 482.

BCU CLUJ CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

bisẹ́ricặ; -sérič : 483.
bisẹ́rcặ; -sẹ́rč : 484.
bisắricặ; bisắriš : 485.
besẹ́ricặ; bẹsắriš : 486.
bisẹ́ricặ; -sériš : 487.
bisẹ́ricặ; -sérišʲ : 488.
bisắricặ; -sắriš : 491.
bisắricâ; -sắriš : 492.
bisẹ́ricặ; -sẹ́riš : 493⁺ [II] bisắricâ; -sắrịš.
bisắrʲcâ; -sắrš : 494.
bisẹ́rʲcâ; -šérič : 495.
bisẹ́ricặ; -sắriš : 496.
bisắricặ; -sắriš : 501.
bisẹ́ricặ; -sẹ́ričʲ : 502.
bisắricặ; -sắrišʲ : 503.
bisắricặ; -sắriš : 507.
bisắricị; -sắriš : 547.
bisắricặ; -sắriš : 554.
bisẹ́ricị; -sẹ́riš : 555.
bisẹ́ricị; -sẹ́riš : 559.
bisắricặ; -sắrišị : 563.
bisắricị; -sắriš : 565.
bisẹ́rici; -sẹ́riš : 567.
bisẹ́ricâ; -sẹ́riš : 570.
bisẹ́ricạ; -sẹ́riš : 576.
bisẹ́ricâ; -sẹ́riš : 577.
bisẹ́ricî; -sẹ́rič, [V] pisẹ́ricâ : 585.
bisẹ́ricî; -sẹ́riš : 594.
bisẹ́ricî, -sắricâ; -sắrišị : 599.
bisẹ́ricị; -sắriš : 603.
bisẹ́ricî; -sắriš : 614.
bisắricâ; -sắriš, capélâ : 615⁺ [E în satul vecin.] (1), [au în sat pe deal.] (2).
ţisắricâ; bisắriš : 622.
bisắrica [a]; -sắriš : 625.
bisắricâ; -sắriš : 626.
bisẹ́ricâ; -sắriš : 629.
bisắricị; -sẹ́riš : 631.
bisắriš [pl.]; -sắricî : 634.
bisắricạ; -sắričʲ : 636.
bisẹ́ricặ; -sẹ́rič : 641.
bisẹ́ricị; -sẹ́riš : 647.
bisẹ́ricî; -sẹ́rič : 651.
bisẹ́ricâ; -sẹ́riš : 654.
bisẹ́ricâ; -sắrič : 655.
bisẹ́ricâ; -sẹ́rič : 660.
bisẹ́ricâ; -sẹ́rič : 661.
bisẹ́ricî; -šẹ́rič : 662.
bisẹ́ricị; -šẹ́rič : 663.
bisẹ́ricâ; bisẹ́rič : 665.
bisẹ́ricî; -sẹ́riš : 668.

POSTESC (ind. prez.1)
"je fais maigre"
[651]

I. [Întrebare indirectă] Ce spui că faci cînd nu mănînci de dulce (de frupt)?
cf. ALF 721; AIS 802; ALPI 21; ALC 611; NALR: Olt. II MN pl. 23.

II. postésc : 472, 492, 499, 505, 507–509, 512, 513, 516–518, 520, 521, 526, 527, 530, 531, 533–540, 542, 545, 547–552, 557, 559–561, 566, 571⁺ „post nẹ́gru, cînd nu mănînc deloc", 577–579, 581–584, 586–593, 595, 596, 598–602, 605–609, 611–613, 616, 617, 618⁺ [*] [B] ažunéz, 619–621, 622⁺ ažunéz [= cînd, la ajunul Crăciunului, nu se mănîncă nimic], 624–627, 632, 634–637, 639, 641, 646, 647, 651, 654, 655, 657, 661, 667, 669, 670.
postẹ́sc : 497, 498, 514, 519, 523, 524, 529, 541, 553.
postʸésc : 522, 525, 556, 558, 569, 572–575.
pᵘostésc : 580, 629, 633, 638, 645, 652, 658, 663.
postésc : 489, 500, 506, 510, 528, 543, 544.
pᵘostʲésc : 466, 481, 585.
pᵘostéscᵘ : 603, 615, 659.
postésc(ᵘ) : 614, 655, 666.
postésc(ᵘ) : 643, 653, 662.
postéscᵘ : 648, 649, 668.
pᵘostésc : 470, 564.
postʲésc : 471, 567.
pụostʸésc : 479, 486.
pụostʸișcᶜ : 451⁺ nụ̆ mănîng͜ dʲ frupt sau dʲ dúlšị.
pᵘostʲésc(ᵘ) : 462⁺ mănîng dʲ dúlšĕ, ažunéd [sau] pᵘost nẹ́gru.
pᵘostéšt [2] : 463.
postịésc : 464.
pᵘostʲésᶜ : 465⁺ post nẹ́gru.
pụstịésc : 467⁺ postịésc post nẹ́gru.
pᵘostịésc : 468⁺ am ağunát [sau] n-am mîncá͜ nimica azʲ, an͜ ţînú͜ pᵘos͜ nʲégru, [II] pụostésc.
pᵘpstésc : 469.
pᵘostʲésc : 473.
pụostịéșt [2]; pụostịésc : 474.
pụostéscᶜ : 475.
pụostésc(ᵘ) : 476.
pᵘostésc(ᵘ), pᵘostésc(ᵘ) : 477.
pᵘostịéscᶜ : 478.
pụostʲésc : 480.
pᵘostịéștʲ [2]; pᵘostịésc : 482.
pᵘostịésc(ᵘ) : 483.
pᵘostịéscᶜ : 484⁺ pos͜ nʲégru, „cînd nu mănînci nimic".
pᵘostéșt [2], pᵘost(ᵘ)ésc : 485⁺ [Nu mănînc] dʲ frupt.
pụostésc(ᵘ) : 487.
postịéscᶜ : 488.
pụostẹ́scᶜ : 490.
pᵘostésc : 491.
pᵘostịéștʲ [2] : 493 [II] pᵘostʲésc.
pᵘosčésc : 494.
pụostésc : 495.
pụostésᶜ : 496.
pụostịéștʲ : 501.
pụostịésc(ᵘ) : 502.
pᵘostésc : 503.
postẹ́sc : 504.
pᵘostésc : 515.
postẹ́sc : 532.
pᵘostʲésc : 554⁺ nụ̆ mîníng dʲ frupt.
pᵘostịésᶜ : 555.
pụost(ᵘ)ésc(ᵘ) : 563.
pụostésc(ᵘ) : 565.
postésc : 570.
poséésc : 576.
poscésc : 610.
pᵘostésc(ᵘ) : 628.
postésc, mînîng di săc : 511.
postẹ́sc, mîníng di săc : 546.
postésc, ţîị di săc : 568.
postésc, ţîị post : 604.
postésc, ţîị dʲ di post : 623.
postésc, ţîị post : 644.
postésc, ţîị post : 664.
ţîịᵘ post : 640.
ţîn post : 642.
ţîị pᵘost : 650.
ţîị post : 656.
ţîn post, postésc : 597.
ţîị post, postésc : 630.
ţîị [2] post, postéștʲ [2] : 631.
ţîị post, [o] postésc(ᵘ) : 660.
ţîị postᵘ, postʲéscᵘ, mîníng di săc : 594.
mîníng dʲ post, postésc : 562.

CASĂ, pl.
"maison"
[652]

I. [Întrebare indirectă] În ce se adăpostesc și trăiesc oamenii?
ALRM II 278; ALM 193, 549, 575; ALF 801; AIS 395; ALL 678; cf. ALG 665, 906; ALMC 649; ALPO 338; ALW I 55; ALA 391; ALC 437, 438; NALR: Olt. II 185.

II. cásâ; ∼ : 489, 497, 499, 500, 505–518, 521, 522, 524, 525, 528–530, 532, 533, 537, 546, 548, 549, 551, 553, 556, 560, 561, 568, 574, 588, 589, 592, 593, 597, 600, 607–610, 616, 624, 625, 636, 638, 643, 652.
cásî; ∼ : 472, 535, 558, 559, 562, 566, 569, 580–583, 585, 587, 590, 591, 594, 596, 598, 601, 604, 605, 613, 614, 621, 626, 628, 634, 650, 658.
cásị; ∼ : 531, 536, 547, 550, 584, 599, 615, 617, 619, 620, 648, 655⁺ [**] cásî; cásị, cásî, 663.
cásạ; ∼ : 504, 520, 527, 540, 542, 544, 545, 622⁺ „La Munteni [localitate lîngă Vaslui]: căș [pl.]", 656, 660, 666.
cásâ; căs : 466, 479, 490, 491, 492, 572, 577, 579, 654.
cásạ; căs : 465⁺ cámịrâ, [o]..., 468⁺ [II] cásă, ∼, [K] căs, 477, 481, 482⁺ ân nùntru, [p]...
cásâ; cásạ : 575, 585, 639, 641, 644.
cásâ; cásị : 595, 637, 657, 644, 659.
cásă; căs : 452, 478, 486, 502.
cásâ; ∼, căs : 470 [V] (2); 473 [K] (2), 487⁺ [mai frecvent] (2); 503 [p] (2).
cásî; cásị : 602, 603, 631, 647.
cásạ; cásâ : 471, 488⁺ săm͜ múlʲtʲ cásă͜ sat [O] la noị sî spúnị núma cásạ; îm͜ pártẹa bᵘocovínʲ sî spúnị căsî, 646.
cásî; cásî : 567, 618, 627.
cásạ; căs : 469, 543.
cásạ; căs : 483, 563.
cásâ; căș : 498, 578.
cásạ; căsạ : 519, 541.
cásâ; cási : 526, 651.
cásạ; cas : 630, 640.
cásạ; cásị : 632, 661.
cásạ; cásạ, [o] căs(ᵘ) : 461.
cásă; căs(ᵘ) : 463.
cạ́sạ; cásị, [O] căs : 464.
cásị; căs : 467.
cásạ; cʲăs : 474.

BCU IAȘI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

césă; căs : 475

césă; césâ, căs : 476+ [Mai frecvent] (2).

césă; căși : 480.

césâ; césă, [ϱ] căs : 484+ [II] césă; căs.

căsî; căs : 485.

césă; césâ, [D] căs : 493+ „Se poate zice césâ sau căs", [II] césâ; césâ, [K] căs.

césâ, căs, césâ : 494.

césă; cási : 495.

césă; césă : 496+ [*] césâ [pl.].

césâ; césâ : 501.

césâ; ∼, căș : 523.

césâ; căș, [K] césâ : 534.

césâ; cáse : 538.

césâ; césâ : 539.

césâ; césâ, căș : 552.

césâ; césî, [D] căs : 554+ î̃ ʎodăii.

césâ; ∼ [σ] căs : 555.

césî; césâ : 557.

césî; căs, césî : 564+ îi cam țigănești [căs].

césâ; césâ, [σ] căs : 565.

césâ; căș, căș : 570.

césă; ∼ : 571.

césî; césâ : 573.

césî; căs : 576.

césâ; ∼, [D] căș : 606.

césâ; césî : 611.

césă; césâ : 612.

césâ; césî, căs : 623.

césă; [L] césî : 629

césâ; cási, căși : 633.

césî; cási : 635.

césâ; césâ : 642.

césâ; căs : 645.

césî; căs, căs : 649.

césâ; cási : 653.

césâ; casî : 659.

césî; cáse : 662+ [pl. emfatic].

césâ; cási : 665.

césâ; casĉ : 667.

césî; cási : 668.

césă; cáse : 670.

III. În punctele 462, 570, 578, 579, 585 s-a obținut întîi [pl.].

PERETE, pl.
"paroi"
[654]

I. [Întrebare indirectă] (INDIC.) ALM 120; ALMC 655; ALPO 362; NALR : Olt. II 186.

II. părẹ́ti; -rẹ́t : 499, 508, 509, 517, 521, 526, 527, 529, 531, 534-536, 539, 545, 550, 557, 559, 569, 580, 584, 585, 590, 591, 595, 596, 599, 602+ nu perẹ́ti, 603, 605, 608, 609, 611-614, 617-625, 627, 628, 630, 647, 649, 650, 652, 654, 656, 658, 659, 662, 666, 667.

părẹ́ti; -rẹ́t : 505, 530, 561, 588, 589, 592, 593, 600, 606, 616.

perẹ́ti; -rẹ́t : 533, 542, 629, 636, 639, 648, 651, 653, 655+ [**] părẹ́ti; -rẹ́t, 668.

părẹ́ti; -rẹ́t : 497, 512, 514, 516, 549, 551+ glaf; gláfurʲ [la geam sau la ușă] = ʎișitúrâ întri părẹ́ti și ʎușór, 553.

părẹ́ti; -rẹ́t : 471, 511, 519, 571, 577, 581, 582.

părẹ́ti; -rẹ́t : 489, 504, 506, 528, 541, 543, 544.

perẹ́ti, părẹ́ti; părẹ́t : 587 [ϱ] (2), 604 [K] (2), 633, 643 [K] (2).

părẹ́ti; perẹ́t, părẹ́t : 632 [K] (2), 635 [K] (2); 635 [K] (2), 640, [ϱ] (2), 646 [K] (2).

perẹ́ti; -rẹ́tʲ : 634, 641, 651, 669.

părẹ́ti; -rẹ́t : 498, 532, 601+ [pl.] cu țî singur, fără ʎi.

părẹ́ti; -rẹ́t : 520, 546, 552+ pi rădicál îi perẹ́ti; -rẹ́t.

perẹ́ti; -rẹ́t : 637, 638, 642.

părẹ́ti; -rẹ́t : 537, 538.

părʎẹ́ti; -rẹ́t : 556, 560.

părẹ́ti; -rẹ́t : 558, 572.

părẹ́ti; -rẹ́t : 562, 573.

perẹ́ti; -rẹ́t : 660, 665.

păriẹ́ti; părʎẹ́tĉ : 451.

părẹ́tʲe; -rʎẹ́t : 462.

păriẹ́tʲe; -riẹ́t : 463.

parʎẹ́ti; douâ -rʎẹ́ti, [K] doi -rʎẹ́ti : 454+ [*] părʎẹ́t.

parẹ́ti; -rʎẹ́t : 465.

parẹ́ti; -rʎẹ́t : 466.

parʎẹ́t [pl.]; -rʎẹ́ti : 467.

parẹ́ti; -rʎẹ́t : 468+ [II] parẹ́ti; -rẹ́t.

parẹ́ti; -rẹ́t : 469.

părẹ́ti; -rẹ́t : 470.

părẹ́ti; -rẹ́t : 472.

parẹ́ti; -rẹ́tĉ, -rẹ́t : 473.

parʎẹ́ti; -riẹ́d‿da : 474+ [Ultimul cuvînt e adverbul de afirmare.]

pariẹ́ti; -riẹ́t : 475.

părẹ́ti; -rẹ́tĉ : 476.

pariẹ́ti; -rʎẹ́tĉ : 477.

parẹ́ti; -rʎẹ́t : 478.

parʎẹ́t [pl.]; -rʎẹ́ti : 479.

păriẹ́ti; -rʎẹ́tĉ : 480.

parẹ́ti; -rẹ́t : 481.

părẹ́ti; -rʎẹ́s : 482.

perẹ́ti, [K] parẹ́ti; parʎẹ́t : 483.

părẹ́ti; părẹ́t : 484.

părẹ́ĉi; părʎẹ́t : 485.

părẹ́ti; -rʎẹ́t : 486.

parẹ́ti; -riẹ́t : 487.

pʎerẹ́ti, [B] parẹ́ti; parʎẹ́t : 488+ mai pi romanʎẹ́sti (2).

parẹ́ti; -rẹ́tĉ : 490.

părẹ́ti; parẹ́t : 491+ d'ispartîtúrâ 'peretele care desparte două odăi'.

părẹ́ti; -rẹ́t : 492.

părẹ́ti; perʎẹ́t, [K] părʎẹ́t : 493+ [II] părẹ́ti; -rẹ́t.

parẹ́ti; părẹ́t : 494.

părẹ́ti; parẹ́t : 495.

părẹ́ti; -riẹ́t : 496.

părẹ́ti; -rẹ́t : 500.

păriẹ́ti; -riẹ́t : 501.

pariẹ́ti; -riẹ́t : 502.

părẹ́ti; -rẹ́tĉ : 503.

părẹ́ti; -rẹ́t : 507.

părẹ́ti; -rẹ́t : 510.

părẹ́ti; parẹ́t : 513.

părẹ́ti; -rẹ́t : 515.

părẹ́ti; -rẹ́t : 518.

părẹ́ti; parẹ́t : 522.

părẹ́ti; -rẹ́t : 523.

parẹ́ti; părẹ́t : 524.

părẹ́ti; parẹ́t : 525.

părẹ́ti; -rẹ́t : 540.

părẹ́ti; -rẹ́t : 547.

părẹ́t [pl.]; -rẹ́ti : 548.

parʎẹ́ti; pariẹ́t : 554.

părẹ́ti; părʎẹ́t : 555.

părẹ́ti; părʎẹ́tĉ : 563.

părẹ́ti; -rẹ́t : 564.

părẹ́ti; -rʎẹ́t : 565.

părẹ́ti; -rẹ́t : 566.

părʎẹ́ti; -rʎẹ́t : 567.

părẹ́ti; -rẹ́t : 568.

păriẹ́ti; pʎẹ́rẹt : 570.

părʎẹ́te; -rẹ́t : 574.

părʎẹ́t [pl.]; -rʎẹ́ti : 575.

parẹ́ti; -rẹ́t : 576.

părẹ́ti; -rẹ́t : 578.

părʎẹ́ti; -rẹ́t : 579.

părẹ́ti; -rʎẹ́t : 583.

părʎẹ́ti; -rʎẹ́t : 585.

părʎẹ́t [pl.]; -riẹ́ti : 594.

părẹ́t [pl.]; -rẹ́te : 597.

părẹ́ti; -rẹ́t : 598.

părẹ́ti; -rẹ́t : 607.

părẹ́t; [pl.]; părẹ́ci : 610.

părẹ́ti; perẹ́t, [σ] părẹ́t : 615.

părẹ́ti; -rẹ́t : 626.

perẹ́ti; -rẹ́tʲ, [K] părẹ́tĉ : 631.

perẹ́te; -rẹ́tʲ : 641.

părẹ́t [pl.]; -rẹ́ti : 644.

perẹ́ti, [ϱ] ∼; părẹ́t : 645.

perẹ́te; -rẹ́tʲ : 657.

perẹ́ti, [K] părẹ́ti; părẹ́t : 663.

perẹ́ti; -rẹ́tʲ : 664.

părẹ́te; -rẹ́tʲ : 670.

III. În afara situațiilor consemnate ca atare, s-a mai obținut întîi pl. și în punctele : 538, 557, 589, 590, 600, 619, 629, 632.

CĂRĂMIZI, sg.
"briques"
[655]

I. [Întrebare indirectă] Cum numești bucățile roșii de pămînt ars din care se fac pereții casei ?

ALR II 242; ALA 1079; NALR : Olt. II MN pl. 23.

II. cărăńíz; -ńídâ : 499, 500, 504, 505+ cărăńidărʲii 'locul unde se face cărămídă', 510, 521, 527, 528, 532, 533, 538, 540, 545, 551, 552, 556, 571, 577, 578, 583, 585, 588, 589, 592, 593, 606, 607, 615, 618, 630, 636, 638, 643-645, 653, 658, 660, 663, 666.

cărăńíz; -ńídî : 531, 536, 562, 581, 582, 584, 590, 591, 594-596, 598, 602, 608, 611, 620, 634, 635, 648, 649.

cărăńíd; -ńídâ : 475, 503, 519, 520, 524-526, 579, 616, 625, 628, 633, 640, 646, 652, 656, 667.

cărăńíz; -ńídâ : 506, 508, 512-514, 522, 549, 626.

cărăńíd; -ńídî : 535, 537, 547, 617,

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

623, 624, 662, 668.

cărămidâ [sg.]; -miz : 515, 629, 637, 639, 642+ ∞, [Se fac boțuri de 5-6 kg, din călcătură de lut cu paie, vezi h. 150.], 654, 659.

cărăniz; -nidâ : 509, 511, 516, 518, 529.

cărăniz; -nidâ : 489, 517, 530, 545.

cărănid; -nidâ : 498, 541-543.

cărăniz; -nidâ : 507, 539, 560, 561.

cărănidî [sg.]; -niz : 557, 565, 603.

cărănidî [sg.]; -nid : 609, 612, 621.

caramnid; -mnidâ : 489, 491.

caranidâ [sg.]; -nid : 477, 487.

cărămnidâ [sg.]; -mniz : 482, 492.

cărănidâ [sg.]; -niz : 523, 534.

cărămidî [sg.]; [K] -niz : 550, 559.

cărăniz; -nidî : 558, 650.

cărănidâ [sg.]; -nizi : 568, 664.

cărămidî [sg.]; -miz : 580, 604.

cărămidî, [K] -nidî [sg.]; -niz : 587, 613.

cărămidî [sg.]; -miz, -nidî [sg.]; -niz : 605 [ǫ] (2), 614.

cărămidă [sg.]; -mid, [σ] mnid : 461.

cărămnidă [sg.]; -mnid : 462.

cărămnit; -mnidă : 463.

cărămidă; [sg.]; mai mult călă-mit : 454.

caramidă, căramidâ [sg.]; căra-mid : 455.

căramida [sg. a.] [?]; cărămid : 467.

caramidă [sg.]; carămid : 468+ [II] caramnidâ [sg.]; -mnid.

cărămnidâ [sg.]; -mnid, -mniz : 470.

cărămidâ [sg.]; -miz : 471.

cărămidă [sg.]; -mniz : 472.

caramidâ [sg.]; -miz : 473.

caramidă [sg.]; căramid : 474.

cărămidă [sg.]; -mid : 476.

caranid; -nidă : 478.

caramidâ [sg.]; caramid : 479.

cărămidă [sg.]; -nit : 480.

caramnidâ [sg.]; caramnid : 481

cărămnidă [sg.]; [L] cărămid, [ǫ] carămnid : 483.

cărămidă [sg.]; -mid : 484.

[ǫ] cărămnidâ [sg.]; -mniz : 485+ Gârliță ...

cărămnid; -mnidă : 486.

caranidâ [sg.]; -nit ... : 488+ ... noi li spunim; știi, și spuni și caramidâ, da noi li spunem ∼.

cărămnidă [sg.]; -mnid : 490.

cărămidă [sg.]; -miz : 493+ [II] că-rămidă, [K] cărănidâ [sg.]; -nid.

caramnidâ [sg.]; -mniz : 494.

cărănidă [sg.]; -nid : 495

cărămidă, [B] mai dic și -nidă [sg.]; -nid, -miz : 496+ "o parti spu-ni [pl.] (1) ș-"o parti spuni [pl.](2).

cărănid; -nidâ : 497.

cărămidâ [sg.]; [E] -mid, [D] cără-niz : 501+ hai gata, așă, cărănid.

cărănid; -nidă : 502.

cărănid; -nidâ : 544.

cărănidî [sg.]; -nid : 548.

cărănidâ [sg.]; -nid : 553.

cărămidî; cărămidă, [σ] -nidâ [!]: 554+ pi limbaju vechi (2).

cărămiz; cărămidî : 555.

cărămidâ [sg.]; -niz : 563+ [*] -niz

cărămidâ [sg.]; -miz, -niz : 564+ ma duc si ieu niști cărănidâ.

cărămidâ [sg.]; -mid : 565.

cărănidî; [R] -midî [sg.]; -niz : 567.

cărănidî [sg.]; -nid : 569.

cărănidâ [sg.]; cărăniz : 570.

cărănidâ [sg.]; -niz : 572.

cărămnidî [sg.] -mniz : 573.

cărămnidâ [sg.]; -mniz : 574.

cărămnidâ [sg.]; -mniz : 575.

cărănidî [sg.]; caraniz : 576.

cărănidî [sg.]; -niz, [R] -midî [sg.]; -miz : 586.

cărănidî [sg.]; -nid : 599.

cărămidî [sg.]; -miz, [K] -niz : 601.

cărănidâ [sg.]; -nid : 610.

cărămidî [sg.]; -miz, [K] -nid : 619.

cărănidâ [sg.]; -nid : 622.

cărămidâ, [σ] -nidâ [sg.]; -mid : 627.

cărămidî, [K] -nidî [sg.]; -nid : 631.

cărănidâ [sg.]; -miz, [K] -niz : 632.

cărămid; -midâ : 641.

cărănidă [sg.]; -niz : 647.

cărănidă [sg.]; -miz : 651.

cărămidă [sg.]; -miz : 655+ [*] -nidî [sg.]; -niz.

cărănidă [sg.]; -nizi : 657.

cărămidă [sg.]; -mizi : 661.

cărănidî [sg.]; -niz : 665.

cărămidâ [sg.]; -mizi : 669.

cărămidă [sg.]; -mizi : 670.

cărănidâ ârsâ [sg.]; -niz : 597, 600.

caramnidâ ârsă [sg.]; -mnid : 466.

III. În afara situațiilor consemnate ca atare, s-a obținut întîi sg. și în punctele: 475, 491, 499, 500, 503, 505-507, 512, 513, 516, 518-520, 522, 524-526, 528, 529, 531-533, 535-538, 542, 543, 545, 547, 549, 551, 556, 558, 560, 562, 571, 578, 579, 581-585, 588, 590-596, 598, 602, 606-608, 611, 615-617, 620, 624, 626, 628, 635, 640, 643-646, 648, 649, 652, 653, 655, 658, 660, 662, 663, 666, 667.

CĂRĂMIDĂ NEARSĂ, pl.
"brique non cuite"
[656]

I. [Întrebare indirectă] Dar cînd o folosești fără s-o mai bagi în foc cum îi zici? (Vezi întrebarea precedentă.)

ALR II 242; AIS 860;

NALR: Olt. II MN pl. 23.

II. cărănidî niarsî; -niz ∼: 581, 582, 586, 590, 601+ niarsî, ... 605, 613, 614.

cărănidâ niarsâ; -niz ∼: 510, 527, 533, 593, 607.

cărănidâ niarsâ; -niz ∼: 489, 517, 545.

cărănidâ niarsâ; -niz ∼: 504, 528, 539.

cărănidî niarsî; -nid : 535, 621, 668.

cărănidî niarsî; -niz ∼: 566, 595, 603.

cărănidâ niarsâ, -: 588, 643, 644[E].

cărănidâ niarsâ; -nid ∼: 489, 541+ pămînt făcut patrat.

cărănidâ niarsâ; -nid ∼: 520, 525.

cărănidâ niarsâ; -nid ∼: 524, 579.

cărănidî niarsî; -nid : 537, 617.

cărănidî niarsî; -niz ∼: 583, 594.

cărănidî niarsî; -niz ∼: 598, 619.

carănidâ niarsâ; -nid : 640, 652.

cărămidâ niarsă; cărămnid neârsă; caramnid neârsă : 461.

cărămnidă niarsă; -mnid ∼: 462+ ∞.

cărămidă niarsă; -mnidę ∼: 463.

căramidă niarsă; căramid niarsî : 464.

cărămida niarsî; cărămidi niarsî : 467.

cărămidâ nearsă; -miz ∼: 471.

cărămnidă niarsâ; -mniz ∼: 472.

caramidâ niarsâ; -miz ∼: 473.

caramidâ neârsă; -miz niarsă : 474.

caranidă niarsă; -nid ∼: 478.

cărămidâ niarsâ; caramid ∼: 479.

caramnidâ niarsâ; -mnid ∼: 481.

cărămnidâ niarsâ; -mniz niarsă : 482.

cărămnidă niarsă; cărămnid niarsă : 483.

cărămidâ niarsâ; -mid niarsă: 484+ noi îi spunim, c-am făcut și noi.

caramidâ niarsă, cărămidâ ni-ârsă; cărămiz niarsă : 488.

caramnidâ niarsâ; -mnid ∼: 491.

cărămidâ niarsâ; -mniz niarse : 492.

cărămidă niarsă; -miz ∼: 495.

cărănidâ niarsâ; -nid ∼: 497.

cărămidă niarsă; -miz [σ] niar-sâ : 501.

cărănidâ niarsă; -nid ∼: 503

cărănidâ niarsâ; -niz ∼: 506.

cărănidâ niarsâ; -niz ∼: 507.

cărănidâ niarsâ; -niz; ∼: 518.

cărănidâ niarsâ; -niz ∼: 523+ și fac sobi.

cărănidă niarsâ; -niz ∼: 530.

cărănidî niarsî; -niz ∼: 531.

cărănidî niarsî; -niz ∼: 536.

cărănidî niarsî; - : 538.

cărănidâ niarsâ; - : 540.

cărănidâ niarsâ; -nid ∼: 543.

cărănidî niarsî; -nid : 547.

carănidî niarsî; cărănid ∼: 548.

cărănidâ niarsâ; -niz ∼: 549.

cărănidâ niarsâ; -nid ∼: 553.

cărămidâ niarsâ; -niz niarsî : 555.

cărănidâ niarsâ; -niz ∼: 560.

cărănidâ niarsâ; -niz ∼: 561.

cărămidâ niarsâ; -niz niarsă : 563.

cărănidî niarsî; -niz niarsî : 557.

cărămnidî niarsî; -mniz : 573.

cărămnidâ neârsâ; -mniz ∼: 574.

cărămnidî niarsâ; -mniz ∼: 575.

cărănidâ nearsâ; -niz nearsî : 577.

caramidî niarsî; cărămiz ∼: 580.

cărănidâ niarsâ; -niz ∼: 589.

cărănidâ nearsâ; -niz ∼: 592.

cărănidî niarsî; -niz : 599.

cărănidî niarsâ; -niz : 600.

cărănidâ nearsî; -niz ∼: 602.

cărănidî niarsâ; -niz ∼: 606.

cărănidî niarsî; - : 612.

cărănidî niarsî; -niz : 620.

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

PIATRĂ, pl. "pierre" [657]

I. [Întrebare indirectă] Afară de cărămidă, lemn şi pămînt, din ce se mai fac pereţii la casă ?

WLAD 15, 54; ALM 240; ALF 1015; AIS 1673, 1674; ALMC 87, 656; ALCh B 232; ALC 1050;

NALR : Olt. II 187.

II. ḱatrî; ḱetri : 533, 535, 536, 538, 550, 557, 562, 564, 566, 567, 575, 577, 580–582, 587+ [E], nu̦ma la biséricî, 590, 591+ „Nu s-a făcut temelie din piatră", 594, 596, 599, 601–605, 608+ „šamúr, perete din pămînt bătut bine, amestecat cu paie", 609, 611–614, 619–622, 624+ kirpíŝ; ~ „cărămidă nearsă făcută la tipar, cu paie", 649, 662+ „Are în curte făcut pavȧj (ḱogrȧdi)", 668.

ḱatrâ; ḱetri : 497, 498, 508, 509, 513, 516–518, 521, 526, 527, 532, 539, 542, 544, 545, 549, 570, 585, 607, 618, 626, 628–630, 633, 640–644, 646, 652, 654, 657, 667.

ḱatrâ; ḱetri̦ : 475, 515, 555, 560, 561, 568, 588, 589, 592, 593, 597, 637, 664, 669+ „Rar, la casă".

ḱatrâ; ḱetri : 511, 512, 514, 519, 520, 522, 529, 534, 543, 546, 551+ amú cu ŝimént, 552, 553.

ḱatrâ; ḱetri : 489, 500, 504, 506, 510, 524, 525, 528, 541.

ḱatrâ; ḱetri̦ : 499, 615, 625, 656, 660.

ḱatrî; ḱetri̦ : 631, 634, 635, 648.

ḱatrâ; ḱetri̦ : 632, 636, 666.

pi̯atrâ; pi̯etri : 639, 653, 659.

ḱatrâ; ḱetri : 487, 502.

ḱatrâ; ḱetri : 505+ „La noi se fac pereţii din nui̯éli. Se fac din piatră biserica, cantoanele C.F.R.", 606.

ḱi̯atrâ, ḱetri : 548, 600.

ḱatrâ; ḱetre : 578+ [*] pe̯atrâ, 579.

pi̯atrî, ḱatrî; ḱetri : 584, 650.

ḱatrî; ḱetri : 598, 658.

pcatrâ; pcetri : 461.

pcatrâ; pcetri̦ : 462.

pḱatrâ; pḱetri : 463.

pe̯atrâ; pḱetrili̦ [pla.] : 464.

pcatrâ; pcetri̦ : 456.

pḱatrî; pḱetri : 457.

pḱatrâ; pḱetri : 458+ [II] pḱatrâ, pḱetri.

---

cărăńidî ni̯ársâ; – : 622.

cărăńidî ńi̯ársî; –ńiḑ ~ : 623.

cărăńidî ni̯ársâ; –ńiz : 624.

cărăńidâ ni̯ársâ; –ńiz : 632.

cărańidî ni̯ársî; cărăńiz : 647.

cărăńidî ńi̯ársî; –ńiz ~ : 650

cărăńidâ ni̯ársâ; –ńiz ~ : 653.

cărăńidă neársă; – : 657.

cărăńidâ ni̯ársâ; –ńizi ni̯ársi̦ : 664.

cărăńidâ ni̯ársî; – : 665.

cărăńidâ ni̯ársâ; – : 667.

tot caramidâ, ni̯ársâ; carămiḑ ni̯ársâ : 468+ [II] caramńidî di̦ lut ni̯ársâ; –mńiḑ ~, ~.

cărăńidâ făcútâ, ńi̯ársâ; –ńiḑ făcúti, ~ : 519.

carańidâ ni̯ársâ, crúdâ; căraniḑ ni̯ársâ : 487.

cărăńidâ ni̯ársâ; –ńizi ~, cărăńidâ crúdâ; –ńizi cruz : 568.

cărăńidâ ni̯ársâ, crúdă; –ńiz ni̯ársâ : 572.

cărămidâ ńi̯ársâ; –miz ~, cărămidâ vérdi̦; –miz vérz : 515.

cărăńidâ crúdâ; –ńiz crúdi : 508, 514.

cărăńidâ crúdâ; –ńiz crúdi : 511, 516.

caramńidâ crúdâ; –mńiḑ crúdi̦ : 466.

cărămidă crúdă; –mńiḑ crúdi̦ : 476+ ni̯ársâ, adı̆ca.

cărămidâ crúdâ; –miz cruz : 493+ [II] cărăńiz ni̯ársâ [pl.]; –ńidâ ~.

cărăńidâ crúdâ; –ńiz crúdi : 534.

cărăńidâ crúdâ; –ńiz crúdi; cărăńidâ vérdi; –ńiz verz : 509.

cărăńidâ crudâ sau̯ mu̯ártâ : 546.

cărăńidâ crúdâ, ni̯ársâ : 645.

cărăńidâ di lut; –ńiz ~ : 499, 500.

cărăńidâ di lut; –ńiḑ ~ : 544.

cărămidâ di lut; –mizi : 641.

cărăńidî mu̯ártî; [D] ńi̯ársî; –ńiz : 618.

cărăńidâ mu̯ártâ; –ńiḑ mu̯árti̦ : 625.

cărăńidâ di cásâ; –ńiz ~ : 529.

cărăńidâ di cásâ; –ńiḑ ~ : 542.

caramńidâ vérdi̦; –mńiḑ vi̯erḑ : 490.

cărăńidâ; –ńiz : 512.

cărăńidâ ni̯ársă; –ńiḑ ~, cîrpíŝ [pl.]; –píc : 480+ „Se face mai mare" (2).

∞, cărămńiḑ [pl.] ni̯ársâ; –mńidă ~, cîrpíŝ [pl.]; –píc : 485+ „Din lut cu paie" (2).

cărăńidâ ni̯ársâ; –ńiḑ neársă, kirpíĉ [pl.]; –píc : 502.

cărăńidâ ńi̯ársâ; –ńiz ~, cîrpíc; –píŝ : 505.

cărăńidâ ni̯ársâ; –ńiz ~, kirpíc; –píŝ : 522+ „Mai mare decît cărămida" (2).

cărăńidâ ńi̯ársi̦; –ńiz ni̯-ársâ, ĉiripíŝi [pl.]; ĉiripíc : 554.

cărăńidî ni̯ársî; –ńiz ~, [R] kirpíŝ; ~ : 557.

cărăńidă ni̯ársâ [s. colectiv sgt.], kirpíŝ; –píc : 564+ îs ḱiŝi̦t cam di vạo ẑâŝi̦ ani̦ (2)

cărăńidâ ni̯ársâ; –ńiz ~, kirpíŝ [pl.] : 571+ „De cîţiva ani, lut cu paie" (2).

cărăńidă ńi̯ársâ; –ńiz, kirpíŝ [pl.]; –píc : 597+ „Din lut cu paie; se fac case" (2).

cărăńidî ni̯ársî; –ńiz, kirpíŝ : 608+ „Din pămînt şi paie, se fac case" (2).

cărăńidî ni̯ársî, kirpíŝ [pl.]; –píc : 609+ „Din lut negru, cu paie, se fac pereţi la casă" (2).

cărăńidî ni̯ársî; –ńiz, kirpíc; –píŝ : 611+ kirpicu-i̦ mai̦ gros, mai̦ mári.

cărăńidâ ni̯ársâ, kirpíŝ [pl.]; –píc : 660.

carańidâ ni̯ársâ, kiripíŝ [pl.]; kiripíc : 666.

carańidâ crúdâ; –ńiḑ cruḑ, kiripíŝ [pl.]; –píc : 477.

∞, caramńidâ crúdâ; –mńiz crúdi, cîrpíŝ; ~ : 494+ nu-i̦ ársâ (1).

cărăńidâ di mínâ; –ńiz ~, kirpíŝ [pl.]; –píc : 532.

cărăńidâ di zídi̯u, [K] kirpíŝ [pl.]; –píc : 615.

cărăńidî, kirpíŝ [pl.]; –píc : 649.

cărăńidâ máre; kirpíŝ [pl.]; –píc : 655.

kirpíŝ [pl.]; –píc : 521, 526, 552, 616, 627+ [S-a obţinut întîi sg.], 628+ „mai mare [decît cărămizile]", 629+ ∞, [E] „[Casele se fac cu] furŝ şi păruįálâ, 630, 634+ [Sînt mai mari decît cărămizile], 635, 638+ [S-a obţinut întîi sg.], 639, 646, 648+ S-a obţinut întîi sg.], 658, 662.

kirpíŝ; ~ : 513, 559, 562, 578+ ∞, la ţárâ, di̦ váli̦, 591, 659.

cîrpíŝ pl.; –píc : 469+ ∞, fac la ţárâ, 470+ ∞, [Mult mai mare decît cărămida, din lut frămîntat pus în forme; în sat casele sînt numai lemn], 485, ∞.

kirpíĉ [pl.]; –píc : 642, ∞, [E] [sg.], 651, 655+ S-a obţinut întîi [sg.], [*] kirpíŝ [pl]; –píc.

ĉirpíc; –píŝ : 558, 610+ îs mai̦ groş şî mai̦ lúz ca cărăńida.

∞, cîrpíĉí : 465.

cîrpíc; –píĉ : 475.

kirpíŝ; –píŝi̦ : 556.

∞, kirpíĉ [pl.]; ḱi̦rpíĉ : 565+ ḱerpícu-i̦ neárs.

kirpíŝ; –písi, [B] ĉirpíŝ; –píŝi : 569.

∞, ĉirpíŝ; ~ : 576.

kirpíŝ [pl. t.] : 584+ i̯o n-am apucát înáinti.

[R] kirpíc; –píŝ : 585+ se mai̦ făce dim̦ vălătúĉ.

ḱi̦rpíc; –píŝ : 626.

kirpíŝ [pl.]; –píc : 633.

ḱerpíĉ [pl.]; ḱerpíc : 636.

kirpíŝ [pl.]; –píc : 637.

kirpícâ [s.f.]; –píŝ : 654.

kirpíŝ niarş [pl.] : 587+ mesticaţ cu pái̦i, ásta-i̦ mai̦ nou̦, di̦ 20 di aní.

[E] ĉorpézi [pl.], dĕ pămínt; [E] korpéte : 670+ [Mai mari, din lut cu paie]

kirpíĉ [pl.]; –píc, [K] caramídâ crúdâ; –miḑ crúdi̦ : 495.

kirpíc; –píŝ, cărăńidî ni̯arsî; –ńiz ~ : 550+ „Mai mare" (1).

kirpíc; –píŝ, [R] cărăńidâ ńi̯ár-sâ : 551+ [*] cîrpíc; –píŝ.

kirpíŝ; ~, cărăńidî di lut ni̯ársî; –ńiz : 596.

kirpíc; –píŝ, cărămidî ni̯ársî; –miz ~ : 604+ šamúr 'pămînt cu paie'.

∞, kirpíŝ, cărăńidî ni̯ársî : 631.

kirpíĉ [pl.]; –píc, [Q] cărămidâ ni̯ársâ : 661.

kirpíŝ [pl.]; –píc, [σ] cărăńidâ ni̯ársâ : 663+ „La sobe" (2).

kitúĉ [pl.]; –túc : 669.

?, ∞ : 570.

III. În afara situaţiilor consemnate ca atare, s-a mai obţinut întîi pl. şi în punctele : 508, 539, 610.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

pi̯átrâ, [ǫ] pĉátrâ; pétri̯, pĉétri: 469.
pĉátrâ; pĉétri̯ : 470.
pe̯átrâ; pétri̯, [V] pĉátrâ; pĉétri̯: 471.
pḱátrâ; pḱétri̯ : 472.
pi̯átrâ; pétri, [ǫ] pḱátrâ, pḱétri: 473.
pi̯átră, [K] pĉátră; pĉétri: 475.
ḱátrâ; ḱétri: 477.
ḱátră; ḱétre: 478.
pi̯átrâ, ḱátrâ; ḱétri: 479.
pe̯átră, [ǫ] ḱátră; ḱétri: 480.
pḱátrâ; pḱétri: 481.
pe̯átrâ, [σ] pḱátrâ; pḱétri̯: 482.
pe̯átrâ, [K] pḱátrâ; pḱétri: 483+ bŭolohán.
pḱátrâ; pḱétri: 484.
ĉátrâ; pĉétri: 485+ bŭolohán.
pĉátră; pĉétre: 486.
ḱátro, pe̯átrâ; ḱétri: 488.
pi̯átră, [K] pĉátră; pĉétri: 490.
pt́átrâ; pt́étri: 491.
ᵖḱátrâ; ᵖḱétri: 492.
pe̯átrâ, [K] ḱátrâ; ḱétri: 493+ [II] ḱátrâ; ḱétri̯.
pi̯átrâ, pĉátrâ; ᵖĉétri̯: 494.
ḱátră; ḱétri̯: 495.
pe̯átră, [K] ḱátră; ḱétri̯: 496.
pe̯átră, [K] ḱátrî; ḱétri: 501.
ĉátrâ; ĉétri: 503.
ḱátrâ; ḱétri: 507.
ḱátrâ; ḱétri: 523.
ḱátrî; ḱétri: 531.
ḱátrâ; pétri, [K] ḱétri: 536.
ḱátrâ; ḱétri̯: 537.
ḱátrâ; ḱétri̯: 540.
ḱátrî; ḱétri̯: 547.
pi̯átrî, [K] ḱi̯átrî; ḱétri̯: 554+ bŭolohan.
pe̯átrî, ĉátrî; ĉétri̯: 555.
t́átrî; t́étri: 558.
ḱátrî; ḱétrî: 559.
ᵖḱátră; ᵖt́étri: 563.
pe̯átră, ĉátrâ; t́étri̯: 565.
t́átrâ; ĉétri: 572.
t́átrî; t́étri̯: 573.
pĉátrâ; pĉétri̯: 574.
ĉátrî; ĉétri: 576.
ḱátrî; ḱétri̯: 583.
pe̯átrî, [V] ḱátrî; ḱétri̯: 585.
pi̯átrî; pi̯étri̯, [B] ḱátrî; ḱétri: 595.
ĉátrâ; ĉétri̯: 610.
ḱátrî; –: 617.
ḱátrî; ḱétri̯: 623.
pi̯átrâ, [K] ḱátrâ; ḱétri̯: 627.
pi̯átrâ, ḱátrâ; ḱétri̯: 638.
ḱátrâ; ḱétri̯: 645.
ḱátrâ; ḱétri̯: 647.
pi̯átrî; pi̯étri, ḱátrî; ḱétri: 651.
pi̯átrâ; pétri̯, [ǫ] ḱátrî: 655+ [*] ḱátrâ; ḱétri.
pi̯átrâ, [K] ḱi̯átrâ; ḱétre: 661.
pi̯átrâ, [σ] [K] ḱátrî; ḱétri̯: 663.
pi̯átrâ, ḱátrâ; ḱétri: 665.
pi̯átră; pétre: 670+ „Prin curte a pus pietre, a făcut pavă".
pîátrâ, [σ] pĉátrî; pĉétri̯, [ǫ] bolŏháni̯: 455.
pi̯átră; pétri, [K] pḱétri, [ǫ] ḱátrâ, bŭolován di pi̯átră: 474.
ĉátrî; ĉétri, bolohán'i: 569.
ḱátrâ; ḱétri̯, [R] balástru: 616.
bolohán'i; ~, ḱátrâ; ḱétri̯: 571.

ZIDESC (ind. prez. 1)
"je bâtis"
[659]

I. *[Întrebare indirectă] Cînd pui piatră peste piatră sau cărămidă peste ca să faci casă, zici că ...?*
ALR II MN 3762; ALRM II 276;
NALR: Olt. II MN pl. 24.

II. zîdésc: 497, 498, 508, 511, 513, 516, 518, 522, 523, 526, 534, 536–540, 542, 545, 546, 549, 551+ zîdím [4], 552, 553, 559, 564, 569, 578, 579, 584, 587, 588, 590–593, 595–599, 602–604, 606, 608, 609, 612, 616, 618, 619, 624, 630, 633, 634, 638, 639, 641, 643, 650+ [σ], 651, 654, 658, 661, 662, 666, 667.
zîd'ésc: 472, 473, 557, 560, 566, 568, 571, 575, 580–582.
zîdéscŭ: 617, 635, 637, 644, 648, 649, 652, 653, 659, 665, 668.
zîd'i̯ésc: 461, 556, 557, 574, 586+ ~ ŭo cásî, 594.
zîdi̯ésc: 466, 480, 483, 484, 502, 555.
zîdésc: 499, 505, 514, 517, 529, 532.
zîdésc: 489, 504, 510, 525, 528.
zidésc: 629+ zîdéștí [2], 632, 657, 664, 669.
ḑîdésc: 548, 611, 623.
zîd'ésc: 490+ ~ o cásâ, 491, 558.
zîdésc: 470, 505.
zîdésc: 481, 577.
zîd'ésc: 515, 585.
zîdésc: 533, 535.
zîdésc: 541, 544.
zîd'ésc: 562, 573.
zîdéști [3]: 628, 636.
zîdéscŭ: 631, 645.
zîdéștí [2]: 647, 650.
zid'i̯ésc: 465.
zîdéscŭ: 475.
zîd'ésc: 485.
zîdéscŭ: 496.
zîdi̯éștí [2], [ǫ] zîd'i̯ésc: 501.
zîd'ésc: 506.
ḑîdésc: 524.
zîd'ésc: 550.
zîdi̯ésc^h: 563.
zîdésc: 570.
zid'ésc: 572.
zîgésc: 576.
zîd'ésc: 583.
zidésc: 589.
zîđésc: 610.
zîdéscŭ: 614.
ḑîdésc: 620.
zîdím [4]: 625.
zîdéscŭ: 649.
zîdéști: 663+ [3] sau [2].
zid'i̯ésc, fac zîd: 467 [D] (1).
zîd'i̯éscŭ, fac on zîd: 474.
zîdi̯ésc, clădi̯ésc: 469.
zîdésc, clădésc: 600.
clădésc: 509, 642, 656, 670.
clăd'i̯éscŭ: 476. cladi̯éscŭ: 477, 479.
cladi̯ésc: 478. clădésc: 512, 519.
clăd'i̯éștí [2]: 493+ [II] zîdésc.
clădi̯ésc: 495.
clăd'i̯éșt' (2): 565+ ŭo cásâ.
clădésc: 626.
clădésc, zîdésc: 507, 521, 527, 530, 531, 547, 607 [D] (2), 621, 627+ „La vălătuci" (1), 646.
clădésc, zîdésc: 471.
clădi̯ésc, zîdi̯ésc: 486.
cladi̯ésc [V], zîdi̯ésc [σ]: 487.
clădésc, [K] zidésc, zîdésc: 492.
clăgésc, zîd'ésc: 494.
clădésc, zîdésc: 500.
clădésc, zîdésc: 520.
clădésc, zîdésc: 543.
clăd'i̯ésc, zîd'i̯ésc: 554.
clădésc, zîd'i̯ésc: 595.
clăd'ésc, zîd'ésc: 601.
clădésc, [R] zîd'i̯ésc: 613.
clădéscŭ, [σ] zîdéscŭ: 615.
fac zîd, [σ] zîd'ésc: 463.
fagî [ε] un zîdî: 464.
fac on zîd, [σ] zîd'i̯ésc: 482.
fac ŭ̃‿zîd, [σ] zîd'i̯ésc: 483.
fac on‿zîd, [σ] zîd'ésc: 503.
fac zidări̯i̯, [σ] zîdésc: 655.
clitui̯ésc, [K] zîd'éscŭ: 462.
înalțắștí timilíea, [ǫ] faŝ zîd; zîdurí, [σ] zîdi̯ésc: 468+ [II] fac zîd zîdésc.
așắz, clădésc, zîdésc: 561.
[B] năclăi̯ésc, [R] zîdésc: 622.

ZID, pl.
"mur"
[660]

I. *[Întrebare indirectă] Cum îi spui la acela pe care îl faci din cărămidă sau din piatră?*
ALR II MN 3761; ALRM II 275; ALM 301; ALF 890; AIS 858, 1922; ALMC 655, ALW 66; ALPO 363;
NALR: Olt. II MN pl. 24; Mar. II 248.

II. zîd; zîdurí: 469, 470, 473, 475, 481, 482+ ... sau pŭostamént, 484, 487–489, 491+ „Și la sobă și la perete", 495, 498–500, 504–508, 510, 513, 514, 516, 517, 519–522, 525, 528, 529, 534, 535, 538, 542, 545, 546, 549, 550, 559, 561, 564, 568, 569, 572, 577, 578, 580, 583, 590, 592, 594–596, 599, 600, 607, 610, 612+ păréti di ~, 613, 619+ gard di ~, 622, [R], 630 [σ], 638 [σ], 654.
zîdí; zîdi̯urí: 531, 556, 557, 562, 566, 567, 571, 574, 581, 582, 584, 585, 588, 589, 601, 603, 604, 614, 624.
zîdí; zîdurí: 471, 560, 576, 585, 593, 597, 621+ „Din lut bătut se fac pereți la casă, ŝamór", 640+ [Altă dată:] zîdŭ.
zîd; zîdurí: 524, 527, 530, 541, 543, 544.
zid; zídurí: 633, 634 [D], 657 [σ], 661 [σ], 670 [σ].
zîd; zîdurí: 455, 497, 502, 579.
zîd; zîdur̆: 461, 476, 478, 553.
zîd; zîdurí: 458, 493+ [II] zîd; zîdurí, 555.
zîd; zîdur': 462, 477.
zîd; zîdurí: 480, 565+ [σ] „Este numai la biserică, de piatră".

BCU IAȘI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

zîdᶦᵘ; zîdᶦurᶦ: 615, 617.
zîdᶦᵘ; zîdurᶦ: 635 [σ], 667.
zidᵘ; zîdurᶦ: 652 [σ], 669.
zîd; zîdur: 463.
zid; zîdurᶦ: 464.
zid; zîdur: 465.
zîd; zîdur: 457⁺ [D], púni úna pisti áltă şî sî fác-um͜ format.
zîdᵘ; zîdurᶦ: 474.
zîdᵘ; zîdurᶦ: 479.
zîd; zîdurᶦ: 483.
zid; zîdirᶦ: 485.
zîd; zîdurᶦ: 486.
zîd; zîdurᵘ: 490.
zidᵗ; zîdurᶦ: 492.
zîd; –: 494.
zîd; zîdurᶦ: 496.
zîd; zîdjurᶦ: 501.
zîdᵘ; zîdurᶦ: 515.
zîdᶦ; zîdurᶦ, [K] zîdjurᶦ: 535.
zîdᶦ; zîdjurᶦ: 537.
zîd; zîdurᶦ: 540.
zîdᶦ; zîdᶦurᶦ: 547.
ḑîd; ḑîdurᶦ: 548.
[ɛ] zîd; zîdurᶦ: 554.
zîd; zîdurᵘ: 558.
zîdᶦ; zîdᶦurᶦ: 570.
zîdᶦ; –: 573.
zîdᶦ; zîdᶦe: 575.
zîdᶦ, [K] zîd; zîdᶦurᶦ: 587.
zîdᵗ; zîdurᶦ: 591.
[B] zîdᶦ; zîdurᶦ, [R] zîd: 598.
zîdᶦ; zîdurᶦ: 602.
zîdᵘ; zîdurᶦ: 605.
zîd; zîdurᶦ, [D] zîdᶦ; zîdᶦurᶦ: 606.
zîdᶦ; zîdjurᶦ, zîd; zîdurᶦ: 608.
ḑîd; ḑîdurᶦ: 609.
ḑîd; ḑîdurᶦ: 611.
zîdᵘ; zîdjurᶦ: 616.
zîdᶦ; zîdurᶦ: 618.
zîd; zîdurᶦ: 620⁺ păreti di ~.
ḑîdᶦ; ḑîdi, ḑîdurᶦ: 623.
zîdᵘ; zîdjurᶦ: 626.
zîdᶦᵘ; zîdurᶦ: 637.
zîd; zîdurᶦ, zid: 641 [ɛ], [ǫ].
zîd; zîdurᶦ: 642 [ɛ], [σ].
zîdᶦᵘ; zîdᶦurᶦ: 643.
zîdᶦᵘ; zîdjurᶦ: 648.
zîdᵘ; zîdurᶦ: 658 [ɛ], [σ].
zîdᵘ; zîdurᶦ: 659.
zîdᵘ; zîdurᶦ: 662 [σ].
zîd; zîdurᶦ, păreti; -reț: 509.
zîd; zîdurᶦ, păreți; -reț: 523.

zîd; zîdurᶦ, păreți; -reț: 532.
zîd; zîdurᶦ, păreti; -reț: 553.
zîdᶦᵘ; zîdjurᶦ, păreti; -reț: 556.
zîdᶦ; zîdjurᶦ, taráz; -rázî: 472.
peréti; –: 645⁺ păreti, 651⁺ [*] zîd, 655⁺ [*] păreti, 665.
păreti; –: 625, 631.
păreti; –: 644, 656.
păreți; -reț: 511.
păreți; -reț: 551.
păreti; –: 647.
peréti; -reț: 660.
păreti, zîd; zîdurᶦ: 639 [ǫ], [σ] (2), 646 [σ] (2); 653 [σ] (2).
păreti; -reț, zîd; zîdurᶦ: 518 [R] (2), 539.
păreți, [σ] zîd; zîdurᶦ: 503.
păreti; -reț, zîd; zîdurᶦ: 512.
păreti; -reț, [D] ḑîd; ḑîdurᶦ: 526.
păreti, zîd; zîdurᶦ: 533.
păreți; -reț, zîdᶦ; zîdjurᶦ: 552.
păreti; -reț, [D] zîd: 628.
peréti, [σ] zid; zîdurᶦ: 629.
peréti, [D] zîd; zîdurᶦ: 636.
păreti [σ] zîdᵘ; zîdurᶦ: 649.
păreti, [D] zîd; zîdurᶦ: 650.
cásă, păreți: 627.
cásî, clădiri, [σ] zîdᵘ: 668.
locál, clădiri, cásă: 632.
zidărᶦiᶦ, [ǫ] zid; zîdurᶦ: 664.
?: 663⁺ [*] zîdᵘ; zîdurᶦ.

SCHELĂ¹ (la zidărie), pl.
"échafaudage"
[661]

I. [Întrebare indirectă] Cînd zidul se ridică, pe ce stau cei care zidesc o casă mai înaltă? (e făcută din lemn...)

ALR II 238; ALA 204;

NALR: Olt. II MN pl. 24; Mar. II 249.

II. șkéli; ~: 508, 511, 513, 516, 519, 526, 529⁺ „stă pi cápri", 538, 539, 542, 543, 545, 547, 549, 553, 557, 580, 585, 586, 590, 597, 599, 603–605, 608, 609, 614, 621, 622⁺ făcútî pi cápri, 623, 631, 640, 653, 659, 660, 662.

șkéli; șkélᶦ: 497, 507, 512, 517, 521, 522, 532, 536, 537, 546, 548, 550, 551, 582, 584, 591, 594, 595, 596, 600, 606, 618, 628, 635, 636, 639, 650, 652, 654, 667, 668.

skéli; ~: 613, 632, 633, 641, 643 [ɛ], 645⁺ la zîd, 647–649.
șkéli; ~: 500, 504, 506, 524, 528, 541, 577⁺ la noi sî mai úrcă şî pi loítră ʻscară'.
șkéli; șkélᶦ: 527, 556, 558⁺ di tabánurᶦ sau di scîndură, 592, 637, 661.
șkéli; ~: 561, 593, 615, 638, 656.
ștéli; ștélᶦ: 472, 562, 572, 574.
șkéli; șkélᶦ: 487, 566, 598.
șkéli; ~: 509, 607, 658.
șkélî; șkéli: 533, 587, 617.
șkélă; șkéli: 534, 624, 646.
ștéli; ~: 473, 486.
șkéli; ~: 515, 564.
șkéli; șkei: 531, 535.
skélă; skéli: 540, 630.
șkéli; șkélᶦ: 571, 655⁺ [**] șkéli; șkelᶦ.
șkéli; șkei: 588, 589.
skéli [pl.]; skéli: 619, 620.
ștéli; ștél, ștéli: 463.
skélă; –: 465.
skéli; șkéli: 457.
ștéli; ștélurᶦ: 470⁺ ștéla [art.].
ștéli; ștélᶦ: 471.
skéli; skéli: 474.
scélă; scélurᶦ: 475.
skéli; skélᶦ, skéli: 477.
ștéli; ștélᶦ: 482.
skéli; skéli: 484.
ștéli; ~: 485.
șkélie; șkéli: 488⁺ um͜ fíel di ~.
șkélă; șkéli: 489.
ștéli; ștélᶦ: 491.
șkéli; șkélᶦ: 492.
șkéli; ~: 493⁺ [II] șkéli; șkélᶦ.
șkéli; ~: 494.
șkéli; șkélᵘ: 495.
șkéli; șkélᶦ: 496.
șkélă; șkélᶦ: 498.
șkéli; ~: 501.
șkéli; șkélᶦ, șkéli: 502.
ścéli; ~: 503.
șkéli; șkélᶦ: 505.
șkéli [pl.]; șkálă: 510.
șkéli; șkéli: 514.
șkéli; șkéli: 523.
șkéli; ~: 525.
șkéli; șkei, [K] șkéli: 530.
șkéli; șkélᶦ: 544.
șkéli; șkéli: 554.
șkéli; șkéli: 555.

ske... [K] șkéli; șkelᶦ: 559⁺ nu skéli, cu șî.
șkélă; șkéli: 560.
ștélie; ștéli: 563.
șcéli; ~: 565.
șkéli; șkelᶦ: 567.
scéli; ~: 569.
ștéli; ~: 570.
ștéli; ~: 573.
șkéli; șkélᶦ: 575.
ștéli; ștélᶦ: 576.
skélă; skéle: 578.
skélî; skéli: 581.
șkéli; șkélᶦ: 583.
skéli, [T] skélî; skéli: 602.
scéli; [ɛ] ~: 610.
skéle; ~: 612.
skélă; skéli: 616.
șkéle [pl.]; șkélă: 625.
skélă; skéli: 626.
șkéli; ~: 627.
șkéli; șkéli: 629.
skéli; skélᶦ: 642.
skéli; skéli: 644.
șkéli; șkei, șkélᶦ: 657.
skéli; [ɛ] skéli: 663.
șkéli [pl.]: 644.
șkéli; șkei, șkélᶦ: 657.
skéli; [ɛ] skéli: 663.
șkéli [pl.]: 664.
șkéli; șkélᶦ: 666.
șkéli; ~, șkélᶦ: 669.
șkéli; șkéle: 670.
șkéli; șkélᶦ, cápră; cápri: 499.
șkéli; ~, cáprî; cápri: 611.
skéli; ~, cápri [pl.]; cáprî: 651.
șkéli; ~, crescút; -cúturᶦ: 552.
cápre [pl.]; cápră: 478⁺ [Sg. denumește numai o parte din schelă.]
cápră; cápri, șkélă; șkéli: 518.
cápri [pl.]; cápră, skélă; skéli: 520.
cáprî; cápri, [R] skéle; skélᶦ: 601.
cápri [pl.]; cáprî, skéli: 634⁺ „La oraș" (2).
garístᵘ; garísturᶦ: 462⁺ „Două capre pe care se pun scînduri".
garíst; garísturᶦ: 461.
giríst; girísturᶦ, [R] skéli; ~: 476.
skilᶦét: 464⁺ [*] ștéli; ~.
... skilᶦét ..., [ǫ] giríst; ǧirísti: 468⁺ um fíel di ~ așă ca să puátă sta; [II] ștéli [pl.], [*] skélă.
[ɛ] scáră; scári, [K] scárᶦ: 469.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

scări, balustrădi: 665.

păólițâ, păólițâ, [K] ģiriht, ģiri-fturi, [R] skélâ; skelărįi: 481+ nu-i̯ kar romanésc (2).

pólițâ; pólit, [R] șkélį; șkeli: 579.

șćę̂ńę; ~, șćen: 490.

sšéni; sîšéni: 558.

patúl; patúluri, [D] skélį: 466+ „La biserici, la construcții înal-te" (2).

cunúnâ, [K] șkélį; ~: 479.

stâtfi; ~, șćęli; sćęli: 480+ [V] (1), [R] (2).

crăcáni, [Q] scáră; scắri, [K] păódină; păódini: 483+ om̯ fi̯el di̯ crăcắni spuni̯ém nóji, um̯ fi̯el di păódină sus, um̯ fi̯el di pat sus.

SCHELĂ²
(les sens du mot schelă*)*
[662]

I. [Întrebare directă] La ce (mai) spuneți schelă?
NALR: Olt. II 189.

II. șkéli; șkeli: 522, 546, 550, 559, 582, 584, 591, 594–596, 600.

șkéli; ~: 526, 529, 557, 586, 590, 603–605, 614, 653.

șkéli: 535, 580, 627, 658.

șkélį; șkeli: 556, 568, 579, 592.

șkéli: 515, 564, 571.

șkélį: 602, 656, 661.

șťéli; șťeli: 471, 562.

șťéli; șťeli: 472, 572.

șkélį: 487, 598.

șkélį: 495, 502.

skéli; skéli: 531, 587.

șťęlį; ~: 451 [V].

șťęlį, șťęlĕ; șťel': 452.

șťęlį; ~: 453.

șťi̯élį: 454.

skéli: 457, 613.

șťęlį; șťíli, [Q] șťęlį: 468+ [II] șťęlį.

șťęlį; șťęli: 469.

șťéli; șťéluri: 470.

șkélį: 474.

șťkélį: 482.

șkélį; ~: 483 [R] acúma ŭo jișít.

șkélį: 485.

șkélį: 493+ [II] șkélį.

șkélį: 494.

șćęlį; ~: 503.

șkéli; ~: 525.

șkéli; șkej: 535.

șťéli; șťéli: 558.

șkélâ; șkéli: 560.

șkélį; ~: 561.

șťéli: 563.

șkéli; șkeli: 566.

șkéli; șkeli: 567.

sćêli; ~: 569.

șťéli: 573.

șťéli; șťeli: 574.

șkéli; șkeli: 575.

șťéli; șťeli: 576.

șkélį; ~: 577.

skélâ; skéle: 578.

șkélį; șkeli: 583.

skélâ, șkéli: 585.

șkélį; șkej: 588.

șkélį; șkej: 589.

șkélį; ~: 593.

șkéle; șkeli: 601.

skélâ: 626.

skéli; –: 650.

șkéli: 665.

șćênâ; șćęńį: 490.

?: 455, 456, 473, 475–481, 484, 486, 488, 489, 491, 492, 496–501, 504–514, 516–521, 523, 524, 527, 528, 530–534, 537–545, 547–549, 551–555, 565, 570, 597, 599, 606–612, 615–625, 628–649, 651, 652, 654, 655, 657–660, 662–664, 666, 667, 669, 670.

III. Sensurile cuvântului «schelă».

A. 'Construcție, eșafodaj'.

1. din lemn (auxiliară, provizorie);

a. pe care lucrează zidarii: 452+ „se zice la gorist; ~"; 550+ núma la ásta, 554+ núma l-âșéį și sî [ĕ] zbúrcî ŭómu ca sî ..., 557+ da acú nu maį i̯ésti, 584+ núma la zîdắrii, 586+ dicí núma la ăsta, 601+ núma la constúcțîį, 605+ núma la zîdắrįi, 614+ dicí la rîdicắtu cási susŭ (vezi și MN pl. 93/661).

b. care servește ca suport oamenilor care clădesc fînul: 494, 557 [V], 595, 598, 602+ șkélį la stog, 626, 644, 653, 663;

b'. căruță folosită ca postament la clăditul fînului: 522, 525+ „Cînd clădești fînul pui o căruță lîngă stog, dai fîn în ea și de acolo pe žiri̯ádâ", 529+ un car în-carcắt cu fîn di pi cắri arúŝ pi vîrfu stógulu, 556, 590;

c. la susținerea trunchiurilor de lemn pentru a fi tăiate cu joagărul: 485+ șkélį píntru tráșcî, 493, 536, 546+ șkéli di tăi̯ét la tráșcâ, 563+ șťélî di tăi̯é la tráș-câ; „din patru pari în pămînt, cu două lungŭáni deasupra și două curmi̯edíșî pe care se pune butu-cul", 588, 598+ „pe care se taie scîn-dură la trắșcî", 600+ „pentru tra-verse de cale ferată", 604, 656, 660.

d. făcută în jurul unui copac ce se taie în pădure: 457+ „... unde este o hrapă 'loc abrupt';

e. ca postament, scenă în aer li-ber, pe care cîntă muzicanții la horă: 487, 495+ „unde cîntau muzicanții la ğoc, la cabinét, 502+ „se face un pod ridicat pe patru stîlpi la vreo patru metri înălțime; la hram, la Paști, la horă", 503+ pi i̯imáș;

2. formînd un cadru de lemn care se pune pe coșul carului la transportul fînului, pentru a-i mări suprafața: 564+ cu trei curme-díșî și dóuâ lémni lúâ cusút-n cúįi ori î șurúburi; saŭ îį vinít di la nemț; o ascuțắștį-ŭolįácâ;

3. amenajată în vederea unor lucrări în pămînt;

a. săparea și zidirea unei fîntîni: 595;

b. extragerea petrolului: 585, 587+ sî spúni la petról, la skéla di foráj;

b'. ansamblul unei exploatări pe-trolifere: 575, 580, 581;

B. 'Loc amenajat'.

1. la malul apei.

a. unde acostează plutele: 567, 558+ „se leagă pluta la cazíc cu șprắnga", 572, 575+ „se bat stîlpi groși în pămînt, 2 metri adîncime, și dragomanul aruncă plutașului șpranga cu cîrlig prinsă de acești butuci pentu a ancora pluta;

b. unde se alcătuiesc plutele: 482, 571, 573+ la plúti, undí sî leágî î șťéli, 576, 582, 583;

c. unde se depozitează lemnul: 452, 453, 470+ „unde se depozitează lemne în pădure pentru cîntărit, unde se stivuia lemnul, la malul apei", 471+ saŭ depózít, 472.

c'. pentru a se alcătui plute-le: 461, 459, 574;

2. în pădure unde se strîng buș-tenii: 468 [I], [II]+ 470;

a. pe fundul unei rîpi, pe care se coboară buștenii: 668+ [Se spune și:] [R] tasón.

3. la marginea drumului: 559+ úndi sî trắžî lémnu péntru în-carcắt la mașíni;

C. 'punte mobilă folosită pentru încărcarea și descărcarea mărfurilor'

1. la vapor: 627, 661;

2. la vagoane: 650;

D. Alte sensuri.

1. Depozit de diverse materiale: 468 [I]+ „este o lucrare în sat sau în pădure undeva și locul unde se strîngeau multe lucruri, s-aprovizionnęázâ ca cum îį ro-zęrvâ; unde se strîng buștenii și se manevrează pe mîglă sus".

2. Gratie de lemn, în formă de scară, pe care se răstoarnă sa-cul de grîu pe vraf: 526+ ŭo scîndúrâ cu șîpś ca sî răstórni grîŭ pi vrav.

3. petrecere deșănțată: 535+ „la fiméįa ásta-i șkéli; șkej: se adună la o femeie stricată mai mulți bărbați; ŭo făcút șkéli-n nóaptęa asta".

4. Toponim: 591+ „un loc în spa-tele bisericii se cheamă șkéli".

?: 454+ [A auzit cuvîntul dar nu știe sigur ce înseamnă], 455, 473, 475–481, 483+ acúma ŭo jișít, 484, 486, 488, 489, 491, 492, 496–501, 504–514, 516–521, 523, 524, 527, 528, 530–534, 537–545, 547–549, 551–555, 565, 570, 597, 599, 606–612, 615–625, 628–649, 651, 652, 654, 655, 657–660, 662–664, 666, 667, 669, 670.

–: 490+ „Se zice șțênâ și la camín; șćęńį.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

PRISPĂ, pl.
"levée de terre entourant une maison de pisé"
[665]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici la ridicătura de pămînt care se face de-a lungul pereților casei, adăpostită de streașină, și care nu este îngrădită?

ALR II 235;

NALR: Olt. II 191; Mar. II 252.

II. prispâ; prispi: 479, 491, 497, 499, 507–509, 512, 517, 519, 520, 522–524, 526, 528–530, 542, 544–546, 549, 570, 579, 607, 608, 610, 612, 627, 629, 643, 645, 646, 654.

prispî; prispi: 533, 535, 537, 559, 575, 581, 587, 590, 591, 596, 599, 604, 605, 611, 613, 617–619, 621, 624, 648–651.

prispă; prispį: 469+ "o fost căsî batrînești cu prispă" [*] prispă; prispęį, șopru; șoprurí „cînd se face numai la intrare, acoperit"; 470+ „La casele vechi, cu 70–80 de ani în urmă", 473, 481, 525, 527, 556, 560, 561, 568, 572, 589, 593, 615+ „În Ardeal, tîrnaț", 616, 626, 637, 638, 664+ „În alte părți, tîrnaț".

prispâ; prispi: 500, 502, 515, 541, 565, 566, 585, 606, 609, 622+ di pămînt, 632, 640, 644, 656.

prispâ; prispí: 511, 513, 534, 539, 552, 574, 592, 628, 630, 639, 642, 652, 660.

prispâ; prisḱ: 492, 498, 504–506, 510, 514, 516, 518, 532, 551, 553.

prispî; prispí: 540, 557, 558, 567, 580, 582, 634, 635, 665 [D] [R] ∞.

prispâ; prispe: 471, 571, 578, 601, 633+ tandîr 'prispă mică'.

prispî; prispi: 472, 538, 550+ sau prisḱili căsî, am ĺiḱit prisḱili căsî, 614+ di lut, 623.

prispă; prispęį: 462, 476.

prispă; prispį: 478, 495.

prispî; prisḱ: 536, 598.

prispă; prispį: 548, 597.

prispî; prispí, [K] prisḱ: 583, 584.

prispî; prispį: 595, 602.

prispâ; prispe: 653, 661.

prispă; prispí: 655+ [*] prispă; prispí, 657.

prispă; prispč: 461.

prizmă; prizme: 463.

prispę [a. ?]; prispį: 464.

prispî; prispi: 465.

prispâ; prispč: 466.

prespă; prispį, prespį: 467.

prispă; prispį: 468+ [II] prispă; prispį.

prispâ; prispį: 474.

prispă; prisḱi: 475.

prispâ; prisḱí: 477.

prispă; prispi: 480.

prispâ; prisḱí: 482.

prispă; prispį: 483.

prispâ; prispí: 484+ [II] prispă; prispį.

prispâ; prispęí: 485.

prispă; prispę: 486.

prispâ; prispį, [O] prisḱi: 487.

prispâ; [E] prisḱí, [O] prisḱí: 488+ di pămînt sau di pęatră.

prispâ; prisḱ: 489.

prismă; prizmį: 490+ „Acuma nu se mai fac".

prispâ; prispį: 493+ [II] prispă; prispį, [K] prisḱ.

prizmă; prismį: 494+ [E], ári căsa cu prizmă, fără gang, stă pi prizmâ.

prispâ; prispį: 496.

prisḱ [pl.]; prispî: 501+ la căsâli micuțî, di măį didinăįinti sî făsę ...

prispâ; prispį, prisčį: 503.

prispâ; prispí, [K] prisḱ: 521.

prispâ; prispi: 543.

prispî; prisḱ: 547.

prispî; prispį: 554.

prismą [a.], prisma căsî; prismí: 555.

prispâ; prispį: 563+ șăĺerdác; -dácurí.

prispî; prișțí, [K] prispi: 569.

prispî; prisť: 573.

prispî; prisť: 576.

prispă; prispí: 577.

prispâ; prispį, prisḱ: 588.

prispa căsî; prispį: 600+ prispa căsî.

prispį; prispį: 620.

prispâ; prispį: 625.

prispį; prispí: 631.

prispâ; prispí: 636.

prispâ; prispį: 641.

prispî; prispi: 647.

prispă; prispe: 670.

prispâ; prispi, tîrnáț; -náțurí: 531.

prispâ; prispi, tîrnáț; -náță: 659.

prispî; prispí, [R] talúz; -lúzurí: 564.

tîrnáț; -náțurí: 603, 666, 667.

tîrnáț; -náțurí, [R] prispî; prispi: 586, 594+ Fără zăbrele (1).

tîrnáț; -náți, prispî; prispi, prispa căsîį: 658.

tîrnáț; -náțî, prispî: 662+ „Chiar fără zăbréli" (1).

[V] tîrnáț; –, [R] prispâ; –: 663.

pazîį; ∾, [D] prispî; prispi: 562+ „Stîlpii de la cerdac" (1) fărî pazîį (2).

–∞: 668, 669+ „Așa sînt în partea cîmpului".

III. S-a obținut întîi pl. în pct.: 520, 542, 553.

TREPTE, sg.
"marches"
[666]

I. [Întrebare indirectă] [INDIC.] (Vezi chestionarul NALR – Fig. 1 a)

cf. ALF 480; AIS 873, cf. 872; ALL 717–718; ALG 915; ALPo 202; ALA 850; ALEA 660; ALCo 589;

NALR: Olt. II MN pl. 24.

II. scărí; scárâ: 488+ s-o rupt o scîndură la scárâ, 489, 497, 498, 500, 501, 504, 505, 507, 510, 512, 513, 518, 519, 521, 523, 525, 527, 528, 534, 537, 539, 541–549, 553, 568, 574, 575, 589, 593, 597, 606, 616, 623, 626–628, 630, 633, 638–640, 642, 643, 645, 652+ prégită 'o treaptă', 655, 656, 659, 660, 665–667.

scărí; scárî: 472, 531, 535, 584, 590, 591, 595, 599, 602–604, 608, 612–614, 619+ „Are mai multe trépți; tręápțî", 621, 631, 647, 648, 651, 668.

scărí; scárą: 496, 554, 615.

scărí [pl. t.]: 560, 596, 605.

scărí; scáră: 609, 611.

scăr; scáră: 464.

scărį; scáră: 465.

scăr; scáră: 482.

scărí; scára [a.]: 658+ „Înainte se urca pe tălpóį; tălpuáįi, un butuc cioplit pătrat, întărit cu doi țăruși spre exterior".

scárâ di lemn: 607+ „trépți, sînt di kătră".

scărí; scáră: 663+ [*], [R] treps.

scărí; scárâ, trépti; triáptâ: 499, 517, 529 [R] (2), 551 [R] (2), 646.

scărí; scárâ, trepț; triáptâ: 511, 516.

scărí; scárâ, trépti; tręáptâ: 629, 653.

scărí, striáptă [sg.]: 476.

scărí; scárâ, [V] trépti; tręáptâ: 492.

scărí; scárâ, trépti; triáptâ: 506.

scărí; scárâ, trépți; triáptâ: 515.

scărí; scárâ, trépși; triáptâ: 520.

scărí; scárâ, [R] trepț; triáptâ: 530.

scărí; scárâ, [R] trépti, trepț: 532.

scárî [sg.]; scărí, trépti; tręáptâ: 533.

scărí; scárâ, [O] trépțí; tręáptâ: 538.

scărí; scárâ, trépți; tręáptą: 540.

scărí; scárâ, trépși; triápcâ: 552.

scărí [pl. t.], treps; tręápcî: 558.

scărí; scárî, trépși; tręápcî, [K] trépși [sg.]: 566.

scărí; scárî, [B] treps; tręápcî: 582.

scárį [sg.]; scărí, [R] tręáptî [sg.]; trépțí: 538.

scărí; scárâ, [R] trépți; tręáptâ: 600.

scărí; scárî, tręápți [sg.]; trépți: 617.

scărí; scárâ, tręáptă [sg.]; trépti: 618.

scárî [sg.]; scărí, [R] trépti; trépți: 620.

scărí; scárâ, tręáptâ di scárâ: 637.

scárâ cu trépti; tręáptâ: 641.

trépti; triáptâ: 526, 654.

trépțį; tręáptâ: 592, 664.

trépti; tręaptâ: 624, 625.

trépță; tręápță: 461.

trépțâ; tręáptă: 462.

trépță; tręáptâ: 463+ [*] strépță; stręáptă.

strépță; stręáptă: 466.

trépțî; trépți: 467.

trépsî; ∾: 468+ [II] trépțî; trépțî.

stépță; stręáptă: 469+ [*] trépță; triáptă.

trépțį; tręáptâ: 471.

trépțî; tręáptâ: 473.

trépți; tręáptâ: 474.

trépsă; tręápsâ: 475.

strépță; stręáptă: 477.

trépsă; triápsă: 478.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

strẹ́pță; strịáptă : 479.

strẹ́psă; strịáptă : 480.

trẹ́psă; ~ : 481.

trẹ́ptị [k] trẹ́ptî; treáptă : 483.

trẹ́psă; treápsă : 484.

trẹ́psî; treápsî : 485.

strẹ́ptă; streáptă : 486.

trẹ́pčị; treápcă : 487.

trẹ́psă; treápsă : 490.

trẹ́psă; treápsă : 491.

trẹ́ptă; treáptă : 494.

trẹ́pčị; trịápcă : 495.

trẹ́pčị; treápcă : 502.

trẹ́psị; trịáptă : 503.

trẹ́pti; trẹ́ptă : 514.

trịáptă la scáră, trịáptă [sg.]; trẹ́pti : 522.

trẹ́pti; treáptî : 536.

trẹ́pčị; treáptî : 555.

trẹ́psị; treápcă : 556.

trẹ́pši; ~ : 557.

trẹ́pši; treáptî : 559 + [*] trẹ́pši [sg.].

trẹ́psị; treápcă : 561.

trẹ́pši; treáptî : 562.

trẹ́ptị; treáptî : 565.

trịápcî, [K] trịáptî [sg.]; trẹ́pte : 567.

trẹ́pči; treápči : 569.

trẹ́pčị; treápsă : 570.

trẹ́ptị; trịáptă : 571.

trẹ́pčị; treápcă : 572.

trẹ́pši; treápcî : 573.

trẹ́pîși; treápcă : 576.

trẹ́ptẹ; trịáptă : 577.

trẹ́pti; treáptă : 578.

trẹ́pči; treápcă : 579.

trẹ́pči; treápcî : 580 + [*] trẹ́pti; treáptî.

trẹ́pši; treápcî, [B] trẹ́pši [sg.]; trepš : 581.

trẹ́pșị; treápcî : 583.

trẹ́pči; treápcă : 585.

strẹ́pčẹ; streápcă : 586.

trẹ́psị; treáptă : 588.

trẹ́ptẹ; treáptă : 601.

trẹ́pčị; treáptă : 610.

trẹ́pti; trịáptî : 634.

trẹ́pti; treáptă : 636.

trepš; trịápcî : 650.

trẹ́ptẹ; treáptă : 653.

drẹ́pte; dreáptă : 657.

drẹ́pte; dreáptă : 670.

trẹ́pti; trịáptă, scărí; scáră : 508, 509.

trẹ́ptă; treáptă, [R] scărí; scáră : 470.

trẹ́pši; treápcă, scărí; scáră : 493 „din lemn" (2), [II] trẹ́pšị; trịápcă.

trẹ́pti; trịáptă, scărí; scáră : 524.

trẹ́pši; [ε] trịáptî, [R] scărí [pl. t.] : 550.

[V] trẹ́pši; treápcă, scărí; scáră : 564.

trepš; treápcî, [R] scărí : 587.

trẹ́pti; trịáptă, scărí : 594.

trẹ́pti; trịáptî, scărí; scárî : 662.

trịáptă [sg]; trẹ́ptị; trept, privîtă [sg.]; privít : 661.

prágu căsî; prágurí : 622.

prágurí; prag : 649.

prágur; prag, trẹ́ptị; trịáptă : 563.

prágurí, trẹ́pti; trịáptă : 632.

[V] prágu; prágurí, [R] scărí; scárî : 635.

prágu príspii, scáră; scărí, treáptă; trẹ́pti : 644 + „obiecte aparte" (2).

III. S-a obținut întîi sg. și în pct. : 499, 547, 590, 591, 612, 624.

TENCUIESC (ind. prez. 1)
"j'applique le mortier, je crépis"
[667]

I [Întrebare indirectă] Ce zici că face zidarul cînd, după ce a ridicat pereții casei, îi acoperă cu un amestec de nisip și var ?
ALR II 240; ALMC 658;
NALR : Olt. II 192; Mar. II 253.

II. tencuiésc : 507, 511, 514, 516, 517, 522, 524, 527, 531 + tencuiéști [3], 533, 534, 535 [σ], 536, 540, 542, 553, 588, 593, 597, 598, 600, 604, 606, 607, 609, 611 [σ], 612, 619, 620, 622, 623, 629, 630, 639, 640 + „Ultima lucrare la perete", 646, 650–652, 655, 656, 657 + „Întîi se dă încărcătură", 658 + ~ părețîi, tencuim [4], 661, 662, 664, 669, 670 + [În compoziția tencuielii se pune] țimént.

tencuiéști [3] : 498, 499, 513, 518, 521, 532 + [K] tincuiéști, 537–539, 549, 608, 618, 621, 624 [σ], 634, 636, 642, 644, 654, 668.

tencuiésc : 557, 568, 571, 575, 580, 582, 592.

tencuiésc : 525, 561, 566, 569, 583, 584.

tencuiésc : 505, 544 + tencuiéști [3], 560, 579, 585, 603 + tencuiéști [3].

tiencuiésc : 435 + dau máltăr, 559, 586 + tiencuiéști [3], 596.

tiencuiésc : 550, 587 + tiencuiéști [3], 590, 595.

tencuiéști [3] : 589 + „úmplị întîi, la casa de vălătuci", 616, 626, 637.

tencuiésc : 470, 638.

tincuiésc : 489 + tincuiéști [3], 500.

tincuiéști [3] : 497, 541.

tiencuiésc : 502, 613.

tiencuiésc : 591, 605.

tencuiésc : 615, 648.

tencuiéști [3] : 632, 660.

tiencuiéști [3] : 461.

tincuiésc : 463.

tincuiéștiẹ [3] : 465.

tiancuiéști [3] : 458 [II] fețéști [3].

tencuiésc : 472.

tiencuiéști [3] : 482 + „sprițuiéști, cînd o dă cu țimént".

tencuiésc : 486.

tiencuiéști [3] : 488.

čencuiésc : 490 + în gramatică; tencuit.

čencuiésc : 491.

tincuiésc : 494.

tencuiésc : 496.

čincuiéști [3] : 503.

tincuiéști [3] : 504.

tincuiésc : 506.

tincuiéști [3] : 509.

tencuiéști [3] : 510.

tencuiésc : 515.

tencuiéști [3] : 525.

tincuiéști [3] : 528.

tencuiéști [3] : 529.

tencuiéști [3] : 545.

tencuiésc : 546.

tencuiéști [3] : 551.

tencuiéști [3] : 552.

tiencuiéști [3] : 554.

tiencuiésc : 555.

čencuiésc : 558.

čencuiésc : 562.

čencuiésc : 563.

tincuiésc : 564 + tincuiés singur.

tencuiés cása : 565.

tencuiés : 570 + tencuiéști [3].

čencuiésc : 572.

čencuiésc : 574.

čencuiésc : 576.

tencuiésc : 581.

tiencuiésc : 594.

tiencuiésc : 601.

tiencuiésc : 602.

čencuiésc : 610.

tiencuiésc : 614.

tencuiéști [3] : 617.

tencuiéști [3] : 625.

tencuiéști [2] : 627.

tencuiésc : 631.

tencuiésc : 643.

[ε] tencuiésc : 645.

[ε] [ϱ] tencuiésc : 653.

tencuiéști [2] : 663.

[R] tencuiésc : 665.

tencuiéști : 666 [3].

téncuị : 667 + ~ [2], téncuịi [3].

tencuiésc, [V] ung : 473 + „Înainte nu se tencuiau casele".

tiencuiéști [3], [V] úngẹ căsîị [imperf. 3] 484 + [Înainte casele nu erau din cărămidă]

tencuiéști, bruftuiéști [3] : 519.

[σ] tencuiésc, bruftuiésc : 659.

tencuiésc, încárc pẹ́rẹți : 599.

tencuiéști [3], [V] încarcá [imperf. 3] : 628.

tencuiéști, likéști [3] : 512.

tincuiéști, dă un țiánc [3] : 543.

tencuiéști, trấzi la scîndurî [3] : 547.

tencuiéști, încárcă pẹ́rẹțị, dă mîna întâi, sî dă grunt pi pẹ́rẹț [3] : 548.

fețuiésc : 481, 635 + [ε], [Se face cu lut cu balegă de cal.]

fiețéști [3] : 475.

fițuiéști [3] : 483.

fețásc : 492 + fețáști [3].

fiețuiéști, tincuiéști [3] : 493 + cu máltă; [II] fiețuiésc.

ụúză [3] : 462.

úngi cu máltir : 464.

ung [2] : 474 + cu máldăr.

úzị [3] : 476 + cása cu muolóz.

[ε] úzi [3] : 478 + cu máltăr.

ụo ụs-o [perf. c. 3] : 480.

ung, fiețuiésc : 466 + „Nu erau case de zid".

[ε] lipéști [3] : 457 + „Nu sînt case de cărămidă".

lipéști [3] : 487.

lipéști [3] : 573.

[V] likésc, [R] tiencuiésc : 556.

likésc, tencuiésc : 633.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

țîmintuĭésc : 520.

čimentuĭésc : 641.

šemintuĭésc, tĭĕncuĭésc : 501⁺ ᵘorĭ tĭencuĭít, ᵘorĭ šimentuĭít.

šimentuĭésc, tincuĭésc : 530.

încárcă cása [3] : 477.

încárcĭ [3] : 647.

văcăluĭéștĭ [3] : 577⁺ dácă_ĭ cu lut, likéștĭ [3]. văcăluĭésc : 578.

izbắsc : 469⁺ izbắștĭ [3] cu̯-o lopățícă dĭ fer.

întíndi máltăru, mălturéștĭ [ɛ] : 471.

acúpĭri [3] cắramida cu mắltăr : 479⁺ „fletắștĭ [3], după ce a dat-o cu maltăr o îndreaptă, o șlefuiește".

măluĭéștĭ [3] [ǫ] [K] fĭețuĭéștĭ [3]: 485⁺ ᵘo zugrăžéștĭ.

bruftuĭéstĭ [3] : 508.

[ɛ] văruĭéstĭ, [K] tencuĭéstĭ [3] : 526. Fac brîu, tlencuĭésc : 567.

? : 649⁺ [*] tencuĭéstĭ [3].

TENCUIALĂ
"mortier, crépi"
[668]

I. [Întrebare indirectă] Cum numești amestecul de var și nisip pe care zidarul îl pune și îl netezește pe pereții casei?

ALR II MN 3789; ALRM II 281; AIS 249*, 415; ALL 673*; ALMC 658, 1740; ALA 349; ALC 998;

NALR : Olt. II 193.

II. tencuĭálă : 498, 499, 507, 511, 513, 514, 516, 518, 520–524, 527, 529, 531, 534, 537–539, 546, 551, 553, 589, 593, 600, 606⁺ „Acum și mortár", 607–609, 611, 612, 616, 617 [D], 623–625, 629, 630, 632, 636, 637, 639, 640, 643, 645, 646 [ɛ], 652, 655–657, 661, 662, 664, 667, 669.

tencuĭálĭ : 533, 536, 547, 566, 584, 596, 598, 599, 604, 619–621, 622⁺ din plĕávă cu lut, 634, 648–651.

tĕncuĭálă : 505, 510, 544, 560, 561, 568, 571, 592.

tincuĭálă : 489, 497, 530⁺ cu šimént, 532, 541.

tincuĭálă : 494, 504, 506.

tencuĭálă : 526, 545, 628.

tlencuĭálă : 556, 586, 601.

tĕncuĭálĭ : 559, 582, 603.

tlencuĭálĭ : 583, 594⁺ dim_var cu năsíp, bálĭgĭ, lut, 605.

tĕncuĭálă : 473⁺ [*] mᵘortál, máltur, 570.

tĭncuĭálă : 528, 543.

tencuĭálĭ : 558, 576.

tincuĭálă : 482.

tĭĕncuĭálă : 501⁺ di dat părĭéțĭ la cásî [ɛ] cu năsíp, cu var.

[ɛ], [σ] tĭencuĭálă : 502.

tĕncuĭálă : 525

tlencuĭálĭ : 554.

tlencuĭálă, tencuĭálă : 555.

tencuĭála [a] : 562.

čĕncuĭálă : 563.

tincuĭálă : 564.

tĭencuĭálă : 565.

čencuĭálă : 572.

tencuĭálă : 574.

tĕncuĭála [a.] : 580.

tencuĭálă : 585.

tencuĭálă : 597.

čencuĭálă : 610.

tencuĭálă : 670.

tlencuĭálă, máltăr : 495.

tincuĭálă, mortál : 500.

[V] tĕncuĭálă, [R] máltă : 579.

tencuĭálă, molúz : 626.

mortál : 550, 557⁺ [*] plămădĭálĭ, 569 [R], 573, 587, 588, 590, 595, 614, 627, 631, 647, 653, 658, 668 [R].

mᵘortál : 485⁺ și țărănéșt-așă-ĭ zîsĭ tĭencuĭálă, [K] čencuĭálă, 503.

mu̯ortál : 486, 487.

mortár : 602 [ɛ], 633 [ǫ].

[R] mᵘortál : 484 [II] máltăr.

mᵘortár : 496.

mortuár : 660.

mortár, tencuĭálă : 512 [R] (1), 542, 549.

mortál, tencuĭálĭ : 540 [D] (2), 581 [V] (2), 618.

mortál; tencuĭálă : 548, 638 [σ] (2).

mortál, tincuĭálă : 509.

móltar, vacalắș : 577⁺ ĭi pe unguréștĭ (1).

máltăr : 466 [D], [R], 469, 478, 480⁺ [σ] [R], ᵘo dát-o prima dátă cu var și cu năsíp, 491, 575.

máltăr : 463, 471, 490.

mắltăr : 477, 479.

máltăru [a.] : 451.

máltăr, máltur : 462.

máltĭr : 464⁺ [*] tencuĭálĭ.

máltăr : 465.

máltur : 467.

máltîr : 470.

máldăr : 474.

máltor : 492.

máltă : 493⁺ [II] fletuĭálă.

bruftuĭálă : 508, 519, 552, 659.

bruftuĭálă, [σ] tencuĭálă : 654.

tĭanc : 515.

tĭanc, [K] mᵘortár : 488.

tĭanc, bruftuĭálă : 517.

brúftă : 535.

brúftĭ : 591.

[ɛ] čimént : 641⁺ „balástru pentu postament"

čimént : 666

čimént, mu̯olóz : 475⁺ [ɛ] cu čimént făčĭ fațáda la cásă.

[V] țimént, tlencuĭálĭ : 567.

fețuiálĭ : 635.

fițuĭálă, [R] tincuĭálă : 483.

[ɛ] molúz : 642.

mu̯olóz, [R] máltăr : 476.

balástru : 644.

balástru, mortál : 615.

cu balástru, nasíp, țimĭént : 468⁺ lúd_di tĭencuĭít máltăr, [II] máltăr.

var cu năsíp, [R] máltîr : 472.

fețálă : 481.

văcălắș : 578.

lútu [a.] : 613.

? : 663⁺ [*] molúz, tencuĭálă, 665.

III. Au fost date și formele de [pl.] : tencuĭélĭ (531, 533, 538, 607), čencuĭélĭ (610), bruftuĭélĭ (518).

CERCUIESC (ind. prez. 1)
"je mets des lattes (obliques) sur le mur de la maison"
[669]

I. [Întrebare indirectă] Ce zici că faci cînd bați pe pereții casei de lemn lețurele, ca să se prindă tencuiala, lutul?

NALR : Olt. II 194; Mar. II 254.

II. lețuĭésc : 499, 507, 513, 514, 517–520, 522, 526, 539, 544, 549, 596, 600⁺ ... cása pintru likít, 646, 648, [ɛ], [ǫ], [D], 658⁺ lețuim [4], „în lipsă de bírne".

lețuĭésc : 510, 528, 546.

lĭețuĭésc : 496, 501.

lețuĭésc : 541, 543.

lĭețuĭésc : 463.

lețuĭésc : 523.

lĭețuĭésc : 589.

lĭețuĭésc : 613.

lĭețuĭéscĭ : 614⁺ cu rațélĭ; rațé.

lețuĭésc : 626.

lețuĭéscĭ : 659.

lețuĭéstĭ [2] : 660.

lețuĭéstĭ, îngrădéstĭ [3] : 508.

lețuiésc, îngrădésc la cásă : 560⁺ cu nuiele în picioare. În furci se puneau pazii".

lețuĭésc, șîpcuĭésc, [B] purišésc : 551⁺ „bat pene în pereții de lemn ai casei" (3).

lețuĭésc, hărăgésc : 661⁺ lețuít sau hărăgít.

șîpcuĭésc : 498, 509, 512, 516, 527, 548⁺ „Acum nu se mai fac", 552, 553, 625 [σ], 651, 653⁺ [Se folosește rar], 664, 669.

șîpcuĭésc : 502, 556, 558, 559, 562, 569, 571, 582, 588, 590, 592, 593, 595.

șîpcuĭésc : 554⁺ șîpcuĭéștĭ [3], 567, 581, 591, 666⁺ șîpcuĭálă [s.].

șîpcuĭésc : 495, 670.

șîpcuĭésc : 497, 529.

șîpcuĭésc : 504, 525.

șîpcuĭésc : 550, 587⁺ ... peréțĭ, [K] păréțî.

șîpcuĭésc : 493⁺ șîpcueálă, [II] șîpcuĭésc.

șîpcuĭés_cása : 503.

șîpcuĭésc : 570.

șîpcuĭésc : 584.

șîpcuĭésc : 602.

șîpcu ... : 650⁺ [ɛ], „Nu se prea face".

șîpcuĭéstĭ [2] : 663⁺ „La început [*] bîrnuít, apoi șîpcuít".

șîpcuĭ : 667⁺ ~ [2], șîpcuĭi [3].

șîpcuĭéscĭ : 668.

șîpcuĭésc, [V] purišésc : 568⁺ „Se crăpau pereții casei de lemn și se băteau pene mici" (2), 583⁺ „Bat țăndări, icuri" (2).

șîpcuĭésc, lețuĭésc : 662.

purišésc : 565, 603, 604, 665⁺ ~ păréțî.

purišésc : 479.

purišéșt [2] : 482⁺ puríš 'lețurele care se bat pe pereți'.

BCU IAȘI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

púric : 578.

purišésc, [R] şîpcuįésc : 472.

purišésc, vęržilésc : 494.

[V] purišésc, [R] şîpcuįésc : 575+ ai̯ cúi̯i di purišít ?

púric, bat púriš : 577.

purišésc, ţăndurésc, [R] verĝeléz : 471.

şuşălésc : 573, 574, 580.

şuşălʼésc : 492.

şuşăli̯ésc : 555.

şuşăli̯ésc : 563.

şuşalésc : 576.

şuşelésc : 579+ bat şuşéli̯-m̯ pătrăţăl.

şuşălʼésc, [R] şîpcuʼésc : 564.

[V] şusălésc, şîpcui̯ésc : 566.

îŋgrădésc : 489, 506.

îŋgrădésc : 639+ pentru teŋcui̯álâ, 641 [E].

bat li̯áţurʲ : 500, 524.

bat léţurʲ : 656.

bîrnui̯ésc : 542, 545.

bîrnui̯ésc : 605+ ca sî ţîi̯i lútu.

bat şîpš : 637, 640+ [σ] [R], „Înainte se îngrădea cu nuiele cătínʲ".

bat şípcâ, şîpcui̯ésc : 515.

bătém şípca [imperf. 4] [ρ] şîpcui̯ésc : 557.

bátim şípcâ pi păréţ ca sî̯ s̯ţîi̯i teŋcui̯ála, [D] şîpcui̯ésc : 607+ „La casele de lemn" (2).

báti şîpĉ, şîpcui̯éşte [3] : 657.

véržili̯ésc : 464.

verĝili̯ésc : 465.

verželi̯éd : 466.

vʼeržili̯ésc : 467.

vi̯erĝeli̯éd : 468+ [II] verĝeli̯éd.

verželʼed : 469.

verĝelʼéz : 473.

vi̯ĕrĝeli̯éd : 474.

vi̯erĝelésc : 475.

vi̯erĝeli̯éz : 476+ „la míni-i̯ cu púriš, cúi̯i d'i li̯emn care se bat între bîrne; puriĉésc".

vi̯erželʼésc : 477.

am̯ vi̯erželít [perf. c] : 480+ cása.

verĝelʼéd : 481.

vi̯érĝeli̯ésc : 483.

vʼerĝelăm [4] : 484.

vi̯erželʼéz : 485.

vʼerželi̯ésc : 486.

vi̯erĝili̯ésc : 487.

vi̯eržęlésc : 490.

verželi̯ésc : 491.

[R] vęržęli̯éz, [V] ţăndurésc, ţăndurésti [3] : 470.

ţămbrui̯ésc : 535.

ţîmbrui̯ésc : 586.

ţămbrui̯ésc : 594.

ţăndurʲi̯ésc : 462.

ţăndurʲi̯ésc, puriĉésc : 461.

bad̯ veržéli̯ : 478+ „Cînd eram mică se puneau púriš, se băteau în bîrne; purišésc cása.

şpînţui̯ésc : 488.

likésc, paʼintéz : 505+ bat lut în pai̯ánţi̯; pai̯ántâ 'leaţurile bătute între furci.' (2)

bat raşótcâ, şîpcui̯ésc : 511.

harţapésc, bat harţapéli : 521.

părui̯ésc, leţui̯ésc : 532.

pun brîi̯i : 534.

îmvălătušésc, îmvălătuším [4], sufím [4] : 551 „La pod" (2).

bat šerševéli, šerševelésc : 572.

şîstorʼésc : 601.

bat rai̯éli : 606+ rai̯éli; rai̯é 'şipcă, scîndurică subţire care se bate pe bîrne la casa de lemn, ca să se prindă lutul'.

grătui̯ésc : 616+ „ca să se prindă îŋcărcătúra".

fac tăvánu : 633.

pui̯ [1] şîpšili : 643.

grătărésc : 655+ grătaręálâ 'totalitatea şipcilor'.

∞ : 535, 540+ puršéşti peréţî 'pune în perete bucăţi de ţiglă sfărmată sau cărămidă', 547, 597+ [B] purišésc 'bat leaţurile ca să se poată ţine lutul de bîrne', 598 [B] leţui̯ésc, bat lęáţurʲ, 627+ platfonéz la platfón, 628, 630+ „A văzut la Moineşti", 631, 632, 634, 635, 636+ [E] púni pleşĉ, săĝii̯éti, 642, 644, 645, 647, 654.

∞, ? : 536, 537, 599, 608, 609, 611, 612, 617+ „Au fost case de bîrne, 618–624, 629, 649+ „Nu se fac din lemn. Se bat cuie şi sîrmă", 650+ „Nu sînt pereţi de lemn"; pi parʲ deş sî şîpcui̯éşti.

∞, # : 530, 531, 533, 610.

? : 615, 638+ „Se bat cuie şi sîrme".

— : 538.

CURTE, pl.
"cour"
[673]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la locul îngrădit din jurul casei (fără pomi), în care se găsesc grajdul, coteţul etc.?

ALR II s.n. 1354; cf. ALRM II s.n. 1135; ALMC 624; ALEA 674, cf. 678; ALC 944; ALA 494, 899;

NALR : Olt. II 198; Mar. II 257.

II. ᵘográdâ; ᵘogrăz : 482, 489, 504–507, 509, 511, 515, 517, 518, 528, 532, 534, 537–540, 545, 547, 552, 560, 570, 572, 574, 588, 589, 593, 600, 607, 630, 653.

ᵘográdî; ᵘogrăz : 533, 536, 557–559, 562, 567, 573, 575, 576, 580, 581, 584, 586, 590, 591, 594–596, 602, 604, 613, 614.

ᵘográdâ; ᵘogrăz : 500, 510, 512–514, 516, 521, 522, 525, 527, 529, 541, 544, 546, 578, 597, 652.

ᵘográdâ; ᵘogrăd : 498, 519, 523, 524, 526+ „bătătúrâ; -túrʲ [se zice] în álti părţ", 542, 543, 579, 624, 640, 659, 667.

u̯ográdâ; u̯ogrăz : 611, 615, 616+ nu cúrţi̯, 626, 628, 645, 660, 663, 666.

u̯ográdî; u̯ogrăz : 598, 609, 620, 621, 634, 648, 658, 668.

ᵘográdâ; ᵘogrăd : 497, 520, 531, 553, 556, 599, 622.

u̯ográdâ; u̯ogrăd : 617, 625, 627, 636, 646, 656.

u̯ográdă; u̯ogrăd : 461, 466, 490, 495.

ᵘográdă; ᵘogrăd : 477, 478, 486.

u̯ográdă; u̯ogrăz : 472, 475.

ᵘográdî; ᵘogrăd : 535, 623.

ográdâ; ogrăz : 561, 571.

ográdî; ogrăz : 565, 583.

u̯ográdâ; u̯ogrăz : 642, 655.

ᵘográdî; ᵘogrĕţ : 464.

ᵘográdă; ogrăd : 465.

ᵘográdî; ᵘogrăd : 467.

ᵘográdă; u̯grăţ : 468+ din ᵘográdâ îi̯éş î̯ livádâ, [II] ᵘográdâ; ᵘogrăd.

ᵘográdâ; ᵘogrăd : 469.

ᵘográdâ; ogrăd : 470.

u̯ográdă; u̯ogrăz : 476.

ᵘográdâ; ᵘogrăd : 479.

u̯ográdă; u̯ogrăz : 480.

ᵘográdă; ᵘogrăd : 481.

ᵘográdă; ᵘogrăd : 483.

ᵘográdă; u̯grăd : 484.

u̯ográdă; u̯ogrăd : 485+ cúrti, îŋ̯ cuvînt rădicát.

u̯ográdâ; u̯ogrăz : 487.

u̯ográdâ; u̯ogrăz : 488.

ᵘográdă; ᵘogrăd : 491.

ográdâ; ogrăz, ogrăz : 492.

ᵘográdâ; ᵘogrăz : 493+ „cúrti i̯ sî zîşi̯ mai̯, mai̯ šęvá, măi̯ boi̯irę́şti̯; „se zicea la boieri", [II] ográdâ; ogrăz.

ᵘográdâ; ᵘogrăz : 494+ cúrţi̯ i̯erá la boi̯érʲ.

u̯ográda cásî, u̯ogrăz : 501.

u̯ográdâ; u̯ogrăd : 502.

u̯ográdâ; u̯ogrăz : 503.

ográdâ; ogrăz : 549.

ᵘográdâ; ᵘogréz, [K] ᵘogrăz : 551.

ᵘográdă; ᵘogrăz : 554.

ᵘográda căsî; u̯ogrăz : 555.

u̯ográdâ; u̯ogrăz : 563.

ográdâ; ogrăd : 564.

ográdî; ogrăz : 569.

ográdâ; ᵘogrăz : 585.

ᵘográdâ; ᵘogréz : 592.

ográdî; ogrĕz : 603.

ᵘográda [a.]; ᵘogrăz : 606.

ᵘográdâ; ᵘogrăd : 610.

ᵘográdî; ᵘogrăz : 612.

ᵘográdî; ᵘogrĕz : 619.

u̯ográda [a.]; u̯ogrăd : 631.

u̯ográdâ; u̯ogrăz : 633.

[E] u̯ográdâ; ᵘogrăz : 643.

u̯ográdâ; u̯ogrăz : 647.

u̯ográdî; u̯ogrăzʲ : 651.

ᵘográdâ; ᵘogrăzʲ : 654.

u̯ográdî; u̯ogrăd : 662.

u̯ográdâ; u̯ogrăz : 665.

ᵘográdî; ᵘogrăz, [R] cúrţi̯; curţ : 550, 601.

u̯ográdî; u̯ogrăz, cúrti; curţ : 608, 649.

ᵘográdâ; ᵘogrăz, [R] cúrţi̯; curţ : 471.

ᵘográdâ; ogrăz, [R] cúrţi̯ : 473.

ᵘográda, cúrtęa cásîi̯ [a.] : 548.

u̯ográdâ; u̯ogrăd, [R] cúrti : 565+ 'ai̯ tᵘot măi̯ ĝîc, tᵘot, sᵘo mai̯ boʼerít lúmęa (2).

ᵘográdî; ᵘogrăd, [R] cúrtę; curţ : 577.

u̯ográdî; u̯ogrăz, [R] cúrti : 605.

u̯ográdî; u̯ogrăz, [R] cúrti : 618.

u̯ográdâ; ᵘogrăzʲ, [V] cúrti; curţʲ : 669.

u̯ográdă; u̯ogrăd, u̯ocól; u̯ocoále : 462+ „ograda de dinaintea grajdului, unde

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

stau galițele, separate prin gard de ograda propriu-zisă" (2).

ᵘográdâ; ᵘogrắz, ᵘocṷắlʼi: 558+ „cu tot cu suprafața unde sînt grajdul, șura" (2).

ᵘográdî; ᵘogrắz, ᵘocól; ᵘocṷálẹ: 582 „Ograda din spate unde se țin vitele" (2).

ᵘográdâ; ᵘogrắḍ, [R] bătătúrâ; -túrʼ: 530.

ṷográdâ; ṷogrắz, bătătúrâ: 644.

ṷográdă; ṷogrăzʼ, [V] bătătúră; -túrʼ: 657.

ᵘográdâ; ᵘogrắz, [V] ᵘobór; ᵘobṷárâ: 499.

ᵘográdâ; ᵘogrắz, grădínâ; -dínʼ: 508.

cúrtʼ; curț: 637, 638.

cúrti; curț: 629.

[o] cúrti; curț: 639.

cúrti, [K] ṷográdâ; ṷogrắḍ: 474.

curti, [K] uográdî; ṷogrắz: 587+ țărănești (2).

[ε] cúrti, ṷográdâ; ṷogrắḍ: 661.

cúrtʼ; curțʼ, [R] ᵘográdâ: 664.

cúrte; cúrțʼ, ográdă: 670.

cúrtʼ, ṷográdâ; ṷogrắz, bătătúrâ: 632.

[ε] cúrti; [R] curț, [B] bătătúrâ; -túrʼ: 641.

bătătúra cásî; -túrʼ, [K] ṷográda [a]; ṷogrắḍ: 496+ „Pe unde se umblă cu carul" (1).

bătătúrî; -túrʼ, cúrti; curț: 635+ vórbî radicálî (2).

ᵘocól; ᵘocṷắlʼi: 463.

țarc; [o] ~, țárcurʼ: 650+ „unde stau păsările, porcii".

BĂTĂTURĂ, pl.
"terrain foulé, le devant de la maison"
[674]

I. [Întrebare indirectă] Dar la locul din fața casei? ALR II 261; ALRM II 344; cf. ALC 944; NALR: Olt. II 199.

II. ᵘográdâ; ᵘogrắz: 471 [ε], 489, 504, 506, 508, 509, 528, 532, 534, 539, 545, 551, 552, 560, 568, 570, 572, 586+ tṷátʼi-i̯ ~, 588, 593, 630.

ᵘográdî; ᵘogrắz: 557+ ĩ álti lócurʼ, bătătúrî, 558, 559, 562, 567+ ᵘográda-i̯ tắtʼi, 575, 576 [ε], 580, 584, 590, 601, 604, 613, 614.

ᵘográdâ; ᵘogrắz: 500, 510, 512-514, 516, 521, 522, 525, 529, 544, 546.

ᵘográdâ; ᵘogrắḍ: 498, 519, 524, 542, 543, 579+ ᵘográdâ péntru păsắrʼ, 640 [ε], 659 [ε].

ṷográdâ; -: 474 [ε], 475, 477 [ε], 487+ [ε] tắtâ-i̯ ~, 490, 491, 565+ tᵘot ~-i̯ tắt rṷátâ, 615, 665-667.

ᵘográdâ; -: 466, [ε], 468, 473, 481, 483+ [ε] așḗea ári tắtă importánța, 502, 503+ trătuár [R], ṷocól 'partea din ogradă unde stau vitele'.

ᵘográdâ; ᵘogrắḍ: 497, 520, 553, 556.

[ε] ᵘográdî: 464, 550+ tótŭ-i̯ ~, 582+ îm‿bătătúrâ nu sî spune‿aíša.

ṷográdă: 461 [ε], 480, 495.

[ε] ᵘográda [a]: 484+ [R] cúrti; la noi îi̯ spunʼém ᵘográdâ, așắ ne-ă ᵘobișnuít; 554+ cári-i̯ împrejmuʼítâ sî numéștʼi ᵘográdâ.

ográdâ; -: 492, 564 [ε].

ográdâ; ogrắz: 561, 585.

ográdî; ogrắz: 566, 583.

[ε] ᵘográdạ [a]: 457.

ṷográdă; -: 476.

[ε] ṷo párte di ᵘográdâ: 479.

[ε] ᵘográdă: 483.

ná-i̯ ᵘográd-acúló: 488.

[ε] ᵘográda [a]: 494.

ográdâ; ogrắz: 549.

[ε] ṷográdă: 563+ [R] zîși și cúrtʼi.

ográdî; ogrắz: 569.

ográdâ; -: 577.

ográdâ; ᵘogrắz: 578.

ográdî; ᵘogrắz: 581.

ᵘográdâ; ᵘogrez: 592.

ṷográdâ; ṷogrắz: 629.

ṷográdî; ṷogrắz: 650.

ṷográdâ; -: 656.

ṷográdî; -: 662.

ᵘográdî, bătătúrî; -túrʼ: 591+ [ε] (1), [D] (2) 'pășunea oilor în jurul stînii', 594 [R] (2).

ṷográdâ, [*] bătătúrî; -túrʼ: 501+ [Inf. princ. aprobă:] bătătúra-m-fáța cásî, úni daṷ mîncári la păsắrʼ, da, la găíʼnʼ.

ᵘográdâ; ᵘogrắz, bătătúra cásî: 507.

ṷográdî, [V] bătătúrî; -túrʼ: 649.

ᵘográdâ; ᵘogrắḍ, bătătúrâ; -túrʼ, grădinițâ; -nițâ: 530.

bătătúrâ; -túrʼ: 470, 493+ [II] ográdâ, 505, 511, 517, 518, 527, 597, 610, 625, 633, 636, 637 [ε], 638, 639, 643 [*] [V], 644+ „în spate, árii", 646 [ε], 661.

bătătúrî; -túrʼ: 535, 536 [o], 598, 599, 603+ acólu-i̯ loc viránt, 609, 611, 612, 617, 618 [D], 620, 623, 624, 631 [ε], 651, 668.

bătătúrî; -: 606+ „Se pun de obicei flori, este o grădinițî di florʼ", 622, 635.

bătătúrâ: 641, 663 [ε] [D].

bătătúrạ; -: 496.

bătătúra cásîi̯; -túrʼ: 548.

bătătúra cásîi̯; -: 537.

bătătúrâ; -túrʼ: 540.

bătătúra căsî; -: 607.

bătătúra‿m‿fáța cásîi̯; -túrʼ: 608.

bătătúră; -: 657.

bătătúrâ; -túrʼ, ᵘográdâ; ᵘogrắḍ: 523.

bătătúra [a]; bătătúrʼ, ári; ~: 555.

[D] bătătúrâ, [K] carári bătuʼsítâ: 482+ sâ fácâ bătătúrʼ, la pcʼișṷárʼi [!]

fáța cásî: 595, 660.

fáța cásî; fețʼíli ~: 499.

fáța cásii̯: 587.

fáța cásii̯, ~ cásii̯: 616.

fáța cási: 653.

[ε] lócu din‿fáța căsî: 627.

ᵘogrăzṷárâ; -zṷári: 526.

ᵘogrăzoárî; -zórʼ, -zoári: 531.

dinaíntẹa cásî: 600.

dinaíntẹa căsîi̯: 626.

dinaíntẹa cásîi̯, [D] bătătúrî; -túrʼ: 621.

grădinițâ; -nițî: 645.

grădinițî; -nițî: 643+ di florʼ.

grădinúțî; -núț: 655.

cúrtʼ; -: 664.

cúrte; -: 670.

cúrti, ṷográdâ; -: 632.

[ε] grădínî; -dínʼ: 647.

grădínâ; [D] bătătúrâ: 628+ 'curte' (2).

înaíntẹa căsî, ṷográdâ; -: 462.

[ε] ocól: 463.

fáța ᵘogrắzii̯; fețî: 533.

bălștẹlnițâ; -tẹlnițî, ᵘográdâ; ᵘogrắz: 541.

[ε] árii, [D] bătătúrî; -túrʼ: 634.

[ε] loc, florắrii̯: 648.

?: 538, 547, 573, 574, 596, 605, 619, 642, 652, 654, 658, 669+ Au curți pietruite.

∞: 465, 469, 472, 478, 486, 571+ ári grădinúțâ cu florʼ, 589, 602.

III. Substantivul „ogradă" a fost precedat de adv. tot în pct. 468, 471, 473, 475, 481, 492, 522, 559, 577, 578, 581, 584, 585, 591, 594, 613, de tᵘot, în pct. 461, 462, 476, 480, 491, 493 [II] 563, și de tăt, în pct. 490.

POARTĂ, pl.
"porte cochère"
[675]

I. [Întrebare indirectă] Ce trebuie să deschizi ca să poată intra carul în curte? ALM 230; ALF 1062, s; AIS 830; NALR: Olt. II MN pl. 24; Mar. II 259.

II. pṷártâ; porț: 471, 492, 497, 514, 516, 518, 525, 527, 529, 530, 532, 534, 539, 541-546, 549, 550, 551+ pórțîli [pl. a], 552+ pṷárta [a], 556, 560, 561, 568, 572, 574, 585, 588, 589, 592, 593, 607, 610, 645.

pṷártâ; porț: 489, 499, 500, 504-506, 508-513, 517, 519-524, 526, 528, 553.

pṷártî; porț: 533, 536, 540, 559, 562, 566, 576, 581, 582, 584, 586, 587+ pórțîli [pl. a], 590, 595, 596, 601, 603, 613, 614, 662.

poártâ; porț: 535, 537, 538, 597, 606, 611, 619, 623.

pṷárta [a]; porț: 468+ [II] poártă; pᵘorț, 573, 625, 629, 642, 660, 667.

pṷártâ; pᵘorț: 473, 481, 630, 633, 640+ pṷárta [a], 643, 654.

pṷárta [a]; pᵘorț: 493+ [II] pṷártă; pᵘorț, 501, 626, 637.

poártî; porț: 531, 583, 598, 621.

poárta [a]; porț: 547, 548, 609, 624+ diskʼíd ~.

poártî; porț: 559, 591, 604, 608.

pṷárta [a]; porț: 616, 636, 644, 648.

pṷártâ; pᵘorț: 627, 652, 659+ pᵘórțîli [pl. a], 661.

pṷártî; pᵘorț: 634, 635, 650, 658+ pᵘórțîli la ṷográdî, ~.

pṷártî; porț: 557, 558, 580+ [*] pṷártî.

pṷártî; pᵘorț: 594, 605+ [I] pṷártî; porț, 649.

pṷártâ; porț: 622, 655, 666.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

pu̯ártă; pⁿorț(i̯) : 461, 479.
pu̯ártă; porț : 600, 620.
pu̯ártă; porț : 639, 646.
pu̯árta [a.]; porțⁱ : 657, 670.
po̯ártă; pⁿorț : 463.
po̯árta [a.]; pⁿorț : 464.
pórțîli [pl. a.]; o pórtî; pⁿorț : 465.
po̯ártă; pu̯órț(i̯) : 466.
pu̯árta [a.]; pⁿorț : 467.
pu̯ártă; pⁿorț : 469.
pu̯ártă; pⁿorț(i̯) : 470.
po̯ártă; porț : 472.
pu̯ártă; pⁿorț(i̯) : 474.
pu̯ártă; pⁿorț(i̯) : 475.
pu̯órțîli [pl. a.]; pórtă : 476.
pu̯ártă; pⁿorț(i̯) : 477.
pⁿórțîle [pl. a.]; pu̯órtă : 478.
pu̯órțîli [pl. a.]; pu̯ártă : 480.
pu̯árta [a.]; pⁿorț(i̯) : 483.
pⁿórțîli; u̯ográzî; pu̯ártă : 485.
po̯ártă; pⁿorț : 486.
po̯ártă; pu̯órț(i̯) : 487⁺ bùngárâ: dú-ți, fiméi̯i̯, șî diskídi pu̯órțîli.
pu̯árta [a.], pu̯ártă, pⁿorț : 488.
pⁿórțîli [pl. a.] la drum; pu̯ártă : 490.
pu̯ártă; pⁿorț : 491.
pu̯ártă; porț : 494.
pu̯ártă; pⁿorț : 495.
pu̯ártă; pⁿorț(i̯) : 496.
pu̯ártă; porț : 498.
po̯ártă; pu̯orț(ĕ) : 502.
pu̯árta [a.]; pⁿorț(i̯) : 503.
pu̯ártâ; porț : 507.
pu̯órtă; porț : 515.
pu̯árta [a.], pu̯árțî; pⁿorț : 554.
pu̯árta [a.]; pⁿorț : 555.
pu̯ártă; pⁿorț(i̯) : 563.
pu̯ártă; pⁿorț : 564.
pu̯órțîle [pl. a.]; pu̯ártă : 565.
pⁿórtî, pu̯ártî; porț : 567.
pu̯ártă; porț : 570.
po̯órtă; porț : 578.
pⁿórtă; porț : 579.
po̯árta [a.]; porț : 599.
po̯árțî; -porț : 602.
pórțîli [pl. a.]; pu̯ártă : 615.
po̯ártî; porț : 617.
po̯ártâ; porț : 618.
pu̯árta [a.]; pⁿorț : 628.
pu̯árta; pórțîli [a.] : 641.
pu̯ártî; porț : 647.
pu̯ártî; porț : 651.

pórțîli [pl. a.]; pu̯ártă : 653.
pu̯árta; pⁿórțîli [a.] : 655.
pu̯árta; pⁿórțîli [a.] : 663.
pu̯ártă; porțⁱ : 664.
pórțîli [pl. a.]; pu̯ártă : 665.
pórțîli [pl. a.]; pu̯ártî : 668.
pu̯ártă; pⁿorțⁱ : 669.
pu̯árta ĉéi̯‿mári̯; pⁿorț : 484⁺ [II] pu̯ártă; pu̯orț(i̯).
po̯árta șei̯ mári; porț : 612.
pu̯árta mári; porț : 631.
pórțîli mari [pl.]; pu̯ártă : 632.
pu̯árta mári̯; porț : 638.
pu̯ártă; pⁿorț, ḑăvu̯áră [pl.] : 462⁺ (2) „Cînd nu este făcută poarta, ci se pun drugi care se pot lua".
pu̯ártă; porț, [V] zăvu̯áră [pl.]; -vór : 571⁺ (2) 'Sistem vechi, care închidea poarta, cu bîrne glisante'.
pu̯árțî; porț, [V] zăvu̯árili [plt. a.]: 575⁺ (2) 'Dispozitiv din 4-5 bîrne mobile, prinse în susținători de lemn'.
pⁿórtă; pⁿorț, [V] zăvu̯áră : 577.
sau ḑăvu̯árâ sau pu̯ártă; pⁿorț: 482.

III. În afara situațiilor consemnate ca atare, s-a obținut întîi [pl.] în pct. 635, 643, [sg. a.] în pct. 552, 640 și [pl. a.] în pct. 551, 587.

PORTIȚĂ, pl.
"petite porte"
[676]

I. [Întrebare indirectă] Dar dacă e mai mică și prin ea intră numai oameni? (V. într. precedentă) ALR II 266; ALRM II 366; NALR: Olt. II MN pl. 24; Mar. II 260.

II. portiță; -tiț : 489⁺ [s-a obținut întîi pl.], 497, 498, 500, 504, 506, 514, 517, 522-525, 527-529, 537, 540, 544, 547, 548, 551, 552, 560, 561, 568, 577, 579, 588, 599, 607, 609, 611, 612, 624, 627, 629, 633, 638, 643-646, 655, 656, 660, 666, 668.
portițî; -tiț : 531, 533, 535, 569, 580-582, 584, 590, 591, 595, 598, 604, 608, 617, 618, 647.
pⁿortiță; tiț : 469, 481, 488, 505, 530, 585, 626, 628, 637, 652, 659.
portiță; ∼ : 509, 511, 512, 516, 521, 526, 532, 534, 539, 545, 553.
portiță; ∼ : 499, 507, 508, 513, 519, 520, 542, 546, 549.
portiță; -tiț : 510, 518, 541, 543, 600, 616, 622⁺ [și:] port‿iță [pl.].
portițî; -tiț : 536, 538, 620, 621, 623.
pⁿortițî; -tiț : 564, 567, 586, 614, 634.
pⁿorťiťî; -ťiț : 573, 594, 601.
portiță; -tiță : 589, 592, 593.
pⁿorťiță; ∼ : 473, 556.
pⁿortiță; -tiță : 477, 487.
porťiță; -ťiț : 491, 572.
pⁿortiță; -tiț : 493⁺ [II] pⁿortiță; pⁿorťiț, 555⁺ sau [B] pîrláz, părláz, dacă n-ai portiță".
pⁿortița [a.]; -tiț : 501, 605.
portițî; -tițî : 566, 583.
portiță; -tiț : 597, 603.
portițî; -tițî : 619, 662.
pu̯orťiță; -ťițî : 461.
pⁿortiță; ∼ : 462.
pⁿorťiță; -tițe : 453⁺ [x] pⁿorťiță [pl.].
portița [a.]; portiț : 464.
portiță; -tițĕ : 465.
pⁿorťiță; -ťiț(i̯) : 466.
portiț; pⁿortițî : 467.
portiță; pⁿortițî : 468⁺ [II] pⁿortiță; -tiță.
pⁿortiță; -tiț : 470.
pu̯ortițî; -tițî : 474.
portiță; -tițî : 475.
pⁿorťiță; -ťițî : 476.
pⁿortiță; -tițî : 478.
porťiță; -ťițî : 479.
pu̯ortiță; -tiț(i̯) : 480.
pⁿortiță; -tiș : 482.
pⁿortiță; -tiț(i̯) : 483.
pⁿorťița [a.]; -ťiț : 485.
pⁿortiță; -tiț(i̯) : 486.
pu̯orĉiță; -ĉiț(i̯) : 490.
portiță; -tiț(i̯) : 492.
pⁿorĉiță; -ĉiț : 494.
pⁿortiță; ∼ : 495.
pⁿortiță; -tițî : 496.
pu̯ortiță; -tiț : 502.
pⁿorťiță; -ťiț(i̯) : 503⁺ „Mai demult era pîrláz, făcut lîngă poarta mare."
pⁿorťița [a.]; -ťiț(i̯) : 554.
pⁿortițî; portiț : 559.
pⁿorkiți; -kiț : 562.
pu̯orťiță; -ťiț(i̯) : 563.
pu̯ortiță; -tiț(i̯) : 565.
pu̯orťiță; pⁿorťiță, porťiț : 570.
portiță; -tiță : 571.

porťiță; -ťiț : 578.
pⁿortițî; -tiță : 602.
porĉiță; -ĉiț : 610.
pu̯ortițî; -tiț : 613.
pórtiță; -tiț : 615.
portiță; -tiț(i̯) : 625.
portiță; -tiți : 641.
portițî; -tiț(i̯) : 648.
pⁿortiță; -tiț : 654.
portiță; -tițⁱ : 657.
pⁿortițî; -tițⁱ : 661.
pⁿortiță; portiț : 663.
portiță; -tiț : 665.
portiță; -tițⁱ : 669.
portiță; -tițe : 670.
portițî; -tiț, portița șe mńícî : 472⁺ [Accentul sintagmei este pe adj.]
portiță, portița a‿ńícă; portițe : 664.
portițî; -tiț, pu̯ártî; porț ńiș : 557.
porťițî; -ťiț, pu̯ártî ńicî; porț ńiș : 558.
portiță sau po̯árta ńícă : portiț : 606.
portițî; -tiț, pu̯árta ĉe̯a ńícî : 651.
portiță; -tiț, pu̯árta șei̯ ńícă : 667.
pⁿortița ĉéi̯‿mńícă, pⁿortiț : 484⁺ aĉéi̯i̯ ...; [II] pⁿortiță; -tiță.
portițî ńicî; portiț ńiș : 550.
pⁿortița micî; portiț : 587.
pⁿortița ńicî; pⁿortiț : 658.
pu̯ártî mńícă; porț mńiș : 575⁺ „Portiță se spune la sobă și la cotețul de găini."
pu̯árta‿șei̯ ńícî; porț ńiș : 576.
pu̯árta micî; porț miș : 631.
pu̯árta ńícă; porț ńiș : 632.
pu̯árta ńícî; pⁿorț ńiș : 635.
pu̯árta ĉa ńícă; porț(i̯) : 642.
pu̯árta șei̯ ńícî; pⁿorț : 649.
pu̯árta ĉei̯ ńícâ; porț : 653.
pu̯árta șe micî, [E] portițî; pórțîli șéli miș : 596.
pu̯árta șe ńícâ, [Q] portiță; -tiț : 630.
pu̯ártă; porț : 636.
tⁿot pu̯ártâ, [K] pⁿortiță; -tiț(i̯) : 471.
pu̯ártâ; porț, portiță; -tiț : 574.
pu̯árta la u̯ográdâ, portiță; -tiț : 639.
ⁿúșâ, ⁿúșa di la ⁿográdâ, [Q] portiță; ⁿúș, ⁿúșa la ⁿográdâ : 640.
ⁿúșî, u̯úșa di la drum; u̯uș : 650⁺

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

„În alte părți": portíți.

UȘĂ, pl. *"porte"* [677]

I. [Întrebare indirectă] Pe unde intri în casă?
Cf. ALR II MN 3803; cf. ALRM II 283, 286; WLAD 63; ALM 366; ALF suppl. 1062; AIS 880; cf. ALMC 701–702; ALPO 439; NALR: Olt. II MN pl. 25.

II. ᵘ̯úșâ; ᵘ̯uș: 472, 489, 491, 497–499, 504–507, 510, 514–518, 522–530, 532, 534, 539, 544, 551, 552, 615, 616, 624–626, 630, 637, 638, 640, 646, 652, 654, 659, 661.
úșî; uș: 531, 533, 536, 537⁺ la șálî 'sală', la cásâ 'încăperea de locuit', 540, 550, 557, 559, 562, 567, 569, 573, 576, 581–584, 590, 591, 594, 595, 598, 601, 607–609, 611, 617, 618, 621, 643, 648, 649.
úșâ; uș: 473, 492, 494, 511, 547, 549, 556, 560, 568, 570, 572, 574, 575, 577–579, 585, 588, 589, 592, 593, 597, 606, 610, 612, 622, 629, 635, 641, 644, 667.
ᵘ̯úșî; ᵘ̯uș: 558, 564, 580, 587, 595, 605, 613, 619, 623, 658, 662.
ᵘ̯úșâ; ~: 508, 509, 512, 513, 519–521, 542, 545, 546.
ᵘ̯úșâ; uș: 469, 548, 600, 628, 642, 656.
úșî; uș: 538, 566, 620, 655⁺ [S-a obținut întîi pl.].
u̯úșâ; u̯uș: 468⁺ [II] ᵘ̯úșâ; ᵘ̯uș, 496, 565.
ᵘ̯úșă; ᵘ̯uș: 475, 478, 486.
ᵘ̯úșî; uș: 482, 602, 614.
ᵘ̯úșî; ᵘ̯uș: 535, 647, 663.
u̯úșâ; ᵘ̯uș: 627, 632, 639.
ᵘ̯úșâ; u̯uș(î): 466, 487.
u̯úșă; u̯uș: 480, 502.
ᵘ̯úșâ; ᵘ̯uș: 500, 635.
ᵘ̯úșâ; ~: 541, 543.
úșâ; ~: 553, 571.
u̯úșî; ᵘ̯uș: 631, 634.
ᵘ̯úșâ; ᵘ̯úșⁱ: 664, 669.
úșă; ᵘ̯uș: 461.
u̯úșă; ~, [K] u̯uș(î): 462.
úșă; ușⁱ: 463.
úșa; ᵘ̯uș: 454.
úșa; ᵘ̯uș: 465.
ʷúșî; ᵘ̯úșî: 467.
ᵘ̯úșă; uș: 470.
ușâ; uș(í): 471.
u̯úșî; u̯uș(î): 474.
u̯úșă; u̯uș(î): 476.
ᵘ̯úșâ; ᵘ̯uș: 477.
ᵘ̯úșâ; ᵘ̯úșî: 479.
ᵘ̯úșâ; u̯uș: 481.
ᵘ̯úșă; u̯uș: 483.
ᵘ̯úșă; ᵘ̯uș: 484.
ᵘ̯úșa [a.], ᵘ̯úșâ; u̯uș: 485.
ᵘ̯úșa [a.], ᵘ̯úșî; u̯uș: 488.
u̯úșă; u̯úșă: 490.
ᵘ̯úșâ; u̯uș: 493⁺ [II] ᵘ̯úșâ; ᵘ̯uș.
ᵘ̯úșă; u̯úșă: 495.
ᵘ̯úșa [a.], ᵘ̯úșî; ᵘ̯uș: 501.
ᵘ̯úșî; ᵘ̯uș(î): 503.
u̯úșa [a.]; u̯uș: 554.
u̯úșî; u̯uș: 555.
úșâ; uș: 561.
u̯úșî; u̯ușî: 563.
ᵘ̯úșî; ᵘ̯úșâ: 586.
u̯úșî; uș: 599.
úșî; –: 603.
ᵘ̯úșî; ~: 604.
úșâ; uș(i): 633.
úșâ; ᵘ̯uș: 645.
u̯úșî; u̯uș: 650.
ᵘ̯úșî; ᵘ̯ușⁱ: 651.
úșâ; uș(i): 653.
úșî; ușⁱ: 657.
ᵘ̯úșâ; uș: 660.
u̯úșâ; uș: 665.
ᵘ̯úșâ; ᵘ̯uș: 666.
úșî; ᵘ̯uș: 668.
ᵘ̯úșă; ᵘ̯ușⁱ: 670.

III. În următoarele pct., înaintea substantivului s-a notat și prepoziția pi: 548, 597–600, 606, 608, 609, 612, 619, 620, 623, 624.

LACĂT, pl. *"cadenas"* [680]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la acesta (INDIC) pe care-l pui la o ladă (un cufăr), ca să nu umble nimeni?
ALM 539; ALF 192; AIS 891; NALR: Olt. II MN pl. 25; Mar. II 258.

II. lacátâ; lăcắț: 472, 489, 492, 497–501, 504–520, 522–530, 532⁺ îi prísâ cu belșúgi; -șúg, 534, 537, 539, 541–546, 549, 551–553, 556, 571, 572, 575, 588, 589, 592, 593, 599, 600, 606, 607.
lacátî; lăcắț: 536, 540, 557⁺ [*] lácît; lácîti, 558, 562, 564, 566, 573, 581–583, 591, 598.
lácît; lácîti: 580, 587, 596, 605⁺ [I] lacátî; -cáti, 629, 639, 641, 648, 659.
lăcát; -cáti: 640, 646, 651, 652, 654, 656.
lacátâ; -căț: 469, 470, 473, 491, 574.
lacátă; -căț(î): 474, 475, 478, 490, 502.
lăcátâ; -căț: 486, 531, 610, 625.
lácît; lácîte: 577, 634, 655, 662.
lacát; -cáti: 643, 650, 653, 667.
lăcátî; -căț: 533, 538, 621.
lacátî; lăcăț: 584, 601, 613.
lăcátă; -căț: 462, 463.
lacátâ; -căț(î): 479, 487.
lacátâ; lăcăț(î): 503, 563.
lacátî; lăcăț; [R] lácît; lácîti: 559, 604.
lăcátâ; lăcăț: 560, 561.
lacátâ; lăcăț, [R] lácît; lácîti: 568, 585.
lacátî; -căț: 569, 576.
lácît; lácîti: 586, 661.
lácît; lácîti, [B] lacátî; lăcăț: 590, 595⁺ „cu cheia cu gaură" (2).
lăcát; lacáti: 594, 644.
lăcátî; -căț: 620, 623.
lăcátî; -cáti: 624, 635.
lăcát; -cáti: 627, 665.
lăcátⁱ; -cáti: 649, 669.
lâăcátă; lăcăț: 461.
lácat; lăcăti: 464⁺ [1] lácăt; lacắț.
lácît; lácîtie: 465.
lacátă; -căț: 466.
lacátă; -căț: 468⁺ [II] lacátâ; -căț.
lácăt; lácăte: 471.
lacátă; lăcăț(î): 476.
lacátă; -căț(î): 477.
lacátă; lâăcăț(î): 480.
lacátâ; -căț: 481.
lacátâ; lăcăs: 482.
lacátă; tăcăț: 483.
lacátă; lăcăț: 484.
lacátâ; lăcăț(î): 485.
lacátâ; lăcăț: 488.
lácât, [K] lacátâ-i mei zîsîm noi; lăcăț: 493⁺ [II] lacátâ; lăcăț.
lăcát; -cáti, [R] lácît: 642.
lácît(ᵘ), [K] lăcát; -cáti: 645.
lácît, [K] lăcát; -cáti: 647.
lácăt; lácâte: 557
lácât, [K] lacát; -cáti: 658.
lacát; -cáti: 660.
lácât, [K] lacát; -cáti: 663
lăcátâ; -cáti: 664.
lácît(ᵘ), [K] lăcát; -cáti: 666.
lácîtᵘ, [K] lacátᵘ; -cáti: 668.
lácăt; lácăte: 670.
încuịituạri, [P] lácăt; lácăti: 467.
[Continuă pe pl. 142.]

CHEIE, pl. *"clé"* [681]

I. [Întrebare indirectă] Cum zici la aceea cu care deschizi lacătul?
WLAD 12; ALM 189; ALF 301; AIS 889; ALL 697; cf. ALG 688; ALMC 695; ALPo 148; ALA 444, ALC 488; ALCo 655; NALR: Olt. II MN pl. 25.

II. kéii; kei: 498, 508, 511, 512, 517, 518, 520, 521, 531, 532, 534–536, 539, 542, 550, 559, 566, 578, 580, 581, 584, 586, 590, 591, 595, 596, 599, 604, 605, 607, 613, 614, 618–623, 631, 632, 635, 636, 639–643, 645, 648, 651, 654⁺ [Pl. spontan], 657–659, 662, 665, 668.
kéii; kei: 527, 530, 533, 537, 538, 547, 556, 560, 588, 589, 593, 597, 603, 611, 617, 624–626, 637, 638, 653, 664.
kéii; kei: 497, 507, 513, 516, 519, 523, 526, 543, 545, 546, 549, 552, 562.
kéii; kei: 557, 587, 598, 601, 644⁺ [pl. spontan], 646, 649, 652, 656, 667.
kéii; kei: 478, 479, 481, 495, 502.
kéii; kei: 487, 548, 571, 606.
kéii; kei: 489, 504, 510, 544.
kéii; kéi: 509, 514, 553, 630.
kéia [a.]; kei: 608, 609, 634, 660.
ĉéii; ĉei: 466, 486, 610.
kéii; kei: 496, 564, 585.
kéii; kei: 506, 524, 528.
kéii; kei: 561, 568, 575.
ĉéii; ĉei: 470, 486.
ĉéii; ĉei: 472, 572.
kéii; kei: 482, 541.
kéii; kei: 492, 501.
kéii; kei: 540, 629.
kéii; kei: 592, 669.
kéii; kei: 615, 663.
kéii; kei: 616, 666.
kéii; kei: 627, 633.
ĉéii; ĉei: 461.

BCU IAȘI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ĉeie, ĉei : 452.

ťeiĕ; ťei : 453.

k'eia; k'ei, doŭî k'eii : 464.

k'eea [a.]; k'ei : 465.

k'eia [o] ŭo k'eia; k'eii; mai mulți k'ei : 467.

k'eii, ťei : 468+ [II] k'eii, ťei.

ĉeii; ĉei : 469.

[R] k'eie; k'ei, [V] ĉeii; ĉei : 471.

k'eii; ťei : 473.

kʰeii; k'ei : 474.

k'eie; k'ei : 475.

ĉeii; ĉĕi : 476.

k'eii; k'ei : 477.

k'eiĕ; k'ei : 480.

k'eea [a.]; k'ei : 483.

k'eii; k'ei : 484.

ĉeea [a.], ĉeii; ĉei : 485.

k'eii; k'ei : 488.

ĉeii; ĉei : 491.

k'eii; k'ei : 493+ [II] k'eii; k'ei.

ĉeii; ĉĕi : 494.

k'eii; k'ei : 500.

ĉeiă [a.], ĉeie; ĉei : 503.

k'eii; k'ei : 505.

k'eii; k'ĕi : 515.

k'eii; k'ei : 522.

k'eii; k'ei : 525.

k'eii; ~ : 529.

k'eia [a.], k'eii; k'ei : 551.

k'eii d'i la lacátâ; ťei : 554.

ĉʰeea lakéțî; ĉei : 555.

ťĕii; ťei : 558.

k'eea [a.]; ĉʰei : 563.

k'eii; kʰei : 565.

k'ĕii; k'ei : 567.

ĉĕii; ĉei : 569.

k'eii; kii : 570.

ťeii; ťei : 573.

ťeii; ťei : 574.

ĉeia [a.]; ĉei : 575+ și doŭî ĉei [=piei] di nel.

k'eie; k'ei : 577.

k'ĕie; k'ei : 579.

k'ĕie; k'ei : 582.

k'ĕii; k'ei : 583.

k'eii; kʰei : 594.

kʰeii; kʰei : 602.

k'eie; k'ei : 612.

k'ĕii; k'ĕi : 628.

k'ĕii; k'ei : 647.

k'eii; k'ĕi : 650.

k'ĕiĕ; k'ei : 655.

k'eii, [o] k'ĕii; k'ei : 661.

k'eiĕ; k'ei : 670.

k'ĕii; k'ĕi, [V] încuĭituári; -tórĭ : 499.

ZĂVOR (la uşă), pl. *"verrou"* [684]

I. [Întrebare indirectă] (INDIC)

ALR II 251; cf. ALM 545; ALF 1374; AIS 888; AIPY 44; ALL 693; ALG 693, 914; ALMC 696; ALPo 542; ALA 169, 807; cf. 218; ALEA 666; ALS 850; ALC 203, 204, 850; NALR : Olt. II MN pl. 200.

II. zăvór; -vŭárâ : 527, 533, 544, 545, 549, 568, 589, 592, 607, 629, 630, 638, 666.

zăvór; -vŭárî : 536, 540+ „La broasca pusă pe dinafară se [zice] zăvoráș; -rásî, 558, 559, 566, 569, 573, 581, 583, 603, 604, 647, 658, 662+ [Mai sînt și acum, la tîrle].

zăvór; -vŭári : 497, 499, 500, 505, 508, 509, 511, 512, 516, 519, 528.

zăvór; -vŭărâ : 504, 505, 507, 510, 513, 515, 520, 546, 553.

zăvŭór; -vŭárî : 567+ „înainte vreme era de lemn, de încuiat pe dinafară", 582, 590, 591, 594, 601, 605, 613, 650.

zăvór; -vŭári : 498, 517, 534, 551, 642, 643.

žăvór; -vŏárî : 531, 538, 609, 618, 620+ „se punea un drug înainte": mané; -néli.

zăvór; -vŭári : 560, 588, 625, 632, 664.

zăvŭór; -vŭárâ : 471, 571, 572, 575.

dăvŭór; -vŭárâ : 493+ [II] zăvŭór; -vŭárâ, 496, 563, 565.

dăvór; -vŭárâ : 529, 541, 543, 557.

žăvór; -vŭári : 522, 532, 542.

zăvór; -vŏárâ : 600+ „zăvór țîgănésc, lucrat de mînă, la casele bătrînești; încuiitoári di noápti, din lemn, ŭo mané, de lemn; manéli," 606, 621.

žăvór; -vŭári : 489, 523.

žăvór; -vŭárâ : 518, 521.

žăvór; -vŭárâ : 525, 552.

zăvór; -vŏárî : 535, 599.

dăvór; -vŏárâ : 537+ [B] „ușă cu rătéz din lemn, un fel de încuietoare", 548.

zăvŭór; -vŭári : 580, 596.

zăvŭór; -vŭárĭ : 593, 595.

žăvór; zăvŏárî : 598, 608.

zăvór; -vŏárî : 612, 619.

zăvór; -vŭári : 635, 651.

dovŭór; dovŭárâ : 451.

dăvŭór; -vŭáră : 452+ „Partea dinăuntru în care băgai cheia; se descuia cu ĉeii d'i liemn; ĉei d'i liĕmn.

dăvór; -vŏáră : 453.

[E], [o] zavór; zavórĭ : 454.

zawóru [a.]; zaŭárie : 455.

žavŭór; davŏárĭ : 456.

zavŭárĭ [pl.]; -vór : 467.

žavŭór; davŭárâ : 473.

davŭór; doŭâ davŭárâ : 474.

davŭór; -vŭáră : 475.

dăvŭór; -vŭóră : 476.

davŭór; -vŭări : 477.

davŭór; -vŭáră : 478.

davŭór; -vŭárâ; -vórâ : 479.

dăvŭór; -vŭáră : 480.

dăvŭór; dăvŭárâ : 482.

dăvóru [a.]; žăwŏárâ : 483.

dăvór; -vŭárâ : 484.

dăvŭór; dàvŭárâ : 485.

dăvŭór; žăvŏáră : 486+ [Inf. a apucat la un om din sat gard cu dăvoárâ.]

davŭór; -vŭárâ : 487.

žavŭór; dăvŭárâ : 488.

davŭór; davŏáră : 490.

zăvór; žăvŭárâ : 491.

zăvór; -vŭárâ : 492+ [Și la gard, cu niște durubéțâ.]

zavŭór; -vŭárâ : 494.

davór; -vŭáră : 495.

žăvór; -vŭárĭ : 501.

žavŭór; -vŏárâ : 502.

dăvŭór; dăvŭáră : 503.

zavór; -vŭári : 514.

dăvór; -vŭárâ : 524.

dăvór; -vŭári : 526.

dăvór; -vŭárâ : 530.

žăvór; zăvŭárî : 533.

dăvór; -vŏárî : 547.

zăvŭárâ [pl.] di lemn; -vŭór : 550.

dăvóru [a.], dăvór; zăvŭárâ : 554.

davŭór; žăvŭárâ : 555.

zăvór; zăvŭárâ : 561.

zăvór; zăvŭárî : 562

dăvór; dăvŭárâ : 564.

dâvór; dăvŭáră : 570.

zavór; -vŭárâ : 574.

zavór; -vŭárî : 576.

zăvór; -vŭáră : 578.

zăvŭór; -vŭárâ : 579.

zăvŭór; -vŭárî : 584.

zăvŭór; -vŭárî : 586.

zăvŭór; -vŭárî : 587.

zăvór; -vŏáre : 597+ [*] clănțău; -țăii, clanțăŭuri „La Rădeni, la casele vechi".

žăvór; -vŭárî : 602.

dăvŭór; -vŭárĭ : 610.

zăvŭórĭ; -vŭári : 614.

žăvór; -vŭárâ : 616.

dăvór; žăvŏári : 617.

dăvór; -vŭárî : 622.

žăvór; zăvŏárĕ : 624.

zăvórĭ [a.?]; -vŭárĭ : 628.

zăvórĭ; -vŭárî : 631.

zăvŭór; žăvŭárâ : 637.

zăvóru [a.]; -vŭárâ : 644+ [Fig. 5 b din Chestionar.]

zăvórĭ; -vŭári : 645.

dăvór; žăvŭári : 656.

žavór; zăvŭárĭ : 661.

zăvór; -vŭárĭ : 663.

zăvór; -vŭárâ : 665.

zăvór; -vŭárî, [K] zăvoráș; -rásî : 668+ „Este cel purtat de cheie" (1).

zăvŭór; -vŭárâ, zăvorél : 615+ [Fig. 5 b] (2)

zăvór mitițél; zăvoréli : 627.

zăvór; žăvŏárî, rătéz; -tézî : 611+ „zăvor la casele vechi."

zăvór; -vŭári, rătéz; -téžî : 655+ [Fig. 5 b.] (2)

zăvór; -vŭárĭ; cuiĕtŭári; -tórĭ : 633.

zăvór; -vŭárâ, încuietŭári di mînâ : 639+ [Fig. 5 b.] (2).

zăvór; -vŭárâ, clámpâ; clámpĭ : 555.

dăvór; dăvŏárî, broásĉî; broășți : 623+ [Fig. 5.] (2).

zăvór; -vŭárâ, manĕ; -néli : 646+ [Drug pentru închis ușa.] (2).

zăvór; -vŭárâ, manélâ; -néli : 653+ „Zăvor mare de lemn la ușa bisericii" (2).

zăvŭór; -vŭárâ, clănțău; -țăii : 654+ [Fig. 5 b] (2).

žăvoráș; dăvorásâ : 652.

zăvorél; -réli, zăvór; -vŭárâ : 667+ „De lemn" (2).

încuietŭári; -tórĭ : 472+ [*] zar; zárurĭ, dă záru la úșî, zavór; -vŭárî, 641, 649.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

încuietuári; -tórí: 585.

încuituáre; -cuietórí: 670+ [*]

zăvór; -vuári [Fig. 4.]

manéli; -néli, zăvór; -vuári: 634+ [De lemn; Fig. 4.](1), [Fig. 5b.](2).

manélâ; -néli, zăvór; -vuárâ: 636+ [Fig. 4](1), [Fig. 5b](2).

manélâ; -néli, încuietuári; -tórí: 640+ „Zăvor lung de lemn, dintr-o parte la alta a uşii" (1), [Fig. 5b](2).

mangá, încuietuárea [a.]: 657+ „De lemn" (1), cu mîna (2).

răčéz: 485+ „Zăvor la uşă, la broască."

rătéz; -tézâ: 660.

retéz; -tézi; încuietuári di lemn; -tórí: 669.

caţắl; -ţắi: 481+ „La cheia de lemn. Încuietuarea avea mulţi căţắi."

căţắl; -ţắi, găvorél: 626.

um fiel di ţéji, [p] ğavórí; ğavuárâ: 468+ „De lemn" (1), „dacă puneai o bîrnă, uo-ntrucắi peste uşă", (2); [II] ğavór; -vuárâ, [V] ţéji cu caţắi.

ţéji dí l'iemn; ţei ~, zăvuór; -vuárâ: 470+ „Cu gaură în perete." (2).

clănţắu; -ţắii: 648.

clănţắu; -ţắi, rătezu; -ţiézâ, ţắi; ţắi: 659+ „Limba de la broască" (2), „Zăvorul" (3).

cleŋş; cléŋşurí; kiítâ, kiít: 577+ la puórtă îi zar şî cu cleŋş.

dar; dárurí: 469+ [Cel de la broasca actuală]; [*] [V] bruáscî, zar „zăvor la uşa grajdiului".

FEREASTRĂ, pl.
"fenêtre"
[688]

I [întrebare indirectă] (INDIC.)
ALF 549; AIS 892; ALL 701; ALG 691; ALMC 709; ALA 783; ALCo 651; NALR: Olt. II MN pl. 25.

II. Fereástâ; -réştí: 472, 531, 560, 568, 574, 579, 588, 592, 593, 667.

Fereástî; -réştí: 581, 583, 590, 591, 603, 617+ „žam; žámurí este sticla de la Fereastră".

Ferjástrâ; -réstri: 513, 520, 526, 539, 545.

Ferjástâ; -réştí: 497, 514, 553, 652.

Ferjástrâ; -réstrí: 521, 522, 546.

Fereástâ; -réştí: 561, 575, 669.

Fereástâ; -réştí: 466, 486.

Ferjástâ; -réştí: 489, 500.

Ferjástâ; -réştí: 498, 542.

Ferjástrâ; -réştí: 516, 534.

Fereástâ; -résti: 535, 639.

Fereástrí; -réştri: 550, 622.

Fereástí; -réştí: 582, 584.

Fereástă; -réştí: 599, 670.

Ferjástí; -résti: 602, 649.

Firjástă; -réştí: 461.

Fireástă; -réştí: 462.

Ferjástă; Firéştí: 463+ [La Fereastră se pune:] stéclă, [p] ğam; ğámur.

Fireástâ; Firéştí: 468+ [II] Fireástâ; -réştí.

Fereástâ; -réstí: 469.

Fireástâ; Feréstí: 473.

Fereástă; feréstí: 474.

Fereástă; -réştí: 475.

Fereástă; feréştí: 476.

Fereástâ; Fieréştí: 477.

Fereástă; Fieréşí: 478.

Fereástă; -réştí: 479.

Fierjástă; -réştí: 480.

Fireástrâ, [K] -reástă; -réştí: 481.

Fiereástâ [a.]; Fieréştí: 483.

Fireástă; -réştí: 484+ [II] Fereástâ; Fieréştí, ğam; ğámurí.

Fiereástă; -réştí: 485+ žam 'sticlă la Fereastră' şi uo puortíuúc-a Fieréştí; uobîrlîct 'partea de sus a ferestrei'.

Fereástâ; Fieréştí: 487+ žam 'sticla de la fereastră'.

Fereástă; -réşčí: 490.

Fereástâ; -réştí: 491.

Fereástrâ, -reástâ; -réştí: 492.

Fereástâ; -réşt: 494.

Fierjástă; -réştí: 495.

Fereástâ; Fieréştí: 502

Fereástâ; Fieréşčí: 503+ „Cu či la urmă."

Ferjástâ; -réştrí: 505.

Ferjástrâ; -réstri: 506.

Ferjástâ; -résti: 509.

Ferjástrâ; -réştí: 510.

Ferjástâ; -réştí: 523.

Ferjástâ; -réştí: 525.

Ferjástâ; -réştí: 527.

Fereástí; -résti: 533.

Fereástrí; -réştí: 540.

Ferjástrâ; -réştí: 541.

Ferjástrâ; -résti: 543.

Ferjástâ; -résti, [K] -réştí: 552.

Fiereástâ; Fieréştí: 555.

Feréştí [pl]; -rjástí: 557.

Fereáştí; -réştí: 558.

Fereástrí; -réstri, [K] -réştí: 559.

Firjástí; -réştí: 562.

Fierjástâ; -réşt(i): 563.

Fireástâ; -réştí, -résti: 564.

Ferjástí; Fieréstí: 567.

Fereástrí; Firéştí: 569.

Ferjástâ; Fieréstí: 570.

Fireástâ; Feréştí: 571.

Fireástrí; -réştí: 573.

Fereástâ; Fieréştí: 577.

Fereástâ; -réştri: 578.

Feréstí; -réştí: 580.

Fereástrâ; -réşti: 585.

Fereástí; -réştí: 589.

Fierjástí; -réştí: 594.

Fereástí; -réstre, [K] -résti: 601.

Fereástrí; -réstri: 605.

Fereástâ; -réstí: 607.

Fereástâ; Feréscí: 610.

Fereástâ; -résti: 615.

Fereástâ; -réştí: 616.

Fereástí; -réştí: 623+ žam; žámurí 'sticlă la Fereastră'; „žamžíi veneau înainte cu geamuri în sat".

Fereástâ; Féréştí: 626.

Fereástrâ; -réstrí: 633.

Fereástâ; -réştí: 644.

Ferjástí; -rjéştí: 650.

Fereástrí; -réştí: 651.

Fereástrâ, -reástâ; -réstri: 653.

Fereástrâ; -réştí: 654.

Fereástrâ; -réştí: 657.

Fereástâ; -réştí: 660.

Ferjástrâ; -réstre: 661.

Fereástrâ; -réstri: 664.

Fereástâ; -réstri, -réştí: 665.

Fereástâ; -réştí: 666.

Ferjástí; -résti, [K] -résti: 668.

Ferjástrâ; -réstri, žam; žámurí: 511, 517.

Ferjástrâ; -réstri, [R] žam; žámurí: 524, 529.

Fereástrí; -réstri, žam, žámurí: 604+ [V] (2), 618.

Fereástâ; Feréştí, [R] žam; žámurí: 470.

Fiereástă; -réştí, [D] la Fiereástâ şî spúni şî žžam: 488.

Fiereástă; Fierléştí, [D] žam; žámurí: 496.

Fierjástă; Fieréstí, [V] Fieréştí, amú, acúma, [K] amú žam; žámurí: 501.

Ferjástrâ; -réstri, ğam; ğámurí: 507.

Ferjástâ; -réştí, [R] žámurí [pl.]; žam: 515.

Fereástâ; -réştí, [R] žámurí [pl.] žam: 537.

Ferjástrâ, -réştí, žam; žámurí: 551.

Fereástí; -réştí, [R] žam; žámurí: 566.

Fereástâ; -réştí, žam; žámurí: 620.

Fereástâ, ğam; ğámurí: 627.

Ferjástrí; -réstri, [R] žam: 631.

Fereástrâ; -réstri, ğam; ğámurí: 637.

žam; žámurí: 471, 482+ cu tocu tắtu; m-am uitát afárâ pi žam, 518, 544, 549, 572 [B], 576, 596, 628, 630, 634, 635, 638, 643, 646, 648, 656, 658, 659.

ğam; ğámurí: 632, 636, 641, 642, 655.

ğámu [a.]; žámur(i): 464+ [1] Fereástí. Firéştí.

ğam; žámurí: 465.

ğámurí [pl.]; ğam: 467.

jam, [K] žam; žámurí: 556.

ğam; žámurí: 629.

žam; ğámurí, žámurí: 647.

ğam, žam; žámurí: 662.

žam, žámurí, Ferjástâ; -résti: 499+ [V] (2), 640 [V] (1).

žam; žámurí, Ferjástrâ; -réstri: 512, 532.

žam; žámurí, Ferjástâ; -réştí: 519, 530.

žam; žámurí, Fereástí; -résti: 595+ [B] (2), 621.

[R] žam; žámurí, [V] Fiereástrâ; -réştri: 493+ [II] Fereástâ; -réştí.

žam; žámurí, Ferjástâ; -réştí: 504.

žam, žámurí, Ferjástrâ; -réştí: 508.

žam; žámurí, Ferjástrâ; -réstri: 528.

žam, Fereástrí; žámur(i), Feréştí: 536.

žam, žámurí, Fereástí; -réştí: 538.

žam; žámurí, [B] Féreástâ; Feréştí: 547.

žam; žámurí, Fereástâ; -résti: 548+ sticlă di žam.

žiam; žámuriĕ, [V] Fiereástí, Firéştí: 554+ din burdúy, di péli, în lócu burdúvulu buníca uo pus [E] uo bucátí d'i stícli.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ẑām; ẑámuř, [V] firẹástâ; fʌẹréstʼ: 565.

ĝam; ĝámurʲ, ferẹástrâ; -réștʲ: 586.

ẑam; ẑámurʲ, [V] ferẹástî; -résti: 587.

ẑam; ẑámurʲ, ferẹástâ; -réștʲ: 597.

ẑam; ẑámurʲ, [B] ferẹástî; -réști: 598.

ẑámurʲ [pl.]; ẑam, ferẹástî; -réștʲ: 600.

ẑam; ẑámurʲ, ferẹástâ; -résti: 606.

ẑam; ẑámurʲ, ferẹástrî; -réstri: 608.

ẑam; ẑámurʲ, [B] ferẹástrâ; -réstri: 609.

ẑam; ẑámurʲ, ferẹástrî; -résti: 611.

ẑam; ẑámurʲ, ferẹástră; -réstri: 612.

ẑam; ẑámurʲ, [R] ferẹástrî; -resti: 613.

[V] ẑámʸ; ẑámurʲ, [R] ferẹástî; -résti: 614.

ẑam, ferẹástî; ẑámurʲ, feréstri: 619.

ʌõ‿ẑam, ẑámurʲ, ferẹástă; feré-sti: 624.

ẑam; ẑámurʲ și ferẹástrâ; -réstre: 625+ [Inf. încearcă:] ḟʌe-réstre [pl.].

ẑam; ẑámurʲ, ferẹástrâ: 645.

ẑam; ẑámurʲ, [V] ferẹástâ; -réștʲ: 663.

OCHI (de fereastră), pl.
"carreau (de fenêtre)"
[689]

I. [Întrebare indirectă] (INDIC)
AIS 892*; ALL 701*; ALMC 709;
NALR: Olt. II MN pl. 25.

II. ʌok; ʌókurʲ: 472, 482+ di stʌéclâ, 484+ õ‿∼; crúĉa firésti, crúĉa la firẹá-stâ 'scîndurica între ochiuri', 489, 493+ un ∼ di [ɛ] ẑam, [II] ụok; ụókurʲ, 497, 499, 505, 507, 508, 511-514, 516-518, 520, 521, 524, 527, 529, 530, 532, 533+ ∼ di ferẹástî, 535, 537+ ∼ di ferẹástâ, 539, 541, 543, 546, 551-553, 557, 559, 560, 554, 567, 568, 575+ diẑám, 577, 580-582, 584-586, 588-591, 595, 596, 597+ ∼ di ferẹá-stâ, ∼ di ẑam, 601+ ∼ la ẑam, 602, 604, 606+ ∼ di ẑam, 607, 612+ õ‿∼ di stécli, 613, 622, 638, 641+ ∼‿di ĝam, 659+ ʌun ∼ di ẑam, 661, 670.

ụok; ụókurʲ: 480, 481, 501+ ụn ∼, 502, 535, 550, 587+ ʌõ‿∼ di ferẹástî, 609+ ∼ di ẑam, ∼ di ferẹástrî, 613+ ∼ di ẑam, 621+ ∼ di ferẹástî, 625+ luminát 'ochiul de sus', 626+ ụõ‿∼, 627+ ụobîrlic, 629, 631-633, 639+ ∼‿di ĝam, 642+ ∼ de ĝam, 656+ ∼ di ẑam; ∼ di ẑámurʲ, 662+ ∼‿di ẑam, 663+ [x] ụókirʲ, 666.

ʌok; ∼ [m.]: 498, 528, 534, 538+ ∼ di sticlâ, 540, 542, 547, 549, 556, 592+ ∼ di ferẹástâ, 598, 600+ ∼ di ẑam, 619+ ∼ di ẑam.

ʌokʸ; ʌókurʲ: 603, 614, 630+ ʌok‿di ẑam, 634+ ∼ di ẑam, 637, 640+ ∼ di ẑam, 651+ ∼ di ĝam, 652, 664, 667.

ụokʸ; ụókurʲ: 616, 635+ ∼ di ẑam, 645+ ụok‿di ẑam, 646+ ∼ di ẑam, 649+ ∼ di ẑam, 650+ ∼ di ẑam, 658.

ʌok; ʌókurʲ: 500, 504, 510, 519, 525.

ụoĉ; ∼ [m.]: 451, 452, 485, 490.

ʌoĉ; ʌóĉurʲ: 470, 572, 576.

ụok; ụókuř: 477, 479+ ∼ la ferẹástâ, 495+ óbârlict.

ʌok; ʌókʌurʲ: 531, 623+ ∼ di ẑam, 624+ un ∼ di ẑam.

ʌok; ókurʲ: 566, 579, 583.

ʌok(ᵘ); ʌókurʲ: 593, 648+ ʌok‿di ẑam; ∼ di ẑámurʲ, 654.

ụoĉ; ụóĉuř: 466, 476.

ụoĉ; ụóĉurʲ: 459, 494.

ʌok; ʌókurʲ: 515, 544.

ʌok; ∼ [m.]: 522, 523.

ok; ókurʲ: 561, 571.

ʌokʸ; ʌok [m.]: 594, 669+ ∼ mári; ʌobîrlicʸ; -lîĉi „cele mici, de sus".

un ʌok di ẑam; ụókurʲ: 608+ di ẑam [după pl.], 611.

ụoǵ‿di ẑam; ụókurʲ: 615, 628.

ʌoĉ; oịĉ(ᵘ) [m.]: 463.

un oịḱ; do‿óʌkurî: 465.

õ‿ʌokʲ; ʌókùr: 467.

ụoť; ∼ [m.]: 468+ [II] ʌokʲ, ụoť; „cele de sus": ʌobîrlict, [x] ʌobîrlịuft.

ʌok; ʌókurʲ, [K] ʌoĉ; ʌóĉurʲ: 471.

ụok; ụóťurʲ: 473.

ụok; ụókurʲ: 474.

ụok; ụókurʲ: 475.

ʌókurʲ [pl.]; ụok: 478.

ụóku la fịerẹástă; ụókurʲ ∼: 483.

ʌõ‿ụoĉ; ʌóĉurʲ: 485+ dʲi fʌerẹástâ.

õ‿ụok‿di fʌerẹástâ; ụókur(ᵘ): 488.

ʌoĉ di ferẹástâ; ʌóťuř: 491.

ụok; ∼ [m.]: 492.

ụokʲ; ụókurʲ: 496.

ụóťurʲ [pl.]; ụoĉ: 503+ la ferẹástâ.

ʌok; ʌókịurʲ: 506.

ʌok; ∼, [K] ʌókurʲ: 509.

ʌokʲ di ẑam; ʌókurʲ: 548.

ʌóĉurʲᶦᵉ [pl.]; ụoĉʲ: 554.

ụoĉ; ụókurʲ: 555.

ʌok; ʌóťurʲ: 558.

ụoť; ụóťurʲ: 562.

ụoĉ; ụóĉurʲ: 563.

oĉ; óĉurʲ: 569.

ʌoť; ʌóťurʲ: 570.

ʌoť; ʌóťurʲ: 574.

ʌoć; ∼ [m.]: 610.

ụókurʲ [pl.]; ụokʲᶦᵘ: 617.

ʌok(ᵘ); ụókurʲ: 636.

ụok(ᵘ); ụókurʲ: 643.

ʌok‿di ẑam; ʌókurʲ: 644+ „Sus este ụobîrlig".

ʌok‿di ĝam; ʌókurʲ: 653.

ʌok‿di ĝam; ụókurʲ: 655.

ok; ʌókurʲ: 657.

ụok‿di ferẹástâ; ụókurʲ: 660.

ʌok; ∼ [m.], ẑam; ẑámurʲ: 545.

ụok; ụókurʲ, ẑam; ẑámurʲ: 620+ „Sus este ụobîrlic; -lîși."

ụoť; ụókur(ᵘ), ... firẹástâ: 565+ măị-năinti spuńẹ: ʌo spart ʌo ... (2).

ẑam; ẑámurʲ: 578, 605+ [II] ʌok; ʌókurʲ.

ẑam, o fụáịi di ẑam: 655.

ẑam, ẑámurʲ, ʌok; ∼ [m.]: 526.

ẑam, ụok di ẑam; ụókurʲ di ẑá-murʲ: 599.

ẑemușór, [O] ʌok di ẑam; ʌókurʲ di ẑam: 658.

fịerestụ́ịcă; -tụ́ịși, [D] ụok; ∼ [m.]: 487+ „Sticla dintr-o despărțitură a ferestrei, chiar dacă despărțitura e mai mare" (2).

luminát; -náturʲ, ụogîrlíș; -lîșili [pl. a.]: 647.

?: 464, 573.

PERDEA, pl.
"rideau"
[690]

I. [Întrebare indirectă] Cum se cheamă bucata de pînză care se pune pe dinăuntru la fereastră, ca să fie casa mai frumoasă și să nu se vadă din afară în casă?
ALR II MN 3903; ALRM II 369; AIS 892*;
ALG 912; ALA 499;
NALR: Olt. II MN pl. 25.

II. perdé; -déli: 522, 530, 533, 535, 536, 540, 600, 606, 608, 609, 611, 617, 618+ „stol; stóluri, de pînză mai deasă, ca să nu se vadă în casă", 619-622, 623+ „ʌõ‿dosárʲ; -sárʲ, pînză mai deasă la fereastră, ca să nu se vadă în casă; stol; stóluri, din trestie", 629, 630, 645, 646, 658.

perdĕ; -dĕli: 497, 499, 508, 509, 511-513, 517, 519, 521, 526, 529, 534, 539, 545, 547-551, 553, 582.

perdẹ́; -dẹ́li: 489, 500, 504, 506, 510, 514, 523, 524, 528, 541, 543, 544, 546, 552, 567, 583.

perdẹá; -déli: 580, 613, 636, 639, 642, 643, 649, 651, 652, 654, 659, 667, 669.

perdĕ; -dĕlị: 505, 507, 515, 584, 587, 593, 602.

perdĕ; -déli: 538, 556, 596, 599, 605, 612, 614.

perdé; -délị: 537, 597, 604, 616, 624, 625.

perdẹ́; -dĕlị: 556, 571, 574, 588, 589.

perdẹá; -délị: 592, 637, 638, 661+ [Și adăpost „într-o singură «plasă», «scurgere», alături de o casă; servește ca magazie], 664.

perdẹ́; -délị: 615, 631, 634, 635.

perdĕ; -délẹ: 471, 557, 569.

perdẹ́; -dẹ́lị: 486, 525, 568.

perdẹ̆; -dẹ̆lị: 498, 516, 532.

perdẹ́; -dĕli: 518, 575, 590.

perdẹ̆; -délị: 585, 591, 595.

perdé; -délị: 628, 647, 665.

perdẹá; -délị: 656, 660, 665.

perdĕ; -délị: 527, 581.

perdé; -dĕli: 531, 607.

perdẹá; -dĕli: 559, 603+ perdĕ-ị spunẹá și-nainti.

perdẹá; -dĕlị: 579, 585.

perdẹá; -délẹ: 601, 663.

perdẹá; -déli: 640, 648.

perdịá; -déli: 650, 662+ „Se zice și la șoprón; este deschis spre curte."

pʌerdʲĕrʲ [pl.], pʌẹrdịắụă [a.]: 454.

pʲẹrdịá; -dʌĕlị: 465.

pirdĕʲrʲ [pl.]; pîrdịá: 467.

pịerdʌẹ́; -dʌẹ́lị: 468+ [O] maị dimúl

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

nu me-aduc aminti și spus altfel, [σ] fᵘorhànt, pe altî limbâ, nu-i cam pi limba românĕascî; la noi la romîne-așă, țarâni, pierdᵉeli; [II] fᵘorhang; -hàngurᵢ, [R] perdę; -dęli.

perdę; -dęle: 472.

pierdę; -dęli: 476⁺ [Se spunea și altfel, dar nu-și amintește cum.]

perdę; -dęli: 477⁺ „fᵘoránt; -hànturᵢ [este] un fel di cîrlig de închis și deschis fereastra".

pierdᵉę; -pierdęli: 482⁺ ... la fîerești; [σ] fᵘorhán numa pi rusăști.

pierdę; -dęli: 485.

pierdę; pierdęli: 487.

pierdę; perdęli: 488.

piergę; -gęli: 490.

perdę; -dęli: 492.

pierdę; nu, pierdiaụâ; pierdęli: 493⁺ ᵘobârlic; [II] perdę; -dęli.

perdę; -gęli: 494.

pierdę; -dęli: 495.

pierdę; -dęli: 496.

pierdę; -dęli: 502.

pierdę; pierdęli: 503.

pierdę; pierdęli: 554.

pierdᵉelli [pl. a] fierești; pierdę: 555.

perdę; -dęli: 558.

pierdę; -dęli: 560.

perdę; -dęli: 561.

pergę; -gęli: 562.

pierdę; -dęli: 563.

perdę; perdęli: 564.

pierdę; pierdęli: 565.

pierdę; -dęli: 570.

pergę; -gęli: 572.

perdęa; -dęli: 573.

pergę; -gęli: 576.

perdęę; -dęli: 578.

pierdęa; -dęli: 594.

perdę; -dęli: 598.

perdęli [pl.]; -dę: 610.

perdę; -dęli, -dęli: 626.

perdęa; -dęli: 627.

perdia; -dęli: 632.

perdęa; -dęli: 633.

perdęa; -dęli: 641.

perdę; -dęli: 644.

perdęa; -dęli: 653.

perdęa; -dęli: 655.

perdęa; -dęli: 657.

perdia; -dęli: 668.

perdęa; -dęle: 670.

pierdę; -dęle, [V] fᵘorhàngur [pl.]; -hàng: 462⁺ „Mai zic și acuma bătrînii"(2).

pierdęli [pl.]; -dę, [V] fᵘorxàng; -xàngur: 463.

[R] perdę; -dęli, forhàng; -hàngurᵢ: 470.

pierdę; pierdęli, [σ] fᵘorhàngur [pl.]; -hàng: 474⁺ (2) zicę pi nᵉemțăști, acęea pi vremęa austrᵉi.

pierdę; pierdęli, [σ] fᵘorhàngurᵢ [pl.]; -hàng: 478.

pierdęli [pl.]; -dę, [V] forhàngur [pl.]; -hàng, astupătụarea firéști: 484⁺ 'draperii care se string sul cu un șnur, se lasă ca să nu bată soarele' (2), 'pînza cu care se acoperă fereastra' (3); [II] pierdę; -dęli, [σ] „fᵘorhán; -hánurᵢ se zice la scîndurile cu care se acață perdeaua".

perdę; -dęli, [σ] forhàng; -hàngur: 491⁺ [Se înfășoară pe un bețișor de trestie; camuflează fereastra] (2).

perdęli [pl.]; -dę, [V] firóz [pl.]; -róng: 577.

perdicâ; -dis: 520.

perdicâ; -dęli: 542.

pierdᵉelúțî, [R] pierdę; -dęli: 501.

forhàng; forhàngurᵢ: 481.

fụorhàng; fụorhàngur, pierdę; -dęli: 461⁺ spunę mâi dimúlt (1), amú (2).

[V] fᵘoránt(?); -ránturᵢ, perdę; -dęli: 466.

forhàngurᵢ [pl.], [R] perdęli [pl.]; forhàng, perdę: 469.

forhàng; -hàngurᵢ, [K] perdę; perdęli: 473.

[V] fᵘoránt(?); -ránturᵢ, pierdęli [pl.]; pierdę: 475.

[B] fᵘorhànt(?); fᵘorhànturᵢ, [R] pierdę; pierdęli: 479.

[V] frohàng(?); -hàngurᵢ, pierdęli [pl.]; pierdięa: 480⁺ dimúlt (1).

[V] fᵘorhàng; -hàngurᵢ, perdę; -dęli: 483.

OBLON (la fereastră), pl. *"volet"* [691]

I. [Întrebare indirectă] Dar pe dinafară ce are fereastra ca s-o astupi atunci cînd vrei? (e făcută din scîndură)

ALR II MN 3815; ALRM II 290; ALM 548; AIS 892*.

NALR: Olt. II MN pl. 25.

II. ᵘoblón; ᵘoblụáni: 495, 501, 514, 522, 525, 526, 528, 529, 532–534, 533, 541, 544, 545, 549, 551, 552, 558, 561, 569⁺ numa la dugeni, 575⁺ ∞, [Numai la localuri publice], 580, 581, 585, 587, 594, 596, 601, 603, 604, 613, 622, 630, 635, 641, 650, 654, 667, 669.

ụoblón; ụoblụáni: 468⁺ [II] ᵘoblụáni; ᵘoblón, „numai la magazin; -zinur", 480, 497, 536, 550, 605, 629, 632 [E], 633, 634, 642, 643, 645 [E] 651, 653, 655, 660, 662, 666.

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 489, 499, 500, 504, 506–515, 519, 523, 524, 543, 553.

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 475, 527, 556, 560, 568, 571⁺ [Rar la casele oamenilor, mai mult la prăvălii], 572, 583, 584, 588, 589, 637, 638.

ᵘoblón; ᵘoblǫáni: 531, 537⁺ [Pe la cooperativă. La casă se vorbește numai de] ᵘoblón la pod, 538, 547, 598, 606, 612.

ụoblón; ụoblǫáni: 608⁺ ∞, „numai la coperativâ este", 609, 611, 617, 618, 620, 621.

ublón; ublụáni: 498, 516, 518, 546.

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 505, 515, 578, 579.

ụoblón; ụoblụáni: 636, 639, 646, 656.

ụoblᵘón; ụoblụáni: 474, 496, 658.

ᵘoblón; ᵘoblǫáni: 559, 582, 619.

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 562, 573, 576.

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 640, 661, 668⁺ [sg. spontan.]

ᵘoblᵘón; ᵘoblụáni: 649, 652, 659.

ụoblón; ụoblụáni: 471, 625.

ǫblᵘón; ᵘoblụáni: 481, 494.

ᵘoblǫn; ᵘoblụáni: 517, 521.

ᵘoblón; ᵘoblǫáni: 548, 597.

ᵘoblón; ᵘoblụánę: 557, 577.

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 591, 600.

ụoblón(?); ụoblụáni: 615⁺ [Negustorii] „erá secrét, să nu intre hoții", 631.

ᵘoblón; ᵘoblụánę: 657, 670.

ụoblón; ụoblụáni: 663, 665.

uoblᵘón; dǫ‿ụoblụáni: 461.

ụoblᵘón; ụoblụánę: 462.

ǫblón; oblánę: 463.

ǫblᵘónịr [pl.]; ǫblǫn: 464.

ụoblǫn(?); dǫ‿ụblụáni: 465.

ụoblᵘón; ụoblǫáni: 466.

ᵘoblǫnụ; dǫụ‿ᵘoblụáni: 467.

ᵘoblụáni [pl.]; ᵘoblᵘón: 469

ᵘoblón; ᵘoblǫánę: 472⁺ „Nu la oameni, pe la negustori."

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 473.

ụoblón; ụoblụáni: 476.

ᵘoblᵘón; ᵘoblụáni: 477.

ᵘoblụáni [pl.]; ᵘoblᵘón: 478.

ᵘoblᵘón; ᵘoblǫáni: 479.

ụoblᵘón; ụoblụáni: 482.

ᵘoblón; ᵘoblụánię: 483.

ᵘoblᵘón; ᵘoblụáni: 484⁺ [II] ụoblᵘón; ụoblǫánerᵢ, [K] ụoblónurᵢ.

ᵘoblụáni [pl.]; ᵘoblᵘón: 485.

ᵘoblᵘón; ᵘoblǫánę: 486.

ụoblᵘón; ǫblǫáni: 487.

ᵘoblᵘón; ᵘoblụáni: 488.

ụoblᵘón; ụoblǫánĕ: 490.

ᵘoblᵘón; oblǫáni: 491.

ǫblᵘón; ǫblụáni: 492.

ᵘoblụáni [pl.]; ᵘoblón: 493⁺ [II] ᵘoblᵘón; ᵘoblụáni.

ụoblᵘón; ụoblǫáni: 502.

ᵘoblón; ᵘoblụánię: 503.

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 520.

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 530.

ᵘoblón; ụoblǫáni: 535.

oblón; oblụáni: 540.

ᵘublón; ᵘublụáni: 542.

ᵘoblón(?); ᵘoblụáni: 554.

ᵘoblụánịi fierești, ᵘoblón; ᵘoblụánᵢ: 555⁺ di fiereąstâ.

ụoblón; ụoblụánię: 563.

ǫblᵘón; ǫblụáni: 564.

ụoblụánâ, ụoblᵘón; ụoblụáni: 565.

oblón; ᵘoblụáni: 566.

ᵘoblụáni [pl.]; ᵘoblón: 567.

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 570.

oblón; oblǫáni: 574.

ᵘoblụáni [pl.]; ụblᵘón: 585.

ᵘoblᵘón; ᵘoblụáni: 590.

ᵘoblón; ᵘoblụánę: 592.

ᵘoblón(?); ᵘoblụáni: 593.

ᵘoblụáni [pl.]; ᵘoblón: 595.

ᵘoblǫáni [pl.]; ụoblón: 599.

ᵘoblụánę [pl.]; ᵘoblón(?): 602.

ᵘoblón; ᵘoblụáni: 607.

ᵘoblụáni [pl.]; ᵘoblᵘón: 610.

ᵘoblón(?); ᵘoblụáni: 614.

ụoblụáni [pl.]; ụoblón: 616

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ᵘoblǫ́n; ᵘoblǫáni : 623.
ᵘoblón; ᵘoblǫánẹ : 624.
ụoblón; ụoblụánị : 626.
[ǫ] ụoblón; ụoblụánị : 627.
ụoblón; ụoblụánị : 628.
ụoblón; ụoblụánị : 644.
ụoblụáni [pl.]; ụoblónᵘ : 647.
ụoblonᵘ; ụoblụáni : 648.
ᵘoblụánị; ᵘoblón : 664.
ștablᵘón; ștablụánị : 470+ [?] [Confuzie; în sat se spune oblon.]

III. În afara situațiilor consemnate ca atare, s-a obținut întîi [pl.] în următoarele pct. : 480, 489, 499, 500, 506, 511, 514, 522, 524, 529, 532, 536, 550, 552, 558, 568, 580, 583, 586–589, 596, 597, 600, 601, 604–606, 611, 613, 615 [ǫ], 629, 630, 632–634, 641, 645, 650, 662, 665, 666, 669.

SCARĂ, pl. *“échelle”* [694]

I. [întrebare indirectă] Cum îi spui la aceea de lemn, pe care te urci în podul casei?
ALR II 272; ALRM II 372; ALF 436; AIS 872*; ALG 692; ALMC 284, 719; ALW I 31; ALA 675; ALC 719; ALCo 518;
NALR : Olt. II MN pl. 26.

II. scárâ; scărʲ : 472, 481, 482, 486, 489, 492, 497–500, 504, 506–530, 532, 534, 537–539, 541–549, 551–553, 555, 560, 561, 563, 564, 568, 571, 572, 574, 575, 578, 579, 584, 585, 588, 589, 592, 593, 597, 600, 606–609, 610+ scára dị la pᵘod, 611, 615 [Formată din:] kișụárị, cúịi ‘trepte’, 616, 618, 621, 624, 626, 628–630, 632, 633, 637–646, 652+ [Are] prégiț ‘trepte’, 653, 654+ [pl. spontan], 656, 657, 656, 657, 659, 660, 661+ cu tréptẹ, 663, 664, 666, 667+ priyíțâ; -yíț ‘trepte’, 669.
scárî; scărʲ : 501, 531, 533, 535, 536, 540, 550, 557–559, 562, 567, 573, 576, 580, 581, 582+ [pl. spontan], 583, 586, 587, 590, 591, 594–596, 598, 601–605, 613, 614, 617, 619, 620, 631, 634, 635, 647–651, 655, 658, 662, 665, 668.
scáră; scărʲ : 465, 466, 475, 476, 478, 490+ [Cu] fușťéį; -ťél, 496, 503, 612, 670.
scárặ; scărʲ : 470, 473, 479, 480, 487, 527+ [Pronunțat emfatic.]
scárâ; scăř : 462, 491.
scárặ; scărᵘ : 494, 565.
scárâ; scárị, [K] scărʲ : 505, 625.
scárặ; scăř : 451.
scáră; scărᵘ : 463.
[ɛ] scárặ; scárị, scárʲ : 464.
scárặ; scárị, [K] scáră; scăṛ : 467.
scårâ; scărʰ : 468+ [II] scáră; scărʲ.
scáră; scárị, scărʲ : 469.
scárâ; scárẹ, [K] scărʲ : 471.
scåră; scărʲ : 474.
scárặ; scăřᵘ : 477.
scårặ; scárẹ, [ǫ] scărʲ : 483+ [Cu două] kińĝ și fușťéį.
scåră; scărʲ : 484+ [II] scárặ; scărʲ, cu fușḱéį; -ḱél.
scárặ; scărʲ : 485+ [Formată din:] durubéțặ [pl.]; -bẹáțặ și fușťéį; -ťél.
scárặ; scărʲ : 488+ cúịili la scárặ ‘cele mici’.
scárặ; scărʲ : 493+ [Te urci cu ea] îm‿pᵘódu cåsî; [II] scárặ; scărʲ.
scáră; scărị, scărʲ : 495.
scára [a]; scărʲ : 554.
scárâ; ~, scᶺărʲ : 570.
scárâ; scări : 599.
scárî; scărʲ : 622.
scárî; scărʲ : 623.
scárâ; scárị : 636.
scárî; scărʲ, lóitrî; lóitri : 566+ [V] (2), ádu lóitra, 569+ [B] (2).
lᵘóịtrâ; lᵘóịtrị : 502.
lóịitrâ; lóịitri, scárâ; scărʲ : 577.
scáră; scárị : 556.

STREAŞINĂ, pl. *“avant-toit”* [696]

I. [întrebare indirectă] Cum îi zici la partea de jos a acoperișului, unde se fac iarna sloii de gheață?
Cf. ALM 537; AIS 868; cf. ALG 666; ALEA 653.
NALR : Olt. II 207.

II. stréșînâ; stréșînʲ : 498, 520, 522, 527, 529, 532, 544, 545, 551, 552, 606, 627–629, 637–640, 645, 659, 661+ „Se fac țurțurʲ sau ğețói.” [Nu se zice «sloi», care sînt cei de pe apă.], 665, 667.
stréșînî; stréșînʲ : 531, 533, 535–538, 558, 590, 596, 599, 604, 609, 614, 618+ stréșịna cásịị, 619, 624, 631, 647, 648, 650, 662.
stréșînî; stréșînʲ : 557, 562, 566, 580, 586, 588, 595, 601, 613, 655.
strééșînâ; strééșînʲ : 477+ [AL] strẹ́șnâ, 479, 514, 515, 523, 530, 572, 607, 652.
stréșînâ; stréșîni : 499, 508, 509, 513, 516, 526, 534, 542, 553.
stréșịnâ; stréșînʲ : 560, 568, 574, 576, 589, 592, 593, 644 [ǫ].
strẹ́șînâ; strẹ́sînʲ : 489, 500, 504, 528, 541+ sî fac aíŝ struț; ~.
strẹ́șînâ; strẹ́șîni : 487, 506, 510, 543.
stréșînî; stréșîni : 539, 605, 617, 649.
stréșîna cásîị; stréșînʲ : 608, 611, 622.
strééșînâ; stréșînʲ : 469+ strééșîna cåsî, 598.
strắșînâ; strắșîni : 497, 507.
strắșînâ; strắșînʲ : 517, 549.
strééșînâ; strééșîni : 519, 524.
stréșịnâ; stréșịnị : 556, 561.
strᶺiéșînî; strᶺiéșînʲ : 567, 594.
strᶺiéșînâ; strᶺiéșînʲ : 570, 575.
stréșîna [a.]; stréșînʲ : 573, 581.
stréșîna cásî; stréșînʲ : 600, 612.
strẹ́șnặ; strééșnị : 461.
strẹ́șînă; strẹ́șîń : 462.
strẹ́șînă; strẹ́șiń : 463.
stréșịnặ; stréșînẹ : 464.
strẹ́éșịnặ; strẹ́éșîň : 465.
strẹ́șînâ, strẹ́șîna cåsî, stréșîń : 466.
stréșịnạ [a.], úna stréșînị; strẹ́éșînʲ : 467.
strẹ́șînặ; stréșịnʲ : 468+ [II] strẹ́șînâ; strẹ́șîňʲ.
stráșnâ, ștrẹ́éșnâ; strẹ́șîňᵘ : 470.
stréșịnâ; [ɛ] strẹáșîni, [ɛ] stráșîni : 471.
strééșịnâ; stréșịnị : 472.
strẹ́șînâ; strééșîń : 473.
stréșînặ; stréșîňᵘ : 474.
stréșînâ; strắșinʲ, stréșînʲ : 475.
strẹ́éșînă; strẹ́éșîń : 476.
strééșînă; strẹ́éșînʲ : 478.
strẹ́șînă; strẹ́șînʲ : 480.
strééșînâ; strééșîńᵘ : 481.
strẹ́șînâ; stréșịnʲ : 482+ pi su ~.
stréșînặ; stréșînị : 483.
stréșînặ; stréșînʲ : 484.
stréșînâ; stréșîń : 485.
strẹ́șînâ; strééșîń : 486.
strééșînâ; strᶺiéșînʲ : 488.
strẹ́șna cåsî; strẹ́șîňị : 490.
strẹ́șînâ; strẹ́șîń : 491.
strẹ́șînâ; strẹ́șînᵘ : 492.
strẹ́éșînâ; strẹ́éșni : 494.
strẹ́éșînă; stréșînʲ : 495.
strééșna [a]; strẹ́éșnị : 496.
strẹ́șîna cásî, ᵘo strẹ́șînî; strẹ́șînʲ : 501.
strẹ́șnâ; strẹ́șnị : 502.
strẹ́șᵘînâ; strẹ́șňị, [ǫ] strẹ́șnị : 503.
strééșînâ; strééșînị : 505.
strịáșînâ; strẹ́éșînʲ : 511.
strééșînâ; strééșînʲ : 512.
stréșînâ; stréșinʲ : 518.
stréșînâ, [K] strịáșînâ, strịáșînʲ : 521.
strẹ́șînâ; strẹ́șînʲ : 525.
stréșînâ; stréșîni : 540.
strééșînî; strééșîni : 547.
stréșîna cásîị; strééșînʲ : 548.
stréșînî; stréșînʲ : 550.
strẹ́éșînạ [a.]; stréșînị : 554.
strẹ́șnạ cåsî; strẹ́éșînʲ di cásî : 555.
stréșînî; stréșînị : 559.
strᶺiéșnặ; strẹ́șnị : 563.
strᶺiéșînặ; strᶺiéșîňʲ : 565.
stréșînî; stréșînʲ : 569.
strẹáșînâ; strééșînâ : 571.
strᶺiéșînâ; strᶺiéșînʲ : 577.
stréșînâ; stréșînʲ : 578.
stréșîna cásî; stréșînʲ : 582.
stréșîna cásîị; stréșînʲ : 584.
stréșîna cåsî; stréșînʲ : 585.
stréșînî; stréșîni : 587.
stréșînặ; stréșînʲ : 597.
stréșînî; stréșînʲ : 602.
stréșîna [a.], stréșînî, stréșînʲ : 603.
strẹ́șîna cåsî; strẹ́șînʲ : 610.
stréșînâ; stréșînị : 615.
stréșînâ; stréșnị : 616.
stréșnî; stréșînị : 620.
stréșʲnî; stréșni : 621.
strẹ́șînî; strẹ́șînʲ : 623.
stréșînâ; stréșnị, [K] stréșînʲ : 626.
stréjnâ; stréjînʲ : 632.
stráșînâ; stréșînʲ : 633.
[B] ștréșîna cásịị, stréșʲnî; stréșînʲ : 634.
stréșʲnî; stréșînʲ : 635.
stréșînâ; stréșînị : 636.
stréșîna cåsịị; stréșînʲ : 641.
strẹáșînâ; stréșînʲ : 642.
stréșîna cåsịị; stréșînʲ : 643.
strẹáșînî; stréșʲni : 651.
strẹáșînâ; stréșinʲ : 653.
stréșʲnâ; stréșînʲ : 654.
strẹáșînî; stréșinʲ : 657.

BCU CLUJ CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

strẹ́şinî; strẹ́şînʼ : 658.

streášînâ; strẹ́şînʼ : 660.

streášînâ, [K] strẹ́şînâ; strẹ́şînʼ : 663.

strášinâ; strášinʼ : 664.

strẹ́şînâ; strẹ́şîne : 666.

[E], [Q] striášînî; strẹ́şînʼ : 668.

strášînâ; strášînʼ : 669.

strášinâ; strášînʼ : 670+ „se fac sloi".

strẹ́şînî; strẹ́şînʼ, puála cấsî; puále : 583.

puála cấsî : 493+ „De jur împrejur"; [II] strẹ́şînâ; strẹ́şnʼ.

puála cấsî : 653.

puála cấsî; puáli, [O] strẹ́şînâ; strẹ́şînʼ : 630+ cînd îi cu stuf (2).

duráuă; -rấlʼ : 565+ „Partea din scîndură, de la perete la streşină".

turấ; -ráua [a]; turấlʼ : 625.

durấ; -rấli, [K] strẹ́şînî; strẹ́şînʼ : 564+ „Partea înfundată între streşină şi perete" (1).

harẑẽ; -ẑẽli, strẹ́şînâ; strẹ́şînʼ : 546.

jgáburʼ; jgab : 591.

mârẑînâ, strẹ́şînâ; strẹ́şînʼ : 645.

tăbán; -bánurʼ, strẹ́şînâ; strẹ́şînʼ : 579.

JGHEAB, pl. "chéneau, gouttière" [698]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici la acela de tablă sau de lemn, făcut de jur împrejurul streaşinii, pentru a aduna apa de pe acoperiş ?

AIS 867; ALMC 671; ALC 382; ALCo 766; NALR : Olt. II MN pl. 26.

II. ulúc; ulúşi : 530, 531, 533, 535–537, 540, 541, 549, 557, 558, 562, 566+ „În vechime din lemn scobit", 567, 569, 575+ jgab 'lemn cioplit, pentru aducţiunea unui pîrîu', 'pîrîul însuşi' 576, 581, 582, 584, 590, 595, 596, 598, 600, 608, 609, 611, 613, 617, 618, 621, 629, 643.

ʰulúc; ʰulúşi : 489, 497–499, 504, 506, 508, 510, 513, 514, 516, 518, 521, 522, 525–529, 532, 534, 539, 543–545, 551, 552, 553, 604, 619, 624, 647, 658.

ulúc; ulúşi : 492+ nu-s dimúlt țări, 538, 556, 559, 560+ ∞, la ʰoráş, nu la noi, 564, 571, 574, 588, 589, 592, 610.

ulúc; ulúşi : 550+ „nu prea sînt", 606, 612, 620, 622, 623, 644, 655, 667.

ʰulúc; ʰulúşi : 505, 515, 599, 637.

ʰulúc; ʰulúşi : 519, 523, 555, 625.

ʰulúc; ʰulúči : 580, 654, 669.

ulúc; ulúşe : 486, 601.

ʰulúc; ʰulúči : 507, 605.

ulúc; ulúče : 586, 633.

ulúc; ulúči : 627, 642.

ʰulúcᵘ; ʰulúşi : 640, 649.

ulúcʸ; ulúşi : 648, 668.

ʰulúcʸ; ʰulúşi : 652, 659.

ʰulúc; ʰulúče : 661, 670.

ulúcᵘ, ulúcurʼ : 464+ [I] jlapᵇ; jlábuř.

ulúcuri [pl.]; ulúc : 467.

ulúc; ulúče : 471.

ulúcᵘ; ʰulúşi : 479.

ulúc; doṷ ulúcurʼ : 484+ [II] ulúc; ulúče, ulúcurʼ.

uulúcᵘ; uulúşi : 488.

ʰulúcᵘ; ʰulúşi : 493+ [II] ulúc; ʰulúşi.

ulúcʼ; ulúči : 495.

ʰolúči [pl.]; on olúcᵘ : 496.

ʰulúşi [pl.]; on ʰulúc; doᵒ ulúcʸrʼ : 501+ di curs ápâ.

ulúcᵘ; ulúşi : 503.

ʰulúcâ [F.]; ʰulúşi : 517.

ʰulúcʼ; ʰulúşi : 554.

ulúcᵘ; ulúcuri : 553.

ulúcᵘ; ulúcur : 565.

ulúc; ulúşi : 570.

ulúc; ulúči, [K] ulúşi : 573.

ulúc; ulúğı : 578.

ulúc; ulúči : 585.

ulúc; ulúşi : 587.

ulúcʸ; ulúşi : 593.

ulúcᵘ; ulúşe : 594.

ulúcʸ; ulúcurʼ : 602.

ʰulúcî [F.]; ʰulúşi : 614.

uulúcʸ; ʰulúşi : 615.

ʰulúc; ʰulúşi : 616.

uulúc; uulúşi : 626.

uulúc; uulúşi : 628.

ulúc; ʰulúşi : 630.

uulúşi [pl.]; uulúcʸ : 631.

uulúc; uulúči : 632.

ʰulúcᵘ; ʰulúşi : 635.

ulúc; ulúči : 636.

ʰulúči [pl.]; ʰulúcᵘ : 638.

ʰulúcᵘ; ulúşi : 639.

ulúcurʼ [pl.]; ulúcʸ : 641.

ʰulúcᵘ; ʰulúşi : 645.

ulúcʸ; ulúşi : 650.

ulúči [pl.]; un ulúcʸ : 651.

ulúcʸ; ulúči : 653.

ulúcu [a.]; ulúşi : 656.

ulúči [pl.]; ulúc : 657.

ulúcᵘ; ulúči : 660.

ulúcᵘ; ulúşi : 662.

ʰulúcᵘ; ʰulúče : 664.

ʰulúcᵒ di lemn; ʰulúşi : 665.

ʰulúc; ʰulúči : 666.

ulúc, burlán; ulúşi, burlánʼ : 487.

ulúşi, burláni [pl.]; ulúc; burlán : 547+ „La marginea streşinii" (1).

ulúc; ulúşi, [D] burlán; -lánʼ : 597.

uulúcᵘ; ʰolúcuri, [V] halấu; -lẹ́ğĕ : 480.

ʰulúc; ʰulúşi, jgab; jgáburʼ : 500, 512+ [R] (2), 542.

ulúc; ulúşi, jgab; jgáburʼ : 546.

ulúc; ulúşi, [V] şipít; şipíti : 583+ [De lemn] (2).

burlánʼ [pl.]; -lán : 476.

burláni [pl.]; -lán : 548.

burlán; -láne, ulúc; ulúşi : 477+ „De tablă" (1); „de lemn" (2).

burlán; -lánĕ, [O] ulúc; ulúcurʼ : 490.

[R] burlón; -lóni, [V] ulúc; ulúşi : 561.

burláni [pl.]; -lán, ʰulúşi [pl.] ʰulúc : 646.

burlánʼ, rúli [pl.]; burlán, rúlâ : 494+ „Fiindcă e rotundă, vine de la Rohr" (2).

[E] čurgấu; -gẽ : 465.

šurgấu; -gẹ́ii : 466+ „Jgheab mic, făcut pe unde ʰizvoriẹ́şti apa"; [*] burlánʼ.

čurgấu; čurgẹ́ii : 474.

čurgấu; -gấii : 483.

[B] šurgấu; -gấi, [R] ulúc; ulúşe : 472.

čurói; -roấĕ : 463.

cuovét [pl.]; -vátâ : 520.

halấu; -lẹ́ii : 475.

halấu di strẹ́şînâ; -lẹ́ii : 491+ „Şi la cele de la vite, la fîntînă; se zice şi la iesle".

halấu; -lấii, ʰulúc; ʰulúcurʼ, jgab; jgáburʼ : 485+ [Mai frecvent] (1).

jgab, jgáburʼ : 511, 591, 634, 663.

[B] jgáburʼ [pl.]; jďab : 461.

jďabʼ; jďábur : 462.

jďiab; jďáburʼ : 468+ [II] jďab; jďáburʼ.

jďab; jďáburʼ : 473+ [*] [D] čurói „se spune la jgábu de unde curge apă la izvor": čuroiẹ́şti [apa]. [**] ʰolúc di ʰiem sau di táblâ, [D] blîaʰ.

jgab; jgáburʼ : 481.

[O] jgab di táblâ; jgáburʼ : 607+ burlán „prin care se scurge apa din jgheab".

jgab, ʰulúc; jgáburʼ, ʰulúşi : 524.

jgáburʼ [pl.]; jgab, şúpot; şúpote : 603+ „De lemn" (2).

latʰócᵘ; -tuấşi : 478.

rúlă; rúli : 502.

scócurʼ [pl.]; scoc : 459.

scoc; scócurʼ, [R] ulúc pîntru ápâ; ulúcurʼ : 470.

scocî; scócurʼ, sănún di scurs ápa; sănúnuř : 482.

şipăt; şipíce : 572.

şípot; şípote : 577.

şípot; şípoti : 578.

şipít; şipíti, [R] ulúc; ulúşi : 568.

țîrlán; -láni : 509.

III. În afara situaţiilor consemnate ca atare, s-a obţinut întîi [pl.] în următoarele pct. : 513, 526, 543, 551, 567, 580, 599, 609, 610, 621, 625, 627, 647, 649, 654, 661, 663, 670.

CĂPRIORI (la acoperişul casei), sg. "chevrons" [700]

I. [Întrebare indirectă] (INDIC) (vezi chest. Fig. 6 a)

ALF 1500; AIS 862; ALL 685; ALG 676; ALMC 678; ALA 303; ALEA 646; ALCo 342; NALR : Olt. II MN pl. 26.

II. căpriʰórʼ; -priʰór : 480, 485, 489, 493+ cornárʼ, „căpriorul de la córnu cásî"; [II] căpriʰórʼ; -priʰór, 497, 504, 507–509, 512, 513, 517, 519, 521, 522, 524, 525, 527–531, 534, 536, 537, 539–546, 550–552, 554, 557–559, 562, 564–566, 568, 569, 572, 573, 575, 577, 578, 580, 581, 583+ lipáş, lipáş; -pác 'căpriorii cei scurţi, de la colţul acoperişului', 584, 586–591, 594–596, 601–603, 605, 614, 625 [E], 626, 635, 640, 647, 650, 652, 654, 658, 659, 663.

căpriórʼ; -priór : 500, 505, 506, 510, 511, 514, 515, 518, 556, 561, 567, 579, 585, 592, 593, 609, 616, 621, 627, 629, 630, 632+ [Unii zic:] amînárʼ [sg.]; -nári, 634, 637, 638, 641, 642 [Q], 644, 648, 651, 655+ „Fac căprioreála, apoi astăreála", 656, 657, 661, 662, 664, 665, 667, 670.

căpriuórʼ; -priuór : 498, 520, 526, 535,

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

538, 547+ [Toţi căpriorii formează] capácu acupirimíntului, 548, 553, 557, 558, 600, 606, 608, 611, 612, 617, 618, 620, 622, 624.

căpriĭórĭ; ~ : 492, 499, 503, 516, 549, 604.

căpriĭór; -priuórĭ : 501+ un ~; doĭ ~, căpriĭóri [pl a.], 533, 539, 607, 610, 619.

căpriĭórĭ; -priór : 571, 633, 639, 653, 660.

capriĭórĭ; -priĭór : 459, 487, 494.

capriĭórĭ; -priĭór : 473, 481.

capriĭór; -priĭór : 474, 479.

capriĭór; căpriĭór : 495, 502.

căpriĭórĭ; -priĭórĭ : 528, 631.

căpriórĭ; -priór : 645, 666.

căpriĭór; ~ : 463.

capriĭór; un capriĭór; dóuă capriĭórĭ, maĭ mulţĭ capriĭórĭ : 454.

úna căpriĭórî; dóuî căpriuárĭ : 457.

capriuórĭ; -priĭór : 458+ [I] capriĭórĭ; -priĭór.

caprĭór; -priór : 477.

căpriĭór; -priĭórĭ : 482.

căpriĭóri; căpriĭórî; dóuă, [K] doĭ capriórĭ : 483.

căpriĭórĭ; -priĭór : 484.

căpriĭór; ~ : 486.

capriĭór; -priĭórĭ : 488.

capriĭórĭ; -priĭór : 490.

capriĭórĭ; căpriĭór : 491.

căpriĭórĭ; căpriĭór : 496.

căpriuórĭ; ~ : 532.

căpriĭóri căsî; căpriĭór; capriĭór : 555.

căpriĭórĭ; -priĭór : 560.

căpriĭór; -priĭór : 563.

căpriĭórĭ; căpriĭór : 570+ sâ căpriĭoréşti, an gătidi căpriĭorit.

căpriórĭ; -priór : 574.

capriórĭ; -priór : 576.

căpriĭóri [a.]; -priĭór : 582.

căpriĭórĭ; -priĭór : 613.

căprióri [a.]; căprior : 615.

căpriuórĭ; -priuór : 623+ „Toată lemnăria de la acoperiş: aržáua cásii".

căpriórĭ; -prior : 635.

căpriĭórĭ; -priór : 643.

căpriórĭ; -priĭór : 646.

căpriĭórĭ; -priĭór : 649.

căpriórĭ; -prior : 658.

căpriórĭ; căprior : 669.

căpriĭórĭ; -priĭór, [V] cornĭ; corn : 471, 472+ am cornit cása.

căpriórî, córnurî [pl.]; corn, căprior : 465.

căpriĭórĭ; -priĭór, arźe; -źeli : 523.

cŭorn [sg.]; cŭorn : 461.

cŭorn; cŭorn : 465.

cŭorn; cŭórnurĭ; cŭorn : 470.

corn; cornĭ : 478.

cŭorn; cŭorn, [R] căpriĭór; -priĭór : 462.

cŭornĭ; corn, căpriĭórĭ; -priĭór : 475.

cŭorn; cŭorn, [R] căpriĭórĭ; capriĭór : 476.

III. În afara situaţiilor consemnate ca atare, s-a obţinut întîi [sg.] în următoarele pct. : 528, 547, 592, 624.

COSOROABE, sg. "solives" [702 bis]

I. Fiecare dintre bîrnele aşezate orizontal deasupra pereţilor casei în lungul acoperişului, pentru a susţine căpriorii. (Material lingvistic extras din răspunsurile la î. 702, h. 162.)

ALR II MN 3767; ALF 1080; AIS 861, 863*; ALL 715-716; ALG 673; ALMC 685, cf. 684; ALA 224; ALEA 649-651;

NALR: Olt. II MN pl. 26; Mar. II 274.

II. costoruábi; -ruábă : 497, 498, 511, 522, 526, 534, 541, 544, 551+ îs pi pǟreţ, 576, 640, 644.

costoruábi; -ruábî : 525, 532, 539, 540, 543, 545, 559, 581, 590, 614.

costoróg; -ruábî : 550, 586, 587, 591, 596, 601-603, 605+ [I] costoruábi, 622, 662.

costoruábi; -ruábă : 489, 506+ sî pun pi pǟreţ, 510, 521+ pi pǟreţi, 528, 529, 575.

costoruábi; -ruábă : 527, 572, 589, 592.

costoróg; -ruábă : 615, 639, 641, 646.

costoruábi; -ruábă : 505, 574, 593.

costoróg; -ruábî : 583, 584.

costoruábi; -ruábi; -róg : 504 [K][I], 613.

costorgábi; -rgábi : 608, 609.

costoróg; -rgábî : 617, 621.

costorgábî [sg.]; -róg : 612, 620, 623.

costoróg; - : 627, 645.

costoruábi; - : 637, 642.

cŭostoruábe; -rŭobă : 462.

cŭoştoruábi; -ruábă : 468.

costoruábe; -ruábă : 472.

cŭostoruávă [sg.]; -ruávi : 474.

costoruávi; -ruávă : 475.

costoruávă [sg.]; -ruávi : 487.

costoruábi; -ruábă : 494.

costoruábi; -ruábî : 500.

cŭostorgábi; cuostorgábă : 502.

cŭostoruávĕ; -ruávă : 503.

costoruábi; -ruábă : 518.

cŭostoruábi; -ruábă : 520.

costoruábî [sg.]; - : 535.

costorgábi; -rgábă : 538.

costorgábă [sg.]; -rgábi : 548.

costoruávi; -ruávă : 552+ pi pǟreţ.

cŭostoruábă [sg.]; -ruábi : 554.

cŭostŭoruábi; -ruábă : 555.

coştoruábi; -ruábî : 558.

coştoruábi; -ruábi : 562.

coştoruábi; -ruábă : 568.

costoruábî [sg.]; -rópĭ : 582.

costorgábă [sg.]; -rgábi : 588.

cŭostoróg; costoruábî : 594.

costoruábî [sg.]; -róbĭ : 595.

costorgábă [sg.]; -róg : 597.

cŭostoruábi; - : 650.

coştoróg; - : 655.

costoruábi; -ruábî, lutárĭ; ~ : 512.

costoróg; -rgábă, lutárĭ; lutárĭ : 606.

costoruábă [sg.]; -ruábi, lutári; lutár : 607.

costoruábă [sg.], [V] lutár; lutáră : 616.

costoruábi; -ruábă, haţáşurĭ; haţáş : 524.

costoruábă [sg.]; -ruábi, arźícă; arźeli : 571.

lutárĭ; ~ : 508, 509, [V], 514, 515, 519, 523+ pi pǟreţ, 549.

lutárî [sg.]; lutárî : 546.

lutár; lutárî : 611.

lutárĭ; ~, [V] costoruábi; -ruábî : 499.

[V] lutárĭ; ~, costoruábi; -ruábă : 513+ pi pǟreţ.

lutárĭ; lutár, costoruábă [sg.]; -ruábi : 517.

lutári; lutárĭ, costorgábi; -rgábă : 537.

lutárĭ; ~, costoruábi; -ruábî : 542.

[R] lutári; lutár, [V] costoruábi; -ruábă : 556.

grinz; grindî : 555, 557.

griz; grindă : 560.

griz; - : 570.

grinz; grindî : 651.

cunúnă sg.; cunúnĭ : 479+ „De sub grinzi (pe perete)."

cunún; cunúnă : 485.

cunúnî [sgt.] : 573.

cléşti; ~ : 493 [I].

cléşti [sg.]; cleştĭ : 564.

lung; lúngurĭ : 515.

lúnguri; lúngurĭi [a.] : 561.

scŭóică; scóişi : 477.

cŭoruánă; - : 482+ „Pe pereţi, sub grinzi."

cŭorz; cuárdi : 501.

lunĝiş [sg.]; -ĝişurĭ : 507.

amînárĭ [sg.]; -nárĭ : 561.

arźe [sg.]; -źeli : 569.

bírni îm pǟreţ : 577.

lunguáni; lungón : 580.

borúna căsî : 632+ „lemnul de pe perete, pe care se pun corzile."

legătúrĭ; -túrî : 658.

—: 461, 453-457, 459-471, 473, 476, 478, 480, 481-485, 488, 490, 491, 493, 495, 496, 504, 531, 533, 536, 547, 553, 557, 563, 565, 578, 579, 585, 598-600, 610, 618, 619, 624-626, 628-631, 633-636, 638, 643, 647-649, 652-654, 656, 657, 659, 660, 663-670.

III. În afara situaţiilor consemnate ca atare, s-a obţinut întîi [sg.] în pct. : 517, 521, 527-529, 540, 550, 575, 581, 583, 587, 590-592, 602, 609, 613, 614, 644, 646.

LEAŢURI, sg. *"lattes, voliges"* [705]

I. [Întrebare indirectă] Cum le ziceţi la acelea de lemn puse de-a curmezişul căpriorilor, pe care se aşază ţiglele?

AIS 862*;

NALR: Olt. II MN pl. 26.

II. liáţurĭ; liaţ : 489, 497-500, 504, 505-530, 534, 539, 541-546, 549, 550+ [V] şipcî, 552, 555, 558, 559, 590, 605, 646.

leáţurĭ; leaţ : 531, 533, 535, 536, 538, 560, 561, 566, 569, 589, 595, 600, 606-609, 612, 618-621, 623+ leţuiáli [=toate leaţurile], am leţuit casa [=am pus leaţurile], 624-627.

léţurĭ; -leţ : 471, 556, 571, 572, 576, 578, 579, 581, 587, 588, 592, 639, 640, 642, 648 [E], 650, 653-656, 661+ „peste ele baţi scînduri" = cămăşluiálă, 663, 667+ „La Vrîncioaia": leáţurĭ; leaţ, 670.

leáţurĭ; leaţ : 562, 601, 631+ leţuiésc [ind. pr. 1].

léţur; leţ : 462, 486.

liáţur; liaţ : 487, 502.

lĭéţurĭ; lĭeţ : 568, 594.

léţurĭ; leţ : 573, 574.

láţurĭ; laţ : 622, 633+ am lăţuit-o [casa].

BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

léțuri; lețĭ: 666, 668+ lețuịálî [pl. colectiv].

ľéțur; ľẹț: 451.

ľéțur; ľeț: 463.

ľịáțurĕ; õ_ľịăț, ľịáțîri; õ_ľịáțur: 464.

ľịáțuř; ľịaț: 465.

ľịáțuri; ľịaț: 466.

lịéțuri, lịéțuri; lịeț: 467.

lịéțuri; lịeț: 468+ [II] lịéțuri; leț, rígli; ríglâ.

léțuri; lịeț: 469.

ľịéțuri; lịeț: 470.

léțuri; lẹaț: 472.

lịéțuri; lịeț: 473.

lịéțuri; lịĕț: 474.

ľịáțuri; ľaț: 475.

ľịáțuri; lịaț: 475.

ľịáțuř; ľịaț: 477.

ľéțuř; lịaț: 478.

léțuri, lịáțuri; ľịaț: 479.

lịáțuř; ľịaț: 480.

lẹ́ț [sg.]; léțuri: 481.

lịéțurlị [a.]; lịeț: 482.

lịéțuri; lịeț: 483.

lịéțuri; lịĕț: 484.

ľéțuri; lịẹ̄ț: 485.

lịáțurʰ; lịẹaț: 488.

ľéțuri; ľẹț: 490.

ľéțuř; ľẹț: 491.

léțuri; leț: 492.

lịẹ́ț [sg.]; lịéțuri: 493+ [II] ľéțuri; ľẹț.

lịáțuri; ľịaț: 494.

ľịáțuř; ľịaț: 495.

lịáțuri; lịaț: 496.

lịáțur; on_lịaz_„două" lịáțuri: 501.

lịáțuri; [AL] lịáțuri; ľịaț: 503.

léțuri; leț, [K] lịaț [sg.]; lịáțuri: 505.

lẹáțuri di ŭali; lẹaț: 537+ „dacă-i pune tablă, se face taban."

ľịáțuri; lịaț: 554.

lịáțîri; lịaț: 555.

lịáțuř; lịaț: 563.

ľĕțuri; leț: 564.

lịéțuř; lịeț: 565.

lịéțuri; leț: 567.

léțuri; leț: 570.

lịéțuri, lịéțâ; lịéț: 575.

léțuri; lẹț: 585.

lẹaț [sg.]; lẹáțur: 613.

lẹáțuri; lẹațĭ: 615.

lẹáțuri; lẹaț: 617.

lịáțuri; lịaț: 628.

lịáțuri; lịațĭ: 547.

[B] lánțuri [?], léțuri; leț: 651.

lẹáțuri; lẹaț, șîpŝ; șípcî: 548+ „leațurile se pun la șîndílă, șípŝili la țíglâ", 599, 604 [R] (2).

lẹáțuri; lẹaț, șípcâ [sg.]; șîpŝ: 597.

[V] lịéțuri; lịéț, rígle; ríglị: 577.

lẹáțuri; leț, [R] rî́gli; rî́glî: 582.

léțuri, [K] la țígli [se pune] rî́glî [sg.]; rî́gli: 586.

lețuịálâ, ríglâ [sg.]; ríglị: 637.

șîpŝ; șípcî: 584, 596, 598, 635, 649 [Ɛ].

șîpĉ; șípcâ: 591, 636, 641 [Ɛ], 652.

șîpŝ; șípcâ: 610, 643+ „la gard: léțuri", 644, 645.

șîpŝ; șípcă: 540+ [σ] lẹaț „se pune sub stuf".

șípcî [sg.]; șîpŝ, [K] șípcî [pl.]: 557.

șîpŝ; șípcị: 602.

șípcî [sg.]; șîpŝ: 630.

șípcị [sg.]; șîpŝ: 632.

șípcî [sg.]; șîpŝ: 634.

șîpŝ; șípcî, lẹaț [sg.]; lẹáțuri: 547, 611.

șípcâ [sg.]; șîpŝ, lịáțuri; lịaț: 551.

șîpŝ; șípcâ, lẹáțuri; lẹaț: 616.

șípcâ [sg.]; șîpŝ, lẹáțuri, lẹaț: 629.

șîpŝ; șípcâ, puị șî lịaț [sg.]; lịáțuri sau pazî́ị; -ẑî́ị: 532+ îị patrátâ, nu rătúndâ (1), dacâ îị ŝopléșți șî-ị taị rătúndu (3).

rígli; ríglâ: 659, 660, 669.

ríglị; ríglâ: 638, 664.

rígli; ríglî: 658, 662+ la șîndílî: léțuri.

rî́gli; rî́glâ: 580.

rî́gli; rî́glî: 614.

rígle; ríglă: 657.

rígli; ríglâ: 665.

rî́glî [sg.]; rî́glị, léțuri; leț: 583.

rî́gli; rî́glî, [V] leț [sg.]; léțuri: 603.

raịélị; raịẹ́: 593.

III. În afara situațiilor consemnate ca atare, s-a obținut întîi [sg.] în pct.: 547, 558, 536, 610, 624, 635, 636, 641, 643.

ȘIȚE, sg.
"bardeaux"
[707]

I. [întrebare indirectă] Dar la acelea care stau unele peste altele ca solzii pe peste? (Vezi întrebarea de la h. 165) ALR II 229; AIS 866 *; NALR: Olt. II 211; Mar. II 278.

II. dránițâ; drắniț: 497, 510, 512, 522, 541, 543–545, 551, 552, 584, 642 [V], 651 [Ɛ], 654, 650 [Ɛ].

dránițâ; ~: 489, 498, 513, 528, 553.

dránițî; – : 581 [Ɛ], 647 [Ɛ].

dránițâ; dràniț: 525.

dránițâ; ~: 529.

dránițâ ĩ_sŭold: 487.

drán'țâ ĩ_sold: 492.

dránițâ-n sold: 571.

dránițâ ĩ_solz: 585.

dránițâ-n_sŭold di pịéștị: 565+ „este și în_cuáda rîndunẹ́li."

dránițâ-n solj_dị péștị: 592.

dránițâ di ŝĩzắŝ ĩ_sold di pịé-ștị: 556.

dránițâ ca sóldî péștelụị: 643+ ũvăléști [3] mărúnt.

dránițâ ca solz di péști: 653.

dránițî sŭold: 470.

drắniț [pl.] píntru sŭold: 503.

dráńițâ sŭolduịítâ: 473.

dránițâ drănițítâ ĩ_sŭold: 466+ „dránițâ sau șînd'ílâ jîdovácâ, se aducea mai demult de prin alte părți."

dránițâ, drănițítã_sŭold: 481.

[Ɛ] drắnițî, [K] ádícạ drăńițítî-n sŭolz: 554+ „se mai drănițeșțe: la rînd sî îm_bótu rắțî (numa ascuțítî dráńița)."

dránițâ facútâ ĩ_sŭold di péș-tị: 477+ sau îŋkistrítâ.

dránițî bătútã_sŭold: 564.

dránițî coperítĩ-solz di péști: 586.

dránițâ; drắniț, da sî táịị la ră-túnd, ĩ_solz: 527.

dránițî ĩ_săẑátî: 557.

dránițî, da ĩ_săẑátî: 567+ [D] ⋕.

dránițî scúrtî; drắniț: 559+ „de 40 [cm].

dránița-mpuịátâ: 561.

drănițítĩ_sŭolț: 493+ [D] șîndrílâ-ị zîc pin álti părț; [II] ĩ_sŭold, „drăniț mai mici, de 50 cm, și mai înguste, care se bat pe scînduri una peste alta ca solzii; capătul e rotund. Alte feluri de drănițî": cap_în_cap, una pi pátru léțuri".

drănịțítĩ_sŭold_di pịéștị: 555+ „se drănițeșțe și în_cuáda rîndunịéľị".

[Ɛ] drănițâtî ĩ_sŭold: 563.

drănițítã_solz: 568+ [Alte modele:] cuáda rîndunícâ, săẑátâ, în_colț, drept. [În localitate, casele de locuit se drănițesc „în colț", iar acareturile celelalte mai mult „drept".]

sâ dranițắști-n_sŭold: 475.

să drăńițéștị în_sŭold: 476.

drănițîturî în_solz: 562.

drănisŭárâ în_sŭolz di pịéști: 480.

drắnisŭári; -ŝọ́ârâ, drắniț scúrti; dránițâ scúrtâ: 479.

dránițâ; ~, șîndílâ; -díli: 511, 523.

dránițâ; ~, șîndrílâ; -dríli: 519.

dránițâ; drắniț, șîndrílâ; -dríli: 526.

dránițâ; ~, șîndrílâ; -dríli: 532.

dránițâ; ~, șîndílâ; -díli: 539.

dránițâ; drắniț, șîndílâ; -díli: 542.

dránițî; drắniț, șîndílạ, -drílạ; -díli: 655.

dráịnițâ; dráịniț, șîndrílâ; șîndrílị în sólzu péștịluị: 644.

șîndrílâ; – : 607, 628 [Ɛ], 636 ∞, 637, 641+ [în sat este numai „în solz de peste"], 645.

șîndílâ; -díli: 495, 504, 506, 509, 665.

șîndílâ; -díli: 507, 515, 524+ [Bucăți de cel mult 0,30–0,40 m.], 666.

șîndrílî; -dríli: 573, 580, 650, 662+ [În toată Vrancea este numai modelul „solz de peste"]

șîndrílâ; -dríli: 517, 574, 576.

șîndrílâ; -drílẹ: 471, 486 ∞.

șîndrílâ; -dríli: 508, 659.

șîndrílâ; -drílị: 572+ „mai scurte, de 40–50 cm", 664.

șînd'ílă; -d'ílẹ: 462+ [Erau hŭorjíte, cu un jgheab în care se îmbuca șindrila vecină.]

șînd'ílâ; -d'íli: 472.

șîndrílă; -dríli: 490+ [Se pun pe pereții caselor mai mult.]

[Ɛ] șîndrílă; -drílị: 495.

șîndílâ; -dílị: 505.

șîngílî; -gíli: 558.

șînd'ílî; șĩnd'íli: 594.

[Ɛ] șîndílî; -díli: 596.

șîndríli [pl.]: 632.

[Ɛ] șîndrílî: 635+ ∞ [A văzut la Cîmpulung.]

șîndili [pl.]; -dili : 543.

șîndilâ î‿solz di pĭeștĭ : 539.

[ε] șîndilî ĩ‿solz di pești : 603.

șîndilî-n solz di pești; șîndili ~ : 613.

șîndrilĩ‿sold di pești : 622.

șîndilâ; -dili sóldu peștiluĭ : 639.

șîndilâ ĩ‿solz di pești : 657.

șîndilî, [D] ca solz di pești : 658+ [În sat este aproape numai așa, măruntă.]

șîndili [pl.], îĭ șîndilíti-n solz di pești : 538.

șîndrilâ drănițítã‿suold; șîndrilĭ : 494+ [În sat nu se obișnuiesc, numai pe la biserici]

șîndilâ solzîtâ; șîndili solzîti : 499.

șîndilâ, „dar se“ șîndilești cuáda rîndunîșiĭ : 548+ „șindila se taie la un capăt cu cuțtoáia“.

șîndila-ĭ nícâ, în sold : 577+ [Alte modele:] în‿cuoda rînduniși, îm‿furculiță.

[ε] șîndilî scúrtî; șîndili scúrti : 602.

șîndilâ cu fluári, în suolz : 653+ [Alt model:] la rînd. [= cea „dreaptă“].

șîndilâ cu fluári; șîndili cu fluori : 659+ [Se pune și pe pereți, ca să-i ferească de ploaie; se vopsește cu ulei.]

șîndilâ rătúndâ : 655+ [Alt model:] cuáda rînduniși.

șîndilâ; -dili, dránițâ; ~ : 521, 546, 549.

șîndrilâ; -drili, dránițâ; drănit : 500.

șîndrilâ; -drili, dránițâ; drănit : 515+ „casele se acopăr ĩ‿sold“.

șîndilâ; -dili, dránițâ; drănit : 516.

șîndrilâ; -drili, [R] dránițâ; drănit : 534.

șîndilâ, dránițâ; - : 657.

șîndilâ; -dili sau dránițâ; drănit, da-ĭ acupiritã‿solz di pești : 514.

șîndrilâ; -drili, [R] șîțâ; ~ : 575.

șîndrilî sau șîțî; șîndrili, șîț : 606.

șîțâ; șîț : 519+ ‘draniță rotundă la cap, în modelul solz de pește’.

șîțî; șîț : 511.

șîpŝ [pl.]; șîpcî : 625.

∞, [ε] „tot cam șîpcâ“, 646.

șîpŝ [pl.]; șîpcâ, dránițâ; ~ : 520.

[ε] șîpcâ, șîțâ : 633

harád [pl.] : 478.

sîríglâ, [K] șîriglâ, [ε] șînilâ, rigli : 482+ [Inf. nu știe precis]

suolț; ~ : 451.

suolț; ~ : 453.

suold; ~ : 483+ vreu sî suolduĭés‿casa.

suolț; ~ : 484+ [E] suolțuri [pl.]; suolțĭ.

suolz; suolz : 485.

solz di pești : 588.

solz di pești : 590+ [Alte modele:] cuáda rînduniși, bótu rățî, drĭáptî.

∞, sólzu peștelui : 529.

∞, sóldu peștilu : 640+ [În vechime, la casele acoperite cu stuf:] mînat ~.

suolzu peștelui, uo bat fluári pi fluári : 658+ [Cam toate casele sînt acoperite așa, rar se folosește și modelul „drept“.]

suold di dranițît : 469+ [D] #.

suold di drănițît; ~ : 481+ cásâ drănițîtã‿suold.

drănițîtă în‿suold : 457+ [D] șandrílâ „subțiri de tot, se făceau aici și se trimiteau în Basarabia, nu se foloseau în sat“.

ĩ‿solz : 555+ [D] #.

ĩ‿solz : 559+ [Alte modele la draniță:] ĩ‿săzâtî, cuáda rîndunéli, îm‿bótu rățî.

în‿solzi : 679+ [Draniță de 40 cm lungime]

în‿suold di pĭești : 501.

ĩ‿solz di peștĭ : 593.

în solz di pești, formátu sólzulu di pești : 548.

[învelită] suolzu peștelui, în solz di pești : 661.

[în] sólțu peștiluĭ : 615.

îm‿fuórma suoldîlu di pĭești : 488.

formúla d-așazát ĩ‿solz di pești : 587.

?, suoldîm cása : 468+ [D] #. [E] șîndrilâ.

? : 464, 536, 550, 578+ la noĭ [Se drănițește] núma la ũ‿rînd, 582+ [Se pune] la puála cásî; „pentru că aici se scurge apa, se obișnuia să se taie draniţa în două și să se pună groasă“, 583, 591, 595, 601, 604, 605+ [I] tot șîndilî cuáda rîndunicî, 614, 617, 652.

?, ∞ : 455, 502+ îĭ spúni șîță „pe la Fălticeni încolo, pe la munte“, 530+ internîtă [din ciment, eternită], 535, 540, 547, 560, 597, 608, 612, 615, 619-621, 624, 626+ azbocimént ?, 627, 630, 631, 634, 638.

[D] # : 531, 570+ îĭ spúni pim‿pártia olténiĭ, 599, 609, 623+ [În sintagma:] [R] cuĭ di șîț, „de la magazin, ‘cuie mici, folosite la geamuri sau la scînduri subțiri’, se cumpără și azi“.

∞, [D] # : 533, 537, 538, 609, 610, 618

III. În marea majoritate a punctelor s-a răspuns întîi cu [sg.], de aceea am specificat numai cazurile în care s-a răspuns întîi cu [pl.]. În următoarele pct. răspunsul a fost precedat de adverbul tot : 514, 522, 523, 525, 527, 528, 532, 548, 558, 567, 571, 598, 635, 637, 650, 656, to‿ : 481, 492, 456, 559, 581, 584, 607, tod‿ : 487, 586.

COLIBĂ, pl.
“abri improvisé, chaumière”
[708]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui adăpostului în care stau oamenii care păzesc, făcut la cîmp ori la pădure din crengi și fîn?

Cf. ALF 4; cf. ALL 761-762; cf. ALW II 57, 58; ALC 971;

NALR: Olt. II 212, Mar. II 279.

II. colibâ; -libĭ : 497, 500, 504, 509-511, 515, 518, 519, 524, 529, 530, 532, 537, 538, 541, 543-545, 549, 582+ [*] zî-ĭ pi țărăneștĭ : colib, 592, 597, 606, 610, 615, 616, 629, 636, 638, 639, 656, 669.

colibâ; -lig : 498, 506, 507, 512-514, 521, 522, 525-528, 534, 547, 551, 553, 561, 570, 574, 625, 628, 645, 646.

colibî; -libĭ : 533, 550, 558, 559, 562, 569, 580, 584, 591, 593, 599, 601, 608, 611, 619, 622, 625.

colibî; -lig : 536, 567, 583, 612, 617, 621, 648, 651, 665, 668.

colibâ; -libi : 499, 508, 516, 517, 520, 523, 539, 542.

colibî; -libĭ, -lig : 531, 540 [D] (2), 566 [K] (2), 581 [K] (2), 534 [K] (2).

colibâ; -libg : 489, 546, 574, 575.

cuolibâ; -libĭ : 565, 592, 554, 659.

colibâ; -libi : 535, 557+ [*] colivî; -livi, 604.

colibâ; -libe : 571, 561, 665.

cuolibâ; -libg : 469, 470.

cuolibâ; -lig : 477, 487.

colibâ; -libĭ : 505, 664.

colibâ; -libĭ, -lig : 548 [D] (2), 568 [K] (2).

colibâ; -libĭ : 600, 607.

colibâ; -lig : 626, 653.

colibâ; -libĭ : 547, 655.

cuolĭibă; cuoligĭ : 451+ „la cele în care dorm ciobanii se zice cort : córturĭ“.

cuolĭibă; colĭibgĭ : 452.

cuolĭibă; -lĭibgĭ : 453

colĭiba [a]; colĭibz, colĭibșĭ : 454.

cuolĭibă; colĭibĭ : 455.

cuolĭibî; -lĭibĭ : 467.

colibâ; -libg : 472.

cuolibâ; colibgĭ : 473

cuolibă; -libg : 475.

cuolibă; -libg : 476.

colĭibâ; cuolĭig : 479.

colibă; -libĭ : 480.

cuolibâ; -libg : 482.

cuolibĭa [a]; colibi, [o] colibk : 483.

cuolibg [pl.]; -libâ : 484+ [E] cuolibâ, -libgĭ.

cuolibâ; colibg : 485.

cuolĭibă; -lĭibg : 486+ [Se zice și:] colibâ di pĭeni.

cuolibâ; -ligĭ : 488.

cuolĭibă; -lĭibg : 490.

cuolĭibâ; -lĭibg : 491+ buordeĭ, „cînd e făcut din lemn, scînduri“.

colibâ; -libg, -libgĭ : 494.

cuolibă; -libĭ : 495.

cuolĭibă, cuolig : 502+ [Se zice așa și la cușca cîinelui, sau:] búdâ; budĭ.

cuolibâ; -libĭ : 563.

colibâ; -libi : 570.

colibâ; -lig : 572.

colibâ; -lib : 527.

cuolibî; -libĭ : 635.

colibâ; -libĭ : 640+ „la vie : la bostánâ“.

colibî; cuolibĭ : 650.

colibî; -libĭ : 657.

cuolivî, [o] ~; -livĭ : 653+ … în cîmp; „tot așa se cheamă cea de grîu, pe care o duce la biserică“.

cuolibâ; colibĭ : 663.

colivâ; -livĭ, [o] ~, colibâ : 667.

colibă; -libe : 670.

cuolibâ, cuolĭibúțâ; cuolibúțĭ : 465.

colibâ; -lig, bordeĭ; -deĭi : 630+ „la pădure, săpat în pămînt“ (2), 644+ „acoperit cu pămînt“ (2).

colibâ; -libg, buordeĭ; -deĭi : 471.

cuolibâ; colibi, buordeĭ; bordeĭi : 501+ bordĭeĭu-ĭ făcút îm‿pămînt.

colibâ; -libĭ, bordeĭ; -deĭi : 552+ la păduri faŝ … (2).

colibî; -libĭ, buordeĭ; bordeĭi : 555+ „la

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

pădure, din lemn, acoperit cu pămînt" (2).

colibî; -libi, băordei; -deii: 602+ „la pădure" (2).

colibî; -libi, [K] -lig, bordei; -deii: 609+ „bordeiul e săpat puțin în pămînt".

colibă; -libi, bordeu: 632+ „în pămînt" (2).

[V] colibâ; -libi, bordeu; -deii: 641.

căolibâ; căolibi, țurlâ; țurli: 564+ „în care stăteau oamenii care lucrau la pădure, acoperit cu cetină, cu o gaură pentru fum" (2).

colibâ; -lig, surlâ; surli: 576+ „rotundă, ascuțită sus, făcută din răzlogi" (2).

colibâ; -lig, surlâ; surli: 573+ [în pădure, bordei rotund, făcut sub pămînt (0,50–1,00 m adîncime), acoperit cu lemne și cu așternut de cetină] (2).

colibî; -libi, [V] surlî: 652+ [De formă conică] (2).

căolibâ; -libi, baracâ: 474+ „pentru lucrătorii de pădure" (2).

colibâ; -libi, barátcâ; bărătcî: 535.

colibâ; -libi, baracâ: 650+ „din scîndură" (2).

colibâ; -libi, [B] poiatâ; poiet: 560.

colibî; -libi, poiatî; poiet: 587+ mai întemeiatî (2).

colibî; -libi, sau [R] poiatî, poiet: 595.

căolibă; colibi, colibi, șopru; șopruri: 503.

colibqi [pl.] di fîn; -litâ, șuapră; șuopre: 577.

colibî; -libi, cohárcî; -hărș, bordei; -deii: 618+ „adăpost din loazbi di lemn, pe jumătate în pămînt, se face la pădure" (2).

bordeu; -deii: 605, 613+ [S-a obținut întîi pl.]; 614, 633, 642, 643.

buordei; -deii: 496.

băordei; -deii: 594.

bordei; -deii: 596.

bordeu; -deuri: 637.

băordei, bordeii, colibâ; -libi: 589.

bordeu; -deii, colibî; -libi: 649+ „este puțin săpat în pămînt" (1).

surlâ; surli: 593.

[V] surlâ; surii, colibâ: 558+ „din duaști di brad, cu loc liber pentru intrare" (1); le numa-ntr-o apă (?).

surli [pl.]; surlî, colibî; -libi, [R] căbăni [pl.]; cabani: 566.

pătulî; -tuli: 573.

pătul; -tuli: 531+ [Recent are sensul lui coșări.]

poiatî; poiet: 590.

poiatî; poiet, colibî; -libi: 603.

capișta; -piști: 458+ uni s-șadâ uomu, sâ puatâ sta de-o vremi, sî nu-l batâ vremea, [II] căolibâ; -libo.

jitărlii; -rii: 481.

giretâ; -reti, [V] colibâ; -libg: 492.

cabanâ; -bani, [V] băordieii [pl.]; -dăei: 493+ [II] căolibâ; -lig.

pîndâ; pînzî, căolibâ; -libi: 554+ adica pîndești uomu di-acolu (1); șî-l mai numești șî ... (2).

tîrlî; tîrli, [Q] căolibâ; căolibi, [O] căolibâ șî poeatâ; păoiet: 555+ „la stînâ" (1); [Se numește așa] „și unde stau găinile" (3).

șoapră di fîn: șoapre: 578.

III. Deși de cele mai multe ori răspunsurile duble nu sînt sinonime, ceea ce reiese și din note, ele au fost apreciate ca termeni proprii, răspunzînd adesea la alternativa din întrebare „... făcut la cîmp ori la pădure ...".

COLIVIE, pl.
"cage"
[709]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici la aceea în care ții închise păsări cîntătoare?

NALR: Olt. II MN pl. 27.

II. cușcâ; cuști: 468+ [II] cușcâ; cuști, 469, 472, 481, 482, 489, 497, 498, 500, 504–510, 513–515, 518, 520, 523–526, 529, 534, 537, 541–544, 552, 553, 561, 564, 568, 571+ [*] cuști [pl.], 574, 576, 585, 588, 589, 592, 593, 597, 600, 628, 629, 633, 637, 638 [Ɛ], 645, 646, 654 [Ɛ], 656, 659, 664.

cușcî; cuști: 531, 536, 540, 550, 557, 565, 567, 569 [Ɛ], 580–584, 585, 587, 590, 591, 595, 596, 598, 601, 603, 604, 607, 609, 611, 613, 614, 618, 621 ∞, 623+ cușterg̣ațâ; coșterețî, „adăpostul pentru găini", 648 [Ɛ], [Q], 650, 655, 658.

cușcî; cuști: 538, 547, 594, 615, 617, 619, 627, 647, 663.

cușcâ; cuști: 516, 517, 528, 545, 546, 549, 598.

cușcâ; cuști: 474, 487, 496, 499, 519.

cușcâ; cuști: 488, 630, 632, 660.

cușcă; cuști: 452, 475, 476.

cușcî; cuști: 558, 562, 573.

cușcă; cuști: 480, 495.

cușcâ; cușĉ: 541, 642.

cușcî; cușĉ: 651, 657.

cușcî; cuști: 451.

cușcâ; cușcî; cușki, [Q] cuști: 454.

cușcă; cuști: 455.

cușcâ; cuști: 466.

cușcî; cuști: 457.

cușcâ; cușt: 470.

cușcâ; cuști: 473.

cușcâ; cuști: 477.

cuști [pl.]; cușcă: 478.

cușcâ; cuști: 479.

cușcă; cuști: 483.

cuști [pl.]; cușcă: 484+ [II] cușcă; cuști.

cușcă; cuști: 485.

cușcă; cuști: 486.

cușcă; cușĉi: 490.

cușcâ; cuști: 491.

cușcâ; cușk, [K] cuști: 492.

cușcâ; cuști: 493+ [II] cușcâ; cușt.

cușcâ; cușĉ, cușt: 494+ țaizîli [?], pițîș 'pițigoi'.

cușt, cuști [pl.]; cușcî: 501.

cușcă; cuști: 502.

cușcî; cuști: 535.

cușcâ; cuști: 548.

cușcâ; cuști: 554.

cușcî; cuști: 555+ pentru păsîri.

cușcâ; [Ɛ] ~: 556.

cușcâ; cușĉi: 563.

cușcâ; cuști: 565.

cușcâ; cușt: 570.

cușcâ; cușt: 572.

cuști [pl.]; cușcâ: 577.

cușcă; cuști: 599.

[Ɛ] cușcî; cuști: 602.

cușcâ; cușĉ: 636.

cușcâ; cușĉ: 644.

cușcâ; cuști, coliviii; -vii: 512, 521 [R] (2).

cușcâ; cuști, coliviii; -vii: 539, 606.

cușcâ; cuști, [R] coliviii; -vii: 527.

cușcî; cuști, [R] coliviii; -vii: 533.

[V] cușcâ; cuști, [R] colivii; -vii: 575.

cușcâ; cuști, căoliviii; -vii: 652.

cușcâ, [Q] coliviii; -vii: 666.

coliviii; -vii: 612, 620+ cușcî; cuști „pentru găini, rațe", 631 ∞, 639, 640, 643, 665 [Ɛ], [L], 667.

coliviii; -vii: 560, 561.

coliviii; -vii: 616, 653.

coliviii; -vii: 471.

colivii; -vii: 559.

colivii [pl.]; -viie: 578.

colizîii; -zîi: 610.

colivii; -vii: 626.

[R] coliviii, [K] -yiii; -yii: 634.

căoliviii; -vii: 635.

coliyiii; -yii: 649.

?, [Q], [Ɛ], ∞, coliviii; –: 662.

colivii; -vii: 659.

coliyiie; -yii: 670.

coliviii; -vii, cușcâ; cuști: 511, 530 [V] (2), 532, 551, 624.

coliviie; -vii, [Q], [V] cușcă; cușĉi: 503.

coliviii; -vii, cușcâ; cuști: 522.

căolițcă; -lițĉe: 465.

coșterg̣ațâ; -rețî: 622.

cutiii, coliyiii; -yii: 625.

colibî; -libi, cușcî; cuști: 605.

?, ∞: 579, 668.

III. În afara situațiilor consemnate ca atare, s-a răspuns întîi cu [pl.] în pct. 529 și 632.

CIOCAN (de bătut cuie), pl.
"marteau"
[714]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la acela de fier și cu coadă de lemn, cu care bați cuiele?

ALR II MN 3939; ALRM II 409; ALF 882; AIS 222, 223; ALA 925;

NALR: Olt. II MN pl. 27.

II. ŝocan; -cani: 489, 493+ [II] ŝuocan; -căni, 497–504, 506, 508–514, 516–518, 520, 522–524, 528, 529, 532–536, 538–547, 548+ „se bat cuiele și cu tesla", 549, 550, 551+ sau cu barda [bați cuiele], 553, 557, 559, 566, 567, 569, 575, 581, 590, 591, 594–595, 598, 599, 603–605, 607–609, 611, 612, 618–621, 623, 630, 645–649.

ŝocan; -cani: 505, 515, 521, 525, 527, 537, 556, 560, 561, 568, 574, 576, 582–584, 588, 589, 592, 593, 597, 600, 606, 610, 622, 624, 625.

ĉocan; -cani: 471, 475, 495, 579, 585, 661+ [Mai bate cu:] săcurea, tesla, 664.

ĉocan; -cani: 580, 585, 587, 632, 633, 651, 654.

ŝuocan; -cani: 487, 634, 640, 652, 658, 559.

ŝuocan; -căne: 456+ uor cu sacurea [bați cuiele], 558, 573.

šocán; -cánẹ : 472, 571, 578.

šocánu [a.]; -cánį : 479, 602, 616.

šocánu [a.]; -cáni : 656, 666, 668.

šᵘ̯ocán; -cánį : 480, 638.

šocán; -cánurį : 530, 613.

šocán; -cánį : 531, 617⁺ „și cu tésla [a.]; tésli [bați cuiele]."

šocán; -cánį : 555, 570.

šocán; -cáni : 562, 601.

šᵘ̯ocánu [a.]; -cánį : 461.

šᵘ̯ocán; -cánĕ : 462⁺ și măsúcă -șúșį „se poate bate cu ambele capete".

čocán; -cánĕ : 463.

čᵘ̯cánu [a.], čọcán; -cánurį : 464.

čᵘ̯cánu [a.]; šᵘ̯cánį : 465.

čocán; čᵘ̯cánį : 467.

čocán; čocánį : 468⁺ [II] čᵘ̯ocán; -cánį.

čᵘ̯ocán; čᵘ̯ocánį : 469.

čocán; -cánį : 473.

čᵘ̯ocán; -cánį : 474.

čᵘ̯ocán; -cánĕ : 476.

šocán; -cáne, [K] -cáni : 477.

šᵘ̯ocán; -cánįĕ : 478.

čᵘ̯ocán; -cánį : 481.

šᵘ̯ocán; šocánį : 482.

čocánu [a.]; -cánẹ : 483.

čocán; čocánį : 484⁺ [II] čocán; -cánį „la draniță se bate cu bărdița."

šocánu [a.]; -cánẹ : 485.

šᵘ̯ocán; -cánẹ : 486.

šᵘ̯ocán; -cánįĕ : 488.

šᵘ̯ocán; -cánă : 490.

šocán; -cánį : 491.

čocán, [K] šọcán; -cánį : 492.

šọcán; šocánį : 494.

čocán; šᵘ̯ocánį : 496.

šᵘ̯ocánu [a.], šocán; -cánį : 501.

čocán; čᵘ̯ocánį : 502.

šᵘ̯ocán; šocánįĕ : 503.

šocán; -cáni : 507.

šocánu [a.]; šocán; -cáni : 513.

šᵘ̯ocán; -cánį : 554.

šᵘ̯ocán; -cánẹ : 563.

šᵘ̯ocán; šᵘ̯ocánį : 564.

šᵘ̯ocánu [a.]; -cánẹ : 565.

šocán; -cánă : 577.

šocánᵘ̯; -cánį : 614.

šocánᵘ̯; -cánį : 615.

[L] šᵘ̯ocánu [a.]; šocánį : 626.

čocán; -cánį : 627.

šocánᵘ̯; -cánį : 628.

čocán; šocáni : 629.

čᵘ̯ocán; -cánį : 637.

šocán; šocáni : 639.

šocán; čocáni : 655.

čocánu [a.] : 663⁺ dă-ń o múki [=ciocan, topor] să bat cúịu.

čᵘ̯ocán; -cáni : 659.

čocán; -cáne : 670.

čocán; -cáni, tésla [a.] : 636, 660.

šocán; -cáni, tésla [a.]; tésli : 526.

čocán; -cánį, téslă : 653.

šocánu [a.]; -cáni, tézlă; tézli : 667.

šocán; -cánį, bosọ́į; -suạ́įi : 572⁺ „ciocan mai mare" (2).

šocán; -cáni, săcúri; săcúrį : 644.

tésla [a.]; tésle : 642.

tésla [a.], [g] šocán; -cánį : 631.

téslî; tésli, šocán; -cáni : 635.

tésla [a.], čocánu [a.]; -cánį : 641.

tésla [a.]; tésli, [g] šocán; -cáni : 643.

téslî; tésli, [g] čocán; šocáni : 650.

téslâ; tésle, [g] čocán; -cánį : 657.

tézla [a.], [g], šocán; -cánį : 665.

pútcă; puțš, puțš, măsúcă, [K] šᵘ̯ocán; -cánį : 470⁺ „pentru bătut šofîš, cuie groase etc." (2).

bárda [a], šocánu [a], šocán; -cáni : 552.

topór, săcúri, šocán; -cáni : 662.

PARI, sg.
"pieux (dans une haie de branchages)"
[715]

I. [întrebare indirectă] Cum le zici la lemnele acelea lungi pe care le bați în pămînt și printre care bagi nuielele, ca să faci gardul?

ALR II MN 3840; ALRM II 299;

NALR : Olt. II 214.

II. parį; par : 465, 468⁺ „stîlpį; stîlp, la gardul de scînduri", 470–473, 479–482, 488, 491, 493, 494⁺ parį pîntru gard dⁱ nuiẹ́li, 496, 498, 500, 501, 504–506, 508–514, 515⁺ brăįį; brîu 'lemnele puse de-a curmezișul, ca să se îngrădească nuielele' 516, 519–521, 524, 526–528, 530, 531, 533, 535–538, 540, 543, 544, 547, 549–552, 554–562, 565–573, 575–578, 580–584, 586–606, 608–612, 616, 617, 619–625, 629–631, 636–641, 644, 647, 648, 649 ∞, [V], 650–664, 666, 667.

paŕ; par : 475, 478, 490, 495, 563, 564.

paŕ; par : 462, 463, 476, 485.

parį; parᵘ̯ : 614, 615, 658.

parᵘ̯; par : 461.

parî, părî, parį; parį : 464.

pạ́rį [pl.], párį [n.]; par : 467.

parį, párį; par : 483.

parᵘ̯; par : 487.

parᵘ̯; par : 492.

paŕ; paŕ : 502.

parį; parᵘ̯ : 503.

parį; páru [a.] : 628⁺ „gaura o faci cu un pribọ́įᵘ̯".

parį; parᵘ̯ : 665.

parį; par, țarúșă; -rúș : 466.

parį, parᵘ̯; păr, țărúș : 485⁺ „mai subțire" (2).

parį; par, taráș; ∼ : 533.

parį, ∼; par, taráș : 548⁺ „párįį se bat cu máịu"; „se bagă într-o groapă" (2).

parį; par, șarampọ́į; ∼ : 507.

parį; par, șarampọ́į; -pᵘ̯áįi, taráș; -rášî : 607⁺ „dacă este mai gros" (2).

parį; par, stîlk; stîlp : 542.

parį; par, pilọ́t; pilót : 618⁺ amnárį; ∼, la gardul de scînduri.

furš; fúrcă : 489, 523, 532, 545, 553.

fúrcî; furš : 613.

furš, [K] parį; par : 669.

taráș; ∼ : 522, 525, 534, 546.

țaráș; ∼ : 541.

taráș; ∼, parį; par : 518, 529⁺ „la gardul de nuiẹ́li" [K] (2).

tarášį; taráș, [R] parį; par : 585.

țarúșî; țarúș : 474.

țarúș; ∼ : 477.

țărúș; ∼ : 627.

țărúș; ∼, [g] parį : 632.

țărúș; ∼, parį; par : 633.

[E] țărúșį, [D] parį; par : 670.

deréž; derég : 634, 635.

deréğ; deréğ : 642.

deréž; derégᵘ̯ : 643.

stîlk; stîlp : 497, 579⁺ „parį; par, la gardul de sîrmă ghimpată".

stîlp; stîlt : 574.

șarampọ́į [sg.]; -pᵘ̯áįi, parį; par : 517.

șarampọ́į, parį; par : 645.

șarampọ́į; -pọ́įᵘ̯, parį; par : 646.

pᵘ̯ocúmbį; -cúmb : 484⁺ [II] țărúșᵘ̯; -rúș.

tumurúš; -rúc : 499.

?, ∞ : 489⁺ [Nu există garduri de nuiele.]

III. În afara situațiilor semnalate ca atare, s-a obținut întîi [sg.] în pct. : 462, 465, 479, 482, 488, 564, 565, 580, 624.

FÎNTÎNĂ, pl.
"fontaine, puits"
[717]

I. [întrebare indirectă] Cum numiți groapa adîncă și cu pereții căptușiți cu lemn sau cu piatră, pe care o fac oamenii și din care scot apă de băut?

Cf. ALR II s.n. 850; ALF 592, 1104; cf. AIS 852, 853; ALL 763; ALG 929, 930; ALMC 797, 799; cf. ALPO 255, 458; ALChB 316; ALA 1061; ALC 1112;

NALR : Olt. II 216.

II. fîntînă; -tínį : 477, 478, 481, 489, 497–500, 502, 504–516, 518–522, 524–529, 531, 532, 534, 538, 539, 541–545, 549, 551, 552, 555, 558, 561, 568, 571, 572, 574, 575, 578⁺ ∼ cu trįį izvᵘ̯áră, 589, 592, 597, 606, 607, 610, 612, 615, 616, 625, 627, 628, 629⁺ „în Oltenia, puț", 630, 632, 633, 636–642, 645, 646, 652–654, 656, 659, 660⁺ „în sat sînt numai čučḿeli, cu robinete, iar apa este adusă din munți. Înainte cu 40 de ani oamenii luau apă din Putna", 665, 666.

fîntînî; -tínį : 533, 535–537, 540, 547, 548, 550, 557–559, 566, 569, 580, 582–584, 587, 590, 591, 594–596, 598–601, 605, 608, 609, 611, 617–624, 634, 635⁺ „sînt fîntîni cu cumpănă în sat, cu două furci și un grindei, cu roată cu lanț, cu două ciuturi", 647–649, 650⁺ „în alte părți, puțį", 665, 668⁺ „unde scoți [apa] cu cîrlig sau cu mîna; puțᵘ̯, cu cumpănă sau cu roată".

fîntînă; -tínį : 465, 475, 576, 670.

fîntînâ; -tíń : 466, 473, 486, 491.

fîntînă; -tíń : 462, 463, 490.

fântînâ; fạntínį : 468⁺ [II] fîntînâ; -tíń, 487.

fîntînâ; -tíńᵘ̯ : 469, 626.

fîntînă; -tíńᵘ̯ : 492, 494.

fîntînî; -tínį : 562, 573.

fạntînâ; fântínᵘ̯ : 461.

fântînạ [a.]; -tíń : 464.

fântínį; fîntín : 467.

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Fîntînă; -tini : 470.
Fîntînă; -tine : 471.
Fîntînă; -tine : 472.
Fântînă; -tini : 474.
Fîntînă; -tini : 476.
Fîntînă; Fântini : 479.
Făntînă; Fântini : 480.
Fântînă; Fîntini : 482.
[ọ] Fîntînă; Fântîni : 483+ de la izvorî ...
Fîntînă; Fântini : 484.
Fântînă; Fântîn : 485.
Făntînă; Fântîni : 488.
Fîntînă; Fântîni : 493+ [II] Fîntînă; -tini.
Fîntînă; -tini : 495.
Fîntînă; Fîntîni : 496.
Fântînî, Fântînă; Fântîni : 501.
Fîntînă; Făntîni : 503.
Fîntînă; -tini : 530.
Fîntînă; -tini : 553.
Fântînă; Fântîn : 554.
Fîntînă; -tini : 555.
Făntînî; Fântîni : 563.
Fîntînă; -tini : 564.
Făntînă; Fântîni : 565.
Fîntînî; -tîn : 567.
Fîntînă; -tîn : 570.
Fîntînă; -tîn : 577.
Fîntînî; -tini : 602.
Fîntînî; -tini : 614.
Fîntînă; -tini : 631.
Fîntînî; -tini : 662.
Fîntînă; -tini, puț; púțuri : 517, 573 [B] (2), 643 [ọ], [B] (2), 664 [V] (2), 667.
Fîntînî; -tini, puț; púțuri : 581 [V] (2), 585 [B] (2), 604 [V] (2), 651, 658 [R] 1, [V] (2).
Fîntînă; -tini, [V] puț; puțuri : 644, 663.
Fîntînă; -tini, puț; púțuri : 657 [B] (2), 661+ „e adînc de 8-10 m." (2).
Fîntînă; -tini, [V] puț : 593+ „nu suna chiar bine și l-o skimbát" (2).
Fîntînă; -tini, [K] Fîntînă cúmpănă; -tini cúmpeni : 523.
Fîntînî; -tini, puț, púțuri, budăi; -dăii : 603 'izvor în pădure captat prin șipot' (3).
[E] Fîntînă; -tini, budui; -duii, [*] budui, [B] puț : 663 „Făcut din corobănă di lemn" (2).
[V] puț; púțuri. [R] Fîntîni [pl.]; -tini : 586.
[V] puț; púțuri, Fîntînă; -tini : 588.
[V] puț; púțuri, Fîntînî; -tini : 613.

CUMPĂNĂ (la fîntînă), pl.
"bascule (d'un puits)"
[718]

I. [Întrebare indirectă] (INDIC.)
ALF 1208, suppl. I, AIS 556;
NALR: Olt. MN pl. 27; Mar. II 283.

II. cúmpînă; cúmpini : 489, 491, 497, 500, 504, 506–509, 513, 514, 517, 520, 526, 534, 539, 541–546, 552, 553, 636, 639, 642, 644–646, 653+ „se Fac pe cîmp", 656, 659, 660 ∞, 665 ∞, 666, 667+ „de obicei se zice puț la cea cu cumpănă", 669+ „și cu Fúrcă; budúi; -dúii 'izvor captat, la care se pune un copac scobit; 1 m în pămînt, 1 m în afară'".
cúmpînă; cúmpini : 499, 510, 518, 519, 522, 527–529, 630, 631, 638, 652, 654 ∞, 663.
cúmpână; cúmpini : 470+ [Și] 'balanță, Făcută dintr-o bótă îndoită, cu care se măsoară brînza la stînă', 492+ „[Și] cînd vine o ploaie mare, o žiFórniță sau ai un accident", 560, 561, 568, 575, 577, 589, 664.
cúmpînî; cúmpini : 558, 581, 600, 634, 649+ „aproape toate Fîntînile sînt cu cumpănă", 650 ∞, 651 ∞.
cúmpănî; cúmpeni : 540 ∞, 590, 608, 611, 617, 623.
cúmpănî; cúmpeni : 535, 596, 601, 607, 609 ∞.
cúmpînî; cúmpini : 562, 567, 569, 662.
cúmpînă; cúmpini : 505, 530, 637.
cúmpînă; cúmpeni : 511, 628, 632.
cúmpănă; cúmpeni : 532, 551, 585.
cúmpănî; cúmpeni : 537+ „stă pe Fúrcă; Furș", 538, 618.
cúmpână; cúmpini : 466, 564.
cúmpănă; cúmpeni : 471, 633.
cúmpână; cúmpene : 472, 592.
cúmpână; cúmpini : 477, 493+ [II] cúmpână; cúmpini.
cúmpână; cúmpini : 482, 487.
cúmpănă; cúmpeni : 498, 521.
cúmpînî; cúmpini : 557, 574.
cúmpînî; cúmpeni : 559 ∞, 604.
cúmpînî; cúmpeni : 603, 605.
cúmpănă; cúmpin : 461.
cúmpănă; cúmpine : 462.
cúmpănă; cúmpine : 463.
cúmpina [a.]; cúmpini : 464.
cúmpănă; cúmpine : 465.
cúmpini; cúmpini : 467.
cúmpână; cúmpini : 469.
cúmpână; cúmpini : 473.
cúmpână; cúmpini : 474.
cúmpână; cúmpini : 475.
cúmpînă; cúmpini : 480.
cúmpână; cúmpini : 481.
cúmpănă; cúmpini : 484.
cúmpână; cúmpini : 485.
cúmpână; cúmpini, cúmpin : 486.
cúmpănă; cúmpini : 490.
cúmpână; cúmpini : 494+ „și cînd vine un nor mare, Furtună".
cúmpănă; cúmpini : 495+ amú s-o casuít [= au dispărut].
∞, cúmpână; cúmpini : 496.
cúmpână; cúmpine : 503.
cúmpână; cúmpini : 525.
∞, cúmpînî; cúmpini : 547
cúmpînă; cúmpini : 549.
cúmpînî; cúmpene : 550.
cúmpână; cúmpini : 554.
cúmpână; cúmpâni : 556.
cúmpânî; cúmpini : 563.
cúmpână; cúmpin : 565.
cúmpănă; cúmpini : 566.
cúmpînî; cúmpini : 570.
cúmpână; cúmpini : 571+ „în localitate sînt mai mult [Fîntîni] cu roată".
cúmpână; cúmpine : 572.
cúmpînă; cúmpine : 573.
cúmpănă; cúmpene : 576.
cúmpână; cúmpeni : 578.
cúmpînî; cúmpini : 579.
cúmpînî; cúmpeni : 580.
cúmpina [a.]; cúmpini : 582+ stă pi Fúrcî; Furș.
cúmpănă; cúmpeni : 583.
cúmpănă; cúmpeni : 584.
cúmpînî; cúmpeni : 586.
cúmpina [a.]; cúmpăni : 587+ cu Fúrca și cu dîrjăua.
cúmpăna [a.]; cúmpini : 588.
cúmpânî; cúmpeni : 591.
cúmpănă; cúmpăni, cúmpeni : 593.
cúmpînî; cúmpeni : 594.
cúmpănî; cúmpăni : 595.
cúmpănî; cúmpini : 599.
cúmpăna [a.]; cúmpeni : 602.
cúmpînă; cúmpini : 610.
cúmpînî; cúmpini : 613.
cúmpîna [a.]; cúmpini : 615+ pi Fúrcî.
cúmpînă; cúmpeni : 616+ [e așezată pe] Fúrcă; Furș.
cúmpănă; cúmpini : 625.
∞, cúmpînă; cúmpeni : 626+ „se găsește la berezăni".
cúmpână; cúmpeni : 627.
cúmpănă; cúmpeni : 629.
cúmpîna [a.], cúmpînî; cúmpeni : 635+ [Pl. emFatic.]
cúmpînă; cúmpini : 640.
cúmpână; cúmpene : 641+ „mai sînt prin curțile oamenilor".
cúmpînă; cúmpeni : 643.
cúmpăna [a.]; cúmpeni : 647.
cúmpînî; cúmpini : 648+ [Cu] Fúrcî; Furș.
cúmpîna [a.]; cúmpini : 655.
cúmpănă; cúmpini : 657.
cúmpînî; cúmpini : 658.
cúmpînă; cúmpeni : 661.
cúmpînî; cúmpini : 668+ [Fîntîna cu cumpănă se numește] puț.
∞, cúmpănă; cúmpene : 670+ [Cu] Fúrcă.
cúmpână; cúmpine, săžátă; săžéț : 476.
cúmpână; cúmpini, sažátă; -žéț : 478.
cúmpena Fîntînii; cúmpeni, săžáti; -žéț : 622.
cúmpănă; cúmpini, Făntînă cu ∼ : 488.
cúmpînă; cúmpeni, grindéi; -déii : 512.
cúmpănă; cúmpini, prăștînă; -tini : 515.
săžátă; -žéț : 516, 523, 524, 531, 548, 597, 606.
săžátî; -žéț : 533, 619+ „∼ la Fîntîna cu cumpănî, 620.
sažátă; -žéț : 479.
sağátă; săğéț : 502.
sîžátî; săžéț : 621.
Fântînă cu cúmpăna; cúmpini : 468+ da tot îi zdítă, ca și ğos, da núma áre cúmpănă; [II] cúmpână; cúmpini.
Fîntînă cu cúmpănă; cúmpini : 483.
Făntînî cu cúmpînî, [ọ] cúmpână; cúmpin : 501.
Fîntînî cu cúmpănî; cúmpeni : 536.
Fîntînî cu cúmpînî; Fîntîi cu cúmpână, [ọ] cúmpini : 555.
Fîntînă cu cúmpănă : 612.
Fîntînă cu cúmpănă; cúmpene : 624.
grindéiu la cúmpănî; grindéii : 598.

darúggî, -rúz, [ř] cúmpănî; cúmpeni : 614.

SCÎNTEI, sg.
"étincelles"
[722]

I. [Întrebare indirectă] Ce sar din fierul înroșit, cînd fierarul îl bate cu ciocanul?

ALF 493; AIS 926; ALL 747; ALG 702; ALMC 769; ALPO 224, cf. 225; ALEA 723–724; ALS 17; ALCo 685; Bl. 317; Br. 620; Mill 171;

NALR: Olt. II MN pl. 27–28; Mar. II 288.

II. scîntéi; -téii : 492, 499, 507–509, 511, 513, 514, 516–521, 524, 531, 532, 534, 535, 538, 539, 542, 545, 549–551, 580, 581, 584, 593, 602, 604, 605, 607, 613, 614, 617–620, 622, 623, 625, 628–630, 632–635, 639, 641, 644–646, 651–653, 655, 660, 662, 665–668.

scîntéi; -téii : 471, 523, 527, 537, 547, 553, 560, 571, 592, 597, 603, 606, 608, 609, 611, 612, 621, 624, 626, 637, 638, 661, 664.

scîntéi; -téii : 497, 548, 559, 587, 590, 596, 598, 658, 659.

scîntéi; -téii : 492, 564+ śeru prinǵi hit [cînd se topește și se prinde la sudura manuală], 568, 589, 583, 595.

scîntéi; -téii : 535, 536, 540, 591, 663, 665.

scînťéi; -ťéii : 556, 561, 566, 568, 569, 575.

scîntéii; ~ : 527, 636, 640, 643, 654.

scîntéi; -téii : 456, 473, 476.

scîntéi; -téii : 470, 477, 577.

scîntéi; -téii : 484, 504, 552.

scînťéi; -ťéii : 506, 510, 544.

scîntéi; -téie : 472, 578.

scînťéi; -téii : 479, 567.

scîntéi; -téii : 489, 500.

scîntéi; -téii : 526, 529.

scînťéi; -ťéii : 583, 603.

scînťéi; -téie : 461.

scîntéi; -téie : 462.

skînťi; scînťe : 463.

scîntéi, scîntéia [a] : 464.

scîntéii; -téie : 465.

scîntéi; -téi : 467.

scîntéi; -téii. 468+ [II] scîntéi; -téii.

scîntéi; -ťéii : 469.

scântéi; -téii : 474.

scîntéi; -téie : 475.

scăntéi; -téii : 478.

scîntéi; -téiă : 480.

scîntéi; -téii : 481.

scîntéi; scîntéii : 482.

scîntéii; ~; scîntéii [sg.] : 483.

scînĉéi; -ĉéii : 485.

scînťéi; scînťéii : 486.

scîntéi; -téii : 487.

scîntéi; ~ : 488.

scînĉéi; -ĉéii : 490.

scînťéi; scînťéii : 491.

scînťéi; -ťéii : 493+ [II] scîntéi; -téii.

scînťéi; -ťéii, [k] -ĉéii : 494.

scăntéi; scîntéii : 495.

scîntéi; -téii : 496.

scîntéi; -téii : 501.

scîntéii [sg.]; -téi : 502.

scînťéi; -ťéii : 503.

scîntéi; -téii : 505.

scîntíi; -tíi : 512.

scînté, [k] -téii [sg.]; -téi : 515.

scînťéi; -ťéii : 522.

scînťéi; -ťéii : 525.

scîntéi; -téii : 528.

scîntéi; ~ [m.] : 530.

scîntéii; -téi [n.] : 541.

scîntéi; -té : 543.

scîntéi; -téii : 546.

scînťéi; -ťé : 554.

scînťéi; -ťéii : 555+ ~ roș.

scînťéi; -ťéie : 557.

scînťéi; -ťéii : 558.

scînťéi; -ťéii : 562.

scânĉéi; scînĉéii : 563.

scântéi; scîntéii : 565.

scînťéi; -ťéii : 570.

scînĉéi; -ĉéii : 572.

scînťéi; -ťéie : 573.

scînťéi; -téii : 574.

scînĉéi; -ĉéii : 576.

scînťéi; -ťéie : 579.

scînťéi; -ťéii : 582.

scînťéi; -ťéii : 585.

scîntéi; -téii : 586.

scîntéi; -ťéii : 591.

scîntéi; -ťéii : 594.

scînťéi; -téă, [ç] -téi : 601.

scînĉéi; -ĉéii : 610.

scîntéi; -téi : 615.

scîntéii; ~ : 616.

scîntéi; -téie : 642.

scîntéi; -téie : 649.

scîntéii [nsg]; -téii : 650.

scîntéi; -téă : 656.

scîntéi; -téie : 657.

scîntéi; -téi : 659.

scîntéi; -téie : 670.

III. În afara situațiilor consemnate ca atare s-a obținut întîi [sg.] în pct. : 470, 499, 507, 550, 565, 559, 576, 613, 617, 635, 641, 646.

AMNAR, pl.
"fusil de briquet"
[723]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la acela cu care lovești în piatră, ca să sară scîntei, cînd vrei să aprinzi o țigară?

ALR II 277; ALRM II 336; cf. ALF 1773; cf. AIS 917; ALEA 835; cf. ALCo 253;

NALR: Olt. II MN pl. 28; Mar. II 287.

II. amnári; -nári : 482, 489, 497, 500, 506–509, 512–513, 516, 519, 530, 532, 536, 539, 542, 544, 546, 549, 552, 557, 559, 573, 575, 580, 581, 586, 587+ n-am mai văzt di iésti, ierán‿ hitité!, 596, 600, 604, 606–608, 618, 620, 623+ „și la casa di vălătúŝ 'lemn pus în pămînt, stîlp de stejar, la casă.'

amînári; -nári : 493, 504, 511, 514, 520–524, 526, 528, 531, 533–535, 538, 541, 543, 545, 547, 551, 552, 566, 590, 598, 609 ∞, 617, 621, 629 [V] [!], 645, 646, 648, 656, 658, 669.

amnári; -nári : 469+ „se lovește di băicléș", 470, 476, 487+ „se spune și la casă ~", 492, 501+ [x] amînári, 515, 572, 574, 579, 588, 589, 592, 601.

amînár, -nári : 529, 553, 594, 622, 632, 635, 641, 649, 655, 659, 662.

amînári; -nári : 525, 527, 548, 556, 640, 637, 638.

amnář; -nári : 451, 475, 479, 495, 564.

amînár; -nári : 560, 616, 657 [ŝ], 651, 654.

amnári; -nárę : 472, 473, 550, 595.

amnár; -nári : 517, 591, 611, 651.

amînár; -nári : 514, 628, 666.

amnář; -nářę : 463, 466.

amnář; -nářį : 477, 502.

amînár; -nárâ : 498, 636.

amînár; -nárî : 540, 615.

amînári; -nárî : 557, 603.

amînári; -nári : 563, 576.

amnári; -náriurí : 577, 582.

amînári; ~ : 612, 625 [ŋ].

amînári; -nári : 627, 667.

amînáriu; -nári : 647, 665.

amînár; -nári : 653, 663.

amnár; -nárie : 452.

amnári; -nári : 468+ [II] amnář; -nári.

amnár; -nárę : 471.

amnář; âamnári : 474.

amnář; -nárie : 478.

amnár; -nárâ : 480.

amnář; -nári : 481.

amnáriu [a]; -nári : 483.

amnári; -nărí : 484.

amnář; -náriurí : 485.

amnář; -nárę : 486.

âamnář; amnárie : 488.

amnári; -nářuř, [ŋ]; -nári : 490.

amnář; -nári : 491.

âamnári; -nári : 493+ [II] amnári; -nári.

amnári; -nárurí : 494.

amnári; ~ [plf.] : 496.

amnári; -nárię : 503.

amnár; -nári : 505.

amînári; -nárurí : 510.

amînári; -nárâ : 513.

amnári; - : 537.

âamînáriu [a]; amînári : 554.

amnári; -nári : 555.

amînári; -nárî : 558.

amînári; -nári : 561.

amnári; -nárâ : 563.

âamnári; amnári : 565.

amînári; amînári : 568.

amnári; -náriu [a]; -nári : 570.

amnár; -náriurí : 571.

amînári; -nárę : 578.

amnári; -nárî : 583.

amînáriu [a]; amânári : 584.

amînári; -nári : 585.

amnári; -nári : 593.

amînári; -nárę : 597.

amnári; ~ : 599.

amînári; amînári : 602.

amînári; -nárî : 605.

amînáriu; -nári : 615.

amînári; ~, amînári : 619.

amnáriu; -nárę : 624.

amînár; amînárâ : 626.

amînári; amînári : 650

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

amînăr(u); -nări : 531.
amînăr; amînări : 533.
amînără; -nări [F] : 539.
amînări; amînări : 545+ „un fel de opt".
amînăr; -nări : 542.
amînări(u); -nări : 544.
amînări; -nări : 650.
amînări; -nări : 652.
amunări; -nără : 654.
amînăr; -nări : 658.
amînăr(u); -nări : 663.
∞ amnăr; -năre : 678.
[E] amăru, [D] amnăr; -nără, [I] scaparatkŏr; ∼ : 454.
scăpărătuări; -tuări : 465.
[E] scăpărătuări; scăpărătŏri : 457.
[E] scăpărători, amînări; -nări: 634+ amînări [și] „furci de la coșări".
[E] un hier, [R] brigetă : 543.

CREMENE
"silex"
[724]

I. [întrebare indirectă] În ce dai cu amnarul ca să iasă scîntei?
AIS 916*; ALEA 804;
NALR: Olt. II pl. 28.
II. cremini : 497, 498, 500, 507–509, 511–513, 515–523, 526, 529, 532–539, 542, 543, 545, 546, 549–551, 553 [D], 566, 584, 587, 598, 600, 601, 603, 606, 608, 609, 611, 612, 615, 618, 621, 623, 631–634, 639, 640, 645, 650, 651, 655, 656, 658, 660, 662, 665–667.
cremini : 499, 514, 524, 528, 552, 557, 558, 562, 581–583, 591, 596, 605, 613, 652.
cremini : 475–480, 487, 489, 502, 504, 506, 510, 525, 541, 544, 553.
cremini : 540, 548, 559, 571, 574, 589+ „de culoare vînătă", 597, 610, 624, 638, 661, 664.
cremini : 547, 607, 619, 620.
cremini : 482+ cî-i spune cremini, kicaju șala, 491, 496.
cremini : 505, 527, 669.
cremini : 572, 578, 593.
cremini : 580, 586, 617.
cremini : 615, 629 [E], 668.
cremini : 463, 555.
cremeni : 531, 622.
cremene : 532, 595.
cremini : 637, 657.
cremini : 461.
cremine : 466.
cremini : 467.
cremini : 474.
cremine : 476.
cremini : 481.
cremini : 483.
cremine : 488.
cremine : 490.
cremini : 492.
cremini : 493+ [II] cremini.
cremini : 495.
[E] cremini; cremini : 501+ cu amnăriu dădei în ... [pl.] analogic.
cremine : 503.
cremini : 516.
creminia [a.] : 530.
cremini : 554.
cremini : 561.
cremini : 563.
cremini : 564.
creminĕ : 565.
cremini : 567.
cremini : 570.
cremini : 573.
cremini : 575.
cremini : 579.
cremini : 585.
cremini : 594.
cremini; cremini : 625.
cremĕ ..., [K] cremini; ∼ : 627.
[E] cremină, cremini : 641 [E] cremini : 647.
cremini; cremini : 659.
cremene : 670.
cremine, bîicăș(u) alb(u) : 462.
creminĕ, bdicăș; -cășie : 463 „este mai alb" (2).
cremine, bîicaj : 472.
cremini, bdicăș : 473.
creminĕ, pkiclăj : 484+ [II] cremini.
cremini, [D] bîicăș : 485+ „bolovan alb de cremene, rotund" (2); „cremene albă sau neagră".
cremini, bîicăș : 486+ „din care se face cremene albă" (2); cremini albă di bîicăș.
cremini, sărea miți : 556+ „albă" (2); „e vînătă, di trăsnit" (1).
cremini, sărea miți : 569.
cremini, sărea miță : 588+ „albă" (2); „neagră-vînătă" (1).
cremini, gicăjăl alb, cremini vînătă, sărea miță [care] ari și vînît și alb (4) : 568.
kătră; kătri : 643, 654.
kiatră; pkătri : 464.
kătri : 626.
kătri; kătri : 636.
kătră : 635.
piatră, [K] kătră; kătri : 642.
[E] piatră : 644.
kătră : 663.
kătră, cremini : 628, 630 [E] (1), [D] (2).
kătri, cremini : 614.
kătră, piatră, cremini; ∼ : 646.
piatră, cremini : 653.
[D], [E] kătri, cremini, kătri di cremini : 648.
peatră di cremini : 494.
kătri di cremini : 649.
kătri di cremur : 602+ [albă, cu granule vinete prin ea.]
kătri di fulger; sărea miți : 604.
bdicăș : 458+ [II] bdicăș.
bîiclăș : 459.
bîiclăj : 470.
bîiclăj; -clăje : 471.
dicaj, cremini : 576.
gicaj, cremini : 577+ „alb" (1), „neagră" (2).
săria miți, cremini : 590.
sărea miții, cremini : 599.

IASCĂ
"amadou"
[725]

I. [întrebare indirectă] Cum îi spui la aceea pe care o pui pe cremene și se aprinde de la scîntei cînd dai cu amnarul? (crește pe copac)
ALR II MN 3860; AIS 917; ALA 674; ALEA 805;
NALR: Olt. II MN pl. 28.
II. iască : 459+ dim bureți di fag, 470, 471, 477, 479, 481, 482, 485, 488, 489, 491, 492, 494, 497–500, 505, 509, 510, 512, 514–516, 518, 520, 521, 523–525, 527, 528, 534, 535, 537–539, 541–547, 548+ din bureți di nuc, făceu fucîuții [=fumători pasionați], 549, 551–553, 555, 561, 564, 570, 571, 574–576, 578, 579, 585, 588, 589, 592, 593, 597+ „se face din păstrăg [=burete] de nuc sau di salcă, fiert cu cenușă, pusă la uscat", 598, 599, 605, 608, 610–612, 616, 622, 645, 657, 663, 664, 665, 667, 669+ „burete de mesteacăn".
iască : 533, 536, 540, 550, 556, 557–559, 562, 563, 565, 567+ „di putregai di șot, se usucă; din burete dacă se fierbe", 569, 573, 577+ um bureți di pi copac, și fierbe cu cenușă", 580+ di fac [fag], 581, 583+ „din lemn putred, de la răchită mai ales", 584, 586, 587, 590, 591, 594+ „bureți di fag, stejar, fierți cu leșie de cenușă, apoi uscați; se mai găsește și iască de ciot sau iască de putregai, mai combustibilă decît cea obișnuită", 595, 596, 602+ cari crești pi copăs, o ia, o ferbi cu cenușî, 603–605, 609, 613, 614, 619, 620+ „din bureți de copac, fierți", 651, 653, 662.
iască : 467, 501, 554, 615, 617, 618, 623+ „burete de copac fiert; se luau din el fășui; fășuii", 650, 655, 668.
iască : 462–464, 466, 475, 478, 480, 486, 570.
iască : 451+ din văcălîii, 473, 474, 568, 621, 656, 660.
iască : 476+ din lemn bătrîn putrăd, 487, 496, 502.
iască : 468+ [II] iască, 465.
iasca [a.] : 472, 582.
iască : 483, 566.
iască : 455.
iască : 484.
iască : 490.
iască : 493+ [II] iască.
iască, iască : 503.
iască : 600+ „din burete de fag sau de nuc, fiert în leșie, lăsat 3 zile, uscat, bătut cu sperlă"
iasca [a.], iască : 601.
iască : 647.
iască, fitil : 607, 626, 652, 654, 655 [V] (2), 661+ „din bumbac" (2); „de la nuc, fag" (1).
iască, fitil : 632.
iască, fitil : 645.
iască, fitil : 659.
iască, muc : 504, 517.
iască, burîeți : 560.

ịascâ, [V] glas : 572⁺ „crește între crăpăturile lemnului" (2).

ịascî, puf̮ di păpuri : 631.

fitil : 627, 629, 653.

fitil; -tiluri : 663⁺ și păpură, : 649.

fitilu [a] : 636, 641.

fitil; -tili : 639.

fitil; fẹtili : 642.

fitil di păpură : 637.

fitil, ịascâ : 511, 526⁺ di la nuș, ᵘo uscă nu știu cum" (2), 532.

fitil; ịascî : 531, 634 [σ].

fitil; ịascâ : 530.

fitil; -tiluri, ịascâ : 624.

fitilᵘ; ịascî : 648.

[p], [V] fitil, [V] mușk di copác : 635.

fitil; -tili, [V] miez di păpură : 638.

fitil, miez di hluján : 640.

muc : 507.

muc, ịascâ : 508, 509, 522.

muc, fitil, ịascâ : 513.

găitán : 519.

găitán, fitil : 529⁺ „din bumbac și vată" (2); sî púni și ịascâ.

găitán, ịascâ : 644 „cumpărat" (1).

mușkᵘ : 630.

crémini [?], cîrpî : 525.

miez di hluj : 643.

? : 628⁺ [**] ịascâ.

III. Au fost înregistrate răspunsuri pentru diferite obiecte care se folosesc la aprins, confecționate din diverse materiale.

SOBĂ¹, pl.
"poêle (en briques)"
[727]

I. [întrebare indirectă] Cum îi spui la aceea din cărămidă în care bagi lemne ca să se încălzească? (INDIC).

ALR II 279; ALRM II 352; ALF 1043; AIS 939, cf. 938*;

NALR: Olt. II MN pl. 28.

II. sóbâ; sóbi : 479⁺ șparhạit; -hạiti, plítâ; plíți, 487, 489, 495⁺ șparhát; -háturᵘ, alții spun plítâ, 497-499, 500⁺ [Soba este formată din:] hoẑág, șparhát; -háturi, vátrâ; vetri, ᵘocnițâ; ᵘocniț „pentru cenușă", 504, 506-511, 513, 514⁺ [Este și] lejáncă; lejắș „sobă care are în spate loc pentru dormit"; șuh; șúhuri, „bucată de metal care oprește căldura și se pune într-o gaură la sobă", 516-524, 525-530, 532, 534, 539, 541, 542, 544-546, 548, 549, 551-553, 576, 611, 630, 632, 633, 636, 640-643, 645, 646, 652, 654, 655, 660, 657.

sóbî; sóbi : 531, 533, 535, 536, 540, 547, 550, 557-559, 562, 566, 580, 582, 584, 587, 590, 595, 596, 598, 601, 603, 605, 608, 609, 613, 614, 617, 619, 620, 623, 631, 648, 651, 662, 668.

sóbâ; sóbi : 505, 537, 556, 560, 561, 568⁺ „înainti avẹu uamini hụarnâ, un fel de horn din nuiele lipite", 571, 572, 574, 578, 588, 592, 593, 602, 606, 615, 624, 626, 628, 637⁺ „sóbâ uarbă, se punea pe foc pin băẑág, din camera alăturată", 654, 659.

sᵘóbâ; sᵘóbi : 481, 485, 491⁺ haláturi; [Se compun din:] vátrâ, rámâ, șparhát, [R] plítâ, sᵘóbâ, horn, „în pod e ursoaică; în sobă este rúță", 492⁺ [V] șparhát, „interiorul sobei unde se făcea foc; partea metalică plítă", 494, 502⁺ haláturi [plt.] [se compun din:] sobă, cuptor, vatră, șparhát 'plită', cotrúță 'cenușer', 555, 564, 575, 638⁺ [*] mașínâ; -șíni.

sóbâ; sóbe : 471, 472, 600, 616, 657, 661, 666.

sᵘóba; sᵘóbi : 477⁺ șparhẹit; -hẹitur „plită la sobă", 488, 493⁺ plíțâ sau șparhát, prikíś [la sobă], rúlă, rólă, ráma plíți; [II] sᵘóbâ; sᵘóbi, 570, 659.

sóbâ; sóbi : 512, 525, 629, 639.

sóbî; sóbe : 573⁺ [V] horn, 583, 591, 612.

sᵘóbâ; sᵘóbi : 466⁺ șparhẹt 'plită', 496.

sᵘóbî; sóbi : 567, 607.

sóbâ; sóbi : 599, 653.

sóbî; sóbi : 618, 635.

sóbâ; sóbi : 625, 663.

sóbâ; sóbi : 627, 644.

sᵘóbî; sᵘóbi : 649, 658.

suóbă; suóbi : 451⁺ [*] șpărhẹt, [R] plítă.

sᵘóbă; sᵘóbe : 452.

sᵘóbă; sóbe : 463.

sᵘóba; sᵘóbi : 465.

sóbî, sóbî; sóbi : 457.

sᵘóbă; sᵘóbi : 468⁺ [II] sᵘóbă; sᵘóbi.

sᵘóbă; sᵘóbi : 469⁺ [*] [V] șpẹrhẹrt; -hẹrti, [R] plíțâ; plíți.

sᵘóbă; sᵘóbe : 470.

sᵘóbă; suóbi : 473.

sᵘóbă; sᵘóbi : 474⁺ „spărhát se zicea mai de mult la plită"; ásta-i vórbă nᵉemțască; șpẹrhát; șpẹrháturi.

sóbă; sóbe : 478⁺ șperhẹit; -hẹituri 'plită'.

sᵘóbă; sᵘóbi : 480.

sᵘóbă; sᵘóbi : 482⁺ șparhát „cenușăriu la Bucovina"; plítâ.

sᵘóbă; sᵘóbi : 484⁺ șparhát; -hátur 'plită la sobă'.

sᵘóbă; sᵘóbi : 485.

sᵘóbă; sᵘóbe : 490⁺ șpárhat; șpárhaĉă, [R] plítă.

sóbă; sᵘóbi : 503.

sóbâ; sóbi : 515.

sóbâ; sóbi : 538.

sóbâ; sóbi : 543.

sᵘóbâ; sóbi : 554.

sᵘóbî; suóbi : 563.

sᵘóbî; sᵘóbi : 586.

sᵘóbî; sᵘóbi : 534.

sóbă; sóbe : 597.

sóbâ; sóbi : 610.

sóbî; sóbi : 621.

sóbî; sóbi : 622.

sóbî; sóbi : 634.

sóbâ; sóbi : 647.

sᵘóbî; sᵘóbi : 650.

sóbâ; sóbi : 655.

sóbâ; sóbi : 665.

suóbâ; suóbi, plítâ; plíț : 565.

sᵘóbâ; sóbe, plítâ; plíți : 577.

sóbî; sóbi, [V] plítî; plíti : 604.

sóbî; sóbi, [V] huárna [a.] : 569⁺ sî făśe o vátrî și pi huárnî vengá ung cîrlig, d'asúpra cirostíi.

sᵘóbâ; sóbi, horn; hórnuri : 579⁺ „făcut numai din piatră" (2).

sóbî; sóbi, [V] cuptióri; -tiuári : 581.

sóbâ; sóbi, cuptᵘóri : 585⁺ ing cári sî fáci píni (2).

sóbă; sóbi, șparhát; -háturie : 483.

sóbâ; sóbi, [V] cúhni; ~ : 589.

sóbă de teracotă; sóbe : 670.

plíta [a.], [p] cuptiór, [p] sóba [a.]; sóbi : 464.

plíta [a.], plítî; plíț : 501⁺ ᵘocrîșuárâ, ᵘo ᵘocnișuárî; uocnișuári, kiminᵉẹț; -nᵉẹți „partea de sus a sobei, din cărămidă, pe unde trece gaura de șters"; amú sî-i spun cî-i sóbâ, da atúnś ierá hᵘorn, di pi timpuri, ᵘo sóbâ; sóbi.

șperhẹt; -hẹturi, sóbâ; sóbi : 475⁺ „numai cea de încălzit, fără plită" (2).

cuptᵘór; -tᵘári : 476⁺ cu șparxẹt, [R] plítă, [V] „nu erau cu șparhet ci cu horn".

FOC, pl.
"feu"
[729]

I. [întrebare indirectă] Ce trebuie să faci în sobă ca să te încălzești?

ALR II MN 3855; ALRM I 307; ALF 553; AIS 354; ALL 726; ALG 918; ALMC 762; ALPO 250; ALEA 713;

NALR: Olt. II MN pl. 28.

II. foc; fócuri : 468, 469, 471-473, 475, 480, 484, 487, 489, 491, 492, 493⁺ [II] fᵘoc; fᵘócuri, 495, 497, 498, 506-509, 511, 513, 514, 516-520, 522, 523, 525, 526, 529, 531-535, 537-549, 551-553, 555-562, 564, 566-570, 572-578, 580, 581, 583, 584, 588-592, 596, 598-601, 603, 605-613, 618-621, 624, 625, 627, 630-633, 640, 645, 647, 654, 655, 658, 664, 670.

fócu [a.]; fócuri : 582, 587, 615, 623, 636, 639, 642-644, 656, 657, 667.

fᵘoc; fᵘócuri : 466, 494, 505, 527, 579, 586, 628, 629, 638, 661, 663.

fócu [a.], foc; fócuri : 500, 504, 510, 512, 521, 524, 528, 530, 595.

focᵘ; fócuri : 593, 617, 634, 660, 665, 666, 669.

focᵘ; fócuri : 614, 637, 646, 649, 662.

fᵘocᵘ; fᵘócuri : 635, 650, 652, 659.

focᵘ; fócuri : 641, 648, 651, 668.

focᵘ; fócuri : 476, 479.

foc; fócur : 478, 486.

focᵘ; fócuri : 482, 503⁺ faś foc mai mult.

foc; fócuri : 536, 602.

foc; fᵘócuri : 550, 616.

fᵘocᵘ; fᵘócuri : 461.

focᵘ; fócur : 462.

fuọcᵘ; fócur : 453.

fᵘoc; fócur : 464.

foc; fócuri : 465.

focᵘ; fócuri : 467.

fᵘoc; fᵘócuri : 470.

fᵘocᵘ; fócur : 474.

focᵘ; fócur : 477.

foc; fócuri : 481.

foc; fócuri : 483.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Foc; fŭocuri: 485.

Foc'; focuri: 488.

Foc'; focuri: 490.

Fŭocʰ; focuri: 496.

Foc; focuri, [k] focâ: 499.

Fŭocu [a.]; focuri: 501.

Fŭoc; fŭocuř: 502.

Fŭocu [a.], fŭoc; focuri: 515.

Fŭoc'; focuri: 554.

Fŭocî; focurĭ: 563.

Fŭoc; fŭocuri: 565.

Foc; focur: 571.

Focᵘ, foc; focuri: 585.

Fŭoc; focuri: 594.

Focu [a.]; focuri: 597.

Focu [a.]: 604.

Foc; focur: 622.

Fŭocu [a.]; fŭocuri: 626.

Focu [a.]: 653.

LUMÎNARE, pl.
"bougie"
[731]

I. [Întrebare indirectă] Ce aprinzi la capul mortului? (e făcută de obicei din ceară)

ALF 229; AIS 906; ALA 338; cf. ALEA 682; ALC 383; ALCo 296;

NALR: Olt. II MN pl. 28.

II. lumînări; -nări: 500, 504, 506, 513, 514, 518–523, 527–545, 548, 551, 552⁺ sî púni-n toịág; toịéži, 553, 554, 558, 562, 566, 567, 570, 580, 581, 584–587, 590, 591, 594, 598⁺ „lumînarea lungă cît mortul, făcută colac, se cheamă toịág; toịáguri", 599–601, 603, 605⁺ „toịág; toịáguri, lumînare împletită, lăsată să ardă la capul mortului", 606, 607⁺ „toịágu [este] o lumînare cît îi mortul; arde în féșnic, pînă îl duce la groapă", 608, 610–614, 617, 619, 620, 623, 627–630, 633, 634, 636, 639–641, 643, 645, 646, 649, 650, 652, 654, 656, 658, 659, 665–667, 668⁺ „sî áibî lumini pe lumea ceaaltă", 669.

lumînări; -nări: 471, 505, 515, 525, 557, 560, 561, 574, 582, 583, 589, 592, 593, 595, 597, 638, 651, 664.

lumînări; -nări: 615, 632, 642, 648, 651, 655.

lumînări; -nări: 653, 660, 663.

lumănări; lumânări: 436, 563.

lumînări; lumînări: 635⁺ în féșnic, 644.

lumînare; -nări: 657, 670.

lumînări; lumînări: 457.

lumînări; -nări: 480.

lumanări; -nări: 488⁺ [?] și lumină, da mai mult să spuni lumanări; „mai mult în partea Bucovinei" [se spune „lumină"].

lumînări, Ꙟo lumnári; lumînări: 501.

lumînăriĕ; -nări: 503⁺ „unii spun lumină; -mini".

lumânări; -nări: 555⁺ [I] nu se spune „lumină".

lumînări; -nări: 559.

lumănări; lumănăř: 565.

lumanări; lumănări: 568.

lumanări; lumănări: 571.

lumănări; lumănări: 572.

lumanări; lumănări: 573.

lumănări; -nări: 575⁺ „toịág di sârâ, cît lungimea mortului".

lumănări [pl.]; lumanări: 578.

lumînări; lumânări: 579.

lumînări; lumînări: 609.

lumînări; lumînări: 616.

lumînări; -nări: 621.

lumănări; lumînări: 622.

lumînare; -nări: 624.

lumînări; -nări: 625.

lumînări; lumînări: 626.

lumînărịa [a.]; -nări: 631.

lumînări; lumănări: 637.

lumînări; -nări: 647.

lumînări; lumînări: 662.

lumînări; -nări, luńină; -ńini: 497 [V] (2), 508, 509, 510 [V] (2), 511 [V] (2), 512, 549 [V] (2).

lumînări; -nări, luńină; -ńini: 498, 525 [V] (2), 546 [V] (2).

lumănări; lumănări, [o] lumńină; -mńini: 474.

lumanări; -nări, [d] lumńină; -mńini: 482.

lumănări; [L] lumanări, [V] lumńina [a.]; -mńini: 483.

lumănări; -nări, lumńină; -mńini: 484⁺ [II] lumńină; -mńini.

[R] lumănări; lumanări, lumńină; -mńin: 487.

lumînări; -nări, [V] luńină: 489.

lumînări; -nări, [V] luńină; -ńinuri: 459.

lumînări; -nări, [V] luńină: 507.

lumînări [pl.]; -nări, [V] luńini [pl.]; -ńină: 516.

lumînări; -nări, luńină; -ńini: 517.

lumînări; -nări, [V] luńină; -ńin: 524.

lumînări; -nări, toịág; toịéži: 550⁺ „lumînare rotundă, răsucită" (2), 654.

lumînări; -nări, toịág; toịéži: 492⁺ „răsucită; ca la Dolhasca" (2).

lumînări; -nări, toịág; toịáguri: 554⁺ „lumînare de lungimea mortului, răsucită" (2).

lumănări; -nări, toịág; toịáguri: 576⁺ „la mort" (2).

lumânări; lumînări, [d] lumină, toịág: 493⁺ „cam tot pi la Bucovina" (2); di sârâ curată (3), [II] lumînări; -nări, toịág; toịéži „rotund, făcut după lungimea mortului" (2).

lumńină; -mńin: 456, 477–479, 491⁺ „toịág care se pune pe pîntecele mortului, pe iconiță", 494.

lumńină; -mńin: 452, 453, 475.

lumńină; -mńini: 469, 577.

lumină; -mńin: 461.

lumină; -mini: 455.

lumńină; -mńini: 458⁺ [II] lumńină; -mńin.

lumńină; -mńiňi: 470.

lumńină; -mńini: 475.

lumńină; -mńiň: 481⁺ „pe piept [se pune] toịág; toịáguri".

luńină; -ńiň: 502.

lumina [a.], lumînări: 464⁺ [I] lumînare; -nări, lumini; -miňi.

lumńină; -mńin, [R] lumanări [pl.]; -nări: 473.

[V] lumńină; -mńin, lumanări; lumănări: 485.

lumńină; -mńin, [R] lumănări; -nări: 486.

lumńină; -mńin, [R] lumanări [pl.]; -nare: 490.

luńină; lumănări, [K] luńin: 495.

toịág; toịéži: 472⁺ „lumînare făcută sul", 547⁺ „la biserică [sînt] lumînări [pl.]; -nări".

toịág; -toịáguri: 569⁺ „de ceară curată", 602⁺ „lumînare făcută rotund, cu un capăt ridicat în sus".

toịág; toịáguri, lumînări [pl.]; -nări: 588⁺ „lumînare mare și groasă" (1).

toịágu [a.]; toịéži, lumînări; -nări: 596.

toịág; toịáguri, lumînări [pl.]; -nări: 618⁺ „din sârî, e făcută rotund; se pune pe un féșnic; féșniși".

muc di lumînări; mucuri: 556.

III. În afara cazurilor semnalate, s-a obținut întîi [pl.] și în pct.: 463, 478, 513, 518, 520, 543, 577, 578, 582, 591, 594, 595, 642, 668.

JAR
"braise"
[734]

I. [Întrebare indirectă] După ce ard lemnele, ce rămîne roșu în sobă? (Uneori îl iei ca să aprinzi focul cu el.)

ALR II 284; ALF 169; AIS 927; ALL 745*; ALMC 770; ALA 269, 326; ALEA 259; ALC 314; ALCo 227;

NALR: Olt. II 223; Mar. II 291.

II. jarátic: 475, 478, 489, 492, 495, 497–500, 502, 504–512, 515–520, 522–524, 526–528, 532–534, 536, 537, 539, 541, 542, 544–547, 549, 550, 552, 553, 556, 557, 559, 560, 570, 575, 581, 588–592, 595, 596, 599, 600, 604, 609, 612, 613, 616, 617, 621, 626, 627, 629, 630 [d], 633, 635, 639 [e], 647–649, 652, 658.

jărátic: 531, 535, 538, 566, 606–608, 611, 619, 620, 622, 623, 625, 634, 641, 656.

jaráticu [a]: 480, 529, 543, 551⁺ [*] jar, 614, 631.

jarátec: 571, 602, 603.

jarátịc: 452, 455

jarátịcu [a.]: 458⁺ [II] járu [a], 474.

jarátic: 469, 574.

jăraticu [a.]: 471, 637.

jerátic: 540, 548.

žarátic: 557, 593.

jarátịc: 465.

jarátịcî: 457.

jărátic: 470.

jarátic: 476.

jarátic: 479.

jarátec: 482.

jarátịc: 483.

jarátịc: 484⁺ [II] cărbúni; -búni, jar.

jaráticu: 496.

jarátịc: 551.

jarátịc: 564.

jarátịcu: 565.

jărácic: 610.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

jărătic: 613.
jărătic(ʉ): 624.
jărătic(ʉ): 628.
jărătic(ʉ): 635.
jărátic(ʉ): 640.
jarátic(ʉ): 645.
jaráticu [a]: 653.
jarátic(ʉ): 654.
jarátic, jar: 534, 651 [p] (2).
jarátic, jar: 472.
jarátic, jar: 473.
jarátic, [k] jăr: 481.
jaráteç, jar: 650.
jarátic, cărbunʹ: 665.
jar: 465, 531, 552, 553, 569, 572, 576–580, 532, 533, 585+ jarátic [se spune] cînd ᵘlo ars o căşî şî rămîni̯ núma jaráticu, 586, 587, 601, 643, 644, 645, 651, 657, 662–668, 670.
jaru [a.]: 514, 562, 573, 632.
jăru [a.]: 485.
jăr: 491.
jar; jarátic: 513, 525, 530, 660.
jar; jărătic: 597, 638, 669.
jar; jarătic: 494.
járu [a.], [o] jarátic: 555.
járu [a], jarátic: 642.
cărbúni; -bún: 481+ „Şi la cel aprins, şi la cel stins."
cărbún [pl.]; -búne: 463.
carbún [pl. m.], carbuni [pl. f.]; cărbúni: 464.
carbún: 490.
cărbúni: 493+ [II] jar „un cărbune singur", [o] jarátic.
cărbúnʹ: 554
cărbúnʹ; -búni: 605+ [I] jarátic.
cărbúne aprins: 503.
carbúni, jarátic(ʉ): 477.
carbúni, [k] jarátic: 487.
carbúni, [o] jarátic: 488.
cărbúni; -búni, jarátic: 521.
cărbúni, [p] jarátic(ʉ): 563.
cărbúni, jărătic: 598.
cărbúni; -búni, jar: 584 [R] (2), 659 [o] (2).
mîngál, jărătic: 615.

TĂCIUNE, pl.
"tison"
[735]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici la lemnul care n-a ars de tot, ori care arde fără flacără?
ALF 1721; AIS 925; ALMC 150; ALEA 722; NALR: Olt. II MN pl. 29.

II. tăşúni; -şúnʹ: 500, 525, 531, 533, 535, 536, 540, 541, 550, 551, 558, 559, 562, 566, 567, 569, 573, 581, 582, 584, 590, 591, 594, 595, 596+ árdi zmocnit, 598–600, 603–610, 612–615, 617, 618, 620–625, 628, 630, 631 [p], 640 [o], 644 [p], 646, 649, 650, 654, 658 [E], 659, 665, 667.
teşúni; -şúnʹ: 489, 498, 493, 507, 509, 511, 512+ lémnu nu s-o teşunát, 513, 514, 516, 517, 521, 524, 526, 528, 529, 534, 539, 542, 545, 547, 549, 552, 553.
tăşúni; -şúnʹ: 555+ [S-a obţinut întîi pl.], 560, 561, 568, 571, 572, 575, 583, 588, 589, 592, 597+ „Lemnul rău de foc se cheamă lemn puşós, lemn tălpós", 602, 616.
tăşúni; -: 557, 538, 611, 634 [E], 643+ [o] mai fumăgăi̯ [3], 645, 658 [E], [p].
tăčúni; -čúnʹ: 535, 586, 633, 641 [E], [p], 651, 659.
tăčúni; -: 580, 587, 642+ [E], [o], [p]; ugjăşti 'arde fără flacără', 653 [E], [p], [o]; ujăşti [3], ujăşti-n sobă 'arde fără flacără', 655.
teşúni; -şúnʹ: 497, 508, 532, 546.
teşúni; -: 510, 522, 523, 544.
tačúni; -čúnʹ: 459, 495.
tăşúni; -: 564+ întăşunează [3], 593.
tăčúni; -čúnʹ: 579, 660.
tăşúni; -čunʹ: 652, 662.
tačúne; tačún: 453.
tiečúni; tiečún: 454.
tăčúni; tăşúnʹ: 455.
tăčúni; -čúnʹ: 458+ [II] tačúni; -čún, carbún [pl.]; -búni.
tăşúni; -şún(ʉ): 470.
tăşúne; -şúnʹ: 472.
tăčúni; -čún(ʉ): 473.
tačúni; -čúnʹ: 475.
tačúni; tăčúni: 481.
tačúni; -čún: 483.
tăşúni; -şún: 485.
tiešúni; -şúnʹ: 488.
tăşúni; -şún(ʉ): 492+ lemn mohnít, mílşid; „are dámă".
tašúni; -şún: 494.
tăčúni; tăčúnʹ: 502.
tăşúni; -şún: 503.
teşúni; -şúnʹ: 504.
teşúni; -: 506.
tešúni; -şúnʹ: 515.
tăşúni; -şúnʹ, [k] teşúni; -şúnʹ: 518.
teşúni; -: 527.
teşúni; tăşúnʹ: 530.
tăşúni; ~ [n]: 543.
tăşúni; taşúnʹ: 548.
tăşúni; tăşún: 554.
taşúni; taşúnʹ: 555.
tăşún [pl.]; tăşúni: 570.
taşúni; -şúnʹ: 574.
teşúni; -şúnʹ: 576+ taşúni mílşid: lemn zacút în ápî cu mîlşegái̯.
tăşúne; -şúnʹ: 577.
tăşúni; -şúnʹ: 578+ îi̯ lemn crîşed [=lemn care nu arde, sfîrîie numai].
[E], [p] tăşúni; tăşúnʹ: 626.
tăşúni; tăşúnʹ: 637.
teşúni; taşúnʹ: 638.
tăşúni; -şúnʹ: 647.
[E], [o] tečúne; -: 657+ „un lemn aprins".
tăčúni; -: 661.
tăčúni, [k] tăşúni; -şúnʹ: 663.
tăčúni; ~ [n]: 664.
tăčúnʹ [pl.]; -čúne: 670.
teşúni; -şúnʹ, cărbúni; -búnʹ: 505.
tăşúni; -şúnʹ, putregái̯: 601.
cărbúni; -búnʹ: 487+ [Inf. zice şi:] carbúni, 501+ go ~; doi ~, 636 [E], [p].
cărbúni; -bún: 461.
carbúni; -bún: 466.
carbúni; -búnʹ: 478.
carbúni; -búnʹ: 479.
carbúni; -bún: 491+ [În discuţie, inf. a zis:] îi üze cu taşúni.
cărbúni; -: 629+ mohneşti [3].
carbúni stîns: 499 [*] tašúne; carbún, tašún.
cărbúnʹ [pl.]; -búni. [I] tješúni [pl.]: 480+ „cărbunii stinşi, dar nefăcuţi spuză" (2).
cărbúni; -bún, tăşúne; -şún: 486.
cărbúni; -búnʹ, tăşúni, tăşúni: 493+ îi̯ [E] un tăşúne-aprins mai zîşî tăşúni; úni zîc cărbúnʹ, únu tăşúni; [II] tăşúni; -şún.
cărbúni; ~ [n], teşúni; ~ [n]: 519.
cîrbúni; -búnʹ, teşúni; -şúnʹ: 520.
[p] cărbúni, [p] tăşúni; -čúnʹ: 627+ mocnéşti.
[E] cărbúni, [p] tăşúni; -şúnʹ: 635.
cărbúni, [II] tăşúni: 648.
cărbúni pîrpîlit(ʉ); -búnʹ -lit, [o] tăşúni; tăşúni: 563.
lemn njárs: 477, [*] teşúni; -şúnʹ.
[E] lemn muáli: 557.
[E], [p] lemn ars: 639.
lemn crînşid, tăşúne; -şún: 462+ „nu-i uscat" (1).
lemn mocnit, [o] tačúni; -čún: 474.
lemn tăşunós, tăşúni; -şúnʹ: 619.
lemn puşós, [p] teşúni: 656.
lemn mocnit, cărbúni; -bún, teşúni; -şún: 476.
putrigái̯; -gáiur údi, [p] tăşúni [pl.]; -şúni: 482.
putrigái̯, tăşúni; tăşún: 565.
putrigái̯, [p] cărbúni; -búnʹ: 496.
putríd, [k], [E] cărbún, tačún(ʉ) [pl.]; tăčún: 457.
îi̯ mîrčéd, [p] tăčúni; -čúnʹ: 471.
d-ápă-acăla-i̯ ᵘud, nu árdi, mocnit, mohnitúrʹ, [p], [k] tăčúni; tačúnʹ: 484+ [II] tăčúne; -čúnʹ.
cărbunár, [k] lemn cărbunós: 632.
árdi-mfundát, un putregái(ʉ), tăşúni; -şúnʹ: 666.

CENUŞĂ
"cendre"
[738]

I. [Întrebare indirectă] Ce rămîne în sobă după ce s-a stins focul?
ALM 198; ALF 210; AIS 930; ALL 749; ALG 921, 922; ALMC 1189; ALW I 7, ALA 415; NALR: Olt. II MN pl. 29.

II. šenúşă: 470, 472, 489, 491, 497, 498, 500, 505–507, 509, 510, 512–517, 523, 525, 526, 528–530, 537, 539, 542, 544, 545, 553, 556, 560, 561, 570–572, 574, 575, 578, 583, 589, 592, 599, 606, 610, 616, 625, 629, 630, 637, 638, 643, 654, 656, 658, 653, 667.
šenúşî: 531, 533, 535, 536, 538, 540, 550, 558, 562, 566, 567, 569, 573, 581–584, 590, 591, 595, 596, 598, 601–604, 607, 609, 611, 613, 615, 617, 619–623, 634, 647–649, 665, 668.
šenúşă: 511, 518–522, 532, 534, 541, 543, 546, 548, 549, 558, 640, 644, 663.
šenúşa [a.]: 504, 508, 524, 552, 557, 597,

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

600, 608, 612, 624, 628, 633, 635, 645.

cenúșă: 499, 632, 636, 639, 642, 652, 657, 660, 661, 666, 669.

șenúșî: 547, 554, 614, 618, 650.

cenúșî: 580, 525, 651, 662.

șănúșă: 462, 476⁺ spúḑă 'cenușa subțire care se face pe jar'.

șanúșă: 455⁺ [*] spîḑă 'rămășiță de cenușă', „cînd a rămas numai o țîră de cenușă și se prinde de ceva: s-o prins ᵘo ~", 494.

canúșă: 469, 481.

șănúșă: 477, 479.

șenúșî: 482, 501.

șenúșa [a.], șenúșă: 527, 551.

cenúșă: 641, 653.

cenúșă: 461.

cănúșă: 463.

cenúșa: 464.

cĕnúșî: 465.

cĕnúșî: 467.

cenúșa [a.]: 468⁺ [II] canúșă.

cenúșă: 471.

canúșî: 473.

canúșa [a.]: 474.

cenúșă: 475.

șanúșă: 478.

șenúșă: 480⁺ șenúșa ᵘo pot luṷá pi Foráș, da spúja tári cu aténțî cî ie zbuṷárî.

cĕnúșă: 483⁺ spérlă 'cenușă albă; colb'.

cenúșă: 484.

șenúșă: 485.

șenúșă: 486.

șănúșă: 487.

șĕnúșa [a.]: 488.

șenúșă: 490⁺ șpérlă 'cenușă albă, ușoară'.

cenúșă, [K] șenúșă: 492.

șenúșa [a.]: 493⁺ [II] șenúșă.

cĕnúșă: 495.

cenúșă: 496.

cĕnúșă: 502.

cĕnúșa [a.]: 503.

șenúșă: 555.

șenúșî: 559.

șĕnúșă: 563.

șenúșî: 564.

șĕnúșă: 565.

șenúșî: 576.

șenúșă: 577.

cenúșă: 579.

canúșa [a.], canúșî: 585.

cenúșî, [g] șenúșî: 587.

șenúșă: 593.

cenúșî, [K] șenúșî: 605.

șanúșa [a.]: 626.

cenúșa [a.]: 655.

cenúșe: 664.

cenúșă: 670.

șenúșă, spúză: 646.

șpérlă, [K] șĕnúșî: 554⁺ ádica șenúșa pîn-a nu si stînjî (1).

șpérlă, șenúșa [a.]: 627.

scrum, [g] șenúșî: 631⁺ „De la stuf, hluján" (1).

LAVIȚĂ, pl.
"banc (dans une maison paysanne)"
[742]

I. [Întrebare indirectă] Cum ziceți la aceea de lemn așezată lîngă perete, pe care pot să șadă mai mulți oameni?

ALM 137, cf. 537; ALEA 734;
NALR: Olt. II 225; Mar. II 296.

II. lắiță; lắit: 489, 498–500, 504–506, 509–517, 520–522, 524–528, 534, 549, 551, 552.

láițâ; láiț: 469, 473, 494, 529, 530, 537, 557, 576, 579, 699, 507, 610.

láițî; láiț: 536⁺ láiț „e bătută pe țărușí în pămînt", 550, 558, 559, 562, 566, 557, 569, 583, 584, 621.

láițâ; láiț: 472, 568, 571⁺ „nu mai sînt de vreo 30 de ani", 574, 575, 577, 589, 592, 593.

lắițâ; ~: 507, 508, 519, 523⁺ afárâ Faș báncâ; bắș: 532, 542, 544, 545.

légițî; légiț: 555, 603, 604, 614, 617, 651, 658, 668 ∞, [V].

lágițî; lágiț: 594, 665, 611 [B], 634⁺ „puține mai sînt", 635⁺ „acum, mai rar", 648 ∞, [V], 650 ∞, [V].

láițâ; láiț: 466, 475, 478, 490, 495, 502.

láițî; láiț: 531, 540, 547, 618, 665 [V].

láițâ; láiț: 561, 570, 588.

láiițî; láiiț: 573, 586, 596.

lágițâ; lágiț: 619, 639 ∞, [B], 643 [E].

láițâ; láițî: 479, 563.

láiițâ; láiiț: 497, 545.

láiițâ, ~: 518, 553.

lắițâ; lắiț: 541, 543.

láițâ; láiț: 560, 587.

láiițî; láiițâ: 580, 590.

láyițâ; láyiț: 630 [V], 638 [E].

láyițâ; láyiț: 640 [V], 661.

lágițâ; lágiț: 654 ∞, [E], 656⁺ [V] ~, canapeá; -péli.

láiț; láițî: 461.

láițâ; láițî: 462.

láițâ; láiț: 463.

láițâ; láiț: 464⁺ [I] báncî; bắnc, [g] láiițî; láiț.

láițâ; láiț: 465.

láviț; lávț: 467.

láițâ; láiț: 468⁺ [II] láițâ; láiț.

láiițâ; láiițe: 471.

láițâ; láițî: 474.

láițâ; láiț(i): 476.

láițâ; láiț(i): 477.

lắițâ; lắiț: 480⁺ „o scîndură lîngă perete, priș; prișuri, mai lat, 3–4 scînduri, se putea și dormi".

láițâ; lắiț: 481.

láițî; láiț: 482.

láițâ; láiț: 483.

lávițâ; lắviț: 484⁺ láițâ; lắițâ.

lắițâ; láiț(i): 486⁺ „se face și afară, cînd nu are casa gang".

láițâ; láițâ: 487.

láiițâ; láiiț(i): 488.

lắițâ; láiț: 491.

láiițâ; láiițe: 493⁺ láiișéri 'țol pe perete', [II] láițâ; láiț.

lắițâ; lắiț(i): 496.

láițî; láițî; láiț: 501.

lắițâ; láiț(i): 503.

láițî; láiț: 533.

láițî; láițî: 535.

láițî; láiț: 538.

láiițâ; lắiț: 539.

láițî; láiț(i): 548.

láiițâ; láiț: 554.

láițî; láiț: 555.

láițâ; láițâ: 556.

lắițâ; láiiț(i): 554.

láițâ; ~, [K] láiț(i): 555.

lắițî; lắiț: 581.

láiițî; láiițuri: 582 [?].

láițâ; láiț: 585.

láițî; lắiț: 591⁺ di ásta n-am apucát.

láițâ; ~: 597.

láiițî; láiițî: 598.

lágițî; lágiți; lágiță: 601.

lágițî; lágiț(i): 602.

láițâ; laiț, [K] láiț: 605⁺ „Se pune pe ea ᵘo țolic sau ᵘo láiișéri; -șeri (și láiișeri)".

[B] láițî: 608⁺ ∞, „la Sorănești este láiță".

∞, [B] láițî; ~: 609.

[E] láițâ; láițî: 612.

láyițî; láyiț: 613.

láițî; láiț, [B] lágițî; lágiț: 620.

láițî; ~: 622.

lágiți; lágiți: 623⁺ legișéri; -șeri 'covor de lînă pus pe perete'.

láițâ; lắiț: 626.

∞, [B] láyițî; láyiț: 649.

láyițâ; láyițâ: 653.

[E], ∞, [B] láițâ, láițî: 657.

∞, láițî, [g] légițî; légiț: 662.

láițâ; láiți: 664.

∞, láițâ; láițe: 670.

láiițâ, láiișuárâ; -șuáre: 578.

láyițâ; láyiț, báncâ; bắș: 646.

láșuárâ; -șori: 572.

láișuárâ; -șori, láiițâ; láiț: 470.

báncâ; bắș: 625, 645⁺ [*], [B] scáunu cel mári, 659, 660.

báncâ; bắnc: 629, 633.

báncî; bắș: 615.

báncî; bắș: 631.

báncâ; bắș: 641.

báncâ; bắș: 652⁺ „În Basarabia láyițâ; láyiț".

báncâ; bắș, [V] láițâ; láiț: 492.

báncî; bắș, láițî; láițî: 569.

báncâ; bắș, [g] légițî; légiț: 624⁺ (2) 'o ladă de-a lungul peretelui, pe care se poate sta'.

báncâ, bắș, [g], [B], [D] légițâ: 616.

báncî; bắș, [g] [B] légiți: 647. „Pentru cofe" (2).

báncî; bắnc, [g] [V] láyițâ: 663.

báncâ; bắș, scáun: 627.

báncâ, [B] scáun; scáuni: 628.

báncâ; bắnc, scáun: 632.

báncâ; bắș, scáun mári, scáuni: 637.

scáᵘun; scáuni: 636⁺ [D] láyițâ 'o bancă făcută afară, de pus căldările'.

scáun lung, scáuni: 642.

scáᵘun; scáᵘuni, báncâ; bắș: 644.

[B] scáun; scáuni, [g] báncâ; bắș: 655.

scáun, [V] láyițâ; láyiț: 667⁺ pe țărúșâ (2).

vátrâ; vétri, láițî; láiț: 485⁺ „e mai lată, din două scînduri" (1), Fac ᵘo

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

vátrâ mai̯ lárgâ, di dormít.

[V] cáprâ, [R] táyci; bănĉ : 655.

[V] tálpâ; tălpí, lágiță; lắgițí : 659+ „Era băgată din perete în perete, fără picioare“.(1).

SĂPUN, pl.
“savon”
[747]

I. [Întrebare indirectă] Cînd ești murdar, te speli pe mîini cu apă și cu ... (Face clăbuc, spumă ...)? ALM 105; cf. 678, ALF 1204; AIS 1527; ALBB 559;

NALR: Olt. II MN pl. 29; Mar. II 301.

II. săpún; -púnuri : 593, 601–605, 617, 622, 627, 631, 633, 635, 636, 639–645, 648–654, 655, 658, 660–662, 664–667, 669.

sopón; -pu̯áni : 498, 500, 509, 511, 516, 517, 521–526, 529, 532, 534, 539–543, 551, 553, 567, 581, 582, 586, 590, 596, 607.

sopón; -pónuri : 499, 514, 515, 528, 530, 535, 544–546, 549, 550, 556+ „înainte oamenii se spălau cu măligă“, 569, 576, 577, 600, 611.

sopón; -pu̯åni : 489, 497, 504, 506, 508, 510, 512, 513, 520.

sopón; -pu̯ánį : 527, 561, 572, 574, 575, 592.

sopón; -po̯áni : 531, 548, 598, 599, 608.

săpún; -púni : 629, 630, 646, 657.

sopón; -pu̯åną : 505, 568, 579.

sopún; -púnuri : 547, 552, 610.

sopón; -po̯ánį : 538, 571, 589.

săpón; -po̯áni : 619–621.

sopún; -pu̯ánį : 459, 560.

săpún; -púnuri, [V] sopón; -pónuri : 471, 591.

sᵘopón; -pónį : 475, 490+ [pl.] [E], [se zice mai mult] dóu̯â bucắț gi sᵘopón.

sᵘopón; -pu̯áni : 479, 487.

sopón; -pónuri : 492, 612.

săpún; -púnį : 637; 638.

sᵘopún, săpún; săpúnį : 451.

sᵘopón; -pu̯óně : 452.

sᵘopᵘón; -po̯åne : 453.

săpón; săpu̯ánį : 454.

sᵘopón; sᵘpu̯áni : 455.

sᵘopᵘón; [E] -po̯ånį : 456+ do̯áu̯â bucắț dĭ sᵘopᵘón.

sᵘopón; [E] sᵘopóni : 457.

sᵘopón; -pu̯áni : 468+ [II] sᵘopón; -po̯ánį.

sᵘopón; -pu̯áňį : 470.

săpún; -pu̯áne : 472.

sopón; – : 473.

sapᵘón; săpu̯ánį : 474.

sᵘopón; -póňį : 476.

sᵘopón; -pu̯åni : 477.

sᵘopón; -pu̯ánįĕ : 478.

su̯opón; -pónuri : 480.

sopón; -pu̯ánį : 481

sᵘopón; -pónuri : 482.

săpón(i), săpu̯áni, sᵘopu̯ánįĕ : 483.

săpún; -pu̯åni : 484+ [II] sᵘopón; -po̯ánį.

sopón; sᵘopu̯ánį : 494. sᵘopón; -pu̯áňį : 485.

sᵘopón; -pu̯ánį : 495. sᵘopón; -pónį, [K] -pónuri : 486.

săpᵘón; sᵘopu̯ánį : 496.

sᵘopón; [Q] săpu̯áni : 501. sᵘopón; supu̯ánį : 488.

sᵘopu̯ón; -po̯åne : 502. sᵘopón; -po̯áňį : 491.

sᵘopón; săpu̯ánį, sopu̯áně : 503.

săpón; sopu̯åni : 507. săpún; săpúnuri : 493+ [II] sᵘopon; -pu̯áňį.

sopón; -pu̯åni : 518.

săpón; – : 519.

sopón; -pu̯áni : 533.

săpón; -po̯áni : 535.

sopún; -púnuri, -púni : 537.

sᵘopún; -púnurį : 554.

săpún; sᵘopu̯ánį : 555.

săpón; sopu̯ánį : 557.

săpón; -pónuri : 558.

săpún; -púne, [V] sopón; -pónuri : 559.

sopón; -po̯áňi : 562.

su̯opón; sᵘopónuri : 563.

sopón; -pu̯ánį : 564.

su̯opón; -pu̯áňį : 565.

[V] sopón; -pu̯áni, [R] săpún; -púnuri : 566+ [Este] mai̯ dilicát ᵘolįácî (2).

sᵘopᵘón; sopu̯áni : 570.

săpún; -pón; -pu̯áňi : 575.

sopún; -po̯åne : 578.

sopún; săpúnuri : 580.

săpún; -púnuri, [V] săpón; -pu̯ánį : 583+ sopón; -pu̯ánį.

sopón; săpo̯ánį : 584.

săpún, [V] sopón; sopo̯áni : 585.

săpún; sopu̯ári : 587.

săpún; -púnuri, [V] sopún; -púnuri : 588.

săpᵘón; -pu̯áni : 594.

săpún; -po̯ánį : 595.

sopón; sopo̯ánį : 597.

sopón; -pónuri, [K] -po̯ánį : 606.

săpún; -púnuri, [B] sopón; -po̯áni : 609.

săpún; -púnuri : 613.

săpún; -púnur(i) : 614.

săpún; -púnį : 615.

săpún; -púnuri, sîpón [?] : 616.

săpún; -púni, sopón; săpo̯ánį : 618.

săpún; -púni : 623.

săpún; -púnuri : 624.

săpón; -pu̯ánį : 625.

săpún; săpúnuri : 626.

săpún(ᵘ); -púnuri : 628.

săpún; -púne : 632.

săpún; -púni, [K] -púnuri : 634.

săpún; – : 647.

săpún; -púni : 655.

săpúnᵘ; -púnuri : 659.

sopún [Q] săpún; săpúnurį : 663.

săpúnu [a.]; -púnuri : 668.

săpún; -púne : 670.

LEȘIE
“lessive”
[748]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la apa fiartă, amestecată cu cenușă, cu care opărești rufele cînd le ... (GEST). ALF 760; AIS 1525; ALL 635, 642–644, cf. ALG 922, 933, 934; ALMC 1183, 1186, 1244; ALPo 313; ALA 287, 887; ALEA 795;

NALR: Olt. II MN pl. 29.

II. leșîi̯ : 489, 497, 498, 499+ leșîi̯ [pl.], 500, 504, 506, 509–514, 516–521, 523, 526, 529, 531–540, 541+ leșîi̯ [pl.], 543, 545–549, 551–553, 558, 576, 581, 584, 590, 596, 599, 600, 602, 603, 605–608, 611, 612, 617–619, 620+ leșîi̯éri 'o bucată de sac de strecurat leșia', 621, 622, 623+ „se folosește cenușă di șocáni de păpușoi“, 625, 627–629, 631, 633–636, 639, 640 [E], 641–647, 649–656, 657+ „cenușa se pune în leșii̯ér“, 658+ [rufele] le zolésciᵘ pe zolitór [care se pune pe] gălitár; [în Bucovina se numește] „maglă“, 659, 662, 663, 665–668.

leșîi̯ : 505, 507, 508, 515, 522, 524, 527, 528, 530, 544, 557, 560, 561, 571, 583, 595, 597, 598, 609, 610, 616, 624, 637, 638, 661.

ľeșîi̯ : 491, 550, 559, 562, 573, 580, 582, 585, 604, 606, 613, 614.

ľeșîi̯ : 556, 567, 570, 572, 574, 575, 585, 588, 589, 592–594.

li̯eșîi̯ : 451, 487, 493, 501, 554, 555.

li̯eșîi̯ : 456, 459, 502+ se strécurâ pin li̯eșîi̯éri.

ľeșîi̯e : 577, 579, 601.

leșîi̯ : 630, 632, 648.

li̯eșîi̯ĕ : 462, 478.

lișîi̯ : 464 [E], 564.

li̯eșîi̯ : 458+ [II] lᵛľeșîi̯, 485.

li̯eșîi̯ : 484, 495.

li̯ĕșîi̯ : 563, 565.

li̯ĕșîi̯ă : 453.

li̯ĕșîi̯ : 455.

ľeșîi̯ : 467.

ľeșîi̯ : 470.

ľeșîi̯e : 471.

ľeșîi̯e : 472.

lișîi̯ : 473.

lișîi̯ : 474.

li̯eșîi̯ĕ : 475.

li̯eșîi̯e : 476.

ľeșîi̯ : 477.

li̯ășîi̯ : 479.

li̯ĕșîi̯ă : 480.

ľeșîi̯ : 481.

ľĕșîi̯ : 482.

li̯ĕșîi̯e : 483.

li̯eșîi̯ĕ : 485.

li̯ĕșîi̯ : 488.

lᵛișîi̯e : 490.

ľeșîi̯ : 492.

leșîi̯ : 494.

li̯eșîi̯ : 496.

li̯eșîi̯e : 503.

leșîi̯ : 525.

leșîi̯ vi̯i̯, cu ápâ rĕ́șî îi̯ leșîi̯ mu̯ártâ : 542.

leșîi̯ : 566.

ľeșîi̯ : 568.

leșîi̯ : 569.

ľeșîi̯e : 578.

ľeșîi̯ : 587.

leșîi̯e : 591.

leșîi̯ : 615.

lĕșîi̯ : 626.

leșîi̯ : 660.

leșîi̯ : 664.

leșîi̯ : 669.

lișîi̯e : 670.

BCU ASTRA CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BLID, pl.
"écuelle"
[751]

I. [Întrebare indirectă] Cum zici la vasul făcut din pămînt, din care mănînci?

ALM 619; ALF 447, cf. 715; cf. AIS 971–973; ALG 736; ALMC 805, cf. ALA 1198; ALEA 753; cf. ALC 740, 1031; NALR: Olt. III 230.

II. străkină; străkin'i: 477, 479+ di lut, 480, 487, 489, 497, 499, 502, 504–513, 515–519, 521–524, 526–528, 530, 532, 534, 537, 539, 541–546, 548, 549, 551–553, 556, 560, 561, 564, 571, 579, 585+ „erau şi de lemn", 588, 589, 592, 593, 597+ „Se dau de pomană străkin'i la moşîi di iarnă", 599, 600, 605, 607+ „La toate se spune blidi", 612, 615, 616, 619, 624, 625, 628–630, 632, 633, 638–646, 652, 653, 654+ [*] n-o kerit sămînţa, 655–657, 659, 663+ [*] scăfiţă (din lemn), 665, 666, 667 [*], 669.

străkinî; străkin'i: 531, 533, 535, 536, 538, 540, 550+ mai sîn şi crastuani di şeli di lut jumulţuiti frumos, 557, 559, 566, 581, 582, 584, 587+ [E] ~, [*] străkinî [!], 590, 591, 594–596, 598, 603, 604, 605+ uo cam kerit [=pierit], 608, 611, 614, 617+ îi jămălţuitî, 618, 620–622, 623+ „vînd şi azi oameni de la brădeşt', mai înainte de la zgura, sat de olari", 631, 634, 635 [E], 648–651, 658, 662, 668.

străkină; străkin'i: 475, 478, 570+ dă lut.

străkinâ; străkini: 514, 547.

străkinâ, strekin'i: 520, 525.

străţinî; străţin'i: 558, 562.

străcinâ; străcin'i: 572, 610.

străkinâ; străkini, străkin': 454.

străkina [a.] di [E] di lut, străkin: 455.

străcinâ; străcin: 466.

străcinâ; străcin: 476.

străkinâ; străkin'i: 488.

străţinâ di lut, străţin: 491.

străkinâ di lut; străkini: 493+ [II] străkinâ; străkin, [V] blid; blid'i.

străţinâ; străcin: 494.

străkinâ; străkin'i: 495.

străkinâ; străkin'i: 496.

străkinâ; strekin'i: 500.

străcinâ; străcin'i: 503

străkin'î [pl.]; străcinâ: 554.

străţinâ; străcin'i: 555.

străţinâ; străcin'i: 563.

străkinî; străkin'i: 567.

străcinî; străcin'i: 569.

străţinâ; străţin, streţin: 570.

străkinî; străkin'i: 573.

străkinî; străkini: 601.

străkinî; străkin'i: 613.

străkinâ; străkin'i: 626.

străkinâ; străkin'i: 647.

străkinâ; străkin'i: 650.

străţinâ; străkin', crastuon; -tuani: 565+ „de tablă" (2).

străkinâ; străkin'i, craston; -tuani: 568.

străkinâ; străkini, castron; -truani: 580.

străkinî; străkin'i, castron: 609.

străkinâ, străkin'i, castron: 627.

străkinî, străkin'i, talzir; talziri: 602+ „întins" (2).

străkinâ; străkin'i, talgir; talgiri: 636+ [De formă plată] (2).

străkinâ; străkin'i, talgir; talgiri: 661+ „întins" (2).

străkinâ; străkin'i, talgiri [pl.]; talgir: 664+ „mai întins, ca o farfurie" (2).

străkinâ; străkin'i, blid; blidi: 482.

străcinâ; străcin'i, blid; blid'i: 575+ „neînflorat, mai mic" (2).

străkinâ; străkin'i, [V] sahan; -hani: 498.

străkinâ; străkin'i, captar; captari: 529+ „mare" (2)

străkinî; străkin'i, străkinuţî; ~: 583+ „mai mică, să mănînce copiii" (2).

străkinâ; străkin'i, duolîi; duolîi: 637+ „strachină mare de lut, în care intră 4-5 l. de lapte; mănîncă mai mulţi din ea, la case cu mulţi copii" (2).

bl'id di lut; blid'i di ~: 461.

bl'id; blid'e, scafă; scafe: 462+ „de lemn, adîncă" (2).

bl'id d'e lut; blid'e: 465.

bl'idu [a.]; bl'idur'i: 467.

blid; blid'i: 468+ [II] blid; blid'i, [V] scafâ di lemn.

blid facut di lut; blid'i: 469.

blid; blide: 470.

blid; blid'e: 472.

blid; blid'i: 473+ prind a sâ casui 'se strîng, dispar'; [g] um bl'i d'i lut 'strachină'; am bl'id'i şî di bl'ah, şî di lut.

blid; blid'i: 474.

blid; blid'i: 481.

blid; blid'i: 484+ [II] blid; blid'i [V] străkinâ; străkin'i.

blid; blide: 486.

blid; bl'igĕ: 490.

blid; blidur'i: 492.

blid; blid'i: 574.

blid; blidi, străkinâ; străkini: 471.

blid; blid'i, [g] străcinâ; străcin: 485+ cam amîndouâ zuacâ viet.

blid; blid'e, [R] străkinâ; străkin'i: 576.

blid; blid'i, [V] scafă di mîncat ciorbâ sau zupă; scafi: 483.

blid; blid'i, uolâ; uole: 577.

uali di lut, [K] străkin'i [pl.]; străkinâ: 501.

uali; uali, străkin'i [pl.]; străkinî: 586.

uală d'i lut, [K] blid; blid'e: 578.

OALĂ, pl.
"pot"
[753]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici vasului de pămînt sau de tablă în care fierbi găina?

ALM 640–642, cf. 636, 637, 639; ALF 1065; AIS 955, cf. 970; ALG 732, 735; ALMC 806, 1083; ALP 441; ALA 985, cf. 1190; NALR: Olt. II MN pl. 30.

II. uală; uali: 482, 497, 498, 500, 517, 522, 524–526, 528–530, 532, 534, 539, 541, 543–545, 549, 551, 570, 576, 599+ di lut, 612+ di lut, 618, 628–630, 633, 639–641, 646, 652, 653, 654+ [V] „una de lut, mică [de 1 l este] moşuaicâ; -şuaişi", dă-n uo moşuaicâ di borş, [R] coferîu; -feri 'cană de sticlă de 1-2 l.', 659, 661, 669.

ualî; uali: 533, 535, 536, 540, 557–559, 562, 567+ di lut, 569, 581, 582, 585+ „mari, în ea se pune şi lapte la prins", 587, 590, 596, 601, 603, 605, 607, 613, 617, 620, 621, 623, 634, 647–651, 658, 662, 668.

uală; -uali: 470, 481, 492, 494, 527, 537, 538, 548, 556, 560, 561, 564, 568, 571, 572, 574, 575, 588, 589, 592, 593, 606, 610, 625, 626, 637, 638, 660, 664, 666.

uală; uali: 489, 504, 506–513, 516, 519–521, 523, 546, 552, 553.

ualî; uali: 501+ ualî [pl.]; [E] ualî di lut, 583, 584, 594, 595, 602, 604, 622.

uală; uale: 471, 486, 636+ di lut, 524, 543.

uală; uali: 463, 479, 505, 578+ di lut.

uală; uali: 627, 632, 663, 665.

uală; uali: 480, 502, 563.

ualî; uale: 550, 566, 591.

uală; uali: 644, 645, 655.

uală; uali: 473, 490.

uală; uali: 495, 608.

uală; uoli: 514, 518.

uală; oali: 531, 611.

uală; uali: 542, 615.

ual'i [pl.]; uală: 451.

uală; ual'e: 452.

uală; ual'e: 453.

uală; uali, ual'ie: 454.

uală; ual'i: 455.

uală; uale: 456+ di lut.

uală; uali: 457.

uală; uali: 458+ [II] uală; uali.

uală; uale: 472.

uală; uali: 474.

uală; uoli: 475.

uală; uali: 476+ uală d'i lut.

uolă; uoli: 477.

uală; uale: 478.

uală; ualie: 483.

uală; uali: 484.

uală; uali: 485.

uală; uali: 487.

uală; uali: 488.

uală; ual'i: 491+ di lut.

uală; uali: 493+ [II] uală; uali.

uală; uali: 496.

uală; uolî: 499.

uală; ual'e: 503+ di lut.

uolă; uoli: 515.

oală; oali: 547

uală; uali: 554.

uală; ual'i: 555.

uală; ual'e: 565.

ualî; ual'e: 573.

uolă; uole: 577.

uolă; uole: 579+ de lut.

ualî; uali: 580.

ualî; uali: 586.

oală; oale: 597+ [D] „kup de lut, jumălţuiit, [în el] se face borş, lapte acru".

oalî; oali: 598+ di lut.

oală; oale: 609.

uală; oali: 619.

u̯áli; u̯áli : 631.
u̯álă; u̯áli : 655.
u̯álă; u̯ále : 657.
o̯álă; o̯ále : 670.
u̯álî di lutᵘ; u̯áli, cᵘópᵘ di lutᵘ; cᵘópuri : 614.
u̯álă; u̯ále; [B] u̯olár; -lári : 616⁺ „De pus lapte la prins"(2).
u̯álă; u̯áli, ulšícă; -šéli : 667⁺ „De 1 l., de fiert mîncare"(1).
u̯olárᵢᵘ, ᵘolárᵘ; u̯olári : 635.
u̯olár; -láră : 636⁺ „de tablă", u̯álă; u̯áli [sînt] „de lut".
u̯alărắş; -răşă : 642⁺ 3 păr‿la 5 kíli.

CIOB, pl.
"tesson"
[755]

I. [Întrebare indirectă] Cum zici la o bucată dintr-o oală sau farfurie spartă?

ALR II s.n. 1036; ALRM II s.n. 861; AIS 977; ALL 622; ALMC 806;
NALR: Olt. II MN pl. 30.

II. hîrb; hírburʲ : 469, 471, 472, 489, 497–500, 504, 505, 508–514, 516–522, 524–530, 532, 533, 534⁺ rîdi hîrb di u̯álă spártă [1], 535, 536, 537⁺ rîdi hîrb di u̯álî stricátî, 538–541, 543–547, 548⁺ di‿u̯álî, 549, 551–553, 556–562, 566–574, 576, 578–581, 583⁺ „şi despre un om bătrîn sau bolnav [se spune] hîrbuít", 584–588, 591–598, 601, 602, 604, 605, 606⁺ rîdi hírbu di u̯áli spárti, 607, 608⁺ şắdi hírbu în‿cărări şi rîdi di šéli u̯áli, 609–613, 615, 618–622, 623⁺ şắdi hírbu‿n‿ cáli şi rîdi di u̯áli, 624, 625, 627, 629, 630, 632–634, 636, 638, 639, 642, 643 [E], 645, 646, 650 [E], [O], 651, 654–658, 661, 663, 664, 665 [O], 668.
hîrbᵘ; hírburʲ : 615, 617, 637, 640, 653, 659.
hîrb; hírburʲ : 473, 475⁺ ĝóburʲ, 481, 494, 555.
hîrbᵘ; hírburʲ : 628, 641 [O], 668.
hîrb; hírburᵘ : 462, 485.
hîrb; hírburʲ : 470, 564.
hîrb; hírburʲ : 488⁺ spárt, 493⁺ [II] hîrbᶜ; hírburʲ.
ḫîrb; ḫírburʲ : 589, 590.
hîrbᵘ; hírburʲ : 614, 635.

hắrb; hírburʲ : 461.
hîrpᵘ; hírburʲ : 463.
hîrb; hírburʲ, hírbur : 464.
ḫîrb; ḫírburʲ : 465.
hîrb; ḫírburʲ : 466⁺ [*] hîrb; šᵘorb; šᵘórburᵘ.
ḫîrb; hírburʲ : 457.
hîrbᶜ; hírburʲ : 474.
hîrbᶜ; hírburʲ : 476.
hîrb; hírburᵘ : 477.
hîrb; hírburᵘ : 478.
hîrb; ḫắrburᵘ : 479.
hîrpᵘ; ḫắrburʲ : 480.
hîrb; hírburʲ : 483.
hắrb; hắrburʲ : 484.
hîrpʰ; ḫírburʲ : 487.
hîrb; hírburʲ : 490.
hîrbᵘ; hírburʲ : 491.
hîrpᶜ; hírburʲ : 492.
hîrbᶜ; hírburᵘ : 495.
hîrbᶜ; ḫírburʲ : 496.
ḫîrb; ḫírburʲ : 502.
hîrbᶜ; hírburʲ : 503.
îrb; írburʲ : 506.
hîrp; hírburʲ : 523.
ḫîrb; ḫírburʲ : 531.
hîrp; hírpurʲ : 542.
χărbᵘ; χắrburʲ : 563.
hîrbᶜ; hírburʲ : 565.
hîrb; hírburʲ : 599.
hîrb; hírburʲ : 600.
hîrb; hírburʲ : 603.
ʰărb; hírburʲ : 626.
hírburʲ [pl.]; hîrbᵘ : 644.
hîrbᵘ; hírburʲ : 652.
hîrb; hírburʲ; šorb; šórburʲ : 575⁺ „oală crăpată.(2).
hírburʲ [pl.]; hîrb, ţắndurʲ [pl.]; ţắndurî, zdróburʲ [pl.]; zdrob : 550.
ᵘo bucá‿dî hîrb; bucắţ di hîrb di u̯álă : 485.
ᵘo bucátă di hîrb; hírburi : 554.
bucắţ di hírburʲ : 582⁺ hîrb; hírburʲ ʿo bucată de oală, mare, care încă se poate folosi'.
ᵘo bucátă dî u̯álă spártă, [O] hîrb; hírburʲ : 468⁺ [II] hîrb; hírburʲ, ĉorp; ĉórpurʲ.
bucắţ [O] zdróburʲ, ţắndîrʲ, [O] hírburʲ [pl.]; hîrb : 662.
bucắţ. [O] hírburʲ [pl.], hîrb : 631.
ĉóburʲ [pl.]; ĉob : 660.
šópurʲ [pl.], hírburʲ [pl.]; hîrb : 648.

[E] šóburʲ [pl.], [O] hírburʲ [pl.], hîrb : 667.
ĉob; ĉóburʲ, hírburʲ [pl.]; hîrb : 670.
ţắndîrʲ [pl.]; ţắndîrî : 647.
ţắndîrʲ [pl.]; ţắndîrî : 649 [*] zdróburʲ [pl.]
ţắndură; ţắndurʲ, hîrb; hírburʲ : 515, 577.
ţắndîrʲ [pl.], ĉóburʲ [pl.], hírburʲ [pl.]; hîrb : 666.
bócnă; bócni : 507.
i̯-un sarsám strîcát, [O] hîrb: 482⁺ „oală sau ceva spart în care dai la un mîţ; cînd s-a fărmat de tot, s-a făcut tăt ᵘo zdréli"(2).
s-ᵘo strîcát u̯ála, [O] hîrb, hîrb; hírburi : 501.

III. S-a dat întîi pl. în punctele: 499, 557, 558, 569, 579, 583, 588, 615, 616, 619, 625, 627–630, 632–635, 641, 643, 645, 651, 654–657, 663, 668.

VAS (pentru făcut mămăligă), pl.
"chaudron"
[760]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la vasul cu fundul rotund (GEST) în care faceţi mămăligă?

ALM 643; ALF 1784; AIS 956, 957; ALL 732; ALG 738; ALMC 791; cf. ALC 886;
NALR: Olt. II 235; Mar. II 760.

II. šaᵘún; šaᵘúni : 473, 482, 497–500, 504, 507, 508, 513, 516, 518, 521–527, 529–532, 536, 538–541, 544, 550–552, 557, 564, 595, 601, 605, 619, 620, 623⁺ „e făcut din ṣkíji sau din alumínî".
šaún; šaúni : 487, 506, 510, 511, 547, 555, 557, 572, 575, 582, 598, 607–609, 611, 612, 618, 621, 622, 629, 634, 644.
šaᵘún; šaᵘúni : 480, 515, 534, 537, 597, 606, 610, 630.
šaún; šaúni : 472, 556, 560⁺ šaunél; -néli „mai mic", 551, 588.
šau̯ún; šau̯úni : 493⁺ [II] šaᵘún; šau̯úni, 535, 591, 599.
šaún; šaúnurʲ : 569, 627, 635.
šeún; šeu̯áni : 615, 650, 656.
šeᵘún; šeᵘúni : 492, 602.
ĉeᵘún; ĉeᵘúni : 495, 585.
šaᵘón; šaᵘóni : 509, 546.
šeᵘún ; šeᵘúnurʲ : 519, 543.

šaᵘún; šaᵘúne : 548, 624.
šeaún; šeaúni : 559, 576.
šeᵘón; šeu̯áni : 558, 659.
šeún; šeúni : 570, 645.
ĉaᵘún; ĉaᵘúni : 580, 632.
šaún; šau̯áni : 589, 593.
ĉaún; ĉaúni : 635, 661.
šeᵘón; šeu̯áni : 648, 658.
šeᵘón; šeu̯áni : 451.
šeu̯ún; [O] šaᵘón; šau̯ắne : 452.
ĉaón; ĉau̯ắne : 453.
šaúnu [ə]; šaᵘúnurʲ, šaᵘúnîrʲ : 454.
ĉaᵘún; ĉau̯úni : 467.
ĉaᵘún; ĉaᵘúni : 453⁺ [II] ĉaᵘón; ĉau̯áni.
ĉaᵘún; ĉau̯ắni : 469.
šeᵘún; šeu̯áni : 470.
ĉaᵘún; ĉeᵘúni : 471.
ĉaᵘún; ĉau̯úni : 473.
ĉaᵘún; ĉaᵘúni : 474.
ĉaᵘún; ĉaᵘúne : 475.
šaún; šaúni : 477.
šaᵘún; šau̯úni : 478.
ĉau̯ún; ĉau̯úni : 481.
ĉaᵘún; ĉau̯úne : 483.
ĉeᵘún; ĉeᵘúni : 484.
šaᵘún; šau̯áni : 485.
šau̯ún; šau̯úni : 488.
šaᵘún; šaᵘúnă : 489.
šaᵘón; šau̯ắne : 490.
šaún; šau̯áni : 491.
šau̯ón; šaᵘu̯áni : 494.
šaᵘún; šaᵘúni : 496.
šeu̯ún; šeu̯úni : 501.
ĉaᵘún; ĉau̯úni : 502.
šaᵘún; šaúni, šaᵘón; šau̯áne : 503.
šeún; šeúni : 505.
šaᵘón; šaᵘóni : 512.
šaón; šaónurʲ : 514.
šau̯ón; šau̯áni : 528.
šaún; šaúni : 533.
šaᵘón; šaᵘónurʲ : 542.
šau̯ón; šau̯ónurʲ : 545.
šaᵘón; šau̯áni : 549.
šeᵘún; šeᵘúni : 553.
ĉau̯ún; šau̯úni : 554.
šeᵘún; šau̯áni : 555.
šeaún; šeau̯áni : 558.
šaᵘún; šaᵘúni : 562.
šaᵘún; šaᵘúnurʲ : 563.
šeᵘún; šeᵘúni : 564.
šeᵘún; šaᵘúni : 565.
šeún; šeaúni : 571.

BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ŝeᵘún; ŝeᵘúni: 573.
ŝaún; ŝaúni: 574.
ĉaún; ĉaúne: 579.
ŝeᵘún; ŝeaúni: 581.
ĉeón, ĉeún; ĉeuáni: 585.
ĉeᵘún; ŝeuúni: 587.
ŝiaᵘún; ŝiaᵘúni: 590.
ŝᵉaún; ŝᵉauáni: 592.
ŝeún; ŝeauáni: 594.
ŝeᵘún; ŝeuáni: 595.
ŝaᵘún; ŝauúni: 600.
ŝeuún; ŝeuáni: 603.
ŝeuún; ŝauúni: 604.
ŝaᵘún; ŝaᵘúni: 613.
ŝēᵘún; ŝēᵘúni: 614.
ŝaún, ŝeún; ŝaᵘúni: 615.
ŝaúnᵘ; ŝaúni: 617.
ŝaún; ŝaúni: 625.
ŝaᵘún; ŝaúni: 626.
ŝaún; ŝaúni: 628.
ŝaún; ŝaúni: 631.
ĉaún; ĉaᵘúni: 633.
ŝaún; ĉaúni: 637.
ŝaᵘún; ŝauúni: 638.
ŝaún; ŝeuáni: 639.
ŝaᵘún⁽ᵘ⁾; ŝaúni: 640.
ĉeaᵘún; ĉeaᵘúnuri: 641.
ĉeᵘón; ĉeuáni: 642.
ŝeún; ŝeuúni: 643.
ŝeún; ŝeúni: 645.
ŝeún; ŝeᵘúni: 647.
ŝaᵘón; ŝaúni: 649.
ĉaón; ĉauáni: 651.
ĉeún; ĉeaúni: 652.
ĉeᵘún; ĉeuáni: 653.
ŝeᵘún; ŝeuáni: 654.
ĉeún; ĉeuáni: 655.
ĉeón; ĉeuáne: 657.
ĉeún; ĉeuáni: 660⁺ „în altă parte se spune tuĉ".
ĉeún, [K] ŝeún; ŝeuáni: 662.
ŝeún; ŝeuáni: 663.
ĉaᵘún; ĉauáni: 664.
ŝeuón; ŝeuáni: 665.
ŝeún⁽ᵘ⁾; ŝeuáni: 666.
ŝaᵘón; ŝeuáni: 668.
ĉaᵘón; ĉauáni: 669.
ĉaón; ĉauáne: 670.
ŝaᵘún; ŝaᵘúni, tuŝ; túŝuri: 517 [R] (2), 520.
ŝaún; ŝaúni [V] tuŝ; túŝuri: 583.
ŝaᵘón; ŝauáni, [V] tiuŝᵘ; tiúŝuri: 667.
ĉeᵘún; ĉēᵘúni, caldări; -dări: 476.
căldări di mămăligă; căldări: 485.
caldári; căldári, ĉaún; ĉaúnuri: 465.
caldáre; -dări, [R] ŝaún: 466⁺ „[se folosește] mai puțin" (2); [*] „mai demult, cînd era cuptorul cu vatră, se făcea mămăliga pe cărbuni, înt-on hîrdău" 'vas de lut, legat cu sîrmă, avea toartă'.
cazán; -záne: 578.
cazán; -zánâ, ŝeón; ŝeón; ŝēuánâ: 577.

FUND[1], pl. "plateau rond en bois (pour la polenta)" [761]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spuneți la acela de lemn pe care răstorni mămăliga?
ALM 645;
NALR: Olt. II MN pl. 30.

II. Fund; fúnduri: 471, 472, 489⁺ pi másâ sau pi ~; 490⁺ ŝi mamaligâ, 491, 497-501, 503, 504-509, 514-518, 520-527, 529-534, 535-542, 543⁺ pi másâ, pi ~, 545, 547-549, 550⁺ înainti bătrîni răsturná pi másî di ŝeï nicî, 551⁺ pi másâ, [R] ~, 552⁺ înainti pi másâ, 553, 555, 557, 559-562, 565-569, 571-578, 580, 581, 582⁺ [R] ~, [V] másî; mésî, 583-585, 586⁺ sau măsúți; -súț, 588-613, 616, 618-620, 621⁺ „cărpătór i se spunea în Oltenia", 623, 624, 626, 627, 629, 630, 631⁺ mămăligâ, 632-634, 638, 640-642, 644⁺ di lemn, 645, 646, 650-658, 661, 653-655, 657⁺ pi másâ, [R] [*] ~, 659, 670.
Fund; fúnduri: 470, 475, 476, 478, 481⁺ di mamaligâ, 482, 487, 492⁺ di mămăligâ, 493⁺ [II] Fund di măligâ; fúnduri, 494⁺ d'i mamaligâ, 554⁺ pintru mamaligă, 555, 564, 565.
Fund; fúnduri: 510-513, 519, 528, 544, 546, 579, 647⁺ [de] măligî.
Fund⁽ᵘ⁾; fúnduri: 614, 628, 636, 660, 666.
Fundᵘ; fúnduri: 615, 635, 637, 659, 668.
Fund; fúnduri: 468⁺ [II] Fund, fúnduri, 473, 474.
Fund⁽ᵘ⁾; fúnduri: 648, 649, 662.
Fúndu [a.]; fúnduri: 466⁺ d'i mamaligâ, 617⁺ di mămăligî.
Fúndu [a.]; fúndur: 477⁺ di mamaligâ, 495⁺ di maligâ.
Fund; fúnduri: 502, 563.
Fund; fúndur: 461⁺ di pus mămăliga.
Fund; fúndur: 462.
Funtʰ; fúndur: 463⁺ mierindáră; -dắr 'șervet pătrat pe care se răstoarnă mămăliga'.
Fúndu [a.]; fúndur: 464.
Fund; fúnduri: 465.
Fund; fúndur⁽ᵘ⁾: 467.
Funt; fúnduri: 469.
Fund⁽ᵘ⁾; fúnduri: 479.
Fun di mămăligă; fúndur⁽ᵘ⁾: 480.
Fund; fúndure: 483⁺ [V] pi círtă; círță.
Fund; fúndur⁽ᵘ⁾: 484.
Fund; fúndiri: 485.
Fund, [K] Fund; fúndur: 486.
Fund⁽ᵘ⁾; fúnduri: 488.
Fúndu [a.]; fúnduri: 496⁺ di mămăligâ.
Fun⁽ᵘ⁾ di mămăligî; fúndur⁽ᵘ⁾: 535.
Fond; fónduri: 558.
Funᵈ; fúnduri: 570.
Fund; fúnduri: 587.
Fun di mămăligi; fúnduri: 622.
Fund; fúnturi: 625.
Fund⁽ᵘ⁾; fúnduri: 639.
Fund⁽ᵘ⁾; fúnduri: 643⁺ (mămăliga) o torn.

FUND[2], pl. "tranchoir" [762]

I. [Întrebare indirectă] Dar la acela pe care tai tăițeii?
ALR II s.n. 1034; ALRM II s.n. 853;
ALM 646; cf. AIS 974;
NALR: Olt. II MN pl. 30.

II. Fund; fúnduri: 471, 472, 478, 482, 484⁺ tot pi ~ îi tai, 487⁺ di taiét tᵘocmáă, 494, 497, 498, 505-508, 514, 517, 518, 520, 521, 523-527, 530-536, 538-542, 544, 545, 547-549, 552, 553, 556, 557, 559-562, 566, 569, 571, 572, 574-576, 579-581, 584, 586-599, 600⁺ „se fac pe masă", 603-612, 616⁺ nu-i zîŝim plașetâ, 617⁺ tot pi ~ îi tai, 618⁺ to pi ~ îi tai, 619, 620, 621⁺ „mai ușor se face pe masă", 622, 624, 633, 638, 639, 642, 645, 646, 650, 652, 655⁺ mári, 657, 658, 660, 669, 670.
Fund; -: 615, 631, 632, 653, 656, 663, 668.
Fund; fúnduri: 470, 475⁺ „este fund pentru mămăligă și fund pentru tocmăĝ", 481, 555⁺ sau masúți po sî ŝii, 554.
Fund; fúnduri: 512, 513, 528, 546, 625.
Fundᵘ; fúnduri: 637, 659, 662.
Fund; fúnduri: 466, 623.
Funt; fúnduri: 469, 473.
Fund; fúndur: 477⁺ di taiét taițăi, 491.
Fund; fúndur: 461⁺ di tăié tocmáŝ.
Fund; fúndur: 462.
[E] fúndu [a.]: 464.
Fund; fúnduri: 468⁺ [II] Fund; fúnduri, di făcút plăcinți; [este și de] taiét cárni.
[E] Fund; fúndurile: 483⁺ da mai mári iera, fund di taé tocmăĝ.
Funt⁽ᵘ⁾: 488.
Fund; fúndur: 495.
Fund; fúnduri: 496.
Fund: 501⁺ pi fund îi tai.
Fund⁽ᵘ⁾; fúnduri: 502
Fund; fúndi: 529.
Fund; fúnduri: 554.
Fond; fónduri: 558.
Fund; fúnduri: 563.
Fund; fúndur⁽ᵘ⁾: 565.
Funᵈ; fúnduri: 570.
Fund⁽ᵘ⁾; fúnduri: 614.
Fund⁽ᵘ⁾; fúnduri: 651.
Fund⁽ᵘ⁾; -: 665.
Fund; fúnduri (sau/și pe) masâ: 489, 499⁺ mésâ [pl.], 500, 504⁺ mésâ [pl.] 551, 577, 661⁺ miése [pl.].
Fund (sau pe) másâ: 516, 626, 629, 666⁺ mícâ (2).
Fund; fúnduri, másî: 567.
Fund; fúnduri, másî: 585.
Fund, másî: 647.
Fund; fúnduri, pălitári; pălitári: 492.
Fund; fúnduri, [R] plăŝátâ; -ŝăți: 568.
Fund; fúnduri, [R] plánŝî; plánŝ: 583.
[E] Fund, núlbret; núlbreți: 480⁺ tᵘot ~ îi spúni (1); pi njemțéŝti (2).
Fundișór; -șuári, másâ: 644.
másî: 550, 573, 582 [E], 601 [E], 602⁺ mésî [pl.], 613, 634, [E], mésî [pl.], 635, mési [pl.], 649⁺ mésî [pl.].
másâ: 479 [E], 509⁺ mésâ [pl.], 511, 515, 578⁺ mésâ [pl.], 627⁺ mési [pl.], 654⁺ mésâ [pl.], 667.
másî: 467⁺ [*] fund, 648⁺ mési [pl.].
másă: 486.
[E] mása di aluát: 474.
mása di-aluuát; mésâ: 476.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

măsa pintrŭ [ĕ] taie tăocmăĭ; meși: 435.

mása și sžogát: 490.

másâ, fund; fúndurĭ: 505+ mĕsâ [pl.], 522, 537, 643+ mésâ [pl.].

másâ, fund: 628, 636+ rătúndâ (2), 641.

másâ, fund; fúndurĭ: 510.

másâ, fund, fúndurĭ: 543.

[ĕ] másă, [R] planșétâ: 664.

másâ; mésâ, [ĝ] ŭun fund, ŭun căpác: 630.

măsúțî; măsúț, fund; fúndurĭ: 493+ [II] tŭot fund; fúndurĭ.

[R] plánșâ, plăng: 503+ „mai demult se tăia pe masă".

[R] planșátâ; -șáti, fund; fúndurĭ: 519.

núrâlbrèt; -brètur: 453+ 'planșetă pentru tăieței'.

?: 455.

∞: 640.

III. În afara situațiilor consemnate ca atare, în unele pct. răspunsul a fost precedat de [adv.] tot (pct. 468, 471, 472, 488, 495, 514, 527, 531, 535, 538, 548, 554, 557, 563, 584, 587, 597–600, 605, 608, 609, 611, 612, 619–622, 647, 663), to (576, 596), tŭo (481), tŭot (555) sau de prepoziție și adverb: to pi (501, 552), tot pi (606, 610), to pi (555).

SARE, art.
"sel"
[763]

I. [Întrebare indirectă] Ce pui în apă cînd faci mămăliga, ca să aibă gust?

ALF 1213; AIS 1009; ALL 599, 600; ALMC 1139; ALPO 487;

NALR: Olt. II MN pl. 30.

II. sári: 471, 477, 479+ „sau slátină, se aduce de la Clit, Solca, Cacica", 480+ „slátină, sînt 4 fîntîni în oraș", 482, 489, 497–501, 504, 506–514, 516–524, 526–535, 538–553, 555, 557–559, 561–563, 566, 567, 569+ [V] slátinî, 570, 573, 576, 580–582, 584–587, 590, 591, 594, 595, 596, 598, 599, 601–609, 611, 613–615, 617–621, 623, 627–630, 633–636, 639–645, 647+ s-o scugkít sária, 648–654, 656, 658–662, 666, 667+ s-a scugkít, 668.

sárĭ: 466, 469, 470, 473, 475, 476, 478, 487, 491, 492, 494, 495, 502, 503, 505, 515, 525, 537, 556, 560, 564, 568, 571, 572, 574, 575, 583+ [V] slátinâ dim fîntînî, 588, 589, 592, 593, 600, 610, 616, 625, 626+ s-o scugkít, 637, 638, 655, 657, 664.

sáre: 462, 472, 485, 490, 577–579, 597, 612, 624.

sárĭ: 463, 481, 565.

sári: 458+ ádâ sári; [II] sárĭ, 483.

sárĭ: 631, 663.

sárĭ: 632, 665.

sárĭ: 461.

sári: 464.

sárie: 465.

sárĭ: 457.

sárĭ: 474.

sári: 484+ ádâ-m sári.

sárĭ: 486.

sárĕ: 488+ ád-ŭoliág di sárĭ.

sári: 493+ [II] sárĭ.

sári: 496.

sárĭ: 554+ ádî sárĭ.

sárĭ: 622.

sáre: 670.

III. S-au obținut și formele articulate în următoarele puncte:

sária: 461, 473, 475, 479, 481, 482, 489, 490, 492, 494–500, 502, 504–514, 516–530, 532, 534, 536, 539, 541–546, 549, 551–553, 558, 563, 582, 590, 599, 601, 605, 607, 613, 619–621, 627, 630, 631, 634, 635, 639, 641, 644, 646, 648, 649, 651, 652, 654, 656, 658, 663, 668;

sárea: 468, 471, 472, 484, 515, 537, 538, 540, 547, 548, 556, 560, 561, 566–574, 578–580, 583, 588, 589, 591, 593, 595–598, 600, 603, 604, 608–612, 614, 623, 624, 626, 633, 637, 643, 653, 659, 660, 664, 667, 670;

sárea: 488, 503, 535, 550, 557, 559, 576, 581, 586, 587, 602, 606, 616, 625, 629, 636, 642, 645, 657;

sária: 628, 632, 638, 640, 647, 650, 655, 661, 662, 665;

sáre: 577;

sárea: 666.

SOLNIȚĂ, pl.
"salière"
[766]

I. [Întrebare indirectă] În ce ții sarea pe masă cînd mănînci?

cf. ALM 650; ALF 1184; AIS 978; ALLG 601; ALMC 1140; ALA 1116; ALC 1155;

NALR: Olt. II 236; Mar. II 309.

II. sólniță; sólniț: 489, 498, 500, 504, 505, 510, 514, 518, 522–524, 527–530, 534, 539, 543–545, 549, 568+ di sárĭ, 572, 575, 579, 587, 588, 595, 597, 605, 609, 610, 612, 615+ „în tivdă, în cotrúță (cea multă)", 632, 633, 636–639, 642, 646, 652–654, 656, 664, 657, 669.

sólnițî; sólniț: 531, 533, 540, 557–559, 569, 580–582, 585, 590, 591, 596, 600, 603, 606, 611, 617+ „era de lemn altădată", 619–621, 631, 634, 635, 647–649, 658, 662, 668.

sólniță; ∼: 497, 499, 506, 507, 509, 511–513, 516, 517, 520, 521, 526, 532, 541, 542, 546, 552, 553.

sólnițî; sólniț: 538, 598, 618, 624, 627.

sólniță; sólniț: 599, 629, 655, 660, 663.

sólnițî; sólniț: 535, 536, 623.

sŭólnițî; sŭólniț: 550, 586, 601.

sŭólniță; sólniț: 459+ „de lemn", 570.

sólniță; sólniță: 593, 622.

sóliță; sóliț: 625+ [L], sónliț, 666.

sólițî; sóliț: 650, 665.

sŭólnițâ; sŭólnițe: 464.

sólnițî; sólniț: 465.

sólniță; sŭólniț: 470.

sŭólniță; sŭólniț: 475.

sŭólniță; sŭólniță: 477.

sŭólniță; sŭólnis: 480+ „slatina se ține într-om burcán".

sŭólniță; sŭólniț: 481.

sŭólnițâ, sŭólniț: 486+ „se face și slátină î scăsíță".

sŭólniță; sŭólniță: 487.

sŭólnițâ; sŭólniț: 490+ [V] „budaĭéș; -iéșă, în care se ține slatină".

sŭólniță; sŭólniț: 491.

sŭólniță; sŭólniț: 493+ [II] sŭólniță; sŭólniț.

sŭólnițâ; sŭólnițâ: 494.

sŭólniță; sŭólnițî: 496.

sólnițî; sŭólniț: 501.

sŭólniță; ∼: 502.

sŭólnițâ; sŭólniț: 503.

sólniță; ∼: 508.

sólniță; sólniți: 515.

sólniță; ∼: 537.

sólnițî; sólniți: 547.

sólniță; sólniț: 548.

sŭólnițî; sŭólniț: 554.

sólnițî; sólniț: 562.

sŭólniță; sŭólniț: 563.

[ĕ] sŭólnițî; sŭólniț: 564+ „[se numește] cea mare de lemn".

sólniță; ∼: 566.

sólnițî; sólniț: 573

sólniță; sólniță: 574.

sólniță; sólniț: 576.

sólnițî; sólniț: 584.

sŭólniță; sólniță: 592.

sŭólnițî; ∼: 602.

sólnițî; sólnițe: 604.

sólnițî; ∼: 607.

sólnițî; —: 608.

sŭólnițî; sŭólniț: 613.

sólniță; sólnițî: 615.

sólniță; sólniț: 626.

sóliță; sóliț: 628.

sólnițî; sólniț: 630.

sólniță; sólniț: 640.

sóliță; sóliță: 641.

sóliță; sóliț, [L] sólniță; sólniț: 643.

sólniță; sólniț: 644.

sólniță; sóliț: 645.

sólnițî; sólniți: 651.

sólniță; sólnițe: 657.

sŭólniță; sŭólniț: 659.

sólnițî; [L] sólniț: 661.

sólniță; sólnițe: 670.

sŭólniță; sólniță, [V] sălăriță; -riț: 471.

sólniță; sólniț, [V] sălăriță; -riț: 571.

sŭólniță; sŭólniț, [V] scăsíță [ĕ] sau trocúța di sári: 485.

sólniță; sólniț, scăsíță; -síț: 525+ „e de lemn" (2)

sórniță; sórniț, [V] într-o lingurâ: 551.

sólniță; sólniț, [V] hîrbu di sárĭ; hîrburĭ: 560.

sólnițî; sólnițî sau î ŭálĭ di lut: 583.

sŭólniță mică; sŭólniț; sŭolnișŭárâ: 565.

solnișŭárâ; -șŭárĭ, sólniță: 492+ „cutia de perete în care se ține sarea" (2).

sărăriță; -riță: 461.

sărăriță; -riț: 472.

sarariță; ∼, [R] sŭólniță; ∼: 473+ [*] salariță; -riță 'de lemn, rotundă, cu capac și cu toartă; se pune în cui'.

sărăriță; sărariț, [V] sŭólniță; sŭólniț: 577+ „din lemn" (2).

sălăriță; ∼: 462.

sălăriță; ∼, [R] sŭólniță; sŭólnițe: 463.

sărárĭ; sărárî: 594.

scăsíță; -síț: 589.

[V] scasíți, [K] căușél; -șéli, [R] sŭólnițî; sŭólniți: 555.

scăsíță; -síț, castrón; castruŭánĭ: 561+ „de lemn" (1), „de tablă" (2).

CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

scắfi; scắfi: 474.
scắfă; scắfi, [R] sxolnítă; -nitį: 473.
strắcinâ, cúpâ: 455.
strắkinâ; căxuș: 482.
strắkin-așắ šẽvá sau xọcnițį, [K] caụúș, caụúșį di ținut sárẹắ: 488+ [Inf. revine, spunînd că ocniță e cea în care se pisează usturoiul]
[V] strắkinâ, [R] sólnițâ; sólnițâ: 556.
kisắ; -sắli: 614.
kisẹ̆; -sắli, [R] sólnițį; sólnițį: 557.
farfurĭe; -rįį: 578.
farfurĭi, [σ] sọlnițî: 467.
um‿blid, sxólnițắ: ~: 468+ [II] salarițâ; -rițâ.
borcán: 479.
[V] caụúș, căụúșắ: 495+ „amu într-un borcan".
[ε] cutíįi, [ǫ] sxólnițắ; sxólnițį: 484+ [II] scắfă; scắfi, [R] sxólnițâ; sxólnițį.
pkįắ, pkívâ, [ǫ] sxólnițắ; sxólnițį, [V] blid: 483.
ťívidi [pl.]; ťivídâ, [R] sólnițâ; ~: 519.
[?]: 476+ [*] țahanẹ́lį [pl]; țăhănẹ́l, sxólnițắ; sxólnițį; „farfurie mică de sticlă" (1).

LIGHEAN, pl. "cuvette" [767]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui vasului larg și rotund de tablă, în care te speli pe mîini, pe față?
ALR II 292; ALRM II 406; ALM 651, 652; AIS 666; ALL 711; ALA 1092; ALEA 785; NALR: Olt. II MN pl. 31; Mar. II 302.

II. ligán; -ǵéni: 497, 499, 500, 521, 529, 537, 545, 547, 550, 559, 562, 566, 567, 580-582, 583+ „înainte: šubarắș, zoįéri; zoįérí", 584-587, 594, 595, 599-601, 603-605, 608, 617-621, 623, 630, 633, 636, 639, 643, 645, 648-650, 652, 658, 660, 666-669.
ligán; -ǵẹ́ni: 487, 496, 512, 514, 516-518, 522, 524, 526, 534, 542, 549, 564, 575, 609, 646.
ligán; -ǵénį: 527, 530, 560, 561, 568, 588, 589, 592, 593, 602, 606, 616, 624, 638.
ligán; -ǵánurį: 498, 510, 515, 519, 553, 607, 627, 641+ jămắlțuiți, 651, 653.
ligán; -ǵẹ́ni: 506, 525, 528, 541, 543, 544.
ligán; -ǵáni: 509, 513, 539, 590, 642.
ligįán; ligįẹ́ni: 508, 520, 612, 622.
ligán; -ǵẹnẹ: 472, 632, 661.
ligán; -ǵẹ́nį: 505, 577, 579.
ligán; -ǵẹ́ni: 523, 532, 546.
ligán; -ǵẹ́nį: 495, 570.
ligán; -ǵáni, [K] -ǵéni: 511, 548.
ligĭán; -ǵéni: 531, 538.
ligįán; ligĭéni: 533, 656.
ligįán; ligįáni: 552, 640.
ligán; -ǵéni: 569+ ștįob; ștįóburį 'zoierul din doage', [*] ligánurį, 576.
ligán; -ǵánẹ: 591, 657.
ligán; -ǵéni: 614, 659.
ligán; -ǵénį: 625, 655.
ligán; -ǵẹ́ni: 629, 644.
ligĭán; ľigẹ́nį: 464.
ľigįán; -ǵįánį: 465.
ľigįán; -ǵẹ́nį: 466.
ligįán; -ǵįánį: 457.
liďán; -ďẹ́nį: 468+ [II] ľigán; -ǵẹ́nį.
liďán; -ǵẹ́nį: 470.
ligán; -ǵénį, [V] ligán; -ǵénį: 471.
ligĭán; ligĭẹ́nį: 474.
ľigįán; -ǵẹ́nį: 475.
ľigįán; -ǵĭẹ́nį, [R] ľigįán; -ǵįẹ́nį: 476.
ligĭán; ligįẹ́ni, [AL] ligįán: 477.
ľigįán; ľigĭẹ́ni: 479.
ligán; -ǵẹ́nį: 481.
ligán; -ǵénurį, [K] -ǵẹ́ni: 482.
ligįán; ligįẹ́nį: 483.
ligán; -ǵẹ́nį: 484.
ľigán; -ďẹ́nį: 485.
ľiďán; -ďẹ́nį: 486.
ligĭán; -ǵẹ́nį: 488.
ligán; -ǵánâ: 489.
ľigán; -ǵẹ́nẹ: 490.
ľiďĭán; ľiďĭẹ́ni: 491.
ligįán, [L] ligián; ligĭẹ́nį: 492.
ligán; -ǵánurį: 493+ [II] ligán; -ǵẹ́nį.
ľigán; -ďẹ́nį, -ďẹ́nį: 494.
ligán; -ǵẹ́nį: 501.
ligĭán; ligĭẹ́ni, [AL] ligẹ́nį: 502.
ľigán; -ǵẹni: 503.
ligįán; ligįẹ́ni: 504.
liďįán; -ǵįánurį: 507.
ligĭán; ligĭẹ́ni: 535.
ligĭán; -ǵĭẹ́ni: 536.
ligĭán; -ǵẹ́nį: 540.
ligįán; ligįẹ́ni: 551.
ligĭán; -ǵánurį: 554.
ligįẹán; liďįẹ́nį: 555.
ligĭán; ligĭẹ́nį: 556.
ligĭẹán; ligĭẹ́nį: 557.
ligįán; ligĭẹ́ni: 558.
liďán; -ďánurį: 563.
leǵán; ligẹ́ni: 565.
ligán; -ǵẹ́nẹ: 571.
ligán; -ǵẹ́nį: 572.
liďẹán; -ďẹ́ni: 573.
liďán; -ďẹ́nį: 574+ „înainte erau coveți de lemn".
ligẹán; -ǵẹ́nẹ: 578.
ligián; ligiáni: 595.
ligįán; ligįẹ́nį: 597.
ligán; -ǵįẹni: 598.
ligán; -ǵĭẹ́nį: 610.
ligįán; ligįẹ́nį: 611.
ligán; -ǵéni, -ǵánurį: 613.
ligįán; ligįẹ́nį: 615.
ligán; -ǵẹ́nį: 626.
ligán; -ǵẹ́nį: 628.
ligán; -ǵẹ́nį: 631.
ligián; -ǵẹni: 634.
ligián; -ǵiáni: 635.
ligián; ligįẹ́nį: 637.
ligán; -ǵẹ́nį: 647.
ligĭán; ligįáni, [K] -ǵĭẹ́ni: 654.
ligán; -ǵéni, ligián; ligĭéni: 662.
ligán; -ǵánį: 663.
ligán; ligįẹ́nį: 664.
ligán; -ǵẹ́ne: 670.
ľigián; ľigẹ́nẹ, [V] lavxór; -vụắră: 462.
ligĭán; -ǵẹ́ni, [ǫ], [V] lavxór; -vụárâ: 460.
liďán; -ǵẹ́nį, [V] blid; blídį: 473+ [*] [R] ľiďẹ́ni, [V] blídi dį-ecẹ́lẹ marį și lavór sau blĭid márį di țablâ [K] di bljah.
ľigẹán; ľigẹ́nį, [V] blid dį spalắt, [σ] lavxór, lăvxór; lăvụári: 461.
ligán; -ǵéni, [V] šenácį; -nácurį: 665.
lavxór; -vọárẹ: 463.
blídu șal márį dį spalát, [D] ligián; ližiẹ́ni: 469.
tavá; tavắľ, [R] ľigán; -ǵẹ́ni: 478.

ULCIOR, pl. "cruche" [768]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui unui vas de lut (de pămînt), cu toartă și cu gîtul strîmt și mai lung, din care bei apă?
ALR II s.n.1037; ALRM II s.n.859; ALM 703, cf. 633, 682; ALF 1526; AIS 967-969; ALPy 34; cf. ALL 218; ALG 703; ALMC 794; ALA 350, 842; ALEA 747, 748; ALC 395, 886; ALCo 493; ATF 93; NALR: Olt. II 237; Mar. II 311.

II. ulćór; -ćụári: 498, 526, 532, 534, 539, 546, 549, 551, 567, 580, 590, 596, 642, 643 [ε], 651, 653, 660.
xulćór; -ćụári: 521, 529, 541, 545, 552, 627+ [I] [Rîde de omonimia cu cel de la ochi], 649 [ε], 669.
xulšór; -šụári: 497, 514, 516, 525, 553, 630, 667.
ulćór; -ćụárî: 583, 601, 605+ xolărắș; -rắșį 'vas cu gîtul strîmt, în care se pune laptele la prins', 613, 636, 648, 652.
ulšór; -šụárâ: 530, 561, 572, 574, 626, 629.
ulćór; -ćụárâ: 543, 550, 602, 610, 639, 644.
ulšór; -šụári: 489, 504, 506, 510, 528.
xulšór; -šụári: 508, 509, 512, 513, 519.
xulšór; -šụárâ: 527, 616, 625 [ǫ], 646+ „în Banat cîrșág", 666.
ulšór; -šụárî: 533, 536, 558, 562, 607.
ulšór; -šụári: 517, 518, 522, 573.
ulšór; -šọárî: 535, 608, 617, 620.
xulćór; -ćụárâ: 542, 544, 638, 661.
ulšór; -šụárį: 470, 492, 575.
ulćór; -ćụárẹ: 471, 603, 657.
ulćór; -ćọárį: 473, 547, 606.
xulćór; -ćụárį: 495, 637, 664.
xulćór; -ćụári: 499, 500, 507.
ulšór; -šụárį: 556, 588, 592.
ulćór; -ćụári: 560, 582, 595.
ulćór; -ćụárẹ: 472, 577.
ulćór; -ćụári: 511, 581.
ulšór; -šụári: 540, 594.
ulšór; -šụári: 576, 585+ ulšorắș.
ulšór; ulšọárî: 618, 619+ kip; kípurį 'vas mai mare de lut în care se face borș, se țin murături'.
xulšór; -šụárî: 635, 665.
xulćór; -ćụárî: 647, 650.
xulšór; xulšụárį: 461

BCU CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ᵘulšᵘór; -šụáre: 462.
ulčór; -čọáră: 463.
ᵘolĉór; ulĉụári: 464.
ᵘulšór; -ĉụáre: 468+ [II] ulĉór; ulčọáră.
ulĉór; ulĉụári: 469.
ulčᵘór; ᵘulĉụári: 475.
ᵘulĉór; -ĉụári: 476+ „se spune și la oalele de lapte".
ᵘulĉᵘór; -ĉụárî: 477.
ᵘulĉór; -ĉụári: 478.
ulčór; -čọri: 479.
[E] ᵘulĉụárâ [pl.]; ụulĉór: 480+ „în care se ține lapte: în Poieni se spune ụol; ụóli, bᵘótă; bot se spune în Oltenia".
ụlšór; -šụári: 482.
ụulĉórî; -ĉụári: 483.
ulĉór; -čọáră, [K] -čọári: 486.
ᵘulĉór; -čọárâ: 487.
ụulšór; -šụári: 488.
ᵘulĉór; -ĉọáre: 490.
ulšᵘór; -šụárâ: 491.
ᵘulšór; -šụári, -šụárâ: 493+ [V] hîrdắụ; -dắii „vas din lut ca o strachină mai mare cu coadă", [II] ulšór; -šụárâ.
ulĉór; -ĉụári: 494.
ᵘulčór; -ĉụári: 496.
ụlĉór, ụulĉór; ᵘulĉọári: 501.
ulčᵘór; -ĉọári: 502.
ụlĉór; -čọárie: 503+ „se spune și la oala în care se pune laptele la prins".
ulšór; -šụári: 505.
ulšór; -šụári: 515.
ᵘulĉór; -ĉụárâ: 520.
ulĉór; -ĉụári: 523.
ulšór; -šụárâ: 524.
ulšór; -šụáre: 531.
ulšór; -šọári: 537.
ulĉór, [D], [K] ulšór; -šọári: 538.
ulĉór; -ĉọáră: 548.
ᵘulšór; -šụárî: 554.
ᵘulĉór; -ĉụárî: 555.
ulĉór; -ĉụári: 559.
ulĉór; ᵘulĉụárâ: 563.
ulĉór; -ĉụárâ: 564.
ụulĭšór; ᵘolĭšụári: 565.
ulĉór; -ĉụári: 566.
ulšór; -šụári: 568.
ulšór; -šụári: 569.
ulĉór; -ĉụárâ: 570.

ulšór; -šụári: 571.
ulšór; -šụáre: 578.
ulĉór; -ĉụári: 579.
ulšór; -šụárî: 584.
ulĉór; -ĉụári: 586.
ulĉórî; -ĉụári: 587.
ulšór; -šụárâ: 589.
ulšór; -ĉụari: 591.
ulĉór; -ĉụárâ: 593.
ulšór; -šọárâ: 597.
ulĉór; -ĉọárî: 598.
ulĉór; -ĉọári: 599.
ulĉór; -ĉọáre: 600.
ulĉór; -ĉụári: 604.
ulĉór; -ĉọári: 609.
ulĉór; -ĉọári: 611.
ulšór; -ĉọárî: 612.
ulĉórᵘ; -ĉụárî: 614.
ụulĉór; -ĉụárâ: 615.
ulšór; -šọári: 621.
ulšór; -šụárî: 622.
ulšór; -šọárî: 623.
ulšór; -šọárâ: 624.
ụulšór; -šụári: 628.
ụulšór; -šụári: 631.
ụulĉór; -ĉụári: 632.
ᵘulĉór; -ĉụárî: 633.
ụulšór; -šụárî: 634.
[E], [Q] ulĉór; -ĉụárâ: 641.
ulšór; -šụárâ: 645.
ᵘulĉᵘór; -ĉụárâ: 652.
ᵘulšór; -ĉụárâ: 654.
ulĉór; -ĉụári: 655.
ulĉór; -ĉụárâ: 656.
ᵘulšᵘór; -ĉụárî: 658.
[V] ᵘulšᵘór; ᵘulšụári: 659.
ᵘulĉór; ulĉụári: 663.
ulĉór; -šụári: 668.
ulĉór; -ĉụáră: 670.
ụol; ụóluri: 474.
ụol; ụólurî: 484.
ụol; ụólî, ᵘulĉór; -ĉụári: 485+ „mai obișnuit în sat" (1).
ụálâ di lut, ụáli, ulĉᵘór; -ĉᵘóri: 466.
ᵘolărét; -réti: 557.
?: 465, 467+ „Erau mai demult, se punea în ele olọi".
∞: 481+ [D] ulĉóru nu méri di múlti ᵘori la ápâ, 640.

DOP, pl.
"bouchon"
[770]

I. [întrebare indirectă] Ce pui în gura sticlei cînd e plină ca să nu se verse? (din ce-i făcut?) ALM 707; AIS 1330; ALG 973; NALR: Olt. II MN pl. 31; Mar. II 312.

II. dop; dópuri: 469, 471, 472, 492, 497–499, 504, 506–510, 516–518, 522, 524–529, 531–534, 536–539, 542, 546, 548–551, 556–562, 566–569, 571–581, 583, 584, 587–590, 592, 595–597, 599, 600, 605+ [I] ĉocán; šocáni, 607–609, 611–613, 616, 618–621, 623, 627–633, 635–645, 649–651, 654–658, 660, 663, 664, 665, 667, 670.
dopᵘ; dópuri: 646, 648, 653, 661, 662, 668.
dopᵘ; dópuri: 585, 614, 615, 617, 665.
dop; dópuri: 458+ [II] dᵘop; dᵘópuri, 475, 478, 496.
dopᵘ; dópuri: 535, 593, 605, 647.
dᵘopᵘ; dᵘópurᵘ: 462, 486, 502.
dopᵘ; dópurᵘ: 477, 479, 487.
dᵘopᵘ; dópuri: 466, 480.
dᵘop; dópuri: 470, 481.
dop; dópurᵘ: 476, 495.
dop; dópuri: 515, 570.
dopᵘ; dópuri: 601+ [Finala formei de sg. a fost percepută nesigur], 624.
dᵘopă; dópurᵘ: 461.
dopᵘ; dópîri, dópîri, dópuri: 464.
dop; dópurî: 465
dop; dofurî: 457.
dᵘop; dᵘópuri: 473.
dop; dópuri: 474.
dopᵘ; dópuri: 482.
dopᵘ; dópure: 483.
dop; dópurî: 484+ [II] dᵘopᵘ; dᵘópuri.
dᵘopᵘ; dópî: 485.
dopᵘ; dópurî: 490.
dop; dópuri: 493+ [II] dᵘop; dᵘópuri.
dᵘopᵘ; dópuri: 494.
dᵘop; dᵘópuri: 505.
dop; dópuri: 547.
dop; dópîi: 555.
dᵘopʰ; dópuri: 553.
dᵘop; dᵘópuri: 554.
dᵘopᵘ; dᵘópur: 565.
dopᵘ; dᵘópuri: 586.
dᵘopᵘ; dᵘópuri: 594.
dᵘopᵘ; dópuri: 602.

dop; dópuri: 610.
dop; dópurî: 622.
dop; dópuri: 625.
dop, dᵘop; dópuri: 626.
dᵘopᵘ; dᵘópuri: 652.
dᵘopᵘ; dᵘópuri: 659.
dop; dópuri, plútâ; pluț: 511, 514, 523 [R] (2).
dop; dópuri, plútâ; plúti: 512, 513, 530.
[V] dᵘopᵘ; dópuri, [R] plúti [pl.]; plútî: 554.
dop; dópuri, [R] plútî; plúte: 591.
dopᵘ; dópuri, plútâ; plúti: 669.
dop; dópur, stupúș; -púșe: 463.
dop; dópuri, [V] stupúș; -púșuri: 582.
dop; dópuri; šocán; -cáni: 604.
dop; dópuri, šocán; -cáni: 634.
plútâ; plúti: 500, 519, 520, 541, 544, 545.
plútâ; pluț: 543.
plútî; plúti, dop; dópuri: 540.
plútî; pluț, dop; dópuri: 598.
plútâ; plúti, dop; dópuri: 606.
plútâ; pluț, astupúș; -púșuri: 521.
plútâ; plúti, šucalắụ; -lắi: 501.
stupúș; -púșuri: 552, 491+ [R] dop; dópuri.
astupúș; -púșuri: 553.
ᵃastupúș, dᵒu-ăstupúși, [R] dop; dópurî: 488.
astupúș; -púșâ, plútâ; plúti: 489.
[V] stupúș; stupúșuri, [R] plúțâ; plúti: 503.

III. Într-un număr de pct. s-a precizat că dopul este făcut din plută (535, 585), plútî (581, 599, 600, 619, 622, 623), plútâ (537, 563, 611, 612), plútă (461, 463, 480), plúță (493 [I]), plútâ (555); plută sau ciocălău (562), plútă, ĉucalắi [pl] (476), plútâ, ĉucălắụ (496), plútî, šucălắụ (547), plútă, šocălắi [pl.] (548+ la gaz (2)), plútâ [V] ciocălău (564); plútâ, šocanáși [pl.] di popᵘșói (597), plútî, šocán di porumb (618), plútî, šocán di popᵘșói (620), plută, cošán (494); plută, hîrtie (471, 609), din lᵘémn di plútâ, di hîrtíi (482); plútă, [V] trájiste (462); plúță, [R] nájlon (490); plútâ, hîrtie, ĉucalắụ (473), plútâ, hîrtíi, šucalắụ (477), plútâ, šucalắụ, hîrtíi (487), plútâ, šucalắụ, hîrtíi (493 [II]), plútî, šocán, hîrtíi (608); plútâ, lemn, gumă (458 [II]), plútă, cočán, [V] băcălíe (433) plută, lemn, hîrtie (492); plútâ,

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

šocălắu, lemn (538); plútă, [V] băcălíie, hîrtíie, šucalắu (486); di plútâ, adícâ dop di văcălíiĕ (578), di văcălíi (de Fabrică), [adică] [R] plútâ (484 [II]); šucalắu (569, 576), šucălắu (566), ĉucalắi [pl.] di porúmb (579), ĉucalắu (580), šocălắu (584), cocean de porumb (572, 575), ciocălău de păpușoi (571 [V]); šocălắu, plútî (559 [R] (2), 596, 607), bucalắi [pl.] di popușói, plútâ (481), šicalắu, plútâ (488+ „cumpărată"(2)), ĉucalắu, plútâ (495), šucălắu, plútâ (565), šucălắu, plútâ (570), ĉocălắu, plútî (587), šucalắu, plútâ (610+ „la tîrg"(2)); šucalắu, hîrĉíi (558), šucălắu, hîrtíi (583), šocălắu, hîrtíi (598); ciocălău, lemn (561); šucalắu, plútă, [V] bacalíi (478); [V] šucalắi [pl.], [R] tréstíi, plútâ (554); šocán di popșói, plútî, hîrtíi, pănúș di popșói (621);

bacalíi (474), vacalíiĕ (475), văcălíi di pi Faĝ (484 [I]), băcălíi (485); hîrtíi [sg.] (468 [I]); hîrtie, ciocălău (459); lemn de tei, šocán di popușói (624).

PÎLNIE, pl. *"entonnoir"* [771]

I. [Întrebare indirectă] Ce pui în gura sticlei ca să poți turna ceva în ea?

cf. ALR II s.n. 234; cf. ALRM II s.n. 158; ALM 708; ALF 1549; AIS 1331, cf. 1332; ALL 713, 714; ALG 1302, 445*; ALMC 812; ALW 68; ALC 685; ALA 641; Bl. 301; Mill 162;

NALR: Olt. II 238, Mar. 313.

II. léică; léiš: 470, 472, 482, 494, 497–500, 504, 505, 508, 509, 511, 513, 514, 516, 518–520, 522, 523, 527, 528, 530, 532, 534, 537, 539, 542–546, 549, 551–553, 556, 560, 561, 564, 568+ [A fost indicat obiectul], 571, 572, 574–576, 588, 609.

léicî; léiš: 531, 533, 535+ „înainte erau și léiš din tívdi, un fel de bostan", 547+ ŭo ~; [Inform. nu cunoaște termenul «pîlnie»], 557–559, 562, 566, 567, 569, 573, 581, 582, 584, 590, 596, 599, 607, 618.

léicâ; léiĉ: 471, 473, 481, 517.

léicâ; léiš: 489, 506, 510.

léicâ; léišì: 487, 496.

léicâ; léiš: 515, 541.

léicî; léiš: 538, 554.

léică; léiši: 455.

léică; léiš: 456.

léică; l'éiš: 457.

léicâ; léiĉi: 468+ [II] léică; léiĉ.

lécâ; léiš: 469.

léică; léiĉi: 474+ ásta-i tod vorbî niĕmțáscî.

léică; léiĉi: 475.

l'écă; léiši: 476.

lécâ; léši: 477.

léică; léiši: 478.

létcă; létši: 479.

léică; léiĉi: 483.

[E] l'étcă; liétpi, [P] liétki: 484+ [II] l'étcâ; liétĉi.

liétcă; liétši: 485.

léicâ; [E] léiš: 486.

léicâ; léiši: 488.

léicâ; l'éiš: 491.

léicâ; léiš: 492.

léică; léiši: 493+ [II] léicâ; léiš.

léică; léiĉi: 495.

léicî; léicî; l'éiši: 501.

léicâ; léiš: 507.

l'éicâ; l'éiš: 525.

léică; léiš: 555.

léică; léiš: 563.

léică; léiši: 565.

l'éicâ; l'éiš: 610+ l'éicúțâ di pus îg gărắš [=gărăfi 'sticle'].

léicâ; léiš, pîlni; ~: 521, 526+ (2) pin álti lócuri, 548+ (2), [R].

léicâ; léiš, pîlníi; pîlnii: 512, 606+ (2) „este mai mare, se toarnă cu ea în butoi".

léácă; léš: [R] pálnil; páľni: 480.

létcă, [K] léică; léiši, [R] pîlni; pîlni: 490.

léicâ; léiĉi, [R] pîlni: 502+ (2) [Se folosește rar].

léicâ; léiši, pírni: 503+ (2) „nu prea se zice" [Inform. a auzit termenul prin alte părți].

léicâ; léiš, [R] pîlĝii; pîlĝii: 524.

léicâ; léiš, pîlníi; –níi: 529.

léicî; léiš, pîlni; pîlnii: 536+ (2) „este mai mare".

léicî; léiš, [R] pîlni: 540.

léicî; léiš, [R] pîľnil; pîľnii: 550.

léicâ; léiš, [R] pîlnil; ~, pîlnii: 570.

léicî; léiĉ, pîlníi; pîlnii: 591+ (2) [Inform. susține că este termenul mai vechi].

léicî; léiš, acú-i zíši pîlnii: 598.

léicâ; léiš, [R] pîlnii; pîlnii: 600.

léicî; léiš, pîlni; pîlni: 608.

léicî; léiš, acú, pîlníi; pîlnii: 621.

léicâ; léiši, [D], [R], tolšér; -šéri: 461+ [X] tolšéri; toršéri, [R] pîlnia [a.], pîlne.

pîlníi; pîlnii: 602, 604, 605, 611–613, 616, 617+ [Inform. nu cunoaște termenul léicâ], 623+ [Nu a auzit de [D] léicî], 630–632, 640, 642, 646, 647, 649, 652, 662, 667, 668.

pîlíi; pîlíi: 628, 641, 643, 653, 660, 665, 666.

pîlníi; pîlnii: 580, 629, 633, 644, 651, 663.

pîlníi; pîlnii: 594, 624+ [Inform. nu cunoaște termenul [D] léică], 637, 657, 664.

pîlníi; pîlnii: 634, 635, 658.

pîlnil; pîlnii: 595, 615.

pîlnil; pîlnii: 614, 654.

pîlíia [a.]; pîlíi: 636, 645.

pîlne, pîlnile; pîlnii: 579.

pîlni; pîlíi: 585.

pîlni; pîlni: 586.

pîlni; pîlni: 592.

pîlnil; pîlnii: 593.

pîlnii; pîlnii: 597+ [Inform. nu știe ce este [D] léica].

pîlni; pîlni: 603.

pîlíi; pîlíi: 625.

pîlníi; pîlíi: 626.

pîlníi; pîlnii: 627.

pîlníi; pîlnii: 638.

pîlníi; pîlnii: 639.

pîlníi; pîlnii, pîlíi [pl.]; pîlíi: 648.

pîlíi; pîlnii: 650.

pîlnia [a.]; pîlnii: 655.

pîlnie; pîlnii: 656.

pîlníi; pîlni: 659.

pîlnil; pîľíi: 661.

pîlnil; pîlni: 669.

pîlne; pîlni: 670.

pîlníi; pîlnii, léicî; léiš: 619+ (2) „e mare, la butoaie se folosește", 620+ (1), [B].

pîlni; pîlni, [V] léicî; léiš: 587.

[R] pîlnil, léicâ; léiš: 589.

pîlnil; pîlnii, [V] léicî; léiš: 601.

pîlnii; ~, [D] léicî: 622+ [2] „mai mare, se folosea la [turnat în] butoaie, [era] făcută din lemn".

tolšér; -šére: 462.

tolĉéri; -ĉériuri: 577.

[V] tolšéri; -ĉére, [R] pîlníiĕ; pîlnii: 578.

trihtár; trihtărle, [R] léică, pîlnie; léiĉ, pîlni: 463.

páru [a.] [=paharul], [K] l'éica; léiĉi: 464.

[V] cánî; căni, léicî; léiš, [R] pîlne; pîlni: 583.

MASĂ, pl. *"table"* [772]

I. [Întrebare indirectă] (INDIC)

ALM 582; ALF 1273; AIS 894; ALL 706; ALG 708; ALMC 723; ALW I 93; ALC 361; NALR: Olt. II 239.

II. másî; mési: 533, 558, 559, 566, 573, 580–582, 584, 586, 590, 595, 596, 601–605, 611, 613, 614, 617, 631, 634, 658, 662, 668.

másâ; mésâ: 520, 526, 548, 553, 561, 571, 577, 578, 593, 600, 608, 609, 616, 629, 633, 639, 640, 642–645, 652.

másâ; mésâ: 471, 477, 479, 481, 487, 489, 491, 500, 503, 504, 506, 510, 524, 525, 552, 563.

másâ; mésâ: 505, 507, 515, 521, 522, 542, 545, 570, 576, 606, 610, 626.

másî; mésî: 535, 538, 540, 547, 599, 623, 628, 647, 648, 663, 665.

másâ; mésâ: 469, 508, 512, 514, 518, 519, 530, 534, 549, 551.

másâ; m'ésâ: 556, 560, 568, 572, 579, 589, 592, 637, 646.

másâ; mésâ: 468+ [II] másâ; mésâ, 490, 493+ [II] másâ, mésâ, 543, 544.

másâ; mésâ: 497, 499, 509, 529, 541.

másî; mési: 569, 619–621, 649.

másâ; mésâ: 527, 537, 654, 666.

másî; mésî: 536, 607, 618, 655.

másî; m'ési: 567, 585, 594, 650.

másâ; mésâ: 624, 653, 656, 667.

másă; mésă: 462, 463, 495.

másâ; mésâ: 470, 473, 528.

másâ; mésâ: 492, 498, 532.

másâ; mésâ: 517, 539, 627.

másâ; mési: 531, 622, 632.

másă; mésă: 480, 486.

BCU IASI CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

másâ; mę́sâ: 502, 546.
másạ [a.]; mę́sâ: 554, 565.
másâ; mę́sâ: 461.
másă; mĭésî: 464.
másă; mĭęsĕ: 465.
másă; mésă: 466.
másî; másî: 467.
másâ; mę́să: 472.
másă; mę́sâ: 474.
másă; mę́să: 475.
másă; mę́să: 476.
másă; mę́sâ: 478.
másă; mę́sâ: 482.
másă; mę́sâ: 483.
másâ; mésâ: 484.
másî; mésî: 485.
másâ; mésâ: 488.
másâ; mę́sâ: 494.
másâ; mę́să: 496.
mása [a.], másî; mę́sî: 501.
másâ; mésî: 511.
másâ; mésâ: 513.
másâ; mésă: 515.
másâ; mésâ: 523.
másî; mĭésî: 550.
másâ; mésî: 555.
másî; másî: 557.
másî; mésî: 562.
másâ; mésî: 564.
másâ; mĭésâ: 574.
másâ; mĭésâ: 575.
másî; mésî: 583.
másâ; mésî: 587.
másâ; mĭésâ: 588.
másî; mésă: 591.
másă; mésă: 597.
másî; mésî: 598.
másă; mésâ: 612.
másî; mes(î: 615.
másâ; mése, [K] mésâ: 625.
masî; mésâ: 630.
másî; mésî: 635.
másâ; mésâ: 636.
másâ; mĭésâ: 638.
másâ; mési: 641.
másî; mési: 651.
másâ; mése: 657.
masî; mĭesî: 659.
másâ; mésî: 660.⁺ bag măliga-n mása, másâ-nfundátâ 'masa care are o ladă dedesupt'.
másâ; mési: 661.
másâ; mĭési: 664.
másâ; mési: 669.
másă; mése: 670.

MĂSUȚĂ, pl.
"petite table"
[773]

I. [întrebare indirectă] Cum îi zici la o masă mai mică?
cf. ALM 585;
NALR: Olt. II MN pl. 31; Mar. II 314.

II. măsúță; -súț: 472, 505, 506, 510, 514, 522, 525, 537, 547, 551, 556, 560, 561, 570, 572, 588, 593, 606, 608, 610, 612, 616, 617, 624 [E], 629, 633, 636, 639, 643-646, 654, 655, 659.
măsúțî; -súț: 501, 531, 536, 550, 558, 562, 564, 573, 580, 581, 583, 585-587, 594, 598, 604, 607, 609, 611, 621, 634, 635, 650.
măsúță; ~: 497-499, 507, 509, 511, 512, 516, 517, 519, 520, 526, 529, 534, 539, 541, 543-545, 552, 553.
măsúțâ; ~: 489, 492, 504, 508, 521, 523, 528, 532, 546, 549, 571, 575, 592.
măsúțâ; -súț: 500, 518, 524, 527, 542, 615, 622, 641.
măsúțî; -súț: 535, 619, 647, 660.
măsúțî; -súț: 553, 567, 590.
mesúțî; -súț: 601, 658, 662.
masúțî; -súț: 467, 538.
masúțâ; ~: 470, 481.
masúțâ; -súțî: 474, 490.
masúțâ; -súț(î: 479, 491.
măsúță; -súț(î: 480, 486.
masúțâ; -súț: 494, 574.
măsúțî; ~: 540, 566.
măsúțî; mesúț: 557, 618.
măsúțâ; -súț: 568, 579.
mesúțâ; -súț: 627, 642.
măsúțâ; măsúțî: 461.
masúță; ~: 462.
măsúță, măsúcă; -súč: 463.
măsúța; măsúț(î: 464.
masúțî; măsúț: 465.
masúță; -súțî: 466.
masúțâ mńícâ; masúțî: 468⁺ [II] masúță; -súțî.
masúțâ mńícâ, mésî mńíŝ: 469.
măsúțâ; -súță: 471.
masúțâ; ~: 473.
masúță; -súțî: 475.
măsúță; -súțî: 476.
masúțâ; -súțî: 477.
masúță; -súți: 478.
măsúsâ măĭ ńícâ; măsúsˬmăĭ ńíŝ: 482.
masúță mícă; măsúț mič: 483.
masúțâ mícă; măsúț: 484⁺ [II] măsúțâ; -súțâ.
măsúțâ; măsuț: 485.
masúțâ; ~: 487.
masúțâ; -súț(î: 488.
măsúță; măsúț: 493⁺ [II] măsúță; -súț.
măsúță; -súțî: 495.
măsúțâ; măsúțî: 502.
măsúțâ; -súțî: 503.
măsúța; ~: 513.
măsúțâ; -súț: 515.
măsúță; -súț: 548.
masúțî; măsúț(î: 554.
masúțî; -súț: 555.
măsúțî; ~: 559.
masúțî; măsúț: 563.
măsúțâ; -súțî: 565.
masúțî; măsúț: 569.
masúțâ; -súț: 576.
măsúța; ~: 577.
masúțâ; -súțe: 578.
masuțî; mesúț: 584.
măsúțâ; -súțe: 589.
măsúțî; -súțe: 591.
măsúțî; mesúță: 595.
mesúță; -suț: 597.
măsúțâ; -súț: 599.
măsúțî; -súț: 600.
măsúți; măsúță: 602.
măsúțî; -súțâ: 605.
măsúțî; -súț(î: 614.
măsúțâ; -súț(î: 625.
măsúțî; -súțî: 628.
măsúțî; -súț: 630.
[σ] măsúțî; -súț, mesúț: 648.
măsúțî; mesúțî: 649.
măsúțî; -súți: 651.
măsúțâ; mesúțâ: 652.
măsúțâ; -súțe: 653⁺ [Pl. emfatic]
măsúțâ; -súți: 657.
mesúțâ; -súți: 661.
măsúțî; -súț(î: 663.
măsúțâ; -súți: 664.
mesúțî; -súțî: 665.
măsúțâ; -súți: 669.
măsúță; -súțe: 670.
măsusu̯árâ; -su̯ári: 530.
mesîsu̯árâ; -su̯ári: 638.
mesîsu̯árî; ~, mesúțî; ~: 613.
másî; -: 631.
másâ maĭ ńícâ; mésâ: 495.
másî mícî; mésî mič: 582.
másî maĭ mititícî; mésî: 596.
másâ mititícâ; -: 626.
másâ maĭ ńícâ; -: 632.
mása mícâ; mesî miŝ: 656.
másî ńícî; mésî ńíŝ, măsúțî; -súți: 603.
másî mícî, măsúțî; -súț: 620.
másî mícî, [σ] măsúțî; -súț: 623.
másî ńícî, ~ rotúndî: 668⁺ „mică sau mare" (2).
másâ ńícâ, ~ rotúndâ, [D] măsuța [a.]; -: 667.
másâ rotúndâ; mésâ: 666.
măsúțâ; -súț, [V] sîlniĭi; sîlniĭ, sîlniu̯árâ; sîlniu̯ári: 640.
sînĭiĭ; sînĭĭ: 637⁺ 'Masă mică, joasă, cu trei picioare, rotundă'.

SERTAR, pl.
"tiroir"
[774]

I. [întrebare indirectă] Ce se află sub tăblia mesei, se trage afară (INDIC) și ții acolo linguri, furculițe sau tot felul de mărunțișuri?
ALF 1304; AIS 895; ALL 750; ALMC 726; ALA 315;
NALR: Olt. II 240; Mar. II 315.

II. saltári; -tári: 482, 493⁺ [II] saltári; -tári, 497-500, 504, 506-509, 511-513, 516-518, 520-524, 526-529, 532-534, 537, 539, 541-546, 549, 551-553, 562, 566, 567, 569, 570, 575, 580, 583, 584, 587, 590, 596, 598, 601, 603, 606, 607, 609, 618, 627, 644, 648, 656, 658.
saltári; -tári: 489, 492, 525, 556, 561, 564, 568, 572, 576, 579, 585, 588, 589, 597, 602.
saltár; -tári: 514, 558, 612, 630, 632, 635, 642, 649-653, 662.
saltár; -tári: 505, 560, 582, 593, 637, 638, 661, 664, 669.
săltári; -tári: 531, 535, 538, 608,

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

610, 623, 624, 634, 667.
saltári; -tárâ : 488+ la másâ, 510, 519, 530, 571, 645.
saltári; -tárî : 559, 581, 614.
saltári̯u; -tári : 615, 631, 665.
saltár; -tárâ : 636, 639, 654.
saltári; -tárẹ : 472, 595.
saltár(i); -tári : 501, 536.
saltári; -tárî : 574, 604.
saltár; saltári : 599, 600.
sắltár; -tárî : 611, 619.
sắltári̯u; -tári : 617, 628.
sắltár; -tári : 633, 643.
saltár; -tárẹ : 657, 670.
saltári̯u; -tári : 659, 668.
saltar; sắltári : 464.
saltári; sắltári : 465.
saltári; sắltárẹ : 471.
saltáriu [a.]; sắltári : 496.
saltári; -táruri : 515.
saltár; -tárî : 540.
saltári; -tári : 547.
sắltári; sắltári : 548.
saltár; -tárẹ : 550.
saltári; -tári : 554.
saltári; -tári : 555.
saltári; -tari : 557.
saltári; -tárâ : 563.
saltár; sắltári : 565.
sắltári; -tárẹ : 573.
saltar; -tárî : 591.
sắltári; -tári : 592.
sắltári; saltárî : 594.
sắltár; -tárî, [I] saltári; -tárî : 605.
saltár; -táruri : 613.
saltár; sắltári : 616.
sắltár(i); -tári : 620.
sắltári; -tári : 621.
sắltáru mésîi; sắltári : 622.
saltár; sắltári : 625.
sắltári; saltárâ : 626.
sắltár(i); -tári : 629.
saltár(i); -tári : 640.
sắltár; -tárâ : 641.
sắltári; saltári : 646.
sắltári(i); -tári : 647.
seltár; -tárâ : 655.
sartár, sertár; sertári : 660.
saltár; -tári : 663.
sắltar; -tári : 666.
saltáru, șufladi; șufládi, [R] șuflád : 467.
saltári; -tári, șufládâ; -flắd : 473.
saltári; -tári, șufliádâ; șufliẹd : 484+ [II] șufliádâ; -fliẹd(i).
saltári : -tári, [V] lắdọi; -dụịi : 585.
șuflád; -fládi : 461.
șufládă; -flắd : 466+ [*] sîcriu mi̯ési.
șufleád; șufli̯ẹdi : 468+ [II] șuflád; -flắd.
șufliádâ; -fliẹz(i) : 475.
șufleádâ; -flẹd : 481.
șufleádă; -fliẹd : 483.
șuflád; -fládur : 486.
șufládâ; -flắd : 495.
șufládă; -flắd : 502.
șuflád; -fláduri, [R] saltári; -tári : 470.
șufládă; -fli̯ẹd, [R] saltári; -tári : 474.
șufládă; -flắz, [R] saltári; -tárẹ : 476.
șuflág; -flắzi, [R] saltár; -tári : 477.
șufládă; -flắd, [R] saltári; -tári : 478.
șufládâ; -flắd(i), saltár; -tári : 479.
șufliádă; -fliẹd, [R] saltár; -tără : 480.
șufládâ; șuoflắz, [R] saltáru mẹsî; -tări : 485.
șuoflág; -fláguri, [R] saltári; -tárâ : 487.
șufládă; -flắd, [R] saltári; -tári : 490.
șufleádâ; -flẹd, [R] saltár(i); -tári : 491.
șufládâ; -flẹz, [R] saltári; -táriuri : 494.
șufládă; -fládi, [R] saltáriu la másâ; -tărie : 503.
șuflád(i), săcriu, [B] puịuțu d'i la másă, sắltár; sắltáre : 462+ [ziceau] bătrînii mai de mult (1).
sacriu; -criịi : 469+ [*] șufládâ.
puịuț; puịúcur, șúplad; șúpladĕ : 463.
lắdițâ; lădiț, fioc; fiócuri : 577.
láda mésâ; lăz di mésâ : 578.

FAȚĂ DE MASĂ, pl. *"nappe"* [775]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la aceea de pînză cu care acoperi masa?

ALR II S.n. 492; ALR II 318; ALA 1183; ALEA 766; ALC 1230; NALR: Olt. II 241; Mar. II 316.

II. Fáțî di másî; féțî ~ : 540, 550, 566, 569+ [*] fi̯éțî, 580–582, 596, 598, 602+ [Accentul de pe «masă» e mai puternic, pare al sintagmei], 603, 605, 608, 612, 613, 621, 668.
Fáță di másâ; féță ~ : 516, 526, 534, 542, 545, 549, 597+ mușamá; mușămáli, „de acoperit masa", 639, 642, 644, 645, 660, 667.
Fáță di másâ; féță ~ : 497, 507, 509, 512, 513, 517–520, 539, 551.
Fáțî di másî; fi̯éțî ~ : 559, 567, 583, 585+ „și din mușama, și din pînză", 586, 590, 591, 594, 595, 650, 658.
Fáță di másâ; féță ~ : 489, 500, 504, 506, 510, 524, 525, 528.
Fáță di másâ; fi̯éță ~ : 515, 556, 560, 568, 579, 588, 589, 637.
Fáță di másâ; fi̯éță ~ : 530, 561, 571, 574, 575, 643, 652.
Fáță di másâ; féță ~ : 487, 498, 523, 532, 546.
Fáțî di másî; féțî ~ : 599, 611, 619, 623+ teșláif; -láifi 'pînză ceva mai lungă, care se pune peste fața de masă".
Fáță di másâ; féță ~ : 521, 527.
Fáțî di másî; féțî ~ : 531, 547.
Fáțî di másî; féțî di másî : 535, 584.
Fáțî di másî; féțî ~ : 536, 607.
Fáță di másâ; féță ~ : 543, 544.
Fáță di másâ; féțî ~ : 606, 641.
Fáță di másî; féțî ~ : 615, 622.
Fáță di másâ; féță ~ : 461.
Fáță d'i másă; féță ~ : 462.
Fáță dĕ másă; féță ~ : 463.
Fáțî di másî; fi̯éțî ~ : 464.
Fáțî di másî; fi̯éțî di másî : 465.
Fáță di másî; fáțî : 467.
Fáță di másâ; féță ~ : 469.
Fáța mésîi, Fáță di másâ; féță ~ : 470.
Fáță dẹ másâ; fi̯éță ~ : 471.
Fáță d'i másâ; féță : 473.
Fáță‿di‿másâ; féță ~ : 474.
Fáță di másă; féță : 475.
Fáță di másă; féță di másâ : 477.
Fáță di másâ; féță ~ : 478.
Fáță di másâ; féță : 479.
Fáța di másă [a.]; féță ~ : 480.
Fáță di másâ; féță di mésâ : 481.
Fáță di másâ; fi̯éțî di másâ : 482.
Fáță di másă; fi̯éță di mésâ : 483.
Fáță di másâ; féță di másâ; féță; féță di másâ : 484.
Fáțî d'i másâ; féță ~ : 485.
Fáță dẹ másă; féță de másă : 486.
Fáță di másâ; féță : 488.
Fáță gẹ másă; féță : 490.
Fáță d'i másâ; féță d'i másâ : 491.
Fáță di másâ; féță ~ : 492.
Fáțî di másâ; fi̯éță di másâ : 493+ [II] Fáță di másâ; féță.
Fáță d'i másâ; féțî d'i másâ : 494.
Fáță di másă; féță ~ : 495.
Fáță di másă; féță di másâ : 496.
Fáță di másâ; féț ~ : 499.
Fáța di másî; fáțî dẹ másâ; fi̯éțî di másî : 501.
Fáță di másă; féță ~ : 502.
Fáțî d'i másă; fi̯éțî ~ : 503.
Fáță di másă; féță ~ : 505.
Fáță di másâ; féță di mésâ : 508.
Fáță di másâ; féți ~ : 511.
Fáță di másâ; féță ~ : 514.
Fáță di másâ; féță di mésâ : 522.
Fáță di másâ; féță ~ : 529.
Fáțî d'i másî; féțî : 533.
Fáțî di másâ; féțî ~ : 537.
Fáțî di másî; féțî ~ : 538.
Fáță di másâ; féță ~ : 541.
Fáțî di másâ; féțî ~ : 548.
Fáță di másâ; féți di mési : 552.
Fáță di másâ; féță di mésâ : 553.
Fáțî di másî; fi̯éțî d'i másî : 554.
Fáțî d'i másî; féțî di másî : 555.
Fáță dẹ másâ; féțî di mésî : 557.
Fáțî; féțî : 558.
Fáțî di másî; fi̯éțî ~ : 562.
Fáțî d'i másî; féțî gi másâ : 563.
Fáță di másâ; féță di mési : 564.
Fáță‿d'i‿másă; féță‿di‿másâ : 565.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

fáţâ di másâ; fᴧéţâ ~ : 570.
fáţâ dʼi másâ; fᴧéţâ ~ : 572.
fáţâ dʼi másâ : 576.
fáţâ dʼi másâ; féţâ ~ : 578.
fáta di másî [a]; féţî ~ : 587.
fáţâ di másâ; fᴧéţâ ~ : 592.
fáţâ di másâ : 593.
fáţî di másî; féţî di másî : 600⁺ „leşîieri sau şărvit, din cînepă, gilit, se pune pe mămăligă."
fáţî di másî; féţî ~ : 601.
fáţî di másî, fáţa mésî; féţî di másî, fáţa mésî; féţî di másî : 604.
fáţî dʼi másî; féţî ~ : 573.
fáţî di másî; féţî ~ : 609.
fáţâ di másâ; fᴧéţî : 610.
fáţî di másî; fᴧéţî di mᴧésî : 614.
fáţâ di másâ; féţî di mésî : 616.
fáţî di másî; féţî di másî : 618.
fáţî di másî; féţî ~ : 620⁺ [D] teşláif; -láifurʼ, -láife, peste faţa de masă.
fáţî di másâ; féţî di másî : 624.
fáţâ di másâ; [E] fáţî di másâ; [K] féţî : 625.
fáţâ di másâ; féţâ ~ : 626.
fáţâ di másâ; féţî di másâ : 627.
fáţâ di másâ; féţâ ~ : 628.
fáţâ di másâ; féţâ ~ : 629.
fáţâ di másâ; fᴧéţâ ~ : 630.
fáţî di másî; féţî ~ : 631.
fáţâ di másâ; feţ ~ : 632.
fáţâ di másâ; féţâ di mésâ : 633.
fáţî di másî; fᴧéţi di mésî : 634.
fáţî di másî; fᴧéţî di mésî, [K] ~ di másî : 635.
fáţâ di másâ; féţâ ~ : 636.
fáţă de másâ; fᴧéţâ ~ : 638.
fáţâ di másâ; fᴧéţâ di másâ : 640.
fáţâ di másâ; fᴧéţâ : 646.
fáţî di másî; féţî : 647.
fáţî di másî; féţî ~ : 648.
fáţî di másî; fᴧéţî ~ : 649.
fáţî di másî; féţi di másî : 651.
fáţâ di másâ; féţi di másâ : 653.
fáţâ di másâ; fᴧéţâ di mᴧe..., [K] másâ : 654.
fáţâ di másâ; féţî ~ : 655.
fáţa di másâ [a]; féţâ ~ : 656.
fáţâ di másâ; fᴧéţâ di mᴧésâ : 659.
fáţâ di másâ; fᴧéţâ di másâ : 661.
fáţî di másî; fᴧéţî ~ : 662.
fáţî di másî; féţî ~ : 663.
fáţî di másî; féţî di mésî : 665.
féţâ di másî; féţi di másâ : 666.
fáţă dă másâ; fᴧéţi dă mᴧési : 669.
fáţâ di másă; fᴧéţâ di másâ, dujamá, [K] múşâma : 468⁺ [II] fáţâ di másâ; féţâ di másă.
fáţî di másî, [R] teşláiç; -láişurʼ : 617.
féţă dă másâ; féţe, pînzătúrâ; -túrʼ : 664.
meştiuárâ; -tiŏrʼ; -tiuórâ : 466.
meştuórâ; -toárʼ : 476⁺ [K] meştŏrʼ, fáţâ dʼi másâ; féţâ ~.
ştergárʼ; -gáre, [g] fáţâ de másâ; féţâ de másâ : 472.
ştergárʼ, [K] fáţâ di másâ; fᴧéţâ di másâ : 577.
pînzătúră; -túrʼ : 670.
pînzătúră; -túrʼ, [R] fáţă dă másă; féţe de mése : 657.

SCAUN, pl. *"chaise"* [777]

I. [Întrebare indirectă] Cînd stai la masă, pe ce şezi (are spetează şi patru picioare)?
WLAD 53; ALF 222; AIS 897; ALL 707; ALG 981; ALMC 727; ALPO 120; ALA 312; ALC 358, 730.
NALR: Olt. II MN pl. 31.

II. scáŭun; scáŭuni : 489, 492, 497–500, 504, 506–513, 516–530, 532, 534, 538, 539, 541, 542, 544–546, 548, 549, 551–553, 557, 580, 586, 590, 600, 604, 606, 613, 614, 619, 620, 630, 641, 659, 666.
scáun; scáuni : 477, 487, 531, 533, 547, 558, 565, 567, 569, 570, 572, 575, 576, 584, 594, 595, 598, 603, 607, 608, 611, 615, 617, 618, 621, 622, 627, 633, 635, 643, 644, 648–653, 658, 661, 667, 668.
scáun; scáunʼ : 469⁺ [K] scáun; scáunʼ, 556, 560, 571, 579, 588, 589, 592, 593, 609, 610, 612, 616, 637, 669.
scáŭun; scáŭunʼ : 466, 491, 505, 514, 515, 537, 559, 564, 597.
scáŭun; scáŭune : 470, 471, 475, 582.
scáun; scáunʼ : 561, 562, 573, 601.
scáŭn; scáŭnʼ : 639, 646, 655.
scáŭon; scáŭonʼ : 550, 602.
scáuun; scáuuni : 535, 605.
scáun; scáunʼ : 625, 638.
scáŭn; scáŭni : 631, 656.
scaun; scaunʼ : 640, 642.
scáun; scáunʼ : 461. scáŭun; scáŭuně : 462.
scáun; scáuně : 463.
scáun; scáuně : 464.
scáun; scáunʼ : 465.
scáun; scáunʼ : 467.
scáŭun; scáunʼ : 468⁺ [II] scáŭun; scáŭuni.
scáun; scáune : 472.
scáŭun; scáuunʼ : 473.
scáŭun; scáŭunʼ : 474.
scáŭn; scáŭnʼ : 475.
scáun; scáŭuni : 480.
scáŭun; scáŭunʼ : 482.
scáŭun; scáŭunʼ : 483.
scáŭun; scáŭuni : 485.
scáŭun; scáŭune : 486.
scáuunʼ; scáuunʼ : 488.
scáŭun; scáuune : 490.
scáuun; scáuunʼ : 494.
scáŭun; scáuunʼ : 495.
scáŭun; scáŭunʼ : 496.
scáun; scáounʼ : 501.
scáun; scáoni : 502.
scáŏun; scáŏune : 503.
scáun; scáunʼ : 536.
scáŭun; scáuni : 540.
scáŭun; scáŭunurʼ : 543.
scáŭun; scáŭunʼ : 555.
scáunʼ; scáŭunʼ : 563.
scáŭun; scáŭune : 565.
scáun; scáonʼ : 568.
scáon; scáone : 577.
scaun; scáunʼ : 581.
scáuun; scáuunʼ : 587.
scáuun; scáuunʼ : 599.
scáun; scáŭunʼ : 626.
scáun; scáunʼ : 628.
scáun; scáuni : 629.
scáun; scáŭnʼ : 632.
scáun; scáuuni : 634.
scáun; scáunʼ : 636.
scaun; scáunʼ : 645.
scáun; scáunʼ : 647.
scáun; scáune : 657.
scáŭn; scáunʼ : 662.
scáŭn; scáŭnʼ : 663.
scaun; scáune : 670.
scáŭun cu spatárʼ; scáŭune : 478.
scáun cu spatár; scáŭuni : 479.
scáun cu spatárʼ; scáŭunʼ ~ : 481.
scáŏun cu spatár; scáuunʼ : 493⁺ [I] scáŭun; scáŭunʼ.
scáŏun cu spatárʼ; scáunʼ cu spatárʼ : 554.
scáun; scáunʼ, tamburél; -rélʼ : 574 „cel mic" (2).
scáun; scáuni, tamburél; -réli : 585 „fără spetează" (2).
scáun; scáunʼ, tamburéli : 660⁺ di marsilija (1).
scáŭun; scáŭuni, jîlţ; jîlţurʼ : 591, 596 [V] (2).
scáuun cu jîlţ; scáuune : 578⁺ „cu spetează".
scáun di jîlţ; scáŭuni : 654⁺ „cu spătar".
scáŭun cu jîlţ; scáunʼ : 664⁺ „cu spătar".
scáun; scáune, [V] tricolíş; -líşi : 583⁺ „scaun mic cu 3 picioare" (2).
scáŭun; scáŭuni, scáuun cu skinári, cu spătárʼ : 623.
scáŭun cu spătárʼ; scáŭunʼ, tamburél; -rél : 624⁺ „fără spătar" (2).
scáun cu răzîmătuári, scáŭun; scáunʼ : 665.
[R] tămburél, [V] scáuun; scáunʼ : 484.

SCĂUNEL, pl. *"petite chaise, tabouret"* [778]

I. [Întrebare indirectă] Dar la unul mai mic, cum îi spui?
ALR II MN 3904; ALRM II 370, cf. ALM 1268, 1270; cf. ALF 479; cf. AIS 899; ALG 758; cf. ALA 677; ALEA 705; ALC 721; cf. ALCo 588; ALPO 120;
NALR: Olt. II MN pl. 31; Mar. II 317.

II. scăunél; -néli : 517, 518, 531, 536, 566, 569, 585, 595, 608, 611, 612, 617, 618, 621, 630, 634, 635, 640–643, 646, 648, 650, 651, 653, 658, 662.
scăŭunél; -néli : 509, 527, 532, 538, 548, 552, 553, 580, 585, 587, 604, 615, 619, 623, 624⁺ [sg.] [ʊ]; [pl.] [ɛ].

scăunel; -neli : 500, 504, 536, 510, 528.
scăunel; -neli : 601, 607, 637, 638, 664.
scăunel; -neli : 502, 537, 600, 602.
scăunel; -neli : 470, 476, 565.
scăunel; -neli : 461, 456.
scăunel; -neli : 479, 590.
scăunel; -neli : 529, 541.
scăunel; -neli : 547, 598.
scăuńel; -ńeli : 557, 572.
scăunel; -neli : 614, 659.
scăunel; -neli : 616, 626.
scăunel; -neli : 625, 639.
scăunel; -neli : 627, 647.
scăunel; -neli : 633, 663.
scăunel; scăuneli : 656, 660.
scăunel; -nele : 462.
scauńel; -ńeli : 464.
scaunjel; scăuńeli : 465.
scaunel; scăuneli : 467.
scaunjel; -njeli : 468+ [II] scaunel; -neli.
scaunel; -ńeli : 469+ [*] scaunjel; -njeli.
scăunel; scăunele : 471+ [*] scăunaș [sg.]
scaunel; -neli : 474.
scaunel; -neli : 475.
scaunel; -neli : 478.
scăunel; -neli : 480.
scaunel; -neli : 481.
scăuńel; scăuneli : 483.
scăunel; -neli : 425.
scauńel; -neli : 490.
scăunel; scăuneli : 496.
scăuńel; -neli, [L] -neliĕ : 503.
scăunel; -neli : 505.
scăunel; -neli : 535.
scaunel; -neli : 555.
scăuńel; -ńeli : 562.
scăunel; scăuneli : 563.
scăunel; -neli : 567.
scăunel; scăoneli : 568.
scaunel; -ńeli : 574.
scăuńel; -ńeli : 575.
scaunel; -neli : 576.
scaunel; scauneli : 578.
scăunel; scăunași : 583.
scăunel; -neli : 588.
scăunel; -neli : 628.
scaunel; -neli : 631.
scăunel; -neli : 632.
scăunel; -neli : 644.
scăunel; -neli : 645.
scăunel; -neli : 649.

scăunel; -neli : 655.
scăunel; -nele : 657.
scăunel mńic; -neli : 434+ [II] scăunel; scăunașă.
scăunel; scăuneli ńiš : 658.
scaunel; -neli, -naș; -nași : 473.
scăunel; -nele, -naș; -nașă : 486.
scăuńel; -ńeli, -naș; -nașâ : 570.
scăunel; -neli, -naș; -naši : 571.
scăunel; -nele, [D] -naș; -nașâ : 597.
scăunel; -neli, -naș; -nașâ : 606.
scăunel; -neli; tamburel; -reli : 556, 661.
scaunel; -neli, tamburel; -reli : 487+ „scaun fără spătar" (2).
scăunel; -neli [R] tamburel; -reli : 491.
scăunel; -neli, [R] tămburel; -reli : 492.
scăunjel; -njeli, tamburel; -reli : 554.
scăunel; -neli, [R] taburetă; -reti : 524.
scăunel; -neli, băncuțî; -cuț : 620.
scăunaș; -nași : 511, 512, 521, 540, 546, 549, 559, 605.
scăunaș; -nașâ : 497-499, 507, 519, 522, 551.
scăunaș; -nașâ : 472, 508, 516, 561, 589, 610.
scăunaș; -nașâ : 489, 520, 525, 534, 539, 545.
scăunaș; -nașuri : 523, 526, 542, 543.
scăunaș; -nași : 493+ [II] scăuńel; -ńeli.
scăunaș; -neli : 513.
scăunaș; -nașâ, -nașuri : 514.
scăunaș; -nașă : 550.
scăunaș; -nașă : 560.
scăunaș; -nași : 582.
scăunaș; -nași : 599.
scăunaș; scăunași : 622.
scăunaș; -nași : 629.
scăunaș; -neli : 636.
scăunaș; -nași : 669.
scăunaș; -nașâ, -nel; -neli : 592.
scăunaș; -nași, -nel; -neli : 609.
scăunaș, scăunel; scăuneli : 654.
scaunaș mic; -nași : 488.
scăunaș mitităel, [D] scăuńel; -ńeli : 501.
scăunaș cu trii pišuari; -nași : 564.

scăunaș; -nașâ, tamburel; -reli : 652.
scăuieș; scăuieșî : 533, 581.
scaăuieș; scăuieșă : 495.
scăueș; scăueși : 593.
scăuieș; scăuieșî : 594.
scauuneș; -neșă : 494.
scăuńeș; -ńeșî : 573.
scăuneș; -neșâ : 577.
scaun; scauni : 584.
scaun; scauni : 596.
scaun ńic; scauni ńiš : 603.
scăûn, ~ mic : 666.
scaun ńic; scauni ńiš : 667.
scaun mic, [D] scaunel; -neli, tamburel; -reli : 477+ „fără spătar" (3).
scaun mititel, scaun : 665.
scăuneĉ; -neĉi : 579.
scăuneĉ; -neĉe : 670.
tamburel; -reli : 530.
tamburel; -reli : 558.
tamburel; -reli, scăunel; -neli : 515.
[R] tamburel; -rele, [V] scaun mic; scauni miš : 591.
tămburaș; -rași : 482.
băncuță; ~ : 544.
băncuțî; -cuț, [D] scăunel : 615.
hocăl; hocăluri, scăuneș; -neșă : 463+ „băncuță mică pentru pus picioarele" (2).

OGLINDĂ, pl. *"miroir"* [780]

I. [Întrebare indirectă] Cînd te bărbierești, ce ai în față ca să te vezi?
ALF 1634; AIS 675; ALPo 349; ALW I 61; NALR: Olt. II MN pl. 32.

II. oglindâ; -gliz : 504, 506, 508, 510, 512, 515, 528, 538, 546, 551, 568, 572, 575, 593, 598, 600, 606, 607, 618, 652, 664.
oglindâ; -glinz : 489, 497, 498, 500, 505, 507, 513, 516, 527, 529-532, 534, 547, 549, 552.
oglindâ; -glind : 503, 514, 519, 524, 541-543, 570, 577, 588, 592, 597, 610, 640, 659, 667.
oglindî; -glinz : 557, 559, 580, 584, 586, 590, 591, 595, 596, 601, 605, 613, 614.

oglindâ; -glinz : 471, 472, 499, 509, 539, 545, 572, 587, 594, 630, 638, 654.
oglindâ; -gliz : 626, 636, 639, 642, 643, 645, 660, 663.
oglindâ; -glind : 522, 523, 525, 537, 544, 548, 556.
oglindâ; -glindi : 511, 517, 518, 520, 521, 553.
oglindî; -gliz : 533, 536, 540, 562, 619.
oglindî; -glinz : 550, 635, 649, 651, 658.
oglindâ; -glind : 616, 625, 628, 646, 656.
oglindî; -glind : 617, 621, 631, 650, 662.
oglindî; -glind : 535, 608, 611, 647.
oglindâ; -glinz : 632, 661, 665.
oglindî; -glinz : 558, 573.
oglindâ; -glind : 599, 627.
oglindî; -gliz : 609, 622.
oglindî; -glinz : 620, 634.
oglindî; -glind : 623, 624.
oglindâ; -glinzi : 641, 669.
oglindâ; -glinzi : 657, 670.
oglindă; -glindi : 461.
oglindă; -glind : 462.
oglindă; oglint : 463.
oglinda [a.]; oglint : 464.
oglindă; oglind : 465.
oglindă; -glind : 466.
oglindă; oglin : 467.
oglinda [a.]; -glint : 468+ [II] oglindâ; -glind.
oglindâ; oglind : 469.
oglindă; -glind : 470.
oglindâ; oglind : 473.
oglindă; -glind : 474.
oglindă; -glind : 475.
oglindâ; -glinz : 476.
oglindâ; -glindi : 477.
oglindă; -glind : 478.
oglindâ; -glind : 479.
oglinda [a.]; -glinz : 480.
oglindâ; -glind : 481.
oglindâ; -glint : 482.
oglindă; -glind : 483.
oglindâ [a.]; -glindi : 484.
oglindî; ogliz : 485.
oglindă; oglind : 486.
oglindâ; -glind : 487.
oglindâ; oglint : 488.
oglindă; oglind : 490.
oglindâ; -glind : 491.
oglindâ; ogliz : 492.
oglindâ; oglint : 493+ [II] oglindâ; ogliz.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ᵘoglíndâ; oglíz : 494.
ᵘoglíndă; oglínd : 495.
u̯oglíndâ; -glísî : 496.
u̯oglíndă; ᵘoglínz : 501.
u̯oglíndă; ᵘoglíndⁱ : 502.
ᵘoglíndâ; -glíndi, [K] -glínd : 526.
u̯oglíndă; -glíz : 554.
u̯oglíndă [a.]; -glínz : 555.
ᵘoglíndă; oglíz : 560.
oglíndâ; oglíz : 561.
u̯oglíndă; -glínz : 563.
ᵘoglíndâ; -glínd : 564.
u̯oglíndă; -glínd : 565.
oglíndî; -glíz : 566.
ᵘoglíndî; -glínz, -glíndi : 567.
oglíndî; oglínd : 569.
oglíndâ; oglínz : 571.
ᵘoglíndâ; oglínd : 574.
oglíndî; oglínz : 576.
oglíndâ; ᵘoglínd : 579.
ᵘoglíndî; -glínzⁱ : 581.
ᵘoglínda [a.]; -glínzⁱ : 582.
ᵘoglíndî; oglínz : 583.
ᵘoglíndî; -glínz : 585.
ᵘoglíndă; -glínz : 589.
ᵘoglínda [a.]; -glínz : 602.
ᵘoglíndî; -glíndi : 603.
ᵘoglíndă; -glínd : 612.
u̯oglínda [a.]; -glínz : 615.
u̯oglíndâ; -glínz : 629.
u̯oglíndă; -glínz : 633.
u̯oglíndâ; -glíndi : 637.
u̯oglíndî; -glínz, -glíz : 648.
ᵘoglíndâ; u̯oglínd : 653.
u̯oglíndâ; -glíz, -glínd : 655.
u̯oglíndâ; -glíndⁱ : 666.
u̯oglíndî; -glínzⁱ : 668.
ᵘoglíndî; -glínz, [V] cătătu̯ári; -tórⁱ : 604.
u̯oglíndâ; -glíz, [R] tauléta : 644.

MĂ UIT (în oglindă) (ind.prez. 1) *"je me regarde dans le miroir"* [781]

I. [Întrebare indirectă] Dacă simți că ai ceva pe față, iei oglinda și ce faci?
ALR II MN 3905; ALRM II 373, 374, cf. 15; AIS 674; cf. ALPO 467; NALR: Olt. II MN pl. 32; Mar. II 318.

II. mă uit : 463, 469⁺ [+] ma~ î~ u̯oglíndâ, 472, 473⁺ sâ cátâ-n ᵘoglíndâ, 474, 486, 492, 496, 500, 506, 510–513, 515–517, 521–523, 525–528, 530–533, 536–538, 541, 543, 546, 547, 549, 556, 559–562, 566, 567, 571–573, 579, 581, 582, 584, 585, 588–595, 597, 598, 600, 601, 603, 605⁺ ti uit, sî úitî, 606⁺ ~ în oglíndâ, 607, 608⁺ ~ în u̯oglíndî, 609–612, 617, 618, 620, 621⁺ ~ în u̯oglíndî, 622, 623, 629, 642, 648, 651, 657, 662.
mă ᵘuit : 489, 497–499, 504, 505, 507–509, 518–520, 524, 529, 534, 535, 540, 542, 544, 545, 548, 551–553, 558, 564, 587, 596, 604, 613, 616, 619, 624⁺ acúma sî spúni taᵘlétî; -léti 'oglindă mai mare', 630, 633, 637–641, 643, 644⁺ sî-m văd patrétu [!], 645, 646, 649, 650, 652, 654, 655⁺ te ᵘuit, se úită, ne uităm, vă uităț, se ᵘúită, 656, 658, 660, 661, 663–665, 667, 669, 670.
ma uit : 464⁺ ~ în u̯glíndă, 465, 470, 482, 495, 501, 554⁺ tⁱ uit, 574.
mă uit : 557, 568, 569, 575–577, 583.
mă u̯uit : 599, 625, 627, 631, 632, 634, 636.
mă ᵘuit : 471, 550, 578, 580, 602.
ma ᵘuit : 475, 481, 488, 491, 503.
ma u̯uit : 487, 490, 494, 502.
mă ᵘuitᵘ : 635, 659, 668.
ma ᵘuit, ma uit : 479.
mă uitᵇ : 563.
ma u̯uit : 565.
mâ uit : 570.
mă uitⁱ : 614.
mă u̯uitᵘ : 615.
mă u̯uit : 626.
mă ᵘuitⁱ : 666.
ma uit, [D] ma cat î~ u̯oglíndâ: 461⁺ ti uit [2].
mă u̯uit, [D] mă cat : 462.
mă u̯uit, [D] mă cat : 476.
ma u̯uit, ma catᵇ : 477.
ma u̯uit, [D] ma cat : 478.
mă ᵘuit, privăsc : 514.
mă ᵘuit, privésc : 539.
mă ᵘuit, mă ᵘoglindésc : 586⁺ „dacă mă uit multă vreme" (2).
ma cat : 466.
mă cáut : 647⁺ ti cáuț [2], sî sî cáuți [conj. 3].
mă cáut, mă u̯uit : 628⁺ ti cáuț [2], [+] (1).
mă văd, mă ᵘuit : 653.
ti uit : 467, 468⁺ [II] mă uit.
ti uit : 480⁺ [D] sâ cáută se spune în Poieni.
sî ti uit : 483.
ti uit : 484⁺ [II] ma uit.
tⁱ uit : 485.
ti uit : 493⁺ [II] mă uit.
tⁱe uit : 555.

PAT, pl. *"lit"* [782]

I. [Întrebare indirectă] (INDIC)
ALR II MN 3894; cf. ALRM II 355; ALF 778; AIS 904; ALL 582; ALG 983, 984; ALMC 737; ALPo 325; ALW I 555; NALR : Olt. II MN pl. 32.

II. pat; páturⁱ : 465, 469⁺ [+] pátu [a.]; páturⁱ, 471–473, 480, 489, 497–501, 504–534, 537–553, 555–562, 566–605, 607–613, 616–620, 622, 623, 626–630, 632–634, 636–640, 642, 645, 648, 650–659, 661–664, 666, 667, 669, 670.
patᶜ; páturⁱ : 470, 475, 478, 481, 492, 503, 564.
pátᵘ; páturⁱ : 614, 615, 635, 649, 668.
patⁱ; pátur : 462, 479.
patᶜ; pátur : 476, 490.
patᵇ; pátur : 486, 502.
patᵇ; páturⁱ : 491, 554.
pat; páturⁱ : 536, 647.
patᵘ; páturⁱ : 631, 665.
patᵇ; pátur : 461⁺ [+] diván; dⁱiváṇurⁱ sî zîsê mai în úrmâ lâ somiiêráli-éstia, la canapéli amú; canapé.
pat; pátur : 464.
patⁱ; páturⁱ : 466.
pat; páturi : 457.
patᶜ; pátorⁱ : 468⁺ [II] pat; páturⁱ.
patⁱ; pátur : 474.
patᵇ; páturⁱ : 477.
pátu [a.]; páturⁱ : 482.
pât; páturⁱe : 483.
pât; pátirⁱ : 485.
patᵇ; páturⁱ, páturⁱ : 487.
patⁱ; páturⁱ : 488.
patⁱ; páturⁱ : 493⁺ [II] patᶜ; páturⁱ.
pat; páturⁱ : 494.
pat; pátur : 495.
pât; páturⁱ : 496.
pat; páturi : 563.
patᶜ; pátur : 555.
patᵘ; páturⁱ : 643.
pat; páturⁱ, criváṭ; -váturⁱ : 535⁺ [B] „pat de fier" (2), 644⁺ „cu capre" (1), „cu arcuri" (2).
pat; páturⁱ, criváṭ : 621⁺ [B] „pat cu cápti, cu tablii dîs" (2), 625⁺ [B] (2).
patᵘ; páturⁱ, [R] criváṭ; -váturⁱ, [R] dorméẓî; ~ : 624.
pat; páturⁱ, dorméẓâ; -méẓi : 641⁺ cu arcuri (2).
patᶜ; pátur, [R] dorméẓă; -méẓe, [V] madráṭăn : 463.
pat; páturⁱ, [R] dorméẓă, studióu : 660.
pat; páturⁱ, studéu; -déurⁱ : 606⁺ „pat mare, lat" (2).
dorméẓâ [R], pât; páturⁱ [V] : 484.
criváṭ; -váturⁱ, pat; páturⁱ : 646.

PERNĂ, pl. *"coussin, oreiller"* [785]

I. [Întrebare indirectă] Pe ce pune omul capul cînd se culcă (îi umplută cu pene, fulgi, paie)?
ALM 602; ALF 1047; AIS 905*; ALL 587; ALG 1299; ALMC 741; ALA 299, 460; ALEA 692;
NALR : Olt. II MN pl. 32.

II. pérnâ; pérni : 497, 508, 509, 511–514, 516, 519–523, 526, 527, 529, 532, 534, 539, 542, 543, 549, 552, 553, 576, 609, 630, 639, 640, 643, 654, 655, 659, 665, 669.
pérnî; pérni : 531, 533, 535, 536, 540, 547, 559, 566, 569, 573, 580, 581, 584, 585, 587, 595, 599, 603–605, 608, 611, 617–621, 623⁺ puiișoári; -șór „pernă mică de colț", 634, 648–651, 658, 668.
pérnâ; pernⁱ : 498, 499, 515, 517, 518, 524, 530, 545, 588, 600, 627, 637, 642, 652, 663.
pérnâ; pérni : 538, 571, 574, 589, 592, 606, 616, 625, 626, 653, 661, 666.
pérnî; pernⁱ : 557, 558, 596, 598, 607.
pⁱérnî; pⁱérni : 567, 582, 590, 594, 601.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

pérnâ; pérni: 615, 628, 629, 641, 645.
pérnâ; pérni: 489, 506, 525, 528.
périnâ; périni: 472, 575, 578.
piérnâ; piérni: 477, 507, 646.
pérnâ; pérni: 504, 541, 551.
piérnâ; piérni: 556, 579, 593.
pérnî; pérni: 614, 647, 662.
pérnâ; pérni: 633, 636, 660.
pérină; périn: 463, 466.
piérnă; piérni: 475, 478.
piérnâ; perni: 503, 560.
pérnâ; pérne: 537, 597.
pérnî; pérne: 591, 624.
pérnî; pérni: 602, 612.
pérnă; pérne: 657, 664.
piérnâ; piérni: 461.
piérină; piérin: 462.
piérna; piérni: 464.
piérinâ; piérin: 465.
[E] piérinî; piérinî: 467.
piérnâ; piérni: 468+ [II] pérnâ; pérni.
pérnâ; pérni: 469.
pérnâ, périnâ; piérni, périni: 470.
piérnâ; piérne: 471.
pérnâ; pérni: 473.
phérină; piérini: 474.
piérină; piérini: 476.
pérnâ; piérni: 479.
piérnî; piérni: 480.
pérnâ; piérni: 481.
piérnâ; piérni: 482.
pérină; périni: 483.
piérnâ; piérni: 484.
piérnâ; piérni: 485.
piérnă; piérne: 486.
piérnâ; piérni: 487.
pérnâ; piérni: 488.
pérnâ; périn: 490.
piérnâ; piérn: 491.
pérnâ; pérni: 492.
piérni; piérnî: 493+ [II] piérnâ; piérni. piérnâ; piérni: 494.
pérnâ; piérni: 495.
pérnâ; piérni: 496.
pérnâ; pérni: 500.
piérnî; piérni: 501.
piérnâ; piérni, piérni: 502.
pérnâ; pérni: 505.
pérnâ; pérni: 510.
pérnâ; pérni: 544.
pérnâ; pérni: 546.
pérnă; pérni: 548.
piérnî; piérni: 550.
piérnî; piérn: 554.
piérnâ; piérni: 555
pérnâ; pérni: 561.
pérnî; pérni: 562.
pérnâ; pérni: 563.
pérnâ; pérni: 564.
piérnă; piérn: 565.
pérnâ; périni: 568.
piérnâ; pérni: 570.
piérinâ; piérini: 572.
piérinâ; périni: 577.
pérnî; piérni: 583.
pérnâ; pérni, [R] périni; périnî: 585.
pérnâ; pérni: 610.
piérnî; piérni: 613.
pérnî; pérni: 622.
pérna [a.]; pérni: 631.
pérnâ; pérni: 632.
pérnî; pérni: 635.
piérnâ; piérni: 638.
pérnâ; pérni: 644.
pérnâ; pérni: 655.
pérnă; pérne: 670.
căpătîi, [R] pérnâ; pérni: 667.

SALTEA (cu lînă), pl.
"matelas (de laine)"
[789]

I. [Întrebare indirectă] Dar cînd e umplută cu lînă? (v. întrebarea la harta 199)

ALR II MN 3896; ALRM II 357; ALM 595;

NALR: Olt. II MN pl. 32.

II. saltê; -têli: 497–499, 507–509, 511, 513, 514, 517, 519–521, 524, 526, 529, 534, 535, 542, 545, 549, 551–553, 557, 582, 537+ to‿∼, 590, 617.

salté; -téli: 516, 518, 527, 530, 531, 533, 539, 584, 595+ [*] mindíri; -díri, 604, 607+ [N-a avut nici la mama, nici acum nu are.], 612, 620, 623, 627, 628, 630, 631, 634, 643, 647, 653+ „faci dorméză", 658.

salté; -téli: 489, 500, 504, 510, 523, 528, 541, 544, 567.

saltê; -têli: 522, 550, 559, 580, 613, 614, 618, 621+ „cu lînă sau cu péni".

saltéá; -téli: 586, 601+ aşîia-i cu lînî, 646, 649+ [Poate fi şi cu pene.], 651, 652, 654, 659.

salté; -téli: 556, 561, 579, 588, 591, 592.
saltéá; -: 633, 655, 656, 663, 665, 667.
salté; -téli: 505, 515, 571, 578, 583.
salté; -téli: 479, 494, 525, 555.
salté; -téli: 536, 538, 608, 622.
salté; -téli: 589, 593, 605.
salté; -téli: 616+ fire-ar cu péni, fire-ar cu lînî, 625, 669.
∞ salté; -: 477+ deasúpra-i spui plápumâ, 478+ [E].
salté; -téli: 537, 597.
salté; -téli: 566, 585.
salté; -: 626, 661.
saltéá; -téli: 637, 638.
salté; -téli: 639, 666.
[E] salté; -téle: 462+ ∞.
[R] saltéli [pl.]; sălté: 463.
saltiáua: 464+ [a.?] ∞.
saltié; -tiéli: 468+ [II] ∞.
salté; -téli: 469.
sălté; -: 470.
salté; -téle: 471.
salté; -téle: 472.
∞ salté; -téli: 473.
saltié; -: 482.
∞ saltéáuâ; -: 483+ jeráu nişti pậoctăd.
saltié; -téli: 484.
salté; -téli: 488.
saltié; -téli: 495.
saltié; -tiéli: 501.
salté; -téli: 506.
salté; -téli: 532.
saltié; -tiéli: 540.
salté; -téli: 555+ [D] «mindir» #
salté; -téli: 558.
salté; -téli: 560.
salté; -téli: 562.
sălté; -téli: 570.
salcé; -céli: 572.
saltéá; -téle: 573.
salté; -téli: 574.
saltéá; -téli: 575.
salcé; -céli: 576.
sălté; -téli: 577.
saltéá; -téli: 581.
saltéá; -tiéli: 594.
salté; -: 602+ dac-o púni pi pat.
salté; -téle: 624.
saltiá; -téli: 632.
salté; -téli: 635.
salté; -téli: 644.
saltéá; -: 657.
saltiá; -: 662.
săltiá; -: 668.
salté; -téli, mindíri; -díri: 512.
saltéá; -téle, [R] mindíri; -díri: 603.
[E] salté, saltéá di lînâ; -: 645.
salté; -téli, saltiá di lînî: 648.
salté di lînî; -téli: 547, 599, 611, 619.
saltié di lînâ; -téli: 480.
salté di lînâ; -téli: 481.
salté di lînâ; -téli: 564.
salté di lînî; -téli: 569.
salté, di lînî; -: 596.
salté, di lînî; -téli: 598.
salté di lînî; -téli: 606.
salté di lînâ; -: 615.
saltéá di lînâ; -téli: 640.
saltéá di lînâ; -: 641.
saltéá, di lînâ; -: 660.
saltéá dă lînă; -téli: 654.
saltéá dă lînă; -téle: 670.
saltéá di lînâ sau di péni; -: 642.
salté cu lînă; -: 475+ [se zice] „tot ca la cea cu paie, ...".
? salté cu lînâ; -: 492.
[E] salté cu lînâ; -: 563.
salté cu lînâ; -téli: 568.
salcé cu lînâ; -: 610+ „la noi [sînt] numai cu paie".
săltiá cu lînî; saltéli: 650.
salté umplútî cu lînî; -téli: 600.
mindíri; -díri: 546+ da, da, ári lînâ, nu páii, 609.
mindíri; -díruri: 543.
mindír; -díri: 629.
mindíri; -díri: 493+ [II] salté cu lînâ; -téli.
mindír sau salté; -: 554+ tot aşá.
strujác; -jácuri: 466, 487.
[E] strujác, împlút cu lînâ; -: 490.
strujác; -jáşi, [R] salté; -téli: 491+ [Se zice şi la cea cu paie, (2).]
[V] strujác; -jácuri, [R] saltié; săltiéli: 502.
kilⁱᵘtă; kilⁱâti: 496.+ «strujac» #.
kilútî; -lúti: 548+ „din lînă, din péni; se doarme pe ea".
duşég; -şégi: 636.
∞: 461, 465, 467, 474+ [Primul răspuns, [K], plăpumă; „nu se făceau cu lînă".], 476, 485+ [Primul răspuns, plă-

BCU CLUJ / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

pumâ s-ar zîși.], 486, 503+ canapé; -péli „cu lînă și cu arcuri; mai demult [se făceau] numai cu paie".

III. Substantivul a fost precedat de adverbul tot: 488, 550, 573, 608, 627, 645, 652, 663, 666, 668, 669; to: 468, 470, 484, 555, 584, 586, 602, 607; tuoti: 482; tuo: 565.

LAMPĂ, pl. *"lampe"* [795]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici la aceea pe care o aprinzi seara ca să lumineze în casă? (INDIC.).

Cf. ALR II MN 3910; ALRM II 384; ALM 15, 688; ALF suppl. I, 1845; AIS 911, 914; ALL 721; ALG 705; ALMC 753;

NALR: Olt. II MN pl. 33; Mar. II 329.

II. lámpă; lămpi: 472, 500, 508, 509, 511-514, 516-518, 522, 523, 526-528, 532, 539, 542, 549, 551, 553, 568+. [Fără indicație, căci satul este aproape în întregime electrificat], 579, 629, 636, 653, 660.

lámbă; lămbi: 489, 497, 499, 507, 510, 519, 520, 524, 525, 529, 534, 538, 541, 544, 546, 552, 574, 592, 608, 610, 627, 637, 639, 641, 646, 659.

lámbî; lămbi: 531, 533, 536, 540, 550+ nu lámpî, 557, 584, 585, 587, 590, 598, 607, 619, 621, 635, 648.

lámbă; lăńg: 575, 625, 630, 633, 638, 640, 644, 652, 654, 666.

lámbă; lăńg: 530, 537, 620, 628, 655, 667.

lámbî; lăńg: 547, 603, 611, 618, 634, 668+ lăńgili [pla.].

lámpî; lămpi: 595, 596, 614, 650, 662+ „cel de afară [se numește] felinar".

lámbî; lăńg: 566, 569, 583.

lámbî; lăńg: 604, 649, 665.

lámbă; lámbi: 498, 543.

lámbă; lámbi: 505, 556.

lámbă; lămbi: 515, 615.

lámpă; lămpk: 577, 578.

lámpî; lăńk: 605+ [I] lămpi, 651.

lámbî; lămbi, [K] lăńg: 617, 623.

lámpă; lămpi: 461.

lámpă; lămpți: 463.

lámpa [a.?]; lămpi: 464.

liámpă; liémpți: 466.

lámpă; lámpi: 467.

lámpă; lămpk: 468+ [I] lámpă; lămpk.

lámpă; lămpc: 469.

lámpă; lămpi, [σ] lămpc: 470.

lámpă; lámpe: 471.

lámpă; lămpi: 474.

liámpă; liémpi: 475.

liámpă; liénk: 477.

liámpă; liémpki, lémpk: 478.

lámpă; liémpi: 479.

liámpă; liémpi: 480.

lámpă; lámp: 481.

lámpă; lămpfi: 482.

lámpă; tămpk: 483.

lámpa [a.]; lămpi: 484.

liámpă; liémpc: 486.

liámpă; liénki: 487.

lámbă; lámbi: 488.

lámpă; lămpc: 490.

lámpă; lámpi: 491+ [În localitatea Sfîntul Ilie se zice:] liámpă.

lámpă; lămpi: 492.

lámpă; lămpi: 493+ [Inf. a pronunțat:] muc la lámbă; [II] lámbă; lăńg.

lámpă; lămpc: 494.

lámpă; lămpi: 495.

lámpă; lămpi: 496.

liámpă; liémpi: 502.

lámpă [K], [V] lieámpă; liémpi: 503+ „Amu te rîde cineva dacă spui aprinde lieámpa".

lámbă; lămbi: 504.

lámbă; lăńk: 506.

lámbî; lămbi: 535.

lámbă; lămpi: 545.

lámbă; lămbi [O] lăńg: 548.

lámpă; lămpi: 554.

lámbî; lámbi: 558.

lámpă; lămpi: 563.

lámbă; lămbi: 564.

lámpă; lămpi: 565.

lámbî; lămbi, lăńg: 567.

lámpă; lámpi: 570.

lámbă; lăńg: 572.

lámpî; lămp, [K] lámbî; lámbe: 573.

lámpî; lámpi: 580.

lámbî; lămbi: 591.

lámbă; lămbi, lăńg: 593.

lámbă; lămbi: 594.

lámbă; lańg: 597.

lámpă; lámbă; lămbi, [O] lăńg: 599.

lámbî; lăńgi: 602.

lámbă; lámbi [O], [K] lăńg: 606.

lámbă; lămbi, [K] lańg: 609.

lámbî; lămbi, [O] lăńg: 612.

lámpa [a.]; lămpi: 616.

lámpî; lăńk: 622.

lámbă; lămbi, [K] lăńg: 624.

lámba [a]; lămbi: 626.

lámpa [a], lámbî; lăńg: 631.

lámpă; lămp: 632.

lámpă; lăńk: 642.

lámpă, [K] lámbă; lăńg: 643.

lámbă; lămbi: 645.

lámbă; lăńg: 647.

lámpă; lămpi: 655.

lámpă; lăńg: 657.

lámbî; lămbi, [O] lăńg: 658.

lámpă, [B] lámbă; lămbi, lăńg: 661.

lámba [a.]; liămbi: 663+ [*], [K] lăńg.

lámbă; lămpi: 669+ lámbă dă vînt 'felinar'.

lámpă; lămpi: 670.

lámpă; lămpi, lămpți, [V] uopáiț; uopáițur: 462.

lámpă; lămpi, [V] uopáiț: 473.

liámpă; liémpți, [V] uopáiț cu său; uopáițuri ~: 476.

lámpi; lămpc, [V] uopáiț: 485+ „fără țilindru" (2).

lámbă; lămpi, [V] uopáiț; uopáițuri: 501.

lámpă; lămpi, uopáiț; uopáiță: 521+ mai mitîtică (2).

lámpă; lămpi, [V] opáiț; opaițuri: 575.

lámbî; lámbi, [K] lăńg, [V] opáiț; opáițî: 581.

lámpî; lămpi, [V] uopáiț; uopáițuri: 582.

lámbî; lămbi, [V] găzúț; -zúță: 559.

lámbă; lăńg, găzúț; -zúță: 560+ „lampă mică" (2).

lámbî; lămbi, găzúț; -zúțî: 562+ „cu fitil, fără sticlă" (2).

lámbî; lămbi, [V] gazúicî; -zúic: 586.

lámpă; lăńk, gazórniță; -zórniț: 588.

lámbă; lămbi, [V] găzúță; ~: 589.

lámbă; lăńg, găzúț; -zúță, [V] opáiț; opaiță: 561.

lámpî; lăńg, [V] găzúț; -zúțî, [V] opáiț; opáițî: 601.

lámpă; lămbi, uopáițu, [a.], gazúțîli [pla.]: 555+ uo fost întîi uopáițu și pî uurmă găzúțîli, „un fel de opaiț cu gaz, fără burlui"; ș-ápi pi uurm-uo ieșî lámbili ieș cari sînt.

lámbî; lăńg, [B] uopáiț; uopáițî, găzúțî; -zúț: 620+ „o lampă mai mică" (3).

lámpă; lămpi, [V] gazórniță sau uopáiț: 664+ „țeavă de fier cu un fitil; scotea fum" (2).

lámpă; lămpi, [V] găzórniță; -zórniț, opáiț; opáițuri, fak; fákuri: 571+ „cu seu" (3); O cutie de tablă care se umplea cu gaz, cu fitil de bumbac, folosită de cărăuși sau la prins raci și păstrăvi".

opáiț; opáiță: 560+ „Lampă cu seu".

uopáiț; uopáițuri, lámpî; lámpi: 613.

lumînă, [K] liámpa, [K] lámpă; lămp: 465.

PETROL *"pétrole"* [796]

I. [Întrebare indirectă] Ce torni în lampă ca să ardă?

ALM 690; AIS 914*;

NALR: Olt. II MN pl. 33.

II. gaz: 471, 472, 492, 548+ „La Suhuleț se zice gázî", 550, 551, 556, 557, 560-564, 566-582, 584, 586-588, 591-596, 598, 600-605, 612, 613, 619, 629, 630, 632-634, 636, 638, 639, 641, 642, 644, 645, 648, 651, 655-657, 660, 662-664, 667, 670.

gazu: 614, 615, 628, 635, 637, 640, 652, 658, 659, 666, 668, 669.

gaz: 631, 647, 665.

gaz: 643, 649, 653.

găz: 464.

găs: 467.

gaz: 559.

gázî: 616.

gaz: 654.

gaz, petról: 540, 597, 611+ [R] (2), 646, 650+ [R] (2) „De la Bacău veneau

BCU CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

găzắri cu gaz", 661.

gaz̦,[V] naft: 468+ [II] naft, [R] gaz.

gazî, naftî, naftl(î): 474.

gaz, [K] naft(î): 478.

gaz̦, [p] naft: 482+ ii̯ măi̯ d̦ìșẹ̆ măi̯ dimúlt (2).

gắz̦, [V] naft: 484.

gaz̦, [V] naft': 495.

gaz̦, [D] gáị̆ț̦i̯: 493+ „zicea cîte o babă mai demult" (2), [II] gaz, [V] găi̯ț̦ă.

gaz, [V] gái̯ț̦î: 501.

gaz̦, [σ] [V] gái̯ț̦â: 565+ [se zicea] dimŭl-tári (2).

gaz, gázî: 533+ [B] (2), 622+ [K] (2).

gaz, [B] gázâ: 599.

gaz̦, pl̦etról, [V] naft': 461.

gázâ: 489, 500, 504, 513, 514, 518, 519, 521, 523, 525–529, 534, 535, 537, 539, 542, 544–546, 549, 552, 558, 589, 610, 625+ [emfatic], 626, 627.

gázî: 531, 590, 607, 609, 617, 618, 620, 623, 624+ púnim ∼.

gáz̦â: 520, 522, 543.

gád̦â: 541.

gád̦î: 621.

gáz̦â, [p] naft: 488+ mai̯ d̦ìc ŭo ț̦âmâ, da mai̯ mult [în partea Bucovinei] gaz sâ d̦ìșẹ̆ (2).

gáz̦â, [D], [B] náftl(î): 496.

gáz̦â [D], [V] naft: 555.

gázâ, [V] gái̯ț̦â: 499, 505, 506, 508, 516, 517, 524.

gázâ sau̯ gái̯ț̦â: 497.

gázâ, [V] gái̯ț̦â: 553.

gáz̦â, [D], [V] gái̯ț̦î: 554.

gázâ, [V] gái̯ț̦â, [R] petról: 512.

gázâ, petról: 515+ [R] (2), 530+ [R] (2), 547+ [R] (2), 608.

gázî, [R] petról: 536.

gázâ [R] gaz: 532, 538, 606.

naft: 469+ [*] naft, nu gaz̦, 473, 481.

naftl(î): 475, 479, 487.

naft(ə): 466, 477.

naftl(î), gaz: 462+ amú (2), 476+ [R] (2), 480+ amú (2).

nắft, gaz: 465.

[V] naft, [R] gaz: 470.

[V] naft', [R] gắz̦: 483.

naft(ə), [R] gas, pi̯etról: 463.

gái̯ț̦â: 507, 509.

gái̯ț̦â: 494+ „din germ. gajs".

gái̯ț̦â, gázî: 498, 510, 511 [R] (2).

gái̯ț̦î, [R] gaz: 486+ „în Arbore ap̆u̯sọárâ". gái̯ț̦î, [R] gaz: 485.

gai̯țl(î), [R] gaz: 490.

gai̯ț̦î, [R] gaz(î): 502.

[V] gái̯ț̦ă, [R] gaz: 503.

gai̯ț̦, [*] naft, [R] gaz: 491+ [inf. pr. aprobă răspunsurile inf. ocazional.]

petról, gaz: 583, 585+ [V] (1), [R] (2).

CIUBĂR, pl. *"baquet"* [798]

I. [întrebare indirectă] Cum îi spui la scîndura agățată de-a lungul peretelui (GEST), pe care pui tot felul de lucruri?

ALR II MN 3902; ALRM II 368; ALL 712, 733; cf. ALA 692; ALEA 741; NALR: Olt. II 246.

II. pólițâ; póliț: 471, 472, 498, 500, 504–506, 510, 514, 516, 517, 524, 527, 528, 530, 532, 534, 544, 546, 551, 552, 568, 572, 574–577, 579, 588, 593, 599, 600, 612 [σ], 616, 624, 625, 628 [*] dulap; -lăpuri, 629, 630, 633, 636, 639, 641, 643, 645, 646, 654, 656, 663, 666, 667, 670.

póliț̦î; póliț: 531, 533, 536, 557, 562, 566, 580, 581, 583, 585+ „prinsă la perete sau agățată la grindă", 587, 590, 595, 596, 598, 601, 604, 605, 607–609, 611, 613, 619, 620 [σ], 621, 648, 649, 662, 668.

pólițâ; ∼: 489, 497, 508, 509, 512, 513, 515, 518, 520, 539, 542, 543, 545, 546, 553.

pólițâ; póliț: 522, 525, 526, 537, 538, 606, 622, 642, 655.

pŭóliț̦î; pŭóliț: 559, 567, 582, 586, 594, 602, 614, 658 [E], 661.

pŭólițâ; pŭóliț: 470, 481, 570, 589, 610, 637, 638, 659.

póliț̦î; póliț: 540, 547, 617, 618, 623, 631, 632, 650.

pólițâ; ∼: 499, 511, 521, 529, 541.

pŭólițâ; pŭóliț̦î: 476, 486, 495.

pŭólițâ; póliț: 469, 492.

pŭólițâ; pŭólițâ: 477, 487.

pŭólițâ; ∼: 502, 519.

pólițâ; póliț̦î: 556, 664.

póliț̦î; póliț̦î: 584, 665.

pólițâ; póliț: 626, 669.

pu̯ólițâ; pu̯óliț̦î: 461.

pu̯ól'iță; pŭól'iț̦: 452.

pólițâ; póliț: 453. pól'ița; pól'iț̦î: 464.

pólițâ; pólițl(î): 465.

pŭól'iță; pŭól'iț̦î: 466.

póliț̦î; pól'iț̦î: 467.

pŭólițâ; pŭóliț̦î: 468+ [II] pŭólițâ; pŭóliț.

pŭólițâ; ∼, pŭóliț: 473.

pu̯ólițâ; pu̯óliț̦i: 474.

pŭólițâ; pŭólițl(î): 475.

pŭólițâ; pŭóliț̦î: 478. pŭólițâ; pŭóliț̦î: 479.

pŭóliț̦î; pŭóliț: 482.

pólițâ; póliț: 483.

pŭólițâ; pŭóliț: 484.

pŭóliț̦î; pŭóliț̦î: 485.

pŭólițâ; pŭóliț̦î: 490.

pŭólițâ; pŭól'iț̦: 491.

pŭólițâ; pŭólițl(î): 493+ [II] pŭólițâ; pŭóliț.

pŭóliț; pŭóliț̦î: 494.

pu̯ólițâ; pu̯óliț̦î: 496.

pŭóliț̦î, pŭóliț̦î; pŭóliț: 501.

pŭóliț̦î; pŭólițl(î): 503.

pólițâ; -: 507.

pólițâ; ∼: 523.

póliț̦î; ∼: 535.

pólițâ; ∼: 549.

póliț̦î; ∼: 550.

pŭóliț̦î; pŭólițl(î): 554.

pólițâ; póliț: 561.

pu̯ólițâ; pu̯óliț̦î: 563.

pŭólițâ; pŭóliț: 564.

pu̯ólițâ; pu̯ólițl(î): 565.

pólițâ; pólițâ: 603. pólițâ; póliț: 597.

pólițâ; pólițl(î): 615.

?, [D] pólițâ; póliț: 627.

pŭóliț̦î; pŭóliț̦î: 634.

pŭóliț̦î; pŭóliț: 635.

póliț̦î; póliț̦î: 651.

pŭólițâ; pŭóliț: 652.

[E] pólițâ; póliț̦î: 657.

pólițâ; póliț̦î: 660.

pólițâ; póliț, poliși̯árâ; -și̯ári: 560, 571+ „parte la jugul boilor" (2).

pŭólițâ; pŭóliț, pŭoliși̯árâ; -și̯ári: 640.

pólițâ; póliț(ə), policu̯árâ: 653.

pólițâ; póliț, blidárî, -dári: 592+ „cu două, trei rafturi" (2).

pŭoliși̯árî; -și̯ári: 555.

poliși̯árî; -și̯ári: 569.

poliși̯árî; -șórî: 591+ „și la sobele vechi, în partea de sus".

poliși̯árâ; -și̯ári: 647.

pu̯oliși̯árâ, pu̯ólițâ, pu̯ólițl(î): 480.

poliși̯árî; -și̯ári, cu̯árdî; cord: 558.

blidárî; -dári, póliț̦î; póliț: 573.

blidárî; -dárâ, pólițâ; póliț: 578+ „scîndură lungă care se prindea sub podul casei" (2).

ŭo drăperíi, [p] pŭóliț̦î; pŭóliț̦î: 488+ di pus ŭ‿ș̦ervét sau ș̦evâ (2).

∞, [E] lắgițâ; lắgiț: 644+ [p] ∼.

POLIȚĂ, pl. *"tablette, étagère"* [797]

I. [întrebare indirectă] Cum îi zici la vasul mare de lemn cu două toarte, făcut din doage?

ALR II MN 3918; ALRM II 396; ALM 271; cf. ALF 375; cf. AIS 1523; cf. ALL 638; cf. ALG 714; ALMC 1176, cf. 1187; NALR: Olt. II 247.

II. ș̦ubắr; -béri: 509, 511, 513, 516–519, 526, 527, 531, 532, 534, 535, 538, 539, 542, 545, 547, 549–552, 559, 566, 569, 576, 581, 582, 590, 595, 596, 598–601, 606–609, 617, 618, 619 [σ], 620, 623, 624, 643.

ș̦ubắr; -b̦éri: 497, 512, 514, 521, 522, 524, 529, 530, 536, 553, 567, 575, 587.

ș̦ubắr; -béri̯: 462, 466, 470, 486, 487, 491, 494, 501, 525.

ș̦ubắr; -béri̯: 489, 500, 504, 506, 510, 528, 541, 543, 544.

ș̦ubắr; -b̦éri̯: 505, 515, 537, 548, 563, 564, 568, 583.

ș̦ubắr; -béri̯: 556, 560, 571, 572, 589, 591–593, 637.

ĉubắr; -béri: 471, 507, 579, 580, 586.

ș̦ubắr; -bérâ: 477, 480, 482, 565.

ș̦ubắr; -b̦éri: 479, 493, 546.

ș̦ibắr; -béri: 499, 508, 523.

ș̦ubắr; -bérî: 558, 562.

ș̦ibắr; -béri̯: 561, 588.

ș̦ubắr; -bắrî: 594, 665.

ĉubắr; -béri̯: 627, 636.

ș̦ubắr; -béri̯: 461+ [ș̦ are un șuierat puternic.]

čubắrî; -béri̯: 463.

čubắr; čubắrui̯: 454.

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

ŝubăr, ŝubẹ́ri : 465.

čubăr; čubăr : 467.

čubăr; čubărâ : 468+ [II] ĉubăr; -bẹrâ.

ĉubăr; ŝubẹri : 469+ [*] ĉubăr; ĉubẹri.

ŝubăr; -bẹrẹ : 472.

ĉubăr; -bẹ́ri : 473.

čubăr; čubẹrî : 474.

ĉubăr; čubẹri : 475.

ŝubăr; ĉubẹri : 476.

ŝubăr; -bẹrẹ : 478+ [Cînd pronunță mai răspicat: ŝubẹri.]

ĉubăr; -bẹri : 481.

čubăr; -bẹri : 483.

ĉubăr; -bẹri : 484.

ŝubăr; -bẹri : 485.

ŝibăr; -bẹri : 488.

ŝubăr; -bẹre : 490.

ŝubăr; -bẹri : 492.

ĉibăr; -bẹri : 495.

ŝubăr; ŝibẹri : 498.

ĉubăr; ŝubẹ́ri : 502.

ŝubăr; ŝubẹri : 503.

ŝibăr; -bẹ́ri : 520.

ŝubăr; ŝubẹri : 540.

ŝubăr; -bẹri : 555+ ștịob [este un] ŝubaraș mic, ștịob facú̯ din dụăẑi, dĭ da̯ la porŝ.

ŝubăr; -bẹri : 570.

ŝubăr; -bărurĭ : 573.

ŝubăr; -bẹ́ri : 577.

ŝubăr; -bẹrĭ : 584.

ŝibăr; -bẹri : 603.

ŝubăr; -bări : 605+ [I] ŝubăr; -bẹri.

ŝubăr; -bẹ́ri : 610.

ŝubăr; -bẹri : 615.

ŝubăr; ŝubẹri : 616.

ŝubăr; ŝubẹri : 626.

ŝubăr; -bẹri : 629.

ŝubăr; -bără : 639+ [g] ŝubără [pl.].

ĉubăr; -bẹri : 641.

ĉubăr; -bẹri : 642.

ŝubăr; -bẹrĭ : 644.

ŝubăr; ŝubẹri : 645.

ŝubăr; -bẹri : 649.

ĉubăr; -bări : 651.

ĉubăr; -bare : 657.

ŝubăr; -bără : 659.

ŝubăr; ŝubẹri : 663+ [*] [K] ŝubără [pl.].

ĉubăr; -bare : 670.

ŝubăr; -bẹri, hîrdăụ; -dăii : 554+ „Ciubăr mai prost“ (2).

ŝubăr; -bẹri, hîrdăụ; -dăii : 533.

ĉubăr sau hîrdăụ; -bẹri; -dăii : 661.

ĉubăr; -bări, hîrdăụ; -dăii : 664.

ŝubăr; [E] -bără, hîrdăụ; -dăii : 667.

ŝubăr; -bără, déjâ; ~ : 666.

ŝubăr; -bẹri, déjâ; dej : 628+ [Are gura mai largă decît fundul.] (2)

ŝubăr; -béri, bálii; bálii : 614+ [În sat există și balie rotundă, pentru spălat.]

ĉubăr; ĉubéri, ĉubaraș; -rașî : 585.

ŝubăr; -béri, ŝuberică; -réli : 656.

déjâ; dej : 638, 653, 654+ îi mai răsfrățâtă ca ŝubăru [mai deschisă la gură], 660 [E].

déjî; dej : 631, 635, 668.

deja; déjî : 669.

déjâ; dej, ŝubăr; -bărâ : 640.

déjâ; ~, ĉubăr; -bẹri : 652+ „E mai lărguță“ (1).

déjî; dej, ŝubăr, hîrdăụ : 650+ [Înalt de 80 de cm, cu două toarte.] (2).

găletárĭ; -tări : 612.

găletár; -tărĭ : 655.

găletár; -tărî : 662+ [Pentru tras vin, ca și deja (fără torți), din care beau apă vițelele.] „Ciubărul vine mai adunat“ [‘mai mic’, pentru cules via.]

găletárĭ; -tări, ŝubăr; -bẹri : 597, 602+ [Are fundul mai larg și gura mai îngustă, cu două toarte.] (2).

găletárĭ; -tári, déjî; ~ : 604+ „mai mică“ (2).

dejărĭ; -jări : 611, 630.

dejărĭ; -jări : 625+ la răvășît, la yin, „la murături“, 634.

dejărĭ; -järe : 613.

dejărĭ sau déjâ; dejăurĭ, [K] déjurĭ, dej : 646.

ĉubăraș; -rași : 632.

ĉubăraș; -rașâ : 633.

ĉubaraș; -rașî, [g] ĉubăr; -bẹri : 496.

ŝibăraș; -rașî, ŝibăr; -bẹri : 557+ [Obținut după întrebarea: dacă e mai mare?] (2).

budácâ; -dăŝ : 578.

budácâ; -dăși : 648.

bálii; bálii : 658.

cádâ; căz, ŝubăr; -bẹri : 574.

cădúțî; -dúț, ŝubăr; -béri : 621+ „E mai mic decît cădúța“ (2).

ŝúblî; ŝúbli, déjî; dej, [g] ŝubăr; ĉubéri : 647+ (2) [Mai larg la gură.] (2), [Cu pereții drepți.] (3).

hîrdăụ; -dăii, ŝubăr : 622+ „de cules la vie“ (2).

PUTINĂ, pl. *“cuve, cuveau”* [799]

I. [Întrebare indirectă.] Cum îi spui vasului de lemn în care pui toamna varza (curechiul) să se acrească pentru iarnă?

ALR II 190, 289, 414; ALRM II 132; ALMC 1176.

NALR: Olt. II MN pl. 33.

II. pútinâ; pútinĭ : 489, 497–500, 504, 506, 508–511, 513, 514, 516–519, 521–529, 532, 534, 539, 541–543, 545, 546, 548, 549, 551, 553, 560, 593, 606, 629, 633, 636–638, 642, 652, 653, 656, 659–661, 663, 667, 669.

pútinî; pútinĭ : 531, 538, 585, 587, 590, 591, 595, 596, 600, 602–604, 612+ di murăturĭ, 634, 648, 650, 651, 658, 662, 668.

pútinî; pútini : 547, 557, 581, 601, 605, 649.

pútinâ; pútini : 507, 512, 520, 530, 666.

pútinâ; pútini : 505, 558, 664.

pútinî; pútinĭ : 580, 582.

pútină; pútinĭ : 655, 670.

pútinî; pútinĭ : 537.

pútinî; pútini : 559.

pútinâ; pútini : 563.

pútinâ; pútini : 568.

pútinî; pútini : 583.

pútinî; pútini : 594.

pútinâ; pútinĭ : 647.

pútinâ, pǫtinâ; pútinĭ : 665.

púĉinî; púĉinĭ, polobóc; -bụáŝi : 562+ cári-i umflát la mijloc (2).

pútinî sau balérci di murăturĭ; pútinĭ, -lérŝ : 608.

pútinâ; pútinĭ, balércâ; -lérŝ : 639+ „Mai mare“ (2).

pútinî, cádî; pútinĭ, căz : 609.

pútinî; pútinĭ, cádî, căz, cădățúi; -țúi : 611+ „E deschisă la gură“ (3).

pútinâ, pútinĭ, buriụ, balércâ : 640+ „De brad“ (1), „de stejar, în formă de butoi, 10–15 deca, desfundat la capăt“ (2), înfundat la ambele capete“ (3).

pútinâ; pútinĭ, vărzár; -zare : 657.

polobóc; -bụáŝi : 556, 561, 572, 574, 589.

polobóc; -bụáŝi : 567, 573, 584.

polobóc; -bụáĉi : 471, 475.

pụolobụóc; pụolụobụáŝi : 461.

pụolobóc; -bọáŝĕ : 462.

polubóc; polibụáŝi : 464.

pụolobóc; -bọáŝe : 466.

polobóc; potụbụáŝi : 467.

pụolobóc; -bụáĉi : 468+ [II] pụolobóc; -bọáĉi.

polobóc; -bụáŝẹ : 472.

pụolobụóc; pụolobọáĉi : 476.

pụolobóc; -bụáŝi : 478.

pụolobóc; -bọáŝi : 479.

pụolobóg di curék; pụolobụáŝi : 480.

pụolobóc; -bọáĉi : 481.

pụolụobóc; pụolobụáŝi : 482.

pǫtobóc; pọlobụáŝẹ : 483.

pụolobóc; -bụáĉi : 484.

pụolobóc; -bụáŝi : 485.

pụolobụóc; -bọáŝẹ : 486.

pụolụobóc; -bụáŝi : 487.

pụolobóc; -bụáŝi : 488.

pụolobóc; -bụáŝi : 490.

pụolobóc; -bọáŝi : 491.

polobóc; -bụáŝi : 492.

pụolobóc; -bụáŝi : 493+ [II] pụolobóc, polobụáŝi, „dacă-i mai mic“: pútinâ; pútin.

pụolobóc; polobụáŝi : 494.

pụolobóc; -bụáĉi : 495.

pụolụbóc; pụolobụáŝi : 496.

pụolobóc, doi pụolobóŝ, [K] pụolobọáŝi : 501+ „două ~“.

pụolobụóc; -bọáĉe : 502.

pụolobụóc; -bụáŝi : 503.

polobóc; -bụáŝi : 515.

pụlobóc; pụolobụáŝĕ : 555.

polobóc; -bụáŝi : 558.

pụolobóc; -bụáŝi : 564.

pụolobụóc; pụolobụáŝi : 565.

polobóc; -bọáŝi : 569.

pụolobóc; -bụáŝi : 570.

polobóc; -bụáŝi : 575.

polobóc; -bụáŝe : 578.

polobóc; -bụáĉi : 579+ di curék.

polobóc; -bụáĉi : 641.

poloboc; -buăşi, putină; putini : 566+ „Mai mică" (2), 607.

pᵘolubóc; pᵘologbuắşi, putină; putini : 477+ [Primul e oval, putina e dreaptă]

pᵘolᵘobóc; -buấşi şî putini; putini : 554.

poloboc di curék; -buắşi, putinî; putini : 585+ „În putină se pun pătlăgele, castraveţi".

pọloboc; polobuắci, butọ́i : 465.

[V] pᵘologboc; -buăşi, [R] butọi; -tuắii : 470.

poloboc; -buắşi, cadă; căd : 577+ „Cu doagele drepte, neîncovoiate" (2).

pᵘoloboc; polobuắşi, cadâ; căd : 610.

pᵘoloboc; -buắci, borşéri; -şéri : 473.

[V] poloboc; -buăşi, budí; -díi : 571+ „Mai mic, în care se pune lapte la înăcrit" (2), [*] bídii.

poloboc, butọi, putină; -boắşe, -toắie, putini : 597.

cadâ; căz : 576, 626.

cádâ; căd : 599, 619.

cádâ; căd : 616.

cádâ; căd : 627.

cádî, putinî di curék; căd, putini : 535.

cádî, putinî; căz, putini : 536.

cádî; căd, [D] putinî : 618+ „E mai mic, cam de 100 l" (2).

cádî; căd, putinî; putini : 623+ „E mai mică decît cada" (2).

cádî; căz, dej; déjuri, uo deájî; déjî, dejuícî : 620+ „Mai mică" (2, 3, 4).

cádî, dejuícî, déjî; căd di pus curék : 621.

cádâ, cădăţuịi, găliátâ; -lét : 628+ [Mai strîmtă la gură] (1, 2)

butọi; -toắii : 598.

butọi; -toắii, pᵘoloboc; -boắcă : 463.

butọi, [K] puoloboc; pᵘolobuắci : 474.

butọi; -tuắii, [B] poloboc; -buăşi : 550.

butọi; -tuắii, búti; but : 469.

butọi; -tuắii, poloboc; -buắşi, putină : 540+ „De 20–30 kg" (3).

butọi; -toắii, cádî; căd, cădăţuịi; -ţuị : 617.

găleátâ; -lét : 644+ di murături, 645.

găleatî di pus vărzî, [D] curék : 622.

găliátî, di murát; -lét : 631.

găliátî; -lét : 635+ [Înaltă de peste 1 m, din doage, cu 3 cercuri, mai largă sus; nu se înfundă.]

găliátâ; -lét, déjâ; déj : 630.

déjî; dej : 533, 614.

déjâ; dej : 632.

cădíţuịi; cădăţuị : 625.

cădăţuịi; -ţuị, putină; putini : 654+ „Cu largu în jos." (2).

curekéri; -kéri, putină; putini : 592.

curekéri; -kéri, uo găleátâ di murături : 624+ [înseamnă] „putină de murături" (2).

varzár; -záruri : 613+ [*] varzári.

vărzári; -zări, putinícî : 615+ „Pentru brînză" (2).

cădíţâ; -díţ : 544.

balércâ; -lérş, putină; putini, găleátâ; -lét : 643+ „Mai mică" (3).

budắi; -dắii, putină; putini : 552+ mai mări (2).

budácâ; -dắş : 646.

GĂLEATĂ, pl. *"seau"* [800]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici vasului de tablă cu care scoţi apă din fîntînă?

ALR II MN 3922; ALR II s.n. 800, 1040; ALRM II s.n. 856, cf. 398; ALF 1208; AIS 965–967; ALG 711, cf. 736; ALMC 793; NALR : Olt. II 248.

II. caldári; căldắri : 489, 497–500, 504, 506, 508–511, 513, 514, 516–523, 525–532, 534, 536+ găleátî „de muls oile", 539, 541–547, 549, 551–553, 558, 569, 573, 581, 586, 587, 590, 591, 596, 598, 600, 604, 607, 608, 614, 645, 646, 648, 649, 658.

căldári; -dắri : 471, 533, 535, 538, 540, 609–611, 617–621, 624–630, 633–636, 639, 640+ [Cu ea se aduce apă; nu există vas de scos apa la fîntînă.], 641, 643, 644, 652, 665.

caldári; căldắri : 492, 505, 537, 556, 560, 561, 568, 571, 572, 576, 589, 593, 638.

căldári; -dắri : 592, 602, 616, 622, 637, 664, 669.

caldári; -dắri : 494+ gi bliaʰ, 574.

caldári; -dắri : 555, 612.

caldári; căldắri : 597, 606.

căldári; -dắri : 613, 647.

caldári; -dắr : 488.

caldári; -dắri : 502.

caldári; - : 507.

caldári; caldắri : 515.

caldári; căldắri : 559.

caldári; căldắri : 570.

căldári; căldắri : 594.

caldári; căldắri : 599.

caldắri; -dắri, [p] găliátî : 457.

caldári; caldắri, [p], [R] găliátâ; găliét : 496.

caldári, -dári; căldắri, [p], [R] găliét : 501.

caldárĕ; căldắri, găliét : 503+ (2) „se mai zice" puţîn gi tăt.

caldári sau găliátâ; căldắri, -lét : 512.

caldári; căldắri, găliátâ; -lét : 524.

caldári; căldắri, [p], [R] găliátâ; -liét : 554.

caldári; căldắri şî găliátâ; găliéţî : 565.

căldári, găleátâ; -lét : 615.

căldári; căldắri, găleátî; -lét : 623.

căldári, găleátâ; -dắri; -lét : 667.

[C] caldári; -dắri, cófâ; cófi : 495+ [Se zice astfel şi la cea de lemn] (2).

caldári; căldắri, cófî; cófi : 605+ „E de lemn" (2).

căldári; -dắri, cófâ; cófi, cofăiél; -iéli : 548+ „Mai mic, de luat apă" (3).

caldári, căldắri, [p] ... băniádâ; -niéz : 482+ să măi spúni ... (2).

caldári; -dắri, şaicâ; şắişi : 487.

caldári; căldắri, găliátâ; -liét, vídrâ; vídri : 470+ „Făcută de ţigani, ca un cazan, se face şi uáblâ sau mai largă la fund" (1).

găliátî; -lét : 550, 562, 580, 582.

găleátâ; -lét : 588, 642+ di táblâ, 656, 660.

găleátî; -lét : 583, 595, 603.

găleátî; -lét : 557, 584.

găliátâ; -lét : 659, 661.

găliátâ; -liét : 479+ „În Marginea : putină sau şaflic."

găliátî; -liét : 567.

găliátâ; gălét : 575.

găliátâ; -lét : 632.

găliátî; gălét : 651.

găliátâ; -lét : 653.

găliátă; -léţi : 657.

găliátî; -lét : 662.

găleátâ; -lét : 663.

găleátă; -léţi : 670.

galiátâ; găliéţi : 464+ [I] caldáre; -dắr.

galiátâ; găliét, măi spun şî caldári şî la sílea; -dắri : 465.

găleátâ, [K] caldáre; -dắri : 472.

galiátâ, găliét, caldári; găldắri : 490+ „mai zic ..." (2).

găliátâ şî caldári; -liét, căldắri : 493+ [II] caldári; căldắri. „În Bucovina : şaflic."

găleátâ; găliét, [O] caldári; căldắri : 563.

găliátâ, caldári; -liét, căldắri : 564+ acúma, radicál, îi spúni găliátâ.

găleátî; -lét, [R] caldári; căldắri : 566.

găliátî; -liét, caldárî : 585 „Cu care aduci apa de la fîntînă" (2).

găleátî; gălét, caldári, căldắri : 601.

găliátî, [K] căldári; -dắri : 631.

găliátâ; -lét, caldári; căldắri : 650, 654+ „la fîntînă" (1), „cea din casă" (2).

găleátâ; -lét, caldári, căldắri : 655.

găleátâ, căldári; -lét, -dắri : 666.

găliátî, căldári; -lét; -dắri : 668.

galiátâ; -liét, putínâ : 473+ „de lemn" (2); [*] galiátâ („de bleah"), [D] vídrâ mai digrábâ acúma şî spun, da mai d'imúlt nu, [D] putínâ tot mai încuáci, da mai d'imúlt iera vórba găliátâ; [**] găliátâ de ápâ, [p] putínâ.

galiátâ; -liét, [p] vídrî; vídre : 474+ (2) die bliaχ.

galiátâ; -lét, [V] şaflic; -flíşi : 491+ [*] şáicâ 'cazan cu două torţi, în care se fierbeau cartofi la porci'; la Păltinoasa : banádâ 'găleată'.

galiátâ : 469+ la aşéi di bliaʰ : vídrâ; vídri, [*] tod găliéţî, [p], [V] cᵘófi, dóniţi, [O] ad-o vídrâ di apâ, vídri.

găliátă; găliét, [V] caldári; -dắri, cófi; cófâ : 476.

baniátâ; -niét : 481.

băniádă; -niéd : 484+ [II] [V] băniádă, caldáre; -niéd, căldắri.

banĕádă; băniéd, caldári, [O] vídră; vídri : 483+ „Din doage" (3).

BCU IAŞI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

gărniţă; gărniţ: 578.

gărniţă; gărniţ, caldări; căldări: 577.

[V] gărniţă; gărniţ, [R] caldări; căldări: 579.

vidră; vidri: 461.

vidire; vidir: 463.

vidră, [R] căldare; -dăr, vidri: 462.

căngliţ; căngliţ: 466.

ciubri; ~, [R] galiată di bliah: 475.

sîtură di bliah; sîturi: 480+ „Se zice şi acuma, la cea care ai legat-o la fîntînă; apa se aduce în casă cu: caldări; căldări, găliată; -liet."

sîtură; -sîturi: 485+ di bliah.

ciuofă; cofi, [K] pútină; putini: 478.

pútină; pútini: 468+ [II] pútină; putini, caldări; -dări, vidră; vidri.

şaflic; -flişi, [R] caldări; -dăr: 477.

şaică de apă; şăiş, [R] caldare; -dăr: 486+ „Se zice astfel şi la cazanul de fiert." (1)

DAMIGEANĂ, pl.
"dame-jeanne"
[802]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici vasului de sticlă, mare de 5-10 Kg. şi îmbrăcat într-o împletitură de nuiele, în care ţii vin sau ţuică?

ALR II MN 3924; AIS 1333; ALEA 758; NALR: Olt. II 250; Mar. II 333.

II. dimiĵână; -ĵeni: 497, 499, 500, 507, 515, 521-523, 545, 548, 549, 551, 600, 654.

dimiĵânî; -ĵeni: 536, 547, 558, 582, 584, 585, 591, 595, 599, 601, 604, 605.

dimiĵână; -ĵeni: 498, 508, 509, 516, 520, 543, 552, 553, 639.

dimiĵână; -ĵeni: 537, 542, 593, 597, 625, 626, 640, 646, 667.

damiĵână; -ĵeni: 511, 513, 532, 534, 546, 629.

dimiĵânî; -ĵeni: 531, 581, 590, 594, 596, 617.

dimiĵână; -ĵeni: 487, 504, 506, 544.

damiĵânî; -ĵeni: 533, 611, 621, 622.

dimiĵânî; -ĵeni: 538, 540, 607, 612.

dimiĵână; -ĵeni: 526, 630, 656.

damiĵânî; -ĵeni: 562, 603, 624.

dimiĵânî; -ĵeni: 573, 583, 602.

demiĵână; -ĵeni: 510, 528.

dămiĵână; -ĵeni: 512, 519.

dămiĵână; -ĵeni: 518, 527.

dimiĵână; -ĵeni: 560, 568+ ~-ngrădită sau dizgrădită.

dimiĵânî; -ĵeni: 608, 658.

dimingână; -geni: 642, 652.

damiĵână; -ĵeni: 645, 659.

d'imiĵânî; diminĵeni: 461.

d'imiĵână; -ĵene: 462.

dimingână; -geni: 464.

dĕmiĵână; dămigeni: 465.

diminĵânî; -ĵăn: 467.

dimiĵână, dimiĵână; dimiĵeni: 469+ [*] damiĵână; -ĵeni.

damiĵână; -ĵeni: 470.

damiĵână; -ĵene: 471.

dimiĵeână; demiĵene: 472.

dimingână; -geni: 474.

nemiĵână; nimiĵeni: 475.

d'imingână; -geni: 476.

damigână; -geni: 477.

dimeĵăn; -ĵeni [n.]: 478.

dimiĵână; -ĵeni: 479.

dimiĵână; -ĵeni: 480.

damigână; -geni: 481.

dĕmiĵână; dimiĵeni: 482.

dimingână; -geni: 483.

dĕmengână; demingeni: 484.

damiĵână; -ĵeni: 485.

damiĵână; -ĵeni: 488.

dimiĵână; -ĵeni: 489.

dimiĵână; d'imiĵeni: 490.

demiĵână; demiĵeni: 492.

damiĵână; -ĵeni: 493+ [II] dimiĵână; d'imiĵeni.

dimiĵână; -ĵeni: 495.

diminĵână; diminĵeni: 496.

diminĵână, uo ~; -ĵeni: 501.

dimiĵână; -ĵeni, damiĵână: 503.

dimiĵână; -ĵeli: 505.

dimiĵână; demiĵeni: 514.

damiĵenă; -ĵeni: 517.

demiĵână; -ĵeni: 524.

damiĵână; -ĵeni: 525.

diminĵână; -ĵeni: 529.

demiĵână; -ĵeni: 530.

demiĵână; -ĵeni: 535.

deminĵână; -ĵeni: 539.

demiĵână; -ĵeni: 541.

dimiĵânî; -ĵeni, [R] damingânî; -geni: 550.

dimiĵână; dimiĵeni: 554.

dimiĵână; dimiĵeni: 555.

dimijână; -jeni: 556.

dimiĵânî; -ĵeni: 557.

dimiĵeânî; -ĵeni: 559+ nu damingeânî [I].

dimiĵână; -ĵeni: 561.

d'imiĵână; d'imiĵeni: 563.

dimiĵână; dimiĵeni: 564.

dimeĵână; d'imiĵeni: 565. timinĵânî; -ĵeni: 566.

diminĵânî, dimiĵânî; dimiĵeni: 567.

timiĵânî; -ĵeni: 569.

d'imiĵână; -ĵeni: 570.

damiĵână; damiĵeni: 571+ la înveliturii li spuni coşarcă.

tamiĵână; -ĵeni: 572.

dimiĵână; -ĵeni: 574. damijână; -ĵeni: 575.

d'imiĵână; -ĵeni: 576.

d'imiĵână; -ĵeni: 577.

damingână; -geni: 579.

dimingânî; -geni: 580.

dimigânî; -geni: 586.

damiĵânî; dămiĵeni: 587.

dimiĵână; -ĵeni: 588.

damiĵână; -ĵeni: 589.

dimijână; -jeni: 592.

dimiĵânî; -ĵeni: 598.

dimiĵânî; dimiĵeni: 603.

demiĵână; -ĵeni, [R] damiĵână; -ĵeni: 606.

d'imiĵână; -ĵeni: 610.

demiĵânî; -ĵeni: 613.

dimijânî; -jeni: 614.

dimiĵână; -ĵeni: 615.

dimiĵână; -ĵeni: 616+ [O foarte slabă impresie de nazalizare]

daminĵânî; -ĵeni: 618.

damiĵânî; -ĵeni: 619.

dimiĵânî; dimiĵeni, tămăĵânî; -ĵeni: 620.

dimiĵânî; dimiĵeni: 623.

dimiĵână; -geni: 627.

dimiĵână; -ĵeni: 628.

dimiĵânî; timiĵeni: 631.

damigână; -geni: 632.

dimiĵână; -geni: 633.

damiĵânî; damiĵeni: 634+ [*] dimiĵeni.

dimiĵâna [a.]; -ĵeni: 635+ „a luat locul botei, la dus apa pi teren."

dimingână; -geni: 636.

dimiĵână; -ĵeni: 637.

damingână; dămingeni: 638.

damigână; -: 641.

damigână, [K] demiĵână; -ĵeni: 643.

dimiĵână; -ĵeni: 644.

dimiĵână; -ĵeni: 647.

dimiĵânî; -: 648.

demiĵânî; -ĵeni: 649.

dimigânî; -ĵeni: 650.

damigânî; dimigeni: 651.

dimigână; -geni: 653.

dimigână; damiĵeni: 655.

demigână; -geni: 657.

damingână; -geni, damigână: 660.

damiĵână; -geni: 661.

damingânî; -geni: 662.

damiĵână; -ĵeni: 663.

dimingână; -geni: 664.

dimiĵână; dimiĵeni: 665.

damiĵână; dimiĵeni: 666.

timiĵânî; -ĵeni, [T] damiĵânî: 668.

dimigână, damigână; dimigeni: 669.

dimigână; -gene: 670+ [*] damigână. [R] d'emijână; d'imigeni, corpflaş; -flaşe: 463.

dămiĵână; -ĵeni, [V] buclan; buclane: 486.

damiĵână; -ĵeni, ulcior; ulcioari: 502.

şip în coşarcă; şipuri ~: 473.

şip în coşarcă; şipuri ~, [R] damiĵână; -ĵeni: 491.

ŭ şib d'i paii; şipuri d'i paii: 465.

cuoşarcă; -şărci: 468+ [II] cuoşarcă; -şărc, damingână; -gen, [K] -geni.

[E] galon, ĵamantan, [R] d'imiĵână; dimiĵen: 494.

corşău; -şăii: 578.

CUŢIT, pl.
"couteau"
[806]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spui la acela cu care tai pîinea?

ALM 63; ALF suppl. I 341; ALPY 58; ALL 634; ALG 959; ALMC 813; ALPO 167; ALA 829; ALC 874;

NALR: Olt. II pl. 33.

II. cuţit; -ţîti: 467, 475, 489, 495, 496-500, 504, 505-514, 516-524, 526-539, 541, 542, 544-553, 557, 559, 566, 567, 569, 580, 582, 585-587, 590, 594-596, 598-600,

BCU CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

604–609, 611, 612, 618, 619, 622, 627–630, 634, 636, 639, 643, 650, 651, 656, 658, 662.

cuțît; -țîți: 480, 481, 492, 494, 505, 525, 556, 564, 568, 571, 577, 579, 583, 588, 589, 592, 593, 597, 602, 637, 638, 661.

cuțît; -țîti: 540, 641, 648, 654, 659, 667.

cuțît; -țîți: 455, 515, 560, 561, 574.

cuțît; -țîți: 562, 573, 581, 584.

cuțît; -țîți: 468+ [II] cuțît; -țîți, 474, 554.

cuțîtᵘ; -țîti: 640, 652, 669.

cuțît; -țîte: 462, 575.

cuțît; -țîți: 470, 491.

cuțît; -țîte: 472, 486.

cuțît; -țîți: 473, 565. cuțît; -țîti: 477, 487.

cuțît; -țîti: 478, 495.

cuțît; -țîci: 503, 563.

cuțît; -țîți: 555, 623.

cuțît; -țîtĕ: 578, 601.

cuțît; -țîti: 621, 647.

cuțît; -țîți: 461.

cuțît; -țîtĕ: 463.

cuțît; -țîți: 464.

cuțît; -țîți: 465.

cuțît; -țîți: 459+ [*] cuțît; -țîți.

cuțît; -țîte: 471.

cuțît; -țîți: 476.

cuțît; -țîti: 479.

cuțît; -țîti: 482.

cuțîtu [a.]; -țîti: 483.

cuțîtū [a.]; -țîtī: 484.

cuțîtᵘ; -țîți: 485.

cuțît; cuțîți: 488.

cuțît; -țîce: 490.

cuțîtu [a.], cuțît; -țîți: 501

cuțît; -țîte: 502.

cuțît; -țîturi: 543.

cuțît; -țîcĕ: 558.

cuțît; -țîți: 570.

cuțît; -țîtĕ: 572.

cuțît; -țîci: 576.

cuțîtᵘ; -țîte, [K] -țîti: 603.

cuțît; -țîci: 610.

cuțît; -țîturi, [*] -țîti: 613.

cuțîtᵘ; -țîti: 614.

cuțît; -țîți: 615.

cuțîtᵘ; -țîți: 617.

cuțîtu [a.]; -țîte: 624.

cuțît; -țîți: 625.

cuțîtu [a.]; -țîți: 626.

cuțît; -țîti: 631.

cuțît; cuțîți: 632.

cuțît, -țît; -țîti: 633.

cuțît, -țît; -țîti: 635.

cuțît; -țîti: 642.

cuțît; -țîti: 645.

cuțît; cuțîti: 646.

cuțît; -țîti: 649.

cuțît; -țîti: 653.

cuțît; -țîți: 655.

cuțît; -țîte: 657.

cuțît; -țîți: 660.

cuțît; cuțîți: 663.

cuțît; -țîți: 664.

cuțîtᵘ; -țîți: 665.

cuțît; -țîti: 666.

cuțît; -țîti: 668.

cuțît; -țîtĕ: 670.

cuțît; -țîți, [B] cosór; -suárâ: 616.

cuțît; -țîti, [V] cosór; -suárâ: 644.

cuțît; -țîti, [B] custúrî; -túri: 620+ „în Basarabia [se zice]" şacîii; şacîi.

cuțît; -țîti, cusutúrî; cusutúri: 591+ „cuțit mai vechi, tocit" (2).

FELIE, pl.
"tranche"
[809]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi ziceți la aceea mai subțire, cam de un deget pe care o tai din pîine? ALR II s.n. 1068; ALRM II s.n. 875; AIS 986; ALG 729; ALMC 1160; NALR: Olt. II 251.

II. Făliii; -lii: 497, 498+ [*] hríncâ; hrîŝ, 500, 504, 510, 514, 516, 518, 520, 529, 534, 537, 539, 544–545, 596, 602, 605, 607, 611, 612+ di pîni, 614+ [*] féli; félii, 617–619, 620+ di pîni, 621, 622+ di pîni, 623+ di pîni, 624, 627, 628, 630, 631 [ρ], 635+ curent se zice: [Al.] ᵘo țand‿di pîni, ᵘo țand‿di brînzî, [L] țándrî „mai mică decît o felie", 636, 639+ [inf. 1 mi-a dat, însă] „o țand‿di pîni cu slănină", 640, 645, 649, 650, 656, 658, 659.

Felii; -lii: 513, 540, 580, 585, 587, 595, 597, 603, 604, 613, 629, 632, 641, 642, 651–655, 663, 666, 667.

Făliii; Fălii: 489, 508, 528, 531, 533, 535, 541, 543, 609.

Féliii; Félii: 509, 526, 532, 542, 549, 551–553, 582+ dac-o ruk i-o bucátî.

Féli; Félii: 550, 559, 562, 569, 573, 575, 576, 581, 591.

Félii; Félii: 556, 557, 568, 574, 538, 539.

Făliii; Fălii: 505, 524, 525, 527, 594.

Feliii; Felii: 522, 530, 550, 571.

Feliii; -lii: 606, 616, 638, 654.

Feliii, Făliii; Fălii: 625, 634 [K] (2), 643 [K] (2), 662.

Félie; Félii: 472, 578.

Féli; ~: 507, 608.

Fălii; ~: 538, 648+ di pîni.

Féli, Félii: 555, 583.

Féliii; Félii: 567, 590.

Făli; -lii: 593, 610.

Făliii; -lii: 644, 647.

Filiĕ; Filii: 465.

Fieliii; Fielii: 465+ [*] scrijéli; scrijă „felii de barabule, de mere".

Filii [pl.]; Fili: 457.

Feliii; -lii: 471.

Felie; -lii: 486.

Félii, Feliii; Felii: 492.

Filiii; -lii: 515.

Făli; ~: 521.

Felii; Felii: 536.

ᵘo Féli; Féli: 547.

ᵘo Féli; Félii: 548+ di pîni.

Feli; Felii: 558.

Féliii; Féliii: 561.

Feliii; -lii: 563.

Feliii; Felii: 564.

Fiĕli; Fiélii: 565+ scrijăli; -jă „la cartofi, la mere".

Féli; ~: 570.

Félie; Félii: 572.

Félie; Félii: 577.

Felie; -lii: 579.

Félii; Félii: 584.

Félie; Félii: 586+ [*] Felii.

Feli; -lii: 592.

Félii; Félii: 598.

Féli; Félii: 599.

Feli; Felii: 601.

o Feliii; Felii: 615.

Făliii; Fălii: 626.

Féliii; Felii: 637.

Féliii; [ε] Fălii: 646.

Félie; Félii: 657.

Feliii; -lii: 660+ di pîni.

Feliii; -lii: 661.

Feli; Fălii: 669.

Fieliii; -lii, strúji [pl.]; strújâ, scrijăli [pl.]; scrijă: 461+ „de barabule" (2, 3).

Fieliĕ; -lii, strujă, strújă; strujăle: 462.

Fieliĕ; -lii, scrijă; scrijăli: 453.

Félii [pl.]; Féli, scrijăli [pl.]; scrijă, scrijîcâ: 469+ [*] Fielii; ~, scrijă; -jăli.

Feliii, Felii, [V] scrijă; -jăli: 470.

Fieliii; -lii, [D] scrijăli [pl.]; -jă, hrîncî; hrîncî: 474+ „felii de cartofi care se coc pe plită", (2) „se făcea o turtă pe frunză de curechi; nu se mai fac de 40-50 de ani" (3); li dîce şî túrti.

Filiĕ; -lii, [D] scrijăli [pl.]; scrijĕ, hrîncă: 480+ „felii de barabule fripte pe şparhat" (2), se zicea la o bucată de pîine mai mare" (3).

Filiii; -lii, scîrjîcâ; -jéli: 481+ „la pîine, la cartofi" (2).

Fiéli; Fieli, [D] scrijă; -jăli, haltám; -támuri, ştiap, ştiuc: 482+ „de barabule, coapte pe plită" (2), „dacă rupi o bucată" (3), „o bucățică cît ai îmbuca o dată" (4, 5).

ᵘo Fiélii di pîni; Fielii ~, [ρ] ᵘo scrijă; -jăli: 483+ „di pîni şi de barabule" (2).

ᵘo Fiéli; Fiélii, [V] scrijă; -jăli: 484+ „şi de barabuli" (2); [II] Fiélii [pl.]; Fiéliii, scîrjăli [pl.]; -jă, [mai frecvent] (2).

ᵘo Fieliii; -lii, scrijă; -jăli, [D] hrîncâ dĭ mălígâ, ştap; ştăpuri: 485+ „de barabule" (2), „ᵘo bucată de mămăliguță, de orice; ica ce şteap mare s-o rupt" (4).

Faliii; -lii, hríncâ: 494+ „mai mare" (2).

Fieliii; Fielii, hríncâ; hrinĉ: 495.

Féliii; Félii sau ríncâ; rîŝ: 499.

ᵘo Fălîi di pîni, ᵘo Făluii; Fălâi, [D] ᵘo hrîncî di pîni, da, [zicem] tăt la Fălîi, pᵘo‿sî ŝii şî mai gruásâ, hríncâ di malái; hrîŝ: 501.

Féliii; Félii, [V] hríncâ; hrîŝ: 517.

Făliii; Fălii, [V] hríncâ; hrîŝ: 519.

Féliii; Félii, [V] hríncâ; hrîŝ: 523.

Făliii, -lii; hrîncî; hrîŝ: 600+ „felie mai mare" (2).

Felie; -lii, ᵘo bucățîcâ ĝi pîni, scrijăli [pl] ĝi cartófi; scrijă, prajîŝ [pl.]; -jîncă: 490.

ᵘo Félii di pâni; Félii, [D] hartám; -támuri, [D] dărăb; -răburi: 554+ (2) „o bucată de carne mare" (2), „o bucată de mamăligă mai mare" (3).

Fili, Filiᵘuțî di pîni; Filiᵘuț, [D]

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

scrijă; -jăli, [D], [V] darab di mămăligî, hartám; -támuri : 555+ (3) „o bucățică de carne friptă; [se zice] și la barabule“ (3), [se zice] „tot la mămăligă“ (5).

fălíuță; -liúț(î), uo félii gi pîne : 503.

feliúță; -liúț, felii : 633.

fiĕliúță; -liúțî, [Q], [V] hríncă; hrinci : 496.

filiuáră di pî(i)ni, uo fielii di pîni; -lii ~, scrijăli [pl.] di barabúli; scrijă, haltám; -táni, hríncă; hrîși : 493+ „de slănină“ (4, 5) [II] félii, felii; -lii.

hríncă; hrîș : 488+ … di pîni, subțîrie; [la fel se zice] „și la cele mai groase“, 512.

hriáncă; hrěsi : 511.

hríncă; hrincî, [R] fiĕlii, fielii : 476.

hríncă; hrîș, [R] felii; -lii : 506.

hríncă; hrîș, [R] filii; -lii, scrijăli [pl.]; -jîcă : 491+ „felii de cartofi coapte pe sparhát“ (3).

hríncă; hrîși, hrincúță; -cúță, [R] fiélii; fiélii, fielii, scrijé; -jéli : 477+ [bucată de pîine în afară de jumătate sau sfert] (1), „felii de barabule coapte pe plită“ (4).

[V] hríncă; hrîși, [R] bucắț [pl.]; -cátă, filii [pl.]; fielii, pascúțî; -cúță : 487+ „nu se prea zice“ (3), „felii de cartofi care se coc pe sparhét“ (4).

hrincúță, hríncă; hrîș, [R] filii [pl.]; filii : 478+ „mai mare“ (2).

scrijé; -jéli : 473, 475.

scrijé; -jéli : 479.

[V] scrijé; -jéli, fielii; -lii : 502.

bucățîcî, [Q] felii; -lii : 665.

bucățícă; -țele, fălíie; -lii : 670.

uo bucațîcă di pîni, [K], [L] uo scriiijîcă; scrijéli : 468+ [II] filii; -lii, scrijéli [pl.]; -jîcă; -jé [se zice] „la cartofi; mai vechi și la pîine“ (2).

bucáțî, felii; -lii : 668.

cója [a.], [K] filii, o fil'iia; filii : 464.

LINGURĂ, pl. *“cuiller”* [810]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici la aceea cu care mănînci supa (borșul, ciorba) din farfurie ?

ALF 367; AIS 982; ALPi 57; ALL 623; ALG 737; ALMC 811; ALA 557; ALC 600; ALCo 444; NALR : Olt. II MN pl. 34.

II. língură; línguri : 469, 471, 472+ [i se spune așa pentru că] „dai la gură cu ea“, 473, 474, 481, 489, 492, 497–500, 504–507, 509, 511–514, 516–519, 521–526, 528–532, 534, 537–539, 541–546, 548; 549, 551–553, 556, 572, 574, 577–579, 588, 592+ [*] liúngură; liúnguri, 593, 597, 606, 607, 610, 615, 616, 619, 624, 625, 628–630, 632, 633, 636–639, 641–646, 652–656, 659–661, 664, 666, 667, 669.

línguri; línguri : 533, 535, 536, 540, 559, 562, 566, 580, 581, 584–587, 590, 591, 595, 596, 598–605, 608, 609, 611, 613, 614, 617, 618, 620, 621, 623+ polonic; -nîși „se ia cu el supa din oală“, 631, 634, 635, 648–651, 658, 662, 665, 668.

língură; línguri : 475, 480, 495, 502, 657, 670.

liúngură; liúnguri : 510, 515, 520, 527, 561, 568.

liúnguri; liúnguri : 501, 558, 567, 569, 573.

l'íngură; l'ínguri : 479, 491, 570, 589.

l'ínguri; l'ínguri : 550, 576, 582, 594.

língură; línguri : 468+ [II] língură; línguri, 627, 663+ [mama lui zicea:] liúngură.

l'íngură; l'ínguri : 466, 476.

língură; língur : 477, 485.

língură; línguri, liúngură; liúnguri : 560, 571 [V] (2).

língură; línguri : 612, 640.

língură; l'ínguri : 461.

l'íngură; l'íngur : 462.

l'íngură; língur : 463.

l'íngura [a.]; l'ínguri : 464.

l'íngură; l'ínguri : 465.

l'íngură; l'ínguri : 467.

língură; l'ínguri : 470.

língură; l'ínguri : 478.

l'íngură; língi : 482.

língură; línguri : 483.

língură [a.]; línguri : 484.

língură; línguri : 485.

língură; língur : 487.

língură; línguri : 488.

língură; l'ínguri : 490.

língură; l'ínguri : 493+ [II] l'íngură; l'ínguri.

liúngură; liúnguri : 494.

língura [a.]; línguri : 495.

língură; línguri : 503.

liúngură; liúnguri : 508.

línguri; línguri : 547.

l'íngură; l'ínguri : 554.

liúngura [a.]; liúnguri : 555.

l'ínguri; l'ínguri : 557.

liúngură; liúnguri : 563.

liúngură; liúngur(i) : 564.

l'íngură; língur : 565.

língură; línguri : 575.

línguri; línguri, [V] liúnguri; liúnguri : 583.

línguri; línguri : 622.

língura [a.]; línguri : 626.

língură; línguri : 647.

FURCULIȚĂ, pl. *“fourchette”* [811]

I. [Întrebare indirectă] Dar la aceea de fier cu patru coarne ?

ALR II s.n. 1049; ALRM s.n. II 843; ALF 604; AIS 982*; ALMC 813; ALA 806; ALC 849; NALR : Olt. II MN pl. 34; Mar. II 338.

II. furculíță; -líț : 459, 472, 489, 500, 504–506, 514, 515, 517, 522, 524, 525, 527, 528, 534, 537, 551, 552, 560, 564, 568, 570, 572, 574, 576–579, 588, 592, 593, 596, 597, 599, 606, 610, 619, 625–627, 633, 636–638, 641, 642, 644–646, 654–656, 659, 661, 664, 667.

furculíțî; -líț : 501, 533, 536, 540, 547, 548, 550, 557–559, 562, 566 „înainte nu erau furculițe și se mînca întíns cu bucătúra“, 567, 569, 573, 580–587, 590, 591, 594, 595, 598, 600–605, 607–609, 611–614, 617, 621, 623, 628, 635, 648–651, 658.

furculíță; ~ : 470, 473, 497–499, 511–513, 516, 518–521, 526, 530, 532, 539, 542, 543, 545, 546, 549, 553, 589.

furculíțî; -líț : 531, 535, 538, 554, 618, 620, 622, 631, 632, 647, 662, 663.

furculíță; -líț : 481, 510, 523, 544, 616, 624, 639, 640, 653.

furculíță; -líț(î) : 477, 491, 502.

furculíță; -líț(î) : 466, 475, 486, 490, 503.

furculíță; ~ : 507–509, 541.

furculíță; -líț : 488, 629, 643.

fùrculíță; -líț : 492 [L], 494.

furculíță; -líțî : 556, 652.

fûrcul'íța; -l'íțe : 464.

fùrcul'íțe; -l'íț : 465.

fùrcul'íță; furcul'íț(î) : 457.

fùrculíță; furculíță : 458+ [II] furculíță; -líță.

furculíță; -líț(î) : 471.

furculíțî; -líțî : 474.

furculíță; -líțî : 478.

furculíță; -líțî : 479.

furculíță; -líț(î) : 480.

fùrculíță; furculíț : 482.

furculíță; -líțî : 483.

furculíță; -líț : 484.

furculíță; -líță : 487.

fùrculíțî; -líț : 493+ [II] furculíță; -líț.

furculíță; -líță, -líț(î) : 495.

furculița [a.]; -líț(î) : 496

forcolíță; ~ : 529.

fúrcu, [E] fùrcu(l)líțî; furculíț : 555.

furculíță; -líți : 561.

furculíță; -líț(î) : 563.

furculíță; -líț(î) : 565.

furculíță; -líță : 571.

furculíță; -líță : 575.

furculíță; -líțî : 615.

furculíțî; -líț : 630.

furculíțî; -líți, [K] -líțe : 634.

furculíță; -líți : 657.

furculíță; -líți : 660.

furculíțî; -líți : 665.

furculíță; -líț(î) : 666.

furculíțî; -líți : 668.

furculíță; -líți : 669.

furculíță; -líțe : 670.

furcúță; -cúțî : 461.

furcúță; ~ : 462.

furcúță; -cúțe : 463.

[V] fúrcă; furș, furculíțî; furculíț : 485+ amú mai mult (2).

CRATIȚĂ, pl.
"casserole"
[812]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici vasului mai mult larg decît înalt, cu două toarte, în care faci mîncarea?

ALR II s.n. 1044; ALRM II s.n. 849; ALM 634-637; ALF 202, cf. 1675; AIS 963*; ALPI 40; ALL 730; ALG 734, 957, 958; cf. ALMC 785, 787; ALA 395; ALC 441; ALCo 272;

NALR: Olt. II 252; Mar. II 339.

II. crátițâ; crătriț: 498, 500, 504-506, 512, 517, 518, 521, 523+ marmídâ; -míz 'cratiță mare, dreptunghiulară', [Inf. a văzut în armată.], 526-528, 532, 534, 539, 540, 542, 544, 545, 551, 552, 560, 561, 572, 579, 589, 597, 599, 624, 637, 641, 643, 645, 646, 659+ îi̯ ju̯ásâ în_du̯ágâ, 661+ „cea cu coadă lungă [se numește] tigái̯i", 666, 667.

crátiți̯; crătiț: 548, 550, 559, 581, 583+ „de fier", 584, 585+ „înainte [se făcea mîncare] în oale mari", 586, 587, 595, 596, 598, 604, 607, 612, 614, 650, 662 [ε], 668.

crátițâ; ~: 489, 497, 508, 519, 529, 546, 553.

crátiți̯; crátiț: 536, 580, 605+ nu nant, 608, 619, 628.

crátiți̯; crătiț: 547, 618, 658, 663, 665 [ε].

crátițâ; crătiț: 513, 522, 549.

crátițâ; crătiț: 629, 655, 656+ [ε].

cráťițâ; crăťiț: 472, 515.

crátiți̯; ~: 531, 622.

cráťiți̯; crăťiț: 558, 573.

crátițâ; crátiț: 588+ ai̯ásta vini̯ mai̯ rasfațátâ, 609.

crátiți̯; crătiț: 533.

crátițâ; crătiț: 537.

crátiți̯; crătiț(î): 538.

[ε] crátiți̯; crătiț(i): 557.

cráťiți̯; crăťiț: 562.

crátiță; crătiți̯: 566.

cráťiți̯; crăťiți̯: 569.

crátițâ; crătiț: 570.

cráťițâ; crăťiț: 574.

crátiți̯; crătiți: 582.

cráťiți̯; ~: 590.

crátițâ; crátițâ: 592.

crátițâ; crătiți: 593.

cráťiți̯; cráťiț: 601.

crátiți̯; crătițâ: 602.

cráťițâ; crăťiț: 610.

crátiți̯; crătiț: 611.

cráťiți̯; crátiț: 613+ [*] crăťiț.

crátițâ; crătițâ: 615.

crátiți̯; ~: 620.

crátiți̯; crătiț: 621.

crátiți̯; crătiți: 623.

crátițâ; crătiț(î): 626.

crátițâ; crátiț: 627.

crátiți̯; crátiț, [K] crătiț: 631.

crátiți̯; crátiți: 634.

[ε] crátiți̯; crătiț(i): 647.

crátiți̯; crătiț: 648.

crátiți̯; crátițe: 649.

crátițâ; crătiț: 653.

crátiță; crătiți: 657.

crátițâ; ~: 660.

crátițâ; crătiți̯: 664.

crátițâ; crătiți: 669.

crátițâ; crătiți: 670.

crátițâ; crătiț, tigái̯i; -găi̯: 516, 530, 625 [B] (2).

crátiți̯; crátiț, tigái̯i; -găi̯: 535 [B] (2), 591 [V] (2).

crátițâ; crátițe, tigái̯i; -găi̯: 471.

crátițâ; crătiț, [V] tigái̯i; -găi̯: 492.

crátiță; crátiț, tigái̯i; -găi̯: 493+ îi̯ sî zîși̯ ~ (1); „la cea cu coadă" (2), [II] tigái̯e; -găi̯.

crátițâ; ~, tigái̯i; -găi̯: 507.

crátițâ; crátiț, tigái̯i; -găi̯: 524.

crátiți̯; crăťis, tigái̯i; ťigăi̯: 555+ „cu coadă" (2).

crátiți̯; crátiț, [V] ťigái̯i; tigăi̯: 594.

crátițâ; crătiț, tigái̯i; -găi̯: 606+ „cu coadă" (2).

crátițâ; crátiț, [K] crătiț, tigái̯i; -găi̯: 616.

crátițâ; crátiț, [B] tigái̯i; -găi̯: 633.

crátiță; cráťi̯, [1] cráťița; cráťiți̯, ťigái̯a; -găi̯, fángli̯a; făngl'i: 464.

crátiți̯; crátiți, tigái̯i; ťigái̯i, fángli, [K] fánd'ilâ; fánd'il'i: 467+ [Al doilea răspuns este dat după un [*].

crătiță; crătiț(î), [D] tigái̯e; -găi̯, fánglă; fángli̯e: 483+ „tigaie cu coadă" (3).

crátițâ; [K] tigái̯ĕ; -găi̯, [ε] tavá: 465+ [la cea cu coadă, după întrebarea pusă astfel de anchetator] (3).

tigái̯i; -găi̯: 487+ tigái̯i cu cọádâ [Răspuns pentru fandilă], 488+ uo tigái̯i; -găi̯ [se zice] „și la cea cu coadă", 509, 511, 514, 541, 635 [ε], 651, 652, 654.

tigái̯i; -găi̯: 564, 568, 638.

ťigái̯i; -găi̯: 459+ [*] fáng'ilâ; fáng'ili 'cu coadă', tigái̯i; -găi̯, crátiți̯ mai̯ [ε] domni̯ești̯, 525.

tigái̯e; -găi̯: 481.

tigái̯ĕ; -găi̯: 486+ ~ cu cọádâ „de prăjit".

ťigái̯i; -găi̯: 494.

tigáeă [a.]; -găi̯: 496+ „se zice și la cea cu coadă și la cea cu toarte".

ťigái̯ĕ; -găi̯: 503+ „La cele cu coadă se zice crátiță". [Inf. susține că sînt numai de la război.]

ťigái̯i; ĉigăi̯: 563.

ĉigái̯i; -găi̯: 576.

tigái̯e; -găi̯: 577.

tigái̯i; tigăi̯: 642.

tigái̯i; -găi̯, [R] crátițâ; crătiț: 499, 510, 520, 639.

ťigái̯ĕ; -găi̯, [R] cráťiță; crăťițâ: 462.

[V] ťigái̯i; ťigăi̯, [R] cráťiță; cráťiț: 470.

ťigái̯i; -găi̯, [R] cráťițâ, crátiță; crăťiț: 476+ fángli̯ 'tigaie cu coadă'.

ťigái̯ĕ; -găi̯, [R] cráťiță; crătiț: 490+ [și] tavă cu cu̯ádă; tavéli̯.

tigái̯e; -găi̯, crátiță; ~: 495+ „tigaie cu coada lungă" (2).

tigái̯i; tigăi̯uri, crátițâ; crătiț: 543.

[P] to_ťigái̯i sau̯ cráťiți̯; crăťiți̯: 555+ „ťigái̯i; -găi̯ cu coadă, de prăjit".

ťigái̯ĕ; -găi̯, [ε] sau̯ crăťiță; crătiț(î): 565+ [V] fángâlâ; fángâle. [Se zice] „și la cea cu coadă, pentru prăjit" (1); „de skíjâ, rotunde cu patru picioare, se foloseau mai ales la pădure" (2).

tigái̯i; -găi̯, crátiți̯; crătiț: 567+ „ca tigaia, însă cu patru picioare" (2).

[V] tigái̯i; -găi̯, [R] crátițâ; crătiț: 571.

[V] tigái; -găi̯, [R] cráťițâ; crătiț: 575.

[B] tigái̯i; -găi̯, crátiți̯; crátiț: 600.

tigái̯i; -găi̯, [R] crátiți̯; crătiț: 603.

tigái̯i; -găi̯, crátițâ; crátiț: 630.

tigái̯i; -găi̯, crátiți̯: 632.

[P] tigái̯i; -găi̯, crátițâ: 636.

[V] tigái̯i; -găi̯, crátițâ; crătiț: 640.

tigái̯i sau̯ crátițâ; tigăi̯, crătiț(î): 664.

ťigái̯i; ťigăi̯, fáng'ilă; fángili: 461+ „cu coadă, pentru prăjit" (2).

ťigái̯ă; -găi̯, fándălă; fándăl'i̯: 463+ „la cea cu coadă" (2).

tigái̯e; tigăi̯, fángli; făngli̯: 466+ 'tigaie' (2).

tigăi̯ [pl.]; -gái̯i, fánd'ilâ; fánd'ili̯: 468+ 'tigaie' (2), [II] ťigái̯i; -găi̯, fándilâ; fándili.

ťigái̯i; -găi̯, fánd'ilâ: 473+ 'cratiță' (1), „cu coadă" (2), [*] „la cea cu coadă [se zice] fánd'ilă; fánd'il'(i)."

tigái̯i; -găi̯, fándilă; fánd'ili̯: 474+ „tigaie cu coadă" (2).

tigái̯i; -găi̯, fándilă; fándili̯: 478.

ťigái̯i; -găi̯, fándilâ; fándili: 479+ „tigaie de prăjit" (2).

tigái̯ă; -găi̯, fángli; făngli: 480+ „tigaie cu coadă" (2).

ti̯gái̯i, [K] tigái̯i; -găi̯, fándilâ; fánd'il': 482+ „în care prăjești, cu coadă" (2).

tigái̯e; -găi̯, fáng'ilă; fánd'ili̯: 484+ 'tigaie' (2).

ťigái̯i; ťigăi̯, fáng'ilâ; fáng'ili: 485.

ťigái̯i; tigăi̯, fándinâ; fándin: 491+ 'tigaie' (2).

tigái̯i; -găi̯, pati̯érni; pati̯érni: 477+ 'tigaie cu coadă' (2).

tigái̯i; -găi̯, tingîri̯; -gîri: 502+ 'tigaie de prăjit' (2).

tigai̯iță; tigai̯iț(î), fándilă; fándili: 475+ 'tigaie cu coadă' (2).

tigăi̯ițâ; tigăi̯iț, tigái̯i; -găi̯: 501+ „cea de prăjit, cu coadă" (2).

u̯álâ; u̯áli̯, [R] crátițâ; crătiț: 555.

láboș; láboșâ: 578.

kersán cu dóu̯î torț; kersáni: 617+ „crátiți̯; crătiț sînt mai mici; se cheamă și tigáie".

PAHAR, pl.
"verre"
[813]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi zici la acela de sticlă în care torni vinul cînd vrei să-l bei?

ALF 1373; AIS 1335, 1346*; ALMC 1360; ALPO 541; ALA 848; ALC 893;

NALR: Olt. II 253; Mar. II 340.

II. pahár; -hárâ: 468+ [II] pahár; -hári̯, 472, 481, 488, 493+ [II] pahár; -hárâ, 518, 522, 525, 527, 530, 534, 537, 544, 547, 550, 556, 560, 562, 564, 568, 574-579, 588, 589, 593, 597, 600, 602, 603, 606, 609, 612, 615, 616, 629, 630, 633, 636, 637, 639, 640, 643-646, 652, 654, 655+ vin,

yin, 656, 659, 551, 666, 557.

pahár; -hárî: 482, 531, 535, 540, 557–559, 566, 567, 569–571, 573, 581–584, 587, 590, 591, 594, 596, 598, 599, 601, 604, 605, 608, 611, 618, 619, 634, 635, 648–650, 658, 662, 665.

pahár; -hári: 549, 551, 580, 585, 586, 641, 642, 651, 653, 660.

pahár; -hári̯: 572, 638, 664, 669.

pahár; -hára̯: 473, 476, 595.

pahár; -háră: 475, 490.

pahár; -hárâ: 487, 496.

pahár; -hárâ̦: 492, 555.

păhár; pahárâ̦: 626, 627.

pahár; -hárî: 632, 663.

pahár; -hárâ: 451.

păhár; -hárẹ, paháră: 462.

pahár; -hárẹ: 463.

pahár; -hárî̦: 464.

pahár; -hári: 465.

pahár; -háră: 466.

pahár; -hárî̦: 467.

păhár; pahárâ: 470.

păhár; -hárâ: 471.

pahár; -hárî̦: 474.

pahár; -hári: 477.

pahár; -hárâ: 478.

pahár; -hárâ: 479.

pahár; -háră: 480+ un‿~ dẹ apă; „cánă; căni̯ = ulcică de tablă; se zice și la cele de lut și de sticlă".

pahárî; -hára̦: 483.

pahár; -hárâ̦: 485.

pahár; xáră: 486.

pahár; -hárâ: 491.

pahár; -hárâ: 494.

pahár; -háră: 495.

pahár; păhárî: 533.

păhár; -hárî: 535.

păhár; păhári: 538.

pahár; -hára̦: 548.

pahár; -hára̦: 563.

pahár; pahárâ: 565.

pahár; -hárâ̦: 592.

păhár; păhárî: 607.

păhár; păhárâ: 610.

pahár; -hárî̦: 614.

păhár; -hárî: 617.

pahár; -hárî: 622.

păhár; pahárî: 623.

păhár; pahárî: 624.

păhar; pahári̦: 628.

pahár; -hárî̦: 631.

pahár; -hárâ̦: 647.

pahár; -háre: 657

pahár; -hárî: 668.

pahár; -hárâ, palíŝ; -líŝi: 497, 516+ dácî-i̯ mári (2), 519 [V] (2), 523 [V], ĩi̯ mai̯ nic, 539+ „pahar de țuică" (2), 545+ la ŝeli di rakiu̯ (2), 546.

pahár; -hári, palíŝ; -líŝi: 499, 511+ mai̯ mic, paháru di vin (2), 512, 513, 517, 526, 532+ mai̯ mic (2).

pahár; -hárâ, palíŝ; -líŝi̯: 515+ „mic, cu care se bea țuică (1); pahar de vin" (2), 554+ „la cel mai mare, de vin" (2).

pahár, pahár; -hárâ; palíĉ; -líĉi̯: 469+ „cu care beau, mic" (2); [+] pahár; -hárâ.

pahár; -hárî, [R] palíŝ; -líŝi: 501.

pahár; -háră, palíŝ; -líŝi̯: 503 „la cele mai mari, de 1/4 litru" (2).

pahár; -hárâ, [V] palíŝ; -líŝi̯: 561.

pahár; -hárĕ; palíĉ; -líĉĕ: 670.

pahár; -hárî, [B] stacán; -cánuri̯: 613.

pahár; -hárî, stacán; -cáni: 621+ „pahar mare di‿ũ‿sfert" (2).

păhár; -hárî, țoi̯; țóiuri̯: 620+ „pahar mic de rachiu, îi spunea și cocostîrc" (2).

păhár; -hárâ, sfertári̯; -tárẹ: 625+ „de 1/4 litru" (2).

palíŝ; -líŝi: 498, 506, 507, 529, 541, 553.

palíŝ; -líŝuri̯: 543.

palíŝ; -líŝi, pahár; -hárâ: 489+ mai̯ mititél (2), 500+ ári ũ‿sfért (1); mai̯ mic (2), 504, 510 [R](2), 514 [R](2), 520+ ĩi̯ mai̯ mititél (2), 524, 542,+ la ŝal di̯-un sfert (1).

palíŝ; -líŝi, pahár; -hári: 509 [R](2), 521 [R](2), 552+ „de băut vin" (1); di rakiu̯ (2).

[V] palíĉ; -líĉi, [R] pahár; -hára̦: 502.

palíŝ; -líŝi̯, pahár; -hárâ: 505+ „pentru rachiu" (2).

palíŝ; -líŝi; păhár; -hárâ: 508+ mai̯ mititél ca palíŝu, ári pînâ la uo sútâ di grámi (2).

palíŝ; -líŝi, pahár; -hárâ, ŝîẑáp; -ẑápuri̯: 528+ „pahar de rachiu" (3).

păhărél; [Q] pahár; -hárâ: 484.

lacátâ̦; -căț: 494.

lacátă; -caț, [K] -căț: 495.

lacátă; lăcățî: 496.

lacátâ; -cáti, lăcăț: 521.

lacátî; lăcăț: 535.

lácit; láciti̦: 547.

lácăt; lácăti, [B] lacátâ; lăcăț: 548.

[V] lacátî; lăcăț, [R] lácât; lácîti̯: 550.

lacáti̦; lăcăț: 554.

lacátạ [ə]; -kéț: 555.

lacátâ; lăcăț, lácât: 565+ mai̯ pi buojiréști (2).

lacátî; -cáti: 567.

lăcátâ, lacátâ; lăcăț: 570.

lácât; lácâtẹ: 578.

lăcátâ; -căț, [R] lácât: 579.

lacátâ; -cátẹ: 597.

lăcátî; lăcăț: 602.

lăcátî; -căț, [R] lácît: 603.

lacátâ; -căț, lácăt; lácîti: 608.

lácăț; lácăti, [B] lăcátî; -căț: 609.

lácăt, [B] lăcátî; -căț: 611.

lacátâ; -cáti: 612.

lacáti̦; -cáti: 614.

lacátu; lăcăț, [E] lacáti̦: 615.

lácît; lácîti̯, [K] lăcátâ; -căț: 616.

lacátî; lăcáti: 617.

lácăt; lácăti, [D] lăcátî; -căț: 618.

lácât, [B] lăcáti̦; -căț: 619.

[R] lácât, [B] lăcátâ; -căț: 622.

lăcátî; lăcáti̯ [sE]: 626.

lăcátu; -cáti̦: 628.

lăcátâ; lacáti: 630.

lácît, [K] lăcát; lacáti̦: 631.

lácît, lăcátâ̦; -cáti̦: 632.

lácît, lăcátâ; -cáti: 633.

lácît; lácîti̦: 636.

lácît; lăcáti̯: 637.

lácît; lácîti̯, [V] lăcát; -cáti̯: 638.

BCU IASI / CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

Apărut 1997. Format 61x86/4. Coli tipo
Bun de tipar la 24.X.1997

Tiparul executat la POLIROM S.A. IAŞI
Calea Chişinăului nr.32. Tel.: (032)230300

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY LIBRARY

BCU IASI/CENTRAL UNIVERSITY